

القرآن الكريم

وترجمة معانيه إلى

لغة الأوربا







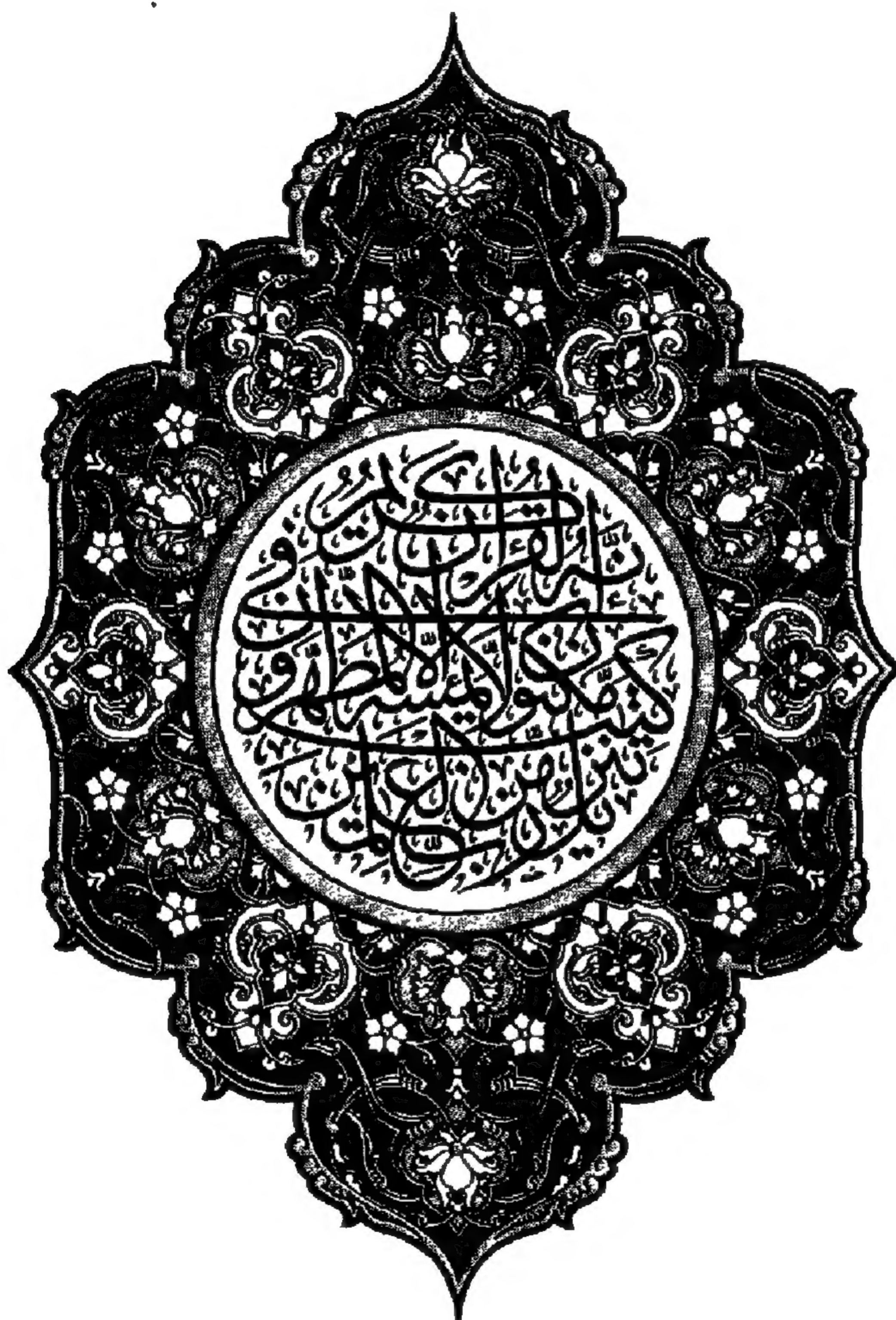








إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَنَافِعُونَ



تَشْرِيفٌ بِالْأَمْرِ بِطَاعَةِ هَذَا الصَّحَافِ الشَّرِيفِ وَتَرْجُومَةُ مَعَانِيهِ  
خَالِدُ بْنُ الْحُسَيْنِ الشَّيْخُ الْفَقِيرُ الْمَلِكُ قَهْلَمُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ  
مَلِكِ الْمَعْلُوكَةِ الْعَرَبِيَّةِ الشَّعُودِيَّةِ





مَجْمَعُ الْمَلِكِ أَفْهَامُ طِبِّائِهِ الْمُصَحَّفُ الشَّرِيفِ

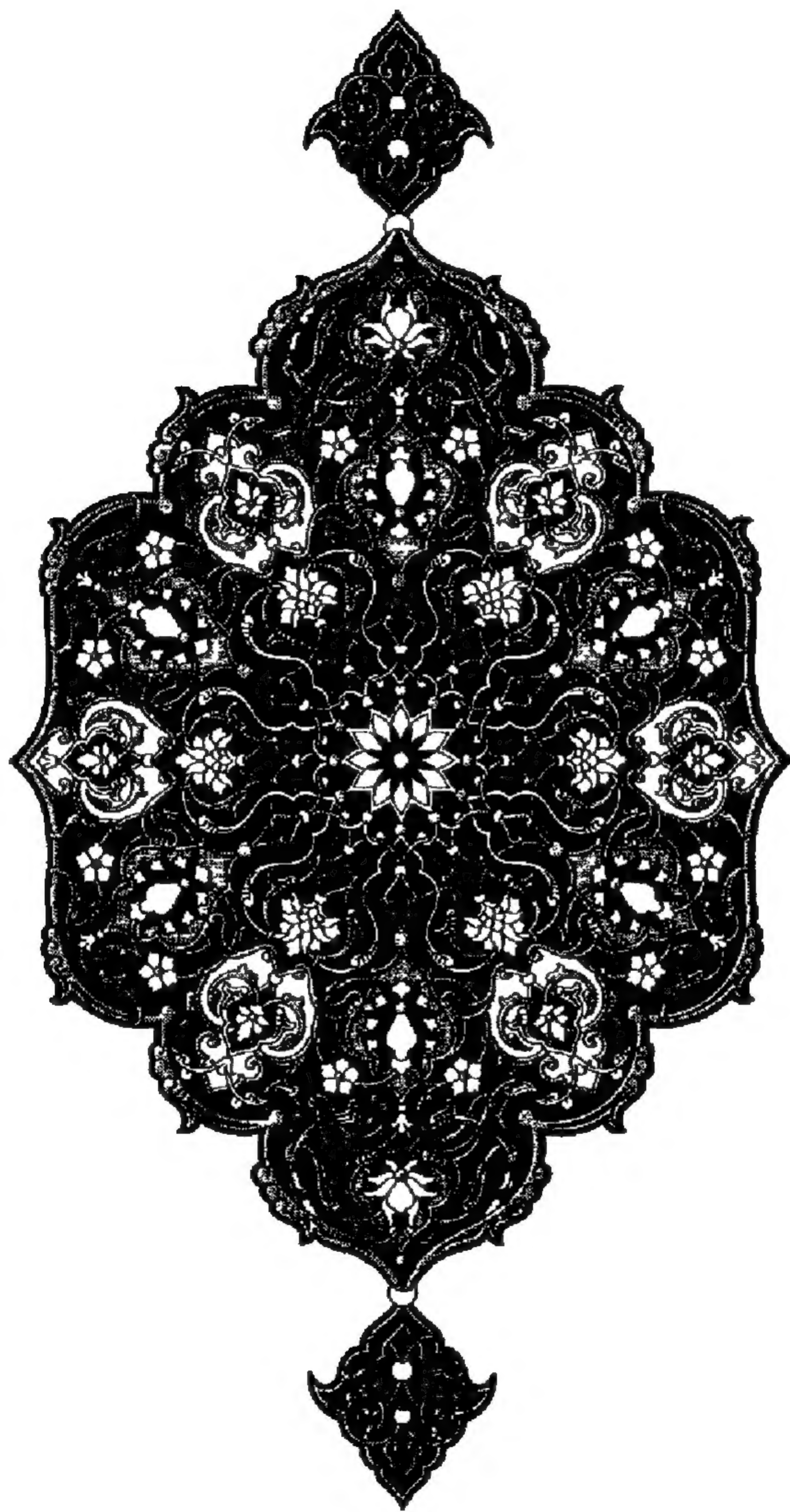




**Ile itẹ Al Qur'an Alapọnle, ti o jẹ ti ọba Fahd.**



هَذَا الْمُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَتَرْجَمُهُ مَعَانِيهِ  
هَدِيَّةٌ مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ



Al Qur'an Alapönle yi pçlu itumq Rç jç çbun lati qwq  
Olutoju Ile Qlqwq (Harami) mejeeji,  
qlqla qba Fahd qmq Abdul Azeez Al-Su'üd



# ITUMQ AL QUR'AN ALAPQNLE NI EDE YORUBA

AGBO ILE ITẸWE AL QUR'AN ALAPQNLE  
TI O JẸ TI QBA FAHD  
MADINAH, SAUDI ARABIA



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة

بقلم معالي الدكتور : عبد الله بن عبد المحسن التركي  
وزير الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد  
المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم :

﴿ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴾

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :  
« خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ » .

أما بعد :

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبد العزيز آل سعود ، حفظه الله  
بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض  
ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشؤون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالملكة العربية السعودية ،  
بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى جميع لغات العالم المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين  
الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ ، المأمور به في قوله صلى الله عليه وسلم : « بَلِّغُوا عَنِّي وَلَوْ آيَةً » .  
وخدمةً لإخواننا الناطقين بلغة اليوريا ، يطيب لمجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم هذه الترجمة بلغة اليوريا ، التي قام بها لجنة من العلماء ،  
وراجعها من قبل المجمع الشيخ إبراهيم عبد الباقي ، والشيخ عبدالرزاق عبد المجيد .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً  
لوجهه الكريم ، وأن ينفع به المسلمين .

إننا لنذكر أن ترجمة معاني القرآن الكريم - مهما بلغت دقتها - فإنها ستكون قاصرة عن أداء  
المعاني العظيمة التي يحويها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة  
ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ  
ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف  
بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للاستفادة من هذه الملاحظات في  
الطباعات القادمة إن شاء الله .

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل .



Ni orukọ Qlọhun, Qba Ajọke aiye Asakẹ ọrun

## **QRỌ ITISIWAJU**

*Lati ọwọ Qmọwe (Dr.) Abdullah bin Abdul Muhsin Atturky; alakoso (Minister) Qrọ ẹsin Islam, awọn ohun itorẹ aanu, ipepe ati itọnisọna. Ti o tunjẹ alamojuto agba fun ile itẹ Al Quran Alapọnle.*

Qpẹ fun Qlọhun, Qba gbogbo agbaiye, Ẹniti O sọ ninu Tira Rẹ Alapọnle bayi pe: ﴿قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ﴾ «Dajudaju imọlẹ ti de wa baayin ati tira kan ti o han lati ọdọ Qlọhun».

Ki ikẹ ati igẹ (Qlọhun) ki o si maa bẹ fun Annabi wa Muhammad, ẹni ti oni aponle ju ninu awọn Annabi ati Ojise Qlọhun, ẹni ti o sọ bayi pe: «Ẹni ti o fin loore ju ninuu yin ni ẹni ti o ba kọ Al Quran ti o si tun fi kọ ẹlomiran».

Lẹhinwa igba naa;

Ni amuse ase olutoju ile Oluwa alapọnle mejeeji; ọlọla ọba Fahd bin Abdul Aziz al Suud «Ki Qlọhun ki O sọ» nipa ise ikoleya Tira Qlọhun (Al Quran), ati latise titanka ati pinpin Rẹ laarin awọn musulumi jake jado, lati ibuyọ orun to fi de ibuwọọ rẹ ni irọrun, ati ise ifọsiwẹwẹ alaye Rẹ pẹlu itumọ Rẹ si gbogbo oniran ran ede agbaiye.

Bakanna, ni ibamu pẹlu igbagbo ile isẹ ti on se akoso (Ministry) qrọ ẹsin Islam, awọn ohun itorẹ aanu, ipepe ati itọnisọna ni orilẹ ede Saudi Arabia, si babara titumọ ọ Al Quran Alapọnle si awọn oniranran ede agbaiye ti o se pataki, nitori ati le sọ agboye Rẹ di irọrun fun awọn musulumi ti ede larubawa kiise ede abinibi fun wọn, ati ni ifi rinlẹ mimu isẹ Qlọhun de ogongo, eleyi ti Annabi (ki Ikẹ Qlọhun ati Qla Rẹ ki O maa baa) pawa lasẹẹ rẹ ninu qrọ rẹ ti o lọ bayi pe: «Ẹmu nkankan fi jise lati ọdọ mi, koda bi o se ẹyọ Ayat kan soso».



Bakanaa, lati se awon qmọ iyaa wa ti ede yoruba je ede abinibii won ni anfaani; on je idunnu fun ile ite Al Quran Alapone, ti qlqla qba Fahd eyi ti o kale si ilu Madina, lati fi Al Quran Alapone ti a tumo si ede yoruba yii si arawoto awon olukaa. Itumo naa je eyiti ikọ kan ninu awon oni mimo se agbekale re, ti agbeyewo o re si waye lati qwo: Sheikh Ibrahim Abdul Baqi ati Sheikh AbdurRazaq Abdul Majeed (nipase ile ite Al Quran naa).

Asi wa ndupe fun Qlqhun, mimo o Re, Qba ti O ga, lori sise pipari ise nlala yi ni irorun, eleyi ti a sinni irankan pe yi o je ise ti a se nitori ti Qlqhun nikan soso, ki O si fi se awon musulumi ni anfaani.

Lai se aniani, a mo amodaju pe itumo Al Quran Alapone bi otilewu ki o jinle to, ki yio se dede e awon itumo nlala ti oro Al-quran Akonilagara ko sinu. Atipe awon itumo (si ede miran) won yii, ko je kinikan bikose odiwon bi agboye olutumọ ti se mo nipa Tira Qlqhun Alapone. Nipa a bee gbogbo ohun ti o man ba ise edamoniyan, yala ni asise ni o tabi ediku ko ni sai baa.

Nidi eleyi, anse ireti lati qdo gbogbo oluka itumo yi, lati fi eyikeyi asise, ediku tabi afilekun ti o ba wa nibe sowo si ile ite Al Quran Alapone, ti qlqla qba Fahd eyi ti o kale si ilu Madina, ki irufe akiyesi bee le fi see mulo nibi awon atunte itumo yi ni ojo iwaju, ti Qlqhun ba fe bee.

Qlqhun ni Olufini se kongẹ (iyonu Re), Oun naa si ni Olufini mo qna ti o to.



(1) *Suratul-Fātihah*

1. Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun<sup>[1]</sup>.

2. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni, Olutoju gbogbo ẹda<sup>[2]</sup>.

3. Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

4. Olukapa ọjọ idajọ.

5. Irẹ nikan ni awa yio ma sin, ọdọ Rẹ nikan ni a o ma tọrọ iran lọwọ.

6. Tọ wa si ọna tārà.

7. Ọna awọn ẹniti Ose idẹra Rẹfun, pẹlu titẹle aş Rẹ ati ijọsin fun<sup>[3]</sup> Ẹ laiye (ọna) awọn ti Obinu Si, bẹni laiye ọna awọn ti nwọn sina<sup>[4]</sup>.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ

الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑦

[1] Alanu-julọ, Onikẹ. Aladipele-ẹsan.

[2] Rabba ni itumọ ti o pọ, şugbọn nitori ki ọrọ ma gun ju lori rẹ ni a fi le tumọrẹ si Oluwa Olutoju. Itumọ ti awọn onitafsiri miran fun Rabba ni Olure, Ẹniti ntọju nkan (ẹda) lati işẹlẹ rẹ titi yio fi dagba de opin idagba-soke rẹ.

[3] Awọn ti Qlọhun se idẹra fun ni awọn Anabi Qlọhun ati awọn olododo, ati awọn to kusi oju ogun ẹsin Islam, ati awọn oluse rere.

[4] Awọn ti Qlọhun binu si ni awọn «Yahudi», fun pipe ti nwọn pe Annabi Issa nirọ, ti nwọn kosi gba fun u. Awọn «Nasāra» ni awọn ti o şina tara, fun pipe ti nwọn pe Issa ni ọmọ Qlọhun.



(2) *Suratul-Baqarah*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi)<sup>[1]</sup>.

2. Tirà yi, ko si iyemeji ninu rẹ, o jẹ itọsọna fun awọn ti nwọn nbẹru (Qlọhun).

3. Awọn ti nwọn nni igbagbọ ninu ohun ti o pamọ, ti nwọn si ngberun duro, nwọn si nna ninu ohun ti a pese fun wọn<sup>[2]</sup>.

4. Awọn ti nwọn ngba ohun ti a sọkalẹ fun ọ gbọ, ati ohun ti a ti sọkalẹ siwaju rẹ, nwọn si ni amọdaju nipa ọjọ ikẹhin.

5. Awọn wọnni si mbẹ lori itọsọna lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnni si ni wọn jẹre.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَمْ

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ  
وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ  
مِّن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

[1] Awọn harafi ti a ge kuru gẹgẹbi Alif, Lam, Mim tabi Ha, Mim ati iru wọn bẹbẹ jẹ ami ọrọ ti o wa ninu ibẹrẹ awọn Suratu kan ninu al-Kurani Alapọnle. Awọn suratu wọnni jẹ mọkandinlọgbọ. Orişiriş ni itumọ ti awọn oni-tafsiri fun u. Awọn harafi wọnyi jẹ merinla ninu harafi mejidilọgbọ ti ede Larubawa. Şugbọ eyiti awọn Alufa fi ara mọ julọ ni wipe ko si ẹniti omọ ohun ti Qlọhun gba l'ero pẹlu awọn harafi ti o bẹ-rẹ awọn Surayi. Eyi nipe Qlọhun ni O mọ ohun t'o-gba lero Pẹlu wọn.

[2] Awọn diẹ ninu ohun ti o pamọ ni awọn Malaika, Ọjọ igbende, Al-Janna ati Ina.



6. Dajudaju awon ti nwon ko gbagbo, bakanna ni fun won, bi o fe bi o kilo fun won tabi o ko kilo fun won, nwon ki yio gbagbo.

7. Olahun ti (fi odidi) di okan won ati igboro won, ebibo si bo iriran won, iya ti o tobi si mbe fun won.

8. O si mbe ninu awon enia ti nwipe: Awa gba Olahun gbo ati ojo ikehin, beni nwon ki ise onigbagbo rara.

9. Nwon ntan Olahun je ati awon ti nwon gbagbo; nwon ko si le tan enikeni je bikoşe ori ara won şugbon nwon ko mo.

10. Arun mbe ninu okan won<sup>[1]</sup>, nitorina Olahun se alekun arun na fun won, iya elero mbe fun won nitoripe nwon ti npurọ.

11. Nigbati a ba si wi fun won pe: E ma se se ibaje lori ile, nwon a wipe: Awa je alatunşe ni<sup>[2]</sup>.

12. E kiyesi i, dajudaju awon gan ni obileje, şugbon nwon ko mo ni.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ  
أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ  
أَبْصَارِهِمْ غُشُوةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَأْتُونَ  
الْآخِرَ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

إِلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

[1] Arun ti mbe ninu awon okan won ni aigbagbo ati ishiyemeji.

[2] Awon alagabagebe ro pe awon je alatunşe nitoripe nwon nba totun tosi se po, nwon si nrin mo won, nwon nfi iru ibasepo yi da rogbodyan ati jamba silẹ larin awon ijo Musulumi ati awon alaigbagbo.



13. Nigbati a ba si wi fun wọn pe: E gbagbọ gẹgẹbi awọn enia ti gbagbọ; nwọn a wipe: Şe ki awa gbagbọ gẹgẹbi awọn omugọ ti gbagbọ? E kiyesi i, dajudaju awọn gan ni omugọ, şugbọn nwọn kò mò ni.

14. Nigbati nwọn basi pade awọn ti nwọn gbagbọ, nwọn a wipe: Awa gbagbọ; şugbọn nigbati o ba ku wọn ku èşu ẹgbẹ wọn, nwọn a wipe: Dajudaju awa mbẹ pẹlu nyin awa kàn nşe yẹyẹ ni<sup>[1]</sup>.

15. Qlọhun yio san wọn lẹsan yẹyẹ wọn, yio si de wọn lẹkẹ ninu agbere wọn, nwọn yio ma pa ragaji.

16. Awọn wọnni ni wọn fi itọsọna ra işina, nitorina òwo wọn kò lerè, nwọn kò si jẹ olutọna tara.

17. Apejuwe wọn dabi apejuwe ẹniti o da ina, şugbọn nigbati ó ti mọlẹ yi i ka, Qlọhun wa mu imọlẹ wọn lọ, O si fi wọn silẹ ninu okunkun biribiri, nwọn kò riran mọ.

18. Aditi ni wọn, ayaya ni wọn, afọju ni wọn, nitorina nwọn kò ni pada mọ.

وَإِذْ أُنذِرَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ  
قَالُوا أَتُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ  
السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذْ أَلْقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا  
خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ  
مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٤﴾

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ  
يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالََةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا  
رَبِحَتْ بِحَدِّثَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَ نَارًا فَلَمَّا  
أُضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ  
وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

صُمُّ بُكْمٌ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾

[1] Awọn ti a pe ni èşu-ẹgbẹ wọn yi ni awọn olori wọn ninu aigbagbọ, awọn babalorişa wọn ti nwọn gbojule.



19. Tabi o dabi agbanla ojo ti nrọ lati sanma, okunkun biribiri ati àrá ati manamana wà ninu rẹ, nwọn nfi ika wọn di eti wọn, nitori sisan àra fun ibẹru iku; Qlọhun si yika awọn alaigbagbo<sup>[1]</sup>.

20. Manamana na fẹrẹ mu iriran wọn lọ, nigbakigba ti o ba mọlẹ fun wọn, nwọn a rinlọ ninu rẹ, nigbati o ba si şokunkun mọ wọn, nwọn a duro si; ibasepe Qlọhun fẹ ni, dajudaju On iba mu igbọrọ wọn lọ ati iriran wọn, dajudaju Qlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

21. Ẹnyin enia: ẹ sin Oluwa nyin, Ẹniti O da nyin ati awọn ti nwọn siwaju nyin, ki ẹ le mǎ bẹru Qlọhun.

22. Ẹniti O şe ilẹ fun nyin ni itẹ ati sanma nî àjà, O si nsọ omi ojo kalẹ lati sanma, O si fi mu awọn eso jade ni ipese fun nyin, nitorina ẹ maşe ba Qlọhun wa ẹgbẹ, nigbati ẹ mọ (pe ko ni orogun).

23. Bi ẹ ba si wa ninu iyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹrusin Wa, nje, ẹ mu sura kan wa ti yio dabi rẹ ki ẹ si pe awọn ẹlẹri nyin ti ki işe Qlọhun, bi ẹnyin ba je olotito.

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ  
وَبَرْقٌ يَّجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ  
حَذَرًا لِّلْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ  
مَشْوَافِهِ إِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ  
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ  
وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا  
بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۖ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

[1] Itumọ owe yi ni wipe ojo tabi agbanla ojo duro fun awọn āyah ti Qlọhun sọkalẹ, okunkun biribiri duro fun aigbagbo tabi adanwo, ara si duro fun inira ati aigbadun eyi ti ima je ohun aigbodo ma şele ti o to ti o ye fun titan ododo kale, nigbati manamana duro fun rere ti a ma nsaba ba pade larin awọn adanwo ati inira ati aigbadun na.



24. Şugbon bi ẹ kò ba še e, ẹ ki yio si le še e; nitorina, ẹ bẹru ina eyiti ikoná rẹ jẹ awọn enia ati awọn okuta, a pa a lese fun awọn alaigbagbọ.

25. Şe irohin idunnu fun awọn ti wọn gbagbọ ti nwọn si nşişẹ rere pe dajudaju ti wọn ni awọn oḡba idẹra ti awọn odo nşan nisale sale awọn igi ati awọn irugbin awọn eso oḡba idẹra Alijanna<sup>[1]</sup>; nigbakigba ti a ba pese kan fun wọn lara awọn eso ti mbẹ ninu rẹ<sup>[2]</sup>, nwọn a wipe: Eyi ni ohun ti a ti pese fun wa şiwaju, a o si fun wọn ni ipese ti o jọ ara wọn<sup>[3]</sup>; awọn ẹnikeji (ninu awọn obinrin) ti o mọ si mbẹ fun wọn ninu rẹ, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai<sup>[4]</sup>.

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي  
وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقُوا قَالُوا  
هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأَتُوا بِهَا مُتَشَبِهًا  
وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿١٥﴾

[1] Al-Janna ni a pe ni oḡba-idẹra nihin, ti al-Kurani njuwe pe awọn odo nşan ni isale sale awọn igi, awọn irugbin ati awọn eso alijanna naa. Eyi jẹ apejuwe igbesi aiye ti mbọ fun awọn onigbagbọ ododo. Al-kurani Alaponlẹ fi ye wa pe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nşe rere ni oḡba idẹra na yio jẹ ti wọn ni igbesi aiye ti mbọ lati fihan pe nwọn ti mu eso igbagbọ hu di oḡba ti o gboro eyi si jẹ idagba soke ẹmi işe rere ati ijọsin fun Qlọhun ti Qlọhun ti fi ta wọn lorẹ.

[2] Risku na nşẹ ipese tabi işe-imu, eyi si jẹ eso ati ẹsan işe rere ti enia gbe ile aiye še ti yio ri ẹsan rẹ gba lọdọ Qlọhun lẹhin iku.

[3] Itumọ eyi ni pe nigbati awọn onigbagbọ ododo ba ntọ eso awọn işe rere wọn wo ni igbesi aiye ti mbọ nwọn yio ri wipe awọn eso na jọ ara wọn, ti nwọn yio dabi awọn eso iru eyiti wọn ti nşẹ ni igbesi aiye yi, nitoripe awọn eso igbesi aiye ti mbọ yio dabi awọn eso ẹmi iye ti igbesi aiye yi.

[4] Awọn ti a pe ni ẹnikeji yi le jẹ awọn iyawo tabi awọn okọ wọn. Idi ti a si fi tumọ rẹ si ẹnikeji ni wipe tọkunrin tobirin ni qro na bawi. A ko si le lo o fun okunrin nikan. Awọn ẹlomiran ninu awọn oni-tafsiri fi ẹnu kò si pe awọn obirin ẹleyinju-ẹge ni Al-Kurani ntọka si. O si dabi =



26. Dajudaju Qlòhun kò tiju<sup>[1]</sup> lati pa owe kan (ti o mó) bi ẹfón tabi nkan ti o ju u ló<sup>[2]</sup>, kẹri awón ti nwón gbagbọ nwón mò pe otító ni iṣe lati ọdọ Oluwa wón, ki ẹ si ri awón ti nwón kò gbagbọ, nwón yio ma wipe: Kini ohun na ti Qlòhun gba lero nipa owe yi, On yio mu ki ọpọlọpọ ọ́ina nipa rẹ, On yio si mu ọpọlọpọ mọ́na nipa rẹ, ọ́ugbọ́n On ki yio mu ẹnikan ọ́ina nipa rẹ bikiba ẹ awón ẹlẹ́ẹ́.

27. Awón ti nyẹ majemu Qlòhun lẹhin ifidimulẹ rẹ, nwón si nja ohun ti Qlòhun paṣẹ pe ki a so o pọ, nwón si nṣe ibajẹ lori ilẹ, gbogbo awón wọnyi ni awón ẹnì ọ̀fò.

28. Ẹ́ṣe ti ẹ nṣe aigbagbọ si Qlòhun, bẹni oku ni ẹnyin jẹ On si ọ́o nyin di aye? Lẹhinna On yio ọ́o nyin di oku, lẹhinna On yio ọ́o nyin di aye, lẹhinna a o si tun da nyin pada si ọdọ Rẹ.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ؕ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُوا مَاذَا ءَرَادَ اللَّهُ بِهَٰذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ ؕ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ ؕ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ ؕ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٦٧﴾﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا ءَمَرَ اللَّهُ بِهِ ؕ أَنْ يُوْصَلَ وَيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ ؕ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٧﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ ءَمَوَاتًا فَأَخْيَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٦٨﴾

= ẹnipe, eyi ni Al-Kurani papa fara mọ nigbati o wipe: «Awón ati awón iyawo wón yio ma wa ni abẹ boji ti nwón yio rọgbọku lori awón ibusun ti a gbega» Al-Kurani Alapọnle, Suratu XXXVI Aya 56.

[1] Eyi ni pe Qlòhun ka a si ohun pataki lati fi nkan ẹ akawe nitori eyi le mu ki ọpọlọpọ enia ronu jinlẹ nipa ayah Rẹ.

[2] Bi a ba wo Suratu XXIX: 41 a o ri wipe Qlòhun fi alatakun ẹ akawe awón ti nsin nkan miran lẹhin Rẹ. Bakanna ninu suratu XXII: 73 O tun fi ẹ́sinṣin ẹ akawe pe awón ti ẹ nsin lẹhin Qlòhun ko le da ẹ́sinṣin eyiti o kere ju ti o si yẹpẹrẹ ju ninu ẹda Qlòhun. Iru awón owe bayi ma nmu awón ti nwón ti kọ ẹkọ tara na silẹ kọ ẹ́ṣe ni igbesi aiye wón nigbati wón ba ronu jinlẹ si ọ́rọ Qlòhun.



29. On na ni Ẹniti o da gbogbo ohun ti mbe lori ile patapata, fun nyin lehinna On yi iha si sanma O si se won ni sanma meje ni dogbadogba; O si je Olumò ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

30. Nigbati Oluwa re si Wi fun awon malaika pe<sup>[2]</sup>: Emi yio fi arole kan<sup>[3]</sup> si ori ile, nwon wipe: Ire yio ha fi si ori re eniti yio ma se ibaje lori re, ti nwon yio si ma ta eje silè; awa si nse a fo mo iyin Re, a si nfi ogo fun O? On si wipe: Dajudaju Emi mo ohun ti enyin ko mo.

31. On si fi oruko gbogbo nkan mo Adama, lehinna On fi won siwaju awon malaika, O si wipe: E so oruko awon nkan wonyi fun Mi bi enyin ba je olotito<sup>[4]</sup>.

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

[1] Nihin Qlqhun nfi oru ye awon eda Re; O si mu won ron lati mo pe On ni O da won, odo Re ni nwon ti wa odo Re ni nwon yio si pada si. E wo yika nyin, e kiyesi bi On ti fi gbogbo nkan se ike nyin, ki e le mo iyi ati apone ti On sefun nyin ninu gbogbo eda aiye. Sanma mejje ti On da jeri si eto re ti o kun fun oqbun ijinle nitoripe mimo Re yika ohun gbogbo.

[2] Awon Malaika yi ni a tun npe ni Bafin-orun. Nwon je iranse Qlqhun, eniti Qlqhun fun ni orisirisi agbara ti nsi se laiye ati lorun. A ko le ro oru ti Qlqhun ti O fun awon malaika yigegebi amoran sugbon o je ase pe «bayi ni Mo fe lati se».

[3] Eyi fihan pe aye ti Qlqhun fi enia si lori ile aiye ga julọ tobe ti awon Malaika fi njowu aye na. Bi a ba ronu jinle daradara oru ti Qlqhun ba awon Malaika so yi ati esi ti nwon fo fihan ni laisi iyemeji pe awon eda kan ti wa lori ile aiye yi siwaju Adama ati awon omu re.

[4] Qlqhun ko Adama ni o ru ati elo gbogbo nkan eyi awon Malaika ko mo nitori gbogbo nkan lodo awon Malaika eda Qlqhun ni nwon mo won si.



32. Nwọn wipe: Ogo ni fun Q, kòsi imọ kan fun wa ayafi eyiti O ti fi mọ wa, dajudaju Irẹ ni Olumọ, Qlọgbọn.

33. On wipe: Adama, sọ orukọ wọn fun wọn; nigbati o sọ orukọ wọn fun wọn, On Qlọhun wipe: Njẹ Emi ko ha ti sọ fun nyin pe dajudaju Emi mọ ohun ti o pamọ ni ọrun ati aiye, Mo si tun mọ ohun ti ẹ fihan ati eyiti ẹ fi pamọ.

34. Nigbati Awa si wi fun awọn malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn si tẹriba ayafi Iblisu nikan<sup>[1]</sup>, ni o kọ, on si ẹ igberaga o si jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbọ.

35. Awa wipe: Adama! iwọ ati iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba-idẹra na<sup>[2]</sup>, ki ẹ si ma jẹ ninu rẹ nigbẹfẹ, ni aye kaye ti ẹ ba fẹ; şugbọn ẹ maşe sunmọ igi yi ki ẹ ma ba di ara awọn alabosi.

36. Şugbọn ẹşu mu awọn mejēji yẹ ẹşẹ kuro ninu rẹ, o si mu wọn jade kuro ninu aye ti awọn mejeji ti wa. Awa Si wipe: Ẹ sọkalẹ, ki apakan nyin ma ba apakan şe ọta,

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

قَالَ يَكَادُمُ أَنْيُتُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٤﴾

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿٣٦﴾

[1] Iblisu yi jẹ okan lara awọn Malaika. Awọn miran ninu awọn oni-tafsir gba pe iblisu yi jẹ Alijọnu, Iblisu yi kanna ni a npe ni Şaitani tabi ẹşu.

[2] A le bere lọwọ ara wa pe: Njẹ ọgba-idẹra jẹ aye kan lori ilẹ aiye? Agbẹdọ, o. Nitoripe lẹhin ikọşẹ Adam ni Oluwa to şeşe sọ ọrọ ti wa, āyah kẹrindinlogoji eyiti o tubọ la ọrọ na ye wa yekeyeke.



o si mbẹ fun nyin lori ilẹ ibugbe kan ati ese fun igba diẹ<sup>[1]</sup>.

37. Lẹhinna Adama ri awọn ọrọ kan gba lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina On gba ironupiwada rẹ, dajudaju On ni Olugba ironupiwada, Alanu<sup>[2]</sup>.

38. Awa wipe: E şokale kuro ninu rẹ patapata, nitoripe dajudaju itọsọna yio ma de wa ba nyin lati ọdọ Mi; nigbana, ẹnikeṇi ti o ba tẹle itọsọna Mi, ibẹru ki yio si fun wọn, nwọn ki yio si banujẹ.

39. Ki o si ri awọn ti nwọn şaigbagbọ, ti wọn si pe awọn āyah Wa ni irọ gbogbo awọn wọnyi ni ero ina, nwọn yio si ma gbe ibẹ lailai<sup>[3]</sup>.

40. Ọmọ Israila! ẹ ranti ọre Mi ti mo şe fun nyin, kiẹ si mu

فَلَقَىٰ آدَمَ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَتٍ قَنَابٍ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي  
هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا يَخَافُ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَبْنَیْ إِسْرَءِیْلَ أَذْکُرُوا نِعْمَتِیَ الَّتِیْ أَنْعَمْتُ عَلَیْکُمْ

[1] Gbigbe aiye enia lori ilẹ aiye fun igba diẹ ni ki on le ba şe awọn işe pẹpẹpe ti o ni lati şe gẹgẹbi ẹda Ọlọhun lori ilẹ aiye, ki awọn işe yi si jẹ ibu kọ ẹkọ fun u fun ilọsiwaju rẹ nipa ẹmi iye ati fun ohun ti işe ti Ọlọhun.

[2] Itumọ eyi ni kukuru ni wipe «Ọlọhun» kọ Adama pe ki o tuba, nigbati o si tuba, Ọlọhun fi oriji i, Apakan ninu awọn oni-tafsiri wipe gbolohun tabi awọn ọrọ ti Adama ti gba yi ni: «Oluwa» wa, awa ti şe abosi fun ori ara wa, bi O kò ba foriji wa ki O şànu dajudaju awa yio ma bẹ lara awọn ti wọn şofo». Nigbati Adama kò dẹkun wiwi gbolohun yi nigbakugba. Ọlọhun gba ironupiwada rẹ, O si dariji i, O si şanu rẹ.

[3] Erongba pẹlu «khalada» ninu ẹşẹ yi ni: gbigbe ina lọ gbere titi lailai, fun ẹniti awọn irohin ti o wa ninu ẹşẹ yi ba wa fun. Eyini keferi si Ọlọhun, sise atako Ọlọhun ati awọn arisami rẹ, ati awọn ojise rẹ, ati awọn tira rẹ.



majemu Mi şe. Emi yio mu majemu nyin şe; Emi nikanşoşo ni ki ẹ si paiya.

41. Ẹ si gba ohun ti Mo sòkalẹ gbọ, ti njeri si ohun ti mbẹ pẹlu nyin: ẹ maşe jẹ ẹni akọkọ ti yio şe aigba a gbọ, ẹ ma si şe ta awọn ami Mi ni owó pọku, Emi nikanşoşo ni ki ẹ si bẹru.

42. Ẹ ma si şe fi irọ bo otitọ mọlẹ ki ẹ si fi otitọ pamọ bẹni ẹ si mọ.

43. Ẹ mã kirun dede, ki ẹ si mã yan saka, ki ẹ si mã tẹ pẹlu awọn ti ntẹ (ninu irun).

44. Eşe ti ẹnyin nforo awọn enia lati ma şe rere, ti ẹ si ngbagbe ori ara nyin, bẹni ẹ si nke tirà na, ẹ kò ha şe lakaye ni?

45. Ẹ wa iranlọwọ pẹlu suru ati irun kiki, dajudaju o jẹ nkan ti o wuwo, ayafi fun awọn ti o paiya Ọlọhun.

46. Awọn ti nwọn mọ pe dajudaju awọn yio pade Oluwa wọn ati pe ọdọ Rẹ ni nwọn yio pada si<sup>[1]</sup>.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِنِّي فََارَهِيبُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَمِثُوا بِمَا أُنَزَّلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرِينَ وَلَا تَشْرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتَّقُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

﴿٤٤﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنتُمْ لَتَكُنُونَ مِنَ الْكَاتِبِينَ ﴿٤٥﴾ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٤٦﴾

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٧﴾

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلَقَّوْنَ رَبَّهُمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٨﴾

[1] Suru ti Ọlọhun ni ki a şe nihin pin si ọna męta. Ikinni, ifarada inira, ikeji, iduro şinşin lori sinsin Ọlọhun, ikęta, irọju kuro nibi eşe Ọlọhun ki a ma şe e.



47. Enyin ọmọ Israila! ẹ ranti idẹra Mi eyiti Mo ẹ fun nyin ati pe Emi ẹ ajulo fun nyin lori gbogbo ẹda.

48. Ẹ bẹru ọjọ kan, to jẹ pe ẹmi kan kò ni le ẹ anfani kan fun ẹmi keji. Bẹni A ki yio gba ipẹ ẹise kan lowo rẹ, a ko si ni gba ẹrọ kan lowo rẹ, a ki yio si ran won lowo<sup>[1]</sup>.

49. Ẹ si ẹ iranti nigbati Awa gba nyin là lowo awon enia Firiaona to nfi iya buburu jẹ nyin, o ndunbu awon ọmọ ọkunrin nyin o si nda awon ọmọbirin nyin si. Ninu eyi to nẹ nyin ni adanwo ti o tobi lati ọdọ Oluwa nyin.

50. Ẹ si ẹ iranti nigbati Awa pin okun si ọtọtọ fun nyin ti A si gba nyin là. A si tẹ awon enia Firiaona ri, bẹni ẹnyin nwo o.

51. Ati nigbati A ba Musa ẹ adehun fun ogoji oru, lehinna ẹ tun mu ogedengbe malu (ni oluwa) lehin rẹ, alabosi ni nyin<sup>[2]</sup>.

52. Lehinna A moju kuro fun nyin lehin eyini ki ẹ ba le ma dupe.

53. Ẹ ranti nigbati A fun Musa ni Tirà ati ipinya ki ẹnyin le ba mọna.

يٰٓبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتَ الّٰتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَ اَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

وَ اتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾

وَ اِذْ بَحِثْنَاكُمْ مِنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْءَ الْعَذَابِ يَذِيْحُوْنَ اَبْنَاءَكُمْ  
وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَاءَكُمْ وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَاءٌ  
مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٤٩﴾

وَ اِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَاَ بَحِثْنَاكُمْ  
وَ اَغْرَقْنَا اٰلَ فِرْعَوْنَ وَ اَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

وَ اِذْ وَعَدْنَا مُوسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اَتَّخَذْتُمُ  
الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهَا وَاَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥١﴾

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٢﴾

وَ اِذْ اَتَيْنَا مُوسٰٓى الْكِتٰبَ وَ الْفُرْقَانَ  
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٣﴾

[1] Ọjọ ti ẹyah yi nsọ nipa rẹ ni ọjọ Igbende.

[2] Wo suratu VII: 142 fun ifọsi wẹwẹ Ẽyah yi



54. E si se iranti nigbati Musa so fun awon ijo repe, enyin ijo mi, dajudaju enyin ti se abosi fun ara nyin nipa mimu ogedengbe malu (ni oluwa) nitorina, e ronupiwada lo si odo Eleda nyin, ki e si pa ara nyin. Eyini ni o dara fun nyin julọ lodo Eleda nyin: O si ti gba ironupiwada nyin, dajudaju On ni Olugba'ronupiwada, Alanu<sup>[1]</sup>.

55. E si se iranti nigbati enyin wipe: Ire Musa, a ki yio gba o gbọ ayafi ki a ri Olọhun ni ojukoroju. Nipa bayi, igbe àrà mu nyin, e wa nwo-bọ.

56. Lẹhinna a tun ji nyin dide lẹhin iku nyin ki e ba le ma dupe<sup>[2]</sup>.

57. A fi ẹṣu ojo siji bo nyin, A si so oyin-funfun ati ẹran ẹiyẹ kale fun nyin, e ma je ninu ohun aladun ti a pese fun nyin, nwon ko se abosi fun Wa. Sugbon ori ara won ni nwon bo si.

58. Ati nigbati Awa wipe: E wo

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَتَقَوَّمُوا عَنكُمْ ظَلَمْتُمْ  
أَنفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا إِلَىٰ  
بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنفُسَكُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِندَ  
بَارِيكُمْ فَنَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ تَرَىٰ اللَّهَ  
جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّاعِقَةُ وَأَنتُمْ  
نَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاكُم مِّن بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَوَهَبْنَا لَكُمْ أَلْفَ مِائَةٍ مِّنَ النَّعَمِ وَأَنزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ  
وَالسَّلَوَىٰ كُلًّا مِّن طَيْبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ  
وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ

[1] Pipa ara nyin to wa ninu āyah yi. apa kan awon alufa oni-tafsiri tumo re si pe, Olọhun ni ki awon ti ko sin ogedengbe malu pa awon ti nwon sin i; Sugbon, apa kan so wipe: ero ngba nibi pipa ara yin nipe: ki gbogbo won to si qna meji ki won ma pa ara won. Onka awon ti o ku je «70,000»: ẹgbẹrun lona adọrin. Lẹhin eyi ni Oluwa da ogun yi duro fun won. O si je «Saiidi» fun awon toku, Osije aforijin fun awon towa laiye.

[2] Igbedide lẹhin iku ti a wi yi ki ise iku gan. Nigbati won so ohun ti o ju enu won lo ni Olọhun se fi idagiri iku da won, sugbon lẹhinna, Olọhun tun so won ji pada.



ilu yi ki e ma je ninu re ni ayekaye ti e fe nigbefe ki e si gba oju ona wo ilu na ni iteriba, ki e ma wipe: Tari ese wa kuro, Awa yio fi ori ese nyin ji nyin. A o si se alekun (esan rere) fun awon oluse rere.

59. Sugbon awon ti nwon se abosi yi oron na pada yatọ si eyiti a so fun won, nitorina, A so ajakale-arun kale lati sanma le awon to se abosi lori nitoripe nwon je odeshe.

60. (E tun ranti) nigbati Musa nwa omi fun awon enia re, Awa si wipe: Fi opa re na okuta; beni orisun-omi mejila si nshan jade ninu re, olukuluku iran si mo ibu-mumi won: E je, ki e si mu ninu ese Qlqhun, ki e mase huwa ibi ni ori ile niti obileje.

61. (E tun ranti) nigbati enyin wipe: Ire Musa! awa ko le ni ifarada lori onje kansoso, nitorina be Oluwa re fun wa ki O mu jade fun wa ninu ohun ti ile nhu jade bi ewebe re ati elegede re ati oka re ati ewa re ati alubosa re. On wipe: Enyin o ha fi eyito buru parọ eyiti o dara bi? E sokale lo si ilu kan, dajudaju ohun ti enyin bere fun mbe nibe, a si mu irele ati oshi ba won, nwon si fa ibinu lati odo Qlqhun, eyini je be nitoripe nwon se aigbagbo si ayah Qlqhun, nwon si pa awon annabi lai-je-ori eto,

سَمْتُمْ رَغَدًا وَأَدْخَلُوا الْبَابَ سَجَدًا وَقُولُوا  
حِطَّةً نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِّنَ  
السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِذْ أَسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ  
عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ كُتُوبًا  
وَأَشْرَبُوا مِنْ رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمْوَسَّىٰ لَنْ نَصِيرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ  
فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ  
بَقْلِهَا وَقِشَاطِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا  
قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي  
هُوَ خَيْرٌ أَهْطُوا بِضُرٍّ فَإِنَّ لَكُمْ مَآسًا أَنْتُمْ  
وَضَرَبْتَ عَلَيْهِمُ الدَّلَّةَ وَالْمَسْكَنَةَ وَبَاءُوا  
بِغَضَبِ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
بِعَايَةِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّاتِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٢﴾



eyini jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbọran nwọn si kọja ẹnu ala (Ọlọhun).

62. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Nasara ati awọn Sabiawa, ẹniken ti o ba gba Ọlọhun gbọ ati ojo ikẹhin ti o si nṣe iṣẹ rere, ẹsan wọn mbẹ fun wọn lodo Oluwa wọn, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ<sup>[1]</sup>.

63. (Ẹ tun ranti) nigbati Awa gba adehun nyin ti Awa si gbe oke<sup>[2]</sup> ga lori nyin (ti A si wipe): Ẹ gba ohun ti A fun nyin mu sinṣin ki ẹ si ma ranti ohun ti mbẹ ninu rẹ, ki ẹnyin ba le bẹru (Ọlọhun).

64. Lẹhinna ẹ pẹhinda lẹhin eyi; bi kò ba si òre-ajulo Ọlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati anu Rẹ dajudaju ẹnyin iba jẹ ẹni-ofò.

65. Dajudaju ẹnyin ti mọ awọn ẹniti o kọja ẹnu-ala ninu nyin nipa

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰرِئِ  
وَالصَّٰبِغِينَ مِّنْ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذَا أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ  
خُذُوا مَآءَ آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَّأَذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

ثُمَّ تَوَلَّيْتُم مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ  
عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ ءَاعْتَدُوا مِنكُمْ فِي السَّبْتِ

[1] Itumọ àyah yi ni pe awọn onigbagbọ ododo ati awọn ẹlẹsin Yahudi (Jũ) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn ati ẹlẹsin Kristiani (Kiriyo) ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi Issa kọ wọn, ati awọn ẹlẹsin Sabiina tabi Sabiawa ti nwọn gba ojulowo ohun ti Annabi wọn kọ wọn pẹlu iwa rere yio ri ẹsan rere gba lodo Ọlọhun. Sabi-ina jẹ ẹya kan ninu awọn ẹlẹsin Kiriyo kan (Christians of St. John the Baptist), ni ilu Babilonia ni nwọn wà.

[2] Oke na ni oke sinai (Turu's-Sinai) Itumọ gbigbe oke ga kọja wọn ni pe, ni isalẹ oke yi ni nwọn pagọ si nigbati Ọlọhun nba wọn da majemu lati ọdọ Musa.



Ojọ-Isimi; nitorina Awa si wi fun wọn pe: E da ọbọ, ẹni ẹsin ati irira<sup>[1]</sup>.

66. A si ẹ ni arikọgbọ fun awọn ti o ọju rẹ ati awọn ti o tẹle ati ikilọ fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

67. (E tun ranti) nigbati Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Dajudaju Ọlọhun paşẹ fun nyin pe ki ẹ pa abo-màlû kan<sup>[2]</sup>; nwọn wipe: Iwọ ha nfi wa ẹ ẹfẹ ni bi? O wipe: Emi wa işori lọdọ Ọlọhun pe ki emi jẹ ara awọn ope.

68. Nwọn wipe: Bawa bẹ Oluwa rẹ ki O fi ye wa, ewo ni. On (Musa) wipe: Dajudaju On (Ọlọhun) wipe: Abo-malu ni, ti ki işe ogbologbo ti ki si işe ọdọ, eyiti mbẹ larin mejēji yi ni; nitorina ki ẹ ẹ ohun ti a pa laşẹ fun nyin.

69. Nwọn wipe: Ba wa bẹ Oluwa rẹ ki O fi ye wa, kini awọ rẹ ti ri. O (Musa) wipe: Dajudaju O (Ọlọhun) wipe: Abo malu ni,

فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ  
تَذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَالَّتِي خَذْنَا هُزُوتًا وَقَالَ أَعُوذُ  
بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا ادْعُ لِنَارِكَ يَبْنَ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ  
إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا يَكْرُ عَوَانٌ بَيْنَ ذَلِكَ  
فَأَفْعَلُوا مَا تُؤْمُرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا ادْعُ لِنَارِكَ يَبْنَ لَنَا مَا لَوْ نُهَا قَالَ  
إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءُ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا  
تَسْرُ النَّظِيرِينَ ﴿٦٩﴾

[1] As-Sabtu ni ọjọ Satide (Saturday) on ni ọjọ isinmi awọn Yahudi atipe on ni ọjọ Isimi ti Annabi Issa na ti o si fi kọ awọn ọmọ-ẹhin rẹ. Nwọn sọ ọjọ Sọnde (Sunday) ti işe ti awọn ti nwọn nbọ orùn ni ilu Romu di isimi dipo Satide lẹhin ọdunrun ọdun ti Jesu ti kuro laiye.

[2] Idi ti Ọlọhun fi sọ pe ki nwọn pa iru malu yi ni pe, gẹgẹbi a ti ka nipa ere ogedengbe malu oni-wura ti awọn ọmọ Israila sọ di orişa ti nwọn nbọ; ifẹran orişa yi mu wọn lati ma kẹ awọn malu ti o ni awọ bi wura ati lati sọ wọn di ohun akunlẹbo gẹgẹbi ayah 93 ti sọ pe nwọn ti mu ifẹ isin Ogedengbe malu yi. Nitorina ni Ọlọhun ẹ sọ pe ki nwọn pa iru malu yi, ki ifẹ malu bibọ le kuro lọkan wọn.



alawo iyeye ti o mo, awo re a ma  
wu awon ti nwo o.

70. Nwon wipe: Ba wa be Oluwa  
re ki O fi ye wa, ewo ni, dajudaju  
awon abo-malu na jora loju wa,  
dajudaju awa, bi Olqhun ba fe a o  
di eniti o mona.

71. O (Musa) wipe: Dajudaju O  
(Olqhun) wipe: Abo malu ni ti ki  
ise malu yeperere ti nroko, ti ko si  
won omi si oko, ti o ni alafia ti ko  
ni abuku kan lara, Nwon wipe:  
Nisiyi ni iwo mu ododo wa;  
nitorina nwon si pa a sugbon nwon  
fere ma se e.

72. E tun ranti nigbati enyin pa  
emi kan, ti e si nti i si ara nyin,  
beni Olqhun si ni olufihan ohun ti  
e fi pamo.

73. Nitorina A wipe: E lu u (oku  
na) pelu apakan re; bayi ni Olqhun  
se nsokoku di aye, O si fi awon  
ayah Re han nyin ki enyin ba le se  
lakaye.

74. Lehinna okan nyin si le lehin  
eyi ni, o si dabi awon apata tabi o  
le ju u lo; dajudaju o si mbe ninu  
awon apata na ti odo nsan lati inu  
re jade, dajudaju eyiti o nsan si nbe  
ninu won ti omi nsan jade lati inu  
re, dajudaju o si mbe ninu won ti  
nwo lule fun ibero Olqhun, beni  
Olqhun ki ise onigbagbe nipa ohun  
ti enyin nse.

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ  
عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ  
وَلَّا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا قَالُوا  
إِن كُنَّ حِثَّتْ بِالْحَقِّ فَدَّ بِحُوهَا وَمَا كَادُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

وَإِذ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَرَأُوهَا فِيهَا وَاللَّهُ مُخْرِجٌ  
مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى  
وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ  
أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ  
مِنْهُ الْآنْهَارُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْقَقُ فَيَخْرُجُ  
مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ  
وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾



75. Njẹ ẹnyin ha ro pe nwọn yio gba nyin gbọ nigbati o jẹ pe dajudaju apakan ninu wọn ngbọ ọrọ Ọlọhun, lẹhinna nwọn a yi i pada, lẹhin igbati o ba ti ye wọn, bẹni awọn na mọ.

76. Nigbati nwọn ba pade awọn onigbagbọ ododo nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati o ba si ku awọn nikan pẹlu ara wọn, Nwọn a wipe: Şe ẹ nba wọn sọrọ nipa ohun ti Ọlọhun ti şipaya fun nyin ni ki nwọn le fi ba nyin jiyan niwaju Oluwa nyin? Ẹ kò şe lakaye ni?

77. Nwọn kò ha mọ pe Ọlọhun mọ ohun ti nwọn fi npamọ ati ohun ti nwọn fi han si gbangba.

78. O mbẹ ninu wọn ti nwọn jẹ ọpẹ ti nwọn kò mọ Tirà bikoşe agbọsọ, nwọn kò si jẹ nkankan, afi alarosọ.

79. Nitorina egbe ni fun awọn ẹniti nfi ọwọ wọn kọ tira, lẹhinna ti wọn sọ pe: ọdọ Ọlọhun ni eyi ti wa; ki wọn ba le ta a ni iye owo diẹ kan. Nitorina egbe ni fun wọn fun ohun ti ọwọ wọn kọ silẹ, egbe si ni fun wọn pẹlu fun ohun ti wọn şe nişe.

80. Nwọn si sọ pe: Ina kò le fowọkan wa bikoşe fun ọjọ to ni onka kan. Sọ pe: Ẽnyin ha ti ri adeun kan gba lati ọdọ Ọlọhun ni?

﴿أَفَنظَمُونَ أَنْ تُؤْمِنُوا بِالْكِتَابِ وَقَدْ كُنْتُمْ مِنْهُمْ أُمِّيَّاتٍ ۖ وَلَكِنْ يَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ ۖ كَالْعُشِيِّ ۚ أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۚ﴾

وَإِذَا الْقَوْمُ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضِبُهُمْ إِلَىٰ بَعْضِ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٧٦﴾

أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٧﴾

وَمِنْهُمْ أُمِّيُّونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

قَوِيلٌ لِّلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْرَوْا بِهِ ۖ ثُمَّ قَلِيلًا مِّنْهُمْ يُوقِلُ لَّهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَّهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّكَارُ إِلَّا أَتْيَا مَّا مَعْدُودَةٌ ۚ قُلْ أَتُخَذُ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدٌ فَلَنْ يُخْلَفَ ۚ اللَّهُ عَهْدَةٌ ۚ أَمْ يَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ



Qlqhun ki nyi adeun Rẹ pada. Tabi ẹ nsọ ohun ti ẹ kò mò mọ Qlqhun ni?

81. Bẹni, ẹnikenì to ba ẹ ẹ ẹ ibi kan ti awọn ẹ ẹ si yi ka, awọn wọnyi ero ina ni wọn, nwọn yio si ma gbe inu rẹ lailai.

82. Awọn ti o jẹ onigbagbọ ododo to si nẹ rere. awọn wọnyi ero ọgba idera ni wọn, nwọn yio si ma gbe inu rẹ lailai.

83. Ẹ tun ẹ iranti nigbati Awa gba adeun awọn ọmọ Israila pe, ẹ ma ẹ ma sin (nkọkan miran) biko ẹ Qlqhun (kanṣoṣo), ki ẹ si mã ẹ rere si awọn obi (nyin) mejẹji ati awọn ibatan (nyin) ati awọn ọmọ-orukan ati awọn talaka, ki ẹ si mã ba awọn enia sọrọ rere, ki ẹ si mã kirun dede, ki ẹ si mã yan saka. Lẹhinna ẹ pẹhinda ayafi diẹ ninu nyin, ẹnyni si ẹ ẹ.

84. Ẹ tun ranti nigbati a gba adeun nyin<sup>[1]</sup> pe ki ẹ ma ẹ da ẹ ẹ nyin silẹ bẹni ki ẹ ma si ẹ le ara nyin jade kuro ninu ile nyin; lẹhinna ẹ gba bẹ, ẹnyni si jẹri si i.

مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

بِكُلِّ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَيَالِ الْوَالِدِينَ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

وَإِذَا أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِّن دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

[1] Majẹmu ti a tọka si nihin ni eyiti annabi Muhammadu ba awọn Yahudi ẹ nigbati o de Madina. Ninu iwe adeun yi awọn Musulumi ati awọn Yahudi jijo gba lati ma ẹ gbe ija ko ara wọn ati lati ma dabo bo ara wọn kuro lọwọ ọta ode. Şugbọn gẹgẹbi āyah 85 ti wi, awọn Yahudi gbẹhin lọ padi pọ mọ awọn Kuraişawa ti o gbe ogun ti Madina.



85. Lẹhinna ẹnyin yi na ni ẹ npa ara nyin ti ẹ si nle apakan ninu nyin jade kuro ninu ile wọn, ti ẹ ẹ atilẹhin (fun awọn ọta) le wọn lori niti ẹ ẹ ati abosi. (Şugbọn) bi nwọn ba wa ba nyin bi ẹru, ẹnyin yio ra wọn pada, nigbati o jẹ pe, lile wọn jade papa, a ti ẹ e lẹwọ fun nyin. Ẹ ẹ wa gba apakan tira gbọ, ẹ si ẹaigbagbọ si apakan? Kosi ẹsan kan fun ẹni to ba ẹ eyi ninu nyin bikoşe abuku ni igbesi aiye yi ati pe ni ọjọ ajinde a o da wọn pada lọ si inù iyà to le koko julọ. Ọlọhun ki işe onigbagbe nipa ohun ti ẹ nşe.

86. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti o fi ọrun ra aiye, nitorina, a ki yio mù iyà wọn fuyẹ fun wọn bẹ si ni a ki yio si ran wọn lọwọ.

87. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà na Awa si fi awọn ojişe tẹlẹ ara wọn lẹhin rẹ A si fun Isa ọmọ Mariyama ni alaye ọrọ to han, a si fi ẹmi mimọ ran a lọwọ<sup>[1]</sup>. O ha le jẹ pe igbakigba ti ojişe kan ba wa ba nyin pẹlu ohun ti ọkan nyin ko fẹ ni ẹ o ma ẹ igberaga? tobẹ ti ẹnyin fi npe apakan ni opurọ (ninu wọn), ti ẹ si npa apakan.

88. Nwọn si wipe: Ebibo bo ọkan wa. Bẹkọ, Ọlọhun ti ẹbi le

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ  
وَتَخْرُجُونَ فَرِيقًا مِّنْكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ  
تُظَاهِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَإِن يَأْتُواكُمُ اسْكِرَىٰ تَقَدْ وَهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ  
عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفَتَوَمِّنُونَ بِبَعْضِ  
الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ فَمَا جَزَاءُ  
مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِسْمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ  
أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ  
فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ  
بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ  
الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ  
رَسُولٌ بِمَا لَا تُهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا  
كَذَّبْتُمْ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ

[1] Ẹmi Mimọ ti Al-Kurani ntọka si ni Malaika ti Ọlọhun ran si awọn ojişe Rẹ.



won ni nitori aigbagbo won; nipa bayi, igbagbo won kere pupo.

89. Nigbati Tirà kan de wa ba won lati odo Qlohun ti o njeri si ohun ti o wa pelu won, beni nişaju won ti je eniti ntoro isegun lori awon eniti o je alaigbagbo, şugbon nigbati ohun ti won mo (ti won ti nreti) de wa ba won, nwon ko o. Nitorina, ibi Qlohun mbe lori awon alaigbagbo.

90. Ibi ni ohun ti nwon fi emi won ra, on ni pe won şaigbagbo si ohun ti Qlohun sokale niti ilara pe Qlohun so ore ajulo Re kale fun eniti o wu U ninu awon erusin Re, nwon fa ibinu lori ibinu, iya ti nre ni silo si mbe fun awon alaigbagbo.

91. Nigbati a ba si wi fun won pe e gba ohun ti Qlohun sokale gbo, nwon a wipe: Awa gba ohun ti a sokale funwa gbo. Nwon si ko ohun to wa lehin re, be si ni on ni ododo to njeri si ohun ti mbe pelu won. Wipe: Ehasa nigbana ti e fi npa awon Annabi Qlohun nişaju bi enyin ba je onigbagbo ododo?

92. Ni dajudaju Annabi Musa mu idi-oru ti o yaju wa ba nyin, lehinna ni enyin mu ogedengbe malu (ni oluwa) lehin re, enyin si je alabosi.

فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

يَسْمَا أَشْرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ بَعْدَ أَن يُنَزِّلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ قَبَاءً وَبَغْضٍ عَلَى غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنزَلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِن قَبْلُ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُّوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾



93. Atipe nigbati Awa se majemu pelu nyin ti A si gbe oke ga koja nyin; E gba ohun ti A fi fun yin mu sinşin ki e si gbọ ọrọ. Nwọn wipe: Awa gbọ, awa kò gba, (nipa bayi) a mu ọkan wọn mu ife ogedegbe malu yi nitori aigbagbọ. Wipe: Ibi ni ohun ti igbagbọ nyin nforo nyin si, bi enyin ba je onigbagbọ (ododo).

94. Wipe ti o ba se pe ti nyin nikan ni ile ikẹhin ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ti kosi ti awọn enia kan nibẹ, nje e tọrọ iku ti e ba je olododo.

95. Nwọn ko ni tọrọ iku lailai nitori ohun ti ọwọ wọn ti ti siwaju, Qlọhun si mọ awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

96. Dajudaju iwọ yio ri pe awọn ni oni ojukokoro ju gbogbo enia lo fun nkan aiye ati ju awọn abọrişa lo, ọkọkan ninu wọn ni o nfe ki A fun wọn ni egberun ọdun lo ni aiye, be ki A fun wọn ni emi lo kò le mu wọn bo ninu iya, Qlọhun ni Oluri gbogbo ohun ti wọn nse<sup>[2]</sup>.

97. Wipe: Eniyiowu ti o ba je ọta

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ  
الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ  
وَأَسْمِعُوا قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا  
فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ  
قُلْ إِنْسَاءِ يَا مُرْكُم بِدِ  
إِيمَانِكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ  
خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَنَجْذِثَّهُمْ أَجْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوتِهِمْ وَمِنَ  
الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ  
سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُرَزَّزٍ مِنْهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ  
وَاللَّهُ بِصِدْقِهِمْ يُعَمِّلُوكَ ﴿٩٦﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ

[1] Nwọn ko tọrọ iku nitori wọn mọ ohun ti awọn ti ti siwaju ni işe buburu.

[2] Ohun ti awọn Yahudi fi fẹran aiye yi ju ọrun lo ni pe nwọn gba pe ọjọ a jinde mbẹ, şugbọn nwọn ko se işe rere, ẹru ọrun si mba wọn; Yatọ si awọn keferi alaigbagbọ ti ko gba ọjọ ajinde gbọ, ki nwọn je, ki nwọn mu nikan ni nwọn mọ.



Jibrila nitoripe dajudaju on na ni o sọ ọ kalẹ si ọkan rẹ pẹlu aṣẹ Olọhun, eyi ti o jẹri si ohun ti o ṣiwaju rẹ, amọna ati iro idunnu fun awọn onigbagbọ.

98. Eniyiowu ti o jẹ ọta Olọhun ati awọn malaika Rẹ, ati awọn ojiṣẹ Rẹ ati Jibrila ati Mikaila, nje dajudaju Olọhun jẹ ọta awọn alaigbagbọ<sup>[1]</sup>.

99. Dajudaju Awa ti sọ awọn ǎyah ti o yanju kalẹ fun ọ, ẹnikan ki yio ṣe aigbagbọ si i, bikoṣe awọn ẹlẹṣẹ.

100. O ha le jẹ pe nigbakigba ti nwọn ba ṣe majemu kan, ijo kan ninu wọn a pa a ti, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò ni igbagbọ.

101. Ati nigbati ojiṣẹ kan lati ọdọ Olọhun de wa ba wọn ti o njeri si ohun ti nbẹ pẹlu wọn, apakan awọn ti a ti fun ni tirà, gbe tirà Olọhun si ẹhin wọn bi ẹnipe nwọn kò mọ.

102. Nwọn si tẹlẹ ohun ti awọn eṣu ka mọ ijọba Sulaimana ni ẹṣẹ, bẹni Sulaimana ko ṣe aigbagbọ, ṣugbọn awọn eṣu ni nwọn ṣe aigbagbọ, ti nwọn nkọ awọn enia ni idan ati ohun ti a sọkalẹ fun

عَلَىٰ قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَنُشْرًى لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا إِلَيْكَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

أَوْ كَلَّمَآ عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَذَّهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَنَ وَمَا كَفَرُوا سُلَيْمَنَ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ

[1] Gbogbo awọn ti o ba kọ awọn Malaika Olọhun bi ti awọn Yahudi fi ọwọ wọn mu Olọhun ni ọta ni, nitori ẹniti o ba da oju ọta kọ ẹniti o ba ju u lọ nwa iya fun ara rẹ ni.



malaika mejēji Haruta ati Maruta ni (ilu) Babila atipe nwọn ko ni fi kọ ẹnikenì ayafi ki awọn mejēji wipe, adanwo ni awa jẹ maṣe ṣe aigbagbọ. Şugbọn nwọn nkọ lati ọdọ awọn mejēji ohun ti nwọn ma nfi ṣe ipinya larin ọkọ ati aya rẹ. Bẹni nwọn kò le fi ṣe ipalara fun ẹnikankan ayafi pẹlu aṣẹ Olọhun; nwọn nkọ awọn ohun ti o ma ṣe ipalara fun wọn ti kò ni ṣe wọn ni anfani, dajudaju nwọn si mò pe ẹniti o ba ra a ki yio si ipin (rere) kan fun u ni ọjọ ikẹhin ibi si ni ohun ti nwọn ta ẹmi wọn fun bi o ba ṣe pe nwọn mò ni<sup>[1]</sup>.

**103.** Bi o ba ṣe pe nwọn gbagbọ ti nwọn si bẹru Olọhun, dajudaju ẹsan ti nwọn ko ba ri gba lati ọdọ Olọhun iba dara julọ, ti o ba ṣe pe nwọn mò ni.

**104.** Ẹnyin onigbagbọ, ẹ maṣe pe ede «Raina» ẹ ba sọ pe «Unswana» ki ẹ si tẹ'ti silẹ, Ìyà ẹlẹta ero si mbẹ fun awọn ti ko gbagbọ.

**105.** Awọn ti nṣe aigbagbọ ninu

فِتْنَةً فَلَا تَكْفُرُ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَآتَقَوْا لِمَثُوبَةٍ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

[1] Awọn Yahudi bẹrẹ ibajẹ ti nwọn ṣe ni asiko ijọba Sulaimana si Annabi Muhammadu. gẹgẹbi ọlọtẹ nwọn ni ami kan ti wọn nlo bi ti alawo ti nwọn fi da ijọba annabi Sulaimana ru, irufẹ ọtẹ bayi ni nwọn di si Annabi Muhammadu nipa ki nwọn ni awọn gbagbọ ki nwọn ma gbagbọ, nwọn si bọ si arin awọn onigbagbọ lati se jamba fun awọn onigbagbọ ododo. Olọhun ni gẹgẹbi awọn ọlọtẹ igba annabi sulaimana ti pofọ iṣẹ wọn bẹni awọn ti o ndi otẹ si Annabi Muhammadu yio pofọ iṣẹ wọn.



awon oni tirà ati awon aborisa kò fẹ ki òrẹ kan ti ọdọ Ọlọhun wa ba nyin, sugbon Ọlọhun a ma sa ni eṣa eniti O ba fẹ fun anu Rẹ, Ọlọhun si jẹ Olòrẹ ti o tobi.

**106.** Ohunkohun ti a ba parẹ ninu āyah kan tabi ti a ba sọ di igbagbe, Awa yio mu eyiti o dara ju u lọ wa tabi iru rẹ na, abi iwọ kò ha mọdaju pe Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**107.** Abi iwọ kò ha mọ pe dajudaju ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ iṣe, bẹni kò si oluṣọ kan fun nyin laiṣe Ọlọhun bẹ si ni kò si oluranlọwọ.

**108.** Abi enyin fẹ lati ma bere ọrọ lọwọ ojiṣe nyin ni gẹgẹbi nwon ti bere ọrọ lọwọ Musa niṣiwaju, eniti o ba ṣe paṣiparọ aigbagbọ dipo igbagbọ, nitorina dajudaju o ti ṣina oju ọna tara.

**109.** Ọpọlọpọ awon oni tirà ni nṣe lati da nyin pada si aigbagbọ lehin igbagbọ nyin, ni ti eḡan lati ọdọ won wa, lehin igbati otitọ ti han si won; nitorina ṣe aforiji fun won ki o gunri kuro ni ọdọ won titi Ọlọhun yio fi mu aṣe Rẹ wa dajudaju Ọlọhun ni agbara lori gbogbo nkan.

**110.** E mǎ kirun ni akoko ki e si ma mu saka wa, ohunkohun ti e ba

وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

﴿١٠٦﴾ مَا نَسَخَ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

أَمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

وَدَكْثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ



ti siwaju funra nyin ni rere ẹ o ba ni ọdọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun mọ ohun ti ẹ nse nişẹ.

111. Nwọn si wipe ẹnikan ko ni le wọ ọgba-idẹra ayafi ẹniti o ba jẹ Yahudi abi Nasara; eyi ni ero ọkàn wọn. Sope: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa ti ẹnyin ba jẹ olododo.

112. Bẹni ẹniti o ba jurarẹ silẹ fun Qlọhun ti o si jẹ aşe rere, ẹsan işẹ rẹ mbẹ fun u lọdọ Oluwa rẹ, bẹ si ni kò ni si ibẹru fun wọn, nwọn ko si ni banujẹ.

113. Awọn Yahudi si wipe awọn Nasara kòsi lori kinikan, awọn Nasara na sope awọn Yahudi kòsi lori kinikan, bẹni awọn lo nke tirà; bayi ni awọn ti ko mọ nkankan yio ma sọ iru ọrọ wọn yi, şugbọn Qlọhun yio şe idajọ ni arin wọn ni ọjọ ajinde nipa ohun ti wọn yapa ẹnu si.

114. Bẹ si ni kò si ẹnikan to şe abosi ju ẹniti o kọdi masalasi ti Qlọhun ti ko jẹ ki wọn ma darukọ Rẹ ninu rẹ ti o si nwa ọna lati lọ wo ile na, awọn elewọnyi kò tọ fun wọn lati ma wọ bẹ ayafi pẹlu ibẹru, ti wọn ni abuku ni aiye ni bi, iya ti o tobi si wa fun wọn lọrun<sup>[1]</sup>.

وَمَا تَقْدِمُوا أَنْفُسَكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَنْ كَانَ هُودًا  
أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا  
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ  
أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ  
يَتْلُونَ الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ  
مِثْلَ قَوْلِهِمْ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا  
أَسْمُهُ وَاسْعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ  
أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

[1] Āya yi sọkalẹ ni iro nipa awọn Romu ti wọn lọ jagun ni Baitu Al-Makidisi, abi nipa awọn ọşẹbọ ti nwọn kọdi Annabi, ninu ọdun ti wọn =



115. Ti Qlqhun ni ibuyọ őrùn ati ibuwọ rẹ, nitorina ibikibi ti ẹ ba da oju nyin kọ ibẹ na ni adojukọ Qlqhun, dajudaju Qlqhun ni Olugbaye, Onimimọ.

116. Nwọn wipe: Qlqhun bimọ; mimọ ni fun U, bẹkọ, ti Rẹ ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ iṣe, gbogbo nkan lo nteriba fun U.

117. Eḷẹda sanma ati ilẹ ni, ti O ba ti pinnu ọrọ kan, yio sọ fun u pe ki o jẹ bẹ, yio si jẹ bẹ.

118. Bẹ si ni awọn ti ko mọ kinikan sope: Eṣe ti Qlqhun kò ba wa sọ ọrọ tabi ki āyah kan wa ba wa; bayi ni awọn ti o ti siwaju wọn ti sọ iru ọrọ wọn yi, ọkan wọn jọra wọn, dajudaju A ti ṣe alaye awọn āyah na fun awọn ẹniti o mọ amọdaju.

119. Dajudaju Awa ni A ran ọ niṣe pẹlu ododo, ni oniro-idunnu ni olukilọ, bẹni a kò ni bi ọ lere nipa awọn ẹnì ina.

120. Awọn Yahudi ati Nasara kò ni le yonu si ọ ayafi ti o ba tẹle isin wọn, sope, imọna ti Qlqhun ni imọna, atipe ti o ba fi tẹle ifẹ inu wọn lehin igbati ohun ti o wa ba ọ

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ وَسِعُ عَلَيْهِ ۝١١٥

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَّهُ  
مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ قَنِينٌ ۝١١٦

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝١١٧

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ  
أَوْتَاتِنَا آيَةً كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَّهَتْ قُلُوبُهُمْ  
قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۝١١٨

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَا تُنْشَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۝١١٩

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَبِيعَ  
مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ وَلَئِنْ  
اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ  
مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝١٢٠

= jagun Udaibiya, nwọn kọ fun u pe ki o wọ ile Qlqhun, awọn wonyi ko tọ fun wọn pe ki wọn wọ bẹ ayafi pẹlu ipaya, eyi jẹ aṣẹ pe ki ẹ da ẹru ba wọn ki nwọn ma le wọ ibẹ bi ko jẹ pẹlu ibẹru.



ninu imò ti de, kò ni si fun o lati  
òdò Qlòhun alafèhinti kan bēni kò  
ni si oluranlòwò.

121. Awon ti a fun ni tirà na  
nwon ke e ni kike totò, awon wonyi  
ni nwon gbagbò, sugbon awon ti o  
ba se aigbagbò awon wonyi ni eni  
òfò.

122. Mo pe enyin omò Israila! e  
se iranti iké Mi ti Mo se fun nyin  
dajudaju Emi ni Mo da nyin lola ju  
awon eda yoku lo.

123. Ki e si beru ojo kan, ti emi  
kan ko ni le se anfani kan fun emi  
keji, ti a ko si ni gba arò kan lowo  
rè, ti ipè sise ko si ni s'anfani fun  
u, be si ni a ki yio ran won lowo.

124. Nigbati Oluwa rè si dan  
Ibrahima wò pelu awon orò kan<sup>[1]</sup>,  
o si mu won se. On Qlòhun si wipe:  
Emi yio se o ni asiwaju fun awon  
enia. On (Ibrahima) wipe: Ati ninu  
awon aromodomò mi. On (Qlòhun)  
wipe: Adehun Mi kò ni kan awon  
alabosi.

125. Nigbati Awa si se Ile na ni  
ibusimi fun awon enia ati aye

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ  
أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ. وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢١﴾

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكَرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٢﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا  
يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفْعَةٌ وَلَا هُمْ  
يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذْ بَاتِلَ إِسْرَءِيلُ إِتْرَاهِيمَ رَبُّهُ يُكَلِّمُهُ فَقَاتَمَهُنَّ قَالَ إِنِّي  
جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا  
يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا

[1] Awon orò kan ninu āyah yi duro fun awon ofin Qlòhun, oranyan  
Rè, awon ase Rè to pa lasè. Apa kan ninu awon Onitafusiru Sọ wipe:  
Ogoji ofin ni Oluwa fise Idanwo fun anabi Ibrahima, mewa nbè ni:  
Suratu Barahat, āyah «112» mewa nbè ni Suratul Ahzab: āyah «35»,  
mewa nbè ni Suratul Muminina, āyah «1-9» mewa nbè ni Suratul  
Ma'ariji āyah «22-34». Awon miran tun so orò miran yatò si eyi.



ifaiyabale: E mu ibudo<sup>[1]</sup> Ibrahimia  
gegebi ibukirun. Awa si se majemu  
pelu Ibrahimia ati Ismaila pe: E se  
ile Mi ni mimọ fun awon ti o nyi ile  
na ka, ati awon to duro si inu ile  
naa ti anpe ni (I'TIKAF) ati awon  
ti awon ntẹ ti nwon si nforibale.

126. Nigbati Ibrahimia si wipe:  
Oluwa se ilu yi ni ilu ifayabale, ki  
O si pese awon eso fun awon enia  
inu re eniti o ba gba Qlqhun gbọ  
ninu won ati ojo ikchin. On  
(Qlqhun) wipe: Ati eniti o ba sai  
gbagbo, Emi yio fun ni igbadun  
fun igba die, lehin igbana, Emi yio  
dari re sibi iya ina, apadasi buburu  
ni eyi je.

127. Nigbati Ibrahimia ati  
Ismaila si gbe ipile ile na duro,  
(nwon wipe) Oluwa wa gba a lowo  
wa, dajudaju Iwo ni Olugbo,  
Olumọ.

128. Oluwa wa! ki O si se awa  
mejẹji ni Musulumi fun Q ati ninu  
aromodomọ wa ni iran ti yio je  
Musulumi fun Q, ki o si fi ilana  
esin wa han wa, ki O gba  
ironupiwada wa. Dajudaju Ire ni  
Olugba ironupiwada, Alanu.

مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ  
وَإِسْمَاعِيلَ أَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ  
وَالْكَاِفِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ  
أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ  
إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَيَسِّرُ الْمَصِيرَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذْ رَفَعَ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ  
وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ  
مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً  
مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا  
إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

[1] Makama Ibrahimia ni aye kan ni Kaaba fun ibukirun. Eyi duro fun  
ile Qlqhun na papa (Kaaba). Idi eyi ni gbogbo Musulumi aiye se nkọju  
si ile Qlqhun na ti nwon ba nkirun.



129. Oluwa wa! gbe dide ninu wọn ojiṣe kan lara wọn ti yio ma ke awọn ǎyah Rẹ fun wọn ti yio si ma kọ wọn ni tira na ati ọgbọn ijilẹ, ti yio si ma sọ wọn di mimọ. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

130. Tani ẹniti yio kọ isin Ibrahim silẹ, aṣi ẹniti ogo ẹmi ara rẹ si. Dajudaju Aṣa a lẹṣa ni aiye ati ni ọrun, on yio si wa ninu awọn ẹni mimọ.

131. Nigbati Oluwa rẹ wi fun u pe: Ju ara rẹ silẹ, o si dahun wipe: Emi ju ara mi silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

132. Ibrahim si sọ asọtẹlẹ rẹ fun awọn ọmọ rẹ; ati Yakuba na pẹlu. (O wipe) Ẹnyin ọmọ mi, dajudaju Ọlọhun ti ṣa isin na lẹṣa fun nyin, nitorina ẹ maṣe ku ayafi kiẹ jẹ Musulumi<sup>[1]</sup>.

133. Njẹ ẹnyin ha wa nibẹ nigbati iku de ba Yakuba ti o sọ fun awọn ọmọ rẹ pe: Kini ẹnyin yio ma sin lẹhin mi? Nwọn dahun

رَبَّنَا وَأَنْبِئْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ  
آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ  
نَفْسَهُ وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا  
وَأِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ  
قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

وَوَصَّي بِهَا إِبْرَاهِيمَ بَنِيهِ وَيَعْقُوبَ يَنْبَنِيَّ إِنَّ اللَّهَ  
اصْطَفَى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا  
وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ  
قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَعْبُدُ  
إِلَٰهَكَ وَإِلَٰهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ

[1] «Ẹ maṣe ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi» —Itumọ eyi ni pe fun gbogbo Musulumi, a ṣa ẹsin Islam lẹṣa. Ṣugbọn pe a gba Islam gẹgẹbi isin atipe a jẹ Musulumi ko to, ayafi ki o ṣe pe a nṣele ofin ati eto Islam ni igbesi aiye wa, ki a si ma gbe igbesi aiye Musulumi ododo ki iku to de ba wa. Iṣe ṣiṣe ni njẹ Musulumi, ki iṣe jijẹ Musulumi lẹnū lasan, Nigbakigba ti ifẹ wa ba fori sọ ifẹ ofin Ọlọhun ki a ju ifẹ ti wa silẹ, ki a tẹle ti Ọlọhun, eyi ni njẹ pe a ju ara wa silẹ fun Ọlọhun, ti itumọ rẹ njẹ Musulumi ni ede Larubawa.



pe: Awa yio ma sin Qlqhun rẹ ati Qlqhun awon baba rẹ Ibrahimia Ismaila ati Ishaka, Qlqhun kanşoşo, awa yio je Musulumi (ẹniti o ju ara rẹ silẹ) fun U.

134. Ijọ kan ni awon wonyi ti nwon ti rekoja, ti won ni ere işe won, ti nyin si ni ere işe nyin. A ko si ni bi nyin lere ohun ti awon şe nişe.

135. Nwon si wipe: E je Yahudi tabi Nasara ki ẹnyin le wa ni ọna tara. Sọ fun nwon pe: Bẹkọ! (awa tẹle) ẹsin Ibrahimia, ẹniti o duro dede, ti ko si ninu awon ti nwon da nkan pọ mọ Qlqhun.

136. E wipe: Awa gba Qlqhun gbọ, ati ohun ti a sọ kalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun Ibrahimia, Ismaila, Ishaka, Yakuba ati awon aromodomọ; ati ohun ti a fi fun Musa ati ti Issa ati ohun ti a fi fun awon Annabi lati ọdọ Qlqhun won<sup>[1]</sup>, awa ko ya ọkankan sọto ninu won awa si je Musulumi (ẹniti o ju ara silẹ fun U).

137. Nitorina bi awon ba gba<sup>[2]</sup>

وَإِشْحَاقَ إِلَٰهًا وَحِدًا وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٣٥﴾

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٦﴾

فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا

[1] Awa ki ya ọkankan sọto ninu awon ojişe tabi Annabi Qlqhun. Eyi ni o mu isin Islam tayọ gbogbo awon isin iyoku nipa pe o kọ ni lati gba gbogbo awon ojişe tabi Annabi Qlqhun gbọ ati gbogbo isin ti o wa laiye ayafi ohun ti awon ẹda fi kun isin ti ki işe isin ni bi o ti wa lati ọdọ Qlqhun.

[2] Ohun ti Musulumi gbagbọ niyi: Qlqhun kanşoşo ni o wa, On ni o si ran awon ojişe tabi Annabi wa si aiye lati kọ awon ẹda ni ifẹ Rẹ, ni ohun ti awon ẹda yio şe ti nwon yio wa loju ọna tara ti nwon yio le =



ohun ti ẹ gbagbo gbọ dajudaju nwọn wa ninu ọna tara, sugbọn ti nwọn ba ẹri, awọn ni nwọn wa ninu iyapa. Nitorina Qlọhun yio to ọ lori wọn. On Qlọhun ni Olugbo, Olumọ.

138. Irẹrọ ti Qlọhun niyi! Tani ẹniti o dara ninu rirẹni laro to Qlọhun. Qlọhun ni awa nsin.

139. Ẹ wipe: Ẹnyin yio haba wa jiyan nipa Qlọhun? Ẹ On ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Ti awa ni işe wa. Ti ẹninin si ni işe ti nyin. Awa ni olufokansin fun U.

140. Tabi ẹninin nsọ wipe: Dajudaju Ibrahimati atisi Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awọn arọmọdọmọ jẹ Yahudi abi Nasara? Sọ wipe: Ẹnyin ni ẹ ha ju ni imọ tabi Qlọhun? Tani ha ẹ abosi ju ẹniti o fi ẹri ti o mbẹ lodo rẹ lati odo Qlọhun pamọ lo? Qlọhun ko nigbagbe ohun ti ẹninin nse.

141. Ijo kan ni awọn wonyi ti won ti rekọja. Ti won ni ere işe won. Ti nyin si ni ere işe nyin. A

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ  
اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٧﴾

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً  
وَنَحْنُ لَهُ عَاكِدُونَ ﴿١٣٨﴾

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَا  
أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى  
قُلْ أَنْتُمْ أَغْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ  
شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ  
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ  
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا

= jere aiye ati ọrun. A nfi awọn ẹkọ isin wonyi kọ won lati iran de iran gẹgẹbi oye ati imọ won ba ti to. Awọn ẹkọ isin wonyi de opin ni asiko Mohammad Ki ike Oluwa ati ọla Rẹ ki o ma ba a Qlọhun si sọ orukọ isin na ti awọn ojise ti fi nkọ ni lati igba ti aiye ti se ni Islam. Ni asiko ti Annabi Muhammad (Suratu V. aya 3). Ni kukuru ohun ti Musulumi gbagbo jasi bayi: Qlọhun kan, isin kan, awọn ojise Qlọhun kan ni apapo won ati awọn eda kan ni apapo won.



kò si ni bi nyin lere ohun ti nwọn  
şe nişe.

142. Awọn omugò ti nbẹ larin  
awọn enia yiomã wipe: Kini yi wọn  
pada kuro ni ibukojusi wọn<sup>[1]</sup>, ti  
nwọn ti wà tẹlẹ? Wipe: Ti Ọlọhun  
ni ibuyọ ati ibuwọ orun, On a mã  
tọ s'ona ẹniti On ba fẹ lọ si ọna  
tāra na.

143. Bayi gān ni Awa si şe nyin  
ni ijọ ti o şe dēde<sup>[2]</sup>, nitori ki ẹ le jẹ  
ẹlẹri fun awọn enia na ati ki ojişe le  
jẹ ẹlẹri ẹnyin na, A kò si şe  
ibukojusi ti ẹ wa ni nkankan bi-kò-  
şe ki Awa le mọ ẹniti o tẹle ojişe na  
yatọ si ẹniti o pẹhinda lori gigirise  
rẹ, dajudaju o jẹ ohun ti o soro,  
ayafi fun awọn ẹniti Ọlọhun ti tọ  
s'ona. Ọlọhun ki yio si fi igbagbọ  
nyin<sup>[3]</sup> rare; dajudaju Ọlọhun jẹ  
Oninu-ire ati Alanu si awọn enia.

يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

﴿١٤١﴾ سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّاهُمْ عَنْ  
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ  
يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا  
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ  
شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا  
لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ  
وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا  
كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيْمَانَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ  
لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

[1] Ọrọ ti a pe ni ibukojusi yi ni Qiblah, ibi ti awọn Musulumi ndojukọ nigbati nwọn ba nkiran. Iyipada ibukojusi ti awọn alaigbagbọ ntọka si ni eyiti o şele nigbati awọn Musulumi de Mēdina lẹhin ọdun kan ti wọn ti kuro ni Mēkka. A ni lati kiyesi i pe nigbati Annabi wa ni Mēkka on a ma dojukọ ọkankan mọsalasi ti mbẹ ni Jerusalem ti a mpe ni Baitul-Makdis, şugbọn nigbati o de Mēdina nibi ti awọn Yẹwudi ni agbara; Ọlọhun paşe fun u ki o ma dojukọ ọkankan mọşalaşi abiyi na ti mbẹ ni Mēkka ati pe ibẹ ni yio ma jẹ Qiblah rẹ ati ti awọn ọmọ ẹhin rẹ nibikibi ti nwọn le wa.

[2] «Wasat» ni a tunmọ rẹ si dēde ninu āyah yi nitoripe awọn Musulumi ni ijọ ti o şe dēde niwaju Ọlọhun. «Wasat» ma tun nje ohun ti o wa larin ti ko ya si ọtun ti ko ya si osi. Nipa fifi Kaaba şe Qiblah fun awọn Musulumi, Ọlọhun fi han pe awọn ni ijọ na ti Ibraheem ti gbadura fun, awọn si ni yio jogun ibukun ti Ọlọhun şe ileri rẹ fun Ibraheem.

[3] Awọn oni-tafsiri miran ntumọ «igbagbọ yin» ti o wa nibiyi si «irun yin», eyiti ẹ ti nki nigbati ẹ ndojukọ Baitul Makdis ni Jerusalem.



144. Nitoto, Awa ri yi ti o nyi oju re si sanmo<sup>[1]</sup>, nitorina Awa yio mu o yipada si ibukojusi kan ti yio dun mo o ninu; ma ko oju re si agbegbe Mosalasi Abiyi na, ni ibikibi ti e ba si wa, e ma ko awon oju nyin si agbegbe re, dajudaju awon ti A si fun ni tira na mo daju pe ododo ni i se lati odo Oluwa won, Olahun ko si je Onigbagbe nipa ohun ti nwon nse.

145. Ko-da, bi o ba tile nmu ayah koka to awon ti a fun ni tira na lo, nwon ki yio tele ibukojusi re, iwopa pa ki yio tele ibukojusi won, apakan won ki yio si tele ibukojusi apakan<sup>[2]</sup>, bi o ba si tele ife-inu won, lehin imo ti o ti de wa ba, dajudaju iwopa nigbana yio ma be ninu awon alabosi.

146. Awon ti Awa ti fun ni tira mo ogegebi nwon ti mo omo won, dajudaju awon ipo kan ninu won si nfi ododo pamo, beni nwon mo.

147. Ododo na wa lati odo Oluwa re, nitorina ma se je ara awon oniyemeji.

قَدْ رَأَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

وَلَيْنَ أَتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنَ آتَيْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُتَكِبِينَ ﴿١٤٧﴾

[1] Yiyi ti Annabi nyi oju re si agbegbe sanmo toka si wipe on nreti ase ati itos'ona Olahun nipa Qiblah (ibudojukpo) tabi ibiti on yio ma kojusi kirun.

[2] Botile jepe awon Yewudi ati awon Nasara nka Jerusalem si akori ibujosin won, enu won ko kosi pe o je Qiblah tabi ibukojusi won nitoripe awon Nasara ma doju ko Gabasi nigbati nwon ba ngbadura. Beni ofin Musa ni awon Yewudi ati awon elesin miran bi iru won tele; sugbon sibesibe enu won ko ko si ibukojusi kann, nitori iyapa ti mbe larin won.



148. Enikokan (ninu awon elerin) ni o ni ibukojusi ti ndojuko, nitorina e tara gbawaju ninu ise rere nibikibi ti e le wa, Ololun yio mu gbogbo nyin wa papo; dajudaju Ololun je Alagbara lori ohun gbogbo<sup>[1]</sup>.

149. Lati ayekaye ti o si ti le jade wa, doju re ko ogangan Mosalasi Abiyi na. Dajudaju o si je ododo lati odo Oluwa re, Ololun ko si je Onigbagbe nipa ohun ti e nse.

150. Ni ayekaye ti o ba si ti jade wa, doju re ko ogangan Mosalasi Abiyi na, ati nibikibi ti e ba si wa, e doju yin ko ogangan re nitori ki a wijare ma ba ma be fun awon enia le nyin lori, ayafi awon ti nwon se abosi ninu won; nitorina, e ma se beru won, Emi ni ki e si beru ki Emi si le ba se asepe ore Mi fun nyin ati ki enyin le ba mo ona tara<sup>[2]</sup>.

وَلِكُلِّ وُجْهٌ هُوَ مُوَلِّيًا فَاتَّبِعُوا الْخَيْرَاتِ آيَاتِ  
مَا تَكُونُوا آيَاتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا  
اللَّهُ بِفَاعِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ  
شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا  
الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي  
وَلِأَتِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

[1] Itumo aya yi ni wipe Ololun fe lati so gbogbo awon Musulumi di kan tabi ijo kan, nitorina On fe ki gbogbo won patapata ma dojukọ ibikanso so ki won fi ohun asureba won se okan so so ki won si ni akori ibujosin kan so so ti won yio ma dajuko nibikibi ti nwon ba wa, ki eyi si je igbekale eto ije omọ-ia kan so so larin awon Musulumi ni gbogbo agbaiye. Idi eyi ni o mu Anabi Mohammad (Ki ik e ati o la Oluwa ki o ma ba a) wipe: 'Ma se pe eniti e jo nkọjusi Qiblah kanna ni alaigbagọ'.

[2] «Asepe ore Mi» ti Ololun wi nibin ni mimuse tabi sika awon ileri ibukun ti Ololun se pelu Ibraheem nipa awon aramodomo Ismail. bi o ba se ibomiran ti ki nse Kaaba ni a se ni Qiblah fun Anabi ni, ibaje ohun awijare ti awon Yewudi ati awon Nasara ma mu dani lati ma fi se =



151. Gẹgẹ bi Awa ti ran ojìşẹ si nyin lati ara nyin ti nke awọn àyah Wa fun nyin, ti o si nfọ nyin mọ, ti o si nkọ yin ni tira na ati ogbón-ijinlẹ, ti o si nkọ nyin ni ohun ti ẹnyin ko mọ tẹlẹ.

152. Nitorina, ẹ ranti Mi, Emi yio si ranti nyin, e si mã dupe fun Mi, ẹ ma si se aimôre si Mi<sup>[1]</sup>.

153. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbo ẹ mã toro iranlọwọ pẹlu sūru ati irunkiki, dajudaju Ọlọhun mbe pẹlu awọn onisūrù<sup>[2]</sup>.

154. Ẹ ma si se mã so nipa awọn ti a pa ni oju-ona Ọlọhun pe oku ni wọn, agbẹdọ, o, alāyè ni wọn, sugbọn ẹnyin kò róye ni<sup>[3]</sup>.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِّنكُمْ يَتْلُوا  
عَلَيْكُمْ ءَايَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ  
الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا  
تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا  
تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ءَمُوتٌ بَلْ  
أَحْيَاءٌ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

= atakò ati ijiyan fun Anabi, nitoripe nigbana ileri ibukun ti Ọlọhun se fun Ibraheem ati asọtẹlẹ nà iba kan wa lai mu se; sugbọn nigbati ileri ibukun ti a se fun Ibraheem ati isọtẹlẹ na di ohun ti a muşẹ, (ti a si şika), ki yio si ẹnikan ti yio se atako mọ ayafi awọn alabosi.

[1] Ọna ti enia le ma fi ranti Ọlọhun ni ki on mã fi iyin ati ogo fun orukọ Rẹ, ki on si ma fi tọwõtọwọ tẹle ofin ati ọna Rẹ pẹlu irelẹ ati iteriba. Ọna ti Ọlọhun si mã fi ranti enia ni pe On mã rọ ojo ibukun ati ànu Rẹ le e lori.

[2] Mọsalasi Abiyi ti mbe ni Mekkà ti wà lọwọ awọn oşẹbọ, sugbọn mọşalaşı nà ni Ọlọhun si wa so di Qiblah awọn Musulumi. A si ti se ileri fun awọn Musulumi pe mọsalasi yi yio di ti wọn laipe ti a o si ko gbogbo awọn orişa ti awọn oşẹbọ nà nsin ninu rẹ kuro. Sugbọn ki eyi to je be awọn Musulumi na pāpa ni lati mã toro iranlọwọ lodo Ọlọhun, ki nwọn mã kirun, ki nwọn si mã se suru ati ifarada, ki nwọn si duro şinşin gẹgẹ bi okunrin nigbati adanwò ba de.

[3] Bi a ba tilẹ pa awọn ti nwọn fi ẹmi wọn jin nitori ki ododo le ba ye laiye, nwọn ki nşe oku. Gẹgẹ bi ododo ti mã nye ti iro si mãnkù, ohun ti nwọn fi ẹmi wọn jin le lori kòku, ko-dà bi a ba tilẹ pā wọn si ọna =



155. Dajudaju Awa yio si ma dan nyin wò pèlu nkan bi ẹrùjẹjẹ ati ebi ati idinku dukiya ati awọn ẹmi ati awọn eso. Şe'rohin idunnu fun awọn onisūru.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ  
مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ  
الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156. Awọn ti i mã wi nigbati adanwo ba kan wọn, pe; Dajudaju ti Qlqhun ni awa i şe, ọdọ Rẹ ni awa yio si pada si<sup>[1]</sup>.

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ  
رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157. Awọn wọnyi ni ibukun ati ānu mbẹ fun lati ọdọ Oluwa wọn, awọn wọnyi si ni nwọn jẹ ẹniti o mọna tārà.

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٥٧﴾

158. Dajudaju Safa<sup>[2]</sup> ati Marwa

﴿إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ

= ododo tabi si ọna Qlqhun Awọn ti nwọn fi ẹmi jin si ọna Qlqhun yio mã wà lāye titi ni ọgba alijanna awọn ti wọn jẹ oku ni awọn ti nwọn ku sinu ọgbẹri ati ọpẹ ati aişododo ati ẹbọ şişe.

[1] «Qdọ Qlqhun ni awa ti wa ọdọ Rẹ la o si pada si» jẹ ọrọ ti o dara ki o mã jade lẹnu Musulumi nigbati adanwo ba de ba a. Ko si adanwo tabi arito kan ti o le ko idamu ba awọn ẹmi Musulumi ododo nitori ohun ti o leke ọkàn wọn ju igbadun lasan ti aiye yi lọ. Nitorina o dara pupọ fun Musulumi ododo ki o mã wi gbolohun na ti ofo ẹmi tabi ti dukia ba kan a. «Inna lilahi wainna ilehi rajiuu na». Aşa ti odara ni eyi jẹ.

[2] Safa ati Marwa jẹ awọn oke meji ni ilu Mekka. Aye yi ni Hajara Iya Ismaila pọşẹşẹ lọ siwaju, şehin ti o nşe adura si Qlqhun fun omi fun ọmọ ọwọ rẹ Ismail nigbati o wa ni on nikan şoşo pèlu ọmọ rẹ ninu aşâlẹ. Nibiti oti nwa omi kiri yi ni adura rẹ gbà, ti o gbe oju s'oke, o si ri odo kekere kan (Zamzam) ti o nşan, o si fun ọmọ na mu. Āyah yi kọ wa ni ẹko sūru ati ifi gbogbo igbẹkẹle wa si Qlqhun ni asiko işoro. Idi rẹ niyi ti awọn ẹniti o ba lọ si ile Qlqhun ma fi npọşẹşe ni aye yi lati ran ara wọn l'eti ẹko pataki yi. Omi ti ojade fun işẹlẹ yi ni omi «Zamzam» ti awọn Al-haji ati awọn al-haja mã mu bọ lati ile Oluwa.

Ẹkọ keji ti āyah yi kọ wa ni wipe awọn ọşẹbọ ninu awọn Larubawa ni igba kan nsin orişa meji ni aye mejēji yi (Safā ati Marwa). Awọn Musulumi wa nbẹru wipe boya ki nşe ẹtọ fun wọn lati mã şe isin ipọşẹşẹ ni aye orişa. Şugbọn āyah yi kọ wa wipe aniyan ti afi şe nkan =



wa ninu awọn ami Olọhun, ẹnikeṇi ti o ba rin irin ajo lọ si ile na ni asiko Haj tabi ti o lọ bẹ ẹ wo ni igba miran, kosi ẹṣẹ fun u, bi o ba rọ kiri ka wọn. Ẹniti o ba si finufẹdọ ẹ rere nitõtọ. Ẹni ti nsan ôre ni Olọhun, Olumọ si ni.

**159.** Dajudaju awọn ti o fi awọn ohun ti A sọkalẹ ninu ẹri ododo ati itosona pa mọ lehin igbati Awa ti ẹ ala-yé rẹ fun awọn enia ninu tirà awọn wọnyi ni Oluwa yio ẹbi le, awọn ẹbiṣẹbi<sup>[1]</sup> yio si ẹbi le wọn pẹlu.

**160.** Ayafi awọn ti nwọn ronupiwada, ti nwọn si wa nṣe atunṣe awọn ohun ti nwọn ti ẹṣe, ti nwọn si ẹ ifihan otitọ, awọn wọnyi ni Emi yio gba ironupiwada wọn nitoripe Emi ni Olugba ironupiwada, Alanu.

**161.** Dajudaju awọn ti ko gbagbọ, ti nwọn si ku nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ, lori awọn wọnyi ni ègùn Olọhun mbẹ ati ti awọn Mọlaika ati awọn enia patapata.

الْبَيْتِ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّوْا فَاُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

= ni a mǎfi da wa l'ẹjọ, ki nṣe ilo odi ti awọn enia miran nlo aye na. Ti wa ni ki a sọ ibẹ di mimọ padà, ki a si mǎ ẹ mimọ nibẹ gẹgẹbi o ti wa ni mimọ ni ipilẹ ọjọ.

[1] Awọn ẹbiṣẹbi wọnyi ni Mọlaika ati enia. Ẹnikẹni ti o ba mọ ododo ẹsin ti o si fi pamọ ibi lati ọdọ Olọhun yio sọkalẹ le lori nipe yio jina si Olọhun ati si ore ati ānu Rẹ ti ẹsin ma nmuwa fun ẹda. Ibi ti awọn Mọlaika ni eyi ti o mǎ nwa ba ẹda nipa pipadanu ẹmi iṣẹ rere ti awọn Mọlaika jẹ apẹrẹ rẹ. Ibi ti awọn ẹda ni wipe awọn ẹda kò ni sọrọ rere si ẹniti o jẹ ọta Olọhun.



162. Nwọn yio mã gbe inu rè, A kò ni i še iyà na ni fufuyẹ fun wọn, bẹni kò ni si isinmi fun wọn.

163. Qlọhun Yin, Qlọhun kanşoşo ni; kosi Qlọhun miran ayafi On, Ajọkẹ-aiye, Aşake-qrun.

164. Dajudaju ninu şişe ẹda sanmọ ati ilẹ, ati iyipada oru ati ọsan ati awọn ọkọ ti nwọn nrin gẹre lori okun pẹlu ohun ti o nşe anfani fun awọn enia ati ohun ti Qlọhun nsọkalẹ lati sanmọ ni omi ojo, ti O si fi nji<sup>[1]</sup> ilẹ lẹhin iku rè, ti O tan awọn ẹranko ni orişirişi ka si ori rè, ati yiyipada atẹgun ati ẹşujo ti A tẹba larin sanmọ ati ilẹ. Dajudaju ninu awọn nkan wọnyi awọn ami ariwoye wa fun awọn enia ti o ni lakaye.

165. O si mbẹ ninu awọn enia ti nwọn mu awọn nkan miran (ni isin) laiḡe Qlọhun ni ẹgbera (Qlọhun); nwọn nferan wọn geḡebi nwọn i ba tiḡe Qlọhun, sugbọn awọn ti nwọn gba Qlọhun gbọ l'ododo le-koko ni iferan si Qlọhun; kiba si še wipe awọn ti o še abosi le ri nigbati nwọn yio ri iya, pe gbogbo agbara ti Qlọhun ni ati pe dajudaju Qlọhun le-koko ninu iyà.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

وَاللَّهُ كَرِيمٌ ﴿١٦٣﴾  
وَاللَّهُ كَرِيمٌ إِلَهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ  
بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ  
فَأَخْيَاهُ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ  
كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ  
الْمُسَخَّرِينَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ  
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا  
يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا  
لِلَّهِ وَلَوْ رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ  
الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

[1] «Nji ilẹ lẹhin iku rè» - itumọ eyi ni wipe ojo ti o nrin ilẹ ti o si nmu ohun ọgbin jade.







o dara ti A pa lese fun yin, ki ɛ si ma dupe fun Qlohun ti o ba je wipe On ni enyin nsin.

173. Dajudaju O se ni ewo fun yin oku<sup>[1]</sup> mbete ati eje ati eran elede ati ohun ti a pe oruko miran le lori yatọ si ti Qlohun. Sugbon eniti inira ba mu (je), tiki i se ife inu re, ti ki i si se ikoja enu ala, ko si ese fun. Dajudaju Alaforiji ni Qlohun, Alanu si ni.

174. Dajudaju awon ti o fi ohun ti Qlohun so kale ninu tira pamọ, ti nwon si nta ni owo poku, awon wonyi ko je nkankan si inu won afa ina; Qlohun ko si ni ba won soro ni ojo igbende, be si ni ko ni fo won mo. Iya eleta-elero ni o si mbe fun won.

175. Awon wonyi ni awon eniti nfi ona mimo ra isina, ati aforiji ra iya. Bawo ni nwon yio ti ni ifarada ina to!

176. Eyi ri be nitoripe dajudaju Qlohun ti so Tira na kale pelu otito, ati wipe dajudaju awon eniti o ba se iyapa enu si Tira na wa ninu itako ti o ga.

177. Kosi ifokansin nipa ki e yi oju nyin si iha gabasi ati (iha) yamã; sugbon ifokansin (on) ni

مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ، لَعَنَ اللَّهُ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ، ثُمَّ قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٧﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

[1] «Oku-mbete» - Itumo eyi ni ohun ti o ku fun ara re.



ẹniti o gba Qlòhun gbọ, ati ọjọ  
ikẹhin ati awọn Mọlaika ati tira na  
ati awọn anabi ati pe o fi owo tọrẹ  
nigbati on na ni ifẹ si i (owo) (abi o  
tọrẹ nititori ifẹ Rẹ) fun ẹni-isunmọ  
ati ọmọ-orukan ati awọn alaini ati  
ọmọ ori irin-àjo ati awọn a tọrọjẹ  
ati fun irapada awọn ti mbẹ ninu  
igbèkùn ẹrú, ati kikirun dẹde, ati  
zaka yiyan, ati awọn olu-mu a  
dehun wọn ẹẹ nigbati nwọn ba ẹ  
adehun, ati awọn oni sũru nigba  
inira ati iponju ati ni asiko ogun.  
Awọn wọnyi ni ẹniti o ẹe ododo,  
awọn wọnyi si ni olubẹru<sup>[1]</sup>  
(Qlòhun).

178. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ; A pa  
igbẹsan laṣe fun nyin nipa ipânia:  
Qmọluwabi fun qmọluwabi ati ẹrú  
fun ẹrú ati obirin fun obirin<sup>[2]</sup>;  
ṣugbọn ẹniti a ba ẹe idariji  
nkankan fun lati ọdọ ọmọ-iyá rẹ (ti  
a pa enia rẹ), nigbana titẹle ofin  
(sisanwo ẹjẹ lo kan) gẹgẹbi ẹtọ owo  
ni a o san fun u pẹlu daradara; eyi  
jẹ igbefuye ati ǎnu lati ọdọ Qlòhun  
nyin, ṣugbọn ẹniti o ba kọja ẹnu

الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَ  
وَأَتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ  
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ  
وَأَتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوقُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا  
عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ  
الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي  
الْقَتْلِ الْحَرْبِ بِالْحَرْبِ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ  
فَمَنْ عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَإِنَّبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ  
وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ بِإِحْسَنٍ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَعَدَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

[1] - Ǽyah yi kọ ni pe igbagbọ tabi irun-kiki nigba gbogbo lai si iṣe rere, asan ni, bẹni iṣe rere wọnyi lai si igbagbọ pe ọkanṣoṣo ni Qlòhun ati pe ojiṣe Rẹ ni Anabi Muhammad (ki ikẹ ati ọlà ki oma ba a) ati irun-kiki asan ni. Itumọ yi yi oju si gabasi ati yanma ni pe didojukọ Qiblah kirun nikan lai si iṣe kò le gba ni la.

[2] Itumọ «qmọluwabi fun qmọluwabi» ni pe qmọluwabi ti o ba pania, yala qmọluwabi tabi ẹru tabi obirin ni o pa, ẹmi qmọluwabi ti o pania ni a o pa dipo re fun igbẹsan. Ti ẹru bà pa ẹru ẹru nǎ ni a o padi.



âlà (ofin) lèhin eyi, nje ìyà elero mbe fun u.

179. Işemi mbe fun nyin ninu igbeşan, ɛnyin ti ɛ ni lākaye, ki ɛ ba le şora nyin.

180. A şe ofin le nyin lori (pe) nigbati iku ba de si okan ninu nyin, bi o ba fi dukia silè, asotèlè fun awon obi mejèji ati awon ibatan pelu daradara je eto fun ɛniti nberu Olqohun.

181. Şugbon ɛniti o ba yi i pada lèhin ti o ti gbọ ọ (sieti), nigbana eşe rè mbe lorun awon ɛniti o ba yi i pada nikan; dajudaju Olqohun ni Olugbọrọ, Oluni-imò.

182. Şugbon ɛniti o ba ni ifoiya iwa-àbosî tabi iwa-eşe si ɛnitoso asotèlè, nje ki o şe atunşe larin won kosi eşe fun u; dajudaju Olqohun ni alaforiji, Alānu.

183. ɛnyin ti ɛ gbagbo! A şe āwè ni qranyan le nyin lori gegebi A ti şe e ni Qranyan le awon ɛniti o şiwaju nyin lori ki ɛnyin le beru (Olqohun)<sup>[1]</sup>.

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يٰۤاُولِيَ الْاَلْبَٰبِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٧٩﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدُكُمْ الْمَوْتُ اِنْ  
تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْاَقْرَبَيْنِ  
بِالْمَعْرُوْفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨٠﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُۥۤ اٰثِمًاۤ سَمِعْنَاۤ اٰثِمَهُۥۤ عَلَى الَّذِيْنَ  
يُبَدِّلُوْنَهُۥۤ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨١﴾

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْسٍ جَنَفًاۤ اَوْ اِثْمًاۤ فَاصْلَحْ  
بَيْنَهُمْۤ فَاِثْمٌ عَلَيْهِۤ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨٢﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ  
كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ  
تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٣﴾

[1] Āwè gbigba je ohun ti Olqohun şe ni qranyan fun awon ojişe Rè ti o şiwaju gegebi O ti şe e ni qranyan ninu Islam şugbon āwè ti awon ero işāju ngba kò ni idi ati eto pataki gegebi ti Islam. Ninu Islam ni ɛko, etò ati idi ti o jinlè fun āwè gbigba pari si. Idi ti awon ɛleşin işāju fi ngbāwè ni pe bi ibanuje tabi idamu ba ba won. Şugbon nitori ki a le paiya Olqohun lati şe ife Rè ni O şe şe āwè ni qranyan fun Anabi wa =

184. Fun awon ojo ti o ni onka ni; sugbon eniti o ba nse aisan<sup>[1]</sup> tabi ti mbe lori irin-ajo ninu nyin, (yio san awè na pada ninu) onka awon ojo miran; ati fun awon eniti o ba ni lara ki won se irapada nipa bibo alaini yo; sugbon eniti o ba finufedo se ore kan eyini ni o dara ju fun u; ati pe ki e gba awè ni o dara-ju fun nyin bi enyin ba mo.

185. Oṣu «Ramadhana» ni eyiti à sọ Al-Kurani kalè ninu rẹ, ilana ni o jẹ fun awon enia ati ẹri ododo ti ilana-otito na ati ipinya (ododo pelu irọ); nitorina enikeni ti oṣu na ba se oju rẹ ninu nyin, nje ki o gba awè ninu rẹ; eniti o ba nse aisan tabi ti o mbe lori irin-ajo (yio san awè na pada ninu) onka awon ojo miran. Olọhun nfe irorun pelu nyin kò si fe inira fun nyin, ki e si se asepe onka na, ki e ba le se agbega fun (oruko) Olọhun nitori ona ti O fi mo nyin ati ki enyin le ma se ope.

186. Nigbati awon ẹrusin Mi ba bi o lere nipa Mi, dajudaju Emi mbe ni tosi; Emi nje ipe olupe-ipe

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَتْ مِنْكُمْ مَّرِيضًا  
أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى  
الَّذِينَ يُطِيقُونَ فَدْيَةً طَعَامُ مِسْكِينٍ  
فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا  
خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٥﴾

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ  
هُدًى لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى  
وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ  
وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ  
مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ  
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ  
أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي

= (ike ati o la Olọhun ki o ma ba a) ati gbogbo Musulumi, ati ki a le mo inira ebi nigba ayo ati ki awon ti orije le mo inira awon ti ebi npa lati se anu won.

[1] Ati abo-yun ati abiyamo ti o nfun omo lomu ati arugbo ti ko ni agbara lati gbawè mo wonko ni gba awè lasiko rẹ. Sugbon won o san pada gege bi Olọhun ti se alaye sisan rẹ.



nigbati o ba pe Mi, nitorina ki awon nã mã je ipe Mi, ki nwon si gba Mi gbọ ki nwon le ba mọ ọna ti otọ.

187. A ẹe oru ăwẹ ni ẹtọ fun nyin lati sunmọ awon aya nyin; aṣọ ni nwon je fun nyin, ẹnyin na si je aṣọ fun won, Olọhun mọ pe ẹ ẹ abosi fun ẹmi-ara nyin<sup>[1]</sup>, nitorina O si ju ănu wò nyin, O si ẹ imojukuro fun nyin, nitorina nisisiyi ẹ sunmọ won, ki ẹ si wa (lati ẹ) ohun ti Olọhun pa laṣe fun nyin, ki ẹ mã je, ki ẹ si mã mu titi iyatọ owu funfun si owu dudu yio fi han fun nyin ni afẹmọjumọ owurọ, lehinna ki ẹ ẹ aṣepe ăwẹ na titi di alẹ, ẹ kò si gbọdọ sunmọ won, nigbati ẹ ẹ atipo sinu mọsalasi; iwonyi ni ẹnu-ăla (ofin) Olọhun nitorina ẹ maṣe sunmọ ọ, bayi ni Olọhun ẹ alayé awon ăyah Rẹ fun awon enia ki nwon ba le bẹru.

188. Ẹ kò gbọdọ je ohun ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrũ ati lati mu ninu rẹ fi wa ọna (are) lọdọ awon onidajọ ki ẹ ba le je apakan gun ninu ohun ini awon enia pẹlu iwa ẹṣe, bẹni ẹnyin mọ.

وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

أَحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلَّمَ اللَّهُ أَنْتَكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَاوْنَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَشِّرُوهُمْ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى اللَّيْلِ وَلَا تُبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَاكِفُونَ فِي الْمَسَاجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

[1] Ni akọkọ awon Săbe ki i sunmọ awon aya nwon ni oru inu ăwẹ ati ọsan rẹ păpa nigbati nwon ba wa ninu ăwẹ, bẹni aṣa awon Yẹwudi ati Nasara ni, ati pe o je ohun ti yio mu inira wa, nitorina ni ăya yi se sọkalẹ lati kọ wa ni ẹkọ nipa rẹ. Alai sunmọ awon aya won ni oru yi ni «abosi» ti nwon ẹe, nitoripe kosi ọrọ bẹ ninu Al-Kurani.

189. Nwọn yio bi ọ lèrè nipa ilete oṣu<sup>[1]</sup> wipe: wọn jẹ akoko ti a yan fun awọn enia ati (fun) Haj; ki i ṣe iwa rere pe ki ẹ gba ẹhin-ikule wọ ile; ṣugbọn iwa rere ni ki enia bẹru Ọlọhun ki ẹ si ma a gba ẹnu ọna wọ ile; ki ẹ si bẹru Ọlọhun ki ẹ ba le jere.

190. Ki ẹ si mǎ ba (wọn jà) l'ọju ọna Ọlọhun awọn ẹniti o nba yin jà<sup>[2]</sup>, ṣugbọn ki ẹ maṣe rekoja ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn ti o nrekọ ja ala.

191. Ki ẹ si ma pa<sup>[3]</sup> wọn nibikibi ti ọwọ nyin ba tẹ wọn, ki ẹ si le nwọn jade nibiti nwọn ti le nyin jade; idāmu buru ju pipa lọ. Ṣugbọn ki ẹ ma ṣe ba wọn jà ni Mọsalasi Mimọ ni titi nwọn yio fi ba nyin jà ninu rẹ. Bi nwọn ba ba nyin jà ki ẹ pa nwọn. Eyi ni ẹsan awọn alaigbagbọ.

192. Ṣugbọn bi nwọn ba d'ẹkun, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alānu.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ  
لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا  
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى  
وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَتِّلُونَكُمُ  
وَلَا تَقْتُلُوا إِنَّا بِاللَّهِ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَفْقَهُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ  
أَخْرَجُوكُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَتِّلُوكُمْ فِيهِ  
فَإِنْ قَتَلُوكُمْ فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

فَإِنْ أَنَّهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

[1] Awọn ti a pe ni ilete oṣu ninu wọn ni oṣu ti awọn Larubawa ya si mimọ; nwọn ki i jagun ninu awọn oṣu nǎ. Awọn oṣu wọnyi ni Rajab, Dhul-Qa'da, Dhul-Hijja ati Muharam. Ninu apakan awọn oṣu mēṣerīn wọnyi ni a mǎ nṣe abẹwo aye mimọ gbogbo ni Mecca ti a npe ni Haj.

[2] Āyah yi jẹ ọkan ninu awọn ti a kọkọ sọkalẹ nipa eyiti a gba awọn Musulumi laye lati ba awọn ti o ba gbe ijà kò wọn jà. O si tun han ninu āyah yi pe ogun idābo bo ẹsin ni awọn Musulumi njà.

[3] Bi ogun ba ti bẹ silẹ a le pa awọn ọta nibikibi ti a ba ri wọn.



193. Ki ẹ si ma ba nwọn jà titi ti ki yio fi si idāmu mọ ti ẹsin yio si wa (ni ominira) fun Qlọhun. Şugbọn bi nwọn ba d'ẹkun (ija), nigbanna ko gbọdọ si igbogun ti ayafi si awọn alabosi<sup>[1]</sup>.

194. Oşu mimọ fun oşu mimọ<sup>[2]</sup>, ati pe awọn ôwô ni igbẹsan. Nitorina ẹnikeṇi ti o ba koja ẹnu-ala si nyin, ki ẹnyin na koja ẹnu-ala si i gẹgẹbi iru ikoja ẹnu-ala ti o şe si nyin; ki ẹsi bẹru Qlọhun ki ẹ si mọ dajudaju pe Qlọhun mbẹ pẹlu awọn olubẹru (Qlọhun).

195. Ki ẹ si mǎna ohun-ini si oju-ona Qlọhun, ki ẹ ma si şe fi ọwọ yin fa iparun<sup>[3]</sup>, ki ẹ si mǎ şe rere; dajudaju Qlọhun fẹran awọn ti o nşe rere.

196. Ki ẹ si şe aşıpe (işe) Haj<sup>[4]</sup>

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ  
فَإِنْ أَنْهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ  
فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى  
عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِكُمُ إِلَى التَّهْلُكَةِ  
وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

وَاتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ

[1] Erò pataki gan ti a fi gba awọn Musulumi laye lati ja ôgun tubọ han gbangba nihin pe ki ominira le wa fun ẹsin ni, ki olukuluku le mǎ şe ẹsin ti o jẹ ẹsin otitọ ti o si le ti ipa rẹ ri igbalà.

[2] Bi awọn ọta ba gbe ijà ko awọn Musulumi ninu awọn oşu mimọ ki awọn na ba wọn jà.

[3] Gẹgẹbi o şe jẹ pe ogun idābobo ara-ẹni ni inawo ninu, a fun awọn Musulumi ni amọran lati dawo sinu apo owo ogun ti a pe ni inawo si oju-ona Qlọhun. Bi wọn ba kùna lati şe iranlọwọ owo fun idābo bo ara wọn, nwọn yio fi ọwọ ara wọn fa iparun.

[4] Isin Haj tabi irin-ajo mimọ lọ si Mekka ni ipari opo ẹsin Islam marun. Lọ wo āyah 197 titi de 203 nipa ọrọ Haj. Akọkọ ninu opo ẹsin Islam mararun nipe: Kagba Qlọhun ni Qkan şoşo atipe Anabi Mohammad Ojişe Rẹ ni, ekeji ki a ma ki irun wakati marārun lojojumọ, ẹkẹtǎ ki a ma yan saka ni ọdọ dun ninu ọrọ wa, ẹkẹrin ki a ma gba āwe Ramlana, Ẹkarun ki arin irin àjò lọsi ile Oluwa ti a ba ni agbara Haj.

ati Umura<sup>[1]</sup> fun Qlòhun. Şugbòn bi a ba se yin mò ọna, ki ẹ fi ohun ti o ba rọrun ni ọrẹ (ranşẹ), ki ẹ ma si şe fá (irun) ori yin titi ti ọrẹ na yio fi de aye rẹ. Şugbòn ẹnikeṇi ninu yin ti o ba ş'aisan tabi ti ori ndun u, ki o şe irapada nipa (gbigba) āwẹ tabi sara tabi ẹran-pipa. Nigbati ẹ ba si ti fi ọkan balẹ (ninu ewu), ẹnikeṇi ti o ba pa Umura pọ mọ Haj, ki o fi ohun ti o ba rọrun şe itọrẹ ānu. Şugbòn ẹnikeṇi ti ko ba ri (ohun ti yio fi şe itọrẹ) ki o gba āwẹ ọjọ mẹta ni Haj ki o si gba meje nigbati o ba pada (de ile), eyi yio jẹ (āwẹ ọjọ) mẹwa perepere eyi wa fun ẹniti ko si ẹbi rẹ ni Mọsalasi-Mimọ. Ki ẹ bẹru Qlòhun ki ẹ si mò daju pe Qlòhun le koko ni iyà.

197. Haj şişe ninu awọn oşu ti a mò ni<sup>[2]</sup>; nitorina ẹnikeṇi ti o ba pinnu lati şe Haj ninu wọn, kò gbọdọ sọ ọrọ isọkusọ, ko si gbọdọ si ẹbu bẹni kò gbọdọ si ijà<sup>[3]</sup> ni

مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَخْلُقُوا زُرْعًا وَشَجَرًا حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُٓ  
فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ فَفِدْيَةٌ  
مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ فَإِذَا أَمِنْتُمْ مِّن تَمَنُّعٍ  
بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ  
فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ  
تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي  
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾

الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ  
الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ  
وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ

[1] Itumọ Umura ni abẹwo. A le pe Umura ni isin Haj kekere. Igbakigba ni a le şe Umura yatọ si Haj ti o ni akoko kan pataki larin ọdun gẹgẹbi āyah 197 ti wi. Gbogbo ohun ti oşe pataki lati şe ninu isin Haj gan na ni o wa lati şe ninu isin Umura ayafi Arafat Muzdalifat ati Mina nikan ni kò si ninu eto ti Umura.

[2] Awọn oşu ti a mò dāda na ti a nşe isin Haj ninu rẹ ni Shawal, Dhul-Qada ati lati ọjọ kinni titi de ọjọ kẹwa oşu Dhul-Hijja.

[3] Isin Haj jẹ ipari ijọsin ninu Islam o si jẹ isin mimọ; nitorina, a ni lati şe e ni mimọ. Nipa bayi, ẹnikeṇi ti o ba wa ninu isin Haj na kò gbọdọ şe ohunkohun ti ko dara bi ọrọ isọkusọ, ọrọ buruku, ẹbu ati ijà. Eto =



Haj. Ohunkohun ti ẹ ba si ẹ ni rere Qlọhun mọ ọ. Ki ẹ si pese dani<sup>[1]</sup>, ese ti o dara ju ni ibẹru Qlọhun; ki ẹ si bẹru Mi, ẹnyin onilakaye.

198. Kò si ibawi fun yin lati wa oju-re Oluwa yin<sup>[2]</sup>. Nitorina, bi ẹ ba ndaribọ lati Arafat<sup>[3]</sup>, ki ẹ ẹ iranti Qlọhun nibi aye mimọ ni (Muzdalifa), ki ẹ ẹ iranti Rẹ gẹgẹbi On ẹ ti tọ yin s'ona botilejẹpe nişaju ẹ wa lara awọn ti o s'onu.

199. Lẹhinna ki ẹ darikọ ibiti awọn enia badarikọ, ki ẹ si wa aforijin Qlọhun, dajudaju Qlọhun jẹ Alaforijin, Alānu.

200. Nigbati ẹ ba pari ijọsin yin, ki ẹ ranti Qlọhun gẹgẹbi iranti yin

وَتَكْزِدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ  
وَأَتَّقُوا لِتَأُولَىٰ الْأَلْبَابِ ﴿١٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا  
فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ  
مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ  
الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا  
هَدَىٰكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الضَّالِّينَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ أَفِضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ  
وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾

فَإِذَا أَقَضَيْتُمْ مِنْ سِكِّكُمْ فَأَذْكُرُوا

= Islam ni lati mu alafia sọkalẹ si aiye jakejado nipa mimu ki awọn enia ma gbe pọ ni alafia. Nipa bayi, ninu isin Haj to jẹ ipari isin Islam a fẹ pe ki a yago fun gbogbo awọn ohun ti o nṣe idiwo fun iwa (bibẹ) ni alafia ati irẹpọ awọn enia.

[1] Ẹnikẹni ti yio ba lọ ẹ isin Haj gbọdọ mu awọn nkan ti yio jẹ ki irin-ajo na jẹ irọrun fun u dani. Ki o mu owo dani dāda ti yio to o na lọ nabọ lẹhin ti o ba ti fi ile rẹ si eto dāda. Ohun pataki julọ ti a tun fẹ pe ki a mu dani lọ si Haj ni ibẹru Qlọhun nitoripe ori eyi ni ohun gbogbo duro le.

[2] Ojure Oluwa nihin, òwò ẹṣe, l'oduro fun; eyi ni pe a le ẹ'owo l'asiko isin Haj. Ki i ẹ ẹwọ fun Musulumi lati wa ilọsiwaju ti aiye gẹgẹbi o ẹ nwa t'ọrun.

[3] Arafat ni aye ti (awọn) Alhujaji npejọ si ni Mekka ni ọjọ kẹsan oṣu Dhul-Hijja. Pipejọ si Arafat yi jẹ origun kan pataki ninu isin Haj to bẹ ti ofi jẹ pe bi enia ba kùna lati ba wọn pe si ibẹ l'ọjọ na oluwa rẹkò ti di Alhaji tabi Alhaja.

si awon baba yin tabi iranti ti o le ju u lo. Sugbon o wa ninu awon enia ti o nwipe: Oluwa wa fun wa (ni ore) ni aiye yi; ki yio si si ipin kan fun u l'orun.

201. O si mbe ninu won ti nwipe: Oluwa wa fun wa ni rere ni aiye yi ati rere l'orun, ki o so wa ninu iya ina<sup>[1]</sup>.

202. Awon wonyi ipin ere ise won yio wa fun won. Olahun si yara ninu isiro (ise).

203. E se iranti (iso'rukọ) Olahun larin awon ojọ ti o ni onka, lehinna eniti o ba kanju lo ni ojọ meji kosi ese fun u; eniti o ba tese duro die kosi ese fun u; eyi mbe fun eniti o beru Olahun; ki e beru Olahun; ki e si mo pe a o ko yin jo si odọ Rẹ<sup>[2]</sup>.

204. O mbe ninu awon enia ti o jepe orọ re yio jo yin l'aju nipati

اللَّهُ كَذِكرُكُمْ أَبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا  
فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي  
الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠١﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا  
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ  
النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا  
وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

﴿٢٠٤﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ  
فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن  
تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

[1] Adua Musulumi pataki ni eyi. Gẹgẹbi a ti ko Musulumi pe ki o ma gb'adua lati ni ipin rere ni aiye yi ati ipin rere ni orun, bakanna ni o ni lati ma sa apa lati je eni rere ni aiye yi ati l'orun. Eyi ni iyatọ ti o wa larin esin islam ati awon esin miran nipa pe awon esin miran ko ni pe bi o ba nfe orun o ni lati ko ehin si aiye; sugbon Islam ko ni pe bi a ti nwa orun ki a ma wa aiye. Sugbon a ko gbodo je ki wiwa aiye ko di wiwa orun lowo.

[2] Ojo mejẹ ti a wi yi tobi pupo; awon ojo na ni a ma lo ni Mina lehin ti a ti se Haj, tan, Eyi yi ni ojo kọkanla, ekejila ati eketala ti oṣu Dhul-Hijja. Awon ojo wonyi ni a ma nlo ni Mina lati ma yin Olahun l'ogo; ati lati ma so oruko Rẹ.



igbesi aiye yi, ti yio si fi Qlqhun şe  
eḷeri si ohun ti o mbẹ ni oḱan rẹ,  
sibẹsibẹ oṭa gidi ni<sup>[1]</sup>.

205. Şugbõn ti o ba ti yi pada,  
yio ma sare kiri lori ilẹ lati şe ibaje,  
yio si ma pa awõn oḡbin ati ohun  
oṣin run; Qlqhun kò fẹran ibaje.

206. Ati pe nigbati a ba sọ fun u  
pe: 'bẹru Qlqhun', igberaga a si mu  
u da ẹṣẹ si, nipa-bayi ina a wa to o,  
ibusinmi buburu si ni.

207. O mbẹ ninu awõn enia ti o  
jẹ pe yio gbe ara rẹ ta lati le fi wa  
oju rere Qlqhun atipe Alānu ni  
Qlqhun fun awõn ẹru Rẹ.

208. A pe ẹnyin onigbagbọ, ẹ ko  
si ẹsin Islam patapata, ẹ ma şe tele  
işise esu, dajudaju, on jẹ oṭa ti o fi  
oju han fun nyin<sup>[2]</sup>.

209. Şugbõn ti ẹ ba jẹ ki ẹṣẹ yin  
yẹ, lehin ti ohun ti ofi oju han ti  
wa ba yin nṣe ni ki ẹ mọ pe  
Alagbara ni Qlqhun, Qlqgbon si ni.

210. Nwõn kò reti nkankan ju

الَّذِينَ يَشْهَدُونَ عَلَى مَا فِي قُلُوبِهِمْ  
وَهُوَ الذِّكْرُ الْخَصَامُ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا  
وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ  
فَحَسْبُ جَهَنَّمَ وَلَيْسَ الْعِمَادُ ﴿٢٠٦﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ  
كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

فَإِن زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ  
الْبَيِّنَاتُ فَاذْكُرُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ

[1] Awõn ti āyah yi bawi ni awõn ti ẹnu wõn dun pe o tọ ki a şe rere  
fun ara aiye, sugbõn ti ohun aiye na ba tẹ wõn lẹwọ tan ti ara wõn ni  
wõn fi i gbọ.

[2] Lehin ti a ti sọ ọrọ awõn ti o jẹ pe aiye ni wõn le ba, o tọ ki a ba  
awõn onigbagbọ ati awõn ti igbagbọ wõn kò rinlẹ to sọ ki wõn wọ  
Islam ti apa ti ẹṣẹ patapata ki wõn ba le ri ere rẹ jẹ. Ki a si kilọ fun  
awõn ti igbagbọ wõn kọ duro ki wõn ya fun ẹṣu.

pe ki Qlqhun wa ba wq̄n lati inu  
iboji ẹṣu-ojo, pẹlu awq̄n Mqlaika  
pe a si ti pari ọrọ na. Qdọ Qlqhun  
ni apadasi gbogbo ọrọ.

211. Bi awq̄n ọmọ Israila l'ère:  
Idi ọrọ ti o yanju melo ni a ti fun  
wq̄n. Ẹniyowu ti o ba yipada oju  
rere Qlqhun lẹhin ti o ti de wa ba  
a, dajudaju Qlqhun le koko ninu  
iyà.

212. A ẹ ile aiye yi ni ohun ti  
yio mǎ jọ awq̄n ti kò gbagbọ l'ọju,  
(nipa bayi) nwq̄n a mǎ fi awq̄n  
onigbagbọ ẹ ẹfẹ. Şugbq̄n awq̄n ti o  
beru Qlqhun yio ju wq̄n lọ (nipa  
ike Qlqhun) ni ọjọ ikehin. Qlqhun  
A mǎ ẹ arisiki fun ẹniti O ba fẹ lai  
ni oṣu -wq̄n<sup>[1]</sup>.

213. Gbogbo awq̄n enia jẹ iran  
kanṣoṣo; Qlqhun gbe awq̄n anabi  
dide ni onijihin rere ati olukilo ati  
pe On si sọkalẹ fun wq̄n tirà na  
pẹlu ododo ki O ba ẹ idajọ larin  
awq̄n enia nipa ohun ti wq̄n ẹ  
iyapa ẹnu si; ẹnikan kò si ẹ iyapa  
ẹnu nipa rẹ, ayafi awq̄n ti A ti fi  
fun lẹhin ti ododo ti wa ba wq̄n niti  
ilara larin ara wq̄n. Qlqhun tọ  
awq̄n ti o gbagbọ si ọna nipa ohun

الْفَخَامِ وَالْمَلَكَةِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ  
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ  
وَمَنْ يَبْدِلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ  
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

زَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَسَخَّرُوا مِنَ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ  
مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ  
بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ  
وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

[1] Awq̄n ti aiye yẹ mǎ nsaba ro pe kosi ohun ti o le ẹ awq̄n mọ, wq̄n  
a si mǎ fi eyi ẹ fǎri lori awq̄n ti o nṣe ti Qlqhun ti wq̄n kò si ni ọrọ  
lọwọ to wq̄n; şugbq̄n igba kan nbọ ti wq̄n kò ni jẹ nkan kan mọ ti  
awq̄n ti wq̄n nwo n'ilẹ tun mǎ wa di ẹni agbega.



ti wọn ɕe iyapa ɛnu si ni ti ododo pɛlu aɕe Rẹ Qlọhun A mã fi ɛniti O ba fẹ mọ ọna ti o ɕe tārà<sup>[1]</sup>.

214. Tabi ɛnyin ro pe ɛnyin yio wọ ọgba idẹra na nigbati irufẹ ohun ti o de wa ba awọn ti o ɕiwaju yin kò i ti ba yin? A fi inira ati aisan kan wọn A si mi wọn jigijigi to bẹ gẹ ti ojiɕe ati awọn onigbagbọ ti wọn gbagbọ pɛlu rẹ sọ bayi pe: Nigbawo ni iranlọwọ Qlọhun mã de? Ha! Dajudaju nisisiyi iranlọwọ Qlọhun sunmọ<sup>[2]</sup>.

215. Nwọn o bi ọ l'ěre pe kini ki awọn mã ná. Wipe: Ohun ti o ba dara (ninu) ọpọlọpọ ọrọ (ki o jẹ fun) awọn obi mejěji ati awọn ara ati awọn ọmọ orukan ati talaka ati ọmọ oju-ọna. Ohunkohun ti ẹ ba ɕe ni rere, Qlọhun mọ<sup>[3]</sup>.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ  
مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ  
وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ أَلَا إِنَّا نَصْرُ اللَّهِ  
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ  
خَيْرٍ فَلِللَّهِ وَلِلَّذِينَ وَالِ الْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ  
وَأَنِ السَّبِيلِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ  
عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

[1] Qlọhun fi han wa nibi pe bi O ti pe iran kan ni awa ẹda ni ipilẹ ọjọ. Bẹni On Qlọhun tun wa ɕe wa ni irankan lati ọdọ Anabi Muhammad ti o fi Tirà Al-Kurani Alapọnle ran si gbogbo aiye ati pe aigbagbọ jẹ ilara larin awọn enia ni. Anabi Muhammad ni o wa da'jọ ariyan jìyan ti o mbẹ nipa awọn tirà ti o ɕiwaju, gẹgẹbi Ataorata, Sabura ati Injila...

[2] Gbogbo ɛniti yio sọwo jere yio ɕe aɕe lagun pɛlu i fi ara da. Bayi na ni ojuọna ti Qlọhun fun awọn onigbagbọ ododo; nwọn ni lati ri wahala, ọwọ kò ni to ɛnu tobẹ, inira yio mã bẹ, bẹni a o gbò wọn jigijigi ti wọn o fẹ fi bọ un ki aranɕe Qlọhun to de; nitori bẹni a ɕe fun awọn ara ɕiwaju ninu ɛsin ki nwọn to di ɛni rere niwaju Qlọhun.

[3] Ohun ti o ba dara ni a ni ki wọn nâ: Eyi ni bi owo ti nwọn ɕe ɕe rẹ ati ọrọ ti nwọn ba ni, ọrọ ti a wi yi le jẹ agbara, alafia, aɕọ, imọ, ọrọ ɛnu ti o tutu tabi ipari ijà larin awọn mejì tabi ohun bi irufẹ bẹ.

216. A pa ogun jijà ni așe fun nyin, şugbõn o je ohun ti e korira. Bëni o le je pe enyin korira nkankan ti nkan na yio si je õre fun nyin; bësi ni enyin yio fëran nkankan ti yio je aburu fun nyin. Qlõhun mọ, enyin kò mọ.

217. Nwõn yio bi o l'ẽre ogun jija ninu oşu mimọ; sọ fun wõn pe: Jijagun ninu rẹ je eșe ti o tobi şugbõn ki a di enia lọwọ ni oju-ona ti Qlõhun ati aigba A gbọ ati ki a di enia lọwọ ni Mọsalasi Mimọ ati ki a le awõn ti o wa ni ibe jade tobi julọ ni eșe niwaju Qlõhun: şugbõn ki a ni enia l'ara ni inira buruku ju ki a pa enia lọ; nwõn kò si ni ye yin bajà titi ti nwõn o fi le yin kuro loju-ona eșin yin ti nwõn ba ni agbara. Eniyowu ti o ba yipada kuro ninu eșin rẹ ninu yin ti o si wa ku, o ku ikú aigbagbọ, awõn wõnyi ni ișe wõn yio ja si ofo ni aiye ati orun, awõn ni yio je ero ina, nwõn o si gbe ibe gbere.

218. Dajudaju awõn ti o gbagbọ ati awõn ti o şile wa ti nwõn si sa ipa ni oju-ona ti Qlõhun, awõn wõnyi ni nreti ãnu Qlõhun. Qlõhun je Alaforijin, Alaanu<sup>[1]</sup>.

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ  
أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَعَسَىٰ  
أَن تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ  
قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدُّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَكُفْرًا بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجِ أَهْلِهِ  
مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ  
وَلَا يَزَالُونَ يَقْتُلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ  
إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَن يَرْتَدِدْ مِنْكُم عَن دِينِهِ  
فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

[1] Qlõhun ște adehun fun awõn Musulumi nihin pe ati awõn ati awõn ti nwõn si ile wa ati awõn ti wõn fi gbogbo ohun ini nwõn ște ti Qlõhun pe awõn ni yio ri oju rere Qlõhun ati ike Rẹ. Alaforijin ni Qlõhun, yio fi ori gbogbo eșe wõn jin wõn, yio si ke wõn pelu.



219. Nwọn o bi ọ l'ere nipa ọti ati tètẹ; wipe: Eṣe nla mbẹ ninu mejēji, anfani (õre) tun wa nibẹ fun awọn enia, sugbọn eṣe awọn mejēji ju anfani awọn mejēji lọ. Nwọn o tun bi ọ l'ere kinni ohun ti nwọn yio mã nâ; sọ pe: Ohun ti agbara bâ kâ. Bayi gãn ni Ọlọhun ẹ la awọn ăyah Rẹ ye yin ki ẹnyin ba le ronu.

220. Ni aiye ati ọrun. Nwọn o tun bi ọ l'ere nipa awọn ọmọ orukan; wipe: Iṣe daradara fun wọn ni o daraju, bi e ba si kó wọn mọ'ra ọmọ iya nyin ni nwọn i ẹ. Ọlọhun mọ obilejẹ yatọ si alatunṣe, bi Ọlọhun ba si fẹ ni, dajudaju I ba ni yin lara. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alagbara, Ọlọgbọn.

221. Èkò gbọdọ fẹ awọn abọriṣa obinrin titi nwọn yio fi gbagbọ; dajudaju ẹru-binrin ti o gbagbọ san ju abọriṣa obinrin lọ bi o tilẹ jẹ pe o wu yin. È kò si gbọdọ fi ọmọ yin obinrin fun awọn abọriṣa ọkunrin titi nwọn yio fi gbagbọ; ati pe dajudaju ẹru-kunrin ti o gbagbọ san ju abọriṣa ọkunrin lọ bi o tilẹ jẹ pe owu yin; awọn wonyi npe ipe lọ si ibi ina, Ọlọhun si npe ipe lọ si ibi ọgba-idẹra ati aforijin pẹlu aṣe Rẹ. O si nṣe alaye awọn ăyah Rẹ fun awọn enia ki nwọn ba le mã ranti.

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ  
قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا  
أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ  
قُلِ الْمَغْفُورُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾﴾

﴿فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى  
قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَغْنَيْتَكُمْ إِنْ اللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾﴾

﴿وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَأَمَةٌ  
مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ  
وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ  
مُؤْمِنٌ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ  
يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ  
وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾﴾

222. Nwọn o si bi ọ l'ěre nipa nkan oṣu (obinrin); sọ pe: Egbín ni, nitorina ẹ yẹ'ra fun awọn obinrin ni asiko na ki ẹ ma si ẹ sunmọ wọn titi nwọn yio fi mó. Nigbati wọn ba mó ki ẹ ló ba wọn ni àye ti Qlọhun pa laṣe fun yin; dajudaju Qlọhun fẹran awọn ti o ronu piwada, O si fẹran awọn ti o mó.

223. Awọn obinrin nyin oko ni wọn jẹ fun nyin; ẹ mǎ ló si oko nyin bi ẹ ba ti fẹ, ẹ ti dǎda ṣiwaju fun ara yin ki ẹ si bẹru Qlọhun, ki ẹ si mó pe ẹ o pade Rẹ, ki ẹ si fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

224. Ẹ ma ẹ fi Qlọhun ẹ idina fun ibura nyin lati ẹ rere. Ẹ sọ'ra, ki ẹ si mǎ ẹ atunṣe larin awọn enia. Qlọhun si jẹ Olugbọ, Olumọ<sup>[1]</sup>.

225. Qlọhun kò ni mu nyin fun ibura yin ti kò ti inu wa. Ṣugbón yio mu yin fun ohun ti ọkàn yin ẹ ni'ṣe. Qlọhun si jẹ Alaforijin, Alafarada.

226. Ikoraro oṣu mērin mbẹ fun awọn ti nwọn ti bura pe awọn kò ni tọ iyawo wọn ló ṣugbón bi wọn ba pada, dajudaju Qlọhun jẹ Alaforijin, Alǎnu.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَى  
فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ  
حَتَّى يَطْهُرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ  
أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَّيِينَ  
وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنْتُمْ  
وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ  
أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

لِلَّذِينَ يُؤُولُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ ثَبَرٌ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ فَإِنْ  
قَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

[1] Ohun ti āyah yi kọ ni ni wipe ka ma fi wipe a ti fi Qlọhun bura ẹ awawi lati ma ẹ iṣe rere tabi ohun ti o tọ.



227. Şugbọn bi nwọn ba pin-nu kikọ silẹ, daju-daju Qlọhun jẹ Olugbọrọ, Olumò.

228. Awọn obinrin ti a kọ silẹ yio ko ara wọn ro fun igba mēta. Kò tọ fun wọn ki wọn fi ohun ti Qlọhun da si apọmọ wọn pamọ bi wọn ba gba Qlọhun gbọ ati ojo ikẹhin; ọkọ wọn lo ni ẹtọ julọ lati gba wọn pada l'asiko nā bi wọn ba fẹ atunṣe; o wa fun awọn obinrin lori ọkọ iru ohun ti o wa fun ọkọ wọn lori wọn pẹlu dāda, şugbọn ajulọ si mbe fun awọn ọkunrin lori wọn. Qlọhun si jẹ Alagbara, Qlọgbọn<sup>[1]</sup>.

229. Ikọ silẹ ẹmeji ni, ẹ mu wọn dani pẹlu dāda tabi ki ẹ fi wọn silẹ pẹlu dāda, kò si tọ fun nyin pe ki ẹ gba nkan kan (pada) ninu ohun ti ẹ fun wọn, ayafi ti awọn mejēji ba mberu pe wọn kò ni le duro ni ẹnu-ālà Qlọhun. Bi ẹnyin na (alatunṣe) ba mberu pe awọn mejēji kò ni le duro ni ẹnu-ālà Qlọhun nigbana kò si ibawi fun awọn mejēji nipa ohun ti (aya) ba fi ṣe irapada ara rẹ. Awọn wọnyi ni awọn ẹnu-ālà Qlọhun, ẹ ma ṣe rẹ-koja wọn, ẹnikeni ti o ba si re awọn ẹnu-āla Qlọhun koja awọn yi ni alabosi.

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَنذِرْ لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآيَاتِ وَالْحُكْمِ أَنَّ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَن يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِن كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنًا مِّنْ نَّحْنُ وَنَزَّلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَاتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ وَتَذَكِّرْ بِهِ الْقَوْمَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢٩﴾

[1] Igba mēta na ni iṣe nkan-oṣu lēmēta: kò gbọdọ gbe oyun ti o ni fun ọkọ pamọ nitoripe ijà de lārin on ati ọkọ rẹ. Irufẹ ẹtọ ti awọn ọkọ ni le awọn obinrin wọn lori na ni awọn obinrin ni le awọn ọkọ wọn lori şugbọn ọkunrin ni lati ṣe ifarada ju awọn obinrin lọ.

230. Bi on (okọ) ba kọ iyawo silẹ, lẹkẹta kò tọ fūn mọ lehinna titi yio fi fẹ okọ miran. Bi on (okọ keji) ba kọ silẹ, kò si ibawi fun awọn mejēji pe ki wọn pada si ọdọ ara wọn bi awọn mejēji ba ro pe awọn le duro ni ẹnu-āla Ọlọhun. Awọnyi ni awọn ẹnu-āla Ọlọhun ti O ẹ alaye rẹ fun awọn enia ti o mọ.

231. Nigbati ẹ ba kọ obinrin silẹ ti wọn ba de opin igba wọn, yala ki ẹ mu wọn dani pẹlu dāda tabi ki ẹ ju wọn silẹ pẹlu dāda. Ẹ ma mu wọn dani niti ipalara nitori ki ẹ le koja ẹnu-āla. Ẹniti o ba ẹ bẹ dajudaju o ti bo ori ara rẹ si. Ẹ ma mu āyah Ọlọhun ni yẹyẹ. Ẹ ranti ọre-ajulo Ọlọhun ti o ẹ fun nyin. Ati ohun ti Ọlọhun sọkalẹ fun nyin ni tira ati oye ijinlẹ ti O fi nse ikilo fun nyin. Ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Olumọ gbogbo nkan<sup>[1]</sup>.

232. Nigbati ẹ ba si kọ awọn obinrin nyin silẹ, lehinna ti nwọn ba si de opin igba wọn, ẹ ma ẹ kọ fun wọn lati fẹ awọn okọ wọn nigbati wọn ba ti yonu si ara wọn niti dāda. Eyi ni a fi nkilo fun ẹniti o ba jẹ olu-gba Ọlọhun gbọ ninu

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لِمِنْ بَعْدُ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا  
غَيْرَهُ. فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ  
ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ  
ضِرَارًا لِنَعْتَدُ وَأَمَّنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
وَلَا تَنْخِذُوا أَيْتِ اللَّهِ هُزُوا وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ  
اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ  
وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا تَعْصِلُوهُنَّ  
أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ  
ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ لَكُمْ أَزْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ  
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

[1] Alaye āyah yi ni pe ti awọn o binrin na ba sunmọ opin akoko wọn, eyi ni pe larin oṣu mejì si mẹta, ẹ le fẹ wọn pada tabi bi ẹ kò ba ni wọn fẹ mọ ki ẹ jẹ ki wọn mǎ lọ ni ti dāda.



yin ati ojo ikẹhin. Eyi ni o dara ju fun yin ti o si mọ. Qlọhun ni Olumọ ati pe ẹnyin kò mọ<sup>[1]</sup>.

**233.** Ati ki awọn abiyamọ ma fun awọn ọmọ wọn lomu mu ni ọdun meji gbako fun ẹniti o ba fẹ ẹ aṣepe ti ifun ọmọ lomu mu; ije, imu ati aṣọ ni wiwo wọn ẹ ọranyan fun ẹniti wọn bi-mọ fun ni ọna ẹtọ. A kò gbe e kọ ẹmi kan l'ọrun ayafi iba agbara rẹ. A kò gbọdọ ni abiyamọ lara nitori ọmọ rẹ, bẹ si ni a kò gbọdọ ni baba lara nitori ọmọ rẹ pelu nitori iru eyi na ẹ ọranyan fun ẹniti yio jẹ ogun. Bi awọn mejẹji ba si fẹ ja ọmu l'enu ọmọ ni ipanu pọ awọn mejẹji ati iṣe aṣaro, kò si ẹṣẹ fun awọn mejẹji. Ati bi ẹ ba si fẹ fi awọn ọmọ yin fun alagbatọ, kò si ẹṣẹ fun nyin nigbati ẹ ba ti fun wọn ni ohun ti ẹ fẹ fun wọn, ki ẹ si bẹru Qlọhun, ki ẹ si mọ daju pe Qlọhun ri ohun ti ẹ nṣe.

**234.** Ati awọn ti o kú ninu yin ti wọn si fi awọn iyawo silẹ, awọn obinrin na ni lati kora ro fun oṣu merin ati ojo mewa; lehinna nigbati nwọn ba de opin igba wọn kò si ẹṣẹ

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ  
لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ  
وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا  
لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بَوْلًا لَهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ  
وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ  
تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا إِنْ أَرَدْتُمْ  
أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا  
سَلِمْتُمْ مَاءَ أَنْفُسِكُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَالْقَوْلُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
أَنْ اللَّهَ يَعْمَلُونَ بِصِيرٍ ﴿٢٣٤﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ  
بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا فَإِذَا بَلَغْنَ  
أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي  
أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ يَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٢٣٥﴾

[1] Idi ti āyah 232 yi fi sọkalẹ ni pe ara-binrin «Makalu» ọmọ «Yasari» ti ọkọ rẹ kọ silẹ, ọkọ na si fẹ da pada si ọdọ; Makalu ọmọ Yasari si kọ fun pe ki o maṣe pada si ọdọ ọkọ rẹ na mọ. O un ni Oluwa fi āyah yi sọ fun awọn alaṣe obinrin pe ki wọn ma ẹ kọ fun wọn mọ. Nitoripe ọkọ wọn ti akọkọ ni oni ẹtọ julọ lati gba wọn pada.

fun nyin nipa ohun ti wọn ba ɛ  
fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹsini  
Qlọhun ni O ni iro ohun ti ẹ nɛ<sup>[1]</sup>.

235. Kò si ẹṣẹ fun nyin nipa  
ohun ti ẹ ba pẹsọ ni ti iba awọn  
obinrin na sọrọ tabi ẹ ti ẹ fi pamọ  
sinu ẹmi nyin; Qlọhun si mọ pe  
ẹomã ranti wọn. Şugbọn ẹ ma si ba  
wọn ɛ adehun ni ikòkò, ayafi ki ẹ  
mã s'ọrọ ti o dara ati ki ẹ ma ɛ ta  
koko yigi ayafi ti asiko na ba de  
opin ati ki ẹ si mọ pe Qlọhun mọ  
ohun ti o wa ninu ẹmi nyin;  
nitorina ki ẹ sọ'ra nipa rẹ ati ki ẹ  
mọ pe Qlọhun ni Alaforijin, Olu-fi-  
ara-da<sup>[2]</sup>.

236. Kò si ẹṣẹ fun nyin ti ẹ ba  
kọ awọn obinrin nyin silẹ la i ti fi  
ọwọ kọn wọn, ti ẹ kò i si ti fi ọwọ  
ɛ ohun-ọranyan kan fun nwọn, ki  
ẹ si pese fun nwọn. Awọn ti nwọn  
ni gẹgẹbi agbara nwọn ti mọ: ki  
ẹniti kò ni mã ɛ gẹgẹbi agbara rẹ

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُم بِهِ مِنْ خِطْبَةِ  
النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ  
أَنَّكُمْ سَتَذَكَّرُوهُنَّ وَلَكِنْ لَا تُوَاعِدُوهُنَّ  
سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْرِزُوا  
عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ  
أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْوُسْعِ  
قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِفِ قَدَرُهُ مَتَّعَاءً بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا  
عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

[1] Āyah yi ni Oluwa fi nipa la'ṣẹ fun awọn obinrin pe ki wọn mã ko  
ara ro fun oṣu mērin ati ọjọ mēwa lẹhin iku ọkọ wọn. Nigbati wọnba  
jade ko si ẹṣẹ fun wọn lati fẹ ọkọ miran. Idi eyi ni pe Qlọhun ko fẹ ki  
awọn obinrin gbe oyun ọkọ wọn lọ fun ẹlomiran. Boya ki ọkọ t'oku  
oyun ti wa lara iyawo rẹ na. Ikoararo yi ni awọn Musulumi npe ni  
«Opo» ẹniti ọkọ rẹ ku (Iddat).

[2] Āyah yi nkọ wa bi o ti yẹ ki a mã ba awọn obinrin ti o wa ninu  
opo s'ọrọ ni ọna ẹrọ. Otun pa laṣẹ fun wa pe a kò gbọdọ la fifẹ mọlẹ  
fun obinrin ti o nṣe opo lẹwọ tabi ba wọn lo pọ nigbana pẹlu, ayafi ki  
a ma pẹ sọ fun u; nitorina ni Oluwa ɛ kọ wa ni ọna ti a o gba mã sọ  
ọ; tabi ki enia ɛ rere fun nwọn titi ọkàn nwọn yio sọ fun nwọn pe  
tabi o fẹ fẹ on ni.



ti mọ. O jẹ igbadun fun awọn ti o kọn ni ọna ẹtọ; o si tun jẹ ọranyan fun olu-ṣiṣe rere<sup>[1]</sup>.

237. Ati bi ẹnyin ba kọ nwọn silẹ ṣiwaju ki ẹ to fi ọwọ kọn nwọn bẹ si ni ẹ ti bu ọranyan kan fun nwọn; nitorina idaji ohun ti ẹ ba bu ni ọranyan ni ki o mǎ jẹ ti wọn, ayafi ti wọn ba ẹ amọju kuro tabiki ẹniti ita koko yigi na ba wa ni ọwọ rẹ ẹ amọju kuro ati pe ki ẹ ẹ amọju kuro l'o sunmọ ibẹru Ọlọhun; ati ki ẹ ma ẹ gbagbe ọla ti arin nyin. Dajudaju Ọlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nṣe<sup>[2]</sup>.

238. Ki ẹ ma ẹ awọn irun pǎpa irun ti ǎrin; ki ẹ si dide duro fun Ọlọhun ninu irun, ki ẹ si tẹ ori nyin ba fun U<sup>[3]</sup>.

239. ẹugbọn ti ẹnyin ba mberu ọta, ki ẹma ki irun nyin lori irin tabi lori rakunmi; nigbati ọkàn

وَإِنْ طَلَقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا تُمْ

[1] Āyah yi kọ wa pe ki a mǎ fun awọn obinrin ti a ba ti kọ s'ilẹ ni nkan bi a kò ba ti fi ọwọ kọn nwọn tabi ti a kò ba ti bu ọranyan kan fun nwọn; ki a si fun nwọn ni nkan gẹgẹbi agbara wa ba ti mọ ki talaka ma ẹ ju agbara rẹ lọ. Irufẹ awọn o birin ba wọn yi ni anpe ni lyawo oju ọna.

[2] Āyah yi pa laṣẹ fun wa pe ti a ba kọ awọn obinrin silẹ lai kò ti fi ọwọ kọn nwọn ti a si ti bu ọranyan kan fun nwọn, idaji iye na ni ki a fun nwọn ninu rẹ, ayafi ti nwọn kò ba gbǎ tabi ti alaṣẹ wọn kò ba gbǎ tabi ti ọkọ ti o fun nwọn ni owo na ko gba a pada mọ.

[3] Āyah yi ntọ'ka si irun ti ǎrin. Awọn onitafsiru yapa ẹnu si ara nwọn nipa rẹ. Apa kan sọ pe Salatu Subhi, Salatu Suhuri, Salatul Asiri, Salatul Magrib ati Salatu Ishai; ẹugbọn gbogbo wọn nikẹhin p'anu pọ si Salatul Asiri (irun Alasari).

nyin ba ba'lè, ki ẹ mā ranti Qlòhun gẹgẹbi O ti fi ohun ti ẹ kò mò mò yin.

**240.** Ati pe awọn ti o ba kú ninu nyin ti nwọn si fi awọn iyawo wọn s'ilè, ki nwọn sọ asọtẹlẹ ti ipese fun awọn iyawo wọn titi di ọdun kan lai kò ni le wọn jade. Şugbọn ti wọn ba jade kò si ẹşẹ fun nyin nipa ohun ti nwọn ba şe fun ara wọn ni ọna ẹtọ. Bẹ si ni Qlòhun ni Alagbara, Qlògbọn si ni.

**241.** Ipese wa fun awọn obinrin ti a ba kò s'ilè bi agbara ba ti mọ. O jẹ ọranyan fun awọn olu-bẹru Qlòhun.

**242.** Bayi ni Qlòhun yio mā şe alaye awọn ami Rẹ fun yin ki ẹ ba le şe l'akaye.

**243.** Ẽnyin kò ha ri awọn ti o jade ninu ile wọn nitori ibẹru iku, ẹgbẹgbẹrun ni wọn, Qlòhun si sọ fun wọn pe: Ẽ ku. O si tun sọ wọn di aláye dajudaju Qlòhun ni Olõre-ajulo le awọn enia lori, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia ki i dupe.

**244.** Ki ẹ si mā jagun ni oju ọna Qlòhun ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlòhun ni Olugbọro. Olumò.

**245.** Tani ẹniti yio win Qlòhun ni ọrọ nî wîwîn ti o dara, On Qlòhun yio di àdipèlé fun u nî adipele pupọ? Qlòhun A mā ko o

تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا  
وَصِيَّةً لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ  
إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي  
مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ وَاللَّهُ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

وَالْمُطَلَّقَاتُ مَتَّعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى  
الْمُسْقِيْنَ ﴿٢٤١﴾

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

﴿٢٤٣﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا  
ثُمَّ أَخْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ  
وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٤﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٢٤٥﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ  
لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْضِي وَيَبْصُطُ  
وَالِيَهُ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٦﴾



ro A si mã tẹ ẹ silẹ (fun ẹniti O wu u) ọdọ Rẹ ni a o si da nyin pada si.

246. Iwọ kò ha ri awọn aṣiwaju ninu awọn ọmọ Israila lẹhin Musa? Nigbati nwọn wi fun Annabi wọn pe: Gbe ẹnikan dide fun wa ni ọba, ki awa le ja loju ọna ti Ọlọhun. O wipe: Njẹ kò ha le jẹ pe ti a bá pa laṣẹ fun nyin pe ki ẹnyin já, ẹnyin ki yio já? Nwọn (dahun) pe: Bawo ni awa ẹ le kò lati ja ni oju ọna ti Ọlọhun, nigbati a ti le wa jade kuro ni ile wa ati larin awọn ọmọ wa? Şugbọn nigbati a pa laṣẹ fun wọn lati já, nwọn pa ẹhin da, ayafi diẹ ninu wọn. Şugbọn Ọlọhun mọ awọn alabosi.

247. Annabi wọn sọ fun wọn wipe: Dajudaju Ọlọhun ẹ «Taluta» ni ọba fun nyin. Nwọn wipe: Bawo ni yio ẹ jẹ ọba le wa lori, awa si ni ẹtọ si ọba jije ju u lọ, a kò fun u ni igbaye ọrọ. O wipe: Dajudaju Ọlọhun ti sa a leṣa fun nyin, O si ti ẹ alekun imọ ati ara fun u. Ọlọhun a ma fi ijọba Rẹ fun ẹniken ti O ba wu U. Ọlọhun ni Olugbaye, Oni-mimọ.

248. Annabi wọn si wi fun wọn pe: Dajudaju ami ijọba rẹ, on ni pe apotikàn ti ifaiyabalẹ mbẹ ninu rẹ yio wa ba nyin, lati ọdọ Oluwa nyin ati ohun ti o ẹku ninu ohun ti awọn ọmọ ẹhin Musa ati ọmọ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ آتِنَا مَلِكًا نُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُنْتُمْ عَلَيَّكُمْ الْقِتَالُ إِلَّا تَقْتُلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا إِلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلَكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

ẹhin Haruna fi silẹ, awọn malaika yio ru u; dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi fun nyin bi ẹ ba jẹ onigbagbọ.

**249.** Nigbati «Talutu» jade pẹlu awọn ọmọ ogun na, o wipe: dajudaju Olọhun yio fi odo kan dan nyin wô, ẹnikeṇi ti o ba mu ninu rẹ kòsi ninu awọn ẹni mi, şugbọn ẹniti kò ba tọ ọ wò dajudaju o mbẹ ninu awọn ẹni mi, afi ẹniti o ba bu iwọn ẹkúnwọ rẹ kan mu, şugbọn nwọn mu u afi diẹ ninu wọn. Sugbọn nigbati nwọn sọda rẹ, on ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ, nwọn wipe: Kòsi agbara fun wa loni si Jaluta ati awọn ọmọ ogun rẹ. Awọn ẹniti o mọ amọdaju pe awọn yio pade Olọhun wipe: Melo-melo ijọ (ogun) kekere ti nşegun ijọ (ogun) nlá pẹlu aşẹ Olọhun, Olọhun si mbẹ pẹlu awọn onisuru.

**250.** Nigbati nwọn jade si Jaluta ati awọn ọmọ-ogun rẹ, nwọn wipe: Oluwa wa, rọ (ojo) suru le wa lori ki O si fi ẹşẹ wa rinlẹ şinşin ki O si ran wa lọwọ le awọn alaigbagbọ lori.

**251.** Nwọn si şegun wọn pẹlu aşẹ Olọhun. Dauda si pa Jaluta, Olọhun si fun u ni ijọba ati ogbọn, O si kọ ọ ni imọ ohun ti o wu U. Atipe bi kò ba jẹ pe Olọhun nfi

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّكَ اللَّهُ  
مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ  
بِمِيٍّ وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنِ  
اعْتَرَفَ بِغُرْفَتِهِ ۖ فَشَرِبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا  
مِنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ  
وَجُنُودِهِ ۚ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ  
مُلْكُ اللَّهِ كَمْ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةً ۖ غَلَبَتْ  
فِتْنَةٌ كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا  
رَبِّنَا آفِرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ  
جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ  
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا  
دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ



apakan enia dabobo apakan wọn ni dajudaju ilẹ na ibá bajẹ, şugbọn Qlọhun jẹ Qlọla si gbogbo ẹda.

252. Iwọnyi ni āyah Qlọhun, Awa ke wọn fun ọ pẹlu ododo; dajudaju iwọ si mbẹ ninu awọn ojişẹ (Qlọhun).

253. Awọn ojişẹ wọnni, A gbe apakan nwọn ga ju apakan lọ<sup>[1]</sup>; o mbẹ ninu wọn ti Qlọhun mba s'orọ. O si gbe apakan wọn ga ni iyi. A si fun Isa ọmọ Maryam ni awọn ami ti o yanju; A si ran a lọwọ pẹlu ẹmi mimọ. Bi Qlọhun ba fẹ ni, awọn ti o wa lẹhin wọn ki ba ti ba ara wọn ja lẹhin igbati ami ti o yanju ti de wa ba wọn. Şugbọn nwọn şe iyapa ẹnu (larin ara wọn). O mbẹ ninu wọn awọn ti wọn gbagbọ; o si mbẹ ninu wọn awọn ti wọn şe aigbagbọ. Bi Qlọhun ba fẹ ni, nwọn ki ba ti ba ara wọn jà; şugbọn Qlọhun A mã şe ohun ti o wu U.

254. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ mã ná ninu awọn ohun ti A pa l'ese fun

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ  
ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿٢٥٣﴾ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ  
مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَءَاتَيْنَا  
عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ  
الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلْنَا الَّذِينَ  
مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
وَلَٰكِنْ اخْتَلَفُوا فِيهِمْ مَنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَلُوا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ  
مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٤﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ

[1] Awọn ojişẹ Qlọhun, agbe apa-kan wọn ga ju apakan lọ. Lotọ Islam kọ wa ki a gba gbogbo awọn ojişẹ Qlọhun gbọ. O si kọ wa ki a ma ya ọkan kan s'otọ ninu wọn (Sura II ayah 136). Şugbọn o nfi han wa nibi yi wipe gẹgẹ bi işẹ ti a gbele wọn l'owọ ati awọn enia ti nwọn mã j'işẹ fun ti yatọ si arawọn si, bẹni agbara wọn ti yatọ si ara wọn.

Ẽmi mimọ ti a wi nibi yi ni Mọlaika Jibril ti a fi ran anabi Isa l'owọ gẹgẹbi a ti fi ran awọn Anabi iyoku l'owọ nipa pe on ni o nmu işẹ lati ọdọ Qlọhun wa fun awọn ojişẹ.

yin<sup>[1]</sup> šiwaju ki ojo kan to de eyi ti kò si òwo šise ninu rẹ, bẹni kò si oṣe bẹni kò si işipe, awon alaigbagbo awon ni alabosi.

255. Olòhun; kò si Olòhun miran ayafi On, Alāye, Oludawa, ki ntorugbe, bẹni ki nsun. Ti Rẹ ni ohun gbogbo ti o wa ni sanmo ati ohun gbogbo ti o wa ninu ile. Tani eni ti o le şipe loḍo Rẹ, ayafi pelu aşı Rẹ. O mo ohun ti o mbẹ ni waju won ati ohun ti mbẹ lehin won, nwon kò si le ro kirika kinikan ninu imo Rẹ ayafi ohun ti O ba fe, aga (ola) Rẹ gb'aye ju awon sanmo ati ile lo. Işo awon mejęi kò si ko ārẹ ba A. On ni Eni ti O ga (ni ola) ti O si tobi (ni ogo).

256. Kò si ifi agbara mu ni ninu esin. Ona otito ti farahan kuro ninu ona işina. Nitorina eni ti o ba ko eşu (Toḡuti) ti o si gba Olòhun gbọ, o gba okun ti o yi ti kòle ja mu. Olòhun ni Olugbo, Olumò.

257. Olòhun ni Alafẹhinti awon eni ti o gba Olòhun gbọ. O nmu won kuro ninu okunkun lo sinu imole şugbon awon ti kò gbagbo awon eşu (Toḡutu) ni awon alafẹhinti won. Nwon nmu won lati inu imole lo sinu okunkun. Awon

مَنْ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا يَنْفَعُ فِيهِ وَلَا خَلَّةٌ  
وَلَا شَفْعَةٌ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥٤﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ  
وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا  
الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ  
مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ ﴿٢٥٥﴾

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدَبَيِّنَ الرُّشْدِ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ  
يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمَرْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَى لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٦﴾

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَائِهِمْ  
الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ  
إِلَى الظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ أَصْحَابُ  
النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

[1] Ki ẹ mã na ninu awon ohun ti a pa lese fun yin ni dukia, alafia ara tabi imo fun işe rere fun awon ẹda Olòhun ati fun ilosiwaju esin Islam. Nkan ti a ni ikapa rẹ ni Olòhun ni ki a mã na ninu rẹ.



wonni ẹni ina ni won. Nwon yio gbe inu rẹ gbere.

**258.** Iwọ kò ha wo'ye nipa ẹni ti o mba Ibraheem jìyan<sup>[1]</sup> nipa Oluwa rẹ, nitoripe Ọlọhun ti fun u ni ijọba? Nigbati Ibraheem wipe: Oluwa mi ni Ẹni ti nṣe àyè, ti si nṣe oku, on wipe: 'Emi nṣe àyè, emi si nṣe oku'. Ibraheem wipe: 'Dajudaju Ọlọhun ni nmu orùn wa lati ila-orùn, nṣe iwọ mu wa lati iwọ-orùn. Bayi ni A ko idāmu ba ẹni ti kò gbagbọ na. Ọlọhun ki i tọ awọn alabosi enia s'ona.

**259.** Tabi o dabi ẹni ti o kọja ninu ilukan, ti o wo lulẹ lori aja rẹ<sup>[2]</sup>. O wipe: Bawo ni Ọlọhun yio ṣe sọ (ilu yi) di àye lẹhin iku rẹ? Ọlọhun si sọ on na di oku fun ọgọrun ọdun, lẹhinna O si gbe dide. O wipe: 'Igba wo l'oti wa nihin? On (ẹnina) wipe: 'Mo wa

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي رَبِّهِ  
أَنَّهُ اتَّخَذَ اللَّهُ الْمُلْكَ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّي  
الَّذِي يُخَيِّئُ وَيُعِيتُ قَالَ أَنَا أُخَيِّئُ وَأُعِيتُ  
قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ  
مِنَ الْمَشْرِقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ فَبُهِتَ الَّذِي  
كَفَرُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
قَالَ أَنِّي يُخَيِّئُ هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ  
مِائَةً عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتُ قَالَ لَبِثْتُ  
يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتُ مِائَةً عَامٍ  
فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ  
وَأَنْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً

[1] Ẹni ti o mba Ibraheem jìyan nipa Oluwa Rẹ ni awọn kan ninu awọn oni tafsiru pe ni Namrudu. On jẹ ọba ti o kankà ti o si ya poki ni igba Annabi Ibraheem.

[2] «Ilu ti o wo lulẹ kan aja rẹ» ni awọn oni-tafsiru pe ni Baitul Makdis (Jerusalem) ti Nebehandnessar sọ di ahoro ni 599 B. C. Awọn ohun ti a se apejuwe wọnyi ṣẹlẹ ni oju-iran si Ojise Ọlọhun Isikilu ni pa wipe ti o ba gba agbegbe ilu yi kọja lẹhin igbati a ti mu ilu na ni ẹrù ti o si ri ọpọlọpọ ohun meremere ti a ti sọ di egbe, yio mǎ ro ninu ara rẹ pẹlu ẹdun ọkan pe nigbawo ni Ọlọhun mǎ ṣe adapada awọn nkan wọnyi. Oluwa wa fi han ni oju'ran wipe yio to ọgọrun ọdun ki awọn nkan wọnyi to le pǎda si ipo won ati wipe ti ọrọ ba jẹ bi o ti jẹ yẹn, pẹlẹ-pẹlẹ ni o ṣe mǎ to padas'ipo nitoripe Oluwa ni agbara lori ohun gbogbo.

nihin fun ojo kan tabi abo ojo. On (Olòhun) wipe: 'Bẹ-kọ, iwọ ti wa nihin fun ogorun odun; nje wo onje re ati omi re; ko yi pada! Ki o si wo kẹtẹkẹtẹ re; ki a le ba fi o se ami fun awon enia, si wo awon egungun na, bawo ni A ti se to won jo po, lehin igba na ti A si fi eran bo won'. Nigbati o han si i o wipe: Emi mo wipe dajudaju Olòhun ni agbara lori ohun gbo-gbo.

**260.** Ati nigbati Ibraheem wipe: 'Oluwa mi! Fi han mi bi O ti ma se so oku di aye. On (Olòhun) wipe: 'Iwọ kò ha gbagbo ni? On (Ibraheem) si wipe: 'Bẹni, Sugbon ki o kan mi le ba le ni'. On (Olòhun) wipe: 'Nje mu merin ninu awon eiyẹ ki o si fi won mo oju re lehin igbana fi apakan won si ori oke kọkan lototo, lehinna ki o pe won, nwon yio si yara to o wa. Ki o wa mo wipe Olòhun ni Alagbara, Ologlobin.

**261.** Apejuwe awon eni ti o nna owò won si oju-ona Olòhun, o da bi eyo igbado kan ti o hu siri meje, ti ogorun eyo si wa ninu siri kọkan. Olòhun A ma se alekun ni ilopo fun eni ti O ba wu U. Olòhun gbaye (ni funfun ni) (O si je) Olumò.

**262.** Awon eni ti nna owò won si onã ti Olòhun, ti nwon kò si fi

لِّلنَّاسِ ۖ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ  
نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا الْحَمَاءَ فَلَمَّا تَبَيَّنَ  
لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُنْخِ  
لِ الْمَوْتِ قَالَ أَوْلَمْ تُؤْمِنُنَّ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ  
فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ  
جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٦٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
كَمَثَلِ حَبَّةٍ أُنْثِثَتْ مِّنْ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ  
سُبُلَةٍ مِّائَةٌ حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ  
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١٦١﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتَّبِعُونَ



iregun ati ipalara tele e, ɛsan won mbɛ fun won ni ɔdɔ Oluwa won ibɛru kò ni si fun won, bɛni nwon ki yio banujɛ.

**263.** Gbolohun rere ati aforijin dara ju ɔrɛ ti a fi (iwa) ipalara tɔ lɛhin lɔ; Qlɔhun ni Qlɔrɔ, Onifarada.

**264.** ɛnyin ti ɛ gbagbɔ! ɛ ma ɛ fi iregun ati ipalara ba ɔrɛ nyin jɛ gɛgɛbi ɛni ti nna ihun-ini rɛ fun oju-aiye, ti kò si gba Qlɔhun ati ɔjɔ ikɛhin gbɔ, apejuwe rɛ o dabi apejuwe apata kan ti eruɛ mbɛ lori rɛ ti ojo nlanla si rɔ le e lori ti o si sɔ di pandanran; nwon ki yio ni agbara lati jere kini kan nipa ohun ti nwon ɛ n'isɛ; Qlɔhun ki yio si tɔ awon alaigbagbɔ enia si ɔna<sup>[1]</sup>.

**265.** Aɛrɛ awon ɛni ti nwon si nna ohun-ini won lati fi wá iyonu Qlɔhun ati (fun) iduro-ɣinɣin-ɔkan won, o dabi ɔgba kan ti mbɛ ni ibi ilɛ-oke kan ti ojo nla si rɔ si i, o si (fi) mu eso rɛ jade ni ilopo meji; bi ojo nla kò ba tilɛ rɔ si i, nigbana iri (sisɛ to fun u); Qlɔhun si ri ohun ti ɛnyin nɛ<sup>[2]</sup>.

مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٣﴾

﴿٢٦٣﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ  
يَتَّبِعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَفِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٤﴾

يَتَّبِعُهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَبْطُلُ أَصَدَقَتُكُمْ بِالْمَنِّ  
وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
صَفْوَانَ عَلَيْهِ تَرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ  
صَلْدًا لَا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦٥﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ  
جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَتَمَاتَ أَكْثَرُهَا  
ضِعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِيبْهَا وَابِلٌ فَطَلَّ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

[1] Ohun ti āyah yi kɔ ni nipe gɛgɛbi ɛniti o gbin nkan s'ori apata kò ni ni eso, bɛni ɛniti o ɛ ore nitori oju-aiyekarimi kò ni ni ɛsan.

[2] Āyah yi fi inawo-nara pɛlu aniyan lati wa iyonu Qlɔhun we gbigbin nkan si ilɛ ti o ni ɔrã.

266. Okan ninu nyin ha nfe pe ki ogba kan mã be fun on bi? ti o ni opeḍabinu ati ajara ti odo nṣan n'isale rẹ ti o si ni oriṣiriṣi eso ninu rẹ, ti ogbó si de si on (oluwa ogba) na, o si ni awon omọ (kēkeke) ti kò ni agbara kan, bēni ategun-aja ti ina mbẹ ninu rẹ si wa ba a, o si j'ona; bayi ni Olọhun si awon ami na paya fun nyin ki ẹ ba le ronu.

267. Enyin ti ẹ gbagbo Ẹ mã ná ninu ohun ti o dara ninu eyiti ẹ se n'ise ati ninu ohun ti Awa mu jade fun nyin lati inu ilẹ, ẹ ma se ronu kan eyiti kò dara ninu rẹ lati fi t'ore, bēni enyin na kò jẹ gba a afi ki ẹ (mọmọ) mojukuro ninu rẹ; ki ẹ si mọ dajudaju pe Olọhun ni Olôrô, Olutoyin.

268. Èṣu nfi oṣi dẹruba nyin o si nforo nyin lati hu'wa ibajẹ (bi ahun ṣiṣe) bēni Olọhun si se adehun aforijin fun nyin lati oḍo ara Rẹ ati opolopo-ore; Olọhun si ni Olugbaye-ore, Olumò.

269. On nfun eniti owu U ni oyeijinlẹ, eniti a ba sifun ni oye ijinlẹ, on gan ni a fun ni ore ti o pọ, enikan ki yio ranti (eyi) bi koṣe awon onilākaye.

270. Ohunkohun ti ẹ ba fi t'ore ninu ohun it'ore tabi ẹjẹ ti ẹ ba jẹ

أَيُّدُ أَحَدِكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلِ  
وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ  
فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ  
وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ  
فَأَحْرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ  
مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَلَا تَيْمَمُوا الْخَيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ  
بِتَاخِذِيهِ إِلَّا أَنْ تُغِصُوا فِيهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٧﴾

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ  
بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ يَعِدُكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ  
وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٨﴾

يُوتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ  
الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا  
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ



ninu èjẹ<sup>[1]</sup> kan, dajudaju Qlòhun mò ọ; ki yio si oluranlòwọ kan fun awọn alabosi.

271. Bi ẹ ba ẹ afihan itọrẹ-ānu nyin, o dara; bi ẹ ba si fi pamọ ti ẹ si fifun awọn alaini, on ni o si dara julọ fun nyin, yio si pa ninu iwa aburu nyin rẹ fun nyin, Qlòhun ni Alakiesi gbogbo ohun ti ẹ nẹ.

272. Imọna wọn ki i ẹ iwọ t'irẹ, şugbọn Qlòhun nfi ẹniken ti o wu U m'ona; ohunkohun ti ẹnyin ba si nā ni rere fun (anfani) ara yin ni, ẹ ki yio na ohun kan bi-kòş lati fi wa oju rere Qlòhun. Ohunkohun ti ẹ ba si nā a o san a pada fun nyin ni ẹkun-rẹrẹ, à ki yio si ẹ abosi fun nyin.

273. (Qrẹ-ānu) wa fun awọn alaini ti a se mọ l'ọju ọna Qlòhun, nwọn kò le rin kakiri l'ori ile, alaimọkan nro wọn si qlòrọ nitori iko'raró wọn n'ibi titọrọ. Iwọ yio mọ nwọn pẹlu ami nwọn. Nwọn ki i tọrọ lówọ awọn enia ni lemọlemọ<sup>[2]</sup>; ohunkohun ti ẹ ba nā

فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ  
مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٠﴾

إِنْ تَبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ وَإِنْ تُخْفُوهَا  
وَتُؤْتُوهُهَا الْفُقَرَاءَ فَهِيَ خَيْرٌ لَكُمْ وَبُكَرٌ  
عَنْكُمْ مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٧١﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ  
فَلَا تُنْفِسْكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ  
وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ  
إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلُمُونَ ﴿٧٢﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ  
يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ  
تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ  
إِلْحَاقًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ  
عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

[1] Itumọ 'ẹjẹ' ni alukawani tabi ki enia ẹ adehun pe on yio ẹ nkan nigbati oluwa-rẹ dā fun nkan na. Eyi ni pe bi Musulumi ba ẹ adehun o nilati mū u ẹ, nitoripe Qlòhun kò fẹ ki a ẹ adehun ti a mọ pe a kò ni mū ẹ.

[2] Ninu awọn ti itọrẹ-ānu tọ si ni eyi; awọn alaini ti o fi arā nwọn s'owọ ti nwọn ki ntọrọ lati oju'le d'ojule gẹgẹbi awọn ti o fi ara nwọn jin l'ọju-ona Qlòhun; ati awọn ti o wa ninu idamu ọta ti nwọn kò ri bi a tiş.

ni rere, dajudaju Qlōhun jẹ Olumô nipa rẹ.

274. Awọn ti o nna owo nwọn l'oru ati l'osan ni ikòkò ati ni'gbangba, ẹsan nwọn mbẹ fun nwọn lọdọ Oluwa nwọn, ki yio si ibẹru fun nwọn, bẹni nwọn ki yio si banujẹ.

275. Awọn ti o nje èlé<sup>[1]</sup>, nwọn ki yio dide bikoşe gẹgẹbi idide ẹniti ẹşu la mọ'lẹ nipa ifi ọwọkan (rẹ). Eyi jẹ bẹ, nitoripe nwọn wipe owo-şişe bi èlé lori; Qlōhun si ti şe òwo-şişe ni ẹtọ O si şe èlé ni ẽwọ<sup>[2]</sup>. Ẹnikẹni nigbanna ti ikilọ ba de ọdọ rẹ lati ọdọ Oluwa rẹ ti o si ş'iwo, nje t'ire ni eyiti o ti rekoja, ọran rẹ si mbẹ lọdọ Qlōhun. Şugbọn ẹnikẹni ti o ba tun pada (si idi rẹ), ero ina ni awọn wọnyi i şe, nwọn yio si mã gbe inu rẹ gbere.

276. Qlōhun yio mã di èlé kù,

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْتَّيْلِ وَالْتَّهَارِ  
سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٤﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا  
يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ  
اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ  
مِّنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ  
وَمَنْ عَادَ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا  
خَالِدُونَ ﴿٧٥﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ

[1] «Riba» ni a pe ni èlé o si jẹ owo tole lori owo ti a ya enia. Islam lodi si owo èlé nitoripe ẹgun Qlōhun wa lori rẹ Musulumi si ni lati jinna si gbigba owo èlé.

[2] Qlōhun şe owo şişe ni ẹtọ, o si şe owo èlé ni ẽwọ nitoripe nipa owo şişe, awọn enia mã nj'anfani ara nwọn, ati ẹniti onta, ati ẹniti onra, awọn mejēji lo ji jọ nje anfani ara nwọn. Ati pe nipa owo ni awọn ilu ati orile-ede gbogbo ngba tẹ-siwaju nipa asiki. Şugbọn nşe ni èlé ngbin iwa ọdājū, ole ati ahun si awọn enia l'ọkan. Bẹ sini Islam jẹ pe ki a jẹ oninurere, nipa bayi o fi ẹkọ itọrẹ-ānu kọ wa nipa eyi ti a nşe iranlọwọ fun ẹlẹgbẹ wa ti ko ni lọwọ to wa tabi ti o mbẹ ninu işoro. Şugbọn dipo ki olowo-èlé yọ ara-kunrin rẹ ninu işoro rẹ nşe ni yio tubọ fi kun un. Eyi lo fa āyah ti o tẹle eyi.



yio si mã bu si itorẹ-ānu<sup>[1]</sup>. Qlọhun kò fẹran gbogbo alaimore, ẹlẹşẹ.

277. Dajudaju, awon ti o gbagbo ti nwon si nşe işe rere, ti nwon si nkirun dede, ti nwon si nyan 'zakat', ẹsan nwon mbẹ fun nwon lodo Oluwa won; ki yio si iberu fun nwon, beni nwon ki yio si banuje.

278. Enyin ti ẹ gbagbo, ẹ beru Qlọhun, ki ẹ si fi eyi ti o kù silẹ ninu èlé bi enyin ba jẹ onigbagbo ododo.

279. Şugbon bi ẹ kò ba şe (bẹ), nigbana ki ẹ mã reti ogun lati odo Qlọhun ati ojiş Rẹ. Bi ẹ ba pada kuro nibẹ, nigbana oju-owò<sup>[2]</sup> nyin yio jẹ ti yin. Ẹ ma şe ş'abosi, a ki yio si ş'abosi fun nyin.

280. Bi (onigbese na) ba jẹ ẹni ti ara nni ki ẹ lo o l'ara di igbati yio rorun (fun un). Ati pe ki ẹ fi t'ore (fun un) o dara ju fun nyin bi enyin ba mo ni.

281. Ki ẹ si beru ojo kan ti a o da nyin pada ninu rẹ si odo

لَا يُحِبُّ كُلُّ كَفَّارٍ أَحِيمٌ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ  
أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ  
مِنَ الرِّبَا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِنْ تَابْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ  
لَا تَطْلُمُونَ وَلَا تَظْلُمُونَ ﴿٧٦﴾

وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَنْ  
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٧٧﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى

[1] Owo èlé kò le ni ibukun ninu nitoripe ogun-ologun wa ninu rẹ; ohunkohun ti a ba si fi ogun-ologun ko jo dajudaju ko le ni ibukun bi ko şe iparun. Ore-ānu l'o nmu ibukun wo inu ohun-ini enia; èlé a mã le ibukun jinna, a si mã fa iparun. Eyi ni al-Kurani alaponle tubo fi ye wa ninu sura XXX. ayah 39.

[2] Eyi ti a pe ni «aju-owo» ni owo ti a ya enia gan pelu ero pe ki o le si . Ẹto wa lati gba eyi pada, şugbon a kò gbodo gba èlé kankan lori rẹ.

Qlōhun. Lēhinna a o san olukuluku ẹmi ni ẹkun-rẹrẹ ẹsan işe ti o şe, a ki yio ş'abosi fun nwọn.

282. Ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba jẹ gbese kan di akoko kan ti a yan, ki ẹ kọọ silẹ. Jẹki akowe kọ ọ silẹ larin nyin pẹlu ẹtọ, bẹni ki akowe ma şe kò lati kọ ọ, gẹgẹbi Qlōhun ti fi mọ ọ. Ki (akowe) o kọ (ọ). Ki ẹni ti iwọ gbese wa l'ọrun rẹ si pe e (fun akowe), ki o si bẹru Qlōhun Oluwa rẹ ki o ma si şe din ohun kan kù ninu rẹ. Şugbọn bi ẹni ti o jẹ gbese na ba jẹ alailoye tabi alārẹ-ọkàn tabi kò le pe e fun ara rẹ, jẹki onigbawọ rẹ pe e pẹlu ẹtọ, ki ẹ si pe awọn ẹlẹri meji ninu awọn ọkunrin yin ki wọn jẹri si i, şugbọn bi ẹ kò ba ri ọkunrin meji, ki ẹ wa ọkunrin kan ati obinrin meji ninu awọn ti ẹ fẹ pe ki nwọn jẹ ẹlẹri; bi ọkan ninu wọn ba ş'ina (tabi gbagbe), ọkan ninu wọn yio ran ikeji l'eti. Ki awọn ẹlẹri ma si şe kò (lati jẹri) nigbati a ba pe nwọn. Ki ẹ ma si şe k'ārẹ lati kọ ọ ko bā kere tabi ko pọ pẹlu akoko rẹ. Eyi l'otọ ju niwaju Qlōhun, o si daju ju fun ẹri, o si tun jẹ ọna t'o mu ni sunmọ ki ẹ ma şe'ye-meji, ayafi bi o ba jẹ ọja tita ti o wa n'ilẹ ti ẹ nşe ni atowodowo lārin ara nyin, kò si ẹşe fun nyin bi ẹ kò ba kọ ọ s'ilẹ. Ki ẹ si mā pe ẹlẹri si i bi ẹ ba nta'ja

كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٨٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسَ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمْلِعَ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ رَضَوْنَ مِنَ الشَّهَادَةِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشَّهَادَةُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلٍ ذَٰلِكُمْ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ فَسَوْءٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿٢٨٢﴾



fun ara nyin. Ki ẹ ma si ẹ ẹ ipalara fun akowe tabi ẹlẹri<sup>[1]</sup>. Bi ẹ ba si ẹ (bẹ) nigbana dajudaju ibajẹ ni fun nyin. Ki ẹ si bẹru Olọhun. Olọhun si nkọ nyin (ni ẹkọ). Olọhun si jẹ Olumọ ohun gbogbo.

283. Atipe ti ẹ ba wa l'ori irin-ajo ti ẹ kò si ri akowe kan, nigbana ohun idogo gbigba dani l'okan; şugbọn ti ẹnikini ba fi ọkan tan ẹnikeji, ki ẹni ti a fi ọkàn tan ki o da ohun ti a fi ọkàn tan a le lori pada, ki o si bẹru Olọhun Oluwa rẹ, ki enia ma si fi ẹri pamọ. Ẹnikẹni ti o ba fi i pamọ dajudaju ọkàn rẹ dá ẹşẹ. Olọhun mò ohun ti ẹninin nşẹ<sup>[2]</sup>.

284. Gbogbo ohun ti o mbẹ ni sanmọ ati ilẹ ti Olọhun ni. Ti ẹ ba ẹ afihan ohun ti o wa ni ẹmi nyin tabi ẹ fi pamọ, Olọhun yio şi'ro rẹ fun nyin bi ẹ ba ẹ e; lẹhinna yio fi orijin awọn ti O ba fẹ, yio si fi iyà jẹ awọn ti O ba fẹ; Olọhun ni agbara lori gbogbo nkan<sup>[3]</sup>.

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهَنَّ مَقْبُوضَةً فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ دَخَلَ إِلَىٰ قَلْبِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨٣﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبَدُّوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٨٤﴾

[1] Ipalara ti a sọ pe ki a mã ẹ ẹ fun akowe tabi ẹlẹri ni wipe ki o ma ẹ lọ ba akowe tabi ẹlẹri lẹhin ki o le gba abode lati yi iwe tabi yi ọrọ yala fun ẹni ti a ya l'owo tabi ẹni ti o ya ni l'owo.

[2] Āyah yi kọ wa ki a ẹ iwe fun arā wa ti a ba fẹ ya'wo lọwọ ara wa, ti a kò ba si ri akowe, nẹ ki a fi ohun-ini wa dogo ki a si pe ẹlẹri si, ki awọn ẹlẹri si ẹ dede. A tun le gba ohun idogo lọwọ ẹni ti a fẹ ya l'owo bofẹ bi akowe wa ti a kò ba fi ọkan tan ẹni ti a fẹ ya l'owo. eyi jẹ ofin ti Al-Kurani kọ wa lati le mã fi ba ara-ẹni lò ati ki igbe si aiye wa ki o le dara ki o si ni alafia.

[3] Āyah yi fi-han wa pe nigbati a ti mò pe gbogbo ohun ti mbẹ l'ọrun =

285. Ojìşẹ Qlòhun nã gbagbọ ohun ti a sọ-kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ, bẹ sini awọn onigbagbọ. Olukuluku wọn ni o gba Qlòhun gbọ, ati awọn Mọlaika Rẹ, ati awọn tirà Rẹ, ati awọn ojìşẹ Rẹ; awa kò ya ọkan si ọtọ ninu awọn ojìşẹ Rẹ. Nwọn sọ wipe: Awa gbọ a si tẹle tabi a tẹ'riba; Oluwa wa, af'orijin Rẹ ni awa nt'ọrọ, ọdọ Rẹ ni a si mǎ pada si.

286. Qlòhun kò gbe ẹru ti o ju ẹnikan lọ le l'ori bi kò şe bi agbara rẹ ti mọ; ti rẹ ni anfani işẹ ti o ba şe, ti rẹ na si nǐ iyà ohun ti o ba şe. Oluwa wa ma mu wa ti a ba gbagbe tabi ti a ba şe aşışe. Oluwa wa, ma şe di ẹru ti o wuwo le wa lori bi irũ eyi ti O di le awọn ti o şiwaju wa Oluwa wa, ma şe di ru wa ohun ti kò si agbara rẹ fun wa. Mojukuro fun wa. Ki O si şe anu wa, Irẹ ni Alafẹhinti wa, nitorina ki O ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ enia<sup>[1]</sup>.

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ  
وَالْمُؤْمِنُونَ كُلُّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَكِهِ وَكُتُبِهِ  
وَرُسُلِهِ ۚ لَا تَفْرِقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ  
وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا  
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ  
وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ۚ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا  
أَوْ أَخْطَأْنَا ۚ رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا  
كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا  
وَلَا تُحْمِلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۚ وَاعْفُ عَنَّا  
وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ أَنْتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا  
عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

— ati ni aiye ti Qlòhun ni, o yẹ ki a yà fun ohun ti Qlòhun ni ki a ya fun ki o mǎ bọ si iyà fun wa, ki a si mǎ şe ohun ti Qlòhun ba ni ki a şe ki a ba le şe ori rere ati iwọn igba ti o ti jẹ pe gbogbo ohun ti a fẹ fi pamọ ati eyi ti a fi han gbogbo rẹ ni Qlòhun mọ. Qlòhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

[1] Adua nla ni o wa ninu āyah yi ati meji ti o şiwaju rẹ, nitori ninu ipẹkun āyah yi, a bẹ Qlòhun ki O fi oju fo awọn aşışe wa. Lẹhinna ki otun fi ori jin wa ni ipari rẹ ki Osi kẹ wa. On ni Alafẹhinti wa, ki O si ran wa lọwọ lori awọn alaigbagbọ.



(3) *Suratu Āli-Imrana*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun nikan ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi).

2. Qlọhun, kòsi qlọhun miran ayafi On, Alāyè, Oludawa.

3. O sọ Tirà nā kalẹ fun ọ pẹlu ododo ti o njeri si eyi ti o şiwaju rẹ, On na ni O sọ Ataorata ati Injila kalẹ.

4. Ni işiwaju, amona fun awọn enia, O si sọ olupinya kalẹ. Dajudaju awọn ti nwọn kò āyah ti Qlọhun iyà ti o le koko mbẹ fun wọn. Qlọhun si jẹ Alagbara, Olugbẹsan.

5. Dajudaju Qlọhun kò si ohun kan ti o pamọ fun U ni ori ilẹ ati ni sanma.

6. On ni Ẹniti o da nyin sinu apoluku bi O ti fẹ. Kosi qlọhun miran ayafi On, Alagbara, Qlọgbon.

7. On ni Ẹniti o sọ Tirà na kalẹ fun ọ; ninu rẹ awọn āyah ti o yanju mbẹ, awọn ni gbongbo Tirà na, ati pe awọn miran wa ti o ruju, awọn ti igunri mbẹ ninu ọkan wọn, nwọn



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

آلَ ١

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ١

زُلْ عَلَيْهِ الْكِتَابُ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٢

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِتَايَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
ذُو أَنْتِقَامٍ ٤

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ  
وَلَا فِي السَّمَاءِ ٥

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٦

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ  
هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ

a tẹlẹ apakan ti o ruju ninu rẹ lati fi da rogbodyan silẹ ati lati fun u ni itumọ tire. Bẹ si ni kò si ẹniti o mọ amọjinlẹ itumọ rẹ gan ayafi Qlọhun. Awọn onimimọ-ijinlẹ sima nsọ pe: awa ni igbagbọ pẹlu rẹ pe lati ọdọ Oluwa wa ni gbogbo rẹ ti wa, bẹni ẹnikankan kòni ma ẹ iranti ayafi awọn onilākaye.

8. Oluwa wa! maṣe jẹ ki ọkan wa yapa, lehin ti. o fi ọna tārà mọ wa, ki o si ta wa lọrẹ anu lati ọdọ Rẹ, Irẹ ni Qba onibu-ọrẹ.

9. Oluwa wa! dajudaju Irẹ ni olukojo gbogbo enia ni ọjọ kan ti kò si iyemeji ninu rẹ, dajudaju Qlọhun ki iye adehun.

10. Awọn ti kò gbagbọ, awọn owó wọn ati awọn ọmọ wọn ki yio le se wọn ni ọre rara ni ọdọ Qlọhun, awọn wọnyi ni ohun ikona.

11. Iṣesi wọn dabi ti awọn enia Firiaona ati awọn ti o ṣiwaju wọn, nwọn pe awọn āyah Wa ni irọ, nitorina Qlọhun mu wọn nipa ẹṣe wọn, Qlọhun si le koko ni iyà.

12. Sọ fun awọn ti kò gbagbọ pe a o ẹgun nyin a o ko nyin jọ pọ sinu ina (Jahannama), ile buru ni.

13. Dajudaju àmi mbẹ fun nyin nipa awọn ijọ meji ti nwọn pade,

وَأَتَّبَعَهُ تَأْوِيلُهُ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ  
وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّنَّا بِهِ ؕ كُلٌّ مِّنْ عِندِ رَبِّنَا  
وَمَا يَذْكُرُ إِلَّا أَهْلُ الْكِتَابِ ۖ

رَبَّنَا لَا تُغِثْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِن لَّدُنكَ  
رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝٨

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ  
إِنَّكَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ۝٩

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِي عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ  
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَٰئِكَ  
هُم وَقُودُ النَّارِ ۝١٠

كَذَّبَ آلُ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ شَدِيدُ  
الْعِقَابِ ۝١١

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ  
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَيَسُ الِْمِهَادُ ۝١٢

قَدْ كَانَ لَكُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا فِئَةٌ تُقَاتِلُ



ijo kan nja ni oju ɔna ti Ọlọhun, ikeji ti kò gbagbọ nwo wọn bi ilopo meji si ara wọn ti nwọn ri ni riri ti oju, bayi ni Ọlọhun mǎ nfí okun še iranlọwọ Rẹ fun ẹniti O ba fẹ, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oju inu.

14. A še ni ẹṣọ fun awọn enia, ifẹ igbadun ti awọn obirin ati awọn ọmọ ati owó pupọ ni ti wura ati fadaka ati awọn ẹsin ti wọn ri itoju ati awọn ẹran-ọsin ati oko. Eyi jẹ igbadun igbesi aiye yi, ọdọ Ọlọhun ni abọ rere wa<sup>[1]</sup>.

15. Sọ pe: Ẹ jẹ ki nsọ ohun ti o sàń ju iwọnyi lọ fun nyin? Fun awọn ti o bẹru (Ọlọhun), awọn ọgba mbẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn, ti odo abata si nṣàń ni isalẹ rẹ, ibẹ ni nwọn yio mǎ gbe, ati awọn iyawo ti o mọ ati oju-rere lati ọdọ Ọlọhun wa, Ọlọhun si ri gbogbo ẹru (Rẹ)<sup>[2]</sup>.

16. Awọn ẹniti nwọn nwipe: Oluwa wa! dajudaju awa gbagbọ, nitorina fí ori awọn ẹṣẹ wa jin wa, ki o si sọ wa nibi iya inà.

فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُمْ  
مِثْلَهُمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ  
مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي  
الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

رُزِقَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ  
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ  
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ  
وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ  
عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَتَابِ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ قُلْ أَوْفَيْتُكُمْ بِخَيْرٍ مِنْ ذَلِكَ لِّلَّذِينَ اتَّقَوْا  
عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ  
مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْكَا فَاعْفِ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَنَعَاذِبِ النَّارِ ﴿١٦﴾

[1] Āya yi fí ohun ti ki jẹ a ri ayè gbọ ti Ọlọhun han wa, ki a le ba ṣọra nipa afẹju wọn, ki a si ba le kọju wa si Ọlọhun ki a le ri ere a-jẹ-ijẹ-tan ni aiye ati ọrun.

[2] Ẹsin Islam kò ni ki a ma gbadun aiye, ṣugbọn ko ni ki a fí še pataki; ki a wa gbagbe ohun ti Ọlọhun titori rẹ da wa si aiye. Ẹniti o ba še iṣẹ ti o fí ri oju rere Ọlọhun ni o wa aiye ni o si še ohun ti a wa aiye wa še.

17. Awọn onisuru ati awọn olododo ati awọn ti ngbọran (si Qlọhun lenu), ati awọn olutọrẹ ati awọn ti nwa aforiji ni owurọ.

18. Qlọhun jẹri pe kòsi Qlọhun miran ayafi On (nikan) bẹni awọn malaika ati awọn ti o jinlẹ ninu imọ, On si duro şinşin si ẹtọ. Kòsi Qlọhun (miran) ayafi On, Alagbara ni, Qlọgbọn ni.

19. Dajudaju ẹsin (kanşoşo) ti mbẹ lọdọ Qlọhun ni Islam. Awọn ti a fun ni Tirà (şiwaju) kò si şe iyapa-enu, ayafi ẹhin igbati amọdaju (rẹ) ti wa ba wọn niti ilara larin ara wọn. Ẹnikẹni ti o ba kọ awọn ọrọ Qlọhun (ki o mọ) daju pe Qlọhun yara nibi işiro (işe).

20. Bi nwọn ba si ba ọ jiyan, wipe, Emi ti tẹ ara mi ba fun Qlọhun ati awọn ti o tẹle mi (peḷu). Ki o si sọ fun awọn ti a ti fun ni Tirà ati awọn ti kò ni mimọ pe: Ẹnyin ki yio ha tẹ ara nyin ba (fun Qlọhun bi)? Ti nwọn batẹ arawọn ba (fun Qlọhun) nje nigbana nwọn tẹle ọna tārà, şugbọn ti nwọn ba yipada, nigbana iba ki o mū işe jije de opin ni tire, Qlọhun si ri awọn ẹrusin (Rẹ).

21. Dajudaju awọn ti o kọ awọn āyà Qlọhun ti nwọn si pa awọn annabi lai ni ẹtọ ti nwọn si pa

الْمُتَّقِينَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِالْأَسْحَارِ (١٧)

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو  
الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ (١٨)

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ اللَّهِ لَأَسْلَمُوا وَمَا اخْتَلَفَ  
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمْ  
الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ يَأْتِ اللَّهَ  
فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ (١٩)

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيَّةَ أَسْلَمْتُ  
فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا  
عَلَيْكَ الْبَلَاءُ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِالْعِبَادِ (٢٠)

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ  
الَّذِينَ يَنْبَغِي لَهُمْ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ



awọn enia ti ntọ wọn si ẹtọ şişe,  
fun wọn ni iro iyà ẹlẹta-elero.

22. Awọn wọnyi ni işe wọn bajẹ  
ni ile aiye ati ọrun, nwọn ki yio si  
ni oluranlọwọ.

23. Irẹ kò ha woye awọn ti a fun  
ni ipin kan ninu Tirà? A pe wọn si  
Tirà ti Ọlọhun ki o ba şe idajọ ni  
arin wọn, lẹhinna ijọ kan ninu wọn  
si yipada, nwọn si gbùnri.

24. (Nwọn şe eyi) nitoripe nwọn  
sọpe: Ina ki yio jo wa, ayafi awọn  
ọjọ kan ti o ni onkà; ohun ti nwọn  
da adapa'ro rẹ tan wọn jẹ ninu ẹsin  
wọn.

25. Kini yio ti ri (fun wọn) ni ọjọ  
ti Awa ba ko wọn jọ ni ọjọ ti kò si  
tabitabi ninu rẹ, ti a o si san ẹsan  
işe ti onikaluku şe fun u ni ẹkùn, ti  
a kò si şe abosi fun wọn.

26. Wipe: Ọlọhun Olukapa  
ijọba, Irẹ ni o mã nfi ijọba fun ẹniti  
O ba fẹ, Irẹ ni o si mã ngba ijọba  
kuro lọwọ ẹniti O ba fẹ, Irẹ ni nfun  
ẹniti O ba fẹ ni iyi, Irẹ ni o si  
nyẹperẹ ẹniti O ba fẹ. Lọwọ Rẹ ni  
gbogbo rere wà, Irẹ ni Alagbara  
lori gbogbo nkan.

27. Irẹ ni O nmu oru wọ inu  
ọsàn, Irẹ ni nmu ọsàn wọ inu oru,  
Irẹ ni nmu ãye jade lati inu oku,

يَا مُرُوتَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ  
بِعَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا  
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

الَّذِينَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْحِكْمَةِ  
يَدْعُونَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ تَوَلَّى فَوَاقٍ  
مِنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا  
مَعْدُودَاتٍ وَغَرَّبُوا فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٢٤﴾

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعَتْ لَهُمْ لَيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيتَ  
كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ  
لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَالِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ  
وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعْزِزُ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ  
مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ  
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ

Irẹ ni O nmu oku jade lati inu āye,  
Irẹ ni O npese fun ẹniti O ba fẹ lai  
ni işiro.

28. Ki awọn onigbagbọ ododo  
maşe mu awọn alaigbagbọ ni ọrẹ  
laijẹ awọn onigbagbọ ododo,  
ẹnikenì ti o ba şe eyi, oniyẹn kò ni  
kinikan lọdọ Ọlọhun, ayafi ti ẹ ban  
beru ewu kan ni ọdọ wọn Ọlọhun  
funra Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin,  
Ọdọ Ọlọhun ni ipadasi.

29. Wipe: Bi ẹnyin ba fi ohun ti  
mbẹ ni ọkàn nyin pamọ tabi ẹ tilẹ  
fihan, Ọlọhun mọ ọ, O si mọ ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ. Ọlọhun si  
ni Alagbara lori gbogbo nkan.

30. Ni ọjọ ti ẹmi kọkan yio ri  
áridaju ohun ti o şe ni rere ati eyi ti  
o şe ni aburu (ni ọdọ ara rẹ), yio fẹ  
pe ki orere ti o jinna mã bẹ ni arin  
on ati işẹ buburu rẹ. Ọlọhun funra  
Rẹ nkilọ (iya Rẹ) fun nyin. Ọlọhun  
jẹ Alanu si awọn ẹrusin.

31. Wipe: Bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o  
fẹran Ọlọhun, ẹ tẹle mi, Ọlọhun yio  
fẹran nyin, yio si fi ori awọn ẹşe  
nyin jin nyin. Ọlọhun jẹ alaforiji,  
Alānu.

32. Wipe: Ẹ tẹle ti Ọlọhun ati  
Ojise na; şugbonbi nwọn ba pada,  
dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn  
alaigbagbọ.

مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ  
فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتُ وَيُحَذِّرُكُمْ  
اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

قُلْ إِنْ تَخَفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ بُدُّوا يَعْلَمَهُ اللَّهُ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُخَضَّرًا  
وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا  
بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ  
رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾



33. Dajudaju Qlqhun sha Adama lesha ati Nuha ati awon aromodomomo Ibrahimati ati awon aromodomomo Imrana ju gbogbo eda lo.

34 Aromodomomo apakan won lati inu apakeji. Qlqhun ni Olugbo, Oni-mimomo.

35. Nigbati obirin Imrana wipe: Oluwa mi, emi je ejẹ fun Q, pe ohun ti mbe ninu mi yi, emi yio ya a soto (fun esin Rẹ). Nitorina gba (a) be fun mi, dajudaju Ire ni Olugboro, Olumomo.

36. Nigbati o si bi i, o wipe: Oluwa mi, dajudaju emi bi ni obirin, Qlqhun si mo julọ nipa ohun ti o bi, beni okunrin ko dabi obirin, dajudaju emi si so q ni Maryama, emi si fi si abe abo Re ati aromodomomo re kuro lodọ esu eni ekọ.

37. Oluwa re si gba (adua re) ni gbigba ti o dara, O si mu (omọ na) dagba ni idagba ti o dara, O si fifun Sakariya to. Nigbakigba ti Sakariya ba wole to q ninu ile-isin a si ba ese ni qdọ re. O wipe: Iwo Mariyama, nibo ni eyi ti wa ba q? On si wipe: lati qdọ Qlqhun ni. Dajudaju Qlqhun a ma pese fun eniti O ba fe laini isiro.

38. Ibe na ni Sakariya ti kepe Oluwa re. O wipe: Oluwa mi! ta mi

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ  
وَآلَ عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

ذُرِّيَّةَ بَعْضِهِم مِّن بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي  
بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِمَا وَضَعْتُ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا  
مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا  
مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا  
وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ  
وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِئُؤُمَّ أَنْتَ لَئِي هَذَا  
قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ  
مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هَٰذَا لَكَ دُعَاؤُكَ رَبَّكَ وَقَالَ رَبِّ هَبْ لِي

lọrẹ ọmọ daradara kan; dajudaju Irẹ ni Olugbọ ipè.

39. Awọn malika si pe e nigbati o wa ni iduro ti nkirun ninu ile-isin pe dajudaju Olọhun nfun ọ niro-idunnu nipa Yahyah ti yio jẹri ododo nipa ọrọ kan ti o ti ọdọ Olọhun wa yio si jẹ ẹni-ọlâ, kò si jẹ ẹniti nyânhanhàn (nipa obirin) yio si jẹ Annabi yio si wa ninu awọn ẹni-rere.

40. O wipe: oluwa mi, bawo ni ọmọ-kunrin kan yio ẹe mǎ bẹ fun mi, bẹ si ni dajudaju agba ti de si mi ati pe obirin mi ya àgàn? O wipe: Bayi ni Olọhun mǎ nṣe ohun ti O bá fẹ.

41. O wipe: Oluwa mi, ẹe ami kan fun mi. O wipe: Àmi rẹ ni pe irẹ ki ǒ le ba enia sọrọ fun ọjọ męta ayafí itọka, ki o si mǎ ẹe iranti Oluwa rẹ lọpọlọpọ ki o si mǎ ẹe àfòmọ (orukọ Rẹ) ni aṣalẹ ati ni owurọ kùtùkùtu.

42. Nigbati Malaika wipe: Irẹ Mariyama ,dajudaju Olọhun ti ṣà ọ leṣa O si ti fọ ọ mọ, O si tun ṣa ọ leṣa lori awọn obirin aiye.

43. Iwọ Mariyama, tẹle ti Oluwa rẹ ki o si mǎ foribalẹ ki o si mǎ tẹriba pẹlu awọn ti nteriba.

44. Eyi mbe ninu iro ohun ti o pamọ ti Awa ṣipaya rẹ fun ọ. Iwọ

مِن لَّدُنكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَامْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا وَادْكُرُّ رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

يَمْرُؤُا أَتَنِّي لِرَبِّكِ وَاسْتَجِدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ



kò si lọdọ wọn nigbati nwọn nju awọn kalàmu wọn (lati mọ) tani ninu wọn ni yio gba Mariama tọ, bẹni iwọ kò si lọdọ wọn nigbati wọn nbà ara wọn ẹ fà-nfà (lori rẹ).

45. Nigbati Malaika wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju Ọlọhun fun ọ ni iro-idunnu pẹlu gbolohun kan lati ọdọ Rẹ wá, ẹnikan ti orukọ rẹ yio mǎ jẹ Masihu Isa ọmọ Mariyama, abiyi ni ni aiye ati ni ọrun, yio mǎ bẹ ninu awọn ti a sunmọ (Ọlọhun).

46. On yio mǎ ba awọn enia sọrọ nigbati o wà ni ọmọ ori itẹ, ati nigbati o ba dagba yio si mǎ bẹ ninu awọn ẹni rere.

47. O wipe: Oluwa mi, bawo ni ọmọkunrin kan yio ẹ mǎ bẹ fun mi, nigbati abara kan kò f'owọkan mi? On (Malaika) si wipe: Bayi ni Ọlọhun nse ẹda ohun ti ó bá fẹ. Nigbati o ba pinnu ọran kan yio wi fun pe: Jẹbẹ, yio si jẹ bẹ.

48. On yio kọ ọ ni tirá nǎ ati ọgbonijinlẹ ati Ataorâta ati Injilà.

49. A o ẹ ni ojişẹ kan si awọn ọmọ Israila pe dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu āyah kan lati ọdọ Oluwa nyin pe emi yio ya aworan kan fun nyin lati inu ámọ gẹgẹbi aworan ẹiyẹ, emi yio si fẹ (atẹgùn) sinu rẹ ti yio si di ẹiyẹ pẹlu aşẹ

لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَفْلَحَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا  
مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿١١﴾

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرُؤُا إِنَّ اللَّهَ بِبَشَرِكِ  
بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ  
وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١٥﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ  
وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٦﴾

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ  
قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١٧﴾

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿١٨﴾

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ  
مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْرِ  
كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ

Qlòhun, emi yio si mã wo awon afoju san ati awon adete, emi yio si mã so oku di alaye pelu ase Qlòhun; emi yio mã fun nyin ni iró ohun ti e o mã je ati ohun ti e nfi pamọ sinu ile nyin dajudaju ami kan mbẹ fun nyin ninu eyi, bi enyin ba je onigbagbo ododo.

50. Ati olujeri ododo si ohun ti mbẹ siwaju mi ni At-Taorata ati ki emi le se ni eto fun nyin apakan ti a ti se ni ewo fun nyin; emi si wa ba nyin pelu ami kan ti o ti odo Oluwa nyin wa, nitorina e беру Qlòhun ki e si tele mi.

51. Dajudaju qlòhun ni Oluwa mi ati Oluwa nyin, nitorina e mã sin I, eyi ni ona ti o se tara.

52. Nigbati Isa se akiyesi aigbagbo lodọ won, o wipe: Tani yio je oluranlowo mi si ona ti Qlòhun? Awon omọchin re wipe: Awa ni oluranlowo (esin) Qlòhun, awa gba Qlòhun gbọ, ki o si jeri pe dajudaju awa je olugba fun Qlòhun.

53. Oluwa wa!. awa gba ohun ti O sokale gbọ awa si tele Ojise na, nitorina ko (oruko) wa silẹ pelu awon olujeri.

54. Nwon pete, Qlòhun si ja ete won, beni Qlòhun ni olubori awon apete.

اللَّهُ وَأُتْرِثُ الْأَكْثَمَةَ وَالْأَنْبَرَصَ وَأُخِي  
الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنِيشُكُمْ بِمَآثَا كُؤُونَ  
وَمَا تَدْخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيَّنتُ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ  
وَلَأُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ  
وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

﴿٥٢﴾ فَلَمَّا أَحْسَسَ عِيسَى مِنْهُمْ الْكُفْرَ قَالَ  
مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْخَوَارِثُ نَحْنُ  
أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ  
وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أُنزِلَتْ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ  
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ  
الْمَكْرِينَ ﴿٥٥﴾



55. Nigbati Qlqhun wipe: Iwq Isa! Emi yio pa q, Emi yio si gbe q wa si qdq Mi<sup>[1]</sup>, Emi yio si wq q mq kuro lqw awon alaigbagbq<sup>[2]</sup> Emi yio si fi awon ti o ba tele q leke awon ti o se aigbagbq lo titi di qjq ajinde; lehinna qdq Mi ni ao da nyin pada si, Emi O si se idajq larin nyin nipa ohun ti enyin nse iyapa enu si.

56. Niti awon eniti o se aigbagbq, Emi yio je won niya ti o le ni aiye yi ati ni qrun, beni ki yio si awon oluranlqw fun won.

57. Ati niti awon eniti o gbagbq ti nwon si sise rere, On yio san esan ere-ise won fun won ni ekun, Qlqhun ko si fexan awon alabosi.

58. Bayi ni Awa nke e fun q ninu awon aya ati isiti ti o kun fun qgbq.

59. Dajudaju apejuwe Isa ni qdq Qlqhun o dabi apejuwe Adama; O se qda re lati inu erupe, lehinna O wi fun u pe: Je be, o si je be.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ  
إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا  
كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَالَهُمْ مِنْ نَّصِيرِينَ ﴿٥٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ ۖ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

ذَٰلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ  
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ ءَادَمَ خَلَقَهُ  
مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

[1] Itumq «rãfiuka ilayya» ni pe emi yio gbe q wa si qdq mi. Qlqhun gba a là kuro ninu iku egun.

[2] Al-Kurani ni o wq Annabi Isa mq kuro ninu awon irq ti awon alaigbagbq pa mq. Awon Ju pe e ni qmq-ale ati opurq. Awon Kiriyo ti nwon sq pe awon gba a gbq se aseju, nipa pe won sq Isa qmq Mariyamq di qmq Qlqhun-won ti le pada wa sq q di Qlqhun-eyi ni o sq won di eniti asi ni ona.

60. Ododo ni lati ọdọ Oluwa ré, nitorina iwọ kò gbọdọ wà ninu awọn aṣiyemeji.

61. Şugbọn ẹniti o ba ba ọjiyan nipa rẹ lẹhin ohun ti o wà ba ọ ninu imọ, ki o sọ wipe: E wa! Ki a pe awọn ọmọkunrin wa ati awọn ọmọkunrin nyin, ati awọn obinrin wa ati awọn obinrin nyin, ati ara wa ati ara nyin, lẹhinna ki a gbadua-taratarara, ki a si tọrọ ègùn Qlọhun le awọn opurọ lori<sup>[1]</sup>.

62. Dajudaju eyiyi jẹ irohin ododo, bẹni kòsi ọlọhun miran afi Qlọhun dajudaju Qlọhun, On ni Alagbara, Qlọgbọn.

63. Şugbọn bi nwọn ba pẹhinda, nje dajudaju Qlọhun mọ nipa awọn obilẹjẹ.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنفُسَنَا وَأَنفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَبِئْسَ اللَّهُ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

[1] E o še akiyesi pe ọrọ isin Nasara (Christianity) ni a ti nba bọ lati ibere sura. yi. Şugbọn nipa iwà ifunnu atiiyan jija lori irọ ti awọn Kiriyo ni, on ni āyah yi baw. Itan na lọ bayi: Ninu ọdun kẹwa Hijira(631 A.D.), awọn ijọ Nasara kan ran ikọ tọ Annabi wa lati ilu ti a npe ni Najranu, awọn ikọ yi jẹ ọgọta enia; nigbati nwọn de, Annabi fi wọn wọ sinu mọsalasi. Annabi fi ye wọnpe Jesu ki işe Qlọhun bẹni ki işe ọmọ Qlọhun bikòşe enia abara lasan ti Qlọhun ran ni işe ni işe. Nigbati iyan jija wọn poju igbagbọ irọ wonyi. Annabi pẹ wọn, gẹgẹbi ọrọ āyah yi pe, o yā ki awọn mejēji pejo tiletile ki wọn si tọrọ ègùn Qlọhun le ẹniti o ba jẹ opurọ ninu awọn mejēji lori. Nigbati ọrọ di bibura, nwọn ni ki Annabi fun wọn ni ọjọ kan lati ro ọrọ na wò; nigbati o di ọjọ keji, ẹru ba wọn, olori wọn, Abdul Masihi, sọ fun Annabi pe awọn kò bura mọ. Āya yi ba kan nā tun tọka si akatakiti ti awọn Kiriyo mã nşe laini idi ọrọ lọwọ, lati igba ti ati gbe Annabi Mohammed dide (ki ikẹ ati ọlẹ Qlọhun ki o mã ba a).



64. Wipe: Ẹnyin oni-tirà, (ti afun ni majemu lai lai ati majemu titun) ẹ wa sibi gbolohun-òrò-kan ti o dọgba larin wa ati larin nyin pe, ki awa maše sin nkan miran bikoše Qlọhun, ki awa ma si še wa orogun kan pẹlu Rẹ, ki apakan wa maše mu apakeji ni oluwa lehin Qlọhun; şugbọn bi ẹnyin ba pẹhinda, ẹ wipe: Ẹ jẹri pe Musulumi ni awa işe.

65. Ẹnyin oni-tirà, ẹşe ti ẹnyin fi njiyan nipa Ibrahim, bẹni a kò sọ At-Ta-orâta ati Injila kalẹ (loju rẹ) bikoše lehin rẹ, ẹnyin kò ha şe lākàyè ni?

66. Kiyesi, ẹnyin wọnyi na ni ẹ njiyan nipa ohun ti ẹ ni imọ nipa rẹ, ẹhaşe nigbana ti ẹnyin fi njiyan nipa ohun ti ẹnyin kò ni imọ nipa rẹ, Qlọhun si mò bẹni ẹnyin kò mò.

67. Ibrahim ki işe Yahudi bẹni ki işe Nasara, şugbọn o jẹ ẹniti o duro dēdē, o jẹ Musulumi, on kò si si ninu awọn abọrişa.

68. Dajudaju awọn enia ti osunmọ Ibrahim jù ni awọn ẹniti o tẹle e ati Annabi yi ati awọn ẹniti o gbagbọ, Qlọhun si ni Alatilehin awọn onigbagbọ.

69. Apakan ninu awọn oni-tirà fẹ lati şi nyin lona, bẹni nwọn ki yio şi ẹnikefi lona afi ara wọn, nwọn kò si şe lākàyè.

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ  
بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا  
مِّن دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا  
مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ  
وَمَا أَنزَلْنَا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِن بَعْدِهِ  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَٰذَا نُمِثُّ لَكُم مَّا كُنْتُمْ فِيهِ مُمْتَلِكِينَ  
فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ  
حَنِيفًا مَّسْلَمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

إِنَّ أَوَّلَ النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَٰذَا  
النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَو يُضِلُّوكُمْ  
وَمَا يُضِلُّوكُمْ إِلَّا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

70. Ẹnyin oni-tirà, ẹ̀ṣe ti ẹnyin fi ẹ̀ṣe aigbagbọ si awọn ọrọ Qlọhun bẹni ẹnyin jẹ ẹlẹri (nipa rẹ).

71. Ẹnyin oni-tirà, ẹ̀ṣe ti ẹnyin fi nru ododo pọ mọ irọ ti ẹ si nfi ododo na pamọ, bẹni ẹnyin si mọ?

72. Apakan ninu awọn oni-tira si wipe: Ẹ gba ohun ti a sọkalẹ fun awọn onigbagbọ gbọ ni ibere ọjọ, ki ẹ si ẹ aigbagbọ ni igbehin rẹ ki nwọn ba le pada (sehin).

73. Ẹyin kò gbọdọ gbà (ẹnikan) gbọ afi ẹniti o ba tẹle isin yin, wipe: Dajudaju Imona nã ni imona ti Qlọhun. (Wọn sọ pe) ki o ma wa di pe a fun ẹnikan ni'ru ohun ti a fun yin, Abi nitoripe nwọn yio mã tàkò yin l'ọdọ Oluwa nyin. Wipe: Dajudaju ôre-ajulo, ọwọ Qlọhun ni o wà, A mã fun ẹniti o ba wu U, Qlọhun ni Olugbaye (ọrẹ), Onimimọ.

74. A mã ẹa ẹniti O ba fẹ ni ẹ̀ṣà fun ikẹ Rẹ, Qlọhun ni Alajulo ti o tobi.

75. O si mbẹ ninu awọn oni-tirà, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu ọpọlọpọ-owó, yio da a pada fun ọ, o si mbẹ ninu wọn, ẹniti o jẹ pe bi o ba fi ọkàn tán a pẹlu (owó) dinári kan (pèré) ki yio da a pada fun ọ ayafi bi o ba si duro (idogo)

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبُسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ  
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ  
عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا ءَاخِرَهُ  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى  
هُدَى اللَّهِ أَن يُؤْتَى أَحَدٌ مِّثْلَ مَا أُوتِيتُمْ  
أَوْ يُعَاجِلْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنُ إِن تَأْمَنَّهُ بِعِطَافِ  
يُودِهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنُ إِن تَأْمَنَّهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ  
إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا  
لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيَّتِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ  
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾



ti i, eyi ri bẽ nitori nwọn nwipe:  
Kòsi ọna-ibawi kan fun awọn òpé  
(enia) lori wa, nwọn si nda adapa  
irọ mọ Qlọhun, bẹni nwọn si mọ.

76. Bẹni, (ẹni Qlọhun ni) ẹniti o  
ba nmu adehun Rẹ şe ti o si bẹru  
(Qlọhun), dajudaju Qlọhun fẹran  
awọn ẹniti o nbẹru (Rẹ).

77. Dajudaju awọn ẹniti nwọn  
ba şe paşiparọ majemu ti Qlọhun  
ati awọn ibura wọn ni owó kekere  
awọn wọnyi ki yio si ipin fun wọn  
ni ọjọ ikehin, Qlọhun ki yio ba wọn  
sọrọ, bẹni ki yio wò wọn ni ọjọ  
ajinde, bẽ si ni ki yio fọ wọn mọ,  
iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

78. Dajudaju awọn ijọ kan mbẹ  
ninu wọn ti nwọn nfi ahon wọn yi  
tira (Qlọhun) pada ki ẹ le ro pe  
ara tira lo wà, bẽ si ni kò si ninu  
tira; nwọn si nwipe: O ti ọdọ  
Qlọhun wa bẹni kò ti ọdọ Qlọhun  
wa.; nwọn npurọ mọ Qlọhun,  
nwọn si mọ bẽ.

79. Kò tọ si abara kan pe ki  
Qlọhun fun u ni Tirà ati ọgbon ati  
ijẹ-Annabi lẹhin igbana ki o mã sọ  
fun awọn enia (pe), ẹ jẹ ẹrusin fun  
mi dipo Qlọhun; şugbon (yio wipe):  
E jẹ ẹni Oluwa nitoripe ẹninin jẹ ẹni  
ti o nkọ ni ni Tirà, ẹ si tun jẹ ẹniti  
nkọ ẹkọ (ninu rẹ).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ ۖ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا  
قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلْوُونَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ  
لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنْ  
الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

مَا كَانَ لِلْبَشَرِ أَنْ يُوتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ  
وَالنَّبُوءَةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّكُمْ بِي مَا كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

80. Bēni kò tọ ki o tun pa nyin laṣe pe ki e mu awon Malaika ati awon Annabi ni awon oluwa. Yio ha pa nyin laṣe pe ki e se aigbagbo lehin igbati e ti ju ara nyin silẹ (fun Olọhun).

81. Nigbati Olọhun si se majemu pelu awon Annabi (pe): Dajudaju Mo ti fun nyin ni Tirà ati oye ijinlẹ, lehinna ojiṣe kan wa ba nyin ti o njeri si ohun ti o wa pelu nyin, ki e gbāgbọ, ki e si ran a lowo. (Olọhun si) wipe: Nje enyin gbà? Nje enyin gba adehun Mi lori eyi? Nwon si wipe: Awa gbà. On si wipe: E je ri (si i), Emi na yio je okan ninu awon eleri pelu nyin.

82. Enikeni ti o ba pehinda lehin eyi, awon wonyi ni obileje.

83. Nwon ha nwá ohun miran yatọ si esin ti Olọhun ni? Nigbati o je pe enikeni ti o wa ni sanma ati ile ju owọ ju ese silẹ fun U, ni bi nwon fe bi nwon kò, ọdọ Rẹ ni a o da won pada si.

84. So wipe: Awa gba Olọhun gbọ ati ohun ti a so kalẹ fun wa ati ohun ti asokalẹ fun Ibrahimati ati Ismaila ati Ishaka ati Yakuba ati awon aromodomọ ati ohun ti a fun Musa ati Isa ati awon Annabi lati ọdọ Oluwa won; awa kò ya enikan kan sotọ ninu won, On ni awa si ju owọ ju ese silẹ fun.

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا  
أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَآءَ آتَيْنَاكُمْ  
مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ  
مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ، وَتَنْصُرُوهُ  
قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي  
قَالُوا أَأَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ  
مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا  
وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ  
عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ  
وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾



85. Ẹnikẹni ti o ba tun wa ẹsin kan yatọ si Islam, a ki yio gba a lẹwọ rẹ; ni ojọ ikẹhin on yio si wa ninu awọn ẹni-òfò.

86. Bawo ni Ọlọhun yio ẹe tọ sọna awọn enia kan ti nwọn tun ẹe aigbagbọ lẹhin igbagbọ wọn, ti nwọn si ti jẹri pe dajudaju ojiṣe na ododo ni, ti awọn alaye si ti de wa ba wọn? bẹni Ọlọhun kò ni fi ọna mó awọn alabosi.

87. Awọn wọnni ẹsan wọn ni pe dajudaju ẹgun Ọlọhun mbẹ lori wọn ati ti awọn malaika ati ti awọn enia patapata.

88. Nwọn yio ma bẹ ninu rẹ gberẹ, akò ni ẹe iyà nã ni fifuyẹ fun wọn bẹni a kò ni lẹ wọn lara.

89. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada lẹhin eyini ti nwọn si ẹe atunṣe (iṣe wọn) nitoripe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alānũ.

90. Dajudaju awọn ti o ẹe aigbagbọ lẹhin igbagbọ wọn, lẹhin igbana ti nwọn ẹe alekun aigbagbọ, a ki yio gba ironupiwada wọn; awọn wọnni si ni awọn ti o ṣina.

91. Dajudaju awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si ku sinu aigbagbọ, nitorina a ki yio gba lẹwọ ẹnikankan ninu wọn ohun ti o kun

وَمَنْ يَتَّبِعْ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ  
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٨٥﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ  
وَشَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ  
وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ  
يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا  
لَنْ نُقْبَلَ تَوْبَتَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ مِلءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا

orile ni wura, bi o ti le je wipe  
nwon yio fi ra arã won pada. Awon  
wonni iyà elero mbẹ fun won. Bẹni  
ki yio si si awon oluranlwo fun  
won.

92. Enyin ki yio ri òre (Olqhun)  
gba, ayafi ti ẹ ba nnã ninu ohun ti  
ẹ ni ifẹ si Ohunkohun ti ẹ ba si na,  
dajudaju Olqhun mo nipa rẹ.

93. Gbogbo onje ni o je ẹtò fun  
awon omọ Israila ayafi eyiti Israila  
še ni ẽwò fun arã rẹ, siwaju kia to  
sọ At-taorata kalẹ. Wipe: Ẹ mu At-  
taorata na wa, ki ẹ si ke e bi enyin  
ba je olododo.

94. Enikeni ti o ba da adapa irọ  
mo Olqhun lehin eleyi, awon wonyi  
ni alabosi.

95. Wipe: Olqhun ti sọ otitọ,  
nitorina ẹ tele isin Ibrahim ti o  
duro dẹdẹ, on kòsi ninu awon  
abọriṣa.

96. Dajudaju ile àkókó ti a fi  
lele (ni ibusin Olqhun) fun awon  
enia on ni eyiti mbẹ ni Bakkata<sup>[1]</sup> ti  
o ni ibukun imona (otitọ) fun  
gbogbo ẹda.

97. Ami ti o yanju mbẹ ninu rẹ  
(on ni) ibuduro Ibrahim, enikeni

وَلَوْ أَفْتَدَىٰ بِهٖٓ أَوْلَٰدِكَ لَهٗمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿١١﴾

لَنْ نَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ  
وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِٓ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلالًا لِّنَبِيِّ إِسْرَءِيلَ إِلَّا  
مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ  
التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٤﴾

فَمَنْ أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦﴾

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا  
وَهُدًى لِلْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ

[1] Bakkata je oruko keji fun Makkah Itumo oruko yi ni «iqifunfun»  
eleyi ti ko lese ki o ma waye ni igba ti a ba nse tawaf ninu Ile Oluwa ni  
Makkah.



ti o ba wọ inu rẹ ti di ẹni ifaiyabale, irin-àjò lọ si Ile na nitori ti Qlọhun jẹ iwọ fun gbogbo enia ẹniken ti o ba ni agbara irin-àjò lọ si ibẹ, ẹniken ti o ba si ẹ aigbagbo, dajudaju Qlọhun ti rọ rọ ju gbogbo ẹda.

**98.** Wipe: Ẹnyin olutele Tirā! ẹşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbo si ọrọ Qlọhun bẹni Qlọhun ni ẹlẹri nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**99.** Wipe: Ẹnyin olutele Tirā! ẹşe ti ẹnyin ẹ awọn onigbagbo lori kuro loju ọna ti Qlọhun, ẹnyin nfe lati da oju ọna na rú, bẹni ẹnyin si jẹ ẹlẹri (nipa ododo na), Qlọhun kò si gbagbe nipa ohun ti ẹnyin nşe.

**100.** A pe ẹnyin onigbagbo ododo! bi ẹ ba tele apakan ninu awọn ẹniti a ti fun ni tirā (ni isaju), nwọn o da nyin pada si aigbagbo lehin igbagbo nyin.

**101.** Ẹşe ti ẹnyin fi nşe aigbagbo, bẹni ẹnyin na ni nwọn nka ọrọ Qlọhun fún, Ojise Rẹ si mbe larin nyin? Ẹniken ti o ba gba Qlọhun mū sinşin a ti tọ ọ si oju ọna ti o tọ.

**102.** A pe ẹnyin onigbagbo ododo! ẹ beru Qlọhun bi o ti tọ ki ẹ beru Rẹ, ẹ kò si gbọdọ ku ayafi ki ẹ jẹ Musulumi.

ءَامِنَّا وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ  
غَفِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِمَا نَبِّئُكُمُ  
وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
اللّٰهِ مِنْ ءَامَنَ تَبِعُونَهَا ءَوْجًا وَاتَّمَّ شُهَدَآءُ  
وَمَا لِلّٰهِ بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا أَمْرًا مِنَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّكُمْ بِءَاثِمِكُمْ كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ  
وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ  
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

يٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ  
إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

103. Gbogbo nyin ẹ di okùn<sup>[1]</sup> Qlọhun mu ki ẹ maṣe pinyà, ki ẹ si mǎ ranti ike Qlọhun ti mbẹ lori nyin; nigbati ẹnyin mbẹ ni ọta O pa ọkàn nyin pọ, lẹhinna ẹnyin di ọmọ-iya pẹlu ike Rẹ; bẹni ẹnyin mbẹ ni eti bèbè ina O si gba nyin là kuro ninu rẹ bayi ni Qlọhun ẹc alaye awọn ami Rẹ fun nyin ki ẹ le mọna.

104. Ẹ jẹ ki ijọ kan mǎ bẹ ninu nyin ti yio mǎ pe ipè (awọn enia) sibi iṣe-rere ti nwọn o si mǎ fòró (awọn enia) sibi iwa ẹtọ ti nwọn o si mǎ kọ iwa ibajẹ (fun awọn enia), awọn wọnyi ni nwọn o ẹc orire.

105. Ẹ maṣe dabi awọn ẹniti nwọn pinya ti nwọn si ẹc iyapa-ẹnu lẹhin ti alaye ti o yanju ti wa ba wọn, awọn wọnyi ni iyà ti o tobi mbẹ fun.

106. Ni ọjọ ti awọn oju (kan) yio funfun bẹni awọn oju (kan) yio dudu, ṣugbọn ti awọn ẹniti oju wọn dudu: (A o bi wọn lere pe) Ẹnyin ha ẹc aigbagbọ lẹhin igbagbọ nyin bi? Njẹ ẹ tọ iyà wò nitoripe ẹ ẹc aigbagbọ.

107. Nipa awọn ẹniti oju wọn si

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ  
بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ  
عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ مِنْهَا كَذَلِكَ  
يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ

[1] Al-Kurani ni a pe ni «hablu-'l-lahi» tabi «okun Qlọhun» tabi «majemu Qlọhun». Al-Kurani ni okun-ibi ti o so gbogbo Musulumi aiye pọ ti a fi jẹ ọmọ-iya kanṣoṣo nipa Qlọhun, wo sura XLIX: 10 fun ẹkun alaye.



funfun, nwọn o mã bẹ ninu anu Qlọhun, ninu rẹ ni nwọn o mã wa gbéré.

**108.** Awọn ọrọ Qlọhun ni iwọnyi A ke e fun ọ pẹlu ododo, Qlọhun kò si gbèro aboṣi kan si gbogbo ẹda.

**109.** Ti Qlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni sanma ati ohunkohun ti mbẹ ni ilẹ, ọdọ Qlọhun ni a o da (gbogbo) ọran pada si.

**110.** Ẹnyin ni ijo ti o dara julọ ti a gbe dide fun awọn enia, ẹnyin nfôró (awọn enia) sibi iwa rere ẹnyin si mã nkọ iwa ibajẹ (fun wọn), ẹnyin si gba Qlọhun gbọ niti ododo, ibasepe awọn olutele Tira (işaju) gbagbọ niti ododo ni, nipāpā iba dara fun wọn ju; onigbagbọ ododo mbẹ ninu wọn, ọpọlọpọ wọn ni o si jẹ obilejẹ<sup>[1]</sup>.

**111.** Nwọn ki yio le ẹ ipálára fun nyin afi ipálára-diẹ; bi nwọn ba si ba nyin jà nwọn o kọ ẹhin si nyin (bi ẹ ba ẹgun wọn tàn) lẹhinna a ki yio ran wọn lọwọ.

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ  
تَرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ  
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ  
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ  
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ  
وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١٠﴾

لَنْ يَضُرَّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقْتَلُواكُمْ  
يُولُوكُمْ أَدْبَارًا ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١١١﴾

[1] Awọn olutele Tirà na ni awọn Yahudi (Ju) ati awọn Nasara (Kristiani). ti wọn tẹle awọn Annabi wọn, ti wọn ko si yi awọn tirà pada tabi di i ku. Şugbọn awọn ti igba isinyi ti fi ọpọlọpọ arosọ kun awọn tirà wọn gẹgẹ bi wọn ti yọ kuro ninu rẹ ọpọlọpọ awọn orọ Qlọhun. Nitori nã eyi ti wọn gbe lọwọ yi ninu Ataorata ati Injila kò pẹ. atipe wọn ti yi i pada kuro bi Qlọhun ti fi ran Annabi Musa ati Isa ọmọ Mariyama.

112. Irẹlẹ yio mã ba wọn nibikibi ti a ba ri wọn afi (ti nwọn ba mbẹ) pẹlu ǎbò lati ọdọ Ọlọhun ati ǎbò lati ọdọ awọn enia<sup>[1]</sup>, nwọn si fa ibinu lọdọ Ọlọhun, ọ̀sì si kọlu wọn, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbagbọ si awọn àmi Ọlọhun, nwọn npa awọn annabi laiye pẹlu ẹ̀tọ́, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn ẹ aigbọran nwọn si ti kọjà ẹnũ ǎlà.

113. Nwọn kò ri bakanna; ijọ kan mbẹ ninu awọn olutẹle Tira (iṣaju) ti o duro dẹdẹ, nwọn si nke awọn ọ̀rọ́ Ọlọhun ni akoko ọ̀rũ nwọn si nforibalẹ.

114. Nwọn gba Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, nwọn si nkọ ni lati mã ẹ rere, nwọn si nkọ fun ni lati ẹ buburu, nwọn si nba ara wọn dije ninu iṣẹ rere. Awọn wọnyi mbẹ ninu awọn ẹni rere.

115. Ohunkohun ti nwọn ba ẹ ni rere a ki yio kọ ọ fun wọn. Ọlọhun si mọ awọn olubẹru (Rẹ).

116. Dajudaju awọn alaigbagbọ, owó wọn ati ọmọ wọn ki yio ẹ wọn ni anfani kan lọdọ Ọlọhun. Awọn wọnyi ẹ̀rò ina ni wọn, ibẹ ni nwọn o si mã gbe titi.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أُنْثَىٰ مَا تُثْقَلُونَ إِلَّا لِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَن يُكْفَرُوا ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

[1] Majemu lati ọdọ Ọlọhun ni gbigba Islam. «Majemu lati ọdọ awọn enia» ni awọn ti kò gba Islam sugbọni ti nwọn ba Musulumi ẹ majemu irẹpọ ati idabobo.



117. Apejuwe ohun ti nwọn nnā ni igbesi aiye yi dabi apejuwe afẹfẹ ti atẹgun-àgan wa ninu rẹ ti o fẹ lu oko awọn enia ti o ẹ abosi fun ara wọn, o si pa a run. Bẹni Qlọhun kò ẹ abosi fun wọn, ẹugbọn ara wọn ni nwọn ẹ abosi fun.

118. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe mu ọrẹ-imulẹ kàn lẹhin ará nyin, nwọn ki yio fi nyin silẹ lai ẹ ipálára fun. Nwọn nfẹ ohun ti yio mu iponju ba nyin. Irira ti han jádé lẹnu wọn, ohun ti o si pamọ si ọkàn wọn (ni aidara) tobijulọ. Dajudaju, A ti ẹ alaye awọn ọrọ na fun nyin, bi ẹnyin ba ẹ lākaye ni.

119. Kiyesi i, ẹnyin na ni ẹniti yio fẹran wọn bẹ si ni nwọn kò ni ifẹ nyin, ẹ si gba Tirà na gbọ gbogbo rẹ (ni ẹ gbagbọ). Nigbati nwọn ba si padé nyin, nwọn a wipe: Awa gbagbọ, nigbati nwọn ba si kù awọn nikàn, nwọn yio mǎ ge ori ikà (wọn) jẹ le nyin lori niti ibinu. Wipe: Ẹ ku pẹlu ibinu nyin. Dajudaju Qlọhun ni Olumọ ohun ti o mbẹ ni igbaiya (olukuluku).

120. Bi rere kàn ba kàn nyin, inu wọn yio bajẹ, bi aburu kan ba si ba nyin; inu wọn yio dun si i; ẹugbọn bi ẹ ba ẹ suru ti ẹ si bẹru Qlọhun, ète wọn ki yio ẹ ipálára fun nyin rárá. Dajudaju Qlọhun rọ gbaka ohun gbogbo ti nwọn nṣe.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ  
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ  
وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِطَانَةَ  
مِنْ دُونِكُمْ لَا يَأْلُو نَكُمْ خِيَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ  
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي  
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

هَآأَنْتُمْ ءَوَلَاءُ يُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ  
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا الْقَوْمُ كَلَّمَكَ ءَالَ ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا  
عَضُّوْا عَلَيْكُمْ ءَلْنَ ءَامِلٍ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا  
يَغِيظُكُمُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

إِنْ تَمَسَّكْتُمْ حَسَنَةً تَسْؤُهُمْ وَإِنْ تُصِيبَكُمْ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيرُوا وَتَتَّقُوا  
لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

121. Nigbati iwọ si ji lọ nidaji kuro lọdọ awọn enia rẹ ti o nfi aye (ibudo) olukuluku han awọn onigbagbọ fun ijàgun Qlọhun ngbọ O si mọ.

122. Nigbati ijọ meji<sup>[1]</sup> ninu nyin ro lati še ojo, Qlọhun si ni Alafẹhinti awọn mejẹji. Qlọhun ni ki awọn onigbagbọ gbojule.

123. Dajudaju nitõtọ Qlọhun ràn nyin lọwọ ni (ogun) Badiri<sup>[2]</sup> (nigbati) ẹnyin wa lailagbara. Nitorina ẹ bẹru Qlọhun ki ẹ le mǎ dupe.

124. Nigbati iwọ sọ fun awọn onigbagbọ pe: Njẹ kò to nyin pe ki Oluwa nyin še iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgbẹdogun ninu malaika ti a sọkalẹ.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ الْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِذْ هَمَّتْ طَائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُبْعَثَ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزْلَلِينَ ﴿١٢٤﴾

[1] Awọn ijọ meji ti ǎya yi tọka si «Banu Salima» ati «Banu Harisa». Nigbati «Abdullah ibn Ubayyi» kuro loju ogun pẹlu ọdunrun enia mu ki diẹ ninu awọn Musulumi rò lati sa si ẹhin nitori pe ẹru agbara awọn ọta ti o ju ti wọn lọ bà wọn, şugbọn nwọn kò fi ijọ ogun wọn silẹ gan, Qlọhun si ran wọn lọwọ gẹgẹbi aya 122 ti wi.

[2] Ibi kan ti o tẹju lẹba ilu «Madina» ni a mpe ni Badiri ibiti awọn ọta Islam kọkọ kọju ija pẹlu Annabi. Nigbati ogun yi bẹ silẹ, awọn Musulumi nigbana, lómọde, lagba, ati ọkunrin ati obirin, nwọn jẹ ọdunrun ati mętala (313) pere. Ẹşin mejì pere ni nwọn si ni. Nwọn ko ni nkan ijà lọwọ bi ti awọn ọta ti ọmọ ogun wọn jẹ ẹgbẹrun kan (1000) ti nwọn si jẹ jagunjagun ti o já fáfá.. Idi eyi ni a fi tọka si awọn Musulumi gẹgẹbi «Asilatun» tabi alailagbara. Şugbọn Qlọhun ran wọn lọwọ, nwọn si şegun na ati ọpọlọpọ miran ti nwọn tun já lẹhin na. Ọna ti Qlọhun gba şe iranlọwọ fun awọn Musulumi lati şegun ota wọn, a o ri ninu ǎya 123 & 124. Ati sura VIII. aya 9 ati 10 ti Al-Kurani.



125. Bēni, bi ẹ ba ẹ suru ti ẹ si bẹru Qlọhun, ti nwọn ba si wa ba nyin lojiji, Oluwa nyin yio ẹ iranlọwọ fun nyin pẹlu ẹgbẹdọgbọn ninu awọn malaika apanirun.

126. Qlọhun kò ẹ e lasan bikose ki o le jẹ iro ayọ fun nyin ati ki ọkàn nyin le balẹ nipa rẹ, kò si iranlọwọ (lati ibikàn) bikoşe ti ọdọ Qlọhun nikàn, Alagbara, Qlọgbọn.

127. Ki On bā le ge apakan kuro ninu awọn ti o ẹ aigbagbo tabi ki O dojuti wọn. Ki nwọn si wa pada lófo.

128. Kò si eyi ti o kàn ọ ninu ọran na, On ibā dāriji wọn tàbi ki O jẹ wọn niyà: dajudaju, alabosi ni wọn.

129. Ti Qlọhun ni ohunkohun ti mbe ni sanma ati ilẹ, O ndariji ẹnikẹni ti o ba wu U, O si nje ẹnikẹni ti O ba fẹ niyà, Qlọhun si jẹ Alaforiji, Alānu.

130. Ẹnyin onigbagbo ododo, ẹ maşe jẹ èlé, àdipèlé lori àdipèlé. Ki ẹ si bẹru Qlọhun, ki ẹ bā le ẹ orire.

131. Ki ẹ si bẹru ina ti a ti pèse silẹ fun awọn alaigbagbo.

132. Ki ẹ tele ti Qlọhun ati ti Ojişe nā ki a bā le ẹ ānu nyin.

بَلَىٰ إِن تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ هَٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُم بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُم بِهِ ۖ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتُمُهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَافِينَ ﴿١٢٧﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُم بَيْنَكُم بِذُنُوبٍ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٣٠﴾

وَأَنْتُمْ أَلْتَأْتُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. E sare wa aforiji lodo Oluwa yin, ati ogba-idera kan, eyiti fifè rẹ (gboro) to aiye ati orun, a pa a lese fun awon oluburu (Ololun).

134. Awon ti nna owó nigba idera ati igba inira, ati awon ti nkó ibinu (won) ni ijanu, ati awon olumojukuro (ninu asise), fun awon enia. Ololun fẹran awon ti nse rere.

135. Ati awon eniti o je pe bi nwon ba huwà esẹ kan, tabi ti nwon se abosi fun emi won, nwon a ranti Ololun, nwon a si toro aforiji fun awon esẹ won. Tani ma nfi ori esẹ jini bikoşe Ololun? Awon ti ki ise orikunkun si ohun ti nwon se nigbati nwon ti mo.

136. Awon wonyi ni esan won je aforiji lati odo Oluwa won ati ogba ti odo nshan ni isale re ti nwon o ma gbe gbere, esan rere ni a o san fun onise rere.

137. Dajudaju opolopo awokose ti kora siwaju nyin, nitorina ki e rin ile lo, ki e si woye bawo ni igbehin awon oporo ti ri.

138. Eyiye (Al-Kurani) ni oro ti o yaju, ati imona, ati ikilo fun awon ti on beru (Ololun).

﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَبِيرِ وَالصَّغِيرِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا الذُّنُوبَ بِهِمْ وَمَن يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٧﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُهم مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهم وَجَنَّةٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٨﴾

فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَنَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٣٩﴾

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٤٠﴾



139. E ɛ ara giri, ɛ maɛ banuɛ, ɛnyin ni yio leke bi ɛ ba jɛ onigbagbɔ ododo.

140. Bi ipalara kan ba ba nyin, dajudaju ipalara iru rɛ ti ba awɔn (alaigbagbɔ) enia: awɔn oɔɔ bɛ A mǎ nfi i ba ɛnikɔkan larin awɔn enia, nitori ki Ɖlɔhun ba mɔ awɔn onigbagbɔ ododo, ki O si le mu awɔn ɛlɛri lati inu nyin, Ɖlɔhun kò fɛran alabosi.

141. Atipe ki Ɖlɔhun le fɔ awɔn ti o gbagbɔ mɔ, ki O si le sɔ awɔn alaigbagbɔ di ɛni-iparun.

142. Tabi ɛnyin ro pe ɛnyin yio wɔ ɔgba-idɛra na nigbati Ɖlɔhun koi ti mɔ awɔn ɛniti nsapá ninu nyin ti On (kò si ti) mɔ awɔn onifarada? (Mimɔ afojuri).

143. Dajudaju ɛnyin ni ɛ ntɔrɔ iku ɛiwaju ki ɛ to pade rɛ. Dajudaju ɛ ti ri i, ɛnyin si nwò (o).

144. (Annabi) Muhammadu kò ju ojiɛ lɔ, awɔn ojiɛ ti kɔjá ɛiwaju rɛ. Bi o ba ku tabi a pa a, ɛnyin ô wá yɛhin pada ni? Ɖnikɛni ti o ba yi pada kò ni ɛ ipalara kankan fun Ɖlɔhun, Ɖlɔhun yio si san ɛsan rere fun awɔn oluduɛ fun U.

145. Ɖmi kan kò ni kú bikoɛ pɛlu aɛ Ɖlɔhun, ipinnu alasiko ni. Ɖniti o ba fɛ ɛsan ti aiye yi, A o fun u ninu rɛ ɛniti o ba si nfɛ ere

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

إِنْ يَمَسَّكُمْ فَرَحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ فَرَحٌ مِثْلُهُ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ تُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلَيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَلَيُمَخِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَجَلًّا وَمَنْ يَرِدْ ثَوَابُ الدُّنْيَا نُؤْتِيهِ

ojo ikẹhin Awa yio fun u ninu rẹ, Awa yio san ẹsan fun awon olumore.

146. Melo-melo ni awon annabi ti o ti ja pelu opolopo awon olusin ti Oluwa. Nwon ko jura silẹ nipa ohun ti o ba won ni oju ona ti Olọhun, nwon ko si se ẹrẹ beṣi nwon ko si so ara won di yepere. Olọhun si fẹran awon onisuru.

147. Oro won ko ju pe nwon wipe: Oluwa, wa, dari awon ẹse wa jin wa, ati aseju ninu iwa wa, ki O si mu ẹse wa duro sinṣin ki O si gbe wa leke awon alaigbagbo enia.

148. Olọhun si fun won ni ẹrẹ aiye yi, ati eyi ti o dara julọ ninu ẹrẹ ojo ikẹhin. Olọhun fẹran awon ti nse rere.

149. Enyin onigbagbo, bi e ba tele awon ti nwon ko gbagbo, nwon o si nyin ni ona, enyin yio si di eni ofo.

150. Dajudaju Olọhun ni alafẹhinti nyin On si ni o dara julọ ni oniranlọwọ.

151. Awa yio so ẹrùjẹjẹ si awon okan awon ti ko gbagbo, nitori nwon ba Olọhun wa ẹgbẹ, eyiti a ko so ase kalẹ pelu rẹ (fun won), ina ni ibugbe won, ibi ni ile alabosi.

مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ  
مِنْهَا وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

وَكَايْنِ مَنْ نَبِيٍّ قَتَلَ مَعَهُ رِيثِيُونَ كَثِيرٌ فَمَا  
وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا أَكْتَانُوا ۖ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا  
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا  
وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

فَنَالَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ ثَوَابُ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنْ تُطِيعُوا  
الَّذِينَ كَفَرُوا يَزِيدُواكُمْ عَلَى  
أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ  
بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ  
سُلْطَانًا وَمَأْوَاهُمُ النَّارُ وَبِئْسَ  
مَثْوَى الظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾



152. Dajudaju Qlqhun mu ileri Rẹ şe fun nyin nigbati ẹnyin pa wọn pẹlu aṣẹ Rẹ, titi di igbati ẹnyin fi şe ojo ti ẹ si njiyan si ọran ni arin ara nyin, ẹ si şe orikunkun lehin ti O fi ohun ti ẹ ni ifẹ si han nyin, o mbẹ ninu yin ẹni ti o ni ifẹ aiye, ninu nyin si mbẹ ti o ni ifẹ ọrun; lehin nā O yiju nyin pada kuro ni ọdọ wọn, ki O ba le dan nyin wò, O si ti darijin nyin, Olojurere ni Qlqhun si awọn onigbagbọ ododo.

153. Nigbati ẹnyin sa lọ, ti ẹ kò tilẹ boju wo ẹnikankan ni ẹhin, bẹni Ojise (Qlqhun) npe nyin lati ẹhin, O si fi ibanujẹ şe ẹsan fun nyin, ki ẹ ma ba banujẹ nipa ohun ti ọwọ nyin kò to, ati ohun ti o wa ba nyin, Qlqhun mò ohun ti ẹnyin nṣe.

154. Lehin ibanujẹ O sọ ifaiyabalẹ kalẹ fun nyin, ọgbẹ ta apakan ninu nyin, nigbati awọn apakeji nro nipa ti ara wọn, nwọn gba ọna odi ronu nipa Qlqhun bi èrò alaimòkan. Nwọn wipe: Njẹ ti wa mbẹ ninu aṣẹ ti ó delẹ yi. Wipe: Gbogbo aṣẹ ti Qlqhun ni. Nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn ohun ti nwọn kole fi han ọ. Nwọn nwipe. Bi o ba şe pe awa ni ninu aṣẹ na ni, a ki ba ti pa wa sihin. Wipe: Bi ẹnyin ba mbẹ ni ile nyin dajudau awọn ti a kọ iku fun; nwọn ki ba jade lọ si ibi iku wọn. Ki Qlqhun le dan nyin wò

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ  
إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ  
وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّا بَعَدَ  
مَا أَرَبَكُمْ ۖ مَا تُحِبُّونَ مِنْكُمْ مَن يُرِيدُ  
الْذُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَن يُرِيدُ الْآخِرَةَ  
ثُمَّ صَرَّفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ  
عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿١٥٣﴾ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَكُونُ  
عَلَىٰ أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي  
أَخْرَجَكُمْ فَأَتَيْتُكُمْ عَمَّا بَعَثَ  
لَكُمْ لِيَكِيلًا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ  
وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۖ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ﴿١٥٤﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نَّعَاسًا يَغْشَىٰ  
طَآئِفَةً مِّنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ  
يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ  
هَلْ لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنفُسِهِم مَّا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ  
لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ  
فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ  
مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ  
وَلِيُمَخِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿١٥٥﴾

nibi ohun ti mbẹ ni igba aiya nyin, ki O si le fọ ohun ti mbẹ ni ọkàn yin mọ. Ọlọhun si mọ ohun ti mbẹ ni igba aiya.

**155.** Dajudaju awọn ẹniti nwọn pẹhinda ninu nyin ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade, dajudaju ẹsù lo yẹ wọn lẹsẹ nitori àpakàn ohun ti nwọn ẹ, nipāpā Ọlọhun ti ẹ imojukuro fun wọn, dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

**156.** A pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ, ẹ maṣe dabi awọn ẹniti kò gbagbọ ti nwọn nwi fun awọn arakunrin wọn nigbati nwọn nrin-kiri lori ilẹ tabi ti nwọn njagun pe: ibasepe nwọn mbẹ ni ọdọ wa ni nwọn ki ba ti ku a ki ba ti pa wọn; ki Ọlọhun ba le ẹ eyi ni abamọ sinu ọkàn wọn; bẹni Ọlọhun ni O nṣe àyè On (na) ni nṣe oku; Ọlọhun si nri ohun ti ẹnyin nṣe.

**157.** Bi a ba pa nyin si oju ọna ti Ọlọhun tabi ẹ ku ni, dajudaju aforiji ati anu lati ọdọ Ọlọhun ni o dara ju ohun ti nwọn kojọ lọ.

**158.** Bi ẹ ba si ku tabi a pa nyin ni, dajudaju ọdọ Ọlọhun ni a o ko nyin jọ si.

**159.** Nitori ānu a ti ọdọ Ọlọhun wa, ni iwọ fi rọ fun wọn, ibasepe o jẹ oniwa buburu (ati) ọlọkàn-lile nwọn iba ti tuka kuro lọdọ rẹ

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ  
إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا  
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

يَتَّيْنَاهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّكِبُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا  
لَا خَوَافَ لَهُمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرًى  
لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ  
حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّئُ وَيُمَيِّتُ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

وَلَيْنَ قَتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتْتُمْ لِمَغْفِرَةٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

وَلَيْنَ مُتُّمْ أَوْ قَتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

فِيمَا رَحِمَهُ مِنَ اللَّهِ لَئِن لَّهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ  
الْقَلْبِ لَآتَقَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ  
لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ



nitorina mojukuro fun wọn ki o si tọrọ aforiji fun wọn, ki o si mã ba wọn jiròrò nipa ọran nā, bi o ba si pinnu tǎn ki o gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun fẹran awọn ti o ni igbẹkẹle.

**160.** Bi Ọlọhun ba ran nyin lẹwọ ki yio si ẹniti yio bori nyin, bi O ba si fi nyin silẹ tani yio ran nyin lẹwọ lẹhin Rẹ, Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ mã gbẹkẹle.

**161.** Kò tọ si annabi kan pe ki (omu ninu ọrọ ogun ki nwọn oto pín, ẹnikẹni ti obamu ninu rẹ yio da ohun ti oba mu pada ni) o ẹ jamba ẹnikẹni ti o ba ẹ jamba yio mu ohun ti o ẹ jamba si jàde ni ọjọ ajinde lẹhinna a o san ẹsan ohun ti olukùlukù ẹmi ẹ nişẹ, a ki yio ẹ abòsi fun wọn.

**162.** Njẹ ẹniti o tẹle iyọnu Ọlọhun ha dabi ẹniti o fa ibinu lati ọdọ Ọlọhun bi? Ibugbe rẹ si ni ibi-ina, apadasi buburu si ni.

**163.** Gbogbo wọn ni abipo lẹdọ Ọlọhun, Ọlọhun si nri ohun ti nwọn nşẹ.

**164.** Lotitọ Ọlọhun ti ẹ ore fun awọn onigbagbọ ododo nigbati O gbe Ojişẹ kan dide ninu wọn lati inu ara wọn ti o nke ayah Rẹ fun wọn, o si nfọ wọn mọ o si nkọ wọn ni Tirà na ati ọgbọn, biotilejẹpe

عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرْكُم مِّنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلُّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوْفَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

أَفَمِنْ أَتْبَعِ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَنَهُ جَهَنَّمَ وَيَتَسَاءَلُ الْمُصِيرُ ﴿١٦٢﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرِ أَيْمَانِهِمْ يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

laini aniani, ni işaju nwọn mbe ninu işina ti o han gbangba.

**165.** O ha le je pe gbogbo igbati buburu kan ba ba nyin ni e o wipe; Niboni eyi ti wa, dajudaju enyin ti fi ilopo re se awon enia. Wipe: O wa lati odo ara nyin, dajudaju Ololun ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**166.** Ohun ti o ba nyin ni ojo ti ijogun mejiji pade ogun je pelu ase Ololun ni ati ki O le mo awon onigbagbo ododo.

**167.** Ati ki O le mo awon eniti nse agabagebe; a si wi fun won pe: E wa, ki e ja ni oju-ona ti Ololun tabi e ja gba ara nyin. Nwon wipe: Awa iba mo ija ni awa iba tele nyin. Nwon sunmo aigbagbo ni ojo na ju igbagbo lo. Nwon nfi enu won so ohun ti ko si ninu okan won: Ololun si ni imo nipa ohun ti nwon nfi pamọ.

**168.** Awon ti nwon nsoro nipa awon arakunrin won (ti a pa), ti awon na joko (sile) pe: Ibasepe nwon gbo ti wa ni, a ki ba ti pa won. Wipe: Nje e gbe iku fo ara nyin bi enyin ba je olododo.

**169.** E mase ro awon eniti a pa si oju-ona ti Ololun si oku; beko, alaye ni won, odo Oluwa won ni a ti npese fun won.

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مَصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا  
قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَيَا دِينَ اللَّهِ  
وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا  
لَاتَّبَعْنَكُمْ هُمْ لِلْكَافِرِينَ يَوْمِئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ  
لِلْإِيمَنِ يَقُولُونَ يَا قَوْمِ هَيْهَمَا لَيْسَ  
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا  
مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ  
أَحْيَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾



170. Nwọn nyô ayọ nitori ohun ti Qlọhun fun wọn ninu ojūre Rẹ, nwọn si nyọ nipa awọn ẹniti koi si pẹlu wọn pe ko si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

171. Nwọn nyô nitori ikẹ lati ọdọ Qlọhun ati ojure atipe Qlọhun ki yio pa awọn onigbagbọ ladanu ẹsan (işẹ wọn).

172. Awọn ti nwọn jẹ ipe Qlọhun ati ojişẹ na lehini ti ipalara ti ba wọn. Ẹsan ti o tobi mbẹ fun awọn ti o şe rere ti nwọn si bẹru (Qlọhun) ninu wọn.

173. Awọn ẹniti awọn enia sọ fun pe: Dajudaju awọn enia ti parojo de nyin, nitorina ẹ bẹru wọn; eyi si mū igbagbọ wọn lekun. Nwọn wipe: Qlọhun ti to wa, O si darājulọ ni Olufarati.

174. Nitorina nwọn si pada pẹlu ikẹ lati ọdọ Qlọhun ati ọla ibi kan ko si fi ara kan wọn, nwọn si tẹle iyọnu Qlọhun, Qlọhun ni Qlọla nla.

175. Èsù nfi awọn ọrẹ rẹ dẹruba awọn Mumini ododo, awọn togbojule Qlọhun. Nitorina, ẹmase bẹruwọn. Emi Qlọhun ni ki ẹ bẹru bi ẹ bajẹ onigbagbọ ododo.

176. Maşẹ jẹ ki awọn ẹniti nyara ko sinu aigbagbọ ba ọ ninu jẹ, dajudaju nwọn kò le şe ipalara kàn

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ  
أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

﴿١٧١﴾ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ  
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٢﴾

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ  
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ  
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ يَمَسَّ مِنْهُمْ شَيْءٌ  
وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

إِنَّمَا ذَلِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ  
وَخَافُونِ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ  
يَصُرُوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا

fun Qlòhun, Qlòhun nfe pe ki o maše si ipin kan fun wòn ni orun, iyà ti o tobi si mbẹ fun wòn.

177. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ra (še patiparọ) aigbagbọ dipo igbagbọ, nwọn ko le še ipalara kankan fun Qlòhun, iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wòn.

178. Ki awọn ẹniti o še aigbagbọ maše ro pe lilọra ti A lọra fun wòn jẹ ore fun wòn. Awa lọra fun ki nwọn lekun ninu ẹşẹ, iyà onireleş mbẹ fun wòn.

179. Qlòhun ki yio fi awọn onigbagbọ ododo silẹ ninu ayè ti ẹnyin wa ninu rẹ titi yio fi ya buburu kuro ninu daradara, Qlòhun ki yio fi ohun ti o pamọ han nyin, şugbọn Qlòhun nşa ẹniti O ba fẹ ninu awọn ojişẹ Rẹ lẹşa Nitorina ẹ ni igbagbọ si Qlòhun ati awọn ojişẹ Rẹ, bi ẹnyin ba ni igbagbọ ododo ti ẹ si npaiya, ẹsan ti o tobi mbẹ fun nyin.

180. Ki awọn ẹniti nwọn nşe ahun nipa ohun ti Qlòhun fun wòn ninu ọla Rẹ maše rope ore ni oje fun awọn, Qrọ kò jẹ bẹ, a buru ni fun wòn, laipe ao fi ohun ti nwọn nşe ahun rẹ kọ wòn lórun ni ojo ajinde. Ti Qlòhun ni ogun sanma ati ile işe, Qlòhun ni Alamotan nipa ohun ti ẹ nşe.

فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا  
اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ خَيْرٌ  
لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِّ لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا  
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ  
يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ  
عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُّسُلِهِ مَن يَشَاءُ  
فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَفَلَا تَعْلَمُونَ  
أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَاءِ أَنفُسِهِمْ أَنَّ اللَّهَ مِنْ  
فَضْلِهِ هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بِلَ هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ  
مَا بَلَخُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ وَاللَّهُ مَبِينٌ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿١٨٠﴾



181. Dajudaju Qlòhun ti gbọ òrọ awọn ẹniti nwọn sọ pe: Dajudaju talaka ni Qlòhun, awa ni qlòrô; Awa yio kọ silẹ ohun ti nwọn sọ ati pipa ti nwọn npa awọn ojişẹ lai jẹ ẹtọ, Awa yio si wipe: Ẹ tọ iyà jonijoni wò.

182. Eyi jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin ti şiwaju, atipe dajudaju Qlòhun ki şe alabòsi fun awọn ẹru (ẹda Rẹ).

183. Awọn ẹniti nwọn nsọ pe: Qlòhun ti şe alukawani fun wa pe ki a maşe ni igbagbọ si ojişẹ kọkan titi yio mū ẹran sara kan ti ina yio jẹ wa ba wa. Wipe: Dajudaju ọpọlọpọ ojişẹ ti wa ba nyin şiwaju mi pẹlu ọpọlọpọ alāyè ati eyiti ẹ sọ. Ẹşe ti ẹ pa wọn bi ẹnyin ba jẹ olododo.

184. Bi nwọn ba pe ọ ni opurọ dajudaju nwọn ti pe awọn ojişẹ ti o şiwaju rẹ ni opurọ, nwọn wa pẹlu ọrọ alaye ati tira ati tira onimólẹ.

185. Gbogbo ẹmi kọkan ni yio jẹ ohun ti yio tọ iku wò. A o san ẹsan nyin fun nyin lẹkun ni ọjọ ajinde. Ẹniti a ba mū jinna si ina ti a si jẹ ki o wọ alijanna dajudaju o ti jere. Igbesi aiye ko jẹ nkankan bikoşe igbadun itanjẹ.

186. Dajudaju a o mã dan nyin wo ninu awọn dukia nyin ati awọn ẹmi nyin. Dajudaju ẹnyin o si ma

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عَهِدَ إِلَيْنَا أَلاَّ نَكْفُرَ بِرُسُولِهِ حَتَّى يَأْتِيَنا بِقُرْآنٍ تَأْكُلُهُ النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٣﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَنْ زُحْجِحَ عَنِ النَّارِ وَأَدْخَلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَمَتَعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٥﴾

﴿ تَتَّبَلُّوْا فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلِتَسْمَعُوا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

gbọ lati ọdọ awọn ẹniti a fun ni tira siwaju nyin ati awọn ti nda nkan pọ mọ Ọlọhun ọrọ ipalara pupọ, sugbọn bi ẹ ba ẹe suru, ti ẹ si npaiya. Dajudaju eyiyi jẹ ipinnu ọrọ ti o dara.

**187.** Nigbati Ọlọhun gba adehun awọn ẹniti a ti fun ni tira (saju) pe ki ẹ ẹe alaye rẹ fun awọn enia, ẹ kò si gbọdọ fi pamọ; nwọn si ju u si ẹhin wọn, nwọn si fi parọ iye owó diẹ kan, nitorina siọ ohun ti nwọn nra.

**188.** Ẹ maṣe ro pe awọn ẹniti nyọ nitori ohun ti nwọn ẹe, ti nwọn si nfe pe ki a mã yin wọn fun ohun ti nwọn kò ẹe niṣe-, nitorina ẹ maṣe rò wọn si ẹni imoribọ kuro ninu iyà, iyà oloró si mbe fun wọn.

**189.** ti Ọlọhun ni ijoba ọrun ati ile, Ọlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

**190.** Dajudaju ninu ẹda ọrun ati ile ati titẹle (ara wọn) oru ati ọsan, ami mbe fun awọn oni-lākayè.

**191.** Awọn ẹniti nranti Ọlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni idubule wọn, ti nwọn nronu nipa iṣẹda ọrun ati ile: (ti nwọn nwipe) Oluwa wa! Iwọ kò da (gbogbo) eyi lasan! Ogo ni fun Ọ! nitorina gba wa là kuro nibi ya ina.

مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنْ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذَى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْرَوْا بِهِ مِنْ ثَمَنٍ قَلِيلًا فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٨﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُوتُوا وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٩﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩٠﴾

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩٢﴾



192. Oluwa wa! dajudaju ẹnikẹni ti O ba fi si ina nipāpā Iwọ ti dojuti i, ki yio si si oluranlọwọ fun alabòsi

193. Oluwa wa! dajudaju awa gbọ (ohùn) olupe kan ti npe (ipe) si ibi igbagbọ na pe: E gba Oluwa nyin gbọ; awa si gbagbọ, Oluwa wa! nitorina dari ẹẹ wa jin wa ki O si pa wa mó kuro nibi iwa buburu wa, ki O si jẹ ki a ku pẹlu awọn ẹni-rere.

194. Oluwa wa! Ki o si fun wa ni ohun ti O ẹ ni ileri fun wa lori (ahọ́n) awọn ojişẹ Rẹ, ma si ẹ dojuti wa ni ojo ajinde, dajudaju Irẹ ki iyẹ adehun.

195. Oluwa wọn si jẹ ipe wọn pe: Emi ki yio pa işe oşişe kan ninu nyin ladanu ni okunrin tabi obirin, apakan nyin jẹ ara apakeji; nitorina awọn ẹniti nwọn si lo (kuro ni Makka lo si Madina) ti a si le jade kuro ni ile wọn, ti a si jẹ wọn niyà ni oju ọna Mi, (ati awọn) ti nwọn ja ti a si pa wọn, Emi yio pa ẹẹ wọn rẹ fun wọn, atipe dajudaju Emi yio si mu wọn wọ ọgba-idẹra ti odò nşan nisale rẹ, ẹsan lati ọdọ Olọhun ni, Olọhun ọdọ Rẹ ni ẹsan ti o darajulo mbẹ.

196. Maşe jẹ ki yọ-sibi-yọ-sọhun awọn alaigbagbọ ninu awọn ilunlanla tan o jẹ.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تَدْخِلُ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

رَبَّنَا إِنَّا أَسْعَفْنَا مُنَادِيَ الْأَيْمَنِ  
أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

رَبَّنَا وَآتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ  
الْقِيَمَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِعَادَ ﴿١٩٤﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلَ عَمِلٍ  
مِنْكُمْ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنِّي بِبَعْضِكُمْ مِنْ بَعْضٍ قَالُوا الَّذِينَ  
هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي  
وَقَتَلُوا وَقُتِلُوا لَا كُفْرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ  
وَلَا ذُلَّ لَهُمْ جَنَّتْ بَحْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
ثَوَابًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

197. Igbadun (fun igba) diẹ ni! lẹhinna Jahannama ni ibugbe wọn, o buru ni itẹ.

198. Şugbọn awọn ẹniti o bẹru Oluwa wọn, ọgba-idẹra mbẹ fun wọn, ti odò nşan nisale rẹ, inu rẹ ni nwọn o mǎ gbe (titi lai) ibusọ ti ọdọ Qlọhun, ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun ni o si dara julọ fun awọn oluşe-rere.

199. Dajudaju o mbẹ ninu awọn oni-tira awọn ti o gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin ati ohun ti a sọkalẹ fun wọn, nwọn rẹ ara wọn silẹ fun Qlọhun, nwọn kò si fi awọn ọrọ Qlọhun parọ iye owó diẹ kan, awọn wọnyi, ẹsan wọn mbẹ lọdọ Oluwa wọn; dajudaju Qlọhun yara ni işiro (işe).

200. Ẽnyin ti ẹ gbagbọ! ẹ şe suru, ẹ si ma fun awọn enia ni suru ẹ duro şinşin ki ẹ si bẹru Qlọhun ki ẹ le şe orire.

#### (4) Suratul-Nisāi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Mo pe ẹnyin enia: ẹ bẹru Oluwa nyin, ẹniti o şe ẹda nyin lati ara ẹmi kanşoşo o si şe ẹda aya rẹ lati ara rẹ, o si tan ọpọlọpọ ọkunrin ati obirin kalẹ lati ara awọn mejěji, ki ẹ si bẹru Qlọhun,

مَتَّعَ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٧٧﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نَزُلًا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْآبَرَارِ ﴿١٧٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِيعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِعَائِيَّتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧٩﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾



Eniti ẹ fi mbẹ ara nyin ati okùn ibi, dajudaju Qlọhun jẹ oluṣọ lori nyin.

2. Ẹ fun awọn ọmọ-orukan ni ohun-ini wọn, ẹ ma si ẹ fi ohun ti ko dara parọ daradara, ẹ ma si ẹ jẹ ohun-ini wọn mọ ohun-ini nyin, dajudaju o jẹ ẹṣẹ ti o tobi.

3. Bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede nipa ọmọ-orukan, nje ẹ fẹ eyiti o ba dara niti nyin ninu awọn obinrin, meji tabi meṣa tabi merin, ṣugbọn bi ẹnyin ba nberu pe ẹ ki yio le ẹ dede (larin wọn) nje (ẹ fẹ) ọkanṣoṣo tabi ẹniti ọwọ ọtun nyin kapa, (Ninu awọn ẹrubinrin ti owa ni ikapa yin, ti ẹ ba fẹ wọn, kiise Qranyan fun yin sise dede laarin wọn) eyi ni o sunmọ pe ki ẹ maṣe ẹ abosi.

4. Ẹ fun awọn obirin ni owo-ifẹ wọn ni ọkan ọkan, ṣugbọn bi nwọn ba fi inudidun yonda nkankan ninu rẹ fun nyin funra wọn, nigbana ẹ jẹ ẹ pẹlu irọrùn ati adun.

5. Ẹ maṣe ko awọn dukia (wọn ti mbẹ lọwọ) nyin fun awọn omugọ (ti lakaye wọn ko pe to), eyiti Qlọhun ẹ ni gbẹmiró fun nyin, ki ẹ si ma bọ wọn lati inu rẹ, ki ẹ si ma da aṣọ fun wọn ki ẹ si ma ba wọn sọrọ ti o dara.

6. Ẹ dan awọn ọmọ-orukan wò titi di igbati nwọn o fi to gbeyawo,

وَأَتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبْدَلُوهَا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ  
وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا  
كَبِيرًا ﴿٦﴾

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِسُوا بِمِطَابَ  
لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْقَلُ وَثَلَاثٍ وَرُبْعٍ فَإِنْ خِفْتُمْ  
أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَمْلُوكَةٌ أَيَعْنَتُكُمْ ذَلِكَ أَدْنَىٰ  
أَلَّا تَعْدِلُوا ﴿٧﴾

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ  
شَيْءٍ مِّنْهُ فَقَاسُوا لَهُنَّ كَمَا بَيَّنَّا ﴿٨﴾

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا  
وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٩﴾

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ

şugbon bi ẹ ba ri oye oḡbon-agba lara wọn, ẹ da dukia wọn pada fun wọn, ẹ maşe je ẹ ni ije-apà ati isare je dukia naa ko too di pe wọn dagba ẹniti o ba si je ọlọrọ ki o mojukuro, ẹniti o ba si je talaka ki o je nibẹ pelu bi o ti tó şugbon nigbati ẹ o ba da dukia wọn pada fun wọn, ẹ pe awọn ẹlẹri si wọn, Ọlọhun si to ni onişiro.

7. Awọn ọkunrin ni ipin ninu ohun ti awọn obi ati ibatan (wọn) ba fi silẹ (ku), obirin na ni ipin ninu ohun ti awọn obi ati ibatan (wọn) ba fi silẹ (ku) ninu eyiti o kere tabi ọpọ rẹ, ipin tia ti pinnu rẹ ni.

8. Nigbati awọn ibatan ati awọn ọmọ-orukan ati awọn alaini ba mbẹ nibi ipin (ogun). ẹ fun wọn ninu rẹ ki ẹ si ba wọn sọ ọrọ itunu.

9. Awọn ẹniti (dukia na wa lọwọ wọn) ki nwọn беру nitoripe awọn na yio fi ọmọ wẹwẹ silẹ lehin wọn, ti nwọn o ma paiya lori wọn, ki nwọn беру Ọlọhun, ki nwọn si ma sọrọ ti o dọgba.

10. Dajudaju awọn ẹniti o je ohun-ini ọmọ-orukan ni ti abòsi, ina ni nwọn si je sinu ikun wọn, nwọn o si wọ ina elejo fofo.

11. Ọlọhun paşe fun nyin nipa (ogun) awọn ọmọ nyin: ọkunrin yio ma ni ipin obirin meji, şugbon bi

مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَغْفِرْ وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٨﴾

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ



nwọn ba jẹ obirin ti o ju meji lo, nje nwọn o ni eji idata ninu ohun ti on (oku) fi silẹ; bi o ba si jẹ (omobirin) okanşoso ni, idaji ni tirẹ, ti o ba jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, idafa ni yio jẹ ti okokan ninu wọn ninu ohun ti o fi silẹ; bi omọ ba mbẹ nilẹ fun u, şugbọn bi ko ba si omọ (kokan) fun u to jẹ awọn obi rẹ ni yio jogun rẹ, nje iya rẹ yio ni idata, şugbọn bi awọn arakunrin ati arabirin ba mbẹ fun u, iya rẹ yio ni idafa lehin aso-silẹ ti o so tabi gbese; awọn baba nyin ati awọn omọ nyin, ẹ ko mọ èwo ninu wọn ni o sunmọ nyin julọ ni ti anfani; oranyan ni lati odo Olohun, dajudaju Olohun jẹ Oluni-imọ, Ologbọn.

12. Ti nyin si ni idaji ohun ti awọn iyawo nyin fi silẹ bi nwọn kò ba ni omọ; şugbọn bi nwọn ba ni omọ, nigbana idamerin ni ti nyin ninu ohun ti nwọn fi silẹ lehin asolẹ ti nwọn ba so tabi gbese. Ti wọn si ni idamerin ohun ti enyin ba fi silẹ bi ẹ ko ba ni omọ, şugbọn bi ebani omọ nigbana idame jọ ni ti wọn ninu ohun ti enyin fi silẹ lehin asolẹ tabi gbese. Bi okunrin kan tabi obirin kan ti a fẹ jogun rẹ ba jẹ alaini obi ati omọ ti o si ni omọ-iya okunrin kan tabi, omọ-iya obirin kan, nigbana ti okokan wọn ni idamefa; şugbọn bi nwọn ba pọ ju bẹ lo; nwọn yio jijo pin idamefa

ثَلَاثًا مَّاتَرَكَّ وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ  
وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ  
إِنْ كَانَ لَمَوْلَدٍ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَمَوْلَدٍ وَوَرِثَتُهُ  
أَبَوَاهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ  
الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِهَا يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنُ  
ءَابَائِكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ  
لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَلَّهَ كَانَ  
عَلَيْمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

❖ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ  
إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ  
فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّتِهَا يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنُ وَلَهُنَّ  
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ  
فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ  
مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ تَوْصِيَّتِ  
بِهَا أَوْ دَيْنُ وَإِنْ كَانَتْ رَجُلٌ يُوْرَثُ  
كَذَلِكَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ  
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ  
مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ  
وَصِيَّتِهَا يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنُ غَيْرَ مُضَارٍّ  
وَصِيَّةٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

lehin àsọlẹ ti o ba sọ tabi gbese ti ki işe ti ipalara<sup>[1]</sup> Ofin-ipingun ni eyi lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onifarada.

13. Eyi ni awọn ẹnu-ala Ọlọhun. Ẹnikẹni ti o ba tẹle ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, on yio mu oluware wọ awọn ọgbaidera ti awọn odo nşan nisale rẹ ti yio ma gbe inu rẹ titi. Eyi si jẹ ere ti o tobi.

14. Ẹnikẹni ti o ba si kọ ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ ti o si rekọja ẹnu-ala Rẹ, On yio mu u wọ ina, yio ma gbe inu rẹ titi, iya abuku yio si ma bẹ fun u.

15. Awọn ti nwọn ba si huwa ibajẹ ninu awọn obirin nyin, ẹ wa ẹleri merin ninu nyin le wọn lori; bi nwọn ba jẹri, nigbana ki ẹ ti wọn mọle<sup>[2]</sup> titi ti iku yio fi pa wọn tabi ki Ọlọhun si ọna silẹ fun wọn.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ  
حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٤﴾

وَالَّذِي يَأْتِيكَ الْفَاحِشَةُ مِنْ نِسَائِكُمْ  
فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِنْكُمْ  
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى  
يَتَوَقَّهِنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

[1] Ipalara ti a wi yi nipe, nipa pe ologbe kan ti ko ni ọmọ, o le lọ sọ asọtẹlẹ nipa ogun rẹ depo ti kò ni şeku nkọkan silẹ fun awọn miran ti o ni ẹtọ si i gẹgẹbi ofin. A kò gbọdọ sọ asọtẹlẹ ti yio mu ki awọn ti o tọ si ogun ẹni nipa ofin ma le ri gba ninu rẹ, ohun ti itumọ 'ti kişe ti ipalara' (gaira mudọrin) jẹ niyẹn.

[2] Ayah yi ntọka si ofin ti Islam kọkọ muwa lori obinrin toba hu iwa ibajẹ (Agbere), ki baase ẹniti otini Ọkọ tabi kotii ni ọkọ. Ijiya rẹ ni ki a tii mọle titi iku yoo fide wa ba wọn tabi ti Oluwa yio fimu ofin miran wa. Eyi ko tumọ si bi awọn kan se nlero wipe: ayah yi ni o paşẹ ẹha fun awọn obinrin, koribẹẹ rara. Nitori wipe Oluwa mu ofin ọna miran wa, fun awọn obinrin ti o ba se iwa agbeere, eyi ni ofin ti a o baa ninu: Suratu: Nur ayah «I», bakanna, ni Sunat Anabi wa Muhammad (Salla Lahu alei wa Sallam) mu ijiya wa fun oni sina «Agbere» ti o ba jẹ ẹniti oni iyawo tabi obinrin ti o ni ọkọ.



16. Awọn meji ti o ba si huwa ibaje ninu nyin, ki ẹ je awọn mejēji niyà<sup>[1]</sup>. Bi nwọn ba si ronupiwada ti nwọn si nse daradara, ki ẹ mojukuro lara wọn. Dajudaju Olqhun je Olugba-ironupiwada, Alanu.

17. Igba ironupiwada ti Olqhun ma gba on ni ti awọn ti nwọn fi alaimo sişe buru, lehinna ti nwọn ronupiwada laipe. Awọn wonyi ni awọn ti Olqhun yio gba ironupiwada wọn. Olqhun si je Olumò, Olqgbon.

18. Ko si igba ironupiwada fun awọn ti nwọn se aburu titi ti iku fi de ba okokan wọn ti o wa wipe: Dajudaju emi ronupiwada nisiyi, beni kò si si fun awọn eniti o ku sinu keferi sişe. Awọn wonyi, Awa ti pese iyà oloró silè fun wọn.

19. Enyin onigbagbo ododo, ko to fun nyin lati şupó obirin ni tulasì. Beni ẹ ko gbodo de wọn mọle ki ẹ le gbon apakan ohun ti ẹ fun wọn danu, ayafi bi nwọn ba huwa ibaje ti o han. Ki ẹ si ma ba wọn lo pelu daradara. Bi ẹ ba

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَازُوهُمَا  
فَاتَّكَبَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ  
بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ  
قَالَ إِنِّي تَبْتُ التَّنَّ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ  
وَهُمْ كُفَّارُ أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ﴿١٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا  
النِّسَاءَ كَرِهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ  
مَاءِ انْتِمُسُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ  
وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ  
فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَجَعَلَ اللَّهُ فِيهِ

[1] Eşe ti a so nipa re nihin okanna ni pelu ti inu ayah ti o şiwaju. Eşe na ni «Faişat» tabi iwa aitọ. Faişat yi, a ma nsaba tumo re fun iwa agbère, şugbon nihin ko tumo si agbère bikoşe iwakiwa miran ti ko boju mu. Ijiya ti o wa fun agbère wa ninu sura XXIV. aya 2. Şugbon ijiyayi je eyiti Olqhun pawa lasẹ ni akokọ bere Islam. Şugbon awon oni tafsiri tumo iya diẹ tinu aya yi si fifi enu ba enia wi.

korira wọn, o le jẹ pe ẹ kọ ohun kan ti Ọlọhun si ti ẹ ọpọlọpọ rere sinu rẹ.

20. Bi ẹnyin ba si fẹ fi iyawo kan parọ si aye iyawo kan ti ẹ si ti fun ọkan ninu wọn ni ọpọlọpọ ọrọ; ki ẹ maṣe gba nkọkan (pada) ninu rẹ. E o ha gba a niti adapa irọ (ibanu jẹ) ati niti ẹṣe ti o han gbangba?

21. Bawo ni ẹ ẹ se le gba a pada nigbati o jẹ pe ẹ ti nwọle tọ ara nyin ti wọn si ti gba majemu ti o nipon lọwọ nyin.

22. Ki ẹnyin ma si ẹ fẹ ẹniti awọn baba nyin ti fẹ ninu awọn obirin ayafi eyi ti o ti ẹ se sehin. Dajudaju o jẹ iwa ibajẹ ati ohun ikorira o si jẹ ọna buburu.

23. A ẹ ni ẽwọ fun nyin (lati fẹ) awọn iya nyin ati awọn ọmọbirin nyin ati awọn arabirin nyin ati awọn arabirin baba nyin ati awọn arabirin iya nyin ati awọn ọmọbirin arakunrin (nyin) ati awọn ọmọbirin arabirin (nyin) ati awọn iya nyin ti o fun nyin ni ọmu ati awọn arabirin nyin ti ẹ jọ mu ọmu pọ ati awọn iya iyawo nyin ati awọn ọmọbirin iyawo nyin ti o gbe wa tọ lọdọ nyin eyiti ẹ ti wọle tọ (iya rẹ); bi ẹ ko ba ti wọle tọ wọn kosi ẹṣe fun nyin; ati awọn iyawo awọn ọmọkunrin nyin eyiti ẹ bi; atipe (ẹ ko gbọdọ) pa ọmọiya meji pọ (fẹ

خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَاتٍ زَوْجٍ  
وَأَنْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِنَطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ  
شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٢٠﴾

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ  
إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْتُ مِنْكُمْ مِيثَاقًا  
غَلِيظًا ﴿٢١﴾

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ  
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ  
فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ  
وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ  
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي  
أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُمُ مِنَ الرَّضَاعَةِ  
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبَاتُكُمُ اللَّاتِي  
فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ اللَّاتِي  
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ  
بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ  
أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ  
وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ  
سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٣﴾



lẹkanna) ayafi ohun ti o ti rekoja, dajudaju Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

24. Ati (pe a še ni ẽwò fun nyin) awọn abilekọ ninu awọn obirin ayafi ohun ti ọwọ ọtun nyin kapa, ofin Qlọhun ni eyi lori nyin a še ni ẹtọ fun nyin ohun ti mbẹ lẹhin iwonyi, ẹ wa wọn pẹlu dukia nyin, ẹ fẹ wọn ni iyawo laise àgbere (pẹlu wọn). Nipa anfani ti ẹninin nwo lati ọdọ wọn ẹ fun wọn ni owo-ifẹ wọn ni ọranyan, kosi ẹṣẹ fun nyin nipa ohun ti ẹ jọ yonu si lẹhin ọranyan dajudaju Qlọhun jẹ Olumọ, Qlọgbon.

25. Ẹnikẹni ti ko ba ni agbara owó lati fẹ ọmọluwabi onigbagbọ-ododo adelebọ nigbana ẹ fẹ ninu awọn eyiti ọwọ-ọtun nyin kapa ninu awọn ẹrubirin ti nyin (ti nwọn jẹ) onigbagbọ-ododo, Qlọhun mọ julọ nipa igbagbọ nyin, apakan nyin wa lati inu apakeji; ẹ fẹ wọn pẹlu aṣẹ awọn ẹniti o ni wọn ki ẹ si fun wọn ni owó-ifẹ wọn pẹlu daradara, ẹ fẹ wọn ni iyawo lai ba wọn še àgbere ati lai jẹ mimu (wọn) ni ọrẹ ikọkọ ti àgbere, lẹhin ti ẹ ba ti fi wọn še aya; ti wọn ba wa huwa agbere idaji iya ọmọluwabi ni mbẹ fun wọn (ẹrubirin); eyi yi wà fun ẹniti ti on paya àgbere ninu yin; atipe ti ẹ ba še suru o dara fun nyin, Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَإِجْلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَيِّئْتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ فَانكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْنَ فَإِنْ أَتَيْتُمْ بِعَدَّتٍ قَلِيلٍ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

26. Qlōhun fẹ lati še alaye fun nyin, ati ki o fī nyin mōna awōn ẹniti o ti šiwaju nyin, ki o le gba ironupiwada nyin, Qlōhun ni Olumọ, Qlōgbon.

27. Qlōhun fẹ lati gba ironupiwada nyin, awōn ẹniti o tẹle ifẹkufẹ (inu wōn) si nfẹ lati gbun nyin lori kuro ni igbunri ti o tobi.

28. Qlōhun fẹ lati še irōrun fun nyin, a si še ẹda enia ni ọlẹ.

29. Mo pe ẹnyin ti ẹ gbagbọ; ẹ maše jẹ ohun-ini nyin larin ara nyin pẹlu ẹrū afi ki o jẹ owò-šise pẹlu iyonu nyin, ẹ ko si gbọdọ pa ara nyin; dajudaju Qlōhun jẹ Alanu si nyin.

30. Ẹnikẹni ti o ba še eleyi nişe ni ti ikoja-ẹnu-àlà ati abosi, Awa yio mu u wọ ina; irōrun ni eyi si jẹ fun Qlōhun.

31. Bi ẹnyin ba jinna si awōn ẹşẹ nlanla ti a kọ fun nyin, Awa yio pa awōn iwa ibi nyin mọ kuro fun nyin Awa yio si mu nyin wọ aye aponle.

32. Ẹ maše ronu ohun ti Qlōhun fi da apakan nyin lola ju apakeji lọ; ipin mbẹ fun awōn ọkunrin nipa ohun ti nwọn şe, ipin si mbẹ fun awōn obirin nipa ohun ti nwọn şe.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّيبَ الَّتِي فِي نَفْسِكُمْ وَيُخَيِّرَ لَكُمْ دِينَكُمْ وَيَسْخَرِ لَكُمْ أَمْوَالِكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ غَنِيمًا ۝٢٦

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ يُمِيلُوا مِيلًا عَظِيمًا ۝٢٧

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وِثْرَ الْإِنْسَانِ ۚ ضَعِيفًا ۝٢٨

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۝٢٩

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝٣٠

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ۝٣١

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ ۚ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ



Ki ẹ si tọrọ lọdọ Ọlọhun ninu ojure Rẹ, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa ohun gbogbo.

33. Olukuluku ni a ẹ bi (arole) fun nipa ohun ti awọn obi ati awọn ibatan fi silẹ ati nipa awọn ẹniti ẹ ti ta koko ibura nyin fun nitorina ẹ fun wọn ni ipin wọn, dajudaju Ọlọhun jẹ Ẹlẹri ohun gbogbo.

34. Awọn ọkunrin ni opo-muléro fun awọn obirin nitoripe Ọlọhun ẹ ajulọ fun apakan wọnju apakan lọ ati nitori ohun ti nwọn nna ninu dukia wọn; nitorina awọn oniwa rere obirin ni oniteriba, oluṣọ aṣiri bi Ọlọhun ti ọ ọ; ati awọn ti ẹ nberu ẹ ẹ orikunkun wọn, ẹ ẹ kilọkilọ fun wọn, ẹ takete si ibusun wọn, ki ẹ si lu wọn; ẹ ẹ bi nwọn ba teriba fun nyin nje ẹ ko gbọdọ wa ọna (ija) pẹlu wọn, dajudaju Ọlọhun jẹ Ọba-giga, Olutobi.

35. Bi ẹ ba si fura airepọ larin awọn mejẹji, ẹ yan ọlọgbọn kan ninu awọn enia ọkọ ati ọlọgbọn kan ninu awọn enia aya, bi awọn mejẹji ba fẹ atunṣe Ọlọhun yio ẹ awọn mejẹji ni kongẹ larin wọn, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ, Alakiyesi.

36. Ki ẹ si ma sin Ọlọhun, ki ẹ si ma da nkankan pọ mọ Ọ, ki ẹ si

مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَالَّذِينَ عَقَدَتْ أَيْمَنُكُمْ فَآتَوْهُمْ نَصِيبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٤﴾

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَإِلَّا فَضْلَ اللَّهِ كَانَ لَكُلِّ إِتْرَافٍ يُعْطَوْنَ مِنْهُ قَبْضًا وَقَبْضًا بَلَىٰ لَئِنْ أَتَاكَ خَوْفٌ مِّنَ اللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَاصْبِرْ وَأَطِيعُوا أَمْرَ اللَّهِ فَإِنِ اطَّعْتُمْ لَسَوْيَاءٌ لِّلَّذِينَ آمَنُوا أُولَٰئِكَ سَيَرْحَمُهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٥﴾

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْشِرُوا بِحَكَمٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَكَمًا مِّنَ أَهْلِهِمَا إِن يُرِيدَ إِصْلَاحًا يُّوفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٦﴾

﴿٣٦﴾ وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا

mã şe rere si awon obi nyin mejēji  
ati awon ibatan ti o sunmọ nyin ati  
awon ọmọ-orukan ati awon alaini  
ati awon aladugbo ti o sunmọ nyin  
ati awon aladugbo ti o jinna ati  
awon ọrẹ alabarin ati ọmọ oju ọna  
ati awon ti ọwọ ọtun nyin ni (ni  
ikapa), dajudaju Ọlọhun ko fẹ  
awon onigberaga ati afannu.

37. Awon ẹniti nşe ahun ti nwon  
si nkọ awon enia ni ahun-şişe nwon  
si ngbe ohun ti Ọlọhun fi ta won  
lọrẹ ninu ọla Rẹ pamọ apese iya  
alabuku silẹ fun awon alaigbagbo.

38. Ati awon ẹniti nna ohun-ini  
won niti karini, ti nwon ko si gba  
Ọlọhun gbọ ati ọjọ ikẹhin, ẹniken  
ti eşu ba jẹ ọrẹ fun ọrẹ buburu ni.

39. Kini (ipalara ti) yio şe fun  
won bi nwon ba gba Ọlọhun gbọ  
ati ọjọ ikẹhin ti nwon si nna ninu  
ohun ti Ọlọhun pa lese fun won?  
Ọlọhun jẹ Olumọ, nipa won.

40. Dajudaju Ọlọhun ko ni bo  
ẹnikan si bi idiwon ọmọ-inagun, bi  
o (şe pe ohun ti enia şe) ba jẹ rere  
yio di adipele rẹ yio si fun (n) ni  
esan ti o tobi lati ọdọ ara Rẹ.

41. Kini ọrọ won yio ti jẹ nigbati  
a ba mu ẹlẹri jade ninu ijọ kọkan ti  
Awa si mu iwọ jade ni ẹlẹri lori  
awon wonyi.

وَالَّذِينَ إِحْسَنَّا وَبَدَى الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ  
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ  
السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَأَيْحِبُّ مَنْ كَانَ مُحْتَالًا فَخُورًا ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ  
وَيَكْتُمُونَ مَاءَ آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِثَاءَ النَّاسِ  
وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ  
الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٦٩﴾

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا  
مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً  
يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا  
بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾



42. Ni oṣo na, awon ti nwon se aigbagbo ti nwon ko si gba ohun ti oṣe na wi fun won, nwon yio fe pe ki awon ba ile dogba, nwon ko le fi oro kan pamọ fun Olọhun.

43. A pe enyin onigbagbo ododo; e maṣe sunmo ibi irun-kiki nigbati e ba hunrirà (bi omoti) titi enyin o fi mo ohun ti e nse ati pe e ko gbodo fi egbin kirun ayafi eniti o wa lori irin ajo titi e o fi we. Bi e ba mbe ninu amodi tabi lori irin-ajo tabi okan ninu nyin de lati ibi igbonse tabi e sunmo obirin ti e ko si ri omi, e se taymamu ninu iyepe ti o mo nipa fifi (owo) pa oju nyin ati awon owo nyin, dajudaju Olọhun je Alamojukuro, Alaforiji.

44. Ire ko woye nipa awon eniti a fun ni ipin kan ninu tira ti nwon fi nra isina, ti nwon si nfe ki enyin na sina.

45. Sugbon Olọhun lo mo julọ nipa awon ota nyin, Olọhun to ni ore, Olọhun si to ni Oluranlowo.

46. Mbe ninu awon Yahudi ti nwon nyi awon oro pada kuro ni aye won, nwon si nso pe: Awa gbọ, awa ko gba, ati: Gbọ, bi alaigbo, ati ode, niti yiya ahon won ati isokuso si esin; bi o ba se pe nwon so pe: Awa gbọ a si gbà, ati: Gbọ, ki o si woye wa, iba dara ju fun won, iba si tona, sugbon Olọhun ti

يَوْمَ يَذُّوهُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُا الرَّسُولَ لَوْ  
نُصِّىٰ بِهِمْ إِلَّا تُرْضُوا لَئِيْلَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ  
سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا  
عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَوْ عَلَىٰ  
سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَائِطِ  
أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ  
اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿١٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ  
يَشْتَرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ  
بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿١٧﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ  
وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَآصَمِعَ غَيْرُ مَسْمُوعٍ  
وَرَعَيْنَا لَيَّا بِلِسَانِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ  
قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَآصَمِعَ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا  
لَّهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَٰكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٨﴾

gegûn fun wọn nitori aigbagbọ wọn nitorina nwọn ko ni gbagbọ ayafi diẹ ninu wọn.

47. A pe ẹnyin ti a fun ni tira; ẹ gba ohun ti a sọkalẹ gbọ, ti o jẹká mọ ododo ninu eyi ti mbẹ lọdọ nyin, siwaju ki a to fọ awọn oju kan lehinna Awa yio da wọn pada si ẹhin wọn tabi ki Awa fi wọn gegûn gẹgẹbi Awa ti fi awọn ijọ Asibi gegun, bẹni aṣẹ Olọhun nilati ẹ.

48. Dajudaju Olọhun ki yio foriji ẹniti o ba da nkan pọ mọ O, sugbọn yio saforiji ẹṣẹ miran yatọ si eyi fun ẹniken ti O ba fẹ, ẹniken ti o ba da nkan pọ mọ Olọhun, dajudaju eleyini da adapa irọ, ti o jẹ ẹṣẹ tio tobi.

49. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti nka ara wọn si mimọ, bẹkọ, Olọhun ni nfọ ẹniti O ba fẹ mọ bẹni a ko ni ẹ abosi tintin fun wọn.

50. Woye bi nwọn ti ẹ nda adapa irọ mọ Olọhun, o to fun wọn ni ẹṣẹ ti o han gbangba.

51. Irẹ ko ha woye awọn ẹniti a fun ni apakan ninu tira ti nwọn ni igbagbọ si ẹṣu ati oriṣa, nwọn si nsọ fun awọn alaigbagbọ pe awọn wọnyi ni nwọn mọna ju awọn onigbagbọ ododo Iṣ.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰوْتُوْا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰى اٰذْيَارِهَا اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا اَصْحٰبَ السَّبْتِ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٧﴾

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ افْتَرٰى اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٤٨﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ بِاللّٰهِ يُزَكِّيْهِمْ مِّنْ يَّشَاءُ وَلَا يَظْلُمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٤٩﴾

اَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكِبٰرَ وَكَفٰى بِهِۦٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥٠﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اَهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥١﴾



52. Awọn wọnyi ni ẹniti Qlọhun fi gegūn, bẹni ẹniti Qlọhun ba fi gegūn, irẹ ko ni ri oluranlọwọ kan fun u.

53. Abi ipin kan mbe fun wọn ninu ijoba na ni? Nigbana nwọn ko ni fun awọn enia ni diẹ kinkinni.

54. Tabi nwọn nse ilara awọn enia lori ohun ti Qlọhun fun wọn ninu ore Rẹ, dajudaju a ti fun awọn enia Ibrahim ni tira ati ogbon-ijinle a si ti fun wọn ni ijoba ti o tobi.

55. Nitorina o mbe ninu wọn awọn ti oni igbagbo si i, osi mbe ninu wọn awọn ti o şeri kuro lodo rẹ, şugbon ina Jahannama to ni ohun ti yio jo wọn.

56. Dajudaju awọn ẹniti nwọn se aigbagbo si awọn āya wa, laipe ao fi wọn wọ ina. Nigbakigba ti awọ ara wọn ba njona A o parọ awọ ara miran fun wọn ki nwọn le tọ iya na wo, dajudaju Qlọhun je Alagbara, Qlọgbon.

57. Ati awọn ẹniti nwọn gbagbo ti nwọn si nşise rere A o mu wọn wọ inu ogba-idera ti otēre odò nşan nisale rẹ ninu rẹ ni nwọn o ma gbe lailai, awọn ẹni keji (obirin) ti wọn mọ yio ma be fun wọn nibẹ, a o si fi wọn wọ iboji ti o şiji daradara.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كَلِمًا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بِدَلَّتْهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Dajudaju Qlōhun pa a laṣe fun nyin pe ki e da ohun ti a fun nyin toju pada fun awon ti o ni won, nigbati e ba ndajo larin awon enia e da a pelu eto; dajudaju Oluwa dara ni Oluse ikilo dajudaju Oluwa je Olugboro; Oluriran.

59. A pe enyin onigbagbo ododo; e tele Qlōhun ki e si tele ti Ojise na ati awon alase ninu nyin, bi enu nyin ko ba ko lori nkankan larin ara nyin, e wa a lo si odo Qlōhun ati Ojise na, bi o ba je pe enyin gba Qlōhun gbo ati ojo ikehin, eyi lo dara julọ ti o si san ni igbehin.

60. Iwo ko ha woye awon eniti nfannu pe awon ni nwon ni igbagbo si ohun ti a sokale fun e, ati ohun ti a ti sokale siwaju re, nwon nfe lati wa idajo lo si odo enia buburu; dajudaju a ti pa won laṣe pe ki nwon ma ni igbagbo si i. Beni esu ngbero lati si won lona ni isina ti o jinna.

61. Nigbati a ba wi fun won pe e wa sibi ohun ti Qlōhun sokale ati si odo Ojise na, iwo yio ri awon alagabagebe ti nwon o ma seri kuro lodo re pelu irira.

62. Eṣe ti o je pe nigbati inira kan ba wa ba won, nitori ohun ti owọ won ti ti siwaju, nigbana nwon yio wa ba o, nwon o ma fi Qlōhun

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾ ٥٨

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾ ٥٩

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ وَمَا أَنْزَلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَحَكَّمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا﴾ ٦٠

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا﴾ ٦١

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا﴾ ٦٢



bura pe kòsi ohun ti a gba léro bikoşe daradara ati irepọ.

63. Awọn eleyini ni ẹniti Ọlọhun mọ ohun ti mbẹ ni ọkan wọn, nitorina şeri kuro ni ọdọ wọn, ki o si şi wọn leti ki o si wi fun wọn ni ẹde ọrọ ti yio wọ wọn lara.

64. Kòsi ojişe kan ti a ran nişe bikoşe ki nwọn le tele e pẹlu aşe Ọlọhun Bi o ba je pe nwọn wa si ọdọ re nigbati nwọn se abosi fun ori ara wọn ti nwọn si wa aforiji Ọlọhun, ti Ojişe na si tọrọ aforiji fun nwọn wọn ko ba ri pe Ọlọhun je Olugba itọrọ aforiji, Alanu.

65. Şugbọn nwọn ko se be, mo fi Oluwa re bura, nwọn ko ni gbagbo titi nwọn o fi fi ọ se onidajo nipa ohun ti nwọn nşe ariyanjiyan si larin wọn, lehinna ti nwọn ko ri ohun ti ọkàn wọn kọ ninu ohun ti o da lejo, nwọn yio gba tọwọ-tesẹ.

66. Bi o ba je pe Awa pa a laşe fun wọn pe: E fi ẹmi nyin jinku tabi ki ẹ jade lọ kuro ninu ile nyin, nwọn iba ti se e afi die ninu wọn, bi o ba se pe nwọn se ohun ti a kilọ re fun wọn, iba dara julọ fun wọn, iba si tun mu wọn duro şinşin.

67. Nigbana Awa iba fun wọn ni ẹsan ti o tobi lati ọdọ Wa.

68. Dajudaju Awa iba tọ wọn si oju ọna ti o tọ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿١٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٤﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَكِّمُوكَ فِي مَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّا كُنَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَنِييَةً ﴿١٦﴾

وَإِذَا لَا تِنَّهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٧﴾

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿١٨﴾

69. Ẹnikẹni ti o ba tẹle Qlọhun ati Ojişẹ na, awọn wọnni mbẹ pẹlu awọn ẹniti Qlọhun şe idẹra fun ninu awọn annabi ati awọn olododo ati awọn ẹlẹri otitọ ati awọn oniwa rere, awọn wọnyin ni o dara ju ni ẹgbẹ rere.

70. Eyini ni ọla lati ọdọ Qlọhun, Qlọhun si to ni Olumọ.

71. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ mu ohun işora nyin dani, ẹ jade lọ ni ọtọtọ tabi ki ẹ jade lọ ni apapọ.

72. Dajudaju o mbẹ ninu nyin, awọn ti nfa sehin. Bi buburu kan ba ba nyin a wipe: Qlọhun ti şe ore fun mi nitoripe emi ko je ẹniti o si wà nibẹ pẹlu wọn.

73. Bi ọla kan lati ọdọ Qlọhun ba kan nyin, iba sọ ọrọ biẹnipe ko si irẹpọ larin ẹnyin pẹlu rẹ: Yē! o maşe lara mi, nba wa pẹlu wọn ni, şe emi iba jere ti o tobi.

74. Nitorina ki awọn ẹniti o gbe aiye ta fi ra ọrun ja ni oju ọna ti Qlọhun. Ẹnikẹni ti o ba si ja ni oju ọna ti Qlọhun, yala a pa a ni tabi o şegun, laipe Awa yio fun u ni ẹsan ti o tobi.

75. Ẹhaşe nyin ti ẹnyin ki yio fi ja ni oju ọna ti Qlọhun ati (fun) awọn alailagbara ninu awọn ọkunrin ati awọn obirin ati awọn ọmọde, awọn ti nwipe: Oluwa wa; mu wa jade

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عِلِمًا ﴿٧٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اخذُوا حِذْرَكُمْ فَانفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ انفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ لَمَنْ لَيُبَطِّئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

وَلَيْنَ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

﴿٧٤﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٧٥﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا ﴿٧٦﴾



ninu ilu yi ti awon ara inu re je alabosi, ki o si fun wa ni oludabo bo kan lati odo Re, ki o si fun wa ni oluranlowo kan lati odo Re.

76. Awon ti nwon gbagbo nja ni oju ona ti Ololahun, awon ti nwon si se aigbagbo nja ni oju ona ti esu. Nitorina e ba awon ore esu ja; dajudaju ete esu ma nje yepere.

77. Iwo ko ha woye awon eniti a wi fun pe: E ka owo nyin ro, ki esi ma gbe irun duro, ki e si ma yan saka. Sugbon nigbati a se ogunjija ni oranyan le won lori, nigbana apakan ninu won nberu awon eniagegebi eni ti nberu Ololahun tabi eyiti o le julọ ni iberu, nwon a si wipe: Oluwa wa; ese ti o fi se ogunjija ni oranyan le wa lori? Ese ti Ire ko lo wa lara di igba die kan? wipe: Igbadun aiye na die ni, (oro) ikehin ni o dara julọ fun eniti nberu. A ki yio si bo nyin si ni kinkinni.

78. Ibikibi ti e ba mbe ni iku le ba nyin, biotilejepe e wa ninu sorogiga. Bi ore kan ba ba won, nwon a wipe: Odo Ololahun ni eyiti wa, sugbon bi aburu kan ba ba won nwon a wipe: Odo re ni eyiyi ti wa, wipe: Odo Ololahun ni gbogbo re ti wa. Sugbon kini ha nse awon enia yi, nwon fere se alaigbo-agboye oro kọkan.

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

أَتَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

79. Ohunkohun ti o ba ba o ni ire, lati odo Qlqhun ni, ohunkohun ti o ba si ba o ni buburu, lati odo ara re ni, Awa si ran o nise si awon enia ni ojise. Qlqhun si to ni eleri.

80. Enikeni ti o ba tele ti Ojise na, lotito o ti tele ti Qlqhun enikeni ti o ba si pehinda, nje awa ko ran o pe ki o je oluso le won lori.

81. Nwon nwipe: Itele (tire). Sugbon nigbati nwon ba jade kuro lodo re apakan ninu won a pete ni oru yatọ si eyiti o so. Qlqhun si ko (sile) ohun ti nwon pa ni ete oru, nitorina seri lodo won, ki o si gbekere Qlqhun, Qlqhun si to ni Qlugbekere.

82. Nwon ko ha ni ronun nipa Al-Kurani ni? Bi o ba je pe lodo eniti o yatọ si Qlqhun ni o ti wa ni, nwon iba ri opolopo iyapa-oru ninu re.

83. Nigbati oru ifaiyabale kan tabi ti ijaiya ba wa ba won, nwon a tan a kale. Ibajepa nwon lo wadi oru na lodo Ojise (Qlqhun) na ati lodo awon alase ninu won ni, awon eniti o le wadi re ninu won iba mo. Bi ko ba si ti ojire Qlqhun ti mbe lori nyin ati anu Re, nipapa enyin iba tele esu ayafi die (ninu nyin).

84. Nitorina jagun ni oju ona ti Qlqhun a ko fi ko enikeni lorun

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴿٨٠﴾

وَيَقُولُوا طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ أَلَمْ يَكُنْ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

فَقَنْبِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَخَرَضَ



bikoşe ire, ki o si gba awon onigbagbo ododo niyanju boya Qlohun yio ka qwo ija awon eniti o se aigbagbo ko, Qlohun ni o le koko ju ni ija, o si le koko ni ije-ni-niya.

85. Enikeni ti o ba mu (enia) se ise ore kan on yio ni ipin ninu (esan) re; enikeni ti o ba si mu (enia) se ise buburu on yio ni ipin ninu (buburu) re, Qlohun je Oluso lori ohun gbogbo.

86. Nigbati a ba si ki nyin ni kiki kan, e ki won pelu kiki ti o dara ju u lo tabi ki e da a pada. Dajudaju Qlohun je Onisiro, lori ohun gbogbo.

87. Qlohun ni ko si Qlohun miran lehin Re, dajudaju On yio ko nyin jo ni ojo ajinde, ko si iyemeji ninu re, tani ha tun so ododo ju Qlohun lo ninu oro.

88. Kini se nyin ti e fi pin si ijo meji nipa awon alagabagebe? Be si ni Qlohun lo da won pada nitori ohun ti won ti se ni ise. Enyin ha nfe lati fi mo ona, eni ti Qlohun fi silo ninu isina bi? Enikeni ti Qlohun ba fi silo ninu isina ire ki yio le ri ona koka fun u.

89. Nwon si nfe pe ki e se aigbagbogegebi anwon na ti se aigbagbo nitori ki enyin pelu won

الْمُؤْمِنِينَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَكْفِيَ بِأَسَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا وَأَشَدُّ تَنكِيلًا ﴿٨٤﴾

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا  
وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِّنْهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقِينًا ﴿٨٥﴾

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِحَيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكُسَهُمْ  
بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَن تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿٨٩﴾

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا

le jẹ bakanna, nitorina ẹ ko gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn ayafi ti nwọn ba ba nyin si lọ si oju ọna ti Ọlọhun; bi nwọn ba si yipada (niti ija), ẹ mu wọn ki ẹ si ba wọn ja ni ayekaye ti ẹ ba ba wọn ẹ ko si gbọdọ mu ọrẹ ninu wọn ati oniranlọwọ.

**90.** Ayafi awọn ti o ba lọ dapọ mọ awọn ijọ kan ti adehun nbẹ larin ẹnyin pẹlu wọn tabi awọn ti o wa ba nyin ti ọkàn wọn ko fẹ lati ba nyin ja tabi lati ba awọn enia ti wọn ja. Ati pe bi Ọlọhun ba fẹ ni iba jẹ ki nwọn ni agbara le yin lori, nwọn ki ba si ba nyin ja. Nitorina bi nwọn ba si yera fun nyin ti nwọn ko si ba nyin ja ti nwọn si ju ọwọ silẹ fun nyin, nigbana Ọlọhun ko ẹ ọna kọkan fun nyin le wọn lori.

**91.** Laipẹ ẹnyin o ri awọn ẹlomiran ti nwọn yio ma fẹ lati ni ifi ọkan tăn yin lati ni ifi ọkan tăn ti awọn enia wọn pẹlu. Igba y'owu ti a le da wọn pada si ibi ibajẹ wọn; nwọn yio ko si inu rẹ, ti nwọn ko ba si yẹ ara fun nyin, ti nwọn ko si ju ọwọ silẹ fun nyin, ti nwọn ko si ka ọwọ wọn ró fun nyin, nigbana ki ẹ mu wọn ki ẹ si ba wọn ja ni aye y'owu ti ẹ ba ba wọn. Awọn wọnyi ni A ẹ agbara ti o han fun nyin le wọn lori.

**92.** Kò si tọ si onigbagbọ-ododo kan, ki o pa onigbagbọ-ododo

لَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ يَقْتُلُوكُمْ أَوْ يُغَنِّوْا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَزَلْتُمُوهُمْ قَاتِلُوكُمْ فَلَمْ يَقْتُلُواكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

سَتَجِدُونَ الْعَٰخَرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلٌّ مَّارَدٌ إِلَىٰ الْفِتْنَةِ أُرْكَسُوا فِيهَا فَإِنْ لَّمْ يَعْتَزِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمُ السَّلَامَ وَيَكْفُوا إِلَيْكُمْ يَهُمُّ فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكُمْ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿٩١﴾

وَمَا كَانَتْ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً



kan, ayafi ti o ba še ēši; ẹniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ni ti ēši, ki o sọ ẹru kan onigbagbọ ododo di ọmọluwabi ati ki o san owó ẹmi fun awọn ẹni oku na. Ayafi ti nwọn ba fi tọrẹ (fun u). Ti o ba jẹ ninu awọn enia kan ti o jẹ ọta fun nyin, ti o si jẹ onigbagbọ ododo, sisọ ẹru kan ti o gbagbọ di ọmọluwabi (ni ọranyan). Ti o ba še awọn ijọ ti adehun nbẹ larin ẹnyin pẹlu wọn ni, sisan owo ẹmi fun awọn ẹni rẹ (di ọranyan), ati sisọ ẹru ti o nigbagbọ di ọmọluwabi; ẹniti ko ba si ri ẹru ti o ni igbagbọ, nigbana ki ogba awẹ oşu meji tẹle ara wọn (di ọranyan fun u). O jẹ ironupiwada lati ọdọ Ọlọhun wa ati pe Ọlọhun jẹ Onimimọ. Ọlọgbọn.

93. Ẹniti o ba si pa onigbagbọ ododo kan ti o si mọmọ, nigbana ẹsan rẹ ni ina; yio še gbere ninu rẹ; Ọlọhun yio si binu si i, o si ti şe ibi le e, o si ti pese iya ti o tobi fun u.

94. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba nrin lọ si oju ọna ti Ọlọhun, ki ẹ mã wadi, ki ẹ ma si ma sọ fun ẹniti o ba ki nyin pe iwọ ki işe onigbagbọ-ododo nitoripe ẹnyin nwa dukia ti aiye, nitorina ọrọ ti o pọ mbẹ lọdọ Ọlọhun, Bẹni ẹnyin na ti jẹ şiwaju, Ọlọhun si se idẹra le nyin lori,

وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
وَرِيبَةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا  
فَإِنْ كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ عَدُوِّكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَتْ  
مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ  
مُسْلَمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ  
مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٣﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ  
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَىٰ إِلَيْكُمْ السَّلَامُ  
لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ  
كُنْتُمْ مِن قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ  
فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ  
خَبِيرًا ﴿٩٥﴾

nitorina ki ẹ wadi dajudaju Qlọhun ti jẹ Olufunni niro ohun ti ẹ nse.

95. Awọn ajoko-sile ninu awọn onigbagbọ-ododo lai ko jẹ ẹniti ara nni, ati awọn ti njagun ni oju ọna ti Qlọhun pẹlu ọrọ wọn ati ẹmi wọn kò dọgba. Qlọhun da awọn olujagun pẹlu ọrọ wọn ati ẹmi wọn lólá ju awọn ajoko-sile lọ niti iyi. Ati pe ọkọkan wọn ni Qlọhun ti ẹ adehun rere fun, Qlọhun si ti da awọn olugbiyanju lola ju awọn ajoko-sile niti ẹsan ti o tobi.

96. Niti iyi ipo-giga lati ọdọ Rẹ ati aforiji ati anu, Qlọhun si jẹ Alaforiji, Alanu.

97. Dajudaju awọn ẹniti malaika pa lori pe nwọn nse abosi fun ori ara wọn, nwọn wipe: Ninu (aye) ewo ni ẹ wa (ti iku fi ba nyin)? Nwọn si wipe: Awa jẹ alailagbara lori ilẹ. Nwọn wi (fun wọn) pe: Njẹ ilẹ ti Oluwa ko gboro to bi ti ẹ fi le si lọ si ibẹ bi? Nitorina awọn wonyi aye ibugbe wọn ni ibi-ina, o si buru julọ ni apadasi.

98. Ayafi awọn ti o jẹ alailagbara ninu awọn ọkunrin ati obirin, ati awọn ọmọ kekeke ti nwọn ko ni agbara kan ti nwọn ko si mọ ọna kan (ti nwọn le gba salọ).

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ  
وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ  
اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ  
دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ  
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا  
فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا  
أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَهَاجِرُوا فِيهَا قَالُوا لَوْلَا  
مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ  
لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾



99. Nitorina awon wonyi Qlohun fere se amojukuro fun won na, Qlohun si je Alamojukuro, Alaforiji.

100. Enikeni ti o ba sa asala ni oju ona ti Qlohun, yio si ri ibusasi ti o po lori ile ati igbalaye, enikeni ti o ba jade ninu ile re ti o nsa asala lo odo Qlohun ati oji se re, lehinna ti iku wa ba a, dajudaju esan re ti wa ni odo Qlohun, Qlohun si je Alaforiji, Alanu.

101. Nigbati enyin ba si rin irin ajo ni ori ile, ko si ibawi fun nyin pe ki e dinku ninu awon irun nyin, bi enyin ba nberu pe awon alaigbagbo yio yo nyin lenu, dajudaju awon alaigbagbo je ota ti o han gbangba fun nyin.

102. Nigbati ire ba si nbe larin won nigbana ki o gbe irun duro fun won, ki apakan ninu won kirun pelu re, ki nwon si mura ogun. Nigbati won ba fi ori kanle. Ki nwon ma be ni ehin nyin, nigbana ki awon ijo keji ti nwon koi ti kirun wa kirun pelu re, ki nwon si mu nkan isura won ati ohun ija won dani. Awon alaigbagbo nfe pe enyin iba je le gbagbera fi nkan ija nyin sila, ati eru nyin, nigbana ki nwon wa ro lu nyin ni ekanna. Ko si si ese fun nyin ti o ba je pe inira mbe fun nyin, ojo tabi ki e ma be

فَأُولَٰئِكَ عَسَى اللَّهُ أَن يَعْفُو عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا  
عَفُورًا ﴿١١﴾

﴿١٠﴾ وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغَمًا  
كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ  
وِرَسُولِهِ ثُمَّ يَدْخُلْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١﴾

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا  
مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ أَن يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا أَعْدَاؤُكُمْ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ  
طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا  
سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ  
طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ  
وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
لَوْ تَغْفُلُوا عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِنَتِكُمْ  
فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذًى مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ  
مَرْضًى أَن تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا  
حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٣﴾

ninu amodi, pe ki ẹ bọ nkan ija nyin silẹ, ki ẹ si mu nkan iṣura nyin dani. Dajudaju Ọlọhun ti pese iya ẹlẹtẹ silẹ fun awọn alaigbagbọ.

**103.** Nigbati ẹ ba pari irun, nigbana ẹ ma ranti Ọlọhun ni iduro ati ni ijoko ati ni ifẹgbẹlẹ nyin, nigbati ọkàn nyin ba balẹ, nigbana ẹ gbe irun duro, dajudaju irun kiki jẹ ọranyan ti o ni akoko fun awọn onigbagbọ ododo.

**104.** Ẹ maṣe kārẹ nipa wiwa awọn ijo na, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o ri irora (ọgbẹ), dajudaju awọn na nri irora gẹgẹbi bi ẹnyin ti ẹ ri irora, ẹnyin si ni ireti lodo Ọlọhun ohun ti nwọn ko ni ireti rẹ, Ọlọhun jẹ Olumọ, Oludajo.

**105.** Dajudaju Awa sọ Tirà kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitori ki o mǎ fí ẹ idajo larin awọn enia nipa ohun ti Ọlọhun fí han ọ, nitorina maṣe jẹ onijà fun awọn oni-jambà.

**106.** Ki o si tọrọ aforijin ni ọdọ Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun jẹ alaforijin, Alanu.

**107.** Maṣe wi awijare fun awọn ẹniti nwọn ẹ jamba fun ori ara wọn. Dajudaju Ọlọhun ko fẹran ẹniti o jẹ oni-jamba, ẹlẹṣẹ.

**108.** Nwọn fí ara pamọ fun awọn enia, bẹni nwọn ko le fí ara pamọ fun Ọlọhun, nitoripe On mbẹ

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا  
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ  
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ  
فَإِنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ  
اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ لَتَحْكُمَ بِهِ  
النَّاسُ بِمَا أَرَبَكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ  
خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

وَلَا تَجِدُ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ



pẹlu wọn Nigbati nwọn fi pamọ ohun ti ko dun mọ ọ ninu ọrọ, Qlọhun jẹ ẹniti mimọ Rẹ rọkirika ohun ti wọn şe.

109. Ẹnyin ni ẹ nwa awijare fun wọn laiye nbi, tani yio wi awijare fun wọn ni ọdọ Qlọhun ni ọjọ ajinde? Tabi tani yio jẹ oludabo bo fun wọn?

110. Ẹnikẹni ti o ba nşe işe buburu kan tabi o şe abosi fun ori ara rẹ, lehinna ti o wa wa aforijin lọdọ Qlọhun, yio ba Qlọhun ni Alaforijin, Alanu.

111. Ẹnikẹni ti o ba nşe ẹşe kan, o şe fun ori ara rẹ, Qlọhun jẹ Olumọ, Qlọgbọn.

112. Ẹnikẹni ti o ba şe aşışe kan tabi ẹşe kan, lehinna ti o wa di i ru ẹniti ko şe, dajudaju o gbe irọ ati ẹşe ti o han gbangba rù.

113. Bi ko ba si ti ore ajulọ Qlọhun ti mbẹ fun ọ ati anu Rẹ nipapa, ijọ kan ninu wọn ti gbero lati ši ọ lona, bẹni nwọn ko le ši ẹnikan lona bikoşe ara wọn, nwọn ko si le şe ipalara fun ọ rara. Qlọhun si sọ tira ati ọgbọn kalẹ fun ọ, o si fi ohun ti o ko mọ (tẹlẹ) mọ ọ, ore ajulọ Qlọhun ti mbẹ fun ọ si tobi.

114. Ko si ore ninu ọrọ-ikọkọ wọn ayafi ẹniti o nforo (awọn enia)

وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

هَآأَنَتُمْ هَآؤُلَآءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَوٰةِ  
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَدِّلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ  
الْقِيَمَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ  
اللَّهُ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١١٠﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا  
فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ  
طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ  
إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ  
عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ  
تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

﴿ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ

si itorę -anu tabi ore-şişe tabi şişe atunşe larin awon enia. Enikeni ti o ba si şe eyi lati wa iyonu Ololun, laipe Awa yio fun u ni ęsan ti o tobi.

115. Enikeni ti o ba lodi si Ojişe na lehin ti imona ti han fun u ti o si tele ona ti o yatọ si ti awon onigbagbo ododo, Awa yio doju re ko ohun ti o doju (ara re) ko, Awa yio si mu u wo ina Jahannama o si buru ni ibupada si.

116. Dajudaju Ololun ki yio şe aforiji nipa ki a ba A wa egebe, o si nşe aforiji ohun ti o yatọ si eyini fun ęniti o ba wu U, enikeni ti o ba ba Ololun wa egebe, dajudaju o ti şina ni işina ti o jinna.

117. Nwon ko sin nkan miran bikoşe awon orişa nwon ko sin nkan miran bikoşe eşu alagidi kan.

118. Ololun ti fi gegun, o wipe: Emi yio ko apakan ti a yan ninu awon ęrusin Re.

119. Dajudaju emi yio şı won lona, emi yio mu won gba erokero, emi yio ma foro won tobe ti nwon yio ma ge eti awon ęran ọsin, emi yio si foro won ti nwon yio ma yi ęda Ololun pada. Enikeni ti o ba mu eşu ni ore laipe Ololun, dajudaju o ti şofò ni ofo ti o han gbangba.

بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ آتِيغَاءَ مَرْضَاتِ  
اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَى  
وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُؤْتِهِ مَا تَوَلَّى  
وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ  
ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ  
ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَا وَإِنْ  
يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا أُخَذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ  
نُصِيْبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

وَلَا ضِلَّةً لَهُمْ وَلَا أَهْلًا لَهُمْ وَلَا مَرْثَةً لَهُمْ  
فَلْيَبْتَئِكُنَّ أَذَاتُ الْأَنْعَامِ وَلَا مِرَّةً لَهُمْ  
فَلْيَغْيِرْ بَنَ خَلْقِ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ  
الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ  
خَسِرَ خُسْرًا مُبِينًا ﴿١١٩﴾



120. O nşe ileri fun wọn o si nmu wọn gbero-kero, bēni eṣu ko le ṣe ileri kan fun wọn bikoṣe itanjẹ.

121. Ina Jahannama ni ibugbe awọn wọnyi, nwọn ki yio si ri ibusa jade ninu Rẹ.

122. Awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣẹ rere, Awa yio mu wọn wọ ọgba -idẹra ti odo nṣan nisale rẹ, inu rẹ ni nwọn yio mǎ gbe titilai. Adeun Ọlọhun ni nitotọ. Tani ha sọ ododo ju Ọlọhun lọ ninu ọrọ.

123. Kii se pẹlu afokantẹ nyin bēni kiise pẹlu afokantẹ awọn Oni-Tira. Ẹnikẹni ti o ba ṣe iṣẹ buburu kan a o san a ni ẹsan rẹ ki yio si ri alafẹhinti tabi oluranlọwọ kan lẹhin Ọlọhun.

124. Ẹnikẹni ti o ba se iṣẹ rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ onigbagbọ ododo, awọn wọnyi yio wọ ọgba-dẹra, A ki yio si ṣe abosi kinkinin fun wọn.

125. Tani ẹniti o dara ni ẹsin ju ẹniti o ju ara rẹ silẹ fun Ọlọhun lọ, ti o si jẹ oluṣe-rere ti o si tẹle isin Ibrahimia oluduro-dede? Ọlọhun si mu Ibrahimia ni ọrẹ.

126. Ti Ọlọhun ni ohunkohun ti mbẹ ni ọrun ati ohunkohun ti mbẹ ni ori ilẹ, Ọlọhun si ni Olurọkirika ohun gbogbo.

يَعِدُّهُمْ وَيُؤْمِنُهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ  
إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

أُولَئِكَ مَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا  
مَحْيَا ﴿١٢١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا  
وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ  
مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزِيهِ وَلَا يَحْذَرُهُ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ وَلَيْسَ وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ  
أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
وَلَا يُظَلَّمُونَ فِيهَا ﴿١٢٤﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ  
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُخِيطًا ﴿١٢٦﴾

127. Nwọn o bi ọ lere idajọ nipa awọn obirin (Nisai). Wipe: Qlọhun yio še idajọ fun nyin nipa wọn ati ohun ti a ke fun nyin ninu tira nipa awọn ọmọ-orukan lobirin awọn ẹniti ẹnyin ko fun ni ohun ti a še ni ọranyan fun wọn bẹni ẹnyin ni ero lati fẹ wọn ni aya ati awọn ọmọ kekeke ti ko le da še nkankan atipe ki ẹ duro ti awọn ọmọ-orukan pẹlu ẹtọ. Ohunkohun ti ẹ ba še ni rere, dajudaju Qlọhun ni Olumọnipa rẹ.

128. Bi obirin kan ba bẹru ilokulo lati ọdọ ọkọ rẹ tabi isẹri-ipati, kò si ibawi fun awọn mejẹji bi nwọn ba le še atunše larin wọn. Atunše ni o si dara julọ. A mu ki ojukokoro ma bẹ ni ọkàn (awọn enia). Bi ẹnyin ba si še rere, ti ẹ si bẹru, dajudaju Qlọhun ni Alakiyesi nipa ohun ti ẹnyin nše.

129. Ẹnyin ki yio le ni agbara lati še deede larin awọn obirin, biotilejẹpe ẹnyin nše ojukokoro (lati še bẹ) ẹ maše pọn sibikan ni pipọn patapata ki ẹ si fi i silẹ bi ẹniti mbẹ ni adẹde, bi ẹ ba še atunše ti ẹ si bẹru, nẹ dajudaju Qlọhun ni Alaforiji Alanu.

130. Bi nwọn ba si pinya, Qlọhun yio rọ olukuluku wọn lórò ninu igbaye-órò Rẹ. Qlọhun ni Olugbaye-órò, Qlọgbon.

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي يَتِمَّى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُولَدْنَ لَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَرَغِبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ وَالْمُسْتَضَعِفِينَ مِنْ الْأَوْلَادِ وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَىٰ بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

وَإِنْ يَفْرَقَا يَغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾



131. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Awa pa laṣe fun awon ẹniti a fun ni tira saju nyin ati ẹnyin na, pe, ẹ bẹru Qlòhun. Bi ẹ ba ṣe aigbagbọ, nje dajudaju ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si je Qlòrò, Olutoyin.

132. Ti Qlòhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ilẹ, Qlòhun si to ni olugbẹkẹle.

133. Bi ó ba fẹ yio ko nyin kuro, ẹnyin enia; yio si mu awon elomiran wā (dipo nyin), Qlòhun si ni Alagbara lori eyini.

134. Ẹnikẹni ti o b a nfe ẹsan ti aiye nigbana, ọdọ Qlòhun ni ẹsan aiye ati ọrun mbẹ, Qlòhun si ni Olugbọrọ, Oluriran.

135. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ je oluduro-ṣinṣin pelu ẹtọ ni ẹri-jije nitori ti Qlòhun, biotilejepe o tako ẹnyin funra nyin tabi awon obi mejẹji ati awon olusunmọ nyin, iba je ọlòrò tabi talaka. Qlòhun lo ni ẹtọ ju si awon mejẹji, nitorina ẹ maṣe tele ife-inu lati yapa (otitọ), bi ẹ ba yi-ọrọ, tabi ti ẹ ṣeri (kuro nibi otitọ), dajudaju Qlòhun je Olufunni ni iro nipa ohun ti ẹnyin nṣe.

136. Mo pe ẹnyin onigbagbọ ododo; ẹ gba Qlòhun gbọ ati Ojise

وَلِلّٰهِ مَكَافِ السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِیْنَ اُوْتُوْا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَاِیَّاكُمْ اَنْ اَتَّقُوْا اللّٰهَ وَاِنْ تَكْفُرُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ مٰفِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَكَانَ اللّٰهُ غَنِیًّا حَمِیْدًا ﴿١٣١﴾

وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَكَفَى بِاللّٰهِ وَكِیْلًا ﴿١٣٢﴾

اِنْ یَشَآءُ یَذْهَبْكُمْ اَیُّهَا النَّاسُ وَیَأْتِ بِآخَرِیْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰی ذٰلِكَ قَدِیْرًا ﴿١٣٣﴾

مَنْ كَانَ یُرِیْدُ ثَوَابَ الدُّنْیَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْیَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِیْعًا بَصِیْرًا ﴿١٣٤﴾

۞ یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ ءَامَنُوْا كُوْنُوْا قَوَّٰمِیْنَ بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰی اَنْفُسِكُمْ اَوْ اَلْوَالِدِیْنَ وَالْاَقْرَبِیْنَ اِنْ یَكُنْ غَنِیًّا اَوْ فَقِیْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰی بِمَا قَلَّا تَسْبِعُوْا الْهَوٰی اَنْ تَعْدِلُوْا وَاِنْ تَلَوْا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِیْرًا ﴿١٣٥﴾

یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ ءَامَنُوْا ءَامِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ ؕ

Rè, ati Tirà eyiti O sòkalẹ fun Ojìşẹ Rè, ati Tirà eyiti O sòkalẹ ni işiwaju, ẹniti o ba şe aigbagbọ si Qlọhun ati awọn malaika Rè ati awọn Tirà Rè ati awọn ojìşẹ Rè ati ojo ikẹhin nipapa o ti şina ni işina ti o jinna.

137. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ, lẹhinna ti nwọn şe aigbagbọ lẹhinna ti nwọn gbagbọ lẹhinna ti nwọn (tun) şe aigbagbọ, lẹhinna ti nwọn lekun ninu aigbagbọ, Qlọhun ki yio şe aforiji fun wọn bẹni on ki yio to wọn si oju-ona (ti o to).

138. Fun awọn alagabagebe niro pe iya ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

139. Awọn ẹniti nwọn mu alaigbagbọ ni ọrẹ laiye onigbagbọ, Nwọn ha nwa ọla lodo wọn ni bi? Dajudaju ti Qlọhun ni (gbogbo) ọla patapata.

140. Dajudaju on so kalẹ sinu Tirà nã fun nyin pe nigbati ẹnyin ba gbọ nipa awọn ăya Qlọhun pe a şe aigbagbọ nipa rè ti a si nfi şe ẹfẹ, ẹ maşe joko pelu wọn titi nwọn yio fi bọ sinu ọrọ miran ti o yatọ si i, nitoripe nigbana ẹnyin yio dabi wọn. Dajudaju Qlọhun yio ko awọn alagabagebe ati awọn alaigbagbọ jo sinu ina Jahannama patapata.

وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ  
وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا  
ثُمَّ آذَادُوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ  
سَبِيلًا ﴿١٣٨﴾

بَشِيرِ الْمُتَّقِينَ بِأَنَّهُمْ عَذَابَ آبَا أَلِيمًا ﴿١٣٩﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَنُغُوتَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ  
جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ  
ءَايَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا  
مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ إِنَّكُمْ إِذَا  
مِثْلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُتَّقِينَ وَالْكَافِرِينَ  
فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾



141. Awon ti nreti (ẹleya) nyin. Bi işegun kan lati ọdọ Ọlọhun ba jẹ ti nyin nwon a wipe: Awa ko ha mbẹ pẹlu nyin bi? (Şugbon) bi ipin (işegun) kan ba mbẹ fun awon alaigbagbo nwon a wipe: Awa ko ha şe nyin lori ti awa si dabo bo nyin lowo awon onigbagbo? Nitorina Ọlọhun yio şe idajo larin nyin ni ojo ajinde. Ọlọhun ki yio şe ona (işegun) fun awon alaigbagbo lori awon onigbagbo ododo.

142. Dajudaju awon alagabagebe ntan Ọlọhun jẹ. On na yio san itanje won pada fun won. Bi nwon ba duro lati kirun nwon a duro pẹlu orojun, ki awon enia le ri won, nwon ko si ranti Ọlọhun afi diẹ.

143. Nwon npo sihin shun larin eyi, nwon ko jẹ tibi nwon ko jẹ tohun, enikeni ti Ọlọhun ba si lona iwọ ko le ri ona tārà fun u.

144. Enyin onigbagbo ododo; ẹ maşe mu awon alaigbagbo ni ore laişe onigbagbo. Enyin ha nfe lati fi lele lori ara nyin idi-oro ti o han gbangba fun Ọlọhun bi?

145. Dajudaju awon alagabagebe mbẹ ni isale koto ina, iwọ ki yio ri alatilehin kan fun won.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ  
قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ  
نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى  
الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ  
وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُتَاتٍ إِرَاءُ وُجُوهِ  
النَّاسِ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

مَذْبَدَيْنَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ  
وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجْدَ لَهُ سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَاتُخِذُوا الْكَافِرِينَ  
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَرْيَاؤُونَ  
أَنْ يَجْعَلُوا اللَّهَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿١٤٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ  
وَلَنْ يَجْدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

146. Ayafi awon eniti o ronupiwada ti nwon si se atunse ti nwon si di Qlqhun mu sinšin ti nwon si se esin won ni ododo fun Qlqhun, awon wonyi ni mbẹ pelu awon onigbagbo ododo, laipe Qlqhun yio san awon onigbagbo ni esan ti o tobi.

147. Kini Qlqhun yio fi jije nyin niya se bi enyin ba ndupe ti e si gbagbo? Qlqhun je Olumore, Olumò.

148. Qlqhun ko ni ife si ariwo pelu orọ buburu, ayafi eniti a ba bọ si. Qlqhun si je Olugboro, Olumọ.

149. Bi enyin ba se ore kan ni asẹhan tabi e fi pamọ tabi ti e ba se amojukuro nibi iwa-aidara kan dajudaju Qlqhun je Olumojukuro, Alagbara.

150. Dajudaju awon ti ko gba Qlqhun gbọ ati awon ojişe Rẹ ti nwon si nfe lati fi oya si arin Qlqhun ati awon ojişe Rẹ ti nwon si nwipe: Awa gba apakan gbọ (ninu awon ojişe) awa ko si gba apakan gbọ; nwon si nfe lati mu oju ona kan larin (mejēji) yi.

151. Awon wonyi ni alaigbagbo ni ododo; a si ti pese iya elẹte fun awon alaigbagbo.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا  
بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ  
الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ  
أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ  
وَأَمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

﴿١٤٨﴾ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا  
مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخَفُّوهُ أَوْ تُعْفُوا عَنْ سُوءٍ  
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ  
وَيَقُولُوا نَحْنُ مُؤْمِنُونَ بَعْضُ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ  
وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُهِينًا ﴿١٥١﴾



152. Şugbɔn awɔn ɛniti o gba Qlɔhun gbɔ ati awɔn ojise Rɛ ti nwɔn ko se ipinya ni arin ɛnikankan ninu wɔn, laipe a o fun awɔn ni ɛsan, Qlɔhun si je Alaforiji, Alanu.

153. Awɔn oni-tira yio bi o lere pe ki o so tira kan kale fun wɔn lati sanma; nitorina, dajudaju nwɔn ti bi Musa lere ohun ti o tobi ju be lo, nwɔn wipe: fi Qlɔhun han wa ni gbangba, nitorina owà-riri si kolu wɔn, nitori abosi wɔn, lehinna nwɔn si mu ogedegbe malu ni oluwa lehin ti alaye ti de wa ba wɔn, sibesibe Awa si se amojukuro fun wɔn nibi eyi Awa si fun Musa ni agbara ti o han gbangba.

154. A si gbe oke na ga soke wɔn nitori majemu wɔn. Awa si wi fun wɔn pe: E wo ɛnu-ona na pelu iteriba, a si so fun wɔn pe: E mase koja ɛnu-ala ni ojo Isimi, a si tun gba adehun ti o nipon lati qoqo wɔn.

155. Nitori yiye adehun wɔn ati aigbagbo wɔn si awɔn ami Qlɔhun, ati pipa ti nwɔn npa awɔn annabi lai se ati oro wɔn ti nwɔn nsɔ pe: Qkan wa ti di. ko je be Qlɔhun ti te wɔn ni onte, nitori aigbagbo wɔn nitorina nwɔn ko ni gbagbo ayafi die (ninu wɔn).

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٢﴾

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَإِنَّا لَمُسَوِّوْنَ سُلْطَنَا مُبِينًا ﴿١٥٣﴾

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

فِيمَا نَقَضِهِمْ مِيثَقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقُلْنَا لَهُمُ الْآيَاتُ بَغْيٌ حَقٌّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

156. Nitori aigbagbọ wọn ati ọrọ (ẹnu) wọn, irọ nla ti nwọn sọ si Mariyama lara.

157. Ati ọrọ nwọn ti nwọn nsọ pe dajudaju awa ti pa Al-Masihi, Isa ọmọ Mariyama Ojise Ọlọhun, bẹ si ni nwọn ko pa a, bẹ si ni wọn kori kàn mọ agbelebu (alore) sugbọn a jẹ ki o ri bẹ loju wọn ni, ati pe dajudaju awọn ti o ẹ iyapaenu nipa rẹ dajudaju nwọn mbẹ ninu iyemeji nipa rẹ, ko si si mimọ kan fun wọn nipa rẹ ayafi itele arosọ; bẹ si ni nwọn ko pa a dajudaju.

158. Bẹkọ, Ọlọhun gbe e lọ si ọdọ ara Rẹ, atipe Ọlọhun jẹ Ẹniti o tobi, Ọlọgbọn.

159. Atipe ko ni si ẹnikan ninu awọn oni-tira ayafi ki o gba a gbọ siwaju ki o to ku, ti o ba si di ọjọ ajinde yio jẹ ẹlẹri tako wọn.

160. Nitori abosi kan, ti awọn ti o ẹ yahudi ni Awa ẹ ẹ ni ẽwọ fun wọn awọn ohun-daradara ti a ti ẹ ni ẹtọ fun wọn ati nipa idina wọn ti nwọn ndi oju ọna ti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

161. Ati gbigba wọn ti nwọn ngba owo-élé, bẹ si ni a ti kọ fun wọn nipa rẹ, ati jije wọn ti nwọn nje ọrọ awọn enia ni ti ibajẹ; Awa si ti pa lese iya elero silẹ fun awọn alaigbagbọ ninu wọn.

وَيَكْفُرُهُمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بَهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لِيُؤْمِنُوا بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

فَيُظْلَمُ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا عَلَيْهِمْ طَبِئَتِ أُحِلَّت لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

وَأَخَذَهُمُ الرِّبَا وَقَدْ هُوَ عَنْهُمْ أَمْوَالُ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾



162. Şugbon awon ti imo won rinle ninu won ati awon onigbagbo ododo nwon ni igbagbo ododo si ohun ti A so kale fun o ati ohun ti A so kale siwaju re, ati awon olugbe irun duro ati oluyan saka ati olugba Qlqhun gbọ ati qjọ ikẹhin; awon wonyi laipe A o fun won ni ẹsan ti o tobi.

163. Dajudaju A ranse si o gegebi a ti ranse si Nuha ati awon annabi lehin re, A si tun ranse si Ibrahim ati Ismaila ati Isiaka ati Yakuba ati awon aromodomọ, ati Issa ati Ayuba ati Yunusa ati Haruna ati Sulaimana, A si fun Dawuda ni Sabura.

164. Awon ojise kan mbe ti A ti da oruko won fun o siwaju, awon ojise kan si mbe ti A ko daruko won fun o. Atipe Qlqhun ba Musa soro ni oro gan.

165. Awon ojise kan ti nwon je oniro-idunnu ati oluse-ikilo, nitori ki awijare mase ma be fun awon enia lodo Qlqhun lehin (riran) awon ojise. Qlqhun je Ẹni-titobi, Qlqbon.

166. Şugbon Qlqhun njeri nipa ohun ti O sokale fun o, O so o kale pelu mimọ Rẹ ati pe awon malaika na njeri (si i). Qlqhun si to ni Olujeri.

لَكِنَ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ<sup>١٦٢</sup> وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ ۖ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۚ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۚ ﴾ ﴿١٦٣﴾

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

لَكِنَ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ ۖ بِعِلْمِهِ ۖ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

167. Dajudaju awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ti nwọn si di oju ọna ti Ọlọhun, dajudaju nwọn ti ẹina ni iẹina ti o jinna.

168. Dajudaju awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ti nwọn si ẹ abosi, Ọlọhun ki yio ẹ aforijin fun wọn, Kò si ni fi oju ọna kan mọ wọn.

169. Ayafi oju ọna ina Jahannama, nwọn o ẹ gberere sinu rẹ, eyini jẹ ohun ti o rọrun fun Ọlọhun.

170. Mo pe ẹninin enia, dajudaju Ojise na ti de wa ba nyin pelu ododo lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina ki ẹ gbagbọ lo dara fun nyin. Ti ẹninin ba si ẹ alaigbagbọ, dajudaju ohun ti mbe ninu sanma ati ile ti Ọlọhun ni. Ọlọhun si jẹ Oni-mimọ. Ọlọgbọn.

171. Mo pe oni Tira, ẹ maşe koja ẹnun-ala nipa ẹsin nyin, ẹ maşe soro (kan) si Ọlọhun ayafi ododo. Masihu, Isa ọmọ Mariyama, ko jẹ nkankan ju ojise Ọlọhun lo, ati ọrọ Rẹ ti o so si Mariyama ati ẹmi kan lati ọdọ Rẹ. Nitorina ẹ gba Ọlọhun gbọ ati awọn ojise Rẹ. Ẹ maşe sọ (pe): Meta ni Ọlọhun. Ki ẹ siwọ ni o dara fun nyin. Ọlọhun jẹ Ọlọhun kanşoşo nikan. Mimọ Rẹ tayọ ki ọmọ kan ma be fun U. Tirẹ ni ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti mbe ninu ile. Ọlọhun si to ni Alabojutó.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَتَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أُلْقِيَتْهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾



172. Al-Masihi ko še ikorira lati jẹ olujosin fun Olọhun ati awọn malaika ti nwọn sunmọ Olọhun. Ẹnikẹni ti o ba še ikorira lati josin fun Olọhun ti o si tun še igberaga, laipe yio ko wọn jọ si ọdọ ara Rẹ patapata.

173. Ki ẹ ri awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si tun še işe rere, on yio san wọn ni ẹkunrẹre ẹsan wọn yio si še alekun ore Rẹ fun wọn. Ki ẹ ri awọn ẹniti nkorira ti nwọn si nşe igberaga on yio jẹ wọn niya ẹlẹta-elero. Nwọn ko ni ri alatilehin kan kan tabi oluranlọwọ kan fun ara wọn lehin Olọhun.

174. Mo pe ẹnyin enia, dajudaju idi-ọrọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin A si sọ imọlẹ ti o han gbangba kalẹ fun nyin.

175. Kieri awọn ti nwọn gbabọ ni ododo si Olọhun ti nwọn si di I mụ şinşin laipe yio mu wọn wọ inu ike lati ọdọ Rẹ ati ọla, yio si fi wọn mọna ti o tọ si ọdọ ara Rẹ.

176. Nwọn yio wa biọ ni idajo, wipe: Olọhun yio fun yin ni idajo nipa ăre tikoni obi tikoni ọmọ. Ti enia kan baku tikosi ọmọkunrin kankan fun, ti osini ara-birin kan, idaji ni tirẹ ninu ohun ti o ba fi silẹ, on (ọkunrin) ni yio si jogun rẹ ti ko ba si ọmọ-kunrin fun u. Bi ara birin ba jẹ meji, nigbana

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا  
لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَنْكِفْ  
عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ  
إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَيُؤْتِيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ  
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنَكَفُوا فَسَيَكْثُرُونَ  
فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَهُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ  
وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِينًا ﴿١٧٤﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصِمُوا بِهِ  
فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةِ مَتْنٍ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ  
إِنْ أُمِرُوا أَهْلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا  
نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا  
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا اثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الثُّلَثَانِ مِمَّا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ  
حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا  
وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

ikomeji ninu idata ninu ohun ti o fi silẹ yio jẹ ti awọn mejēji. Ti nwọn ba jẹ ọmọ-iyà lókunrin ati lobirin, nigbana iru ipin to wa fun obirin meji ni yio jẹ ti ọkunrin kan. Ọlọhun nṣe alaye nitoripe ki ẹ ma bā ṣina. Ọlọhun ni Olumọ, gbogbo nkan.

### (5) Suratul Māidah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ mǎ ṣikà alukawani. A ṣe ni ẹtọ fun nyin awọn ẹran-ọsin ẹlẹṣẹ-mẹrin (ni jijẹ) ayafi ohun ti a ti ke fun nyin, lai rufin' ọdẹ ṣiṣe, nigbati ẹnyin si mbe ninu idira ijọsin ibewo ile Oluwa. Dajudaju Ọlọhun a mǎ paṣẹ ohun ti O ba fẹ.

2. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maṣe rufin èto Ọlọhun (ti Hajji ṣiṣe) ati oṣu ọwọ na, ati awọn ẹran ọrẹ ati awọn ti a ṣe lọsọ ati awọn ti o wa idabo bo lọ si Ile ọwọ na, ti nwọn nwa ore lati ọdọ Oluwa wọn ati iyọnu (Rẹ). Nigbati ẹnyin ba si tura silẹ, nigbana ẹ ma dẹ ọdẹ, Ẹ maṣe jẹ ki ikorira awọn enia kan mu nyin da ẹṣẹ nitoripe nwọn di nyin lona lati de «Mọsalasi» mimọ na, ki ẹ ma si kọja ẹnu ala. Ẹ ran ara nyin lọwọ lori iṣẹ rere ati ibẹru Ọlọhun, ẹ maṣe ran ara nyin



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْعَةُ الْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَى عَلَيْكُمْ غَيْرِ مُجْلِى الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامَ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ أَنْ صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾



lọwọ lati da ẹṣẹ , ati lati kọkọ tọ ija, ki ẹ si bẹru Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun le koko lati san ẹsan.

3. A ẹ ni ẽwọ fun nyin ẹran ti o ku funra rẹ ati ẹjẹ (didi) ati ẹran ẹlẹde ati eyiti a pa lai pe orukọ Ọlọhun si ati eyiti a fun loran pa ati eyiti a lu pa ati eyiti o re lulẹ ti o ku ati eyiti a kàn pa ati ajeku ẹranko afi eyiti ẹ ba dunbu rẹ; ati eyiti nwọn ba fi bọ oriṣa ati ki ẹ ma fi ọfa pin kan; iwọnyi jẹ ibajẹ. Loni awọn ẹniti o ẹ aigbagbo ti sọ ireti nu nipa ẹsin nyin, nitorina ẹ maṣe bẹru wọn, ẹ bẹru Mi. Loni yi Mo ẹ ẹsin nyin ni pipe fun nyin ati pe Mo ẹ aṣepe idera Mi le nyin lori ati pe Mo yonu si Islam ni ẹsin fun nyin. Şugbọn ẹniti tulasi ebi ba mu ti ki iṣe ifẹ a ti ru ofin (Ọlọhun) dajudaju Ọlọhun ni alaforiji, Onike.

4. Nwọn o bi ọ lere nipa ohun ti o jẹ ẹtọ fun wọn wipe: Gbogbo ohun ti o dara ni a ẹ ni ẹtọ fun nyin ati awọn ohun ti ẹ ti kọ ninu awọn ẹranko; eyini awọn aja, ati ẹiyẹ ọde, ti ẹ ti kọ wọn ẹgẹbi Ọlọhun ti fi mọ nyin; ki ẹ si jẹ ninu eyiti nwọn ba pa wa fun nyin ki ẹ si pe orukọ Ọlọhun le wọn lori, ki ẹ si paya Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun yara nibi iṣiro (iṣe).

5. Loni yi a ẹ ni ẹtọ fun nyin gbogbo ohun ti o dara. Ati onje

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخَنَازِيرِ وَمَا  
أَهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ، وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ  
وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبْعُ إِلَّا مَا  
ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا  
بِالْأَزْوَاجِ ذَلِكُمْ فِسْقٌ الْيَوْمَ يَبْسُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنَ الْيَوْمَ  
أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي  
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنْ اضْطُرَّ فِي  
مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٢﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ  
وَمَا عَلَّمْتُكُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا  
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكَنَّ عَلَيْكُمْ وَادْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ عَلَيْهِ وَانْقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١﴾

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا

awon eniti a ti fun ni tira ni a se leto fun nyin a si se onje ti nyin leto fun won. Ati awon obirin omoluabi ninu awon onigbagbo ododo ati awon obirin omoluabi ninu awon ti a ti fun ni tira siwaju nyin, nigbati e ba ti fun won ni owo-ifẹ won ni ti fifẹ ni iyawo lai se panşaga tabi mimu (won) ni àlè. Enikeni ti o ba nfi aigbagbo kun igbagbo rẹ dajudaju işe rẹ ti baje, atipe ni ojo ikẹhin yio wa ninu awon eni ti o şofò.

6. Enyin onigbagbo ododo nigbati e ba dide lati kirun ki e şan awon oju nyin ati awon owọ nyin titi de igunpa, ki e si (fi omi) pa awon ori nyin ati (ki e fọ) awon eşe nyin titi de kokosẹ mejẹji. Ti enyin ba je elegebin lara, ki e we mo. Ti enyin ba je alaisan tabi e wa lori irin ajo tabi okan ninu nyin de lati ibi igbe tabi e sunmo awon obirin ti e ko si ri omi, nigbana e se aluwala oniyẹpẹ to mo, e fi pa awon oju nyin ati awon owọ nyin ninu rẹ. Olọhun ko fe lati se işoro kan fun nyin ninu esin rẹ. Şugbon Olọhun nfe lati fọ nyin mo ati ki o le se aşıepe idera Rẹ fun nyin, ki e le ma dupe.

7. E se iranti idera Olọhun ti nbẹ lori nyin ati adehun Rẹ eyiti O ba nyin se nigbati enyin wipe: Awa gbọ awa si gbà. Ki e si beru

الْكِتَابِ حُلًّا لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حُلًّا لَّهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّحِدِينَ أَخْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَسِرِينَ ﴿٥﴾

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٦﴾

وَأَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِثْلَهُ الَّذِي وَثَّقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾



Qlōhun. Dajudaju Qlōhun ni Olumọ nipa ohun to wa ninu igbaiya.

8. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ je olugbe ẹri duro fun Qlōhun pẹlu ẹtọ: ikorira awọn ijọ kan, ẹ ma je ki o sun nyin deṣe lori ai ko ni le se ẹtọ nyin. E se ẹtọ, ohun lo sunmọ ibẹru (Qlōhun). Ki ẹ si bẹru Qlōhun, dajudaju (Qlōhun) ni Alamọtan nipa ohun ti ẹ nṣe.

9. Qlōhun se adehun fun awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣe rere (pe): Aforijin mbẹ fun wọn ati ẹsan ti o tobi.

10. Ati awọn alaigbagbọ ti nwọn si npe awọn ami Wa nirọ, awọn wọnyi ni ijọ ina Jahimi.

11. Mope ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ se iranti idera Qlōhun ti mbẹ fun nyin nigbati awọn ijọ kan gbero lati nawọ ija wọn si nyin, nigbana O kà ọwọ wọn kò fun nyin ki ẹ si bẹru Qlōhun atipe Qlōhun ni ki awọn onigbagbọ ododo mǎ fi ara ti.

12. Ati nipapa Qlōhun se adehun pẹlu awọn ọmọ Israila, A si gbe awọn ijoye mejila dide ninu wọn. Qlōhun si wi (fun wọn) pe: Emi mbẹ pẹlu nyin. Bi ẹnyin ba nkirun dede ti ẹ si nyan saka ti ẹ si gba awọn ojiṣe Mi gbọ ti ẹ si ran

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ  
شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ  
شَتَانُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا هُوَ  
أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ يَبْسُطُونَ إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ  
إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَءَاتَيْتُمُ  
الزَّكَاةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَرْتُمْهُمْ  
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ

won lowo ti e si win Qlohun ni orò ni wiwin ti o dara, Emi yio pa awon ašise nyin re, Emi yio si mu nyin wo awon oqba-idera ti odo nšan nisale re. Šugbon enikeni ti o ba se aigbagbo ninu nyin lehin eyini, nipapa o ti šina kuro ni oju ona tãrà.

13. Šugbon nitori yiye ti nwon ye majemu Awa se ibi le won Awa si se okan won ni lile. Nwon si nyi awon orò (Qlohun) pada kuro ni awon aye won nwon si ko apakan silé ninu ohun ti a ran won leti re. Iwo ko ni ye ri iwa jamba lati odo won ayafi die ninu won, nitorina se amojukuro fun won ki o si se aforiji. Dajudaju Qlohun fèran awon ti nse rere.

14. Ati lati odo awon eniti nwipe: Nasara ni awai se, Awa se majemu pelu won, Šugbon nwon gbagbe apakan ninu ohun ti a ran won leti re nitorina Awa da ota si arin won ati ikorira titi di ojo igbende. Laipe Qlohun yio fun won niro nipa ohun ti nwon se.

15. Enyin oni-Tirà; dajudaju ojiše Wa ti wa ba nyin ti o se alaye opolopo fun nyin ninu ohun ti e fi pamo ninu tirà, o si mojukuro ninu opolopo; dajudaju imole lati odo Qlohun ti wa ba nyin ati tirà ti o yanju.

عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَا دُخْلَنَكُمْ جَنَّتِ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١٣﴾

فِيمَا نَقُصُّهُمْ مَيْثَقَهُمْ لَعَنَهُمْ وَجَعَلْنَا  
قُلُوبَهُمْ قَلَسِيَةً يُخَرِّقُونَ الْكَلِمَ  
عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ  
فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا  
مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ  
فَاغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ  
بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ  
رَسُولُنَا يَبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِمَّا  
كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ  
وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ قَدْ جَاءَكُمْ  
مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾



16. Nipa rẹ Qlọhun nfi ọna mọ awọn ẹniti o tẹle iyọnu Rẹ, awọn ọna alafia, On si nmu wọn jade lati inu okunkun lọ si inu imọlẹ pẹlu aṣe Rẹ, On si nfi wọn mọna si oju-ọna ti o tọ.

17. Dajudaju nwọn ti ẹ aigbagbọ, (keferi) awọn ẹniti nwipe: Laini ani-ani Al-Masihu ọmọ Mariyama ni Qlọhun, wipe: Tani o ni ikapa nkankan lọdọ Qlọhun bi O ba fẹ lati pa Al-Masihu ati iya rẹ run ati awọn ti mbẹ lori ilẹ patapata? Ti Qlọhun ni ijoba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji. A mǎ da ohun ti O ba fẹ, Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

18. Awọn Yahudi ati Nasara nwipe: Awa ni ọmọ Qlọhun ati ayanfẹ Rẹ (pẹlu), wipe: Eṣe nigbana ti O fi nṣe nyin niya nitori awọn ẹṣe nyin? Bẹkọ, enia ni ẹnyin ise ninu ẹniti O da. O nṣe aforiji fun ẹniti O ba fẹ O si nfi iya jẹ ẹniti O ba fẹ. Ti Qlọhun ni ijoba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejẹji, ọdọ Rẹ si ni ibupadasi (ohun gbogbo).

19. Ẹnyin oni-tirà, lotitọ ojise Wa ti wa ba nyin ti o nṣe alaye fun nyin fun idaduro wiwa awọn ojise, ki ẹ ma ba wipe: oniro-idunnu kọkan ati olukilọ kọkan ko wa ba

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ  
سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ  
الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ  
وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ قُلْ فَمَن يَمْلِكُ مِنَ  
اللَّهِ شَيْئًا إِن أَرَادَ أَن يُهْلِكَ الْمَسِيحَ  
ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ وَفِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ  
وَأَحِبُّوا قُلُوبَهُمْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ  
بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن  
يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا بَيْنَهُمَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ  
عَلَى فَرَقٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِن بَشِيرٍ  
وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

wa. Nitorina lotitọ oniro-idunnu kan ati olukilọ ti wa ba nyin. Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

20. Nigbati Musa si wi fun awọn enia rẹ pe: ẹnyin enia mi; ẹ ranti idẹra Qlọhun ti mbẹ lori nyin nigbati O ẹ awọn annabi si arin nyin, O si tun ẹ nyin ni awọn alaṣe, o si fun nyin ni ohun ti ko fun ẹnikan ninu gbogbo ẹda.

21. Ẽnyin enia mi; ẹ wọ inu ilẹ mimọ na, eyiti Qlọhun pa laṣe fun nyin, ẹ maṣe pada si ẹhin nyin, ki ẹ ma ba pada di ẹni -òfò.

22. Nwọn wipe: Iwọ Musa; dajudaju awọn alagbara enia kan mbẹ ninu rẹ, awa ko ni le wọ inu rẹ titi nwọn yio fi jade kuro ninu rẹ; bi nwọn ba si jade kuro ninu rẹ, nigbana awa yio wọ ọ.

23. Awọn ọkunrin meji ninu ẹniti nbẹru, ti ikẹ Qlọhun mbẹ lori wọn wipe: Ẹ gba oju-ona wọle tọ wọn, bi ẹ ba si wọ ọ dajudaju ẹnyin yio bori; Qlọhun ni ki ẹ ma gbẹkẹle bí ẹ ba jẹ onigbagbo ododo.

24. Nwọn wipe: Iwọ Musa; awa ki yio wọ ọ lailai niwọn igbati nwọn ba wa ninu rẹ. Nitorina lọ, iwọ ati Qlọhun rẹ, ki ẹnyin mejẹji ba wọn jà; dajudaju awa yio joko nihin.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَنْقُورِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

يَنْقُورِ أَذْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمَ جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَنَ نَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنِعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا أَذْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِنَّآ لَنَ نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَاذْهَبْ أَنتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾



25. O wipe: oluwa mi; emi kò ni ikapa lori ẹnikan bikoşe ara mi ati ọmọ-iyá mi; nitorina şe ipinya larin awa pẹlu awọn obilẹjẹ enia.

26. O wipe: Dajudaju ibẹ na a şe e ni ẹwọ fun wọn fun ogoji ọdun, nwọn o ma rin kakiri lori ilẹ. Nitorina maşe banujẹ nitori awọn obilẹjẹ enia.

27. Ati ki o mã ka irohin awọn ọmọ Adama meji fun wọn pẹlu ododo, nigbati nwọn şe itọrẹ wiwa ojure Ọlọhun, a gba ti ẹnikan ninu awọn mejẹji a kò si gba ti ẹnikeji, o wipe: Dajudaju emi yio pa ọ. On (ikeji) wipe: Dajudaju Ọlọhun a ma gba ọrẹ ti awọn olubẹru (Ọlọhun).

28. Dajudaju bi iwọ ba na ọwọ rẹ si mi lati pa mi, emi ki yio na ọwọ mi si ọ lati pa ọ, nitoripe emi nbẹru Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

29. Emi nfẹ pe ki o ru ẹşẹ mi ati ẹşẹ ti rẹ, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn ero ina atipe eyi ni ẹsan awọn alabosi.

30. Nitorina ifẹ inu rẹ si şe pipa ọmọ -iyá rẹ ni ọşọ fun u, o si pa a; o si di ọkan ninu awọn ẹnì-òfò.

31. Ọlọhun si gbe kannakanna kan dide ti nwa ilẹ lati fihan bi yio şe bo ihoho ọmọ-iyá rẹ; O wipe: He!. o ma şe lara mi o, ti mo fi ko ărẹ lati jẹ gẹgẹbi kannakanna yi ki

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ  
بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً  
يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ  
الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأُ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا  
قُرْبَانًا فَتُقْبِلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ  
قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ  
مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٧﴾

لِيَنْبَسُطَ إِلَيْكَ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ  
إِلَيْكَ لَأَقْتُلَنَّكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْشُرَ آبَائِي وَإِثْمَكَ فَتَكُونَ  
مِنَ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ  
مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ  
كَيْفَ يُورِي سَوْءَ أَخِيهِ قَالَ يُنَوِّلتِي  
أَعْجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوْرِي  
سَوْءَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

nsi bo ihoho ọmọ-iya mi. O si di ọkan ninu awọn olukabamọ.

32. Nitori eyi ni Aṣe ṣe e ni ofin fun awọn ọmọ Israila pe dajudaju ẹniken ti o ba pa ẹnikan laiṣe pe nitori (pipa) ẹnikan tabi (ṣiṣe) ibajẹ kan lori ilẹ, nitorina o da gẹgẹbi ẹni ti o pa gbogbo enia patapata. Ati ẹniti o ba gba ẹmi kan là, o dabi ẹniti o gba ẹmi gbogbo enia là patapata. Atipe dajudaju awọn ojise Wa ti de wa ba wọn pelu alaye, lehin eyi ọpọlọpọ wọn lo rekoja ẹnu ala ni ori ilẹ.

33. Dajudaju ẹsan awọn eniti nja Ọlọhun logun ati ojise Rẹ ti nwọn si nṣe ibajẹ ni ori ilẹ ni pe ki a pa wọn tabi ki a fi wọn ṣe alore tabi ki a ge wọn ni ọwọ ati ẹsẹ ni ipasi-payọ tabi ki a le wọn kuro ni ilu. Eyi ni itiju fun nwọn ni aiye nibi ati pe iya ti o tobi si mbe fun wọn ni ọrun.

34. Ayafi awọn ti o ba ronupiwada siwaju ki agbara yin to ka wọn, nitorina ki ẹ mọ daju pe Ọlọhun na ni alaforiji, Alānu.

35. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ beru Ọlọhun, ati ki ẹ si wa ọna isunmọ ọdọ rẹ, ati ki ẹ si sapa si oju ọna Rẹ ki ẹ le ba jere.

36. Dajudaju awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ bi o ba ṣe pe gbogbo

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ  
مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ  
فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا  
فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ  
بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا  
أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ  
وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ  
ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا  
وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ  
فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا  
إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ أَنَّهُمْ مَتَّي الْأَرْضِ



ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata jẹ ti wọn ati iru rẹ pẹlu lati fī gba ara wọn là kuro nibi iya oṣo ajinde, a ko ni gba a ni oṣo wọn; ti wọn si ni iya ẹlẹta elero.

37. Nwọn yio fẹ lati jade kuro ninu ina na, bẹ si ni nwọn ko ni le jade ninu rẹ, atipe iya gbere yio ma bẹ fun wọn.

38. Ole-ọkunrin ati ole-obirin, ẹ ge oṣo awọn mejẹji ni ẹsan fun iṣe awọn mejẹji, arikọgbon lati ọdọ Ọlọhun. Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbon.

39. Ẹniti o ba si ronu piwada lehin abosi rẹ ti o si ẹ daradara, dajudaju Ọlọhun yio gba ironupiwada rẹ, dajudaju Ọlọhun ni Alaforijin, Alanu.

40. Iwọ ko ha mọ pe ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ, O ma nje ẹniti o ba fẹ ni iya, A si ma nse aforiji fun ẹniti O ba fẹ, Ọlọhun si ni alagbara lori gbogbo nkan.

41. Irẹ Ojise, mase jẹ ki awọn ẹniti nyara lo sibi aigbagbo ba-o ninu jẹ, ninu awọn ẹniti nfi ẹnu wọn so pe, Awa gbagbo, ti okan wọn ko si gbagbo, ati awọn Yahudi, ti nwọn teti si iro, oluteti si oro fun awọn enia miran, ti nwọn ko ti wa si ọdọ rẹ. Nwọn ma nyi oro pada kuro ni aye wọn,

جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لِيَفْتَدُوا بِأَيْدِيهِمْ مِنْ عَذَابٍ  
يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٦٧﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ  
بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً  
بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٩﴾

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ  
يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧١﴾

﴿ يَأْتِيهَا الرِّسُولُ لَا يَحْزُنُكَ الَّذِينَ  
يُكَفِّرُونَ فِي الْكَفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا  
بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ  
هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ  
سَمَّعُونَ لِأَقْوَامٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يَحْزَنُونَ

nwọn nsọ pe, bi a ba fun nyin ni eyi ẹ gba a, ti a kò ba si fun nyin ẹ şora. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ danwo kò ni si agbara kan fun ni ọdọ Ọlọhun, awọn eleyi ni ni ẹniti Ọlọhun ko fẹ lati fọ ọkan wọn mọ. Idojuti mbẹ fun wọn ni aiye nbi, iya to tobi si mbẹ fun wọn ni ọrun.

42. Nwọn jẹ olutẹti si irọ. nwọn si nje ohun ẽwọ, nitorina ti nwọn ba wa ba ọ, ẹ idajo larin wọn tabi ki ọ şeri kuro lodo wọn. Ti o ba şeri kuro lodo wọn, nwọn ko le ẹ ipalara kan fun ọ. Ti o ba fẹ dajo, dajo larin wọn pelu dogbadogba. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluşe dogbadogba.

43. Bawo ni nwọn o ẹ fi ọ ẹ onidajo nigbati o ẹ pe At-Taora mbẹ lodo wọn? Idajo Ọlọhun si mbẹ ninu ẹ, lehinna nwọn şeri lehin eyini. Awọn wonyi ki işe onigbagbo ododo.

44. Dajudaju Awa ti sọ At-Taorata kale, ona-mimọ mbẹ ninu ẹ ati imọle Awọn annabi ti nwọn gba fun Ọlọhun nwọn ndajo pelu ẹ fun awọn Yahudi ati awọn alufa wọn agba ati awọn amofin wọn, nitoripe a fun nwọn ni Tira Ọlọhun şo, nwọn si jẹ ẹleri si i. Ẹ maşe беру awọn enia, ẹ беру Mi, ẹ maşe fi owó diẹ parọ àyà Mi. Ẹniti

الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِنْ لَمْ تُؤْتَوْهُ فَأَحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهُمْ مِنْ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرْ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

سَمِعْتُمْ لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلسَّحْتِ فَإِنْ جَاءُوكَ فَاحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

وَكَيْفَ يُحْكِمُوكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكَمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءً فَلَا تَخْشَوُا النَّكَاسَ وَأَخْشَوْنَ وَلَا تَسْتَرُوا بِبَيْنَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يُحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٤٤﴾



kò ba dajọ pẹlu ohun ti Qlọhun sọkalẹ awọn eleyini jẹ alaigbagbọ.

45. Awa si ẹ ni ofin ninu rẹ fun wọn pe ti ẹmi kan ba pa ẹmi kan ki a pa a, ati pe ti ẹni kan ba fọ ẹnikan loju, ki a fọ tirẹ na, atipe ti ẹni kan ba rẹ ẹnikan ni imu, ki a rẹ tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba ge ẹnikan leti, ki a ge tirẹ na, atipe ti ẹnikan ba yọ ehin ẹnikan, ki a yọ tirẹ na, ati ẹṣa ọgbẹ pẹlu bakanna ni gbiba ẹsan. Ẹnikeni ti ko ba gba ẹsan, yio jẹ itanran fun u. Ẹnikeni ti ko ba fi ohun ti Qlọhun sọkalẹ dajọ, awọn eleyini ni alabosi.

46. Atipe Awa fi Annabi Isa ọmọ Mariyama tẹle ipasẹ wọn, ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti siwaju rẹ ninu At-taorata; A si fun u ni Injila, imọna mbẹ ninu rẹ ati imọlẹ ti o nje ki a mọ ododo nipa ohun ti o ti siwaju rẹ ninu At-taorata, o si jẹ imọna ati ẹṣiti fun awọn olubẹru (Qlọhun).

47. Jẹki awọn oni Injila ki wọn mǎ ẹ idajọ pẹlu ohun ti Qlọhun sọkalẹ sinu rẹ. Ẹniti kò ba ẹ idajọ pẹlu ohun ti Qlọhun sọkalẹ, awọn eyini ni obilejẹ.

48. A si ti sọ Tirà na kalẹ fun ọ pẹlu ododo, olumuni-mọ ohun ti o jẹ ododo ninu awọn Tira ti o ti siwaju rẹ ati oluṣọ lori rẹ, nitorina ẹ idajọ larin wọn pẹlu ohun ti

وَكُنَّا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسِ بِالنَّفْسِ  
وَالْعَيْنِ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفِ بِالْأَنْفِ  
وَالْأُذُنُ بِالْأُذُنِ وَالسِّنُّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحُ  
قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارٌ  
لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الظَّالِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَرِهِمْ بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى  
وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى  
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ  
يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ  
هُمْ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ  
يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّمًا عَلَيْهِ فَاحْكُمْ

Qlōhun sōkalẹ, maše tẹle ifẹ inu wōn kuro nibi ohun ti o wa ba ọ ninu ododo. Olukuluku nyin ni A ti še ofin ati ilana ẹsin fun. Ti o ba še pe Qlōhun fẹ ni dajudaju iba še nyin ni ijọ kanṣoṣo. Şugbōn ki O le dan nyin wò nipa ohun ti O fun nyin. Nitorina ẹ duna lati še işẹ rere. Aye ibupada si nyin ọdọ Qlōhun ni patapata, nigbana On yio fun nyin ni iro nipa ohun ti ẹ nṣe iyapa ẹnu si.

49. Atipe ki o še idajọ larin wōn pẹlu ohun ti Qlōhun sọ kalẹ, maše tẹle ifẹ inu wōn, şora ni ọdọ wōnki nwōn ma le şe ọ lori kuro nibi apakan ohun ti Qlōhun sōkalẹ fun ọ. Bi nwōn ba pẹhinda, ki o mọ pe Qlōhun nfe jẹ wōn niya ni nitori apakan ẹṣe wōn. Atipe dajudaju ọpọlọpọ ninu awōn enia ni nwōn jẹ obilejẹ.

50. Idajọ igba aimọkan ni wōn ha nwa bi? Tani ẹni ti o dara ju Qlōhun lọ ni idajọ fun awōn enia ti o mọ amọdaju (nipa Rẹ).

51. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše mu awōn yahudi ati Nasara ni oniran lọwọ yin, apakan wōn jẹ oluranlọwọ fun apakeji, ẹnikẹni ti o ba mu wōn ni oluranlọwọ ninu nyin dajudaju oluwarẹ di ara wōn dajudaju Qlōhun ko ni fi awōn ijọ alabosi mọna.

يَنْهَاهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَاءِ آتَانَكُمْ فَاسْتَفِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فِئْتِيتُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

وَأِنْ أَحْكَمْتُمْ بَيْنَهُمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّهُ يَرِيذُ اللَّهُ أَنْ يَصِيبَهُمْ بَعْضُ ذُنُوبِهِمْ وَإِنْ كَثِيرًا مِنْ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

أَفْحَكُمُ الْجَاهِلِيَّةُ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنْ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾



52. Nitorina Irẹ yio ma ri awọn ti ãrẹ mbẹ ninu ọkan wọn ti nwọn ó mã yara lọ si ọdọ wọn, nwọn yio ma wipe: Awa nbẹru ki ayipo igba buburu ma ba kan wa, o le jẹ pe Ọlọhun yio mu iṣẹgun wa abi aṣẹ kan lati ọdọ Rẹ, ti nwọn yio di oluṣe abamọ lori ohun ti nwọn fi pamọ sinu ọkàn wọn.

53. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo si nwipe: Njẹ awọn elewọnyi kọ ni ẹniti nwọn fi Ọlọhun bura de opin ibura wọn pe dajudaju awọn mbẹ pẹlu nyin? Awọn iṣẹ wọn ti bajẹ nitorina nwọn di ẹni-òfó.

54. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹniti o ba pa ẹhin da ninu nyin nidi ẹsin rẹ, Ọlọhun yio mu awọn ijọ kan wa ti Yio ni ifẹ si wọn ti awọn na yio ni ifẹ (si ẹsin) Rẹ, nwọn yio ma ẹ jeje pẹlu awọn olugbagbọ ododo, nwọn yio si le koko mọ awọn alaigbagbọ, nwọn yio tun ma sapa ni oju ọna ti Ọlọhun nwọn ko si ni bẹru ẹgan apegan. Eyi ni ore Ọlọhun, a mã fun ẹniti o ba wu U. Ọlọhun na ni Olugbaye-ọrẹ, Oni-mimọ.

55. Dajudaju Oluran lẹwọ yin, Olugbojule yin ni Ọlọhun ati Ojiṣẹ Rẹ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo awọn ẹniti nkirun ti wọn si nyan zakat awọn ni oluteriba.

فَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ  
يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَائِرَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ  
بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ نَدِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ  
جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَعَمْرُكُم حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ  
يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
أَعَزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةً لَا يَمُرُّ بِكَ ذَلِكَ فَيُضِلَّ اللَّهُ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

56. Ẹniti o ba mu Qlọhun lọrẹ ati Ojiṣẹ Rẹ ati awọn ti o gbagbọ ni ododo, dajudaju awọn ijọ ti Qlọhun ni olubori.

57. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe mu ni ọrẹ imulẹ awọn ẹniti o mu ẹsin nyin ni ẹfẹ ati ere ninu awọn ẹniti a ti fun ni Tira siwaju ati awọn alaigbagbọ ẹbẹru Qlọhun bi ẹyin ba jẹ olugba Qlọhun gbọ Lododo.

58. Nigbati ẹnyin ba npe ipe sibi irun, nwọn a mu u ni ẹfẹ ati ere. Eyi ri bẹ nitoripe nwọn jẹ awọn enia kan ti kò ẹ lakaye.

59. Wipe, ẹnyin oni-Tirà, ẹnyin ha nkorira wa nitoripe awa gba Qlọhun gbọ ati ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ ni iṣaju atipe ọpọlọpọ nyin jẹ obilejẹ.

60. Wipe: Njẹ emi ki yio ha fun nyin ni iro awọn ẹniti o buru ju eyi lọ ni ẹsan lọdọ Qlọhun? On ni ẹniti Qlọhun ẹbi le ti O si binu si, ti O si sọ ninu wọn di ọbọ ati ẹlẹde, ti o si nsin ẹṣu, awọn wọnyi ni o buru julọ ni ipò ti o si ẹsina kuro loju ọna ti o dọgba.

61. Ati nigbati nwọn ba wa ba nyin nwọn a sọ pe, awa gbagbọ ni ododo, dajudaju nwọn wọle pẹlu aigbagbọ nwọn si jade pẹlu rẹ. Bẹni

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُوءًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ أَوْلِيَاءَ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّكُمْ مِّنْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوءًا وَلَعِبًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقِفُونَ مِثْلَ مَا لَا آءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلُ وَإِنَّا أَكْثَرُكُمْ فَسِقُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِّنْ ذَلِكَ مُثُوبَةً عِندَ اللَّهِ مَن لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِدْعِ اللَّهِ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾



Qlōhun mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ.

62. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti nwọn o ma ba ara wọn duna nibi ẹṣe ati itayọ-ala, ati jije ti nwọn nje owó èru. Dajudaju ohun ti nwọn nse ni iṣe o buru.

63. Eṣe ti awọn alufa wọn ati awọn amọ-ofin wọn ko kọ fun wọn nipa ọro ẹṣe wọn ati gbigba owó èrù wọn? Dajudaju ohun buburu ni nwọn nse niṣe.

64. Awọn Yahudi sope: Didi ni ọwọ Qlōhun wa. A si ti di ọwọ wọn A si ṣebi le wọn nitori ohun ti wọn sọ. Bẹkọ, titẹ ni ọwọ Rẹ mejēji wà. A mã na bi O ba ti fẹ. Ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ mu ki ọpọlọpọ wọn tubọ lekun ninu igberaga ati aigbagbọ. Awa si da ọta ati ikorira si arin wọn titi di ọjọ igbende. Igba yiowu ti nwọn ba da ina ogun, Qlōhun a si fẹ ẹ pa, nwọn nsapa lati se ibajẹ lori ilẹ, bẹni Qlōhun ko fẹ awọn obilejẹ.

65. Ibaṣepe awọn oni Tirà gbagbọ ni ododo ti nwọn si bẹru (Qlōhun), dajudaju Awa iba pa awọn iṣe buburu wọn rẹ fun wọn, Awa iba si mu wọn wọ awọn ọgba-idẹra.

66. Ibaṣepe nwọn duro ti At-Taorata ati Injila ati ohun ti a

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْأَثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَأَكْثِيهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ  
الْإِثْمَ وَأَكْثِيهِمُ السُّحْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١٣﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يُدْعِي اللَّهُ مَغْلُوبَةً عَلَتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا  
بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ  
وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا  
وَكُفْرًا وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ  
الْقِيَمَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ  
وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا  
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَآ دَخَلَتْهُمْ جَنَّتِ  
النَّعِيمِ ﴿١٥﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ

sòkalẹ fun wọn lati ọdọ Oluwa wọn nwọn ba ma jẹun lati oke wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. Ijọ kan mbẹ ninu wọn ti o duro dede ọgọrọ si mbẹ ninu wọn ti ohun ti nwọn nse jẹ aikodara.

67. Irẹ ojişẹ, jẹ de opin ohun ti a sòkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, bi o ko ba şe e nigbana iwọ ko jẹ işẹ Rẹ de opin. Ọlọhun yio si dabo bo ọ lọdọ awọn enia, dajudaju Ọlọhun ki yio fi awọn alaigbagbo enia mọna.

68. Wipe: Ẹnyin oni-Tirà, ẹ kò si lori kinikan ayafi ti ẹ ba duro lori At-Taorata ati Injila ati ohun ti a sòkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin, ohun ti a sòkalẹ fun ọ lati ọdọ Ọlọhun rẹ yio mu ọpọlọpọ wọn tubọ lekun igberaga ati aigbagbo, Nitorina maşe banujẹ lori awọn alaigbagbo enia.

69. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbo ni ododo ati awọn ti nwọn jẹ Yahudi ati awọn Sabiawa ati awọn Nasara, ẹnikenì ti o ba gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikẹhin ti o si nşişẹ rere, ki yio si ibẹru fun wọn bẹni nwọn ki yio banujẹ.

70. Dajudaju Awa gba adehun awọn ọmọ Israila Awa si fi awọn ojişẹ ranşẹ si wọn, nigbakigba ti ojişẹ kan ba wa ba wọn pẹlu ohun ti ọkàn wọn kò fẹ, nwọn npe

مِنْ رَبِّهِمْ لَا كُلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ  
سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٧﴾

﴿٦٧﴾ يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ  
مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا  
التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَلِيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ  
طُغْيَانًا وَكُفْرًا فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئُونَ  
وَالنَّصَارَى مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٧٠﴾

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْ مَرْسَلَنَا  
إِلَيْهِمْ رَسُولًا لَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى  
أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧١﴾



apakan (ninu wọn) ni opurọ, nwọn Si pa apakan (ninu wọn).

71. Nwọn si ro pe ki yio si idamu (fun wọn), nwọn si foju nwọn si diti (si ododo), Qlọhun si gba ironupiwada wọn. Iḡhinna ọpọlọpọ ninu wọn foju, nwọn si diti (si ododo). Qlọhun si ri ohun ti nwọn nṣe.

72. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Qlọhun On ni Masihu ọmọ Mariyama. Al-Masihu wipe: Ẹnyin ọmọ Israila, ẹ ma sin Qlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin, Dajudaju ẹniken ti o ba da nkan pọ mọ Qlọhun, dajudaju Qlọhun ti ṣe ọgba-idẹra ni ẽwọ fun u, ina ni ibugbe rẹ. Ki yio si oluranlọwọ fun awọn alabosi.

73. Dajudaju nwọn ti ṣe aigbagbọ awọn ẹniti o wipe: Qlọhun ni ikẹta (awọn) mẹtá. Kòsi Qlọhun kan ayafi Qlọhun Aṣo. Bi nwọn ko ba ṣiwọ nipa ohun ti nwọn nsọ, iya ẹlẹta-elero yio kan awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ ninu wọn.

74. Nwọn ki yio ha wa ironupiwada lọ si ọdọ Qlọhun, ki nwọn si wa aforiji Rẹ. Qlọhun ni Alaforiji, Alanu.

75. Masihu ọmọ Mariyama ko jẹ nkankan ju ojiṣe lọ, dajudaju awọn

وَحَسِبُوا أَنَّا لَآتُكُونُ فَنَزَّلْنَا مُوَصِّمَاتُهَا  
تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُوا كَثِيرٌ  
مِّنْهُمْ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۖ وَقَالَ الْمَسِيحُ بَنِيَّ  
إِسْرَءِيلَ اْعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَن  
يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ  
النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ  
وَمِنْ إِلَهِ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِن لَّمْ يَنْتَهُوا عَمَّا  
يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ  
عَذَابُ أَلِيمٍ ﴿٧٣﴾

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٤﴾

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ

ojişe ti rekɔja şāju rẹ. Iya rẹ si jẹ olododo. Awọn mejēji a ma jẹ onjẹ. Wo bi A ti še alaye awọn ami (Wa) fun wọn lẹhinna tun wô bi nwọn še şeri kuro (nibi ododo).

76. Wipe: Ẹnyin yio ha ma sin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko lagbara lati še aburu tabi ore fun nyin. Ọlọhun On ni Olugbọrọ, Olumọ.

77. Wipe: Ẹnyin oni Tirà, ẹ maşe ƙoja ẹnu-ala ninu isin nyin laije ododo, ẹ ma si še tẹlẹ ifẹ inu ti awọn enia kan ti nwọn ti şina ni şaju, nwọn si ti şi ọpọlọpọ lona, nwọn si şina kuro ni ọna ti o dọgba.

78. A şebi fun awọn ti o še aigbagbọ ninu awọn ọmọ Israila lati ori ahọn Dauda ati Isa ọmọ Mariyama, eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn yapa si ọrọ Ọlọhun nwọn, wọn si jẹ ẹni ti mã ƙoja ẹnu-ala.

79. Nwọn ki ikọ işẹ buburu ti nwọn ba še funra wọn, dajudaju o ma buru ohun ti nwọn še nişe.

80. Iwọ yio ri ọpọlọpọ ninu wọn ti yio ma ba awọn alaigbagbọ še ore imulẹ, dajudaju ibi ni ohun ti ẹmi wọn ti şiwaju fun wọn nitorina Ọlọhun binu si wọn, ninu iya ni nwọn o ma gbe.

81. Ti o ba jẹ pe nwọn gba Ọlọhun gbọ ati Annabi na ati ohun

مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَأَنَّا  
يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ أَنْظَرُ كَيْفَ نُبَيِّنُ  
لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظَرْنَا أَن  
يُؤْفِكُوٓا ﴿٧٥﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ  
لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ  
غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ  
ضَلُّوا مِنْ قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا  
عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

لَعَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُنْكَرٍ  
فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ  
الَّذِينَ كَفَرُوا لِيَتَّبِعُوا مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
أَنْ سَخَطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ  
هُمُ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ



ti a sọ kalẹ fun u, nwọn ki ba ti mu wọn ni ọrẹ-imulẹ, şugbọn ọpọlọpọ ninu wọn ni obilejẹ.

82. Dajudaju ire yio ri pe awọn ti o le ju ninu awọn enia ni ọta-şişe si awọn onigbagbọ ododo ni awọn Yahudi ati awọn ti nda nkan pọ mọ Olọhun atipe ire yio tun ri pe awọn ti o sunmọ wọn ju ni ifẹ si awọn onigbagbọ ododo ni awọn ti nwọn nsọ pe awa ni Nasara, eyi ni jẹ bẹ nitoripe awọn alufa mbẹ ninu wọn ati awọn oludara-wọn yanri fun ẹsin Olọhun ati pe nwọn kò jẹ onigberaga.

83. Ati nigbati wọn ba gbọ ohun ti a sọkalẹ fun ojise na, ire yio ri oju wọn ti yio ma da omi nitori ohun ti nwọn ti mọ ni ododo. Nwọn a ma wipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina kọ (orukọ) wa silẹ pẹlu awọn olujeri (si ododo).

84. Eşe wa ti awa ko fi ni gba Olọhun gbọ ati ohun ti o ti wa ba wa ni ododo, awa si ni ireti pe Oluwa wa yio mu wa wọ (ile Alijanna) pẹlu awọn enia rere.

85. Nitorina Olọhun fi ọgba-idera san wọn ẹsan nitori ohun ti nwọn nsọ, eyiti awọn odo nsan ni isalẹ igi ati eso Alijanna naa ninu eyiti nwọn ma wa lọ gbere. Eyi si jẹ ẹsan fun awọn oluşe rere.

وَمَا أَنزَلْنَا إِلَيْهِمَآ اتَّخَذُوهُمُ أَوْلِيَاءَ وَلَٰكِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

﴿٨٠﴾ لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدُوًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا  
الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ  
أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةَ لِلَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا  
إِنَّا نَصْرِيكَ ذَٰلِكَ بِأَن مِّنْهُمْ قَتِيلِينَ  
وَرُفْبَانَا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَىٰ أَعْيُنُهُمْ  
تَفِضُّ مِمَّا الدَّمِيعَ مَتَاعًا قُوا مِنِ الْحَقِّ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٢﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ  
وَنَطْمَعُ أَن يَدْخُلَنَا رَبَّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

فَأَنبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا أَجَنَّتْ بَجْرَىٰ مِنْ مَّحَبَّتِهَا  
أَلَا تَنْهَرُ خَلِيلِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

86. Ati awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ti nwọn si pe ọrọ Wa nirọ, awọn wọnyi ni èrò ina.

87. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe ni ẹwọ awọn ohun daradara ti Ọlọhun ẹ ni ẹtọ fun nyin atipe ki ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju Ọlọhun kò fẹran awọn olukọja-ẹnu-ala.

88. Ki ẹ si ma jẹ ohun tí o jẹ ẹtọ ti o dara ninu ohun ti Ọlọhun pa lese fun nyin, ki ẹ si bẹru Ọlọhun Ẹniti ẹ ni igbagbọ si.

89. Ọlọhun ki yio mu nyin ba wi fun ara ti ẹ bu niti ere, sugbọn On yio mu nyin fun ara ti ẹ finufẹdọ bu, nitorina itanran rẹ ni bibọ talika mewa yo ninu onjẹ ti o daraju ti ẹ nfun awọn enia nyin jẹ, tabi wiwọ wọn laṣọ tabi ki ẹ sọ ẹru kan di ọmọ, ẹniti ko ba ri (nkankan ninu ohun wọnyi) awẹ gbigba ọjọ męta (lokàn), eyiyi ni itanran ibura nyin nigbati ẹ ba ti bura, ẹ ma mu ibura nyin ẹ, bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn ọrọ Rẹ ki ẹ le ma dupe.

90. Ẹnyin onigbagbọ ododo, dajudaju ọti ati tẹtẹ-tita ati oriṣa-bibọ ati fifi ọfa pin nkan, ẹgbin ni, o mbe ninu iṣe ẹṣu, nitorina ẹ jinna si, ki ẹ le ẹ orire.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْزَنُوا طَيِّبَاتٍ مَّا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّرتَهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَّرتُهُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٨٩﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْخَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾



91. Èşu nfe lati da ota ati ikorira silè larin nyin, nipa oti ati tete-tita ati ki o le kọ di nyin lona kuro nibi iranti Qlọhun ati kuro nibi irun kiki, ẹ ki yio ha siwọ?

92. Ètẹle ti Qlọhun ẹ si tẹle ti ojişẹ na, ki ẹ si şora, ti ẹ ba yipada ki ẹ si mọ pe işe jije de opin nikan ni o je qranyan fun ojişẹ Wa.

93. Kosi ibawi fun onigbagbo ododo ti nwọn si nşişẹ rere ninu ohun ti nwọn ti je, nigbati nwọn ba ti beru (Qlọhun) ti nwọn si gbagbo ni ododo ti nwọn si nşişẹ rere lehinna ti nwọn tun beru ti nwọn si ni igbagbo ododo lehinna ti nwọn beru lehinna ti nwọn şe rere. Qlọhun si fẹran awọn oluşerere.

94. Enyin onigbagbo ododo, dajudaju Qlọhun yio dan nyin wo pelu nkankan ni ode dide, awọn owọ nyin ati okọ nyin yio le to o, ki Qlọhun le ba mọ eniti nberu On ni ikokọ. Nitorina eniti o ba kọja enu ala lehin eyi, iya eleta elero yio je tire.

95. Enyin onigbagbo ododo, ẹ ko gbodo pa ẹran igbe nigbati ẹ ba wa ninu aşı ẹsin Hajji tabi Umurah. Atipe enikeni ti o ba momo pa ẹran igbe ninu nyin ẹsan re ni iru ohun ti o ba pa ninu awọn ẹran elesẹ merin, awọn olododo meji ninu nyin yio şe idajo re ni

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَّغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَبَّيْكُمْ اللَّهُ بِشَقِيٍّ مِنَ الصَّيْدِ تَسْأَلُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ فَمَنْ أَعْتَدْتُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ وَمَنْ قَتَلَ مِنْكُمْ مَتَعِدًا فِجْرًا مِثْلَ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ هَدْيًا بَالِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَرَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهُ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ وَمَنْ عَادَ

(éran) itanran ti yio mu de Kaaba, abi ki o fi bibó awọn talaka še itanran tabi ki o fi awẹ gbigba dipo rẹ, nitori ki o ba le tọ ẹsan iṣẹ rẹ wo. Ọlọhun ti mojúkuro ninu ohun ti o ti kọja. Atipe ẹniti o ba tun pada Ọlọhun yio jẹ ẹ niya rẹ, Ọlọhun si ni Alagbara, Olugbẹsan iyà.

96. A še ni ẹtọ fun nyin ọdẹ ti odò ati jije rẹ, o jẹ ipese fun nyin ati fun awọn arin irin ajo, a si še ni ẽwò fun nyin ọdẹ orilẹ nigbati ẹ ba si wa ninu aṣọ ẹsin Hajji, ki ẹ si bẹru Ọlọhun Ẹniti ao ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

97. Ọlọhun še Kaaba, ile mimọ na ni ibuduro še ẹsin fun awọn enia, ati oṣu mimọ ati awọn ẹran-orẹ ati awọn ti a še oṣo (ami) fun. Eyi jẹ bẹ nitori ki ẹ le mọ pe dajudaju Ọlọhun mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ, atipe dajudaju Ọlọhun ni Olumọ nipa gbogbo nkan.

98. Ki ẹ mọ pe dajudaju Ọlọhun le koko nibi ẹsan iyà, atipe dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Alanu.

99. Kòsi ohun ti o jẹ ọranyan fun ojiṣẹ na ayafi ijiṣẹ dopin. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti ẹ nfi han ati ohun ti ẹ nfi pamọ.

فَيَنْقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَلِلنَّاسِ وَالسِّيَارُ وَحُرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٦﴾

﴿١٥﴾ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٨﴾



100. Wipe: Ohun buburu ati ohun rere kò dọgba, biotilejepe pupọ ohun buburu na ba jọ ọ loju. Nitorina ẹ paiya Qlọhun, ẹnyin oni-lakaye nitori ki ẹ le jere.

101. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo e maṣe bere nipa awọn nkan, ti a ba fi nwọn han nyin tan ti yio jẹ ipalara fun nyin; ti ẹnyin ba nbere nipa wọn nigbati a nsọ Al-Kurani kalẹ a ba ẹ afihan wọn fun nyin. Qlọhun ti mojukuro nipa eyi; Qlọhun ni Alaforiji, Onifarada.

102. Dajudaju awọn enia kan ti bere nipa wọn siwaju nyin, lehinna nwọn di alaigba wọn gbọ.

103. Qlọhun kò ẹ ẹran Bahira ni ẽwọ fun wọn, ati Saibat ati Wasila ati Hāmi, sugbọn awọn alaigbagbọ ni nwọn da adapa irọ mọ Qlọhun, ọpọlọpọ wọn kò ni lakaye.

104. Nigbati awiwi banwi fun wọn wipe: ẹ ma bọ wa si idi ohun ti Oluwa Sọkalẹ tiise Alikur ani, ati si idi ohun ti Ojise naa muwa tiise «Sunat» nwọn yio wipe: ohun ti a ba awọn baba wa lori rẹ titọ wa. Bẹni awọn baba wọn ko mọ nkankan nwọn ko si mọna.

105. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ sọ ẹmi nyin, ẹniti o ti sina ko le

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ  
كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَتَأُولَىٰ آلَ الْيَبِ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠٠﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا عَنْ أَشْيَاءَ  
إِنْ تُبَدِّلَكُمْ تَسْوَكُمْ وَإِنْ تَتَّبِعُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ  
الْقُرْءَانُ تُبَدِّلَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ  
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا  
بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ  
وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَآكَرَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ  
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا  
أَوَلَوْ كَانُوا ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ

ko ipalara ba nyin nigbati ẹnyin ba ti tẹle oju ọna. Qdọ Qlọhun ni ibupadasi nyin patapata, nigbana yio fun yin niro nipa ohun ti ẹ ẹ.

106. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹri jije larin nyin ki o je ti enia meji ti o je olododo nigbati iku ba de si ọkan ninu nyin nigbati o nsọ asọtẹlẹ tabi awọn meji miran ninu awọn ti ki işe ara nyin, ti ẹnyin ba nrin irin ajo lori ile ti ajalu iku wa ba (ẹnikan ninu) nyin, ẹ da awọn mejẹji duro lehin irun, ki awọn mejẹji si fi Qlọhun bura ti ẹ ba ni iyemeji si wọn (ibura ni pe) awa kò ni ta a ni iye owó kekere kan, biotilejẹpe ẹni isunmọ ni bẹni awa ki yio fi ẹri jije ti Qlọhun pamọ, nigbana awa yio ma bẹ ninu awọn ẹlẹşẹ.

107. Bi a ba ri pe awọn mejẹji da ẹşẹ, nigbana ki awọn meji miran ọpo wọn ninu awọn ti akọkọ ti nwọn ti da ẹşẹ si; ki nwọn si fi Qlọhun bura pe dajudaju ẹri jije ti wa je ododo ju ẹri jije ti wọn lo, awa ko kọja ẹnu ala, nigbana (bi a tayọ ẹnu ala) awa yio ma bẹ ninu awọn alabosi.

108. Eyi lo sunmọ ju pe ki nwọn mu ẹri wa ni oju rẹ tabi ki nwọn ọeru pe ki nwọn ma gba ibura awọn elomiran lehin ti wọn. Ki ẹ ọaiya Qlọhun, ki ẹ si gbọran.

مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
فَإِنِّي نَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهِدَةُ بَيْنِكُمْ إِذَا حَضَرَ  
أَحَدُكُمْ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ  
مِنْكُمْ أَوْ إِخْرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي  
الْأَرْضِ فَأَصْبَحْتُمْ مَصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا  
مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنْ أَرَبْتُمْ  
لَا نَشْتَرِي بِدَعْمَانَا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَى وَلَا نَكْتُمُ  
شَهِدَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَمِنَ الْأَثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

فَإِنْ عُرِيَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّ إِثْمًا فَإِخْرَانِ يَقُومَانِ  
مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأُولَانِ  
فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدْنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَتَيْهِمَا  
وَمَا أَعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

ذَلِكَ أَوْفَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهِدَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا  
أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَنُ بَعْدَ أَيْمَنِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ  
وَأَسْمِعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٠٨﴾



Qlōhun ki yio tō awōn obilejẹ enia si ọna tārà.

109. Ni ọjọ ti Qlōhun yio ko awōn ojiṣẹ jọ on yio si wipe: Kini nwōn ti jẹ nyin ni ipe si? Nwōn yio wipe: Awa ko ni imọ (nipa rẹ) dajudaju Irẹ ni Olumọ ohun ti o pamọ.

110. Nigbati Qlōhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, ranti ikẹ Mi lori rẹ ati lori iya rẹ, nigbati Emi fi ẹmi mimọ ran ọ lọwọ; iwọ si nba awōn enia sọrọ ni ọmọde ati ni agbalagba, ati nigbati Emi fi Tirà na mọ ọ ati ọgbon ati At-Taorata ati Injila ati nigbati iwọ fi amọ ẹ aworan geḡebi ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi. Lẹhinna iwọ fẹ atẹgun sinu rẹ, o si di ẹiyẹ pẹlu aṣẹ Mi; iwọ si nwo afọju ati adẹtẹ sàṅ pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati iwọ nsi ji oku dide pẹlu aṣẹ Mi; ati nigbati Emi ka ọwọ awōn ọmọ Israila kò lọdọ rẹ nigbati iwọ wa ba wōn pẹlu alaye, ṣugbōn awōn ti o ẹ aigbagbọ ninu wōn wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

111. Ati nigbati Emi ranṣẹ si awōn ẹmẹwa (rẹ) pe: Ẹ gba Mi gbọ ati ojiṣẹ Mi, nwōn wipe: Awa gbagbọ, ki o si jẹri pe oluju-ara-silẹ ni awa.

112. nigbati awōn ẹmẹwa wipe: Iwọ Isa ọmọ Mariyama, Oluwa rẹ

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ قَالَوَا لَاَعِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبِ﴾ (١٠٩)

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتَبْرِئُ الْأَكْمَامَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

وَإِذْ أَوْحَيْتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ آمِنُوا بِي وَبِرُسُولِي قَالُوا أَأَمْنًا وَآشْهَادًا بَيْنَنَا وَمُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ

ha ni agbara lati sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma bi? O wipe: Ẹ bẹru Ọlọhun bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

113. Nwọn wipe: Awa fẹ lati jẹun ninu rẹ ati ki ọkàn wa le balẹ ati ki awa le mọ pe ododo-ọrọ ni o ba wa sọ ati ki awa le jẹ ẹlẹri si i.

114. Isa, ọmọ Mariyama wipe: Ọlọhun Oluwa wa, sọ ọpọn-onjẹ kalẹ fun wa lati sanma ki o jẹ ajọdun fun awa ẹni akọkọ ati awọn ti nbọ lẹhin wa ati ki o jẹ ami kan lati ọdọ Rẹ, ki O si pese fun wa, Irẹ ni O daraju awọn olupese Iṣ.

115. Ọlọhun wipe: Emi yio sọ ọ kalẹ fun nyin, şugbọn ẹnikẹni ti o ba ẹ aigbagbọ lẹhinna ninu nyin, Emi yio jẹ ẹ niya kan ti Emi kò fi jẹ ẹnikan ri ninu gbogbo ẹda.

116. Ati nigbati Ọlọhun wipe: iwọ Isa ọmọ Mariyama, Iwọ ha ni o sọ fun awọn enia pe: Ẹ mu emi ati iya mi ni Ọlọhun meji lẹhin Ọlọhun bi? (Isa) wipe: Mimọ Rẹ, ko tọ fun mi lati sọ ohun ti emi ko ni ẹtọ rẹ (lati sọ), bi emi ba sọ ọ nipapa Iwọ yio ti mọ ọ. Irẹ ni O mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn mi, emi kò si mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn Rẹ, dajudaju Iwọ ni Olumọ awọn ikọkọ.

يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ  
السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَنَطْمِئِنَّ قُلُوبُنَا  
وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا  
مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً  
مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا  
وَأَيَّةً مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ  
مِنْكُمْ فَأِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ  
أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يَعْيسَى ابْنُ مَرْيَمَ أَأَنْتَ قُلْتَ  
لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي آلِهَتَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
قَالَ سُبْحَانَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي  
بِحَقِّ إِنْ كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي  
وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَالِمُ الْغُيُوبِ ﴿١١٧﴾



117. Emi ko sọ kinikan fun wọn bikoşe ohun ti O pa laşe fun mi pe, E sin Qlọhun Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, emi jẹ ẹlẹri lori wọn niwọn igbati emi mbẹ larin wọn, şugbọn nigbati O ti pa mi Irẹ ni O jẹ Oluşọ lori wọn, Irẹ ni Ẹlẹri lori ohun gbogbo.

118. Bi O ba jẹ wọn niya dajudaju olujọsin Rẹ ni wọn, bi O ba si dariji wọn dajudaju Irẹ na ni Alagbara, Qlọgbọn.

119. Qlọhun wipe: Oni yi ni ododo awọn olododo yio şe wọn ni ọre. Awọn qgba-idẹra mbẹ fun wọn ti awọn odo nşan nisalẹ rẹ nwọn o ma bẹ ninu rẹ lailai. Qlọhun yonu si wọn awọn na dunnu si I. Eyini ni orire ti o tobi julọ.

120. Ti Qlọhun ni ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ninu wọn, On si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

إِنْ تُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ عَبْدُكَ وَإِنْ تَغْفِرَ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

### (6) Suratul An'ām

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni, Ẹniti o da sanma ati ilẹ, O si se okunkun ni anfani fun awọn ẹru Rẹ ni alẹ wọn, O si se imọlẹ ni anfani fun wọn ni ọsan. Sibẹsibẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١﴾

awọn ti ko gbagbọ nfi nkan miran dọgba Oluwa wọn.

2. On na ni ẹniti O da nyin lati inu ẹrẹ, lẹhinna O fi igba si i. Ati igba kan ti O fun ni orukọ mbẹ lọdọ Rẹ, sibẹsibẹ ẹ tun nşiyemeji.

3. On ni Olọhun ni sanma ati ori ilẹ. O mọ ikọkọ nyin ati gbangba nyin. Olọhun si mọ ohun ti ẹ nşe nişe.

4. Kò si ami kan ninu awọn ami Oluwa wọn ti yio wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ oluşeri kuro nibẹ.

5. Dajudaju nwọn ti pe ododo ni iro nigbati o de wa ba wọn, iro ohun ti nwọn fi nşe ẹfẹ nbọ wa ba wọn.

6. Nwọn kò ha mọ pe o pọ ninu iran ti A ti parẹ şiwaju wọn ti A si ti bu ipo fun wọn ni ori ilẹ ni ipo ti A kò fun nyin, Awa si rọ omi ojo pupọ le wọn lori lati sanma, A si şe awọn odò ti nşan ni isalẹ wọn? Nigbana A pa wọn rẹ nitori ẹşe wọn, A si da awọn iran miran lẹhin wọn.

7. Bi A ba tilẹ sọ tira kan kalẹ fun ọ (ti a kọ) sinu takada, ti nwọn si fi ọwọ wọn mu u dani, awọn alaigbagbọ iba wipe: Eyi ko jẹ nkankan bikoşe idan ti o han gbangba.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُونَ ﴿٦﴾

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٧﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٩﴾

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَهُ تُمْكِنٌ لَكَرُّوا أَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهِمْ فَآهَلَكْنَاهُمْ يَذُّوهُمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿١٠﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالُوا الَّذينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْحَرٌ مُبِينٌ ﴿١١﴾



8. Nwọn tun sọ pe: Eşe ti a ko sọ malaika kan kalẹ fun u? ti o ba şe pe A sọ malaika kan kalẹ ni, ọran iba ti pari lẹhinna a ko ba ti lọ wọn lara.

9. Bi o ba jẹ pe Awa şe e ni malaika, Awa iba şe e ni ọkunrin, A ba şe ni iruju fun wọn ohun ti nwọn şe ni iruju.

10. Dajudaju wọn ti fi ọpọlọpọ ojise şe yeye siwaju rẹ, ohun ti nwọn fi nşe yeye, o sọkalẹ lori awọn oniyeşe ninu wọn.

11. Wipe: E rin ori ilẹ lọ lẹhinna ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn olu-ja ododo niro (ti ri).

12. Sọ pe: Ti tani ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ? Wipe: Ti Olọhun ni. O şe anu ni ọranyan funra Rẹ, dajudaju yio ko nyin jọ ni ọjọ ajinde ti ko si iyemeji nipa rẹ, awọn ti nwọn ti sofo ẹmi wọn nwọn ki yio gbagbo.

13. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ninu oru ati ọsan. On si ni Olugboro, Olumo.

14. Wipe: Ki emi ha tun mu nkan miran yatọ si Olọhun ni oniranlọwọ bi? Eleda sanma ati ilẹ On ni Abọni, a ki ibọ On. Dajudaju a ti pa a laşe fun mi pe ki emi jẹ akọkọ ẹniti yio juwọ-juse sile fun (Olọhun), nitorina maşe wa

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنزَلْنَا مَلَكَ الْقُصَى  
الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكَ جَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا  
عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئُ بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَقَّ بِالَّذِينَ  
سَخَرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١١﴾

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ  
كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْمَعَ كُفْرَكُمْ  
إِلَى يَوْمٍ الْفَيْصَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا  
أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

﴿١٣﴾ وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ  
الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَمَّا ذُو الْفَأْطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يَطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ  
أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

ninu awọn oluda nkan pọ mọ Qlọhun.

15. Sọ pe: Dajudaju emi nberu iyà ojọ kan ti o tobi bi emi ba še aigbọran si Oluwa mi.

16. Ẹnikẹni ti a ba dari rẹ kuro nibi iyà ojọ na laini ani-ani Qlọhun ti şiju anu wo oluwarẹ; eyini ni ere-njẹ ti o han.

17. Bi Qlọhun ba fi inira kan kan ọ kosi ẹniti o le gbe e kuro afi On na. Ti O ba si mu ore kan ba ọ, nitorina (mọ pe) On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

18. On ni Olubori ti o ga ju awọn ẹru Rẹ, On si ni Qlọgbọn, Oloye.

19. Wipe: Kini ohun ti o tobi julọ lati pe jẹri? wipe: Qlọhun ni ẹlẹri larin emi ati ẹnyin. On ni o si fi Kurani yi ranşẹ si mi, ki nle ma fi kilọ fun ẹnyin ati ẹniti o ba de ọdọ rẹ. Njẹ enyin ha le jẹri pe awọn qlọhun miran mbẹ pẹlu Qlọhun bi? Sọ pe: Emi ko le jẹri bẹ. Sọ pe: On jẹ Qlọhun kanşoşo, atipe emi ko ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ Qlọhun.

20. Awọn ti Awa fun ni Tira, nwọn mọ ọ gegebi nwọn ti mọ awọn ọmọ wọn. Awọn ẹniti o sofo ẹmi wọn ko gbagbo.

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ

رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَ يَذْفَقُ دَرَجَةً وَذَلِكَ

الْفُوزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا

هُوَ وَإِنْ يَمَسُّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

قُلْ أَيْ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ لَا تُذَرِّكُمْ بِهِ وَمَنْ بَلَغَ أَيْتُكُمْ

لَتَشْهَدُوا أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَى قُلْ لَا أَشْهَدُ

قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ اتَّيْتَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ

أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾



21. Tani tun jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ?, tabi ó pe awọn àmì Rẹ nìrọ Dajudaju awọn alabosi ko ni ẹ̀re orire.

22. Atipe ni ọjọ ti á ò kó wọn jọ patapata, lẹhinna ti Awa yio ma sọ fun awọn ọṣẹbọ pe: Awọn oriṣa nyin ti ẹnyin nsọ pe awọn ni igbakeji Qlọhun da?

23. Lẹhinna aroye wọn ko jẹ ohun miran bikoṣe pe nwọn nsọ pe: A fi Qlọhun bura, Oluwa wa, Awa kò jẹ oluda nkan pọ mọ Qlọhun.

24. Wo bi nwọn ti ẹ̀re purọ mọ ori ara wọn, ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ pamọ fun wọn.

25. Ẹ̀niti yio ma gbọ ọrọ ni ọdọ rẹ mbe ninu wọn, Awa si fi ebibo bo ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi si mbe ninu eti wọn. Bi nwọn ba si ri gbogbo ami nwọn ki yio gba a gbọ. Titi nwọn yio wa ba ọ ti nwọn yio ma tako ọ, awọn alaigbagbọ yio wipe: Eyi ko jẹ kinikan bikoṣe itan awọn ẹnì akọkọ.

26. Nwọn si nkọ (fun awọn enia) nipa rẹ awọn na si takete si i. Nwọn kò pa ẹnìkan run bikoṣe ori ara wọn, nwọn kò si mọ ni.

27. Ibaṣepe o ri igbati a ba da wọn duro sibi ina, nigbana nwọn o wipe: Yē, o maṣe o! a ba da wa

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا آتِنَا شُرَكَاءُكُمْ الَّذِينَ كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ لَئِنْ كُنْتُمْ فَتَنَتْنَاهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٦٣﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٦٤﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا كُلاًّ آيَةٍ لَا يَأْمِنُوهَا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ يُخْبِدُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٥﴾

وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَرَىٰ إِذْ وَفَّقُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا أَيْلَيْنَا نَزَرُوا وَلَا نَكْذِبُ يَأْتِنَا رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

pada (si aiye)! awa ki ba ti pe awon  
āyàh Oluwa wa nirọ, awa iba si wa  
ninu awon onigbagbo ododo.

28. Ọrọ kò jẹ bẹ, ohun ti nwon  
nfi pamọ niṣiwaju ti han fun won.  
Bi a tilẹ da won pada (si aiye)  
nwon yio tun pada sibi ohun ti a  
kọ fun won. Dajudaju opurọ ni  
won.

29. Nwon wipe: Kò si ṣiṣe ẹmi  
kan mọ ayafi ẹmi wa ti a nmi ni  
aiye yi a ko jẹ ẹniti a o gbe dide.

30. Ibaṣepe o ri igbati a ba da  
won duro ṣiwaju Oluwa won ti O si  
wipe: Njẹ eyi kò ha ti di otitọ bi?  
Won o wipe: Bẹni Oluwa wa, O  
(Ọlọhun) si wipe: Ẹ tọ iyà wò  
nitoripe ẹ jẹ alaigba A gbọ.

31. Dajudaju awon ẹniti nwon  
pe iba-Ọlọhun-pade ni irọ ti ṣofò  
titi igbati asiko na yio fi de ba won  
lojiji, nwon nsọ pe: Ẹ wo abamọ wa  
lori ohun ti a fi jafara rẹ. Awon ni  
nwon o gbe ẹru ẹṣẹ won si ẹhin  
won. Ẹ gbọ o, ohun ti nwon ru  
buru.

32. Ẹmi aiye kò jẹ kinikan  
bikoṣe eré ati yẹyẹ, dajudaju ile ti  
ọrun ni o dara fun awon ti npaiya  
(Ọlọhun) Ẹ kò ha ṣe lakaye ni?

33. Dajudaju Awa ti mọ pe  
ohun ti nwon nsọ si ọ yio ba ọ ninu  
jẹ, dajudaju awon na ko le pe ọ ni

بَلْ بَدَأَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا  
لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ  
بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَعُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ  
قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ  
بِمَا كُنتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا أَلَا يَحْسَرُنَا عَلَىٰ مَا فَرَطْنَا فِيهَا  
وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ  
مَا يَرْزُونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهُوَ وَلِلْآخِرَةِ  
الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَيَحْزَنُونَكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ  
لَا يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَيَّاتَتْ



opurọ (ni kọrọ), şugbon awon alabosi na nşe atako si awon ami Olọhun.

34. Dajudaju a ti pe ọpọlọpọ ojişe niro şiwaju re nwon si şe suru lori ohun ti a pe won niro si, a si ni won lara titi iranlowo Wa fi de. Kò si iyipada ninu ọrọ Olọhun. Dajudaju irohin awon ojişe ti de wa ba ọ.

35. Bi o ba şe pe ipẹhinda won ni ọ lara, bi o ba ni agbara lati wa iho kan ri ninu ilẹ tabi akaba kan si sanma ki o si mu ami kan wa fun won, bi Olọhun ba fe ni iba ko won jo si oju ọna ti o to, maşe wà ninu awon alaimọkan.

36. Awon ti ngbo agboye nikan ni yio ma je ipe, atipe awon oku (enia), Olọhun yio gbe won dide lehinna ọdọ Rẹ ni nwon yio padasi.

37. Nwon tun nsọpe: Eşe ti a ko so ayàh kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa re? wipe: dajudaju Olọhun ni alagbara lori a ti so ayàh kan kalẹ, şugbon ọgọrọ won kò mọ.

38. Kosi ẹda kan lori ilẹ tabi ẹiye kan ti o nfo pelu apa re mejẹji ayafi ki o je ijo kan bi nyin. Awa ko şe kinikan ku ninu Tirà ni (laikọ) lehinna ọdọ Oluwa won ni a o ko won jo si.

اللّٰهُ يَجْحَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولًا مِنْ قَبْلِكَ فَصَبِرُوا عَلَىٰ مَا كَذَّبُوا وَأَوْذُوا حَتَّىٰ أَنهَم نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَتِ اللَّهِ وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبِيِّ الْأُمْسَلِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٤﴾

﴿٢٥﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٢٦﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَمِمَّنْ دَابَّتْ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٌ يَطِيرُ بِجَنَاحِهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَطْنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٢٨﴾

39. Awọn ẹniti o si pe awọn àyàh Wa nìrọ̀, aditi ni wọn, alailesọ si ni wọn, nwọn mbẹ ninu okunkun. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ yio si i lona. Ẹniti O ba fẹ yio fi si oju ọna tǎrà.

40. Sọpe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin abi ki asiko na de wa ba nyin, nje ẹ ha le pe nkan miran lẹhin Ọlọhun bi, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

41. Bẹkọ, On gan ni ẹ o pe ti yio si si kuro ohun ti ẹ bẹ Ẹ fun ti O ba fẹ, bẹ si ni ẹnyin yio si gbagbe ohun ti ẹ fi nse orogun Rẹ.

42. Dajudaju A ti ranse si awọn ijọ kan saju rẹ nitorina A si mu nwọn pẹlu iponju ati arun ki nwọn le tẹriba.

43. Eşe ti nwọn ko tẹriba nigbati iyà Wa de wa ba wọn? Şugbọn ọkàn wọn ti le, ẹşu si ti şe ni ọşọ fun wọn ohun ti wọn nşe ni işẹ.

44. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a fi nşe iranti fun wọn, Awa si Şipaya fun wọn awọn oju ọna gbogbo nkan titi nwọn fi nyọ nitori ohun ti a fun wọn, A mu wọn ni ojiji nigbana gbogbo wọn sọ ireti nu.

45. Nitorina a ge gbongbo awọn ijọ ti o şe abòsi atipe gbogbo ọpẹ ti Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّوْا وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمٰتِ  
مَنْ يَشَأِ اللّٰهُ يُضِلِّهٖ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَى صِرَاطٍ  
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣٩﴾

قُلْ اَرَأَيْتُمْ اِنْ اَتٰنَكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ اَتٰنَكُمْ  
السَّاعَةُ اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُوْنَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ اِنْ شَاءَ  
وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُوْنَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا اِلٰى اٰمِرٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَخَذَتْهُمُ  
بِالْبَاسِ وَالضَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرُّعُوْنَ ﴿٤٢﴾

فَلَوْلَا اِذَا جَآءَهُمْ بِاٰسِنَا تَضُرَّعُوْا وَلٰكِنْ قَسَتْ  
قُلُوْبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا  
يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوْا بِهِ فَتَخَنَّا عَلَيْهِمْ  
اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتّٰى اِذَا فُرِحُوْا بِمَا اُوْتُوْا  
اَخَذْنَاهُمْ بِغَتَّةٍ فَاِذَا هُمْ مُبْلِسُوْنَ ﴿٤٤﴾

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ  
رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٥﴾



46. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi Ọlọhun ba gba igbọrọ nyin ati iriran nyin ti O si di ọkàn nyin pa, tani ọlọhun ti o le mu u wa fun nyin lẹhin Ọlọhun? Wo bi A ti nṣe alaye awọn àyàh na, sibẹsibẹ nwọn tun nṣeri pada.

47. Wipe: Ẹnyin ha ri iro (fun mi) bi iya Ọlọhun ba wa ba nyin ni ojiji tabi ni fetete (ojukoroju), ẹnikan ko ni parẹ ayafi awọn ijọ alabosi.

48. Awa ko ran awọn ojìṣe niṣe bikoṣe ki nwọn jẹ oniro-idunnu ati olukilo, nitorina ẹniti o ba gbagbo ti o si ṣe daradara ko ni si ibẹru fun wọn bẹ si ni nwọn ko ni banujẹ.

49. Awọn ẹniti nwọn si pe awọn àyàh Wa nirọ, iya yio fi ọwọ kan wọn nitori nwọn jẹ obilejẹ.

50. Sope: :Emi kò sọ fun nyin pe pepe ọrọ ti Ọlọhun mbẹ ni ọdọ mi, bẹ si ni emi ko mọ ohun ti o pamọ bẹ si ni emi kò ni sọ fun nyin pe emi jẹ malaika kan. Emi kò tẹle kinikan ayafi ohun ti a fi ranṣe si mi. Wipe: Njẹ afọju ati ariran ha dogba bi? Èṣe ti ẹ ko ronu jinlẹ?

51. Ki o ṣe ikilo pẹlu rẹ fun awọn ẹniti nberu pe a o ko wọn jọ si ọdọ Oluwa wọn, lai ni si oluranlọwọ kan fun wọn lẹhin Rẹ

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَبَصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ أَنْظَرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْذِقُونَ ﴿٤٦﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَنتُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَفْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَمَسُّهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

bẹ si ni kò si oluṣipe kan (fun wọn)  
ki nwọn le bẹru.

52. Ma si ɛ le awọn ti npe Oluwa wọn ni owurọ ati ni aṣalẹ, ti nwọn nfe ojurerere Rẹ. Iṣiro iṣe wọn kò si ni ọrun rẹ rara, bẹ si ni kò si iṣiro iṣe tire ọrun wọn rara, nitoripe ti o ba le wọn iwọ yio ma bẹ ninu awọn alabosi.

53. Bayi ni A o ma fi apakan wọn dan apakan wo ki nwọn le ma sope: Njẹ awọn wonyi Ọlọhun ɛidẹra le wọn l'ori ni arin wa? Njẹ kò ha iṣe Ọlọhun ni O mọjulọ nipa awọn oluṣe-ọpẹ.

54. Nigbati awọn ẹniti o gba awọn ami Wa gbọ ba wa ba ọ, sọ (fun wọn) pe: Alafia ki o ma ba nyin, Oluwa nyin ti ɛ ike ni ọranyan fun ara Rẹ, pe ẹniti o ba ɛ iṣe buburu ninu nyin pẹlu aimọkan lehinna ti o si ronupiwada lehin rẹ ti o si ɛ daradara, nitorina On ni Alaforiji, Onike.

55. Bayi ni A o ma ɛ alaye awọn ami na ati ki oju ọna awọn ẹlẹṣe le han.

56. Wipe dajudaju a ti kọ fun mi pe ki nmaṣe sin awọn ti ẹ npe lehin Ọlọhun. Wipe: Emi ko ni tele awọn ife inu nyin, dajudaju mo ti sina nigbana (ti nba tele e) emi ko si ninu awọn ẹniti o mọna,

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ  
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ  
شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِيَقُولُوا  
أَهْوَآءَ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا أَلَيْسَ اللَّهُ  
بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ  
عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ  
أَنَّهُ مِنْ عَمَلٍ مِنْكُمْ سُوءٌ ابْتِهَالٌ شُرْتُابٌ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ لَتَسْتَبِينَ سَبِيلُ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ قُلْ لَا آتِيْعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا  
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾



57. Wipe: Emi mbẹ lori alaye kan lati ọdọ Oluwa mi ẹnyin si ti pe e nirọ. Kò si ohun ti ẹ nkanju rẹ ni ọdọ mi, Kò si idajọ kan ayafi ti Ọlọhun. On ẹ irohin ododo (fun nyin) atipe On ni o daraju ni Onidajọ.

58. Wipe: Ti o ba ẹ pe ohun ti ẹ nkanju rẹ mbẹ ni ọdọ mi ni, dajudaju ọrọ iba ti pari larin emi pẹlu nyin. Ọlọhun lo si mọju nipa awọn alabosi.

59. Ọdọ Rẹ si ni awọn kọkọrọ ohun ti o pamọ mbẹ; ẹnikan ko le mọ ọ ayafi On. O si mọ ohun ti o mbẹ ni ilẹ ati ibudò, ko si ewe kan ti yio jabọ ayafi ki Ó mọ nipa rẹ, ko si horo ọka kan ninu okunkun ilẹ, ko si ohun tutu kan tabi ohun gbigbẹ kan ayafi ki o ti wa ninu tira kan ti o yanju.

60. On na ni Ẹniti ngba ẹmi nyin dani ni oru Ó si mọ ohun ti ẹ ẹsalogbẹ (nẹ) ni ọsan, lehinna O ngbe nyin dide ninu rẹ nitoriki ẹ le pari asiko ti a da. Lehinna ọdọ Rẹ ni ibupadasi nyin, lehinna ọdọ Rẹ ni iro nipa ohun ti ẹ nẹ.

61. On na ni Olubori ti O tayọ awọn ẹru Rẹ, On si ni nran awọn oluṣọ si nyin titi di igbati iku yio fi wa ba ẹnikọkan nyin, ti iranṣẹ Wa yio fi gba ẹmi rẹ awọn

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ  
مَا عِندِي مَّا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمَ  
إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ لَّوْ أَن عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَفُضِّي  
الْأَمْرَ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ  
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ وَعِندَهُ مَفَاتِيحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ  
وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ  
إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا  
وَلَا رَطْبٌ وَلَا يَابِسٌ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم  
بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُّسَمًّى  
ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦١﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ  
لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦٢﴾

ti nwọn ki njafara. (Lati še nkan ti A paşe rẹ).

62. Lẹhinna a o da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oluwa wọn, Ododo. E gbọ o, ti Rẹ ni idajọ (ododo) On na lo yara ju awọn Oniṣiro lọ.

63. Wipe: Tani le gba nyin la ninu okunkun ori ilẹ ati ti ibu okun (ibudo nla) na, On ni ẹ nkepe ni ifara rale ati ni ikòkò: (pe) bi O ba gba wa là ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

64. Wipe: Ọlọhun ni ngba nyin la ninu rẹ ati ninu gbogbo inira, lẹhinna ẹ tun ba (A) wa orogun.

65. Wipe: Ón na ni alagbara lati ran iyà si nyin lati oke ori nyin tabi lati isalẹ ẹṣẹ nyin, tabi ki O Sọ yin di oriṣiriṣi ijọ, ki apakan nyin le tọ inira apakan wò, woye bi A ti še nṣe alaye awọn àyàh na ki nwọn le ba gbọ agbọye.

66. Awọn enia rẹ si pe e niṣọ, bẹ si ni ododo ni. Wipe: emi ki iṣe oluṣọ lori yin.

67. Gbogbo asọtẹlẹ lo ni akoko ti yio ṣẹ, laipẹ ẹ nbọ wa mọ.

68. Nigbati irẹ ba ri awọn ẹniti nsọ isokusọ nipa awọn àyàh Wa, nigbana ṣẹri kuro lẹdọ wọn titi nwọn o fi bọ si inu ọrọ miran ti o yatọ si i. Bi ẹṣu ba mu ọ gbagbe,

ثُمَّ رُدُّوْا۟ اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰهُمْۙ الْحَقِّۙ اِلٰهَ الْحَقِّۙ  
وَهُوَۥۙ اَسْرَعُ الْحٰسِبِیْنَ ﴿٦٢﴾

قُلْ مَنْ يُنَجِّیْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِۙ يَدْعُوْهُ  
تَضَرُّعًا وَخُفْیَةًۙ لِّیْنَۙ اُنْجِیْنَآ مِنْ هٰذَاۙ  
لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِیْنَ ﴿٦٣﴾

قُلْ اللّٰهُۙ یُنَجِّیْكُمْ مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ  
تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰۤیۤ اَنْ یَّبْعَثَ عَلَیْكُمْۙ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ  
اَوْ مِنْ تَحْتِۤ اَرْجُلِكُمْۙ اَوْ یَلْسِكُمْۙ شِیْعًاۙ وَّیَذِیْقَۙ بَعْضُكُمْ  
بَآسَۙ بَعْضٌۙ اَنْظُرْ كَيْفَۙ تَصْرِفُ  
الْاٰیٰتِ لَعَالَهُمْۙ یَفْقَهُوْۤا ﴿٦٥﴾

وَكَذَّبَۤیْهِۦ قَوْمُكَۙ وَهُوَ الْحَقُّۙ قُلْ لَّسْتُۙ عَلَیْكُمْ  
بِوَكِیْلٍ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ نَبِیٍّ مُّسْتَقَرٌّۙ وَسَوْفَۙ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٧﴾

وَإِذَا رَأٰیۤتَ الَّذِیْنَ یَخُوضُوْنَ فِیۡۤ اٰیٰتِنَاۙ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ  
حَتّٰی یَخُوضُوْۤا فِیۡ حَدِیْثٍ غَیْرِہٖۙ وَاِمَّا یُنْسِیَنَّكَ الشَّیْطٰنُ  
فَلَا تَقْعُدْۢ بَعْدَ الذِّكْرِیۡۙ مَعَ الْقَوْمِ الظَّٰلِمِیْنَ ﴿٦٨﴾



nigbana mase joko (ti wọn) lehin iranti pẹlu awọn alabosi.

69. Kinikan ninu işiro işe wọn kò si lori awọn ti nberu (Qlòhun) şugbòn işinileti nikan ni ti wọn, boya nwọn o beru.

70. fi awọn ẹniti nwọn mu ẹsin wọn ni ere ati awada silẹ, ti igbesi aiye tan wọn jẹ. Fi on (Al-Kurani) şe iranti ki ẹmi ma ba parun nitori ohun ti o ba şe nişe. Kò ni ọrẹ kan fun u tabi oluşıpe kan fun u lehin Qlòhun. Bi o ba fi gbogbo nkan şe iparọ (ara rẹ) a ko ni gba a lọwọ rẹ. Awọn wonyi ni ẹniti a parun, nitori işe wọn. Mimu omi gbigbona janjan mbẹ fun wọn ati iya ẹlẹta elero nitoripe nwọn şe aigbagbo.

71. Wipe: Awa ha le ma sin (pẹ) lehin Qlòhun ohun ti kò le şe wa ni anfani tabi ipalara fun wa ati (pe) a o tun da wa pada lori gigise wa lehin ti Qlòhun ti fi ọna mowa bi? Gẹgẹbi ẹniti ẹşu ti şilona ti ndamu lori ilẹ, ti awọn ọrẹ kan mbẹ fun u ti nwọn npe e lọ si oju ọna (pe) ma bo ni ọdọ wa. Wipe: imona ti Qlòhun on ni oju ọna. A si pa wa laşe pe ki a ju ara silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

72. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro, ki ẹ si beru Rẹ, On si ni Ẹniti a o ko nyin si ọdọ Rẹ.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
وَلَكِنْ ذِكْرُنَا لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٦٩﴾

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا  
وَغَرَّتُهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ  
أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ  
اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعَدَّلَ كُلُّ عَدَلٍ  
لَا يُؤْخَذَ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا  
لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ  
بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا  
وَنُفِذْ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي  
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ  
أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى أَتَيْنَا قُلُوبَكَ  
هُدًى اللَّهُ هُوَ الْهُدًى وَأَمْرًا نُسَلِّمُ  
لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧١﴾

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

73. On si ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ pẹlu ododo ati oṣo ti yio Sọ pe: Jẹ bẹ, ti o si jẹ bẹ. Ọrọ Rẹ ododo ni ti Rẹ si ni iṣọba na ni oṣo ti a o fun fere. (On ni) Olumọ ikòkò ati gbangba; On ni Ọlọgbọn, Oluridi ohun gbogbo.

74. Nigbati Ibrahim si wi fun baba rẹ (ti nje) Āsarà (pe): Irẹ mu awọn oriṣa ni awọn Ọlọhun ni? Emi ri o ati awọn enia rẹ ninu isina ti o han gbangba.

75. Bayi ni Awa fi iṣọba sanma ati ilẹ han Ibrahim ki o ba le jẹ ọkan ninu awọn ti o mọ amọdaju.

76. Nigbati oru bo o mọlẹ, o ri irawọ kan, o si wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o wọ, o si wipe: Emi ko ni'fẹ si (awọn) oluwa ti nwọ.

77. Nigbati o riosupa ti o yọ, o wipe: Eyi ni Oluwa mi. Nigbati o si wọkùn, o wipe: Ti o ba jẹ pe Oluwa mi ko ba tọ mi si ọna ni, emi o ba jẹ ọkan ninu awọn ti o ṣina lọ.

78. Nigbati o ri orùn ti o yọ o sọ, wipe: eyi ni Oluwa mi. Eyi ni o tobi ju. Nigbati o tun wọ, o wipe: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi bọwọ bọsẹ ninu ohun ti ẹnyin ndapọ mọ Ọlọhun.

79. Dajudaju emi ti doju mi kọ Ẹni ti o pilẹ da sanma ati ilẹ, emi

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ وَيَوْمَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ قَوْلُهُ الْحَقُّ  
وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَنِلْمِ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ أَسْنَمًا  
إِلَهَةً إِنِّي أَتَىٰ بِكُم مِّن مَّا لَمْ يَكُن لَّكُم بِهِ  
بَيِّنٌ ﴿٧٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نَرَىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلِكُوتِ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلَيْكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَىٰ كَوْكَبًا قَالَ هَٰذَا رَبِّي  
فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ﴿٧٦﴾

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَٰذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ  
لَئِن لَّمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ  
الضَّالِّينَ ﴿٧٧﴾

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَٰذَا رَبِّي هَٰذَا  
أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُنْقَرُونَ إِلَهِي بَرِيءٌ مِّمَّا  
تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ



ki işe ọkan ninu awọn ti o da nkan pọ mọ Ọlọhun.

80. Awọn enia rẹ ba a şe ariyanjiyan. O wipe: Ẹnyin nba mi jiyan nipa Ọlọhun ni nigbati On ti tọ mi si ọna? Emi ko bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ, ayafi bi Oluwa mi ba fẹ kinikan, ,Oluwa mi kari ohunkohun ni mimọ. Ẹ ki yio wa ranti ni.

81. Bawo ni emi o şe bẹru ohun ti ẹ fi nşe orogun (Ọlọhun), ẹnyin ko si bẹru pe ẹnyin nba Ọlọhun wa orogun ohun ti a ko sọ idi pataki kan kalẹ fun nyin nipa rẹ. Ewo ni ninu ijo mejẹji ti o ni ẹtọ ju si ifaiyabale, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

82. Awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, ti nwọn kò si ru igbagbọ wọn pọ mọ abosi, awọn wọnyi ni ifaiyabale mbẹ fun, awọn ni nwọn mọna.

83. Eyi ni idi ọrọ Wa ti A fifun Ibrahim lori awọn enia rẹ. A ngbe ẹniti o ba wu Wa ga ni ti iyi. Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Ọlọgbọn, Oni-Mimọ.

84. Awa si fun u ni Isihaka ati Yahkuba, Awa si tọ ọkọkan wọn si ọna; Awa si tọ Nuha si ọna siwaju ati ninu arọmọdọmọ rẹ, Dauda ati Sulaimana ati Ayuba ati Yusufu ati

وَالْأَرْضَ خَافًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِي  
وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَن يَشَاءَ رَبِّي  
شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُ وَلَا تُخَافُونَ  
أَنكُمُ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ  
سُلْطَانًا فَآيُ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ  
أُولَئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ نَرْفَعُ  
دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا  
هَدَيْنَا وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ  
دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَى

Musa ati Haruna. Bayi ni A še nsan ẹsan fun awọn oniwa rere.

85. Ati Sakariya ati Yahya ati Isa ati Ilyasa: gbogbo wọn lo mbẹ ninu awọn ẹnirere.

86. Ati Ismaila ati Alyasa à ati Yunusa ati Lutu; gbogbo (wọn) ni A še ajulọ fun lori awọn ẹda.

87. Ati ninu awọn baba wọn ati arọmọdọmọ wọn ati awọn arakunrin wọn, Awa si sha wọn lẹsha, A si tọ wọn si ọna kan ti o tọ.

88. Eyi ni itọsọna ti Ọlọhun, O ma nfi tọ ẹniti o ba wu U ninu awọn olujọsin Rẹ sọna. Ti o ba še pe awọn wọnyi nda nkan pọ (mọ Ọlọhun) ni, gbogbo ohun ti nwọn še nişe iba bajẹ.

89. Awọn wọnyi ni awọn ẹniti A fun ni Tirà ati ọgbọn ati ije Annabi nitorina ti awọn wọnyi ba še aigbagbo sii, A ti gbe e le awọn enia kan lọwọ ti nwọn kò še alaigba a gbọ.

90. Awọn wọnyi ni ẹniti Ọlọhun ti tọ sọna nitorina tele imọna wọn. Wipe: Emi ko bi nyin lere ẹsan kọkan fun u. Ko jẹ nkankan ju Iṣiti lọ fun gbogbo agbaiye.

91. Nwọn ko fun Ọlọhun ni iyi ti o tọ si, I, nigbati nwọn sọ pe: Ọlọhun kò sọ kinikan kalẹ fun

وَهَرُونَ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَمِنَ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْتَهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِدِهِ مَن يَشَاءُ مَن عِبَادِهِ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ فَإِن يَكْفُرْ بِهَا هَؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدَّتْهُمْ أَقْتَدَةُ قُلْ لَا أَشْتَكُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ



abara kan. Wipe: Tani ẹniti o sokalẹ Tirà ti Musa mu wa to jẹ imọlẹ ati itọsọna fun gbogbo enia, ti ẹ fi sinu takada (kelekele), ti ẹ ofi ninu rẹ han ti ẹ si nfi ọpọlọpọ pamọ? A sifi ohun ti ẹ ko mọ mọ nyin, ẹnyin ati awọn baba nyin. Wipe: Ọlọhun, lẹhinna fi wọn silẹ ninu ibajẹ wọn ki nwọn ma ẹ are.

**92.** Eyi si jẹ Tirà ti o ni ibukun ti A sọkalẹ, ti o nje ki a mọ eyiti o jẹ ododo ninu eyiti o ti siwaju rẹ, ati ki irẹ le ma fi ẹ ikilọ fun iya awọn ilu ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ. Awọn ẹniti o gba ọjọ ikẹhin gbọ nwọn gba a gbọ, awọn ni nwọn nsọ irun wọn.

**93.** Tani ẹniti o si jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ. Tabi ẹniti o sọ pe: A ranṣẹ si mi; bẹni a kò si sọ nkankan kalẹ fun u; ati ẹniti o nsọ pe: Emi le sọkalẹ iru ohun ti Ọlọhun sọkalẹ? Ti o ba jẹ pe irẹ ri awọn alabosi ninu ipọka iku ni, ti malaika si na ọwọ si wọn, (pe): Ẹ mu ẹmi nyin wa. Loni ni ao san nyin ni ẹsan iyà ẹlẹṣe nitori ohun ti ẹnyin nsọ si Ọlọhun lara laiṣẹ otitọ, ẹnyin si nṣe igberaga si awọn àyàh Rẹ.

**94.** Dajudaju ẹnyin wa ba Wa ni ọkọkan gẹgẹbi Awa ti da nyin ni akọkọ, ẹnyin si fi ohun ti Awa fun nyin silẹ ni ẹhin nyin. Awa ko ri

مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِلنَّاسِ لِيَجْزِيَ قَرَاتِيسَ  
يَبْدُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعِلَّمْنَاهُ مَا لَمْ تَعْلَمُوا أَنْتُمْ  
وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ تَعَزَّاهُمْ فِي خَوَاصِهِمْ  
يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ  
يُحَافِظُونَ ﴿٩٢﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ  
إِلَيَّ وَلَمْ يُوْحَ إِلَيَّ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ  
اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ  
وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا  
أَنْفُسَكُمْ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ  
بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ  
وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فَرْدًى كَمَا خَلَقْتُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَتَرْكُتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ

awọn oluṣipe nyin pẹlu nyin awọn ẹṅiti ẹnyin nsọ pe lodo nyin nwọn je orogun (Ọlọhun). Dajudaju isopo arin nyin ja, ohun ti e gbe oju le ti sapamo fun nyin.

95. Dajudaju Ọlọhun ni nmu eso ati horo hu jade. On ni nmu aye jade ninu oku On na ni Olumu oku jade ninu aye. Eyini ni Ọlọhun nyin. Eṣe ti e fi ṣeri?

96. Olumu arọ là; O ṣe oru ni isinmi ati orun ati oṣupa ni iṣiro. Eyi je ebubu oḃa Alagbara, Onimimo.

97. On ni Ẹṅiti O ṣe awọn irawo fun nyin ki e le ti ipa won mona ninu okunkun ile ati odo, dajudaju Awa ṣe alaye awọn ayah na fun awọn ijo ti o mo.

98. On ni Ẹṅiti O da nyin lati inu emi kanṣoso, lehinna ibugbe ati ibupamosi mbe (fun nyin), dajudaju Awa ṣe alaye awọn ayah na fun awọn ijo ti o gbọ agboye.

99. On ni Ẹṅiti nsọ omi kale lati sanma lehinna Awa fi mu gbogbo nkan ohun oḃbin jade, lehinna Awa si mu eweko tutu jade ninu re, ninu re Awa mu ehoros -oka ti o pon-omo jade ati lati ara igi ope dabinu ninu oka re ni padi-eso ti nwā ti o sunmole; ati oḃba ti eso ajara ati igi elepo ati Rumanu ti o

مَعَكُمْ شُفَعَاءُكُمْ الَّذِينَ رَعِمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ  
لَقَدْ تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَصَلَ عَنْكُمْ  
مَا كُنْتُمْ تَرْعَمُونَ ﴿١٤﴾

﴿١٤﴾ إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْغَيْبِ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَالِقُ  
تُفَكُّونَ ﴿١٥﴾

فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٦﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ النُّجُومَ لَهْتَدُوا  
بِهَآ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿١٧﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ  
وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَفْقَهُونَ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا مَخْرُجًا  
مِنْهُ حَبًّا مَاتِرًا كِبَاءً وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا  
قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ  
وَالرَّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ انظُرُوا  
إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَنَعْمَ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ  
لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾



jọra ati eyiti ko jọra. Ẹ wo eso rẹ nigbati o ba so ati pipọn rẹ, dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn ijọ ti o gbagbọ.

100. Nwọn si fi alijonu ẹ orogun Ọlọhun, bẹni On ni O da wọn, nwọn si purọ ọmọkunrin ati ọmọbirin mọ Ọ laini imọ nipa Rẹ. Mimọ Rẹ, giga Rẹ si kọja on ti nwọn fi nwe (E).

101. (On ni) Ólupilé da sanma ati ilẹ. Kini yio ti ẹ ni ọmọ nigbati ko ni aya, O si da gbogbo nkan, On si ni Olumọ gbogbo nkan.

102. Ọlọhun yi ni Oluwa nyin, kòsi Ọlọhun miran afi On na Ẹlẹda gbogbo nkan, nitorina ẹ sin I, On si ni Oluşọ lori gbogbo nkan.

103. Awọn oju kole rọkirika Ọlọhun, nitori titobi Rẹ kọja ki oju kan rọkirika Rẹ. On si nri awọn oju, On ni Alanu, Alakiyesi.

104. Dajudaju awọn alaye ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina ẹniti o ba riran, fun ori ara rẹ ni; ẹniti o ba si fọju, fun ori ara rẹ ni; emi ki iṣe oluşọ lori nyin.

105. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn àyàh na ki nwọn le ma sọ pe: Iwọ ti ka (a), ati ki Awa le ẹ alaye rẹ fun awọn ijọ ti o mọ.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ بَنِينَ  
وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

يَدْبِعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ  
وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَلَقَ كُلَّ  
شَيْءٍ فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ  
وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ  
وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِظٍ ﴿١٠٤﴾

وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا أَدْرَسَتْ  
وَلِيُنَبِّئَهُ الْقَوْمُ بِعَلَمِ اللَّهِ ﴿١٠٥﴾

106. Tẹle ohun ti a fi ran ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, kosi ọlọhun miran bikoşe On, ki o şeri kuro lọdọ awọn abọrişa.

107. Ibaşepe Ọlọhun fẹ ni, nwọn ki bati wa orogun (pẹlu Rẹ), Awa ko si fi ọ şe oluşọ lori wọn, bẹni ire ki işe ẹniti o le wonkoko mọ wọn.

108. Ẹ maşe bú awọn nkan ti nwọn nsin lehin Ọlọhun nitori ki nwọn ma bú Ọlọhun niti abosi pẹlu aimọkan. Bayi ni Awa mu ki işe olukuluku iran kun u loju; lehinna ọdọ Oluwa wọn ni ipadasi wọn, On yio si fun wọn ni iro nipa ohun ti nwọn şe.

109. Nwọn fi Ọlọhun bura, ni eyiti o le ni opin ibura wọn (pe) bi āyàh kan ba wa ba wọn, awọn yio gba a gbọ. Wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni awọn ami mbe; kini o le mu ẹnyin (Musulumi) mọ pe bi o ba de nwọn ki yio gbagbọ?

110. Awa yio yi ọkàn wọn ati oju wọn pada (kuro nibi otitọ) gegebi nwọn ko ti ni igbagbọ si ni akọkọ; Awa si fi wọn silẹ ninu igberaga wọn, nwọn npa ragaji.

111. Ti o ba şe pe Awa sọ awọn malaika kalẹ fun wọn ni, ti awọn oku si ba wọn sọrọ, ti Awa si ko gbogbo nkan jọ şiwaju wọn, nwọn

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ  
حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيْنًا لِكُلِّ أُمَّةٍ  
عَمَلُهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنْتِظُهُمْ بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَتْهُمْ آيَةٌ  
لَيُؤْمِنُنَّ بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ  
أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُم  
الْمَوْتَىٰ وَخَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا إِلَّا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ﴿١١٢﴾



ko ni jẹ ẹniti yio gbagbọ ayafi bi Qlọhun ba fẹ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn jẹ alaimọkan.

112. Bayi ni Awa ẹ awọn ẹṣu enia ati anjọnu ni ọta fun olukuluku awọn annabi, apakan wọn a ma fi ọrọ-didun ranṣe si apakan niti itanjẹ. Ti o ba ẹ pe Oluwa rẹ ba fẹ ni nwọn kò ba ti ẹ bẹ, nitorina fi nwọn silẹ pẹlu ohun ti nwọn pa ni adapa irọ.

113. Ati ki ọkàn awọn ẹniti ko gba ọjọ ikẹhin gbọ ba le ẹri si i, ati ki wọn le yonu si i ati ki nwọn le ma ẹ ohun ti nwọn nṣe ni iṣe (ẹṣe).

114. Njẹ ohun ti ki iṣe Qlọhun ni emi yio ha wá ni onidajọ bi, nigbati o ẹ pe On ni ẹniti O sọ Tirà na kalẹ fun nyin ti a ẹ alaye rẹ? Atipe awọn ti Awa ti fun ni Tirà na nwọn mò wi pe ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Oluwa rẹ pẹlu ododo ni, nitorina maṣe jẹ okan ninu awọn oluṣe iyemeji.

115. Awọn ọrọ Oluwa rẹ pe ni ododo ati ni dede. Kòsi iyipada fun ọrọ Rẹ, on si ni Olugbọ, Olumọ.

116. Bi irẹ ba si tẹle ọpọlọpọ ẹniti mbẹ ni ori ilẹ nwọn yio si ọ lona kuro ni oju ọna ti Qlọhun. Nwọn ko tẹle kinikan bikoṣe arosọ ati pe nwọn ko jẹ kinikan bikoṣe aladapa irọ.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَاطِئِينَ الْإِنْسِ  
وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ زُخْرُفَ  
الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ  
فَذَرَهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَلْيَصْغِي إِلَيْهِ أَفْعَدَّةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَلْيَرْضَوْهُ وَلِيَفْتَرُوا مَا هُمْ  
مُقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

أَفَغَيْرَ اللَّهِ ابْتَغَى حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ  
إِلَيْكُمْ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ آمَنَتْهُمْ  
الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدًا لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

وَإِنْ تُطِيعْ أَكْثَرٌ مِنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَشِيعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ  
إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

117. Dajudaju Oluwa rẹ, On ni O mọ julọ ẹniti o şina kuro ni oju ọna Rẹ atipe On ni O mọ julọ nipa awọn ti o tona.

118. Nitorina ki ẹ mā jẹ ninu ohun ti a ba da orukọ Ọlọhun le lori ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo si awọn àyàh Rẹ.

119. Eş nyinti ẹ ko fi ni jẹ ninu ohun ti wọn darukọ Ọlọhun le lori bẹ si ni o ti şe alaye dopin fun nyin ohun ti O şe ni ẽwọ fun nyin, ayafi eyiti tulasi ba mu nyin lọ sidi rẹ dajudaju ọpọlọpọ ni nwọn fi fifẹ - inu wọn laini mimọ şi awọn enia lona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ awọn olukoja ẹnu-ala.

120. Ki ẹ si fi silẹ eşẹ ti o han ati eyiti o pamọ. Dajudaju awọn ẹniti nşe işe eşẹ ao san wọn ni ẹsan ohun ti nwọn şe nişe.

121. Ẹ ko si gbọdọ jẹ ninu ohun ti a ko darukọ Ọlọhun le lori nitoripe dajudaju o jẹ ibajẹ atipe dajudaju awọn ẹşu nwọn a ma fi (aidara) sinu awọn ẹni wọn ki nwọn le ba ma tako nyin. Bi ẹnyin ba si tẹle tiwọn, dajudaju ẹnyin o jẹ oluda -nkan-pọ mọ Ọlọhun.

122. Njẹ ẹniti o ti jẹ oku, ti A si sọ di alāyè ti A si şe imọlẹ kan fun ti yio ma fi rin larin awọn enia, o ha dabi ẹniti apejuwe rẹ mbẹ ninu

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ  
أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ  
مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذَكَرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ  
وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ  
إِلَيْهِ وَإِنْ كَثِيرَ الْيَضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِثْمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِي  
يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يَذْكُرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ  
لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ لِرُوحِكَ إِلَى أُولِيَآبِهِمْ  
لِيُجْنِدَ لَكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

أَوْ مَنْ كَانَ مِثْلَنَا فَأُحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَاهُ نُورًا  
يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مَثَلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ  
لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ



okunkun ti kò si ọna ti yio gba jade ninu rẹ? Bayi ni a ẹ ni ọṣọ fun awọn alaigbagbọ ohun ti nwọn nṣe niṣe.

123. Bayi ni A ẹ sinu ilu kọkan awọn agba ọdẹṣe ilu na, ki nwọn le ma da ete ni ibe, atipe nwọn ko pete si ẹnikan bikoṣe si ori ara wọn, atipe nwọn kò mọ ni.

124. Ti àyèh kan ba si de wa ba wọn nwọn a wipe: Awa ko ni le gba (a) gbọ ayafi ti a ba fun wa ni iru ohun ti a ti fun awọn ojiṣe Ọlọhun. Ọlọhun ni Ó mọ ju nipa àyè ti Ó fi iṣe riran Rẹ si. Laipe iya kekere ati iya lile koko lati ọdọ Ọlọhun yio wa ba awọn ọdẹṣe nitori ohun ti nwọn pa lete.

125. Ẹniti Ọlọhun ba fẹ fi ọna mọ yio si igbaiya rẹ fun Islam, ẹniti Ó ba fẹ fisilẹ ninu iṣina yio ẹ igbaiya rẹ ni hiha (funfun) gadigadi bi (igbaiya) ẹniti ngunke lọ si sanma. Bayi ni Ọlọhun ẹ eḡbin (iwa) fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

126. Eyi ni oju ọna Oluwa rẹ ti o jẹ ọna ti o tọ. Dajudaju Awa ẹ alaye awọn àya na fun awọn ti nranti.

127. Ti wọn ni ile alafia ti mbẹ ni ọdọ Oluwa wọn, On na si ni Alatilẹhin wọn nitori ohun ti nwọn ẹ niṣe.

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُّجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُّؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصْعَقُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٦﴾

﴿١٢٧﴾ لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Ni ojọ ti On yio si ko gbogbo wọn jọ (yio wipe): Ẹnyin ijọ alijonu, dajudaju ẹ ti ko ọpọlọpọ awọn enia sọnu. Awọn ọrẹ wọn ninu awọn enia wipe: Oluwa wa, apakan wa ti gbadun apakeji, a si dopin ebubu eyiti Ó bu fun wa. On si wipe: Ina ni ibugbe nyin, ẹnyin o ẹ gbere sinu ẹ ayafi bi Ọlọhun ba ti ẹ, dajudaju Oluwa ẹ ni Ọlọgbọn, Onimimọ.

129. Bayi ni Awa mu apakan awọn alabosi ẹ ọrẹ apakeji nitori ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

130. Ẹnyin ijọ alijonu ati awọn enia, awọn ojişẹ larin nyin ko wa ba nyin ni ti nwọn nşẹ alaye awọn āyàh Mi fun nyin ti nwọn si nfi ipade nyin ti oni yi ẹ ikilọ fun nyin? Nwọn a si wipe: Awa jẹri le ara wa lori. Igbesi aiye si tan wọn jẹ, nwọn yio si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

131. Eyi jẹ bẹ nitoripe Oluwa ẹ ki yio pa ilu kan run ni ti abosi, nigbati o jẹ pe awọn ara ilu na jẹ alaimọ.

132. Ipo giga ti ẹsan ti o ju ara wọn lọ mbẹ fun olukuluku nipa işẹ ti nwọn se. Oluwa ẹ ko jẹ onigbagbera nipa ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمَعَشَرَ الْجِنِّ  
قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ  
مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمَعَ بَعْضُنَا لِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ  
فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

وَكَذَلِكَ نُوَلِّي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

يَمَعَشَرَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ  
يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُزِدُّونَكُمْ لِقَاءَ  
يَوْمِكُمْ هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَغَرَّتْهُمْ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا  
كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

ذَلِكَ أَن لَّمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ  
وَأَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣١﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ  
بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾



133. Oluwa rẹ si ni Qlọrọ Alanu, ti Ó ba fẹ yio ko nyin kuro A fi ohun ti O ba fẹ rọpo lẹhin nyin gẹgẹ bi O ti ẹ mu nyin jade lati arọmọdọmọ enia miran.

134. Dajudaju ohun ti a ba nyin ẹ adehun rẹ yio dẹ, ẹ ko jẹ ẹniti o le bọ (lọwọ rẹ).

135. Wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ ẹ bi agbara nyin ba ti to, emi na yio ẹ (bi agbara mi ti to); şugbọn laipe ẹninin o mọ, ẹniti atubọtan ile (rere) yio jẹ ti rẹ, dajudaju awọn alabosi ki yio ẹ orire.

136. Nwọn ẹ ipin kan fun Qlọhun ninu ohun ti O da ni irugbin ati ẹran, nwọn si sọ pe: Eyi ni ti Qlọhun, gẹgẹbi àba wọn, eyi si ni ti orişa wa nitorina eyiti o ba jẹ ti orişa wọn ki idapọ mọ ti Qlọhun, eyi ti o ba si jẹ ti Qlọhun ni nwọn ma ndapọ mọ ti awọn orişa wọn. Ohun ti nwọn da lẹjọ ma buru o.

137. Gẹgẹ bayi ni awọn orişa wọn ẹ pipa awọn ọmọ wọn lẹşọ fun ọpọlọpọ ninu awọn abọrişa ki nwọn ba le parun, ati lati jẹ ki ẹsin wọn ruju fun wọn. Ti o ba ẹ wipe Qlọhun fẹ nwọn ko ba ti ẹ e, nitorina fi wọn silẹ ati ohun ti nwọn dapa nirọ.

138. Nwọn tun sọ wipe: Awọnyi lo jẹ awọn ẹran ati ohun ọgbin ti a

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ ؕ ءَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

قُلْ يَتَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَاتِبِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرَعْمِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى الْإِنِّ ۚ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

وَكَذَٰلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادِهِمْ شُرَكَاؤُهُمْ لِيُرْذُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ ۚ

şe ni ẽwò, ẹnikan ko gbọdọ jẹ wọn ayafi ẹniti awa ba fẹ, gẹgẹbi àba wọn, atipe awọn ẹran kan mbẹ ti a şe ẹhin wọn ni ẽwò, awọn ẹran kan si tun mbẹ ti nwọn ki darukọ Qlọhun le lori, niti adapa irọ mọ (Qlọhun). Qlọhun yio san wọn ẹsan nipa irọ ti nwọn da adapa rẹ.

139. Nwọn tun sọ wipe: Ohun ti mbẹ ni ikun awọn ẹran wonyi jẹ ti awọn ọkunrin wa nikanşoşo, atipe o jẹ ẽwò fun awọn obirin wa, bi o ba si jẹ oku (ẹran ni wọn) nwọn a jijo pin i. Yio san wọn ẹsan afiwe wọn. Dajudaju On (Qlọhun) ni Qlọgbon Onimimọ.

140. Dajudaju awọn ẹniti o pa awọn ọmọ wọn niti omugọ pẹlu aini mimọ kan ti şe ọfó; ti nwọn si şe ni ẽwò ohun ti Qlọhun şe ni esè fun wọn, niti adapa irọ mọ Qlọhun, dajudaju nwọn ti şina, nwọn ko si jẹ olumọ ọna.

141. On si ni Ẹniti O da awọn ọgba ti a tẹ ni pepe ati eyiti a ko tẹ ni pepe ati dabinu ati awọn irugbin ti jije rẹ yatọ si ara wọn, ati igi epo-didun ati eso Rumanu ti o jọ ara wọn ati eyiti ko jọ ara wọn. Ẹ ma jẹ ninu eso rẹ nigbati o ba so, ki ẹ si san ẹtọ (pẹlu yiyọ Zakat) rẹ ni ọjọ kika rẹ, ki ẹ maşe lo ilokulo. Dajudaju On ko ni ifẹ si awọn onilokulo.

لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِرِزْقِهِمْ  
وَأَنعَمُوا حُرِّمَتْ ظُهُورُهُمْ وَأَنعَمُوا لَا يَذْكُرُونَ  
أَسْمَاءَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءٌ عَلَيْهِمْ سَجَزْتُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ  
خَالِصَةً لِّذُكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا  
وَإِنْ يَكُن مِّمَّةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ  
سَيَجْزِيهِمْ وَصْفُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ  
عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ  
قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

﴿١٤١﴾ وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرِ  
مَّعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أُكُلُهُ  
وَالزُّيُوتَ وَالرُّمَاتَ مُتَشَبِهًا وَغَيْرَ  
مُتَشَبِهٍ كُلُّوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا  
حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُشْرِفُوا إِنَّهُ  
لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٤١﴾



142. O si mbẹ ninu awọn ẹran-  
qsin ti o wa fun ẹru riru ati fun  
pipa jẹ. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti  
Ọlọhun pa lese fun nyin, ẹ ma ẹ  
tele işişe ti ẹşu. Dajudaju on jẹ ọta  
ti o han gbangba fun nyin.

143. Orişì mejọ ni, meji-meji  
ninu agutan (takọtabo) ati ninu  
ewurẹ (takọtabo). (Bi wọn lere)  
wipe: Njẹ On (Ọlọhun) ni O ẹ akọ  
mejẹji ni ewọ ni tabi abo mejẹji  
tabi ohun ti mbẹ ninu apo-ibimọ  
awọn abo mejẹji? Ẹ fun mi niro  
pẹlu mimọ ti ẹnyin ba jẹ olododo.

144. Meji mbẹ ninu rakunmi  
(takọtabo), meji si mbẹ ninu malu  
(takọtabo). (Bi wọn lere) wipe: Akọ  
mejẹji ni On (Ọlọhun) ẹ ni ewọ  
tabi abo mejẹji tabi ohun ti mbẹ  
ninu apo-ibimọ awọn abo mejẹji?  
Ẹnyin ha mbẹ nibẹ nigbati Ọlọhun  
pa eyi laşẹ fun nyin? nitorina  
ẹnikan ko ẹ abosi ju ẹniti o da  
adapa irọ mọ Ọlọhun lọ lati le ẹ  
awọn enia lona laini mimọ kan  
dajudaju Ọlọhun ko ni fi awọn  
alabosi enia mọna.

145. Sọpe: Emi ko ri kinikan  
ninu ohun ti a fi ranşẹ si mi ti a ẹ  
ni ewọ fun jijẹ fun ẹniti yio jẹ ẹ  
ayafi eyiti o jẹ oku -nbete abi ẹjẹ ti  
nda jade abi ẹran ẹlẹde, nitoripe  
dajudaju on jẹ ẹgbin abi eyiti o lodi  
si ofin nitoripe orukọ ti ki işe ti

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةً وَفَرْشًا كُلُوا  
مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿١٤٢﴾

ثُمَّ نَبَيَّةَ آدَمَ مِنْ الْمَرْءِ الْأُنثَى  
وَمِنَ الْمَرْءِ الْأُنثَى قُلْ أَلَذَّكَّرِينَ حَرَّمَ  
أَمْرَ الْأُنثَى أَمَّا أَشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ  
الْأُنثَى نَبِيَّيْنِ بَعْلِهِمَا إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ  
أَلَذَّكَّرِينَ حَرَّمَ أَمْرَ الْأُنثَى أَمَّا أَشْتَمَلَتْ  
عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَى أَم كُنْتُمْ شُهَدَاءَ  
إِذْ وَصَّيْكُمْ اللَّهُ بِهَذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ  
عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ  
يَطْعُمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا  
أَوْ لَحْمَ خَنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهِلَّ  
لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ  
رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

Qlqhun ni a fi pa a. Nitorina ẹniti tulasi ba mu laiẹ pe o finufedọ fẹ rufin tabi kọja ẹnula, daju daju Oluwa rẹ jẹ Alaforiji, Alanu.

146. A ẹ ni ẹwọ fun awon Yahudi gbogbo ẹran abekanna ati ninu malu ati agutan A ẹ ọra awon mejẹji ni ẹwọ fun won ayafi eyiti o wa ni ẹhin awon mejẹji abi ifun won abi eyiti o ropo mo egungun. Eyi jẹ ẹsan fun won nitori abosi won atipe Awa ni Olododo.

147. Nitorina bi nwon ba si pe o ni opurọ, nigbana so (fun won) pe: Oluwa nyin ni Alanu ti o gbaye; ẹnikan ko le da iyà Rẹ pada kuro fun awon ijo ẹlẹşẹ.

148. Awon ẹniti o ba Qlqhun wa orogun yio ma so pe: Ti o ba ẹ pe Qlqhun ba fẹ ni awa ki ba ti da nkankan po mo Qlqhun ati awon baba wa pelu, awa ki ba ti ẹ kinikan ni ẹwọ. Bayi ni awon ti o ti siwaju won ti pe (oro Qlqhun) niro titi nwon fi to iya Wa wo. Sope: Njẹ ẹ ni imọ kan ni ọdọ nyin bi? E mu u jade fun wa. Ẹnyin ko tele kinikan bikoşẹ arosọ ati pe ẹ ko jẹ kinikan ayafi aladapa iro.

149. Wipe: Awiye dopin mbẹ fun Qlqhun, bi O ba fẹ ni iba fi gbogbo nyin mona.

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ  
وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ  
شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا  
أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
جَزَيْنَهُم بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ  
وَسِعَتْ وَلَا يَرُدُّ بَأْسَهُ عَنِ الْقَوْمِ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا  
وَلَاءَ آبَاءُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِن شَيْءٍ كَذَلِكَ  
كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا  
قُلْ هَلْ عِندَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا  
إِنْ تَسْتَعِثُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ  
إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْتُكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾



150. Wipe: E mu awon ẹleri yin jade awon ẹniti yio jeri pe dajudaju Qlọhun lo se eyi ni ewò. Bi nwon ba jeri maše pẹlu won jeri. Ma si se tele fifẹ-inu ti awon ẹniti npe awon āya Wa niro ati awon ẹniti ko gba ojo ikẹhin gbọ atipe awon ni nfi nkan dogba pẹlu Oluwa won.

151. Wipe: E wa! Ki emi ka ohun ti Oluwa nyin se ni ewò fun nyin pe ki ẹ maše wa orogun kankan pẹlu Rẹ, ki ẹ si māše daradara si awon obi (nyin) mejēji ki ẹ si maše pa awon omọ nyin nitori (ibẹru) oṣi. Awa ni A npese fun ẹnyin ati awon na, ẹ ma si se sunmọ awon iwa-ibajẹ ni eyiti o han sita ninu rẹ ati eyiti o pamọ, ki ẹ si maše pa emi ti Qlọhun se ni ewò ayafi pẹlu ododo. Eyi ni ni O pa laṣe fun nyin, ki ẹ ba le se lakaye.

152. E maše sunmọ ohun-ini omọ-orukan ayafi ni ọna ti o dara titi yio fi dagba. E se aṣepe oṣuwon ati idiwon pẹlu dede. Awa ko di ẹru ru emi kan ayafi ki o jẹ iwon agbara rẹ. Bi ẹ ba soro ẹ se dede koda bi o fẹ ki o ba olubatan yin wi, ki ẹ si ma ṣika alukawani Qlọhun. Eyi ni O pa laṣe fun nyin ki ẹ ba le gba iṣiti.

153. Atipe eyi ni ọna mi ti o to nitorina ẹ tele e, ẹ ma si se tele

قُلْ هَلَمْ شُهِدَ أَكْثَرُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدُ مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

﴿قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّي كُفٌّ عَنْ قُلُوبِكُمْ عَلَيْكُمْ أَلا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥١﴾﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ وَالْعِمْرَانُ بِالْقِسْطِ لَأَتَّكِفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ

awọn ọna (miran) ki ẹ ma ba yapa kuro ni oju ọna Rẹ. Eyi ni O pa laṣẹ fun nyin ki ẹ ba le bẹru.

**154.** Lẹhinna Awa fun Musa ni Tirà na ni pipe fun ẹniti yio ṣe daradara, ti yio si ṣe alaye fun gbogbo nkan, itọṣọna ati anu ki nwọn le gbagbọ si ipade pẹlu Oluwa wọn.

**155.** Eyi si jẹ Tirà kan ti Awa sọ ọ kalẹ ti o ni ibukun; nitorina ẹ tẹle e ki ẹ ma paiya (ofin Ọlọhun), ki ẹ le jẹ ẹniti a o ṣiju anu wò.

**156.** Nitori ki ẹ ma ba wipe: A sọ Tirà na kalẹ fun ijo meji pere ti o ṣiwaju wa, Awa si ṣe aibikita nipa ohun ti nwọn nké.

**157.** Tabi ki ẹ ma ba wipe: Bi o ba ṣe pe a sọ Tirà na kalẹ fun wa a o ba jẹ ẹniti a fi mọna ju wọn lọ. Dajudaju alaye lati ọdọ Oluwa nyin ti wa ba nyin ati itọṣọna ati anu. Tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o pe awọn ọrọ Ọlọhun niro ti o ṣẹri kuro nibẹ? A o san awọn ẹniti o ṣẹri kuro nibi ọrọ Wa ni ẹsan iya ti o buru nitoripe nwọn ṣẹri kuro nibi ododo.

**158.** Nwọn kò reti nkankan ju pe ki awọn malaika wa ba wọn tabi ki Oluwa rẹ wa ba wọn tabi ki apakan awọn ami Oluwa rẹ wa ba wọn. Ọjọ ti apakan awọn ami

وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ  
ذَٰلِكُمْ وَصَّيْنَاكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٢﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي  
أَحْسَنَ وَتَفَصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً  
لَّعَلَّهُمْ يُلْقَاؤَ رَبَّهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٣﴾

وَهَٰذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٤﴾

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ  
مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَفِيلِينَ ﴿١٥٥﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى  
مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ  
وَهُدًى وَرَحْمَةٌ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِثَابِتِ  
اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ  
عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٦﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ  
آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَوَ تَكُنَّ ءَامِنَةً  
مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلْ أَنْظِرُوا



Oluwa rẹ ba wa ba wọn igbagbọ rẹ ki yio še anfani fun ẹmi kan ti ko ti gbagbọ siwaju tabi ti ko sişe rere kun igbagbọ rẹ. Wipe: Ẹ ma reti awa na yio ma reti.

**159.** Dajudaju awọn ti nwọn pin ẹsin wọn ti nwọn si jẹ ijọ kelekele, iwọ ko ni nkankan pẹlu wọn, bi ọran wọn yio ti jẹ mbẹ lọdọ Ọlọhun, lẹhinna yio fun wọn niro ohun ti nwọn še.

**160.** Ẹniti o ba mu işẹ rere kan wa, mewa iru rẹ yio bẹ fun u, ẹniti o ba si mu buburu kan wa a ko ni san a ni ẹsan ayafi iru rẹ, a kò si ni şe abosi fun wọn.

**161.** Wipe: Oluwa mi ti tọ mi si ọna ti o tọ, ni ẹsin ti o duro dede ilana Ibrahim ti o duro dede, ko si si ninu oluda-nkanpọ (mọ Ọlọhun).

**162.** Wipe: Dajudaju irun mi ati pipa ẹran şe ẹsin mi ati igbesi aiye mi ati oku mi fun Ọlọhun ni, Oluwa gbogbo ẹda.

**163.** Kò si orogun fun U. Eyi ni a pa laşe fun mi, emi si ni aşıwaju awọn ti o gba pipa ofin Ọlọhun mọ ni ẹsin (musulumi).

**164.** Wipe: Emi yio ha le ma wa oluwa kan lẹhin Ọlọhun, nigbati o jẹ pe On ni Oluwa gbogbo nkan, gbogbo işẹ ti ẹmi kọkan ba şe oşe e fun ori ara rẹ, olurẹru kan ko ni ru

إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيَعًا لَسَتْ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا أَمْثَلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ذِيقُوا مِثْلَ آبِ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

قُلْ إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ، وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

قُلْ أَغْنَى اللَّهُ أَتَنِي رِبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

eru ɛlomiran lɛhinna ɔdɔ Oluwa nyin ni ipadasì nyin, yio si fun nyin niro ohun ti ɛnyin se iyapa ɛnu si.

165. On na ni ɛniti Ó se nyin ni arole lori ilẹ̀, Ó si gbe apakan nyin ga niyi ju apakan lọ, nitori ki O le dan nyin wo nipa ohun ti Ó fun nyin, dajudaju Oluwa rẹ yara lati san ɛsan iyà, On na si ni Alaforiji, Alanu.

### (7) Suratul A'rāfi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm, Sād (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafī yi).

2. (Eyi ni) Tirà kan ti wọn sọkalẹ fun ọ, nitorina maşe jẹki işoro ma bẹ ninu ọkàn rẹ si i, ki o le ma fi se ikilọ ati iranti fun awọn olugbagbọ ododo.

3. E tẹle ohun ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin ki ẹ ma si tẹle alafẹhinti kan lẹhin Rẹ; iranti nyin kere pupọ.

4. Melo-melo ni ilu ti Awa ti parẹ ti iya Wa si ti wa ba wọn ni oru tabi nigbati nwọn nsun orun ọsan.

5. Ibosi wọn ko jẹ kinikan nigbati iya de wa ba wọn ju pe

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ  
بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ  
فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ  
لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَص ﴿١﴾

كُتِبَ عَلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ  
لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا  
مِن دُونِهِ أَقْلِيَاءَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا  
أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ﴿٤﴾

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا



nwọn nwipe: Dajudaju awa jẹ alabosi.

6. Dajudaju Awa yio bi awọn ti a ranṣe si lere dajudaju Awa yio si bi awọn ti a ran niṣe lere.

7. Dajudaju Awà yio rohin fun wọn pẹlu mimọ, Awa kò si jẹ ẹniti o pamọ.

8. Oṣuwọn oṣo na si jẹ ododo, ẹnikenì ti oṣunwọn iṣe rẹ ba tẹ iwọn, awọn wónni ni yio se orire.

9. Ẹnikeni ti oṣuwọn iṣe (rere) rẹ ba fuyẹ awọn wónni ni ẹniti o pofọ emi wón nitoripe nwọn jẹ alabosi nipa awọn ami Wa.

10. Dajudaju A ti fun nyin ni ipo lori ilẹ A si se fun nyin nibẹ ọna-iṣe ọnaimu; ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

11. Atipe dajudaju Awa ti da nyin lehinna Awa si ya ẹya-ara nyin lehinna A si so fun awọn malaika pe: Ẹ tẹ oriba fun Adama. Nwọn si tẹriba, ayafi ẹṣu ni kò si ninu olutẹriba.

12. On (Oluwa) wipe: Kini o mu ọ ma tẹriba nigbati A pa laṣe fun ọ. (Ẹṣu) wipe: Emi daraju u lọ, ina ni Ó fi da mi, iyẹpe ni Ó si fi da on.

13. On (Oluwa) wipe: Sọkalẹ kuro ninu rẹ. ko tẹ si ọ pe ki o se

إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعَلَمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

وَالْوِزَنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقَنِي مِنْ نَارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ

igberaga ninu rẹ nitorina jade,  
dajudaju irẹ mbẹ ninu ẹni yẹpẹrẹ.

14. (Èṣu) wipe: Lọra fun mi di  
ojo ti ao gbe wọn dide (awọn enia).

15. (Oluwa) wipe: Dajudaju irẹ  
mbẹ ninu ẹniti a o lọlara.

16. (Èṣu) wipe: Nitoripe O ti pe  
mi ni ẹni anù, emi yio ba de wọn ni  
oju ọna Rẹ ti o tọ tara.

17. Lẹhinna dajudaju emi yio  
ma wa ba wọn lati iwaju wọn ati  
lati ẹhin wọn ati lati ọwọ ọtun wọn  
ati lati ọwọ osi wọn, O ko si ni ri  
ọpọlọpọ wọn ti nwọn yio jẹ oluṣe  
ọpẹ.

18. On (Oluwa) sope: jade kuro  
nibẹ ni alabuku ati ẹniti a o ma le  
ṣiwaju. Dajudaju ẹniti o ba tẹle ọ  
ninu wọn, dajudaju Emi yio fi nyin  
kun ina Jahannama patapata.

19. Atipe Irẹ Adama, irẹ ati  
iyawo rẹ, ẹ ma gbe inu ọgba idera  
na ki ẹ si ma jẹ nibikibi ti o ba wu  
nyin, ki ẹ ma si sunmọ igi yi ki ẹ  
ma ba wa ninu awọn alabosi.

20. Èṣu si ko royiroyi ba awọn  
mejẹji ki o le fihan awọn mejẹji  
ohun ti a bo fun wọn ni ihoho ara  
wọn. (Èṣu) sọ (fun wọn) pe: Oluwa  
ẹnyin mejẹji ko wulẹ kọ fun nyin  
nipa igi yi bikoṣe pe ki ẹnyin mejẹji

فِيهَا فَأَخْرَجَ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يَبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ فِيمَا آغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

ثُمَّ لَا تَجِدُ فِيهِمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ  
وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَخْرَجَ مِنْهَا مَذْمُومًا وَمَأْمُورًا لِمَنْ يَبْعَكَ مِنْهُمْ  
لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

وَيَتَادَمُّ أَشْكُنَ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ  
شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ  
عَنْهُمَا مِنْ سَوَاءٍ نِيهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا  
عَنِ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَتَيْنِ أَوْ تَكُونَا  
مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾



ma ba di malaika abi ki ɛ ma ba jɛ  
ɛniti yio ʃe gberɛ (nibɛ).

21. O si bura fun awɔn mejɛji pe  
dajudaju emi jɛ afunni-nimɔran  
rere fun ɛnyin mejɛji.

22. O si mu awɔn mejɛji ʃina  
pɛlu itanjɛ. Nigbati awɔn mejɛji tɔ  
igi nā wò, ihoho awɔn mejɛji si han  
si wɔn, nwɔn si bɛrɛ si fi ninu ewe  
oɣba idɛra na bo ara wɔn. Oluwa  
awɔn mejɛji si pe wɔn pe: nɛ Emi  
ko ti kilɔ fun nyin nipa igi yi ni,  
Emi si ti wi fun nyin pe dajudaju  
èʃu jɛ ɔta ti o han gbangba fun  
nyin.

23. Awɔn mejɛji wipe: Oluwa  
wa, a ti bo ara wa si, ti O kò ba fi  
orijin wa ki O si ʃe anu wa  
dajudaju a o jɛ ɛni-ofo,.

24. On (Oluwa) sɔpe: Ẹ sɔkalɛ,  
ki apakan nyin ma jɛ ɔta fun  
apakan, Atipe àyè ibugbe yio ma  
bɛ fun nyin ni ori ilɛ ati igbadun lɔ  
di igba diɛ.

25. On (Oluwa) sɔpe: ori rɛ ni ɛ  
o ma wa lāyè, ibɛ ni ɛ o ku, inu rɛ  
ni ao si ti yɔ nyin jade.

26. Ẹnyin ɔmɔ Adama, dajudaju  
Awa ti sɔ aʃo kalɛ fun nyin ti ɛ o  
ma fi bo ihoho nyin ati oʃo, atipe  
aʃo ibɛru Qlɔhun ni o daraju. Eyi  
mbɛ ninu awɔn ami ti Qlɔhun ki  
nwɔn ba le ma ranti.

وَقَاسَمُهُمَا إِيَّيَ لَكُمْ أَلَيْسَ النَّصِيبُ

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا  
مُتَوَّضِعَاتُهُمَا وَطُفِقَا بِنَخِيفَةٍ أَلَيْسَ لَكُمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ  
وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ  
الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ

قَالَ رَبُّنَا ظَلَمَنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ  
وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَعٌ إِلَىٰ حِينٍ

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا  
تُخْرَجُونَ

يَنْبَغِي ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ لُبَاسًا يُورِي سَوَاءَ تَكُمُ  
وَرِيثًا وَلِبَاسَ الثَّقَوِي ذَٰلِكَ خَيْرٌ  
ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ

27. Enyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ jẹki esu si nyin lona gẹgẹbi o ti ẹ yọ awọn obi nyin mejēji jade kuro ninu ọgba idera, ti o bọ aṣọ kuro lara awọn mejeji ki o le fi ihoho awọn mejeji han wọn. Dajudaju on ati awọn ọmọ ogun rẹ nri nyin ni āyè ti ẹ ko ri wọn. Awa ti ẹ awọn ẹṣu ni ọrẹ fun awọn ẹniti kò gbagbọ.

28. Bi nwọn ba si ẹ ibajẹ kan, nwọn a sope: A ba awọn baba wa lori rẹ atipe Ọlọhun ni O pa a ni aṣẹ fun wa. Sope: dajudaju Ọlọhun ki ipa ibajẹ laṣẹ; ẹ ha le wa sọ ohun ti ẹ kò mọ nipa rẹ mọ Ọlọhun bi?

29. Sope: Oluwa mi paṣẹ iṣe dede ati ki ẹ ma da awọn oju nyin kọ (Ọlọhun) ni gbogbo masalasi ki ẹ si ma kepe E niti mimọ isin fun U gẹgẹbi O ti da nyin ni ipilẹ ni a o da nyin padasi.

30. Apakan ni O fi mọna, atipe apakan, anù ni ẹtọ wọn. Dajudaju awọn ti mu awọn ẹṣu ni ọrẹ-imulẹ lẹhin Ọlọhun, nwọn si nrope awọn ni nwọn tona.

31. Enyin ọmọ Adama, ẹ ma ẹ ọṣọ nyin nigba yiowu ti ẹ ba nlọ si aye ibu jọsin nyin. Ẹ ma jẹ ki ẹ si ma mu, ki ẹ maṣe lo ilo apa; dajudaju On Ọlọhun ko nifẹ awọn onilokulo.

يَبْنِيْءَ اٰدَمَ لَا يَفْنِيَنَّكُمْ الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ  
اٰبَوَيْكُمْ مِنَ الْجَنَّةِ يَتَزَعُّ عَنْهُمَا لِبَاسُهُمَا لِيَرِيَّهُمَا  
سَوَءَ تَهْمًا اِنَّهُمْ يَرِيْنَكُمْ هُوَ وَقَبِيْلُهُ مِنْ حَيْثُ  
لَا تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَاءَ  
لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٧﴾

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آِبَاءَنَا  
وَاللّٰهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّا لَنَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ أَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوْهَكُمْ عِندَ  
كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوْهُ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ  
كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُوْدُونَ ﴿٢٩﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ اِنَّهُمْ  
اَتَّخَذُوا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَاءَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ  
وَيَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٠﴾

يَبْنِيْءَ اٰدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوْا  
وَشَرِبُوْا وَلَا تُسْرِفُوْا اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣١﴾



32. Wipe: Tani ẹniti o ẹ lewọ ọṣọ ti Ọlọhun, eyiti O mu jade fun awọn ẹrusin Rẹ, ati awọn ohun ti o daradara ni ipese? Wipe: Awọn (nkan wọnyi) wa fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ni'gbesi aiye yi, sugbọn ti wọn nikan ọṣo ni ni ọjọ ajinde. Bayi ni Awa nṣe alaye awọn ami nā fun awọn enia ti o ni mimọ.

33. Wipe: Iba ohun ti Oluwa mi ẹ lewọ ni iwa ti kò mó, eyiti o han ninu wọn ati awọn eyiti o pamọ, ati ẹṣe ati iwa ida ọtẹ silẹ, atipe ki ẹ tun ma ba Ọlọhun wa orogun eyiti on kò sọ idi pataki kan kalẹ fun, atipe ki ẹ mǎ sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ nipa rẹ mó Ọlọhun.

34. Akoko mbẹ fun olukuluku ijo kọkan; nigbati akoko wọn ba de, nwọn kò ni lora ni wakati kan, nwọn ko si ni siwaju rẹ.

35. Ẹnyin ọmọ Adama, nigbati awọn ojiṣe ba wa ba nyin ninu nyin, ti nwọn nke awọn àyàh Mi fun nyin, ẹnikenì ti o ba paiya ti o ẹ daradara ki yio si ibẹru fun wọn, bẹni nwọn kò si ni banujẹ.

36. Ati awọn ẹniti nwọn pe awọn àmi Wa niro ti nwọn si fi igberaga ẹri kuro ninu rẹ, awọn wọnyi ni ero ina, nwọn yio ẹ gbere ninu rẹ.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ  
وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ  
نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ  
وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ  
بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ  
سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٢٤﴾

يُنَبِّئُ عَادَ إِمَامًا يَنْتَظِمُ رُسُلًا مِنْكُمْ يَقُصُّونَ  
عَلَيْكُمْ آيَاتِي فَمَنْ أَتَقَى وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ  
وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٥﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

37. Kòsi ẹnikan ti o jẹ alabosi ti o ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe awọn àmi Rẹ niri. Awọn wọnyi ipin wọn ninu akọsilẹ yio to wọn lọwọ titi awọn iranṣe Wa yio wa ba wọn ti nwọn si pa wọn, nwọn o wipe: nibo ni awọn ohun ti ẹnyin nkepe lehin Qlọhun wa, nwọn o wipe: nwọn ti ja wa silẹ, nwọn o si jẹri lori ara wọn pe dajudaju awọn jẹ alaigbagbọ.

38. On (Qlọhun) wipe: E wọ inu ijo kan ti o ti rekoja siwaju nyin, ninu alijonu ati enia ti o ti wọ ina. Igbayiwu ti awọn ijo kan ba wọ (ọ), nwọn o ma sepe le ọmọ iya wọn lori, titi ti nwọn o fi le ara wọn ba ninu rẹ ni apapọ, awọn ara ikehin yio ma wi fun awọn ti isiwaju pe: Oluwa wa, awọn wọnyi ni nwọn si wa lona, nitorina fun wọn ni ilopo meji iyà ti ina. Qlọhun yio wipe: Ilopo meji (iya) mbẹ fun olukuluku sugbon ẹ kò mọ ni.

39. Awọn ẹni akọkọ wọn yio ma wi fun awọn ẹni ikehin wọn (pe): Kòsi ajulọ kan fun nyin lori wa, nitorina ẹ tọ iyà wo nitori ohun ti ẹ nse niṣe.

40. Dajudaju awọn ẹniti nwọn pe àmi Wa niri ti nwọn si fi igberaga şeri kuro nibẹ, a ko ni si ilekun ọna sanma fun wọn, nwọn

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ  
أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم مِّنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ  
رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ قَالُوا أَأَتَيْنَا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ  
مِن دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا  
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ  
وَالْإِنسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا  
حَتَّىٰ إِذَا آدَارُكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَيْنَهُمْ  
لِأُولَٰئِهِمْ رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَتَنَّا لَهُم عَذَابًا ضِعْفًا  
مِّنَ النَّارِ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَتْ أُولَٰئِهِمْ لِأُخْرَيْنَهُمْ فَمَا كَانَتْ لَكُمْ عَلَيْنَا  
مِن فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ  
لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ الْجَمَلُ  
فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي



ko si ni wọ ọgba idẹra ayafi bi rakunmi ba le gba iho abẹrẹ kọja. Bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn ẹlẹṣẹ.

41. Itẹ mbẹ fun wọn ninu (ina) Jahannama, ebibo (ina) si mbẹ ni oke ori wọn gẹgẹ bayi ni Awa nsan ẹsan fun awọn alabosi.

42. Atipe awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere, A ko di nkankan ru ẹmi kan ju bi o ti ni agbara mọ, awọn wọnyi ni ero alijanna ninu rẹ ni nwọn o ma gbe gbere.

43. A o si ma yọ inunibini kuro ninu ọkàn wọn, awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ wọn, nwọn o si wipe: Ti Ọlọhun ni gbogbo ọpẹ, Ẹniti O fi wa mọna yi; awa ko ba ti jẹ ẹniti o mọna bi ko ba si pe Ọlọhun ti fi ọna mọ wa. Dajudaju awọn iranṣe Oluwa wa ti wa pẹlu ododo. A o ma pe wọn pe eyi ni alijanna na ti a fi jogun fun nyin nitori ohun ti ẹ ṣe niṣe.

44. Awọn ijọ alijanna yio pe awọn ijọ ina pe: Dajudaju awa ba ohun ti Oluwa wa ba wa ṣe adehun rẹ ni otitọ; nṣe ẹnyin ba ohun ti Oluwa nyin ba nyin ṣe adehun rẹ ni otitọ? nwọn o si wipe: Bẹni. Apepe kan yio si pe ipe ni arin wọn pe ibi Ọlọhun ko ma bẹ lori awọn alabòsi.

الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنُدْخِلَنَّهُمْ  
الْجَنَّةَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ فَخَيَّرْنَا مِنْهُمْ  
الْأَنفُسَ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا  
وَمَا كُنَّا لِنَهْدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ  
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَتُودُوا أَنْ تُلَكُّمُ الْجَنَّةَ  
أَوْرِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَنْ قَدْ وَجَدْنَا  
مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا  
قَالُوا نَعَمْ فَأَذْنُ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَنْ لَعْنَةُ اللَّهِ  
عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

45. Awọn ẹniti nwọn şe awọn (enia) lori kuro ni oju ọna ti Qlọhun ti nwọn fẹ sọ ọna na di wiwọ, awọn ni alaigbàgbọ ninu ọjọ ikẹhin.

46. Gàgà yio si wa larin awọn mejēji atipe awọn ọkunrin kan nwọn o ma wa lori oke ti o ga (Arāfi), nwọn o si ma mọ olukuluku awọn (ijọ mejēji ) nipa ami wọn. Nwọn o si pe awọn ijọ alijanna pe: Alafia ki o ma bẹ fun nyin; nwọn ko ni ti wọ ibẹ (şugbọn) nwọn şe agbẹkele rẹ.

47. Nigbati a ba si da oju wọn kọ ọgangan awọn ero ina, nwọn a wipe: Oluwa wa, ma fi wa pẹlu awọn ijọ alabòsi.

48. Awọn ero àyè giga yio pe awọn enia kan ti nwọn mọ nipa ami wọn, nwọn o wipe: Akojọ nyin ko şe nyin ni anfani ati igberaga ti ẹnyin nşe.

49. Awọn eleyi ha ni ẹniti ẹnyin nbura si pe Qlọhun ko ni jẹ ki anu kan kàn wọn? E wọ inu Alijanna; ki yio si ibẹru fun yin bẹni ẹnyin ki yio banujẹ.

50. Awọn èrò ina yio ma pe èrò Alijanna pe: E fun wa ni omi (diẹ) tabi ninu ohun ti Qlọhun pa lese fun nyin. Nwọn o wipe: Dajudaju

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ كَفِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا  
بِسِيمَتِهِمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْكُمْ  
لَمَّا دَخَلُوا هَا وَهَمَّ يَطْمَعُونَ ﴿٥١﴾

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا  
لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا لَا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَتِهِمْ  
قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ  
تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٥٣﴾

أَهْتَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ  
أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ  
تَحْزَنُونَ ﴿٥٤﴾

وَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا  
عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا  
إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَ مَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٥﴾



Olọhun ti še mejēji ni ēwò fun awon alaigbagbo.

51. Awon eniti o mu esin won ni ere ati efẹ, igbesi aiye si tan won je. Nitorina Awa yio gbagbe won loni gẹgẹbi nwon ti gbagbe ipade won ti oni yi ati kikọ ti nwon kọ awon àmi Wa.

52. Dajudaju Awa ti mu tirà kan wa ba won ti Awa še alaye rè pẹlu imọ, imona ati anu fun awon ijọ ti o gbagbo ni ododo.

53. Nwon ha nreti nkankan bikoşe iyọrisi rè? Ni ojọ ti iyọrisi rè yio ba de, awon ti nwon gbagbe rè ni işaju yio wipe: Dajudaju awon ojişe Oluwa wa ti mu otitọ wa ba wa. Nje awon oluşıpe ha mbẹ fun wa bi? Ki nwon si şipe funwa tabi ki a da wa pada ki awa le še işe ti o yatọ si eyiti awa ti şe? Dajudaju nwon ti sofo emi won adapa irọ won ti salọ fun won.

54. Dajudaju Oluwa nyin ni Olọhun, Eniti O da sanma ati ile ni ojọ mefa, lehinna O şe pẹtẹpẹtẹ lori Ala'raşi na (ni ọna ti o tọ si I), O nfi oru bo ọsan o si ntele e laiduro. Ati ọrùn ati ọsupa ati awon irawọ ni O tẹba pẹlu aşe Rè. Kiyesi i, ti Rè ni dida ati aşe. Ibukun ni fun Olọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا  
وَعَرَّثَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَاَلْيَوْمَ نَنصِفُهُمْ  
كَمَا نَسُوا الْإِقَاءَ يَوْمَهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا  
بِعَائِنَا يُجِحدُونَ ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ جِئْتَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ مُّهِدًى  
وَرَحْمَةٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ  
الَّذِينَ نَسُوا مِن قَبْلُ قَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا  
بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِن شُفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ  
فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ  
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشِي  
الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَيْثُ شَاءَ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِهِ إِنَّ اللَّهَ عَلِيُّ الْخَلْقِ  
وَالْأَمْرُ لِلَّهِ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

55. E kepe Oluwa nyin tirèlè-tirèlè ati ni ikòkò, dajudaju On (Olòhun) kò fèran awon olukoja enu-ala.

56. E maše se ibaje lori ilè lehin titunše rè, ki e si pe E tiberu-tiberu ati ireti. Dajudaju anu Olòhun sunmọ awon oluše-rere.

57. On ni Eniti nran ategun iroidunnu siwaju anu Rè, titi di igbati yio fi gbe eṣu ojo ti o wuwo, ti Awa ti lo si oku ilè, nigbana Awa fi so omi kalè Awa si fi mu oniruru eso jade. Bayi ni Awa nmu oku jade ki e le ma ranti.

58. Ilu daradara, awon irugbin re a ma jade pelu aṣe Oluwa re, sugbon eyiti ko dara (eso re) kijade bikoṣe diẹ. Bayi ni Awa nse alaye awon ami na fun awon enia ti ndupe.

59. Dajudaju Awa ran Nuha si awon enia re, o si wipe: Enyin enia mi, e sin Olòhun, kò si olòhun miran fun nyin lehin Rè. Emi nberu iya ojo kan ti o tobi fun nyin.

60. Awon agbagba ninu awon enia re wipe: Dajudaju awa ri o pe o wa ninu isina ti o han gbangba.

61. O wipe: Enyin enia mi, kò si isina pelu mi, sugbon ojiṣe Olòhun ni emi, Oluwa gbogbo eḍa.

أَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ  
الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٥﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا  
وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ  
مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ  
رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا ثَقَالًا سَقَنَّهُ  
لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَأَنزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ  
الشَّجَرَةِ كَذَٰلِكَ يُخْرِجُ الْمَوْتُ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿٥٧﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرِجُ نَبَاتَهُ وَيَأْتِيَنَّ رَبَّهُ بِالَّذِي  
خُبِّرَتْ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا عِبَادُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرُّكَ فِي ضَلَالٍ  
مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

قَالَ يَتَقَوَّمُوا لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾



62. Emi mu işe Oluwa mi dopin fun nyin mo si fun nyin ni imoran (rere), emi si mọ lati ọdọ Ọlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ.

63. Ẹnyin ha nṣe ẽmọ pe iranti kan wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin lati ọwọ ọkunrin kan ninu nyin, ki o le ma kilọ fun nyin ati ki ẹ le ma paiya (ofin Ọlọhun) ati ki ẹ le jẹ ẹniti a o siju anu wò.

64. Nitorina nwọn pe e nirow, A si ko o yọ ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ na, A si tẹri awọn ẹniti o pe ọrọ Wa nirow. Dajudaju nwọn jẹ awọn enia kan ti o fọju (si ododo).

65. Atipe (a ranṣe) si awọn ara Hadi arakunrin wọn ti nṣe Hudu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin lẹhin Rẹ. Ẹ ki yio ha paiya (Ọlọhun).

66. Awọn agbagba ti nwọn jẹ alaigbagbo ninu awọn enia rẹ wipe: Dajudaju awa ri ọ ni omugọ atipe dajudaju awa rò pe o jẹ ọkan ninu awọn opurọ.

67. O wipe: Ẹnyin enia mi emi ki işe omugọ şugbon emi jẹ ojise kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

68. Emi nṣise Oluwa mi de opin fun nyin emi si jẹ olododo oluṣinileti fun nyin.

أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِي وَأَنْصَحُ لَكُمْ  
وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

أَوْعَيْتُمْ أَنْ جَاءَ كُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا  
الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا  
قَوْمًا عَمِينَ ﴿٦٤﴾

﴿٦٥﴾ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْقُومِ رَبُّكَ وَاللَّهُ  
مَا لَكُمْ مِنَ إِلَهِ غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ  
إِنَّا لَنَرُّنَكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنُظَنُّكَ  
مِنَ الْكَذَّابِينَ ﴿٦٦﴾

قَالَ يَنْقُومُ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ  
مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٧﴾

أَبْلَغُكُمْ رَسُولَاتِي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٦٨﴾

69. Tabi o jẹ iyanu fun nyin ni pe iranti kan lati ọdọ Oluwa yin de wa ba nyin lati (ori ahan) ọkunrin kan ninu nyin ki o le ma ẹ ikilọ fun nyin atipe ki ẹ ranti nigbati On Ọlọhun ẹ nyin ni oluropo lehin awon enia Nuha O fun nyin ni agbara ti o po (ju won lo) nitorina ẹ ẹ iranti awon ọrẹ Ọlọhun ki ẹ le jere.

70. Nwon wipe: Iwo ha wa ba wa nitori ki awa le ma sin Ọlọhun kanşoşo ki awa le pati ohun ti awon baba nla wa nsin ni? Nje mu ohun ti o fi nđeruba wa wa bi o ba jẹ ọkan ninu awon olododo.

71. On (Ojise) wipe: Dajudaju iya ati ibinu ti wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Enyin ha le ma ba mi ẹ ariyanjiyan nipa awon oruko (lasan) ti enyin ati awon baba nyin ro arosọ re ti Ọlọhun ko so ase kan kale fun? Nitorina ẹ ma reti emi na yio pelu ninu awon olureti.

72. Pelu anu lati ọdọ Wa Awa ko o yo ati awon eniti o pelu re, Awa ge gbongbo awon eniti o pe awon ọrọ Wa niro nwon ko si jẹ onigbagbo ododo.

73. Atipe (Awa ran) si awon ara Samuda arakunrin won ti nje Salihu. O wipe: Enyin enia mi, ẹ ma sin Ọlọhun enyin ko ni ọlọhun kan lehin Re. Dajudaju alaye ti wa

أَوْعِيبَتْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ  
مِنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ  
خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ  
بَضْطَةً فَاذْكُرُوا آيَةَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا أَاجْتَنَّا لِلْعِبَادَةِ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرُ  
مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَأَنبِئَانَا عِدْنَا  
إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٧٠﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ  
وَعَصْبٌ أَتَجِدِلُونَنِي فِيْ أَسْمَاءِ  
سَمِیْتُمْوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مَا نَزَلَ اللَّهُ  
بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ فَانْظُرُوا إِلَيَّ مَعَكُمْ  
مِّنَ الْمُنْظِرِیْنَ ﴿٧١﴾

فَأَنبِیْنَهُ وَالَّذِیْنَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا  
دَابِرَ الَّذِیْنَ كَذَبُوا بَآیٰتِنَا وَمَا كَانُوا  
مُؤْمِنِیْنَ ﴿٧٢﴾

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ عَیْرَةٍ قَدْ جَاءَكُمْ  
بَیِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ  
آیَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِیْ أَرْضِ اللَّهِ



ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin. Rakunmi Ọlọhun niyi ti o jẹ ariwoye fun nyin nitorina ẹ fi silẹ ki oma jẹ lori ilẹ Ọlọhun, ẹ ma ẹ ipalara kan fun u ki iya ẹlẹta-elero ma ba jẹ nyin.

74. Atipe ki ẹnyin ẹ iranti nigbati O ẹ nyin ni oluropo lehin awon ara Adi, O si fi idi nyin rinlẹ, ẹnyin nkọ awon ile nlanla si pẹtẹlẹ ẹ si ngbẹ awon apata fi ẹ ile. Nitorina ẹ ẹ iranti awon ọre Ọlọhun, ẹ ma si ẹ hu iwa buru lori ilẹ ni ẹise ibajẹ.

75. Awon asaju ti nwon ni igberaga ninu awon enia rẹ wi fun awon ti kò ni agbara fun awon ẹniti o gbagbo ninu won (pe): Njẹ ẹnyin mọ pe Salihu jẹ ojise kan lati ọdọ Oluwa rẹ? Nwon wipe: Dajudaju awa jẹ onigbagbo ninu ohun ti a fi ran a nise.

76. Awon ẹniti o jẹ onigberaga wipe: Dajudaju awa jẹ alaigbagbo ninu ohun ti ẹnyin gbagbo.

77. Nwon si gun rakunmi na pa nwon si tapa si asẹ Oluwa won, nwon si wipe: Iwọ Salihu, mu ohun ti o fi nderuba wa wa ti o ba jẹ okan ninu awon ojise.

78. Isẹlẹ si mu won; eyini (mimi titi ile), nwon si di oku ti kò le gbe ọwọ gbe ẹse sinu ile won.

وَلَا تَمْسُوْهُا بِسُوْءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابُ اَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

وَاذْكُرُوْا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ سُهُوْلِهَآ اَقْصُوْرًا وَتَنْجِبُوْنَ اَلْجِبَالَ يُّوْتَا فَاذْكُرُوْا ءَالَآءَ اللّٰهِ وَلَا تَعْتَوُوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٧٤﴾

قَالَ اَلْعُلَا الَّذِيْنَ اَسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖۤ لِلَّذِيْنَ اَسْتَضِعُّوْا اِلَٰمًا ؕ اَمِنْ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنْكَ صٰلِحًا مَّرْسَلٌۢ مِنْ رَّبِّهٖۤۙ قَالُوْا اِنَّا بِمَاۤ اُرْسِلَ بِهِۦ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٥﴾

قَالَ الَّذِيْنَ اَسْتَكْبَرُوْا اِنَّا بِالَّذِيْ ؕ اٰمَنْتُمْ بِهِۦۙ كٰفِرُوْنَ ﴿٧٦﴾

فَعَقَرُوْا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖمْ وَقَالُوْا لَا يَصْلِحُ اٰثِنَا بِمَا تَعِدُنَا اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧٧﴾

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٧٨﴾

79. Nigbana o şeri kuro lodo won, o si wipe: Enyin enia mi, dajudaju emi jise Oluwa mi de opin fun nyin mo si gba nyin ni imoran rere, şugbon enyin ko fẹran awon olufunni ni imoran rere.

80. Atipe (Awa ran) Lutu, nigbati o wi fun awon enia re: Enyin nhuwa ibaje ti enikan ko se siwaju nyin ninu awon eda.

81. Dajudaju enyin nlo ba awon okunrin se po e si fi awon obirin silẹ şugbon enyin je awon enia kan ti o koja enu ala.

82. Awon enia re ko fesi miran ju pe won wipe: E le won jade kuro ninu ilu nyin, dajudaju won je awon enia kan ti won fe se imototo.

83. Nitorina Awa ko o yo ati awon enia re ayafi aya re, o je okan ninu awon ti won gbẹhin.

84. Awa si ro ojo kan le won lori. Wo bi ikẹhin awon elese ti je.

85. Atipe (Awa ran) si awon ara Madiyana arakunrin won (ti nje) Suaibu, o wipe: Enyin enia mi. E ma sin Olqhun, enyin ko ni olqhun miran kan lehin Re. Dajudaju awiye kan ti wa ba nyin lati odo Oluwa nyin, nitorina e ma won iwon kun ti igba ati ti iwon, e ma se din awon nkan awon enia ku, e

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ  
رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ  
التَّصْحِيحَ ﴿٧٩﴾

وَلَوْ طَآئِفًا لَقَوْمِهِ يَأْتَأُونُ الْفَنَاحَةَ  
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ  
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

وَمَا كُنَّا جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوهُمْ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْفَاسٌ  
يَبْطِئُونَ ﴿٨٢﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ  
مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٨٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرُوا كَيْفَ كَانَتْ  
عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَاقَوْمِ  
اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ قَدْ  
جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَوْفُوا  
الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ  
أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ  
بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾



ma si ma še ibajẹ lori ilẹ lẹhin itunṣe rẹ. Eyi ni o dara fun nyin bi ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo.

86. Ẹ maṣe ma lugọ si gbogbo ọna ki ẹ mǎ dẹruba (awọṇ enia) ki ẹ si ma ṣe lori kuro loju ọna ti Qlọhun ẹniti o gba Ẹ gbọ, ki ẹ wa fẹ ṣe e (oju ọna na) ni wiwọ. Ki ẹ si ṣe iranti nigbati ẹnyin jẹ diẹ, nigbana On si sọ nyin di pupọ, ẹ wo bi ikẹhin awọṇ obilejẹ ti jẹ.

87. Bi o ba jẹ ijọ kan ninu nyin ni o gbagbọ ninu ohun ti a fi ran mi, ti awọṇ ijọ kan ko si gbagbọ, nigbana ẹ ṣe ifarada titi ti Qlọhun yio fi ṣe idajọ larin wa; On ni o dara ju ninu awọṇ oludajọ.

88. Awọṇ agbagba ti nwọṇ ni igberaga ninu awọṇ enia rẹ wipe: Dajudaju awa yio le ọ jade, Irẹ Ṣuaibu, ati awọṇ ẹniti wọṇ gbagbọ pẹlu rẹ kuro ninu ilu wa, abi ki ẹnyin pada sinu ẹsin wa. (Ṣuaibu) wipe: Nigbati o si jẹ pe awa korira (rẹ).

89. Bi awa ba pada sinu ẹsin nyin dajudaju awa ti da adapa irọ mọ Qlọhun ni lẹhin igbati Qlọhun ti ko wa yọ kuro ninu rẹ. Atipe ko tọ fun wa pe ki awa pada sinu rẹ ayafi ti Qlọhun ba fẹ Oluwa wa. Oluwa wa bori gbogbo nkan ni mimọ. Qlọhun na ni awa fi ara ti. Oluwa wa, ṣe idajọ larin wa ati

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ  
وَتَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِهِ  
وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَذْكُرُوا  
إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَانظُرُوا  
كَيْفَ كَانَ عَقِيبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي  
أُرْسِلَتْ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى  
يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

﴿٨٨﴾ قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ  
يَشْعَبٌ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَكَ مِنْ قَوْمِنَا أَولَتْغُوذُنَّ  
فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَاهِنِينَ ﴿٨٩﴾

قَدْ أَفْتَرْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ  
بَعْدَ إِذْ بَخَّشْنَا اللَّهُ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا  
إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا  
عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا  
بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٩٠﴾

larin awọn enia wa pẹlu ododo, Irẹ si ni O tayọ ju ninu awọn oludajọ.

90. Awọn agbagba ti o ẹ aigbagbọ ninu awọn enia rẹ si wipe: Dajudaju ti ẹnyin ba tẹle Şuaibu, dajudaju nigbana ẹ o jẹ ẹni ofo.

91. Nitorina isèlẹ (mimi titi ilẹ) si mu wọn, nwọn si da ẹniti o ku si ikunlẹ ninu ile wọn.

92. Awọn ẹniti o pe Şuaibu ni opurọ o dabi ẹniti nwọn ko gbe ibẹ ri. Awọn ẹniti o pe Şuaibu ni opurọ nwọn ti jẹ oluṣe ofo.

93. Nitorina (Şuaibu) si şeri kuro ni ọdọ wọn, o si sope: Ẹnyin enia mi, dajudaju mo ti jise Oluwa mi de ogongo fun nyin mo si ti funnyin ni imọran rere; Kini yio tun mu mi banujẹ lori awọn alaigbagbọ enia.

94. Atipe awa ko ni ran Annabi kan sinu ilu kan laiṣe pe ki Awa mu awọn ara ilu na pẹlu iponju ati ailer a ki nwọn le ba tẹriba.

95. Lẹhinna Awa fi rere ọpo buburu titi ara fi dẹ wọn ti nwọn fi wipe: Inira ati irọrun ti fi ọwọ kan awọn baba wa ri. Nitorina A si mu wọn ni ojiji nigbati nwọn kò rò.

96. Atipe ti o ba ẹ pe awọn ara ilu na ba gbagbọ lododo ni ti nwọn

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِيُنِيبُوا وَتَرْجِعَ بَنَاتُ الْمَلَائِكَةِ وَالْمَلَائِكَةُ يَوْمَئِذٍ عَائِفٌ عَنِ الْكَافِرِينَ وَالْكَافِرِينَ يَكُونُ لَهُمْ جَحِيمٌ إِنَّهُمْ كَانُوا فِيهَا عَصَابَةً ۚ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمًا ﴿٩١﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٢﴾

فَنَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَ قَوْمٍ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِي رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّى عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا



si paiya ofin (Qlqhun) Awa iba şina ibukun fun wõn lati sanma ati ilè; Şugbõn nwõn pe (qro Qlqhun) nirõ, nitorina A si mu wõn nitori işe ti nwõn şe.

97. Njẹ awõn ara ilu na ha le fi aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wõn loru bi nigbati nwõn ba sun?

98. Abi awõn ara ilu na ha le fi aiyabalẹ pe ki iya Wa wa ba wõn ni iyalẹta nigbati nwõn ba nşe ere bi?

99. Njẹ nwõn le fi aiyabalẹ si ete Qlqhun bi? Nitorina ẹnikan ko ni fi aiyabalẹ si ete ti Qlqhun ayafi awõn ijọ olofo.

100. Njẹ ko ha han si awõn ẹniti nwõn jogun ilẹ lẹhin awõn ti o ti ni i pe to ba şe pe Awa fẹ ni A ba mu iya ba wõn nitori ẹşe wõn A ba si di awõn ọkàn wõn pa tobẹ ti nwõn ki ba ti gbọq.

101. Awõn ilu ni Awa nfun ọ niro ninu awõn irohin rẹ atipe awõn ojişe ti wa ba wõn pẹlu alaye, nitorina nwõn kò jẹ ẹniti o le gbagbọ Ohun ti wõn ti pe nirõ şiwaju. Bayi ni Qlqhun ma ndi ọkàn awõn alaigbagbọ pa.

102. Awa ko ri imu-adehunşe lowo ọpọlọpọ wõn; şugbõn Awa ri ọpọlọpọ wõn ni obilejẹ.

عَلَيْهِمْ بَرَكَاتٍ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنْ كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٦﴾

أَفَأَمِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٧﴾

أَوْ أَمِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يُلْعَبُونَ ﴿١٨﴾

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصَبْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَنَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

يَلِكِ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْكَافِرِينَ ﴿٢١﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿٢٢﴾

103. Lẹhinna A gbe Musa dide lẹhin wọn pẹlu awọn ami Wa tọ Firiaona lọ pẹlu awọn ijoye rẹ nitroina nwọn si ẹ aigba wọn gbọ. Nitorina wo bawo ni atubọtan awọn obilejẹ ti ri.

104. Musa si sope: Irẹ firiaona dajudaju emi ni ojiş kan lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

105. Ẹtọ ni fun mi pe ki emi maşe sọ ohunkohun si Ọlọhun ayafi ki o jẹ ododo. Dajudaju emi de wa ba nyin pẹlu alaye lati ọdọ Oluwa nyin, nitorina jẹki awọn ọmọ Israila ba mi lọ.

106. On (Firiaona) sope: Bi iwọ ba mu ami kan wa, mu u (jade) wa, bi o ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

107. Nidi eyi o si ju ọpa rẹ silẹ nigbana o si di ejo ti o han gbangba.

108. O si fa ọwọ rẹ yọ nigbana o si di funfun fun awọn ti o nwo o.

109. Awọn ijoye ninu awọn ijọ Firiaona si sope: Dajudaju eleyi jẹ opidan ti o ni mimọ.

110. On nfẹ pe ki on lé nyin jade kuro ninu ilu nyin. Kini ohun ti ẹ o mu wa ni imọran.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ يَفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَنْ لَا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَرْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٦﴾

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿١٠٧﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾



111. Nwọn si sọpe: Ẹ da a duro na ati arakunrin rẹ, ki o si ranṣẹ si awọn ilu pe ki nwọn pejọ.

112. Ki nwọn si mu wa fun ọ gbogbo awọn opidan ti o ni mimọ.

113. Awọn opidan na si de wa ba Firiaona, nwọn sọpe: Kini yio jẹ èsan wa bi awa ba bori.

114. O sọpe: Bẹni, atipe ẹnyin dajudaju ẹ o ma bẹ ninu awọn ẹni-isunmọ (mi).

115. (Awọn opidan) wipe: Irẹ Musa, ni o kọ ju (ọpa rẹ) silẹ ni abi awa ni a o jẹ ẹniti yio kọ ju silẹ.

116. (Musa) sọpe: Ẹ ju (ti nyin) silẹ. nigbati nwọn ju u silẹ, nwọn fi ru awọn enia loju nwọn si dẹruba wọn, nwọn si gbe idan nla de.

117. Awa si ranṣẹ si Musa pe: ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbana on wa nko ohun ti nwọn pa ni idan mi.

118. Nitorina ododo si fi idi mulẹ, ohun ti nwọn ẹ niṣẹ si bajẹ.

119. Nitorina a bori wọn nibẹ, nwọn pẹhinda ni ẹni yẹpẹrẹ.

120. A si mu awọn opidan wo lulẹ, ni ẹniti nwọn tẹriba.

121. Nwọn wipe: Awa ni igbagbọ si Oluwa gbogbo ẹda.

قَالُوا أَزِجُّهُ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلَ فِي الْمَدَائِنِ  
حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا  
إِنْ كُنَّا نَعْنُقُ الْفَلِيلِينَ ﴿١١٣﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ  
نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ أَلْقُوا فَلَمَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ  
وَأَسْرَهُوهُمْ وَجَاءَ وَبِسِحْرِ عَظِيمٍ ﴿١١٦﴾

﴿١١٧﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ  
تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٧﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٨﴾

فَغُلِبُوا هُنَاكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ ﴿١١٩﴾

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَدِينٍ ﴿١٢٠﴾

قَالُوا أَمَّا نَبُزِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢١﴾

122. Oluwa Musa ati Haruna.

123. Firiaona wipe: Eşe ti ẹ fi gba A gbọ şiwaju ki emi to yoda fun nyin? Dajudaju eyi jẹ ete kan ti ẹda pa ninu ilu, nitori ki ẹnyin le le awọn enia ibẹ jade, ni torina laipe ẹ o mọ.

124. Dajudaju emi o ge ọwọ nyin ati ẹşe nyin ni ipasi-payọ, lẹhinna emi o kan gbogbo nyin mọ igi.

125. Nwọn wipe: Awa yio şeri lọ si ọdọ Oluwa wa.

126. O kò wulẹ fẹ jẹ wa niya lasan, bikoşe nitoripe awa gba awọn àmi Oluwa wa gbọ, nigbati o de wa ba wa. Oluwa wa, jọwọ da suru le wa lori, ki o si pa wa ni oluju-ara-silẹ (fun Ọlọhun).

127. Awọn agbagba ninu awọn enia Firiaona wipe: Iwọ yio ha fi Musa silẹ ati awọn enia rẹ ki nwọn mǎ şe ibajẹ lori ilẹ ni, ki nwọn si fi ọ silẹ ati awọn orişa rẹ? (Firiaona si) wipe: A o pa awọn ọmọ ọkunrin wọn a o da awọn ọmọbirin wọn si, dajudaju awa ni a ga bori wọn.

128. Musa wi fun awọn enia rẹ pe: Ẹ wa atilẹhin Ọlọhun, ki ẹ si roju, dajudaju ilẹ ti Ọlọhun ni, yio jẹ ogun rẹ fun ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹru Rẹ. Atubotan (rere) mbe fun awọn olupaya (Ọlọhun).

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَاْمَنْتُمْ بِىْ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمْوْهُ فِى الْمَدِيْنَةِ لِنُخْرِجُوْا مِنْهَا اَهْلَهَا فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٣﴾

لَا قُطْعَنَ اَيْدِيْكُمْ وَاَرْجُلُكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَا تُضِلُّنَّكُمْ اٰجْمَعِيْنَ ﴿١٢٤﴾

قَالُوْا اِنَّا اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٢٥﴾

وَمَا نَنْقُمُ مِنْهَا اِلَّا اَنْ ءَاْمَنَّا بِآيٰتِ رَبِّنَا لِمَا جَآءَنَا رَبَّنَا اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَقْنَا مُسْلِمِيْنَ ﴿١٢٦﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَتَنْذِرُ مُوسٰى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ وَيَذُرْكُ وَاِلهٰتُكَ قَالَ سَنُقْبِلُ اِبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيٰى نِسَاءَهُمْ وَاِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُوْنَ ﴿١٢٧﴾

قَالَ مُوسٰى لِقَوْمِهِ اَسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ وَاَصْبِرُوْا اِنَّ اِلٰكَ الْاَرْضَ لِلّٰهِ يُورِثُهَا مَن يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعٰقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٨﴾



129. Nwọn wipe: Nwọn ti ni walara šiwaju ki o to wa ba wa ati lehin ti o o de wa ba wa. (Musa) wipe: O le je pe Oluwa nyin fe pa awọn ota nyin run, yio si fi nyin ropo si ori ilẹ, nigbana yio mo bi enyin na yio ti se.

130. Atipe dajudaju Awa fi oda dida je awọn enia Firiaona niya ati didinku ninu awọn eso ki nwọn le ronu pa'wada.

131. Nigbati rere ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Eyi lo to si wa. Şugbọn ti buburu kan ba wa ba wọn, nwọn o wipe: Musa ati awọn enia re ni o ko eyi wa, e gbọ o, dajudaju buburu wọn odo Qlqhun lo ti wa, şugbọn opolopo wọn ko mo.

132. Nwọn si wipe: Ohunkohun ti o ba mu wa fun wa ni ami lati fi pidan fun wa, awa ko ni gba o gbọ.

133. Nitorina A ran ekunmi si wọn, ati awọn esú, ati awọn kokoro ina ati awọn opolo ati ejẹ, ni awọn ami orişirişi. Şugbọn nwọn se igberaga nwọn si je awọn eleşe.

134. Nigbati arun ajakale sokale le wọn lori, nwọn wipe: Ire Musa be Oluwa re fun wa nitori alukawani ti O se fun o (pe): Dajudaju ti oba gbe arun ajakale

قَالُوا أَؤْذِينَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَيَسْتَخْلِفَ كُفْرَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا النَّاهِيَةُ وَإِنْ تُصِيبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ إِلَّا إِنَّمَا يَطَّيَّرُ هُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَخَنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالدَّمَ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لِمُوسَىٰ أَدْعُنَا رَبَّكَ بِمَا عَاهَدَ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٤﴾

nā kuro fun wa a o gba ọ gbọ, a o si jẹ ki awọn ọmọ Israila ba ọ lọ.

135. Nigbati A si arun ajakale na lọ fun akoko die kan ti a yonda fun wọn nigbana nwọn wa yẹ adehun.

136. Nitorina A gbẹsan iyà lara wọn, A si tẹ wọn ri sinu omi okun, nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa nirọ, atipe nwọn jẹ ẹniti o gbagbera (kuro nibẹ).

137. Awa si fi ibuyọ orun ati ibuwọ rẹ ti ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ jogun fun awọn ẹniti nwọn ka kun alailagbara. Ọrọ Oluwa rẹ ti o dara ju si ẹ le awọn ọmọ Israila lori, nitoripe nwọn ẹ ifarada. Awa si parẹ ohun ti Firiaona ati awọn enia rẹ nse nişẹ ati ohun ti nwọn kọ nile.

138. Awa si mu awọn ọmọ Israila la okun ja. Nwọn si wa kan awọn enia kan ti nwọn kunri ti awọn orişá wọn ni bibọ. Nwọn sọ wipe: Irẹ Musa ẹ ọlọhun kan fun wa gẹgẹ bi awọn nā tini awọn ọlọhun, on (Musa) si wipe: Dajudaju ẹnyin jẹ alaimọ.

139. Dajudaju awọn ohun ti nwọn gbe dani yio di ohun piparẹ, ohun ti nwọn ẹ nişẹ yio p'ofọ.

140. On (Musa) wipe: Emi ha le wa ọlọhun miran fun nyin lẹhin

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجَازَ إِلَى أَجَلٍ  
هُمْ بَلَغُوهُ إِذَا هُمْ يَتَكَبَّرُونَ ﴿١٣٥﴾

فَانْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ  
مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمُغْرِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا  
وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَاءَ بِلِ  
يَمَاصِيرِهِمْ وَأَوْدَعَ مَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ  
فِرْعَوْنَ وَقَوْمَهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَنَوزْنَا بِبَنِي إِسْرَاءَ يَلِ الْبَحْرِ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ  
يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَمُوسَى  
أَجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ  
تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ مُتَبَرِّمًا هُمْ فِيهِ وَيَطْلُبُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

قَالَ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ



Qlòhun bi? Nigbati o jẹ pe On ni O  
şe ọla fun nyin ju gbogbo awọn ẹda  
to ku lọ.

**141.** Atipe (ẹ şe iranti) nigbati A  
gba nyin la lodọ awọn enia  
Firiaona ti nwọn nfi iya ti o buru jẹ  
nyin, ti nwọn pa awọn ọmọkunrin  
nyin ti nwọn si nda awọn ọmobirin  
nyin si. Ninu eyi bayi adanwo ti o  
tobi ni lati ọdọ Oluwa nyin (fun  
nyin).

**142.** Awa şe adehun pẹlu Musa  
fun ọgbọn oru, Awa si fi mewa  
kun u. Nigbana akoko-adehun  
Oluwa rẹ pe ogoji oru. Musa si wi  
fun ọmọ-iya rẹ Haruna pe: Ro ile  
mi larin awọn enia mi, ki osi şe  
atunşe ki o si ma şe tele ọna awọn  
obilejẹ.

**143.** Nigbati Musa wa fun  
akokoadahun Wa ti Oluwa rẹ si ba  
a sọrọ, o wipe: Oluwa mi, fi han mi  
bi emi yio ti şe ri Ọ. On (Oluwa rẹ)  
wipe: Irẹ ko le ri Mi; Şugbọn wo  
oke ni; bi o ba fidimulẹ şinşin si  
aye rẹ nigbana irẹ yio ri Mi, nigbati  
Oluwa rẹ han si oke na, O sọ ọ di  
fifọ Musa si şubu lulẹ o daku.  
Nigbati o si taji, o wipe: Mimọ Rẹ!  
emi ronupiwada si Ọ, emi si ni  
akọkọ awọn onigbagbọ ododo.

**144.** On (Oluwa rẹ) wipe: Irẹ  
Musa, Emi şa ọ leşa tayọ awọn  
enia pẹlu işe riran Mi ati awọn ọrọ

فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ  
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَٰلِكُمْ  
بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

﴿١٤٢﴾ وَوَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا  
بِعَشْرِ قَتَمٍ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ  
مُوسَىٰ لِأَخِيهِ هَارُونَ أَخْلِفْنِي فِي قَوْمِي  
وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ  
أَرِنِي أَنْظُرْ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ أَنْظُرْ  
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَانِي  
فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ  
مُوسَىٰ سُوقًا فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ  
تُبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٤﴾

قَالَ يَمْوَسَىٰ إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي  
وَيَكَلِّمُنِي فَخُذْ مَاءً اتَّيْتُكَ

Mi. Nitorina gba ohun ti Mo fun ọ mu ki o si wa ninu awọn oludupẹ.

145. Awa si kọ wọn sinu awọn wàlā na fun u gbogbo nkan ti o jẹ wāsi ati alaye fun gbogbo nkan. Nitorina gba wọn mu pẹlu agbara ki o si paṣẹ fun awọn enia rẹ ki nwọn gba wọn mu daradara. Emi yio fi ile awọn arufin han nyin.

146. Emi yio ṣẹ lori kuro nibi awọn àmi Mi awọn ẹniti o ṣe igberaga lori ilẹ laijẹ ẹtọ. Ti nwọn ba si ri ami ki ami kan nwọn ki yio gba a gbọ; ti nwọn ba si ri gbogbo ọna ti o tọ nwọn ki yio gba a si ọna; ṣugbọn ti nwọn ba si ri ọna isina, nwọn yio gba a si ọna. Eyi ni jẹ bẹ nitoripe nwọn pe awọn àmi Wa nirọ, nwọn si jẹ alai bikita nipa rẹ.

147. Ati awọn ẹniti o pe ọrọ Wa nirọ ati ipade ẹhin-ọla, awọn iṣẹ wọn ti bajẹ Kòsi ohun ti a o fi san wọn lẹsan ju ohun ti nwọn ṣe niṣẹ.

148. Awọn enia Musa lehin rẹ mu ninu ohun-ọṣọ wọn ṣe ere ọmọ malu ni abara ti o ndun. Nwọn ko ha ri pe dajudaju ko le ba wọn sọrọ, ko si le fi wọn mọna kan. Nwọn gba a mu (ni sisin) nwọn si jẹ alabòsi.

149. Nigbati a sọ ọ di yepẹrẹ niwaju wọn, ti nwọn si ri pe

وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَابِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كَلَّآيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَُوا سَبِيلَ الرَّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَُوا سَبِيلَ الْغَىِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَى مِنْ بَعْدِهِ مِنْ خُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُ خَوَارٌ أَلْهَوْا أَنَّهُ لَا يَكْلِمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا



dajudaju awon ti sina, nwon wipe: Bi Oluwa wa kò ba şanu wa ki O si foriji wa dajudaju awa yio wa ninu awon eni òfò.

150. Nigbati Musa si pada de si odo awon enia re pelu ibinu, niti ibanuje, o wipe: Irole ti e role de mi yi ma buru o! enyin ha kanju fun idajo Oluwa yin bi? O si ju awon wala na silè o si mu ori omọ iya re, o si nwọ ọ mọra. On (Haruna) wipe: Iwo omọ iya mi, dajudaju awon enia na fi oju tinrin mi, nwon fere pa mi. Nitorina mase je ki awon ota reyin mi ma si se ka mi kun awon alabosi enia.

151. On (Musa) wipe: Oluwa mi, (jowo) foriji mi ati omọ-iya mi, ki o si fi wa sinu ike Re, Ire ni Kenikeni ti o ju awon akeni lo.

152. Dajudaju awon ti o nsin ogedengbe malu, ibinu lati odo Oluwa won yio ba won ati iyepere ni igbesi aiye yi. Atipe Be ni Awa yio san çsan fun awon aladapa irọ.

153. Şugbon awon ti nwon se ise buburu lehinna ti nwon tuba lehin re ti nwon si gbagbo, dajudaju Oluwa Re lehin eyi je Alaforiji, Alānu.

154. Nigbati ibinu Musa si lo silè, o gbe awon wala na: ona

قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا  
لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ يَتَّبِعُ  
خَلْقُكُمْ مِن بَعْدِي أَفْعِلُّوا أَمْرَ رَبِّكُمْ وَأَلْقُوا  
الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ قَالَ ابْنَ أُمَّ  
إِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضَعُّوكُنِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي  
فَلَا تُشْعِيتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ الْقَوْمِ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِأَخِي وَأَدْخِلْنَا  
فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَاءُهُمْ غَضَبٌ  
مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَٰلِكَ  
يَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا  
وَأَمَّنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ

mimọ ati ānu mbẹ ninu akọsilẹ rẹ fun awọn ẹniti nbẹru Oluwa wọn.

**155.** Musa si yan adọrin ọkunrin ninu awọn enia rẹ fun akoko (ipade) Wa. Nigbati isẹlẹ ba wọn, o wipe: Oluwa mi, bi Irẹ ba fẹ ni O ba ti pa wọn rẹ nişaju ati emi na. Irẹ yio ha pa wa rẹ nitori ohun ti awọn omugọ ninu wa şe? Eyi kò jẹ nkankan bikoşe adanwo Rẹ. O fi nşi ẹniti O ba fẹ lona, O si fi ntọ ẹniti O ba fẹ sọna, Irẹ ni Oludabo bo wa, nitorina foriji wa ki O si kẹ wa Irẹ si ni O dara ju awọn alaforiji lọ.

**156.** Ki o si kọ akọsilẹ rere fun wa ni aiye yi ati ni ọrun, awa şeri wa si ọdọ Rẹ. (Olọhun) si sọpe: Mo nmu iyà Mi ba ẹniti nba fẹ atipe ike Mi ti kari gbogbo nkan. Nitorina Emi yio kọ ọ silẹ fun awọn ti nbẹru (Mi) ti nwọn si nyọ saka ati awọn ti nwọn ni igbagbo ododo si awọn ami Wa.

**157.** Awọn na ni ẹniti nwọn tẹle ti ojişe na, Annabi na, ẹniti ko mọ ọ kọ ti ko mọ ka ẹniti nwọn ba akọsilẹ nipa rẹ lọdọ wọn ninu At-Taorata ati ninu Injila, yio ma foro wọn si iwa rere yio si ma kọ buburu fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti o dara ni ẹtọ fun wọn, yio si ma şe awọn ohun ti ko dara ni ewọ fun wọn, yio si ma gbe awọn

وَفِي تَشْحِيهَا هُدًى وَرَحْمَةً لِلَّذِينَ هُمْ

لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥١﴾

وَأَخْبَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِمِيقَاتِنَا قَلَمًا  
أَخَذْتَهُمُ الرِّجْفَةَ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُمْ  
مِّن قَبْلُ وَإِنِّي أَتَّهِلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا إِن هِيَ  
إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ  
أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

﴿١٥٥﴾ وَكَتُبْنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي  
الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ قَالِ عَذَابِي أَصِيبُ بِهِ  
مَن أَشَاءُ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ  
فَسَاكُنْ بِهَا الَّذِينَ يَتَّقُونَ وَيُؤْتُونَ  
الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي  
يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ  
وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ وَيُحَرِّمُ  
عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ  
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ  
وَعَزَّزُوا وَنَصَرُوا وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ  
مَعَهُ أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾



ẹru ti o wuwo kuro fun wọn ati ajaga ti mbẹ fun wọn. Nitorina awọn ti o ba gba a gbọ ti nwọn si bu ọwọ fun u ti nwọn si ran a lọwọ ti nwọn si tẹle imọlẹ ti a sọkalẹ pẹlu rẹ, awọn eleyini nwọn o jere.

**158.** Wipe: Ẹnyin enia, dajudaju emi ni ojiṣẹ Ọlọhun si gbogbo nyin, Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ. Kò si ọlọhun kan ayafi On A ma ye (ẹmi) A si ma pa (ẹmi). Nitorina ki ẹ gba Ọlọhun na gbọ ati Ojiṣẹ Rẹ, Annabi ti kò mọ kọ ti kò mọ ka ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ati ọrọ Rẹ, ẹ tẹle e ki ẹ le ba mọ ọna.

**159.** Awọn ijọ kan nbẹ ninu awọn enia Musa ti nwọn ntọ (awọn enia) si oju ọna pẹlu ododo awọn na si nṣe ẹtọ nipa rẹ.

**160.** A si pin nwọn si ọna mejila ni iran ati ni ijọ A si ranṣẹ si Musa nigbati awọn enia rẹ nwa omi lati mu pe: Fi ọpa rẹ na apata (o si fi na a) orisun mejila si ṣẹyọ ni ara rẹ. Dajudaju awọn ijọ kọkan si mọ aye ibumumi wọn. A si tun fi ẹṣu ojo ṣiji le wọn lori Asi tun sọ «Manna» (eyini nkan mimu tonsọ kalẹ lati sanmọ, oda geḡebi oyin) kalẹ ati ẹiyẹ aparo kalẹ fun wọn. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A pa lese fun nyin. Bẹ si ni nwọn kò bo Wa si ṣugbọn ara wọn ni nwọn bò si.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّى رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ  
جَمِيعًا الَّذِى لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
لَا اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يَحْيِىْ وَيُمِيتُ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهِ  
الَّذِى الْاُمِّيُّ الَّذِى يُوْمِنُ بِاللّٰهِ  
وَكَلِمَتِهِ وَاَتَّبِعُوْهُ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

وَمِنْ قَوْمِ مُوسٰى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥٩﴾

وَقَطَّعْنٰهُمْ اَثْنَتَىْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اٰمَآءًا وَّاَوْحَيْنَا  
اِلٰى مُوسٰى اِذْ اَسْتَسْقٰى قَوْمُهُ وَاَنۢبَا اَضْرَبَ  
بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَاَنْبَجَسَتْ مِنْهُ  
اِثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ  
مَّشْرِبَهُمْ وَظَلَلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ وَاَنْزَلْنَا  
عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰى وَالسَّلٰوٰى كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ  
مَا رَزَقْنٰكُمْ وَمَا ظَلَمُوْنَا وَلٰكِن  
كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٠﴾

161. Ati nigbati a wi fun wọn pe: E ma gbe inu ilu yi ki e ma je nibikibi ti o ba wu nyin ninu re ki e si wipe: Re silẹ (fun wa) eṣe wa, atipe ki e ba oju ona wo ilu na ni itẹriba. A o fi ori awọn eṣe nyin jin nyin A o si se alekun rere fun awọn oniwa-rere.

162. Awọn alabòsi ninu wọn si yi ọrọ na pada yatọ si eyiti a ba wọn sọ, nitorina A si ran iya si wọn lati sanma nitoripe nwọn se abòsi.

163. Bi wọn lere nipa ilu ti mbẹ ni eba odo nigbati nwọn koja enu ala ni ojo Isimi, nigbati awọn eja wọn fi nwa ba wọn ni ojo Isimi wọn ti nwọn nlefo (loju omi) atipe ojo ti ki ba se ojo Isimi nwọn kò ni wa ba wọn. Bayi ni A ndan wọn wò nitoripe nwọn nje obileje.

164. Ati nigbati ijo kan ninu wọn sope: Eṣe ti e fi nse wasu fun ijo kan (ti o se pe) Olọhun fe pare tabi ti o fe fi iya ti o lekoko je wọn? Nwọn so pe: (wasu na) je awijare lodo Oluwa nyin ni ki nwọn le ba paiya (Olọhun).

165. Nigbati nwọn gbagbe ohun ti a ran wọn leti re, A gba awọn ti nkọ iwa buru fun awọn enia là, A si fi iyà ti o le je awọn ti o se abòsi nitoripe nwọn je obileje.

وَإِذْ قِيلَ لَهُمْ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سَتَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْرَاءَ مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

وَسَأَلْنَاهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَعَاءُ يَوْمَ لَا يُسَبِّحُونَ إِلَّا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِنْهُمْ لِمَ تَعْبُدُونَ قَوْمًا لَا إِلَهَ مَعَهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا مَعْدِرَةٌ إِلَى رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَنْفِقُونَ ﴿١٦٤﴾

فَلَمَّا فَسَّوْا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنْجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾



166. Nigbati nwọn ɛe igberaga nipa ohun ti a kò fun wọn, Awa sọ fun wọn pe ẹ di ọbọ ẹni yẹpẹrẹ.

167. Ati nigbati Oluwa rẹ fi mọ (wọn) pe dajudaju On yio gbe dide fun wọn ẹniti yio fi iya buburu jẹ wọn titi di ọjọ ajinde. Dajudaju Oluwa rẹ yara san işe buburu enia fun u, bẹnani O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

168. A da wọn kelekele si ori ile ni ijọ-ijọ, enia rere mbẹ ninu wọn ẹniti o yatọ si eyini mbẹ ninu wọn. A fi awọn ohun rere dan wọn wo A si fi awọn ohun buburu dan wọn wo, ki nwọn le ba ɛeri pada (nibi aidara).

169. Awọn arole kan si role lehin wọn ti nwọn jogun tirà, nwọn ngba ohun yeye aiye yi mu, nwọn si wipe: (Oluwa wa) fere foriji wa na. Bi iru ohun yeye iru rẹ ba tun wa ba wọn, nwọn yio wa a maiya. Njẹ a ko ti ba wọn ɛe adehun ti tirà pe ki nwọn maɛe ma sọ (ọrọ) mọ Ọlọhun bi ko ɛe ododo? Nwọn si ti kọ ẹkọ ohun ti o wa ninu rẹ. Atipe ile ọrun ni o dara julọ fun awọn olupaiya (Ọlọhun). Ẹ ki yio ha ɛe lakaye bi?

170. Atipe awọn ti o ba gba tirà na mu ni ɛinɛin ti nwọn si gbe irun duro, dajudaju Awa kò ni fi ɛsan awọn oluɛe rere rare.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٣٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رُءُوبُكَ لِبَعَثَنَّا عَلَيْهِمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾

وَقَطَعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِمَّنْهُمْ الصَّالِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٨﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَى وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٤٠﴾

171. Atipe (ki o şe iranti) nigbati A gbe oke le wọnlori ti o da gēgēbi iboji kan, nwọn ro pe yio wo lu wọn (Awa wi fun wọn pe): E gba ohun ti a fifun nyin mu şinşin, ki e si ma ranti ohun ti mbe ninu rē, nitori ki e le ma paiya (Qlōhun).

172. Atipe (ki o tun şe iranti) nigbati Oluwa rē şe adehun pēlu awọn ọmọ Adama, ninu arọmọdọmọ wọn ti o ti ibarādi wọn jade, o jẹ ki nwọn jẹri lori ara wọn (nigbati Mo wipe): Ko ha nşe Emi ni Oluwa nyin bi? Nwọn wipe: Bēni; awa jẹri. Ki e ma şewa sọ ni ọjọ ajinde pe, awa jẹ ẹni ti kò mọ ni.

173. Tabikię ma ba sọ wipe: Awọn baba wa nikan ni nwọn ba Qlōhun wa orogun şiwaju, awa si jẹ arọmọdọmọ lēhin wọn. O ha pa wa run bi nitori ohun ti awọn alaigba otitọ şe (ninu awọn baba ati baba agba wọn)?

174. Atipe gēgē bayi ni A nşe alaye awọn ami nā, nitori ki nwọn le şeri pada.

175. Atipe ki o ka fun wọn irohin ẹniti A fun ni awọn ami Wa ti o si şeri kuro ninu wọn, èşù si tēle e, o si di ọkan ninu awọn ẹni anu.

وَإِذْ نُنَقِّنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظِلَّةٌ وَظَنُوا أَنَّهُ  
وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَاءَ آتَيْنَكُم بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا  
بَلَى شَهِدْنَا أَن تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا  
عَن هَذَا غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً  
مِّن بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

وَكَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا فَانسَلَخَ  
مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ  
مِنَ الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾



176. Atipe ti o ba še pe A fẹ ni, dajudaju A o ba gbe e ga pẹlu (ami Wa) şugbon on wa aiye mo aiya, o si tele ifẹ inu ara rẹ, nitorina apejuwe rẹ dabi aja, ti ire ba le siwaju, yio yọ ahon sita, ti o ba si fi silẹ yio yọ ahan, Eyi jẹ apejuwe awon ijo ti nwon pe awon ami Wa nirọ. Şe irohin na fun won nitori ki nwon le ronu.

177. Apejuwe biburu ni apejuwe awon eniti nwon pe awon orọ Wa nirọ, nwon si nbo ori ara won si.

178. Eniti Olọhun ba to sọna on ni eniti o mona; eniti O ba si fi silẹ ninu isina, awon elewonyi ni eni ofo.

179. Dajudaju A da opolopo enia ati alijonu fun ina Jahannama (nitoripe) okan mbe fun won, nwon ko fi ronu, oju si mbe fun won, nwon ko fi riran, eti si mbe fun won, nwon ko fi gbọrọ. Awon elewonyi dabi eran; e fi eyini silẹ, nwon şina (ju eran lo) awon elewonyi ni nwon ko kula (nipa orọ Oluwa).

180. Ti Olọhun ni awon oruko ti o dara julọ, nitorina, e ma fi won pe E ki e si fi silẹ awon eniti nwon se awon oruko Rẹ ni yeye. A o san won lesan ohun ti nwon se nişe.

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ  
إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ  
الْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلَ عَلَيْهِ يَلْهَثَ  
أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثَ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصُصِ الْقَصَصَ  
لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

سَاءَ مَثَلًا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا  
وَأَنفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلْمٍ ﴿١٧٧﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ  
لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا  
وَلَهُمْ آذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ  
أَضَلُّ أُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ  
يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

181. Awọn ijọ kan mbẹ ninu awọn ti A da, ti nwọn ntọ (awọn enia) si ọna pẹlu ododo, nwọn si nse ẹtọ pẹlu rẹ.

182. Awọn ẹniti nwọn pe awọn ami Wa nirọ, A o ma ti wọn diẹdiẹ lati ibi ti nwọn ko mọ (lọ sinu ijiya).

183. Emi nlọra fun wọn, dajudaju ete Mi le pupọ.

184. Nwọn kò ha ronu jinlẹ ni (pe) ẹni wọn ki iṣe were? Kò jẹ ohunkohun bikoṣe olukilọ ti o han gbangba.

185. Tabi nwọn kò woye ni nipa ijọba sanma ati ilẹ ati awọn ohun ti Ọlọhun da ni nkankan, atipe o le jẹ pe akoko wọn ti sunmọ tan, nitorina ọrọ wo ni nwọn o tun ni igbagbọ si lẹhin rẹ.

186. Ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu iṣina, ko si aḥin mọna (miran) fun u, Atipe yio fi wọn silẹ, ki nwọn ma poyi ninu agbere wọn.

187. Nwọn o wa bi ọ lere nipa akoko na (pe), nigbawo ni idide rẹ? Wi fun wọn (pe): Ọdọ Oluwa mi nikan ni mimọ rẹ wà. Ẹnikẹni kò le ṣe aḥin asiko na ayafi On. O ṣoro fun (awọn ara) sanma ati ilẹ. Kò ni wa ba nyin ayafi ojiji. Nwọn o tun

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ  
يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ أَتِ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جَنَّةٍ  
إِن هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ  
أَجَلُهُمْ فِي آيٍ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ هَادٍ يُذَرُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ  
يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا  
عِنْدَ رَبِّي لَا يُجِيبُهَا لَوْفَهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْثَةٌ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ  
عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٧﴾



bi ọ lere gẹgẹ bi ẹnipe ire mọ nipa rẹ, wipe: Ọdọ Ọlọhun nikan ni mimọ rẹ wa, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn kò mọ.

188. Wipe: Emi kò ni agbara anfani kan funra mi bakanna ni nko ni agbara inira kan ayafi ohun ti Ọlọhun ba fẹ. Ti o ba şe pe mo mọ ohun ti o pamọ, nba wa ọpọlọpọ ọre funra mi, buburu kò ba si ti ba mi. Kò si ohun ti emi jẹ ju olukilọ ati olufunni ni iro idunnu fun awọn enia ti nwọn ni gbagbọ ododo.

189. On ni Ẹniti O da nyin lati inu ẹmi kanşoşo, O si şe aya rẹ lati inu rẹ ki o le ma ba a gbe. Nigbati on (ọkọ) sunmọ ọ, o si ru ẹru fifuyẹ kan, nigbana on ru u kiri, nigbati o si di ẹru wiwuwo, awọn mejěji wa kepe Ọlọhun Oluwa awọn mejěji (pe): Bi Ire ba ta wa lọrẹ (ọmọ) daradara kan, dajudaju awa yio wa ninu awọn ti yio ma şe ọpẹ (fun Ọ).

190. Şugbọn nigbati O fun wọn ni (ọmọ) rere kan tan, nwọn ba A wa orogun ninu ohun ti O fi fun awọn mejěji. Bẹni Ọlọhun ga ju ohun ti nwọn ndapọ mọ ọ lọ.

191. Nwọn ha nwa orogun (fun U) ninu ohun ti kò le da ẹda kan nigbati o jẹ pe a da awọn na ni?

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ لَاسْتَكْبَرْتُ  
مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسَّنِيَ الشُّوْءُ إِنَّا أَنَا لَا نَذِيرُ  
وَبَشِيرُ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٨﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ  
مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا  
حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَاَمَرَتْ بِهِ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ  
دَعَا اللَّهَ رَبُّهُمَا إِلَيْنَا تَبْنَا صُلِحًا لَنَكُونَنَّ  
مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٨٩﴾

فَلَمَّا آتَيْنَاهَا صُلِحًا جَعَلْنَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا  
آتَيْنَاهَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

أَيُّ شِرْكٍ مَّا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

192. Nwọn kò ni agbara iranlọwọ kan fun wọn bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

193. Ti ẹnyin ba pe wọn wa si oju ọna ti o tọ, nwọn kò ni tẹle nyin. Bakanna ni o ri fun nyin, ẹnyin iba pe wọn tabi ẹ jẹ ẹniti o dake.

194. Dajudaju awọn ẹniti ẹ npe lẹhin Ọlọhun jẹ ẹrú bi ẹnyin na; nje ẹ pe wọn, ki awọn si da nyin lohun bi ẹ ba jẹ olododo.

195. Nje nwọn ni ẹsẹ ti nwọn fi nrin bi, tabi nwọn ni ọwọ ti nwọn fi nmu nkan dani, tabi nwọn ni oju ti nwọn fi nriran, tabi nwọn ni eti ti nwọn fi ngbọrọ? Wipe: Ẹ kepe awọn oriṣa nyin lẹhinna ki ẹdete si mi ki ẹ ma si gba mi laye.

196. Dajudaju Ọlọhun ni ọrẹ mi Ẽniti O sọ tirà nā kalẹ, On si ni ọrẹ awọn ẹni-rere.

197. Awọn ẹniti ẹnyin npe lẹhin Rẹ kò ni agbara iranlọwọ fun nyin, bẹni nwọn kò le ran ara wọn lọwọ.

198. Bi ẹnyin ba pe wọn si oju ọna imọnọ, nwọn kò ni gbọ; irẹ ri wọn pe nwọn nwo ọ, sugbọn nwọn ko riran.

199. Ẹ amojukuro ki o si ma foro (awọn enia si) iwa rere ki o si Ẹri kuro lọdọ awọn alaimọkan.

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسَهُمْ  
يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْتَجِيبُوا سَوَاءً عَلَيْكُمْ  
أَدْعَوْتُهُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَائِرُونَ ﴿١٩٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ  
أَمْثَلُكُمْ فَأَدْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا  
لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

أَلَهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ  
بِهَا أَمْ لَهُمْ آعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ آذَانٌ  
يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ أَدْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا  
فَلَا تُنْظَرُونَ ﴿١٩٥﴾

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابُ وَهُوَ تَوَلَّى  
الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ  
نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ  
يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٨﴾

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ  
عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٩٩﴾



200. Bi işeri lati ọdọ èşu ba wa ba ọ, wa işori lọdọ Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Olùmọ.

201. Dajudaju awọn ẹniti nbẹru (Ọlọhun), nigbati royiroyi ti èşu ba de ọdọ wọn, nwọn a ranti (Ọlọhun), nigbana nwọn riran (ri ododo).

202. Awọn ọmọ-iyá wọn nwọn a ma şe alekun fun wọn ninu işina lẹhinna nwọn kò ni kóraró.

203. Nigbati irẹ kò ba mu ami kan wa fun wọn, nwọn wipe: Eşe ti o kò şe e funra rẹ? Wipe: Emi tẹle eyiti a fi ranşe si mi lati ọdọ Oluwa mi nikan. Eyi jẹ iriran lati ọdọ Oluwa nyin ati ọna mimọ ati ǎnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo.

204. Nigbati a ba nke Al-Kùráni, ẹ tẹtisi i ki ẹ si dake jẹ ki a le kẹ nyin.

205. Ma ranti Oluwa rẹ ninu ọkàn rẹ niti irẹránílẹ ati ibẹru ati ni ohun ti ki işe ariwo ni owurọ ati aşale, ma si şe wa ninu awọn olugbagbera.

206. Dajudaju awọn ẹniti mbẹ lọdọ Oluwa rẹ ki işe igberaga lati sin I, nwọn si nşe afọmọ Rẹ, On ni nwọn si fi ori kanlẹ fun.

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ  
مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿٢٠١﴾

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّونَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ  
لَا يُقْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بَيِّنَةٌ قَالُوا الْوَلَا أَجْتَبِيَّتَهَا  
قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي هَذَا بَصَائِرُ  
مِّنْ رَبِّي كُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ  
وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

وَأَذْكُرَنَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرَّعًا وَخِيفَةً  
وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ  
وَلَاتُكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ  
وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

## (8) Suratul Anfāli

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nwọn o bi ọ lere nipa awọn ikogun (Anfāli). Sope: Awọn ikogun je ti Qlọhun ati ti Ojise (Rẹ). Nitorina e paiya Qlọhun ki e si se atunse ede-aiyede ti mbe larin nyin, ki e si tele ti Qlọhun ati Ojise re bi enyin ba je olugbagbo ododo.

2. Awọn olugbagbo ododo ni awọn eniti o se pe nigbati a ba darukọ Qlọhun, ọwariri a mu okan won ati nigbati a ba ke awọn ayah Re fun won nwọn a si lekun ni igbagbo, nwọn a si fi ara ti Oluwa won.

3. Awọn ni eniti nkirun nwọn a si ma na ninu ohun ti A pa lese fun won (si oju ona ti Qlọhun).

4. Awọn elewonyi ni onigbagbo ododo, ti nwọn ni ipo ti o ga lodọ Oluwa won ati aforiji ati ese ti o ni apọnle.

5. Gegebi Oluwa re se yo ọ lati inu ile re pelu otito, dajudaju apakan ninu awọn onigbagbo ni ko dun mo won.

6. Nwọn yio ma tako ọ nipa otito lehin igbati o ti han (fun



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا  
وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ  
رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ﴿٥﴾

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا بَيَّنَّ كَانُوا يُسَاقُونَ  
إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٦﴾



wọn), o da gẹgẹ bi ẹni pe a nda wọn lọ ba iku bẹ si ni nwọn nri(i).

7. Ati nigbati Qlọhun ẹ adehun ọkan ninu awọn ijo mejẹji fun nyin pe yio jẹ ti nyin ti ẹnyin si nfẹ pe ki awọn ti ko ni nkan ija jẹ ti nyin ti Qlọhun si fẹ lati mu otitọ ẹ pẹlu gbolohun Rẹ, ti O si fẹ ge gbongbo awọn alaigbàgbọ.

8. Ki O le fi otitọ han ni otitọ, ki iro o le han ni iro, bi o fẹ ki awọn ọdẹsẹ ma fẹ (ki o jẹ bẹ).

9. Nigbati ẹ nwa iranlọwọ Oluwa nyin, O si da nyin lohun pe! Emi yio ran nyin lọwọ pẹlu ẹgberun ninu malaika, ti nwọn o wà ni tẹle-tẹle ara wọn.

10. Bẹ si ni Qlọhun kò ẹ e fun nyin (lasan) ayafi ki o jẹ iro idunnu ati ki awọn ọkàn nyin le balẹ. Kò si iranlọwọ kan ayafi lati ọdọ Qlọhun wa; dajudaju Qlọhun ni Alagbara, Ọjọgbon.

11. Nigbati On mu ọgbé ba nyin niti ifọkanbalẹ lati ọdọ Rẹ, O si tun sọ omi kalẹ fun nyin lati sanmọ lati fọ nyin mọ ati ki O le ko ẹgbin ti ẹsù kuro lara nyin ati ki O le mu ọkàn nyin duro ati ki O fi mu awọn ẹsẹ (nyin) duro sinşin.

12. Nigbati Oluwa rẹ ranşẹ si awọn malaika pe: Emi mbẹ pẹlu

وَإِذْ يَعِدُّكُمْ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ  
وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُونُ  
لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُحَقِّقَ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ  
وَيَقَطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿٧﴾

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلِتُزَكَّرَ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي  
مُعِدُّكُمْ بِأَلْفٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَى وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ  
وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّا اللَّهُ  
عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

إِذْ يُغَشِّيكُمُ الْغَاسُ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِيُطَهِّرَكُمْ بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ  
رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ  
وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا

nyin, nitorina ki ẹ fi (ẹsẹ) awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo rinlẹ. Emi yio ju ẹru-jẹjẹ sinu ọkàn awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ. Nitorina ẹ ma lu oke ọrun wọn ki ẹ si ma lu gbogbo awọn ọmọ ika wọn.

13. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojise Rẹ. Ẹnikeni ti O ba tako (ọrọ) Ọlọhun ati Ojise Rẹ dajudaju Ọlọhun le koko ni ẹsan sisan.

14. eyi, ẹ tọ ọ wo atipe dajudaju iyà ina mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

15. Ẹnyin onigbagbọ ododo, nigbati ẹ ba pade awọn alaigbagbọ ti nwọn nwọ ti (loju ogun), ẹ ma ẹ kọ ẹhin si wọn.

16. Ẹnikeni ki yio kọ ẹhin si wọn ni ọjọ na, ayafi ki o jẹ ti işeri lọ si oju ija abi ki o jẹ ti ipapọ mọ awọn ijọ kan, dajudaju o ti bọsi ibinu Ọlọhun atipe aye ibugbe oluwarẹ ina Jahannama ni. Buburu ni apadasi rẹ.

17. Nidi eyi ẹnyin ko pa wọn şugbọn Ọlọhun lo pa wọn, bẹ si ni ire kọ ni o soko şugbọn Ọlọhun ni O soko ati ki Ó le ba dan awọn onigbagbọ ododo wò ni adanwo ti o dara lati ọdọ Rẹ. Dajudaju Oluwa ni Olugbọ (awọn ọrọ), Oni mimọ.

الَّذِينَ آمَنُوا سَأَلَتْنِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ  
كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ. وَمَنْ يُشَاقِقِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَايَكُ اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُسِمَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُؤْلِهِمْ يَوْمَ ذِئْبِهِ إِلَّا لَأَمْتَحِرَنَّ الْقِنَالَ  
أَوْ مَتَحِرًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ  
مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَنَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ  
إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ  
وَلِيَسْلِيَ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلََاءٌ حَسَنًا  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾



18. Iwonyi jẹ bẹ fun nyin, atipe dajudaju Qlōhun nyepere ete awon alaigbagbo.

19. Ti enyin ba nwa idajo, dajudaju idajo ti wa ba nyin; bi enyin ba si siwo, on ni o dara julọ fun nyin, bi ẹ ba şeri pada, Awa na yio şeri pada atipe akojo nyin kò le şe anfani kan fun nyin bi ijọ na tile pọ ju bẹ lọ atipe Qlōhun mbẹ pelu awon olugbagbo ododo.

20. Enyin onigbagbo ododo, ẹ tele ti Qlōhun ati ti Ojise Rẹ ki ẹ maşe şeri kuro ni ọdọ Rẹ nigbati enyin na ti ngbo (ọrọ Qlōhun).

21. Ẹ ma da gegebi awon eniti nwon wipe: A gbọ o, bẹ si ni nwon kò gbọ.

22. Dajudaju ẹda ti o buru ju ni ọdọ Qlōhun ni eniti o diti ti o si ya odi awon ni nwon ki ilo lakaye.

23. Ti o ba şe wipe Qlōhun mọ ọre kan lara won ni, dajudaju iba jẹ ki nwon gbọ. Ti O ba si jeki nwon gbọ, nwon o ba yipada, nwon o ba şeri kuro.

24. Enyin onigbagbo ododo, ẹ jẹ ipe Qlōhun ati ti Ojise, nigbati o ba pe nyin lọ si bi ohun ti o sọ nyin di alāyè. Atipe ki ẹ mọ pe dajudaju Qlōhun ma nşe onpinya ni arin enia ati okan rẹ atipe dajudaju ọdọ Rẹ ni a o ko nyin jọ si.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

إِنْ تَسْتَفِئْهُوا فَقَدْ جَاءَكُمْ الْفَتْحُ  
وَإِنْ تَنْهَوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ  
وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ  
وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ  
وَلَا تَوَلَّوْا عَنَّهُ وَتَلَّوْا تَسْمَعُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضَّمُّ إِلَيْكُمُ  
الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
إِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
يَحُولُ بَيْنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿٢٥﴾

25. Atipe ki ẹ paiya inira kan ti kò ni ba awọn ẹniti o ẹ abosi ninu nyin nikanşoşo; ki ẹ si mọ pe dajudaju Qlọhun le ni iyà.

26. Ẹ ẹ iranti nigbati ẹnyin kere, ti nwọn ka nyin kun alailagbara lori ilẹ, ti ẹnyin npaiya pe ki awọn enia ma bā mu nyin, O dabo bo nyin O si fun nyin ni agbara pẹlu iranlọwọ Rẹ, O si pa ese fun nyin ninu awọn nkan ti o dara nitori ki ẹ le dupe.

27. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe aişododo si Qlọhun ati Ojişe nā, atipe ki ẹ ma ẹ jamba (aiş'ododo) nipa ohun ti a fun nyin dani nigbati ẹnyin mọ.

28. Atipe ki ẹ mọ pe, awọn dukia nyin ati awọn ọmọ nyin kò jẹ nkankan ju adanwo lọ, dajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi mbẹ ni ọdọ Rẹ.

29. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ti ẹnyin ba npaiya Qlọhun, yio ẹ ibujade fun yin, yio si mu buburu nyin kuro yio si fori-ji nyin. Qlọhun ni Qlọla ti o tobi.

30. (Ẹ iranti) nigbati awọn alaigbagbọ pa ete si ọ pe awọn o ka ọ mọ si oju kan tabi ki nwọn pa ọ tabi ki nwọn le ọ jade, nwọn pa ete, Qlọhun si nwé-éwé Qlọhun lo bori awọn elete.

وَأَنْتُمْ قَوَائِمَةٌ لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢٥﴾

وَأَذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُّسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ فَآوَاكُمْ وَأَيْدِيكُمْ فِي نُصْرِهِ وَوَرِّدَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٢٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٧﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّ أَمْوَالَكُمْ وَأَوْلَادَكُمْ فَتَنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَشْكُرُوا اللَّهُ يُجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾



31. Atipe nigbati a ba nke awon ãyàh Wa fun won, nwon a wipe: Dajudaju awa ti gbọ ti o ba se pe a fe ni awa na le so iru eyi, eyi ko je nkankan ayafi awon alọ awon eni akọkọ.

32. Atipe nigbati nwon so pe: Qlọhun Qba o, ti o ba je pe eyi ni otitọ lati ọdọ Re, nigbana rọ ojo okuta le wa lori lati sanma tabi ki O mu iyà ẹlẹta elero wa ba wa.

33. Qlọhun kò je je won niya nigbati ire wa ni arin won; atipe Qlọhun kò ni je won niya nigbati nwon ba ntọrọ aforiji.

34. Kòsi idi ti Qlọhun kò fi ni je won niya nigbati o se pe nwon di awon enia lona ni «Mọsalasi» Abi-ọwọ na nwon ki ise olutoju re? Kò si eni ti o je olutoju re, ayafi awon ti o npaya Qlọhun, sugbon ọpọlọpọ won ko mọ.

35. Irun won ti won nki ni Ile na kò je kinkikan bikoşe ife sisu ati pipa atẹwọ. Nitorina e to iyà wò nitori pe e je eniti o nse aigbagbo.

36. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo, nwon nna owó won nitori a ti di oju ona ti Qlọhun nwon yio nã a, lehinna yio je abamọ fun won, lehinna a o si bori won atipe awon alaigbagbo a o ko won jo sinu ina Jahannama.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا  
لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَسْطِيرٌ الْأُولَىٰ ﴿٣١﴾

وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَتْ هَذِهِ حَقًّا  
مِنْ عِنْدِكَ فَامْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ  
أَوْ اثْبِتْنَا عَذَابَ الْيَمِّ ﴿٣٢﴾

وَمَا كَانَتْ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ  
وَمَا كَانَتْ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ  
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا أَوْلِيَاءَ ۚ  
إِنْ أَوْلِيَائِهِمْ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءً  
وَتَصْدِيهً فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ  
حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
يُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

37. Ki Qlọhun le ya awọn enia buburu kuro ninu awọn enia daradara ati ki O le fi apakan enia buburu lori apakan, nitori ki O le pa wọn pọ si ojukan nitori ki O le fi wọn sinu ina Jahannama. Awọn eleyini ni nwọn jẹ ẹni ọfò.

38. Wi fun awọn alaigbagbọ (pe) ti nwọn ba siwọ, a o dariji wọn nipa ohun ti nwọn ti še rekoja; ti nwọn ba si pada, nigbana dajudaju apẹrẹ ohun ti o ba awọn ara işiwaju ti rekoja.

39. E ba wọn jagun titi kò fi ni si iyọnu kan mọ ti gbogbo ẹsin yio wa jẹ ti Qlọhun nikan. Nitorina ti nwọn ba siwọ, dajudaju Qlọhun ri gbogbo ohun ti nwọn še nişẹ.

40. Ti nwọn ba si şeri, ẹ mọ pe dajudaju Qlọhun ni Oluranlọwọ nyin. O dara ni Oluranlọwọ, O si dara ni Alatilẹhin.

41. Ki ẹ si mọ pe ohunkohun ti ẹ ba ko ni kogun ti Qlọhun ni idamarun rẹ ati fun Ojişẹ na ati fun ibatan ati awọn ọmọ-orukan ati awọn talaka ati ọmọ ojuona, bi ẹ ba jẹ ẹniti o gba Qlọhun gbọ ati ohun ti Awa sọkalẹ fun ẹru Wa ni ọjọ ipinya, ni ọjọ ti awọn ijọ meji pade ija. Qlọhun si ni Alagbara lori ohun gbogbo.

لَيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ  
بَعْضَهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمُهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ  
فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ  
مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ سُنتُ  
الْأُولَىٰ ﴿٣٨﴾

وَقَتْلُهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ  
الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنَّ انْتِهَآءَ آفَاتِ اللَّهِ  
بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَكُمْ نَعَمْ الْمَوْلَى  
وَنَعَمْ النَّصِيرُ ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ  
وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَأَنَّ السَّبِيلَ إِنْ كُنْتُمْ آمَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلْنَا  
عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ  
وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾



42. Nigbati ɛnyin wa ni tosi ti awon si wa ni okere; awon onirakunmi si wa ni isale si nyin, ti o ba se pe e ba ara nyin se adehun akoko ni, ɛnyin iba ye adehun na, sugbon ki Olqohun le pari oṛo kan ti a ti se; ki ɛniti yio parun nipa alaye le parun, ati ki ɛniti yio ye nipa alaye le ye, dajudaju Olqohun ni Olugborò, Olumò.

43. Nigbati Olqohun fi won han o ni oju orun re ni fifihan die ti O ba fi won han pe won po, ɛnyin iba sojo, ɛnyin iba si se ariyanjiyan nipa oṛan na, sugbon Olqohun yo nyin. Dajudaju On ni Oni-mimò awon ohun ti mbe nigba aiya.

44. Ati nigbati On fi won han nyin nigbati e pade, pe nwon kere ni oju nyin, On si mu nyin kere ni oju won ki Olqohun le mu ase ti yio se se. Qodo Olqohun ni gbogbo oṛan yio padasi.

45. ɛnyin onigbagbo ododo, nigbati e ba pade ijo (ogun) kan e duro sin sin ki e si ranti Olqohun pupo ki e ba jere.

46. E tele ti Olqohun ati ti Ojise Re e ma se se ariyanjiyan ki e ma ba se ojo ki agbara nyin ma ba lo, ki e se suru, dajudaju Olqohun wa pelu awon onisuru.

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَى  
وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ  
لَا خَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ وَلَكِنْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ  
أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لِيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ  
عَنْ بَيْنَةٍ وَيَحْيَى مَنْ حَيَّ عَنْ بَيْنَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ  
لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا  
وَلَوْ أَرَادْتَ كَثِيرًا لَفُشِلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ  
فِي الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ  
بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ اتَّقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا  
وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا  
كَانَ مَفْعُولًا وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا الْفَيْسَةُ فَتْكَةً فَانْتَبَهُوا  
وَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَتَزَعَّوْا أَنْفُسَكُمْ  
وَيَذْهَبَ رِجْكُمْ وَأَصِدُّوا إِنْ أَلَّ اللَّهُ  
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿٤٦﴾

47. E maše dabi awọn ẹniti nwọn jade ni ile pẹlu igberaga ati karimi, nwọn si nşeri (awọn enia) kuro ni oju ọna ti Ọlọhun, Ọlọhun ni Olurọkirika ohun ti nwọn şe.

48. Ati nigbati ẹşu şe işe wọn loşo fun wọn, o wipe: Kòsi ẹniti yio bori nyin loni ninu awọn enia, emi si ni oluranlọwọ fun nyin. Şugbọn nigbati awọn ijọ ogun mejēji ri ara wọn, o pada şehin o si wipe: Emi moribọ lọdọ nyin emi ri ohun ti ẹnyin kò ri, dajudaju emi nbẹru Ọlọhun. Ọlọhun si le kókó lati gbẹsan iyà.

49. Nigbati awọn alagabàgebe ati awọn ti arun mbẹ ninu ọkàn wọn wipe: Ẹsin awọn eleyi tan wọn jẹ. Ẹnikẹni ti o ba gbẹkẹle Ọlọhun, dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, Ọlọgbọn.

50. ti o ba şe pe iwọ ri igbati malaika fẹ gba ẹmi awọn alaigbagbọ, ti nwọn ngba oju wọn ati ẹhin wọn (nwọn nwipe): Ẹ tọ iyà ejo fofo ina wò.

51. Eyi ri bẹ nitori ohun ti ọwọ nyin tí ti şiwaju atipe dajudaju Ọlọhun ki işe alabòsi fun awọn ẹrusin (Rẹ).

52. Gegebi işe awọn ijọ Firiaona ati awọn ti o şiwaju wọn, nwọn şe aigbagbọ si awọn àmi Ọlọhun, nitorina Ọlọhun si mu wọn nitori ẹşe

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا  
وَرِشَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَمَّا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَغَالِبَ  
لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ  
لَكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتْهُ الْفِتَانُ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ  
وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكُمْ إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ  
إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ غَرَّهُمْ هَؤُلَاءَ دِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ  
يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ  
وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيَكُمْ وَأَنْتَ اللَّهُ لَيْسَ  
بِظَلَمٍ الْعَبِيدُ ﴿٥١﴾

كَذَابٍ مَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَفَرُوا  
بِعَاثَةِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ  
قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾



wọn. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara, ti o le kókó lati gbẹsan iyà.

53. Eyi ri bẹ nitoripe Ọlọhun kò jẹ yi iderati O ẹ fun awọn enia kan pada titi awọn funra wọn yio fi yi ohun ti on bẹ ni ọkan wọn pada, atipe dajudaju Ọlọhun ni Olugbọrọ, Olumò.

54. Gẹgẹbi یشه awọn ijọ Firiaona ati awọn ti o ẹiwaju wọn. Nwọn pe awọn àmi Oluwa wọn nirọ, nitorina Awa si pa wọn ẹ nitori ẹşẹ wọn, Awa si tẹ ijọ Firiaona ri, ọkọkan wọn si jẹ alabòsi.

55. Dajudaju ẹda ti o buru ju lọdọ Ọlọhun ni awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ, nwọn kò si ni gbagbọ.

56. Awọn ti o ba ẹ adehun ninu wọn lehinna ti nwọn tu adehun wọn nigba gbogbo awọn ni kò bẹru Ọlọhun.

57. Nitorina ti ẹ ba mu wọn ni ogun ẹ tu awọn ti o wa lehin wọn ka, ki nwọn ba le ranti.

58. Ti o ba si npaiya iwa jamba lati ọdọ awọn ijọ kan ẹ ju (adehun wọn), pada si wọn lori dọgbadọgba. Dajudaju Ọlọhun kò nife si awọn onijamba.

59. Ki awọn alaigbagbọ maşẹ rò pe awọn yio gbawaju (Ọlọhun), dajudaju nwọn kò le bọ (lọwọ Rẹ).

ذَٰلِكَ يَأْتِ اللَّهَ لَمْ يَكْ مُغِيرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ  
حَتَّىٰ يَغِيرُوا مَا يَأْتُسِيهِمْ وَأَتَىٰ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلَيْهِمُ ﴿٥٣﴾

كَذَّابٍ ءَالَ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ  
وَأَغْرَقْنَاهُ ءَالَ فِرْعَوْنَ وَكُلُّ كَانُواظِلِمِينَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ  
فِي كُلِّ مَرْوَةٍ وَهُمْ لَا يُتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

فَإِذَا تَشَفَّعْتَهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرَّدَبَهُمْ مَنْ خَلَفَهُمْ  
لَعَلَّهُمْ يَدْكَرُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِنَّمَا تَخَافُ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةٍ فَانْذِرْ إِلَيْهِمْ  
عَلَىٰ سَوَاءٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِنِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۖ إِنَّهُمْ  
لَا يُعْجِرُونَ ﴿٥٩﴾

60. E pese ohun ijà ti ẹ ba ni agbara rẹ fun wọn ni siso ẹsin mọlẹ lati dẹruba awọn ota Qlọhun ati ota nyin ati awọn omiran yatọ si wọn, ẹnyin kò mò wọn, Qlọhun mò wọn. Ohunkohun ti ẹ ba na si oju ọna ti Qlọhun, Ao san a pada fun nyin, A ki yio si bo nyin si.

61. Bi nwọn ba tẹ si alafia, ki irẹ na tẹ si i ati ki o si fi ara ti Qlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

62. Bi nwọn ba si ngbero lati tan ọ jẹ dajudaju Qlọhun ni yio to ọ, On ni Ẹniti O kun ọ lẹwọ pẹlu iranlẹwọ Rẹ ati pẹlu awọn olugbàgbọ ododo.

63. O si pa ọkàn wọn pọ. Bi o ba ẹ pe o na ohun ti mbẹ ni ori ilẹ patapata, o kò le pa ọkàn wọn pọ, şugbọn Qlọhun ni O ẹ ipapọ ni arin wọn. Dajudaju On ni Qba ti O tobi, Qjọgbọn.

64. Irẹ Annabi, Qlọhun na yio to ọ ati awọn ti o ba tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

65. Irẹ Annabi, mã gba awọn oni gbagbọ ododo niyanju si ijà. Ti ogún (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn yio ma bori igbá (enia), bi ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin, nwọn o

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ  
وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ  
وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ  
اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ يُوَفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦١﴾

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ  
هُوَ الَّذِي أَيْدَكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَلْفَ بَيْتٍ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ  
جَمِيعًا مَا أَلْفَتْ بَيْتَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ  
اللَّهَ أَلْفَ يَدَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٣﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ  
إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَاعِدُونَ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا  
مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾



bori ẹgbẹrun kan ninu awọn ẹniti kò gbagbọ, nitoripe awọn na (jẹ) enia kan ti nwọn kò gbọ agbọye (òrò).

66. Nisisiyi Qlọhun ti ẹ ni fifuyẹ fun nyin O si ti mọ pe ailagbara mbẹ fun nyin. Ti ọgọrun (enia) ti o ni ifarada ba nbẹ ninu nyin nwọn yio bori igbá (enia), bi ẹgbẹrun (enia) ti o ni ifarada ba mbẹ ninu nyin nwọn yio bori ẹgbẹrun meji pẹlu iyọnda Qlọhun. Bẹ si ni Qlọhun na mbẹ pẹlu onisuru.

67. Kò tọ si Annabi kan pe ki imuni-lẹru logun ma bẹ fun u, ayafi ti o ba jà ti ti yio fi ẹgun l'ori-lẹ yanyan, ẹninin nfẹ igbadun ti aiye, Qlọhun si nfẹ nyin fẹ (õre) ti ọrun. Bẹ si ni Qlọhun ni Qba ti o tobi, Qjọgbọn.

68. Ti kò ba si ti aṣẹ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Qlọhun ni, iyà ti o tobi iba fowọ kan nyin nipa ohun ti ẹ ko.

69. Nitorina ẹ mǎ jẹ ninu ohun ti ẹ ko ni ọrọ ogun niti ẹtọ ti o mọ, ki ẹ si bẹru Qlọhun dajudaju Qlọhun na ni Alaforiji, Onikẹ.

70. Irẹ Annabi sọ fun awọn ti mbẹ ni ọwọ nyin ninu awọn ti ẹ ko logun pe ti Qlọhun ba mọ daradara kan ninu ọkàn nyin, yio fun nyin ni ohun ti o dara ju ohun ti a gba

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا  
فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ  
وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

مَا كَانَتْ لِنَبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَشْرَىٰ حَتَّىٰ يُشْخِصَ  
فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ  
الْآخِرَةَ وَاللَّهُ غَزِيرٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ  
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ  
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٦٩﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ قُلٌّ لِمَنْ فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَشْرَىٰ  
إِنَّ يَعْلَمَ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِيَكُمْ خَيْرًا مِمَّا  
أُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٠﴾

lọwọ yin lọ yio si foriji nyin. Bẹ si ni Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

71. Bi nwọn ba si fẹ jamba rẹ, dajudau nwọn ti jamba Qlọhun ni işiwaju, O si fi ọ bori wọn. Bẹ si ni Qlọhun na ni Oni Mimò, Qjogbọn.

72. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si si kuro ni ilu wọn ti nwọn si nsapa pẹlu ohun ini wọn ati ara wọn ni oju ọna ti Qlọhun ati awọn ti nwọn ko (Annabi) mọra ti nwọn si ran a lọwọ, awọn elewọnni apakan wọn ni ọrẹ apakan. Awọn ẹniti nwọn si gbagbọ ti nwọn kò si kuro ninu ilu wọn, kòsi iwọ idābo bo lọrun nyin fun wọn ayafi ti awọn na ba si kuro ni ilu ti wọn ba si nwa yin ni oluranlọwọ nipa ẹsin, ọranyan ni fun nyin pe ki ẹ ran wọn lọwọ ayafi lori awọn ijọ kan ti majemu mbẹ ni arin ẹninin pẹlu wọn. Bẹ si ni Qlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nse.

73. Atipe awọn ẹniti wọn ẹ aigbagbọ apakan wọn ni ọrẹ apakan. Ti ẹ kò ba ẹ e iyọnu ati ibajẹ ti o tobi yio māsẹlẹ ni ori ilẹ.

74. Bẹ si ni awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si si lọ ti nwọn si nsa agbara si oju ọna ti Qlọhun, ati awọn ti nwọn ko (Annabi) mọra ti nwọn si nran a

وَإِنْ يُرِيدُوا إِخِيَانَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَنَّهُدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَهَاجِرُوا مَا لَكُم مِّنَ الْكُفْرِ وَلَئِنَّهُمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يَهَاجِرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمْ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ وَاللَّهُ يَعْمَلُ مَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوا ۚ تَكُنُ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَنَّهُدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

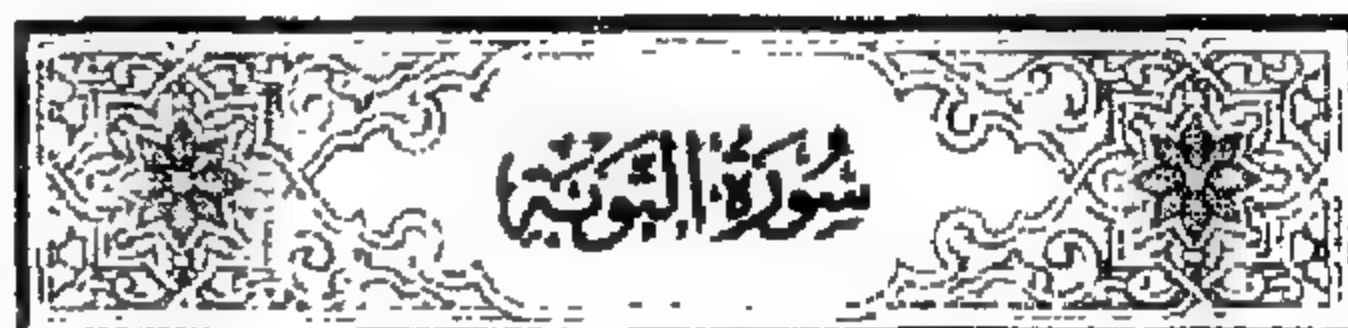


lowo, awon eleyini ni olugbagbo ododo ni tototo, aforiji mbe fun won ati ese ti o dara.

75. Be si ni awon eniti nwon tun gbagbo lehin (won) ti nwon si tun silo ti nwon si sapa pelu nyin, awon elewonna je ara nyin. Atipe awon ibatan apakan won lo ni eto julọ si apakan ninu ofin ti Qlqhun. Dajudaju Qlqhun na ni Oni Mimọ gbogbo nkan.

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

### (9) Suratul Taobah



1. (Ikede) ibowo-bose (şelè) lati odo Qlqhun ati ojisẹ Rẹ si awon eniti nwon ba nyin se adehun ninu awon oşebọ.

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

2. Nitorina e ma rin ni ori ile ni oşu merin ki e mo pe dajudaju enyin ko le bo lowo Qlqhun atipe dajudaju Qlqhun yio dojuti awon alaigbagbo.

فَيَسْجُودُ فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُحْتَزٍ بِالْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

3. Eyi je ikede lati odo Qlqhun ati ojisẹ Rẹ si awon enia ni ojo hajji ti o tobiju pe dajudaju Qlqhun ati Ojisẹ Rẹ bowo-bose kuro lodo awon ti o da nkan po mo Qlqhun, ti enyin ba ronupiwada, on ni o dara fun nyin; ti enyin ba şeri, nitorina ki e mo pe dajudaju enyin ko je eniti o le bo lowo Qlqhun. se

وَأَذِّنْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ فَإِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

irohin fun awon alaigbagbo pe iya eleta-elero mbe fun won.

4. Ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun, ninu awon osebo, lehinna nwon ko din nkankan ku nwon ko si se atilehin fun enikan le nyin lori; nitorina ki e mu alukawani won dopin fun won titi lo di asiko won. Dajudaju Olqohun feran awon olupaiya (Re).

5. Nigbati awon oshu abowo ba lo, nigbana ki e ba awon osebo jagun, ni aye kaye ti e ba ba won, ki e mu won ki e ha won mo, ki e si joko de won, ni gbogbo ibu-lugosi. Ti nwon ba ronupiwada ti nwon si nkirun ti nwon si nyan sakat, nigbana e fi oju ona won sila dajudaju Olqohun ni Oludarijinni, Onike.

6. Ti o ba si se pe enikan ninu awon ti o da nkan po mo Olqohun, ti o ba wa idabo bo re, ki o dabo bo ti ti yio fi ma gbo oro Olqohun, lehinna ki o si mu u de aye ifaiyabale re. Eyi je be nitoripe nwon je enia kan ti nwon ko ni mimo.

7. Bawo ni adehun yio se ma be fun awon ti o da nkan po mo Olqohun ni odo Olqohun ati Ojise Re ayafi awon eniti nwon ba nyin se adehun nibi «Mosalasi» Abowo na? Nitorina ti nwon ba duro dede pelu

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ  
يَنْقُصُوا شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا  
فَاتَّبِعُوا إِلَيْهِمْ عَاهِدُهُمْ إِلَىٰ مَدِينِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ ﴿١﴾

فَإِذَا أَسْلَخَ الْأَشْهُرَ الْحُرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا  
لَهُمْ كُلَّ مَرَصِدٍ فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥﴾

وَإِن أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ  
حَتَّىٰ يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ  
اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ  
عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتَضَاكُمْ  
فَأَسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾



nyin, nigbana ki ɛnyin na duro dede pɛlu wɔn. Dajudaju Ɔlɔhun fɛran awɔn olupaiya (Rɛ).

8. Bawo ni (ɛ o ɛe ba wɔn ɛe adehun) nigbati o jɛ pe ti nwɔn ba bori nyin, nwɔn kò sɔ ibatan ti o wa larin nyin tabi adehun kan. Nwɔn o ma fi ɛnu wɔn sɔ pe awɔn yɔnu si nyin, bɛ si ni ɔkàn wɔn kò; atipe ɔpɔlɔpɔ wɔn jɛ obilejɛ.

9. Nwɔn ta awɔn ɔrɔ Ɔlɔhun ni owò pɔku. Atipe nwɔn tun ɛɛri awɔn enia kuro loju ɔna Rɛ. Dajudaju ohun ti awɔn nɛe ni'ɛɛ buru.

10. Nwɔn kò ni ka ibatan kun tabi adehun nipa awɔn onigbagbɔ ododo, awɔn wɔnyi awɔn ni olutayɔ ɛlà.

11. Ti nwɔn ba ronupiwada ti nwɔn si nkirun, ti nwɔn si nyɔ sakat, nigbana awɔn ni ɔmɔ iyà nyin, ninu ɛsin A nɛe alaye awɔn ɛyàh na fun awɔn enia ti nwɔn ni mimò.

12. Ti nwɔn ba ru ibura wɔn, lɛhin ti nwɔn ti ɛe adehun ti nwɔn si tun sɔrɔ aidara si ɛsin nyin, nigbana ɛ ba awɔn olori alaigbagbɔ jagun, dajudaju awɔn eleyini ibura wɔn kò jɛ nkankan nitori ki nwɔn le ɛiwɔ.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا تَرْقُبُوا  
فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً يُرْضَوْنَ كُم بِأَقْوَمِهِمْ وَتَأْتِي  
قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

أَشْتَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَفُصِّدُوا  
عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ  
هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ  
فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَنُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

وَإِنْ تَكْثُرُوا أَتَمَنَّا مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنَا  
فِي دِينِكُمْ فَتَقْبَلُوا أَيْمَةً الْكُفْرِ إِنَّهُمْ  
لَا أَيْمَنَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

13. Kini ɛ ti ɛ kò ni ba jagun, awon enia kan ti nwon ru ibura won, ti nwon si ngbero lati le Ojise na jade, awon si ni nwon ko bere (ogun) ni akoko? E o ha beru won bi? Sugbon Olahun lo ni eto pe ki e beru Re, ti enyin ba je onigbagbo ododo.

14. E ba won jagun; Olahun yio je won niya lati owo nyin yio si doju ti won yio si ran nyin lowo le won lori yio si gbe okan awon ijo onigbagbo ododo fuye.

15. Atipe yio si ko ibinu okan won lo. Olahun yio si gba ironupiwada fun eniti O ba nfe. Olahun na si ni Oni-Mimo, Olqobon.

16. Tabi enyin ro pe a o fi nyin silo ni laije pe Olahun mo awon eniti o je olusapa ninu nyin ti nwon ko si gba ore imule kan mu lehin Olahun ati Ojise Re ati awon onigbagbo ododo? Olahun si je Alamotan nipa ohun ti e nse nise.

17. Ko to si awon ti o da nkan po mo Olahun pe ki nwon ma lo «Mosulasi» Olahun nigbati nwon je eleri lori ara won si aigbagbo. Awon eleyini ise won ti baje atipe inu ina ni nwon o ma gbe titi.

18. Sugbon awon ti nwon ngbe awon «Mosulasi» Olahun ni eniti o

أَلَا تَقْنَلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ  
وَهَكُمُوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ  
بَكَدٌ وَكُفْرٌ أُولَٰئِكَ أَتَخْشَوْنَهُمْ  
فَإِنَّ اللَّهَ أَهْوَنُ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْرِجُهُمْ  
وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ  
قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ  
عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ  
شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ بِالْكُفْرِ أُولَٰئِكَ  
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ



ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati ojo  
ikehin, ti nwọn si nkirun ti nwọn si  
nyọ saka ti nwọn kò si bẹru ẹnikan  
ayafi Qlọhun. Awọn eleyini fẹ mǎ  
bẹ ninu awọn ti a fi mọna.

19. Ẹnyin yio ha ẹ ifun awọn  
Alhajji ni omi mu ati gbigbe  
«Mọsalasi» Abọwọ na dọgba pẹlu  
ẹniti o gba Qlọhun gbọ ati ojo  
ikehin ati isapa loju ọna ti Qlọhun?  
nwọn ko dọgba lodọ Qlọhun.  
Qlọhun kò ni fi awọn ijọ alabòsi  
mọna.

20. Awọn ẹniti o gbagbọ ni  
ododo ti nwọn si ọlọ kuro ni ilu, ti  
nwọn sapa ni oju ọna ti Qlọhun  
pẹlu ohun-ini wọn ati ara wọn  
awọn ni nwọn niyi ju lodọ Qlọhun.  
Awọn wọnyi ni o jere.

21. Oluwa wọn fun wọn ni iro  
idunnu ti ǎnu lati ọdọ Rẹ ati iyọnu  
ati alijana ti idera ti ki itan mbẹ  
fun wọn ninu rẹ.

22. Nwọn o ma gbe inu rẹ lailai  
Dajudaju Qlọhun ni ẹsan ti o tobi  
ni ọdọ.

23. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo,  
ẹ kò gbọdọ mu awọn baba nyin ati  
awọn ọmọ-iyá nyin ni ọrẹ imulẹ bi  
nwọn ba fẹran aigbagbọ ju igbagbọ  
lọ. Ẹnikeni ti o ba mu wọn lẹrẹ  
imulẹ ninu nyin awọn wọnni ni  
alabòsi.

الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ  
وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَن يَكُونُوا  
مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٨﴾ أَجَعَلْتُم سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
كَمَنَ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ  
هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ  
لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ  
وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ  
عَلَى الْإِيمَانِ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَاُولَٰئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Wipe: Bi awon baba nyin ati awon omọ nyin ati awon omọ-iyayin ati awon aya nyin ati awon ibatan nyin ati awon orọ nyin ti ẹ ti kojọ ati owò kan ti ẹ nberu kikuta rẹ ati awon ibugbe ti ẹnyonusi si ba wu nyin ju Olọhun lọ ati Ojise Rẹ ati isapa si oju ona Rẹ, nigbana ẹ mǎ reti titi Olọhun yio fi mu aṣe Rẹ de. Olọhun kò ni fi ona mọ awon obileje.

25. Dajudaju Olọhun ti ran nyin lowo ni opolopo oju ogun ati ni ojo (ogun) «Hunaini» nigbati pipọ nyin (ti ẹ pọ) jo nyin loju, sugbon kò se nyin ni anfani rara ile si ha mọ nyin pelu bi o ti fẹ to, lehinna ẹ yipada sehin.

26. Lehinna Olọhun sq ifaiyabalẹ Rẹ kalẹ fun Ojise Rẹ ati fun awon onigbagbo ododo, O si sq awon omọ ogun kan kalẹ ti ẹnyin kò ri, O si je awon alaigbagbo niyà. Eyini ni ẹsan fun awon alaigbagbo.

27. Lehinna Olọhun gba ironupiwada ẹniti O fẹ lehin eyi. Olọhun si ni Alaforiji, Alānu.

28. Ẽnyin ti ẹ gbagbo ni ododo, awon oṣẹbo ẹgbin ni won, nwon kò gbodo sunmọ «Mosalasi» Abowọ na lehin odun won yi. Ti ẹ ba nberu oṣi, Olọhun yio rọ nyin lorọ

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمْ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مَّدْيَنَ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيَكُمْ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ



lati inu ike Rẹ bi O ba fẹ. Dajudaju Qlọhun ni Oni-mimọ, Qlọgbọn.

29. E ba awọn ti nwọn kò ni igbagbọ si Qlọhun ati si ojo ikẹhin jà, ti nwọn kò si ẹ lẹwọ ohun ti Qlọhun ati Ojise Rẹ ẹ lẹwọ, ti nwọn kò si sin ẹsin ododo ninu awọn ti a ti fun ni tira titi nwọn yio fi san owó-ori lati ọwọ wọn nwọn si di kekere.

30. Awọn Yahudi ni ọmọ Qlọhun ni Usairu; awọn Nasara si wipe: Ọmọ Qlọhun ni Al-Masih. Iwọnyi ni ọrọ ẹnu wọn. Nwọn nfi arawe ọrọ awọn ti o se aigbagbọ ni işaju! Qlọhun gegun fun wọn. Bawo ni nwọn ẹ ẹri (kuro nibi otitọ).

31. nwọn mu awọn olusin wọn ati awọn alufa wọn ni oluwa lehin Qlọhun ati Al-Masih ọmọ Mariyama. A kò pa nkankan laşe fun wọn bikòşe ki nwọn sin Qlọhun kanşoşo. Kòsi qlọhun kan lehin Rẹ. Mimọ Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nşe orogun (Rẹ).

32. Nwọn nfẹ lati fi ẹnu wọn fẹ imọlẹ Qlọhun pa, şugbọn Qlọhun kò bikoşe pe O ẹ imọlẹ Rẹ ni pipe, bi awọn alaigbagbọ kò tilẹ fẹ.

33. On ni ẹniti O ran Ojise Rẹ pẹlu ọna-mimọ ati ẹsin ododo lati

حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

قَالُوا الَّذِينَ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ  
وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ  
النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ  
يُضَاهِيُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ  
قَالَهُمْ اللَّهُ أَفِ يُفْكَوَنُ ﴿٣٠﴾

اتَّخَذُوا أَوْلِيَاءَهُمْ وَرَهْبَةً لَهُمُ الْمَنَاجِبَ  
مِن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ  
وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَانَهُ عَمَّا  
يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ  
وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُسَمَّى نُورُ مَوْلَاكَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ

fi bori gbogbo ẹsin pata, bi awon oṣẹbọ kò tilẹ fẹ.

34. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, dajudaju opolopo ninu awon alufa (Yahudi) ati awon olusin (Nasara) dajudaju awon nje owó awon enia niti ibajẹ atipe nwon a mã şeri (awon enia) kuro ni oju ona ti Olọhun. Awon ti nwon nko wura ati fadaka jo ti nwon ki nna a si oju ona ti Olọhun, nitorina fun won niro iyà ẹlẹta elero.

35. Ni ojo ti a o ma yọ ninu ina Jahannama, a o mã fi (ina na) jo won ni iwaju won ati ẹgbẹ won ati ẹhin won; (A o wipe): Eyi ni ohun ti ẹ kojọ fun ara nyin nitorina ẹ to wò ohun ti ẹnyin kojọ.

36. Dajudaju onka awon oṣu ni odo Olọhun je oṣu mejila ninu Tirà Olọhun lati ojo ti O ti da sanma ati ilẹ na, oṣu merin ti o je abọwọ nbe ninu rẹ. Eyini ni ẹsin ti o duro dẹde nitorina ẹ maṣe abòsi funra nyin ninu won. Ati ki ẹ si mã ba awon oṣẹbọ ja patapata gegebi nwon ti se ba nyin ja patapata ki ẹ si mo amọdaju pe Olọhun nbe pelu awon olupaiya (Rẹ).

37. Dajudaju ilọra je alekun sinu aigbagbọ, a mã si awon ẹniti kò gbagbọ lona, nipa rẹ. Nwon a mã se ilọra na ni ẹtọ lodun kan nwon a si mã se e ni ewo ni odun kan, ki

الْحَقَّ لِنُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ يَأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَخْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يُنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٥﴾

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فُتَنُ كُوفٍ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٦﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِندَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ وَقَتْلُوا الْمُشْرِكِينَ كُلَّ كَافَّةٍ كَمَا يَقْتُلُونَكُمْ كَافَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلُونَهُ عَامًا وَيُحْكِرُونَهُ عَامًا لِّيُوَاطِّئُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَحْلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ وَاللَّهُ



nwọn le ba fi še kongẹ onka ohun ti Qlọhun še ni ẽwò, nidi eyi nwọn a mã še ni ẹtọ ohun ti Qlọhun še ni ẽwò, a še aburu işe wọnni ọsọ fun wọn. Bẹ si ni Qlọhun kò ni fi awọn ijọ alaigbagbọ mọna.

38. Mope ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹşe nyin nigbati a ba wi fun nyin pe ẹ jade (lọ) si oju ọna ti Qlọhun ni ẹ mã nlọra ni ori ilẹ? Ẽnyin ha yonu si ẹmi ti aiye ju ti ọrun lọ ni bi? Atipe igbadun ti ẹmi aiye yi kò jẹ kinikan ninu ti ọrun ayafi kekere bayi.

39. Bi ẹnyin kò ba jade On yio jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero, yio si fi awọn ijọ kan parọ nyin ti nwọn yatọ si nyin, ẹ kò si le ni I lara kankan. Atipe Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

40. Bi ẹnyin kò ba ran a lọwọ, dajudaju Qlọhun ti ran a lọwọ nigbati awọn alaigbagbọ yọ ọ jade (ninu ilu), ti o jẹ ọkan ninu awọn enia meji nigbati awọn mejẹji mbe ninu ọgbun, nigbati on sọ fun ọrẹ rẹ pe: Maşe banuje, dajudaju Qlọhun na mbe pẹlu wa. Nitorina Qlọhun si sọ ifaiyabale Rẹ kale fun u O si fi awọn ọmọ ogun ti ẹnyin kò ri ran a lọwọ, O si sọ ọrọ awọn alaigbagbọ di yepere atipe ọrọ Qlọhun on lo bori bẹ si ni Qlọhun na ni Alagbara, Ọjogbọn.

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَالُكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ  
انْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْذِنُوا لَآلِ الْأَرْضِ  
أَرْضِيئُكُمْ بِالْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ  
فَمَا مَتَّعَ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٨﴾

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا  
وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا  
وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذَا أَخْرَجَهُ  
الَّذِينَ كَفَرُوا ثَآلِفًا أَتَيْنَ إِذْ هُمَا  
فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ  
إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ  
عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ  
كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى  
وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعَلْيَا وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿٣٠﴾

41. E mã lọ pẹlu idira niwọn iba ati idira lẹkun, ki ẹ si mã sa agbara pẹlu ọrọ nyin ati ara nyin pẹlu si oju ọna ti Ọlọhun. Eyi lo dara fun nyin ju bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

42. Ti o ba ẹ pe (nkan igbadun ti o wa ni) arọwọto tabi ki o jẹ irin kan kuşẹ ni, nwọn ba tẹle ọ, ọna na ti jinna loju wọn. Atipe nwọn yio mã fi Ọlọhun bura pe ti o ba ẹ pe awa ni agbara ni a ba ba nyin jade. Nwọn yio mã pa ara wọn ladanu; Ọlọhun mọ pe dajudaju awọn na opurọ ni wọn.

43. Ọlọhun ti ẹ amojukuro fun ọ! Kini ẹ ti o fi nyọnda fun wọn (pe ki nwọn gbele) titi awọn ẹniti o ba ẹ ododo yio han fun ọ ti irẹ na yio fi mọ awọn opurọ.

44. Awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikehin kò ni wa awawi ni ọdọ rẹ ki nwọn le baa ma sapa pẹlu owó wọn ati ara wọn. Ọlọhun si ni Oni-Mimò awọn ti npaiya (Rẹ).

45. Şugbọn awọn ti kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati ọjọ ikehin ti ọkàn wọn si nşe iyemeji nikan ni nwa awawi lọdọ rẹ, nitorina nwọn ndamu ninu iyemeji wọn.

46. Ti o ba ẹ pe nwọn fẹ ijade lọ ni nwọn o ba ẹ ipalẹmọ fun u, ni ipalẹmọ gan, şugbọn Ọlọhun kọ

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ  
وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ  
وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ  
بِاللَّهِ لَوْ أَسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ  
أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٢﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

لَا يَسْتَفِذُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَفِذُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَآزَتْ أَبَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ  
فِي رَبِّهِمْ يَنرَدُّوْنَ ﴿٤٥﴾

﴿٤٦﴾ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً  
وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ



idide wọn, nitorina O ko ifasehin ba wọn, nwọn si sọ fun wọn pe: E joko pẹlu awọn ti o joko.

47. Ti nwọn ba jade pẹlu nyin, nwọn kò ni ẹ alekun fun nyin ayafi ibajẹ, atipe dajudaju nwọn o bá mã ẹ ẹokeşodo larin nyin. Nwọn o ma ko iyọnu ba nyin. Atipe ninu nyin jẹ olugbọrọ wọn. Atipe Ọlọhun ni Olumò nipa awọn alabòsi.

48. Dajudaju nwọn ti wa iyọnu ni işiwaju, atipe nwọn ti ẹ ọtẹ si ọ ri titi otitọ fi de, ti aş Ọlọhun si bori, pẹlu bi nwọn kò ti fẹ.

49. Atipe o mbẹ ninu wọn ẹniti nsọ wipe: Yonda fun mi maş dan mi wo. Gbọ o, nwọn ti şubu sinu idanwo atipe dajudaju Jahannama ti rọkirika awọn alaigbagbọ.

50. Ti o ba ẹ pe rere kan ba wa ba ọ, a bà wọn ninu jẹ, ti o ba jẹ pe nkan buburu kan ba ba ọ, nwọn o wipe: Dajudaju awa ti şọ ara wa ni şiwaju, nwọn o si pẹhinda nwọn o mã yọ.

51. Wipe: Nkan kan kò le wa ba wa ayafi ohun ti Ọlọhun ti kọ silẹ fun wa, On ni Oludābò-bo wa, nitorina Ọlọhun ni ki awọn onigbagbọ ododo gbẹkẹle.

52. Wipe: Ẹnyin ko reti kinikan pẹlu wa, bikòşẹ ọkan ninu rere meji

وَقِيلَ أَقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٧﴾

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا  
وَلَا أُضْعِفُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ  
الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ سَمْعُونُ لَهُمُ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٨﴾

لَقَدْ اسْتَعَاذَ الْفِتْنَةُ مِنْ قَبْلِ وَقَالُوا إِنَّ  
الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ  
كَرْهُونَ ﴿٤٩﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أُنْذِنَ لِي وَلَا تَقْتُلْنِي  
أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ  
لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فُسَبِّحْهُنَّ  
وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَّقُولُوا اقْدَأْ خُذْنَا  
أَمْرًا مِنْ قَبْلُ وَيَكْتُولُوا وَهُمْ قَرِحُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ  
اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ

(iṣẹgun tabi kikusi oju ọna Qlọhun)? atipe awa na si nreti pẹlu nyin pe Qlọhun yio mu iyà wa ba nyin lati ọdọ Rẹ tabi lati ọwọ wa. Nitorina ki ẹ ma reti; awa na a o ma reti pẹlu nyin.

53. Wipe: Ẹ na owo nyin ni tife tife tabi niti tikòtikò, a ko ni gba a lọwọ nyin. Dajudaju ẹnyin jẹ awọn enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

54. Kò si ohun ti o kò fun wọn ti nwọn kò fi gba inawo wọn, bikoṣe pe nwọn jẹ alaini igbagbọ si Qlọhun ati ojiṣe Rẹ nwọn kò si nkirun bikoṣe pe ki nwọn ki i bẹbẹ, nwọn kò si nna owó ayafi kò jẹ pẹlu tikòtikò.

55. Nitorina ki ọrọ wọn ma ẹ ọ ni enmọ ati awọn ọmọ wọn. Şugbọn Qlọhun nfẹ lati jẹ wọn niyà pẹlu wọn ninu igbesi aiye yi, atipe ẹmi wọn yio jade (lara wọn) nigbati nwọn jẹ alaigbagbọ.

56. Atipe nwọn o mã fi Qlọhun bura pe dajudaju awọn mbẹ ninu nyin bẹni nwọn kò si ninu nyin, atipe nwọn jẹ awọn enia kan ti ẹru nba.

57. Ti o ba ẹ pe nwọn ri ibusapamọ si kan ni, tabi inu iho kan ni tabi ibusawọ kan, ibẹ ni nwọn iba ẹri si tiyara-tiyara.

وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُّ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ  
مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْتِيَافْتَرِبُصُوا  
إِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرَبِّصُونَ ﴿٥٣﴾

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّنْقَبَلَ مِنْكُمْ  
إِنِّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ  
إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ  
كَرْهُونَ ﴿٥٥﴾

فَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ  
لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ أَنْفُسُهُمْ  
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْهُمْ لَمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ  
وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرُقُونَ ﴿٥٧﴾

لَوْ يَخِدُوكَ مُلَجًا أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدْخَلًا  
لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٨﴾



58. Atipe o mbẹ ninu wọn, ẹniti nda ọ lẹbi nipa (pipin) awọn ọrẹ. Atipe ti a ba fun wọn ninu rẹ, nwọn a dunnu, ti o ba ẹ pe a kò fun wọn ninu rẹ, nigbana nwọn a mã binu.

59. Ti o ba ẹ pe nwọn yonu si ohun ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ fun wọn ti nwọn si wipe: Ọlọhun to wa; Ọlọhun yio fun wa ninu ọre ajulo Rẹ ati ojise Rẹ dajudaju awa je oluse ojukokoro lo si ọdọ Ọlọhun.

60. Ọrẹ (sakat) wà fun awọn talika ati awọn alaini ati awọn ti nṣise rẹ ati awọn ti ọkàn wọn fẹ gba (Islami) a ti fun irapada awọn ẹru ati awọn ti o je gbese ati si oju ọna ti Ọlọhun ati ọmọ ojuona ọranyan ni lati ọdọ Ọlọhun, Ọlọhun ni Olumọ, Ọlọgbon.

61. Awọn ẹniti nni Annabi lara mbẹ ninu wọn, ti nwọn nwipe: Eleti-ọfẹ ni. Wipe: Eleti-ọfẹ rere ni fun nyin, o gba Ọlọhun gbọ, o si gba awọn olugbagbọ ododo gbọ, o si je ãnu fun awọn ẹniti o gbagbọ ninu nyin. Awọn ẹniti nda Ojise Ọlọhun na lamu iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn.

62. Nwọn yio mã fi Ọlọhun bura fun nyin lati wa iyonu nyin, beni Ọlọhun ati Ojise Rẹ loyekì nwọn wa ni oluyonu ti awọn bajẹ onigbagbọ ododo.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسَخَطُونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٦٠﴾ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦١﴾

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾

63. Awọn kò wa mọni wipe: Dajudaju ẹniti oba ntako Qlọhun ati ojiṣe Rẹ iyà ina Jahannama yio mǎ bẹ fun u, inu rẹ ni yio mǎgbe titi lailai. Eyi jẹ abuku ti o tobi.

64. Awọn alagabàgebe nberu pe ki a ma sọ Surah kan kalẹ fun awọn (olugbagbọ) ti yio fun wọn niro ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn (alagabagebe). Wipe: E ma ṣe yeye, dajudaju Qlọhun yio mu ohun ti ẹ nberu rẹ jade.

65. Bi ire ba bi wọn lere, dajudaju nwọn a sọ wipe: Awa kan nṣe ẹfẹ ati ere ni. Wipe: Ṣe Qlọhun ati awọn àyàh Rẹ ati Ojiṣe Rẹ ni ẹnyin fi nṣe yeye bi?

66. E ma wa awawi mọ, dajudaju ẹ ti ṣe aigbagbọ lehin igbagbọ nyin. Ti Awa ba ṣe amojukuro fun apakan ninu nyin, Awa yio fi iyà jẹ apakan nitoripe nwọn jẹ ẹlẹṣe.

67. Alagabàgebe ọkunrin ati alagabàgebe obirin, ọrẹ ara wọn ni wọn jẹ. Nwọn npa iwa buburu laṣe nwọn si nkọ iwa rere (funra wọn) nwọn si nka ọwọ wọn kò (nibi ọre ṣiṣe). Nwọn ti gbagbe Qlọhun On na si gbagbe wọn (pawọn ti) Dajudaju awọn alagabàgebe ni obi lejẹ.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُمْ مِنْ مُحَادِدِ اللَّهِ  
وَرَسُولِهِ، فَأَتَتْ لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا  
ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ  
تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلِ اسْتَهِزُّوْا  
إِنِّي اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿١٤﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا  
نُحَاسُ وَنَلْعَبُ قُلْ أَيْلَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ، وَرَسُولِهِ  
كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٥﴾

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعَفَ  
عَنْ طَائِفَةٍ مِنْكُمْ تُعَذِّبْ طَائِفَةً  
بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١٦﴾

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِنْ بَعْضٍ  
يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ  
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ  
فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٧﴾



68. Qlqhun ti še adehun ina Jahannama fun awon alagabagebe okunrin ati alagabagebe obirin ati awon alaigbagbo, inu re ni nwon o ma gbe. On (ina na) ti to fun won. Qlqhun si ti shebi le won lori, iya ti ki itan si mbe fun won.

69. Gegebi awon ti o ti siwaju nyin, nwon le ju nyin lo ni agbara nwon si po ju nyin lo ni owó ati awon omó. Nitorina nwon je igbadun ipin won, enyin na si je igbadun ti nyin gegebi awon ti o siwaju nyin ti je igbadun won, enyin si nse awada gegebi awon ti se awada. Awon wonyi ni ise won ti pofo ni aiye yi ati orun, awon eleyi ni eni ofo.

70. Irohin awon eniti o siwaju won ko ha ti wa ba won ni, ti awon enia Nuha ati Adi ati Samuda ati awon enia Ibrahima ati ara Madiyana ati awon ilu ti a yi oju won po. Awon ojise won wa ba won pelu idi-oró. Nitorina Qlqhun ko se abosi fun won sugbon awon ni nwon bo ori ara won si.

71. Onigbagbo ododo okunrin ati onigbagbo ododo obirin apakan won je ore apakeji, nwon pa iwa rere lashe (fun enia) nwon nkó iwa buburu (fun enia) nwon si ngbe irun duro nwon si nyan saka nwon si tele ti Qlqhun ati Ojise Re.

وَعَذَّ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارِجَهِنَّ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ حَسِبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿١٨﴾

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرَ أَمْوَالُهُمْ وَأُولَادُهُمْ فَاسْتَغْتَبُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَغْنَاهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ نَبَأَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمَ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَةَ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٢٠﴾

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١﴾

Awọn eleyi Qlọhun yio še ānu wọn, dajudaju Qlọhun ni Alagbara, Qlọgbon.

72. Qlọhun ti še adehun alijanna fun awọn onigbagbọ ododo okunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin eyiti akere modo nshan nisale igi ati awọn eso Alijanna naa, inu rè ni nwọn yio ma gbe ati ibugbe daradara ninu alijanna ti yio wà gbere, atipe iyonu lati ọdọ Qlọhun ni o tobi julọ, eyiyi ni ere ti o tobi.

73. Irẹ Annabi, ló ipa lori awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe ki o lekókó mọ wọn, ibugbe wọn ni Jahannama, apadasi buburu ni.

74. nwọn o mã fi Qlọhun bura pe awọn kò sọ nkankan. Dajudaju nwọn sọ ọrọ aigbagbọ nwọn si še aigbagbọ lehin gbigba Islami wọn, nwọn si ronu nipa ohun ti kò tẹ wọn lẹwọ. Nwọn kò wulẹ še atako bikoşe pe Qlọhun ati Ojişe Rè ti rọ wọn lẹrọ lati inu ọla Rè. Sugbon bi nwọn ba ronupiwada yio dara fun wọn, bi nwọn ba si yipada pehinda Qlọhun yio jẹ wọn niya ẹlẹta-elero ni aiye yi ati ọrun, kò ni si ọrẹ kan fun wọn tabi oluranlẹwọ.

75. O mbẹ ninu wọn awọn ti o ba Qlọhun še alukawani pe dajudaju ti O ba fun wa ninu ọre Rè, dajudaju awa yio ma tọrẹ ati

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكِنٌ طَيِّبٌ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٧٢﴾

يَأْتِيهَا النَّاسُ جُهْدًا كُفَّارًا وَالْمُتَنَفِّقِينَ وَأَغْلَظَ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُشَسَّ الْمَصِيرُ ﴿٧٣﴾

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةً الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بِعِدَائِهِمْ وَهُمْ مُوَابِمَا لَمَنَّا لَوْ أَوْمَانَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا بِكَ خَيْرَ لَّهُمْ وَإِنْ يَسْتَوَلُوا يَعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِنْ آتَانَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾



pe dajudaju awa yio wa ninu awon  
ti yio ma se rere.

76. Nigbati O si fun won ninu  
ore Re, nwon se ahun pelu re,  
nwon si pehinda ni eniti o gunri.

77. Nitorina O san won lesan  
agabagebe ti mbe ninu okan won  
titi di ojo ti nwon o pade Re  
nitoripe nwon ye adehun ti nwon se  
pelu Olahun ati nitoripe nwon je  
opuro.

78. nwon ko mo pe Olahun ti  
mo asiri won ati ijiroro won ni  
kokoko atipe dajudaju Olahun ni Oni  
Mimo ohun ti o pamu.

79. Awon eniti nwon se egan  
awon olutore anu ninu awon  
olugbagbo ododo nipa awon ore  
tita ati awon ti ko ri kinikan ayafi  
isa agbara won, nitorina nwon nfi  
won se yeye. Olahun san esan yeye  
won fun won atipe iya eleta-elero  
mbe fun won.

80. Bi o toro aforiji fun won tabi  
o ko toro aforiji fun won. Bi o  
batile toro aforiji fun won nigba  
adorin, Olahun ko ni foriji won.  
Eyi je be nitoripe awon na ko ti  
Olahun ati ti Ojise Re. Be si ni  
Olahun ko ni fi awon obileje enia  
mo ona.

81. Awon ti nwon sa sehin nyo  
si ijoko sile won lehin Ojise

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا  
وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ  
بِمَا أَخْلَقُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا  
يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ  
وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمَهُ الْغُيُوبَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ  
لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ  
مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ  
سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خَلْفَ رَسُولِ

Qlòhun, nwọn si kò lati sapa si oju ọna ti Qlòhun pẹlu owó wọn ati ara wọn atipe nwọn tun nsọ pe: E maṣe jade ninu ọru. Sọ fun wọn pe: Ina Jahannama le ju ni gbigbona. Ti o ba ṣe pe nwọn jẹ ẹniti o gbọ agbọye.

82. Nitorina ki nwọn rerin niwọnba ki nwọn si sunkun pupọ, o jẹ ẹsan ohun ti nwọn ṣe niṣẹ.

83. Bi Qlòhun ba da ọ pada wa ba apakan ninu wọn, nwọn yio ma wa iyonda ni ọdọ rẹ lati jade (pẹlu rẹ) nitorina sọ fun wọn pe: E kò le tẹle mi lọ lailai bẹ si ni ẹ kò ni le pẹlu mi ba awọn ọta ja nitoripe ẹnyin ti yonu si ijoko sile ni akọkọ nitorina ẹ joko pẹlu awọn olufasehin.

84. Atipe o kò gbọdọ kirun si ẹnikan lara ninu wọn ti o ba ku lailai bẹ si ni o ko gbọdọ duro nibi sare rẹ. Nitoripe awọn na ti ṣe aigbagbọ si Qlòhun ati Ojise Rẹ nwọn si ku bẹni nwọn jẹ obilejẹ.

85. Ma si jẹki awọn ọrọ wọn ati awọn ọmọ wọn jọ ọ loju, dajudaju Qlòhun nfẹ lati fi jẹ wọn niyà ni aiye yi ati ki ẹmi wọn le jade nigbati nwọn wa ni alaigbagbọ.

86. Ati nigbati a ba sọ surah kan kalẹ pe ki nwọn gba Qlòhun gbọ ati ki nwọn sapa pẹlu Ojise Rẹ,

اللَّهُ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَدْنُوكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْعَامٍ أَوْ آيَاتٍ مِنْهَا فَاجْهَدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ



awon olowó ninu won yio mã wa iyonda ni qwo re nwon o ma so pe: fi wa silè ki a ma bẹ pelu awon ti o joko sile.

87. Nwon yonu si ki nwon ma bẹ pelu awon ti o joko sile a si ti di okan won pa nitorina nwon kò gbọ agbọye ọrọ.

88. Sugbon Ojise na ati awon ti o gbagbo ni ododo pelu re nwon gbiyanju pelu owó won ati ara won, awon elewonyi ni rere mbẹ fun, awon eleyini ni olujere.

89. Olahun ti pese ogba idera ti awon odo nsan ni isale awon eso ati igi alijanna naa de won, nwon yio se gbere ninu re eyini ni erenje ti o tobi.

90. Awon alawawi wa ninu awon ara-oko ki a le yonda fun won, awon eniti o si pe ọrọ Olahun ni irọ ati Ojise Re joko sile Iya eleta-elero yio ba awon ti o se aigbagbo ninu won.

91. Ko si esese fun awon alai-ni agbara tabi awon alaisan tabi awon eniti nwon kò ri ohun ti nwon yio ma na ni owó, nigbati nwon ba nsọ ododo fun Olahun ati Ojise Re. Kò si ona ibawi kan fun awon oluse rere. Be si ni Olahun ni Alaforiji, Onike.

وَقَالُوا أَذْرَانًا كُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَن يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَيْكِنَ الرُّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

92. Bẹ si ni kò si ẹ̀şẹ fun awọn ẹniti o ẹ pe nigbati nwọn wa ba ọ lati pe ki o fun wọn ni ohun ti wọn yio fi jagun ti o si wipe: Emi kò ri ohun ti nma fun nyin ti nwọn si yipada, atipe oju wọn nda omije niti ibanujẹ nitoripe nwọn kò ri ohun ti nwọn yio na.

93. Dajudaju oju ọna (ijiyà) mbe fun awọn ẹniti nwọn wa iyonda re (lati joko sile), bẹ si ni olowó ni wọn, nwọn fe pe ki awọn ma be pelu awọn ti nfa sehin; Olọhun si se okán wọn pa, be ni nwọn kò mọ.

94. Nwọn o si ma wa awawi fun nyin nigbati ẹ ba pada de wa ba wọn. Wipe: Ẹ ma se wa awawi, awa kò ni gba nyin gbọ, dajudaju Olọhun ti fun wa ni iro nipa nyin. Olọhun ati Ojise Re yio si wo ise nyin, lehinna a o da nyin pada lo si ọdọ Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio si fun nyin niro ohun ti ẹ ti se nişe.

95. Nwọn o ma fi Olọhun bura fun nyin, nigbati ẹ ba de wa ba wọn, nitori ki ẹ le şeri kuro ni ọdọ wọn. Nitorina ẹ şeri kuro ni ọdọ wọn, dajudaju ẹgbín ni wọn, Jahannama ni ibugbe wọn, o je ẹsan nitori ohun ti nwọn se nişe.

96. Nwọn o ma bura fun nyin nitori ki ẹ le yonu si wọn, Ti ẹninin ba tiẹ yonu si wọn, dajudaju

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

﴿٩٣﴾ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ بَيَّنَّا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَى عِلِّيِّ الْعَالَمِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَنُغَرِّضَنَّ عَنْهُمْ فَاغَرِّضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَا وَنَهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لَنَرْضَوَّ عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوَّ عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَى عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾



Qlòhun kò ni yonu si awon enia ti nwon je obileje.

97. Awon ara-oko nwon le pupo ni agibagbo ati (iwa) agabagebe, O si sunmo julọ pe ki nwon ma mo enu ala ohun ti Qlòhun sokale fun Ojise Re. Qlòhun ni Olumo, Qlogbon.

98. Atipe o mbe ninu awon ara-oko ti nwon mo ohun ti nwon na si ijeniyà ti o si nreti ayipada (igba) buburu si nyin, ayipada buburu si mbe lori won. Qlòhun Olugborò ni, Oni-mimò.

99. O mbe ninu awon ara-oko eniti o ni igbagbo si Qlòhun ni ododo ati ojo ikhin ti o si mo ohun ti nna ni owó si oju qna ti Qlòhun ni ohun ti o nmu ni sunmo Qlòhun ati adua Ojise na. Dajudaju eyini je isunmo Qlòhun fun won; Qlòhun yio si fi won wo sinu ike Re. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onike.

100. Ati awon eniti o gba iwaju, awon enikini ninu awon ti o si kuro ni ilu ati awon alatilehin ati awon eniti o tele won ni iwa rere, Qlòhun si yonu si won awon na si dunnu si I, O si pa ese awon qgba idera silẹ fun won awon odo si nshan nisalẹ igi ati awon eso Alijanna naa, nwon o se gbere sinu re lailai. Eyi ni je ere nje ti o tobi.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ  
أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى رَسُولِهِ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا  
وَيَتَرَبَّصُّ بِكُمْ الدَّوَابِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ  
وَصَلَوَاتِ الرُّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ  
سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنْ أَلَّهُ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾

وَالسَّيْفُوتِ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ  
وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ  
اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٢٠﴾

101. Atipe o mbẹ ninu awọn ti o wa ni agbegbe nyin, ninu awọn ará-oko, ti nwọn jẹ alagabagebe ati ninu awọn ara Madina na, ti nwọn wonkókó mọ agabagebe şise. Ire kò mọ wọn şugbọn Awa mọ wọn. A o si tun jẹ wọn niyà ni ẹmeji, lehinna A o da wọn pada sinu iyà ti o tobi.

102. Awọn ẹlomiran jẹwọ nipa ẹşẹ wọn, nwọn fọ işẹ rere pọ mọ omiran ti o buru. Boya Qlọhun yio gba ironu piwada wọn. Dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Alānu.

103. Gba itọre anu ninu ọrọ wọn ki o fọ wọn mọ ati ki o fi sọ wọn di mimọ, ki o si şe adua fun wọn. Dajudaju adua re ifọkanbalẹ ni o jẹ fun wọn. Qlọhun si ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

104. Nwọn kò mọ ni pe dajudaju Qlọhun On ni ngba ironupiwada nipa awọn olujọsin Rẹ O si ngba awọn itọre, atipe dajudaju Qlọhun On ni Olugba ironupiwada, Alānu.

105. Wi (fun wọn) pe; E mã şe işẹ (ti ẹ ba fẹ) nitoripe Qlọhun ati Ojışẹ Rẹ yio si ri işẹ nyin ati awọn onigbagbọ ododo. Ko ni pe ti a o da nyin pada si ọdọ (Qlọhun) Oni-mimọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, nigbana yio fun nyin niro nipa ohun ti ẹ ti şe nişẹ.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ  
وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّو أَعْلَى الْنِفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ  
إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

وَأَخْرَجُوا عَرِفُوا إِذْ تُبْرِهُمُ خَلَطُوا أَعْمَالًا صَالِحًا  
وَأَخْرَجُوا سَيِّئًا عَنِ اللَّهِ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٠٢﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا  
وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ  
وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

وَقُلْ أَعْمَلُوا بِمَا أَمَرَ اللَّهُ بِكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ  
وَسَتُرَدُّوْنَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَلِيِّ وَالشَّهَادَةُ فَيُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾



106. Atipe awọn ẹlomiran a lọ wọn lara de aṣẹ Ọlọhun, bi yio jẹ wọn niyà tabi yio gba ironupiwada wọn, Ọlọhun si ni Olumọ, Ọlọgbọn.

107. Ati awọn ẹniti nwọn kọ «Mọsalasi» kan lati fi da inira silẹ ati aigbagbọ ati lati fi ṣe ipinya lārin awọn onigbagbọ ododo ati lati fi gba awọn ẹniti nwọn gbogunti Ọlọhun ati Ojìṣẹ Rẹ ni işiwaju, atipe dajudaju nwọn o ma bura pe kò si ohun ti a gba ni ero bikòṣe rere Ọlọhun si jẹri pe dajudaju opurọ ni wọn.

108. Maṣe duro ninu rẹ (kirun) lailai. Dajudaju «Mọsalasi» kan ti a fi ipilẹ rẹ lelẹ lori ipaiya (Ọlọhun) ninu akọkọ ojo ni o to pe ki o mǎ duro ninu rẹ (kirun). Awọn enia ti nfe pe ki awọn mǎ ṣe afomọ wà ninu rẹ. Ọlọhun si fẹran awọn ti o nṣe mimọ.

109. Njẹ ẹniti o fi ipilẹ ile mimọ lelẹ lori ipaiya ti Ọlọhun ati iyọnu (Rẹ) ni o dara ni tabi ẹniti o fi ipilẹ ile mimọ tirẹ lelẹ lori ẹgbẹ kan eti ogbun ti o ni iho ti o si gbe e (onitọhun) ṣubu sinu ina Jahannama? Ọlọhun ki yio fi ọna mọ awọn enia ti nwọn jẹ alabòsi.

110. Ile mimọ wọn ti nwọn mọ kò ni ye jẹ ohun ti yio mǎ ko iyemeji sinu ọkàn wọn titi ọkàn

وَأَخْرَجُوا مُرَجُومَ لَأْمِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ  
وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا  
وَتَفَرِّقَابًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِصْكَادًا لِمَنْ  
حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا  
إِلَّا الْحُسْنَىٰ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا الْمَسْجِدُ أَشْسَ عَلَى التَّقْوَىٰ  
مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ  
يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ  
الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٨﴾

أَفَمَنْ أَشَسَ بُنْيَكْنَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ  
وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَشَسَ بُنْيَكْنَهُ عَلَى شَفَا  
جُرْفٍ هَارٍ فَاتَّهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

لَا يَزَالُ بُنْيَنُهُمُ الَّذِينَ يَتَوَارَبُونَ فِي قُلُوبِهِمْ  
إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

won yio fi ja kelekele. Qlqhun si ni Oni-mimq, Qlqgbq.

111. Dajudaju Qlqhun ti ra emi awon onigbagbo ododo ati qro won nitoripe ti won ni Alijana. Nwon nja ni oju qna Qlqhun, nwon npa (awon qta) beni a si npa awon na; adehun ni ti o je eto ti o je ododo ti mbq ninu At-Taorata ati Al-Injila ati Al-Kurani; tani eniti o mu adehun re se ju Qlqhun lo? Nitorina e ma yo nipa ileri nyin eyiti e se. Eyi si je asejere ti o tobi.

112. Awon oluronupiwada, awon olusin (Qlqhun), awon ti nyin (Qlqhun), awon olugbawe, awon ti nteriba, awon oluforibale, awon ti nforo eni si ise rere, ati awon ti nkq ise buburu (fun enia) ati awon oluso enu-ala Qlqhun; ki o fun awon onigbagbo ododo niro idunnu.

113. Ko to si Annabi ati awon ti nwon gbagbo ni ododo pe ki nwon toro aforiji fun awon qseqbo, bi o fe bi nwon je ebi ti o sunmq won, lehin ti o ti han si won pe dajudaju awon (qseqbo) ni ero ina.

114. Kosi ohun ti titoro aforiji Ibrahim fun baba re je bikose nitori adehun ti o se fun u; sugbon nigbati o han si i pe qta Qlqhun ni, o ya pelu re. Dajudaju Ibrahim je qlqkan iteriba, onifarada.

﴿إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِآتٍ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَرَّبُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْقَانِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمِ اللَّهِ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ ۖ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ﴾

الَّتِي بَوَّأَ الْمُحْسِنُونَ الْجَنَّةَ  
الَّتِي بَوَّأَ الرَّكَعُونَ السَّجْدَةَ  
الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ  
عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ  
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

مَا كَانَتْ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا  
لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ  
مَا بَيَّنَّ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

وَمَا كَانَتْ اسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ  
مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ  
لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ



115. Qlqhun ki işi awon enia kan lona lehin ti O ba ti fi won muna ayafi (lehin) ti O ba ti fi han won ohun ti nwon yio şora nipa re. Dajudaju Qlqhun ni Olumo nipa gbogbo nkan.

116. Dajudaju Qlqhun loni ikapa (ijoba) awon sanma ati ile. On lo nje ki nkan wa labemi On lo si nsọ nkan di oku. Kò si si alafehinti kan ati oluranlowo kan fun nyin lehin Qlqhun.

117. Qlqhun ti gba ironupiwada Annabi ati awon ti o fi ile silẹ ati awon oluranlowo awon eniti o tele e ni akoko isoro lehin ti okan ijo kan ninu won fere yi, lehinna O gba ironupiwada won. Dajudaju On si je Onike, Alānu fun won.

118. Ati awon meta awon eniti a fi sehin titi ile fi ha mo won pelu bi o ti fe to, emi won na si ha mo won. Nwon si mo pe ko si ibusasi kan kuro lodọ Qlqhun afi odo Re lehinna O siju anu wo won ki nwon le ronupiwada, dajudaju Qlqhun On ni Olugba ironupiwada, Alānu.

119. Enyin onigbagbo ododo, e beru Qlqhun ki e si ma wa pelu awon olododo.

120. Kò to si awon ara Madina ati awon ti o yi won ka ninu awon

وَمَا كَانَتْ أَلَّهِ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ  
حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ  
وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ  
مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ  
ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ  
رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّى إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ  
الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ  
وَزَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنْ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ  
عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا  
مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ

Larubawa tongbe oko pe ki nwọn wonyin si Ojişę tabi ki nwọn fẹran ẹmi ti wọn ju ẹmi tirẹ. Eyi ri bẹ nitoripe ongbẹ tabi inira kò ni kàn wọn tabi ebi ni oju ọna ti Qlọhun tabi ki nwọn tẹ ọna ti o mu awọn alaigbagbọ binu tabi ki nwọn mu ipalara ba awọn ọta laişę pe işę rere ni ao fi kọ silẹ fun wọn. Dajudaju Qlọhun kò ni ra ẹsan oluşe rere lare.

121. Nwọn kò ni nawó kan, o kere ni tabi o pọ ni, tabi ki nwọn la afonifo ji kan kọja ayafi ki a kọ (ọ) silẹ fun wọn ki Qlọhun le san wọn ni ẹsan rere ju ninu ohun ti nwọn şe nişę.

122. Awọn onigbagbọ ododo kò nilati jade lọ (si ogun) patapata. Ẹşę ti apakan ninu wọn kò jade ninu iran kọkan lati lọ wa amọjinlẹ nipa ẹsin lati fi kilọ fun awọn enia nigbati nwọn ba pada de wa ba wọn, boya nwọn yio şọra.

123. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ mã ba jagun awọn ẹniti o wa ni arọwọto nyin ninu awọn alaigbagbọ ati ki wọn le ri imura-ijà ni ara nyin. Ati ki ẹ mọ amọdaju pe Qlọhun mbẹ pẹlu awọn olupaiya.

124. Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ, o mbẹ ninu wọn ẹniti yio mã sọpe: Tani ninu nyin ti eyi lekun

مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَرْتَعِبُوا  
بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ  
ظُلْمٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَلَا يَبْطُثُونَ مَوَاطِنًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ  
وَلَا يَنَالُونَ مِنَ عَدُوِّ نَيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ  
بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً  
وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًّا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ  
لِجَزَائِهِمْ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

﴿١٢٢﴾ وَمَا كَانِ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً  
فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا  
فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ  
لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اقْنِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ  
مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٤﴾

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ  
زَادَهُ هَذِهِ إِيْمَانًا فَمَا الَّذِينَ آمَنُوا



igbagbọ rẹ? Şugbọn awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo, o şe alekun igbagbọ wọn nwọn a si mã yọ.

125. Şugbọn awọn ẹniti arùn mbẹ ninu ọkàn wọn, o şe alekun ẹgbìn pẹlu ẹgbìn ara wọn, nwọn a si ku si ori alaigbagbọ.

126. Abi awọn na kò ha mọ pe a n dan wọn wò ni ẹkan tabi ẹmeji ni ọdọdun, lẹhinna nwọn kò ronupiwada, bẹ si ni nwọn kò nşe iranti.

127. Ati nigbati a ba sọ sura kan kalẹ apakan wọn a mã wo apakan (lojù, nwọn a ma sọpe): Njẹ ẹnikan kan ha ri nyin bi? Lẹhinna nwọn şeri pada. Ọlọhun şeri ọkàn wọn pada nitoripe awọn na jẹ ijọ ti kò gbọ agbọye.

128. Dajudaju Ojişẹ kan ti wa ba nyin lati inu nyin; ohun ti o ni nyin lara jẹ ohun ti kò dun mọ ọ, o jẹ olutara (lati fí nyin mọna), alānu onikẹ ni fun awọn olugbagbọ ododo.

129. Bi nwọn ba si pẹhinda, ki o sọpe: Ọlọhun ti to mi, kò si ọlọhun kan ayafi On. On na ni emi fí ara ti atipe On ni Oluwa itẹ Al-Araşi ti o tobi.

فَزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

أُولَٰئِكَ يَنْفَكُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

**(10) Suratu Yūnusa**

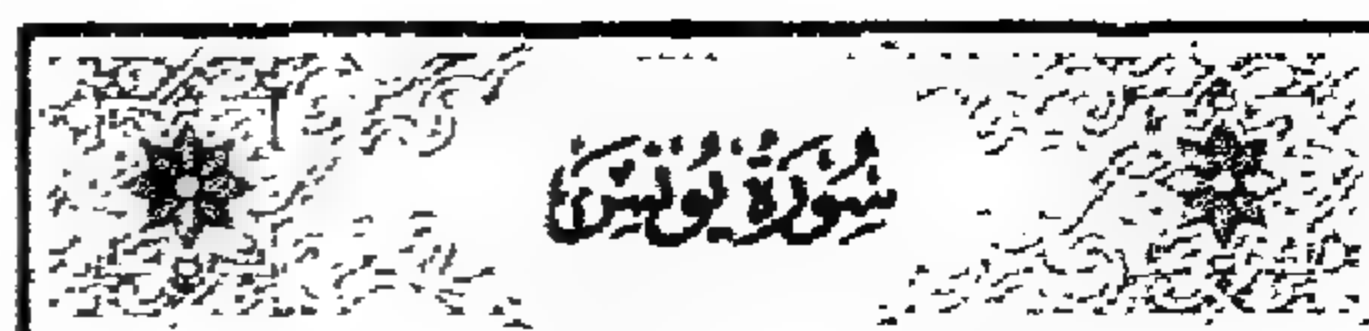
*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif Lām Rā, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn harafi yi). Awọn āyàh wọnyi o jẹ āyàh Tirà ti o kun fun oḡbọn.

2. O jẹ iyanu ni bi fu awọn enia pe Awa ranşẹ si enia kan ninu wọn pe ki o mǎ şe kilọkilọ fun awọn enia ki o si mǎ fun niro idunnu awọn ti o gbagbọ ni ododo pe dajudaju (ẹsan) atişiwaju işẹ rere mbẹ fun wọn lọdọ Oluwa wọn? Awọn alaigbagbọ wipe: Eleyi opidan ti o han gbangba ni.

3. Dajudaju Oluwa nyin ni Qlọhun ti O da sanma ati ile ni oḡ mẹfa, O şe pẹtẹ pẹrẹ l'ori Al'araşi Rẹ (ni ọna ti otọ si I) O nfi gbogbo nkan si etò. Kòsi oluşıpẹ kan ayafi pẹlu iyọnda Rẹ. Eleyi ni Qlọhun Oluwa nyin, nitorina ẹ mǎ sin I, Ẹ ki yio ha ranti ni?

4. Apadasi nyin patapata ọdọ Rẹ ni. Adehun Qlọhun ni nitõtọ. On ni Olupilẹ dida ẹda, lẹhinna On ni yio da a pada (si abẹmi) ki O le san ẹsan fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn şişẹ rere pẹlu dẹde atipe awọn ẹniti o şe aigbagbọ, ti wọn ni mimu omi gbigbona yio jẹ,



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلَكَ ءَايَتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ لَهُمْ قَدَمٌ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٢﴾

إِذْ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُذِيرُ الْأُمَمَ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكَ كُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤﴾



ati iyà ẹlẹtaelero nitoripe nwọn ẹ aigbagbọ.

5. On ni Ẹniti O ẹ orun ni itansān ati oṣupa ni imọlẹ, O si diwọn rẹ ni awọn ibusọ ki ẹ le ba mọ onka awọn ọdun ati işiro, Ọlọhun kò da eyi lasan ayafi pẹlu ododo. O nṣe alaye awọn àmi na fun awọn enia ti o mọ amọdaju.

6. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu yiyipada oru ati ọsan ati ohun ti Ọlọhun da sinu sanma ati sinu ilẹ fun awọn enia ti o nbẹru (Ọlọhun).

7. Dajudaju awọn ẹniti kò nireti si ibawapade ti nwọn yonu si igbesi ti aiye yi ti nwọn ni itẹlọrun si i ati awọn olugbagbera nipa awọn àmi Wa.

8. Awọn wọnyi aye ibugbe wọn ina ni nitori ohun ti nwọn ẹ.

9. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ işe rere, Oluwa wọn yio ma tọ wọn si oju ọna pẹlu igbagbọ wọn; awọn odo yio ma ẹan ni isalẹ wọn ninu ọgba onidẹra.

10. Adua wọn ninu rẹ ni: Mímọ Rẹ Oluwa, ati kiki wọn ninu rẹ ni: Alafia fun yin, atipe igbẹhin adua wọn ni: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا  
وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السَّيِّئِينَ  
وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ  
اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَاوَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غَافِلُونَ ﴿٧﴾

أُولَٰئِكَ مَاؤُهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِآيَاتِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ  
الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

دَعْوَتُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ  
وَأَخْرَجُوا مِنْهَا دَعْوَتَهُمْ أَنْ الْحَمْدُ لِلَّهِ  
رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

11. Ti o ba še pe Qlòhun ma ntètè mu buburu wa ba awon enia gègèbi nwon ti nkanju wa rere ni, dajudaju ebubu akoko won iba ti pari fun won. Nitorina A ti fi silè awon eniti nwon kò reti a ti pade Wa sinu agbéré won ki nwon ma ta ràrà.

12. Nigbati inira ba ba enia, yio o ma ke pe Wa, ni ifi egbe lele rè tabi ni ijoko tabi ni iduro: sugbon nigbati A ba mu inira rè kuro fun u, yio taku (si aigbagbo) gègèbi eniti kò pe Wa si inira ti o ba a. Bayi ni a še loşo fun awon àpà enia ohun ti nwon še nişe.

13. Dajudaju A ti pa awon iran kan rè şiwaju nyin nigbati nwon še abosi, awon ojişe won si ti wa ba won pelu alaye, nwon kò si gbagbo, ni ododo. Bayi ni Awa nsan esan fun awon elèşe enia.

14. Lèhinna A še nyin ni arole ni ori ilè, lèhin won, ki A le ri bi enyin o ti še.

15. Ati nigbati a ba nke awon àyàh Wa fun won, ti o yanju, awon eniti kò ni ireti si ipade Wa nwipe: Mu Al-Kurani kan wa ti o yatọ si eyi tabi ki o yi eyi nã pada. Wipe: Kò tọ si mi pe ki nparọ rè funra mi. Emi ko tele kinikan ayafi ohun ti a fi ranşe si mi. Emi si беру iyà ojo kan ti o tobi ti emi ba şe Oluwa mi.

﴿ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَفَضَّلْنَا بِهِمْ أَجَلُهُمْ فَبُذِّرَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾ (١١)

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّ كَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَى ضُرِّ مَسَّهُ كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا أَتَنْتِ بِضُرٍّ أَنْ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدَّلَهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَبَدِلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُوحَى إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾



16. Wipe: Ti o ba jẹ pe Ọlọhun fẹ ni emi ki ba ti ka a fun nyin, On (Ọlọhun) naa ki ba ti fi mọ nyin, dajudaju emi ti gbe arin nyin nigba gbọrọ siwaju eyi ẹ kò ẹ lakaye ni.

17. Kò si ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun tabi ti o pe awọn àyàh Rẹ niro? Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ kò ni jere.

18. Atipe nwọn nsin lẹhin Ọlọhun ohun ti ko le ẹ inira fun wọn ti kò si le ẹ wọn ni anfani, awọn sọ pe: Awọn wọnyi ni oluṣipe wa ni ọdọ Ọlọhun. Wi pe: Ẹ o ha fun Ọlọhun niro nipa ohun ti kò mọ ninu awọn sanma ati lori ilẹ? Mimọ Rẹ, atipe giga Rẹ tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ.

19. Awọn enia kò jẹ nkankan ayafi ijọ kan sósó, sugbọn nwọn si lodi sira wọn. Ti kò ba si titori ọrọ kan ti o gba iwaju lati ọdọ Oluwa Rẹ, a o ba dajọ larin wọn nibi ohun ti nwọn ẹ iyapa rẹ.

20. Nwọn si nsọ pe: Kilo ẹ ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Nitorina wi (fun wọn) pe: Dajudaju ohun ti o pamọ ti Ọlọhun ni, nitorina ẹ ma reti; emi na yio ma bẹ ninu awọn olureti pẹlu nyin.

21. Nigbati A ba fun awọn enia ni ikẹ tọwo lẹhin ti inira ti fi ọwọ

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَبْتُكُمْ بِهِ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَتُنَا عِندَ اللَّهِ قُلْ أَتُنَبِّئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِّى بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا أَدْفَنَّا النَّاسَ رَحْمَةً مِّن بَعْدِ ضَرَاءِ مَسْتَهْمِهِمْ إِذَا

kan wọn, nigbana dida ete a ma bẹ fun wọn sinu āyàh Wa. Wipe: Olọhun ni o yara ni ete. Dajudaju awọn iranṣẹ Wa nwọn kọ silẹ ohun ti ẹ npa ni ete.

22. On ni Ẹniti nmu nyin rin (kākiri) lori ilẹ ati ni oju-okun titi igbati ẹnyin ba nbẹ ninu ọkọ, ti o si ngbe wọn sare pẹlu atẹgun ti o dara, nwọn a si dunnu si i, (şugbọn) atẹgun oji a wa ba ọkọ na, igbi odò yio yi wọn ka, nwọn o ro pe a ti yi wọn ka, nwọn o ma kepe Olọhun, nwọn o ma ẹ afomọ ẹsin fun U (pe): Dajudaju ti O ba gba wa la ninu eyi, dajudaju a o ma bẹ ninu awọn oludupẹ.

23. Şugbọn nigbati O ba la wọn nigbana nwọn a ma se ibajẹ pẹlu ohun ti ki iṣe otitọ kiri ori ilẹ. Ẹnyin enia, dajudaju iwa ibajẹ nyin wa lori nyin, igbadun igbesi aiye (diẹ ni), lẹhinna apadasi nyin ọdọ Wa ni, A o si fun nyin niro nipa ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

24. şugbọn apejuwe igbesi aiye yi da gẹgẹbi omi kan ti A nsọkalẹ lati sanma ti awọn irugbin ilẹ si ropọ mọ ọ, ninu ohun ti awọn enia nje, ati awọn ẹran, titi igbati ilẹ yio fi gba ẹwa rẹ ti yio fi ẹ ọṣọ, atipe awọn ti o ni wọn ro pe dajudaju awọn ni ẹniti o ni agbara lori rẹ, aṣẹ Wa a si wa ba a loru tabi ni

لَهُمْ مَكْرُفٍ ؕ اَيٰٓاَيُّا قُلِ اللّٰهُ اَسْرَعُ مَكْرًا اِنَّ رُسُلَنَا  
يَكْتُبُوْنَ مَا تَمْكُرُوْنَ ﴿٢١﴾

هُوَ الَّذِى يُسَيِّرُكُمْ فِى الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتّٰى اِذَا كُنْتُمْ فِى  
الْفُلِّ وَجَرْتُمْ بِهِمْ بِرِيْحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحْتُمْ بِهَا جَآءَتْهَا  
رِيْحٌ عَاصِفٌ وَجَآءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ  
وَضَنُّوْا اَنْهُمْ اُحِيْطَ بِهِمْ دَعَوْا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ  
الدِّىْنَ لَئِنْ اَنْجَيْتَنَا مِنْ هٰذِهِ  
لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٢٢﴾

فَلَمَّا اَنْجَيْنَاهُمْ اِذَاهُمْ يَبْتَغُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
يَتَّيِبُهَا النَّاسُ اِنَّمَا بِغَيِّكُمْ عَلَى اَنْفُسِكُمْ  
مَتَّعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ  
فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

اِنَّمَا مِثْلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَاۤ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ  
فَاَخْلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْاَرْضِ مِمَّا يَاۤ اَكُلُ النَّاسُ  
وَالْاَنْعَامُ حَتّٰى اِذَا اخَذْنَا مِنَ الْاَرْضِ زُخْرُفَهَا وَاَرَبَّيْتُمْ  
وَضَرَبْۤاۤ اَهْلَهَا اَنْهَمُ قَدِرُوْا عَلَيْهَا اَتْنَهَا  
اَمْرًا لَّيْلًا اَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَهَا حَصِيْدًا كَاَنَّ لَمْ  
تَقْنَبْ بِالْاَمْسِ كَذٰلِكَ نَقْصِلُ  
الْاَيٰتِ لِقَوْمٍ يَنْفَكُوْنَ ﴿٢٤﴾



ọsan, nigbana A si sọ gbogbo rẹ di ohun ti yio şubu lulẹ gẹgẹbi ẹnipe kò si nibẹ ni ana, Gẹgẹ bayi ni Awa nşe alaye awọn àyàh na fun awọn enia ti nwọn nronu.

25. Ọlọhun si npe nyin lọ ile alafia, O si nfi ẹniti O ba fẹ mọ ọna lọ si oju ọna ti o duro dede.

26. Ẹre ati alekun rere mbẹ fun awọn ẹniti o şe rere, erukuru dudu ati iyẹpẹrẹ ki yio bo wọn loju; awọn wọnyi ni ero alijanna; ninu rẹ ni nwọn yio ma gbe-titi.

27. Atipe awọn ẹniti o şe buburu, ẹsan buburu iru rẹ (ni ẹsan wọn), iyẹpẹrẹ yio bo wọn (loju), nwọn ki yio ri oludābò bo kan lehin Ọlọhun, bi-ẹnipe awọn apakan ninu oru ti o şokunkun ni a fi bo wọn loju. Awọn wọnyi ni ero ina, inu rẹ ni nwọn o şe gbere si.

28. Ati ni ọjọ ti Awa yio ko wọn jọ patapata, lehinna Awa yio wi fun awọn ẹniti o da nkan pọ mọ Ọlọhun (pe): Ẹ duro ni àye nyin, ẹnyin ati awọn orişa nyin. Awa yio fi ipinya si arin wọn, awọn orişa wọn yio wipe: Awa kọ ni ẹnyin nsin.

29. Nitorina Ọlọhun ti to ni ẹlẹri larin awa pẹlu nyin pe awa sọ ọkàn nu nibi ijọsin nyin (fun wa).

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْخُسْفَىٰ وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ  
وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا  
وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا  
أَغْشَيْتَ وُجُوهَهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا  
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
مَكَانَكُمْ أَشْرَكُوا وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَقَالَ  
شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٢٩﴾

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ  
عِبَادَتِكُمْ لَغَافِلِينَ ﴿٣٠﴾

30. Nibẹ ni olukuluku ẹmi yio mọ ohun ti o ti siwaju, a o si da wọn pada si ọdọ Ọlọhun Oludabobo wọn ni ododo. Ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio sa lọ mọ wọn lọwọ.

31. Wipe: Tani nfun nyin ni ije ati imu lati sanma ati ilẹ, tabi tani ẹniti o kapa igbọran ati iriran, tabi tani nfa alāyè jade lati inu oku tabi ti nfa oku jade lati inu alāyè? Tabi tani nfi etò si gbogbo nkan? Nwọn o wipe: Ọlọhun ni. Wipe: Ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

32. Eyi ni Ọlọhun nyin, Oluwa nyin, Ododo. Kinikan ha tun mbẹ lẹhin ododo bikòşe işina? Ẽşẹ ti ẹ fi şeri!

33. Bayi ni ọrọ Oluwa rẹ şẹ le awọn ti nşẹ ibajẹ lori ti nwọn kò fi gbagbọ.

34. Wipe: Ẹniti o le pilẹ da ẹda lẹhinna ti o le tun u da ha mbẹ ninu awọn ti ẹ ndapọ mọ Ọlọhun? Wipe: Ọlọhun ni npilẹ ẹda lẹhinna ti O tun ntun u da. Eşẹ ti ẹ fi nşeri?

35. Wipe: O ha mbẹ ninu awọn ohun ti ẹ ndapọ mọ Ọlọhun ẹniti o le fi enia mọna lọ sidi ododo? Wipe: Ọlọhun (nikan) ni ntọ (awọn enia) si ọna ododo. Ẹniti ntọ (awọn enia) si ọna ododo ni o tọ ki a tele ni tabi ẹniti ko mọ ọna ayafi ki a fi

هٰذَاكَ تَبَلَّوْا كُلَّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا  
إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمُ الْحَقُّ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
مَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٠﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ  
السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ  
وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدِيرُ الْأَمْرَ  
فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعَدَ الْحَقِّ  
إِلَّا الضَّلَالُ فَإِنِّي تُصْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا  
أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُمْ قُلْ  
اللَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُمْ فَإِنِّي تَوَفَّوْكَونَ ﴿٣٤﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلْ اللَّهُ يَهْدِي  
لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا  
يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَضِلَّ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٥﴾



on na mọna? Kini ha še nyin?  
Bawo ni ẹ ẹ ngbe ọrọ gba yi?

36. Eyiti o pọ ju ninu wọn kò  
tẹle nkankan bikoşe arosọ.  
Dajudaju arosọ kò le še atilẹhin  
fun (enia) le ododo lori rara,  
Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ  
ohun ti nwọn še.

37. Al-Kurani yi ki işe ohun ti a  
le da ronu še laişe lati ọdọ Ọlọhun,  
şugbọn o jẹ ohun ti nsọ ododo nipa  
eyiti mbẹ şiwaju rẹ ati alayé Tirà  
na, kò si iyemeji nipa rẹ, lati ọdọ  
Oluwa gbogbo ẹda (ni o ti wa).

38. Abi nwọn nwipe: o da a še  
ni? Wipe: Nigbana ẹ mu sura kan  
iru rẹ wa ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba le pe  
lẹhin Ọlọhun (lati ran nyin lọwọ) bi  
ẹ ba jẹ olododo.

39. Ọrọ kò ri bẹ, nwọn pe niro  
ohun ti nwọn kò kari rẹ ninu imọ  
ti tumọ rẹ kò si ti wa ba wọn. Bayi  
ni awọn ti o şiwaju kọ (ododo),  
nitorina wõ bi atubọtan awọn  
alabosi ti ri.

40. o wa ninu wọn ti o gba a  
gbọ, o si wa ninu wọn ti kò gba a  
gbọ. Oluwa rẹ ni O mọ ju nipa  
awọn obilejẹ.

41. Bi nwọn ba pe ọ niro,  
nigbana wipe: (Eşan) işe temi, temi  
ni, (eşan) işe ti nyin, ti nyin ni.  
Enyin moribọ ninu ohun ti emi nşe

وَمَا يَنبَغُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ  
شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ  
تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَارِيبَ  
فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا  
مَنْ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فِطْرًا وَعَلَمَّا بِتَاهُمْ تَأْوِيلُهُ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ  
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلٍ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ  
أَنْتُمْ بَرِيثُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

nişę, bęni emi moribọ ninu ohun ti ęnyin na nşę nişę.

42. Awọn ti ntęti si ọ mbę ninu wọn. Irę ha le mu aditi gbọrọ bi? B'ofę bi kò ye wọn.

43. Ninu wọn mbę ti o nwo ọ. Irę ha le fi ọna mọ afọju bi? Bi o ba fę bi nwọn kò riran.

44. Dajudaju Ọlọhun kò ni bo enia si rara şugbọn enia lo nşę abosi fun ori ara wọn.

45. Ni ọjọ ti yio ko wọn jọ bi ęnipe nwọn kò gbe aiye ju wakati kan ọsan lọ, nwọn o si ma mọ ara wọn. Dajudaju awọn ęniti o pe ipade pẹlu Ọlọhun nirọ ti pofo, nwọn ko si ję ęniti o mọna.

46. Bi awa ba fi apakan ohun ti A şę ni ileri fun wọn han ọ tabi Awa pa ọ ni, sibę ọdọ Wa ni ibupadasi wọn, lęhinna Ọlọhun ni Olujęri si ohun ti nwọn şę nişę.

47. Ijọkọkan ni oni ojişę (tirę). Nigbati ojişę wọn ba de, a o dajọ larin wọn pẹlu ododo, a ko si ni şę abosi fun wọn.

48. Nwọn wipe: Nigbawo ni adehun na yio şę, bi ę ba ję olododo?

49. Wipe: Emi ko kapa inira tabi ۆre kan fun ara mi ayafi ohun ti

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿١٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٤﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ كَأَن لُّزِيْلَتُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا نُرِّيكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتُوفِّيكَ فَالْيُسْنَىٰ مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿١٦﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يَظْلِمُونَ ﴿١٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ



Olọhun ba fẹ. Akókò wà fun ijọ olukuluku. Ti akókò wọn ba de, nwọn ki yio lora ni wakati kan bẹni nwọn ki yio le lọ siwaju (akokò wọn).

50. Wipe: Njẹ ẹnyin ri (sọ) pe bi iyà Rẹ ba wa ba nyin loru tabi lọsan? Kini ohun ti awọn ẹlẹṣe nkanju nipa rẹ si?

51. Lẹhinna nigbati o ba ṣelẹ ẹnyin o ha gbagbọ bi? Nisiyi? dajudaju ẹnyin si ti jẹ ẹniti o kanju rẹ.

52. Lẹhinna A o wi fun awọn ti o ṣe abosi pe: Ẹ tọ iyà gbere wò; a kò ni san nyin ni ẹsan kan bikoṣe ohun ti ẹ ṣe niṣe.

53. Nwọn yio si ma wa iro gbọ ni ọdọ rẹ pe: njẹ otitọ ni on? Sọ pe: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju on jẹ otitọ, bẹ si ni ẹ ko le bọ ninu rẹ.

54. Atipe ti o ba ṣe pe gbogbo ohun ti mbẹ ni ori ilẹ (patapata ni ọrọ) ba jẹ ti gbogbo enia kọkan ti o ṣe abosi, nwọn ba fi gba ara wọn silẹ, nwọn o si ke abamọ nipamọ nigbati nwọn ba fi oju kan iyà. A o si ṣe idajọ larin wọn pẹlu ẹtọ, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

55. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Olọhun ni ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Jẹki nsọ fun ẹ. Dajudaju

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَجِرُّونَ سَاعَةً  
وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿١٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنِ اتَّخَذْتُمْ عَذَابَ بَيْتِنَا أَوْ نَهَارًا مَّاذَا  
يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٢٠﴾

أَتُمِرُّ إِذَا مَا وَقَعَ آمَنُكُمْ بِهِ ؕ الْكُنْ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢١﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ  
هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٢﴾

وَيَسْتَنْشِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ  
لَاحَقٌّ وَمَا أَنتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٢٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ  
بِهِ ؕ وَأَسْرُوا الْعَذَابَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ وَفُضِيَ  
بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْإِنَّ وَعَدَ اللَّهُ  
حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

adehun Qlqhun jẹ otitọ, şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ (bẹ).

56. On ni nfun nkan ni ẹmi A si ma gba ẹmi nkan, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

57. Ẹnyin enia, dajudaju işiti kan ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin o si jẹ iwosan ohun ti mbẹ ninu igba aiya; ati imọna ati ikẹ fun awọn olugbagbọ ododo.

58. Sọ pe: Pẹlu ọla (ore-ajulọ) Qlqhun ati anu Rẹ, nitorina eyini ni ki nwọn ma dunnu si. On ni o dara ju ohun ti nwọn nkojọ lọ.

59. Sọ pe: Njẹ ẹnyin ri ohun ti Qlqhun sọkalẹ fun nyin ni ese, ti ẹnyin si še ninu rẹ lẹwọ ati ninu rẹ ni ẹtọ. Sọ pe: njẹ Qlqhun na ni O ha yonda fun nyin bẹ bi abi ẹ nda adapa irọ mọ Qlqhun ni?

60. Atipe kini èrò awọn ẹni ti nda adapa irọ mọ Qlqhun ni ọjọ ajinde? Dajudaju Qlqhun na ni O ni òre-ajulọ lori awọn enia, şugbọn ọpọlọpọ wọn ki dupe.

61. Atipe irẹ kò ni ma bẹ ninu işesi kan bẹ si ni o ko ni ma ke ibikan ninu Al-Kurani, bẹ si ni ẹ ko ni še iş kankan ninu awọn iş ayafi ki Awa jẹ Ẹlẹri fun nyin nigbati ẹ ba bẹrẹ si še iş na. Bẹ si ni kini kan kò pamọ fun Oluwa rẹ, gẹgẹbi ọmọ inagun ninu ilẹ ati ni

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

يَتَأْتِيَ النَّاسُ قَدْ جَاءَ تَكْمٌ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ مَا اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَنْ تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ﴿٥٩﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَنْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾



sanma ibã kere tabi o tobi ju bẹ lọ ayafi ki o ma bẹ ninu Tirà ti o han gbangba.

62. Kiyesi i, dajudaju awọn ẹni Qlọhun, ibẹru kò ni si fun wọn bẹ si ni nwọn kò ni banujẹ.

63. Awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si jẹ olubẹru (Qlọhun).

64. Ti wọn ni iro idunnu ni işe ni aiye nbi ati ni ọrun. Kò si ayipada fun awọn ọrọ Qlọhun. Eyi ni ere-njẹ ti o tobi.

65. Maşe jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninu jẹ. Dajudaju gbogbo agbara pata (jẹ) ti Qlọhun. On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

66. Jẹki nsọ fun ẹ, dajudaju ti Qlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati awọn ẹniti mbẹ ni ori ilẹ. Bẹ si ni awọn ti o nsin awọn orişa lẹhin Qlọhun ko tele kinikan; ko si ohun ti nwọn ntele bi oşe aba dida, bẹ si ni nwọn kò jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

67. On ni O şe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju awọn isami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ ọrọ.

68. Nwọn sope: Qlọhun bi ọmọ. Mimọ Rẹ! On ni Olurọrọ. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti

الْآيَاتِ أُولِيَآءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٣﴾

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَبْدِيلُ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٤﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٥﴾

الْآيَاتِ لِلَّهِ مَن فِي السَّمٰوٰتِ وَمَن فِي الْاَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِي يَدْعُوكَ مِنْ دُوْبِ اللَّهِ شُرَكَاءَ اِنْ يَتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٦٦﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْاَيْلَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَسْمَعُوْنَ ﴿٦٧﴾

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ

mbẹ ni ori ilẹ. Awijare kan kò si ni ọdọ nyin fun eyi. Abi ẹnyin ha le mǎ sọ ohun ti ẹ kò ni mimò rẹ mọ Ọlọhun bi?

69. Sọ pe: Dajudaju awọn ti o ba da adapa irọ mọ Ọlọhun nwọn kò ni ẹ orire.

70. Igbadun diẹ ni ti aiye yi, lẹhinna ọdọ Wa ni ibupada bọ wọn lẹhinna A o fun wọn ni iyà ti o le koko tọ wo nitori pe nwọn jẹ alaigbagbọ.

71. Fun wọn ni irohin Nuha, nigbati o wi fun awọn enia rẹ pè: Ẹnyin enia mi, ti o ba jẹ pe wiwà nibi mi jẹ ohun ti o nni nyin lara ati ẹṣe (nyin ni) iranti mi pẹlu awọn àyàh Ọlọhun, nigbana emi gbẹkẹle Ọlọhun; nitorina ẹ pa imọran nyin ati awọn oriṣa nyin pọ, lẹhinna ki amọran nyin mǎ jẹ ohun ti o pamọ fun nyin lẹhinna ki ẹ mu ẹ le mi lori ki ẹ ma lora fun mi.

72. Ti ẹnyin ba yipada, emi kò bi nyin lere ẹsan kan. Kò si ẹsan mi lọwọ ẹnikan ayafi ọdọ Ọlọhun, atipe a pa mi laṣẹ pe ki emi jẹ ọkan ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

73. Nitorina nwọn pe e ni opurọ, nigbana Awa gbǎ là ati awọn ti o wa pẹlu rẹ ninu ọkọ, A si ẹ wọn ni arole (lori ilẹ) A si tẹ awọn ẹniti o

لَهُمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بِهَذَا أَتَقُولُونَ  
عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

قُلِ ابْنِ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نَذِقُهُمُ  
الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

﴿٧١﴾ وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِنْ كَانَ  
كِبْرُ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ  
تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ  
أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا  
إِلَيَّ وَلَا تَنْظُرُونَ ﴿٧٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا  
عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٧٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَجَعَلْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ  
خَلْقًا غَرَفًا وَالَّذِينَ كَذَّبُوا آيَاتِنَا فَنَنْظُرُ  
كَيْفَ كَانَ عَقِيبَةُ الْمُتَذَرِّينَ ﴿٧٤﴾



pe awọn àyàh Wa nìrọ̀ rí. Nitorina wo bí apadasi awọn tí A ẹ̀ ẹ̀kílo fun tí rí.

74. Lẹhinna A gbe awọn ojiṣe dide lẹhin rẹ fun awọn enia wọn. Nwọn si wa ba wọn pẹlu awọn alaye, nigbana nwọn kò jẹ ẹniti o ni igbagbọ si ohun tí nwọn pe nìrọ̀ nìṣiwaju. Bayi ni An sé ọkan awọn tí o kọja ẹnu àlẹ́pa.

75. Lẹhinna A gbe Musa ati Haruna dide lẹhin wọn si Firiaona ati awọn ijoye rẹ pẹlu awọn àyàh Wa, ṣugbọn nwọn ẹ̀ ẹ̀gberaga, nwọn si jẹ awọn ọdẹṣe enia kan.

76. Ṣugbọn nigbati ododo tí ọdọ Wa wa ba wọn, nwọn wípe: Dajudaju eyi jẹ idan kan tí o han gbangba.

77. Musa wípe: Ẹ ha le mǎ sọ si ododo lara nigbati o de wa ba nyin (pe idan niyi) Njẹ idan niyi bí? Awọn opidan kò ní ẹ̀ ẹ̀orire.

78. Nwọn wípe: irẹ wa ba wa lati ẹ̀ ẹ̀ wa lori kuro nibi ohun tí a ba awọn baba wa tí nwọn nṣe, kí titobi ati iyi ilu na le jẹ tí ẹninin mejẹ́jẹ́? Awa kó ní gba ẹninin mejẹ́jẹ́ gbọ.

79. Firiona si wípe: Ẹ mu wa fun mi, gbogbo awọn opidan onimimọ.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا يُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ  
كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ  
وَمَلَأْنَاهُ بِبَيِّنَاتٍ فَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا  
مُجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا  
إِنَّ هَٰذَا السِّحْرُ مِثْلُ مِمَّا  
﴿٧٦﴾

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ  
أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتْنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا  
وَتَكُونُ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمَا  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَأْتُونِي بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

80. Nigbati awọn opidan si de, Musa wi fun wọn pe: E ju silẹ ohun ti e o ju silẹ.

81. Nigbati nwọn si ju u silẹ, Musa wipe: Ohun ti e mu wa yi idan ni, dajudaju Qlọhun yio sọ ọ di yepere, dajudaju Qlọhun kò ni tunse iş awọn obileje.

82. Qlọhun yio si mu otito şe pelu ọrọ Rẹ, bi o fe bi awọn ọdese kọ.

83. Nitorina kò si ẹni ti o ni igbagbọ si Musa bikòşe awọn arọmọdọmọ ninu awọn enia rẹ nitori ibẹru Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Ki nwọn ma ba ni wọn lara. Dajudaju Firiaona je ẹni ti o ga lori ilẹ atipe dajudaju o mbe ninu awọn ti o rekoja ẹnu ălà.

84. Musa si wipe: Ẹnyin enia mi, ti ẹnin ba je ẹniti o ni igbagbọ ododo si Qlọhun, nitorina ki e gbẹkele E ti ẹnin ba je ẹniti o ju ara silẹ (fun U).

85. Nigbana nwọn wipe: Awa gbẹkele Qlọhun; Oluwa wa o, maşe fi wa sinu inira fun awọn enia ti nwọn je alabosi.

86. Atipe ki O gba wa silẹ pelu ănu rẹ ni ọdọ awọn enia ti nwọn je alaigbagbọ.

87. A si ranşe si Musa ati ọmọ iya rẹ pe: E mu ayẹ kan ni ile ninu

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَى الْقَوَامَا أَنتُمْ مُلْقُونَ ﴿٨٠﴾

فَلَمَّا الْقَوَا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السِّحْرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

وَيُحَقِّقُ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَمَاءٌ آمِنٌ لِّمُوسَى إِلَّا ذُرِّيَّةً مِّن قَوْمِهِ عَلَى خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَن يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالِي فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

وَقَالَ مُوسَى يَنْقُومُ إِن كُنتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا الْقَوْمَ كَمَا



ilu Misra fun awọn enia ẹnyin mejēji ki ẹ si ẹ ile ti nyin ni ibudojukọ ki ẹ si mã kirun ki ẹ si mã fun awọn onigbagbọ ododo ni iro idunnu.

**88.** Musa si wipe: Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O fun Firiaona ati awọn ijoye rẹ ni nkan ọsọ ati dukia ninu igbesi aiye nbi, Oluwa wa, awọn (ọrọ wọnyi) ni o nşẹ awọn enia lori kuro ni oju ọna ti Rẹ. Oluwa wa, pa awọn ọrọ wọn na rẹ ki O si mu ọkàn wọn le, nitori ki nwọn ma le ni igbagbọ titi ti nwọn o fi ri iyà ẹlẹta-elero.

**89.** On (Ọlọhun) wipe: Dajudaju Mo gba adua ẹnyin mejēji; nitorina ki ẹnyin mejēji mã tẹle ọna ti o tọ ki ẹ ma ẹ tẹle oju ọna awọn ẹniti nwọn kò ni mimọ.

**90.** Awa si mu awọn ọmọ Israila la omi òkún kọja. Nigbana Firiaona ati awọn ọmọ ogun rẹ tẹle wọn pẹlu lati jẹ wọn niya ati ibanişota titi igbati titẹrì sinu okun fi ba a. O wa wipe: Emi gbagbọ dajudaju pe kò si ọlọhun miran lẹhin Ẹniti awọn ọmọ Israila gbagbọ, emi si wa ninu awọn ti o gba (fun Ọlọhun).

**91.** A! nisiyi?, dajudaju irẹ ti ẹ aigba nişaju irẹ si jẹ ọkan ninu awọn obilejẹ.

بِمَضْرُوبَاتٍ وَأَجْعَلُوا يُوتَكُمْ قِبْلَةً  
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَآمَ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا  
لِيُضِلُّوهُمَا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمَا  
وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمَا فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوُا  
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمْ فَأَسْتَقِيمَا  
وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ وَجَنُوزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمُ  
فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا أَذْرَكَهُ  
الْفَرْقُ قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ  
بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

ءَالْتَنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ  
مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٩٢﴾

92. Nitorina loni Awa yio gba ara rẹ la ki o le jẹ arisami fun awọn ti o nbọ lẹhin rẹ. Dajudaju ọpọ ninu awọn enia jẹ olugbagbera nipa awọn ami Wa.

93. Dajudaju Awa fi awọn ọmọ Israila wọ si ibujoko daradara, Awa si fun wọn ni ije-imu ti o dara. Nwọn kò yapa si ara wọn titi imọ fi de wa ba wọn Dajudaju Oluwa rẹ yio dajọ larin wọn ni ọjọ igbende nipa ohun ti nwọn nṣe ariyanjiyan si.

94. Ti irẹ ba wa ninu işiyemeji nipa ohun ti Awa sọkalẹ fun ọ, nigbana bi awọn ti nwọn ti nke tirà na şiwaju rẹ lere. Dajudaju ododo ti de wa ba ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina ma şe wà ninu oşiyemeji.

95. Maşe wà ninu awọn ti o pe awọn àyàh Ọlọhun niro ki o ma jẹ ọkan ninu awọn ẹni-ọfọ.

96. Dajudaju awọn ti ọrọ Oluwa rẹ ti şe le lori ki yio gbagbọ,

97. Biotilejẹpe gbogbo ami ni o wa ba wọn ayafi ki nwọn ri iyà ẹlẹta-elero.

98. Kosi ilu kankan to gbagbọ ti igbagbọ wọn şe wọn ni anfani ayafi awọn enia Yunusa? Nigbati nwọn gbagbọ Awa mu iyà alabuku kuro fun wọn ninu igbesi aiye yi Awa si pese fun wọn fun igba diẹ.

قَالِ يَوْمَ نُنَجِّكَ بِدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلَقَكَ آيَةً  
وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَفِلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ يَلْ مُبَوِّأُ صِدْقٍ وَرَزَقْنَاهُمْ  
مِّنَ الطَّيِّبَاتِ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّى جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ رَبَّكَ  
يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٣﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ  
يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ  
الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ  
فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ جَاءَتْهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا  
الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَتَنْفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمُ  
يُوسُفَ لَمَّا أَمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَنَقَعَتْهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿٩٨﴾



99. Ti Oluwa rẹ ba fẹ ni gbogbo ẹniti o wa lori ilẹ ni iba gbagbọ ni ododo patapata. Iwọ ha le mu awọn enia lagbara titi nwọn yio fi jẹ onigbagbọ ododo?

100. Ẹmi kan kò le gbagbọ ayafi pẹlu aṣẹ Olọhun. O ti fi iyà lelẹ fun awọn ẹniti kò ṣe lākàyè.

101. Wipe: Ẹ wo ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Awọn arisami ati ikilọ ki yio rọ-lọrọ fun awọn enia ti ko ni gbagbọ.

102. Kini ohun ti nwọn nreti nigbana bikoṣe iru awọn ojọ ti o ti ba awọn ẹniti o ti rekoja ṣiwaju wọn? Wipe: Ẹ ma reti emi na yio ma reti pẹlu nyin.

103. Lẹhinna Awa gba awọn ojiṣe Wa là ati awọn ti nwọn gbagbọ, gẹgẹ bayi ni o jẹ ọranyan fun Wa lati gba awọn onigbagbọ ododo là.

104. Wipe: Ẹnyin enia, bi ẹnyin ba wa ninu iṣiyemeji nipa ẹsin mi. Nigbana emi kò ni sin awọn ohun ti ẹnyin nsin laiṣe Olọhun; Ṣugbọn emi nsin Olọhun Ẹniti yio pa nyin; a si ti pa mi laṣe pe ki nṣe ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

105. Atipe ki o gbe oju rẹ duro sibi ẹsin ti o duro dẹde; ma si ṣe wa ninu awọn oṣẹbọ.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

وَمَا كَانَتْ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِرَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرِّيحُ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُعْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْظُرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٥﴾

106. Ma kepe lehin Qlōhun ohun ti ko le še ọ ni ore ti ko si le še ọ nibi; ti o ba še bẹ, nigbana dajudaju ire yio wa ninu awon alabosi.

107. Ti Qlōhun ba mu inira kan ba ọ, ko si eniti o le mu u kuro bikoşe On na. Bi O ba si fe õre kan fun ọ, kò si eniti o le da ore Rẹ pada, O nmu wa ba eniti O ba fe ninu awon erusin Rẹ, On ni oludarijinni, Alanu.

108. Wipe: Enyin enia, dajudaju otitọ ti de wa ba nyin lati ọdọ Oluwa nyin; nitorina enikeni ti o ba tele ọna o tele ọna fun ori ara rẹ ni, enikeni ti o ba şina lọ o şina lọ fun ori ara rẹ. Emi ki ise oluşọ nyin.

109. Ki o tele ohun ti a sọkàlẹ fun ọ ki o si roju titi Qlōhun yio fi dajọ, On ni O dara ju awon onidajọ lọ.

### (11) Suratu Hudu

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlōhun nikan ni O mò ohun ti O gbà l'erò pẹlu awon harafī yi). (Eyi ni) Tirà kan ti awon āyah rẹ kun fun ọgbon, lehinna a şe alaye rẹ lati ọdọ Qlōgbon, Olumò gbogbo nkan.

وَلَا تَدْعُ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ  
فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِنْ الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ  
وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ  
بِهِ مَنِ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾

قُلْ يَأَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ  
فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ  
فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٨﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصِرْ حَتَّىٰ يَخُصِمَ اللَّهُ  
وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكُوبِ أَهْلِكُمْ أَتَمَّتْ آيَاتُهُمْ فَأُصْلِتْ مِنَ الدُّنْ  
حَكِيمٍ خَيْرٍ ﴿١﴾



2. Pe ki ẹ maše sin nkankan ayafi Qlqhun. Dajudaju emi ẹ olukilo ati oniro idunnu fun nyin lati ọdọ Rẹ.

3. Atipe ki ẹ wa aforiji Oluwa nyin lehinna ki ẹ še ironupiwada si I. On yio fun nyin ni igbadun ti o dara di asiko kan ti a sọ, yio si fun gbogbo ẹniti nše ọre ni (ẹsan) ọre rẹ. Ti ẹ ba si yipada, emi nberu iyà ọjọ kan ti o tobi fun nyin.

4. Ọdọ Qlqhun ni ibupadasi nyin. On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

5. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju nwọn yi igbaiyà wọn ki nwọn le fi ara pamọ (fun Qlqhun). Jẹ kinsọ fun ẹ dajudaju nigbati nwọn fi așọ wọn bora, On mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fihan sita. On ni Oni-mimọ nipa (ohun ti o wa ni) igbaiyà.

6. Kò si ẹda kan ti o wa ni ori ilẹ ayafi ki ese rẹ ma bẹ lẹdọ Qlqhun atipe O si mọ ibugbe rẹ (ni aiye) ati ibupamọ rẹ, gbogbo (rẹ) mbẹ ninu Tirà ti o han.

7. Atipe On ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ni ọjọ mẹfa bẹ si ni itẹ ọla Rẹ (Al-Araši) ti wa lori omi ki O le ba dan nyin wò (ki a le mọ) tani ninu nyin ti o dara julọ ni ișẹ. ti o ba še pe o ba wipe: Dajudaju ẹninin

أَلَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُرْمَةٌ تَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ﴿١﴾

وَأَنِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُغْفِرْكُمْ مَنَازِعَ  
حَسَنَاتِ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ  
وَلَوْ تَوَلَّوْا فَنَاقِي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٢﴾

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ يَفْنَوْنَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَخْفُونَ مِنْهُ الْأَحْيَ  
يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُمْ عَلَيْهِمْ يَذَاتُ الصُّدُورِ ﴿٤﴾

﴿٥﴾ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا  
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ  
مُّبِينٍ ﴿٦﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ  
لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتَ

ni ẹniti a o gbe dide lehin iku, dajudaju awon ẹniti o se aigbagbo yio wipe: Eyi kò je kinikan ayafi Idan ti o han.

8. Ti Awa ba lora iyà fun won di igba die kan ti o ni onka, dajudaju nwon ba ma so pe: Kini o da a duro? Nisisiyi ojo ti yio de ba won kò ni je ohun ti yio se da pada mo fun won, ohun ti nwon fi nse yeye yio si sokale le won lori.

9. Atipe ti A ba fi ike kan to enia lenu wo lati odo Wa, lehinna ti A ba si gba a ni owo re (pada) dajudaju on yio so ireti nu yio se aimore.

10. Bi A ba si fun u ni idera to wo lehin inira ti o ti ba a, dajudaju yio ma so pe: Awon aburu ti kuro lodo mi, dajudaju on yio yo ayoyaju yio si se iyanran (fari).

11. Ayafi awon ẹniti o se suru ti nwon si se ise rere. Awon elewonni ni aforiji ati ore ti o tobi wa fun won.

12. Boya iwo le fi apakan ohun ti a fi ranse si o silè ati ki igbaiya re le ha nitoripe nwon nsò wipe: Eşe ti a kò so pepe orò kan kalè fun u abi ki malaika kan ba a wa? Olukilo nikan ni ire je. Olòhun si ni Oluşo lori gbogbo nkan.

إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٧﴾

وَلَيْنَ آخَرًا عَنْهُمْ الْعَذَابُ إِلَى أُمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولَنَّ مَا يَجِئُهُ الْآيُومَ بِأَنَّهُمْ لَيْسَ بِمَصْرُوفٍ عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

وَلَيْنَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيَكُوشٍ كَفُورٌ ﴿٩﴾

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَسَتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿١٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾



13. Abi nwọn yio ma wipe: O da a še fun ara rẹ ni. Nigbana sọ pe: Ẹnyin ẹ mu surah mewa iru rẹ wa niti adase, ki ẹ si pe ẹniti ẹ ba ni agbara lati pe lehin Ọlọhun (fun iranlọwọ) ti ẹ ẹnyin ba jẹ olododo.

14. Şugbọn ti nwọn kò ba jẹ nyin nipe, nigbana ẹ mò daju pe a sọ (Al-Kurani) kalẹ pẹlu mimọ Ọlọhun atipe kò si ọlọhun kankan ayafi On. Njẹ ẹnyin ki yio ha juwọ-jusẹ (fun Ọlọhun).

15. Ẹnikẹni ti o ba jẹ pe igbesi aiye yi ati ewa rẹ lo nfe A o san işẹ wọn fun wọn ninu rẹ, bẹ si ni a kò ni din kinikan ku ninu rẹ.

16. Awọn elewọnni ni ẹniti kò ni si nkankan fun wọn lórùn ayafi ina. Ohun ti nwọn še nişẹ nibẹ yio jẹ asan, ohun ti nwọn yio tun ma še ibajẹ ni.

17. Njẹ ẹniti o nbẹ lori alaye ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa ti olujeri kan lati ọdọ (Oluwa) Rẹ si nke e (fun u) atipe Tirà Musa ti mbẹ şaju rẹ ti o jẹ aşaju, ati anu? Awọn elewọnyi lo gba a gbọ. Ẹnikẹni ti o ba şe aigbagbọ si i ninu awọn ijọ na, nidi eyi ina ni a şe adehun rẹ. Nitorina maşe jẹ ẹniti yio ma bẹ ninu iyemeji si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa rẹ, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò gbagbọ ni ododo.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ  
مُفْتَرِيْنَ وَأَدْعُوا مَنْ أَسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

فَالَّذِي يَسْتَجِيبُ الْكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ  
اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوْفِ إِلَيْهِمْ  
أَعْمَلْتُمْ فِيهَا وَهَمَّ فَبِهَا لَا يَخْسُونَ ﴿١٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ  
وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلَّ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ يَمِينَةٍ مِنْ رَبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِنْهُ  
وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ، وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ، مِنَ الْأَحْزَابِ، فَالنَّارُ  
مَوْعِدُهُ، فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

18. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Ọlọhun lọ? Awọn elewọnni a o ẹ wọn lori lọ siwaju Oluwa wọn, awọn ẹlẹri yio ma wipe: Awọn elewọnyi ni nwọn da adapa irọ mọ Oluwa wọn. Jẹkin sọ fun ẹ ibi dandan Ọlọhun ki o mǎ ba awọn alabosi.

19. Awọn ni ẹniti nwọn nşẹ awọn enia lori kuro loju ọna ti Ọlọhun ti nwọn fẹ ẹ e (ọna na) ni wiwọ. Bẹ si ni awọn na ni ẹniti kò gba ọjọ ajinde gbọ.

20. Awọn elwọnni kò le bọ lẹwọ iyà (Ọlọhun) lori ilẹ, bẹ si ni kò si awọn oludabo bo kan fun wọn lẹhin Ọlọhun. A o di adipele iyà fun wọn. Nwọn kò ni le gbọ bẹni nwọn kò ni le riran.

21. Awọn elewọnni ni ẹniti nwọn ti sofo ẹmi wọn, ohun ti nwọn nda adapa irọ rẹ (mọ Ọlọhun) si farapamọ fun wọn.

22. Laisi tabitabi awọn ni olofo julọ ni ọjọ ajinde.

23. Dajudaju awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ işẹ rere ti nwọn tẹ ori ba niwaju Oluwa wọn, awọn elewọnni ni èrò ọgba idẹra; gbogbo wọn yio ẹ gbere ninu rẹ.

24. Apejuwe awọn ijọ meji na o dabi afọju ati aditi pẹlu ẹniti o

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يُضْعِفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسَرُونَ ﴿٢٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

❖ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَصْمَىٰ وَالْأَصْبَحَىٰ



riran ati ẹniti o ngbọrọ. Njẹ awọn mejēji le dọgba ni apejuwe bi? Kini o ẹ ti ẹnyin kò fí gba ikilọ?

25. Dajudaju Awa ran Nuha nişẹ si awọn enia rẹ (pe): Dajudaju emi jẹ onikilọ ti o han gbangba fun nyin.

26. Pe ẹ kò gbọdọ sin (nkankan) ayafi Qlọhun. Dajudaju emi si nberu iyà ojo kan ti o jẹ ẹlẹta elero fun nyin.

27. Awọn ijoye ti nwọn jẹ alaigbagbọ ni ododo ninu awọn enia rẹ si wipe: Awa kò mọ o (si nkankan) ayafi enia abara bi ti wa, awa kò mọ awọn ti o tẹle o (si nkankan) ayafi awọn ẹniti o jẹ yepere ninu wa ti o gbọn wọn koi ti dagba. Awa kò ri pe ẹ fí nkankan ju wa lọ. Şugbọn awa ko ka nyin si nkankan ju opurọ lọ.

28. O si wipe: Ẽnyin enia mi, ẹnyin kò woye bi emi ba nidi pataki kan ti o ti ọdọ Oluwa mi wa, ti O si fun mi ni ikẹ lati ọdọ Rẹ ti a kò fí han fun nyin ri. Njẹ a o ha mu nyin nipa si i, nigbati ẹ ni ikorira si i?

29. Atipe, ẹnyin enia mi, emi kò bi nyin lere owó kan lori rẹ. Kò si ẹsan mi (lọdọ ẹnikan) ayafi lọdọ Qlọhun. Emi kò si ni le awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo sọnu (kuro

وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ  
نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٥﴾

أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمِ الْيَمِّ ﴿٢٦﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا نَرِيكَ  
إِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَمَا نَرِيكَ اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ  
هُمْ أَرَادُوا لِنَسْأَدَ بِالرَّأْيِ وَمَا نَرِي لَكُمْ عَلَيْنَا  
مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَذِبِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ يَاقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِن كُنتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي  
وَأَنسِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَفَعِمْتِ عَلَيْكُمْ  
أَنلِزْكُمْ مَّكُوهًا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاهُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقَوْمِ لَا أَشْتَلُكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِن أَجْرِي  
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدٍ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ  
مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرَاكُمْ قَوْمًا  
يَجْهَلُونَ ﴿٢٩﴾

lara mi). Dajudaju nwọn o pade Oluwa wọn, dajudaju mo ri nyin si awọn enia ti o jẹ alaimọkan.

30. Ẹnyin enia mi, tani yio ran mi lẹwọ nibi iyà Qlọhun ti emi ba le wọn? Ẹnyin ki yio ha ronu bi?

31. Emi kò si ni sọ fun nyin pe pepe ọrọ Qlọhun mbẹ ni ọdọ mi; atipe emi kò mọ ohun ti o pamọ; atipe emi kò wipe: Dajudaju emi jẹ malaika kan. Atipe emi kò wi fun awọn ẹniti awọn oju nyin nrena pe Qlọhun kò ni fun wọn ni ọre kan. Qlọhun lo mọ ju nipa ohun ti mbẹ ninu ọkàn wọn, dajudaju ti emi (ba sọ bẹ) nigbana dajudaju emi jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

32. Nwọn wipe: Irẹ Nuha! dajudaju irẹ ba wa ẹ ariyanjiyan, o si ẹ arijiyan na pupọ pẹlu wa, nitorina mu ohun ti o fi ndẹruba wa wa ti irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

33. O si wipe: Dajudaju Qlọhun yio mu u wa ba nyin ti o ba wu U, ẹnyin kò le bọ (lẹwọ Qlọhun).

34. Atipe ikilọ mi kò le ẹ nyin ni anfani ti emi ba gbero pe emi yio ẹ ikilọ fun nyin, bi Qlọhun ba fẹ lati pa nyin run, On ni Oluwa nyin; ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

35. Tabi nwọn sọ pe: O ro o ni arosọ? Wipe: Ti emi ba nro arosọ

وَيَقُولُ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَفْتُهُمْ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ  
وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزْدَرِي  
أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا  
فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالُوا يَنْتُحُ قَدْ جَدَلْنَا فَاكْثُرْتَ جِدَالَنَا  
فَأِنَّا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ  
وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٣٣﴾

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ  
اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ  
تَرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْنَاهُ قُلْ إِنْ افْتَرَيْتُهُ فَعَلَى



rè, emi ni mo ru ẹẹ mi; atipe emi kò ni pin ninu ẹẹ ti ẹnyin da.

36. A si ranşẹ si Nuha pe dajudaju kò si ẹni kan ti yio tun gbagbọ ninu awọn enia rẹ ayafi awọn ti o ti gba tẹlẹ, nitorina maşe banujẹ nipa ohun ti nwọn şe nişe.

37. Atipe ki o si kan ọkọ nã pẹlu ifojusi Wa ati itosona Wa atipe ki o ma tun ba Mi sọ nkankan nipa awọn ẹniti o şe abosi, dajudaju gbogbo wọn ni a o tẹ ri.

38. O bẹrẹ si kan ọkọ nã. Atipe nigbakigba ti awọn ti o jẹ pataki ninu awọn enia rẹ ba kọja, lodo rẹ, nwọn a mã fi şe yeye. O wipe: Ti ẹnyin ba nfi wa şe yeye (loni), dajudaju awa na nbọ wa fi nyin şe yeye, gẹgẹbi ẹ ti nfi wa şe yeye.

39. Nitorina kò ni pẹ ju ti ẹ o fi mọ ẹniti iya kan yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà ti yio wà titi yio sòkalẹ le lori (aromayẹ iyà).

40. Titi nigbati aşe Wa de omi si wa şeyọ lati inu ãro Awa si wi fun u pe: Gbe sinu (ọkọ) takotabo ni mejimeji ninu gbogbo awọn orişirişi ẹranko ati awọn ẹniti rẹ, ayafi ẹniti aşe ọrọ Ọlọhun ti şe le lori, ati ẹniti o ni igbagbọ, kò si ẹniti o ni igbagbọ pẹlu rẹ ayafi awọn diẹ.

إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِّمَّا يُجْرِمُونَ ﴿٣٥﴾

وَأَوْحَىٰ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَن قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَصْنَعُ الْفُلَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا وَلَا تَخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّغْرَقُونَ ﴿٣٧﴾

وَيَصْنَعُ الْفُلَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

فَسَوْفَ نَعْلَمُ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَنْ ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

41. Atipe o wipe: E wọkọ na, pẹlu orukọ Ọlọhun ni irin rẹ ati gigunlẹ rẹ. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alanu.

42. O si ngbe wọn rin ninu igbi ti o dabi awọn oke nlanla. (Annabi) Nuha si pe ọmọ rẹ, o si wa ni okere: Ọmọ mi, wọkọ pẹlu wa, ma si ẹ wa pẹlu awọn alaigbagbọ.

43. O wipe: Emi yio lọ si (ori) oke kan ti yio gbà mi là lẹwọ omi. On (Nuha) wipe: kò si olugbala (ẹniti a o gbalà) loni nibi aṣẹ Ọlọhun aṣi ẹniti (Ọlọhun) ba ṣanu rẹ. igbi na si bẹ si arin awọn mejẹji, o si jẹ ọkan ninu awọn ti o rì (sinu odo).

44. A si wipe: irẹ ilẹ fa omi rẹ mu, ati irẹ sanma, ye rọ (ojo). A si din omi kù, aṣẹ na si pari, o si gunlẹ si ori (oke) Judi, a si wipe: Ijinna réré (si ikẹ Ọlọhun) ki o mǎ bẹ fun awọn alabosi enia.

45. Nuha si kepe Oluwa rẹ o si wipe: Oluwa mi, dajudaju ninu ẹbi mi ni ọmọ mi wà, dajudaju adehun Rẹ otitọ ni, Irẹ si ni O mọ ẹjọ da ju awọn onidajọ lọ.

46. On (Ọlọhun) sọpe: Irẹ Nuha, dajudaju on kò si ninu ẹbi rẹ, o jẹ oniṣẹ aidara. Nitorina ma bi Mi lere ohun ti o kò ni mimọ rẹ. Mo

وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ نَجْرُهَا  
وَمُرْسَهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَهُى تَجْرَى بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ  
أَبْنَهُ وَكَانَ فِي مَقْعَدِ رَبِّهِ ارْكَبْ مَعَنَا  
وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿١٢﴾

قَالَ سَتَأْتِي إِلَى جِبَلٍ يَكْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ  
لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ  
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿١٣﴾

وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَتَسْمَأِي أَقْلَعِي وَغِيضَ  
الْمَاءُ وَفُضِيَ الْأَمْرُ وَأَسْتَوَتْ عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ  
بَعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٤﴾

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي  
وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٥﴾

قَالَ يَنْتُوخُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ  
فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعِظُكَ أَنْ تَكُونَ



nkilọ fun ọ ki o ma ba jẹ ọkan ninu awọn òpè.

47. O sọpe: Oluwa mi, emi wa iṣori lọdọ Rẹ pe ki emi bi Ọ lere ohun ti mi kò ni imọ nipa rẹ. Bi O ko ba foriji mi ki O si kẹ mi, emi yio wa ninu awọn ẹnì òfò.

48. A sọpe: Irẹ Nuha, sọkalẹ pẹlu alafia lati ọdọ Wa ki ibukun si ma ba ọ ati ijo kan ninu awọn ti o wà pẹlu rẹ. Ati awọn ijo kan ti Awa yio fun wọn ni igbadun lehinna iya ẹlẹta-elero yio ba wọn lati ọdọ Wa.

49. Elewọnyi wa ninu awọn irohin ti o pamọ ti Awa ranṣe rẹ si ọ; irẹ kò jẹ ẹniti o mọ ọ tẹlẹ, irẹ tabi awọn enia rẹ, siwaju eyi. Nitorina ẹe suru. Dajudaju igbehin (rere) wa fun awọn olubẹru (Ọlọhun).

50. A ranṣe si awọn iran Adi arakunrin wọn ti nje Hudu. O sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, kò si ọlọhun miran fun nyin yatọ si I. Ẹnyin ko jẹ nkankan ayafi aladapa irọ.

51. Ẹnyin enia mi, emi kò bere owóqya kan lori rẹ. Owó-qya mi ko si nibi kan ayafi lodọ Ẹniti O da mi. Ẹnyin kò ha ẹ lākàyè ni.

52. Ẹnyin enia mi ,ẹ wa aforiji lọdọ Oluwa nyin, lehinna ki ẹ

مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي أَكُن مِّنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٧﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ أُمَمٍ مِّمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ سَنَسِتُهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

قُلْ لَّكَ مِنَ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ ثُجُوبٌ إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِن قَبْلِ هَٰذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَذِيبَةَ لِلْمُنَاقِبِ ﴿٤٩﴾

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرُهُ إِنِّي أَنْتُمْ إِلَٰهُ مُفْتَرٍ ﴿٥٠﴾

يَنْقُورِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنِّي أَخْشَىٰ  
إِلَّا عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

وَيَنْقُورِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ

ronupiwada si I. On yio rọ ojo fun nyin lati sanma ni pupọ, yio si le nyin kun ni agbara kun agbara nyin, ẹ maşe pẹhinda ni oludeşe.

53. Nwọn wipe: Irẹ Hudu, irẹ kò mu alàyè ọrọ kan wa fun wa, awa ko si ni fi awọn oriṣa wa silẹ nitori ọrọ rẹ, awa ko si ni gba ọ gbọ.

54. Awa kò sọ nkankan bikoşe pe apakan awọn oriṣa wa fi buburu kan ọ. O wipe: Emi fi Ọlọhun jẹri, ki ẹnyin na si jẹri pe emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ẹ ndapọ mọ (Ọlọhun).

55. Lẹhin Rẹ. Ẹ parapọ dité si mi, lẹhinna ki ẹ ma si gba mi laye.

56. Dajudaju emi gbẹkẹle Ọlọhun, Oluwa mi ati Oluwa nyin. Kò si ẹda kan ti On ko le mu ni ǎṣo rẹ (irun iwaju ori). Dajudaju Oluwa mi mbẹ loju ọna ti o tọ.

57. Şugbọn bi ẹnyin ba şeri pada, dajudaju emi ti jişe dopin fun nyin ohun ti a fi ran mi si nyin. Oluwa mi yio fi awọn enia kan ti o yatọ si nyin rọpo nyin, ẹnyin ki yio le şe ipalara kan fun U. Dajudaju Oluwa mi ni Oluşọ lori gbogbo nkan.

58. Atipe nigbati aşe Wa de, Awa ko Hudu yọ ati awọn ti o gbagbọ pẹlu rẹ nipa anu kan lati

السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مَدْرَارًا وَنَزَذَكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا يَا هُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِسَارِكِيْءِ الْهَيْئَةِ عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٣﴾

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْرَضْنَا عَنْ قَوْلِكَ بَعْضُ الْهَيْئَةِ سَوَاءٌ قَالَ إِنِّي أَشْهَدُ بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ وَأَنِّي بَرِيْءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

مِنْ دُونِهِ فَكَيْدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُونِ ﴿٥٥﴾

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ ءِالْيَكْرُ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾



ọdọ Wa; Awa si ko wọn yọ ninu iyà ti onipon.

59. Bayi ni awon Adi na jian nipa awon àyàh Oluwa won, nwon si ko ọrọ awon ojiṣe Rẹ, nwon si nṣele aṣe gbogbo alafo-judi (ajeninpa) amodi (si ododo).

60. A fi ègun ṣele won ni aiye yi ati ni ọjọ igbende. Jẹkin so fun ẹ, dajudaju awon Adi ti se aigbagbo si Oluwa won. Jẹkin so fun ẹ ijinna rere ki o ma be fun iran Adi awon enia Hudu.

61. A tun ranse si awon iran Samuda arakunrin won Salihu. O wipe: Enyin enia mi, ẹ sin Olọhun, kò si ọlọhun kan fun nyin lehin Rẹ. On ni O pìlẹ da nyin lati inu ilẹ O si fun nyin ni emi lo ninu rẹ, nitorina ki ẹ wa idariji ni ọdọ Rẹ, lehinna ki ẹ si ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Olusunmọ (ẹda Rẹ), Oluje-ipe.

62. Nwon si sope: Ire Salihu, dajudaju ire ti mbe larin wa ni eniti a nfi okan te siwaju eyi. Ire yio wa ko fun wa bi pe ki awa mase sin ohun ti awon baba wa nsin atipe dajudaju awa mbe ninu iyemeji si ohun ti o npe wa si, niti oluse iyemeji gidigidi.

63. O sope: Enyin enia mi, enyin ko ha ri i ni pe nigbati mo ti je

وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا  
رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا  
كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَلا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمُ هُودٍ ﴿٦٠﴾

﴿٦١﴾ وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ  
وَاسْتَعْمَرَ كُرْهِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي  
قَرِيبٌ مُجِيبٌ ﴿٦١﴾

قَالُوا يَصْلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا  
أَتَنْهَيْنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍ  
مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ ﴿٦٢﴾

قَالَ يَنْقُورِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي

ẹniti o wà lori àlàye lati ọdọ Oluwa mi ti O si fun mi ni ike lati ọdọ Rẹ. Nitorina tani ẹniti o le ran mi lọwọ nibi iyà Ọlọhun ti nba kò ọrọ Rẹ? Nitorina ẹ kò le ẹ alekun kan fun mi laiye iparun.

64. Ẹnyin enia mi, eyi ni aborakunmi ti Ọlọhun o je ami kan fun nyin, nitorina ki ẹ fi silẹ ki o ma je kiri lori ilẹ Ọlọhun ẹ ma si ẹ fi buburu kan kan a, ki iyà ti o sunmọ ma mu nyin (giri).

65. Şugbọn nwọn gun u pa, on si sọ (fun wọn) pe: Ẹ ma gbadun ninu ile nyin fun ọjọ mẹta. Iyẹn ni iṣe adehun ti ki iṣe irọ.

66. Nigbati aṣẹ Wa de Awa fi anu lati ọdọ Wa gba Salihu ati awọn ẹniti o gba gbọ pẹlu rẹ là ati kuro ninu abuku ọjona. Dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Ọba ọwọn.

67. Ijagbe kan si mu awọn ẹniti o ẹ abosi, nwọn si da ẹniti nwọn ku sori ikunlẹ ninu ile wọn.

68. O dabi ẹni pe nwọn kò gbe inu rẹ ri. Jẹkin sọ fun ẹ dajudaju awọn iran Samudu ẹ aigbagbọ si Oluwa wọn. Gbọ, jijinna réré (si ike Ọlọhun) ki o mǎ ba awọn iran Samudu.

69. Dajudaju awọn ojiṣẹ Wa ti wa ba Ibrahimia pẹlu iro-idunnu.

وَأَتَيْنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَضُرُّنِي مِنَ اللَّهِ  
إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُنِي إِلَّا خَسِيرًا ﴿١٣﴾

وَيَقَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ  
فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِي أََرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا  
بِسُوءٍ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿١٤﴾

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتُّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ  
أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿١٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ  
إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٦﴾

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا  
فِي دِيَارِهِمْ جَثِيمًا ﴿١٧﴾

كَانَ لَمْ يَفْتَوَاهُمْ إِلَّا إِنْ تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ  
الْأَبْعَدُ التَّمُودَ ﴿١٨﴾

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا



Nwọn wipe: Alafia (ki o ma ba ọ),  
on na sọpe: Alafia (ki o ma ba  
nyin). Atipe kò pẹ ti o fi mu  
ogedegbe malu ti a ti yan wa.

70. Nigbati o ri pe nwọn kò fi  
ọwọ kan a, o ni iyemeji si wọn o fi  
ibẹru wọn sinu ọkàn. Nwọn wipe:  
Maṣe bẹru, dajudaju awọn enia  
Lutu ni a ran wa si.

71. Atipe aya rẹ wa ni iduro, o  
si nrẹrin. Awa si fun u niro idunnu  
Isiaka ati lehin Isiaka (A tun fun u  
niro) Yakuba.

72. On wipe: O maṣe ni ara mi  
o! Njẹ emi yio bimọ bi? Nigbati mo  
ti di arugbo, ọkọ mi yi si ti di agba.  
Dajudaju eyi jẹ ohun iyanu.

73. Nwọn wipe: Irẹ ha nṣe ẹmọ  
si aṣẹ Ọlọhun ni? Anu Ọlọhun ati  
ibukun Rẹ ki o mǎ ba nyin, Ẹnyin  
ara ile (yi)! Dajudaju On ni Ẹniti a  
nyin, Abiyi.

74. Nigbati ibẹru kuro fun  
Ibrahima ti iro idunnu si wa ba a,  
o si nba (awọn ojiṣe) wa sọrọ pọ  
nipa awọn enia Lutu.

75. Dajudaju Ibrahima jẹ  
onifarada, akẹdùn, olufọrọti (si  
ọdọ Ọlọhun).

76. Irẹ Ibrahima, ṣẹri kuro nibi  
eyi. Dajudaju aṣẹ Oluwa rẹ ti de

سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ  
حَنِيدٍ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا رَأَوْا أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ  
وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أُرْسِلْنَا  
إِلَى قَوْمٍ لُوطٍ ﴿٧٠﴾

وَأَمْرًا أَنَّهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِإِسْحَاقَ  
وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

قَالَتْ يَتُوبَلَى أَأَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا  
إِن هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٧٢﴾

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحِمْتُ اللَّهَ  
وَبَرَكْنَاهُ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَجِيدٌ ﴿٧٣﴾

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبَشَرَى  
يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ ﴿٧٥﴾

يَا إِبْرَاهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ

atipe dajudaju awon wonyi ni iya ti ko se dapada yio wa ba.

77. Nigbati awon ojiṣe Wa de wa ba Lutu o banuje nitori won, o si wuwo ni okan re, o si so pe oni yi ojo ti o le ni.

78. Awon enia re si wa ba a, ti nwon nyara to o, atipe siwaju ni nwon ti je eniti nse buburu. O wipe: Enyin enia mi, awon elewonyi ni awon omobirin mi, awon mo julọ fun nyin; nitorina ki e beru Olọhun ki e ma se dojuti mi larin awon alejo mi. Abi ko si okunrin kan ninu nyin ti o gbon ni?

79. Nwon wipe: Dajudaju ire na ti mo pe awa ko ni eto kan si awon omobirin re, dajudaju ire na ti mo ohun ti awa nfe.

80. On (Lutu) wipe: Iba se pe agbara mbe fun mi nipa nyin ni abi ki nni alafehinti kan ti o ni agbara. (Emi iba ko fun yin).

81. Awon (malaika) sope: Ire Lutu, dajudaju awa ni ojiṣe Oluwa re. Nwon ko ni le fi owọ kan o. Nitorina mu awon enire jade lo ni apakan oru ki enikeni ninu nyin ma si bojuwo ehin, ayafi iyawo re. Dajudaju ohun ti o ba won yio ba on na. Dajudaju akoko won ni owuro. Nje owuro na ko ha de tan?

وَإِنَّهُمْ لَأَتِيهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٧٦﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَهُمْ وَصَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ ﴿٧٧﴾

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْقُورِمَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ فِي ضَعْفٍ أَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٧٨﴾

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَنَعْلَمُ مَا تُرِيدُ ﴿٧٩﴾

قَالَ لَوْ أَنِّي بِيَدِي قُوَّةٌ أَوْ أَمْرٌ إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنَاصِلُوكَ إِلَّا تَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْنَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرًا نَّكَ إِنَّهُمْ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾



82. Nigbati aşę Wade, A sọ awọn àyegiga inu rẹ di pètèlẹ rẹ (A sori wọn kodò), A si rọ ojo okuta kan ti o le koko le wọn lori, ti o tò le ara wọn.

83. Ti a ti sami si ni ọdọ Oluwa rẹ. Bẹ si ni irufẹ ijiya bayi, ko jẹ ohun ti o jinna si awọn alabosi.

84. A ran si awọn ara ilu Madiyana arakunrin wọn Şuaibu. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Qlọhun, kò si qlọhun kan fun nyin lẹhin Rẹ. Atipe ki ẹ ma şe din awọn oşuwọn ati iwọn kù. Mo ri nyin ni ẹniti nkan ndara fun, atipe emi nberu iyà ọjọ kan ti yio yi nyin po fun nyin.

85. Ẹnyin enia mi, ki ẹ mã wọn oşuwọn ati iwọn pe pẹlu dede, ki ẹ maşe din nkan awọn enia kù atipe ki ẹ maşe şe ibajẹ lori ilẹ, niti obilejẹ.

86. Eyi ti o kù ni ọdọ Qlọhun lo dara fun nyin, ti ẹnyin ba jẹ onigbagbọ ododo, emi ki işe oluşọ lori nyin.

87. Nwọn wipe: irẹ Şuaibu, irun rẹ ti o nki ni o npa ọ laşe pe ki awa fi ohun ti baba wa nsin silẹ tabi ki a mã şe bi a ti fẹ ninu ọrọ wa? Dajudaju irẹ papa oniroju ni ọ ati ẹniti o mọna.

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا  
وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ  
مَّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ وَمَاهِي مِّنَ الظَّالِمِينَ  
بَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُ شُعَيْبًا قَالَ يَنْقُورُ أَعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا  
الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَبُّكُمْ بِخَيْرٍ  
وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٥﴾

وَيَنْقُورُ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ  
بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ  
وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ  
وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٧﴾

قَالُوا يَشْعَبُ أَصْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَتْرَكَ  
مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ تَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا  
مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٨﴾

88. O wipe: Ẹnyin enia mi, ẹnyin kò ro pe bi emi ba ni idi ọrọ ti o yanju lati ọdọ Oluwa mi wa, ti O si pese fun mi lati ọdọ Rẹ, ni ese ti o dara. Atipe emi kò fẹ lati tako nyin nipa ohun ti mo nkò fun nyin. Ko si ohun ti mo fẹ bikòşe atunşe (fun nyin) bi mo ba ti ni agbara mọ. Şişe kongẹ rere mi kò si nibikan ayafi lọwọ Qlọhun. On ni mo gbẹkẹle On si ni mo ndojukọ.

89. Ẹnyin enia mi, ẹ ma jẹ ki atako ti ẹ ni si mi sọ nyin di ọdẹşẹ ki iru ohun ti oti şelẹ si awọn enia Nuha ma ba şelẹ si nyin tabi awọn enia Hudi, tabi awọn enia Salihu bẹni awọn ijọ Lutu nwọn kò jinna si nyin.

90. Atipe ki ẹ tọrọ aforiji lọwọ Oluwa nyin, lehinna ki ẹ ronupiwada si I, dajudaju Oluwa mi ni Alanu, Olufẹran (ẹni).

91. Nwọn wipe: Irẹ Şuaibu, a kò gbọ agbọye ọpọlọpọ ninu ohun ti o nsọ atipe dajudaju awa ri ọ ni ẹniti kò ni agbara ninu wa, ti ko ba si itori awọn ẹbi rẹ ni, dajudaju a kò ba ju ọ ni okuta atipe irẹ kò jẹ ẹniti o lagbara lori wa.

92. O wipe: Ẹnyin enia mi, nje awọn ẹbi mi ni o tobi loju nyin ju Qlọhun lọ? Ẹ wa pa Qlọhun ti bi ohun ti ẹ gbe ju si ẹnhin nyin,

قَالَ يَنْقَوْمُ أَرَأَيْتَ إِن كُنْتُ عَلَىٰ يَمِينٍ مِّن رَّبِّي  
وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَخَالِفَكُمْ  
إِلَىٰ مَا أَنهَنَّاكُمْ عَنْهُ إِنَّ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ  
وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

وَيَنْقَوْمُ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ  
مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ  
وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

وَأَسْتَغْفِرُكَ وَأَرْبَبَكُمْ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي  
رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

قَالُوا يَشْعَبُ مَا تَفْقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ  
وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ  
لَرَجَمَنَّكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

قَالَ يَنْقَوْمُ أَرَهْطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
وَاتَّخَذْتُ مَخُوَّةً وَرَاءَكُمْ ظَهْرِي إِنِّي بِرَبِّي  
بِمَا تَعْمَلُونَ مَحْيطٌ ﴿٩٢﴾



dajudaju Oluwa mi ni mimò Rẹ rọkirika ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

93. Ẹnyin enia mi, ẹ ma ṣiṣẹ lori bi ẹ ti ni agbara to, emi yio si ma ṣe iṣẹ ti emi. Laipe ẹ o mò ẹniti iyà ti ndojutini yio wa ba ati ẹniti o jẹ opurọ. Ki ẹ ma reti, emi na yio ma reti pẹlu nyin.

94. Atipe nigbati aṣẹ Wa de, A gba Ṣuaibu la ati awọn ẹniti o gbagbọ pẹlu rẹ pẹlu ike kan ti o ti ọdọ Wa wa. Ijagbe (malaika) si mu awọn ẹniti o ṣe abosi, nitorina nwọn di ẹniti o ku si ori ikunlẹ sinu ile wọn.

95. Bi ẹnipe nwọn kò gbe ibẹ ri. Ṣugbọn jijinna rere (si ike) mbẹ fun awọn ara ilu Madiyana, gẹgẹbi jijinna rere ti awọn Samuda.

96. Atipe dajudaju A fi àyàh Wa ran Musa niṣẹ ati agbara ti o han gbangba.

97. Lọ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ, nwọn si tẹle aṣẹ Firiaona; atipe aṣẹ Firiaona kò jẹ ohun ti o tona.

98. Yio ṣiwaju (fun) awọn ijo rẹ lọ ni ọjọ ajinde. A o si fi nwọn sinu ina ti o jẹ pe wiwo rẹ buru ni ibuwọ si.

99. A o si fi ègūn tẹle wọn ninu (aiye) yi, ati ni ọjọ ajinde. Ẹbun buburu ni a o fun wọn.

وَيَقَوْمٍ أَغْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ  
سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ  
وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا  
إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ آمَنُوا  
مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ  
فَأَصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَنَاحٍ ﴿١٤﴾

كَانَ لَمُتَّقِنَ فِيهَا الْأَبْعَدُ الْمَدِينِ كَمَا بَعْدَتْ  
شُعُودُ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٦﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ  
وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿١٧﴾

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ  
وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿١٨﴾

وَأَتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بِئْسَ  
الْوَرْدُ الْمَرْفُودُ ﴿١٩﴾

100. Eyi jẹ ninu awọn irohin awọn ilu ti Awa rohin rẹ fun ọ. Eyi ti o wa ni iduro mbẹ ninu wọn eyiti o si parẹ mbẹ ninu wọn.

101. Awa kò ẹ abosi fun wọn şugbọn nwọn bo ara wọn si. Nitoripe awọn orişa wọn kò ẹ nwọn ni anfani kankan eyiti nwọn nkepe lẹhin Ọlọhun nigbati aşı Oluwa rẹ de, kò si ẹ alekun fun wọn bikòşe adanu.

102. Gẹgẹ bayi ni ije ni niyà Oluwa rẹ, nigbati yio ba jẹ awọn ilu kan niya nitori abosi wọn. Dajudaju mimu ni Rẹ jẹ iyà ẹlẹta-èlero ti o le kókó.

103. Dajudaju ẹkọ kan mbẹ ninu eyi fun ẹniti o nberu iyà ojo ikẹhin. Eyi jẹ ojo kan ti a o ko awọn enia jo ninu rẹ, eyi jẹ ojo kan ti awọn enia yio ri.

104. Atipe A kò ni lẹ lara ayafi ki o jẹ akókò ti a ti mò onka rẹ.

105. Ojo ti yio de, ti ẹmi kan kò ni le sọọ ayafi pẹlu iyonda Rẹ atipe olori buburu mbẹ ninu wọn ati olorire.

106. Nigbana ki ẹ ri awọn ti nwọn ẹ ori-buburu, nwọn o si ma bẹ ninu ina; kikunriri wa fun wọn ninu rẹ ati kike irora.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ  
مِنْهَا قَائِدٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

وَمَا ظَلَمْتَهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ  
عَنْهُمْ إِلَهَهُمْ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيرٍ ﴿١٠١﴾

وَكَذَٰلِكَ أَخَذْنَا مِنْكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
إِنْ أَخَذَهُ إِلَهٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَٰلِكَ  
يَوْمٌ يَجْمَعُ لَهُ النَّاسُ وَذَٰلِكَ يَوْمٌ مَشْهُودٌ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ﴿١٠٤﴾

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ فَمِنْهُمْ  
شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٠٥﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا  
زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٠٦﴾



107. Nwọn o si wa nibẹ lopin igbati sanma ati ilẹ ba wa ayafi ohun ti Oluwa rẹ ba fẹ. Dajudaju Oluwa rẹ Oluse ohun ti o ba fẹ ni.

108. Ki ẹ ri awọn ti a ẹ ni olorire, ninu oḡba idera ni nwọn o wà, ninu rẹ ni nwọn o ma gbe titi bi sanma ati ilẹ ba ẹi mbe, ayafi bi Oluwa rẹ ba fẹ, ọrẹ ti ki yio duro ni.

109. Nitorina maṣe wa ninu isiyemeji nipa ohun ti awọn elewonyi ti nsin. Nwọn kò sin nkankan yatọ si ohun ti awọn baba wọn nsin niṣiwaju. Atipe dajudaju Awa yio san wọn ọsan ipin wọn lai ni dinku.

110. Dajudaju Awa fun Musa ni Tirà, sugbọn wọn ẹ ariyanjiyan si i. Ti kò ba si ọrọ ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, a ba ti ẹ idajọ larin wọn. Dajudaju nwọn mbe ninu royiroyi isiyemeji nipa rẹ.

111. Dajudaju Oluwa rẹ yio san olukuluku wọn ọsan gbogbo işe wọn pada. Dajudaju On ni Alamotan nipa ohun ti nwọn nṣe.

112. Duro ni dede geḡbi a ti pa ọ laṣe, ati awọn ti o tuba pẹlu rẹ. Ẹ ma kọja ẹnu-ala, dajudaju On ni Oluri gbogbo ohun ti ẹ nṣe.

113. Ẹ maṣe tẹ si ọdọ awọn ẹniti o ẹ abosi ki ina ma fowobà nyin;

خَلْدِيَتْ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ  
إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٨﴾ وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا أَفْعَى الْجَنَّةِ خَلْدِيْنَ فِيهَا  
مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ  
عَطَاءٌ غَيْرٌ مَّجْدُورٍ ﴿١٠٨﴾

فَلَا تُكَ فِي مَرِيَّةٍ مَّيَّعِبْدُ هَتَوْلَاءَ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُهُمْ  
نَصِيْبُهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿١٠٩﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ  
وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقَضَيْنَا بَيْنَهُمْ  
وَأِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ كُلاً لَّمَّا لِيُؤْفِقْتَهُمْ رَبُّكَ  
أَعْمَلُهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

فَأَسْتَفِمْ كَمَا أُمِرْتُ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

وَلَا تَرْكَبُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَمَا تَمْسِكُ النَّارُ

kò si awọn olufẹhinti miran fun nyin lẹhin Ọlọhun, lẹhinna a kò ni ran nyin lọwọ.

114. Atipe ki o gbe irun duro ni igun mejēji ọsan ati ni ibere oru. Dajudaju awọn işe rere ma npa işe buburu re ni. Eyi je iranti fun awọn oluranti.

115. Atipe ki o se suru, dajudaju Ọlọhun kò ni pa işe oluše-rere lofo.

116. Kini se ti kò si oni lākaye ninu awọn iran ti o siwaju nyin ti nwọn o ma ko iwa aidara lori ilẹ, ayafi diẹ ninu awọn ti A ko yo ninu won? Awọn alabosi si tele igbadun ninu re, nwọn si je elese.

117. Oluwa re kò je pa awọn ilu run pelu abosi nigbati awọn enia re nse daradara.

118. Ti Oluwa re ba fe ni, kò ba se gbogbo enia ni ijo kansošo. Nwọn kò si ni siwo ilodi si ara won.

119. Afi eniti Oluwa re ba siju anu wò; nitori eyi ni O se da won. Ọrọ Oluwa re si se: Emi yio fi awọn alijonu ati awọn enia kun ina Jahannama patapata.

120. Gbogbo re ni Awa rohin fun o ninu irohin awọn ojise ki Awa le fi mu okan re rinle. Ninu

وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٢﴾

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنْ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبُنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرَى لِلذَّاكِرِينَ ﴿١١٣﴾

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٤﴾

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةَ يَنَهُوتُ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٥﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِتُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَالُونَ تَخْلِيفِينَ ﴿١١٧﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٨﴾

وَكَلَّا تَقْصُ عَلَيْنِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نَنْثِيَتْ بِهِ



eyi ni ododo wa ba ọ ati ikilọ ati  
işiti fun awọn onigbagbo ododo.

121. Atipe ki o si wi fun awọn ti  
kò gba ododo gbọ pe: E še bi  
agbara nyin ba ti to, awa na yio  
mā še ti wa;

122. E mā reti, awa na yio mā  
reti.

123. Ti Qlọhun ni ohun ti o  
pamọ ni sanma ati ilẹ, ọdọ Rẹ ni a  
o dari gbogbo nkan si. Nitorina sin  
I ki o si gbẹkẹle E. Oluwa rẹ kò še  
alaimọ nipa ohun ti e nşe.

### (12) Suratul Yusufu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlọhun ni O  
mọ ohun ti O'gba l'ero pẹlu awọn  
harafi yi) Awọn yi ni āyàh Tirà ti o  
yanju na.

2. Dajudaju Awa sọ ọ kalẹ ni  
Al-Kurani (ede) Larubawa ki ẹnyin  
le gbọ agbọye.

3. Awa nrohin fun ọ ni irohin ti  
o dara julọ nipa pe Awa ti fi Al-  
Kurani ranşe si ọ bẹni nişaju, irẹ  
wà ninu awọn ti kò mọna.

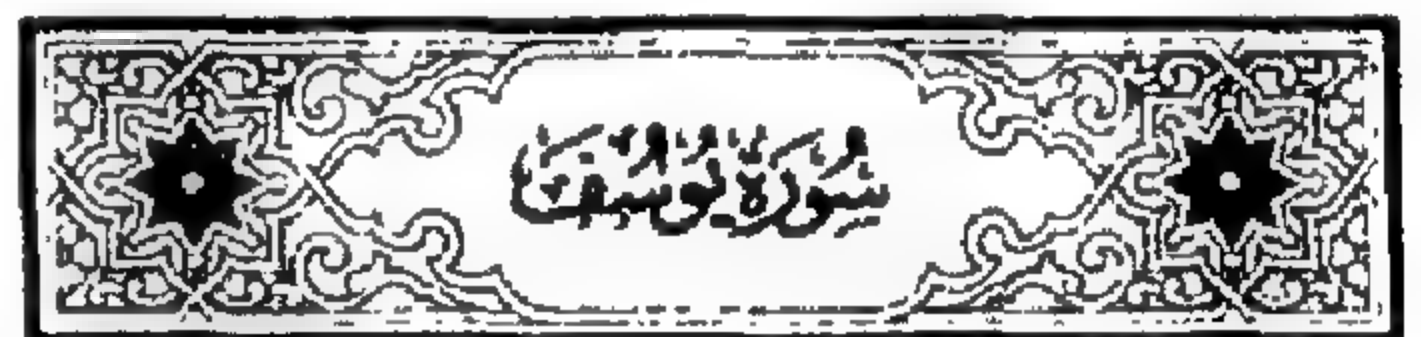
4. Ati (ki e ranti) nigbati Yusufu  
wi fun baba rẹ pe: Baba mi,  
dajudaju emi ri awọn irawọ

فَوَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ  
وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ  
إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

وَأَنْتَظِرُونَ إِنَّا تُمْسِرُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ  
الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ  
وَمَا رَبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِلَآءِ آيَتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ هَٰذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ  
كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ﴿٤﴾

mọkanla ati òrùn ati oşupa ti  
nwọn nforibalẹ fun mi.

5. O wipe: Irẹ ọmọ mi, maşe rọ  
àla rẹ fun awọn arakunrin rẹ  
nitoripe nwọn yio da ete si ọ.  
Dajudaju éşu jẹ ọta ti o han fun  
awọn enia.

6. Gẹgẹ bayi ni Oluwa rẹ yio şa  
ọ leşa ti yio kọ ọ ni itumọ awọn  
òrọ ki O le mu ikẹ Rẹ dopin le ọ  
lori ati lori awọn ọmọ Yakubu  
gẹgẹbi O ti mu u dopin lori awọn  
baba rẹ nişāju, Ibrahimia ati Isiaka.  
Daju-Oluwa rẹ ni Olumọ, Ọlọgbọn.

7. Dajudaju awọn arisami ti wà  
ninu (irohin) Yusufu ati awọn ọmọ  
iya rẹ fun awọn olubere.

8. Nigbati nwọn sọpe: Dajudaju  
Yusufu ati arakunrin rẹ jẹ ayanfẹ  
lọdọ baba wa ju awa lo bẹ si ni ijọ  
ti o pọ ni wa. Dajudaju baba wa na  
mbẹ ninu işinà ti o han.

9. Ẹ pa Yusufu tabi ki ẹ ju u si  
ilẹ miran (kan) ki oju baba nyin le  
ba dilẹ fun nyin ati ki ẹ le ba di  
enia rere lehin eyi.

10. Asọrọ kan ninu wọn sọrọ pe:  
Ẹ maşe pa Yusufu nşe ni ki ẹ ju u  
sinu kanga olokùnkùn. Ki apakan  
awọn oni irin ajo le ba he e, bi ẹ ba  
jẹ ẹnì tí yio şe bẹ.

قَالَ يَبْنَئِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا  
لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ يَجَنَّبُكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ وَيُسَمِّيْ نِعَمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ  
يَعْقُوبَ كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ وَاسْتَحَقَّ  
إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦﴾

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ  
آيَاتٌ لِّلَّذِينَ يَلِينُ ﴿٧﴾

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا  
وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨﴾

أَقْبِلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهٌ  
أَيْكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ﴿٩﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْبَلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْهَ فِي غَيْبَتِ  
الْجَبِّ يَلْقَظُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ  
فَاعِلِينَ ﴿١٠﴾



11. Nwọn sope: Irẹ baba wa, ẹşe ti o kò fì ọkàn tan wa nipa Yusufu ati pe awa ni olutoju rẹ daradara.

12. Jẹ ki o ba wa lọ lọla ki o le (raye) mã daraya ki o si le (raye) mã şe ere atipe dajudaju awa yio şo ọ.

13. O wipe: Dajudaju yio bà mi ninujẹ ti ẹ ba mu u lọ atipe emi nbẹru pe ikōko yio pa a jẹ nigbati ẹnyin ba şo ọkàn nu ni ara rẹ.

14. Nwọn wipe: Ti Ikoko ba fì pa a jẹ nigbati awa jẹ ijọ ti o pọ, dajudaju awa nigbana a o jẹ ẹnì òfò.

15. Nigbati nwọn mu u lọ nwọn si panupọ pe ki nwọn gbe e ju sinu kanga olokunkun, A si ranşẹ si i (nibẹ) pe: Dajudaju irẹ nbọ wa fì gún wọn loju ohun ti nwọn şe yi nigbati nwọn kò ni mò.

16. Nwọn si de wa ba baba wọn ni aşãlẹ ti nwọn nsukun.

17. Nwọn wipe: Irẹ baba wa, awa lọ dije ere sisa a si fì Yusufu silẹ nidi awọn ẹru wa ni ikokò ba pa a jẹ. Bẹ si ni irẹ ko jẹ ẹniti o le gba wa gbọ bi o fẹ bi a jẹ olotitọ.

18. Nwọn si de pẹlu ẹwu rẹ pẹlu ẹjẹ irọ. (Yakuba) sope: ke şe bẹ, ẹmi nyin lo şe e lọşọ fun nyin nitori nã suru ni o daraju atipe Ọlọhun ni

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ﴿١١﴾

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَب وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ﴿١٣﴾

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتْعِنَا فَاكْلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

وَجَاءَهُ عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nse ni irohin yi.

19. Awọn oni irin ajò si de nwọn si ran aponmi wọn lomi, o si ju igba rẹ sinu kanga O wipe: irẹ idunnu rē! ọmọdekunrin kan niyi. Nwọn si fi pamọ ni nkan tita, Ọlọhun si mọ ohun ti nwọn nse.

20. Nwọn si tã ni owò diẹ ni owo fadaka diẹ, nwọn kò si ẹ ojukokoro nipa rẹ.

21. Ara Misira ti o ra a sọ fun aya rẹ pe: Ẹ ibugbe rẹ ni daradara. O le jẹ pe yio wulo fun wa tabi ki a fi ẹ ọmọ. Atipe bayi ni A ẹ Yusufu ni ẹniti o ni ipo lori ilẹ na ati ki A le fi itumọ awọn ọrọ mọ ọ. Atipe Ọlọhun ni Olubori aṣẹ Rẹ, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia ko mọ bẹ.

22. Ati nigbati o dagba to, A fun u ni ọgbọn ijinlẹ ati mimọ atipe bayi ni A o ma san ẹsan fun awọn oluṣe rere.

23. Atipe (obinrin) ti on wa ninu ile rẹ si nfe ẹ fun ara rẹ, o si ti ilẹkun, o si wipe: Sun mọ mi. (Yusufu) sọpe: Mo sadi Ọlọhun. Dajudaju On (ọkọ arabinrin naa) ni olutoju mi, o si ti tun aye ibugbe mi ẹ. Dajudaju awọn alabosi kò ni ẹ orire.

24. Dajudaju (obirin na) o gberò (ife) si i, on na gberò (ife) si i ti kò

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ  
يَبْشُرِي هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضْعَةً  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَأَسَرُّهُ بِضْعَةً وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لَا مِرَّةَ يَأْكُرِي  
مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا  
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا يُوْسُفَ فِي الْأَرْضِ  
وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ  
عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ رَاسَخَهُ حُكْمًا وَعَلَّمَا  
وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَرَأَوْنَاهُ الْيُوسُفَ بَيْنَ يَدَيْهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ  
الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ  
إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَاهُ بُرْهَنَ



ba si pe o ti ri idi ọrọ lati ọdọ Oluwa rẹ ni. Bayi ni (ọrọ na ri) ki A le ba ẹri aburu kurò fun u ati iwa aimọ, dajudaju on ni ẹniti A ẹa ẹẹa ninu awọn ẹrusin Wa.

25. Awọn mejẹji si sare lọ si idi ilekun nā, o si fa ẹwu rẹ ya lati ẹhin, awọn mejẹji si ba ọkọ rẹ lẹnu ọna. On (obirin) wipe: Kini ẹsan ti a le san fun ẹniti o gberò buburu si aya rẹ, ayafi ki a sọ si ẹwọn tabi iyà ẹlẹta elero.

26. On (Yusufu) wipe: On ni o nwa mi funra rẹ. Ẹlẹri kan si jẹri ninu awọn ẹni rẹ: pe: Bi ẹwu rẹ ba jẹ ohun ti o faya ni iwaju (obirin na) sọ otitọ a jẹ pe on mbẹ ninu awọn opurọ.

27. Bi o ba si jẹ pe ẹwu rẹ ba faya ni ẹhin (obirin na) purọ on si mbẹ ninu awọn olododo.

28. Nigbati o ri ẹwu rẹ ti o faya lẹhin, o wipe: Dajudaju eyi jẹ ọkan ninu ete nyin. Dajudaju ete nyin tobi gidigidi.

29. Yusufu, ẹri kuro nibi eyi. Irẹ tọrọ aforiji fun ẹşẹ rẹ. Dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn alaşise.

30. Awọn obirin inu ilu nā si nsọpe: Iyawo ọba na lo wa ọdọmọkunrin rẹ fun ara rẹ. Dajudaju ifẹ rẹ ko si i lọkàn.

رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ  
وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُمْ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخَلَّصِينَ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَالْفَتَا  
سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ  
بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

قَالَ هِيَ رَوَدَّتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ  
مِنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَتْ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ قَبْلِ  
فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿١٦﴾

وَإِنْ كَانَتْ قَمِيصُهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ  
وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٧﴾

فَلَمَّا رَأَتْ قَمِيصَهُ قَدْ مِّنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ  
مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ  
إِنَّكِ كُنتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ  
فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا  
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

Dajudaju Awa ri i ninu isina ti o han gbangba.

31. Nigbati o gbọ ẹgàn wọn, o ranṣẹ si wọn o si pa ese silẹ fun wọn, ohun jije kan, o si fun ẹnikọkan wọn ni ọbẹ, o si wipe: Ki (Yusufu) jade si wọn. Nigbati nwọn ri i nwọn gbe e tobi, nwọn si ge ọwọ wọn (fun iyanu), nwọn si wipe: Mimọ mbẹ fun Ọlọhun! Eyi ki iṣe abara enia, kò si ohun ti eyi jẹ bikòṣe malaika ti o ni aponle.

32. O si wipe: Eyi ni ẹniti ẹnyin mbu mi nitori rẹ. Atipe dajudaju mo wa a funrara mi ni, nigba na o si kọ. Dajudaju ti kò ba ṣe ohun ti mo pa laṣẹ fun u, dajudaju a o sọ si ẹwọn, atipe yio si ma bẹ ninu awọn ẹni yẹpẹrẹ.

33. On (Yusufu) si wipe: Oluwa mi ẹwọn na jẹ ohun ti o wu mi ju ohun ti nwọn pe mi si lọ. Ti Irẹ kò ba ṣẹri ete awọn (obirin) kuro ni ọdọ mi, emi iba ṣẹri si ọdọ wọn, emi yio di ọkan ninu awọn alaimọkan.

34. Nitorina Oluwa rẹ si jẹ ipe rẹ, nitorina O ṣẹri ete wọn kuro fun u. Dajudaju ohun ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

35. Lẹhinna o han si wọn pe ki a ju u si ẹwọn fun akókò kan lẹhin igbati nwọn ri awọn ami.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكَاوَأً أَنْتَ كُلُّ وَجْدَةٍ مِنْهُنَّ سَيَكِينًا وَقَالَتْ أُخْرِجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣١﴾

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رُودَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاَسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا أُمِرْتُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣٣﴾

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُمْ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لَيَسْجُنُنَّهُمْ حَتَّى حِينٍ ﴿٣٥﴾



36. Awọn Odòmòkunrin meji si wọ ẹwọn pẹlu rẹ. Qkan ninu awọn mejèji si wipe: Emi ri ara mi ti mo nfun ọti. Ẹni keji si wipe: Emi ri ara mi ti mo gbe akara ru si ori mi, ti ẹiyẹ nje ninu rẹ. Fun wa ni itumọ rẹ dajudaju awa ri ọ (pe o mbẹ) ninu awọn enia rere.

37. On si wipe: Onje ti ẹnyin o je nwọn kò ti ni mu u wa fun nyin, ti emi yio fi sọ fun ẹnyin mejèji nipa rẹ ki nwọn to mu u wa ba nyin; eyihun nã wa ninu ohun ti Oluwa mi fi mọ mi. Dajudaju emi ti fi silẹ ẹsin awọn enia kan ti nwọn kò ni igbagbọ si Ọlọhun, nwọn ẹ alaigbagbọ si ọjọ ikẹhin.

38. Mo si tẹle ẹsin awọn baba mi, Ibrahimia ati Isiaka ati Yakuba. Ko tọ si awa pe ki awa da nkankan pọ mọ Ọlọhun. Eyi je ninu ore-ajulo Ọlọhun lori wa ati lori awọn ẹda na, sugbọn ọpọlọpọ awọn enia nwọn ki dupe.

39. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlewọn, nje awọn oluwa ti o wa ni ọtọtọ (ti wọn pọ) lo dara ni tabi Ọlọhun kanşoşo, Olubori.

40. Kò si ohun ti ẹnyin nsin lehin Rẹ ju awọn orukọ kan ti ẹ sọ wọn, ẹ nyin ati awọn baba nyin, Ọlọhun kò sọ aṣẹ kan kalẹ nipa rẹ. Kò si idajọ ayafi ti Ọlọhun. On paṣẹ (fun nyin) pe ẹ kò gbọdọ sin

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَ كَمَا مَعَا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانُوا لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَئِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

يُصَاحِبِي السِّجْنَ أَبَا بَابٍ مُتَفَرِّقَتَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَحِيدُ الْقَهَّارُ ﴿٣٩﴾

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَئِنْ أَكْثَرَ النَّاسِ

nkankan ayafi On. Eyini ni ẹsin ti o duro dēde, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia kò mò.

41. Ẹnyin ọrẹ mi ẹlẹwɔn, ki ẹ ri ẹnikan ninu nyin, yio mǎ yọ ọti fun ọga rẹ; ki ẹ ri ẹnikeji, nwɔn o si kàn a mọ igi, ẹiyẹ yio mǎ jẹ ninu ori rẹ. Ọrọ ti nwɔn nwa itumọ nipa rẹ di on ti a ti pari.

42. On si wi fun ẹniti o ro pe yio là ninu awɔn mejēji (pe): Ranti mi lọdọ ọga rẹ. Şugbɔn ẹşu jẹ ki o gbagbe iranti lọdọ oluwa rẹ, nitorina o wa ninu ẹwɔn fun awɔn ọdun diẹ.

43. Ọba si wipe: Dajudaju emi ri abo malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje wɔn; ati apopo (ọka) ti o tutu ati imiran ti o gbẹ. Ẹnyin ojoye, ẹ fun mi ni itumọ nipa àla mi yi, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ itumọ àla.

44. Nwɔn wipe: Awɔn àla ti o ruju, awa kò si ninu awɔn ti o ni mimọ nipa itumọ awɔn àla.

45. Ẹniti o la ninu awɔn mejēji si ranti lẹhin igba ti o pẹ, o wipe: Emi yio fun nyin niro nipa itumọ rẹ, nitorina ẹ ran mi lọ.

46. (O wipe): yusufu, ire olododo, sọ itumọ fun wa nipa awɔn malu meje ti o sanra ti awɔn (malu) meje ti o rù nje, ati apopo

لَا يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَصْنَعِ السِّجْنَ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصْلَبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ. قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿١٢﴾

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ. فَلَيْتَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿١٣﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعٌ سُتَبِلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى يَأْسَتُ يَأْتِيهَا الْمَلَأُ أَفْتُونٍ فِي رُءُوسِهِنَّ إِن كُنتُمْ لِلرُّءُوسِ يَاعْتَبِرُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا أَضَعَتْ أَخْلَامَهُ وَمَا تَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَخْلَامِ بِعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿١٦﴾

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُتَبِلَاتٍ خُضِرٍ وَأُخْرَى يَأْسَتُ لَعَلِّي أَرْجِعُ



(qka) meje ti o tutu ati omiran ti o gbẹ, ki emi le pada lọ si ọdọ awọn enia nitori ki nwọn le mọ.

47. O wipe: Ki ẹ mǎ lọ gbin ọgbin ni ọdun meje ni tẹletẹle, eyiti ẹ o ba ja nibẹ ki ẹ fi silẹ ninu apopo, rẹ, ayafi diẹ ninu eyiti ẹ o jẹ.

48. Lẹhinna (ọdun) meje ti o le koko (fun ọda) yio de, lẹhin eyini, wọn yio si jẹ ohun ti ẹ ti ẹ siwaju fun wọn, ayafi diẹ ninu ohun ti ẹ ti fi pamọ.

49. Lẹhinna ọdun kan ti a o rọ omi ojo fun awọn enia ninu rẹ yio de, lẹhin eyini nwọn o si mǎ fun ọti (ẹso ajara).

50. Ọba si wipe: Ẹ mu u wa fun mi. Nigbati iranṣẹ na de ọdọ rẹ, o wipe: Pada lọ si ọdọ oluwa rẹ ki o bi i lere pe, kini ọrọ awọn obirin ti o ge ara wọn lẹwọ ti jẹ. Dajudaju Oluwa mi ni mimọ nipa ete awọn obirinnaa.

51. On (Ọba) si wipe: Kini ọrọ nyin ti jẹ nigbati o ẹ pe ẹnyin ni ẹ nwa Yusufu? nwọn si wipe: Mimọ ni ti Ọlọhun, awa kò mọ ọ mọ iwa buburu kan. Iyawo ojaye na wipe: Otitọ na han. Emi ni mo wa a fun ara mi dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn olododo.

إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ  
فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا نَأْكُلُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ  
مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِتُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ  
يَعْصِرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْتِيَنِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ  
إِلَى رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالَ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ  
أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ﴿٢٠﴾

قَالَ مَا خَطْبُكُنْ إِذْ رَاوَدْتَنِّي يُوسُفُ عَنْ نَفْسِهِ  
قُلْتُ خَشِيَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ قَالَتِ  
أَمْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْفَن حَصْحَصَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ  
عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢١﴾

52. Eyini jẹ bẹ nitori ki o le mọ pe emi kò jẹ ẹ jamba fun u lẹhin atipe dajudaju Olọhun kò ni fi ete awọn oni-jamba mọna.

53. Emi kò kọja ẹniti o le dẹẹ; dajudaju ẹmi ifẹ-inu mã npa ni laṣe iwa aidara afi ẹniti Oluwa mi ba ẹ ọnu fun. Dajudaju Oluwa mi ni Alaforiji, Alọnu.

54. Qba na si wipe: E mu u wa fun mi, emi yio yan a fun ara mi. Nigbati o ba a sọrọ, o sọ pe: Dajudaju irẹ di ẹniti a fun ni ipò, ẹniti a fi ọkàn tan lọdọ wa loni yi.

55. On (Yusufu) sọ pe: Fi mi ẹ alamojuto awọn ọrọ ilẹ na, dajudaju emi jẹ oluṣọ, oni-mimọ.

56. Bayi ni A ẹ fun Yusufu ni ipò ninu ilẹ na, o si ni agbara nibikibi ti o ba fẹ ninu rẹ, A wa nmu ọnu Wa ba ẹniti Awa ba fẹ, Awa ki ipa ẹsan awọn oluṣe rere ladanu.

57. Dajudaju ẹsan ti ọrun ni o dara julọ fun awọn ẹniti o gbagbọ ti nwọn jẹ ẹniti nberu (Olọhun).

58. Atipe awọn arakunrin Yusufu de nwọn si wọle tọ ọ, o si mọ wọn bẹni awọn kò si mọ ọ.

59. Nigbati o wọn onjẹ wọn fun wọn, o wipe: E mu ọmọ-iyá nyin wa lati ọdọ baba nyin. Ẹnyin kò ri

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ  
الْمُنَافِقِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَمَا أُبْرِئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ  
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٤﴾

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا  
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿٥٥﴾

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ  
عَلِيمٌ ﴿٥٦﴾

وَكَذَٰلِكَ مَكَّنَّا يُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَسْبَوُا مِنْهَا  
حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ  
وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَلَا جُرْ إِلَّا خَيْرَةٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَكَانُوا يَنْقُوتُونَ ﴿٥٨﴾

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ  
وَهُمْ لَمْ يُنْكُرُوهُ ﴿٥٩﴾

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ أَتُتُونِي بِأَخٍ لَكُمْ  
مِّنْ أَيْكُمُ الْآتَرُونَ أَنِّي أَوفِي الْكَفِيلَ



pe emi wọn ẹkunrẹrẹ oşuwọn (fun nyin) atipe emi dara ni ẹniti a nwọ ti i.

60. Şugbọn bi ẹ kò bā mu u wa fun mi, kò ni si oşuwọn onjẹ fun nyin lọdọ mi ki ẹ ma si sunmọ mi.

61. Nwọn wipe: Awa yio sapa lati gba a lọdọ baba rẹ, dajudaju awa yio si şe bẹ.

62. O si sọ fun awọn omọ ọdọ rẹ pe: Ẹ fi owó wọn sinu apo (onjẹ) wọn ki nwọn lè mọ nigbati nwọn ba pada lọ si ọdọ ẹbi wọn ki nwọn le pada wa.

63. Nigbati nwọn pada de ọdọ baba wọn, nwọn wipe: Baba wa, nwọn kò lati wọn oşuwọn-onjẹ fun wa, nitorina jẹki arakunrin wa ba wa lọ ki awa le ri onjẹ wọn, awa yio si jẹ oluṣọ rẹ.

64. O wipe: Şe ki emi tun gba nyin gbọ lori rẹ gẹgẹbi mo ti gba nyin gbọ lori arakunrin rẹ nişaju. Nitorina Ọlọhun ni O dara ni Oluṣọ, On ni Alānu ti O ju gbogbo alanu lọ.

65. Atipe nigbati nwọn tu ẹru wọn, nwọn ri pe a ti da owó wọn pada fun wọn. Nwọn wipe: Baba wa, kini a tun nwa? Owó wa niyi a ti da a pada fun wa awa yio mu onjẹ wa fun awọn ẹbi wa, awa yio

وَأَنَا خَيْرٌ الْمُرْسَلِينَ ﴿٥٩﴾

فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ، فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَتَرُوهُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

وَقَالَ لِفَتِيِّنِهِ اجْعَلُوا بِضَاعَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَى أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَنَعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا ءَامَنُتُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِن قَبْلُ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٦٤﴾

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوا بِضَاعَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ، بِضَاعُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلُ يَسِيرٍ ﴿٦٥﴾

si toju arakunrin wa awa yio si ni alekun oşuwon onje ti rakunmi kan, eyi si je oşuwon ti o rorun.

66. O wipe: Emi ki yio je ki o ba nyin lo ayafi ti e ba fun mi ni adehun ti Olohon pe dajudaju e o mu u pada wa ba mi ayafi ti a ba ka nyin mo. Nigbati nwon si se majemu won fun u, o wipe: Olohon ni Eleri nipa ohun ti a nso.

67. O wipe: Enyin omọ mi, e ma gba oju ona kanna wole e gba oju ona ototo wole. Emi ko le dabo kan bo nyin lodọ Olohon. Ko si idajo kan bikoşe ti Olohon, On ni emi gbekęle, On ni ki awon olugbekęle ma gbekęle.

68. Nigbati nwon wo (ilu) ni awon aye ti baba won pa laşe fun won, ko dabo kan bo won lodọ Olohon bikoşe (pe o kan je) idunran okan Yakuba eyiti o mu şe. Dajudaju on ni imo nitoripe Awa fi mo o, şugbon opolopo enia ko mo.

69. Nigbati nwon wole lo ba Yusufu, o fi arakunrin re wo si odo ara re, o wipe: Emi ni arakunrin re nitorina ma banuje nipa ohun ti nwon nşe.

70. Nigbati o won oşuwon fun won, ofi ife-imumi sinu igba (koto) arakunrin re Leginna olupe ipe kan

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا  
مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنِي بِهِ إِلَّا أَن يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا آتَوْهُ  
مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ يَبْنِي لَا تَدْخُلُوا مِن بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا  
مِنَ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ  
يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةً فِي نَفْسِ  
يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْتَهُ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَىٰ أَخَاهُ  
قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ  
أَخِيهِ ثُمَّ أَذِنَ مُؤَدِّنُ أَبْنَتِهَا لِغَيْرِ إِتْكَم



si pè pè: Ẹnyin ero, dajudaju ole ni nyin.

71. Nwọn yiju pada si wọn, nwọn wipe: Kini ẹnyin fẹku.

72. Nwọn wipe: Awa ẹ afẹku ife ọba, ẹniti o ba mu u wa yio ri onjẹ ẹru rakunmi kan gbà, dajudaju emi si fi ọwọ soya rẹ.

73. Nwọn wipe: Ọlọhun ni a fi bura, dajudaju ẹnyin mọ pe awa kò wa lati ẹ ibajẹ lori ilẹ yi, awa ki iṣe ole.

74. Nwọn wipe: kini ẹsan rẹ bi ẹnyin ba jẹ opurọ?

75. Nwọn wipe: Ẹsan rẹ, ẹniti a ba ri i ninu ẹru rẹ, ni pe on na ni ki ẹ fi di i. Bayi na ni awa nsan ẹsan fun awọn alabosi (ni ọdọ wa).

76. Nitorina o bẹrẹ pẹlu awọn ẹrù wọn siwaju ẹrù ti arakunrin rẹ, lẹhin na o mu u jade ninu ẹru arakunrin rẹ. Bayi ni Awa wé-ewe (da ọgbọn) fun Yusufu. Ko si le fi ofin ọba mu arakunrin rẹ a fi bi Ọlọhun fẹ. Awa ngbe ẹniti A ba fẹ ga lola. (Ọba) Oni-mimọ julọ mbẹ lori gbogbo oni-mimọ kọkan.

77. Nwọn wipe: Bi on ba jale, dajudaju ọmọ iya rẹ kan ti jale ri saju. Yusufu si fi (ọrọ na) pamọ sinu ọkàn rẹ, ko fi han wọn. O sope: Ẹnyin ni àyè nyin buru, atipe

لَسْرِقُونَ ﴿٧١﴾

قَالُوا وَقَبِلُوا عَلَيْهِمْ مَا دَانَتْ قُدُوتُ ﴿٧٢﴾

قَالُوا أَنْفَقَدْ صُورَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَّى بِهِ رَئِيسٌ ﴿٧٣﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتَنَا بِتَفْسِدٍ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَرِيقِينَ ﴿٧٤﴾

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٥﴾

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسَرَّهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانٍ

Qlqhun lo mọ julọ nipa ohun ti ẹ nsọ.

78. Nwọn wipe: Irẹ qlqla, dajudaju on ni baba kan ti o jẹ arugbo alagba, nitorina mu ẹnikan ninu wa dipo rẹ. Dajudaju awa ri ọ pe o jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

79. O wipe: Mo sadi Qlqhun nipa pe ki awa mu (ẹnikan) ayafi ẹniti awa ri ẹru wa ni ọdọ rẹ. Dajudaju nigbana awa yio jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

80. Nigbati nwọn sọ ireti nu nipa rẹ nwọn yẹba si apakan lati ba ara wọn jirorò kẹkẹlẹ. Alagba wọn sọ pe: Ẹnyin kò mọ pe dajudaju baba nyin ti gba ade hun kan ni ọwọ nyin lati ọdọ Qlqhun atipe lati isaju ni ẹ ti ẹ aimuṣe alukawani nipa Yusufu? Nitorina emi kò ni kuro nibi yi titi baba mi yio fi yonda fun mi abi ki Qlqhun ẹ idajọ fun mi atipe On ni O dara ju awọn onidajọ lọ.

81. Ẹ pada tọ baba nyin lọ ki ẹ wipe: Irẹ baba wa, dajudaju ọmọ rẹ jale. Awa kò jẹri ayafi ohun ti a mọ, awa kò si jẹ oluṣọ fun ohun ti o pamọ.

82. Ki o si bi awọn ara ilu ti a wà ninu rẹ lere ati awọn èrò oni-rakunmi ti a jọ rin atipe dajudaju awa jẹ olododo.

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴿٧٧﴾

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبَاسِيحًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَنكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٨﴾

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَن وَجَدْنَا مَتَّعَيْنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا الظَّالِمُونَ ﴿٧٩﴾

فَلَمَّا اسْتِئْذِنُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٠﴾

أَرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّكَ ابْنُكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

وَسَأَلَ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿٨٢﴾



83. O sope: Bẹkọ, ifẹ-inu nyin ni oşé ọrọ nā ni ọşọ fun nyin, nitorina suru lo dara julọ. Ọlọhun fẹrẹ mu gbogbo wọn wa ba mi. Dajudaju On ni Oni-mimò Onidaju.

84. O si yipada kuro lẹdọ wọn, o wipe: ibanujẹ mi o lori Yusufu! oju rẹ mejẹji si funfun fun ibanujẹ, nitorina o pa a mọra.

85. Nwọn sope: Ọlọhun ni a fi bura, o kò ni ẹ aima ma ranti Yusufu titi ire yio fi di ẹniti o fẹrẹ ku abi ki o tilẹ ma bẹ ninu awọn ẹniti o ti ku.

86. O wipe: Ọlọhun nikan ni mo nrojọ ibanujẹ mi ati ironu mi fun, atipe emi ni mimò ohun ti ẹnyin kò mọ lati ọdọ Ọlọhun.

87. Ẹnyin ọmọ mi, ẹ lọ ki ẹ (ba mi) wadi Yusufu ati arakunrin rẹ, ati pe ki ẹ maşe sọ ireti nù nipa ike Ọlọhun. Dajudaju ẹnikan kò ni sọ ireti nu nipa ike Ọlọhun ayafi awọn ijọ alaigbagbọ.

88. Nigbati nwọn wọle tọ ọ, nwọn sọ pe: Ire ọlọla, inira fi ọwọ kan wa ati awọn enia wa, awa si de pẹlu owó kan ti a ti kò silẹ nitorina wọn oşuwọn onjẹ na pe fun wa ki o si ta wa lẹrẹ. Dajudaju Ọlọhun ma nsan (rere) fun awọn olutọrẹ.

89. O wipe: Njẹ ẹnyin mọ ohun ti ẹ ẹ fun Yusufu ati arakunrin rẹ nigbati ẹnyin jẹ alaimọkan.

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْ أَفَصَحُّ جَمِيلٌ  
عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ  
الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاسَفَى عَلَى يُوسُفَ وَأَبِضَّتْ  
عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ  
حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ  
مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٨٥﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ  
مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسُّوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ  
وَلَا تَأْتِسُّوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِسُّ مِنْ رَوْحِ  
اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا  
الضَّرُّ وَجِئْنَا بِيَضَّةٍ مُرَجَّةٍ فَاؤْفَ لَنَا الْكِيلَ  
وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي  
الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ  
إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

90. Nwọn sope: Njẹ irẹ ni Yusufu bi? O wipe: Emi ni Yusufu atipe eleyi ni arakunrin mi; dajudaju Qlọhun ti ẹ idẹra le wa lori. Dajudaju ẹniti o ba bẹru (Qlọhun) ti o si ni ifarada, nitorina dajudaju Qlọhun ki yio ra lare ẹsan awọn oluṣe rere.

91. Nwọn wipe: Oluwa ni a fi bura! dajudaju Qlọhun ti fi ọ bori wa atipe dajudaju awa ti jẹ alaṣiṣe.

92. O wipe: Kò si ibawi fun nyin loni. Qlọhun yio fi ori ji nyin atipe On ni Olukẹni ju gbogbo akẹni lọ.

93. Ẹ mu ẹwu mi yi lọ ki ẹ lọ fi le iwaju baba mi ki iriran rẹ le pada. Ki ẹ si mu awọn enia nyin wa ba mi patapata.

94. Nigbati awọn èrò oni-rakunmi na pinya, baba wọn wipe: Dajudaju emi ngbọ ọrún Yusufu ti ẹ kò ba ni wipe (baba) o nṣe aran.

95. Nwọn sope: Qlọhun ni a fi bura, dajudaju irẹ mbẹ ninu ịṣina (aran) rẹ ti atijọ.

96. Nigbati oniro-idunnu na de o ju (ẹwu na) le ni iwaju a si da iriran rẹ pada. O wipe: Njẹ emi kò ha ti sọ fun nyin pe dajudaju emi ti mọ lati ọdọ Qlọhun ohun ti ẹnyin kò mọ?

قَالُوا أَإِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ  
وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مِنْ يَتَّى  
وَيَضْرِبَاتِ اللَّهِ لَا يُضِيعُ أَجْرَ  
الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَالُوا نَأْتِيكَ لَقَدْ أَثَرْنَا اللَّهُ عَلَيْنَا  
وَإِنْ كُنَّا لَخَطِيئِينَ ﴿٩١﴾

قَالَ لَا تَثْرِيبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ  
وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي  
يَأْتِ بِصِيرٍ وَأَنْتُمْ بِالْأَهْلِكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٩٣﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ  
رِيحَ يُونُسَ لَوْلَا أَنْ تُفْنِدُونِ ﴿٩٤﴾

قَالُوا نَأْتِيكَ لَقَدْ لَغِيَ صُلْبُكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٥﴾

فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ  
بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ  
مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾



97. Nwọn sope: Irẹ baba wa, tọrọ idariji ẹşẹ wa fun wa, dajudaju awa ti je alaşışe.

98. O wipe: Laipẹ emi yio tọrọ idariji fun nyin lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On ni Alaforiji, Onike.

99. Nigbati nwọn wọle tọ Yusufu, o ko awọn obi rẹ mejẹji mọra, o si wipe: Ẹ wọ ilu Misira ni ifaiyabalẹ, bi Qlọhun ba fẹ.

100. O gbe awọn obi rẹ mejẹji si ori itẹ ọla, nwọn si wo lulẹ fun u niti itẹriba. O wipe: Irẹ baba mi, eyi ni itumọ ala mi ti şiwaju, Oluwa mi sọ ọ di otitọ. O si ti şe daradara fun mi nigbati O mu mi jade lati inu ọgba ẹwọn ti O si mu nyin wa lati inu papa lehin igbati ẹşu ti şe ibajẹ ni arin emi ati arin awọn arakunrin mi. Dajudaju Oluwa mi je Alanu fun ohun ti O ba fẹ dajudaju On ni Onimimọ, Qjogbon.

101. (Yusufu wipe): Oluwa mi, daju daju Irẹ ti fun mi ni ijọba nã, O si kọ mi ni itumọ awọn ọrọ. Ẹlẹda sanma ati ilẹ, Irẹ ni Oluranlọwọ mi ni aiye yi ati ọrun. Ki O pa mi ni ẹni ti o ju ọwọ-j'ẹşẹ silẹ (Musulumi) fun Ọ ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

102. Eyi je ninu awọn iro ti o pamọ ti A ranşe rẹ si ọ, irẹ kò si lọdọ wọn nigbati nwọn şe ipinnu ọrọ wọn, ati nigbati nwọn pete.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ  
وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿١٩﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ  
يَتَا بَنِيَّ هَذَا تَأْوِيلُ رُءُوسِي مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا  
رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ  
وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ  
بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ  
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي  
مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي  
مُسْلِمًا وَالْحَقَّيقْنِي بِالصَّلَاحِينَ ﴿٢٢﴾

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

103. Ọpòlọpọ awọn enia nwọn kò ni jẹ onigbagbọ ododo, bi o fẹ biotilẹ še oju kokoro rẹ,

104. Atipe irẹ kò bi wọn lere owó ọyà kan lori rẹ, kò si ohun ti o jẹ ju ịṣiti fun gbogbo ẹda.

105. Atipe melomelo ninu awọn àmi ti inu sanma ati ilẹ ti nwọn rekoja lara rẹ, atipe nwọn ṣẹri kuro nibẹ.

106. Atipe ọpọlọpọ wọn kò gba Ọlọhun gbọ ni ododo lai ni ba Ọlọhun wa orogun.

107. Njẹ nwọn ni ifaiyabale pe ki iyà Ọlọhun wa bò wọn (mọlẹ), abi ki akoko na wa ba wọn ni ojiji nigbati nwọn kò ni fura.

108. Wipe: Eyini oju ọna temi: emi si npepe si (ẹsin) Ọlọhun, lori aridaju, emi ati awọn ẹniti o tẹle mi. Mimọ ni ti Ọlọhun, emi kò si ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

109. Awa kò ran ẹnikan niṣe ṣiwaju rẹ ayafi awọn ọkunrin, A ran ṣe si wọn, ninu awọn ara ilu. Tabi nwọn kò rin lori ilẹ ki nwọn si woye bawo ni atubọtan awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn ti jẹ? Atipe ile ti ọrun ni o dara fun awọn ẹniti npaiya Ọlọhun. Kilo ṣe ti ẹ kò lo lākaye?

وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ  
بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ  
إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

وَكَايْنِ مَنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
يَمُوتُ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ  
أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ  
أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَنَ اللَّهُ  
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوحِيَ إِلَيْهِمْ  
مِّنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا  
أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠٩﴾



110. Titi di igbati awon ojiṣe na fi so ireti nu nwon si ro pe dajudaju nwon pe won ni opuro, atilehin Wa si wa ba won, A si gba eniti A fe la. A ko si da iya Wa pada loḍo awon enia ti o je oḍeṣe.

111. Dajudaju ariwoye kan mbe ninu itan won fun awon ti o ni lakaye. (Al-Kurani) ko je awon oro kan ti nwon da adapa iro re, sugbon o je ki a mo ododo eyiti o ti siwaju re, o si nse alaye gbogbo nkan ati imona ati anu fun awon enia ti nwon je onigbagbo ododo.

### (13) Suratul Ra'du

*Ni oruko Qlōhun Ajokę aiye,  
Aṣake qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm, rā (Qlōhun nikan l'Omọ ohun ti Ogba l'ero pelu awon harafi yi). Eyi ni awon ayah Tirā nā, Atipe ohun ti a so kale fun o lati oḍo Oluwa re ododo ni, sugbon opolopo awon enia ko gbagbo ni ododo.

2. Qlōhun ni Eniti O gbe sanma ga laisi oṣo kan ti e le ri, lehinna O si se petepere (ni ona ti oto si I) s'ori Aliaraṣi nā, O si te orun ati oṣupa lori ba. Olukuluku (won) nrin ni akoko ti adaruko. On se eto awon oro O se alaye awon ayah nā nitori ki e le mo amodaju nipa iba Oluwa nyin pade.

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُوا أَنَّهُمْ  
قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّيَ مَنْ نَشَاءُ  
وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١٠﴾

لَقَدْ كُنَّا فِي قَصَصِهِمْ عِبْرَةً لِأُولِي الْأَلْبَابِ  
مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ  
الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ  
وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْمَرَّةَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ  
عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بَلِقَاءَ  
رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

3. On ni Ẹniti O tẹ ilẹ (ni pẹrẹ), O si ẹ awọn oke sinu rẹ ati awọn odo ọṣan. Ati gbogbo awọn oriṣiriṣi eso O ẹ ni oni meji takọ-tabo. On fi oru bo ọsan. Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o nronu jinlẹ.

4. Awọn oriṣiriṣi ọna mbẹ lori ilẹ ti nwọn kò jinnà si ara wọn, ati awọn oko (ti nwọn jẹ) ti awọn Inabi (ajara) ati irugbin ati dabinu ti nwọn jọra wọn ati awọn ti kò jọra wọn; ti a nfun wọn mu ninu omi kanna; A si da apakan lola ju apakan lẹ ni jijẹ. Dajudaju arikọgbọn nbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni lākaye.

5. Ti ó ba nya ọ lenu, nje iyanu ni ọrọ wọn jẹ (wipe): Nigbati awa ba ti di iyẹpe tan nigbana ni awa yio di ẹda titun bi? Awọn elewọnyi ni awọn ẹniti o ẹ aigbagbo si Oluwa wọn, awọn elewọnyi ni ẹwọn mbẹ ni ọrun wọn, awọn elewọnyi ni ero ina ninu rẹ ni nwọn yio ẹ gbere si.

6. Nwọn yio ma kan ọ loju ki aburu siwaju rere, dajudaju ẹ awọn iyà arikọgbọn ti rekọja siwaju wọn: Dajudau Oluwa rẹ jẹ Alaforiji fun awọn enia lori abosi wọn. Dajudaju Oluwa rẹ le koko lati gbẹsan (iyà).

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَواسِيَ وَأَنْهَارًا  
وَمِنْ كُلِّ الشَّجَرِ جَعَلَ فِيهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ  
الْأَنْهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣﴾

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَوِّزَاتٌ وَجَنَّاتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ  
وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنَوَانٌ وَغَيْرُ صِنَوَانٍ يُسْقَى بِمَاءٍ  
وَاحِدٍ وَنُفِضِلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأُكُلِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

﴿٥﴾ وَإِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا  
أَبِنَا لِمَ خَلَقَ جَدِيدًا أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَعْلَىٰ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
وَقَدْ خَلَقْتَ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمُثَلَّثَ وَإِنَّ رَبَّكَ  
لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾



7. Awọn ti o ɣe aigbagbo si wipe: Kini ɣe ti a kò sọ àmi kan kalẹ fun u lati ọdọ oluwa rẹ? Olukilọ lasan ni ire olutọsọna si mbẹ fun olukuluku awọn enia.

8. Ọlọhun mọ ohun ti olukuluku obirin nru-kiri (ni oyun) ati ohun ti apoṣmọ fi din (ọjọ) ku ati eyiti o le (ọjọ) si. Gbogbo nkan lo ni oṣuwọn ọdọ Rẹ.

9. Oni-mimọ kọkọ ati gbangba, Ọba ti O tobi, Ọba ti O ga julọ.

10. Ẹniti o nfi ọrọ pamọ ninu nyin ati ẹniti o fi han sita bakanna ni o ri (ọdọ Rẹ) ati ẹniti o fi oru boju ati ẹniti o nrin (lọ ɣe ti rẹ) losan.

11. Awọn oluṣọ (malaika) mbẹ fun u niwaju rẹ ati ni ẹhin rẹ ti nwọn nṣọ ọ nibi aṣẹ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ki iyi ohun ti mbẹ fun awọn enia kan pada titi awọn funra wọn yio fi yi nkan (towa l'emi) wọn pada. Bi Ọlọhun ba ro awọn enia kan ro ibi, kò si aladapada rẹ fun u (lẹhin Rẹ), nwọn kò si ni oludābo bọ kan.

12. On ni Ẹniti nfi amanamana han niti ibẹru ati ireti O si nṣe ẹda ẹṣu ọjọ dèdè.

13. Àra nṣe afomọ ẹyin Rẹ ati awọn malaika (pelu) fun ibẹru Rẹ. O si nran àra-sisan O si nmu ba

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ﴿٧﴾

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيضُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَّنْ أَسْرَأَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ ۚ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍ بِاللَّيْلِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّن بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ ۚ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ ۚ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ ۚ وَمَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ آلٍ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ ۚ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ ۚ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ

ẹniti O ba fẹ, sibẹ nwọn njiyan Qlọhun, On si ni O le kókó ni agbara.

14. On ni ikepe ododo tọ si. Awọn ẹniti nwọn npe lehin Rẹ kò le da wọn lohun rara bikoşe gegebi ẹniti o tẹ atẹlewọ rẹ si omi (ojo) ki o le de ẹnu rẹ, şugbọn ko le de ibẹ. Adua alaigbagbọ kò jẹ nkankan bikoşe işina.

15. Qlọhun ni awọn ẹniti o wa ni sanma ati ilẹ nfi oribalẹ fun, nwọn fẹ nwọn kọ, ati ojiji wọn ni owurọ ati alẹ.

16. Sope: Tani Oluwa sanma ati ilẹ? Sope: Qlọhun ni. Sope: Njẹ ẹnyin ha le mu awọn alafẹhinti kan lehin Rẹ ti nwọn kò ni agbara anfani kan tabi ipalara funra wọn. Sope: Afọju ati ẹniti o riran ha dọgba bi? Tabi okùnkùn ati imọlẹ ha dọgba bi? Tabi nwọn wa orogun fun Qlọhun ti nwọn nşe ẹda bii ti Rẹ, tobẹ ti ẹda na jọ ara wọn (depo pe o daru loju wọn)? Sope: Qlọhun ni Ẹlẹda gbogbo nkan, On si ni Qba Aşo Olubori.

17. O nsọ omi kalẹ lati sanma, lehinna awọn ojudo si nşan pẹlu oşuwọn wọn, àgbàrà si gbe ifofo ti o lefo lọ. Ati ninu ohun ti nwọn yọ ninu ina lati fi şe ohun-ọşọ tabi ohun elo, ifofo iru rẹ (wa). Bayi ni Qlọhun fi ododo bori irọ. Eyi tio jẹ

وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ﴿١٣﴾

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كِبْسِيطٌ كَفْتِهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

وَاللَّهُ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَالُهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتُخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهٗ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً



ifofo, yio rẹ danu bi ohun ti ko nilari; Şugbọn ohun ti nşe enia ni anfani, yio wa gbere lori ilẹ. Bayi ni Qlọhun nşe afiwe. (nkan).

18. Ōre (ẹsan) wa fun awọn ti nwọn jẹ Oluwa, wọn ni ipe. Atipe awọn ẹniti kò jẹ ipe Rẹ, iba jẹ pe ti wọn ni ohun ti mbẹ lori ilẹ patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ lati fi ara wọn ra pada. Awọn elewọnyi ni işiro buburu mbẹ fun. Ina Jahannama ni ibugbe wọn, ibusinmi buburu ni.

19. Njẹ ẹniti o mọ pe ohun ti a sọkalẹ fun ọ lati ọdọ Oluwa rẹ jẹ otitọ ha le dabi ẹniti o fọju (si i)? Dajudaju awọn oni lākàyè ni yio gbọ iranti.

20. Awọn na ni ẹniti nmu adehun Qlọhun şẹ, nwọn ki ntu adehun nã.

21. Atipe awọn ni ẹniti nwọn so pọ ohun ti Qlọhun palaşẹ pe ki a so pọ nwọn a si ma paiya Oluwa wọn, nwọn a si tun ma nbẹru işiro buburu.

22. Awọn na si ni nwọn nfi suru wa oju rere Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro (ni akoko) atipe nwọn a ma na nikọkọ ati ni gbangba ninu ohun ti A fun wọn, nwọn a si mã fi iwa rere ti iwa buburu lọ; awọn elewọnyi ni atubọtan ile rere mbẹ fun.

وَأَمَّا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمُكُّ فِي الْأَرْضِ  
كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

لِلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ  
لَمْ يَسْتَجِيبُوا لِلَّهِ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ  
سُوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَيُسَّ لِلْهَادِ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ  
هُوَ أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَنْذَرُكَ أَتُوبُوا أَلَا لَيْتَ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ ۚ أَنْ يُوصَلَ  
وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرُءُونَ  
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٣﴾

23. Qgba idera ti kò ni opin, ti nwọn yio wọ inu rè ati awọn ti o ba še daradara ninu awọn baba wọn ati awọn aya wọn ati awọn arọmọdọmọ wọn; ati pe awọn malaika yio ma wọle tọ wọn ni gbogbo oju ọna.

24. (Nwọn yio wipe): Alafia ki o ma ba nyin nitori ifarada nyin (ni aiye), atubọtan ile na ma dara o.

25. Atipe awọn ẹniti ntu adehun ti Qlọhun lẹhin igbati wọn še e, ti nwọn si ja ohun ti Qlọhun palaşe pe ki nwọn so pọ, ti nwọn si nşe ibajẹ ni ori ilẹ, awọn elewọnyi egbe ni fun wọn atipe ti wọn ni ile buburu.

26. Qlọhun ma ngba layè ese fun ẹniti O ba fẹ A si ma diwọn rè (fun ẹniti O ba fẹ) atipe nwọn yò si igbesi aiye yi. Bẹ si ni igbesi aiye kò jẹ kinikan lẹgbẹ ti ọrun ayafi igbadun kan (diẹ).

27. Atipe awọn ẹniti o še alaigbagbọ yio ma sope: Kini şe ti a kò sọ ami kan kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rè? Sope: Dajudaju Qlọhun A ma fī ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina, ẹniti o ba şeri si ọdọ Rè yio fī ọna mò ọ wa si ọdọ ara Rè.

28. Awọn ni ẹniti nwọn gbagbọ ti ọkàn wọn si balẹ si iranti

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَعٌ ﴿٢٦﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَخْتَارُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أَنْابَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ



Qlòhun, Jẹ kin sọ fun ọ, pẹlu iranti Qlòhun ni awọn ọkàn fi mbàlẹ.

29. Awọn ẹniti o gba Qlòhun gbọ ti nwọn si ẹe işe rere, igbadun ki o ma bẹ fun wọn ati abọ rere.

30. Gẹgẹ bayi ni A ran ọ nişẹ si awọn ijọ kan, dajudaju awọn miran ti rekoja şiwaju rẹ ki o le ba mā ke ohun ti A fi ranşẹ si ọ fun wọn, atipe sibẹsibẹ nwọn nşẹ aigbagbọ si (Qba) Ajọkẹ aiye. Sope: On ni Oluwa mi, kò si qlòhun kan ayafi On; On ni mo gbẹkẹle atipe ọdọ Rẹ ni ipadasi mi.

31. Ti o ba ẹe pe dajudaju Al-Kurani kan wa ti o le şi awọn oke nidi tabi ki a fi fa ilẹ ya tabi ti a le fi ba awọn oku sọrọ (nwọn kò ni gbagbọ). Şugbọn ti Qlòhun ni gbogbo aşẹ patapata. Tabi awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ko ha mọ (ni jakàn) ni pe bi Qlòhun ba fẹ iba fi gbogbo awọn enia mọ ọna patapata? Iyà lile koko ni yio ba awọn ẹniti kò gbàgbọ nitori ohun ti nwọn ẹe nişẹ tabi ki ó sọ si tosi ile wọn titi alukawani Qlòhun yio fi de. Dajudaju Qlòhun ki yapa adehun (Rẹ).

32. Dajudaju nwọn ti fi ọpọlọpọ awọn ojişẹ ẹe ẹfẹ şiwaju rẹ, Mo si ti lora fun awọn ẹniti nwọn ẹe aigbagbọ, lẹhinna ni Mo wa mu

أَلَا يَذْكُرُ اللَّهُ تَطْعِينَ الْقُلُوبِ ﴿٢٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحَسَنُ مَثَابٍ ﴿٢٩﴾

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَتَتْلُوا عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٠﴾

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتُ بَلِ لِلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا أَلَمْ يَأْتِئِسَ الَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا نَزَّلُ الَّذِينَ كَفَرُوا نَصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةً أَوْ تُحْلُ قَرْيَةً مِّنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَسْهَرْنَا بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ أَخْذُوهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

wọn nitorina bawo ni iyà Mi na ti ri (lara wọn).

33. Njẹ ẹniti o duro ti ẹmi kọkan, ti nşo ọ pẹlu ohun ti o ẹ nişẹ (o ha le dabi ẹniti kò le ẹ bẹ bi?) sibẹsibẹ (awọn alaigbagbọ) nwọn fun Ọlọhun ni orogun. Wipe: Ẹ darukọ wọn (ki a gbọ). Tabi ẹnyin yio fun (Ọlọhun) ni iro ohun ti kò mò ni ori ilẹ, tabi ẹ darukọ eyi ti o han ninu ọrọ? Bẹ tilẹ kọ, a ẹ e lọşo fun awọn alaigbagbọ ete wọn asi sẹri wọn kuro ni oju ọna (ti Ọlọhun). Atipe ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu işina kò ni si afini mọna fun u.

34. Iyà yio ma bẹ fun wọn ni aiye nbi atipe dajudaju iyà ti ọrun ni o le julọ. Bẹ si ni oludābo kan kò ni si fun wọn lọdọ Ọlọhun.

35. Apejuwe ọgba idera eyiti a ẹ adehun rẹ fun awọn olupaiya (Ọlọhun), awọn odo nşan nisalẹ rẹ, awọn eso rẹ yio ma bẹ titi ati iboji rẹ. Eyini ni atubotan awọn ẹniti npaiya (Ọlọhun); ki ẹ ri atubotan awọn alaigbagbọ ina ni.

36. Ki ẹ ri awọn ẹniti A fun ni Tirà nwọn dunnu si ohun ti a sọkalẹ fun ọ, atipe awọn ti nwọn parapọ, (awọn ẹgbẹ) awọn kan mbẹ ninu wọn ti nwọn tako apakan rẹ, Wipe: Ohun ti a pa mi laşẹ nikan ni pe ki emi ma sin Ọlọhun

أَفَمَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بَيِّنُهُمْ مِنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

وَالَّذِينَ آمَنَتْهُمْ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٦﴾



atipe ki nma še da nkankan pò mọ On. Emi pe nyin si ọdọ Rẹ atipe ọdọ rẹ ni apadasi.

37. Atipe gẹgẹ bayi ni A sọ ọ kalẹ, ni ede Larubawa ni idajọ, Dajudaju ti irẹ ba tẹle ifẹ-inu wọn, lẹhin ohun ti o wa ba ọ ninu mimọ, kò ni si alaranşe kan fun ọ si Ọlọhun kò si ni si oluṣọ ni.

38. Dajudaju A ti ran awọn ojiṣe kan niṣe ṣiwaju rẹ A si fun wọn ni awọn iyawo ati awọn ọmọ. Kò si tọ si ojiṣe kan pe ki o mu àmi kan wa, ayafi pẹlu iyọnda Ọlọhun. Akọsilẹ mbẹ fun gbogbo akoko Kọkan.

39. Ọlọhun yio mǎ parẹ eyi ti O ba fẹ (ninu rẹ) A si mǎ fi eyi ti O ba fẹ rinlẹ ninu rẹ, akọsilẹ nla mbẹ ni ọdọ Rẹ.

40. Bi A fi han ọ apakan ohun ti A še ileri fun wọn tabi A pa ọ ni, ṣugbọn dajudaju jijiṣe dopin ni tirẹ, iṣiro iṣe Awa la ni.

41. Nwọn ko ha ri i ni pe Awa ni A ndin ilẹ naa ku ni ẹbẹbǎ rẹ? Ọlọhun lo ndajọ ti ẹnikan kò le da idajọ Rẹ pada. On si yara ni iṣiro.

42. Dajudaju awọn ẹniti o ṣiwaju wọn ti pete ṣugbọn Ọlọhun lo ni gbogbo ewe-wa patapata. O

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِثَابِتٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

يَمْحُوا اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَقَّعَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعٌ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ

mọ ohun ti ẹmi kòkan nṣe niṣe.  
Atipe awọn alaigbabọ mbọ wa mọ  
ẹniti atubọtan ile na mbẹ fun.

43. Atipe awọn alaigbagbọ nsọ  
pe irẹ ki nṣe ojiṣe kan. Wipe:  
Ọlọhun to ni ẹlẹri ni arin emi ati  
ẹnyin ati ẹniken ti mimọ tirà na  
mbẹ ni ọdọ rẹ.

### (14) Suratu Ibrāhīma

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā (Ọlọhun ni O  
mọ ohun ti O gba lero pẹlu awọn  
harafi yi) eyi jẹ Tirà kan ti a sọ  
kalẹ fun ọ nitori ki o le mǎ fi yọ  
awọn enia jade kuro ninu okùnkùn  
lọ si inu imọlẹ pẹlu iyonda Oluwa  
wọn, lọ si oju ọna Ọba titobi, Ọba  
ti O ni ọpẹ.

2. Ọlọhun ni Ẹniti gbogbo ohun  
ti mbẹ ni sanma ati ilẹ jẹ ti Rẹ,  
atipe ẹgbe ni fun awọn alaigbagbọ  
ninu iyà ti o le koko.

3. Awọn ẹniti nwọn fẹran igbesi  
aiye yi ju ọrun lọ, nwọn si nṣe  
awọn enia lori kuro ni oju ọna  
Ọlọhun, nwọn si fẹ ki ọna nǎ wọ.  
Awọnyi ni nwọn wa ninu isina ti o  
jinna réré.

4. Kòsi ojiṣe kan ti A ran niṣe  
ayafi ki o jẹ pẹlu ede awọn enia rẹ  
ki o le ẹ alaye fun wọn, Ọlọhun

لَمَنْ عَقَبَى الدَّارِ ﴿٤٣﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَلَسَتْ مُرْسَلًا قُلْ  
كَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
وَمَنْ عِنْدَ مُعَلِّمِ الْكِتَابِ ﴿٤٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّكَتَبُ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ  
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ  
وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا  
أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ  
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي



ma nfi ẹniti O ba fẹ silẹ sinu isina,  
O si ma fi ẹniti O ba fẹ mọna. On  
ni Qba titobi. Qlogbon.

5. Atipe dajudaju A ti fi awọn  
ami Wa ran (Annabi) Musa nişẹ  
pe: Ko yọ awọn enia rẹ jade lati  
inu okukun lọ sinu imọlẹ atipe ki o  
ran wọn leti ọjọ (idẹra) Qlọhun.  
Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyini  
fun gbogbo awọn onisuru ti nşẹ  
ọpẹ.

6. Atipe nigbati Musa wi fun  
awọn enia rẹ pe: Ẹ şe iranti idẹra  
Qlọhun ti O şe fun nyin, nigbati O  
gba nyin la ni ọdọ awọn enia  
Firiaona, ti nwọn nfi iya ti o buru  
jẹ nyin, ti nwọn ndunbu awọn ọmọ  
ọkunrin nyin, ti nwọn si nda awọn  
ọmọ obirin nyin si, adanwo ti o  
tobi ni iwọnyi jẹ lati ọdọ Oluwa  
nyin.

7. Atipe nigbati Oluwa nyin jẹ ki  
ẹ mọ pe, dajudaju ti ẹnyin ba dupe,  
dajudaju Emi yio şe alekun fun  
nyin, şugbon ti ẹnyin ba şe aimore,  
(ẹ mọ pe) dajudaju iyà Mi le kókó.

8. Atipe Musa wipe: Ti ẹnyin ba  
şe aigbagbo ati awọn enia ti o mbẹ  
lori ilẹ patapata, nigbana (ẹ mo pe)  
dajudaju Qlọhun ni Qlọrọ. Ẹniti  
ẹyin tọ si,

9. Iro awọn ẹniti o ti şiwaju nyin  
kò ti wa ba nyin ni, awọn enia

مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا  
أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ  
إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ  
عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُدَّبُّونَ أَبْنَاءَكُمْ  
وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ  
بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّتْ رُءُوسُكُمْ لَيْنِ شَكْرَتُمْ  
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَيْنِ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي  
لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ جَمِيدٌ ﴿٨﴾

الَّذِينَ نَبِّئُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ

Nuha ati Hadi ati Samudu ati awon eniti o kẹhin wọn? Enikan kò mọ wọn ayafi Olọhun. Awon ojiṣe wọn wa ba wọn pẹlu awon alaye, sugbon nwon fi ọwọ wọn si ẹnu wọn nwon wipe: Awa ṣe aigbagbo si ohun ti a fi ran nyin niṣe, atipe dajudaju awa ti mbe ninu iyemeji, awa si ni iyemeji si ohun ti e npe wa si.

10. Awon ojiṣe wọn wipe: Tabitabi kan ha wa lara Olọhun bi, Eleda ọrun ati ile? O npe nyin lati fi ori awon eṣe nyin ji nyin, ati ki O le lo nyin lara di akoko kan ti a daruko. Nwon so pe: Enyin kò je nkankan ju abara enia iru wa lo; enyin nfe lati seri wa kuro nibi ohun ti awon baba wa nsin ni, nitorina e mu awijare ti o yanju wa fun wa.

11. Awon ojiṣe wọn so fun wọn pe: Awa kò je nkankan bikoṣe abara gegebi nyin, sugbon Olọhun ma nse ore fun eniti O ba fe ninu awon olujosin Re. Kò si to si awa lati mu eri kan wa ayafi pẹlu aṣe Olọhun. Atipe Olọhun ni ki awon olugbagbo ododo ma gbekẹle.

12. Kini se wa ti awa kò fi ni gbekẹle Olọhun? Dajudaju O si ti to wa si awon ọna wa. Dajudaju awa yio si farada ipalara yiowu ti e le se fun wa, atipe Olọhun ni ki awon oluni igbekẹle ma gbekẹle.

وَعَادِ وَنَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا  
بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا  
إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿١﴾

﴿١﴾ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ  
مَنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَى أَجَلٍ  
مُسَمًّى قَالُوا إِنَّ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ  
أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا قَاتُونَا  
يُسْلُطُنِ مُبِينٍ ﴿١٠﴾

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ  
وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
وَمَا كُنَّا لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ  
اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

وَمَا لَنَا أَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا  
سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾



13. Awọn alaigbagbọ sọ fun awọn ojiṣe wọn pe: Awa yio le nyin jade ninu ilẹ wa tabi ki ẹ pada sinu ẹsin ti wa. Nigbana Oluwa wọn si ranṣe si wọn pe: Dajudaju Awa yio pa awọn alabosi run.

14. Atipe dajudaju Awa yio fi nyin joko si ori ilẹ na lehin wọn. Eyini wa fun ẹniti o bẹru iduro niwaju Mi ti o si bẹru ileri Mi.

15. Atipe nwọn nwa idajọ, gbogbo alafojudi, olorikunkun padanu.

16. Ni ẹhin rẹ ina Jahannama mbẹ a o si fun u ni omi aweyunwejẹ mu(u).

17. Yio ma mu u diẹ yio si fere ma le gbe e mi, iku si nyọ si i ni gbogbo aye sibẹ kò ni ku ati pe ni ẹhin rẹ iyà ti o le mbẹ (fun u).

18. Apere awọn ti o se aigbagbọ si Oluwa wọn (ni pe): Awọn iṣe wọn a dabi ẹrú ti atẹgun lile fẹ lu u ni ojọ oji. Nwọn kò ni ni agbara kankan lori ohun ti nwọn se niṣe. Eyini iṣina ti o jinna.

19. Ire kori pe Olọhun ni O da sanma ati ilẹ pelu ododo? Ti O ba fẹ, yio ko nyin kuro yio si mu ẹda titun wa (ropo nyin).

20. Eyini kò si jẹ inira fun Olọhun.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلرُّسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ  
مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ  
رُوحُهُمْ لَتَهْلِكُنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

وَلَنُصَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
ذَٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

مِّنْ وَرَآئِهِ جَهَنَّمُ يُسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيفُهُ وَيَأْتِيهِ  
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمُعَيِّنٌ  
فَرِمٍ وَرَآئِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ  
أَسْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ  
مَعَاصِكَ سَبُّوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَٰلِكَ  
هُوَ الصَّلَٰلُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
بِالْحَقِّ إِنَّ يَشَاءُ يَذْهَبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

وَمَا ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

21. Nwọn si jade si ọdọ Ọlọhun patapata, nigbana awọn alailagbara yio wi fun awọn ti nṣe igberaga pe: Dajudaju olutẹle ni awa jẹ fun nyin, nṣe ẹnyin le gbe iya kinikan kuro fun wa ninu ti Ọlọhun bi? Nwọn wipe: Ti Ọlọhun ba fi wa mọna ni awa na iba fi nyin mọna. Bakanna ni o ri fun wa bi awa kegbe tabi a roju; kò si àyè sisalọ fun wa.

22. Atipe èṣu yio si sọ nigbati a ba ti ṣe idajọ pe: Dajudaju Ọlọhun ti ṣe ileri fun nyin ni ileri otitọ, emi na si tun ṣe ileri fun nyin, lẹhinna emi ṣe aiṣikà alukawani. Emi kò ni agbara kan le nyin lori bikoṣe pe ki emi kan pe nyin ẹnyin si da mi lohun; nitorina ẹ mà bu mi, ara nyin ni ki ẹ bu. Emi kò leran nyin lọwọ bẹni ẹnyin na kò le ran mi lọwọ. Emi kọ ohun ti ẹ fi mi ṣe orogun fun Ọlọhun ri. Dajudaju awọn alabosi, iyà lile mbẹ fun wọn.

23. Awọn ti o gbagbọ ti nwọn si ṣiṣe rere a o mu wọn wọ ọgba idẹra ti odo nṣan nisalẹ rẹ, nwọn o ma gbe inu rẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn. Kiki wọn ninu rẹ ni, Alafia!

24. Ẹnyin kò ha ri bi Ọlọhun ti fi ọrọ daradara kan we igi daradara kan, isalẹ rẹ mulẹ, ẹka rẹ si wa ni sanma.

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنْنا مِنَ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّنا اللَّهُ لَهَدَّيْنَكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُنا أَمْ صَبَرْنَا ما لَنا مِنْ مَّحِصٍ ﴿١١﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلَوْلَمْوَ أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٢﴾

وَأَدْخِلِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿١٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿١٤﴾



25. O nmu eso rẹ wa ni gbogbo akoko pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ? Qlọhun si nṣe awọn apejuwe fun awọn enia ki nwọn le ma ranti.

26. Ati apejuwe ọrọ buruku o dabi igi buburu ti a fa tu lori ilẹ; kò si ifidimulẹ fun u.

27. Qlọhun fī awọn ti o gbagbọ ni ododo rinlẹ pẹlu ọrọ ti o rinlẹ ni igbesi aiye yi ati ọrun; Qlọhun si nfī awọn alabosi silẹ ninu isina, Qlọhun si nṣe ohun ti O fẹ.

28. Abi irẹ kò ri awọn ẹniti nwọn yi idẹra Qlọhun pada si aimore atipe nwọn mu awọn enia wọn sòkalẹ si ile iparun.

29. Jahannama. Nwọn yio wọ inu rẹ. O si buru ni aiye ibugbe.

30. Atipe nwọn ba Qlọhun wa orogun ki nwọn le si (awọn enia) lona kuro ni oju ọna Rẹ. Sope: E ma gbadun nitoripe dajudaju apadasi nyin inu ina ni.

31. Sọ fun awọn olujọsin Mi ti nwọn gbagbọ ni ododo pe, ki nwọn ma gbe irun duro, ki nwọn si ma na, ni kòkò ati ni gbangba (si oju ọna Qlọhun) ninu ohun ti A pa lese fun wọn siwaju ki ọjọ kan ti kò si tita rira ninu rẹ to de ati ọrẹ imulẹ.

32. Qlọhun ni Ẹniti O ẹ da sanma ati ilẹ O si nsọ omi kalẹ lati

تَوْتِي أَكُلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ  
اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ  
مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ  
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ  
الظَّالِمِينَ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى الَّذِينَ بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفَرًا  
وَأَحْلَوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَيَنَسُّ الْقَرَارَ ﴿٢٩﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ  
تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا  
مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ  
لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ

sanma O si fi nmu awon eso jade ni ipese fun nyin O si tun te awon oko lori ba fun nyin ki o le ma rin lori omi pelu ase Re O si tun te awon odo shisan lori ba fun nyin.

33. O si tun te orun ati oşupa lori ba fun nyin ti awon mejēji nlọ lona won. O si te oru ati osan lori ba fun nyin.

34. O si fun nyin ninu gbogbo ohun ti e ntoro lowo Re. Bi enyin yio ba ka idera Olọhun, e ko le ka won tan, Dajudaju awon enia je alabosi alaimore.

35. (Se iranti) igbati Ibrahimia wipe: Oluwa mi, se ilu yi ni ilu ifaiyabalẹ ati ki O mu mi jinna ati awon omọ mi kuro nibi ki a ma sin awon orişa.

36. Oluwa mi, dajudaju awon (orişa) na won ti ko opolopo ninu awon enia sonu. Nitorina enikeni ti o ba tele mi, dajudaju eleyini mbe ninu eni mi; enikeni ti o ba si yapa mi, dajudaju Ire ni Alaforiji, Onike.

37. Oluwa wa, dajudaju emi wa apakan ninu awon omọ mi do si gbangba kan alaini irugbin ni eba ile Re Olọwọ, Oluwa wa, ki nwon le ba ma gbe irun duro; nitorina se okan apakan ninu awon enia ki o ma şeri si odo won, ki O si pa lese

مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

وَأَتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَآسَاءٍ لُتُومَةٌ وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٧﴾

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِندَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾



fun wọn eso ki nwọn ba le ma dupe (fun Q).

38. Oluwa wa, dajudaju Irẹ ni O mọ ohun ti a fi npamọ ati ohun ti a fi nhan si ode. Atipe kinikan kò pamọ fun Qlọhun ni ilẹ ati ni sanma.

39. Ti Qlọhun ni ope, ti O ta mi lẹre Ismaila ati Isihaka nigbati mo ti darugbo! Dajudaju Oluwa mi Olugbo ipe ni.

40. Oluwa mi, ẹ mi ni olugbe irun duro ati ninu awọn arọmọdọmọ mi, Oluwa wa, ki O si gba ipe mi.

41. Oluwa wa, ẹ aforiji fun mi ati fun awọn obi mi mejẹji ati fun awọn olugbagbo ododo ni ojo ti isiro isẹ yio ba de.

42. Atipe ki o ma ẹ ro pe Qlọhun jẹ olugbagbera nipa ohun ti awọn alabosi nse ni isẹ, dajudaju O kan nlọ wọn lara di ojo kan ti awọn oju yio fẹ silẹ tototo.

43. Ni ẹniti yio ma yara ti nwọn yio gbe ori wọn si oke, nwọn ko ni le da oju wọn pada si odo ara wọn atipe awọn okàn wọn yio wa lofo.

44. Atipe ki o ma kilọ fun awọn enia nipa ojo ti iya na yio ba de wa ba wọn, nitorina awọn alabosi yio ma wipe: Oluwa wa, lo wa lara di

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ  
مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٢٨﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ  
وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٢٩﴾

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي  
رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٣٠﴾

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ  
الْحِسَابُ ﴿٣١﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ  
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ  
فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٣٢﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
وَأَفِدتَهُمْ هَوَاءً ﴿٣٣﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ  
ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نَجِبْ دَعْوَتَكَ  
وَتَتَّبِعِ الرُّسُلَ أَوَلَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ

igba diẹ, ki awa le ba jẹ ipe Rẹ ati ki a le tẹle awọn ojiṣe na. Njẹ ẹko jẹ ẹniti o ti bura ri pe ẹ kò ni kuro laiye.

45. Ẹ si ngbe aye ibugbe awọn ẹniti o ti ṣe abosi fun ara wọn bẹ si ni o ti han fun nyin ri bi A ti ṣe pẹlu wọn, A si ṣe alaye awọn apejuwe na fun nyin.

46. Atipe nwọn ti da ete wọn, bẹ si ni ẹsan ete wọn mbẹ lodo Qlọhun, bi o fẹ bi ete wọn na fere le jẹ ki oke ṣidi.

47. Nitorina ma ṣe rope Qlọhun A ma sepa adehun Rẹ ti O ba awọn ojiṣe Rẹ ṣe. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara, Olufiya jẹ ẹlẹṣẹ.

48. (Ṣe iranti) ojọ ti a o ba pãro ilẹ na yatọ si ilẹ yi ati awọn sanma, nwọn yio si jade si Qlọhun, Qba kanṣoṣo Olubori.

49. Irẹ a si ma ri awọn ẹlẹṣẹ ti a o so wọn pọ mọ ara wọn ni ojọ na si inu ṣeṣeṣekẹ (kanna).

50. Awọn ẹwu wọn yio jẹ ti ẹpa to ti ina, ina na yio bo oju wọn daru.

51. Ki Qlọhun le ba san ẹsan ohun ti olukuluku ẹmi ṣe niṣe. Dajudaju Qlọhun ni Ayara ṣe iṣiro.

مِنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٤١﴾

وَسَكُنْتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا  
أَنْفُسَهُمْ وَبَيَّنَّا لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ  
وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٢﴾

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ  
وَإِنْ كَانَتْ مَكْرُهُمْ لِنَزُولِ مِنْهُ  
الْجِبَالِ ﴿٤٣﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ  
إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٤﴾

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ  
وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٥﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ  
مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٦﴾

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعْشَى  
وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٤٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ  
إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤٨﴾



52. Eyi jẹ ijiṣẹ de opin fun awọn enia ati ki nwọn le fī mǎ ṣe ikilọ ati ki awọn na le mọ dajudaju pe On ni Qlọhun nikan Qba Aṣo ati ki awọn oni lakaye le ba ma ṣe iranti.

### (15) Suratul Hijri

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Rā, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awọn harafī yi) Awọnyi ni awọn āyàh Tirà na ati Al-Kurani ti o han gbangba.

2. Awọn ẹniti o jẹ alaigbagbọ ọpọlọpọ igba ni nwọn o ma fẹ pe ibasepe awọn jẹ ẹniti o ju ara silẹ fun Qlọhun.

3. Fi wọn silẹ ki nwọn ma jẹ, ki nwọn si ma gbadun ara wọn, jẹ ki erongba ma tan nwọn jẹ laipe nwọn o mọ.

4. Awa ki dede pa ilu kan rẹ ayafi ki akọsilẹ ti a ti mọ ma bẹ fun u.

5. Kosi awọn ijọ kan ti yio ṣe amuwa akoko wọn ṣiwaju igba rẹ, nwọn kosi le lọ ọ lara.

6. Nwọn si wipe: irẹ ẹniti a sọ iranti kalẹ fun, dajudaju aṣiwere ni ọ.

هَذَا بَلَّغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ، وَلِيَعْلَمُوا  
أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الرَّتِّلِكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَو كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمِ الْأَمَلُ  
فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَعْلُومٌ ﴿٤﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٥﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ  
الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

7. Kini o ɛ ti iwɔ kò wa ba wa pɛlu malaika ti iwɔ ba jɛ ɔkan ninu awɔn olododo.

8. A ki dede sɔ malaika kalɛ laiɛ pɛlu ɛtɔ nigbana nwɔn kò ni jɛ ɛniti a ma lɔra fun.

9. Dajudaju Awa ni A sɔ iranti na kalɛ atipe dajudaju Awa ni Oluɔ fun u.

10. Dajudaju A ti fi (awɔn ojise) ranɛ ɛiwaju rɛ si awɔn ijɔ ti o pin kelekele ninu awɔn ara isiwaju.

11. Atipe ojise kan kò ni wa ba wɔn ayafi ki nwɔn jɛ ɛniti yio ma fi ɛ yɛyɛ.

12. Bayi ni A ɛ jɛ ki o kò sinu ɔkàn awɔn ɛlɛɛ.

13. Nwɔn kò ni gbagbɔ si i; dajudaju aɛ awɔn ɛni akɔkɔ ti rekɔja lɔ.

14. Bi o fɛ bi Awa si oju ɔna kan fun wɔn ninu sanma ti nwɔn sin ngunke lɔ.

15. Dajudaju nwɔn wipe: Nɛ ni a bo wa loju, Bɛtiɛkɔ, awa jɛ enia kan ti a sa idan si.

16. Atipe dajudaju A ɛ awɔn ibusɔ (irawɔ) sinu sanma, A si ɛ e ni ɔɔ fun awɔn ti yio ma wo o.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكَّرَتْ أَنْصُرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٦﴾



17. Atipe A dabo bo o lodo gbogbo esu eniti a ti gbe jinna si ike (Olọhun).

18. Sugbon eni keni ti o ba ji oṣo gbọ; nitorina ogun'na ti o han gbagba lomã tele e.

19. Ati ilẹ na, A te e A si ju awon oke (apata) si ori re, A si nje ki o hu jade ninu re gbogbo nkan ti o dara fun ohun ti a da won fun.

20. A se ona jije fun nyin ninu re ati awon eniti enyin ko pese fun.

21. Atipe ko si nkankan ti oṣo re ko si ni oṣo Wa, A ki sokale ayafi pelu osu won ti a ti mo.

22. Atipe A ran awon ategun ti nje kinkan hu A si nsọ omi kale lati inu sanma, A si nfun nyin mu, enyin ko ni e nko o jo.

23. Atipe dajudaju Awa ni A nse alaye Awa ni ngba emi, Awa ni A o jogun (won).

24. Atipe dajudaju Awa mo eniti o siwaju ninu nyin aitpe dajudaju A tun mo eniti o ma gbẹhin (ninu nyin).

25. Atipe dajudaju Oluwa re On ni yio ko won jo, dajudaju On ni Olọgbon, Oni-mimọ.

26. Atipe dajudaju Awa da enia lati inu amọ dudu ti a sun jina ti a si yi pada si e da.

وَحَفِظْنَاهُمْ مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٧﴾

إِلَّا مَنْ أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُبِينٌ ﴿١٨﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوْسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

وَجَعَلْنَا الْكُرْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَزَاقٍ ﴿٢٠﴾

وَأِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ﴿٢٢﴾

وَإِنَّا لَنَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ﴿٢٤﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَلٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

27. Atipe alijonu A fi ina ti o gbona da a siwaju.

28. Atipe (ki o ranti) igbati Oluwa Rẹ wi fun awon malaika pe: Emi fẹ da abara kan lati inu àmọ́ dudu ti o jinna ti a nyi pada (si ẹda).

29. Nigbati Mo ẹ e dogba tan Mo si fẹ ninu ẹmi Mi sinu rẹ, nigbana (Mo wipe): Ẹ tẹ lọ silẹ ni ẹniti o ma tẹriba (fun u).

30. Nitorina gbogbo awon malaika yányán si tẹriba.

31. Ayafi Ibilisi (ẹṣu), On kọ lati wà ninu awon ti o tẹriba.

32. (Oluwa) si wipe: irẹ Ibilisi, kini o ẹ ọ ti irẹ kò ma bẹ pẹlu awon ti o tẹriba.

33. On si wipe: Emi ko jẹ tẹriba fun abara kan ti O da ẹda rẹ ninu àmọ́ ti o gbẹ ti o si dudu ti a nyi pada (si ẹda).

34. (Oluwa) si wipe: Nitorina jade kuro ninu rẹ, atipe dajudaju iwọ di ẹni lile junu.

35. Atipe dajudaju ẹgūn wa lori rẹ lọ di ọjọ ẹsan.

36. On si wipe: Oluwa mi, nitorina lora fun mi lọ di ọjọ ti a o gbe awon (enia) dide.

وَلَلْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلَقْتُ بَشَرًا  
مِّن صَلَاسِلٍ مِّنْ حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي  
فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ يَبْنَيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لِأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَاسِلٍ  
مِّنْ حَمَلٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾



37. On (Ọlọhun) wipe: Dajudaju ire o ma be ninu awon eniti a lora fun.

38. Lo di ojo asiko ti a mo.

39. On (Ibilisi) wipe: oluwa mi., nitori sise ti O'se mi ni eni anu, dajudaju emi yio se awon nkan buru loṣo fun won lori ile atipe emi yio so gbogbo won di eni anu.

40. Ayafi awon erusin Re ninu won ti a fo won mo.

41. O si wipe: Eyi je oju ona kan ti o to loḍo Mi.

42. Dajudaju awon olujosin Mi, agbara kan ko ni si fun o lori won, ayafi eniti o ba tele o ninu awon eni anu.

43. Atipe dajudaju ina Jahannama ni a se ileri fun won patapata.

44. Awon oju ona meje wa fun u. Ipin kan ti a pin wa fun oju ona kọkan ninu won.

45. Dajudaju awon olupaiya (Ọlọhun) nwon o ma be ninu oḡba idera ati awon orisun omi yio ma be nibẹ.

46. (A o wi fun won pe) E wo inu won lo pelu alafia ati ifaiyabale.

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخُوَيْتَنِي لِأُزَيِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَلَا غُيُوبَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٤٦﴾

47. Atipe Awa yio yọ ohun ti o wa ninu ọkàn wọn ni kọdọyi kuro bi ọmọ-iyá kanna, lori ibusun ti nwọn o dojukọ ara wọn.

48. Wahala kan kò ni ba wọn ninu rẹ nwọn ki yio si jade nibẹ.

49. Rohin fun awọn ẹrusin Mi pe dajudaju Emi jẹ Alaforiji, Alānu.

50. Atipe dajudaju iya Mi on ni iya ẹlẹta-elero.

51. Rohin fun wọn nipa awọn alejo Ibrahimá.

52. Nigbati nwọn wọle lọ ba a, nwọn wipe: Alafia fun ẹ! o wipe: Ẹru nyin ba wa.

53. Nwọn sọ pe: Ma bẹru, awa wa fun ọ niro idunnu nipa ọmọkunrin kan, ti yio jẹ oni mimọ.

54. O wipe: Ẹnyin ha nfun mi niro idunnu (ọmọ bibi) nigbati o ẹ pe ogbo ti de si mi? Iro idunnu wo ni ẹnyin o tun fun mi.

55. Nwọn sọpe: Awa nfun ọ niro idunnu pẹlu otitọ, nitorina maşe wà ninu awọn ti o sọ ireti nu.

56. O sọ pe: ko si ẹniti yio ja tanma anu Oluwa rẹ afi ẹni işina.

57. O wi pe: Kini ẹ wa fun, ẹnyin ojişe?

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَلٍّ إِخْوَانًا  
عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿١٧﴾

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ  
وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرِجِينَ ﴿١٨﴾

﴿١٩﴾ نَبِّئْ عِبَادِيَ أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٢٠﴾

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٢١﴾

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٢٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ  
وَجِلُونَ ﴿٢٣﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٤﴾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ  
فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا بَشِّرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ  
الْقَاطِئِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِنْ رَحْمَةِ  
رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢٨﴾



58. Nwọn wipe: Dajudaju awọn  
ẹlẹṣẹ enia ni a ran wa si.

59. Afi awọn ẹniti o tẹle Lutu.  
Awa yio ko wọn yọ patapata.

60. Afi obirin rẹ: Awa ti pari rẹ  
pe on mbe ninu awọn ti o gbẹhin.

61. Nigbati awọn ojiṣe na de ọdọ  
awọn ẹni Lutu.

62. O sope: Dajudaju ẹnyin jẹ  
awọn enia kan ti a ko mọ.

63. Nwọn sope: Ọrọ kò ri bẹ,  
awa wa ba ọ nipa ohun ti nwọn nṣe  
ariyanjiyan si.

64. Awa mu ododo wa ba ọ,  
atipe dajudaju olododo ni awa.

65. Rin jade pẹlu awọn ẹni tirẹ  
ninu apakan oru ki o si tẹle wọn  
lẹhin, ki ẹnikan ma ṣe wo ẹhin ninu  
nyin, ki ẹ si lọ si ibiti a pa laṣẹ fun  
nyin.

66. Awa si jẹki o mọ idajọ yi, pe  
gbongbo awọn elewonyi ni a o ge  
kuro (lori ilẹ) lowurọ.

67. Awọn ara ilu na si de ni ẹniti  
nwọn nyọ.

68. O sope: Awọn alejo mi  
niwonyi, ẹ ma dojuti mi.

69. Atipe ki ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ  
ma dojuti mi.

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمِ ثَمُودَ

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّوهُمْ أَجْمَعِينَ

إِلَّا أَمْرَانَهُ قَدَرْنَا إِنَّا هَالِكِينَ الْغَيْرِ

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

قَالُوا بَلْ جِئْتَنَا بِمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ  
وَلَا يَلْفِثُ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَتُولَاءِ  
مَقْطُوعٌ مُصْبِحِينَ

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ

قَالَ إِنَّ هَتُولَاءِ ضِيفِي فَلَا تَفْضَحُونِ

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ

70. Nwọn sọpe: Awa ko ha ti kilọ fun ọ nipa awọn enia (ni alejo).

71. O sọpe: Awọn ọmọbirin mi ni wọnyi, bi ẹ ba fẹ ẹ nkankan.

72. Ẹmi rẹ ni a fi bura! ninu itarara wọn ni nwọn npoyi-kiri.

73. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ. (ni akoko yiyọ oorun).

74. Awa si sọ ibigiga rẹ (ilu nã) di pẹtẹlẹ rẹ Awa si rọ ojo okuta lile le wọn lori.

75. Dajudaju ami wa ninu eyi fun awọn ti o nwa ẹkọ kọ.

76. Dajudaju o si wa ni oju ọna ti yio ma wa bẹ lọ.

77. Dajudaju ami wà ninu eyi fun awọn onigbàgbò ododo.

78. Awọn ara oko (igbonla) jẹ alabosi.

79. Awa si jẹ wọn niya. Dajudaju awọn mejẹji si wa pẹluaşaju ti o han gbangba.

80. Dajudaju awọn ti ngbe inu iho apata pe awọn ojişẹ nirọ.

81. Awa si fun wọn ni awọn ami Wa, şugbọn nwọn şeri kuro nidi rẹ.

82. Nwọn si ngbe awọn ile sinu awọn apata, niti ifaiyabalẹ.

قَالُوا أَوَلَمْ نَسْهَكْ عَنْ الْعَالَمِينَ ﴿٧٠﴾

قَالَ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي إِن كُنتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

لَعَنُوكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلَهُمَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَابًا  
مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهَا لِبَسِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لظَّالِمِينَ ﴿٧٨﴾

فَاتَّقِنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ لِبِأَمَارٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

وَعَايَنَهُمْ عَايِنَاتُنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

وَكَانُوا يُنَجِّحُونَ مِنَ الْجِبَالِ يَتُونَاءَ أَمْنِينَ ﴿٨٢﴾



83. Ijagbemọ si mu wọn ni owurọ kutukutu.

فَاخَذَتْهُمْ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ohun ti nwọn ẹ nişẹ kò ẹ wọn ni anfani.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

85. Awa ko da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ larin awọn mejēji ayafi pẹlu ododo. Dajudaju akoko na yio de, nitorina ẹ amojukuro ni amojukuro ti o dara.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَبِيلِ ﴿٨٥﴾

86. Dajudaju Oluwa ẹ, On ni Eleda, Oni-mimọ.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٦﴾

87. Dajudaju Awa ti fun ọ ni āyàh meje ninu oni mejimeji ati Al-Kurani ti o tobi.

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٧﴾

88. Ma tan oju ẹ mejēji lọ sibi ohun ti A ẹ ni igbadun fun orişirişin ninu wọn, ma si banujẹ nitori wọn, ki o si ẹ ara silẹ fun awọn onigbàgbọ-òdodo.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

89. Atipe ki o wipe: Dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba.

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

90. Gẹgẹbi Awa ti sọkalẹ fun awọn ti o bura.

كَمَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى الْمُقْسِمِينَ ﴿٩٠﴾

91. Awọn ẹniti nwọn pin Al-Kurani si kelekele.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْءَانَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

92. Oluwa ẹ ni A fi bura, gbogbo wọn ni Awa yio bi lere.

فَوَرَبِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

93. Nipa ohun ti nwọn ẹ.

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

94. Nitorina kede ohun ti a pa o laşẹ rẹ sita ki o si kuro lodo awon oşẹbo.

95. Dajudaju Awa yio to o lori awon şẹfẹşẹfẹ.

96. Awon ẹniti nfi olohun (orişa) miran pelu Olohun, nitorina nwon nbọ wa mo.

97. Dajudaju Awa mo pe okan re kun fun ohun ti nwon nwi.

98. Nitorina se afomo pelu ope Oluwa re, ki o si wa ninu awon oluforibalẹ.

99. Atipe ki o sin Oluwa re titi amodaju yio fi wa ba o. (eyini: iku).

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿١٥﴾

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿١٧﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿١٨﴾

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿١٩﴾

### (16) Suratul - Nahli

Ni oruko Olohun Ajoke aiye,  
Asake orun.

1. Aşẹ Olohun (yio) de, nitorina e ma kanju dide re. Mimo Re, ati giga Re tayo ohun ti nwon fi se orogun Re.

2. A ma so awon malaika kale pelu emi (mimo) lati inu aşẹ Re fun ẹniti O ba fe ninu awon erusin Re pe: E ma se ikilo pe dajudaju ko si Olohun miran ayafi Emi nitorina ki e beru Mi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَنۡ أَمَرَ اللَّهُ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَٰنَهُۥ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١﴾

يُنۡزِلُ الْمَلَٰٓئِكَةَ بِالرُّوحِ مِنۡ أَمْرِهِۦ عَلَىٰ مَنۡ يَشَآءُ مِّنۡ عِبَادِهِۦٓ أَنۡ أُنۡذِرُوا أَنۡهُمْ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ﴿٢﴾



3. O da sanma ati ilẹ̀ pẹ̀lu ododo. O ga tayọ ohun ti nwọ́n fí nşẹ orogun Rẹ̀.

4. O da enia lati inu omi gbọ̀lọgbọ̀lọ, sibẹ̀sibẹ̀ (enia) jẹ alariyanjiyan tóhan gbangba.

5. Atipe awọ́n ẹ̀ran O da wọ́n fun nyin. Ohun ti ẹ̀ o ma fí gba otutu mbẹ̀ lara wọ́n ati awọ́n ohun anfani (miran), bẹ̀ si ni ẹ̀ tun nje ninu wọ́n.

6. Atipe ohun ọ̀şọ mbẹ̀ fun nyin ni ara wọ́n, nigbati ẹ̀ ba nda wọ́n pada lọ si aye wọ́n ati igbati ẹ̀ ba nko wọ́n jade (lọ jẹ).

7. Atipe nwọ́n nru awọ́n ẹ̀ru nyin ti o wuwo lọ si ilu kan ti ẹ̀ kò jẹ ẹniti o le de ibẹ̀ ayafí pẹ̀lu wahala ẹ̀mi. Dajudaju Oluwa nyin Ọ̀lọpọ̀lọpọ̀ ǎnu ni, Onike.

8. O si tun da awọ́n ẹ̀şin ati awọ́n ibaka ati kẹ̀tẹ̀kẹ̀tẹ̀ ki ẹ̀ le ma gun wọ́n ati ki o jẹ ọ̀şọ (fun nyin). O si tun da ohun ti ẹ̀ komọ.

9. Atipe ifi oju ọ̀na han ti Ọ̀lọhun ni, (ọ̀na) ti o wọ si mbẹ̀ atipe ti O ba şe pe (Oluwa) ba fẹ̀ ni iba fí nyin mọ̀na patapata.

10. On ni Ẹ̀niti O nsọ omi kalẹ̀ fun nyin lati inu sanma ti ẹ̀ nmu ninu rẹ̀, A si ma fí omi na hu ewe ti ẹ̀ fí nbọ awọ́n ẹ̀ran nyin.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢﴾

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا  
هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٤﴾

وَالْأَنْعَمَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ  
وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْمَحُونَ  
وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

وَتَحْمِلُ أُنْثَىٰ لَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّكُمْ تَكُونُوا بِلَافِيهِ  
إِلَّا يَشِقُّ الْإِنْفُسَ أَنْ رَكِبَتْكُمْ لِرَءُوفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً  
وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايِرٌ وَلَوْ شَاءَ  
لَهَدَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ  
شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ﴿١٠﴾

11. A tun ma fi omi na hu awon irugbin fun nyin ati igi ororo didun ati awon dabinu ati awon ajara ati gbogbo awon eso. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti o nronu jinlẹ.

12. Ositẹ oru ati oṣan lori ba fun nyin ati őrùn ati oṣupa ati awon irawọ ti a tẹ lori ba pẹlu aṣẹ Rẹ. Dajudaju awon ami mbe ninu eyi fun awon ijọ ti nṣe lakaye.

13. Ati ohun ti O tun da fun nyin ninu ilẹ ti awon awọ won jẹ orisirisi. Dajudaju ami kan mbe ninu eyi fun awon ijọ ti won nranti (wâsi).

14. Atipe On ni Eniti O tẹ odo lori ba fun nyin ki ẹ le ba jẹ awon ẹran tutu (ẹja) ninu rẹ ati ki ẹ le ma mu jade lati inu rẹ ohun ti ẹ fi nṣe oṣọ ti ẹ o ma lo. Atipe irẹ o ma ri awon okọ ti yio ma la oju omi lo ki ẹ le ma wa ninu őrẹ-ajulo Rẹ ati ki ẹnyin le ba ma dupe.

15. O si fi awon oke si ori ilẹ ki o ma ba mi mọ nyin ati awon odo ṣiṣan ati awon oju ọna ki ẹ le ma mọna.

16. Ati awon aṣẹ. Atipe awon yio ma mọna pẹlu awon irawọ.

17. Njẹ ẹniti nda ẹda ha le dabi ẹniti kò le da ẹda bi? Eṣe ti ẹ ko gba iranti?

يُنَبِّئُكُمْ بِهِ الْزَّرْعَ وَالزَّمْتُونَ وَالنَّخِيلَ  
وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٌ بِأَمْرِ رَبِّكَ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

وَمَا ذَرَأْتُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ  
يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حَبْلَةً تَلْبَسُونَهَا  
وَتَرْكَبُ الْفُلَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

وَالْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ  
وَأَنْهَرًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

وَعَلَّمَكُمُ الْوَيْلَ وَالْجَمِيمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذْكُرُونَ ﴿١٧﴾



18. Atipe bi ẹnyin yio ba ma ka idẹra Qlọhun, ẹ kò le ka a tan. Dajudaju Qlọhun ni Alaforiji, Onike.

19. Atipe Qlọhun mò ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

20. Atipe awọn ẹniti nwọn nkepe lehin Qlọhun nwọn kò da kinikan, bẹ si ni awọn nã a da wọn ni.

21. Oku ni wọn, nwọn ki iṣe alāye. Bẹ si ni nwọn kò mò akoko ti a o gbe wọn dide.

22. Qlọhun nyin Qlọhun kanṣoṣo ni: nitorina awọn ti kò ni gbàgbọ si ojo ikehin okan wọn ti ṣẹri atipe awọn na onigberaga ni wọn.

23. Kòsi iyemeji pe dajudaju Qlọhun mò ohun ti wọn fi npamọ ati ohun ti wọn nṣe afihan rẹ. Dajudaju On kò ni ifẹ si awọn onigberaga.

24. Ati nigbati a ba sọ fun wọn pe, Kini ohun ti Oluwa nyin sọkalẹ? Nwọn a sọ pe: Awọn àlọ awọn ẹni akọkọ ni.

25. Ki nwọn le ba gbe ru, ẹru ẹṣẹ wọn ni pipe ni ojo ajinde ati ninu ẹru ẹṣẹ ti awọn ẹniti nwọn ẹi lona laini mimọ kan. Jẹ kin sọ fun

وَأِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا  
إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوكُمْ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ  
أَيَّانَ يَبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّهُمْ كَرِهُوا إِلَهًا وَاحِدًا فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

لَا جَرَمَ أَنْ يَكُنَّ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُوكُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُمْ لَا يُحِبُّونَ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبُّكُمْ  
قَالُوا أَأَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿٢٥﴾

ẹ ohun ti nwọn yio ru ni ẹrù na buru.

26. Dajudaju awọn ti o ti gba iwaju wọn ti pete, Olọhun si bi ile wọn wo tipilẹtipilẹ, orule rẹ si wo lu wọn mọlẹ lati oke wọn, iyà na si wa ba wọn lāyè ti nwọn kò mò.

27. Lẹhinna yio da oju ti wọn ni ojọ ajinde yio wipe: Nibo ni awọn orogun Mi wa awọn ẹniti ẹ nyapa ẹnu si? Awọn ẹniti a fun ni mimọ yio wipe: Dajudaju abuku ti oni ati nkan buburu mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

28. Awọn ẹniti malaika pa lori pe bibo ara wọn si ni nwọn wà. Nigbana nwọn o fẹ juwọ-juse silẹ (fun Olọhun): awa (ni ẹniti on wipe:) kò jẹ ẹniti o ẹ ibi. Bẹni dajudaju Olọhun mò ohun ti ẹ nse nişẹ.

29. Nitorina ẹ wọ awọn ẹnu ọna Jahannama ki ẹ ẹ gbere ninu rẹ. Nitorina oburu ni aye ibugbe fun awọn onigberaga.

30. Ti a ba si wi fun awọn ti o paiya Olọhun pe: kini Oluwa yin sọkalẹ? Nwọn a si sọpe: Rere ni. Rere mbẹ fun awọn ẹniti nwọn ẹ rere ni aiye yi atipe ile ti ọrun ni o dara ju atipe ile awọn olubẹru (Olọhun) ma dara o.

31. Ọgba idẹra ti yio bẹ gbere, nwọn o wọ inu rẹ, ti awọn odo

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَنَّ اللَّهَ  
بُنَيْتُهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ  
مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ  
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ  
شُرَكَاءِ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشْفِقُونَ فِيهِمْ  
قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ  
الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ تَنَوَّفَهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا  
السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلَى  
إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَئْسَ  
بِمَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

﴿٣٠﴾ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرٌ  
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

جَنَّاتٌ عِدْنُ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثُمَّ



nşan nisalè rẹ ohun ti nwọn ba nfe yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ bayi ni Qlọhun yio ma san awọn olubẹru ni ẹsan.

32. Awọn ti malaika pa ti nwọn jẹ ẹni mimọ, nwọn yio ma sọ pe: Alafia ki o ma ba nyin, ẹ wọ ọgba idẹra na nitori ohun ti ẹ ti ẹ (nişẹ).

33. Nwọn kò reti kinikan bikoşẹ pe ki malaika wa ba wọn abi ki aşẹ Oluwa rẹ de. Bayi ni awọn ti o şiwaju wọn ti ẹ. Bẹ si ni Qlọhun kò bọ wọn si, şugbọn awọn ni nwọn bo ara wọn si.

34. Nitorina buburu ohun ti nwọn ẹ si ba wọn atipe ohun ti nwọn fi nşẹ ẹfẹ si yi wọn po.

35. Awọn ẹniti nwọn ba A wa orogun wipe: Ti o ba ẹ pe Qlọhun ba fẹ ni a ki ba ti sin kinikan lehin Qlọhun, awa ati awọn baba wa a ki ba ti ẹ nkankan ni ẽwọ lehin Rẹ. Gegebayi ni awọn ẹniti nwọn şaju ti ẹ. Njẹ nkan miran mbẹ fun awọn ojişẹ bikoşẹ ijişẹ de opin.

36. Atipe dajudaju A ti gbe ojişẹ kọkan dide ninu ijọ kọkan (pe): Ki ẹ sin Qlọhun ki ẹ si jinna si awọn orişá. Ẹniti Qlọhun fi mọna mbẹ ninu wọn atipe ẹniti işina tọ si mbẹ ninu wọn. Nitorina ẹ ma rin ori ilẹ lehin na ki ẹ ma wo bawo ni atubọtan awọn opurọ ti ri.

فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

الَّذِينَ تَوْفَّقَهُمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ يَعْبُدُوا اللَّهَ وَأَجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿٣٦﴾

37. Bi irẹ ba nşẹ ojukokoro lati fi wọn mọna, sibẹ Ọlọhun kò ni tọ sọna ẹniti O si lona, bẹ si ni kò ni si oniranlọwọ fun wọn.

38. Atipe nwọn ti fi Ọlọhun bura de opin ara bubu wọn pe: Ọlọhun kò ni gbe dide ẹniti o ba ti ku. Bẹni adehun ni ti o jẹ otitọ lori Rẹ şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ bẹ.

39. Ki O le ba şe afihan ohun ti nwọn yapa ẹnu si ati ki awọn ẹniti nwọn kò gbagbọ le ba mọ pe nwọn jẹ opurọ.

40. Dajudaju ọrọ Wa si nkan nigbati A ba fẹ ki nkan na ri bẹ, A o wi fun u pe, ki o ri bẹ, yio si ri bẹ.

41. Atipe awọn ẹniti nwọn şi lọ (si ilu miran) ni oju ọna ti Ọlọhun lehin ti a ti bo wọn si, dajudaju A o sọ wọn kalẹ si (ile) rere ni aiye nibi; atipe dajudaju ọre ti ọrun ni o tobi ju ti o ba şe pe nwọn mọ ni.

42. Awọn ni ẹniti nwọn roju ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

43. Awa ko ran (ẹnikan) nişẹ şiwaju rẹ bikoşe awọn Okunrin ti A ranşẹ si, nitorina ki ẹ bi awọn oni iranti lere bi ẹninin kò ba mọ.

44. Pẹlu alaye ati awọn Tirà. A si sọ iranti na kalẹ fun ọ ki o le ma

إِنْ تَحَرَّضْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

لَيَبَيِّنَ لَهُمُ اللَّهُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَلَيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رَجُلًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَشَاؤُ أَهْلِ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ



şe alaye fun awon enia ohun ti a sòkalè fun won ki nwon le ba ronu.

45. Njẹ awon ẹniti nwon da ete buburu ha le fi aiyabalẹ si pe ki Qlọhun jẹ ki ilẹ gbe won mi bi, abi ki iyà na wa ba won lati àyè ti nwon ko ni ero?

46. Abi ki O mu won lori irin won, nitorina nwon kò le bọ (lọwọ iya)?

47. Abi ki O ma mu won diẹdẹ? Nitorina dajudaju Oluwa nyin jẹ Qlopòlopò-ānu, Onike.

48. Abi awon ko şiju wo ohun ti Qlọhun da ni nkan ti iji rẹ ntẹ si otun ati si osi niti itẹriba fun Qlọhun, bẹ si ni nwon nteriba.

49. Atipe Qlọhun ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ilẹ nteriba fun ninu awon ẹda ati awon malaika nwon ki işe igberaga.

50. Nwon a ma bẹru Oluwa won ni oke won nwon a si ma şe ohun ti a ba pa laşe fun won.

51. Qlọhun si wipe: Ẹnyin ko gbọdọ gba qlọhun meji mu (ni isin), On ni Qlọhun kanşoşo: nitorina Emi nikan ni ki ẹ ma bẹru.

52. Ti Rẹ ni awon ohun ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ti Rẹ si ni ẹsin

لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٤﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٤٥﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٤٦﴾

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٤٧﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يُنْفِثُوا ظُلُمَ اللَّيْلِ عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَالِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُشْكِرُونَ ﴿٤٩﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَازَهُبُونَ ﴿٥٢﴾

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا

ti o wa titi. Njẹ ẹ o ha paiya  
qlqhun miran lehin Qlqhun?

53. Atipe ohunkohun ti mbẹ fun  
nyin ni idera lati ọdọ Qlqhun ni o  
ti wa; lehinna ti inira ba wa ba  
nyin, ọdọ Rẹ ni ẹ o ke lọ fun  
iranlọwọ.

54. Lehinna ti O ba mu inira na  
kuro fun nyin, nigbana apakan  
ninu nyin nwọn a ma fi nkan miran  
şe orogun fun Oluwa wọn.

55. Nitori ki nwọn kọ (şe  
aimore) ohun ti A fun wọn,  
nitorina ki ẹ ma gbadun, laipe ẹ o  
mọ.

56. Nwọn si nfi ipin kan lelẹ fun  
ohun ti nwọn ko ni mimọ nipa rẹ  
ninu ohun ti A pa lese fun wọn.  
Mo fi Qlqhun bura dajudaju a o bi  
nyin lere nipa ohun ti ẹnyin da  
adapa irọ rẹ.

57. Atipe nwọn tun fi awọn  
omobirin (bibi) şe ti Qlqhun. Mimọ  
ni fun U, atipe nwọn tun fi ohun ti  
o wu wọn şe ti ara wọn.

58. Atipe nigbati a ba fun  
ẹnikan wọn niro idunnu (bibi)  
omobirin, oju rẹ yio yipada di  
dudu on na a kun fun ibanujẹ.

59. Yio ma fi ara pamọ fun  
awọn enia nitori buburu ohun ti a

أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ ﴿٥٢﴾

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ تَعْمَرُ إِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ  
فَالْيَهُ تَتَجَمَّرُونَ ﴿٥٣﴾

تَعْمَرُ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمُ إِذَا فَرِقَ مَنكُم بَرِّهِنَّ  
يُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَهُمْ فَتَمْتَعُوا بِسُوءِ قَوْلِهِمْ وَلَهُمْ  
﴿٥٥﴾

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَعْلَمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ تَاللَّهِ  
لَتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنتُمْ تَفْتَرُونَ ﴿٥٦﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ  
مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا  
وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

يَنبَرِي مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ



fun u niro rẹ. Yio ha mu u dani lori pe abuku ni tabi ki o ri i mọlẹ (lâyè)? Ẹ gbọ o, ohun ti nwọn da lejọ ma buru o.

60. Apejuwe buburu mbẹ fun awọn ẹniti nwọn kò ni igbagbọ si ojọ ikẹhin, apejuwe ti o ga wa fun Qlọhun, On ni Qba titobi, Qlogbọn.

61. Ti o ba ẹ pe Qlọhun yio mu awọn enia nitori abosi wọn ni, kò ba ti fi ẹda kan silẹ lori ilẹ, şugbọn On lora fun wọn di asiko ti a sọ. Nigbati akoko wọn ba de, nwọn ko ni lora ni wakati kan, nwọn ko si le gba iwaju rẹ.

62. Atipe nwọn fi lele fun Qlọhun ohun ti nwọn korira funra wọn, atipe ahọn wọn sọrọ irọ pe dajudaju ẹsan rere mbẹ fun awọn. Ko si tabitabi pe dajudaju ina mbẹ fun wọn atipe dajudaju a o ju wọn silẹ nibẹ.

63. Mo fi Qlọhun bura, dajudaju A ran (awọn ojişẹ) nişẹ si awọn iran kan şiwaju rẹ, ẹşu si şe işẹ wọn loşọ fun wọn. Nitorina on ni oluranlọwọ wọn loni, iya ẹlẹta-elero si mbẹ fun wọn.

64. Kò si ohun ti A tori rẹ sọ Tirà na kalẹ fun ọ bikoşẹ pe ki o le şe alaye fun wọn nipa ohun ti nwọn şe iyapa ẹnu si, afinimona ni

أَيْمِسْكُهُمْ عَلَى هُبُوبٍ أَمْرِدُسُهُ فِي التُّرَابِ أَلَسَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَى وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهِمْ دَابَّةً وَلَكِنْ يُوَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَحْضِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جُرْمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

ثُمَّ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَرِيقٌ لَّهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَعُوهُو لِيَوْمِ إِلَهُمُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

وَمَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

ati ike fun awon enia ti nwon ni igbagbo ododo.

65. Atipe Olqohun lo nsq omi kalè lati sanma, A si ma fi ji ilè lèhin ti o ti ku. Dajudaju eyi jẹ ami kan fun awon enia ti nwon gbqorq.

66. Atipe dajudaju oyé mbẹ fun nyin ninu awon eran ẹlẹsẹ mērin: A nfun nyin mu ninu ohun ti mbẹ ninu ikun won, ninu arin meji igbẹ (boto-agbedu) ati ẹjẹ, wara ti o mo ti o si rorun fun awon ti o nmu u.

67. Atipe ninu awon eso dabinu ati eso ajara, ẹ nmu jade lara won ohun ti o npa enia bi qti ati ipese ti o dara. Dajudaju eyini jẹ ami kan fun awon enia ti nwon ni lakaye.

68. Atipe Oluwa rẹ ranşẹ si (kokoro) oyin pe: Ki o kọle si ara awon oke (apata) fi şe ile ati ninu awon igi na ati ninu awon ohun ti nwon mo ti o ga.

69. Lèhinna ki o jẹ ninu gbogbo awon eso na nigbana ki o si ko si oju qna Oluwa rẹ niti itẹriba. Ohun mimu ti awo rẹ yatọ njade lati inu rẹ, iwosan mbẹ ninu rẹ fun awon enia. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyini fun awon enia ti nwon ronun jinlẹ.

70. Olqohun lo da nyin, lèhinna yio pa nyin; ẹniti o ma dagba di arugbo yio ma bẹ ninu nyin, tobẹ ti

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

وَأَن لَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ لِّتُفَكَّرَ مَا فِي بُطُونِهِ  
مِن بَيِّنٍ فَرَّثَ وَدَمَّرَ لَبْنَاخًا لِصَاسٍ أَيْغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿١٦﴾

وَمِن ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَنخَدُونَ  
مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً  
لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّعْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٨﴾

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا  
يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ فِيهِ  
شِفَاءٌ لِلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يُنَوِّفُكُمْ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ  
الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا



ko fi ni mọ nkankan lehin ti o ti mọ. Dajudaju Qlọhun ni Onimimọ, Alagbara.

71. Atipe Qlọhun ẹ ajulo fun apakan nyin ju apakan lo nipa ipese; sugbon awon ti a fun ni ajulo nwon ki fun awon ti mbe ni ikapa won ni ese won, nitori ki nwon ma ba ba won dogba. Nitorina nwon ha le ma ẹ atako si ore Qlọhun bi?

72. Atipe Qlọhun ẹ awon iyawo fun nyin lati inu ara nyin, atipe O fun nyin ni omọ okunrin lati odo awon aya nyin, ati awon aromodomọ, O si npa ese fun nyin ninu awon ohun ti o dara. Nje nwon o ha ni igbagbo si irọ ki nwon ẹ aigbagbo si idera Qlọhun?

73. Atipe nwon nsin ohun ti kọ ni agbara ipese kan fun won lehin Qlọhun ninu sanma ati lori ile; ti nwon kọ si ni agbara kinikan.

74. Nitorina ẹ ma ẹ ba Qlọhun wa afijo, dajudaju Qlọhun lo mọ enyin kọ mọ.

75. Qlọhun powe kan: Eru kan ti o ni Oluwa, ko ni agbara lori kinikan, atipe enikan mbe ti A ẹ ije-imu fun lati odo Wa ni ije-imu ti o dara, nitorina o nmu na ninu re (si ona ti Qlọhun) ni kọkọ ati gbangba. Awon mejiji ha dogba

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَأْدِي رِزْقِهِمْ عَلَى مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

فَلَا تَضُرُّهُ أَمْثَالُ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْ آثَارِ قَاحِسِنَا فَمُؤْتَفِقٌ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

bi? Qpe ni fun Qlqhun! Qro kò ri bẹ, ọpọlọpọ wọn kò mò.

76. Atipe Qlqhun ẹ afilelẹ apejuwe awọn ọkunrin meji: ọkan ninu awọn mejeji jẹ odi, ko si ni agbara lori kinikan, o si jẹ wahala fun oluwa rẹ; ibikibi ti o ba ran a lọ ki imu ore kan bọ. O ha dọgba pẹlu ẹniti nkọ enia ni ẹtọ ẹẹ, o si wa lori ọna tārà.

77. Ti Qlqhun ni ohun ti o pamọ ni sanma ati ilẹ. Qro akoko na ko ju bi iṣẹju kan tabi ohun ti o sunmọ ju bẹ. Dajudaju Qlqhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

78. Atipe Qlqhun mu nyin jade lati inu awọn iya nyin ti ẹnyin kò mò nkankan. O si ẹ igbọran ati iriran ati awọn ọkan fun nyin ki ẹ le ma dupe.

79. Nwọn kò ha wo ẹiyẹ ti o duro ni ofurufu sanma? Ẹnikan kò mu wọn duro bikoṣe Qlqhun. Dajudaju ami mbẹ ninu eleyi fun awọn enia ti o ni igbagbọ ododo.

80. Atipe Qlqhun ẹ aye ibugbe fun nyin ninu ile nyin, O si ẹ ile fun nyin ninu awọn awọ ẹran ọsin eyiti o fuyẹ fun nyin ni ọjọ irin nyin ati ni ọjọ iduro (sinmi) nyin, atipe ninu irun mulẹmulẹ rẹ ati irun lẹlẹ rẹ ati irun

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْمَانًا يُوجِّهُهُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

الَّذِينَ رَوَّاهُ إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْاءِ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا أَتَى بِهَا مَتَاعًا إِلَى حِينٍ ﴿٨٠﴾



wonranwonran rẹ igbadun ati oşo  
wa (fun nyin) fun igba diẹ.

81. Atipe Olọhun ẹ iboji fun  
nyin ninu ohun ti O da O si ẹ fun  
nyin ninu oke-nlanla aye ibusinmi,  
O si ẹ ewu fun nyin lati gba nyin  
lọwọ oru ati ewu lati gba nyin ninu  
ijagun nyin. Gẹgẹ bayi ni O ẹ ike  
Rẹ le nyin lori ki ẹ le ju ara nyin  
silẹ (fun Olọhun).

82. Ti nwon ba si yipada, ijişẹ ti  
o han gbangba nikan ni oranyan  
fun o.

83. Nwon mọ ike Olọhun,  
sibesibẹ nwon tako o, oṣoṣo won  
si jẹ alaimore.

84. Atipe ni oṣo ti A o gbe ẹlẹri  
kan dide ninu olukuluku iṣo,  
lehinna a kò ni yonda (aroje) fun  
awon alaigbagbo beni a kò ni  
yonda şise atunşẹ fun won.

85. Atipe nigbati awon ti o ẹ  
abosi ba ri iyà, a ko ni ẹ e ni  
fifuyẹ fun won beni a ki yio lo won  
lara.

86. Atipe nigbati awon ti o da  
nkan pọ mọ Olọhun ba ri awon  
ohun ti nwon fi ẹ orogun (Olọhun),  
nwon o wipe: oluwa wa, awon eleyi  
ni awon orişá wa awon ti awa nsin  
lehin Rẹ. Şugbon won o da esi oṣo  
pada fun won pe: Dajudaju ẹnyin  
won yi opurọ ni nyin.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ  
لَكُمْ مِنَ الْجِبَالِ اُكُنْتًا وَجَعَلَ لَكُمْ  
سُرُبِيلًا تَقِيَّكُمْ الْحَرَّ وَسُرُبِيلًا تَقِيَّكُمْ  
بِاسْمِكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٢﴾

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوهَا  
وَآكْثَرُهُمْ الْكَافِرُونَ ﴿٨٣﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاُولَٰهُمُ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ  
عَنَّهُمْ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا رَأَوْا الَّذِيْنَ أَشْرَكُوا أَشْرَكَاءَ هُمْ قَالُوا  
رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ شُرَكَاؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوا  
مِنْ دُونِكَ فَالْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ  
لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

87. Nwọn o ju ara wọn silẹ fun Qlọhun ni oṣo na, ohun ti nwọn pa ni ete irọ yio fi wọn silẹ.

88. Awọn ti kò gbagbọ ti nwọn si ndina oju ọna ti Qlọhun, A o ẹ alekun iyà fun wọn lori iya nitori pe nwọn ti ẹ aidara.

89. Atipe ni oṣo ti A o gbe ẹlẹri dide fun olukuluku iṣo larin ara wọn, ti Awa yio si mu irẹ jade ni ẹlẹri lori awọn eleyi. Awa si sọ Tirà na kalẹ fun ọ ti o jẹ alaye fun gbogbo nkan ati ọna mimọ ati anu ati iro idunnu fun awọn ti o ju ara silẹ (fun Qlọhun).

90. Dajudaju Qlọhun npa laṣe ẹtọ ẹṣe ati iṣe rere ati ki a ma fun awọn ẹbi (ni ẹtọ wọn), O si nkọ fun ni iwa ibajẹ ati iwa buburu ati rukerudo. O nṣe ikilọ fun nyin ki ẹ le ba gba ikilọ.

91. Ati ki ẹ ma mu adehun Qlọhun ẹ nigbati ẹnyin ba ẹ adehun, ati ki ẹ ma si tu ara búbú nyin palẹ lehin igbati ẹ ti ẹ e, bẹ si ni ẹ ti ẹ Qlọhun ni ẹlẹri le ara nyin lori. Dajudaju Qlọhun mọ ohun ti ẹ nṣe ni iṣe.

92. Atipe ki ẹ ma ẹ dabi obirin ti o ntu palẹ owu rẹ ti o ti ran ni titu palẹ yẹyẹle lehin igbati o ran a le. Ẹnyin nṣe ara búbú nyin ni itanjẹ ni arin ara nyin nitoripe

وَالْقَوَا إِلَى اللَّهِ يُومِدُ السَّلَامَ وَضَلَّ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ  
عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا  
يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ  
وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْكِتَابَ بَيِّنَاتٍ لِكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى  
وَرَحْمَةً وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايِ  
ذِي الْقُرْبَى وَيَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا  
الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ  
عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزَاهُمْ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ  
أَنْكُرًا لَتَتَخَذُوا بِأَيْمَانِكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ  
أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ



awon iran kan po ju iran kan lo.  
Dajudaju Olqhun fe dan nyin wo  
nipa re ni. Yio se afihan fun nyin  
ni ojo ajinde ohun ti e nyapa enu  
si.

93. Ti O ba se pe Olqhun ba fe  
ni iba se nyin ni ijo kansošo,  
şugbon A ma si eniti O ba fe ni  
ona A si ma to eniti O ba fe si ona  
atipe dajudaju a o bi nyin lere nipa  
ohun ti enyin nse nişe.

94. Atipe ki e ma se ibura nyin  
ni ti itanje larin ara nyin ki eşe  
nyin ma ba ye lehin diduro şinşin  
re, ki e ma to iya buburu wo nitori  
şise awon enia lori kuro ni oju ona  
ti Olqhun ati pe ki iya ti o tobi ki o  
ma je ti nyin.

95. E ma se paşiparo adehun ti  
Olqhun pelu owó dię. Dajudaju  
ohun ti mbe ni odo Olqhun ohun  
ni o dara julọ fun nyin ti e ba je  
eniti o mo.

96. Ohun ti mbe ni odo nyin yio  
tan atipe ohun ti mbe ni odo  
Olqhun ni yio şeku atipe dajudaju  
Awa yio san ešan fun awon eniti  
nwon se ifarada ešan eyiti yio dara  
ju ninu ohun ti nwon se nişe.

97. Enikeni ti o ba se işe rere  
lokunrin abi lobirin ti o si je  
olugbagbo ododo nitorina Awa yio  
jeki o lo igbesi aiye ti o dara,

إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيَبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ  
الْقِيَمَةِ مَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ  
يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْلُنَّ  
عَمَّا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ  
قَدَمُ بَعْضِكُمْ بَعْضًا وَتَذَرُوا الشُّعُوءَ بِمَا صَدَدَتْكُمْ  
عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ  
هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

مَاعِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَاعِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَ  
الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ  
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَنَّى وَهُوَ مُؤْمِنٌ  
فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

dajudaju A o san wọn ni ẹsan fun eyiti o darajulo ninu ise ti nwon ẹe.

98. Nitorina nigbati o ba nke Al-Kurani ki o sadi Qlohun loḍo ẹṣu ẹni ẹgūn.

99. Dajudaju kò si agbara kan fun u lori awon ẹniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si fi ara ti Oluwa won.

100. Dajudaju awon ti o ni agbara le lori nikan ni awon ẹniti o mu u ni oṣe ati awon oluda nkan po mo Qlohun.

101. Nigbati A ba parò àyàh kan si aye àyàh kan, bẹ si ni Qlohun lo mo julọ ohun ti On sọkalẹ, nwon a si wipe: Irẹ aladapa irọ ni ọ. Bẹ tiẹ kọ, ọpọlọpọ won ni kò mò.

102. Sọpe: Ẹmi Mimọ (Malaika Jibreel) ni o sọ ọ kalẹ lati ọḍo Oluwa rẹ pẹlu ododo ki o le ba mu awon ẹniti o gbagbo ni ododo duro sinṣin atipe ki o le jẹ imona ati iro idunnu fun awon oluju-ara-silẹ (fun Qlohun).

103. Atipe Awa mò pe awon na yio ma sọpe: Dajudaju abara kan ni o nkọ ọ ni mimọ. Ede ẹniti nwon nro o si (pe on lo nkọ ọ) ki iṣe ede Larubawa, bẹ si ni eleyi jẹ ede Larubawa ti o han.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ  
الرَّجِيمِ ﴿٩٨﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩٩﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ  
هُم بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٠﴾

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَكَاتٍ آيَةً وَاللَّهُ  
أَعْلَمُ بِمَا يُزَكِّفُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ  
بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ  
لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى  
وَبُشْرَى لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٢﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ  
لِلسَاتِ الَّذِي يُلْحِذُونَ إِلَيْهِ أَعْجَمِي  
وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾



104. Dajudaju awon eniti ko ni igbagbo si awon ami, Olohon, Olohon ko ni fi won muna atipe ti won ni iya eleta-elero.

105. Awon ti nda adapa irọ mọ Olohon nikan ni awon ti ko ni igbagbo ododo si awon ami Olohon atipe awon elewanni ni opurọ.

106. Enikeni ti o ba se aigbagbo si Olohon lehin igbagbo re (ibinu Olohon mbe lori re) ayafi eniti a ba tulasi re ti okan re si wa ninu igbagbo, sugbon eniti o ba si igbaiya re silẹ fun aigbagbo, ibinu ati ọdọ Olohon mbe lori won atipe ti won ni iya ti o tobi yio je.

107. Eyi ri be nitoripe nwon ni ife si igbesi aiye ju ti orun lo atipe dajudaju Olohon ko ni fi ijo alaigbagbo muna.

108. Awon elewanni ni eniti Olohon ti di okan won ati eti won ati iriran won awon elewanni ni alaimokan, onigbagbe (pelu ohun ti won gbero re gba won, tiise esin Olohon).

109. Ko si tabitabi nwon yio je eni ofo ni orun.

110. Lehinna dajudaju Oluwa re ni (Alaforiji) fun awon eniti o si lo

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِثَابِتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمْ  
اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِثَابِتِ  
اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ  
أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ  
مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ  
مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

لَا جُرْمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ  
الْخَسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ

ni ilu lehin igbati a ti ko iyonu ba won lehinna ni won gbiyanju won si se iroju, dajudaju Oluwa re ni Alaforiji, Onike lehin eyi.

111. Qjo ti gbogbo awon emi kankan yio wa ti yio ma du ori ara re, a o si san awon emi kankan ni esan ohun ti won ba se, a ko si ni se abosi fun won.

112. Olahun se apejuwe ilu kan ti o je (ilu) ti ko ni ewu ti o si ni ifaiyabalẹ, ipese jije re si nwa ba a ni ti gbefe lati gbogbo aye; sibe won se amore si ike Olahun nigbana Olahun fun u towo ibora ebi ati ibero, nitori ohun ti won nse nise.

113. Atipe dajudaju ojise kan ti wa ba won ninu won won si pe e ni opuro, nitorina iya si mu won nigbati gbogbo won je alabosi.

114. Nitorina ki e ma je ninu ohun ti Olahun pa lese fun nyin niti eto ti o si dara, ki e si ma dupe ore Olahun ti o ba se pe On ni enyin nsin.

115. Dajudaju On se oku eran ni ewo fun nyin, ati eje didi ati eran edede ati eyiti a kepe olahun miran pa; sugbon eniti ara ba ni laije pelu ifinufedo ati itayo ala, nitorina dajudaju Olahun ni Alaforiji, Alanu.

مَا فِئْتُوا ثَمَّ جَنَهِدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

﴿١١١﴾ يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجَدِلٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٢﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٤﴾

فَكُلُوا مِنْ ثَمَرِ رِزْقِكُمْ اللَّهُ حَلَالٌ طَيِّبٌ وَأَشْكُرُوا أَنْعَمَتَ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِتَاءَهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٥﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَيْزِرِ وَمَا أَهْلَ لَغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٦﴾



116. Atipe ki ẹ ma ẹ ma sọ ohun ti ahon nyin ẹ apejuwe rẹ ti o jẹ irọ pe: Eyi ni ẹtọ atipe eyi ni ẽwọ; nitori ki ẹ le da adapa irọ mọ Qlọhun. Dajudaju awon ẹniti nwon da adapa irọ mọ Qlọhun nwon kò ni jere.

117. Igbadun diẹ kan (lo wa fun wọn laiye), iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn (ni ọrun).

118. Atipe lori awon ẹniti o jẹ Yahudi A ẹ lewọ awon ohun ti A ẹ irohin fun o ni işiwaju, Awa kò ẹ abosi fun won, sugbon nwon jẹ ẹniti o ẹ abosi fun ara won.

119. Lẹhinna dajudaju Oluwa rẹ (jẹ alaforiji) fun awon ẹniti nwon ẹ işẹ buburu pẹlu aimọkan, lẹhinna nwon ronupiwada lẹhin eyini, nwon ẹ daradara Dajudaju Oluwa rẹ jẹ Alaforiji, Alānu.

120. Dajudaju Ibrahim ẹ aşıwaju kan ti o jẹ ẹniti o gba ti Qlọhun, o si duro dede, kò si jẹ ọkan ninu awon ti o da nkan pọ mọ Qlọhun.

121. Oludupẹ fun ọre-ajulo Rẹ. On si ẹ a lẹsa, O si fi ọna mọ o lo si oju ọna tārà.

122. A si fun u ni rere ni aiye yi, atipe dajudaju on yio jẹ ọkan ninu awon ẹniti rere ni ọrun.

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ  
هَذَا حُلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ  
إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يَفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

مَتَّعَ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَّا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ  
وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٨﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّوْءَ بِجَهَنَّمَ  
ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ  
مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلِئَرْبِكَ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

شَاكِرًا لِأَنْعَمِهِ أَجْتَبَنَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

وَعَايَنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ  
لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Lẹhinna A ranşe si ọ pe: ki o tẹle ẹsin Ibrahim, ti o duro dede, ti kò si ninu awọn ti o nda nkan pọ mọ Ọlọhun.

124. Dajudaju a ẹ (ọjọ) Asibi (ni ọranyan) lori awọn ẹniti nwọn ẹ iyapaenu nipa rẹ nikan atipe Oluwa rẹ ni yio dajọ larin wọn ni ọrun nibi ohun ti ẹnu kò kò si i.

125. Pe ipe si oju ọna Oluwa rẹ pẹlu ọgbọn ati wasi ti o dara, ba wọn jiyan pẹlu eyiti o dara (ni ọrọ). Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ ju nipa ẹniti o ẹsina kuro ni oju ọna ti Rẹ atipe On na lo mọ ju nipa ẹniti o mọna.

126. Ti ẹnyin ba si nfe gba ẹsan (iyà), ki ẹ gba ẹsan ni iru iya ti a ba fi je nyin. Şugbọn dajudaju ti ẹ ba rọju, dajudaju ohun ni o dara fun awọn onisuru.

127. Ati ki o ẹ suru, kò si ohun ti o mu ọ ẹ suru bikòşe Ọlọhun, ki o si maşe banuje lori wọn, ki o ma si je ki ọkàn rẹ ha gadigadi nitori ohun ti nwọn pa ni ete.

128. Dajudaju Ọlọhun wa pẹlu awọn ẹniti o npaya (Rẹ) ati awọn ẹniti nwọn je oluşe-rere.

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا  
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ  
وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا  
كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

ادْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ  
الْحَسَنَةِ وَجَدِ لَهُمُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ  
هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٥﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ  
وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ﴿١٢٦﴾

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ  
وَلَا تَكُ فِي ضَلَقٍ مِمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٧﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ  
مُحْسِنُونَ ﴿١٢٨﴾



(17) *Suratul Isrāi*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mimọ ni fun Ẹniti O jẹ ki olujọsin Rẹ rin loru lati Mọsalasi Abọwọ lọ si Mọsalasi ti o jinna réré ti Awa fi ibukun yi ka rẹ ki Awa le fi ninu awọn ami Wa han a. Dajudaju On(Qlọhun) ni Olugbọrọ, Oluriran.

2. Atipe Awa fun Musa ni Tirà Awa si şe e ni afinimọna fun awọn omọ Israila pe: Ẹ kò gbọdọ ni olufarati kan lehin Mi.

3. Arọmọdọmọ awọn ti A gbe pẹlu Nuha. Dajudaju On jẹ olujọsin ti o ndupe.

4. Atipe Awa ranşe si awọn Israila ninu Tirà na (pe): Dajudaju ẹ o şe ibajẹ lori ilẹ lẹmeji, atipe dajudaju ẹ o tun şe igberaga ti o tobi.

5. Nitorina nigbati ọkan ninu adehun mejeji ba şelẹ, Awa gbe awọn iranşe Wa kan dide si wọn ti o le ni agbara, nitorina nwọn şe ibajẹ larin awọn ile (nyin). Atipe o jẹ adehun kan ti a muşe.

6. Lehinna Awa da adapada (işegun) fun nyin le wọn lori, Awa si fi owó ati awọn omọ ran nyin lọwọ, Awa si şe nyin ni ijọ ti o pọ.

## سُورَةُ الْاِسْرَاءِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ، لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ  
لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ  
هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ أَنْ لَا تَتَّخِذُوا  
مِنْ دُونِي وَكِيلًا ﴿٢﴾

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ  
عَبْدًا شَكُورًا ﴿٣﴾

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لُتُفْسِدُنَّ  
فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلِتَعْلَنَ أَعْلُوَا كَبِيرًا ﴿٤﴾

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا أُولَى  
بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ  
وَكَانَ وَعْدًا مَفْعُولًا ﴿٥﴾

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ  
بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ﴿٦﴾

7. Bi ẹ ba ẹe rere ẹ ẹe fun ẹmi ara nyin, bi ẹ ba si ẹe buburu, ẹ ẹe e fun wọn ni. Nitorina nigbati adehun ti ẹkeji de, (A gbe awọn ẹlomiran dide) ki nwọn le ko ibanuje ba nyin ati ki nwọn le wọ inu Mọsalasi gẹgẹbi nwọn ti wọ ọ lẹkan ri, ati ki nwọn le parun ohunkohun ti nwọn ba ẹ logun (ni agbara lori rẹ) ni piparun patapata.

8. O le je pe Oluwa nyin yio se anu nyin. Bi ẹ ba si pada (si iwa ọtẹ) Awa na yio pada (si ẹsan iyà), Awa si ẹe ina Jahannama ni ẹwọn fun awọn alaigbagbo.

9. Dajudaju Al-Kurani yi a ma to ni si oju ọna ti o to, o si nfun awọn onigbagbo ododo niro idunnu awọn ti nwọn nse ise rere pe ti nwọn ni ẹsan ti o tobi.

10. Atipe awọn ti kò gba ọjọ ikehin gbọ, Awa ti toju iyà elero silẹ fun wọn.

11. Atipe enia ntọrọ ibi gẹgẹ bi itọrọ rere, enia si je onikanju.

12. Atipe Awa ẹe oru ati ọsan ni ami meji, lehinna Awa si pa ami oru rẹ, A si ẹe ami ti ọsan ni iriran nitori ki ẹ le ma fi wa ọré-ajulo lati ọdọ Oluwa nyin ati ki ẹ le fi mọ onka awọn ọdun ati isiro. Awa si ẹe alaye gbogbo nkan ni alaye gan.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا وَجُوهَكُمْ  
وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَلِيُتَبَرُوا مَا عَلَوْا تَتْبِيرًا ﴿٧﴾

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدتُمْ عُدتُمْ إِلَىٰ مَا جَعَلْنَا جَهَنَّمَ  
لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ﴿٨﴾

إِنَّ هَٰذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ  
الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ  
أَنْ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ  
الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَاتٍ لِّمَنْ حَوسَنَ آيَةَ اللَّيْلِ  
وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّمَنْ تَبَتَّغُوا فَضْلًا  
مِّنْ رَبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ  
وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلْنَاهُ تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾



13. Awa si fi işe olukuluku enia kọ ọ lẹrun, Awa yio si mu Tirà kan jade fun u ni ọjọ igbende ti yio pade rẹ ni şişì silẹ.

14. Ke Tirà rẹ. Irẹ ti to ni onişiro fun ara rẹ loni.

15. Ẹniti o ba tona o tona fun ẹmi ara rẹ, ẹniti o ba şina o şina fun u ni. Arẹru kan ko ni ru ẹru ẹlomiran. Awa ki fi iyà jẹ ẹnikan titi Awa yio fi gbe ojişẹ dide (si wọn).

16. Atipe ti Awa ba gbero lati pa ilu kan run, Awa yio paşẹ fun awọn ti ara dẹ nibe, şugbọn ti nwọn ba şe ibajẹ ninu rẹ; ọrọ na a si şẹ le e lori, nitorina Awa o si pa a run ni piparun patapata.

17. Melo-melo awọn iran ti A ti parun lẹhin Nuha! Oluwa rẹ to ni Alamọtan, Oluriran nipa ẹşẹ awọn olujọsin Rẹ.

18. Ẹniti o ba nfẹ ohun didan ti aiye yi Awa o tari ohun ti A ba fẹ si i ninu rẹ fun ẹniti Awa ba fẹ, lẹhinna Awa yio şe ina-Jahannama fun u, yio si wọ ọ ni ẹni yepere, ẹni-ẹkọ.

19. Atipe ẹniti o ba si nwa ọrun ti o si sapa fun u ni isapa rẹ ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn elewọnni isapa wọn yio ni ẹsan.

وَكُلِّ إِنْسَانًا لَّزِمَتَهُ طَيْرَةٌ فِي عُنُقِهِ ۖ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا ﴿١٣﴾

أَقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَأِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۖ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ تَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ ۖ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبٍ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٧﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مَذْمُومًا مَذْهُورًا ﴿١٨﴾

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ﴿١٩﴾

20. Gbogbo wọn ni A ran lowo, awọn elewọn yi ati awọn elewōnni ninu ọrẹ Oluwa rẹ, ọrẹ Oluwa rẹ kò ni opin.

21. Wo bi A ti fi apakan wọn ju apa keji lọ. Dajudaju ọrun ni o tobi julọ ni ipo, o si tobi julọ ni igbe ọla fun.

22. Ma ẹ fi ọlohun miran pẹlu Ọlohun ki o maa di ẹni ẹbu, ẹni-ẹkọ.

23. Atipe Oluwa rẹ palaşẹ pe: Ẹ kò gbọdọ sin kinikan ayafi On nikan ati ki ẹ ma ẹ rere fun awọn obi mejẹji. Bi ọkan ninu wọn ba dagba si ọ lowo abi awọn mejẹji, o ko gbọdọ ẹ ẹ si ọ wọn bẹ si ni o ko gbọdọ jagbe mọ wọn, şugbọn ki o ma ba wọn sọrọ alapọnle.

24. Ati ki o rẹ ara nilẹ fun wọn niti anu ati ki o ma sọpe: Oluwa, (ba mi) kẹ awọn mejẹji gẹgẹbi nwọn ti rẹ (kẹ) mi ni kekere.

25. Oluwa nyin lo mọ ohun ti mbẹ ninu ọkàn nyin. Bi ẹnyin ba jẹ oluşerere, dajudaju On jẹ Alaforiji fun awọn oluronupiwada.

26. Ati ki o ma fun awọn ẹbi (rẹ) ni ẹtọ wọn ati awọn alaini ati ọmọ ori irin ati ki o maa si na inakuna.

كَلَّا نُمَدِّ هَتُولَاءِ وَهَتُولَاءِ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ  
وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ  
أَكْبَرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا  
مَخْذُولًا ﴿٢٢﴾

﴿٢٣﴾ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ  
إِحْسَانًا إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا  
أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرُهُمَا  
وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٤﴾

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ  
وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِي صَغِيرًا ﴿٢٥﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ  
فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِ غَفُورًا ﴿٢٦﴾

وَأَتِذَا الْقَرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ  
وَلَا يَبْذُرْ بَذِيرًا ﴿٢٧﴾



27. Dajudaju awọn oni inakuna je omọ iya awọn èşu. Bẹ si ni èşu na je ẹni ti o kọ ti Oluwa rẹ.

28. Atipe bi irẹ ba şeri kuro ni ọdọ wọn lati wa ike kan lati ọdọ Oluwa rẹ ti o nşe ireti rẹ, sibẹsibẹ ọrọ pele ni ki o ba wọn sọ.

29. Atipe ki o ma şe di ọwọ rẹ mọ ọrun ati ki o ma si te-sile (ọwọ na) titẹ-sile patapata, ki o ma di ẹni ebu ti nkan yio tan mọ lọwọ.

30. Dajudaju Oluwa rẹ A ma gborò ipese fun ẹniti O ba fẹ A si ma diwọn fun ẹniti O ba fẹ. Dajudaju On je Olumọ, Oluri awọn olujọsin Rẹ.

31. Atipe ẹ ma pa awọn omọ nyin mọ nitori ipaiya oşì. Awa ni nşe ije imu wọn ati fun ẹnyin na Dajudaju pipa ti ẹ npa wọn je ẹşe ti o tobi.

32. Ati ki ẹ ma si şe sunmọ «şina»; (agbèrè) dajudaju o je iwa aimọ. O si buru ni oju ọna.

33. Ati ki ẹ ma şe pa ẹmi ti Olọhun şe (pipa rẹ) ni ẹwọ ayafi pelu ẹtọ. Ẹni a ba si pa ni ti abosi, dajudaju Awa fun ẹni ti o kangun si i ni agbara, nitorina ki o ma şe tayọ ẹnu ălà ninu ipa (enia) nitoripe on je ẹniti a o ran lọwọ.

إِنَّ الْمُبْذَرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ﴿٢٧﴾

وَإِذَا مَا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ أَوْتَعَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا  
فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ﴿٢٨﴾

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا  
كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ  
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٣٠﴾

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ إِمْلَاقٍ نَّحْنُ نَرْزُقُهُمْ  
وَإِيَّاكُمْ إِنْ قَتَلْتَهُمْ كَانَ خِطْئًا كَبِيرًا ﴿٣١﴾

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّزْقَ إِنَّمَا كَانَ فَرْجًا وَسَاءَ  
سَبِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ  
وَمَن قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لَوْلِيهِ سُلْطَانًا  
فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ﴿٣٣﴾

34. Ati ki ẹ ma ẹ sunmọ dukia ọmọ orukan ayafī ni ọna ti o dara titi di igbati yio fī dagba. Ati ki ẹ mǎ ẹika adehun; dajudaju adehun ẹ ohun ti a o bere nipa rẹ.

35. Ati ki ẹ mǎ wọn oṣuwọn pe nigbati ẹ ba nwọn ọ, ki ẹ si ma wọn pẹlu oṣuwọn ti o dọgba. Eyi ni o dara o si tun dara ni ibu ẹri si.

36. Ati ki o ma ẹ tẹle ohun ti mimọ rẹ kan kò si fun ọ. Dajudaju igbọran na ati iriran na ati awọn ọkàn, gbogbo awọn elewọnni ni a o bi ọ lere nipa rẹ.

37. Atipe o kò gbọdọ ma rin irin ẹni igberaga ni ori ilẹ, nitoripe ire kò le fa ilẹ ya atipe o kò lè de gongo oke ni giga.

38. Gbogbo eyi, buburu rẹ ẹ ohun ti Oluwa rẹ korira.

39. Eyi ẹ ninu ohun ti Oluwa rẹ fī ranṣe si ọ ni ọgbọn ijinlẹ. Ati ki o ma ẹ fī ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun ki a ma wa sọ ọ si ina Jahannama ni ẹni ẹbū, ni ẹniti a le kuro (nibi ike).

40. Nẹ Oluwa nyin ẹ ẹṣa awọn ọmọkunrin fun nyin O si mu awọn ọmọ birin ninu awọn malaika funra Rẹ? Dajudaju ẹnyin nsọ ọrọ ti o buru (jade).

41. Atipe dajudaju Awa ti ẹ alaye sinu Al-Kurani yi ki nwọn le

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ﴿٣٤﴾

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

كُلُّ ذَلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

ذَلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

أَفَأَصْفَاكُمْ رَبُّكُم بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنْتًا أَنْتُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ



ba ma še iranti, sibesibẹ kò še alekun kinikan fun wọn ayafi sisalọ.

42. Sọpe: Ti o ba še pe awọn oluwa kan ba mbẹ pẹlu Rẹ ni gẹgẹbi nwọn ti nwi, nigbana nwọn ba ti wa oju ọna kan lọ si ọdọ Onitẹ Qla (Al-araşi).

43. Ogo ni ti Rẹ, O si ga tayọ ohun ti nwọn nsọ ni giga pupọ.

44. Awọn sanma mejẹje nşe afomọ fun U ati ilẹ na ati awọn ti mbẹ ninu wọn atipe kinikan kò ni ma bẹ ayafi ki o mã še afomọ ati ọpẹ fun U, şugbọn ẹ kò le gbọ agbọye afomọ wọn na. Dajudaju On jẹ Onisuru, Alaforiji.

45. Ati nigbati o ba nke Al-Kurani, Awa ti še gágã kan ti o jẹ ãbò si arin rẹ ati arin awọn ẹniti kò ni igbagbọ ododo si ọjọ ikehin.

46. Awa ti še ebibò si ori ọkàn wọn ki nwọn ma ba gbọ agbọye rẹ atipe odidi mbẹ ninu eti wọn ati nigbati o ba darukọ Oluwa rẹ nikan şoşo ninu Al-Kurani, nwọn a yipada biri niti ẹniti o nsalọ.

47. Awa ni a mò ju nipa ohun ti nwọn gbọ nigbati nwọn ba tẹti si ọ, ati nigbati nwọn ba tun nsọ ọrọ kẹlẹkẹlẹ, nigbati awọn alabosi ni nwipe ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi

الْأَنْفُورَ ﴿٤١﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذًا لَابْتَغَوْا إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَانْصِتْ فَتَسْمَعُونَ آيَاتِ اللَّهِ وَرِئَاسَاتِ لِقَوْمٍ يُظَاهَرُونَ ﴿٤٥﴾

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذُكِرْتُ بِكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ لَنُفُوْرًا ﴿٤٦﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾

ọkunrin kan ti wọn sa ogun (idan) si ti lakaye rẹ si ti lọ.

48. Wo bi nwọn ti nṣe apejuwe rẹ, nitorina nwọn ti ṣina bẹ si ni nwọn kò ri ọna.

49. Atipe nwọn sọ pe: Njẹ bi a ba ti di ẹgun ti o ti kẹfun, njẹ awa dajudaju a o tun gbe wa dide ni ẹda titun bi?

50. Wipe: Ẹdi okuta tabi irin.

51. Tabi ẹda kan ninu ohun ti o tobi ju ninu ọkàn nyin, sibẹsibẹ nwọn a ma wa sọpe: Tani yio da wa pada (si alāyè)? Wipe: Ẹniti O pilẹ da nyin ni akọkọ, sibẹsibẹ nwọn yio mi ori wọn si ọ nwọn o si wipe: Nigbawo ni eyini (yio jẹ)? Wipe: O le jẹ pe o ti sunmọ.

52. Ọjọ ti yio pe nyin jade, ti ẹnyin o si jẹ Ẹ ni ipe, pẹlu fifi ọpẹ fun U, ẹnyin o wa ro pe ẹ kò gbe aiye ju igba diẹ lọ.

53. Wi fun awọn olujọsin Mi pe ki nwọn ma sọ eyi ti o dara julọ (ninu ọrọ). Dajudaju ẹṣu yio ma da iyapa si arin wọn. Dajudaju ẹṣu jẹ ọta ti o han gbangba fun enia.

54. Oluwa nyin mọ nyin julọ. Bi O ba fẹ yio ṣiju ǎnu wo nyin, tabi ti O ba fẹ yio jẹ nyin niyà, A kò ran ọ pe ki o jẹ oluṣọ le wọn lori.

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

وَقَالُوا آءِذَا كُنَّا عِظْمًا وَّرُقْنًا آءِذَا نَالَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا  
جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿٥٠﴾

أَوْ خَلْقًا مِمَّا يَكْتُمُونَ صُدُورَهُمْ فَيَسْقُوتُونَ  
مَنْ يَعْبُدُ تَأْقُلُ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ  
مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ﴿٥١﴾

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ  
وَتَنْظُنُونَ أَنَّ لَكُمْ بِئْسَ بِئْسَ لَكُمْ قَلِيلًا ﴿٥٢﴾

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ  
يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ  
عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَسَاءَ يَرْحَمُكُمْ أَوْ إِنَّ يَشَاءُ  
يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿٥٤﴾



55. Oluwa rẹ lo mò julọ nipa ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Atipe dajudaju A fun apakan awọn annabi ni ajulọ ju apakan lọ, A si fun Dawuda ni Tirà Sabura.

56. Wipe: Ẹ pe awọn ohun ti ẹnyin sọpe (Oluwa ni) lẹhin Rẹ; nitoripe nwọn kò ni ikapa agbara lati şipaya inira kuro fun nyin, nwọn kò si le yipada.

57. Awọn wọnyi ti ẹ npe (lẹhin Ọlọhun) awọn naa nwa akasọ lọ ọdọ Oluwa wọn, ewo ninu wọn ti o le sunni mọ (Ọlọhun), nwọn si şe agbẹkẹle anu Rẹ, nwọn si nberu iya Rẹ. Dajudaju iyà Oluwa rẹ jẹ ohun ti a o mã foya.

58. Atipe kò si ilu kan (ti yio ma bẹ) ayafi ki A pa ilu na rẹ şiwaju ọjọ ajinde tabi ki a jẹ wọn niyà kan ti o le koko. Eyini mbẹ ninu Tirà ti a ti kọ.

59. Atipe ko si ohun ti o kọ fun Wa ti kò jẹ ki A fi awọn ami ranşe bikoşe pe awọn ẹni akọkọ ti pe e nirọ. A si fun Samudu ni rakunmi ni ami ti o han, nitorina nwọn şe abosi fun u, ko si ohun ti Awa ti tori rẹ fi awọn ami ranşe bikoşe pe ki o jẹ idẹ ruba (fun wọn).

60. Atipe nigbati A wi fun ọ pe: Dajudaju Oluwa rẹ rọkirika awọn

وَرَبِّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ دُونِي ۖ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضَّرِّ عَنْكُمْ وَلَا نَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ ۚ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

وَأَن مِّن قَرْبَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ أَلْقِئَ كِمَّةً أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

وَمَا مَنَعَنَا أَن نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَن كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ ۚ وَءَاتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا ۚ وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا

enia kò si ohun ti A še Ala nã eyiti A fi han ọ bikoşe ki o jẹ adanwo fun awọn enia, ati igi ti a şebi le ninu Al-Kurani. Atipe Awa nderuba wọn, sibesibẹ kò še alekun fun wọn ayafi iwa agbéré ti o tobi.

61. Ati nigbati A wi fun awọn malaika pe: Eteriba fun Adama, nwọn si teriba ayafi Ibilisi, o wipe: Emi ha le teriba fun eniti Ire fi amò da?

62. O si wipe: O ha le ri iro fun mi, nipa eyiti O pọnle ju mi lọ yii, Dajudaju ti Ire ba lọ mi lara lọ di ojo ajinde, dajudaju emi yio pa awọn arọmọdọmọ rẹ run ayafi diẹ (ninu wọn).

63. On Ọlọhun si wipe: Ma lọ, eniti o ba tele ọ ninu wọn, dajudaju ina Jahannama ni ẹsan nyin, ni ẹsan ti a o wọn kun kẹkẹ.

64. Ki o ma da wọn lara ya, eniti o ba ni agbara le lori ninu wọn pelu ohùn rẹ, ki o si fa wọn pelu ẹşin rẹ ati ẹşẹ rẹ, ki o si ma ba wọn şepọ nipa (nini) owó ati awọn ọmọ, ki o si ma še ileri fun wọn. Eşu kò še ileri kan fun wọn bikoşe itanjẹ.

65. Dajudaju awọn ẹrusin Mi, kò si agbara kan fun ọ lori wọn. Oluwa rẹ to ni Oluşọ.

الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ الْإِفْتِنَةَ لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ  
الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنَحْوَهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ مَا أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ﴿٦١﴾

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ  
أَخَّرْتُكَ إِلَى يَوْمِ الْبَيْعَةِ لَأُحْسِنَنَّ  
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ  
جَزَاءُكُمْ جزاء موفورا ﴿٦٣﴾

وَأَسْتَفْزِرُ مِنْ أَسْطَظَعَتْ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبَ  
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ وَعَدَّهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ  
إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾



66. Oluwa nyin ni ẹniti O nmu ọkọ sure fun nyin lori omi ki ẹ le ma wa ninu ọre-ajulo Rẹ. Dajudaju On ẹ Alanu fun nyin.

67. Nigbati inira ba fi ọwọ kan nyin loju omi, awon ohun ti ẹnyin nsin yio sapamo (fun nyin) ayafi On nikan; nigbati O ba si gba nyin la si ori ile, ẹ o wa ẹri. Enia si ẹ alaimore.

68. Ẹnyin yio ha fi ọkàn balẹ ki apakan ile gbe nyin mi bi tabi ki A ran ẹworo okuta si nyin? lehinna ẹ ko ni ri oluṣo kan fun nyin.

69. Tabi ẹnyin o fi ọkàn balẹ pe ki O da nyin pada sinu rẹ nigba miran, nigbana ki O wa ran ategun iji si nyin ki O tẹ nyin ri nitori aimore nyin? Lehinna ti ẹnyin kò ni ri olutopa fun nyin lori Wa.

70. Atipe dajudaju Awa ẹ apọnle fun awon ọmọ (Annabi) Adama, Awa ngbe won (rin) lori ile ati odo, Awa si nfun won ni ije-imu ninu awon ohun ti o dara, Awa si da won lola ju opolopo ninu awon ẹda ti A da niti ọla.

71. Ni ọjọ ti A o pe gbogbo awon enia pelu awon asiwaju won: Nigbana ẹniti a ba fun ni tira rẹ ni ọwọ otun rẹ, awon elewonnin ni yio ka tira won, a kò ni ẹ abosi kinkinni fun won.

رَبِّكُمْ الَّذِي يُزْجِي لَكُمْ الْفَلَكَ فِي الْبَحْرِ  
لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَاءَهُ  
فَلَمَّا نَجَّكُمُ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخَسِّفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ  
وَكِيلًا ﴿٦٨﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا يَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْهِ بَيْعًا ﴿٦٩﴾

﴿٧٠﴾ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَجَعَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ  
رِزْقًا لَهُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ  
عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧١﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمْئِهِمْ فَمَنْ أُوِّيَ  
صِكَتَهُ يُصِيبْهُ فَأُولَئِكَ يُقْرَءُونَ  
صِكْتَهُمْ وَلَا يَظْلَمُونَ قَتِيلًا ﴿٧١﴾

72. Eniti o ba jẹ afoju ninu aiye yi, nipa ododo, ti ko gba ododo gbọ, ti ko si muu lo, Ifẹnu lon tẹẹle ati anun, on yio si foju ni orun, ko ni mo oju ona Alijanna, gẹgẹbi ko se to ona re laiye, O si sina kuro ni oju ona.

73. Atipe won ferẹ ko iyonu ba o (lati dari re) kuro nibi ise ti A fi ranse si o ki o le da adapa ire to o yatọ si i mo Wa, nigbana nwon iba mu o ni ore.

74. Ti ko ba jẹ pe Awa fi ese re mulẹ ri, dajudaju ire iba te si odo won die kinkinni.

75. Nigbana Awa iba jẹ ki o to ilopo (iya) wo ni igbesi yi ati ilopo (iya) lehin iku, lehinna ire ko ni ri oluranlwo kan si Wa.

76. Nwon ferẹ damu re lori ile ki nwon le le o jade ninu re atipe nigbana nwon ko ni gbe ibe lehin re afi (igba) die.

77. Ilana (Wa) ti A ti fi ran awon ojise Wa ti o siwaju re, ire ko ni ri iyipada kan fun ilana Wa.

78. Gbe irun duro ni (igba) iseri wale orun titi di (igba) okunkun oru atipe kewu kike (inu irun) ti owuro kutu, dajudaju kewu kike (inu irun) ti owuro kutu je ohun ti a jeri (re).

وَمَنْ كَانَتْ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ  
وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أَوْحَيْنَا  
إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ  
وَإِذَا لَا تَأْخُذُوكَ خِلَالًا ﴿٧٣﴾

وَلَوْلَا أَنْ تَبَيَّنَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ  
تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

إِذَا لَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ  
ثُمَّ لَا تَجِدُكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ  
لَيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا  
وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

اقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ اللَّيْلِ  
وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ كَانَ  
مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾



79. Atipe ni oru, fi (irun) še aisun, eyi jẹ afikun (işç) fun o laipe Oluwa rẹ yio gbe o si ipo kan ti o ni aponle.

80. Sope: Oluwa mi, mu mi wole ni ibuwole ti otito, ki O mu mi jade ni ibujade ti otito, ki O si še agbara iranlowo fun mi lati ododo Re.

81. Sope: Otito ti de, ebọ sise ati aigba Olọhun gbọ ti salọ, dajudaju ohun ti o nsalọ ni irọ jẹ.

82. Awa so ohun ti o jẹ iwosan kale ninu Al-Kurani ati ike fun awon olugbagbo ododo, atipe (Al-Kurani) ko še alekun fun awon alabosi bikoşe ofo.

83. Atipe nigbati Awa ba še idera fun enia, yio şeri yio si še igberaga; nigbati buburu kan ba kan a yio so ireti nu.

84. Sope: Olukuluku yio ma še gegebi iwa re. Şugbon Oluwa re mo julọ nipa eniti o mona si oju ona.

85. Atipe nwon o bi o lere nipa emi. Sope: Emi mbe ninu aşe Oluwa mi, atipe a ko fun nyin ni imo bikoşe diẹ.

86. Atipe Dajudaju ti Awa ba fe ni Awa iba gba işç ti Awa ran si o lo, lehinna ire ko ni ri olugbekele kan si Wa.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ  
أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ  
صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨٠﴾

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ  
إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْءَانِ اِنْ مَّاهُوْ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ  
لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَلَا يَزِيْدُ الظَّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأِجِبَانِيْهِ ۚ وَإِذَا مَسَّهُ  
الشَّرْكَانَ ثُوْسًا ﴿٨٣﴾

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ  
بِمَن هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيْلًا ﴿٨٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۖ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي  
وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٥﴾

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنُدْهَبَنَّ بِالَّذِيْ أُوْحِيَٰنَا اِلَيْكَ  
ثُمَّ لَا يَجِدُكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

87. Afi ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ. Dajudaju ọre-ajulo Rẹ ti o wa fun ọ tobi julọ.

88. Sope: Ti awọn enia ati alijonu ba papọ lati mu iru Al-Kurani yi wa, nwọn kò ni le ẹ iru rẹ bi o fẹ ki apakan wọn ran apakan lọwọ.

89. Atipe dajudaju Awa ti ẹ aṣe dopin fun awọn enia ninu Al-Kurani yi gbogbo oriṣoriṣi apejuwe, ṣugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò lati gbà afi atako.

90. Atipe nwọn sope: Awa kò ni gba ọ gbọ titi ire yio fi jẹ ki omi kan ẹ (yọ) fun wa lori ilẹ ni iṣẹlẹru.

91. Tabi ki o ni oko igi dabinu ati ajara ki o jẹ ki odo ma ṣan ni arin wọn ni ṣiṣan.

92. Tabi ki o jẹki apakan sanma ja lu wa mọlẹ gẹgẹbi o ti rò tabi ki o mu Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ wa ni oju koju.

93. Tabi ki o ni ile wura kan tabi ki o gunke sanma lọ. Awa ko ni gba igunke rẹ pāpa gbọ titi ire yio fi sọ tirà kan kalẹ fun wa ti awa yio ma ka a. Sope: Mimọ Oluwa mi, emi kò jẹ nkankan ju abara ojiṣẹ lọ.

إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ  
كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

قُلْ لِّينِ اجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا  
بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ  
بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ  
فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكَ حَتَّى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ  
يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعَنْبٍ  
فَفُجِّرُوا لَأَنَّهُمْ خَلَّلَهَا فَفَجِيرًا ﴿٩١﴾

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِفَاً  
أَوْ تَأْتِيَ بِاللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ رُّحْرٍ أَوْ تَرْقَى فِي السَّمَاءِ  
وَلَنْ نُؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّى تُنْزِلَ عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ  
قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٣﴾



94. Ko si ohun ti o kọ fun awọn enia ti nwọn ko fi gbagbọ nigbati imọna de wa ba wọn bikoṣe ki nwọn wipe: Abara ni Ọlọhun yio ha gbe dide ni ojiṣe bi?

95. Sọpe: Ti o ba jẹ pe malaika lo mbẹ lori ilẹ ni ti nwọn nrin pẹlu ifaiyabalẹ, daudaju malaika ni Awa iba sọkalẹ le wọn lori ni ojiṣe.

96. Sọpe: Ọlọhun to ni ẹlẹri larin emi pẹlu nyin. Dajudaju On jẹ Alamọtan, Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

97. Ẹniti Ọlọhun ba fi mọna ni ẹniti o mọna; ẹniti Ọlọhun ba fi silẹ ninu isina ire kò le ri oluranlọwọ kan fun u lẹhin Rẹ. Atipe Awa yio ko wọn jọ ni ojo ajinde ni idojubole, ni afoju, odi ati aditi. Jahannama ni ibugbe wọn. Nigbakigba ti yio ba lo silẹ, Awa yio ṣe alekun jijo rẹ fun wọn.

98. Bayi ni ẹsan wọn nitoripe nwọn jẹ alaigba awọn āyah Wa gbọ, nwọn si nwipe: Igbati awa ba di ẹgún ti o kẹfun ni a o wa gbe wa dide ni ẹda titun bi?

99. Abi awọn kò ri pe dajudaju Ọlọhun, Ẹniti O ṣe sanma ati ilẹ ni Agbara lati ṣe ẹda iru wọn ni? O si ṣe igbakan ti kò si tabitabi ninu rẹ fun wọn. Sibesibẹ awọn alabosi kò

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبَعَثَ اللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿٩٤﴾

قُلْ لَوْ كُنَّا فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةً يَمْشُونَ  
مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ  
مَلَكًَا رَسُولًا ﴿٩٥﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ  
إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٩٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَن تَجِدَ  
لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ يُنْشِرُهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِيَائٌ وَبِكُمَا وَصَّامًا مَا وَنَهُمْ جَهَنَّمُ  
كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿٩٧﴾

ذَٰلِكَ جَزَاءُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا  
إِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُقَاقًا نَأْتِي الْمُبْعُوثُونَ خَلْقًا  
جَدِيدًا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ  
لَهُمْ أَجَلًا لَا رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ  
إِلَّا كُفُورًا ﴿١٠٠﴾

lati gbà, bikoşe pe nwọn şe aigbagbọ.

**100.** Sọpe: Ti o ba şe pe ẹnyin ba ni ikapa pepe ọrọ ikẹ ti Oluwa mi ni, nigbana ẹ ba mu u dani şinşin niti ibẹru ki o ma tan ati pe enia jẹ ahun pupọ.

**101.** Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni awọn ami meşan ti o han gbangba; nitorina bi awọn ọmọ Israila lere. Nigbati o de wa ba wọn, Firiaona si sọ fun u pe: Dajudaju emi ro ọ si ẹ niti a ti gba iye inu rẹ, Irẹ Musa (ti a sasi).

**102.** On (Musa) sọpe: Dajudaju irẹ na ti mọ pe (ẹnikan) kò le sọ awọn ami wọnyi kalẹ ayafi Oluwa sanma ati ilẹ (o si jẹ) iriran atipe dajudaju emi na nro ọ si ẹni iparun, irẹ Firiaona.

**103.** Nitorina o si fẹ dẹruba wọn kuro ni ori ilẹ na, A si tẹ ẹ ri ati awọn ti o pẹlu rẹ patapata.

**104.** A si sọ fun awọn ọmọ Israila lehin (iku) rẹ pe: Ẹma gbe ori ilẹ na. Şugbọn nigbati adehun ti igbehin ba de A mu nyin wa ni apapọ.

**105.** Atipe pẹlu ododo ni A fi sọ ọ kalẹ, atipe pẹlu ododo ni o sọkalẹ atipe Awa kò wulẹ ran ọ ni

قُلْ لَّوَأَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذَا لَا مَسَکُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ ءَايَتٍ بَيِّنَاتٍ فَنَسَلَ بَنِي إِسْرَءِيلَ يَدَ إِدْجَاءَ هُمْ فَقَالَ لَهُمُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَى مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَفِرْعَوْنُ مَثْبُورًا ﴿١٠٢﴾

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

وَقُلْنَا مَنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ائْتُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ﴿١٠٤﴾

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾



işẹ lasan ayafi ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ.

**106.** Atipe Al-Kurani A şe alaye rẹ ki o le ba ma ke fun awọn enia lawẹ lawẹ, A si sọ ọ kalẹ ni sisọkalẹ (diẹ-diẹ).

**107.** Sọpe: Ẹ gba a gbọ tabi ki ẹ ma gba a gbọ. Dajudaju awọn ẹniti a ti fun ni mimọ siwaju rẹ, nigbati a ba nke e fun wọn nwọn a si wo lulẹ niti ifi ori kanlẹ.

**108.** Atipe nwọn a ma sọpe: Mimọ Oluwa wa. Dajudaju adehun Oluwa wa ti jẹ ohun ti yio şe.

**109.** Atipe nwọn yio wo lulẹ ni idojubolẹ nwọn a si ma sunkun, on (Al-Kurani) yio lekun (fun) wọn ni itẹriba.

**110.** Sọpe: Ẹ ma pe E ni Ọlọhun tabi ki ẹ pe e ni Ọba Ajọkẹ aiye. Eyikeyi ti ẹ ba fi pe E (ninu rẹ), ti Rẹ ni awọn orukọ ti o darajulọ-ati ki o ma mã lọgun kewu ninu irun rẹ ati ki o ma si mã fi (kewu kike na) pamọ ju, atipe ki o si wa ọna kan ni arin mejẹji.

**111.** Ati ki o sọpe: Ọpẹ ti Oluwa ni, Ẹniti kò ni ọmọ ti ko si si orogun fun U ninu ijọba (Rẹ), bẹ si ni kò si oluranlọwọ kan fun U nitori ailagbara, atipe ki o si gbe E ga ni gbigbega ti o tobi.

وَقَرَأْنَا مَا فَرَّقَتْهُ لِقَرَاءٍ عَلَى النَّاسِ عَلَى مَكَّةٍ  
وَنَزَّلْنَاهُ نَزِيلًا ﴿١٠٦﴾

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ ءَوَلَا تُوْمِنُوْا اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوْا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ  
اِذَا يَتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

وَيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنْ كَان وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ﴿١٠٨﴾

وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَسْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ  
خُشُوْعًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ اَدْعُوْا اللّٰهَ اَوْ اَدْعُوا الرَّحْمٰنَ اَيَّامًا تَدْعُوْا فَلَهُ  
الْاَسْمَاءُ الْحُسْنٰى وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ  
وَلَا تُخَافُتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ﴿١١٠﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِى لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيْكٌ  
فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ سُوْلٰى مِنَ الدُّلِّ وَكَبِيْرَةٌ تَكْبِيْرًا ﴿١١١﴾

**(18) Suratul Kahfi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Gbogbo ọpẹ ti Qlọhun ni,  
Eniti O sọ Tirà na kalẹ fun ẹrusin  
Rẹ ti ko si şẽ wiwọ kan fun u.

2. Ti o duro dede, ki ó le ba ma  
fi iyà ti o le koko ti mbẹ lọdọ  
Qlọhun şe idẹruba (awọn  
alaigbagbọ) ati kio le ma fun awọn  
onigbagbọ ododo ti nwọn şe işe  
rere niro idunnu pe ẹsan ti o dara  
mbẹ fun wọn.

3. Nwọn yio ma gbe inu rẹ  
lailai.

4. Ati ki o le ma şe ikilọ fun  
awọn ẹniti nwọn wipe: Qlọhun  
bimọ.

5. Ko si mimọ kan fun wọn nipa  
rẹ ati awọn baba wọn pẹlu. Qrọ ti  
o njade lẹnu wọn tobi pupọ.  
Dajudaju nwọn kò sọ nkankan  
ayafi irọ.

6. Iwọ yio fi ibinu pa ara rẹ nipa  
pe o nbanujẹ nitori ti wọn, bi nwọn  
kò ba gba ọrọ yi gbọ.

7. Dajudaju Awa ti şe ohun ti  
mbẹ ni ori ilẹ ni ọsọ fun ilẹ na, ki  
A le ba dan wọn wo ni (ki A le mọ)  
tani ninu wọn ti o dara julọ ni işe.

**سُورَةُ الْكَافِرَاتِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ  
وَلَمْ يَجْعَلْ لِّلْعُجُوجِ ۝١

فَيَمَّا لَتِ زُبُرًا فَأَسْأَدِ يَدَا مَن لَّدُنْهُ  
وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ  
الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ۝٢

مَكِينٍ فِيهِ أَبَدًا ۝٣

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۝٤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً  
تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنْ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ۝٥

فَلَعَلَّكَ بَخْعُ نَفْسِكَ عَلَى آثَرِهِمْ إِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوا  
بِهَذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ۝٦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لِّمَن يَنْبَلُوهُ  
أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۝٧



8. Atipe Awa yio še ohun ti mbẹ ni ori rè ni iyẹpẹ gbigbẹ (tiko ni irugbin).

9. Abi irẹ yio ma ro pe dajudaju awọn ara inu iho (Kahfi) ati akólé jẹ ẹmò kan ninu awọn ami Wa?

10. Nigbati awọn ọdọmọde na ko ara wọn sinu Ọgbun-iho na, nwọn si wipe: Oluwa wa, fun wa ni ikẹ kan lati ọdọ Rẹ ati ki O še imona ni irọrun fun wa ninu iše wa.

11. A ko jẹ ki eti wọn gbọrọ ninu iho na ni awọn ọdun ti o niye.

12. Lẹhinna ni A si gbe wọn dide ki A le ba mọ ẹwó ni ninu ijọ mejẹji ti ó sọ opin igba ti nwọn gbe (ninu iho na).

13. Awa nṣe irohin wọn fun ọ pẹlu otitọ. Dajudaju awọn jẹ ọdọmọde (kunrin) ti nwọn gba Oluwa wọn gbọ lododo a si še alekun itọsọna fun wọn.

14. A si fun ọkàn wọn ni agbara nigbati nwọn dide duro ti nwọn sope: Oluwa wa ni Oluwa sanma ati ilẹ; a ko ni le pe oluwa kan lẹhin Rẹ, nigbana dajudaju awa ti sọ ọrọ ti o yatọ (si otitọ).

15. Awọn enia wa yi ti mu oriṣa ni Ọlọhun lẹhin Rẹ. Ẹṣe ti nwọn kò mu awijare kan wa ti o han

وَاِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُا ﴿٨﴾

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ﴿٩﴾

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ﴿١٠﴾

فَضَرَبْنَا عَلَى آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ﴿١١﴾

ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَى لِمَا لَمْ يَشُوْا أَمَدًا ﴿١٢﴾

ثُمَّ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَأَهُم بِالْحَقِّ إِنَّهُمْ فِتْيَةٌ آمَنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ﴿١٣﴾

وَرَبَطْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ﴿١٤﴾

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً

nipa wọn? Atipe kò si ẹniti o ẹ abòsi ju ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ.

16. Ati nigbati ẹ ba yera fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lehin Qlọhun, nitorina ẹ salọ sinu iho ki Oluwa nyin le fọn ikẹ Rẹ ka fun nyin, ki O si ẹ irọrun ti yio rọgbọ fun nyin ninu iṣe si nyin.

17. Atipe irẹ yio ri òrùn nigbati o ba yọ, a yẹ kuro nibi iho wọn, si ọwọ ọtun, atipe nigbati o ba fẹ wọ, a tun yẹ wọn sibi ọwọ osi, awọn yio wa nibi ti o gbaye ninu (iho) rẹ. Eyini mbẹ ninu awọn ami Qlọhun. Ẹniti Qlọhun ba fi mọna oluware lo mọnaẹniti O ba fi silẹ ninu iṣina, nitorina irẹ kò ni ri oluranlọwọ atọni-sọna fun u.

18. (Ti o ba ri wọn) irẹ yio ro pe nwọn wa ni ojufọ, bẹ si ni nwọn ti sun lọ, atipe Awa nyi wọn pada si ọtun ati si osi, aja wọn si na apa rẹ mejẹji si ẹnu ọna. Ti o ba ẹ pe irẹ yọ si wọn ni, irẹ yio pẹhinda lati ọdọ wọn lati salọ, irẹ yio si kun fun ibẹru nitori wọn.

19. Atipe gẹgẹ bayi ni A gbe wọn dide ki nwọn le bere ọrọ larin ara wọn. Asọrọ kan ninu wọn si wipe: (Qjọ) melo ni ẹnyin ti wa nibi? nwọn si wipe: Qjọ kan tabi idaji ọjọ. Nwọn si wipe: Oluwa nyin lo mọ julọ nipa igba ti ẹ ti wa

لَوْلَا يَأْتُونَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطَانٍ بَيِّنٍ  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿١٥﴾

وَإِذْ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوْدَأْنَا  
إِلَى الْكَهْفِ بِنُشْرِكُمْ رَبِّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ  
وَيُهَيِّئْ لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مَرْفَقًا ﴿١٦﴾

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ تَرُورُ عَنْ كَهْفِهِمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ  
وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ مِنْ يَهْدِ  
اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ يَجِدَ  
لَهُ مَوْليًا مُرْشِدًا ﴿١٧﴾

وَتَحْسَبُهُمْ آتِظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ  
الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ وَكَلْبُهُمْ بَنِیْطٌ ذِرَاعَاهُ  
بِالْوَصِيدِ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ  
فِرَارًا وَلَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعبًا ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ  
قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا  
أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ  
فَكَابَعْتُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ



nibi. Nitorina ẹ gbe ẹnikan dide ninu nyin pẹlu owó nyin yi lọ si ilu (lati ra onje) nitorinã ki osi wa eyiti ó mọ ni onje ki osimu èsé wa fun nyin nibẹ, nitorina ki o si ẹ pẹpẹpẹ, ki ẹnikankan ma bā fura si-yin.

20. Dajudaju awọn, ti nwọn ba bori nyin, nwọn o ju nyin ni oko pa tabi ki nwọn da nyin pada sinu ẹsin wọn nigbana ẹ kò si ni jere lailai.

21. Atipe gege bayi ni A ẹ je ki wọn mọ nipa wọn, ki nwọn le mọ pe dajudaju aluka wani Olọhun ododo ni atipe dajudaju akòkò na kò si tabitabi ninu rẹ, nigbati nwọn ba ara wọn ẹ ariyanjiyan larin ara wọn, nipa ọrọ wọn, nitorina nwọn wipe: Ki ẹnyin mọ ile kan le wọn lori. Oluwa wọn mọ julọ nipa wọn. Awọn ti nwọn bori lori ọrọ wọn, nwọn si wipe: Dajudaju awa yio kọ 'mọsalasi' kan (lori oju ọna ibẹ).

22. Nwọn yio si tun ma sọ pe: mọta ni wọn, ẹniti o kẹrin wọn ni aja wọn, nwọn si tun wipe: marun ni wọn, ẹniti o kẹfa wọn ni aja wọn, ni aronu sọ si ohun ikọkọ. Atipe nwọn tun ma nsọpe: Meje ni wọn, atipe eniti o kẹjọ wọn ni aja wọn. Wipe: Oluwa mi lo ni mimọ julọ nipa onka wọn, ẹnikan kò mọ

هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا أَيُّهَا أَزْكَى  
طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ  
وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ﴿١٩﴾

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ  
أَوْ يُعَذِّبُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ  
وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ﴿٢٠﴾

وَكَذَلِكَ أَعْتَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ  
اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَزَّعُونَ  
بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رُبُّهُمْ  
أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَى أَمْرِهِمْ  
لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ﴿٢١﴾

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْتُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ  
خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَيَقُولُونَ  
سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ  
مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا  
وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾

iyè wòn ayafi diẹ (ninu wòn). Nitorina ki ẹnyin ma še ba ara nyin še ariyan jìyan nipa wòn ayafi atako ti o han, ki irẹ maşe wa idi nipa wòn lodo ẹnikan ninu wòn.

23. Atipe ki irẹ ma še ma sọ nipa nkankan pe: Dajudaju emi yio še eyi ni ọla.

24. Ayafi (ki o fi kun u pe) ti Ọlọhun ba fẹ. Şe iranti Oluwa rẹ nigbati irẹ ba gbagbe, ki o si wipe: laipe Oluwa mi yio fi ọna mo mi ti emi yio fi sunmo oju ọna ju eyi lo.

25. Atipe nwọn gbe inu ogbun wọn ni ọdunrun ọdun, nwọn si še alekun meşan si i.

26. Wipe: Ọlọhun lo ni mimọ julọ nipa bi nwọn ti gbe to. ti Rẹ ni (mimọ) ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. On lo ni riri ati gbigbo. Ko si oluranlọwọ kan fun wọn lehin Rẹ, On kò ni fi ẹnikankan kun ara ninu idajo Rẹ.

27. Ke ohun ti a fi ranşe si o ninu Tirà Oluwa rẹ. Kò si ẹniti o le yi ọrọ Rẹ pada atipe irẹ kòni ri olusadi kan lehin Rẹ.

28. Fi ara rẹ mo awọn ẹniti nwọn kepe Oluwa wọn ni owurọ ati ni alẹ ti nwọn nfẹ oju rere Rẹ, maşe jẹki oju rẹ şeri kuro ni ọdọ

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَيْءٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَاذْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَى أَنْ يَهْدِيَنِي رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا شَدًّا ﴿٢٤﴾

وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تَسْعًا ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا لَهُ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَبْصِرْ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

وَأَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ يَجْعَلَ مِنْ دُونِهِ مَلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ



won lati ma lo wa oşo igbesi aiye. Maşe tele ɛniti A ti so okan re nu kuro nibi iranti Wa, ti o si tele ife inu re atipe oro re je aseyu.

29. Wipe: Otitọ lati odọ Oluwa nyin ni o ti wa; nitorina ɛniti o ba fe ki o gbagbo ɛniti o ba si fe ki o se aigbagbo. Dajudaju Awa ti pese ina fun awon alabosi, ogba re yio rokiri ka won. Ti nwon ba wa atilehin a o se atilehin fun won pelu omi kan ti o dabi ide ti nwon yo, ti yio se awon oju won. Mimure buru, o si buru ni irogboku.

30. Dajudaju awon ti nwon gbagbo lododo ti nwon si nse ise daradara, dajudaju Awa ko ni rale ɛsan ɛniti o se ise rere.

31. Awon wonyi ni ogba idera ti ibugbe gbere mbe fun, awon odo yio ma san ni isale won; nwon yio ma se oşo ninu re, ninu awon kerewu wura, nwon yio si da aso alawo ewe bora ninu (aso) aran ti o fele ati ti o nipon, nwon yio si rogboku ninu re lori ibusun ola. O dara ni ɛsan, o si dara ni iburogboku.

32. Atipe ki o fun won ni apere awon okunrin meji kan, ti A fun okan ninu won ni ogba meji ti awon eso ajara, Awa si fi awon igi dabinu yi won ka, Awa si fi awon oko igbado si arin won.

عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تُطِيعُ  
مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ  
أَمْرُهُ قُرْطًا ﴿٢٨﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ  
فَلْيُكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ  
سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ  
يَشْوِي الْوُجُوهُ بِئْسَ الشَّرَابُ  
وَسَاءَتْ مُرْتَقَقًا ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
يُحَلَّلُونَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا  
خُضْرًا مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَكَكِينَ  
فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَقَقًا ﴿٣١﴾

وَأَضْرِبْ لَهُمْ مَثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ  
مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْتَهُمَا بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾

33. Awon oko mejēji nso eso won, nwon kò si še aiso eso rara, atipe Awa jeki ódò san larin won.

34. Atipe o ni eso. Nitorina o so fun ore rè nigbati o nba a še tami-o-romi pe: Emi ni owó ju o lo, emi si ni iyi niti opo enia.

35. Atipe o wo inu oko rè, nigbati o je alabosi fun ara rè, o wipe: Emi kò rò pe eyi le parun lailai.

36. Emi kò rò pe akoko na yio de, atipe bi emi ba pada si odo Oluwa mi, emi yio ri ifabòsi ti o dara ju eyi lo.

37. Ore rè wa so fun u nigbati o mba a še tami-o-romi. Iyen ni pe, ire kò ha gbagbo ninu Eniti O da o lati inu iyepẹ ati lati inu omi yepẹ ti O si še o ni enia ti o pe.

38. Sugbon ni ti emi On ni Oluwa mi, emi kò ni ba Oluwa mi wa orogun kan kan.

39. Kini še nigbati ire nwọ inu oko re ti ire ko wipe: Bi Olqhun ba fe ni, kò si agbara (kan) lehin Olqhun? bi ire ba rò pe emi kere si o ni owó ati omọ.

40. Nigbana o le je pe Oluwa mi yio fun mi ni oko ti o dara ju oko tire lo, yio ran esan (iparun) si tire lati sanma ti yio di iyepẹ asale

كَلَّمَا الْجَنَّتَيْنِ ءَاثَتْ أَكْلَهَا وَلَمْ تَظْلِمْ مِنْهُ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٣٣﴾

وَكَاثَ لَهُ ثُمَّ قَالَ لِمَصْحَبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ  
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا أَظُنُّ  
أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٣٥﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى رَبِّي  
لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٦﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ رَجُلًا ﴿٣٧﴾

لَيْكُنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٣٨﴾

وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ لَا قُوَّةَ  
إِلَّا بِاللَّهِ إِنْ تَرَنِ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾

فَعَسَى رَبِّي أَنْ يُؤْتِيَنِي خَيْرًا مِنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ  
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِنَ السَّمَاءِ فَيُضْحِكُ صَعِيدًا  
رَاقًا ﴿٤٠﴾



41. Abi ki omi rè di gbigbẹ tobe ti o ko ni le wa a kan.

42. Atipe a pa eso rè run, nigbana o bẹrẹ si fi ọwọ ra ọwọ lori ohun ti o ti na sinu rè nigbati o parun ti orule-ti-orule rè, o wipe: Egbe mi o, kò ba jẹ pe emi kò ba Oluwa mi wa orogun kankan!

43. Atipe kò si ijọ fun u ti yio ran a lọwọ lẹhin Ọlọhun, atipe kò ni le ran ara rè lọwọ.

44. Bayi, ti Ọlọhun ni ijọba, Ọba Ododo. On ni O daraju lati san ẹsan, O si daraju niti igbẹhin.

45. Atipe fi apejuwe ile aiye le lẹ fun wọn, o dabi omi ti A sọkalẹ lati sanma, lẹhinna ti o ropọ mọ irugbin ilẹ, lẹhinna o si di gbigbẹ, atẹgun si tu u ka. Ọlọhun si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Awọn dukia ati awọn ọmọ jẹ ọşọ igbesi aiye; şugbọn ohun ti yio ku ni işe rere, o dara ni ẹsan lọdọ Oluwa rẹ, o si dara ni ireti.

47. Atipe ni ọjọ ti A o ku oke danu, ire yio si ri ilẹ ni pẹtẹlẹ atipe Awa yio si ko wọn jọ, A kò si ni fi ọkan silẹ ninu wọn.

48. A o si ko wọn wa siwaju Ọlọhun rẹ nijọ-nijọ, (Ọlọhun yio wipe): Dajudaju ẹnyinwa ba Wa (nisiyi) gẹgẹbi A ti da nyin ni

أَوْ يُصْبِحَ مَاؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ﴿٤١﴾

وَأَحِيطَ بِشَمْرِهِ ۖ فَاصْبَحَ يَقْلِبُ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَتَقَفَ فِيهَا ۖ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا وَيَقُولُ بَلَغَنِي لَمَّا اشْرَبْتُ لِئِنِّي أَخَذْتُ ۖ ﴿٤٢﴾

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ ۚ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾

هَٰذَا لَكَ الْوَلِيَّةُ لِلَّهِ الْحَقِّ ۖ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾

وَأَضْرَبَ لَهُمْ مَثَلَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَهَاءِ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقَدِّرًا ﴿٤٥﴾

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾

وَيَوْمَ نُسِيرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾

وَعَرِّضُوا عَلَى رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْتَكُمْ ۖ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾

akọkọ ri. Ọrọ kò ri bẹ, ẹ ẹ ro pe a kò fun nyin ni adehun akoko kan.

49. Atipe a o gbe tirà na kalẹ, atipe irẹ yio ri awọn ẹlẹṣe ti ohun ti o wa ninu rẹ yio ma ba wọn lẹru, nwọn o wipe: Egbe wa o, iru akọlẹ wo niyi, ti ko fi ohun kekere kan tabi nla kan silẹ ayafi ki o ọiro gbogbo rẹ pe? nwọn o si ri ohun ti nwọn ẹ nibẹ perepere, Oluwa rẹ kò si ni ẹ abosi fun ẹnikan.

50. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe: Ẹ tẹriba fun Adama, nwọn tẹriba afi Ibilisi (ni o kọ). O jẹ okan ninu awọn alijonu, o si ẹ afojudi si aṣẹ Oluwa rẹ. Ẹnyin o ha mu on pẹlu arọmọdọmọ rẹ ni ọrẹ lẹhin Mi, ti nwọn si jẹ ọta nyin? Ipārọ buburu ni fun awọn alabosi.

51. Emi kò jẹ ki nwọn wa nibi dida sanma ati ilẹ, bẹ si ni nwọn kò si nibi dida ara wọn, bẹ si ni Emi kò jẹ Olumu awọn oluṣina ni oluranlọwọ.

52. (Ẹ iranti) ọjọ ti On yio wipe: Ẹ pe awọn orogun Mi ti ẹ nro. Nwọn yio si pè wọn, nwọn kò si ni da wọn lohun, bẹ si ni Awa ti ẹ aye (ibu parun) kan si arin wọn.

53. Atipe awọn ẹlẹṣe yio ri ina na yio si ti da wọn loju pe dajudaju awọn na ni ẹniti yio ko sinu rẹ, bẹ

وَوَضَعَ الْكِتَابَ قَدَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ  
وَيَقُولُونَ بَوَيْلُنَا مَا لِهَذَا الْكِتَابِ لَا يَغَادِرُ  
صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَجَدُوا مَا عَمِلُوا  
حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا  
إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ  
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي  
وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ مَا أَشْهَدُهُمْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلَقَ  
أَنْفُسَهُمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا ﴿٥١﴾

وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ  
فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ  
مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾

وَرَاءَ الْمُجْرِمُونَ النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا  
وَلَمْ يَحْذَرُوا أَنَّهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾



si ni nwọn kò ni ri aye ibuşeri si kuro nibẹ.

54. Atipe dajudaju Awa ti   alaye gbogbo apejuwe sinu Al-Kurani yi fun aw n enia atipe enia j  olu e atako nkan pupo.

55. K  si ohun ti o k  fun aw n enia ti k  j  ki w n gbagbo ni ododo nigbati im na na de wa ba w n, ati ki nw n si t r  idarijil d  Oluwa w n bik  ba   pe ki i e aw n  ni ak k  wa ba w ntabi ki iy  na wa ba w n ni idojuk ra.

56. Atipe Awa k  ran aw n oji e ni i e (lasan) ayafi ki nw n j  oniro idunnu ati olukilo, atipe aw n  niti nw n  e aigbagbo yio ma  e atako p lu iro ki nw n le fi ba otito j , nw n si mu aw n ami Mi ati ohun ti afi n e ikilo fun w n ni y y .

57. Atipe tani j  alabosi ju  niti a ndaruko aw n ami Oluwa r  (ni  d  r ) ti o si  eri kuro nib  ti o si gbagbe ohun ti  w  r  mej ji ti ti  iwaju? Dajudaju A ti fi ebibo kan bo w n l k n, ki nw n ma gb  agboye r , atipe odidi mb  ninu eti w n. Atipe bi o til  pe w n wa si oju  na nigbana nw n k  ni le m na lailai.

58. B  si ni Oluwa r  Alaforiji ni, Onik . Bi yio ba mu w n nitori ohun ti nw n  e ni e ni, iba kan iy 

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥١﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةٌ الْأُولَىٰ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَنَجْدِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

وَمَن أَظْلَمُ مِمَّن ذَكَرَ بَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّهِ فَأَعْرِضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ

na loju fun wọn. Bẹ ti ẹ kọ, akoko mbẹ fun wọn ti nwọn kò ni le ri aye ibusasi yatọ si í.

59. Atipe awọn ilu na A pa wọn rẹ nigbati nwọn še abosi. A si še akoko kan fun iparun wọn.

60. Ati nigbati (Annabi) Musa sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Emi kò ni ye rin titi emiyio fi de aye ibupapọ ibu odo meji abi ki emi o ma lọ fun ọpọ ọdun.

61. Nigbati awọn mejēji si de aye ibupapọ (odo mejēji) awọn mejēji gbagbe ẹja wọn, nidi eyi, ẹja na si bọ si oju ọna rẹ ninu odo niti mimoribọ.

62. Nigbati awọn mejēji rekọja (aye na) siwaju, o sọ fun ọmọ ọdọ rẹ pè: Mu onjẹ ọsan wa fun wa, dajudaju awa ti ba pade wahala ninu irin wa yi.

63. (Ọmọ ọdọ rẹ) sọpè: O kò še akiyesi igbati a de ibi apata ni, dajudaju emi ti gbagbe ẹja na, kò si si ohun ti o mu mi gbagbe rẹ ayafi ẹṣu ni kò jẹ ki nranti rẹ atipe ẹja na fi ori le ọna rẹ ninu agbami niti enmọ.

64. (Musa) sọpè: eleyi ni ni ohun ti a nwa. Awọn mejēji si pada ni ẹniti ntọpa oripa ibiti awọn mejēji ti mbọ.

بِمَا كَسَبُوا الْعَجَلَ لَهُمُ الْعَذَابُ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ لَّنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْيِلًا ﴿٥٨﴾

وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَوْعِدًا ﴿٥٩﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتْنِهِ لَا أُبْرَحُ حَتَّىٰ أَتِلْغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتْنِهِ إِنَّا غَدَاؤُنَا لَقَدْ لَقِينَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوْنَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ الْحُوتَ وَمَا أَنْسَنِيهِ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغُ فَارْتَدَّ عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٤﴾



65. awon mejēji si ba ɛrusin kan ninu awon ɛrusin Wa ti A ti fun ni ike kan lati ɔdɔ Wa ti A si ti kọ ọ ni mimò lati ɔdɔ Wa.

66. Musa sọ fun u pe: Njẹ emi ki yio tẹle ọ lori ki o le ba kọ mi ni imona ninu ohun ti a fi mọ ọ.

67. O sọpe: Dajudaju ire kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

68. Atipe bawo ni o še ma še ifarada lori ohun ti o kò mọ amotan nipa rẹ?

69. O sọpe: Bi Ọlọhun ba fẹ ire yio ba mi ni onifarada, bẹ si ni emi kò ni yapa aṣẹ rẹ.

70. O sọpe: nitorina bi ire ba fẹ tẹle mi, nigbana o kò gbọdọ bi mi lere nipa kinikan ayafi ti nba sọ fun ọ nipa rẹ.

71. Nigbana nwon si jọ nlọ titi di igbati nwon fi wọ ọkọ, o da a lu. (Musa) sọpe: O da a lu lati tẹ awon ẹni inu rẹ ri ni? Dajudaju o gbe nkan ti o buru de.

72. O wipe: Njẹ emi kò ti sọ fun ọ pe dajudaju ire kò ni le ni ifarada pẹlu mi.

73. O sọpe: Maṣe ba mi wi nitori ohun ti mo gbagbe, ma si še le koko mọ mi nitori ohun ti mo še (nipa titẹle ti mon tẹle).

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً  
مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِمَّا لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾

قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن تُعَلِّمَني  
مِمَّا عَلَّمْتَ رُسُلًا ﴿٦٦﴾

قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٧﴾

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾

قَالَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا  
وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْتَلْنِي عَنْ شَيْءٍ  
حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧٠﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ  
أَخْرِقْهَا لِتَمُرُّ بِأَهْلِهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي  
مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾

74. Nwọn si tun jọ nlọ titi nwọn fi ba ọmọdekunrin kan pade, o si pa a. (Musa) wipe: Èşẹ ti o fi pa ẹmi kan ti o mọ laipania? Dajudaju o şe nkan ti kò dara.

75. On si wipe: Emi kò wi fun ọ pe: dajudaju irẹ kò le şe suru pelu mi?

76. O si wipe: Ti emi ba tun bi ọ lere kinikan lẹhin eyi, nigbana ki o ma ba mi şe pọ mọ. Dajudaju o ti de opin aroye lọdọ mi.

77. Nitorina awọn mejēji nlọ titi nwọn fi de ọdọ awọn ara ilu kan, nwọn wa onjẹ ni ọdọ awọn ara ilu na, nwọn si kò lati şe awọn mejēji ni alejo. Nwọn si ba ogiri kan ti o fẹ wo nibẹ, o si gbe e duro. On si wipe: Ti o ba şe pe irẹ fẹ ni, o ba gba owó ọya kan lori rẹ.

78. O si wipe: Eyi ni onyà larin emi ati irẹ. Emi yio fun ọ niro itumọ ohun ti irẹ kò le şe suru lori rẹ.

79. Ki o ri ọkọ ni, o jẹ ti awọn talaka ti nwọn fi nşe işẹ lori omi, mo si fẹ lati fi alebu kan a, nitoripe ọba kan nbẹ ni iwaju wọn to ngba gbogbo ọkọ nipa.

80. Atipe ọmọkunrin ni, nitoripe awọn obi rẹ jẹ onigbagbọ ododo Awa si nbẹru pe ki o ma sọ awọn mejēji di alagbere ati alaigbagbọ.

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتَنَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُكْرًا ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَ هَٰذَا فَلَا تُصَحِّحْنِي قَدْ بَلَغْتَ مِن لَدُنِّي عُذْرًا ﴿٧٦﴾

فَانْطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّقُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ أَجْرًا ﴿٧٧﴾

قَالَ هَٰذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ سَأُنَبِّئُكَ بِثَٰوِيلٍ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٨﴾

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا ﴿٧٩﴾

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِينَا أَنْ يُرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ﴿٨٠﴾



81. Nitorina Awa nfe pe ki Oluwa awon mejēji se paṣiparọ rere to ju u lọ ti o si mọ fun awon mejēji, ti o si sunmọ julọ ni ānú.

82. Atipe ogiri ni, o je ti awon omokunrin meji ti nwon je omọ orukan ninu ilu na, dukia kan mbe nisalẹ rẹ fun awon mejēji, baba awon mejēji si je enia rere. Nitorina Oluwa re si fe pe ki awon mejēji dagba (ba a) ki nwon si hu ọrọ won jade, niti ānú kan lati ọdọ Oluwa re, atipe emi kò se e nipa aṣe temi. Eyini ni itumọ ohun ti o kò le se suru si.

83. Atipe nwon o wa bi ọ lere nipa «Sul-Karinaini». Wipe: Emi yio ke fun nyin iranti kan nipa re.

84. Dajudaju Awa fun u ni ipo ni ori ilẹ atipe A fun u ni oju ọna gbogbo nkan.

85. O si tele oju ọna kan.

86. Titi o fi de ibuwọ orun, o si ba a ti o nwọ sinu peṣepeṣe dudu kan (ni riri oju) atipe o ba awon enia kan nibẹ. Awa wi (fun u) pe: Ire «Sul-Karinaini» ninu ki o je won niyà tabi ki o mu rere kan ba won.

87. O si wipe: Sugbon eniti o se abosi laipe a o je niyà re, lehinna a o da a pada lọ si ọdọ Oluwa re yio tun fi iyà ti o le je e.

فَارَدْنَا أَنْ يَدْلُهُمَا رُحْمًا مِّنْهُ زَكَاةٌ  
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨١﴾

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزٌ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا  
فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا  
كَنْزَهُمَا رَحْمَةً مِّنَ رَبِّكَ وَمَا فَعَلْتُهُ عَنْ أَمْرِي  
ذَلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٢﴾

وَنَسْأَلُكَ عَن ذِي الْقُرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُوا  
عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٣﴾

إِنَّا مَكِّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَاعْيَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٤﴾

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَرْجُبُ فِي عَيْنٍ  
حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَا ذَا الْقُرْنَيْنِ  
إِذَا آتَاكَ عَذَابُ إِمَّا أَنْ نَخَذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٦﴾

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ  
فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نَّكَرًا ﴿٨٧﴾

88. Şugbɔn ɛniti o ba gbagbɔ ni ododo ti o si še işe rere, ɛsan rere wa fun u, A o si tun sɔrɔ ti o rɔrun fun u ninu aşe Wa.

89. Lɛhinna o tɛle oju ɔna kan.

90. Titi ti o fi de ibuyɔ orùn, o si ba a ti o nyɔ lori awɔn enia kan ti A ko fi ebibò kan bo wɔn lɛhin rɛ (ni riri oju).

91. Bayi ni Awa rɔkirika imɔ nipa ohun ti mbɛ ni ɔdɔ rɛ.

92. Lɛhinna o tun tɛle oju ɔna kan.

93. Titi o fi de arin oke meji, o si ri awɔn enia kan lɛhin awɔn mejɛji ti nwɔn fɛrɛ ma gbɔ agbɔye ɔrɔ kan.

94. Nwɔn si wipe: Irɛ «Sul-karinaini», dajudaju (iran) Yajuju ati Majuju ti še ibajɛ ni orilɛ. Nitorina o ha le jɛ ki a fun ɔ ni owó kan, lori pe ki o še gága (odi) kan si arin wa ati arin wɔn?

95. O si wipe: Ohun ti Oluwa mi fun mi ninu ipo dara (ju owo yin lɔ), nitorina ki ɛnyin fi agbara ran mi lɔwɔ ki emi še gága (odi) kan si arin nyin ati awɔn.

96. Ẹ fun mi ni egige irin titi ti yio fi ba arin oke mejɛji mu, o si

وَأَمَّا مَنْ أَمَنَّ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٨﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٨٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ يَجْعَلْ لَهُم مِّنْ دُونِهَا سَبَرًا ﴿٩٠﴾

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩١﴾

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبَبًا ﴿٩٢﴾

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُونِهِمَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

قَالُوا يَٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ يَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٤﴾

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٥﴾

أَتُوْنِي زُبْرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَىٰ بَيْنَ الصَّدْقَيْنِ



wipe: E fe ewiri mo o, titi ti yio fi so o da gegebi ina, o wipe: E mu ide wa fun mi ki nyo le lori.

97. Nwon ko si ni ni agbara pe nwon yio gun ori re atipe nwon ko si ni da a lu.

98. On si wipe: Eyi je ike kan lati odo Oluwa mi nigbati akoko Oluwa mi ba de yio di wiwo, alukawani Oluwa mi je ohun ti yio se.

99. Awa yio fi apakan won sile ni ojo na ti nwon o ropo mo ara won A o si fun fere A o si ko won jo ni apapo.

100. A o seri ina Jahannama si awon alaigbagbo ni ojo na ni siseri.

101. Awon ti oju won mbe ninu ebibo si iranti Mi, ti nwon ko si ni agbara lati gbo oro.

102. Awon eniti o se aigbagbo ha ro pe awon yio mu awon erusin Mi ni oluranlowo lehin Mi. Dajudaju Awa pa Jahannama lese ni ibuso fun awon alaigbagbo.

103. Wipe: Nje A ko ni fun nyin ni irohin nipa awon ti nwon pofoninu ise.

104. Awon ti ise won ti baje ni igbesi aiye yi, ti nwon si nro pe dajudaju awon ni nwon nse ise rere.

قَالَ أَنْفُخُوا حَقِّي إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ ءَاتُونِي أُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ  
وَمَا اسْتَطَعُوا لِمُتَقَبِّا ﴿٩٧﴾

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّي فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ  
وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ﴿٩٨﴾

﴿٩٩﴾ وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ  
فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ﴿١٠٠﴾

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿١٠١﴾

الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِي  
وَكَانُوا لَا يَسْتَطِيعُونَ سَمْعًا ﴿١٠٢﴾

أَفَحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِنْ دُونِي  
أَوْلِيَاءَ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ نُزُلًا ﴿١٠٣﴾

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ﴿١٠٤﴾

الَّذِينَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ  
يُحْسِنُونَ صُنْعًا ﴿١٠٥﴾

105. Awọn eleyini ni awọn ti nwọn še aigbagbọ si awọn ami Oluwa wọn ati ipade pẹlu Rẹ, awọn işe wọn si bajẹ. Nitorina A ko si ni gbe oşuwọn kan duro fun wọn ni ojo ajinde.

106. «Jahannama» yi ni ẹsan wọn, nitori aigbagbọ wọn, nwọn si mu awọn ami Mi ati awọn ojişẹ Mi ni yeyẹ.

107. Dajudaju awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo, ti nwọn si nşişẹ rere, arin gbungbun oğba idera na (Alfiridaosa) ti jẹ ibusọ fun wọn.

108. Nwọn o wa titi ninu rẹ, nwọn ko si ni wa iyipada kuro nibẹ.

109. Wipe: Bi ibudò ba jẹ tadawa fun oṛọ Oluwa mi, dajudaju ibudò iba tan şiwaju ki awọn oṛọ Oluwa mi to tan, bi o fẹ bi a mu iru rẹ wa ni alekun.

110. Wipe: Emi sa jẹ abara kan bi ti nyin, a ranşẹ si mi pe Olohun nyin Olohun kanşoşo ni. Nitorina ẹniti o ba ngbero lati ba Oluwa rẹ pade, ki o şe işe rere, ki o ma si şe fi ẹnikan şe orogun ninu ijosin pẹlu Oluwa rẹ.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ  
فَحِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا تُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَزَنًا ﴿١٠٥﴾

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا وَاتَّخَذُوا آيَاتِي  
وَرُسُلِي هُزُؤًا ﴿١٠٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ  
الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حَوْلًا ﴿١٠٨﴾

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفَذَ الْبَحْرُ قَبْلَ  
أَنْ نَفْذَ كَلِمَاتُ رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١٠٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا  
وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ﴿١١٠﴾



(19) Suratu Mariyama

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Kāf, Hā, Yā, Aein, Sād  
(Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba  
l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Iranti ikẹ Oluwa rẹ si ẹrusin  
Rẹ Sakariya.

3. Nigbati o pe Oluwa rẹ ni pipe  
ikòkò.

4. O sọ pe: Oluwa mi, dajudaju  
awọn egungun mi ti hu, ori mi si  
kun fun ewu, emi kò si pasan nipa  
ipe mi si Ọ, Oluwami.

5. Emi si npaiya awọn ibatan mi  
lẹhin mi nitoripe aya mi ti ya agan,  
nitorina ta mi l'ọrẹ (ọmọ) arole kan  
lati ọdọ Rẹ.

6. Ti yio jogun mi ti yio tun  
jogun awọn ọmọ Yakuba, ki O jẹki  
o jẹ ẹni itẹwọgba (lọdọ Rẹ), Oluwa  
mi.

7. Irẹ Sakariya, dajudaju Awa n  
fun ọ ni iro-idunnu ọmọkunrin kan  
ti orukọ rẹ nje «Yahya»: Awa kò ẹ  
ẹnikan nişaju ti anpe l'orukọ rẹ.

8. O wipe: Oluwa mi, Bawo ni  
ọmọ kan ẹ le ma bẹ fun mi nigbati  
aya mi ti yagan, emi na si ti de  
opin àgbà?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كَهَيَّعَ ١

ذَكَرْتُ رَحْمَتَ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ٢

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ٣

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ  
شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ٤

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ  
أَمْرَاتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ٥

فَرِئْتِي وَيَرِئْتِي مِنْ أَلٍ يَعْقُوبَ  
وَأَجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٦

يَزَكَرِيَّا إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ اسْمُهُ يَحْيَى  
لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ٧

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ  
أَمْرَاتِي عَاقِرًا وَقَدْ بَلَغْتُ  
مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ٨

9. (Malaika) wipe: Bɛnani (yio ri). Oluwa rɛ wipe: o rɔrun fun Mi (lati ɛ), dajudaju Emi ni Mo da ɔ ni akɔkɔ nigbati irɛ kò jɛ nkankan.

10. O sɔpe: Oluwa mi, ɛ arisami kan fun mi. (Malaika) wipe: Arisami rɛ ni pe oko ni le ba awɔn enia sɔrɔ fun ɔjɔ mɛta laiɛ pe ti amodi tabi aisan.

11. Nitorina o jade si awɔn enia rɛ lati inu ile ɛsin, o si tɔka fun wɔn pe ki nwɔn ma ɛ afomɔ (fun Qlɔhun) ni owurɔ ati aɛlɛ.

12. Irɛ Yahaya, mu Tirà na dani girigiri. Awa si fun u ni agbɔye ati mimɔ lati kekere.

13. Atipe o jɛ ikɛ lati ɔdɔ wa ati mimɔ. O si jɛ oluberu (Qlɔhun).

14. Ati oniwa rere si awɔn obi rɛ mejɛji, kò si jɛ ajɛninpa, ɛlɛɛ.

15. Atipe alafia ki o ma ba a ni ɔjɔ ti a bi i ati ni ɔjɔ ti yio ku ati ni ɔjɔ ti ao gbe e dide laye.

16. Atipe ki o ranti ɔrɔ Mariyama ti mbɛ ninu Tirà. Nigbati o yɛra kuro lɔdɔ awɔn enia rɛ si aye kan ni ila orùn.

17. O fi ara rɛ pamɔ kuro lɔdɔ wɔn. Lɛhinna Awa si ran ɛmi Wa (Jibreel) si i, o si fi ara hɛn gɛgɛbi ɔkunrin kan ti o pe ni ɛda.

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ  
وَقَدْ خَلَقْتُكَ مِن قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ﴿٩﴾

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ  
أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ  
أَن سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾

يَبْتَغِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَأَنبِئْهُ  
الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾

وَحَنَانًا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ﴿١٣﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُن جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ  
وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

وَأَذْكُرِي فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ  
مِن أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا  
إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾



18. On (Mariyama) wipe: Emi sadi Qba Ajokę aiye kuro lodo rẹ bi irẹ ba jẹ olubẹru (Qlọhun) .

19. On (Malaika) wipe: Dajudaju iranşẹ Oluwa rẹ ni emi jẹ pe: Emi yio . fun ọ ni (iro) ọmọkunrin kan ti o mọ.

20. (Mariyama) wipe: Bawo ni ọdọ mọkunrin yio şe wa fun mi nigbati abara kan kò fowọkan mi bẹni emi kò si jẹ alagbere (panşaga).

21. O wipe: Bẹni yio jẹ. Oluwa rẹ wipe: O rọrun fun Mi (lati şe); atipe ki A le şe e ni arisami fun awọn enia ati anu lati ọdọ Wa. O si jẹ ọrọ ti a ti pari.

22. O si ni oyun rẹ; o si gbe e lọ si aye kan ti o jinna.

23. Tite (irọbi) ọmọ si mu u wa si idi kukute-dabinu. O wipe: Yē, o mà şe lara mi o, nba ti ku şiwaju eyi ki nti jẹ ẹniti a ti gbagbe rẹ!

24. Nitorina on si pe e lati isalẹ rẹ pe: maşe banujẹ, dajudaju Oluwa rẹ ti şe omi kan ti nşan ni isalẹ rẹ.

25. Ati ki irẹ mi igi-dabinu si ọdọ rẹ, dabinu tutu yio rebọ silẹ fun ọ.

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتُ نَقِيًّا ﴿١٨﴾

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمَسِّنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكُ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَى هَيْنٍ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً مِنَّا وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ﴿٢١﴾

﴿ فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴾ ﴿٢٢﴾

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ﴿٢٣﴾

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٤﴾

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾

26. Nitorina ma jẽ (eso na) ki o si ma mũ (omi na) ki o si tutu oju (rẹ) nitorina bi iwọ ba ri ẹnikan ninu awọn abara ki o si wipe: Dajudaju emi ti ẹ ileri imu ẹnuduro fun Ọlọhun Alanu, nitorina emi kò ni ba ẹnikan sọrọ lóni.

27. O si mu u wa ba awọn enia rẹ, o gbe (ọmọ na) dani. Nwọn wipe: Irẹ Mariyama, dajudaju irẹ ti gbe nkan iyanu wa.

28. Irẹ arabirin Haruna, baba rẹ ko jẹ enia buburu, bẹ si ni iya rẹ ko jẹ alagbere.

29. O si tọka si (ọmọ na). Nwọn wipe: Bawo ni a o ẹ le ba ẹniti o jẹ ọmọ oponlo ti o wa ni ori itẹ sọrọ.

30. (Annabi Isa) sọpe: Dajudaju emi ni ẹrusin Ọlọhun. O fun mi ni Tirà O si ti ẹ mi ni Annabi kan.

31. O si ẹ mi ni onibukun ni aye yiowu ti mo le ma bẹ, O si pa irun kiki laş fun mi ati sàkã yiyan nigba yiowu ti nba mbẹ laiye.

32. Ati ki nma ẹ rere fun obi (Iya) mi, atipe (Ọlọhun) kò ẹ mi ni ajẹninpa, olori-buruku.

33. Ati ki alafia ki o ma ba mi ni ojo ti a bi mi, ati ni ojo ti emi yio kú ati ni ojo ti ao ba gbe mi dide ni àyè.

فَكُلِيْ وَاشْرَبِيْ وَقَرِّيْ عَيْنًا فَامَّا ثَمَرُهَا  
مِنَ الْبَشَرِ اَحَدًا فَقَوْلِيْ اِنِّىْ نَذَرْتُ لِلرَّحْمٰنِ  
صَوْمًا فَلَنْ اُكَلِّمَ الْيَوْمَ اِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

فَاَتَتْ بِهٖ قَوْمَهَا تَحْمِلُهَاۙ قَالُوْا اَيَمْرِيْمُ  
لَقَدْ جِئْتِ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾

يَتَّخِذَ هٰذِرُوْنَ مَا كَانَ اَبُوْكَ اَمْرًا سُوْٓءًا وَمَا كَانَتْ  
اُمُّكَ بِعِيًّا ﴿٢٨﴾

فَاَشَارَتْ اِلَيْهٖ قَالُوْا كَيْفَ نُكَلِّمُ  
مَنْ كَانَ فِى الْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾

قَالَ اِنِّىْ عَبْدُ اللّٰهِ اَتٰنِى الْكِتٰبَ وَجَعَلَنِىْ نَبِيًّا ﴿٣٠﴾

وَجَعَلَنِىْ مُبَارَكًا اَيْنَ مَا كُنْتُ وَاَوْصٰنِىْ بِالصَّلٰوةِ  
وَالزَّكٰوةِ مَا دُمْتُ حَيًّا ﴿٣١﴾

وَبَرًّا بِوَالِدَيْنِىْ وَلَمْ يَجْعَلْنِىْ جَبَّارًا مَّفِيًّا ﴿٣٢﴾

وَالسَّلَامُ عَلٰى يَوْمٍ وُلِدْتُ وَيَوْمَ اَمُوْتُ  
وَيَوْمَ اُنْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾



34. Eyi ni Isa ọmọ Mariyama (ti o jẹ) ọrọ otitọ ti nwọn nṣe ariyanjiyan si i.

35. Kò tọ fun Ọlọhun pe ki O bimọ. Mimọ Rẹ! nigbati O ba fẹ ṣe nkankan yio kan sọ fun u pe: jẹ bẹ, a si jẹ bẹ.

36. Atipe dajudaju Ọlọhun na ni Oluwa mi ati Oluwa ẹnyin na, nitorina ki ẹ sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

37. Awọn ijo na si ṣe iyapa ẹnu larin ara wọn; nitorina egbe ki o ma bẹ fun awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, ni aye ibupejo ti ojo ti o tobi.

38. Bawo ni igbọran ati iriran wọn yio ti ri ni ojo ti wọn yio wa ba Wa; sugbọn awọn alabòsi ni ojo na nwọn yio ma bẹ ninu isina ti o han.

39. Ati ki o ma ṣe kilokilo ojo abamọ fun wọn, nigbati a ba ti pari ọrọ. Bẹ si ni awọn mbẹ ninu igbagbe (nisiyi) atipe nwọn kò gbagbọ.

40. Dajudaju Awa ni A o jogun ilẹ ati awọn ti mbẹ ni ori ilẹ na atipe ọdọ Wa ni ao da wọn pada si.

41. Ati ki o ṣe iranti (ọrọ) Ibrahim ti o mbẹ ninu Tira. Dajudaju on jẹ olododo Annabi kan.

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَنَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٢٥﴾

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٢٦﴾

فَاخْلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوِيلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢٧﴾

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٨﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٣١﴾

42. Nigbati o sọ fun baba rẹ pe: Irẹ baba mi, ẹ̀ṣe ti o fi nsin ohun ti kò gbọrọ ti kò riran ti kò si le ẹ̀ ọ ni ọ̀re kinikan.

43. Irẹ baba mi, dajudaju emi, nipapa mimọ ti de wa ba mi eyiti irẹ kò ni (irufẹ rẹ) nitorina tẹle mi, emi o tọ ọ si ọna t'ọ dọgba.

44. Irẹ baba mi, ma ẹ̀ ẹ̀sin ẹ̀ṣu, ẹ̀ṣu jẹ ẹ̀lẹ̀ṣẹ si (Ọba) Alānu.

45. Irẹ baba mi, dajudaju emi npaiya ki iya kan lati ọdọ (Ọba) Alanu ma ba fi ọwọ kan ọ, nitori ki o ba ma di ẹgbẹ ẹ̀ṣu.

46. (Baba rẹ) wipe: Irẹ Ibrahimia kò ha fẹ awọn ọlọhun temi bi? Bi irẹ kò ba ẹ̀iwọ (ninu ohun ti o nsọ) emi yio ju ọ loko atipe ki o ya fun mi fun igba gbọrọ.

47. (Ibrahimia) wipe: Alafia ki o ma ba ọ, emi yio ba ọ tọrọ idariji lọdọ Oluwa mi. Dajudaju On jẹ Olore mi.

48. Atipe emi yio yera fun nyin ati ohun ti ẹ̀nyin nsin lẹhin Ọlọhun, atipe emi yio ma kepe Oluwa mi. Emi fẹrẹ ma pasan ninu kikepe Oluwa mi na.

49. Nigbati (Ibrahimia) yera fun wọn ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, A si ta a lọrẹ Isihaka ati

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَتَّبِعْ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿١٢﴾

يَتَّبِعْ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿١٣﴾

يَتَّبِعْ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿١٤﴾

يَتَّبِعْ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿١٥﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ إِلَهِي يَتَّبِعُ بَرَهِيمٌ لِّئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَا رَحْمَتُكَ وَأَهْجُرَنِي مَلِيًّا ﴿١٦﴾

قَالَ سَلِمْتُ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿١٧﴾

وَأَعِزِّ لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿١٨﴾

فَلَمَّا أَعِزَّهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ كُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿١٩﴾



Yakuba. A si še ọkọkan wọn ni Annabi.

50. Atipe A si ta wọn lọrẹ lati inu ikẹ Wa, A si fun wọn ni ahan ododo ti o ga (A ni ki wọn mã sọrọ wọn ni dādā).

51. Ati ki o še iranti (ọrọ) Musa ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on ti jẹ ẹniti a fọ mọ, on si jẹ Ojişẹ, Annabi.

52. Atipe Awa pe e lẹba oke «Turisina» ni ọwọ ọtun A si fa a mọra niti ibasọrọ jeje.

53. A si fi Haruna arakunrin rẹ ta a lọrẹ ninu ikẹ Wa, ki o jẹ Annabi.

54. Ati ki o še iranti ọrọ Ismaila ti o wa ninu Tirà na. Dajudaju on jẹ amu-ade-hunşẹ, o si tun jẹ Ojişẹ, Annabi.

55. O si jẹ ẹniti oma npa awọn enia rẹ ni aşẹ irun kiki ati saka yiyan, atipe o jẹ ẹniti a yonu si ni ọdọ Oluwa rẹ.

56. Ati ki o še iranti (ọrọ) Idrisu ti mbẹ ninu Tirà. Dajudaju on ti jẹ olododo, Annabi.

57. Atipe Awa gbe e ga si ipo kan ti o ga.

58. Awọn elewọnni ni ẹniti Olọhun ti şe ibalẹ ọkàn (idẹra) le

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَاهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ  
عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا  
وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

وَنَدَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ  
صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ  
وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ

wọn lori ninu awọn annabi, ninu awọn arọmọdọmọ Adama ati ninu awọn ti A gbe (gun ọkọ) pẹlu Nuha, ati ninu awọn arọmọdọmọ Ibrahim ati Israila ati ninu awọn ti A ti fi mọna ti a si ti še ni ẹṣa. Nigbati a ba nke awọn ǎyàh (Ọba) Ajọkẹ aiye fun wọn, nwọn a wó lulẹ niti iforikanlẹ ati niti ẹkùn sisun.

59. Awọn arole kan si role lehin wọn, nwọn si nra irun-kiki lare atipe nwọn tẹle awọn adun, nitorina laipe nwọn o pade ofo (tabi odo kan ninu ina Jahannama).

60. Ayafi ẹniti o ba ronupiwada ti o si ni igbagbọ ododo, ti o si še işe daradara, awọn eyini ni nwọn o wọ Alijanna, a kò si ni še abosi kan fun wọn.

61. Awọn ọgba idẹra ti o jẹ ibugbe (gbere) eyiti (Oluwa) Ajọkẹ aiye še adehun fun awọn ẹrusin Rẹ ni ipamọ. Dajudaju adehun Rẹ nbọ wa ṣẹ.

62. Nwọn kò ni ma gbọ ọrọ isọkusọ ninu rẹ, ayafi (kiki) alafia! ije-imu mbe fun wọn ninu rẹ ni ọwuro ati alẹ.

63. Eyi ni ọgba idẹra na eyi ti Aojẹ logun fun awọn ẹniti o jẹ olupaiya ninu awọn ẹrusin Wa.

ءَادَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ اِبْرٰهٖمَ  
وَاسْرَءٰىلَ وَمِمَّنْ هَدَيْنَا وَاٰجِزِيْنَآ اِذَا نُنٰلِ عَلَيْهِمُ  
ءَاٰتِىَ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَبُكِيًا ﴿٥٨﴾

﴿٥٩﴾ فَخَلَفَ مِنْ بَۛدِئِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوْا الصَّلٰوةَ  
وَاتَّبَعُوْا الشَّهْوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ عَذَابًا ﴿٥٩﴾

اِلَّا مَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صٰلِحًا فَاُوْلٰٓئِكَ  
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ شَيْۜءًا ﴿٦٠﴾

جَنَّتٍ عٰدِنٍ اَلَّذِى وَعَدَ الرَّحْمٰنُ عِبَادَهُ  
بِالْغَيْبِ اِنَّهٗ كَانَ وَعْدُهُ مٰثِيًا ﴿٦١﴾

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا اِلَّا سَلٰمًا وَّهُمْ رَزَقُوْهُمْ  
فِيْهَا بُكْرَةً وَعَشِيًا ﴿٦٢﴾

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِى نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًا ﴿٦٣﴾



64. Awa ki nsokalè ayafi pèlu aṣẹ Oluwa rẹ. Tirẹ ni ohun ti mbẹ niwaju wa ati ohun ti mbẹ ni ẹhin wa ati ohun ti mbẹ ni arin meji eyini, atipe Oluwa rẹ kò jẹ onigbagbe.

65. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹ, nitorina jọsin fun U ki o si ẹsẹ suru lori ijọsin Rẹ. Njẹ irẹ mọ ẹnikan ni olorukọ Rẹ bi?

66. Enia a ma sọpe: Njẹ ti mo ba kú. laipe a o tun mu mi jade ni alāyè?

67. Enia kò ẹsẹ iranti ni pe Awa ni A ẹsẹ ẹda rẹ ni işiwaju, nigbati on kò jẹ nkankan.

68. Atipe mo fi Oluwa rẹ bura! Dajudaju Awa yio ko wọn jọ ati awọn ẹṣu, lẹhinna dajudaju A o mu wọn pesẹ si ori ikunlẹ ni ẹbẹba ina Jahannama.

69. Lẹhinna dajudaju A o mu jade ninu ijọ kọkan eyikeyi ti o le julọ ni ẹṣẹ si (Oluwa) Ajọke aiye.

70. Lẹhinna dajudaju Awa lo ni mimọ julọ nipa awọn ẹniti nwọn ni ẹtọ si ijo ina (Jahannama).

71. Kosi ẹnikan ninu nyin ayafi ki o wọ ọ, o jẹ ọranyan ti Oluwa rẹ ti ẹsẹ idajọ rẹ ti ko ni yẹ.

وَمَا نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَمَّا بَيْنَ أَيْدِينَا  
وَمَا خَلَقْنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ  
وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ  
وَأَطِيعْ أَمْرَهُ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ أَإِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أَخْرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾

أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْتُهُ مِنْ قَبْلُ  
وَلَعَلَّكَ شَيْئًا ﴿٦٧﴾

فَوَرَبِّكَ لَنَحْضَرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ  
لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ حِثًّا ﴿٦٨﴾

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَنتُمْ أَشَدُّ  
عَلَى الرَّحْمَنِ عَنِيًّا ﴿٦٩﴾

ثُمَّ لَنَعْلَمَنَّ الَّذِينَ هُمْ أَوَّلَىٰ بِهَا صِلَاتًا ﴿٧٠﴾

وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ  
حَتْمًا مَقْضِيًّا ﴿٧١﴾

72. Lẹhinna A o gbalà awọn ẹniti nwọn paiya, A o si fi awọn alabosi silẹ ninu rẹ ni ikunlẹ.

73. Atipe nigbati a ba nke awọn àyàh Wa ti o han fun wọn, awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ ma nwi fun awọn onigbagbọ ododo pe: Ewo ninu awọn ijo mejēji ni o dara julọ ni ibugbe ti o si dara ni aye ibupejo.

74. Atipe melomelo ni awọn iran ti A ti parẹ siwaju wọn, ti nwọn dara ni ọrọ ati irisi.

75. Wipe: Ẹniti o ba nbẹ ninu işina, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio ẹ alekun ọjọ fun u ni ti alekun titi nigbati wọn ba waa ri ohun ti a ba wọn ẹ adehun, o le jẹ ti iyà tabi ti akokò (ọjọ igbende) nã. Nitorina nigbana nwọn o mọ ẹniti o buru ni àyè ti o si lẹ ni ọmọ ogun.

76. Atipe Ọlọhun yio ẹ alekun ọna mimọ fun awọn ti nwọn tẹle itọsọna. Atipe awọn eyiti o ẹku ni dādā ni oje ọre ni ẹsan ni ọdọ Oluwa rẹ, ni o si dara ni işeri si.

77. Njẹ irẹ ri ẹniti o ẹ aigbagbọ si awọn àyàh Wa ti osi sọ pe: dajudaju a o fun mi ni dukia ati ọmọ (ni ọdọ Ọlọhun).

78. Njẹ o ha ti naga mọ ohun ti o pamọ bi, tabi o gba adehun kan mu ni ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni?

ثُمَّ نَجَّيَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثَا ﴿٧٢﴾

وَإِذَا نُتِلَىٰ عَلَيْهِمُ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَآخَسُنْ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أُنْثَاوَرِيًّا ﴿٧٤﴾

قُلْ مَن كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدَدًا حَقًّا إِذَا رَأَوْا مَائِدَةً مِّنْ أَمَّا الْعَذَابُ وَإِنَّمَا السَّاعَةُ فَسَيَعْلَمُونَ مَن هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضَعُفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَيْتُ الصَّلَاحُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّكَ مَا لَا وُلْدًا ﴿٧٧﴾

أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾



79. Rara kò jẹ bẹ, A o kọ ohun ti o nsọ silẹ A o si še alekun iyà fun u ni šìşe alekun.

80. Atipe A o jogun ohun ti nsọ fun u yio si wa ba Wa ni on nikan.

81. Atipe nwọn mu awọn oriša ni sisin lẹhin Qlọhun ki wọn lejẹ iyi fun wọn.

82. Rara kò jẹ bẹ, (awọn oriša) nwọn o kọ ẹsin wọn atipe nwọn yio jẹ ọta fun wọn.

83. O kò ri pe dajudaju Awa ni A dẹ awọn ẹṣu si awọn alaigbagbo pe ki o ma ti wọn ni itikuti (lọ si ibi ẹṣẹ).

84. Nitorina maṣe kanju (iyà) fun wọn. Şugbọn A nṣe onka kun onka (ọjọ) fun wọn ni.

85. (Şe iranti) ọjọ ti A o ko awọn olupaiya jọ si ọdọ (Oluwa) Alanu ni ẹniti o gun nkan irinṣẹ.

86. Awa yio da awọn ẹlẹṣẹ lọ si Jahannama ni dida ẹniti ongbẹ ngbẹ (lọsi idiomi).

87. Nwọn kò ni ikapa işipe kan, ayafi ẹniti o ba gba adehun lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye nikan.

88. Atipe nwọn sọ pe: (Oluwa) Ajọkẹ aiye fi ẹnikan ṣe ọmọ.

كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾

وَنَزِيلُهُ، مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ﴿٨٤﴾

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَقَدًّا ﴿٨٥﴾

وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرِثًا ﴿٨٦﴾

لَا يَمْلِكُونَ الشَّفْعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Dajudaju ẹnyin gbe ọrò ti o buru wa.

90. Sanma fẹrẹ faya nitori rẹ, ilẹ si fẹrẹ faya, awọn oke (apata) fẹrẹ wo ni wiwo tūtū.

91. Nitoripe nwọn sope: Ọlọhun bi ọmọ kan.

92. Atipe kò tọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye pe ki O mu ẹnikan ni ọmọ.

93. Kosi ẹnikan ninu sanma ati lori ilẹ ayafi ki o wa ba (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni jije ẹrusin.

94. Dajudaju On mọ wọn, O si še onka wọn ni šise onka.

95. Olukuluku wọn yio wa ba a ni ọjọ ajinde ni ašo.

96. Dajudaju awọn onigbagbọ ododo ti nwọn si nše işe rere, (Oluwa) Ajọkẹ aiye yio fi ife si arin wọn.

97. Nitorina a še (Al-Kurani) kike ni irọrun pẹlu ahọn rẹ ki o le ma fi še irohin idunnu fun awọn olupaiya (Ọlọhun) atipe ki o fi še ikilọ fun awọn olujiyan enia.

98. Melomelo iran ti A ti parẹ siwaju wọn! Njẹ irẹ le ri ẹnikan ninu wọn tabi irẹ tun gbọ ohùn wọn ni?

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْقَطِرْنَ مِنْهُ  
وَتَشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

أَنْ دَعَا الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٩١﴾

وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي  
الرَّحْمَنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾

لَقَدْ أَخَصَّكُمْ وَعَدَّكُمْ عَذَابًا ﴿٩٤﴾

وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

فَأَنَّمَا يُسْرِتُ إِلَيْكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ  
الْمُتَّقِينَ وَتُذَرِّعَ بِهِ قَوْمًا لَدًّا ﴿٩٧﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ يُحِشُّ  
مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾



## (20) Suratu Tōhā

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Tō, Hā (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọ ki o le še wahala.

3. Şugbọn o jẹ iranti kan fun ẹniti npaiya (Qlọhun).

4. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọ Ẹniti O şe ẹda ilẹ ati sanma ti o ga soke.

5. Qba Ajọkẹ aiye şe pẹtẹperẹ lori Al-Araşi (ni ọna ti o tọ si I).

6. Ti Rẹ ni ohun ti mbẹ ni sanma ati ori ilẹ ati ohun ti mbẹ larin wọn ati ohun ti o wa ni isalẹ ilẹ.

7. Ti irẹ ba sọ ọrọ jade, dajudaju On mọ ikòkò ati ohun ti o pamọ.

8. Qlọhun, kò si qlọhun kan bikòşe On na. On lo ni awọn orukọ ti o dara ju.

9. Njẹ irohin (Annabi) Musa kò ti wa ba ọ bi?

10. Nigbati o ri ina kan, o si sọ fun awọn enia rẹpe: Ẹduro nibi, mo ri inakan, boya emi yio mu ogunna



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طه ١

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ٢

إِلَّا نَذْكِرَ لِمَن يَخْشَى ٣

تَنزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْعُلَى ٤

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ٥

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا يَنبُتُهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ٦

وَإِنْ تَجَهَّرَ بِ الْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَّ وَأَخْفَى ٧

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ٨

وَهَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ٩

إِذْ رَأَانَا نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا  
لَّعَلِّي آتِيكُم مِّنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ١٠

kan wa fun nyin, tabi ki nsi ri imonà.

11. Nitorina nigbati o de ibẹ, a pẹ pe: Irẹ Musa.

12. Dajudaju Emi ni Oluwa rẹ, nitorina bọ bata rẹ kuro, dajudaju afonufoji mimọ ni irẹ wa yi.

13. Atipe Emi șa ọ leșa nitorina fi eti si ohun ti a o fi ran ọ:

14. Dajudaju Emi ni Ọlọhun, kòsi ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ma jọsin fun Mi, atipe ki o ma gbe irun duro fun iranti Mi.

15. Dajudaju asiko na yio de, Mọ fẹẹ le gbe pamọ (fun ara mi gan ki ẹnikẹni ma baa le mọ igbati yio jẹ ayafi Emi Ọlọhun), ki a le san olukuluku ẹmi ni ẹsan gẹgẹbi isapa rẹ.

16. Nitorina ma jẹ ki ẹniti kò gba a gbọ ti o si tẹle ifẹ-inu rẹ ẹrẹ rẹ kuro nibẹ, ki irẹ ma ba parun.

17. Kini ohun ti o wa lẹwọ ọtun rẹ yi, Irẹ Musa?

18. O sọpe: Ọpa mi ni, mo ma sinmi le e, mo si fi nja ewe fun awọn agutan mi, mo si ma nlo ni ọna miran.

19. O wipe: Musa, ju u silẹ.

20. Nigbana o si ju u silẹ, o si di ejo ti o nrin.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَمْؤُوسَى ﴿١١﴾

إِنِّي أَنَارُبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٢﴾

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ﴿١٣﴾

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ﴿١٤﴾

إِنَّ السَّاعَةَ ءَانِيَةٌ أَكَادُ أَخْفِيهَا لِتُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٥﴾

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٦﴾

وَمَا تِلْكَ يَمِينُكَ يَمْؤُوسَى ﴿١٧﴾

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْتَسُّ بِهَا عَلَى غَنَمِي وَلِي فِيهَا مِثْرَابٌ أُخْرَى ﴿١٨﴾

قَالَ لَقَدْهَا يَمْؤُوسَى ﴿١٩﴾

فَالْقَنَاهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢٠﴾



21. (Qlōhun) sọpe: Mu u dani, ma si še bẹru. Awa yio da a pada si bi o ti wa tẹlẹ.

22. Fi ọwọ rẹ si abiya rẹ, yio di funfun jade, laisi ipalara (iyẹn ni arun ẹtẹ), o si jẹ ami miran.

23. Ki Awa le fī eyi ti o tobi ninu awọn ami Wa han ọ.

24. Lọ si ọdọ Firiaona, dajudaju o ti gbe agbere.

25. On (Musa) wipe Qlōhun mi: Şi aiya mi paiya fun mi:

26. Ki O si še irọrun fun mi ninu ọrọ mi.

27. Ki O si tu koko ahọn mi.

28. Ki nwọn le gbọ ọrọ mi lagbọye.

29. Ki o si fun mi ni aşoju kan ninu awọn ara Ile mi.

30. Haruna, arakunrin mi.

31. Ki O fī kun mi lọwọ.

32. Ki O si fī še ẹnikeji mi ninu işẹ mi.

33. Ki Awa le še afọmọ (orukọ) Rẹ lọpọlọpọ.

34. Ki awa le ma ranti Rẹ lọpọlọpọ.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢١﴾

وَأَضْمَمْنَا يَدَكَ إِيَّا جَانِحِكَ تَخْرُجُ بَيَاضًا مِنْ غَيْرِ سَوْءٍ آيَةً أُخْرَى ﴿٢٢﴾

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٣﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي ﴿٢٥﴾

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٦﴾

وَأَحْلَلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي ﴿٢٧﴾

يَقْفُهُمْ أَقُولِي ﴿٢٨﴾

وَأَجْعَلْ لِي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِي ﴿٢٩﴾

هَارُونَ أَخِي ﴿٣٠﴾

أَشَدُّ بِهِ أَزْرَى ﴿٣١﴾

وَأَشْرِكْ فِي أَمْرِي ﴿٣٢﴾

كَيْ نُنْشِطَكَ كَثِيرًا ﴿٣٣﴾

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ﴿٣٤﴾

35. Dajudaju Irẹ ni O nri wa.

36. O wipe: Dajudaju A ti fun ọ ni ohun ti o tọrọ, Irẹ Musa.

37. Dajudaju Awa ti še ọre fun ọ ni'gba kan ri.

38. Nigbati Awa fi mọ iya rẹ ohun ti a fi mọ ọ.

39. Wi pe jū sinu apoti ki o si gbe e ju sinu odo, odo yio si gbe e ju si eti ebute, ọta Mi ati ọta rẹ yio gbe e. Emi si da ifẹ lati ọdọ Mi bo ọ; atipe ki a le tọju rẹ loju Mi.

40. Nigbati ẹgbọn rẹ obirin nrin lọ. ti o sọ pe: Şe ki emi ba nyin wa ẹni ti yio gba a tọ wa? Awa si da ọ pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o ma ba banuje. Irẹ si pa ẹmi kan, Awa si yọ ẹ ninu ibanuje, Awa si mu awọn adanwo ba ọ, irẹ si gbe ọdun diẹ ni ọdọ awọn ara Madiyana. Lẹhinna ni irẹ wa sihin lori akoko ti apa ebubu rẹ funọ, Irẹ Musa.

41. Atipe Emi şa ọ leşa funra Mi.

42. Irẹ ati ọmọ-iya rẹ ẹlọ pẹlu awọn ami Mi ẹ maşe şe ărẹ pẹlu iranti Mi.

43. Ẽnyin mejěji ẹ lọ si ọdọ Firiaona dajudaju o ti şe agbere.

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ﴿٢٥﴾

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يَمُوسَى ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ مَنَّاعَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَى ﴿٢٧﴾

إِذَا أُوحِينَا إِلَيْكَ مَا يُوحَى ﴿٢٨﴾

أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ  
بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّي وَعَدُوٌّ لَهُ ۚ وَأَلْقَيْتُ  
عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّي وَلِنُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي ﴿٢٩﴾

إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ  
عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ ۖ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا  
وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَقُلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ  
وَفَنَّكَ فَنُونا ۖ فَلْيَتَّ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ  
ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَمُوسَى ﴿٣٠﴾

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٣١﴾

أَذْهَبَ أَنتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ﴿٣٢﴾

أَذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٣٣﴾



44. Ki ɛnyin mejēji ba a sɔrɔ pɛlɛpɛlɛ, o le jɛ pe yio ronu tabi ki o bɛru.

45. Awɔn mejēji sɔ pe: oluwa wa, dajudaju awa nbɛru pe yio yara ʃe wa ni aburu tabi ki o ʃe aʃeju.

46. On (Qlɔhun) wipe: ɛnyin mejēji ɛ maʃe bɛru, dajudaju Emi mbɛ pɛlu ɛnyin mejēji. Emi yio ma gbɔ, Emi yio ma riran.

47. Nitorina ɛ tɔ ɔ lɔ ki ɛ si sɔ fun u pe: Dajudaju Awa jɛ ojiʃɛ Oluwa rɛ, nitorina jɛ ki awɔn ɔmɔ Israila ba wa lɔ, ki o ma si fi iyà jɛ wɔn. Dajudaju awa mu arisami kan wa ba ɔ lati ɔdɔ Oluwa rɛ, ki alafia ma ba ɛniti o ba tɛle itɔsɔna ododo.

48. Dajudaju a ti ranʃɛ si wa pe iyà yio jɛ ɛniti o ba kò ti o si pɛhinda.

49. On (Firiaona) wipe: Tani Oluwa ɛnyin mejēji, Irɛ Musa.

50. O wipe: Oluwa wa ni ɛniti O fun gbogbo nkan ni ohun ti o ri bii wɔn naa ninu ɛda, ti O si tun tɔ ɔ sɔna.

51. O sɔ pe: Ipo wo ni awɔn ara işiwaju wa?

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئَلَّا نَعْلَهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿٤٤﴾

قَالَ رَبُّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُقْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى ﴿٤٥﴾

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَأَرَى ﴿٤٦﴾

فَأَنبَاهُ فَقَوْلَا إِنَّا رُسُلَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَا تَعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِثَابِتٍ مِّنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ﴿٤٧﴾

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ﴿٤٨﴾

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَمُوسَى ﴿٤٩﴾

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَى كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَى ﴿٥٠﴾

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَى ﴿٥١﴾

52. O sọ pe: Mimò rẹ mbẹ ninu Tirà kan lọdọ Oluwa mi; Oluwa mi ki şina bẹni ki gbagbe.

53. Ẹniti O tẹ ilẹ ni pẹrẹşẹ fun nyin ti O si la awọn ọna sinu rẹ fun nyin O si sọ omi kalẹ lati sanma Awa si fi mu orişirişi irugbin jade ni mejimeji.

54. Ẹ ma jẹ, ki ẹ ma bọ awọn ẹran nyin. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti o ni lakaye.

55. Ninu rẹ ni A ti da nyin atipe ninu rẹ ni A o da nyin pada si atipe lati inu rẹ ni A o ti fa nyin yọ jade ni gba miran.

56. Atipe dajudaju A ti fi awọn ami Wa gbogbo han a, o si pe e nirọ o si kọ.

57. O wipe: Njẹ irẹ de wa ba wa ki o le ba yọ wa jade kuro ninu ilẹ wa pẹlu idan rẹ, Irẹ Musa?

58. Nitorina dajudaju awa yio mu wa ba ọ idan iru rẹ, nitorina ki irẹ da akoko kan larin wa ati irẹ ti awa ati irẹ ko ni sepa rẹ ni aye kan ti o dọgba.

59. O sọ pe: Akoko nyin ni ọjọ ọdun ati ki awọn enia kojọ ni akoko iyalẹta.

قَالَ عَلَّمَهَا عِنْدَ رَبِّي فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنْسَى ﴿٥٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّى ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَمَكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِأُولِي النُّهَى ﴿٥٤﴾

﴿٥٥﴾ مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ أَرَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَى ﴿٥٦﴾

قَالَ أَجِئْتُنَا لِلْخُرْجَانَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَمُوسَى ﴿٥٧﴾

فَلَنَأْيِنَنَّكَ بِسِحْرِ مِثْلِهِ فَأَجْعَلْ يَمِينُنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا تُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سَوَى ﴿٥٨﴾

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُخْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٥٩﴾



60. Nitorina Firiaona si yipada biri o si ko awon ada-ete re jo lehinna ni o pada wa.

61. Musa so fun won pe: Egbe nyin e mase da adapa irọ mọ Olọhun, ki O ma ba fi iya pa nyin re, atipe dajudaju eniti o ba da adapa irọ (mọ Olọhun) ti se ofò.

62. Nitorina nwon nse tami-oromi ni arin ara won, nwon si nfi ọrọ na pamọ.

63. Nwon wipe: Dajudaju awon mejeji yi opidan ni won nwon nfe lati yo nyin jade kuro ninu ile nyin pelu idan won ati ki awon mejaji le gba ona nyin ti o dogba mọ yin lowo.

64. Nitorina ki e ko awon ete nyin jo lehinna ki e wa ni tito atipe dajudaju eniti o ba bori loni ti jere.

65. Nwon sope: Ire Musa, o le je iwọ ni o kọ ju (idan tire) silẹ, o si le je awa ni yio je eniti yio kọ ju silẹ.

66. O sope: Beko, enyin e ju silẹ. Nigbana okun won ati opa won yira pada si i lati ara idan wongegebi enipe o nsare.

67. Musa si fi eru pamọ sinu okan re.

68. A sope: Mase beru, dajudaju ire na ni eniti yio bori.

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ﴿٦٠﴾

قَالَ لَهُمُ مُوسَىٰ وَرَبُّكُمْ لَا تَفْتَروا عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا فَيسُخِّرْكُمْ بَعْدَ ابْنِ  
وَقَدْ خَابَ مِنْ أَفْتَرَىٰ ﴿٦١﴾

فَنَزَعُوا أَمْرَهُمُ بَيْنَهُمْ وَأَسْرُوا النَّجْوَىٰ ﴿٦٢﴾

قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكُمْ  
مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِمَا  
وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ﴿٦٣﴾

فَاجْمَعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ أَتَوُا صَفًّا  
وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنْ اسْتَعْلَىٰ ﴿٦٤﴾

قَالُوا يَمْوَسَّىٰ إِمَّا أَنْ تُتْلَىٰ  
وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابُهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ  
يُخِيلُ إِلَيْهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنهَاسَعَىٰ ﴿٦٦﴾

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةُ مُوسَىٰ ﴿٦٧﴾

فَلَمَّا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾

69. Atipe ki o ju ohun ti mbẹ ni ọwọ ọtun rẹ silẹ, yio gbé mi ohun ti nwọn ẹ. Dajudaju ohun ti nwọn ẹ jẹ ete opidan ni, bẹsi ni opidan ko le ẹ orire ni aye yiowu to le gba wa.

70. Nigbana awọn opidan na wolulẹ niti iforibale, nwọn sọpe: Awa ni igbagbọ si Oluwa Haruna ati Musa.

71. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gbagbọ siwaju ki emi to yonda fun nyin? Dajudaju on ni ọga nyin ẹniti O kọ nyin ni idan. Nitorina dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasiparọ atipe dajudaju emi yio fi nyin ẹ alore (agbelebu) si ara igi kukute dabinu, ati pe ẹnyin yio mọ amọdaju tani ninu wa ẹniti o lé julọ ni iyà ti yio si pẹ titi.

72. Nwọn sọpe: Awa ko niigba tirẹ lori ohun ti o ti de wa ba wa ni alaye ati Ẹniti O ẹ ẹda wa, nitorina dajọ ohun ti o ba fẹ da lejọ. Dajudaju irẹ yio kan ẹ idajọ ti aiye yi nikan ni.

73. Dajudaju awa ti gba Oluwa wa gbọ ki O le ẹ aforiji awọn ẹsẹ wa fun wa ati ohun ti iwọ tulasi wa si ni idan atipe Ọlọhun lo dara julọ ti yio si wa titi aiye.

وَالْقِيَامَ فِي يَمِينِكَ نَلْقَفُ مَا نُنصِبُ إِنَّهُمْ عَصَوْا  
كَيْدُ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سُجَّدًا  
قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿٧٠﴾

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي  
عَلَّمَكُمُ السَّحْرَ فَلَا تُقْبِلُوا أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ  
مِنْ خَلْفٍ وَلَا صَلِّبُوا فِي جُدُوعِ النَّخْلِ وَلْيَعْلَمَنَّ  
آيُنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ﴿٧١﴾

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي  
فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي  
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِيئَتَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
عَلَيْهِ مِنَ السَّحْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ﴿٧٣﴾



74. Dajudaju ẹniti o ba wa ba Oluwa rẹ ni ẹlẹṣe nitorina dajudaju ina Jahannama ni yio jẹ tirẹ kò ni ku ninu rẹ bẹsi ni kò ni ẹ ẹmi.

75. Atipe ẹniti o ba wa ba A ni olugbagbọ ododo ti o si ti ẹ ẹṣe rere, awọn elewọnni ti nwọn ni ipo ti o ga.

76. Awọn ọgba idera onibugbe (lọtiti) ti awọn odo nṣan ni isalẹ wọn, nwọn yio ẹ ẹbere ninu rẹ atipe eyi ni ẹsan awọn ti o ẹ mimọ.

77. Atipe dajudaju A ti ranṣe si Musa pe: Mu awọn ẹrusin Mi rin loru, ki o wa ọna kan ti o gbẹ fun wọn loju okun, maṣe bẹru lileba ki o ma si bẹru (titẹ ri sinu omi).

78. Firiaona si tẹle wọn pẹlu awọn ọmọ ogun rẹ, ohun ti o bo wọn daru ni okun si bo wọn daru.

79. Firiaona si si awọn enia rẹ lona bẹsi ni kò tọ (wọn) sọna.

80. Ẹyin ọmọ Israila, dajudaju A ti gba nyin là lẹwọ ọta nyin, A si ba nyin ẹ adehun si ẹba oke ni ọwọ ọtun, A si sọ 'Manna' ati ẹran aparọ (Salwa) kalẹ fun nyin.

81. Ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ti A ẹ ni ese fun nyin, ẹ ma si kọja ẹnu ǎlà ninu rẹ, ki ibinu Mi ma ba sọkalẹ le nyin lori; ẹniti ibinu Mi

إِنَّهُ مِنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا  
فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ﴿٧٤﴾

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ  
قُلْ لَكُمْ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ﴿٧٥﴾

جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ﴿٧٦﴾

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاصْرَبْ  
لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا  
وَلَا تُخَشَى ﴿٧٧﴾

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ  
فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى ﴿٧٩﴾

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَدُوِّكَ وَوَعَدْنَاكَ  
جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْمَنَّاءَ وَالسَّلَوى ﴿٨٠﴾

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ  
عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي  
فَقَدْ هَوَى ﴿٨١﴾

ba sɔkalè le lori, dajudaju oluwarè  
ti se oriburuku.

82. Dajudaju Emi ni Alaforiji  
fun ɛniti o ba ronupiwada ti o si  
gbagbɔ ti o si še işç rere, lẹhinna ti  
o si tẹle imona.

83. Kini mu ọ kanju fi awọn  
enia rẹ silẹ, Irẹ Musa?

84. O wipe: Awọn niyi wọn wa  
lori oripa mi, emi si kanju si ọdọ  
Rẹ, Oluwa mi, ki o le yonu ni.

85. (Oluwa) si wipe: Dajudaju A  
ti dan awọn enia rẹ wò lẹhin rẹ,  
Samiriyu si mu wọn sina.

86. Musa si pada si ọdọ awọn  
enia rẹ, ni ɛniti o binu ni ti  
ibanujẹ. O si wipe: Ẹnyin enia mi,  
njẹ Oluwa nyin kò ti ba nyin še  
adehun ni adehun ti o dara? Njẹ  
adehun na dabi ẹnipe o pẹ ju loju  
nyin kọ tabi ẹnyin fẹ pe ki ibinu ti  
o ti ọdọ Oluwa nyin wa di ẹtọ le  
nyin lori ni, ni ẹ ba fi yapa adehun  
mi?

87. Nwọn wipe: Awa kò dede  
yapa adehun rẹ funra wa, şugbɔn a  
di ẹru ti o wuwo ruwa ninu ọşo  
awọn ijọ naa (awọn ara Misra) a si  
ju awọn ọşo na sinu ina, bi  
Samiriyu ti ju tirẹ sina.

88. Nigbana o mu ere ọmọ malu  
jade fun wọn, ni abara, ti o ndun,

وَلِيَّ الْغَفَّارِ لِمَنْ تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
ثُمَّ اهْتَدَى ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَمَا أَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يَمُوسَىٰ

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ  
رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ  
السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ  
يَنْقُورِ الْمَ يَعِدُكُمْ رَبُّكُمْ وَعَدًّا حَسَنًا أَفَطَالَ  
عَلَيْكُمْ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ  
غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا  
أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ  
أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ



wọn si wipe: Eyini oluwa nyin ati oluwa Musa; on si gbagbe.

89. Njẹ nwọn kò ri i mọ ni pe kò le da esi ọrọ kan pada fun wọn, kò si ni agbara lati ẹ ipalara kan fun wọn, kò si le ẹ wọn ni ọre kan?

90. Atipe dajudaju Haruna wi fun wọn ni işiwaju pe: Ẹnyin enia mi, a fi dan nyin wo ni, atipe dajudaju Oluwa nyin Ajọkẹ aiye ni, nitorina, ẹ tẹle mi ki ẹ si tẹle aṣẹ mi.

91. Nwọn si wipe: Awa kò ni yẹ a kò si ni gbò, nidi rẹ titi ti Musa yio fi pada de wa ba wa.

92. (Musa) si wipe: Irẹ Haruna, kini ohun ti o kò fun ọ nigbati irẹ ri wọn ti nwọn nṣina lọ?

93. Tabi o kò tẹle temi mọ ni tabi oyapa aṣẹ mi ni?

94. O si wipe: Irẹ ọmọ iya mi, maṣe ko mi ni irungbọn, ma si wọ mi ni ori mọra. Dajudaju emi bẹru pe ki o ma sọpe: Irẹ da awọn ọmọ Israila si meji o kò si ọrọ ọrọ mi.

95. O wipe: Kini tirẹ tijẹ (ero rẹ), irẹ Samiriyu.

96. O si wipe: Mo ri ohun ti nwọn kò ri, nigbana mo si bu ẹbùwọ kan, ninu oripa ojise nā, mo

فَقَالُوا هَذَا إِلَهُكُمْ وَإِلَهُ مُوسَى فَنَسِيَ ﴿٨٨﴾

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُرْجَعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا  
وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِنْ قَبْلُ يَقَوْمُ إِنَّمَا  
فُتِنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي  
وَاطِيعُوا أَمْرِي ﴿٩٠﴾

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَاكِفِينَ  
حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَى ﴿٩١﴾

قَالَ يَهْرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ﴿٩٢﴾

أَلَا تَتَّبِعُنِي أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ﴿٩٣﴾

قَالَ يَبْنَومُ لَا تُأْخِذْ بِلِصَّتِي وَلَا بِرَأْسِي  
إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ﴿٩٤﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يُسْمِرِي ﴿٩٥﴾

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ  
قَبْضَةً مِنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا

si ju u, bayi ni ẹmi mi še (še e) lọsọ fun mi.

97. O si wipe: Nitorina ma lọ, dajudaju o mbẹ fun ọ ni igbesi aiye rẹ pe ki o ma sọpe: Ma fi ara kàn mi. Atipe adehun ti kò ni yẹ mbẹ fun ọ. Ki o si wo ọlọhun rẹ eyiti irẹ fi ẹsẹ mulẹ ti o duro lori rẹ şinşin. Dajudaju a o sun u ni ina, lehinna a o ku ẹru rẹ danu sinu omi ni didanu.

98. Dajudaju Ọlọhun nyin nikan ni Ọlọhun ti kò si ọlọhun miran ayafi On. O gbaye ni mimọ lori gbogbo nkan.

99. Bayi ni An se irohin awọn ohun ti o ti şiwaju fun ọ. Dajudaju A ti fun ọ ni iranti lati ọdọ Wa.

100. Ẹniti o ba şeri kuro ni ọdọ rẹ, nitorina Dajudaju oluwarẹ yio gbe ẹru ẹsẹ ti o tobi ru ni ọjọ Ajinde.

101. Nwọn yio şe gbere sinu rẹ. Yio si buru fun wọn ni ẹru ni ọjọ Ajinde.

102. Ni ọjọ ti nwọn yio fun fere sinu iwo; A o si ko awọn ẹleşẹ jọ ni ọjọ na, ti oju wọn ma dudu.

103. Nwọn yio si ma sọ ọrọ jẹjẹ larin ara wọn pe: Ẹnyin kò gbe aiye ju ọjọ mewa lọ.

وَكَذَلِكَ سَوَّلْتُ لِي نَفْسِي ﴿١٦﴾

قَالَ فَأَذْهَبَ فَإِنَّكَ لَكَ فِي الْحَيَاةِ  
أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَنْ تُخْلَفَهُ  
وَأَنْظُرِ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا  
لَنْ جَرَقْنَاهُ ثُمَّ لَنْ نَسْفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ﴿١٧﴾

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ  
كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٨﴾

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ  
وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ﴿١٩﴾

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وِزْرًا ﴿٢٠﴾

خَالِدِينَ فِيهِ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ حِمْلًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ  
الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿٢٢﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿٢٣﴾



104. Awa si mọ ju nipa ohun ti nwọn sọ nigbati ẹniti o dara ju ninu wọn ni ọna yio sọpe: Ẹnyin kò gbe (aiye) ri ju ọjọ kan lọ.

105. Atipe nwọn o bi ọ lere nipa awọn oke apata. Wipe: Oluwa mi yio tu wọn ka niti kukù danu.

106. Nigbana yio wa fi silẹ ni peresẹ ti o ma dọgba.

107. Irẹ ko ni ri ibi ti o wọ kan tabi gegele kan ninu rẹ.

108. Ni ọjọ na awọn (enia) yio tẹle Olupeni ti wọn ko niile gunri kuro lọdọọ rẹ; awọn ohùn yio dake rọrọ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, irẹ kò si ni gbọ ọrọ kan ayafi girigiri (ẹsẹ).

109. Ni ọjọ na ipẹ şise kò ni şe anfani ayafi ẹniti (Oluwa) Alanu ba yonda fun, ti O si yonu si ni gbolohun ọrọ (rẹ).

110. On si mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti o wa ni ẹhin wọn, Atipe awọn ko si lee ni imọ ohungbogbo nipa Rẹ (Ọlọhun).

111. Awọn oju yio rẹlẹ fun (Ọba) Alāye, Ọba ti kiisun, ti O nse eto gbogbo nkan pata. Ẹniti o ba gbe abosi ru ti padanu.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً  
إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٥﴾

فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٧﴾

يَوْمَ يُدْعِيَنَّ الدَّاعِي لِعِوَجِ لَهُ وَخَشَعَتِ  
الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾

يَوْمَ يُدْعَى لَتَنْفَعُ الشَّفْعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ  
وَرَضِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِ  
عِلْمًا ﴿١١٠﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ  
مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾

112. Ẹniti o ba ẹ ẹ rere ti o si ẹ olugbagbọ ododo, ko ma ẹ paiya abosi tabi itu ẹ.

113. Atipe bayi ni Awa sọ ọ kalẹ ni Al-Kurani ni ede Larubawa, atipe A si ẹ alaye adehun iya sibẹ ki nwọn le bẹru (Ọlọhun) tabi ki o ẹ ẹ ẹ fun wọn.

114. Nitorina Ọlọhun ni O ga julọ, Ọba, Ododo. Ma kanju pẹlu (kike) Al-Kurani na siwaju ki a to ke e dopin fun ọ ki o si wipe: Oluwa mi, ẹ alekun imọ fun mi.

115. Dajudaju A ẹ adehun fun Adama ni ẹsiwaju, ẹugbọn o gbagbe, Awa kò ri iroju fun.

116. Atipe nigbati A sọ fun awọn Malaika pe Ẹ forikan lẹ fun Adama, nwọn forikan lẹ, a fi Ibilisi ni o kọ.

117. Nitorina Awa sọpe: Irẹ Adama, dajudaju eleyi bayi ọta ni o ẹ si irẹ ati aya rẹ; nitorina ma ẹ ẹki o yọ ẹnyin mejẹji jade ninu ọgba idera yi ki o ma ba ẹ oriburuku.

118. Dajudaju ebi kò ni pa ọ bẹni o kò ni wa ni ihoho ninu rẹ.

119. Atipe dajudaju ongbe kò ni gbẹ ọ bẹni ọrùn kò ni pa ọ ninu rẹ.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْءَانِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَىٰ إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسَىٰ وَلَمْ يَجِدْ لَهُ عَزْمًا ﴿١١٥﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا تَخْرُجَنَّ مِنْ الْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰ ﴿١١٧﴾

إِنَّ لَكَ أَلًا تَجُوعُ فِيهَا وَلَا تَعْرِىٰ ﴿١١٨﴾

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْبَحِي ﴿١١٩﴾



120. Şugbɔn èşu si ko erokero si i lɔkàn; o wipe: Irẹ Adama, ɛ ki emi fi igi (ti yio mu ọ wa) gbere han ọ ati ijoba ti kò ni lopin?

121. Nitorina awɔn mejēji si jẹ ninu ẹ, nigbana ihòhò awɔn mejeji si han si wɔn; awɔn mejēji bẹrẹ si lẹ ninu ewe ọgba na mọ ara wɔn. Adama si ɛ aigbọran si ọluwa rẹ, o si kọja a ala.

122. Lẹhinna Oluwa rẹ ɛa a lẹsa, O si gba ituba rẹ, O si tọ ọ sọna.

123. O wipe: Ẹnyin mejēji, ẹ jade ninu rẹ patapata, ki apakan nyin ma jẹ ọta fun apakan. Nigbati itọsọna ba wa ba nyin lati ọdọ Mi; ẹniti o ba si tẹle ọna Mi na, (oluwarẹ) kò ni ɛina bẹni kò ni ɛe oriburuku.

124. Ẹniti o ba ɛeri kuro nibi iranti Mi, dajudaju igbesi aiye inira ni yio wa fun u, A o si gbe dide ni ọjọ ajinde ni afọju.

125. Yio wipe: Oluwa mi, nitori kini O ɛe gbe mi dide ni afọju, bẹni emi ti riran ri.

126. Yio wipe: Bayi na ni awɔn ami Wa wa ba ọ, şugbɔn o pa a ti. Nitorina ni a ɛe pa ọ ti loni.

127. Atipe bayi na ni Awa nsan ẹsan fun alaşejú ti kò gba awɔn

فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَتَّادِمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَى ﴿١٢٠﴾

فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَّتْ لهُمَا سَوْءَ تَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴿١٢١﴾

ثُمَّ أَجْنَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴿١٢٢﴾

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَصِلْ وَلَا يَشْقَى ﴿١٢٣﴾

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَعْمَى ﴿١٢٤﴾

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

قَالَ كَذَلِكَ أَنْتَ أَعْبَأْتُنَا فَنَسِينَهَا وَكَذَلِكَ الْيَوْمَ نُنْسِيكَ

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِثَابِتِ رَبِّهِ

ami Oluwa rẹ gbọ. Dajudaju iya ti ọrun lo le ju, yio si wa gbere.

128. Kò wa han si wọn ni pe melomelo awọn iran ti A ti parun şaju wọn ti awọn nrin ni ibugbe wọn. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn ti o ni oye.

129. Ti kò ba jẹ ti ọrọ kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa rẹ ni, ati akoko ti a sọ ni, (iyà) iba jẹ wọn.

130. Nitorina şe suru lori ohun ti nwọn nsọ, ki o si ma şe afọmọ iyin Oluwa rẹ şiwaju ki orun to yọ ati şiwaju wiwọ rẹ, ati ni asiko oru, ki o si şe afọmọ (Rẹ) ati ni apakan ọsan ki inu rẹ le dun.

131. Maşe fi oju rẹ si ohun ti A pa lese fun wọn ni orişirişi, ni ohun èyẹ ti aiye yi ki A le fi dan wọn wo ni ibẹ ni. Atipe ipese ti Oluwa rẹ lo dara ju ti yio si wa gbere.

132. Atipe ki o pa awọn ara ile rẹ laşe irun kiki, ki o si ni suuru loriire, Awa kò ni bere ipese kan lówọ rẹ, Awa la npese fun ọ. Igbẹhin (rere) mbẹ fun ibẹru Olọhun.

133. Atipe nwọn wipe: Kini şe ti kò mu ami kan wa fun wa lati ọdọ Oluwa rẹ? Alaye ohun ti mbẹ ninu Tirà ti akọkọ kò ha ti wa ba wọn ni bi?

وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ﴿١٢٧﴾

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ  
فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النَّهْيِ ﴿١٢٨﴾

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا  
وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾

فَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ  
فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَاهُمْ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ  
زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفِثْنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ  
خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ  
رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ  
أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾



134. Ti o ba jẹ pe A ti fi iyà kan pa wọn run niṣiwaju rẹ ni, nwọn iba sope: Oluwa wa, kini še ti O kò ran ojiṣe kan si wa nigbana awa iba tele awọn arisami Re ṣaju ki awa to ri iyẹpẹre ati idojuti.

135. Sope: Ki ọkọnkọ wa ni o nreti, nitorina ẹ ma reti, ẹnyin yio mò ẹniti o wa ni ọna ti o dọgba ati ẹniti o tọna (ododo).

### (21) Suratul Anbiyāi

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Iṣiro iṣe wọn o sunmọ fun awọn enia pẹki pẹki sibẹsibẹ nwọn še aikunla nwọn ṣeri kuro (nibi ododo).

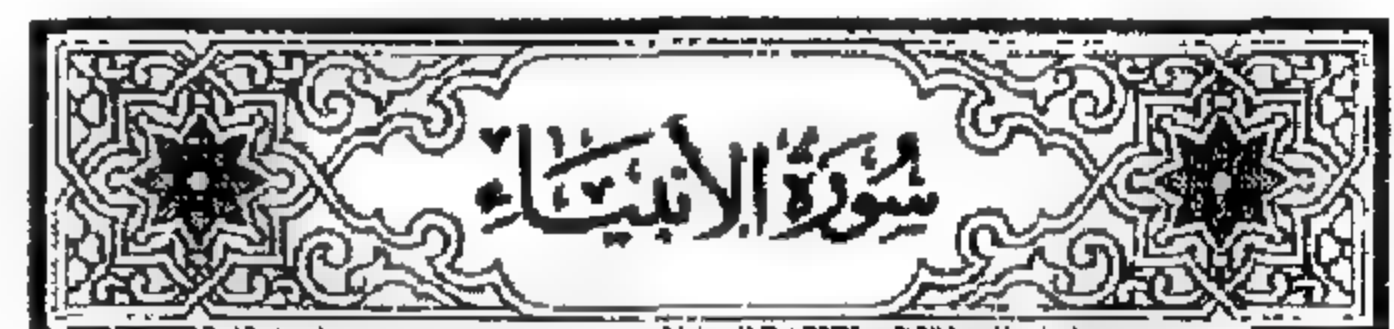
2. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Oluwa wọn ni ọtun ayafi ki nwọn gbọ ọ ki nwọn si mǎ fi še ẹfẹ.

3. Ọkàn wọn ti gbagbera. Awọn ẹniti o še abosi si ba ara wọn jiroro ni ikòkò: Eleyi ha iṣe kinikan ju abara ẹgbẹ nyin lọ? Njẹ ẹnyin ǒ ha wa tele idan bi? Nigbati ẹnyin na ri i.

4. O sope: Oluwa mi mò ọrọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ atipe On ni Olugbọrọ. Onimimọ.

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا إِنَّا لَوَلَاءُ لِّمَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِّن قَبْلِ أَنْ نُنْزِلَ وَنَخْرُجَ ﴿١٧٤﴾

قُلْ كُلُّ مَّتَرَبِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنِ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَى ﴿١٧٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ مُّعْرِضُونَ ﴿١﴾

مَا يَأْتِيهِمْ مِّن ذِكْرٍ مِّن رَّبِّهِمْ مُّحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٢﴾

لَا هِيَ قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأَ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّحَرَ وَأَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٣﴾

قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٤﴾

5. Bẹtiẹkọ, nwọn sọpe: Àlā ti o ruju ni, bẹtiẹkọ, o da a ẹ ni, bẹtiẹkọ, on jẹ akọrin ni, nitorina ki on mu ami kan wa fun wa gẹgẹbi ohun ti a fi ran awọn ẹni akọkọ nişẹ.

6. Ilu kan ko gbagbọ siwaju wọn ki A si pa wọn rẹ (şugbọn nitori aigbagbọ wọn ni a se pa wọn rẹ) nje awọn yio ha gbagbọ bi?

7. Awa kò ran (ẹnikan) nişẹ siwaju rẹ ayafi ko jẹ awọn okunrin kan ti A nran ẹ si wọn; nitorina ẹ bi awọn oluşıti lere bi ẹnyin kò ba mọ.

8. Bẹsi ni A kò ẹ wọn ni abara kan lasan ti nwọn kò njeun, bẹsi ni nwọn ki işe ẹniti yio ẹ gberẹ (ni aiye).

9. Lẹhinna A si mu adehun wa ẹ; A si gba wọn là ati awọn ti A fẹ, A si pa awọn ti o pe wọn niro rẹ.

10. Dajudaju A ti sọ Tirà kan kalẹ fun nyin ti iranti nyin yio ma bẹ ninu rẹ. Ẹ ki yio ha ẹ lakaye bi?

11. Atipe melo-melo ilu ti o jẹ alabosi ti A ti parẹ, A si gbe awọn enia miran dide lẹhin rẹ.

12. Nigbati nwọn mọ idunra iyà Wa, nigbana awọn na nsalọ fun iyà nā.

بَلْ قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلَامٌ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ﴿٥﴾

مَاءَ أَمْنَةٍ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرِيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَسْتَلَوْا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧﴾

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ ﴿٨﴾

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ ﴿٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٠﴾

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرِيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾

فَلَمَّا أَحْسَسُوا بِأَسْنَانَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾



13. (Nwọn sọ fun wọn pe): E ma salọ atipe ki ẹ pada lọ sibi ohun ti a ẹ ni idẹra fun nyin, ati awọn ibugbe nyin, ki a ba le bi nyin lere.

14. Nwọn sọpe: Egbe wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

15. Ibosi wọn na kò duro titi A fi sọ wọn dabi koriko ti a ge, ti o ku.

16. Bẹ si ni Awa kò da sanma ati ilẹ (lasan) ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji fun ere ẹṣe.

17. Ti o ba ẹ pe A ba fẹ lati ma ẹ ere ni, A ba mu (ere na) ẹ lati ọdọ wa; bi Awa ba jẹ oluṣe (ere).

18. Bẹtiẹkọ, Awa yio sọ ododo ni oko lu irọ, yio si fọ agbari rẹ, nigbana ni irọ na yio ku danu. Egbe ki o ma bẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ nṣe irohin rẹ.

19. Ti Ọlọhun ni ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ, ati awọn ti mbẹ ni ọdọ Rẹ ti nwọn kò si nṣe igberaga tayọ ijọsin fun U, ti agara ki ida.

20. Nwọn a ma ẹ afọmọ l'oru ati l'ọsan ti nwọn kò si nja nibi ẹṣe rẹ.

21. Abi awọn mu awọn Oluwa kan lati ori ilẹ ni ti nwọn le ẹ ẹmi bi?

لَا تَرْكُضُوا وَأَرْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ  
وَمَسْكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَنَلَّوْنَ ﴿١٣﴾

قَالُوا بَلَىٰ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾

فَمَا زِلْتَ تِلْكَ دَعْوَتُهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ  
حَصِيدًا خَمِيدِينَ ﴿١٥﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا الْبَعِيدِينَ ﴿١٦﴾

لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا لَا تَخَذُتُهُ مِنْ لَدُنَّا  
إِنْ كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ  
فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمْ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ  
لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنْشِرُونَ ﴿٢١﴾

22. Ti o ba še pe awọn ọlọhun miran ba nbẹ ninu awọn mejēji lehin Ọlọhun, awọn mejēji iba ti bajẹ. Nitorina mimọ Ọlọhun, Oni Itẹ-ọla (O ga) tayọ ohun ti nwọn nşe ni irohin Rẹ.

23. A kò le bere nipa ohun ti O ba nşe, bẹ si ni awọn ni ao bi lere.

24. A bi awọn mu awọn ọlọhun miran lehin Rẹ? Sope: Ẹmu idi-ọrọ nyin wa. Eyi ni iranti awọn ti mbẹ pẹlu mi ati iranti awọn ti o ti gba iwaju mi. Şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ ododo, ni nwọn ban gunri (kuro nibi ododo).

25. Atipe Awa kò ran ojişe kan nişe şiwaju rẹ ayafi ki A ranşe si i pe dajudaju kò si ọlọhun kan ayafi Emi, nitorina ki ẹ ma sin Mi.

26. Atipe nwọn sọ pe: Ọba Ajọkẹ aiye bi ọmọ kan. Mimọ Rẹ, bẹkọ, ẹrusin ni wọn ti a pọnle.

27. Nwọn ki si igba iwaju Rẹ pẹlu ọrọ sisọ, awọn a si ma lo aşe Rẹ.

28. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ lehin wọn, atipe nwọn kò le şe ipẹ ayafi ẹniti Ọ ba yonu si, atipe nwọn a ma ọaya fun ibẹru Rẹ.

29. Atipe ẹnikenì ti o ba sọ ninu wọn pe, dajudaju emi ni ọlọhun

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلُ اللَّهِ لَفَسَدَتَا  
فَسَبَّحَنَّا لِلَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾

لَا يَسْتَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْتَلُونَ ﴿٢٣﴾

أَمِ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلَهُةً قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
هَذَا ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ وَذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ  
الْحَقَّ فَهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي  
إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٥﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ  
بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿٢٦﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ  
بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ  
إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَذَلِكَ



kan lehin Rẹ, nitorina eleyini Jahannama ni A o fi san a ni ẹsan. Bayi ni A o san awọn alabosi ni ẹsan.

30. Awọn ẹniti o ẹ aigbagbọ kò ri i ni pe dajudaju sanma ati ilẹ, mejẹji jẹ ohun ti o papọ, şugbọn Awa ya wọn si ọtọtò. A si ẹ gbogbo nkan alāyè lati inu omi. Njẹ nwọn kò ni wa gbagbọ wayi?

31. Atipe A ẹ awọn oke ti o ga si ori ilẹ ki o ma ba mi mọ wọn, A si tun ẹ oju ọna ti o fẹ sinu rẹ, ki nwọn le ma mọna.

32. Atipe A ẹ sanma ni àjà ni ohun ti a nşo, sibẹsibẹ nwọn si şeri kuro nibi awọn ami rẹ.

33. On ni Ẹniti O da oru ati ọsan ati orun ati oşupa. Olukuluku wọn nlúwẹ ninu atẹ (awowo).

34. Awa kò ẹ bibẹ gbere fun abara kan şiwaju rẹ. Njẹ tirẹ ba ku awọn yio ma wa bẹ gbere ni?

35. Olukuluku ẹmi kọkan ni yio tọ iku wò. Atipe A o dan nyin wò pẹlu buburu ati rere niti adanwo. Qdọ Wa ni a o da nyin pada si.

36. Atipe nigbati awọn ti o ẹ aigbagbọ ba ri ọ, nwọn kò ni gba ọ si nkankan ayafi ki nwọn ma ẹ yeyẹ pe: Njẹ eyi ni ẹniti nfi ẹnu

يَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
كَانَتْ رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا  
مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٠﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا  
فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣١﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا  
وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ  
وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِلْبَشَرِ مِنْ قَبْلِكَ الْخَلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ  
فَهُمُ الْخَالِدُونَ ﴿٣٤﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُمُ  
بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِذْ أَرَأَاكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْخِذُوكَ  
إِلَّا هُزُورًا أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ  
وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنَ هُمْ كَفِرُونَ ﴿٣٦﴾

egan kan awon olohon nyin? Nwon si je alaigbagbo si iranti Oluwa Ajoke aiye.

37. A da enia lati nu ikanju. Emi yio ma fi awon ami Mi han nyin nitorina e ma se kan Mi loju.

38. Nwon si tun sope: nigbawo ni ileri yi yio se, ti enyin ba je olododo.

39. Ti o ba se pe awon alaigbagbo mo pe awon ko ni le ti ina kuro niwaju won ati ni ehin won, atipe nwon ko ni ni eniti yio ran won lowo nigbana.

40. Beko, yio wa ba won l'ojiji nigbana yio ko idamu ba won, nwon ko si ni ni agbara didapada re, atipe a ko ni lora fun won.

41. Atipe dajudaju nwon ti fi opolopo awon ojise se yeye siwaju re, ohun ti nwon fi nse yeye o sokale si awon ti o nse yeye ninu won lori.

42. Wipe: Tani eniti nso nyin ni oru ati ni osan lowo (iya) Oba Ajoke aiye na? Rara o, awonyi je eniti o seri kuro nibi iranti Oluwa won.

43. Tabi nwon ni awon olohon miran ti o le gba won sila lehin Wa ni? Nwon ko ni agbara iranlowo

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُورِيكُمْ  
آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ  
عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ  
وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٢٩﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ  
سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣١﴾

قُلْ مَنْ يَكْلَأُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ  
بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا  
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا



fun ara wọn, kosi ni si ẹniti yio gba wọn silẹ lọdọ Wa.

44. Rara o, A fun awọn wọnyi ni igbadun ati awọn baba wọn titi ẹmi wọn si gun. Njẹ nwọn kò mọ ni pe Awa ni An din ilẹ na ku ni ẹgbẹgbẹ rẹ? Njẹ nwọn ha le bori ni?

45. Wipe: Mo sa nfi ohun ti afi ranse si mi ẹ kilokilo fun nyin; sugbọn aditi ki igbọ pipe nigbati nwọn ba nse ikilo fun wọn.

46. Atipe dajudaju ti afesi iyà Oluwa rẹ ba ba wọn, dajudaju nwọn o ma sope: Egbe ni fun wa o, dajudaju awa jẹ alabosi.

47. Atipe A o fi awọn oṣuwọn ti o ẹ dede lelẹ ni oṣo idide, nigbana Awa kò ni ẹ abosi kankan fun ẹmi kan. Ti o ba ẹ wipe oṣuwọn (iṣẹ enia) jẹ horo «Kharidali» kekere kan, A o mu u jade. Awa ti to ni Oluṣiro.

48. Atipe A fun Musa ati Haruna ni ohun ti o nya irọ kuro ninu otitọ, ati imọlẹ ati iranti fun awọn ti nwọn paiya (Olọhun).

49. Awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn ni ikòkò atipe nwọn si nbẹru nipa asiko na.

50. Atipe eyi jẹ iranti kan ti o ni ibukun ti A sọkalẹ. Njẹ ẹyin yio ha jẹ alatakò si i bi?

يُضْحَكُونَ ﴿٤٣﴾

بَلْ مَنَعْنَاهُمُ الْوِلْدَانَ وَابَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَا أَنَا فِي الْأَرْضِ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَيْنَ مَسْتَهْزِئَةٍ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ لَيَقُولُنَّ يَنْتَوِيلُنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾

وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِنْ كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَهَذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٠﴾

51. Dajudaju A ti fun Ibrahimia ni imona rè siwaju, Awa si jẹ Ẹniti O mò ọ daradara.

52. Nigbati o sọ fun baba rè ati awọn enia rè pe: Kini awọn ère wọnyi ti ẹ taku si bibọ rè?

53. Nwọn sọpe: Awa ba awọn baba wa ti nwọn nsin wọn ni.

54. O sọpe: Dajudaju ẹnyin pẹlu awọn baba nyin wa ninu isina ti o han.

55. Nwọn wipe: Otitọ ni o mu wa ba wa ni, abi irẹ jẹ ọkan ninu awọn şẹfẹşẹfẹ.

56. O sọpe: Bẹkọ, Oluwa nyin ni Oluwa sanma ati ilẹ, Ẹniti O da wọn: emi si jẹ okan ninu awọn ẹlẹri si eyi.

57. Atipe Ọlọhun ni mo fi bura, dajudaju emi yio da ete si awọn orişa nyin lehin ti ẹ ba lọ.

58. O si fọ wọn si wẹwẹ afi eyiti otobiju ninu wọn, ki nwọn le pada wa ba a.

59. Nwọn wipe: Tani şe eyi pẹlu awọn Ọlọhun wa? Dajudaju oluwarẹ jẹ ọkan ninu awọn alabosi.

60. Nwọn sọpe: Awa gbọ ti ọmọde kan ti nwọn npe ni Ibrahimia nfi ẹnu ẹgan kàn wọn.

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِينَ ﴿٥٥﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾

وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَعَكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولُوا مَدِيرِينَ ﴿٥٧﴾

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا كِبِيرَ أَلْمَمُ لَعَلَّهُمْ إِلَيْهِ يَرْجِعُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَٰذَا بِآلِهَتِنَا إِنَّهُ لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦٠﴾



61. Nwọn wipe: E mu u wa ki awọn enia ri i, ki nwọn le jẹri si i.

62. Nwọn sope: ẹ Irẹ Ibrahimani o ẹ awọn Olọhun wa bayi?

63. O sope: Rara o, olori wọn yi lo ẹ e. Njẹ ẹ bí wọn lere bi nwọn ba nsọrọ.

64. Nigbana nwọn yiju si ara wọn, nwọn sope: Dajudaju ẹnyin ni alabosi.

65. Lẹhinna nwọn s'orikọ (nwọn ni): Irẹ na mọ pe awọn wọnyi ki isọrọ.

66. O sope: E ha njọsin fun ohun miran lẹhin Olọhun ohun ti kò le ẹ nyin ni ọre kan rara bẹni kò le ẹ ipalara kan fun yin bi?

67. Şiọ nyin ati ohun ti ẹ njọsin lẹhin Olọhun, ẹ kò ni lākaye ni?

68. Nwọn wipe: E sun u ni ina, ki ẹ si ran awọn Olọhun nyin lọwọ; ti ẹ ba fẹ ẹ.

69. Awa sope: Irẹ ina, di tutu ati alaafia fun Ibrahimani.

70. Nwọn gbero lati da ète si i, şugbọn A jẹ ki nwọn padanu.

71. Awa si ko o yọ pẹlu Lutu lọ si ilẹ ti A fi ibukun sinu rẹ fun gbogbo ẹda.

قَالُوا فَأْتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ

لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿١١﴾

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَٰذَا يَا لَهْتَ بَنِي إِسْرَٰهِيْمَ ﴿١٢﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ

هَٰذَا فَاسْتَلَوْهُمْ إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿١٣﴾

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ

أَنْتُمْ الظَّالِمُونَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ نَكْسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ

مَا هَٰؤُلَاءِ يَنْطِقُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ أَفَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿١٦﴾

أَفِي لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَفَلَا

تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا آلِ الْهَتَكُم إِنْ كُنْتُمْ

فَاعِلِينَ ﴿١٨﴾

قُلْنَا يَا نَارُ كُونِي بَرْدًا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَٰهِيْمَ ﴿١٩﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْآخِسِرِينَ ﴿٢٠﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ

الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا لِلْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

72. Awa ta a l'orẹ Isihaka; ati Yakuba ni èni, A si še gbogbo wọn ni ẹni rere.

73. Awa si še wọn ni aṣiwaju ti ntọ (awọn enia) s'ona pẹlu aṣẹ Wa, Awa si ranṣẹ si wọn lati ma ṣ'isẹ rere ati gbigbe irun duro ati saka yiyọ, atipe A wa ni nwọn njọsin fun.

74. Ati Lutu, Awa fun u ni idajọ ati mimọ A wa ko o yọ ninu ilu ti nwọn ṣiṣẹ buburu. nwọn jẹ awọn enia buburu, obilejẹ.

75. Atipe Awa mu u wọ inu ikẹ Wa, dajudaju on wa ninu ẹnirere.

76. Atipe Nuha, nigbati o pe ipe ni ṣiwaju, nitorina Awa da a lohun Awa si kọ yọ ati awọn enia rẹ kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

77. Awa si še aranṣẹ fun u lori awọn enia ti o pe awọn āyàh Wa n'irọ. Dajudaju nwọn jẹ awọn ijọ buburu, nitorina A tẹ wọn ri ni apapọ.

78. Ati Dauda ati Sulaimana nigbati awọn mejẹji nṣe idajọ nipa ókó nigbati awọn agutan awọn enia lọ jẹko ninu rẹ, Awa si jẹri si idajọ wọn.

79. Awa si fun Sulaimana ni agbọye rẹ, Onikaluku (wọn) ni A

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً  
وَكُلًّا جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٢﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا  
إِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرَاتِ وَإِقَامَ الصَّلَاةِ  
وَإِيتَاءَ الزَّكَاةِ وَكَانُوا لَنَا عَابِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَلُوطًا أَيْتَنَّهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ  
الْفَحْشَىٰ إِنَّهُمْ كَانُوا أَقْوَمَ سَوَاءً فَنَسِقِينَ ﴿٧٤﴾

وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ  
فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ  
الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَنَصَرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ  
كَانُوا أَقْوَمَ سَوَاءً فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٧﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ  
فِي الْحَرْثِ إِذْ نَفَسَتْ فِيهِ غَنَمُ الْقَوْمِ  
وَكَانَ لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧٨﴾

فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا



fun ni ije Annabi ati mimò. Awa tẹ awọn oke l'oriba fun Dauda ti nwọn nṣe afomọ (fun Wa) ati awọn eiyẹ. Awa ni Ẹniti O ṣe e.

80. Atipe Awa kọ ọ ni sise ẹwu irin fun nyin ki o le dabo bo nyin ninu ogun jija nyin; ẹnyin kò yio ha dupe bi?

81. Atipe (A tẹ) atẹgun lile (l'oriba) fun Sulaimana ti o nfe lọ pelu aṣẹ rẹ si ilẹ ti a fi ibukun si, Awa si jẹ Ẹniti O mọ nipa gbogbo nkan.

82. Atipe o mbẹ ninu awọn ẹṣu awọn ti o nṣẹkun fun u, nwọn si tun nṣe awọn iṣẹ ti o yatọ si eyi; Awa si jẹ oluṣọ fun wọn.

83. Atipe (ki o ṣe iranti) Ayuba nigbati o ké pe Oluwa rẹ pe: Dajudaju inira fi ọwọ kan mi, bẹ si ni Irẹ ni Akẹni ju gbogbo awọn akẹni lọ.

84. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ṣi kuro fun u ohun ti mbẹ fun u ni inira a si fun u ni awọn enia rẹ ati ilopo iru wọn pelu wọn: niti ikẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn ẹrusin (Wa).

85. Ati Ismaila ati Idrisa ati Sulikifuli; ọkọkan wọn ni mbẹ ninu awọn oni suru.

وَسَخَّرْنَا مَعَ دَاوُدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَالطَّيْرَ  
وَكَتَبْنَا ذَٰلِكُمْ ۝٧٩

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَّكُمْ لِنُخَصِّنَكُمْ  
مِّنْ بَأْسِكُمْ ۖ فَهَلْ أَنتُمْ شَاكِرُونَ ۝٨٠

وَلَسَلِّمَنَّ الْرِّيحُ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى الْأَرْضِ  
الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمِينَ ۝٨١

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَن يَغْوُصُونَ  
لَهُمْ يَفْعَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ  
وَكَنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ۝٨٢

﴿وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ  
وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ۝٨٣﴾

فَأَسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضُرٍّ  
وَأَتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً  
مِّنْ عِنْدِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ ۝٨٤

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ  
مِّنَ الصَّابِرِينَ ۝٨٥

86. Atipe A fi wọn wọ sinu ike Wa; dajudaju nwọn mbẹ ninu awọn oluṣe rere.

87. Ati (ki o ranit) Eḷeja nā nigbati o lọ ni ẹniti o nbinu ti o si rò pe A kò ni sa agbara l'ori on, o kepe (Oluwa rẹ) ninu okùnkùn pe: Kosi ọlọhun miran ayafi Irẹ, mimọ Rẹ, dajudaju emi ti jẹ ọkan ninu awọn alabòsi.

88. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si gba a là kuro ninu ibanujẹ atipe bayi ni Awa ngba awọn olugbagbọ ododo là.

89. Ati (ki o ranti) Sakariya nigbati o ke pe Oluwa rẹ pe: oluwa mi, ma fi mi silẹ ni aṣo, atipe Irẹ ni O dara ninu awọn jogunjogun.

90. Nitorina A si jẹ ipe rẹ A si ta a l'ọrẹ yahya A si tun iyawo rẹ ẹ fun u. Nitoripe dajudaju awọn jẹ ẹniti nyara lọ si ibi iṣe rere atipe nwọn a si ma ke pe Wa, pẹlu ireti ati ipaiya nwọn si jẹ olutẹriba fun Wa.

91. Ati (obirin kan) ti o pa ara rẹ mọ ti A si fẹ atẹgun ẹmi Wa sinu rẹ, ti A si ẹ on ati ọmọ rẹ ni ami kan fun gbogbo ẹda.

92. Dajudaju ijo yi jẹ ijo nyin kan na, atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ mǎ sìn Mi.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ  
مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَذَا التَّوْنِ إِذْ ذَهَبَ مُغْضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ  
عَلَيْهِ فَنَكَادِي فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ، وَبَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ  
وَكَذَلِكَ تُلْجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

وَذَكَرْنَا إِذْ نَادَى رَبَّهُ، رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾

فَأَسْتَجِبْنَا لَهُ، وَوَهَبْنَا لَهُ، يَحْيَى  
وَأَصْلَحْنَا لَهُ، زَوْجَهُ، إِنَّهُمْ كَانُوا  
يُسرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَكَ  
رَغْبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا مِنَ الْخَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

وَالَّتِي أَحْصَيْتَ فَرْجَهَا فَتَفَخَّنَا فِيهَا  
مِنْ زَوْجِنَا وَجَعَلْنَاهَا وَأَبْنَاهَا  
آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً  
وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُونِي ﴿٩٢﴾



93. Atipe nwọn da ọrọ (ẹsin) wọn kelekele ni arin ara wọn: gbogbo wọn ni yio pada si ọdọ Wa.

94. Nitorina ẹnikeṇi ti o ba ẹ ninu iṣẹ rere ti on si jẹ onigbagbọ ododo, nitorina kò ni si kíkọ fun iṣẹ rẹ (ti o ẹ) atipe Awa yio kọ ọ silẹ fun u.

95. Atipe ẽwò ni fun ilu kan ti A ti parẹ (pe ki o tun pada si aiye): dajudaju nwọn kò ni pada mọ.

96. Titi di igbati a o fi si awọn Yajuju ati Majuju silẹ bẹ si ni nwọn yio yara jade lati gbogbo aye toga.

97. Atipe adehun ododo na ti sunmọ pẹkipẹki, nigbana awọn oju awọn ẹniti kò gbagbọ yio fẹ toto (nwọn yio ma wipe): Egbe wa o, dajudaju awa ti jẹ ẹniti mbẹ ninu igbagbera nipa eyi; bẹtiẹkọ awa ti jẹ alabòsi.

98. Dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin lẹhin Ọlọhun ni ikona Jahannama; ẹnyin yio wọ ọ.

99. Ti o ba ẹ pe awọn oriṣa wọnyi ba jẹ ọlọhun ni, nwọn ki ba ti wọ ọ. Bẹ si ni ọkọkan wọn ni yio gbe ibẹ gbere.

100. Kíkùn yio ma bẹ fun wọn ninu rẹ bẹ si ni nwọn kò ni gbọ (ọrọ) ninu rẹ.

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَهِنَا  
رَاجِعٌ ۝١٣

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا  
كُفْرَانَ لِسَعِيدِهِ وَإِنَّا لَهُ كَنُيُوتٌ ۝١٤

وَحَرَامٌ عَلَى قَرْبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَنَّهُمْ  
لَا يَرْجِعُونَ ۝١٥

حَقٌّ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ  
وَهُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ۝١٦

وَأَقْرَبَ الْوَعْدِ الْحَقِّ فَإِذَا هِيَ شَخِصَةٌ  
أَبْصَرُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي بَنَائِنَا قَدْ كُنَّا  
فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ۝١٧

إِنَّكُمْ وَمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ۝١٨

لَوْ كَانَتْ هُتُولَاءَ إِلَهِةَ مَا وَرَدُوهَا  
وَكُلٌّ فِيهَا خَالِدُونَ ۝١٩

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ۝٢٠

101. Dajudaju awon ẹniti daradara ti wa ba lati ọdọ Wa, awon elewonyi a o gbe won jinna si (ina).

102. Nwon ko ni gbọ kikun rẹ, atipe awon yio si se gbere sinu ohun ti ẹmi won nfe.

103. Ipaiya ti o tobi kò ni ba won ninu je, awon Malaika yio ma pade won: (nwon yio wipe) eyi ni ọjọ nyin ti a se ni adehun (fun nyin).

104. Ọjọ ti A o ba ka sanma gegebi kika ewe tirà. Gegebi A ti bere ẹda ni akọkọ ni A o da a pada si. Niti adehun ti Wa, dajudaju Awa je Ẹniti yio se be.

105. Atipe Awa ti kọ sinu Tirà na lehin iranti pe dajudaju ilẹ na awon ẹrusin Mi ti nwon je enia rere ni yio jogun rẹ.

106. Dajudaju imu ọrọ de opin mbẹ ninu eyi fun awon kan ti o je ẹrusin (Mi).

107. Atipe Awa ko wulẹ ran ọ nişe ayafi ki o le je ikẹ fun gbogbo aiye.

108. Sope: dajudaju ohun ti anfi ranşe si mi ni pe Ọlọhun nyin Ọlọhun kanşoşo ni; nje ẹnyin ki yio wa ju ara silẹ (fun U)?

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُونَ ﴿١٠١﴾

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾

لَا يَخْرُجُ عَنْهُمْ الْقَرْعُ الْأَكْبَرُ وَنَلَقْنَاهُمُ الْمَلَائِكَةَ هَذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ۚ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا ۚ إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ فِي هَٰذَا بَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَاكِدِينَ ﴿١٠٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾

قُلْ إِنَّمَا يُوحِي إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ إِلَهُ وَاحِدٌ ۚ فَهَلْ أَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾



109. Bi nwọn ba si Şeri, nitorina sọpe: Emi fi mọ nyin lori dọgba dọgba (wipe ogun nbẹ laarin emi ati ẹyin), bẹ si ni emi kò mọ bi ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin ti sunmọ tabi o jinna.

110. Dajudaju On ti mọ eyiti o han ninu ọrọ na, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ.

111. Atipe emi kò mọ boya o le ẹ adanwo fun nyin ati igbadun lọ di igba diẹ.

112. O sọpe: Oluwa mi, ẹ idajọ pẹlu ododo atipe Oluwa wa ni Qba Ajọkẹ aiye Oluranlọwọ lori ohun ti ẹ nẹ irohin rẹ.

### (22) Suratul Hajji

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ẹnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin; dajudaju mimi titi akoko nā ẹ nkan ti o tobi.

2. Ni ọjọ ti ẹnyin o ri gbogbo awọn ti o nfun (ọmọ) l'ọmu,yio gbàgbe ọmọ ti wọn fun ni ọmu ati gbogbo awọn aboyun ti nwọn o ma bi oyun wọn, atipe ire yio ri awọn enia ti nwọn o ma hunrirà, biẹnipe nwọn muti, bẹni nwọn kò muti şugbọn iyà Qlọhun le koko ni.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ ءَاذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ  
وَإِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ أَمِ بَعِيدُ مَا تُوعِدُونَ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ  
مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾

وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَّعَ  
إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾

قُلْ رَبِّ أَحْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ  
عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

### سُورَةُ الْحَجِّ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَأْتِيهَا النَّاسُ أَتْفُقَارَ رَبِّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ  
السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾

يَوْمَ تَرَوْنها تَهْلِكُ كُلُّ مَرْضِعَةٍ عَمَّا  
أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا  
وَتَرَى النَّاسَ سُكَرَىٰ وَما هُمْ بِسُكَرَىٰ  
وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾

3. Ẹniti o nṣe ariyanjiyan nipa (òrọ) Ọlọhun laini mimò kan mbẹ ninu awọn enia, o si ntẹle gbogbo esu olorikunkun.

4. Ati pa ni ebubu (kadara) lee lori pe dajudaju ẹni ti o ba ẹle e dajudaju on yio si oluwarẹ lona, yio si tọ si ọna iyà ina ti o njo fofo.

5. Ẹnyin enia, ti ẹnyin ba nbẹ ninu iyemeji si igbende dajudaju Awa ni A ẹ da nyin lati inu iyẹpẹ, lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna lati inu ẹjẹ didi, lẹhinna lati inu basi ẹran, ti a da pẹ ni ẹda ati eyi ti a kò da pẹ ni ẹda, nitori ki A le ẹ a fi han (agbara Wa) fun nyin. Atipe Anfi ohun ti A fẹ rinlẹ sinu apo ibimọ titi lọ di akoko ti a sọ, lẹhinna A o wa mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹ le dàgbà. Ẹniti yio şankú yio mã bẹ ninu nyin, ẹniti a o dapada lọ si ibi ki o lo ẹmi titi di yẹpẹrẹ yio ma bẹ ninu nyin tobẹ ti kò fi ni mọ nkankan mọ, lẹhin ti o mọ nkan. Irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pe nigbati A ba sọ omi (òjò) kalẹ lẹl'ori yio yira-pada, yio si gbèru yio si hu jade ninu gbogbo awọn orişirişi irugbin ti o dara.

6. Eyihun jẹ bẹ, nitoripe dajudaju Ọlọhun On ni (Ọba) Otitọ atipe dajudaju On ni yio jì awọn okū, atipe dajudaju On ni Alagbara 'ori gbogbo nkan.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٢﴾

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ  
وَيَهْدِيهِ إِلَى عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا  
خَلَقْنَاكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ  
ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ  
وَنُقَرِّفِي الْأَرْحَامَ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لَتَبَلِّغُوا أَشَدَّكُمْ  
وَمِنْكُمْ مَّن يُمُوتُ وَمِنْكُمْ مَّن يَرُدُّ  
إِلَىٰ أَرْدَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ  
شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا  
الْمَاءَ أَهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ  
مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّهُ يُخَيِّ الْمَوْتَىٰ  
وَأَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾



7. Atipe dajudaju àkokò na nbọ wa ti kò si tabitabi ninu rẹ; atipe dajudaju Qlọhun yio gbé ẹniti mbẹ ninu sare dide.

8. Ẹniti njiyan nipa Qlọhun laini mimọ kan mbẹ ninu awọn enia, kò si si imọna kan (fun u), kò si si Tirà kan ti o ni imọlẹ (fun u).

9. Yio ma fi igberaga yi ọrùn si ọtun ati osi ki o le si wọn l'ọna kuro ni oju ọna Qlọhun. Abuku mbẹ fun u l'aiye nbi, A o si fun u ni iyà ti njo enia tọwo ni ọjọ ajinde.

10. Eyihun jẹ bẹ nitori ohun ti ọwọ rẹ ti ti siwaju, atipe dajudaju Qlọhun ki iṣe alabosi fun awọn ẹrusin Rẹ.

11. Atipe ẹniti nfi yẹsuyẹsu sin Qlọhun mbẹ ninu awọn enia, tobẹ ti rere kan ba wa ba a, a fi ọkàn balẹ si i (ẹsin rẹ), şugbọn ti adanwo kan ba wa ba á, a yi oju rẹ pada (kuro nibi ẹsin rẹ). O ẹe ofo laiye ati ọrun. Eyini ni ofo ti o han gbangba.

12. On kepe l'ẹhin Qlọhun ohun ti kò le ẹe ni inira kan, ti ko si le ẹe e ni rere; eyini iṣina ti o jinna si otitọ ni.

13. On kepe ohun ti inira rẹ sunmọ ju rere rẹ lọ, dajudaju o buru ni oluranlọwọ atipe dajudaju o buru ni ẹlẹgbẹ.

وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا  
وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ ﴿٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى  
وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ ﴿٨﴾

ثَانِي عِطْفِهِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُ فِي الدُّنْيَا  
خِزْيٌ وَنَذِيرٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿٩﴾

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ يَدَاكَ  
وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿١٠﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللَّهَ عَلَى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ  
أَطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَهُ فِتْنَةٌ أُنْقَلَبَ عَلَى وَجْهِهِ  
خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذَلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ  
الْمُبِينُ ﴿١١﴾

يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْصُرُهُمْ  
وَمَا لَا يَنْفَعُهُمْ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٢﴾

يَدْعُوا لِمَنْ ضَرَّهُمْ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِهِ لِيَتَسَاءَلُوا  
وَلِيَتَسَاءَلُوا الْعَشِيرُ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju Qlòhun yio fi awon onigbagbo ododo ti nwon si nse ise rere wo inu awon ogba idera ti awon odo yio ma san nisale re. Dajudaju Qlòhun nse ohun ti O ba fe.

15. Eniti o ba nro pe Qlòhun kò lè se aranşe fun u (Annabi) ni aiye ati ni orun. Nitorina, ki o na okun lo si sanma, lehinnā ki o gé e (ki o pa okun so). Lehinnā, ki o wa woye boya iditè (ete) re yio le ohun ti nbi ninu lo?

16. Gegebayi ni A soq kalè ni awon ami ti o han, atipe dajudaju Qlòhun yio ma fi eniti O ba fe mōna.

17. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ati awon eniti o je Yahudi ati awon Sabiawa ati awon Nasara ati awon Majusi ati awon ti nda nkan po mo Qlòhun, dajudaju Qlòhun yio se idajo l'arin won ni ojo ajinde. Dajudaju Qlòhun ni Eleri l'ori gbogbo nkan.

18. Ire kò ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni nwon fi oribale fun, awon eniti mbe ninu sanma ati eniti mbe ni ori ile ati orun ati oşupa ati awon irawo ati awon oke apata ati igi ati awon eranko ati opolopo ninu awon enia? Be si ni opolopo won iya je eto l'ori won. Eniti Qlòhun ba fi abuku kan

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ إِنَّ اللَّهَ  
يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿١٤﴾

مَنْ كَانَتْ يَظُنُّ أَنَّ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ  
هَلْ يَدْهَبَ مِنْ كَيْدِهِ مَا يَغِيظُ ﴿١٥﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ يَتَذَكَّرُ  
وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يُرِيدُ ﴿١٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ  
وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا  
إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ  
عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾

الَّتِي تَرَأَتْ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مِنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمِنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ  
وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالْدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ  
وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَنْ يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ  
مِنْ مُكْرِمٍ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿١٨﴾



nigbana kò ni si alaponle kankan fun u. Dajudaju Qlòhun ni O ma nse ohun ti O ba fẹ.

19. Awon meji yi je onija-ara-won ti nwon nse atako ara won nipa Oluwa won. Nitorina awon ti o je alaigbagbo a o ge aso ina fun won. Ao da omi gbigbona le won lori lati oke won.

20. A o fi yo ohun ti mbe ninu ikun won ati awo ara (won).

21. Atipe oduro oni-irin yio ma be fun won.

22. Igbakigba ti nwon ba fe jade kuro ninu re, niti ibanufe, a o da won pada sinu re, (ao si wipe): E to iya ina ti o njoni wo.

23. Dajudaju Qlòhun yio fi awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si sise rere wo awon ogba idera ti odo nshan nisalè re, ao se won l'oso pelu egba wura ati alulu. Atipe sèda (alari) ni aso won yio je nibe.

24. A to won si eyiti o daradara ninu oro a si to won si ona Qlòhun ti eyin to si.

25. Dajudaju awon ti nwon se aigbagbo ti nwon si nseri awon enia kuro ni oju ona ti Qlòhun ati (kuro) ni Mosalasi Abowo eyiti Awa se ni dogbadogba fun awon

هَذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا اقْطَعْتُمْ نَبَاتًا مِنْ نَارٍ يَصْبُ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمْ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾

يَضْحَكُونَ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾

كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَهُدًى إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ وَهُمْ فِيهَا مُقَامُونَ ﴿٢٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَالْبَادِ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ

enia, awon ti ngbe inu re ati awon olubowo (re); enikeni ti o ba ni ero (a ti se) iwa buburu niti abosi ninu re, Awa yio mu u to iya eleta elero wo.

26. Atipe nigbati A fi aye ile na han Ibrahim, pe: Ire ko gbodo da nkankan po mo Mi atipe ki o fo Ile Mi mo fun awon olurokirika (a) ati awon olugberunduro ati awon olubere oluforibale.

27. Ki o si pe ipe larin awon enia fun isin Hajji; nwon yio ma wa ba o ni irin ese ati l'ori gbogbo ohun gigun, nwon o ma wa lati ona ti o jin rere.

28. Ki nwon le ri rere awon anfani ti o wa fun won, ati ki nwon le ma pe oruko Olahun ninu awon ojo ti a mo, lori awon nkan ti O pa l'ese fun won ninu eran osin; nitorina e je ninu won ki e si fun eniti ara nni (ti o je) talika je.

29. Lhinna ki nwon tunra won je atipe ki nwon mu adehun won se, ki nwon si rokirika Ile Lailai na.

30. Eyini (je be). Eniti o ba se awon ofin Olahun ni pataki, eyini ni o dara fun u lodo Oluwa re. Atipe a se awon eran osin ni eto fun nyin ayafi awon ti an ka (ewo re) fun nyin, nitorina e jinna si egbin orisa atipe ki e jinna si oro ipo.

بِالْحَكَامِ يَظْلَمُونَ ذِقَهُ مِنْ عَذَابِ الْيَمِّ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿٢٦﴾

وَأَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي أَيَّامٍ مَعْلُومَاتٍ عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةٍ آلَا تَنْعَمُوا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا أَمْرَ الْفَقِيرِ ﴿٢٨﴾

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْآنَعَامُ إِلَّا مَا يَتَلَّي عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ ﴿٣٠﴾



31. Ni ẹniti ofọ ẹsin rẹ mọ kanga fun Ọlọhun ni alai da nkanpọ mọ On (Ọlọhun). Ẹnikẹni ti o ba da nkan pọ mọ Ọlọhun, o dabi ẹnipe o ja lati oke sanma ti ẹiyẹ si gbe e lọ tabi ti atẹgun gbe e lọ si ibiti o jinna.

32. Eyini (jẹ bẹ). Ẹniti o ba ẹ awọn ami Ọlọhun ni pataki, dajudaju eyi mbẹ ninu ifi ibẹru si ọkàn.

33. Awọn ôre mbẹ fun nyin lara wọn di akoko kan ti a yan, lẹhinna aye (ibupa) wọn ni Ile Lailai.

34. Awa ẹ oju ọna ẹsin fun olukuluku iran pe ki nwọn ma dárukọ Ọlọhun lori ohun ti O pa lese fun wọn ninu awọn ẹran ọsin (ti nwọn ba fẹ pa wọn). Nitorina (ẹ mọ pe) Ọlọhun nyin Ọlọhun kanşoşo ni, nitorina On ni ki ẹ juwojusẹ silẹ fun. Atipe ki ẹ fun awọn ti o ni ọkàn irelẹ niro idunnu.

35. Awọn ẹniti o jẹ pe ti a ba da'rukọ Ọlọhun awọn ọkàn wọn a gbọn riri, ati awọn onifarada l'ori ohun ti o ba ba wọn ati awọn ti o ngbe irun duro ti nwọn si nna ninu ohun ti A pa lese fun wọn.

36. Ati awọn rakunmi Awa ẹ wọn ninu ohun ami Ọlọhun fun nyin, ore mbẹ lara wọn fun nyin.

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا  
خَرِمَ مِنَ السَّمَاءِ فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِهِ  
الرَّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣١﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ شَعِيرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا  
مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ ﴿٣٢﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى  
ثُمَّ يَمُحُّهَا إِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٣﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ  
عَلَى مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ فَإِنَّهُمْ كَرُّوا  
إِلَهُ وَاحِدًا فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَالصَّادِقِينَ  
عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٣٥﴾

وَالْبُدْنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ فِيهَا

Nitorina ẹ darukọ Qlọhun le wọn lori ni iduro. Nigbati nwọn ba fi ẹgbẹ lele, ẹ je ninu wọn, ki ẹ fun ẹniti o ni itẹlọrun ati olutọrọ. Bayi na ni Awa tẹ wọn lori ba fun nyin ki ẹ le ma ẹ ope.

37. Eran wọn ati ẹjẹ wọn kò ni de ọdọ Qlọhun, şugbọn ipaiya Qlọhun nyin ni yio de ọdọ Rẹ. Bayi na ni A tẹ wọn lori ba fun nyin ki ẹ le gbe Qlọhun tobi lori pe O fi ọna mò nyin, ki o si fun awọn oluşerere niro idunnu.

38. Dajudaju Qlọhun ma nti (buburu) kuro fun awọn ẹniti o gbāgbọ ni ododo. Dajudaju Qlọhun na kò ni ifẹ si gbogbo awọn oni-jamba, alaimore.

39. A yonda fun awọn ti nwọn gbogun ti (pe ki awọn mã jà) nitoripe a bo wọn si atipe dajudaju Qlọhun ni Alagbara lati ẹ aranşe fun wọn.

40. Awọn ẹniti a le jade kuro ninu ile wọn laiẹ ti ẹtọ ayafi toripe nwọn nsọpe: Oluwa ti wa ni Qlọhun. Bi ko je pe Qlọhun nfi apakan awọn enia dabo bo awọn apakan ni, ile isin (awọn jũ) ati ile isin (awọn Nasara) ati awọn ile isin (gbogbo awọn Yahudi) ati awọn mọsalasi ti a nda orukọ Qlọhun ninu rẹ pupọ, nwọn ibati wo wọn, atipe dajudaju Qlọhun yio ma

خَيْرٌ فَادْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا وَجَبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعَ وَالْمَعْتَرَكُذَلِكَ سَخَرْتَهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤُهَا وَلَكِنْ يَنَالُهُ التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ كَذَلِكَ سَخَرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَيُبَشِّرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٨﴾

﴿٣٩﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٤٠﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقَتِّلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِينِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَدَمَتِ صَوَامِعُ وَبِيْعٌ وَصَلَوَاتٌ وَمَسَاجِدُ يُذَكَّرُ فِيهَا اسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾



ranlwo ẹniti o ba ran A lwo.  
Dajudaju Olọhun ni Alagbara,  
Olubori.

41. Awon na ni ẹniti o je pe bi A  
ba gba won laye ni ori ile, won o  
ma gbe irun duro won o si ma  
yan saka won o si ma ko enia ni  
rere won o si ma ko buburu fun  
enia atipe atubotan awon oro ti  
Olọhun ni.

42. Bi won ba si pe ni opurọ,  
beni awon ijo Nuha ati (ijo) Adi ati  
(ijo) Samuda ti pe (awon ojise) won  
ni'ro siwaju won.

43. Ati awon ijo Ibrahim ati ijo  
Lutu.

44. Ati awon ara ilu Madiyana,  
a si tun pe Musa ni opurọ;  
nitorina Emi l'ora fun awon  
alaigbagbo lehinna emi mu won  
giri, nje bawo ni ibinu Mi ti ri!

45. Nitorina melomelo ni ilu ti A  
ti pare nigbati ilu na je alabosi, ti  
(awon ile) ilu na wo lule ati kanga  
kan ti a pati ati petesi ti o ga.

46. Abi awon ko rin ori ile wo ni  
ki awon okan ti mbe fun won je  
ohun ti won yio ma fi ro nkan,  
abi awon eti won ki won ma fi  
gboro? Dajudaju awon oju (ti ode)  
konfo, sugbon awon (aju inu) okan  
ti mbe ni igbaiya ni o nfo.

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتَوْا الزَّكَاةَ وَأَمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ  
وَنَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ الْأُمُورِ ﴿٤١﴾

وَإِنْ يُكَذِّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ  
قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٢﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٣﴾

وَأَصْحَابُ مَدْيَنَ ۖ وَكَذَّبَ مُوسَى فَأَمَلَيْتُ  
لِلْكَافِرِينَ ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ  
كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٤﴾

فَكَأَيُّ مَن قَرِيبَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
فِيهَا خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا  
وَيَبْرُ مَعْطَلَةٌ وَقَصْرِ مَشِيدٍ ﴿٤٥﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ  
بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا تَعْمَى الْأَبْصَارُ  
وَلَكِن تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي الصُّدُورِ ﴿٤٦﴾

47. Atipe nwọn yio ma kan ọ l'ọju iyà na, bẹ si ni Ọlọhun ko ni sé adehun Rẹ. Dajudaju ọjọ kan ni ọdọ Oluwa rẹ da gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

48. Melomelo ni ilu ti Emi lóra fun ti ilu na jẹ alabosi, lẹhinna ni Emi wa mu u, atipe ọdọ Mi ni apadasi gbogbo nkan patapata.

49. Sope: Ẹnyin enia, dajudaju emi jẹ olukilọ ti o han gbangba fun nyin nikan ni.

50. Nitorina awọn ẹniti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn si nṣiṣẹ rere ti wọn ni aforiji ati ese ti o dara yio jẹ.

51. Atipe awọn ti nwọn sapa (lati ba) awọn àyah wa (jẹ) lati le kọlẹ ba (awọn enia nipa titẹle ti ojise Ọlọhun) awọn elewọnni ni ero ina Jahimi.

52. Awa ko ran ojiṣẹ kan niṣẹ ṣiwaju rẹ abi Annabi kan ayafi nigbati o ba kewu ki ẹṣu gbe royiroyi ju sinu kewu rẹ; ṣugbọn Ọlọhun yio pa ohun ti ẹṣu ju si i rẹ, lẹhinna Ọlọhun ma ntun awọn àyah Rẹ ẹ. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ọjọgbọn.

53. Ki (Oluwa) le ẹ ohun ti ẹṣu ngbe ju (si i) na ni adanwo fun awọn ẹniti arun kan mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn ti ọkàn wọn le

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ  
وَإِنَّكَ يَوْمَ عَذَابِكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ  
مِّمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٧﴾

وَكَأَنِّينَ مِنْ قَرِيبٍ أَمَلَيْتُمْ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
ثُمَّ أَخَذْتُهَا وَالِلَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٨﴾

قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٤٩﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٥١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا  
إِذَا تَمَنَّيَ الْفَى الشَّيْطَانُ فِي أُمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ  
مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللَّهُ آيَاتِهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٢﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾



atipe dajudaju awon alabosi ni mbẹ  
ninu iyapa ti o jinna.

54. Ati ki awon ti a fun ni mimọ  
le mọ pe dajudaju on jẹ otitọ lati  
ọdọ Oluwa rẹ, ki nwon si le gbagbọ  
ni ododo ati ki ọkàn wọn le ba  
teriba fun U. Atipe dajudaju  
Ọlọhun ni Olutọ si ọna awon ẹniti  
o gbagbọ ni ododo lọ si oju ọna ti  
o tọ.

55. Atipe awon ẹniti nwon ẹ  
aigbagbọ nwon kò ni yẹ nwon kò  
ni gbo ninu iṣeyemeji si i, titi ti  
akoko nā yio fi de wa ba wọn lojiji  
abi ti iyà ọjọ iparun yio fi wa ba  
wọn.

56. Ti Ọlọhun ni ọla nse ni ọjọ  
na. Yio si ẹ idajọ ni arin wọn.  
Nitorina awon ẹniti o ba gbagbọ ni  
ododo ti nwon si ṣiṣẹ rere nwon yio  
ma bẹ ninu awon ọgba idẹra.

57. Atipe awon ẹniti o ẹ  
aigbagbọ ti nwon si pe awon ami  
Wa nirọ, nitorina awon elewọnni ti  
won ni iya tẹniteni yio jẹ.

58. Ati awon ẹniti nwon ẹ kuro  
nile ni oju ọna ti Ọlọhun lẹhinna ti  
a si pa wọn tabi nwon funra wọn  
kú ni, dajudaju Ọlọhun yio pese  
fun wọn ni ese ti o dara, dajudaju  
Ọlọhun On ni O dara julọ ninu  
awon olupese.

وَلْيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّكَ فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ  
اللَّهَ لَهَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٤﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ حَتَّى  
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ  
يَوْمٍ عَقِيمٍ ﴿٥٥﴾

الْمَلَائِكَةُ يَوْمَئِذٍ يَخَصِمُونَهُمْ  
فَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٥٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فِئَاتٍ وَلَتُحِبُّ  
لَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا  
أَوْ مَاتُوا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُمْ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٥٨﴾

59. Yio fi wọn wò si aye ibuwò kan ti nwọn yio yonu si, atipe dajudaju Qlòhun na ni Onimimò, Onifarada.

60. Eyi jẹ bẹ. Ẹniti o ba gba ẹsan iru iya ti a fi jẹ ẹ, lẹhinna ti a tun ni i lara, dajudaju Qlòhun yio ẹ atilẹhin fun u. Dajudaju Qlòhun ni alamojukuro, Alaforiji.

61. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlòhun ma nfi oru wọ inu ọsan A si ma fi ọsan wọ sinu oru, atipe dajudaju Qlòhun ni Olugbọrọ, Ariran.

62. Eyi jẹ bẹ, nitoripe, dajudaju Qlòhun On ni ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn npe lẹhin Rẹ on ni irọ, atipe dajudaju Qlòhun On ni Ọba ti O ga, ti O si tobi.

63. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun lo nmu omi sọkalẹ lati sanma, nitorina ilẹ a wa di tutu? Dajudaju Qlòhun ni Alanu, O si mò amòtan.

64. ti Rẹ ni ohun ti o wa ninu sanma ati ninu ilẹ. Atipe dajudaju On ni Qlọrọ ti ọpẹ tọ si.

65. Irẹ ko ri i ni pe dajudaju Qlòhun ni O tẹ lori ba fun nyin ohun ti o wa ninu ilẹ ati ọkọ ti o nsare ni ori omi pẹlu aṣẹ Rẹ? Atipe

لِيَدْخِلْنَهُمْ مُدْخَلَ رِضْوَانِهِ وَإِنْ أَرَادَ اللَّهُ  
لَعَلِّمَهُمْ ۝٥٩

ذَٰلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوقِبَ بِهِ  
ثُمَّ بَغَىٰ عَلَيْهِ لَيَنْصُرْنَاهُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ  
لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ۝٦٠

ذَٰلِكَ يَأْتِ اللَّهُ يُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ  
وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ۝٦١

ذَٰلِكَ يَأْتِ اللَّهُ هُوَ الْحَقُّ وَأَنْتَ مَا يَدْعُونَ  
مِنْ دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنْتَ اللَّهُ  
هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝٦٢

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ  
الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ۝٦٣

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝٦٤

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مِمَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلَّكَ تَجْرِي



Onmu sanma dani ti kò fi jalulè ayafi pèlu iyonda Rè. Dajudaju Qlòhun ni Onidèkun, Qlòpòlòpò ikè fun awòn enia.

66. On ni Èniti O še nyin ni alāyè, lèhinna yio pa nyin, lèhinna yio ji nyin. Dajudaju enia jẹ alaimore.

67. A fun olukuluku ijò ni ọna igba jòsin rẹ, ma si še jẹ ki nwọn ba ọ še ariyanjiyan nipa ọrọ nā, pe ipe si bi (ẹsin) Oluwa rẹ. Dajudaju irẹ lo wa lori ọna ti o tọna.

68. Atipe ti nwọn ba nba ọ še ariyanjiyan, nigbana ki o sọpe: Qlòhun lo mò ju nipa ohun ti ẹ nše.

69. Qlòhun yio še idajọ larin nyin ni ojọ ajinde nipa ohun ti ẹ nše iyapa ẹnu si.

70. Irẹ kò wa mò ni pe dajudaju Qlòhun mò ohun ti o mbẹ ninu sanma ati ilẹ? Dajudaju eyiun mbẹ ninu tirà kan. Dajudaju eyiun jẹ irọrun fun Qlòhun.

71. Nwọn nsin lèhin Qlòhun ohun ti On kò sọ idi pataki kan kalẹ nipa rẹ, atipe kò si mimò kan fun wọn nipa rẹ. Atipe kò ni si alaranşe kan fun awòn alabosi.

72. Atipe nigbati a ba nke awòn ayah wa fun wọn, ti o han

فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ. وَيُمْسِكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ ﴿٦٦﴾

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنْزِعُ عَنْكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٧﴾

وَإِنْ جَدَلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٦٨﴾

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧٠﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانًا وَمَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٧١﴾

وَإِذَا تُنْزِلَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهٍ

gedegbe, irẹ yio ma mọ kikò ninu oju awọn alaigbagbọ ti nwọn yio fẹ talu awọn ti o nke awọn àyàh Wa fun wọn. Sọpe: Emi ki yio ha fun nyin niro ohun ti o buru ju eyi lọ? On ni ina ti Ọlọhun ẹ ni ileri fun awọn alaigbagbọ. O si buru ni apadasi.

73. Ẹnyin enia, a fi apejuwe kan lelẹ, nitorina ẹ tẹti si i. Dajudaju awọn ohun ti ẹ npe lehin Ọlọhun kò le da ẹsinşin kan, bi o fẹ bi nwọn parapo lati ẹ e. Ti ẹsinşin ba si gbe nkankan lodo wọn, nwọn kò le gbà lowo rẹ. Ẹniti o ntoro nkan ati ẹniti nwọn ntoro lowo rẹ oṣe ni wọn.

74. Nwọn kò fun Ọlọhun ni papa iwò Rẹ gẹgẹbi o ti tọ. Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara Ọba-owọn.

75. Ọlọhun ma şa awọn ojişẹ leşa ninu awọn malaika ati ninu awọn enia. Dajudaju Ọlọhun ni Olugboro. Oluriran.

76. On mọ ohun ti mbẹ niwaju wọn ati ohun ti mbẹ ni ẹhin nwọn. Apadasi awọn ọrọ ọdọ Ọlọhun ni.

77. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ tẹriba ki ẹ si fi oribale, ki ẹ si josin fun Oluwa nyin, ki ẹ ẹ se işe rere ki ẹ ba le jere.

الَّذِينَ كَفَرُوا أَلْمَنُوا بِكَادُوبِ  
يَسْطُورِ بِالَّذِينَ يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا  
قُلْ أَفَأَنْتُمْ بِشَرِّ مِمَّنْ ذَلِكُمُ النَّارُ وَعَدَهَا  
اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَأَوْشَسَ الْمَصِيرُ ﴿٧٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ ضُرْبَ مَثَلٍ فَاذْهَبُوا إِلَى اللَّهِ  
إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَن يَخْلُقُوا  
ذُبَابًا وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ  
شَيْئًا لَا يَسْتَفِيدُوا مِنْهُ ضَعُفَ  
الطَّلِبِ وَالْمَطْلُوبِ ﴿٧٣﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِنْ اللَّهَ لَقَوْا  
عَزِيزٌ ﴿٧٤﴾

اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا  
وَمِنَ النَّاسِ إِبْرَاهِيمَ اللَّهُ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٥﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
وَالِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٦﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَرْكَعُوا  
وَأَسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٧﴾



78. E jagun si oju ọna Ọlọhun nipapa ijagun rẹ. On si ọa nyin lẹsa kò ọe iṣoro kan fun nyin ninu ẹsin, ẹsin baba nyin Ibrahim. On ni o sọ nyin ni Musulumi niṣiwaju ati ninu eyi, nitori ki Ojise na le je ẹlẹri le nyin lori, ati ki ẹnyin na le je ẹlẹri lori awọn enia; nitorina, ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si di opo Ọlọhun mu ṣinṣin. On ni Oludabobo nyin On ni O dara julọ ni Oludabobo On ni O si dara ni Oluranlọwọ.

### (23) Suratul - Mu'minūna

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Pāpa awọn onigbagbọ ododo ti jere (là).

2. Awọn ẹniti nwọn npaiya Ọlọhun ninu irun kiki wọn.

3. Ati awọn ẹniti nṣẹri kuro nibi ọrọ isokuso.

4. Ati awọn ẹniti wọn nyan «Saka».

5. Ati awọn ti nṣọ abẹ wọn.

6. Afi lẹdọ awọn aya wọn tabi awọn ti nwọn fi ọwọ ọtun wọn mu logun, nitorina nwọn ki iṣe ẹni ẹbu.

7. Ṣugbọn ẹniken ti o ba wa nkan miran lẹhin eyini, awọn ni olukoja ẹnuala.

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ قُلْ آيَاتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ آيَاتِ النَّاسِ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا لِيَكُونَ الرَّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ ﴿٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ﴿٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٥﴾

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ

فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مُلُومِينَ ﴿٦﴾

فَمَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٧﴾

8. Ati awon eniti nwon je oluṣo ohun ti a fun won pamọ ati adehun won.

9. Ati awon eniti nṣo irun won.

10. Awon elewonyi ni olujogun.

11. Awon ni eniti yio jogun Alijana Firdaosa ninu re ni nwon o si se gbere si.

12. Dajudaju Awa da enia lati inu eyiti a yo ninu erupe amọ.

13. Ləhinna A see ni omi gbọlọgbọlọ sinu aye irorun Kan.

14. Ləhinna Awa so omi gbọlọgbọlọ na di eje didi, ləhinna A so eje didi na di bāsi-eran, ləhinna A so bāsi-eran na di ēgun, ləhinna A fi eran bo ēgun, ləhinna A so o di ẹda miran kan. Ibukun ni fun Olọhun, Eniti O dara julọ ninu awon dedadede<sup>[1]</sup>.

15. Ləhinna dajudaju lehin eyini, eyin yio kú.

16. Ləhinna dajudaju ni ojo ajinde a o gbe nyin dide.

17. Dajudaju A ti da awon sanma meje le nyin lori, Awa kò se aikula nipa ẹda.

وَالَّذِينَ هُمْ لَا مُنْتَبِهَتْهُمْ وَعَهْدِهِمْ رَعُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٩﴾

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ طِينٍ ﴿١٢﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿١٣﴾

فَرَّخْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً  
فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظْمًا فَكَسَوْنَا الْعِظْمَ  
لَحْمًا ثُمَّ أَنْشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ فَتَبَارَكَ اللَّهُ  
أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ﴿١٤﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ تُبْعَثُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ فَوقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ  
وَمَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غَافِلِينَ ﴿١٧﴾

[1] Itumọ awon dedadede ninu ayah yi ni: awon olusenkan owo Lorisirisi.



18. Atipe Awa sọ omi kalè lati sanma ni iwontuwọnsi, lẹhinna A jẹki o joko sinu ilẹ, dajudaju Awa ni agbara lati mu u lọ.

19. Lẹhinna Awa da awọn ọgba fun nyin lati inu rẹ, ọgba ti dabinu ati ajara (inabi) ọpọlọpọ eso mbe ninu rẹ fun nyin, ti ẹ sin jẹ ninu rẹ.

20. Ati igi kan ti nhu ni oke Sinai, ti nmujade epo ati ọbẹ fun awọn ti nje ẹ.

21. Atipe dajudaju ẹkọ wa fun nyin lara awọn ẹran ọsin. Awa nfun nyin mu ninu ohun ti o wa ni inu wọn, atipe ọre pupọ wa lara wọn fun nyin atipe ẹnyin nje ninu wọn.

22. Atipe lori wọn ati lori ọkọ ni a ngbe nyin (kākiri).

23. Dajudaju Awa ran Nuha si awọn enia rẹ, o sọpe: Ẹnyin enia mi, ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lẹhin Rẹ, ẹnyin kò ha ni paiya (Rẹ) ni?

24. Awọn ọlori ti nwọn jẹ alaigbagbọ ninu awọn enia rẹ sọpe: Eleyi ki iṣe ẹnikan ju abara bi ẹnyin lọ, o nfe lati jẹ ọga lori nyin ni. bi Ọlọhun ba fẹ ni, On iba sọ awọn Malaika kalẹ. Awa kò gbọ iru eleyi lọdọ awọn baba wa ni iṣiwaju ri.

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنشَكْنَهُ  
فِي الْأَرْضِ وَإِنَّا عَلَى ذَهَابٍ بِهِ لَقَادِرُونَ ﴿١٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّاتٍ مِّنْ نَّجِيلٍ وَأَعْنَبٍ  
لَّكُمْ فِيهَا فَاوَاكِهِ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿١٩﴾

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالدَّهْنِ  
وَصَيِّغٍ لِّلْأَكْلَيْنِ ﴿٢٠﴾

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً لِّتُسْقُوا مِنَّا فِي بُطُونِهَا  
وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٢١﴾

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَتَقَوَّمُوا  
عِبَادُوا اللَّهَ مَالِكُم مِّنَ إِلَهِ غَيْرِهِ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٢٣﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ مَا هَذَا  
إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُرِيدُ أَن يَفْضَلَ عَلَيْكُمْ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ مَلَائِكَةً مَّا سَمِعْنَا  
بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

25. On kò jẹ kinikan ju ẹniti amodi (arun-were) mbẹ pẹlu rẹ, nitorina ẹ lora fun u fun igba diẹ.

إِنَّهُوَ إِلَّا رَجُلٌ بِهِ جَنَّةٌ فَنَرَىٰ تَصَوُّأَيْهِ  
حَتَّىٰ حِينَ ۝٢٥

26. O sọpe: Oluwa mi, ran mi lowo lori pipe ti nwon pe mi lopurọ.

قَالَ رَبِّ أَنْصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ۝٢٦

27. Nitorina Awa ranşẹ si i pe: Kan ọkọ ni oju Wa ati gẹgẹbi Awa ti fi mò ọ; nigbati aşẹ Wa ba de, ti aaro si şẹ omi yọ, mu meji-meji takọ-tabo ninu oniruru (ẹda) sinu rẹ ati awon ẹbi rẹ afi ẹniti aşẹ Wa ti gba iwaju fun ninu won, ki o ma si ba Mi sọrọ nipa awon ti o şe abosi, dajudaju a o tẹ won ri.

فَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ أَنْ اصْنَعْ الْفُلَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَوَحِّينَا  
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ فَاسْلُكْ فِيهَا  
مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَنْ سَبَقَ  
عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطِبُنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا  
إِنَّهُمْ مُفْرَقُونَ ۝٢٧

28. Nigbati irẹ ba joko ati awon ti o wa pẹlu rẹ sinu ọkọ na, sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Ẹniti O ko wa yọ kuro lowo awon ijo alabosi.

فَإِذَا أَسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ لِلْحَمْدِ لِلَّهِ  
الَّذِي بَعَثَنَا مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ۝٢٨

29. Atipe ki o wipe: oluwa mi, sọ mi kalẹ ni ibusọ alabukun, Irẹ ni O dara ni Olusunikalẹ.

وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنزَلًا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ۝٢٩

30. Dajudaju awon ami kan wa ninu eyi, Awa si ma ndan (enia) wò.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ۝٣٠

31. Lẹhinna Awa gbe awon iran miran dide lẹhin won.

ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ۝٣١

32. Nitorina Awa ran ojişẹ kan si won lara won pe: Ẹ sin Ọlọhun, ẹ kò ni ọlọhun miran lẹhin Rẹ; ẹ kò ha ni bẹru (Rẹ) ni?

فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَالَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ۝٣٢



33. Awọn ọlọla-kankàkankà ninu awọn enia rẹ ti nwọn ẹ aigbagbọ ti nwọn si pe ipade ọjọ ajinde niro ti A si se idera fun ni igbesi aiye yi wipe: Eleyi kò jẹ nkankan ju abara bi ẹnyin na lẹ, on nje iru ohun ti ẹnyin na nje, on si mu ohun ti ẹnyin nmu.

34. Ti ẹnyin ba tẹle abara kan bi ẹnyin, dajudaju ẹnyin di ẹni ofo nigbana.

35. On ha ẹ ileri fun nyin pe bi ẹ ba kú ti ẹ ti di iyẹpe ati egungun nigbana ni a o mu nyin jade (làyè) bi?

36. Ohun ti a ẹ ni adehun fun nyin, ọna rẹ jin (pupọ).

37. Kò si igbesi aiye kan mọ ayafi eyiti a wa ninu rẹ yi: a nkú a nse ẹmi atipe awa kò jẹ ẹniti ao gbe dide.

38. On kò jẹ kinkikan ju enia kan ti o da adapa irọ mọ Ọlọhun, awa kò ni gba a gbọ.

39. O wipe: Oluwa mi, ran mi lẹwọ nitori pipe ti nwọn pe mi ni opurọ.

40. O sọ pe: Laipe nwọn yio di alabamọ.

41. Igbe (iya) si mu wọn gegebi wọn ti lẹtọ sii nitorina A si sọ wọn

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِِقَاءِ  
الْآخِرَةِ وَأَتَرَفْتُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ  
وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَيْنَ أَطْعَمُهُمْ شَرًّا مِثْلَ مَا أَنْتُمْ إِذَا الْخَسِرُونَ ﴿٢٤﴾

أَعِدُّكُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِتُّمْ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظْمًا  
أَنْتُمْ تُخْرِجُونَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ هَيَّاهُتْ هَيَّاهُتْ لِمَا تُوْعَدُونَ ﴿٢٦﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٢٧﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَبُونَ ﴿٢٩﴾

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَادِمِينَ ﴿٣٠﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنَاهُمْ غُثَاءً

da gēgēbi panti nitorina igbe-jinna-si ike mbẹ fun awon ijọ alabosi.

42. Lẹhinna ni A da awon iran miran lẹhin won.

43. Awon enia kan kò ni lọ siwaju akoko won bẹ si ni nwon kò ni lora fun u.

44. Lẹhinna ni A ran awon ojişę Wa ni işę tẹle ara won. Igbayiwu ti ojişę awon ijọ kan ba wa ba won, nwon a pe e ni opurọ, A si fi apakan won tẹle apakan A si sọ wondi itan. Nitorina igbejinna (si ike) ki o ma ba awon ijọ ti nwon kò gbagbo ni ododo.

45. Lẹhinna ni A ran (Annabi) Musa ati omọ-iyā rẹ Haruna nişę pẹlu awon ami Wa ati awon idi pataki ti o han.

46. Lọ si ọdọ Firiaona ati awon ijọ rẹ, şugbon nwon şe igberaga ati pe nwon jẹ ijọ ti o şe motomoto.

47. Nwon si sọ pe: Awa yio ha gba abara meji iru wa gbọ kọ? nigbati o şe pe awon enia won jẹ ẹniti nsin wa?<sup>[1]</sup>

48. Nitorina nwon pe awon mejęji ni opurọ nitorina nwon si di ẹni iparun.

فَبَعْدَ اللَّقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَفْشَانَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ﴿٤٢﴾

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَخِرُونَ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلًّا مَاجَاءَ أُمَّةً رَسُولُهَا كَذَّبُوهُ  
فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ  
أَحَادِيثَ فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٤﴾

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَأَخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا  
وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٤٥﴾

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا عَالِينَ ﴿٤٦﴾

فَقَالُوا اتُّؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا  
وَقَوْمُهُمَا لَنَا عَابِدُونَ ﴿٤٧﴾

فَكَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ﴿٤٨﴾

[1] Itumọ si sin ti won sin won ni pe won tẹle aşę won, won si sọ ara won di yẹpẹrẹ fun won.



49. Atipe dajudaju Awa ti fun Musa ni Tirà na ki nwọn le ba mọ ọna.

50. Atipe A še ọmọ Mariyama ati iya rẹ ni ami kan, A si ko wọn jọ si aye kan ti oga ti osi se deede ti o jẹ oni isẹlẹru.

51. Ẹnyin ojişẹ ẹ ma jẹ ninu ohun ti o dara ati ki ẹ mã şe dādā, dajudaju Emi ti mọ ohun ti ẹ nşe nişẹ.

52. Dajudaju ijọ nyin yi o jẹ ijọ kanşoşo atipe Emi ni Oluwa nyin, nitorina ki ẹ bẹru Mi.

53. Nwọn si pin si orişirişi ijọ nipa ọran ẹsin wọn larin ara wọn, gbogbo olukuluku ijọ ni nwọn nyọ si ohun ti mbẹ ni ọdọ wọn.

54. Nitorina fi wọn silẹ sinu işina wọn lọ di igba diẹ.

55. Abi nwọn nro ni pe dajudaju ohun ti A fi nran wọn lọwọ ni owó ati ọmọ.

56. A nkanju òre wọn ni (nipa rẹ), bẹ tiẹ kọ nwọn ko fura ni.

57. Dajudaju awọn ẹniti nwọn paiya nipa ibẹru Oluwa wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn ami Oluwa wọn.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّهُ آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ﴿٥٠﴾

يَتَّبِعُهَا الرُّسُلُ كُلُّو مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْمَلُوا صَالِحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٥١﴾

وَإِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ فَاتَّقُونِ ﴿٥٢﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٥٣﴾

فَذَرَهُمْ فِي غَمَرَاتِهِمْ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٥٤﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ مِنْ مَّالٍ وَنَبِينٍ ﴿٥٥﴾

تُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ati awọn ti ki fi nkan pẹlu Oluwa wọn sin.

60. Ati awọn ti o jẹ pe ohun yiowu ti nwọn ba fi torẹ tibẹru-tibẹru ọkàn ni nwọn fi ntọrẹ pe dajudaju awọn yio pada tọ Oluwa wọn lọ.

61. Awọn elewọnyi ni awọn nyara lọ sibi işe rere awọn lo si nduna lati gba iwaju nipa rẹ.

62. Atipe Awa kò la bọ ẹmi kan lorun ayafi ohun ti o ba lagbara rẹ, Tirà kan ti o nsọ ododo mbẹ lọdọ Wa, bẹ si ni a kò ni bo wọn si.

63. Bẹtiẹkọ, ọkàn wọn mbẹ ninu aimọkan nipa eyi, awọn işe mbẹ fun wọn ti nwọn yio ma še lehin eyi.

64. Titi Awa yio fi mu awọn onidẹra inu wọn pẹlu iyà nigbana nwọn yio ma ke ibosi.

65. Ẹ mase kigbe loni. Dajudaju ẹnikan ko le gba yin la lọwọ Wa.

66. Dajudaju a ti ke awọn ariwoye Mi fun nyin, sibẹsibẹ ẹ jẹ ẹniti o fa sẹhin.

67. Ti-igberaga-ti-igberaga, gbogbo oru (nyin) ni ẹ fi nsọ isọkusọ nipa rẹ.

68. Abi awọn kò ronu ọrọ na wo ni? Abi ohun ti kò wa ba awọn baba wọn akọkọ lo wa ba wọn ni?

وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ رَبِّهِمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٥٩﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَاءًا اتَّوُوا قُلُوبُهُمْ وَجِلَّةٌ  
أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ ﴿٦٠﴾

أُولَٰئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَا سَافِرُونَ ﴿٦١﴾

وَلَا تَكْلَفُ قَنَسًا إِلَّا أُوْسَعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ  
يَنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرٍ مِّنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَلٌ مِّنْ دُونِ ذَٰلِكَ  
هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِم بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ  
يَجْتُرُونَ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعَلُوا الْيَوْمَ لَكُمْ مِتًّا لَّا تَنْصُرُونَ ﴿٦٥﴾

فَدَكَانَتْ ءَايَتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنتُمْ عَلَىٰ أَغْقَابِكُمْ  
تَنْكِبُونَ ﴿٦٦﴾

مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ سَمِرًا تَهْتَفِرُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَلَمْ يَذَّبَرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ  
ءَابَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾



69. Abi nwọn kò mò ojìşę wọn ni depo ti awọn na fi ntako o?

70. Abi nwọn yio ma sope: Amodi mbẹ fun u ni? Bẹtiẹkọ, o de wa ba wọn pẹlu ododo ni, sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn jẹ olukorira ododo.

71. Atipe ti o ba şe pe (Ọlọhun) ododo na ba tẹle ifẹ-inu wọn ni, sanma ati ilẹ iba bajẹ ati awọn ẹniti mbẹ ninu wọn. Şugbọn A ti mu wa fun wọn iranti wọn, nwọn şeri kuro nibi iranti na.

72. Abi irẹ bi wọn lere owó-ọya ni bi? Bẹ si ni owó-ọya Oluwa rẹ lo dara ju atipe Onni O dara julọ ninu awọn olupese.

73. Atipe dajudaju irẹ npe wọn si oju ọna ti o tọ.

74. Atipe dajudaju awọn ẹniti kò gba ọjọ ikẹhin gbọ dajudaju nwọn jẹ oluşeri kuro ni oju ọna tārà.

75. Ti o ba şe pe A şe ikẹ wọn, ti A si şi ohun ti o mbẹ fun wọn ni inira kuro, sibẹsibẹ nwọn iba taku sinu orikunkun wọn, nwọn iba si ma damu ninu işina wọn.

76. Dajudaju A fi iyà jẹ wọn, sibẹsibẹ nwọn kò tẹriba fun Oluwa wọn, ati pe wọn kosi jirẹbẹ.

77. Titi ti A fi şi ilẹkun iyà ti o le koko le wọn lori, nigbana nwọn sọ ireti nu.

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٦٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ  
وَأَكْثَرُهُمُ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿٧٠﴾

وَلَوْ اتَّبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ  
فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٧١﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَجَ رَيْكَ خَيْرٌ  
وَهُوَ خَيْرُ الرَّزْقِينَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ  
لَنَكِبُونَ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ وَلَوْ رَحَّمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلْجُودِ  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ  
وَمَا يَنْضَعُونَ ﴿٧٦﴾

حَتَّىٰ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
إِذَاهُمْ فِيهِ مُبْسِئُونَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe On ni Ẹniti O ẹ se fun nyin igbọrọ ati awọn iriran ati awọn ọkan. Idupe nyin kere jojo.

79. Atipe On ni Ẹniti O da nyin si ori ilẹ, a o si ko nyin jo si ọdọ Rẹ.

80. Atipe On ni Ẹniti O nse alāyẹ ati oku ati iyapa sira wọn oru ati ọsan ti Rẹ ni. Ẹ kò ẹ lakaye ni?

81. Rara, nwọn sọ irufẹ ohun ti awọn ẹni akọkọ ti sọ ni.

82. Nwọn sọpe: Nigbati awa ba ti ku ti a si di iyepẹ ati egungun, nje a o gbe wa dide bi?

83. Dajudaju a ti ba wa ẹ adehun yi, ati awọn baba wa niṣiwaju. Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe àlọ awọn ẹni àkọkọ.

84. Wipe: Tani ẹniti o ni ilẹ ati ẹda ti o wa lori rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

85. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Sọ (fun wọn) pe: Kini o ẹ ti ẹkò gba ikilọ?

86. Sọpe: Tani Oluwa sanma meje ati Oluwa ti O ni Itẹ-Qla ti o tobi?

87. Nwọn o sọpe: Ti Ọlọhun ni. Wipe: Kini o ẹ ti ẹkò paiya Oluwa?

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ  
وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتَلَفُ  
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨٠﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨١﴾

قَالُوا أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا إِذْنَا  
لَتَبْعُوْنَا ﴿٨٢﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا  
إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٣﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ  
الْعَظِيمِ ﴿٨٦﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَنْقُرُونَ ﴿٨٧﴾



88. Sope: Tani ijoba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ rẹ ti o si ndābo bo o ti a ki i si gba ni la lọwọ Rẹ, ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ.

89. Nwọn o sope: Ti Ọlọhun ni (ni nini ati ni ikapa). Wipe: Bawo ni ẹnyin ẹ jẹ ẹniti nwọn ntanjẹ.

90. Ko jẹ bẹ, A ti mu ododo wa ba wọn atipe awọn ni nwọn jẹ opurọ.

91. Ọlọhun kò fi ẹni kan ẹ ọmọ, atipe kò si ọlọhun kan pẹlu Rẹ, ti o ba jẹ bẹni, ọlọhun kòkàn iba ti mu ẹda wọn lọ, apakan wọn iba siti bori apakeji. Mimọ ti Ọlọhun ju ohun ti nwọn ẹ irohin lọ.

92. On ni Olumọ ikòkò ati gbangba; nitorina O ga tayọ ohun ti nwọn fi nse orogun(Rẹ).

93. Sope: Oluwa mi, ti O ba fi han mi ohun ti a ẹ ni ileri fun wọn.

94. Oluwa mi, maṣe fi mi sinu awọn ijọ alabosi.

95. Atipe dajudaju Awa ni agbara lori ki A fi han ọ ohun ti A ẹ ni ileri (iyà) fun wọn.

96. Fi iwa rere ti buburu ẹhin. Awa ni A mọju nipa ohun ti nwọn ẹ irohin (rẹ).

قُلْ مَنْ بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ  
وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٨﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنِّي تُسْحَرُونَ ﴿٨٩﴾

بَلْ أَتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩٠﴾

مَا أَخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ  
إِذَا أَذْهَبَ كُلَّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ  
عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩١﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَتَعَلَّى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٢﴾

قُلْ رَبِّ إِمَّا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٣﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٤﴾

وَإِنَّا عَلَى أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقَدِيرُونَ ﴿٩٥﴾

أَدْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ  
بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٦﴾

97. Sọpe: Oluwa mi, mo sadi Q nibi royiroyi buburu ti awọn èṣu.

98. Atipe mo sa di Q, Oluwa mi, nipa ki nwọn ma le wa ba mi.

99. Titi nigbati iku ba de waba oṣan ninu won yio wipe: Oluwa mi, ẹda mi pada.

100. Ki nba le ṣe iṣẹ rere ninu eyiti mo ti fi ṣeḥin. Rara kò jẹ bẹ, dajudaju o jẹ ọrọ kan ti on ti sọ; gaga si mbẹ niwaju wọn titi lọ di ọjọ ti ao gbe wọn dide.

101. Nigbati a ba fun fere sinu iwo ko ni si iwulo okun ibatan ni arin wọn ni ọjọ na, nwọn ko si ni le bi ara wọn lere (kini kan).

102. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba tẹ iwọn, awọn ni ẹniti o la.

103. Ẹnikẹni ti oṣuwọn (iṣẹ rere) wọn ba fuyẹ, awọn ni ẹniti nwọn pa ẹmi wọn lofo, inu ina Jahannama ni nwọn yio gbe gbere.

104. Ina ni yio jo oju wọn, nwọn yio wa ninu rẹ pẹlu inira ti wọn o fa oju ro.

105. Njẹ nwọn kò ke awọn àyàh Mi fun nyin ni, ṣugbọn ẹ pe wọn nirọ?

106. Nwọn yio wipe: Oluwa wa, ori-buru wa pọ ju wa lọ, awa jẹ awọn enia kan ti o ṣina lọ.

وَقُلْ رَبِّ اعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿١٧﴾

وَاعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿١٨﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿١٩﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَىٰ يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٢٠﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَلَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢١﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٢﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

تَلْفَحُ وُجُوهُهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿٢٤﴾

أَلَمْ تَكُنْ مِنْ آيَاتِنَا عَلَىٰكُمْ فَكُنْ مِنْهَا تَكْذِبُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَالِّينَ ﴿٢٦﴾



107. Oluwa wa, yọ wa jade kuro ninu rẹ; ti awa ba tun pada sibi ounti Irẹ kọ, nigbana a o jẹ ẹniti o bo ori ara wa si.

108. Yio wi (fun wọn) pe: Ẹ tẹrì sinu rẹ, ẹ ma ba Mi sọ nkankan.

109. Dajudaju awọn apakan mbẹ ninu awọn ẹrusin Mi ti nwọn ma nwipe: Oluwa wa, awa gbagbọ ni ododo, nitorina fi orijin wa, ki O si siju ānu wò wa, nitoripe Irẹ lo dara ni Oluşiju-ānu wo ni.

110. Şugbọn ẹnyin nfi wọn şe ẹfẹ, titi o fi jẹ ki ẹnyin gbagbe iranti Mi, ẹrin ni ẹnyin nfi wọn rin.

111. Dajudaju Mo san wọn ọsan loni nitori ifarada wọn, dajudaju awọn ni olujere.

112. On yio wa wipe: Ọdun melo ni ẹ şe lori ilẹ?

113. Nwọn yio sọpe: Ọjọ kan tabi ọdọ ninu ọjọ kan ni a şe: bi awọn onişiro.

114. On yio wipe: Ẹ kò pẹ nibẹ ju igba ọdọ lọ, ti o ba şe pe ẹ mọ bẹ.

115. Nigbana, ẹ ha ro pe asan ni A da nyin fun ni, atipe ako ni da yin pada si ọdọ Wa ni bi?

116. Ọlọhun si ga lola, Ọba, Ododo, kò si ọlọhun miran ayafi On, Oluwa Oni-Ite-ọla Alapọnle.

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٧﴾

قَالَ اخْسَوْا فِيهَا وَلَا تَكَلِّمُونِ ﴿١٠٨﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُوا رَبَّنَا ءَامِنَا فَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّخَذْتُمُوهُمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوَكُم ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٠﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا أَنَّهُمْ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

قُلْ كَمْ لِيَشْرَبُوا فِي الْأَرْضِ عَدَدَ مِائِينَ ﴿١١٢﴾

قَالُوا الْيَوْمَ نَبْنِي بَنِينَ أَوْ نَحْضُ يَوْمَ فَنَسْلُ الْعَادِينَ ﴿١١٣﴾

قُلْ إِن لِّيَشْرَبُوا إِلَّا قَلِيلًا لَّوْ أَنَّا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٤﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴿١١٥﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيمِ ﴿١١٦﴾

117. Ẹniti o ba npe ọlọhun miran lẹhin Ọlọhun, kò ni idi ti o le mu wa fun u, şugbọn dajudaju işiro rẹ mbẹ ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju awọn, alaigbagbọ nwọn kò ni şe orire.

118. Wipe: Oluwa mi, şe aforijin ki O si se ike, Ire ni O dara ju ni olukẹni.

### (24) Suratul - Nūru

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Surah kan ti Awa sọkalẹ (ni eyi) Awa şe e ni ofin, Awa si sọkalẹ sinu rẹ awọn ami ti o han gbangba ki ẹ le ranti.

2. Panşaga obirin ati panşaga ọkunrin ẹ na ẹnikọkan ninu awọn mejẹji ni ọgọrun ẹgba, ẹ kò si gbọdọ jẹki ǎnu wọn şe nyin nipa idajo Ọlọhun bi o ba jẹ pe ẹnyin gba Ọlọhun ati ọjọ igbẹhin gbọ ni ododo, ki apakan ninu awọn ijọ olugbagbọ ododo si jẹri si iyà wọn.

3. Panşaga ọkunrin kò gbọdọ fẹ ẹlomiran afi panşaga obirin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa obirin; panşaga obirin ẹnikan kò gbọdọ fẹ ẹ afi panşaga ọkunrin (ẹgbẹ rẹ) tabi abọrişa ọkunrin; a şe ni ẽwọ fun awọn olugbagbọ ododo.

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٧﴾

وَقُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١﴾

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُم بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلْيَشْهَدْ عَذَابُهُمَا طَائِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾



4. Awon ti nwon pe (pansaga) mo awon obinrin ti won kii se oni pansaga, lehina ti nwon ko ri eleri merin mu wa, e na won ni ogorin egba e ko si gbodo gba eri won lailai, awon eleyi ni poki.

5. Afi awon eniti o ba ronupiwada lehin eyi, ti nwon si se rere; dajudaju Olqhun ni Alaforiji, Olukeni.

6. Ati awon eniti nwon pe (pansaga) mo awon aya won ti ko si awon eleri fun won afi awon funra won, eri eni kankan won ni ki o fi Olqhun jeri lemerin pe dajudaju on wa ninu awon olododo.

7. Atipe ekarun ni pe ki ibi Olqhun ma be lori on bi on ba je okan ninu awon opuro.

8. Nigbana a o tari iya kuro fun on (obirin) ti o ba fi Olqhun jeri lemerin, pe dajudaju on (okoko) je okan ninu awon opuro.

9. Elekarun ni pe ki ibinu Olqhun ma be lori on (obirin) bi on (okunrin) ba mbe ninu awon olododo.

10. Bi ko ba se ti ore ajulo ti Olqhun ati ike Re ti o wa lori nyin ni atipe dajudaju Olqhun je Olugba ironupiwada, Qlogbon.

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَرَّيَاتُوا بِأَرْبَعَةِ شَهَادَةٍ  
فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٥﴾

وَالَّذِينَ يَزْمُونَ أَرْوَاحَهُمْ وَلَرَّيَكُنَّ لَهُمْ شَهَادَةٌ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ  
فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٦﴾

وَالْخَمِيسَةُ أَنْ لَعَنَتِ اللَّهُ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَدْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَمِيسَةُ أَنْ غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

11. Dajudaju awọn ẹniti nwọn wa pẹlu adapa irọ jẹ ijọ kan ninu nyin, Ẹ ma ẹ ro pe (irọ na) buburu ni fun nyin, ọrọ kò jẹ bẹ, rere ni fun nyin. Olukuluku ninu wọn ni ere işe ẹşẹ rẹ yio ma bẹ fun, atipe ẹniti o ba ẹ eyiti o pọju ninu rẹ ninu wọn, iyà ti o tobi mbẹ fun u.

12. Kini ẹ nigbati ẹ gbọ ọ ti awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ obinrin ko fi daradara ro ara wọn ki wọn si wipe: Irọ ti o han gbangba ni eyi?

13. Kini ẹ ti nwọn kò ri ẹlẹri merin mu wa fun u? Nitorina, nigbati wọn ko ti ri awọn ẹlẹri mu wa nigbana awọn eleyiun ni opurọ lọdọ Ọlọhun.

14. Ti kò ba si ti ọre-ajulo Ọlọhun ati ǎnu Rẹ ti o wa lori nyin ni aiye ati loran ni dajudaju iyà nla iba fowọ ba nyin nitori isokuso ti ẹ nsọ kiri.

15. Nigbati ẹ nfi ahon nyin ngbe e kiri ẹyin si nfi ẹnu sọ ohun ti ẹ kò ni mimọ nipa rẹ, ẹ si ro o si nkan ti o fu yẹ, o si jẹ nkan nla lọdọ Ọlọhun.

16. Kini ẹ nigbati ẹ gbọ ọ ti ẹ kò wipe: Ki işe ẹtọ fun wa ki awa sọ eyi. Ogo ni fun Ọ! Irọ nla ni eyi.

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنْكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا بِالشُّهَدَاءِ فَقَوْلُكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمْ الْكَذِبُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِالسِّنِّ كَرِهْتَ قَوْلَهُنَّ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ بِهَذَا سُبْحَنَكَ هَذَا بَهْتَنٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾



17. Qlọhun nkilọ fun nyin ki ẹ maše pada si iru rẹ mọ lailai, bi ẹ ba jẹ onigbagbọ ododo.

18. Qlọhun si nše alaye awọn ami Rẹ fun nyin, Qlọhun ni Oni-mimọ, Qlọgbọn.

19. Dajudaju awọn ti nwọn fẹran ki a ma sọ ọrọ ẹgan nipa awọn ti o gbagbọ ni ododo, iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun wọn ni aiye yi ati ọrun, Qlọhun si mọ şugbọn ẹnyin kò mọ.

20. Ti kò ba si ọre-ajùlọ Qlọhun ati anu Rẹ ti o mbẹ lori nyin, atipe dajudaju Qlọhun jẹ Alānu, Onikẹ.

21. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maše tẹle awọn oju ọna ti ẹşu atipe ẹnikẹni ti o ba tẹle awọn oju ọna ti ẹşu, dajudaju on (ẹşu nā) yio ma kọ (nyin) ni iwa ibajẹ ati iwa buburu. Bi kò basi ọre-ajùlọ ti Qlọhun ti mbẹ lori nyin ni ati ānu Rẹ, ẹnikan ninu nyin ki ba ti mọ lailai. Şugbọn Qlọhun ma nfọ ẹniti O ba fẹ mọ. Atipe Qlọhun na ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

22. Atipe ki awọn qlọla inu nyin ati awọn ti àyè gbà maše bura pe awọn kò ni fun awọn ibatan wọn ati awọn alaini ati awọn oluşilọ si oju ọna ti Qlọhun ni (ohun ti wọn tin fun wọn tẹlẹ); ki nwọn si se amojukuro (fun wọn) ki wọn si ma

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِلْمِثَالَةِ أَبَدًا  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ  
ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ  
وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا  
مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

وَلَا يَأْتَلِ أُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولَى  
الْقُرْبَى وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

se fi iya jẹ wọn. Abi ẹnyin kofẹ ki Qlọhun ẹ aforiji fun nyin ni? Atipe Qlọhun na ni Alaforiji, Onike.

23. Dajudaju awọn ẹniti nwọn ndá adapa irọ mọ awọn adelebo ti nwọn kó ara wọn duro kuro nibi işekuse ti nwọn jẹ olugbagbo ododo, a ti şebi lewọn l'aiye ati l'ọrun, atipe iyà ti o tobi mbẹ fun wọn.

24. Qjọ ti awọn ahon wọn yio ma jẹri tako wọn ati awọn ọwọ wọn ati awọn ẹsẹ wọn pẹlu ohun ti nwọn ẹ ni işe.

25. Ni ọjọ nā Qlọhun yio san ẹsan wọn ti o jẹ ododo fun wọn atipe awọn na yio mò amọdaju pe Qlọhun na On ni (Oluwa) Otitọ, ti O han.

26. Awọn onibajẹ ni obinrin (lotọ) fun awọn onibajẹ l'ọkunrin atipe awọn onibajẹ l'okunrin (lotọ) fun awọn onibajẹ lobinrin, atipe awọn obinrin rere (lo dara) fun awọn ọkunrin rere atipe awọn ọkunrin rere (lo dara) fun awọn obirin rere; awọn elewonyi ni a ti mu awọn mọ nibi (isokuso) ti nwọn nsọ si wọn. Ti wọn ni aforiji ati arisiki ti o ni apọnle.

27. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gbọdọ wo awọn ile kan ti ki se awọn ile nyin, ayafi ki ẹ

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ  
لَعْنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٢﴾

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

يَوْمَ يُؤْفِكُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ  
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿١٤﴾

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ وَالْخَبِيثُونَ لِلْخَبِيثَاتِ  
وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
أُولَئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١٥﴾

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ بُيُوتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا



wa iyoda (ki ẹ to wọ ile na) atipe ki ẹ ki awon ara ile na. Eyi lo dara julọ fun nyin ki ẹle ba se iranti (orọ Qlọhun).

28. Bi ẹnyin kò ba si ri ẹnikan ninu ile na, ẹ kò gbọdọ wọ ọ, titi a o fi yoda fun nyin; bi a ba si wi fun nyin pe ki ẹ pada; ki ẹ yara pada; on ni o dara julọ fun nyin atipe Qlọhun ni Onimimọ ohun ti ẹ nse ni işe.

29. Eşẹ kan kò si fun nyin nitoripe ẹ wọ awon ile kan ti ki ise ibugbe ti anfaani mbẹ ninu rẹ fun nyin. Atipe Qlọhun lo mọ ohun ti ẹ nse afihan ati ohun ti ẹ fi npamọ.

30. Sọ fun awon olugbagbo ododo lokunrin pe ki nwon mã rẹ oju won silẹ ati ki nwon sọ abẹ won. Eyini lo mọ ju fun won. Dajudaju Qlọhun na ti mọ ohun ti nwon nse nişẹ.

31. Ati ki o sọ fun awon olugbagbo ododo l'obirin pe ki awon nã mã rẹ oju won silẹ ati ki won si sọ abẹ won ati ki nwon ma si şe afihan ọşọ won ayafi eyiti kò lè şai hàn ninu rẹ. Ati ki nwon ma fi ibori won le ori ẹwu won ki won fi bo igbaya ati orun won. Ati ki nwon maşe fi ọşọ won hàn si ode ayafi fun awon okọ won abi awon baba (ti o bi) won abi baba okọ won, abi awon omọ won okunrin

عَلَىٰ أَهْلِهَا ۖ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٧﴾

فَإِنْ لَّمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا  
حَتَّىٰ يُوْذَنَ لَكُمْ ۚ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارْجِعُوا فَارْجِعُوا  
هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَعٌ لَّكُمْ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغُضُّونَ أَبْصَارَهُمْ  
وَيَحْفَظُونَ أَرْوَاحَهُمْ ۚ ذَٰلِكَ أَزْكَىٰ لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ  
خَيْرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣٠﴾

وَقُلْ لِلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ  
مِنْهَا وَلْيَضْحَكُنَّ يَخْفَرْنَ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا لِبُعُولَتِهِنَّ أَوْ آبَائِهِنَّ  
أَوْ أَبْنَاءٍ بُعُولَتِهِنَّ أَوْ إِخْوَانِهِنَّ  
أَوْ بَنِي إِخْوَانِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ نِسَائِهِنَّ  
أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى  
الْإِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا

abi awon omọ okọ won l'okunrin,  
abi awon omọ iya won l'okunrin  
abi awon omokunrin ti awon omọ  
iya won lokunrin bi, abi awon  
omokunrin ti awon omọ iya won  
l'obirin bi, ati awon obirin bi ti  
won nã, abi awon ti owọ otun won  
kapa rẹ (l'okunrin), abi awon  
olutele (won) ti nwon ko le fe  
obirin ninu awon okunrin, abi  
awon omọ oponlo ti nwon kò tĩ mã  
naga ri ihòhò awon obirin. Ati ki  
nwon maşe ma fi eşe won lu ara  
won ki a ba le mò ohun ti nwon fi  
pamọ ni ọsọ. Nitorina e  
ronupiwada lo si ọdọ Olọhun  
gbogbo nyin patapata, enyin  
onigbagbo ododo ki e le ba la.

32. Ati ki efẹ iyawo fun awon  
apon inu nyin, ati awon enia rere  
l'okunrin ninu awon erukunrin  
nyin ati awon erubirin nyin bi  
nwon ba je alaini, Olọhun yio rọ  
won lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe  
Olọhun ni Olugbàyè, Oni-mimọ.

33. Ki awon ti kò ri (owó lati fe)  
iyawo mu oju won kuro nibi  
isekuse titi Olọhun yio fi rọ won  
lorọ ninu ọla Rẹ. Atipe awon eniti  
nwon ba nwa iwe (ominira) ninu  
awon ti agbara nyin ka (ni eru) ekọ  
iwe na fun won, bi enyin ba mò  
amọdaju ọre ni ara won ati ki e mã  
fun won ninu owó Olọhun eyiti O  
fun nyin. E ma si ma tulasi awon

عَلَى عَوْرَاتِ النِّسَاءِ وَلَا يَضُرِّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ  
مَا يُخْفَيْنَ مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُؤْتُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا  
أَنَّهُ الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٣١﴾

وَأَنكِحُوا الْأَيْمَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
وَإِمَائِكُمْ إِن يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَلَيْسَتَّعَفِيفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَهُمُ اللَّهُ  
مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا وَآتُوهُمْ  
مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي آتَاكُمْ وَلَا تَكْرِهُوا فَتَبِيتَكُمْ  
عَلَى الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَوةِ  
الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرِهِهِنَّ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٣﴾



erunbirin nyin lori işekuşe bi nwọn ba gbero ikora wọn duro, nitoripe enyin nwa dukia ti aiye yi. Atipe eniti o ba tulasi wọn, nitorina Olọhun ni alaforiji, Onike (fun yin) lehin itulasi wọn.

34. Atipe dajudaju Awa ti sọkalẹ fun nyin awọn ami ti o yanjū ati apejuwe ti awọn eniti o ti rekọja siwaju nyin ati işiti fun awọn olubẹru (Oluwa).

35. Olọhun ni imọlẹ sanma ati ilẹ. Apejuwe imọlẹ rẹ da gẹgẹbi opo (ifi atupa kọ) ti atupa kan mbẹ ninu rẹ, ti atupa na wà ninu jigi kan, ti jigi na dabi irawọ kan ti o ntan yanranyanran, ti nwọn tan lati inu igi kan ti o ni ibukun, Ohun (igi) naa ni igi zaetun, ti ki işe ti iyọ-orun ti kò si nşe ti iwọ-orun, epo rẹ fẹrẹ ma şe imọlẹ bi o fẹ bi ina kò kan a; imọlẹ lori imọlẹ. Olọhun ma nfi eniti O ba fẹ mọna lọsi ibi imọlẹ Rẹ, Olọhun si npa ọwe fun awọn enia, Olọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

36. Ninu awọn ile kan ti Olọhun yoda pe ki a gbe tobi (Masalasi) ki nwọn si ma şe iranti (On) ninu rẹ. Ki nwọn si ma şe afomọ fun U ninu rẹ, ni ărọ ati ni aşălẹ.

37. Awọn enia ti nwọn kò jẹ ki tita rira di awọn lówọ iranti

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِّنَ الَّذِينَ خَلَوْا مِن قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٤﴾

﴿٣٥﴾ اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورٍ  
كَمِشْكُوفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِن شَجَرَةٍ  
مُّبَرَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا  
يُضْيِئُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ تُونُورٌ عَلَى نُورٍ يَهْدِي  
اللَّهُ لِنُورِهِ مَن يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ  
لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

فِي بُيُوتٍ أُذِنَ لِلَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا  
أَسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٧﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ

Qlqhun, ati lati kirun ati lati yq saka, nwqn beru ojq kan ti awqn okqn yio ma yi sqtun-sosi ninu rē ati awqn oju.

38. Ki Qlqhun le san wqn ni eqsan eyi ti o daraju ninu ohun ti wqn se nise, ati ki O le se alekun ninu ore-ajulo Rē fun wqn. Qlqhun lo npa ese fun eniti O ba fē lai k ò ni iqiro.

39. Ati awqn eniti nwqn se aigbagbo, awqn ise wqn dabi ahunpēna, ti o wa ni àyē kan ti o teju, ti eniti orugbē ngbē wa nro pe omi ni titi igbati o de ibē, kosi ba nkankan nibē, atipe o ba Qlqhun nibē, O si se aqepe iqiro rē. Qlqhun lo yara ni iqiro.

40. Tabi o dabi okunkun kan ninu ibudò ti o jin ti igbi kan nbo o ni oke rē, (ani) igbi kan ti eqsu ojo mbē l'oke rē. Awqn okunkun biribiri ti apakan wqn mbē lori apakan, nigbati on ba mu qwo rē jade kò ni le ri i. Eniti Qlqhun kò ba fun ni imolē, kò le si imolē fun u.

41. Irē kò ri i ni pe dajudaju Qlqhun ni gbogbo eniti mbē ninu sanma ati ilē nfi ogo fun ati awqn eiye ti nwqn tē awqn iye wqn? Qkqkan wqn lo mò qna igbasin I (Qlqhun) ati fifi ogo fun U. Qlqhun ni Oni-mimò nipa ohun ti nwqn se.

الصَّلَاةَ وَإِيتَاءَ الزَّكَاةَ يَخَافُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ بِقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْثَانُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ فُوقَهُ حِسابُهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٩﴾

أَوْ كَظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَاهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَكْدُهُ لَمْ يَكْدِرها وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْخَرُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالطَّيْرِ صَفَنَاتٍ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤١﴾



42. Ti Qlòhun ni ikapa sanma ati ilè, ọdọ Qlòhun ni apada si gbogbo nkan.

43. Irẹ kò ri i ni pe dajudaju Qlòhun ndà ẹşujo kakiri lẹhinna yio papọ larin ara wọn, lẹhinna yio wa gbe wọn si ori ara wọn, nigbana irẹ yio ri ojo ti yio ma jade lati arin rẹ? Atipe yio ma sọkalẹ lati sanma, yiyin leyi ti opọ bi oke, nitorina O si nmu lẹbà ẹniti O bafẹ, O si nşeri rẹ kuro fun ẹniti O ba fẹ, kikọ yanranyanran mọnamọna rẹ fẹrẹ le fọ oju.

44. Qlòhun lo nmu oru ati ọsan ki nwọn ma tẹle ara wọn ni şise-ntẹle. Dajudaju ẹkọ mbẹ ninu eyi fun awọn ẹniti oni oye.

45. Qlòhun ni O da gbogbo abẹmi lati inu omi. eyi ti o nfi aiya wọlẹ mbẹ ninu wọn, eyi ti o nfi ẹşẹ meji rin mbẹ ninu wọn eyiti o nfi ẹşẹ merin rin mbẹ ninu wọn. Qlòhun (tun) mã nda ohun ti o ba wu U. Dajudaju Qlòhun na ni Alagbara lori gbogbo nkan.

46. Dajudaju A sọ awọn ami ti o han kalẹ Qlòhun lo nfi ẹniti O fẹ mọna lọsi oju ọna kan ti o tọ.

47. Atipe nwọn nsọpe: Awa ni igbagbo ododo si Qlòhun ati Ojise nã a si tẹle (e); lẹhinna awọn apakan ninu wọn nşeri kuro ni

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

الَّذِينَ أَنْزَلَ اللَّهُ بُرْهَانَهُم مِّن مَّاءٍ يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِمْ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَّامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مِثْقَالَ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَن مَّن يَشَاءُ يَكَادُ سَنَابِرُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَرِ ﴿٤٣﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٤﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٥﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٦﴾

وَيَقُولُونَ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَلَّى فِرْقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

ẹhin eyi, awọn iyẹn ki iṣe onigbagbọ ododo.

48. Atipe nigbati a ba pe wọn lọ si ti Olọhun ati si ti Ojise Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nigbana awọn ijo kan ninu wọn a ẹri.

49. Ti o ba si je pe awọn ni wọn ni ẹtọ (àre) wọn o ba waa baa ni tọkan tọkan.

50. Nje arun ha mbe ni okan wọn ni, tabi nwọn se iyemeji tabi nwọn beru pe ki Olọhun ma se abosi fun wọn ati Ojise Rẹ? Beko, awọn wonyi je alabosi ni.

51. Iba ohun ti ọrọ awọn onigbagbọ ododo yio je, nigbati a ba pe wọn si ọdọ Olọhun ati Ojise Rẹ ki o le dajọ larin wọn, nwọn yio sope: Awa gbọ awa si tele (e). Atipe awọn elewonnini ni nwọn yio a.

52. Eniti o ba tele ti Olọhun ati Ojise Rẹ, ti o si nberu Olọhun ti o si npaiya Rẹ, nitorina awọn wonyi ni nwọn yio jere.

53. Nwọn a fi Olọhun bura (fun ọ) ni eyi ti o le ju ni ibura wọn pe dajudaju bi ire ba pa se fun wọn, dajudaju nwọn yio jade. Sope: E ma se bura; ki e gboran lo dara. Dajudaju Olọhun mo ohun ti e nse.

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿١٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿١٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ أَمْ آرَأَيْتُمْ أَن يُخَافُوا أَن يَحْجِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولُهُ أَمْ يَأْتُوا لِيُحْكُمَ بَيْنَهُمْ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَن يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢١﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَخْشَ اللَّهَ وَيَتَّقْهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٢﴾

❖ وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُوا طَاعَةٌ مَّعْرُوفَةٌ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٢٣﴾



54. Sope: E tẹle ti Qlọhun ẹ si tẹle ojise Rẹ, ti wọn ba wa seri pada, ohun ti a gbe ru u nikan ni tirẹ, atipe ohun ti a gbe ru nyin nikan ni ti nyin. Ti ẹ ba si tẹle e ni ẹ o mọna ti o tọ. Kosi ohun ti o jẹ oranyan fun Ojise na bikoşe ijişe dopin ti o han.

55. Qlọhun şe adehun fun awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn şişe rere pe dajudaju On yio fi wọn şe arole lori ilẹ gegebi O ti fi awọn ti o şiwaju wọn şe arole atipe On yio fi idi ẹsin wọn joko fun wọn, eyiti On ti yonu si fun wọn atipe On yio fun wọn ni ifaiyabalẹ dipo ibẹru nwọn yio ma sin Mi; nwọn kò ni wa orogun kan pelu Mi. Ẹniti o ba şe aimore lehin eyi, awọn wonyi ni poki.

56. Atipe ki ẹ ma gbe irun duro ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si tẹle ojise na, ki a le şe ike nyin.

57. Ire maşe rope awọn alaigbagbọ le bọ mọ Qlọhun lowo lori ilẹ: ina ni ibugbe wọn, apadasi buruku si ni.

58. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ jeki awọn ti owọ otun nyin ni ikapa rẹ ati awọn ti kò ti to iyawo gbe ninu nyin gba aşe lowo nyin lemeta şiwaju irun idaji, ati akoko igbati ẹ ba bọ aşo silẹ fun orun

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِن تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٥٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا أُوْنَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَسْتَخْلِفَنَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَنُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنكُمْ ثَلَاثٌ مَّرَّةً مِّن قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِن بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَّكُمْ

(q̄san) ati l̄hin irun al̄. (Akoko) ib̄ora sil̄ ̄m̄eta ni eyi j̄e fun nyin. Kosi ̄̄̄ fun nyin ati aw̄on na, l̄hin (asiko) w̄onyi, ki ̄ ma r̄okirika ara nyin. Ḡeḡe bayi ni Q̄l̄ohun n̄̄̄ alaye arisami (R̄̄) fun nyin. Atipe Q̄l̄ohun ni Oni-mim̄̄, Q̄logb̄on.

59. Ti aw̄on ̄m̄ode ninu nyin ba to aya ni, ki nw̄on m̄ã gba ā̄̄ ḡeḡebi aw̄on ti o ̄̄iwaju w̄on ti gba ā̄̄. Ḡeḡe bayi ni Q̄l̄ohun n̄̄̄ alaye aw̄on arisami R̄̄ fun nyin. Atipe Q̄l̄ohun ni Onimim̄̄, Q̄logb̄on.

60. Ati aw̄on ti o ti k̄oja ̄m̄o bibi ninu aw̄on obirin ti nw̄on k̄o nireti ̄k̄o nini m̄o, kosi ̄̄̄ fun w̄on pe ki nw̄on b̄o ā̄o sil̄ lai f̄i ̄̄̄ (ara w̄on) han, atipe ki nw̄on mu oju kuro lo dara ju l̄o fun w̄on. Atipe Q̄l̄ohun ni Olugb̄or̄o, Onimim̄̄<sup>[1]</sup>.

61. K̄o si ̄̄̄ fun af̄oju, k̄o si ̄̄̄ fun ar̄o, k̄o si ̄̄̄ fun alamodi, k̄o si si ̄̄̄ fun ̄nyin funra nyin pe ki ̄ j̄̄un ninu ile nyin tabi ninu ile aw̄on baba nyin tabi ile aw̄on iya nyin tabi ile aw̄on ̄m̄o iya nyin ̄kunrin tabi ile aw̄on ̄m̄o iya nyin obirin tabi ile aw̄on arakunrin baba

لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَفُوتٌ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَذِنُوا كَمَا اسْتَذِنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَامِكُمْ أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ

[1] Iru as̄o ti iruf̄e aw̄on obinrin bayi l̄̄t̄o lati b̄o sil̄ (nibiti aw̄on ̄kunrin wa) ohun ni as̄o ti w̄on ba da bo ara w̄on l̄̄yin ti w̄on tifi ibori ati as̄o ti obal̄e d̄̄̄̄ bo ara w̄on.



nyin tabi ile awọn arabinrin baba nyin, tabi ile awọn arakunrin iya nyin tabi ile awọn arabinrin iya yin tabi (awọn ile) ti ẹ ni aṣẹ kọkorọ rẹ tabi (ti) ọrẹ nyin. Kò si ẹṣẹ fun nyin ki ẹ jẹun papọ tabi lotoṣo. Nitorina ti ẹ ba wọ awọn ile kan, ẹ ki ara nyin ni kiki lati ọdọ Ọlọhun, tioni bukun, daradara. Gẹgẹ bayi ni Ọlọhun nṣe alaye awọn arisami (Rẹ) fun yin ki ẹ le ṣe lākàyè.

62. Awọn olugbagbo ododo nikan ni awọn ti nwọn gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ti nwọn ba wà pẹlu rẹ (Ojise) nipa ọran kan papọ ti o kan gbagbo nyin, nwọn ki lo (lodo rẹ) aṣi ti nwọn ba gba aṣẹ lodo rẹ. Awọn ti nwọn ngba aṣẹ lodo rẹ dajudaju awọn elewonyi ni nwọn gba Ọlọhun ati ojise Rẹ gbọ ni ododo, nitorina ti nwọn ba bere aṣẹ lodo rẹ fun apakan ọran ara wọn, fun wọn ni aye fun ẹniti o ba fẹ ninu wọn, ki o si tọrọ aforiji fun wọn lodo Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni alaforiji Onike.

63. Ẹ maṣe pípè Ojise na larin nyin gẹgẹbi pípè apakan nyin si apakeji. Dajudaju Ọlọhun mọ awọn ẹniti nyọ salọ ninu nyin ni ifarapamọ. Nitorina ki awọn ti nwọn nsepa aṣẹ rẹ lo ọra, ki idamu ma ba ba wọn tabi ki iyà elero ma ba jẹ wọn.

أَوْبُيُوتِ خَلَّتِيكُمْ أَوْ مَا مَلَكَتُمْ  
مَفَاتِيحَهُ أَوْ صَدِيقِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا  
دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً  
مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُبَرَكََةً طَيِّبَةً  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا  
حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا إِنْ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُوكَ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُوكَ  
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأُذِنَ لِمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ  
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُمْ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ  
بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ  
يَتَسَلَّلُونَ مِنْكُمْ لِوَاذٍ فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ  
عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٣﴾

64. Egbọ o dajudaju ti Qlọhun ni ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Dajudaju O mọ nkan ti ẹwa lori rẹ ati ọjọ ti a o da wọn pada si ọdọ Rẹ, On yio si fun wọn niro nipa ohun ti nwọn ẹ. Qlọhun si ni mimọ nipa gbogbo nkan.

### (25) Suratul Furkōni

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti O sọ Olupinya ododo kuro ni ara irọ kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki o le ba jẹ olukilọ fun gbogbo ẹda.

2. On ni Ẹniti ikapa sanma ati ilẹ nşẹ ti Rẹ, atipe kò mu ẹnikan ni ọmọ bẹ si ni kò si orogun fun U ninu işẹ ijọba nā, O si da gbogbo nkan, O si diwọn rẹ ni didiwọn.

3. Awọn alaigbagbọ si mu awọn oluwa miran lẹhin Rẹ ti nwọn kò le da kinikan, bẹ si ni a da awọn na ni, atipe nwọn kò ni ikapa inira kan ati anfani kan fun ara wọn, nwọn kò si ni ikapa iku ati āyè ati igbende (ajinde).

4. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ sope: Eyi kò jẹ kinikan ayafi adapa irọ ti o da adapa rẹ (mọ Qlọhun) ti awọn enia miran ẹ atilẹhin fun u le lori. Dajudaju (awọn alaigbagbọ) gbe abosi ati irọ nla de.

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ  
مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ  
بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ  
لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ﴿١﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ  
وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ  
وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقْدَرَهُ نَقْدِيرًا ﴿٢﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ ضَرًّا  
وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً  
وَلَا نُشُورًا ﴿٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكُ افْتَرْتَهُ وَأَعَانَهُ  
عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ﴿٤﴾



5. Atipe nwọn wipe: Alọ-alọ awọn ẹni akọkọ ni, ti nwọn ba a kọ silẹ eleyini ni nwọn nka fun u ni owurọ ati ni aṣāle.

6. Sope: Ẹniti O mọ kọkọ ti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni O sọ ọkalẹ. Dajudaju On ni O jẹ Alaforiji, Onikẹ.

7. Atipe nwọn sope: Eṣe Ojise yi ti njeun ti o si nlọ si awọn ọja kiri? Eṣe ti a kò sọ malaika kan kalẹ fun u ki o jẹ olukilo pẹlu rẹ?

8. Abi ki a ju pepe ọrọ kan si i, tabi ki ọgba oko ma bẹ fun u ki o ma jẹ ninu rẹ? Atipe awọn alabosi wipe: Ẹnyin kò tẹle kinikan ayafi ọkunrin kan ti a ti gba lakaye rẹ (pẹlu idan).

9. Wo bi nwọn ti nfi ọ we, nitorina nwọn ti ṣina, nwọn kò ni agbara (lati mọ) ọna kan.

10. Ibukun ni fun Ẹniti O ba ṣe pe O fẹ ni, iba ṣe ọre kan fun ọ ti o daraju eyi lọ: awọn ọgba kan ti awọn odo yio ma ṣan ni isalẹ rẹ ati pe yio ṣe awọn pẹṣesi kan fun ọ.

11. Bẹ tiẹ kọ, nwọn pe akoko na nirọ, A si ti pese ina «sairi» kalẹ fun ẹnikẹni ti o ba pe akoko na nirọ.

12. Nigbati (ina) ba ri wọn lati aye kan to jinna ni nwọn yio ti ma gbọ hiho rẹ ati kunkun rẹ.

وَقَالُوا أَأَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ أَكُتِّبَهَا  
فَهِىَ تُمَلَّى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٥﴾

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٦﴾

وَقَالُوا مَالِ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ  
وَيَمْشِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أَنْزَلَ إِلَهُهُ مَلَكٌ  
فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ﴿٧﴾

أَوْ يُقْلَقَ إِلَيْهِ كَفَرًا وَتَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ  
إِنْ تَشِيعُونَ إِلَّا أَرْجُلًا مَسْحُورًا ﴿٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَلَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٩﴾

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ  
لَكَ قُصُورًا ﴿١٠﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿١١﴾

إِذَا رَأَتْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا تَغَيُّظًا  
وَزَفِيرًا ﴿١٢﴾

13. Atipe nigbati a ba ju wọn si aye kan ti o ha gadigadi ninu rè ni ẹniti a dè lẹwọ lẹsẹ, nwọn yio ma kigbe orò o lẹhun.

14. (Nwọn yio wi fun wọn pe): E ma ke ibosi oro lẹkan mọ, ẹ mã ke ibosi oro lẹpọlẹpọ.

15. sọpe: Njẹ eyini lo dara ni tabi ọgba idẹra onigbere, eyiti a ẹ ni ileri silẹ fun awọn olubẹru, ti o jẹ ẹsan fun wọn ati apadasi (rere).

16. Ohun ti yio ma wu wọn mbẹ fun wọn ninu rè, nwọn yio ẹ gbẹre (nibẹ). (Gbogbo eyi jẹ) adehun ti a o ma tọrọ lẹdọ Oluwa ẹ.

17. Atipe ọjọ ti yio ba ko wọn jọ ati ohun ti nwọn nsin lẹhin Ọlọhun, nitorna On yio ma sọpe: Njẹ ẹnyin ni ẹ ẹ awọn ẹrusin Mi wọnyi lona abi awọn fura wọn lo ẹ ara wọn lona?

18. Nwọn yio wipe: Mimọ ẹ! kò tọ fun wa pe ki a mu alatilẹhin kan lẹhin Ẹ, şugbọn Irẹ na ni O fun wọn ni igbadun ati awọn baba wọn titi nwọn fi gbagbe iranti na, ti nwọn si fi jẹ awọn ẹni iparun.

19. Nitorina nwọn ti pe nyin ni irọ lori ohun ti ẹ nsọ, ẹ kò ni agbara yiya pada (ibi) tabi iranlọwọ kan atipe ẹnikẹni ti o ba ẹ abosi ninu nyin A o fun u ni iyà ti o tobi tọ wo.

وَإِذَا أَلْقَا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّنَيْنِ  
دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿١٣﴾

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا  
كَثِيرًا ﴿١٤﴾

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعدَ  
الْمُتَّقُونَ كَانَتْ لَهُمْ جَزَاءٌ وَمَصِيرًا ﴿١٥﴾

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ  
كَانَ عَلَى رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَقُولُ أَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَؤُلَاءِ  
أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ﴿١٧﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُدْعَى لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ  
وَبَاءَاءَ هُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ  
وَكَانُوا قَوْمًا ثُبُورًا ﴿١٨﴾

فَقَدْ كَذَّبْتُمْ بِمَا تَقُولُونَ  
فَمَا تَسْتَطِيعُونَ صَرْفًا وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يظْلِمِ  
مِنْكُمْ نَذِقْهُ عَذَابًا كَبِيرًا ﴿١٩﴾



20. Awa kò ran ojiṣe kan ni iṣe siwaju re ninu awon ojiṣe ayafi ki nwon ma je onje ki nwon si ma lo sinu awon oja. A si se apakan nyin ni adanwo fun apakan. Nje e o roju bi? Oluwa re je Oluriran.

21. Awon eniti nwon kò ni ireti fun ipade Wa, nwon sope: Kini o se ti a kò so Malaika kalè fun wa, tabi ki a ri Oluwa wa lojukoroju? Dajudaju nwon se motomoto ninu emi won, nwon si gbe agbere ti o tobi.

22. Ni ojo ti nwon ba ri Malaika, kò ni si iro-idunnu fun awon elese ni ojo na, nwon (awon malaika) yio ma so pe: Eewo eewo ni fun yin (loni wipe ki iro idunun maa be fun yin).

23. Dajudaju A o siju wo ohun ti nwon se ninu iṣe, A o wa sodi eruku ti a kù danu.

24. Awon èro oḡba idera ni ojo na yio dara fun won ni ibugbe, o si dara julò ni ibusinmi si.

25. Atipe ojo ti sanma yio faya pelu awon eṣu ojo (ti o funfun) a o si so Malaika kalè ni sisòkalè.

26. Iḡba ododo yio je ti Oba Ajoke aiye ni ojo na, ojo kan na yio nira fun awon alaigbagbo.

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ  
وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً  
أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

﴿٢١﴾ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَ نَالَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا  
الْمَلَائِكَةَ أَنْزِلْ رَبَّنَا الْقَدِيرَ اسْتَكَبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حَبْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ  
هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا  
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاءُ بِالْغَمِّ وَنُزِّلَ الْمَلَائِكَةُ  
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْخَبِيرُ الرَّحْمَنُ  
وَكَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

27. Atipe ojo ti alabosi yio ma ge ika rè jẹ, ti yio ma sope Ye, nbamoni ti emi kò ba ti ba ojişę na to oju ọna kannna.

28. Ye, ẹ wo egbe abamọ mi o ! emi kò ba ti mu lagbaja ni ọrẹ àyò!

29. Dajudaju o si mi lona kuro nibi iranti na lehin igbati o wa ba mi, atipe esu jẹ ẹniti yio da ọmọ ẹnina da ara rẹ.

30. Ojişę na si sope: Oluwa mi, dajudaju awon enia mi nwon fi Al-Kurani yi silẹ.

31. Atipe bayi ni A nşę ọta fun Annabi kọkan ninu awon ẹleşẹ, Oluwa rẹ to ni Afinimona, ati Alatilehin (fun ọ).

32. Awon ẹniti o şe aigbagbo sope Kini o şe ti a kò sọ Al-Kurani na kalẹ fun u ni apapo lekanna? Eyi jẹ bẹ, nitori ki A lẹ fi joko sinu ọkàn rẹ, A si tò o lẹşẹşẹ.

33. Atipe nwon kò ni mu ibere kan wa ba ọ ni apejuwe lai jẹ pe A ti fun ọ ni ododo (rẹ) ti o si dara ju ni itumọ.

34. Awon ẹniti a o ko jo ni idojubolẹ lo sinu Jahannama, awon eyini lo buru ni ipo ti nwon si şina julọ.

وَيَوْمَ يَعْزُّ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ  
يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَنوَيْلُنِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَا رَبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا  
هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ  
وَكَفَى بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَحِيدَةً ۚ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ  
فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ  
وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ  
أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾



35. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na A si še arakunrin rè Haruna ni oluranlwo (wòle-wòde) pelu rè.

36. A si sope: Enyin mejēji ẹ lọ sị ọdọ awọn enia na awọn ẹniti o pe awọn ami Wà niro. A si pa wọn run patapata.

37. (Ẹ še iranti) enia Nuha, nigbati nwọn pe awọn ojise na ni opuro. A tẹ wọn ri, A si še wọn ni ami kan fun awọn enia. A si pese iya ẹleta-elero silẹ fun awọn alabosi.

38. Atipe (ẹ ranti) Adi ati awọn Samudu ati awọn ijo Rasi ati awọn ọpọlọpọ iran miran larin wọn.

39. Atipe ọkọkan wọn ni A fi apejuwe lelẹ fun atipe ọkọkan wọn ni A parun patapata.

40. Atipe dajudaju wọn koja leba ilu ti a ro ojo buburu le wọn lori. Nwọn kò ha ri wọn ni? Bẹkọ, nwọn kò ni ireti ajinde ni.

41. Nigbati nwọn ba ri ọ, kò si ohun ti nwọn o fi ọ še ju yeye lọ (nwọn yio sope) Nje eyi ni ẹniti Olọhun gbe dide ni ojise?

42. O fere yi wa pada kuro nibi oriṣa wa ti ko ba še pe a taku lori rè. Atipe laipe nwọn o mọ, nigbati

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ  
وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَ إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا  
فَدَمَّرْنَاهُمْ نَذِيرًا ﴿٣٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا  
لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

وَعَادَ آدَمُودَا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا  
بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَلُ وَكُلًّا تَبَّرْنَا  
تَتْوِيرًا ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا سَوَاءً  
أَفْكَلَمْ يَكُونُوا يَرْتَوُونَ أَنَّهَا بَلْ كَانُوا  
لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ﴿٤٠﴾

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُزُوءًا  
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ إِلَهِنَا  
لَوْلَا أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ

nwọn ba ri iyà na, pe tani ẹniti o şina julọ.

43. Njẹ irẹ kò ha ri ẹniti o gba ifẹinu rẹ mu ni Ọlọhun rẹ? Njẹ irẹ ha le jẹ oluṣọ fun u bi?

44. Tabi irẹ nro ni pe dajudaju ọpọlọpọ wọn ni o ngbọrọ tabi ni nwọn ẹ lakaye? Kò si ohun ti nwọn jẹ bikoṣe bi ẹran (ẹlẹsẹmẹrin); bẹkọ, nwọn şina ju (ẹranko) lọ.

45. Irẹ ko wòye iṣẹ Oluwa rẹ ni bi O ti ẹ nṣe iboji ni gungun? Ti o ba ẹ pe O fẹ iba ẹ e ni diduro (si oju kan). Lẹhinna A ẹ orun ni itọṣọna fun u.

46. Lẹhinna A si ngba mọra si ọdọ Wa ni gbigba mọra ti irọrun.

47. Atipe On ni Ẹniti ose oru ni ibora fun nyin, atipe O ẹ orun (sisùn) ni isimi (fun nyin), O si ẹ ọsan ni ohun ti ẹ o ma fiwa jijẹ mimu nina lilò kiri.

48. On ni Ẹniti O nran atẹgun ni iro-idunnu şiwaju ikẹ Rẹ; A si sọ omi ti o mọ kalẹ lati sanma.

49. Ki A le fí sọ ilu ti o ti ku di ãyè nipa rẹ, atipe ki A le fun awọn ẹran ninu awọn ẹda ti A da mu ninu rẹ ati ọpọlọpọ awọn enia.

حَيْثُ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مِنْ أَضَلِّ سَبِيلًا ﴿٤٣﴾

أَرَأَيْتَ مَنْ أَخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٤﴾

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا تُنْمِرُ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٦﴾

تُغَبِّضُنَّهُ إِلَيْنَا قَبْضًا سِيرًا ﴿٤٧﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٨﴾

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٩﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ بَلَدَةً مَيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَمًا وَأَنْاسِيَّ كَثِيرًا ﴿٥٠﴾



50. Atipe dajudaju A sọ asọtunsọ rẹ larin wọn ki nwọn le ma ranti, şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò, ayafi aigbagbọ ni wọn şe.

51. Ti o ba şe pe A fẹ ni, A o ba gbe olukilọ dide ninu awọn ilu kōkan.

52. Nitorina ma şe tele awọn alaigbagbọ, şugbọn fi (Al-Kurani) tako wọn ni atakò ti o tobi.

53. Atipe On ni Ẹniti O mu awọn odo meji şan, ọkan dun ti odun gaan, ikeji ni iyọ o si mūro. O si fi gaga si arin awọn mejēji ti a fi di wọn mọ.

54. Atipe On ni Ẹniti O da enia lati inu omi. lehinna O şe e ni ibatan ati ana. Oluwa rẹ jẹ Alagbara.

55. Atipe nwọn nsin ohun miran lehin Ọlọhun ohun ti kò le şe wọn ni ọre tabi ki o şe wọn ni aburu. Alaigbagbọ jẹ oluranlọwọ (ẹşu) si Oluwa rẹ.

56. Atipe Awa kò ran ọ nişe ju pe ki o jẹ oniro-idunnu ati olukilọ lọ.

57. Sọpe: Emi kò bere owo-ọya kan lọwọ nyin lori rẹ ayafi ẹniti o ba fẹ lati tele ọna lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا  
فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ  
وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ  
وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلْ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا  
وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ  
نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٥﴾

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ  
وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٦﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٧﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَن شَاءَ  
أَن يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٨﴾

58. Atipe ki o gbẹkẹle (Ọlọhun) Alāyè Ẹniti ko ni ku, ki o si ẹ afomọ pẹlu ẹyin Rẹ. Atipe O to ni Alamọtan nipa ẹşẹ awọn ẹrusin Rẹ.

59. Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati nkan ti o wa larin awọn mejẹji ni ojọ mefa, lẹhinna O se pẹtẹpẹrẹ lori aga ọla Rẹ (ni ọna ti o tọ si I). Ọba Ajọkẹ aiye, nitorina beere (nipa Rẹ) lẹwọ ẹni ti o nimọ nipa Rẹ.

60. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ foribalẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye, nwọn yio sọ pe: Tani (Oluwa) Ajọkẹ aiye na? Ẹ ki awa foribalẹ fun ohun ti ire pa laşẹ fun wa ni? O si ẹ alekun sisa şehin fun wọn.

61. Ibukun ni fun Ẹniti O ẹ awọn irawọ si sanma atipe O ẹ ọrùn ati oşupa ti onimọlẹ sinu rẹ.

62. Atipe On ni Ẹniti O ẹ oru ati ọsan ti nwọn nrọpò ara won, fun ẹniti o ba fẹ lati ranti tabi ti o fẹ lati dupe.

63. Atipe awọn ẹrusin (Ọba) Ajọkẹ aiye ni awọn ẹniti nwọn nrin lori ilẹ jẹjẹ, nigbati awọn ọpẹ ba si ba wọn sọrọ, nwọn a sọ (orọ) alafi a.

64. Ati awọn ẹniti nwọn nlo oru fun Oluwa wọn ni iforibalẹ ati iduro kirun.

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ يَذُنُوبَ عِبَادِهِ خَيْرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَبِّحْ بِهِ خَيْرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ﴿٦٠﴾

نَبَارَكُ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يَذْكُرْ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ لِلرَّبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَمًا ﴿٦٤﴾



65. Ati awọn ẹniti nwipe: oluwa wa, şeri iyà ina Jahannama kuro lodo wa, dajudaju iyà rè kò lopin (aromayè).

66. Dajudaju o buru ni ibugbe ati ibuduro.

67. Atipe awọn ẹniti o jẹ pe nigbati nwọn ba nnawo, nwọn kò nna inakuna, nwọn kò si şe ahun, nwọn wa larin meji eyi ni dogbadogba.

68. Ati awọn ẹniti ki npe olọhun miran pẹlu Olọhun nwọn ki si ipa ẹmi ti Olọhun şe (pipa rè) ni ẽwò afi pẹlu ododo (ẹto) nwọn ki nşe panşaga. Ẹniti o ba şe eyini yio pade (idajo) ẹşẹ (rè).

69. A o şe iyà ni ilopo fun u ni ojo igbende yio si şe gbere sinu rè ni ẹni yepere.

70. Afi ẹniti o ba ronupiwada ti o si gbagbo ni ododo ti o si se işe rere; awọn elewonyi ni Olọhun yio so işe buburu won di işe rere. Olọhun jẹ Alaforiji, Alanu.

71. Ẹniti o ba ronupiwada ti o se işe rere (ki o mo) dajudaju pe odo Olọhun ni ironupiwada oun si, ni ironupiwada (daradara).

72. Ati awọn ti ki ijeri èke, ti nwọn ba si koja nibi ibajẹ nwọn a koja pẹlu aponle.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ  
جَهَنَّمَ إِنَّا كُنَّا عَذَابَهَا كَانِ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا  
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ  
النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ  
وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ  
مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
قَالَ لَكَ بِذَلِكَ اللَّهُ سِتًّا تَمَنَّا لَكَ حَسَنَاتٌ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ  
مُتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ  
مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Ati awõn ẹniti o jẹ pe ti a ba ran wõn leti nipa awõn ọrọ Oluwa wõn, nwõn ki wo lulẹ nitori rẹ bi aditi ati afọju.

74. Ati awõn ẹniti nwõn sọpe: oluwa wa, ta wa lọrẹ imu oju tùtù ninu awõn aya wa ati awõn ọmọ wa ki O si ẹ wa ni aṣiwaju awõn olubẹru.

75. Awõn elewõnyi a o san wõn ẹsan ile pẹṣi (ninu Alijanna) nitori nwõn ẹ suru, kiki alafia ni a o fi pade wõn nibẹ.

76. Ibẹ ni nwõn yio ma gbe. O dara ni igbugbe ati ibuduro.

77. Sọpe: Oluwa mi kò ba ti bikita fun nyin, ti kò ba si ti adua nyin. Dajudaju ẹnyin pe (ami Rẹ) nirọ, nitorina (ipe nirọ yi) yi oje iya arọmọni (fun yin).

### (26) Suratul Suarāi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Tõ, Sìn, Mìm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba lero pẹlu awõn harafi yi).

2. Awõnyi ni awõn ami Tirà na ti o yanju.

3. Boya o le pa ara rẹ nitoripe nwõn kò jẹ ẹniti o gbagbọ.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ  
لَمْ يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا  
وَذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْ لَنَا  
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا  
وَيُلْقَوْنَ فِيهَا حَبْحَبَةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

قُلْ مَا يَعْذِبُكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ  
لَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

لَعَلَّكَ بَدِيعٌ نَفْسِكَ الْإِلَهِ يُكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾



4. Bi o ba še pe A fẹ ni, A ba sọ ami kan kalẹ fun wọn lati sanma, awọn ọrùn wọn iba di ohun ti o tẹriba fun (àmi na).

5. Kosi iranti kan ti yio wa ba wọn lati ọdọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye ti a o fi ba wọn sọrọ ni ọtún, ayafi ki nwọn jẹ ẹniti nwọn yio gunri kuro (ni ara rẹ).

6. Dajudaju nwọn si ti pe e ni iro nitorina iro ohun ti nwọn fi še yẹyẹ mbọ wa ba wọn.

7. Abi awọn kò siju wo ilẹ ni pe melomelo ni orişiriş nkan ti o dara ti A nmu jade ninu rẹ?

8. Dajudaju ami kan nbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ.

9. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Abiyi, Onikẹ.

10. Şe iranti igbati Oluwa rẹ pe Musa pe ki o tọ awọn ijo alabosi lọ.

11. Awọn enia Firiaona pe: Nwọn ki yio bẹru (Ọlọhun) ni?

12. O sọpe: Oluwa mi, dajudaju emi nbẹru pe ki nwọn ma še pe mi ni opurọ.

13. Ki igba iya mi ma wa ha, atipe ahan mi kò ja gara, nitorina ranşe si Haruna.

إِنْ شَاءَ نَزَّلْ عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ  
أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ﴿٤﴾

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثٍ  
إِلَّا كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ﴿٥﴾

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَيَأْتِيهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٩﴾

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنِ أَنْتَ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

قَوْمَ فَرَعَوْنَ لَا يَبْتَغُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي فَأَرْسِلْ  
إِلَيَّ هَرُونَ ﴿١٣﴾

14. Atipe mo ti ni ẹ̀ṣẹ̀ wọn lórùn, nitorina mo nberu pe ki nwọn ma pa mi.

15. (Oluwa) sọpe: Rara o, (nwọn kò le pa ọ), nitorina ẹnyin mejēji ẹ lọ pẹlu awọn àmi Wa, dajudaju Awa mbẹ pẹlu nyin niti Olugbọrọ.

16. Ẹnyin mejēji ẹ tọ Firiaona lọ ki ẹ sọ fun u pe: Dajudaju awa jẹ ojiṣẹ oluwa gbogbo ẹda.

17. Ni pe ki o jẹki awọn ọmọ Isiraila ba wa lọ.

18. (Firiaona) sọpe: Njẹ ki iṣe awa ni a tọ ọ lọdọ wa ni ọmọde, ti o si gbe ọdọ wa fun ọdun pupọ ninu ẹmi rẹ.

19. Ti o si fi ṣe iṣẹ rẹ ti o ṣe, atipe irẹ mbẹ ninu awọn alaimọ ọre.

20. (Musa) sọpe: mo ṣe e ni igbana emi mbẹ ninu alai mọna.

21. Mo si sa fun nyin nigbati mo beru nyin, Oluwa mi si ta mi lọrẹ imọ ijinlẹ O si ṣe mi ni (ọkan) ninu awọn ti a ran niṣẹ.

22. Atipe eyi ni idẹra ti o nsinregun rẹ le mi lori nitoripe o mu awọn ọmọ Isiraila ni ẹrusin ni.

23. Firiaona sọpe: Kini Oluwa gbogbo ẹda na?

وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَابِي بِأَيَّتِنَا أَنَا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأْتِيَافِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلَ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ تُرَبِّكُ فِينَا وَلِيدًا وَلَبِثْتَ فِينَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْنَاكَ الْغِيَّةَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْتُهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَقَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَعْمُهَا عَلَى أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾



24. (Musa) sọpe: Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni ārin awọn mejēji ti ẹnyin ba jẹ olumọ amọdaju.

25. (Firiaona) sọ fun awọn ti nwọn yi i ka pe: Ẹ kò ha gbọ bayi bi?

26. (Musa) tun sọpe: Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin akọkọ ni.

27. Firiaona sọpe: Dajudaju ojişẹ nyin ti a ran si nyin, dajudaju wèrè ni.

28. O (Musa) wipe: oluwa ibuyọ òrùn ati ibuwọ rẹ ati ohun ti mbẹ lagbede awọn mejēji ni, ti ẹnyin ba jẹ onilakaye.

29. (firiaona) sọpe: Bi irẹ ba mu Olọhun miran lẹhin mi, emi yio şe ọ ni ẹlẹwọn.

30. (Musa) sọpe: nje ti emi ba mu idi-ọrọ kan ti ohan wa ba ọ nkọ?

31. (Firiaona) wipe: Mu u wa bi irẹ ba mbẹ ninu awọn olododo.

32. Nitorina on si ju ọpa rẹ silẹ, nigbana on (ọpa) sù di ejo ti o han.

33. O si tun fa ọwọ rẹ yọ, nigbana ọwọ na di funfun fun awọn ti nwo (o).

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَئِنْ أَخَذْتِ الْهَامِغِرِي لَأَجْعَلَنَّكَ  
مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِدَعِيٍّ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

34. (Firiona) wi fun awon agbãgbà ti o yi i ka pe dajudaju opidan ni eleyi ti o ni mimò (idan na).

35. On fẹ lati yọ nyin jade kuro ni ori ilẹ nyin pẹlu idan rẹ ni. Nitorina kini imọran nyin?

36. Nwọn sọpe: Ẹ lọra fun on ati arakunrin rẹ ati ki o gbe awon akonijọ dide si awon ilu.

37. Ki nwọn mu wa fun ọ gbogbo awon agba opidan ti o ni mimò.

38. A si kò awon opidan jọ fun asiko ọjọ kan ti a mọ.

39. A si wi fun awon enia pe: Njẹ ẹnyin yio kojọ bi?

40. Ki awa le tẹle ti awon opidan bi nwon ba jẹ ẹniti o bori.

41. Nitorina nigbati awon opidan na de, nwon sọ fun Firiona pe: Njẹ owó ọyà ha mbẹ fun wa bi, ti awa ba jẹ ẹniti o bori.

42. Firiona sọpe: Bẹni, dajudaju ẹnyin nigbana ẹ o ma bẹ ninu olusunmọ (mi).

43. Musa sọ fun won pe: Ẹ ju ohun ti ẹnyin fẹ jù silẹ.

44. Nwọn si ju awon okùn won ati awon ọpa won (silẹ) nwon si

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿٢٦﴾

يَا تَوَكَّ بِكُلِّ سَحَابٍ عَلِيمٍ ﴿٢٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٢٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٢٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ الْغَالِبِينَ ﴿٣٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَلْأَجْرَاءُ إِنْ كُنَّا مُنْحَنِ الْغَالِبِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوَامَ أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿٣٣﴾

فَالْقَوَاهِجَ لَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بَعِزَّةَ فِرْعَوْنَ



sọpe: pẹlu agbara Firiaona awa ni a o bori.

45. Musa na si ju ọpa tirẹ silẹ, nigbana ọpa na ngbe mi ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ.

46. Awọn opidan na jowo silẹ niti iforikanlẹ.

47. Nwọn sọpe: Awa gba Oluwa gbogbo ẹda gbọ.

48. Oluwa Musa ati Haruna.

49. (Firiaona) sọpe: Ẹ ti yara gba a gbọ siwaju ki nto yonda fun nyin; dajudaju on jẹ ọga nyin ti okọ nyin ni idan na, nitorina laipe ẹ nbọ wa mọ, dajudaju emi yio ge awọn ọwọ nyin ati awọn ẹsẹ nyin ni ipasipayọ, atipe dajudaju emi yio fi gbogbo nyin ẹ alore (agbelebu).

50. (Awọn opidan na) sọpe: kò buru, dajudaju awa, ọdọ Oluwa wa ni a o padasi.

51. Dajudaju awa ni ireti pe Oluwa wa yio ẹ aforijin awọn aṣiṣe wa fun wa pe awa jẹ ẹni akọkọ ti o jẹ olugbagbọ.

52. A ranṣe si Musa pe: Ki o mu awọn ẹrusin Mi rin ni oru pe dajudaju nwọn yio lepa nyin.

53. Nitorina firiaona ran awọn akonijọ sinu awọn ilu.

إِنَّا نَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٥﴾

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿٤٦﴾

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَنِينَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا أَمْ نَمْلِكُ بِأَعْيُنِنَا رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٨﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٩﴾

قَالَ أَمْ نُمِيتُكُمْ قَبْلَ أَنْ نَأْذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ لَا قُطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ وَلَا صُلْبَتَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٠﴾

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿٥١﴾

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَتَنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ ﴿٥٤﴾

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ خَشِيرِينَ ﴿٥٥﴾

54. Dajudaju awon elewonyi ijo diẹ ni won.

55. Atipe dajudaju nwon ti še ohun ti o bi wa ninu.

56. Atipe dajudaju gbogbo wa jẹ oluṣọra.

57. Nitorina A mu won jade kùro ninu awon oḡba idẹra ati iṣẹlẹru omi.

58. Ati awon pepe-òrò ati ibujoko tio ni ọla.

59. Bayi ni A si jẹ ogun won fun awon omọ Israila.

60. Nitorina nwon si tele won ni (asiko) yiyọ òrùn.

61. Nigbati ijo meji na ri ara won, awon ijo Musa wipe: Dajudaju nwon yio lé wa ba.

62. On (Musa) si wipe: Rara kò jẹ bẹ, Oluwa mi wa pẹlu mi, yio fi ọna mọ mi.

63. Nigbana Awa ranṣẹ si Musa pe: Fi ọpa rẹ na òkún. Nigbana (o fi na a) o là apa kòkan si dabi oke ti o tobi.

64. Atipe A sun awon ijo keji mọ ibẹ.

65. A sì la Musa ati gbogbo awon ti o pẹlu rẹ patapata.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿٥٤﴾

وَأَنَّهُمْ لَنَا غَايِطُونَ ﴿٥٥﴾

وَإِنَّا لَجَمِيعٌ حَازِرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٥٨﴾

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا تَرَاءَى الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَى  
إِنَّا لَمَذْكُورُونَ ﴿٦١﴾

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

فَأَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ  
فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

وَأَرْزَلْنَاهُمْ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَنجَيْنَا مُوسَى وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾



66. Lẹhinna A tẹ awọn ijọ keji rì.

67. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi atipe ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

68. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

69. Atipe ki o ka irohin Ibrahim fun wọn.

70. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin wọnyi?

71. Nwọn si wipe: Awa nsin awọn oriṣa, awọn ni awa yio taku ti.

72. O si sọpe: Njẹ nwọn ngbọ ọrọ nyin nigbati ẹ ba pe (wọn).

73. Tabi nwọn le ẹ nyin ni ọre tabi nwọn le ẹ nyin ni aburu kan?

74. Nwọn si sọpe: Rara o, bayi ni a ba awọn baba wa ti nwọn nṣe.

75. O sọpe: Njẹ ẹnyin ẹ akiyesi nipa ohun ti ẹnyin nsin.

76. Ẹnyin ati awọn baba nyin ti o ti siwaju.

77. Dajudaju ọta ni nwọn jẹ fun mi, ayafi Oluwa ti O da gbogbo ẹda (ni emi yio sin).

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا مَّا فَنَظُلُّ لَهَا عَتِكِينَ ﴿٧١﴾

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكُم إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

أَوْ يَنْفَعُونَكُم أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

أَن تَشْرَوْا أَوْ تَبَاوُكُمُ الْآفَكُمُونَ ﴿٧٦﴾

فَإِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

78. Ẹniti O da mi, nigbana ti yio si fi ọna mò mi.

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

79. Atipe On ni Ẹniti O nfun mi ni jije ati mimu,

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

80. Atipe nigbati mo ba nşe aisan nigbana On lo nwò mi sà.

وَإِذَا مَرَضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

81. Atipe On ni Ẹniti yio pa mi lehinna yio ji mi.

وَالَّذِي يُعِثُّنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

82. Atipe On ni Ẹniti mo nşe ireti pe yio fi ori aşışe mi jìn mi ni ọjọ ẹsan.

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خِطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ ﴿٨٢﴾

83. Oluwa mi tami lọre imọ ijinlẹ, ki O si fi mi pẹlu awọn enia rere.

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا  
وَالْحَقِّقْ بِالصَّلَاحِ كَيْدَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe ki O şe ahan ododo fun mi larin awọn ẹni ti mbọ lehin (ki wọn mã sọrọ mi ni daradara).

وَأَجْعَلْ لِّي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe ki O şe mi ni ọkan ninu awọn ti yio jogun alijanna onidẹra.

وَأَجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

86. Atipe ki O fi ori jin baba mi, dajudaju on je ọkan ninu awọn ti o şina lọ.

وَأَغْفِرْ لَأَبِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الصَّالِينَ ﴿٨٦﴾

87. Atipe ki O maşe dojuti mi ni ọjọ ti a o gbe wọn dide.

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

88. Ọjọ ti owó ati awọn ọmọ kò ni şe ẹni kòkan ni rere.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

89. Ayafi ẹniti o ba wa ba Ọlọhun pẹlu ọkàn ti o mọ.

إِلَّا مَنْ أَتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾



90. Atipe a o sun alijanna mọ awọn olupaiya (Ọlọhun).

91. Ti a si fi ina Jahimi han si awọn alaigba gbọ (ti o sina).

92. Atipe nwọn o wi fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹ nsin wa.

93. Lẹhin Ọlọhun? Njẹ nwọn o ran nyin lọwọ tabi nwọn o ran ara wọn lọwọ.

94. A o ju wọn sinu rẹ, awọn ati awọn esu tabi awọn ti wọn jẹ oga fun wọn.

95. Ati awọn ọmọ ogun Iblisi patapata.

96. Awọn alaigbagbọ yio ma sọ-nigbati wọn ba n ba ara wọn jiiyan ninu rẹ wipe:

97. A fi Ọlọhun bura, dajudaju awa mbẹ ninu isina ti o han gbangba.

98. Nigbati awa fi nyin še dọgbadọgba pẹlu Oluwa gbogbo ẹda.

99. (Nwọn yio wipe): Ko si ohun ti o si wa lona bikoşe awọn ẹlẹşe.

100. Ko si siawọn oluşe ipẹ fun wa.

101. Atipe ko si ọrẹ imulẹ kan (fun wa).

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُنَاقِبِينَ ﴿٩٠﴾

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ أَتَيْنَ مَا كُنْتُمْ تُعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُوكُمْ أَوْ يَنْصِرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكَبِكُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِنْ كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَوِّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

102. Ti o ba še pe dajudaju pipada (lọ si aiye) mbẹ fun wa, nigbana a o ba jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

103. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; şugbọn ọpọlọpọ wọn kò jẹ onigbagbọ ododo.

104. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onikẹ.

105. Awọn enia Nuha pe awọn ojise ni opurọ.

106. Nigbati arakunrin wọn Nuha sọpe: E ko bẹru Ọlọhun ni?

107. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

108. Nitorina ki ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tele mi.

109. Atipe emi kò bere ẹsan kan lẹwọ nyin lori rẹ kò si ẹsan mi lẹdọ ẹnikan ayafi lẹdọ Oluwa ti O da gbogbo ẹda.

110. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tele mi.

111. Nwọn sọpe: Şe ki awa gba ọ gbọ nigbati o jẹ pe awọn ẹnia yẹpẹrẹ ntele ọ?

112. O sọpe: Emi kò ni mimọ ohun ti nwọn nşe nişe.

113. Işiro (işẹ) wọn ọdọ Oluwa mi nikan lo wà, bi ẹ ba mọ.

فَلَوْ أَنَّ لِلنَّاسِ كُفْرًا مِّمَّا كَفَرُوا مِنْ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

﴿١١٠﴾ قَالُوا أَتُؤْمِنُ لَكَ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴿١١١﴾

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

إِنْ حِسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾



114. Emi kò gbòdò le awọn onigbagbò ododo lódò mi.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. Emi kò jẹ nkankan ju olukilò ti o yanju lọ.

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Nwọn sọpe: Bi irẹ Nuha kò ba şiwò, irẹ yio di ẹniti a o ju ni òkò.

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَنُوحُ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. O sọpe: oluwa mi, dajudaju awọn enia mi pe mi ni opurọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118. Nitorina şe idajò larin emi pẹlu wọnni idajò, ki O si kò mi yò pẹlu awọn olugbagbò ododo ti mbẹ pẹlu mi.

فَأَفْلَحَ بَنِي وَيْسَ لَهُمْ فَتْحًا وَنَجْوَى  
وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Awa si ko o yò ati awọn ti mbẹ pẹlu rẹ ninu ọkọ ti o kun dẹdẹ.

فَأَنجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Lẹhinna A tẹ awọn ti o şeku rì lẹhin wọn.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ni nu eyini, şugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò jẹ olugbagbò ododo.

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَأَنَّ أَكْثَرَهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. Awọn iran Adi pe awọn ojise ni opurọ.

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati arakunrin wọn Hudu sọ fun wọn pe: Ẹ ko yio ha paiya (Ọlọhun)?

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ si tẹle mi.

127. Atipe emi kò bere ẹsan lówọ nyin fun u, ẹsan mi ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lo wa.

128. Ẹnyin ha nmọ ile nlanla si gbogbo oke ni isami ẹ nfi nşe ere (ibajẹ).

129. Ẹnyin si nkọ awọn ile bi ẹnipe ẹ o şe gberẹ (laiye).

130. Atipe nigbati ẹ ba fẹ jẹ enia niyà ẹ nje ẹ niyà pẹlu agbara (niti aikoni aanu).

131. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

132. Ẹ paiya Ẹniti O ran nyin lówọ Pẹlu ohun ti ẹ mọ.

133. O şe atilẹhin fun nyin pẹlu agbo ẹran ati awọn ọmọ.

134. Ati awọn ọgba idẹra ati awọn işelẹru omi.

135. Dajudaju emi npaiya iya ọjọ nla fun nyin.

136. Nwọn sọpe: Bakanna ni o ri fun wa bi irẹ kilọ tabi o kò jẹ ọkan ninu awọn olukilọ.

137. Eyi ko jẹ nkankan bikoşe iwa awọn ara atijọ.

138. Awa ki işe ẹniti a o jẹ niya.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا (١٢٦)

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا عَلَى رِبِّ الْعَالَمِينَ (١٢٧)

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ (١٢٨)

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ (١٢٩)

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ (١٣٠)

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا (١٣١)

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ (١٣٢)

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَمِ وَبَيْنَ (١٣٣)

وَحَنَنْتِ وَعُيُونِ (١٣٤)

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ (١٣٥)

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ (١٣٦)

إِنْ هَذَا إِلَّا آخِلُقُ الْأَوَّلِينَ (١٣٧)

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ (١٣٨)



139. Nitorina nwọn pe e nirọ, Awa si pa wọn run. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi; sibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ.

140. Dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara, Onikẹ.

141. Awọn iran Samudu pe awọn ojise nirọ.

142. Nigbati arakunrin wọn Salihu sọ fun wọn pe, ẹ kò paiya (Ọlọhun) ni?

143. Dajudaju emi je ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

144. Nitorina ẹ paiya (Ọlọhun) ki ẹ si tele mi.

145. Atipe emi ko bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi ko si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lẹ.

146. Nje a o fi nyin silẹ ni ifọkan balẹ ninu eyi (ti ẹ wa yi).

147. Ninu awọn ọgba idera ati işelẹru-omi.

148. Ati oko irugbin ati igi dabinu ti ọgomọ rẹ tutu.

149. Atipe ẹnyin ngbẹ awọn yara sinu awọn oke pẹlu niti ayọ.

150. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ tele mi.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَالَتُنْقُونَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

أَتَتْرَكُونَ فِي مَا هُنَّاءَ آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

وَسَجَّاتٍ مِنَ الْجِبَالِ يُوَفَّىٰ فِيهَا قَدَرَهُنَّ ﴿١٤٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

151. Atipe ki ẹ maşe tełe aşe awọn ẹlẹbọ (awọn ti oje olori ninu wọn).

152. Awọn ẹniti nwọn nşe ibaje lori ilẹ ti nwọn kò şe rere.

153. Nwọn sọpe: Ire je okan ninu awọn ti a gba lakaye wọn (pe lu idan).

154. Ire kò je kinikan ju abara ẹgbẹ wa lọ, nje mu arisami kan wa bi o ba je okan ninu olododo.

155. O sọpe: Rakunmi kan niyi, o ni ipin ninu omi, ẹnyin na si ni ipin (ti nyin) ni ojo ti a mọ.

156. Ẹ maşe fi aidara kankan kàn a, ki iyà ojo ti o tobi ma ba je nyin.

157. Nwọn si pa a, nitorina nwọn kabamọ.

158. Iyà na si je wọn, dajudaju ariwoye mbẹ ninu eyi, sibẹ opolopo wọn kò je olugbagbo ododo.

159. Atipe dajudaju Oluwa re ni Alagbara, Onike.

160. Awọn enia Lutu pe awọn ojişe nirọ.

161. Nigbati arakunrin wọn Lutu so fun wọn pe, ẹ kò ni beru (Olọhun) ni?

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُتَسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا فَأَبِثْ آيَةً إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

وَلَا تَمْسُوهَا يُسُوءَ فَيَأْخُذَكُمْ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٥٨﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُّوطَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦٠﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦١﴾



162. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi okan tan fun nyin.

163. Nitorina ẹ paiya Olọhun ki ẹ tẹle mi.

164. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Oluwa gbogbo ẹda lọ.

165. Ọkunrin ni ẹnyin yio ha ma tọ lọ (lati le jọ se asepo gegebi tọ kọ taya) ninu gbogbo ẹda bi.

166. Ẹnyin si pa awon aya ti Oluwa nyin da fun nyin ti? Ọrọ ko ri bẹ, ẹnyin jẹ awon enia ti o koja ẹnu ala.

167. Nwon sope: (Ire Lutu), bi o kò ba siwo, ire yio jẹ okan ninu awon ti a o le jade.

168. O sope: Emi nbinu si ise nyin.

169. Oluwa mi, kò emi ati awon enia mi yọ ninu ohun ti nwon nse.

170. Nitorina Awa si ko o yọ ati awon enia rẹ patapata.

171. Afẹ obirin arugbo kan, ninu awon ti o fa sehin.

172. Lẹhinna Awa pa awon iyoku run.

173. Awa si rọ ojo kan le won lori, ojo buru ni fun awon ti a kilọ fun.

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٢﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

أَتَأْتُونَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٥﴾

قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٦﴾

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٧﴾

رَبِّ نَجِّنِي وَأَهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٨﴾

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٦٩﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَايِينَ ﴿١٧٠﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧١﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءً مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٢﴾

174. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi; sibẹ opọlọpọ wọn kò jẹ olugbagbọ ododo.

175. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni Alagbara Onikẹ.

176. Awọn ara inu igbo na pe awọn ojise nirọ.

177. Nigbati şuaibu sọ fun wọn pe: Ẹ kò paiya (Ọlọhun) ni?

178. Dajudaju emi jẹ ojise kan ti a fi ọkan tan fun nyin.

179. Nitorina ẹ paiya Ọlọhun ki ẹ tẹle mi.

180. Atipe emi kò bi nyin lere ẹsan kan fun u, ẹsan mi kò si nibikan ju ọdọ Ọluwa gbogbo ẹda lọ.

181. Ki ẹ mǎ wọn oşuwọn na pé, ẹ ma si mǎ bẹ ninu awọn oludin oşuwọn kù.

182. Ẹ si maa wọn pẹlu osuwọn ti o dọgba.

183. Ẹ ma ma din ẹtọ awọn enia kù ati ki ẹ ma huwa buruku ni ori ilẹ niti obilejẹ.

184. Ati ki ẹ bẹru Ẹniti O da nyin ati awọn iran akọkọ.

185. Nwọn sope: Ire jẹ ọkan ninu awọn ti a gba lakaye wọn (pẹlu idan).

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوفُوا بِالْكِيلِ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾



186. Atipe irẹ ko jẹ kinikan ayafi abara iru wa, atipe dajudaju a nro ọ si ọkan ninu awọn opurọ.

187. Nitorina irẹ jẹki apakan ninu sanma ya lu wa, bi irẹ ba jẹ ọkan ninu awọn olododo.

188. O sọpe: Oluwa mi lo mò ju nipa ohun ti ẹ nşe ni işẹ.

189. Nwọn si pe e ni opurọ nitorina iyà ọjọ şişu si mu wọn. Dajudaju o jẹ iyà ọjọ kan ti o tobi.

190. Dajudaju ami kan mbẹ ninu eyi; sibẹsibẹ ọpọlọpọ wọn kò gbagbọ ni ododo.

191. Atipe dajudaju Oluwa rẹ On ni Alagbara, Onike.

192. Atipe dajudaju eyi (Al-Kurani) jẹ ohun ti o sòkalẹ lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

193. Ẹmi ododo (Jibrilu) lo sọ ọ kalẹ.

194. Sinu ọkàn rẹ ki o le ba jẹ ọkan ninu awọn olukilo.

195. Ni ede Larubawa ti o yanju.

196. Atipe on mbẹ ninu Tirà ti awọn ẹnì akọkọ.

197. Abi ko ha jẹ ami kan fun wọn ni pe awọn alufa awọn ọmọ Israila mò bẹ?

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ  
لَمِنَ الْكَذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ  
مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَإِنَّهُ لَنَزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَإِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

أَوْ لَوْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَتُ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Ti o ba še pe A sọ ọ kalẹ fun apakan awọn elede miran ni.

199. Ki on si ma ke e fun wọn, sibesibẹ nwọn kò ni gba a gbọ.

200. Bayi ni A fi wọ sinu ọkàn awọn ẹlẹṣẹ.

201. Nwọn kò ni gba a gbọ titi nwọn yio fi ri iyà ẹlẹta elero:

202. (Iya na) yio wa ba wọn ni ojiji, bẹ si ni nwọn kò ni fura.

203. Nitorina nwọn yio wipe: Njẹ a le lọ wa lára bi?

204. Njẹ iyà ti Wa ni nwọn kanju rẹ bi?

205. Irẹ kò še akiyesi pe bi A ba fun nwọn ni igbadun ni ọdun gbọrọ.

206. Lẹhinna ti ohun ti a še ni ileri iyà ba de wa ba wọn.

207. Ohun ti a še ni igbadun fun wọn kò še wọn ni anfani.

208. Atipe A kò pa ilu kan rẹ lasan ayafi ki olukilọ mǎ bẹ (fun ara ilu na).

209. Niti iranti, Awa kò si jẹ alabosi.

210. Awọn ẹṣu kọ lo sọ ọ kalẹ.

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوُا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

أَفِيعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَرَأَيْتَ إِن مَّتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرَبَةٍ إِلَّا هُمْ يُنذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

ذِكْرَىٰ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

وَمَا نَنْزِلُ بِهِ الشَّيْطَانُ ﴿٢١٠﴾



211. Atipe kò tọ si wọn, nwọn kò si tilẹ̀ ni agbara (lati sọ ọ kalẹ).

212. Dajudaju awọn na ni atanikete si gbigbọ rẹ.

213. Nitorina ki o maṣe kepe oluwa miran pẹlu Ọlọhun nitori ki o ma mǎ bẹ ninu awọn ti a o jẹ ni iyà.

214. Ati ki o ṣe ikilọ fun awọn ẹbi rẹ ti o sunmọ ọ julọ.

215. Ati ki o rẹ iyě apa rẹ nilẹ fun awọn ti o ba tẹle tirẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

216. Ti nwọn basi kọ tirẹ, sọpe dajudaju emi bọri kuro nibi ohun ti ẹ nṣe niṣe.

217. Ati ki o fi ara ti Ọba Alagbara, Onike.

218. Ẹniti O nri ọ nigbati o nnaro.

219. Ati yiya pada rẹ laarin awọn olufi ori kanlẹ.

220. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Onimimọ.

221. Njẹ ki emi fun nyin niro lori ẹniti awọn ẹṣu nsòkalẹ tì?

222. (Awọn ẹṣu na) a ma sòkalẹ ti gbogbo awọn opurọ ọdẹṣe.

223. Nwọn a ma dẹ eti, atipe opolopo wọn jẹ opurọ.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذِّبِينَ ﴿٢١٣﴾

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

وَلْخَفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

الَّذِي يَرَبُّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

وَتَقَلُّبَكَ فِي السَّجِدِينَ ﴿٢١٩﴾

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

هَلْ أَتَيْتُكُمْ عَلَىٰ مَنْ تَنْزَلَ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

تَنْزَلُ عَلَىٰ كُلِّ آفَاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُهُمْ كَذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

224. Awon akorin awon ti o sina ni o ma ntele won kiri.

225. Abi ire ko ri pe won a ma fi orin won ya si orisirisi ona (bi eyin, eebu ati bebebe lo).

226. Atipe awon na a ma so ohun ti nwon ko ni le se nise.

227. Ayafi awon eniti nwon gba Qlqhun gbq ti nwon si se ise rere ti nwon si ranti Qlqhun pupo ti nwon si ri iran lowo lehin igbati a ti bo won si, a tipe ko ni pe awon ti nwon se abosi ti nwon yio fi mo ewo ni ayè ipadasi ti nwon yio pada si.

### (27) Suratul Namli

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. To, Sin (Qlqhun ni O mo ohun ti O gba lero pelu awon harafi yi), eyi je awon ayah Al-Kurani ati Tira kan ti o han gbangba.

2. O je afini-mona ati iro idunnu fun awon onigbagbo ododo.

3. Awon eniti nwon nkirun ti nwon si nyan saka ti nwon si je awon ti nwon mo amodaju nipa ojo ikhin.

4. Dajudaju awon ti nwon ko ni igbagbo si ojo ikhin, A se awon ise

وَالشُّعْرَاءَ بَيِّعُوهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ تَرَوْنَهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٣٥﴾

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنۢ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ﴿٣٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّٰ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْءَانِ وَكِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّاهُمْ



(buru) wọn ni oşo fun wọn,  
nitorina nwọn ndamu.

5. Awọn ni ẹniti buburu iyà mbẹ  
fun wọn, awọn ni nwọn yio jẹ ẹni  
ofọ julọ ni ojo ikẹhin.

6. Atipe dajudaju irẹ yio ma gba  
Al-Kurani lati ọdọ (Ọlọhun)  
Ọlọgbọn, Oni-mimọ.

7. (Şe iranti) igbati Musa sọ fun  
awọn enia rẹ pe: Dajudaju emi ri  
ina kan; mo fẹ lọ mu iro kan wa  
fun nyin lati ibẹ tabi ki nmu  
ogunna kan ti ntàn wa fun nyin  
nitorina ki ẹ le ri ina ya.

8. Nigbati o de ibẹ, a pē pē:  
Ibukun Ọlọhun ko ma bẹ fun ẹniti  
o wa ni ibi ina na ati ẹniti o wa ni  
agbegbe rẹ. Atipe mimọ ni fun  
Oluwa gbogbo ẹda.

9. Irẹ Musa, dajudaju Emi ni  
Ọlọhun Alagbara, Ọlọgbọn.

10. Atipe ju ọpa rẹ silẹ. (O si ju  
u silẹ). Nigbati oripe onyi rapada  
gege bi ẹnipe ejo kan ni, on si  
pẹhinda (ti o nsalọ) ti kò pada. (A  
si sope:) Irẹ Musa, maşe bẹru.  
Dajudaju awọn ojişe ki ibẹru lọdọ  
Mi.

11. Ayafi ẹniti o bo ara rẹ si,  
lẹhinna ti o yipada si rere lẹhin  
aburu; nitorina dajudaju Emi ni  
Alaforiji, Onike.

أَعْمَاهُمْ فَبِمَا يَكْمُرُونَ ﴿١﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ  
وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخَسُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا مَتَابِعُكُمْ مِنْهَا يَحْتَرِبُ  
أَوْ أُنَبِّئُكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَ هَانُودَى أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا  
وَسُبَّحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

يَعْمُوسَى إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلْقَى عَصَاهُ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدِرِكًا  
وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَى لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ  
لَدَى الْمُرْسَلُونَ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حِسَابًا بَعْدَ سُوءٍ  
فَأَنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

12. Atipe ki o ki ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun ti kò ni ni abawọn kankan, (o jẹ ọkan) ninu àmi mēsan si Firiaona ati awọn enia rẹ, Dajudaju nwọn jẹ awọn obilejẹ-agbomagba-enia.

13. Nigbati awọn àmi Wa de wa ba wọn, ti o han gedegbe, nwọn sope: Eyi jẹ idan kan ti o han gbangba.

14. Igberaga ati abosi mu wọn ẹ atako si wọn, ọkàn wọn mò amọdaju rẹ (pe ododo ni), Nitorina woye atubọtan awọn poki bi o ti ri.

15. Atipe dajudaju A fun Dawuda ati Sulaimana ni mimọ. Awọn mejēji si sope: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, Ẹniti O da wa lọla ju ọpọlọpọ lọ ninu awọn ẹrusin Rẹ olugbagbọ ododo.

16. Atipe Sulaimana jogun Dawuda, o si sope: Ẹnyin enia, a fi mò wa sisọ ọrọ ẹiyẹ, a si fun wa ninu gbogbo nkan. Dajudaju eyi jẹ ajulọ ọla ti o han gbangba.

17. Atipe a ko awọn ọmọ-ogun jọ fun Sulaimana ninu awọn alijonu ati enia ati ẹiyẹ, gbogbo wọn ni nwọn pejọ ti i.

18. Titi nigbati nwọn de afonufoji awọn awurebe (Namli), ọkan ninu awọn awurebe si wipe: Ẹnyin awurebe (Namli), ẹ wọ aye

وَأَدْخَلَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ يَدًا  
مِنْ غَيْرِ مُسَوِّطَةٍ ۖ أَتَيْتَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ ءَايَاتُنَا مُبْصِرَةً  
قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا  
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ  
الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَبْنَئُهَا النَّاسُ عِلْمَنَا  
مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْيْتَنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ  
وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا تَوَازَعَا عَلَىٰ وَادٍ التَّمَلُّ قَالَتُمْ نَمْلَةٌ يَبْنَئُهَا التَّمَلُّ  
أَدْخُلُوا مَسَكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ



ibugbe nyin ki Sulaimana ati awon omọ ogun rẹ ma ba tẹ nyin rẹ, nwon kò si ni mọ.

19. Nigbana on si rerin muye nitori ọrọ rẹ, o si wipe: Oluwa mi, fi mọ mi bi emi yio ti se ma dupe idera Re, eyiti O se ni ore lori mi ati lori awon obi mi (mejēji), ati bi emi yio ti se ma se ise rere ti O yonu si, atipe pelu ike Re ki O fi mi si aarin, awon erusin Re ti o je awon eni rere.

20. Atipe o se abewo awon eiyẹ na, o si wipe: Kini o se ti emi ko ri (eiyẹ) Hudihuda, tabi o je okan ninu awon ti ko wa ni?

21. Dajudaju emi yio je e niya ti o le koko, tabi ki ndunbu rẹ, ayafi ki o mu idi ọrọ ti o han gbangba wa fun mi.

22. Nigbana kò pẹ pupọ ti o fi (de) ti osi wipe: Emi ri idi ohun ti ire ko ri idi rẹ, mo si mu iro kan ti o daju wa ba ọ lati (ilu) Sabai.

23. Dajudaju emi ba obirin kan ti o joba fun won, a si fun u ni gbogbo nkan o si ni ite ọla kan ti o tobi.

24. Atipe mo ba a ati awon enia rẹ nwon nfi ori balẹ fun ọrùn lehin Olọhun, ẹsù si se awon ise won ni ọsọ fun won, nitorina o şeri won

سَلِّمْنَ وَجُودَهُ، وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

فَتَبَسَّ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَتِي وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

وَتَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدًى أَمْ كَانَتْ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

لَأُعَذِّبَنَّهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوَّلًا أَدْبَحْتَهُ أَوَّلِيَّائِي بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢١﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ مَحْطُ بِهِ وَجِئْتُكَ مِن سَبَإٍ بِنَاءٍ يَمِينٍ ﴿٢٢﴾

إِنِّي وَجَدْتُ امْرَأَةً تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِن دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فُصَّدَهُم عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٤﴾

kuro ni oju ọna nwọn ko si jẹ ẹniti o mọna.

25. Kò jẹ ki nwọn foribalẹ fun Qlọhun, Ẹniti O nmu ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ jade ti O si nmọ ohun ti ẹ fi pamọ ati ohun ti ẹ fi nhan.

26. Qlọhun na ni Qba ti, kò si qlọhun miran bikoşe On, Oluwa ti O ni Itẹ Qla ti o tobi.

27. O sope: Awa yio woye bi otitọ ni o ba sọ ni tabi o wa ninu awọn opurọ.

28. Mu iwe mi yi lọ ki o si ju u si wọn lẹhinna ki o şeri kuro lẹdọ wọn, ki o si wo ohun ti nwọn yio dapada (ni esi).

29. On (Bilkisu) wipe: Ẹnyin ijoye, a ti fun mi ni iwe abiyi kan.

30. Dajudaju lati ọdọ Sulaimana ni o ti wa, dajudaju pẹlu orukọ Qlọhun, Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun ni.

31. Ẹ maşe gberaga si mi ki ẹ si wa si ọdọ mi ni ẹniti yio gba (fun Qlọhun).

32. On (Bilikisu) sope: Ẹnyin ijoye, ẹ gbà mi lamọran nipa ọran mi, emi kò ni pinnu ọran kan laije pe ẹşe nyin pe.

33. Nwọn sope: alagbara ni awa, awa si ni akọni, ọdọ rẹ ni aşe wa,

أَلَا يَسْجُدُ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبَاءَ فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٥﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنتَ  
مِنَ الْكَاذِبِينَ

أَذْهَبَ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقَاهُ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّى عَنْهُمْ  
فَأَنْظَرَ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنَّي أَخَذْتُ إِلَيْكَ كِتَابَ كَرِيمٍ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُمْ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ  
الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَا تَعْلَمُونَ أَنِّي وَأَتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي أَمْرِي  
مَا كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَقًّا تَشْهَدُونَ ﴿٣٢﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلُوا قُوَّةٍ وَأُولُوا بَأْسٍ شَدِيدٍ وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ



nitorina wo ohun ti ire yio pa laşę (fun wa).

34. On (Bilikisu) sope: Dajudaju ti awon oḃa ba wọ ilu kan, nwon yio ba a ję, nwon yio sọ ọlọla ibę di ęni irelę, bayi na ni nwon ma nşę.

35. Atipe emi yio fi ębun kan ranşę si won, emi yio si ma wo ohun ti awon iranşę na yio mu pada (ni esi).

36. Nigbati o de ọdọ Sulaimana, o sope: Ęnyin yio ha fi ọrọ ràn mi lọwọ? Ohun ti Ọlọhun fun mi ni ọre ju eyiti O fun nyin lọ; bękọ, ęnyin nyọ lori ębun nyin.

37. Pada tọ won lọ, dajudaju awa yio gbe ọmọ ogun ti apa won kò ni ka wa ba won, awa yio le won jade ninu rẹ ni ti abuku, nwon yio di ęni yępęrę.

38. O sope: Ęnyin ijoye tani yio le gbe aga rẹ wa fun mi ninu nyin şiwaju ki nwon to wa ba mi niti itęriba?

39. Ifiritu, ọkan ninu awon alijonu sope: Emi yio gbe e wa fun ọ şaju ki o to dide ni ibi ti o wa yi, atipe emi ni agbara lati şe e ni ęniti a le fi ọkàn tan.

40. Ęniti o ni mimọ tirà lọdọ wipe: Emi yio gbe e wa fun ọ şiwaju ki o to şęju. Nigbati o ri i ni

فَإِنظُرِي مَاذَا أَنَا مُرِي ۝٢٢

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا  
وَجَعَلُوا أَعِزَّةَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ۝٢٣

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِم بِهَدِيَّةٍ  
فَنَاظِرَةٌ يُمِرُّ بِيَ الْمُرْسَلُونَ ۝٢٤

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنُ قَالَ أُمِيتُوا نَحْنُ بِمَالِ قَوْمِ آتَنَ ۝٢٥  
خَيْرٌ مِّمَّا آتَنَكُمْ بَلْ أَنتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُونَ ۝٢٦

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأَيِّبَهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا  
وَلَنَخْرِجَنَّهُم مِّنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ۝٢٧

قَالَ يَبْنَائِيهَا الْمَلُوكُ أَتَيْتَنِي بِعَرِّهَا  
قَبْلَ أَن يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ۝٢٨

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَانِيكَ بِهِ ۝٢٩  
قَبْلَ أَن تَقُومَ  
مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِي ۝٣٠ أَمِينَ ۝٣١

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا ءَانِيكَ بِهِ ۝٣٢

oḍo rẹ, o sope: Eyi jẹ òre-ajulo Oluwa mi, O fi dan mi wò ni, boya emi yio dupe tabi emi yio se aimore. Enikeni ti o ba dupe, o dupe fun ori ara rẹ ni, enikeni ti o ba si se aimore, dajudaju Oluwa mi jẹ Qloro, Alaponle.

41. O sope: eyi aga rẹ pada fun u ki awa le woye bi yio mo o tabi yio jẹ okan ninu awon ti ko ni mo o.

42. Nigbati o de, a wi (fun u) pe: Bayi ni aga rẹ ri bi? O sope: O dabi enipe on ni; atipe a ti fun wa ni imo siwaju rẹ, awa si jẹ eniti o juwo juse silẹ (fun Qlohun).

43. Awon ohun ti o nsin lehin Qlohun si i lona, dajudaju on si jẹ okan ninu awon alaigbagbo enia.

44. A so fun u pe: Wo inu afin. Sugbon nigbati o ri i o sebi ibu-odo ni, oka aso kuro ni ojugun rẹ. O sope: Dajudaju afin ni ti a te ile rẹ ni jigi. On (Bilikisu) wipe: Oluwa mi, mo ti bo emi ara mi si, mo si juwo-juse silẹ pelu Sulaimana fun Oluwa gbogbo eda.

45. Dajudaju Awa ti ran si Samuda arakurin won (ti nje) Salihu, pe: E ma sin Qlohun. Nigbana won pin si ijo meji, ti won nba ara won jian.

46. O sope: Enyin enia mi, kini se ti enyin nkanju wa aburu siwaju

أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَبْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿٤١﴾

قَالَ نَكِّرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَنْهَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكِ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٤﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِهَا قَالَ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فَرِيقَانِ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ يَنْقُورِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ



rere? Kini še ti ẹ kò wa idariji lodo Qlòhun ki a le kẹ nyin.

47. Nwọn sọpe: Iwọ ni o ko oriburuku ba wa ati awọn ti o wa pẹlu rẹ. O wipe: Oriburuku nyin wa lodo Qlòhun (ni tori si se aimoore yin) bẹkọ, ẹnyin jẹ awọn enia ti an dan wo ni.

48. Awọn enia meṣan si wa ninu ilu na ti nwọn nṣe ibajẹ lori ilẹ, nwọn kò si še rere.

49. Nwọn sọpe: Ẹ jùmọ fi Qlòhun bura larin nyin pe awa yio ta lu on (Salihu) pẹlu awọn enia rẹ ni oru, lehinna awa yio sọ fun mọlẹbi rẹ pe: Awa ko ri iparun awọn enia rẹ awa si jẹ olododo.

50. Awọn da ète kan, Awa na wé-èwé kan, nwọn ko si fura.

51. Ẹ wo bi atubotan ète wọn ti ri, Awa pa awọn ati awọn enia wọn run yanyan.

52. Nitorina awọn ile wọn ti di ahoro nitoripe nwọn še abosi. Dajudaju ariwoye kan mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn mọ.

53. Atipe Awa ko awọn ẹniti o gbagbo yọ ti nwọn si paiya (Qlòhun).

54. Ati Lutu, nigbati o sọ fun awọn enia rẹ pe: Iṣẹ buburu ni ẹ o

لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ

تَرْحَمُونَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا أَطِيعْنَا بَكَ وَيَمْنًا مَعَكَ قَالَ طَاعُواكُمْ

عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَكُنَّا فِي الْمَدِينَةِ ثَمَنًا رَهْطٍ يُفْسِدُونَ

فِي الْأَرْضِ وَلَا يَصْلِحُونَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ

لَوْلِيهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ

وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٥٠﴾

وَمَكْرُؤًا مَكْرًا وَمَكْرُؤًا مَكْرًا

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥١﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ

أَنَادَ مَرْتَنَهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةٌ بِمَا ظَلَمُوا

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٣﴾

وَأَنبِئْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٤﴾

وَلَوْ طَآئِفًا لِّقَوْمٍ ءَاثِمِينَ

ma še ni. Bēni ɛnyin nri i (pe: kò ba oju mù).

55. ɛnyin yio ha ma yánhànhan ba ɔkunrin (lòpò) laise obirin? Bẹkọ, ɛnyin jẹ opè enia.

56. Esi awọn enia rẹ kò jẹ kinikan bikoşe pe nwọn sọ pe: E le awọn ɛni Lutu jade kuro ninu ilu nyin; dajudaju awọn jẹ awọn enia kan ti nwọn nşe imọtoto.

57. Nitorina A si ko (Lutu) ati awọn ɛni rẹ yọ ayafi iyawo rẹ ti a ti kakun awọn ti yio gbẹhin (sinu iyà).

58. A si rọ ojo le wọn lori; nitorina ojo búru ni fun awọn ti a kilọ fun.

59. Sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun ati ki alafia ma ba awọn ɛrusin Rẹ awọn ɛniti Ọlọhun sha lẹsha! Ọlọhun na lo dara julọ ni abi ohun ti ẹ fi nşe orogun Rẹ?

60. Tabi ɛniti O şe ẹda sanma ati ilẹ ti O si nsọ omi kalẹ lati sanma ti A si nfi omi na hu awọn ọgba oko ti o dara jade, ko si agbara fun nyin lati mu igi rẹ hu jade. Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Ọlọhun bi? Bẹ tiẹkọ, awọn ni ijọ kan ti nwọn nwa orogun fun (Ọlọhun).

61. Tabi Ẹniti O şe ilẹ ni pẹtẹpẹrẹ ti O si şe awọn odo si ărin

أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ تُبْصِرُونَ ﴿٥٦﴾

أَيُنْكَرُ لَأَتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ  
بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ بِجَهْلُونَ ﴿٥٧﴾

﴿٥٨﴾ فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا  
أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ  
أَنْفُسٌ يَنْظَهُرُونَ ﴿٥٩﴾

فَأَمْجَيْنَهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَاتَهُ قَدَّرْنَاهَا  
مِنَ الْغَيْبِ ﴿٦٠﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٦١﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى  
إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٢﴾

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ  
بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُبْشِرُوا شَجَرَهَا  
أَوْ لَهُ مَعَ اللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُونَ ﴿٦٣﴾

أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا



rè, O si še awon òke si ori rè, O si fi gágã kan si arin ibu odo meji? Njẹ oluwa kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Bẹtiẹkọ, ọpọlọpọ won kò mọ.

62. Tabi Ẹniti O njẹ ipẹ ẹniti ara nni nigbati o ba pe E ti O si si buburu lọ fun u ti O si še nyin ni arole ni ori ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Ohun ti ẹ ntẹti gbọ (ninu ọrọ Olọhun) kere pupọ.

63. Njẹ Ẹniti O ntọ nyin si oju ọna ninu okunkun ni ori ilẹ ati inu ibu odo, atipe Ẹniti O nfi atẹgun ranşẹ niti iroidunnu siwaju ikẹ Rẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun bi? Olọhun na ga ta yọ ohun ti nwon fi nşẹ orogun Rẹ.

64. Tabi Ẹniti O pilẹ da ẹda lehinna ti yio le tun u da (Lehin iku) ati Ẹniti O şe ese fun nyin lati sanma ati ilẹ? Njẹ ọlọhun kan ha mbẹ pẹlu Olọhun na bi? Sope: Ẹ mu idi ọrọ nyin wa bi ẹnyin ba jẹ olododo.

65. Sope: Gbogbo ẹniti mbẹ ninu sanma ati ori ilẹ ko mọ ohun ti o pamọ ayafi Olọhun; bẹ si ni nwon kò mọ igbawo ni ọjọ ajinde.

66. Bẹtiẹkọ, imọ won kò de ọjọ ikẹhin. Bẹ tiẹ kọ, nwon wa ninu

وَجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ بُلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ قَلِيلًا مَا تَدَّكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيَّاحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ تَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ مَعَ اللَّهِ قُلٌّ مَا اتَّوَابُكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلِ أَدْرَاكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ

iyemeji nipa rẹ. Bẹ tiẹ kọ, nwọn ti fọ ọkan nipa rẹ.

67. Awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ sope: Nigbati a ba di iyẹpe ati awọn baba wa, nje a o tun yọ wa jade.

68. Dajudaju a ti fi eyi da ẹru ba wa ati awọn baba wa nişaju; eyi kò jẹ kinikan ayafi akọsilẹ awọn ẹni akọkọ.

69. Sope: Ẹ rin ori ilẹ lọ ki ẹ wo bawo ni atubotan awọn ẹleşẹ ti ri.

70. Atipe ki o maşe banuje nitori won, ma si jeki ohun ti nwọn da ni ete ni ọ lara.

71. Atipe nwọn yio ma sope: Nigbawo ni ileri yi o de bi ẹnyin ba jẹ olododo.

72. Sope: O le jẹ pe apakan ohun ti ẹ nkanju rẹ o ti sunmọ nyin tan.

73. Atipe dajudaju Oluwa rẹ ni ọla lori awọn enia, şugbon ọpọlọpọ won ki dupe.

74. Dajudaju Oluwa rẹ ti mọ ohun ti igbaiya won ngbe pamọ ati ohun ti nwọn nşe afihan rẹ.

75. Atipe ipamọ kan ko ni ma be ninu sanma ati ni ilẹ ayafi ki o ma be ninu tira kan ti o han.

فِي سَكِّ مِنْهَا بَلَّ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَإِذَا كُنَّا تُرَابًا وَءَابَاؤُنَا  
أَيْنَا الْمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَٰذَا  
إِلَّا أَصْطِيرٌ الْأُولَىٰ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عِقَابُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ  
فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي  
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

وَمِمَّنْ غَابَتْ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ  
إِلَافٌ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾



76. Dajudaju Al-Kurani yi yio ma še irohin fun awon omọ Israila nipa opolopo ohun ti nwon še iyapa enu si.

77. Atipe dajudaju o je imona ati ikẹ fun gbogbo onigbagbo ododo.

78. Dajudaju Oluwa rẹ yio še idajo ni ǎrin won pẹlu idajo Rẹ atipe On ni Alagbara, Oni-mimọ.

79. Nitorina gbẹkẹle Olọhun dajudaju irẹ mbẹ lori ododo ti o han.

80. Dajudaju irẹ ko le mu oku gbọrọ bẹ si ni o ko le mu aditi gbọ pipe nigbati nwon ba yipada biri ni ẹni ti o pẹyin da.

81. Bẹ si ni o kò le fi afoju mọna kuro ninu isina won. O kò le fun (ẹnikan) lẹrọ gbọ ayafi ẹniti o ba gba awon àmi Wa gbọ, ti nwon juwọ juse silẹ (fun Olọhun).

82. Atipe nigbati ọrọ na ba şe le won lori, A o mu ẹranko kan jade-fun won lati inu ilẹ yio ba won sọrọ pe, dajudaju awon enia je alaimọ amọdaju nipa awon ǎyàh Wa.

83. Atipe (ki o şe iranti) ọjọ ti A o ko awon ijọ kan jọ ninu ijọ kọkan ninu awon ẹniti nwon pe

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾

وَأَنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الْقَبْرَ ۚ وَإِذَا وَلَوْ سَمِعُوا مِنَّا لَأَنذَرْنَا أُمَّةً مِنَّا

وَمَا أَتَىٰ بِهَدًى الْعَمَىٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا مَن يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

وَيَوْمَ نَخْشِرُ مَن كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

awon ãya Wa nirọ, a o ko gbogbo won jọ.

84. Titi igbati nwon ba de, On yio sọ (fun won) pe: Enyin ha pe awon ãyàh Mi nirọ, ẹ kò si rọkirika mimọ kan nipa rẹ? Abi kini ohun ti enyin ẹe nişẹ?

85. Atipe ọrọ na ẹẹ le won lori nitori abosi won, nigbana nwon kò ni le sọ ọrọ kankan.

86. Nwon kò mò ni pe Awa ni A da oru nitori ki nwon le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan fun iriran? Dajudaju awon àmi kan mbẹ ninu eyi fun awon enia ti nwon ni igbagbo ododo.

87. Atipe ọjọ ti a o fun fere sinu iwo ẹniti o mbẹ ninu sanma ati ẹniti o wa ni ori ilẹ nwon yio ma jaiya, nitorina ayafi ẹniti Ọlọhun ba fẹ. Atipe ọkọkan won yio wa ba On (Ọlọhun) ni ẹniti oti di yẹpẹrẹ.

88. Ire yio ri awon oke, -ti ire ma rope nwon fi idi mulẹ sinsin ti won yoo maa re kọja bi rirekọja ẹsu ojo niti işe Ọlọhun, Eniti O ẹe gbogbo nkan daradara. Dajudaju On mò amotan nipa ohun ti ẹ nşẹ.

89. Eniti o ba mu (işe) rere wa (ẹsan) rere ti o ju u lọ mbẹ fun u; atipe awon ni nwon ma ni ifaiyabalẹ ninu ijaiya ni ọjọ na.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُو قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي  
وَلَمْ تَحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَآذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَّ فِيهِ وَالنَّهَارَ  
مُبْصِرًا إِنَّا فِي ذَلِكَ لَا بَلَدٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَرَجَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلُّ أَتَوَةٍ  
دَٰخِرِينَ ﴿٨٧﴾

وَنَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ  
صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْقَضَ كُلَّ شَيْءٍ  
إِنَّهُ خَيْرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٨٨﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَرَجٍ  
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾



90. Atipe ẹniti o ba mu (iṣẹ) buburu wa, ti asi da oju wọn bole ninu ina. Njẹ a o san nyin ni ẹsan miran ju ohun ti ẹ ba ẹ niṣẹ lọ.

91. Ohun ti a pa mi laṣẹ rẹ ni pe ki nsin Ẹniti O jẹ Oluwa ilu yi, Ẹniti O ẹ e ni abòwò, ti Rẹ si ni gbogbo nkan, a si pa mi laṣẹ pe ki njẹ ọkan ninu ẹniti o jowọjẹsẹ silẹ (fun Ọlọhun).

92. Atipe ki nma ke Al-Kurani, Nitorina ẹniti o ba mọna, dajudaju o mọna fun ori ara rẹ ni, ẹniti o ba si ẹsina, sope: Dajudaju emi mbẹ ninu awọn olukilọ.

93. Atipe ki o sope: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, yio fi awọn àmi Rẹ han nyin ti ẹ o si mọ wọn. Atipe Oluwa rẹ kò gbagbe ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

### (28) Suratul Kọsqsi

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Tọ, Sı, Mı̃m (Ọlọhun ni O mọ ohun ti O gbal'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Awọn eyi ni awọn àyàh Tirà nã ti o han gbangba.

3. Awa nke fun ọ ninu iro (Annabi) Musa ati Firiaona pẹlu otitọ, nitori awọn enia ti o gbagbọ lododo.

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ  
هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدَةِ الَّذِي  
حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ وَأُمِرْتُ  
أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١١﴾

وَأَنْ أَتْلُوَ الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي  
لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيَّرَكُمْ بِآيَاتِهِ فَنَعْرِفُونَهَا وَمَا رَبُّكَ  
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ﴿١﴾

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَىٰ وَفِرْعَوْنَ  
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

4. Dajudaju Firiaona se motomoto lori ilẹ o si še awọn enia rẹ ni ijo kọkan, o ka awọn kan kun oṣe ninu wọn, a si ma ndumbu awọn oṣokunrin wọn, a si ma da awọn oṣobirin wọn si. Dajudaju o jẹ oṣan ninu awọn obilejẹ.

5. Atipe A nfe pe ki A še idera lori awọn eniti nwọn kàkun alailagbara ni ori ilẹ na, ki A si še wọn ni awọn asiwaju kan atipe ki A še wọn ni eniti yio jogun.

6. Atipe a o fun wọn ni àyè ibugbe ni ori ilẹ na, atipe A o fi han Firiaona ati Hamana ati awọn oṣo ogun awọn mejèji ni ati ara wọn (awọn ijo musa) ohun ti nwọn beru rẹ.

7. Atipe a ranṣe si iyà Musa pe: fun u ni oṣu; ti ire ba jaiya lori rẹ, nigbana ki o ju u sinu omi ito okun ki o si maṣe beru ki o ma si banjue; dajudaju Awa yio da a pada fun o A o si še e ninu awọn ti A o ran niṣe.

8. Nigbana awọn enia Firiaona si ri i he nitori ki o le jẹ oṣa fun wọn ati ibanujẹ. Dajudaju Firiaona ati Hamana ati awọn oṣo ogun awọn mejèji nwọn jẹ alaṣiṣe.

9. Atipe iyawo Firiaona sope: A jẹ imu-oju-tutu fun mi ati ire na, e maṣe pa a; o le jẹ pe yio še wa lore

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ يَذِخُّ أبنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ﴿٤﴾

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ﴿٥﴾

وَنُكِّنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِي فِرْعَوْنَ وَهَمَجْنَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ﴿٦﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفَتْ عَلَيْهِ فَالْقَبِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْقَطْعُ ۚ إِنَّ فِرْعَوْنَ لَيَكُونُ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَجْنَ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا



tabi ki a fi še ọmọ, Atipe nwọn kò mọ.

10. Ọkàn iya Musa di ohun ti opofo o fẹrẹ še afihan rẹ ti kò ba še pe A ki i lọkan, nitori ki o le jẹ ọkan ninu awọn onigbagbọ ododo.

11. O si wi fun arabirin rẹ pe: Ba mi tọ ipa rẹ, nigbana o si nji i wo ni ẹgbẹ kan (ni okere) atipe nwọn kò fura si.

12. Awa kò jẹ ki o mu ọyan (miran) siwaju, arabinrin rẹ si sope: Še ki emi fi awọn ara ile kan han nyin ti yio gba a tọ fun nyin, nwọn yio si jẹ olutoju rẹ daradara.

13. Bayi ni Awa še da a pada si ọdọ iya rẹ ki oju rẹ le tutu ati ki o maše banujẹ ati ki o le mọ pe ododo ni adehun Ọlọhun. Šugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

14. Atipe nigbati o dagba tan ti o dí ọkunrin, Awa ta a lorẹ ọgbọn ati mimọ. Bayi ni Awa nsesan fun awọn oniwa-rere.

15. Atipe o wọ ilu nigbati awọn enia rẹ ti gbagbe (ra), o ri awọn ọkunrin meji ti nwọn njà, ọkan jẹ iran rẹ ikeji jẹ ọta rẹ; ẹniti o jẹ iran rẹ ke si i fun iranlọwọ lori ẹniti o jẹ ọta rẹ, nitorina Musa kan a leše o si pa a. O wipe: Işẹ ẹşu ni eyi, dajudaju on jẹ ọta aşini-lona ti o han gbangba.

وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فَتَرًا إِنْ كَادَتْ لَتُبْدِيَ بِهِ لَوْ أَنَّ رَبَّنَا عَلَيَّ قَلْبُهَا  
لَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ قَبَضَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١١﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ  
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ  
وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ  
وَلَنَعْلَمَ أَنَّكَ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ  
وَلَنَكُنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ؕ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا  
وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ  
فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ هَٰذَا وَمِنَ الْآخَرِ  
عَدُوٌّ ۖ فَاسْتَغْنَاهُ الَّذِي مِّنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِّنْ  
عَدُوِّهِ ۖ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ قَالَ هَٰذَا  
مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. O sọpe: oluwa mi, mo ti še abosi fun ori ara mi, nitorina ki O foriji mi, O si foriji i, dajudaju On (Ọlọhun) jẹ Alaforiji, Alānu.

17. O sọpe: Oluwa mi, nitori ti Irẹ ti še ikẹ le mi lori, emi kò ni jẹ oluranlọwọ fun awọn ẹlẹṣẹ.

18. Nitorina o di ẹniti nbẹru ninu ilu na, o si nreti, bẹni ẹniti o pe e fun iranlọwọ ni ana tun ke pe e fun iranlọwọ, Musa sọ fun u pe: Dajudaju ẹni isina ti o han ni ọ.

19. Nigbati o fẹ ki ẹniti o jẹ ọta awọn mejẹji mọlẹ, o sọpe: Irẹ Musa, še iwọ fẹ pa mi bi o ti pa ẹnikan lana? Iwọ ko gbero kan ju ki o jẹ ajẹninpa ni ori ilẹ lọ iwọ kò tilẹ gbero lati jẹ okan ninu awọn ti nṣe atunse.

20. Atipe ọkunrin kan sure wa lati ọna jijin ninu ilu na. O sọpe: Irẹ Musa, awọn ijoye ndamọran lati pa ọ, nitorina jade (ni ilu yi), dajudaju alamọran (rere) ni emi jẹ fun ọ.

21. Nitorina o jade kuro ninu rẹ pẹlu ibẹru o nreti. O sọpe: Oluwa mi, ko mi yọ lọwọ awọn alabosi enia.

22. Atipe nigbati o dojukọ ilu Madiyana, o sọpe: O le jẹ pe Oluwa mi yio fi ọna mọ mi ni ọna ti o tọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٦٦﴾

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ أَكُونَ  
ظَاهِرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿٦٧﴾

فَاصْبِرْ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي  
أَسْتَنْصَرُ بِهِ أَتَى مَنِ اسْتَنْصَرْتَهُ قَالَ  
لَكَ مُوسَى إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿٦٨﴾

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا قَالَ  
يَا مُوسَى أَتُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا بِآلَاءِ مَنِ  
إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ  
أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٦٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِّنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَى قَالَ يَا مُوسَى  
إِنَّكَ الْمَلَأَ يَأْتَمِرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ  
إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٧٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي  
مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٧١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّي  
أَنْ يَهْدِيَ بَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٧٢﴾



23. Atipe nigbati o de ibi omi (ilu) Madiyana, o baijō awōn enia nibē ti nwōn nfun (awōn ẹran ni) omi; lẹhin wōn o ri awōn obirin mejì ti nwōn fà sẹhin (pẹlu ẹran wōn). O sọpe: Kini ẹ nyin? Nwōn ni: Awa kò le fun awōn ẹran wa lomi afi bi awōn adaran wōnyi ba (ko awōn ẹran wōn) lẹ (nibi omi); baba wa si jẹ arugbo pupọ.

24. O si fun awōn ẹran lomi fun wōn, lẹhinna o pada si abẹ iboji, o si wipe: Oluwa mi, emi jẹ ẹniti nwa ohun ti Irẹ ma mu sọkalẹ fun mi ni ọre.

25. Ọkan ninu awōn mejẹji wa ba a o nrin pẹlu itiju, o sọpe: Dajudaju baba mi npe ọ, ki o le san ọ lẹsan fun omi ti o fifun (awōn ẹran fun) wa. Nigbati o de ọdọ rẹ, ti osi rohin (nipa ara rẹ) fun u. O sọpe: Ma bẹru, o ti moribọ kuro lẹwọ awōn alabosi enia.

26. Ọkan ninu wōn wipe: Baba mi, gba a si işe, ẹniti o dara lati gba si işe ni, alagbara ti a le fi ọkàn tan.

27. O sọpe: Emi ngbero lati fi ọkan ninu awōn ọmọ mi obirin mejẹji yi fun ọ ni aya lori (adehun) pe irẹ yio sin mi fun ọdun mejọ, ti o ba ẹ ọdun mewa, o ku si ọwọ rẹ, emi kò si fẹ ni ọ lara. Bi Ọlọhun ba

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً  
مِّنَ النَّكَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ  
أَمْرَاتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي  
حَتَّىٰ يُصْدِرَ الرِّعَاءُ وَأُبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ  
رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَىٰ اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ  
إِنَّ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَقَيْتَ  
لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ  
لَا تَخَفْ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَأْبَىٰ اسْتَجِرُّهُ إِنِّي خَيْرٌ  
مِّنْ اسْتَجَرَكَ الْقَوِيُّ الْآمِينُ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ بِكَ بِإِسْنِ هَتَيْنِ  
عَلَىٰ أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حِجَجٍ فَإِنْ أَتَمَمْتَ  
عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ  
عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ

fẹ, irẹ yio ri pe emi jẹ ọkan ninu awọn enia rere.

28. O sọpe: Eyi ni adehun larin emi ati irẹ, eyikeyi ti mo ba muşẹ ninu adehun mejēji kò ni si iwa abosi si mi; atipe Ọlọhun ni ẹlẹri ọrò ti ansọ yi.

29. Nigbati Musa pari akoko na, o si mu awọn enia rẹ rìn, o ri ina kan ni ẹba oke. O sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹ duro (sibi), dajudaju emi ri ina kan boya emi le mu iro kan wa ba nyin lati ibẹ abi ogunna kan ki ẹ le ba ri ohun yana.

30. Nitorina nigbati o de idi rẹ, a pe e lati ẹba afonifoji ọwọ ọtun ni aye onibukun lati ibi igi na, pe: Irẹ Musa, dajudaju Emi ni Ọlọhun, Oluwa gbogbo ẹda.

31. Atipe ki o ju ọpa rẹ (silẹ). Nigbati o ri i ti o mira bi ejo, o si yipada (o nsalọ) lai pada si ẹhin (Oluwa si pe e pe): Irẹ Musa, ma bọ ki o ma si bẹru; dajudaju irẹ mbẹ ninu awọn onifaiyabalẹ.

32. Ti ọwọ rẹ bọ ọrun ẹwu rẹ, yio jade ni funfun lai ni jẹ ti aburu, ki o pã mọra si abiya rẹ nitori ibẹru. Nitorina awọn mejēji jẹ idi ọrọ mejì lati ọdọ Oluwa rẹ si ọdọ Firiaona ati awọn ijoye rẹ. Dajudaju awọn ti jẹ enia kan ti o jẹ obilẹjẹ.

مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلِينَ  
قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ  
وَكَاسٍ ﴿٢٨﴾

﴿٢٨﴾ فَلَمَّا قَضَىٰ مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ  
مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا  
إِنِّي آنَسْتُ نَارًا عَلَيَّ أَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ  
أَوْ كَذُوبٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ  
تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ  
فِي الْبُقْعَةِ الْمُبْرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوَسَى  
إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَلِكُ كَانَهَا  
جَانًّا وَلَنْ مُدِيرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوَسَى أَقْبَلَ  
وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْآمِنِينَ ﴿٣١﴾

أَسْلَمَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ  
وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذَكَرَكَ  
بُرْهَانًا مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٣٢﴾



33. O sope: Oluwa mi, dajudaju emi ti pa ẹnikan ninu wọn, nitorina mo si nberu ki nwọn ma ba pa mi.

34. Atipe ọmọ iya mi Haruna on da şaka ni ahon ju mi lo, nitorina ran a pẹlu mi ni alatilẹhin ki o ma jẹri mi. Dajudaju emi nberu ki nwọn ma ba pe mi ni opurọ.

35. (Oluwa) sope: A o fi ọmọ iya rẹ ran ọ lowọ, A o si fun ẹnyin mejẹji ni agbara ti nwọn kò ni le de ọdọ ẹnyin mejẹji pẹlu awọn ami Wa, ẹnyin mejẹji ati ẹniti o ba tẹle ẹnyin mejẹji yio bori.

36. Nigbati Musa de wa ba wọn pẹlu awọn àmi Wa ti o yanju, nwọn sope: Eyi ko jẹ kinikan ayafi idan kan ti a da adapa irọ rẹ, atipe awa ko gbọ eyi ri ni arin awọn baba wa ti akọkọ.

37. Musa si sope: Oluwa mi lo mọ jù nipa ẹniti o mu imona wa lati ọdọ Rẹ, ati ẹniti atubọtan ile na yio jẹ ti rẹ, Dajudaju awọn alabosi ko ni moke.

38. Firiaona si sope: Ẹnyin ijoye, emi ko mọ Ọlọhun kan fun nyin lẹhin mi; Irẹ Hamana, nitorina da ina si ori amọ fun mi ki o si kọ ile giga kan fun mi, ki nle ba naga ri Ọlọhun Musa, atipe dajudaju emi nro o si ọkan ninu awọn opurọ.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ  
أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٢٣﴾

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْضَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلَهُ  
مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٢٤﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكَ  
سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا  
أَتَسْمَاوَنَ اتَّبِعُكُمَا أَعْلَبُونَ ﴿٢٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا  
مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٍ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا  
فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَى  
مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ  
إِنَّهُمْ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَتَأْتِيَهَا الْمَلَائِكَةُ لَعَنَّكُمْ  
مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهْمَنَ عَلَى الطِّينِ  
فَأَجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطْلُعُ إِلَهِ إِلَهِ  
مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

39. On ati awọn ọmọ-ogun rẹ si ẹ igberaga ni ori ilẹ laijẹ ti ẹtọ, nwọn si rope dajudau a ki yio da wọn pada wa si ọdọ Wa.

40. Nitorina A si mu u ati awọn ọmọogun rẹ, A si ju wọn nu sinu ibu okun, nitorina wo bawo ni atubotan awọn alabosi ti ri.

41. A si ẹ wọn ni awọn asiwaju kan ti npe ipe lọ sinu ina, ti o ba si di ọjọ ajinde a kò ni ràn wọn lọwọ.

42. Atipe A fi egun topa wọn ni aiye nibi atipe ni ọjọ ajinde awọn yio ma bẹ ninu awọn ti o buruju ni iwasi.

43. Atipe dajudaju A ti fun Musa ni Tirà lẹhin igbati A ti pa awọn ijo akọkọ rẹ, ni ariwoye fun awọn enia ati imona ati anu ki nwọn le ba gba ikilọ.

44. Bẹ si ni o kò si ni ẹba iwọ ọrún nigbati A fi ọrọ nã ranşẹ si Musa, bẹ si ni o ko jẹ ẹniti o mbẹ ninu awọn ti o wa nibẹ.

45. Şugbọn Awa ẹ ẹda awọn iran kan ti ẹmi wọn si gun. Bẹ si ni o kò jẹ ẹniti o ngbe ǎrin awọn ara ilu Madiyana, ti irẹ nke awọn àmi Wa fun wọn, şugbọn Awa jẹ Olufi-ojişẹ-ranşẹ.

46. Bẹ si ni irẹ kò si ni ẹgbẹ Oke (Sinai) nigbati A fi pe, şugbọn o jẹ

وَأَسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَظَنُّوا أَنَّهُم إِلَهَانَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ، فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ  
فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ  
عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى الْتَارِ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ  
مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَىٰ بِصَاحِبِ النَّاسِ  
وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَىٰ مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ  
وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو  
عَلَيْهِمْ ءَايَاتِنَا وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً



ike lati ọdọ Oluwa rẹ, ki o le bā ẹ se ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri siwaju rẹ, ki nwọn le ba gbọ ikilọ.

47. Ti o ba se pe ki wọn mọ baa sọ-nigbati inira kan ba wa ba wọn nitori ohun ti nwọn ti fi ọwọ wọn ti siwaju-wipe: Oluwa wa, ese ti O ko ran ojişẹ kan si wa, ẹ abba tẹle awọn àmi Rẹ a ba si ma bẹ ninu awọn olugbagbọ ododo.

48. Şugbọn nigbati ododo de wa ba wọn lati ọdọ Wa, nwọn sọpe: Èşẹ ti akò fun u ni iru ohun ti a fun Musa? Njẹ awọn kò ha ti ẹ aigbagbọ si ohun ti a fun Musa ni işiwaju bi? nwọn sọpe: idan meji ni, ti nwọn nran ara wọn lọwọ. nwọn si sọpe: Dajudaju awa jẹ alaigba awọn mejěji gbọ.

49. Sọpe: Nitorina ẹ mu tirà kan wa lati ọdọ Ọlọhun ti o ntọ ni si ọna ju awọn mejěji yi lọ ki emi tẹle e, bi ẹnyin ba jẹ olododo.

50. Nitorina bi nwọn kò ba jẹ ipè rẹ, ki o mọ pe dajudaju nwọn kan ntefe ife inu wọn ni. Bẹ si ni ẹnikan ko şina ju ẹniti o ba tẹle ife inu rẹ lọ laisi imona kan lati ọdọ Ọlọhun wa. Dajudaju Ọlọhun na kò ni fi ijọ awọn alabosi mọ ọna.

51. Atipe dajudaju A ẹ alaye ọrọ na fun wọn nitori ki nwọn le gba iranti.

مَنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ  
مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ  
أَيْدِيهِمْ فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا  
رَسُولًا فَتَتَّبِعَ آيَاتِنَا وَنَكُونُ مِنَ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوْتِيَ  
مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَىٰ أَوَّلَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ  
مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا  
وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ كَافِرُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ فَأَنُؤَيِّكُنَّ بِنَبِّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ مِنْهُمَا  
أَتَّبِعُهُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٩﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ  
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ  
هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

52. Awọn ẹniti A fun ni Tirà siwaju rẹ, nwọn ni igbagbọ ododo si i.

الَّذِينَ آمَنَتْهُمْ أَلَكْتَبَ مِنْ قَبْلِهِ  
هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

53. Atipe nigbati aba nke fun wọn nwọn sope: Awa ni igbagbọ si i. Dajudaju ododo ni lati ọdọ Oluwa wa, dajudaju awa ti jẹ ẹniti o ju-ọwọ-ju-ẹsẹ silẹ fun Ọlọhun siwaju rẹ.

وَإِذْ أُنْزِلَتْ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا  
إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٣﴾

54. Awọn wọnyi a o fun wọn ni ẹsan wọn ni ẹmeji, nitori ifarada wọn, atipe nwọn fi (iwa) rere nti buburu sehin atipe nwọn nna ninu ohun ti A fun wọn.

أُولَئِكَ يُتَوَكَّنْ أَعْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَذَرُونَ  
بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٤﴾

55. Atipe nigbati nwọn ba gbọ ọrọ a san nwọn a şeri kuro nibẹ, nwọn a sope: Awọn(ẹsan) işe wa mbẹ fun wa awọn (ẹsan) işe nyin si mbẹ fun nyin. Alafia ki o ma ba nyin. Awa kò wa awọn alaimọkan (lati ba şe).

وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا  
أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ  
لَا تَبْغِي الْجَاهِلِينَ ﴿٥٥﴾

56. Dajudaju irẹ kò le fi ọna mọ ẹniti o fẹran, şugbọn Ọlọhun lo nfi ọna mọ ẹniti O ba fẹ, atipe On lo mọ ju nipa awọn ti nwọn mọna.

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي  
مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

57. Nwọn si sope: Ti a ba tẹle ọna mimọ pẹlu rẹ, a o ko wa kuro ninu ilẹ wa. Njẹ A kò ti fun wọn ni àyè ọwọ gbe ti o ni ifọkanbale, a sin fa awọn orişirişi ẹso sibẹ, ni ẹsẹ lati ọdọ Wa, şugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

وَقَالُوا إِن تَتَّبِعِ الْهْدَىٰ مَعَكَ تَخْطِفُ مِنْ أََرْضِنَا  
أَوْ لَمْ تُمَكِّنْ لَهُمْ حَرَمَاءَ آمِنًا يُجْبَىٰ إِلَيْهِ  
ثَمَرَتُ كُلِّ شَيْءٍ رَزَقْنَا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾



58. Melo-melo ninu ilu ti A ti parẹ ti nwọn yọ ayọpọra fun ijaiye nbẹ. Eyi ni ibugbe wọn, a kò fi ẹnikan gbe ibẹ lẹhin wọn ayafi diẹ. Awa ni A jẹ Ẹniti O jogun (wọn).

59. Atipe Oluwa rẹ kò jẹ pa ilu kan run, ayafi ki Oti gbe ojişẹ kan dide sinu Olu ilu na ti yio ma ke awọn àyàh Wa fun wọn, atipe Awa kò jẹ pa ilu kan run ayafi ki awọn ara ibẹ jẹ alabosi.

60. Kosi ohun ti a fun nyin, nitori igbadun igbesi aiye lasan ni, ati Oşọ ibẹ, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Ọlọhun lo dara julọ lo si ma şeku. Ẹ kò şe lakaye ni?

61. Njẹ ẹniti A ba şe adehun ni adehun ti o dara, ti on na yio ba a pade, o ha dabi ẹniti A fun ni igbadun igbesi aiye, lẹhinna ni ọjọ ajinde on yio jẹ ọkan ninu awọn ti a o kojọ sinu ina.

62. Ni ọjọ ti On (Ọlọhun) yio ma pẹ wọn ti yio sope: Awọn orogun Mi da awọn eyiti ẹnyin nrò?

63. Awọn ẹniti ọrọ na şe le lori yi o sope: Oluwa wa, awọn wọnyi ni ẹniti a ko sọnu, a ko wọn sọnu gẹgẹbi awa na ti sọnu. Awa yọwọ-Yọşẹ niwaju Rẹ, ki işẹ awa ni nwọn nsin.

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِكَ بِطَرَفِ مَعِيشَتِهَا  
فَإِنَّكَ مَسْكُوتُهُمْ لَمَّا تَسْكُنْ مِنْ بَعْدِهِمْ  
إِلَّا قَلِيلًا وَكُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٥٨﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمِّهَا  
رَسُولًا يُتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَمَا كُنَّا مُهْلِكِي  
الْقُرَى إِلَّا وَأَهْلُهَا ظَالِمُونَ ﴿٥٩﴾

وَمَا أَوْثَقُ مِنَ شَيْءٍ فَمَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتِهَا  
وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٠﴾

أَفَمَنْ وَعَدْنَاهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيهِ  
كَمْ مَنَعْنَاهُ مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
مِنَ الْمُخْضَرِينَ ﴿٦١﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ  
كُنتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ  
الَّذِينَ آغْوَيْنَا آغْوَيْنَاهُمْ كَمَا آغْوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ  
مَا كَانُوا إِلَّا تَابِعِيْدُونَ ﴿٦٣﴾

64. A o wi fun wọn pe: E pe awọn oriṣa nyin. Nwọn o si pe wọn; ṣugbọn wọn kò ni le da wọn lohun, nwọn yio si ri iyà nā. Ibaṣepe nwọn jẹ ẹniti nwọn mọna ni (iya iba tí jẹ wọn).

65. Ati ni ojọ ti On (Ọlọhun) yio pe wọn, ti yio si sọpe: Esi wo ni ẹ fun awọn ojìṣẹ?

66. Esi yio ru wọn loju ni ojọ na, nitorina nwọn kò ni le bi ara wọn lere (òrọ kankan).

67. Ṣugbọn ẹniti o ronupiwada ti o si gbagbọ ni ododo ti o si se iṣẹ rere, yio ni ireti pe on yio jẹ ọkan ninu awọn ti yio la.

68. Oluwa rẹ lo nṣe ẹda ohunkohun ti O fẹ, On lo si nṣa ẹṣa. Ṣiṣa ẹṣa ko tọ si wọn. Mimọ ni fun Ọlọhun, O si ga ju gbogbo ohun ti nwọn fi nṣe orogun Rẹ lẹ.

69. Atipe Oluwa rẹ lo mò ohun ti igba-aiya wọn fi pamọ ati ohun ti nwọn fihan.

70. Atipe On ni Ọlọhun, kosi ọlọhun miran ayafi On, ọpẹ mbẹ fun U ni akọkọ ati igbẹhin; atipe ti Rẹ ni idajọ, a o si da nyin pada si ọdọ Rẹ.

71. Sọpe: Njẹ ẹnyin kò ri pe ti Ọlọhun ba ẹ òru pe ki o wa titi fun nyin lẹ di ojọ ajinde, tani

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمُ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٤﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٥﴾

فَعَمِيَّتْ عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٦﴾

فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَغَسَّقَ أَنْ يَكُونَ مِنَ الْمُفْلِحِينَ ﴿٦٧﴾

وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَنَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٨﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٦٩﴾

وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ التِّلْكَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيَكُمْ بِضِيَائٍ



Qlọhun miran lẹhin Qlọhun ti yio mu imọlẹ kan wa fun nyin, tabi ẹnyin ko gbọrọ ni?

72. Sope: Njẹ ẹnyin kò rí pe ti Qlọhun ba ẹ ọsan pe ki o wa titi fun nyin lẹ di ọjọ ajinde, tani Qlọhun miran lẹhin Qlọhun ti yio mu oru wa fun nyin ti ẹnyin yio ma sinmi ninu rẹ? Tabi ẹnyin ko riran ni?

73. Atipe ninu ikẹ Rẹ ni pe O ẹ oru ati ọsan fun nyin, ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ (ni oru), ati ki ẹ le ma wa ninu ore-ajulo Rẹ (ni ọsan) ati nitori ki ẹnyin le ma dupe.

74. Atipe ni ọjọ ti On (Qlọhun) yio pe wọn ti yio si sope: Awọn ohun ti ẹ fi ẹ orogun Mi da, awọn ẹniti ẹnyin rò?

75. A o mu ẹlẹri kọkan jade ninu awọn ijọ kọkan, A o si sope: E mu idi-ọrọ nyin wa. Nigbana nwọn yio mọ pe dajudaju otitọ niti Qlọhun, ohun ti nwọn da adapa irọ rẹ yio salọ fun wọn.

76. Dajudaju Karuna jẹ ọkan ninu awọn enia Musa, sugbọn o ẹ igberaga le wọn lori, Awa si fun u ni ọpọlọpọ ọrọ eyiti awọn kọkọrọ rẹ npa awọn alagbara lẹru. Nigbati awọn enia rẹ sọ fun u pe: Ma ẹ yọ àyọjù; dajudaju Qlọhun kò fẹran awọn ti nyọ àyọjù.

أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِن جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ النَّهَارَ سَرْمَدًا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ مِنْ إِلَهِ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيَكُمُ اللَّيْلُ تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٧٢﴾

وَمِنْ رَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَاءِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٧٤﴾

وَنَزَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٧٥﴾

﴿٧٦﴾ إِنَّ قُرُونَكُمْ كَاتٍ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَعَثْنَا عَلَيْهِمْ ظُفُوفًا مِنَ الْقُلُوبِ مَا إِنَّ مَفَاحِمَهُمْ لَتَشْوُونَ بِالْعُصْبَةِ أُولَى الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُمُ الْمُؤْمِنُونَ أَلَا تَقْرَأُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِينَ ﴿٧٧﴾

77. wa ile ti ọrun pẹlu ohun ti Ọlọhun fun ọ ki o ma si ẹ gbagbe ipin rẹ ni aiye ki o si ẹ daradara gegebi Ọlọhun ti ẹ daradara fun iwọ na, maṣe wa lati ẹ ibajẹ lori ile. Dajudaju Ọlọhun ko fẹran awọn onibajẹ.

78. O wipe: A fun mi ni eyi nitori mimọ ti mo ni ni. On kò ha mọ pe dajudaju Ọlọhun ti pa awọn iran kan run sãju on ni, awọn ti o lagbara ju u lọ ti nwọn si ko owo jọ juulọ. A ko nii bi awọn arufin leere ẹse wọn.

79. O si jade si awọn enia rẹ pẹlu ọsọ rẹ. Awọn ti nwọn ni ifẹ si igbesi aiye yi wipe: O maṣe o, awa iba ni iru ohun ti a fun Karuna nkọ, dajudaju on ni ipin ti o tobi.

80. Awọn ẹniti a fun ni mimọ sope: Egbe ni fun nyin, ẹsan Ọlọhun ni o dara fun ẹniti o gbagbo ni ododo ti o si sisẹ daradara, kò si ẹniti yio ri i gba ayafi awọn onifarada.

81. Nitorina Awa jẹ ki ilẹ gbe on ati ile rẹ mi. Kosi ni ijọ kan ti o le ran a lẹwọ lẹhin Ọlọhun, ko si si ninu awọn ti o leri iranlẹwọ (lati ọdọ Ọlọhun).

82. Awọn ẹniti nwọn rankan si ipo rẹ lana bẹrẹ si sope: Ye, Ọlọhun ngboro ọrọ fun ẹniti O fẹ

وَاتَّبَعْ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ  
وَلَا تَتَسَنَّسْ بِتَضْيِيقِكَ مِنَ الدُّنْيَا وَآخِرِينَ  
كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ وَلَا تَتَّبِعِ الْفَسَادَ  
فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٧٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ اللَّهَ  
قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُ  
قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يَسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمُ  
الْمُجْرِمُونَ ﴿٧٨﴾

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَنْتَلِيتُ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَدْ رَوْنُ  
إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلَكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ  
خَيْرٌ لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا  
وَلَا يُلْقِنَهَا إِلَّا الْأَصْطَرُوتُ ﴿٨٠﴾

لَتُحْسِنَنَّ إِلَيْهِ وَبِنَادِهِ الْأَرْضُ فَمَا كَانَ  
لَهُ مِنْ فَتَةٍ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
وَمَا كَانَتْ مِنَ الْمُتَصَرِّينَ ﴿٨١﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَمَنَّوْا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ  
وَيَكَانَ اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ



ninu awọn ẹrusin Rẹ, A si diwọn rẹ fun ẹlomiran; bi kò ba jẹ pe dajudaju ikẹ Qlọhun wà lori wa, iba ti jẹki ilẹ gbe wa mi. Ye, awọn alaimore kò ni la.

83. Ile ti ọrun A o se e fun awọn ẹniti kò fẹ igberaga lori ilẹ ati ibajẹ. Igbehin rere mbẹ fun awọn olubẹru Qlọhun.

84. Ẹnikẹni ti o ba mu işẹ rere wa, yio ri rere ti o ju u lọ, ẹnikẹni ti o ba şe işẹ aburu a kò ni san awọn ti o şe işẹ buburu ni ẹsan ju ohun ti nwọn şe lọ.

85. Dajudaju Ẹniti O şe Al-Kurani ni ọranyan le ọ lori yio da ọ pada si Ibupadasi na (ni Makka). Sope: Oluwa mi lo mò julọ nipa ẹniti o mu imọna wa ati ẹniti o wà ninu işina ti o han gbangba.

86. Atipe irẹ kò ni ireti pe a o fun ọ ni Tirà (Al-Kurani) na bikoşe pe o jẹ ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, nitorina maşe jẹ alatilẹhin fun awọn alaigbagbọ.

87. Maşe jẹki nwọn şẹ ọ lori kuro nibi awọn àyàh Qlọhun lehin igbati a ti sọ ọ kalẹ fun ọ, ki o si pe ipe (awọn enia) si ọdọ Oluwa rẹ, ma si şe wà ninu awọn ọşẹbọ.

88. Maşe pe qlọhun miran kan pẹlu Qlọhun, ko si qlọhun miran afi On. Gbogbo nkan ni yio parun

مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَوْ أَنَّ مِنَ اللَّهِ عَلَيْنَا  
لَخَسَفَ بَنَاتُ وَتَكَانَتْهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٢﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا  
فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٨٣﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ  
بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ  
إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

إِنَّ الَّذِي فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ  
إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى  
وَمَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٨٥﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ  
إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ  
ظَهِيرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ  
وَادْعُ إِلَى رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ  
مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ  
هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٨﴾

afi On. Ti Rẹ ni idajọ, ọdọ Rẹ ni a  
o si da nyin pada si.

**(29) Suratul A'nkabūti**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O  
mọ ohun ti O gba le rò pẹlu awọn  
harafi yi).

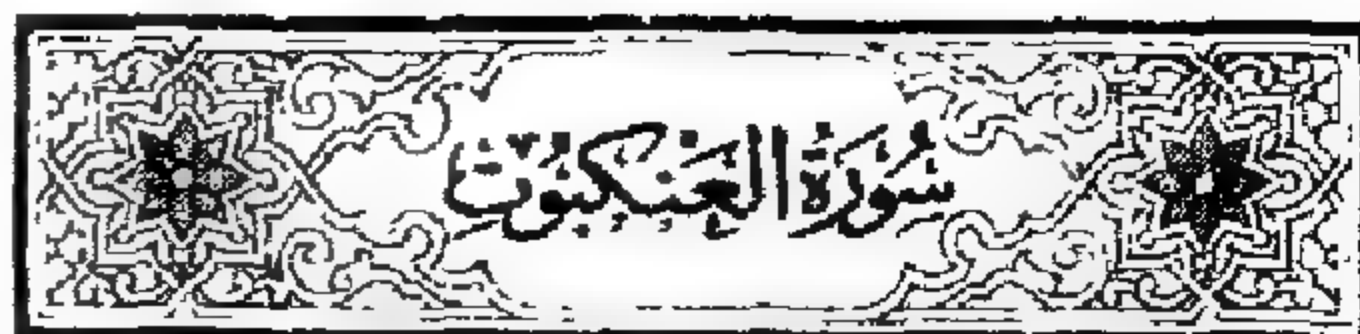
2. Njẹ awọn enia nrò ni pe a o fi  
wọn silẹ (lasan) pe ki nwọn ma  
sọpe: Awa gbagbọ ni ododo lai kò  
ni dan wọn wò rara?

3. Atipe dajudaju Awa ti dan  
awọn ẹniti nwọn ti siwaju wo  
nitorina dajudaju Qlọhun (ti mọ) yi  
o si se afihan awọn ẹniti nwọn sọ  
ododo (O si ti mọ) yio si se afihan  
awọn opurọ.

4. Abi awọn ẹniti nwọn ẹ  
buburu ma nrò pe awọn le bọ mọ  
Wa lọwọ ni? Ohun ti nwọn nda lejọ  
ma buru o.

5. Ẹnikẹni ti o ba nireti pe on  
yio ba Qlọhun pade, dajudaju  
akoko ti Qlọhun yio de, atipe On  
ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

6. Atipe ẹnikẹni ti o ba gbiyanju,  
dajudaju o gbiyanju fun ara rẹ.  
Dajudaju Qlọhun ti rọrọ tayọ  
gbogbo ẹda.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ﴿١﴾

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ  
لَا يُفْتَنُونَ ﴿٢﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ  
صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ﴿٣﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفُتُونَا  
سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٤﴾

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ  
وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥﴾

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ  
لَغَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٦﴾



7. Atipe awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, dajudaju Awa yio ha buburu ise won kuro fun won A o si tun san won ni esan won ti o dara ju ohun ti nwon se ni ise lo.

8. Atipe A pa lashe fun enia pe ki nwon se rere fun obi won mejiji. Bi awon mejeji ba si gba o niyanju lati pe ki o fi ohun ti o ko mo nipa re se orogun Mi,mashe tele ti won. Qodo Mi ni ibupadasi nyin, Emi yio si fun nyin niro ohun ti e nse ni ise.

9. Atipe awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere, dajudaju A o fi nwon wo sinu awon eni rere.

10. Atipe o mbe ninu awon enia eniti yio ma sope: A gba Qlqhun gbq bi a ba ni i lara ni oju ona ti Qlqhun, a ma fi inira awon enia se dede iya Qlqhun. Sugbon bi iranlowo kan ba de lati qodo Oluwa re nwon yio sope: Dajudaju awa mbe pelu nyin. Qlqhun ko ha mo julq nipa ohun ti mbe ni igbaiya awon eda bi?

11. Atipe dajudaju Qlqhun (ti mo) yi o si se afihan awon ti ogbagbo lododo, (O si ti mo) yio si se afihan awon munafiki (alagabagebe).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَلَدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۖ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصَّالِحِينَ ﴿٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةً لِلنَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ﴿١١﴾

12. Atipe awon eniti nwon se aigbagbo so fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo pe: E tele oju ona tiwa ki awa le ba gbe eru ese nyin. Beni awon ko le gbe kinikan ninu eru ese ti won na. Dajudaju opuro ni won.

13. Atipe dajudaju nwon yio gbe eru won ti o wuwo ru ati eru wiwuwo miran kan pelu eru ti won; a o si bi won lere nipa ohun ti nwon da adapa iro re ni ojo ajinde.

14. Atipe dajudaju Awa ti ran Nuha ni ise lo si odo awon enia re, o si gbe egberun odun o din adota odun ni arin won Ekunmi si bo won mola, be si ni awon je alabosi.

15. Nitorina A gba a la ati awon ero inu oko na, A si see ni ami kan fun gbogbo da.

16. Ati ki o se iranti Ibrahim nigbati o so fun awon enia re pe: E sin Olahun ki e si beru Re. Eyihun ni o dara fun nyin ti o ba se pe e ba mo.

17. Dajudaju enyin kan nsin awon orisa lehin Olahun atipe e si nda adapa iro. Dajudaju awon eniti enyin nsin lehin Olahun ko ni ikapa arisiki kan fun nyin; nitorina e wa arisiki (ese) lodo Olahun ki e si sin I ati ki e dupe fun U. Odo Re ni a o da nyin pada si.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلْنَحْمِلْ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ مِنْ خَطِيئَتِهِمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٢﴾

وَلْيَحْمِلُوا أثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُسْأَلُنَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٤﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ﴿١٥﴾

وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ وَاشْكُرُوا لَهُ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١٧﴾



18. Atipe bi ẹ ba si pe ni irọ, dajudaju awọn ijọ kan ti pe (ọrọ Qlọhun) nirọ siwaju nyin; atipe ko si kinikan fun ojiṣe ayafi ijiṣe (Qlọhun) de opin ti o han.

19. Abi awọn kò ri bi Qlọhun ti se nbere ẹda, lehinna ti yio tun u da (si ẹda tuntun)? Dajudaju eyi je irorun fun Qlọhun.

20. Sope: E rin ori ile lo ki e si wo bi On se bere ẹda (ni ipile) lehinna ni Qlọhun yio tun da a ni ẹda miran. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan.

21. A ma je eniti O ba fe niya A si ma ke eniti O ba fe atipe odo Re ni a o da nyin pada si.

22. Atipe e ko je eniti o le bo (lowo Qlọhun) lori ile ati ni sanma, be si ni ko si oluso kan fun nyin ati alaranse lehin Qlọhun.

23. Atipe awọn eniti nwọn se aigbagbo si awọn ami Qlọhun ati ipade Re, awọn eleyini ni nwọn ti so ireti nu ninu ike Mi, ati pe awọn elewanni ni iya eleta elero mbe fun.

24. Esi awọn enia re ko je kinikan bikoṣe pe nwọn sope: E pa a tabi ki e sun u nina. Nitorina Qlọhun la a nibi ina na. Dajudaju awọn ami mbe ninu eyi fun awọn enia ti nwọn gbagbo ni ododo.

وَإِنْ تَكْذِبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ  
وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ  
يُعِيدُهُ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٩﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ  
بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ  
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

يُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَن يَشَاءُ وَإِلَيْهِ  
تُقْلَبُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ  
وَمَالَكُم مِّن دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٢﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَابَت أَلْسِنُهُمْ لِقَايَةِ أَوْلِيَّكَ  
يَسْأَلُونَكَ رَحْمَتِي وَأَوْلِيَّكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٣﴾

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ  
أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٤﴾

25. Atipe o sope: E kan mu awon oriṣa ni ohun inifesi lehin Olọhun ni arin ara nyin ni aiye nibi, lehinna ti o ba di oṣo ajinde apakan nyin yio ṣe aigbagbo si apakan atipe apakan nyin yio ma ṣebi le apakan, atipe àyè ibugbe nyin ina ni, be si ni kò ni si alaranṣe kan fun nyin.

26. Lutu si ni igbagbo si i. (On Ibrahim) si sope: emi yio sa to Oluwa mi lo. Dajudaju On ni Alagbara, Olọgbon.

27. Atipe A fi Isiaka ta a lora ati yakuba, A si ṣe ninu awon aromodomomo re ni ije Annabi ati (Asi fun won ni) Tira, A si fun u ni esan (ise rere re) ni aiye yi, atipe dajudaju on yio je okan ninu awon enia rere ni o run.

28. Atipe (ki o ranti) Lutu nigbati o so fun awon enia re pe: Dajudaju enyin se ibaje ti ko si enikan ninu awon eda ti o ti (se iru re) siwaju nyin.

29. Enyin ha nto awon okunrin lo ti e si tun nda ona bi, ti e si tun nse ohun ikorira ninu apejo nyin. Nigbana kosi ohun ti esi awon enia re je ayafi pe nwon sope: Mu iya Olọhun wa ba wa, ti ire ba je okan ninu awon olododo.

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ وَيَلْعَنُ بَعْضُكُم بَعْضًا وَمَأْوَاكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٥﴾

﴿٢٦﴾ فَتَأْمَنُ لَّهُ لُوطٌ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَى رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٦﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ وَءَاتَيْنَاهُ أَجْرَهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٧﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّكُم لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

أَيُّكُمْ لَتَأْتِيَ الرِّجَالَ وَتَقَاطِعُونَ السَّبِيلَ وَتَأْتُونَ فِي نَكَاحِكُمُ الْمُنْكَرَ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَأَتَيْنَا بَعْدَ اللَّهِ إِن كُنتُمْ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٩﴾



30. O si sope: oluwa mi, ran mi lẹwọ lori awọn obilejẹ enia.

31. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Ibrahimia pẹlu iro idunnu, nwọn sope: Dajudaju awa yio pa awọn ara ilu yi rẹ, dajudaju awọn ara inu rẹ nwọn jẹ alabosi.

32. On sope: Dajudaju Lutu wa nibẹ. Nwọn si sope: Awa ti mọ jù nipa awọn ẹniti o wa nibẹ; dajudaju a o gbà a la ati awọn ẹnì rẹ, ayafi iyawo rẹ; o jẹ ọkan ninu awọn ti o mǎ gbe ẹhin, (sinu iyà).

33. Atipe nigbati awọn ojiṣẹ Wa de ọdọ Lutu, o banujẹ nitori wọn, ọwariri mu ọkàn rẹ, (nitori kole dābo bo wọn) nwọn si sope: Maṣe bẹru, ki o maṣe banujẹ, dajudaju a o gbà ọ là ati awọn enia rẹ, ayafi iyawo rẹ, o jẹ ọkan ninu awọn ti o ma gbe ẹhin (sinu iyà).

34. Dajudaju A o sọ iyà kalẹ lori awọn ara ilu yi lati sanma, nitoripe nwọn jẹ obilejẹ.

35. Atipe dajudaju A fi ami kan ti o han silẹ ninu rẹ fun awọn enia ti o ni lakaye.

36. Atipe (A ran) arakunrin wọn ti nje Ṣuaibu si awọn ara Madiyana, o si sope: Ẹnyin enia mi, ẹ jọsin fun Ọlọhun ki ẹ si ni ireti ọjọ ikẹhin, atipe ki ẹ ma ṣe ibajẹ ni ori ilẹ niti obilejẹ.

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ

الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَهَا

كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا

لَنُنَجِّيَنَّهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ

مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِيقَهُمْ

وَصَافَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ

إِنَّا مُنَجُّوكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا أَمْرَأَتَكَ

كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا مُنَزِّلُوكَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا

مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٤﴾

وَلَقَدْ تَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيِّنَةً لِقَوْمٍ

يَعْقِلُونَ ﴿٣٥﴾

وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَنْقُومُوا

عِبَادُوا اللَّهَ وَارْجُوا الْيَوْمَ الْآخِرَ وَلَا تَعْتَوُوا

فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٣٦﴾

37. Şugbɔn nwɔn pe e ni opurɔ, nigbana ɔwariri ile si ki wɔn molè nitorina nwɔn si di ɛniti o ku si ori ikunlè ninu ile wɔn.

38. Atipe (A tun ranşɛ) si awɔn ara Adi ati Samudu, atipe dajudaju ninu awɔn ibugbe wɔn (iparun wɔn ti) han fun nyin. Atipe eʃu ʃe awɔn iʃɛ (buburu) wɔn ni ɔʃɔ fun wɔn, o si ʃɛ wɔn lori kuro ni oju ɔna (ti Qlɔhun) nwɔn si jɛ ɛniti o riran.

39. Atipe (A ranşɛ) si Karuna ati Firiaona ati Hamana, atipe dajudaju Musa wa ba wɔn pɛlu àlaye ti o han, nwɔn si ʃe igberaga ni ori ilè; atipe nwɔn kò le bɔ (lɔwɔ Wa).

40. A si mu olukuluku wɔn nipa eʃɛ rɛ. O si mbɛ ninu wɔn ɛniti A ran atɛgun lile le lori, atipe ninu wɔn ɛniti ijagbe mɔ mu mbɛ ninu wɔn, atipe ɛniti A tɛrì sinu ilè mbɛ ninu wɔn, ɛniti a tɛrì (sinu omi) mbɛ ninu wɔn. Ati pe Qlɔhun kò ʃe abosi fun wɔn, şugbɔn nwɔn jɛ ɛniti nwɔn ʃe abosi fun ori ara wɔn.

41. Apejuwe awɔn ɛniti nwɔn mu awɔn (orişa) ni alatilɛhin lɛhin Qlɔhun o dabi alantakun (Ankabuti) ti o kɔ ile kan, bɛ si ni dajudaju ile ti o yɛpɛrɛ ju ni ile alantakun, ti o ba jɛ pe nwɔn mɔ ni.

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ  
فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جَنِيمِينَ ﴿٢٧﴾

وَعَادَا وَثُمُودَا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُمْ  
مِنْ مَنَّا كَيْفَ أَرْزَيْنَا لَهُمُ الشَّيْطَانَ  
أَعْمَلَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ  
وَكَانُوا مُسْتَبْصِرِينَ ﴿٢٨﴾

وَقُرُونًا وَفِرْعَوْنَ وَهَمَانَ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ  
مُوسَى بِالْبَيِّنَاتِ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ  
وَمَا كَانُوا سَاقِينَ ﴿٢٩﴾

فَكُلًّا أَخَذْنَا بِذُنُوبِهِمْ فَمِنْهُمْ مَن أَرْسَلْنَا عَلَيْهِ  
حَاصِبًا وَمِنْهُمْ مَن أَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ  
وَمِنْهُمْ مَن خَسَفْنَا بِهِ الْأَرْضَ  
وَمِنْهُمْ مَن أَغْرَقْنَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَهُمْ  
وَلَكِن كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٠﴾

مَثَلُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ  
كَمَثَلِ الْعَنَكَبُوتِ اتَّخَذَتْ بَيْتًا  
وَأِنَّ أَوَّهَكَ الْبُيُوتُ لَبَيْتُ الْعَنَكَبُوتِ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾



42. Dajudaju Qlòhun si mọ ohun ti nwọn kepe lehin Rẹ. Atipe On ni Alagbara, Qlògbọn.

43. Awọn apejuwe wọnyi, A nfi wọn lelẹ fun awọn enia, kò si ẹniti o ẹ lakaye si i ayafi awọn oni-mimọ.

44. Qlòhun da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ. Dajudaju àmi kan mbe ninu eyi fun awọn onigbagbọ ododo.

45. Mā ke ohun ti a fi ranṣẹ si ọ ninu Tirà na ki o si mā gbe irun duro. Dajudaju irun kiki na yio mā kọ iwa ibajẹ fun enia ati iwa buburu; atipe dajudaju iranti Qlòhun ni o tobi ju atipe Qlòhun lo mọ ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

46. Ẹ kò gbọdọ ba awọn oni-Tirà jiyan aṣi ni ọnà ti o daraju aṣi awọn ẹniti o ẹ abosi ninu wọn. Atipe ki ẹ sọpe: Awa gbagbọ ni ododo ohun ti a sọkalẹ fun wa ati ohun ti a sọkalẹ fun nyin, atipe Qlòhun wa ati Qlòhun nyin ọkanṣoṣo ni, On ni awa juwọ-juse silẹ fun.

47. Gẹgẹ bayi ni Awa sọ Tirà na kalẹ fun ọ. Nitorina awọn ti A ti fun ni Tirà gbà a gbọ ni ododo, awọn ti nwọn gba a gbọ ni ododo wa ninu awọn elewọnyi; ko si ẹniti yio tako awọn àyah Wa aṣi awọn alaigbagbọ.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُونَكَ مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٤٢﴾

وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ  
وَمَا يَعْقِلُهَا إِلَّا الْعَالِمُونَ ﴿٤٣﴾

خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٤﴾

أَتْلُ مَا أُوْحِيَ إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ وَأَقِمِ الصَّلَاةَ  
إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى عَنِ الْفَحْشَاءِ  
وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي  
هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا  
بِالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَأُنْزِلَ إِلَيْكُمْ  
وَالْهُنَاءُ إِلَيْكُمْ وَحُذِّعُوا لِمُسْلِمُونَ ﴿٤٦﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ فَالَّذِينَ  
ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ هَؤُلَاءِ  
مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا  
إِلَّا الْكَافِرُونَ ﴿٤٧﴾

48. Irẹ kò ke tira kan siwaju rẹ atipe irẹ kò fi ọwọ ọtun rẹ kọ ọ, nitoripe nigbana awọn alaigbagbọ wọn ba ẹ iyemeji.

49. Bẹkọ, awọn āyah ti o yanju ni (Al-Kurani) ni igba-aiya awọn ti a fun ni mimọ. Ẹnikan kò ni tako awọn āyah Wa afi awọn alabosi.

50. Nwọn sope: Kini ẹ ti a kò sọ awọn àmi kalẹ fun u lati ọdọ Oluwa rẹ? Sope: Ọlọhun nikan ni ami wa ni ọdọ Rẹ atipe olukilọ ti o han gbangba ni emi jẹ (nikan).

51. Abi Tirà (Al-Kurani) na ti Awa sọkalẹ fun ọ ti a nke fun wọn kò to fun wọn ni? Dajudaju anu ati işileti wà ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ ni ododo.

52. Sope: Ọlọhun to lẹlẹri larin emi pẹlu nyin, On ni mimọ ohun ti o wa ni sanma ati ilẹ. Atipe awọn ti nwọn gba irọ gbọ ti nwọn kò gba Ọlọhun gbọ, awọn elewonyi ni ẹni ofo.

53. Atipe nwọn yio ma kan ọ loju iyà. Atipe ti kò ba ẹ pe a ti yan akoko kan ni, dajudaju iyà na iba de ba wọn. Atipe dajudaju ojiji ni yio de ba wọn nigbati nwọn ko ni mọ.

54. Nwọn o ma kan ọ loju nipa iyà na, atipe dajudaju (ina)

وَمَا كُنْتَ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخُطُّهُ بِمِيمِنِكَ إِذَا لَا رَتَابَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٨﴾

بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَتَنَتُّ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٤٩﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾

أَوَلَمْ يَكْفِهِمْ أَنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتٌ فِي ذَلِكَ لِرَحْمَةٍ وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيِّنًا وَبَيِّنَاتٍ شَهِيدًا يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٣﴾

يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ



Jahannama ni yio rọkirika awọn alaigbagbọ.

55. Ni ọjọ ti iya yio bo wọn lati ori wọn ati lati isalẹ ẹsẹ wọn. On yio si sope: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ẹ wo.

56. Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni ododo, dajudaju ilẹ Mi fẹ (gborò) nitorina Emi nikan ni ki ẹ mã sin.

57. Gbogbo ẹmi ni yio tọ iku wò; lẹhin na ọdọ Wa ni a o da nyin pada si.

58. Atipe awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn ọsẹ rere, Awa o fun wọn ni awọn ibugbe ti o ga ninu ọgba idera ti odo nşan nisalẹ rẹ, ibẹ ni nwọn yio ma gbe titi. Ẹsan awọn ti o ọsẹ (rere) ma dara o!

59. Awọn ẹniti o rọju, Oluwa wọn ni nwọn sin gbẹkẹle.

60. Melo-melo ninu ẹranko ni kò le da gbe ije rẹ; Ọlọhun ni O npese fun wọn ati ẹnyin na. On ni Olugbọrọ, Olumò.

61. Ti ire ba si bi wọn lere pe: Tani da sanma ati ilẹ ti o si tẹ ọrùn ati ọsupa loriba (fun nyin)? Dajudaju nwọn a sope: Ọlọhun ni. Ẹsẹ ti nwọn şeri?

لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾

يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٥﴾

يَتَعَبَادِي الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَسِعَةٌ فَإِنِّي فَاعِبٌ دُونِ ﴿٥٦﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَاقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نِعَمَ أَجْرَ الْعَامِلِينَ ﴿٥٨﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٥٩﴾

وَكَايْنٍ مِّنْ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا وَإِيَّاكُمْ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٠﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦١﴾

62. Qlqhun ma ngbayè ijẹ-imu fun ẹniti o ba wu U ninu awon ẹrusin Rẹ, O si ndiwon rẹ fun u. Dajudaju Qlqhun ni mimọ nipa gbogbo nkan.

63. Dajudaju ti irẹ ba bi won lere pe: Tani ẹniti osọ omi kalẹ lati sanma ti o fi sọ ilẹ di ǎyẹ lehin kiku rẹ? Dajudaju nwon yio sọpe: Qlqhun ni. Sọpe: Qpẹ ni fun Qlqhun! Bẹkọ, ọpọlọpọ won kò ni lakaye.

64. Igbesi aiye yi ki iṣe nkan miran bikoṣe igbadun (diẹ) ati ere, atipe ile ti ikẹhin ni iṣe-ẹmi (ti yi o bẹ gbere) bi o ba ṣe pe nwon mọ.

65. Nitorina nigbati nwon ba wọ inu ọkọ (oju omi), nwon o ma kepe Qlqhun ni ẹniti omọ ẹsin won kanga fun Un ṣugbon nigbati O ba ko won yọ si ori ilẹ, nigbana nwon a wa orogun (fun U).

66. Nitori ki nwon le ṣe aimore nipa ohun ti A fun won, ati ki nwon le gbadun. Ṣugbon nwon o mọ laipe.

67. Awon kò ha mọ pe Awa ṣe ilẹ ọwọ na ni onifaiyabalẹ nigbati nwon nki awon enia mọlẹ ni agbegbe won? Irọ ni awon yio ha gbagbo ti nwon yio si ṣe aimore si idera Qlqhun bi?

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ لَهُ  
إِنَّا اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا  
بِهِ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ  
قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ  
وَلَيْتَ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ  
لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٥﴾

لَيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلَيَسْتَمْنَعُوا فُسُوقَ  
يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا مِمَّا آمَنُوا وَبِخَطْفِ  
النَّاسِ مِنْ حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ  
وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾



68. Kosi alabosi ti o tayọ ẹniti o da adapa irọ mọ Qlọhun lọ tabi ti o pe ododo nirọ nigbati o wa ba a, nje ibugbe kan koha wa fun awọn alaigbagbọ ninu ina bi?

69. Atipe awọn ẹniti ngbiyanju nipa (ẹsin) Wa, 'dajudaju Awa yio fi wọn mọ awọn ọna Wa. Atipe Qlọhun wà pẹlu awọn ti nse rere.

### (30) Suratul Rūmu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlọhun ni O mọ ohun t'Ogba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. A bori awọn ara ilu Rūmu.

3. Ni ilẹ tosi, atipe awọn na yio bori lehin bibori ti abori wọn.

4. Ninu ọdun diẹ. ti Qlọhun ni aṣẹ ni işiwaju ati ti igbẹhin atipe ni ọjọ na awọn olugbagbọ ododo yio ma dunnu.

5. Pẹlu iranlọwọ ti Qlọhun. On mǎ nse iranlọwọ fun ẹniti O ba fẹ atipe On ni alagbara, Onikẹ.

6. Adehun Qlọhun (ni eyi)! Qlọhun ki sepa adehun Rẹ şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mọ.

7. Nwọn mọ ohun ti o han kan nipa ti aiye yi, şugbọn nwọn jẹ alaikùla nipa ọjọ ikẹhin.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ ۚ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى  
لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

غُلِبَتِ الرُّومُ ﴿١﴾

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ غَلِبِهِمْ

مَسْغُلُونَ ﴿٢﴾

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۚ لِلَّهِ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ

بَعْدُ وَيَوْمَذِي يَقْرَأُ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٣﴾

بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ

الرَّحِيمُ ﴿٤﴾

وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُ النَّاسِ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ

هُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

8. Abi awọn ko tilẹ ronu ninu ara wọn ni? Qlọhun kò wulẹ da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbe ni arin awọn mejēji lasan ayafi pẹlu ododo, O si bu igbà kan ti a yan. Atipe ọpọlọpo awọn enia ni nwọn ẹ alaigbagbọ si ibà Oluwa pade.

9. Abi awọn kò rin ni ori ilẹ ni ki nwọn wo bawo ni atubotan awọn ti o ti siwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ, nwọn si lo ilẹ fun irugbin nwọn si tun lo ilẹ na pupọ ju bi awọn ti lo o lọ. Awọn ojişẹ wọn si wa ba wọn pẹlu àlàyẹ ti o han. Nitorina Qlọhun kò jẹ ẹ abosi fun wọn, şugbon awọn lo jẹ ẹniti nwọn ẹ abosi fun ara wọn.

10. Lẹhinna atubotan awọn ti o ẹ buburu jasi buburu, nitoripe nwọn pe awọn àyàh Qlọhun niro nwọn si jẹ ẹniti o nfi ẹ yẹyẹ.

11. Qlọhun A ma pilẹ ẹda dida, lẹhinna yio tun u da, lẹhinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

12. Atipe ọjọ ti akoko na ba de, awọn ẹleşẹ yio sọ ireti nù.

13. Atipe ko ni si oluşıpẹ fun wọn ninu awọn orişà wọn, atipe nwọn yio kọ ti awọn orişà wọn na (ni ọjọ na).

14. Atipe ọjọ ti akoko na yio ba de, ọjọ na ni nwọn yio pinya pẹlu ara wọn.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنفُسِهِمْ مَّا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى  
وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ بِإِلْقَائِي رَبِّهِمْ  
لَكَافِرُونَ ﴿٨﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً  
وَأَثَارُوا الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا  
عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا  
لِللَّهِ لِيُظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا  
أَنفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٩﴾

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسْتَوُوا السُّوَاءَ أَن كَذَّبُوا  
بِعَايَاتِ اللَّهِ وَكَانُوا بِهَا يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١٠﴾

اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ  
ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُونَ ﴿١٢﴾

وَلَمْ يَكُنْ لَهُم مِّنْ شُرَكَائِهِمْ شُفَعَاءُ  
وَكَانُوا شُرَكَائِهِمْ كَافِرِينَ ﴿١٣﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُنْفِرُونَ ﴿١٤﴾



15. Nitorina awọn ẹniti nwọn ba gbagbọ ni ododo ti nwọn si se işe rere, awọn ni yio ma dunnu ninu abata (ti oḡba idẹra).

16. Şugbọn awọn ẹniti nwọn şe aigbagbọ ti nwọn si pe awọn àmi Wa nirọ ati ibapade ti ọrun, awọn elewọnni a o o ko wọn jọ sinu iyà.

17. Nitorina ẹ mã şe afọmọ fun Olọhun nigbati alẹ ba lẹ ba nyin ati igbati ilẹ ba mọ ba nyin.

18. Atipe ti Rẹ ni ọpẹ ninu sanmọ ati ilẹ, (ẹ şe afọmọ fun U) ni aşale ati igbati ọsan ba pọn ba nyin.

19. A ma yọ alāyè jade lati ara oku A si ma yọ oku jade lati ara alāyè, A si ma ji ilẹ lehin iku rẹ. Bayi si ni a o yọ ẹnyin na jade.

20. Atipe o mbẹ ninu àmi Rẹ pe, O fi iyẹpẹ da nyin, lehinna nigbana ni ẹnyin di abara ti ẹnuka (sori ilẹ).

21. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ pe, O da awọn aya fun nyin lati ara nyin ki ẹ le ba ma ri ifaiyabalẹ lọdọ wọn, O si şe ifẹ ati ikẹ si ārin nyin. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o nronu.

22. O si tun mbẹ ninu awọn ami Rẹ dida sanma ati ilẹ ati iyatọ si ra wọn awọn ede nyin ati awọn àwọ

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ  
فَأُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿١٦﴾

فَسُبْحَنَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ  
تُصْبِحُونَ ﴿١٧﴾

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَعَشِيَآ وَحِينَ تَضْهَرُونَ ﴿١٨﴾

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ  
وَيُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذَٰلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١٩﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ  
ثُمَّ إِذَا أَنتُم بِشُرَّتُمْ تَنشُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ أَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا  
لِتَسْكُنُوا إِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ  
مَوَدَّةً وَرَحْمَةً إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ  
لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

وَمِنْ ءَايَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَأَخْلَفَ السِّنِينَ كُمْ وَالْوَنُكُمُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

nyin. Dajudaju awọn arisanmi mbẹ ninu eyi fun awọn oni mimọ.

23. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ òrun nyin ti òru ati ti ọsan ati wiwa ti ẹ nwa òre Rẹ. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ngbọ (ọrọ).

24. O si mbẹ ninu awọn àmi Rẹ fifi manamana han nyin niti ibẹru ati ireti, ati pe A ma sọ omi kalẹ lati inu sanma, lehinna A ma fi ji ilẹ lehin ti o ti ku. Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia onilakaye.

25. Atipe o mbẹ ninu àmi Rẹ diduro sanma ati ilẹ pẹlu aṣẹ Rẹ. Lehinna nigbati O ba pe nyin ni pipe ẹkanna nigbana ẹnyin yio jade lati inu ilẹ.

26. Atipe ti Ọlọhun ni awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati ninu ilẹ gbogbo wọn lo tẹle (ti Ọlọhun).

27. Atipe On ni O nbẹrẹ ẹda dida lehinna yio tun u da atipe eleyini rọrun julọ fun U. Atipe ti Rẹ ni apejuwe ti o ga-ju ninu sanma ati ilẹ; On si ni Alagbara, Ọlọgbọn.

28. O fi apejuwe kan lelẹ fun nyin nipa ara nyin. Njẹ o mbẹ fun nyin ninu awọn ti ọwọ ọtun nyin ni, (ẹru yin) ti nwọn ba nyin dọgba

لَا يَتْلُو الْعِلْمِينَ ﴿٢٢﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَآيَافُكُمْ  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ  
لِّقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا  
وَيُنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ  
يَعْقِلُونَ ﴿٢٤﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَقُومَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ  
ثُمَّ إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا  
أَنْتُمْ تَخْرُجُونَ ﴿٢٥﴾

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
كُلٌّ لَهُ فَتَنُونَ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَتْ  
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

ضَرَبَ لَكُمْ مَثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ  
مِّنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَاءَ



ninu ohun ti A pa ni ese fun nyin, ki ẹnyin (ati awon na) je dogbadogba ninu re, ti e o ma paiya won gegebi ipaiya nyin ti e npaiya ara nyin bi? Bayi ni A o ma se alaye awon ami na fun awon enia ti o ni lakaye.

29. Betiekọ, awon ẹniti nwon se abosi tele ife-inu ti won laisi mimọ kan; tani ẹniti yio fi ẹniti Olọhun ba fi silẹ ninu isina mọnà? be si ni konisi alaranse fun won.

30. Nitorina da oju re ko esin ododo, ni ẹni ti o gunri sii ti osi duro ni deede Lorii re, adamọ Olọhun eyiti O fi da awon enia. Kosi iyipada ninu adamọ Olọhun. Eyi ni esin ti o duro dede, sugbon opolopo awon enia ko mo.

31. Ni ẹniti nşeri pada si odo Re; ki e si ma paiya Re, ki e si ma gbe irun duro ki e ma si je okan ninu awon ti o nda nkan po mo Olọhun.

32. Ninu awon ẹniti nwon da esin won si kelekele ti nwon si je ijo ototo; ti olukuluku ijo ti won nyọ seşe si ohun ti o wa lodọ won.

33. Nigbati inira kan ba si fi owọ kan awon enia, nwon yio kepe Oluwa won, ni ẹniti nşeri pada si odo Re, lehinna nigbati O ba fun won ni ike kan towọ lati odo Re,

فِي مَا رَزَقْنَكُمْ فَأَنْتُمْ فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ  
كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ  
الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَ هُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
فَمَنْ يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ  
مِنْ نَصِيرِينَ ﴿٣٠﴾

فَأَقْوَ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ  
الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا يَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ  
ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

﴿٣٢﴾ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ وَاتَّقُوهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٣﴾

مِنَ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا  
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٤﴾

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا أَذَاهُمْ مِنْهُ رَحْمَةً إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ  
بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُونَ ﴿٣٥﴾

nigbana apakan ninu wọn yio ba Oluwa wọn wa orogun.

34. Ki nwọn le ẹc aimore nipa ohun ti A fun wọn. Nitorina ki ẹc mǎ gbadun, laipe ẹc o mọ.

35. Tabi A sọ awijare kan kalẹ fun wọn ni ti o mba wọn sọrọ nipa ohun ti nwọn fi nse orogun si On (Ọlọhun)?

36. Atipe nigbati A ba fi ikẹ kan tọ awọn enia wò nwọn o ma yọ ẹcẹcẹ nitori rẹ, ti buburu ba si ba wọn nitori ohun ti ọwọ wọn ti ẹiwaju, nigbana nwọn o sọ ireti nu.

37. Tabi nwọn kò mọ ni pe dajudaju Ọlọhun lo ngbòrò arisiki fun ẹniti O ba fẹ? Atipe On ndiwọn (rẹ niba-niba) (fun ẹlomiran). Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti nwọn ni igbagbọ ododo.

38. Nitorina ki ẹc fun ẹbi ti o sunmọ nyin ni ẹtọ rẹ, ati awọn talika ati awọn ọmọ oju ọna (arin irin ajo ti o tǎn). Eyini lo dara julọ fun awọn ẹniti nwọn fẹ oju rere Ọlọhun, atipe awọn yẹn ni nwọn yio la.

39. Atipe ohunkohun ti ẹc ba mu silẹ ni owó-ele, ki o ba di pupọ lara dukiya awọn enia, şugbọn kò ni lekun ni ọdọ Ọlọhun; atipe ohunkohun ti ẹc ba mu silẹ ninu

لَيَكْفُرُوا بِمَا ءَاتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢٤﴾

أَمْ أَنْزَلْنَاهُمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوا بِهِ يُشْرِكُونَ ﴿٢٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَمَّاءَ قَدَمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

فَآتَ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَلِكَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٢٨﴾

وَمَا ءَاتَيْنَا مِنْ رَّبٍّ لَّيْرَبُّوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَرَبُّوا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا ءَاتَيْنَا مِنْ زَكَاةٍ تُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُضْغِفُونَ ﴿٢٩﴾



(owò) sakat, ti ẹ nwa oju rere Qlòhun, nitorina awọn elewọnyi ni nwọn yio di adipele (ẹsan).

40. Qlòhun ni Ẹniti O da nyin, lẹhinna O pa ese fun nyin, lẹhinna yio pa nyin, lẹhinna yio ji nyin dide. Njẹ awọn ohun ti ẹnyin dapọ mọ Qlòhun eyiti o ẹ nkan ninu awọn yi mbẹ ninu wọn bi? mimọ ni fun U, atipe O ga ju awọn ohun ti ẹ fi nse orogun Rẹ lọ.

41. Awọn ibajẹ han ni okelẹ ati ni ibudo (ibajẹ kari) nitori ohun ti owo awọn enia ẹ nişẹ, ki O le fun wọn towo apakan ohun ti nwọn ẹ nişẹ, boya nwọn le şeri pada.

42. Sope: Ẹ rin ni ori ilẹ, nigbana ki ẹ woye atubotan awọn ẹniti o ti şiwaju bawo lo ti jẹ, ti opolopo nwọn jẹ ẹniti nda nkan miran pọ mọ (Qlòhun).

43. Nitorina ẹ da oju nyin kọ ẹsin ti o duro dede, şiwaju ki ojo kan to de ti ko ni si oludapada fun u lati odo Qlòhun. ni ojo na awọn (enia) yio pinya.

44. Ẹniti o ẹ aigbagbo, aigbagbo rẹ mbẹ lori rẹ; ẹniti o ba ẹ iş daradara awọn ni nwọn tẹ itẹ rere fun ara wọn.

45. Ki Ó le san ẹsan fun awọn ẹniti o gbagbo lododo ti nwọn si se iş rere lati inu ọre Rẹ (ni yio ti san

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ  
ثُمَّ يُحْيِيكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ  
مِنْ ذَلِكَ كُمْ مِنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٠﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ  
أَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا  
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُشْرِكِينَ ﴿٤٢﴾

فَأَقْرِبْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَئِذٍ يُصَدِّعُونَ ﴿٤٣﴾

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا  
فَلَا نَفْسٍ لَهُمْ يَمْهَدُونَ ﴿٤٤﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

won ɽɛsan). Dajudaju On kò fɛran awon alaigbagbo.

46. Atipe ninu awon ami Rẹ ni pe On ran awon ategun niro idunnu, ati ki O le fun nyin to wo ninu ike Rẹ, ati ki oko (oju omi) le ma sare lo pelu asẹ Rẹ, ati ki e le ma wa ninu ore-ajulo Rẹ ati ki e le ma dupe.

47. Atipe dajudaju A ran awon ojisẹ kan siwaju re si awon enia won, nwon si wa ba won pelu alaye ti o yaju, A si gba ẹsan (iyà) lara awon ẹlẹsẹ, siṣe atilehin fun awon onigbagbo ododo je eto fun Wa.

48. Olọhun ni Ẹniti O nran awon ategun, ti o si ntu ẹsu-ojo ka, ti O si nte ninu sanma bi O ti fe, ti O si nfi si orikerike (lototò); nigbana o ma ri ojo yio ma jade ni ẹrin rẹ; nitorina ti O ba dà si (oko) ẹniti O ba fe ninu ẹrusin Rẹ, nigbana nwon yio ma yo sẹsẹ.

49. Biotilejepe ni siwaju ki a to so o kale fun won nwon ti je okan ninu awon ti o ti so ireti nu siwaju.

50. Nitorina woye sibi ami ike Olọhun bi O ti se nji ile lehin ti o ti ku. Dajudaju Eleyiun (Olọhun) Ohun naa ni yio ji oku dide atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيقَكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِتَجْرِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ  
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَأَنكَرْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُبْرِحُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَنَرَى  
الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ  
مِنْ عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٥٨﴾

وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ يُنْزَلَ عَلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِهِ  
لَمُبْلِسِينَ ﴿٥٩﴾

فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُخَيِّ الْأَرْضَ  
بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ ذَلِكَ لَمُخَيِّ الْمَوْتِ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦٠﴾



51. Atipe dajudaju ti o ba še pe Awa ran atẹgun ti nwọn si ri tio (irugbin wọn) pọn dajudaju wọn ò ba di ẹniti o še aimoore lehin rẹ.

52. Nitorina dajudaju irẹ kò le jẹ ki òku gbọrọ, atipe irẹ kò le jẹ ki aditi gbọ ipe nigbati wọn ba ti pẹhinda.

53. Atipe irẹ kò le fi ọnà mọ afọju kuro ninu isina wọn. Kosi ẹniti ole fun ni ọrọ gbọ ayafi ẹniti o ni igbagbọ ododo si awọn àyàh Wa ti nwọn si ju ọwọ juse silẹ fun Ọlọhun.

54. Ọlọhun ni Ẹniti O da nyin lati inu ailagbara lehinna O fun nyin ni agbara lehin ailagbara, lehinna O še nyin ni alailagbara ati (arugbo) ab'ewu, Lehin lilagbara O nda ẹda ohun ti O ba fẹ, On ni Olumọ, Alagbara.

55. Ni ọjọ ti asiko na yio de awọn ẹlẹṣe yio ma bura pe: Awọn ko gbe (aiye) ju wakati kan lọ. Gẹgẹbayi ni nwọn ti man sẹri kuro n'ibi otitọ.

56. Awọn ti a ta l'ọrẹ mimọ ati igbagbọ ododo yio sọpe: Dajudaju ẹnyin ti gbe (aiye) ninu akọsilẹ Ọlọhun titi di ọjọ Ajinde, nitorina oni ni ọjọ Ajinde na, sugbọn ẹnyin kò mọ ni.

وَلَيْنَ أَرْسَلْنَا رِيحًا فَرَأَوْهُ مُصْفَرًّا لَّظَلُّوا مِنْ بَعْدِهِ  
يَكْفُرُونَ ﴿٥١﴾

فَإِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَى وَلَا تَسْمِعُ النُّفُسَ الدَّاعِيَةً  
إِذَا أُولُوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٢﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادٍ الْعُمَى عَنْ ضَلَالَتِهِمْ إِنْ تَسْمِعُ  
إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٥٣﴾

﴿٥٤﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ  
ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً  
يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٥﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُؤْتُوا  
غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْنَا فِي  
كِتَابِ اللَّهِ إِلَى يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَذَا يَوْمُ الْبَعْثِ  
وَلَا يَكُنَّ كُنتُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

57. Nitorina ni ojo na àròye wọn ti nwọn yio ma še kò ni še awọn alabosi ni anfani atipe ako si ni wa lodo wọn wipe ki wọn seri kuro ninu ohun ti wọn ti nse.

58. Dajudaju Awa fi oniruru apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi. Bi ire ba mu àmi wa ba wọn, awọn ti ko gbagbo yio sope: E kò jẹ nkankan ju obilejẹ lo.

59. Gegebayi ni Qlqhun nfi odidi di okàn awọn ti kò ni mimò.

60. Nitorina še ifarada; dajudaju ododo ni adehun Qlqhun; maşe jeki awọn ti kò mọ amodaju foju diẹ.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِن كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِن جِئْتَهُم بِآيَةٍ لَّقَالُوا الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّا أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٨﴾

كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٠﴾

### (31) Suratu - Lukmōnu

*Ni orukọ Qlqhun Ajokẹ aiye,  
Aşake qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlqhun ni O mọ ohun ti O gba lero pelu awọn harafi yi).

2. Eyi ni awọn āyah Tirà ti o kun fun ogbon.

3. (O jẹ) itosona ati ike fun awọn oniwa-rere.

4. Awọn ti ngbe irun duro ti nwọn si nyọ saka awọn ni nwọn mọ amodaju nipa qrun.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾



5. Awon elewonyi mbẹ lori itosona lati ọdọ Oluwa won atipe awon elewonyi ni yio la.

6. O wa ninu awon enia, ti nra ọrọ eré lati fi si (awon enia) lona ti Qlọhun laisi mimọ kan o si mu u ni yèyè. Awon elewonyi iyà teniteni mbẹ fun won.

7. Nigbati nwon ba nka awon àmi Wa fun u, a yi pada niti igberaga, bi enipe kò gbọ ọ, bi enipe odidi wa ninu eti rẹ; nitorina fun u niro iyà ẹlẹta-elero.

8. Dajudaju awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si se işe rere. Alijanna onidẹra mbẹ fun won.

9. Nwon yio wa ninu rẹ titi, ododo ni adehun Qlọhun, On ni Alagbara, Qlọgbon si ni.

10. O da sanma laini opo ti ẹ nri, O si fi awon oke-nlanla še ẹkàn sinu ile ki o ma ba ma mi mọ nyin, atipe O tan oniruru ẹda ka sarin rẹ, Awa si sọ omi kalẹ lati sanma ti Awa fi nhu oniruru (èso) alaponle fun nyin si ori ile na.

11. Eyi ni ẹda ti Qlọhun, ẹ wa fi ohun ti awon ti ki işe On (Qlọhun) da han Mi? Ọrọ kò ri bẹ, awon alabosi wa ninu işina ti o han gbangba.

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٦﴾

وَإِذَا نَتَلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَن فِي أُذُنِهِ قِرَاطٌ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ﴿٨﴾

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَآلْفَىٰ فِي الْأَرْضِ رُوسًا أَنْ يَمَيِّدَ بِكُم وَبِثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿١٠﴾

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ۚ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Awa ti fun Lukumanu ni ogbon, pe: Fi ope fun Olōhun. Enikēni ti o ba ndupe, o ndupe fun emi ara rē ni; enikēni ti o ba si še aimore, dajudaju (ki omō pe) Olōhun ti rō orō, On lo ni eyin.

13. Atipe (ki o ranti) nigbati Lukumanu sọ fun omō rē nigbati o nsi i leti pe: Irẹ omō mi, maše da nkan pò mọ Olōhun. Dajudaju dida nkan pòmọ (ẹbọ sise si) Olōhun jẹ abosi ti o tobi.

14. Atipe Awa sọ asọtẹlẹ fun enia nipa obi rē, iya rē gbe e (ninu oyun) pẹlu ailer a lori ailer a atipe jija omu rē gba odun meji, pe: Dupe fun Mi ati fun awon obi rẹ mejẹji. Odọ Mi ni ipadasi.

15. Bi nwon ba ngba o ni iyanju pe ki o wa orogun pẹlu Mi eyiti irẹ ko ni imọ kan nipa rē, maše tele ti awon mejẹji, ki o si ma ba won rē ni aiye yi niti daradara, ki o si tele ona eni ti o şeri si odọ mi, lehinna odọ mi ni ipadasi nyin, nigbana Emi yio fun nyin niro ohun ti ẹ še nişe.

16. Irẹ omō mi, bi (ise) ko ju iba eso «haridali» ti o si wa ninu apata tabi sanma tabi ninu ile, Olōhun yio mu u jade. Dajudaju Olōhun ni Alānu, Olumọ.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا لُقْمَنَ الْحِكْمَةَ أَنِ اشْكُرْ لِلَّهِ  
وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ  
وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ لُقْمَنُ لِبَنِيهِ ۖ وَهُوَ بِعِظَةِ يَبْنَى لَا تُشْرِكْ  
بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ ﴿١٣﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ  
وَهُنَّ عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصْلُهُ ۖ فِي عَامَيْنِ  
أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَىٰ الْمَصِيرِ ﴿١٤﴾

وَإِنْ جَاهِدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبَهُمَا فِي الدُّنْيَا  
مَعْرُوفًا ۚ وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَىٰ تُعْرَىٰ إِلَىٰ  
مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

يَبْنَىٰ إِنَّهَا إِن تَكُ مِنْقَال حَبَّةٌ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ  
فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ  
بِهَا اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿١٦﴾



17. Irẹ ọmọ mi, mǎ gbe irun duro ki o si ma paṣẹ iṣẹ rere ki o si ma kọ iṣẹ buburu, ki o si mǎ ni ifarada lori ohun ti o ba ba ọ. Dajudaju eyini wa ninu ipinu awọn ọrọ<sup>[1]</sup>.

18. Maṣe gbe ẹrẹkẹ rẹ kuro lẹdọ awọn enia (niti ifojutẹbẹ) ma si ẹ rin lori ilẹ niti fari Dajudaju Olọhun kò fẹran gbogbo onigberaga afonnu.

19. Rin irin ni iwontuwonṣi, ki o si rẹ ohùn rẹ nilẹ, dajudaju ohùn ti a korira ju ni ohùn kẹtẹkẹtẹ.

20. Ẹnyin ko ri pe Olọhun tẹ lori ba fun nyin ohun ti mbẹ ni sanma ati ohun ti mbẹ ni ori ilẹ. O si pe ike Rẹ le nyin lori ni gbangba ati ni ikọkọ? O si wa ninu awọn enia ti njiyan nipa Olọhun laini mimọ kan tabi itosona kan tabi Tirà kan ti o ni imọlẹ.

21. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ tẹle ohun ti Olọhun sọkalẹ, nwọn a wipe: Ọrọ ko ri bẹ, awa yio tẹle ohun ti a ba lẹwọ awọn baba wa, biotilejẹ pe ẹṣu npe wọn sibi iyà ina ti o njo.

22. Ẹnikẹni ti o ba juwọ juse silẹ fun Olọhun, ti o mọ ẹsin rẹ kanga fun U ti o si jẹ oluṣe rere, nitorina

يَبْنِيْ اَقِمِ الصَّلَاةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَاَصْبِرْ عَلٰى مَا اَصَابَكَ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْر ﴿١٧﴾

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ﴿١٨﴾

وَاَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ اِنْ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ﴿١٩﴾

اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَهْرَهُ وَبَاطِنَهُ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرِ ﴿٢٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْنَا آِبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيْرِ ﴿٢١﴾

﴿ وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى وَإِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْر ﴾ ﴿٢٢﴾

[1] (tio jẹ ọranyan).

dajudaju o ti gbà okùn ti o nipon julọ mu. Atipe ọdọ Ọlọhun ni atubotan awon ọrọ npada si.

23. Atipe ẹniti o ba si ẹ aigbagbo, ma jẹ ki aigbagbo rẹ ba ọ ninu jẹ. Ọdọ Wa ni aye ibupadasi won, Awa yio si fun won ni iro ohun ti nwon ti ẹ nişẹ. Dajudaju Ọlọhun na ni Oni-mimọ ohun ti mbẹ ni igbãiyà.

24. A o fun won ni igbadun diẹ, lehinna A o tari won sinu iyà kan ti o nipon.

25. Atipe bi ire ba bi won lere pe tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwon yio sope: Ọlọhun ni. Sope: Ọpẹ ni fun Ọlọhun, şugbon ọpọlọpọ won ni kò mò.

26. Ti Ọlọhun ni ohun it o mbẹ ninu sanma ati ilẹ. Dajudaju Ọlọhun na On ni O rọrọ, ti ẹyin tọ si.

27. Atipe ti o ba ẹ pe ohun ti mbẹ ni ori ilẹ ni igi ba jẹ kalamu ki awon ibudo si jẹ (tadawa rẹ), ki a si tun ri ibu odo meje lehin rẹ awon ọrọ Ọlọhun kò ni tan. Dajudaju Ọlọhun na ni Alagbara, Ọlọgbon.

28. Dida nyin ati gbigbe dide nyin ko jẹ kinikan bikoşe gegebi ẹmi kan şoşo. Dajudaju Ọlọhun ni Olugbo (ọrọ), Oluriran.

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ ۚ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ  
فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٣﴾

نَمْنَعُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ  
إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٢٤﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولَنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَمٌ  
وَالْبَحْرِ يَمْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ آبْحٍ  
مَانِعَاتٍ كَلِمَتِ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٧﴾

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَبْعَثْكُمْ إِلَّا كَفَافٍ وَاحِدَةً  
إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٨﴾



29. Abi irẹ kò ri pe dajudaju Qlọhun A ma fi oru ko sinu ara ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu ara oru, O si tẹ òrùn ati oşupa lori ba, ọkọkan wọn lo nrin titi lọ di igbakan ti a yan fun wọn, atipe dajudaju Qlọhun na ni O mọ amọtan ohun ti ẹ nşẹ.

30. Eyi ri bẹ nitoripe Qlọhun na On ni Ododo, atipe dajudaju ohun ti nwọn kepe lẹhin Rẹ jẹ irọ atipe dajudaju Qlọhun On ni O ga julọ, ti O si tobi.

31. Abi irẹ kò ri pe dajudaju ọkọ a ma sare loju agbami pẹlu idẹra Qlọhun ki O le ba fi ninu awọn àmi Rẹ han nyin? Dajudaju awọn àmi mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn onirọju, Olusọpẹ pupọ.

32. Nigbati igbi (omi) ba bo wọn (daru) gẹgẹbi iji (ẹsujo) nwọn o ma kepe Qlọhun, ti nwọn yio ma sin I niti ododo niti ẹniti nfọ ẹsin na mọ fun U. Nigbati O ba si ko wọn yọ si ori ilẹ, awọn ẹniti o jẹ oni dọgbadọgba yio si ma bẹ ninu wọn, atipe ẹnikan kò ni tako awọn àyah Wa ayafi gbogbo oni jamba alaimore.

33. Ẹnyin enia, ẹ paiya Oluwa nyin ki ẹ si tun bẹru ọjọ kan ti obi kan ko ni ẹ anfani fun ọmọ rẹ, bẹ si ni ọmọ kan kò ni ẹ anfani kan fun obi rẹ. Dajudaju adehun

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٩﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣١﴾

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْنَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ﴿٣٢﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ أَتْفَؤَارِكُمْ وَأَخْشَوُا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَازٍ عَن وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ

Qlqhun jẹ otitọ, ẹ maṣe jẹki igbesi aiye ko itanjẹ ba nyin ki ẹ ma si jẹ ki onitanjẹ tan nyin jẹ nipa Qlqhun.

34. Dajudaju Qlqhun na ni mimọ akoko lọdọ, A si ma sọ ojo kalẹ, O si mọ ohun ti o mbẹ ni àpò ibimọ. Atipe ẹmi kan kò mọ ohun ti on yio ṣe niṣe lola. Bẹ si ni ẹmi kan kò mọ ilẹ wo ni on yio ku si. Dajudaju Qlqhun ni Onimimọ Ẹniti O mọ amọtan.

### (32) Suratul - Sajdah

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Alif, Lām, Mīm (Qlqhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Sisọkalẹ Tirà na, kò si iyemeji ninu rẹ, ọdọ Oluwa gbogbo ẹda ni o ti wa.

3. Abi nwọn yio ma sọpe: On (Muhammadu) o ro o sọ ni? Bẹtiẹkọ, on jẹ ododo lati ọdọ Oluwa rẹ ki o le ba ma ṣe ikilọ fun awọn enia kan ti olukilọ kan kò wa ba ri ṣiwaju rẹ ki nwọn le ba mọ ọna.

4. Qlqhun na ni Ẹniti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni arin awọn mejẹji ni ojo mẹfa, lẹhinna O si ṣe pẹtẹpẹrẹ sori itẹ ọla

الَّذِينَ لَا يَعْرِفُونَكُم بِاللهِ الْغُرُورُ ﴿٣٣﴾

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿٣٤﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعَمَّ ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَارِيبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ



Rẹ (ni ọna ti o tọsi I). Ko si alaranşe kan fun nyin lehin Rẹ bẹ si ni ko si oşipe kan fun nyin. Eşe ti ẹ ko gba ikilọ?

5. A mã şe eto ọrọ lati sanma wa si ilẹ: lehinna yio gunke tọ Ọ lọ ninu ọjọ kan ti idiwọn rẹ yio jẹ gẹgẹbi ẹgbẹrun ọdun ninu ohun ti ẹ nka.

6. (Olufe) eyi ni Olumọ ohun ti o pamọ ati eyiti o han, On ni Alagbara, Onike.

7. Ẹniti O şe gbogbo nkan ti O da ẹda Rẹ dada ti O si bẹrẹ ẹda enia lati inu amọ.

8. Lehinna O şe awọn arọmọdọmọ rẹ' lati ara omi lẹgbẹlẹgbẹ ti o jẹ ti omi ọlẹ.

9. Lehinna O şe e ni dọgbadọgba O si fẹ ninu ẹmi Rẹ si i. O si şe igbọ ọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn, diẹ ni ọpẹ nyin ti ẹ nda.

10. Atipe nwọn sope: Njẹ nigbati a ba pamọ sinu ilẹ, njẹ awa yio ha tun ma bẹ ninu ẹda titun bi? Bẹtiẹkọ, awọn jẹ alaini igbagbọ si iba Oluwa wọn pade.

11. Sope: Malaika iku eyi ti a fi ti nyin yio pa nyin, Lehinna a o da nyin pada si ọdọ Oluwa nyin.

مَنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا شَفِيعٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٤﴾

يُدَبِّرُ الْأُمُورَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يُعْرِجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٥﴾

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦﴾

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنسَانِ مِنْ طِينٍ ﴿٧﴾

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٨﴾

ثُمَّ رَوَيْنَاهُ فِيهِ مِنْ رُوْحِنَا وَجَعَلْ لَكُمْ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٩﴾

وَقَالُوا أَإِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَتَأْتِنَا خَلْقٌ جَدِيدٌ بَلْ هُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ﴿١٠﴾

﴿١١﴾ قُلْ يَتُوبُ إِلَيْنَا كُلُّ الْخَلْقِ وَالَّذِي يَكْفُرْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٢﴾

12. Ti o ba še pe irẹ ri nigbati awọn ẹlẹṣe ba sorikọ ni ọdọ Oluwa wọn: (Ti nwọn yio sope): Oluwa wa, awa ri awa si gbọ, sugbọn da wa pada (si aiye) ki awa le še iṣe rere; dajudaju awa ti mọ amọdaju.

13. Ti o ba še pe A fẹ ni, dajudaju A ba fun gbogbo ẹmi kọkan ni ọna imọna rẹ sugbọn ọrọ Mi ti ṣe; dajudaju Emi yio fi ninu alijonu ati awọn enia kun (ina) Jahannama yanyan.

14. Nitorina ẹ tọ (iyà) wo, nitori igbagbe nyin ti ẹ gbagbe pipade ọjọ nyin oni yi; dajudaju A o fi nyin (sinu iyà); ki ẹ tọ iyà gbere wò nitori ohun ti ẹ ṣe niṣe.

15. Dajudaju awọn kanṣoṣo ti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn àyàh Wa awọn ni ẹniti o ṣe wipe nigbati a ba ran wọn leti awọn nkan wọnyi, nwọn a wo lulẹ nitori rẹ niti iforikanlẹ, nwọn o si ma ṣe afomọ ati fifi ẹyin fun Oluwa wọn atipe nwọn ki nṣe igberaga.

16. Nwọn o fi ibusun wọn silẹ, nwọn o ma kepe Oluwa wọn niti ibẹru ati niti ireti, nwọn o si ma na ninu ohun ti A pa lese fun wọn (si oju ọna rere).

17. Kosi ẹmi kan ti o mọ ohun ti a fi pamọ fun wọn; ninu ohun ti o

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو أُرُوسِهِمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا  
نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٢﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًى  
وَلَكِن حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ  
مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا  
إِنَّا نَسِيتُكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ  
الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا  
خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

نَسْجَا فِي جُحُوبِهِمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا  
وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً



nmu oju tutu, ni ẹsan ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

18. Njẹ ẹniti o jẹ onigbagbọ ododo ha le dabi obilejẹ bi? Nwọn kò le dọgba.

19. Şugbọn awọn ẹniti o jẹ onigbagbọ ododo ti nwọn si se işẹ rere, nitorina oḡba idera ni aye ibugbe wọn ti a o gba wọn lalejo si nitori awọn ohun ti nwọn ẹ nişẹ.

20. şugbọn awọn ẹniti o jẹ obilejẹ ina ni aye ibugbe wọn. Igbayiwu ti nwọn ba nşẹ jade ninu rẹ, a o da wọn pada sinu rẹ, a o si wi fun wọn pe: Ki ẹ tọ iyà ina wò, eyiti ẹnyin npe ni irọ.

21. Atipe dajudaju A o fun wọn ninu iyà ti o sunmọ tọwo şiwaju iyà ti o tobi, ki nwọn le şeri pada.

22. Atipe tani ẹniti o jẹ alabosi ju ẹniti, a si leti pẹlu awọn àyàh Oluwa rẹ, lẹhinna ti o şeri kuro nibẹ? Dajudaju A o gba ẹsan iyà lara awọn oḡşẹşẹ.

23. Atipe dajudaju A fun Musa ni Tirà na nitorina ki o ma ẹ si si ninu tabitabi si ipade rẹ. A si ẹ ni afinimona fun awọn omọ Israila.

24. Atipe A fi awọn aşıwaju kan ninu wọn ẹ afinimona pẹlu aşẹ Wa, nigbati nwọn rọju. Atipe nwọn

بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا  
لَّا يَسْتَوُونَ ﴿١٨﴾

أَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ  
جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا  
أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا  
عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَنَذِقَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ  
الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢١﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا  
إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ  
مِّن لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ أَيْمَةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لِمَا صَبَرُوا  
وَكَانُوا بَيْنَنَا يَوْفُونَ ﴿٢٤﴾

jẹ ẹniti o mọ amọdaju nipa awọn  
āyàh Wa.

25. Dajudaju Oluwa rẹ On ni yio  
şe idajọ larin wọn ni ojo ajinde  
nipa ohun ti nwọn şe aiko ẹnu si.

26. Kò wa han fun wọn ni pe,  
melomelo ninu awọn iran ti o ti  
şiwaju wọn ti A ti parẹ ti nwọn  
nrin ninu awọn ibugbe wọn?  
Dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi.  
Tabi nwọn kò gbọ ni?

27. Tabi nwọn kò ha ri ni pe  
dajudaju Awa ni A ndari omi (ojo)  
si orilẹ ti o ti gbẹ, nigbana A o wa  
fimu irugbin jade (nibẹ) awọn ẹran  
wọn ẹleşẹ merin yio ma jẹ ninu rẹ  
ati awọn na. Tabi nwọn kò ri i ni?

28. Atipe nwọn sope: nigbawo ni  
işegun na ma de, ti ẹnyin ba jẹ  
olododo?

29. Sope: Ni ojo işegun nã  
igbagbọ awọn ẹniti o şe aigbagbọ  
kò ni şe wọn ni anfani, atipe a kò  
ni lora fun wọn.

30. Nitorina şeri kuro lodo wọn  
ki o ma reti, Dajudaju awọn na  
nreti.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسْجِدِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ  
لَآيَاتٍ أَفَلَا يَسْمَعُونَ ﴿٢٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا سَوَّيْنَا الْأَرْضَ الْجُرُزَ  
فَنَخْرِجُ مِنْهَا زُرْعًا كُلُّ مَنْهُ أَنْعَمُهُمْ  
وَأَنْفُسُهُمْ أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِنْ كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٨﴾

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٢٩﴾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ  
مُنْتَظَرُونَ ﴿٣٠﴾



## (33) Suratu - Ahsābu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ Annabi, ma paiya Qlọhun ma si şe tẹle awọn alaigbagbọ ati awọn alagabagebe. Dajudaju Qlọhun jẹ Onimimọ, Qlọgbọn.

2. Atipe ki o tẹle ohun ti anfi ranşe si ọ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju Qlọhun jẹ Alamọtan nipa ohun ti ẹ nşe.

3. Atipe ki o gbẹkẹle Qlọhun, atipe Qlọhun to ni Oluşọ.

4. Qlọhun kò fun enia kan ni ọkàn meji ninu ara rẹ, atipe Qlọhun kò şe awọn iyawo nyin ti ẹ fi wọn we iya nyin ni iya nyin, atipe (Qlọhun) kò şe awọn ọmọ ti ẹ npe mọ ara nyin ni ọmọ bibi inu nyin. Ọrọ ẹnu nyin ni iwọnyi. Atipe ododo ni Qlọhun nsọ, On ni o si nfi ni mọna.

5. Ẹ mã fi orukọ baba wọn pe wọn, eyini şe dede ju lọdọ Qlọhun; şugbọn ti ẹ kò ba mọ baba wọn njeẹ ọmọ-ia nyin ninu ẹsin ati ọrẹ nyin ni wọn (ti ẹ bọ okun ẹru kuro lórun wọn). Atipe kò si ẹşẹ fun nyin nipa eyiti ẹ ba fi şişe, şugbọn (ẹbi wa fun nyin lori) eyiti ọkàn nyin mọmọ şe Atipe Qlọhun jẹ Alaforiji, Alanu.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
يَعْمَلُونَ خَيْرًا ﴿٢﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٣﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جُوفِهِ ۚ وَمَا جَعَلَ  
أَزْوَاجَكُمْ أَلْفًا تُظَاهِرُونَ مِنْهُنَّ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ  
أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ ۚ وَاللَّهُ  
يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ﴿٤﴾

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ  
فَإِنْ لَمْ تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ  
فِي الدِّينِ وَمَوَالِكُمْ ۚ وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ  
فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ ۚ وَلَٰكِنْ مَاتَعَدَّتْ قُلُوبُكُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥﴾

6. Annabi ni ẹto si awon onigbagbo ododo ju ara won lo, atipe awon iyawo re ni awon iya won. Atipe awon ebi apakan won l'eto si ara won (nipa ogun jije) ninu akole Qolohun ju awon onigbagbo ododo ati awon ti nwon kuro nile (nitori esin), afi ti e o ba se rere si awon ore nyin. Bayi ni o je akosile ninu Tirà (Qolohun).

7. Atipe (ki o ranti) nigbati A se adehun pelu awon Annabi ati pelu re ati pelu Nuha ati Ibrahimia ati Musa ati Isa Omọ Mariyama, atipe Awa gba adehun ti o nipon pelu won.

8. Ki O le bere ododo lowo awon olododo, O si ti pese iya eleta-elero de awon alaigbagbo.

9. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e ranti idera Qolohun lori nyin, nigbati awon omọ ogun kan de ba nyin, Awa si ran ategun si won ati awon omọ ogun kan ti e ko ri. Atipe Qolohun ri ohun ti e nse.

10. Nigbati nwon yo si nyin lati oke nyin ati lati isale nyin ati nigbati awon oju yipada (lori) ti okan si de ona-ofun, atipe enyin nro orisirisi ero nipa Qolohun.

11. Nibe a dan awon onigbagbo ododo wo, a si mi won ni mimi ti o le.

الَّتِي أُولَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُمْ  
أُمَّهُنَّ وَأُولَآءِ الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ  
فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ  
إِلَّا أَنْ تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَآئِكُمْ مَعْرُوفًا  
كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٦﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ نُوحٍ  
وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ  
مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٧﴾

لِيَسْتَلَّ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
إِذْ جَاءَتْكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا  
لَمْ تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٩﴾

إِذْ جَاءَكُمْ مِنْ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ  
وَإِذْ رَاغَبْتِ الْأَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ  
الْحَنَاجِرَ وَتَظُنُّونَ بِاللَّهِ الظُّنُونَا ﴿١٠﴾

هَٰذَا كَيْفَ أَبْلَىٰ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ﴿١١﴾



12. Atipe nigbati awọn alagàbagebe ati awọn ti arun mbẹ ni ọkàn wọn nsọpe: Ọlọhun ati Ojìşẹ Rẹ kò şe ileri kan fun wa ju itanjẹ lọ.

13. Atipe nigbati awọn ijọ kan ninu wọn sọpe: Ènyin ara Yasiribu, (Yasiribu ni orukọ ti ilu Mēdina nje ki Annabi to ko de ibẹ) kò si iduro fun nyin, nitorina ẹ pada, atipe ijọ kan ninu wọn ntọrọ iyọda lodọ Annabi, nwọn nsọpe: Dajudaju ihoho (alaini oluşọ) ni awọn ile wa wà. Şugbọn (ile wọn) kò si ni ihoho (ni aini oluşọ). Nwọn kò wa nkankan ju a ti salọ lọ.

14. Ti a ba wọle lọ ba wọn lati awọn agbegbe rẹ, lẹhinna ti a ba pe wọn lati şe ẹbọ pẹlu Ọlọhun nwọn iba şe e, nwọn kò ni lora nipa rẹ afi igba diẹ.

15. Dajudaju nwọn ti ba Ọlọhun şe adehun ni akọkọ (pe), awọn kò ni pẹhinda. Atipe a o bere adehun Ọlọhun (lọwọ wọn).

16. Sọpe: Sisalọ (nyin) kò ni şe rere fun nyin, bi ẹ ba sa fun iku tabi pipa, nigbana ẹ kò ni gbadun afi fun igba diẹ.

17. Sọpe: Tani ẹniti o le dābo bo nyin lọwọ (iyà) Ọlọhun ti O ba fẹ aburu kan fun nyin tabi ti O ba fẹ

وَإِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ  
مَّرَضٌ مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ يَا أَهْلَ يَثْرِبَ لَا مُقَامَ لَكُمْ  
فَارْجِعُوا وَيَسْتَفْزِذُ فَزِيرِقٌ مِّنْهُمْ أَلَيْسَ الَّذِي يَقُولُونَ  
إِنْ يَأْتِيَنَّاهُمْ وَمَا هِيَ بِأَعْوَرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ إِلَّا فِرَارًا ﴿١٣﴾

وَلَوْ دَخَلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سَأَلُوا الْفِتْنَةَ  
لَأَنُتَوَّهَآ وَمَا تَلَبَّثُوا فِيهَا إِلَّا بَسِيرًا ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ كَانُوا عَاهَدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُولُونَ  
الْأَدْبَرَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ﴿١٥﴾

قُلْ لَّنْ يَنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ  
أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُمْنَعُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٦﴾

قُلْ مَن ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا  
أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ

ike kan fun nyin? Nwọn kò ni ri ẹbi tabi oniranlọwọ lẹhin Qlọhun fun wọn.

18. Dajudaju Qlọhun mọ awọn ti nfa enia sẹhin ninu nyin ati awọn ti nwọn nsọ fun awọn arakunrin wọn pe: Ẹ ma bọ lọdọ wa. Wọn ko si ni ja ogun (pẹlu yin si oju ọna ti Qlọhun) ayafi diẹ.

19. Nwọn ni ahun si nyin (lati ran nyin sẹ). şugbọn nigbati ibẹru ba de, irẹ yio ri wọn pe irẹ ni nwọn yio ma wò, oju wọn yio ma yi kiri bi ẹniti o fẹ ku. Şugbọn nigbati ẹrù ba lọ, nwọn yio ma fi ahọn (wọn) ti o mú bú nyin, nwọn sẹ ọkanjua fun nkan rere. Awọnyi kò ni igbagbọ ododo, nitorina Qlọhun ba awọn isẹ wọn jẹ. Eyini si jẹ irọrun fun Qlọhun (lati sẹ).

20. Nwọn ro pe awọn ijọ ti o parapọ nwọn kò ti lọ, ti awọn ijọ ti o parapọ na ba tun de, nwọn yio fẹ ki awọn wa pẹlu awọn Larubawa oko, ti nwọn o ma wadi lati gburo nipa nyin. Ti nwọn ba wa lọdọ nyin, nwọn kò ni jà afi diẹ.

21. Dajudaju ikọsẹ rere mbẹ fun nyin lara ojişẹ Qlọhun fun ẹniti o mberu Qlọhun ati ojọ ikẹhin ti o si ranti Qlọhun ni ọpọlọpọ (igba).

22. Atipe nigbati awọn onigbagbọ ododo ri awọn ijọ na,

وَلْيَاوَلَانَصِيرًا ﴿١٧﴾

﴿ قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمُعَوِّقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ﴾ ﴿١٨﴾

أَشِحَّةً عَلَيْكُمْ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ رَأَيْتَهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْتَنَّى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِالسَّيْفِ إِحْدَادٍ أَشِحَّةً عَلَى الْخَيْرِ أُولَئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا فَأَحْبَطَ اللَّهُ أَعْمَلَهُمْ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٩﴾

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوِ أَنَّهُمْ بَادُونَ فِي الْأَعْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٢٠﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَذَا مَا وَعَدَنَا



nwọn sọpe: Eyi ni ohun ti Ọlọhun ati ojiṣe Rẹ ba wa ṣe ni adehun, Ọlọhun ati Ojiṣe Rẹ sọ ododo. Atipe kò lekun nkan miran fun wọn ayafi igbagbọ ododo ati ijuwọ-juse silẹ.

23. Awọn ọkunrin ti nwọn mu adehun ti nwọn ba Ọlọhun ṣe ṣe mbe ninu awọn olugbagbọ ododo; nitorina ẹniti o ku sori rẹ mbe ninu wọn, ẹniti o si nreti (iku tire) mbe ninu wọn, bẹsi ni nwọn kò yi (adehun wọn) pada ni yi.

24. Ki Ọlọhun le ba san ẹsan fun awọn olododo nitori ododo wọn ati ki O le jẹ awọn alagàbagebe ni iyà, ti O ba fẹ tabi ki O gba ironupiwada wọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alaforiji, onikẹ.

25. Atipe Ọlọhun da awọn alaigbagbọ pada pelu ibinu wọn, nwọn kò ri ọre. Ọlọhun si to fun awọn olugbagbọ ododo ni onigbeja (Ohun nikan ni o ṣe ogun naa). Atipe Ọlọhun jẹ Alagbara, Olubori.

26. (Ọlọhun) O mu awọn ẹniti oran wọn lọwọ ninu awọn onitirà sọkalẹ kuro ninu odi wọn O sọ ọwariri sinu awọn ọkàn wọn; ti ẹ fi npa apakan ninu wọn ẹ si nmu apakan (wọn) lẹru.

اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ، وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ﴿٢٢﴾

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَن قَضَىٰ نَجْبَهُ، وَمِنْهُمْ مَن يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

لَيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ إِن شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٤﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمِنَ الْأَخْيَارِ وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيمًا ﴿٢٥﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا مِنْهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَيَاصِيهِمْ وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَنَأْسٍ رَّوَيْتُمْ فَرِيقًا ﴿٢٦﴾

27. (Qlqhun) O si jẹ ogun ilẹ wọn fun nyin ati ile wọn ati owo wọn ati ilẹ kan ti ẹ ko tẹ ri. Atipe Qlqhun jẹ Alagbara lori gbogbo nkan pata.

28. Irẹ Annabi sọ fun awọn iyawo rẹ pe: ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ igbesi aiye yi ati qşo rẹ, ẹ wa nibi, ki emi o fun nyin ni ipese ki emi si fi nyin silẹ ni fifi silẹ ni irọwọ-irọşẹ.

29. Şugbọn bi ẹnyin ba jẹ ẹniti o nfẹ ti Qlqhun ati ti Ojişẹ Rẹ ati ile ọrun ni; dajudaju Qlqhun ti pese ẹsan ti o tobi silẹ de awọn oluşe rere l'obirin ninu nyin.

30. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹniken ti o ba şe ibajẹ ti o hàn gbangba ninu nyin, a o di adipele iyà ilopo meji fun u. Eyi si jẹ irọrun fun Qlqhun.

31. Ẽniti o ba tẹle ti Qlqhun ati Ojişẹ rẹ ninu nyin (ẹnyin obirin) ti o si nşẹ işẹ rere, A o fun u ni ẹsan rẹ ni ilopo meji, A si tun pese jije mimu ti o ni aponle fun u.

32. Ẽnyin iyawo Annabi, ẹnyin kò dabi awọn obirin miran. Ti ẹnyin ba npaiya (Qlqhun) ki ẹ mase se ohùn ni rirò (pẹlu awọn ọkunrin miran) ki ẹniti arun wa ninu ọkàn rẹ ma ni ireti (si nyin), atipe ki ẹ si mã sọ ọrọ ti o dara.

وَأَوْزَكْمُ أَرْضَهُمْ وَدِينَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطْثُوهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢٧﴾

يَتَأَيَّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُنَّ تُحِدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا فَتَعَالَيْنَ أُمَتِّعْكُنَّ وَأُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٢٨﴾

وَلِإِن كُنْتُنَّ تُحِدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالدَّارَ الْآخِرَةَ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَّفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

۞ وَمَنْ يَقْنُتْ مِنكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعَمَّلْ صَالِحًا تُؤْتِنَهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ لَسْتُنَّ كَآحَدٍ مِّنَ النِّسَاءِ ۚ إِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ وَقُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٣٢﴾



33. Atipe ki ẹ gbe inu ile nyin ki ẹ maṣe fi ẹwa nyin hàn sita geḡebi fifihan ti awọn alaimọkan ti akọkọ; ki ẹ si ki irun, ki ẹ si ma yọ «sakati», ki ẹ si tẹle ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ. Dajudaju ohun ti Ọlọhun fẹ ẹ fun nyin ni lati mu iwa ti kò mọ kuro fun nyin, ẹninin ara ile, atipe ki O le sọ nyin di ẹni mimọ.

34. Atipe ki ẹninin (obirin) ẹ iranti ohun ti a nke ninu awọn àyàh Ọlọhun ninu awọn ile nyin ati oḡbọn. Dajudaju Ọlọhun jẹ Alānù ti O si mọ gbogbo nkan.

35. Dajudaju awọn ti o ju ọwọ-juse silẹ fun Ọlọhun ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onigbagbọ ododo ni ọkunrin ati obirin, ati awọn ti o tẹle ti (Ọlọhun) ni ọkunrin ati obirin, ati awọn olododo ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn onisuru ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn ti npaiya Ọlọhun lẹkunrin ati lẹbinrin, ati awọn ti o ntọrẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn ti o ngbawẹ ni ọkunrin ati ni obirin, ati awọn t'onsọ abẹ wọn l'ọkunrin ati l'obirin, ati awọn ti o nranti Ọlọhun ni ọpọlọpọ (igba) ni ọkunrin ati ni obirin, Ọlọhun ti pa lese de wọn aforiji ati ẹsan ti o tobi.

36. Atipe kò tọ fun onigbagbọ ododo kan ni ọkunrin ati obirin, pe nigbati Ọlọhun ati Ojise Rẹ ba ti

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٣﴾

وَأَذْكُرَنَّ مَا بُدِّلَ فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٤﴾

إِنَّ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْقَنِينَ وَالْقَنِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَالصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّالِحِينَ وَالصَّالِحَاتِ وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٥﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ

pari ọrọ kan, pe ki awọn na tun ma  
şa ẹsà ọrọ miran funra wọn. Atipe  
ẹniti o ba yapa Qlọhun ati Ojise  
Rẹ, dajudaju o ti şina ni işina ti o  
han gbangba.

37. Atipe (ki o şe iranti) nigbati  
ire nsọ fun ẹniti Qlọhun şe ọre fun  
ti ire na si tun şe ọre fun pe: Mu  
iyawo re dani şinşin ki o si beru  
Qlọhun; atipe ire (Annabi) nfi  
pamọ sinu okan re ohun ti Qlọhun  
yio şe afihan re, o wa nberu awon  
enia, be si ni Qlọhun ni o to pe ki o  
beru Rẹ ju. Nigbati Sedu ti pari  
bukata re ni ọdọ re, A şe e ni  
iyawo fun o, nitoripe ki o ma ba je  
laifi fun awon onigbagbo ododo  
nipa fifẹ iyawo omọ ti won npe mo  
ara won (ti o ti kọsilẹ) nigbati o ti  
pari bukata tire (pelu re). Aşe  
Qlọhun je ohun ti o nilati şe.

38. Ko si laifi fun Annabi nipa  
ohun ti Qlọhun şe ni ẹtọ fun u, ti O  
si paa lasẹ re. (O je) asà Qlọhun  
nipa awon ẹniti o ti rekoja ni  
işiwaju. Atipe aşe Qlọhun je ebubu  
kan ti a ti bu silẹ ti kò le yi.

39. Awon ẹniti nwon je işe  
Qlọhun de opin ti nwon si nberu  
Rẹ, ti nwon kò si beru ẹnikan ayafi  
Qlọhun. On Qlọhun na lo to ni  
Olufiro.

40. Muhammadu ki işe baba  
ẹnikankan ninu awon okunrin

اللَّهُ وَرَسُولُهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾

وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي  
فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ  
أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَمَا قُضِيَ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا  
زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ  
فِي أَنْزَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قُضُوا مِنْهُمْ وَطَرًا  
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ  
اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ  
وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ  
وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ



nyin, şugbɔn (o jẹ) Ojişẹ Qlɔhun ati ipẹkun awon annabi. Qlɔhun si jẹ Oni-mimò nipa gbogbo nkan.

41. Enyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma ranti Qlɔhun ni iranti ti o pọ.

42. Ki ẹ si ma şe àfomọ Rẹ ni ǎrọ ati ni irọlẹ.

43. On ni Eniti nsọ ike kalẹ le nyin lori, ati awon Malaika Rẹ (ti won ntọrọ aforijin fun yin) ki O le yọ nyin jade lati inu okunkun lo sinu imọlẹ. Ati pe o jẹ Alanu fun awon onigbagbọ ododo.

44. Kiki ti nwon o ma ki ara won ni ojo ti nwon ba pade Rẹ ni pe, Alafia! (ki o ba won) O si ti pa esè ẹsan ti o ni aponle silẹ fun won.

45. Irẹ Annabi, dajudaju Awa ni A ran ọ nişẹ ni olujeri, ati afunni niro idunnu ati olufunni ni ikilọ.

46. Ati olupeni si ti Qlɔhun pẹlu iyoda Rẹ, atipe (irẹ) ni atupa ti o ni imọlẹ.

47. Atipe ki o fun awon onigbagbọ ododo niro idunnu pe dajudaju ǔre-ajulo ti o tobi mbẹ fun won ni ọdọ Qlɔhun.

48. Maşe tẹle awon alaigbagbọ ati awon alagabàgebe, fi (ọrọ) inira won silẹ, ki o si gbẹkele Qlɔhun. On Qlɔhun lo to ni olugbe-ọkanle.

اللَّهُ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾

وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾

هُوَ الَّذِي يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾

تَجِيئَتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّهُمْ مِّنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾

وَلَا تُطِيعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعِ أَذْنَهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾

49. Enyin eniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati enyin ba fẹ awọn onigbagbọ ododo obirin, lehinna ti enyin si kọ wọn silẹ siwaju ki ẹ to fi ọwọ kan wọn nitorina kò si ópó sise kan ti nwọn o ẹ fun nyin ti ẹ o maa kaa Nitorina ki enyin fun wọn ni nkan ti nwọn o fi ma gbadun ki ẹ si fi wọn silẹ ni fifisilẹ ti o dara.

50. Irẹ Annabi, dajudaju a ẹ awọn iyawo rẹ ni ẹtọ fun ọ awọn eyiti irẹ ti fun ni owó-ifẹ wọn, ati awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni ni ikapa ninu awọn ohun ti Ọlọhun dari wọn si ọ, ati awọn ọmọ obirin arakunrin baba rẹ ati awọn ọmọ obirin arabirin baba rẹ ati ọmọ obirin arakunrin ati ọmọ obirin arabirin iya rẹ, awọn ti o sile pẹlu rẹ; ati obirin ti o jẹ onigbagbọ ododo, ti o ba fi ara rẹ fun Annabi, ti Annabi ba fẹ lati fẹ ẹ. O sã lẹsa fun ọ laiye ti awọn onigbagbọ ododo, dajudaju A mọ ohun ti A ẹ ni ọranyan fun wọn nipa awọn iyawo wọn ati ohun ti ọwọ ọtun wọn ni ikapa rẹ nitori ki o ma jẹ isoro fun ọ Ọlọhun si jẹ Alaforiji, Onike.

51. Irẹ le lora fun sisunmọ eniti o ba wu ọ ninu wọn, o si le fa eniti o ba fẹ mọra ninu wọn. Atipe eniti irẹ ba fẹ ninu awọn ti o ti yago fun, kò si ẹsẹ fun ọ (pe ki o sunmọ wọn). Eyi lofi nsunmọ ju lati mu

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ  
ثُمَّ طَلَقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمْسُوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ  
عَلَيْهِنَّ مِنْ عَدٰوةٍ تَعْتَدُوْنَهَا فَمَتَّعُوْهُنَّ وَسِرَّوْهُنَّ  
سَرًا جَيِّلًا ﴿٤٩﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّا اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الَّتِيْ ءَاتَيْتَ  
اُجُوْرَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ مِمَّا آفَاةَ اللّٰهِ  
عَلَيْكَ وَبَنٰتِ عِمِكَ وَبَنٰتِ عَمَّتِكَ  
وَبَنٰتِ خَالَكَ وَبَنٰتِ خَلَّتِكَ الَّتِيْ هَاجَرْنَ  
مَعَكَ وَامْرَاةٌ مُّؤْمِنَةٌ اِنْ وَهَبْتَ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ  
اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ يَسْتَنكِحَهَا خَالِصَةً لَّكَ  
مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا  
عَلَيْهِمْ فِيْ اَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ  
اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ  
وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ تَرْجِيْ مَنْ نَّشَاءُ مِنْهُنَّ وَتَتَوَقَّى اِلَيْكَ مَنْ نَّشَاءُ  
وَمَنْ اَبْغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذٰلِكَ



oju wọn tutu ati ki nwọn ma ba banuṣe ati ki nwọn le ni itẹlọrun si ohun ti o ba fun gbogbo wọn. Atipe Ọlọhun mọ ohun ti o wa ninu awọn ọkàn nyin. Ọlọhun si jẹ Olumọ, Onirọju.

52. Irẹ kò ni ẹtọ (lati fẹ) awọn obirin lẹhin (awọn) eyi, tabi ki o fi awọn iyawo miran parọ wọn, bio ti wu ki ẹwa wọn wu ọ to, aṣi awọn ti ọwọ ọtun rẹ ni (ni ikogun). Atipe Ọlọhun jẹ Oluṣọ lori gbogbo nkan.

53. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maṣe wọ awọn ile Annabi aṣi ti nwọn ba yọda fun nyin lati jẹun laiṣe pe ẹ nreti ki o jina. Şugbọn nigbati a ba pe nyin, ẹ wọle, nigbati ẹ ba jẹun tan, ẹ tuka, ki ẹ si ma tun joko lati maa sọ ọrọ (Lẹhin ounṣe). Dajudaju eyi jẹ inira fun Annabi, şugbọn o ntiju fun nyin ni, atipe Ọlọhun kii tiju nipa (sisọ) otitọ. Atipe nigbati ẹ ba fẹ tọrọ nkan lọwọ wọn (awọn aya rẹ) ẹ bere lọwọ wọn lẹhin gágá. eyi jẹ afọmọ julọ fun ọkàn nyin ati fun ọkàn awọn nā. Ko tọ fun nyin ki ẹ ṣe ohun ti yio jẹ inira fun Ojise Ọlọhun atipe ẹ ko gbọdọ fẹ awọn iyawo rẹ lẹhin rẹ lailai. Dajudaju eyi jẹ nkan ti o tobi lọdọ Ọlọhun.

54. Ti ẹ ba ṣe aṣihan kinikan tabi ẹ fi pamọ ni, dajudaju Ọlọhun jẹ Olumọ nipa gbogbo nkan.

أَذِّنْ أَنْ تَقْرَأَ عَلَيْهِنَّ وَلَا يَحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ  
بِمَاءِ الْيَتَمِّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾

لَا يَحِلُّ لَكَ الْيَسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ  
مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ  
إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرٍ نَظِيرِهَا إِنَّهُ  
وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا إِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا  
وَلَا مَسْتَعْسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذَى  
النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي  
مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلَ التَّمَوُّهَ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُ  
مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ  
وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ  
اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا  
إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾

إِنْ تَبَدُّوا شَيْئًا أَوْ خِفُّوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾

55. Ko si ẹṣẹ fun wọn nipa (pe ki awọn ti o wọle bere nkan jẹ) awọn baba wọn tabi awọn ọmọkunrin wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ọmọkunrin arakunrin wọn, tabi awọn ọmọkunrin arabirin wọn tabi awọn obirin wọn (awọn obinrin ẹgbẹ wọn) tabi ẹru wọn, atipe ki ẹnyin (obirin) bẹru Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun jẹ Ẹlẹri gbogbo nkan.

56. Dajudaju Ọlọhun ati awọn malaika Rẹ nfi ibukun fun Annabi. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ma tọrọ ibukun fun u, ki ẹ si ki i ni kiki alafia.

57. Dajudaju awọn ti nwọn nni Ọlọhun ati Ojise Rẹ lara, Ọlọhun ti ṣebi le wọn ni aiye yi ati ọrun, atipe Ọlọhun ti pese iyà teniteni de wọn.

58. Atipe awọn ẹniti nni awọn onigbagbọ ododo ọkunrin ati awọn onigbagbọ ododo obirin lara laiye nipa ohun ti nwọn ṣe, dajudaju nwọn ru ẹru irọ ati ẹṣẹ ti o han.

59. Irẹ Annabi, sọ fun awọn iyawo rẹ ati awọn ọmọbirin rẹ ati awọn obirin awọn olugbagbọ ododo pe ki nwọn jẹ ki awọn aṣọ jalabu wọn ma balẹ. Eyi ni o dara lati le fi mọ wọn yatọ. Ki wọn ma ba ma yọ wọn lenu. Ọlọhun jẹ Alaforiji. Onike.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَ فِيْءِ آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَمْلُوكَاتٍ أَيْمَنَهُنَّ وَأَتَقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٥٧﴾

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيٍ مَا أَكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٨﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِيكَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلِيبِهَا ذَلِكَ أَذْنَى أَنْ يَعْرِفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾



60. Bi awọn alagabagebe ko ba si wọ (ninu iwa buburu) ati awọn ẹniti arun mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn oluda idagiri silẹ ninu Madina, (nipa irohin irọ) dajudaju A o dẹ ọ si wọn, (A o si fun ọ lagbara lori wọn), lehinna nwọn kò ni le ba ọ še aladugbo pọ ninu rẹ ayafi fun igba diẹ.

61. Ẹni egun ni wọn, ni aye yiowu ti a ba ba wọn pade ki a mu wọn ki a si pa wọn ni pipa.

62. Iṣe Ọlọhun ni eyini pẹlu awọn ẹniti nwọn ti rekoja ni işiwaju; atipe irẹ ko le ri ayipada kan ninu işe Ọlọhun.

63. Awọn enia yio bi ọ lere nipa akoko na. Sope: Dajudaju ọdọ Ọlọhun nikanṣoṣo ni mimọ rẹ mbẹ. Atipe kò si ohun ti o le fi mọ ọ boya akoko na ti sunmọ?

64. Dajudaju Ọlọhun ti ṣẹbi le awọn alaigbagbọ O si ti toju ina «Sairi» (elejo fofo) silẹ de wọn.

65. Nwọn yio še gbere ninu rẹ lailai; nwọn kò si ni ri oluṣọ kan tabi alaranṣe kan.

66. Ọjọ ti a o yi oju wọn pada ninu ina, nwọn yio ma sope: O maṣe lara wa o, kò ba jẹ pe a ti tẹle ti Ọlọhun ati ti Ojise na.

لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِبَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِلُوا تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ يَجْدَلَ سُنَّةَ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَلَيْتَنَّا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٦﴾

67. Nwọn o si tun sope: Oluwa wa, dajudaju awa ti tele ti awọn aṣiwaju wa ati awọn agbāgbà wa, nitorina nwọn si ṣi wa lona kuro loju ọna (ti o to).

68. Oluwa wa, jowo fun wọn ni ilopo meji iyà ki O si fi wọn gegun ni egun ti o tobi.

69. Enyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maṣe da gẹgẹbi awọn ẹniti o ko inira ba Musa, ti Ọlọhun si wẹ ẹ mọ kuro ninu ohun ti nwọn nsọ (si i lara). Be si ni on ti jẹ abiyi lodo Ọlọhun.

70. Enyin onigbagbo ododo, ẹ beru Ọlọhun ki ẹ si ma so ọrọ ti o dogba.

71. Ki O le ba tun awọn iṣe nyin ṣe fun nyin ati ki o le ba fi ori awọn ẹṣe nyin ji nyin. Atipe ẹnikeṇi ti o ba tele ti Ọlọhun ati Ojise Rẹ, nitorina dajudaju oluwa rẹ ti jere ni ere ti o tobi.

72. Dajudaju Awa ti fi iṣe ifokàntan ni lo sanma ati ile ati awọn oke wò, nwọn rọri lati gbe e, nwọn si paiya rẹ, enia si gbe e, dajudaju on jẹ alabosi alaimọkan.

73. Ki Ọlọhun le ba jẹ awọn alagabagebe ọkunrin ni iyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oṣẹbo ọkunrin ati awọn oṣẹbo l'obirin, ati ki Ọlọhun le gba

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا مَسَادَتَنَا وَكِبْرَاءَنَا  
فَاضْلَمْنَا السَّبِيلَ ﴿٦٧﴾

رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعُفٌ مِنَ الْعَذَابِ  
وَالْعَنَمُ لَعَنَّا كِبْرًا ﴿٦٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ ءَاذُوا مُوسَى  
فَبَرَأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا  
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ  
وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ  
وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ



ironupiwada fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati onigbagbo ododo l'obirin, atipe Olqhun si je Alaforiji, Onike.

### (34) Suratu - Sabai

*Ni oruko Olqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Ope ni fun Olqhun, Eniti ohun ti mbe ninu sanma ati ohun ti o wa lori ile je ti Re; ti Re na ni ope ni qrun atipe On ni Ojogbon, Alamotan.

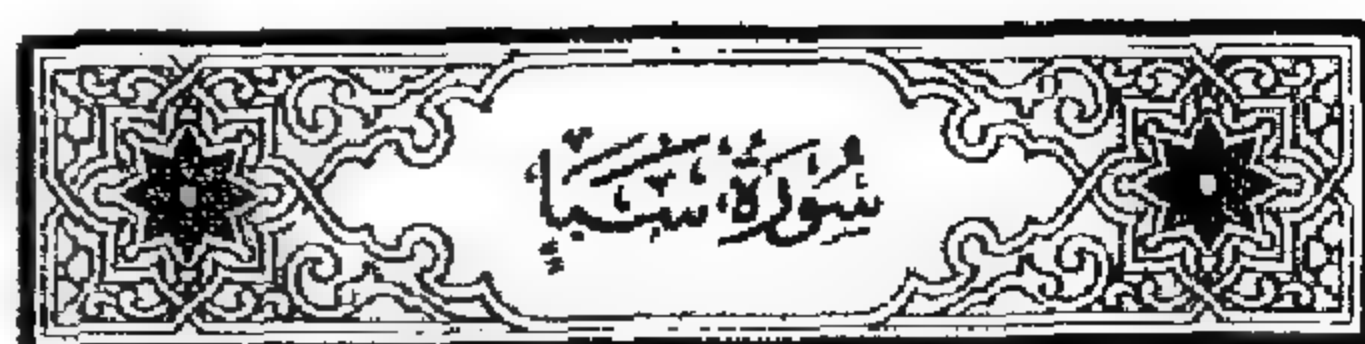
2. O mo ohun ti o nkosinu ile ati ohun ti o njade lati inu re ati ohun ti o nsokalè lati sanma ati ohun ti o ngunke lo sinu re. Atipe On ni Onike, Alaforiji.

3. Atipe awon alaigbagbo sope: Akoko na ko ni wa ba wa. Sope: Beni, mo fi Oluwa mi bura, Olumo ohun ti o pamo, dajudaju (akoko) yio wa ba nyin. Idiwon qmo inagun ko pamo fun U ninu sanma ati lori ile, ko si si ohun ti o kere ju be lo tabi o tobi ayafi ki o ma be ninu tira kan ti o han gbangba.

4. Ki O le ba san esan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si se ise rere. Awon elewonni ti won ni aforiji ati ese ti o dara.

5. Atipe awon eniti nwon sagbara lati ko agara ba awon ami

غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١﴾

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ  
مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ  
الْغَفُورُ ﴿٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي  
لَتَأْتِيََنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ  
ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ  
مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي  
كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٣﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي ءَايَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ

Wa, awon elewonyi ni iyà buburu  
elèta-elero mbẹ fun.

6. Atipe awon ti a ti fun ni  
mimò ti mò pe ohun ti a sòkalè fun  
ọ lati ọdọ Oluwa rẹ on ni ododo, a  
si ma tọni si oju ọna (Ọba)  
Alagbara, Ẹniti ẹyin tọsi.

7. Atipe awon alaigbagbo sope:  
njẹ awa le tọka ọkunrin kan fun  
nyin bi ti yio fun nyin niro pe,  
nigbati a ba fan nyin ka ni gbogbo  
fifonka (ti a jà nyin kelekele), pe  
dajudaju ẹnyin yio tun ma bẹ ninu  
ẹda titun.

8. O ha pa irọ mọ Ọlọhun abi o  
nşẹ were ni? Bẹtiẹkọ, awon ẹniti kò  
ni igbagbo ododo si ọrun mbẹ ninu  
iyà ati işina ti o jina.

9. Abi awon kò tilẹ woye si  
ohun ti mbẹ niwaju won ati ohun ti  
mbẹ ni ẹhin won ni sanma ati ni  
ilẹ? Ti A ba fẹ ni A ba jẹki ilẹ ri  
mọ won abi ki A jẹki apakan  
sanma ja lu won molẹ. Dajudaju  
àmi kan mbẹ ninu eyi fun gbogbo  
awon ẹrusin, oluşeri si ọdọ Ọlọhun.

10. Atipe dajudaju A fun  
Dawuda ni ọla lati ọdọ Wa: Ẹnyin  
oke ati ẹiyẹ ki ẹ ma şe afomọ pelu  
rẹ, atipe A sọ irin di rirọ fun u.

11. Pe: Dajudaju ma şe ẹwu irin  
ti obalẹ ki osi hun oruka irin nã ni

لَهُمْ عَذَابٌ مِّن رَّجْزِ أَلِيمٍ ﴿٥﴾

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
مِنْ رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنْبِئُكُمْ  
إِذَا مَرِضْتُمْ كَلَّ مُضِرٌّ إِنَّكُمْ لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٧﴾

أَفَتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالضَّلَالِ الْبَعِيدِ ﴿٨﴾

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ  
مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِن نَّشَاءُ نَحْصِفْ بِهِمْ  
الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسْفًا مِّنَ السَّمَاءِ  
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيبٍ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا يَٰ جِبَالُ أَوِىِ  
مَعَهُ وَالطَّيْرُ وَأَلْآنَ لَهُ الْحَدِيدُ ﴿١١﴾

أَنِ اعْمَلْ سَنِيعَتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ وَاعْمَلُوا



dēde, ki ẹ si ma ẹe işe rere.  
Dajudaju Emi ri ohun it ẹ nse nişe.

12. Atipe (A te) ategun lori ba fun Sulaimana; irin oşu kan a rin i ni owurò irin oşu kan a rin i ni iròlẹ; atipe A ẹe idẹ ni yiyo fun u ti on san. Atipe ninu awon alijonu eyiti o nse işe niwaju re pelu ase Oluwa re (mbẹ). Eyi ti o ba şeri kuro nibi ase Wa ninu won, A o je ki o towo ninu iya ina elejo-fofo.

13. Nwon nse ohun ti o fe fun u, ninu awon ile alagbeka ti o ga ati awon ere ati awo onje ti o fe bi abata ati ikoko ti idi re mulẹ. Enyin enia Dawuda, ẹ ẹe ope, atipe awon ti o ndupe ninu awon erusin Mi kere pupo.

14. Nigbati A dajo iku fun u (Sulaimana) ko si eniti o fi mo awon alijonu nipa iku re bikoşe kokoro inu ile ti o je opa re. Nigbati o şubu lulẹ, o wa han si awon alijonu pe ti o ba je pe awon mo ohun ti o pamo ni, awon o ba ti joko sinu iya iyepere.

15. Dajudaju ami kan mbẹ fun awon Sabai ninu ibugbe won, oko meji ni otun ati osi. E ma je ninu ipese Oluwa nyan ki ẹ si ma dupe fun U. O je ilu kan ti o dara atipe Oluwa ni Alaforiji.

صَلِّحًا إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١﴾

وَلِسْلِمَنَّ الرِّيحَ غَدُوها شَهْرًا وَرَوَّاحُها شَهْرًا  
وَأَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنَّ مَنْ يَعْمَلُ  
بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرِنَا  
نَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿١٢﴾

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحْرِبٍ وَتَمَثِيلٍ وَجِفَانٍ  
كَالْجُؤَابِ وَقُدُورٍ رَأْسِيَّتٍ أَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ  
شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِنْ عِبَادِيَ الشَّكُورُ ﴿١٣﴾

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ  
إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ  
فَلَمَّا أَخْرَجْتِ الْجِنَّ أَنْ لَوْكَانُوا يَعْلَمُونَ  
الْغَيْبِ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿١٤﴾

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكِنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ  
وَشِمَالٍ كُلُّوا مِنْ رِزْقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ بَلَدَهُ  
طَيِّبَةً وَرَبُّ غَفُورٌ ﴿١٥﴾





o wa ninu iyemeji si i. Atipe Oluwa re ni Oluşo lori gbogbo nkan.

22. sope: E pe awon ti e npe (ni Oluwa) lehin Olqohun; nwon ko ni agbara ikapa oşuwon ti o kere bi omọ inagun ninu sanma ati lori ile won ko si ni nkan adijopin kan pelu Olqohun ninu awon mejeeji (sanma ati ile) ko si si oluranlowo kan ninu won fun U.

23. Şişipe ni odo Re ko ni se anfani, ayafi eniti O ba yoda fun. Titi nigbati a ba mu ijaiya kuro ninu okan won, nwon yio wa sope: Kini Oluwa nyin so? Nwon yio sope: Ododo ni, atipe On ni O ga ti O si tobi.

24. sope: Tani npese fun nyin lati sanma ati ile? sope: Olqohun ni. Atipe awa tabi enyin ni mbe lori itosona tabi ti o wa ninu isina ti o han.

25. sope: A ko ni bi nyin lere nipa esşe wa, nwon ko si ni bi awa lere ohun ti eşe nişe.

26. Sope: Oluwa wa, yio ko wa jo, lehinna yio dajo larin wa pelu ododo. On ni Oludajo, Olumọ.

27. Sope: E fi han mi awon ohun ti e fi nşe orogun fun U (Olqohun). Agbedo rara, On ni Olqohun, Alagbara, Olqobon.

عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِیْظٌ ﴿٦١﴾

قُلْ اَدْعُوا الَّذِیْنَ رَزَعْتُمْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا یَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِی السَّمٰوٰتِ وَلَا فِی الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ فِیْهِمَا مِنْ شَرِّکٍ وَمَا لَهُمْ مِنْهُمْ مِنْ ظَهِیْرٍ ﴿٦٢﴾

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَعَةُ عِنْدَهُ اِلَّا لِمَنْ اِذِنَ لَهُ. حَتّٰی اِذَا فُرِغَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَاذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوْا الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِیُّ الْکَبِیْرُ ﴿٦٣﴾

قُلْ مَنْ یَّرِزُقُكُمْ مِنَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ اللّٰهُ وَاِنَّا اَوَّلِیَّاءُكُمْ لَعَلٰی هُدٰی اَوْ فِی ضَلٰلٍ مُّبِیْنٍ ﴿٦٤﴾

قُلْ لَا تُسْئَلُوْنَ عَمَّا اَجْرَمْنَا وَلَا تُسْئَلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٥﴾

قُلْ یَجْمَعُ بَیْنَنا رُبُّنَا ثُمَّ یَفْتَحُ بَیْنَنا بِالْحَقِّ وَهُوَ الْفَتّٰحُ الْعَلِیْمُ ﴿٦٦﴾

قُلْ اَرُوْنِی الدِّیْنَ الْحَقِّ ثُمَّ یَسْئَلُ عَنْ کُلِّ اَبَلٍ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿٦٧﴾

28. Atipe Awa kò ran ọ nişẹ ayafi si gbogbo enia ni olufunni niro idunnu ati olukilo, şugbon ọpọlọpọ enia kò mọ.

29. Atipe nwọn wipe: igbawo ni adehun yi yio şelẹ bi ẹ ba je olododo.

30. Sope: Asiko ọjọ kan mbẹ fun nyin ti ẹ kò le sun u siwaju ni wakati kan bẹni ẹ kò le fa a şehin (ni wakati kan).

31. Atipe awọn alaigbagbọ sope: Awa kò ni gba Al-Kurani yi gbọ, ati eyiti o wa şiwajju rẹ. Atipe bi ire ba ri i igbati a ba da awọn alabosi duro niwaju Oluwa wọn, apakan wọn yi oma da ọrọ pada si apakeji. Awọn ẹniti ẹnu wọn kò to ilẹ nwọn yio ma sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: ti kò ba si ẹnyin ni, awa iba gbagbọ.

32. Awọn ti ẹnu wọn to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ pe: Awa ha şe nyin lori kuro ni ọna otitọ lehin ti o ti wa ba nyin? Bẹkọ, ẹnyin je ẹleşe ni.

33. Atipe awọn ti ẹnu wọn kò to ilẹ sọ fun awọn ti ẹnu wọn to ilẹ pe: Bẹkọ, ete (nyin) ni loru ati ọsan nigbati ẹ npa wa laşẹ pe ki a şe aigba Ọlọhun gbọ atipe ki awa wa awọn orogun fun U. Wọn yio si gbe abamọ (wọn) pamọ (fun ara

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿٢٩﴾

قُلْ لَّكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ لَا تَسْتَجِزُونَ عَنْهُ سَاعَةً  
وَلَا تَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنُؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ  
وَلَا بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ  
مَوْفُوقُونَ عِندَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ  
إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلَ يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا  
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنْتُمْ لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٣١﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا  
أَنَحْنُ صَدْدٌ ذُنُوبِكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ  
بَلْ كُنتُمْ شَٰخِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضْعِفُوا لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا  
بَلْ مَكْرٌ آلِيلٍ وَالنَّهَارُ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ  
وَنَجْعَلَ لَهُ أَندَادًا وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا  
الْعَذَابَ وَجَعَلْنَا الْأَغْلَلَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
هَلْ يُخْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾



won) nigbati nwon ba ri iyà. Awa yio si ko ewon si orun awon eniti o se aigbagbo. A kò ni san won lesan bikoşe ohun ti nwon ba se.

34. Atipe Awa ko ran olukilo si ilu kan ki awon olola (alase) inu re ma ma wipe: Awa kò gba ohun ti a fi ran nyin nise gbò.

35. Atipe nwon nsope: Awa ni owó ati omọ ju (nyin lo), a kò si le jiyà.

36. Sope: Dajudaju Oluwa mi, A ma gboro arisiki fun eniti O ba fe A si ma fun pinpin (mo elomiran), sugbon opo enia kò mò.

37. Atipe awon oro (owó) nyin ati awon omọ nyin ko ni ohun ti yio mu nyin sunmo odo Wa pekipeki, a fi eniti o gbagbo ni ododo ti o si sese rere, awon eleyini esan won mbe fun won ni ilopo ise ti nwon se, awon yio wa ni ifaiyabalè ni awon aye giga<sup>[1]</sup>.

38. Atipe awon ti nsapa lati ko agara ba awon ami Wa, awon elewonyi ni a o mu wa sinu iyà.

39. Sope: Dajudaju Oluwa mi A ma gba eniti O ba fe laye oro ninu awon eru (eda) Re atipe A si ma diwon (re) fun u. Atipe ohunkohun

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا  
إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٤﴾

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَدًا  
وَمَا نَحْنُ بِمُعَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرِّبُكُمْ عِندَنَا  
زُلْفَىٰ إِلَّا مَن ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ  
لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفَاتِ  
ءَامِنُونَ ﴿٢٧﴾

وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي ءَابَتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ  
فِي الْعَذَابِ مُخَضَّرُونَ ﴿٢٨﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ  
وَيَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ  
وَهُوَ خَيْرُ الرَّزَاقِينَ ﴿٢٩﴾

[1] (ni Alijanna).

ti ẹ ba na, On yio parọ rẹ (ni ilọpo), atipe On ni O tayọ ninu awọn olupese.

40. Atipe ni ojọ ti yio ko gbogbo wọn jọ patapata, lẹhinna On yio sọ fun awọn Malaika pe: Awọn elewọnyi ha nsin nyin bi?

41. Nwọn o sọ pe: Mimọ Rẹ, Irẹ ni Oludābobo wa, ki iṣe awọn, bẹkọ, alijonu ni nwọn nsin. Ọpọlọpọ wọn si gba wọn gbọ.

42. Nitorina ni oni, apakan yin kò le ni agbara anfani kan tabi ipalara kan fun apakeji. Atipe Awa yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ina ti ẹ npe nirọ wò.

43. Atipe nigbati a ba ke awọn àyàh Wa ti o yanju fun wọn, nwọn a wipe: Eyi kò jẹ nkankan ju ọkunrin kan ti nfe lati ṣẹri nyin kuro nibi ohun ti awọn baba nyin nsin. Nwọn si sọpe: Eyi kò nṣe nkan miran ju irọ ti o da adapa rẹ lọ, atipe awọn alaigbagbọ nsọ nipa ododo nigbati o wa ba wọn pe: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han.

44. Awa kò fun wọn ni awọn tirà kan ti nwọn nke atipe Awa kò ran olukilọ si wọn ti o ṣiwaju rẹ.

45. Awọn ti o ṣiwaju wọn na ti pe (ododo) ni irọ, nwọn kò de ọkan ninu idawa ninu ohun ti A fun awọn (ti o ṣiwaju wọn), nwọn si pe

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْتُولَاءُ بِمَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٤٠﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ أَنْتَ وَلَيْسَ مِنَّا مَن دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ آلَ جِنٍّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

قَالُوا لَيْسَ لَكَ بِعَظْمِكُمْ لِبَعْضِ نَفَعًا وَلَا ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِذْ أُنْتَلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانْتُمْ يَعْبُدُونَ أَبَاؤُكُمْ وَقَالُوا مَا هَذَا إِلَّا آفَافُكَ مُفْتَرًى وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنَّ هَذَا إِلَّا أَلْهَامٌ مِّنْ سِحْرِ مَجْنُونٍ ﴿٤٣﴾

وَمَاءَ آيَاتِنَاهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِن نَّذِيرٍ ﴿٤٤﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَمَا بَلَّغُوا مَعْشَرَ مَاءَ آيَاتِنَاهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾



awon ojise Mi niru. Bawo ni iya Mi ti ri!

46. Sope: Ohun kanoso ni emi nsi nyin leti nipa re, pe ki e duro nitori ti Oluhun ni meji-meji ati ni o koka, lehinna ki e ronu jinle pe were ko si lara eni nyin. On ko je kinikan ayafi olukilo fun nyin siwaju iya kan ti o le koka.

47. sope: Emi ko bi nyin lere owu oya kan, ti nyin ni eyini. Ko si owo-oya mi (lodo enikan) ayafi lodo Oluhun, atipe On ni Eleri lori gbogbo nkan.

48. Sope: dajudaju Oluwa mi nfi otito ranse (si ojise re lati sanma), Olumo awon ikoko.

49. Sope: Ododo ti de atipe iru (Iblisu-Esu) ko le da eda kan be si ni ko le jii pada lehin ti oba ti ku.

50. Sope: Bi emi ba sina, nigbana mo sina fun ori ara mi; bi emi ba si mona, o je nitori ohun ti Oluwa mi fin ranse si mi. Dajudaju On ni Olugboro, Olusunmonipekipeki.

51. Ti o ba se pe o le ri nigbati eru ba nba won, ko ni si jijabo fun won (lowo iya Oluhun) a o si mu won lati aye ti o sunmo.

52. Nwon yio ma sope: Awa ni igbagbo si I. Bawo ni wontise le ri

﴿قُلْ إِنَّمَا أَعْظِيكُمْ بِوَحْدَةٍ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْئِ  
وَفَرَدَى ثُمَّ تَنفَكُّوْا مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جَنَّةٍ  
إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ﴾ (٤٦)

﴿قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ  
إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ﴾ (٤٧)

﴿قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَ الْغُيُوبِ﴾ (٤٨)

﴿قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ﴾ (٤٩)

﴿قُلْ إِنْ ضَلَلْتُ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ اهْتَدَيْتُ  
فِيمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ﴾ (٥٠)

﴿وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَأُخِذُوا مِنْ مَّكَانٍ  
قَرِيبٍ﴾ (٥١)

﴿وَقَالُوا أَمْنَابِهِ وَاتَّقِ لَهُمُ التَّنَاوُسَ مِنْ

igbagbọ ododo ati igba aforinjin  
eṣe wọn ni aye ti o jinna.

53. Bẹ si ni nwọn ti ẹ aigbagbọ  
si I ṣiwaju, nwọn si nsọ abusọ ọrọ  
si ohun ti o pamọ lati aye ti o  
jinna.

54. A o si fi gàga si arin wọn ati  
ohun ti nwọn nṣe oju kokoro rẹ  
gẹgẹbi a ti ẹ fun awọn egbẹ wọn ni  
ṣiwaju. Dajudaju awọn jẹ ẹniti o  
mbẹ ninu iyemeji ti o ruju.

### (35) Suratu - Fātiri

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Ọpẹ ni fun Ọlọhun Olupileḁa  
awọn sanma ati ilẹ, Oluṣe Malaika  
ni awọn ojiṣe kan ti nwọn ni iye  
meji ati meṭa ati merin. A ma ẹ  
alekun ohun ti O ba fẹ ninu ẹda.  
Dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori  
gbogbo nkan.

2. Ohunkohun ti Ọlọhun ba ṣi  
ona rẹ silẹ fun awọn enia niti ike,  
kò si ohun ti o le da a duro, atipe  
ohunkohun ti (Ọlọhun) ba mudani  
kòsi ẹniti o le mu u wa lehin Rẹ.  
Atipe On ni Alagbara, Ọlọgbọn.

3. Ẹnyin enia, ẹ ma ranti idẹra ti  
Ọlọhun ti o mbẹ lori nyin, nje  
oluda kan ha mbẹ yatọ si Ọlọhun ti  
o le ma pese fun nyin lati sanma ati  
ilẹ? Kòsi ọlọhun miran ayafi On.

مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٤﴾

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ  
بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٥٥﴾

وَحِيلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ بِأَشْيَاعِهِمْ  
مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿٥٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِئَةِ  
رُسُلًا أُولَى أَجْنِحَةٍ مَثْنَى وَثُلَاثَ وَرُبْعَ يَزِيدُ فِي الْخَلْقِ  
مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا  
وَمَا يُمْسِكِ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَلْقٍ  
غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ  
إِلَّا هُوَ فَأَنْتُمْ تُؤْفَكُونَ ﴿٣﴾



Èşe ti ẹ fi nşeri (Kuro ni bi imọ Qlọhun ọba yin lọkan ati ijọsin fun U)?

4. Bi nwọn ba si pe ọ ni opurọ, dajudaju nwọn ti pe awọn ojişe ni opurọ şiwaju rẹ. Atipe ọdọ Qlọhun ni a o da gbogbo awọn ọrọ padasi.

5. Ẽnyin enia, dajudaju adehun ti Qlọhun jẹ otitọ, ẹ maşe jẹki igbesi aiye tan nyin jẹ. Atipe ki ẹ maşe jẹ ki atannijẹ tan nyin jẹ si Qlọhun.

6. Dajudaju ẹşu jẹ ọta kan fun nyin, nitorina ki ẹnyin na mu u ni ọta. Dajudaju on a ma pe awọn ijọ rẹ ki nwọn le ba jẹ ọkan ninu erò ina jonijoni.

7. Awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo, iyà ti o le gidigidi mbẹ fun wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn gbagbo ni ododo ti nwọn si şe işẹ rere, aforiji ati ẹsan ti o tobi mbẹ fun wọn.

8. Njẹ ẹniti a şe işẹ buru rẹ ni ọşọ fun u ti o si nwo o si işẹ rere? Nitorina dajudaju Qlọhun ma nfi ẹniti O ba fẹ silẹ ninu işina A si ma fi ẹniti O ba fẹ mọna, nitorina ma lo ẹmi rẹ danu niti ibanujẹ lori wọn. Dajudaju Qlọhun na ti mọ ohun tin wọn nşe nişe.

9. Atipe Qlọhun ni Ẽniti nfi awọn atẹgun ranşe ti A fi ntu (dari rẹ) awọn ẹşu ojo ka A si ma nfi

وَلَا يَكْذِبُونَكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ  
وَالِلَّهِ اللَّهُ تَرْجِعُ الْأُمُورُ ﴿٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ  
الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿٥﴾

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُوا  
حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

أَفَمَنْ زَيْنَ لَهُ سُوءَ عَمَلِهِ فَرَآهُ حَسَنًا فَإِنْ أَلَّهُ بَعْضُ لُ  
مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبْ نَفْسُكَ  
عَلَيْهِمْ حَسْرَتٌ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٨﴾

وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتَنِيْرٌ مَحَابِبًا فَسَفَنَهُ إِلَى بَلَدٍ

omi na fun ilu kan ti o ti kú mu A si ma fi ji ilè lèhin ikù rẹ. Bayi na ni igbende.

10. Èniti o ba nfẹ titobi, (ki o mọ pe) ti Ọlọhun ni gbogbo titobi. Ọdọ Rẹ ni ọrọ ti o dara ngunkè lọ isẹ rere asi maa gbe (ọrọ ti o dara) lọ si oke (lọdọ Ọlọhun). Atipe awọn ti nwọn npete buburu, iyà ti o le mbẹ fun wọn atipe ete awọn elewọnyi ni yio parun.

11. Atipe Ọlọhun lo ẹ da nyin lati inu iyẹpe, lèhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lèhinna O ẹ nyin ni takotabo, atipe obirin kan kò ni ni oyun bẹ si ni kò ni bi ọmọ ayafi ki (Ọlọhun) mọ nipa rẹ. Atipe ẹmi ẹnikan kò ni gun bẹni ẹmi kan ko ni kuru ayafi ki o ma bẹ ninu tirà kan. Dajudaju eleyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

12. Atipe awọn ibu odo meji kò le ba ara wọn dọgba: eyi jẹ omi tutu ti o dun ti o rọrun lati mu; atipe eleyi jẹ omi iyọ ti o mu'ro. Atipe lati inu gbogbo wọn ni ẹ ti nje awọn ẹran tutu (Eja), ẹ si tun nmu jade ohun ọsọ ti ẹ nlo. Irẹ yio si tun ri awọn ọkọ ti o nlá omi lọ ninu rẹ, ki ẹ le ma wa ninu ore ajulọ Rẹ ki ẹ si le ba ẹ ọpẹ.

13. On mu oru ko sinu ọsan, A si ma fi ọsan na ko sinu oru, O si tun tẹ ọrùn ati oşupa lori ba, ọkọkan

مَتَّي فَأَحْيَيْنَاهِ الْآرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ  
الشُّورُ ﴿١﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ يَصْعَدُ  
الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ وَالَّذِينَ  
يَنْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُسْوِّرُ ﴿١٠﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِعِلْمِهِ  
وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَلَا يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِهِ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١١﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ  
شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا  
وَتَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَازِيرَ لَبَنًا مِّنْ فُضْلِهِ  
وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ



wọn nrin fun igba kan ti a yan. Eyi ni Qlọhun Oluwa nyin; ti Rẹ ni ijoba. Atipe awọn nkan ti ẹ nkepe lehin Rẹ nwọn kò ni agbara lori ẹpo horo dabinu kan.

14. Bi ẹnyin ba pe wọn, nwọn kò le gbọ ipe nyin rara; bi nwọn tilẹ gbọ, nwọn kò ni da nyin lohun. Ti o ba si di ojọ ajinde nwọn yio kò fifi wọn ẹ orogun ti ẹ fi wọn ẹ (pẹlu Qlọhun). Bẹ si ni kòsi ẹniti o le fun ọ ni iro gẹgẹbi ti (Qlọhun) Alamọtan.

15. Ẹnyin enia, alaini ni ẹ jẹ si Qlọhun. Qlọhun si ni Qlọrọ Qba-Qlọpẹ.

16. Bi O ba fẹ yio mu nyin lọ, yio si mu ẹda tutun wa.

17. Atipe eyini kò nira fun Qlọhun.

18. Atipe olu ru ẹru ẹşẹ kan kò ni le ru ẹru ẹşẹ ti ẹlomiran. Ti ẹniti ẹru pa ba pe ẹlomiran si gbigbe rẹ, kò ni le gbe nkankan ninu rẹ bi o fẹ ki o jẹ ẹbi ti o sunmọ. (Şugbọn) iwọ yio kan le se kilọ kilọ fun awọn ẹniti nwọn nberu Oluwa wọn ni ipamọ ti nwọn si gbe irun duro. Atipe ẹniti o ba fọ ara rẹ mọ dajudaju o fọ ọ mọ fun ori ara rẹ ni, ọdọ Qlọhun ni apadasi.

19. Atipe afoju ati ẹniti o riran nwọn kò le dọgba.

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ مَا يَمْلِكُونَ مِنْ قِطْمِيرٍ ﴿١٣﴾

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دُعَاءَكُمْ وَلَوْ سَمِعُوا مَا اسْتَجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرْكُمْ وَلَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ﴿١٤﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿١٥﴾

إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٦﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بَعِزٌ ﴿١٧﴾

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ إِلَىٰ جَمْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ إِنَّمَا تُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَزَكَّىٰ فَإِنَّمَا يَتَزَكَّىٰ لِنَفْسِهِ ۚ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ﴿١٩﴾

20. Atipe okunkun ati imọlẹ (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظُّلُمْتُ وَلَا النُّورُ ﴿٢٠﴾

21. Atipe ibōji ati òrùn yanyan (nwọn kò le dọgba).

وَلَا الظُّلُ وَلَا الْحُرُورُ ﴿٢١﴾

22. Atipe awọn alāye enia ati awọn oku enia nwọn kò le dọgba. Dajudaju Qlọhun lo nfun ẹniti O fẹ ni ọrọ gbọ, atipe irẹ kò le fun ẹniti o wa ninu sare ni ọrọ gbọ.

وَمَا يَسْتَوِي الْأَحْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ مَن يَشَاءُ  
وَمَا أَنتَ بِمُسْمِعٍ مَّن فِي الْقُبُورِ ﴿٢٢﴾

23. Kò si ohun ti irẹ jẹ ju oluṣe ikilọ lọ.

إِن أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ﴿٢٣﴾

24. Dajudaju A ran ọ niṣẹ pẹlu ododo ni olufunni niro idunnu ati oluṣe ikilọ. Kòsi iran kan ti oluṣe ikilọ kò ti rekoja larin wọn.

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِن مِّنْ أُمَّةٍ  
إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ﴿٢٤﴾

25. Atipe ti nwọn ba pe ọ ni opurọ, dajudaju awọn ẹniti o ti ṣiwaju wọn tipe (awọn ojiṣẹ wọn) ni opurọ, (nigbati) awọn ojiṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju ati awọn tira ati akọsilẹ ti o ni imọlẹ.

وَإِن يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالزُّبُرِ وَبِالْكِتَابِ  
الْمُنِيرِ ﴿٢٥﴾

26. Lẹhinna Mo mu awọn ẹniti nwọn ṣe aigbagbọ, nitorina bawo ni iyà ti Mo fi jẹ awọn ẹniti o ṣe atako ọrọ Mi ti le koko to?

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٦﴾

27. Irẹ kò ha ri (i) ni pe dajudaju Qlọhun l'ọ sọ omi kalẹ lati sanma, nigbana Awa si fi mu awọn eso jade ti nwọn jẹ orisiri si ni awọ? Ati pe ninu awọn oke oju-ona wa ni funfun ati pupa ti àwọ wọn yatọ si ara wọn ati awọn dudu kirikiri.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ  
ثَمَرَاتٍ مُّخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيَضٌ  
وَحُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٍ ﴿٢٧﴾



28. Atipe o wa ninu awon enia ati awon eranko ati awon eran elese-merin ti awo won yatọ si ara won gegebi awon eleyi. Sugbon awon ti o nberu Olọhun nikan ninu awon erusin Rẹ ni awon oni mimọ. Dajudaju Olọhun ni alagbara, Alaforiji.

29. Dajudaju awon eniti nwon nke tirà Olọhun ti nwon si gbe irun duro ti nwon si na ninu ohun ti A pese fun won ni kọkọ ati ni gbangba, nwon nse ireti owò kan ti kò ni parun.

30. Ki O le se asepe esan won fun won ki O si le se alekun fun won ninu ore-ajulo Rẹ. Dajudaju On ni Alaforiji, Oludupe lopolopo.

31. Atipe ohun ti A fi ranse si o ninu tira nã on ni ododo ti o pe awon (tira) ti o siwaju re lododo. Dajudaju Olọhun ni Alamotan, Oluriran nipa awon eru Rẹ.

32. Lẹhinna A je tirà na logun fun awon eniti A sa lesa ninu awon erusin Wa: eniti o je alabosi fun ori ara re wa ninu won, oluse dede wa ninu won, oluse yarayara si (ise) rere wa ninu won pelu iyoda Olọhun. eyini, on ni oreajulo ti o tobi.

33. Awon ogba-idera ibugbe ti o wa titi, nwon yio wo inu re, a o se

وَمِنَ النَّاسِ وَالْذَّوَابِ وَالْأَنْعَامِ  
مُخْتَلِفٌ أَلْوَنُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ  
مِنَ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً  
يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ ﴿٣٩﴾

لِيُوفِيَهُمْ أَجُورَهُمْ وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ  
إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا  
فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ  
سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ بإِذْنِ اللَّهِ ذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٤٢﴾

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

wọn lọṣọ awọn kerewu wura ati okuta owó iyebiye ninu rẹ, atipe aṣọ ti nwọn yio ma wò ninu rẹ ṣẹda-alari.

34. Nwọn yio si sọpe: Ọpẹ ni fun Ọlọhun ti Ó mu ibanjuṣe kuro fun wa. Dajudaju Oluwa wa ni Alaforiji, Oludupe ọpọlọpọ.

35. Ẹniti O sọ wa kalẹ si ile ibugbe ti yio ma wa titi; ninu ẓre-ajulo Rẹ, ti wahala kò ni kan wa ninu rẹ ti a kò si ni kaṣe ninu rẹ.

36. Awọn ẹniti nwọn si ṣe aigbagbo, ina Jahannama mbe fun wọn; a kò ni pin ẹmi wọn depo ti nwọn yio fi ku, a kò si ni gbe ninu iyà be fuyẹ fun wọn. Bayi ni A o san awọn alaimore ni ẹsan.

37. Atipe nwọn yio ma wa iranlọwọ ninu rẹ (wọn yio sọpe): Oluwa wa mu wa jade, ki awa ba le ṣe iṣe rere ti o yatọ si iru eyi ti a ti ṣe ri. Njẹ A kò ti fun nyin ni ẹmi lo ni asiko ti ẹniti yio gba iranti ti fi gba iranti Oluṣe kilokilo si wa ba nyin nitorina ẹ tọ iyà wò; kò ni si alatilẹhin fun awọn alabosi.

38. Dajudaju Ọlọhun ni Onimimọ ohun ti o pamọ si sanma ati ilẹ. Dajudaju On ni Onimimọ nipa ohun ti o wà ninu igbaiya.

39. On ni Ẹniti O ṣe nyin ni arole ni orilẹ. Ẹniti o ṣe aigbagbo,

مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٢﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ  
إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٣﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا  
فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٤﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ  
فِيمَوْتُهَا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ  
نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٥﴾

وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا  
غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم  
مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ  
فَذُوقُوا الْعَذَابَ لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٦﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٧﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ خَلْقَافَ فِي الْأَرْضِ مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ



aigbagbọ rẹ wa lori rẹ. Aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ni ọdọ Oluwa wọn ayafi ibinu; aigbagbọ wọn kò le ẹ alekun fun awọn alaigbagbọ ayafi àdànù.

40. Sope: Njẹ ẹnyin ri ohun ti ẹnyin fi nse orogun si Ọlọhun awọn ti ẹnyin nkepe lehin Ọlọhun? Njẹ ẹ le fi han mi kini ohun ti nwọn da ni ẹda ni orilẹ, tabi nwọn ni ipin ninu sanma? Tabi A ti fun wọn ni Tirà kan ti nwọn wa lori alaye nipa rẹ? Bẹkọ, apakan awọn alabosi nwọn ko se ileri kankan fun apakeji ayafi itanjẹ.

41. Dajudaju Ọlọhun lo mu sanma ati ilẹ duro ẹinẹin ti nwọn kò fi yẹ kuro (ni aye wọn). Ti nwọn ba si yẹ kuro (ni aye wọn), kò si ẹnikan ti o le mu wọn duro lehin Rẹ. Dajudaju On jẹ Onisuru, Oludarijini.

42. Atipe nwọn fi Ọlọhun bura ni ibura wọn ti o le julọ pe ti olukilọ kan ba wa ba wọn, nwọn o tona ju iran-kiran lọ. ẹugbọn nigbati olukilọ wa ba wọn, kò le wọn kun ni nkankan afi sisa ni nwọn nsa (fun u).

43. Tigberaga-tigberaga lori ilẹ ati ipete buburu, atipe ete buburu kò ni yi ẹnikan ka afi ẹniti o ẹ e.

كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٣٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَكُمُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ أُنثِيَ لَهُمْ كُتُبٌ فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْهُ ۚ بَلْ إِنْ يَعِدُ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤٠﴾

﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُمَسِّكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَلَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٢﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ لَيَكُونُنَّ أَهْدَىٰ مِنْ إِحْدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ نَذِيرٌ مَأْرَاهُمْ إِلَّا تَقْوَرًا ﴿٤٣﴾

أَسْتَكَبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَسْمَنَتِ

Nitorina nwọn kò reti nkan miran ayafi işesi (Qlqhun pqlu) awọn ẹni akọkọ. Irẹ kò le ri iparọ ninu işesi ti Qlqhun, atipe irẹ kò le ri iyipada ninu işesi ti Qlqhun.

44. Abi awọn kò yio ha rin kiri lori ilẹ ki nwọn ri bi igbẹhin awọn ti o şiwaju wọn ti ri. Ti nwọn ni agbara ju awọn (eyi) lọ; kò si ohun ti o le tayọ Qlqhun ni sanma tabi ni ilẹ. Dajudaju On jẹ Olumò, Alagbara.

45. Bi o ba şe pe Qlqhun yio mu awọn enia fun işe-şe wọn ni, ko ni şeku ẹda kan lori rẹ. Şugbọn O nlọ wọn lara di akoko kan ti a sọ; nitorina ti akoko wọn ba de, dajudaju Qlqhun jẹ Oluriran nipa awọn ẹrusin Rẹ.

### (36) Suratu - Yāsin

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Yā, Sīn (Qlqhun ni O mọ ohun ti O gbal'erò pqlu awọn harafi yi).

2. Al-Kurani ti o kun fun qgbọn ni Mo fi bura.

3. Dajudaju irẹ jẹ qkan ninu awọn ojişe.

4. Ti o wa ni oju qna ti o tọ.

الْأَوَّلِينَ فَلَن تَجْدَلُ فِي اللَّهِ مَبْدِيًّا وَلَن تَجْدِلُ فِي اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿١٤﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِن شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿١٥﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكْنَا عَلَى ظَهْرِهِم مِّن دَابَّةٍ وَلَٰكِن يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا جَاءَ أَجَلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ بَصِيرًا ﴿١٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَس ١

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣﴾

عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٤﴾



5. Ohun ti a sòkalẹ lati ọdọ Alagbara, Alǎnú.

6. Ki irẹ le ma fi ẹ kilọkilọ fun awọn enia kan ti nwọn kò ẹ ikilọ fun awọn baba wọn ri, ti nwọn fi ya alaikula.

7. Dajudaju ọrọ na ti ẹ le ọpọlọpọ wọn lori, wọn ko si ni gbagbo.

8. Dajudaju Awa ti ko ẹwọn si wọn l'ọrun ti o ga de agbọn (wọn), a si gà wọn lori soke.

9. Awa fi gàga kan si iwaju wọn ati gàga kan si ẹhin wọn, nitorina Awa bo oju wọn, ti nwọn kò fi riran mọ.

10. Bakanna ni o ri fun wọn bi o kilọ fun wọn tabi o kò kilọ fun wọn, nwọn kò ni gbagbo.

11. Ẹnikanṣoṣo ti irẹ le kilọ fun ni ẹniti o tẹle işinileti na ti o nbẹru (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye ni ikọkọ; nitorina fun u niro idunnu idariji ati ẹsan ti o ni aponle.

12. Dajudaju Awa ni A nsọ oku di ǎyẹ, Awa nkọ işẹ ti nwọn ti şiwaju silẹ ati işişẹ wọn, atipe Awa kọ gbogbo nkan silẹ ninu tirà ti o han.

13. Fi apejuwe kan lele fun wọn nipa awọn ara ilu kan nigbati awọn ojişẹ wa ba a.

نَزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٥﴾

لِنُنْذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غَافِلُونَ ﴿٦﴾

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾

إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَبْأًا وَمِنْ خَلْفِهِمْ مَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩﴾

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ ﴿١١﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَءَاتَاهُمْ كُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿١٢﴾

وَأَضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿١٣﴾

14. Nigbati Awa ran awọn ojiṣe meji si wọn, nwọn pe wọn ni opurọ; nitorina A fi iketa kun wọn. Nwọn ni: Ojiṣe ni awa je fun nyin.

15. Nwọn sope: Enyin kò je nkankan ju abara egbe wa lo, (Olọhun) Ajokẹ aiye kò so nkankan kalẹ, irọ ni e wule npa.

16. Nwọn sope: Oluwa wa mọ pe dajudaju awa je eniti a ran si nyin.

17. A kò fi iṣe miran ran wa ju iṣe jije dopin lo.

18. Nwọn wipe: a ri pe e o ko ibi ba wa. Ti e kò ba siwo awa yio so nyin l'oko, iyà ẹlẹta-elero yio je nyin lati ọdọ wa.

19. Nwọn sope: Oriburu nyin mbẹ pẹlu nyin. Njẹ bi a ba ran nyin leti Bẹkọ, ẹyin kanjẹ ijọ kan ti o kọja ẹnu ãla.

20. Atipe ọkunrin kan wa lati ipekun ilu na ti nsare. O wipe: Enyin enia mi, e tele awọn ojiṣe na.

21. E tele awọn ti kò bere owó-oyà, nwọn je eniti o tona.

22. Kini o le fa a ti emi kò fi ni sin Eniti Ó pilẹ da mi atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

23. Emi yio ha mu awọn olọhun miran lehin Rẹ ti ipe-ṣiṣe wọn kò le

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُم مُّرْسَلُونَ ﴿١٤﴾

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ﴿١٥﴾

قَالُوا رَبَّنَا عَلَّمُ إِنَّا إِلَيْكُم لَمُرْسَلُونَ ﴿١٦﴾

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٧﴾

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَلَيَمَسَّنَّكُم مِّنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨﴾

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَدْعُوكم اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٠﴾

اتَّبِعُوا مَن لَّا يَسْأَلْكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٢١﴾

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٢﴾

أَتَتَّخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرَدِّ



şe anfani fun mi bi (Qlqhun) Ajokę  
aiye ba fe je mi niyà kan atipe  
nwon kò le gba mi silè.

24. Nigbana emi yio ma bę ninu  
işina ti o han.

25. Dajudaju 'emi gbagbo ni  
ododo nipa Oluwa nyin, nitorina ę  
gbọ temi.

26. A si sọpe: wọ ọgba idęra na.  
O sọpe: O maşe o, kò ba je pe  
awon enia mi mọ nkọ?

27. Bi Oluwa mi ti foriji mi ti O  
si ti şe mi ni ọkan ninu awon ęni  
aponle.

28. Awa kò sọ ọmọ ogun kan  
kalè lati sanma fun awon enia rẹ  
lehin rẹ, atipe Awa ki isọ (ọ) kalè.

29. (Iparun won) kò je kinikan  
bikoşe ibosi kanşoşo, nigbana ni  
nwon di okú.

30. O maşe o, fun awon ęru na  
(ti o şepe) ojişe kò ni wa ba won  
ayafi ki nwon je ęniti yio fi şe yèyè.

31. Abi nwon kò ri i ni pe o pò  
ni iran-iran ti A ti pare şiwaju won  
ti nwon kò tun ni pada si ọdọ won  
mọ.

32. Gbogbo won patapata ni a o  
ko jọ şiwaju Wa.

الرَّحْمَنُ بَصِيرٌ لَا تُغْنِ عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ  
شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ ﴿٤٣﴾

إِنِّي إِذَا لَفِيَ ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٤﴾

إِنِّي ءَامَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُونِ ﴿٤٥﴾

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ يَا لَيْتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

بِمَا غَفَر لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٤٧﴾

﴿٤٨﴾ وَمَا أَنزَلْنَا عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ  
مِّنَ السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ﴿٤٨﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خَمِيدُونَ ﴿٤٩﴾

يَنْحَسِرُونَ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ  
مِّن رَّسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٥٠﴾

الَّذِينَ هُمْ أَهْلُهَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿٥١﴾

وَإِنْ كُلُّ لَمَامٍ جَمِيعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٢﴾

33. Atipe ilẹ ti o ti ku jẹ ariwoye fun wọn, ti A ta a jì A si nmu irugbin jade lati inu rẹ ti nwọn nje ninu rẹ.

34. A si tun še awọn oḡba dabinu ati ti ajara sinu rẹ A si tun şe omi işelẹru yọ jade ninu ilẹ na.

35. Ki nwọn le ba ma jẹ ninu eso rẹ, bẹ si ni ọwọ nwọn kọ lo še e. Èşe ti nwọn kò fi dupe?

36. Mimọ fun Ẹniti O še ẹda gbogbo nkan ni orişirişì ninu ohun ti ilẹ nmu jade, ati ninu awọn ẹmi wọn ati ninu ohun ti wọn kò mọ.

37. Atipe oru na jẹ àmi kan fun wọn: A nyọ ọsan jade lati inu rẹ, nigbana awọn a wa ninu okunkun.

38. Atipe òrùn a ma rin lọ si aye rẹ. Eyi ni eto ti (Ọba) Alagbara, Oni-mimọ.

39. Atipe oşupa, A ti diwọn ibusọ fun u titi yio fi pada di geḡebi imọ (ọpẹ) gbigbe.

40. Òrùn kò ni lẹ lé oşupa ba, bẹ si ni oru kò ni gba iwaju Ọsan. Atipe ọkọkan wọn ni o mbẹ ninu awowo kan ti wọn nluwe.

41. Atipe awọn àmi tun mbẹ fun wọn (pe) Awa gbe awọn arọmọdọmọ wọn sinu ọkọ (ọju omi) ti o kun keke.

وَأَيُّهُمْ لَمْ يَأْكُلْ مِنَ الْمَيْتَةِ أَحْيَتَهَا  
وَأَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَجِيلٍ  
وَأَعْنَبٍ وَفَجَّرْنَا فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ﴿٣٤﴾

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ  
أَيْدِيهِمْ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٣٥﴾

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ  
الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَيُّهُمْ لَمْ يَأْكُلْ مِنَ اللَّيْلِ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ  
فَإِذَا هُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا  
ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٣٨﴾

وَالْقَمَرُ قَدَرْتَهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيرِ ﴿٣٩﴾

لَا الشَّمْسُ يَنْبَغِي لَهَا أَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا اللَّيْلُ  
سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٤٠﴾

وَأَيُّهُمْ لَمْ يَأْكُلْ مِنْهَا حَبًّا دُرَيْتَهُمْ فِي الْفَلَكَ  
الْمَشْحُونِ ﴿٤١﴾



42. A si tun da iru rẹ fun wọn ni ohun ti nwọn yio ma gun.

43. Bi Awa ba fẹ ni Awa le tẹ wọn ri, bẹ si ni kò ni si alaranṣe kan fun wọn, atipe awọn kò ni le yọ jade.

44. Ayafi pẹlu ikẹ kan lati ọdọ Wa ati igbadun lọ di igba (diẹ) kan.

45. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: Ẹ bẹru ohun ti mbẹ ni iwaju nyin ati ni ẹhin nyin ki a le ba kẹ nyin.

46. Atipe àmi kan kò ni wa ba wọn ninu awọn àmi ti Oluwa wọn ayafi ki nwọn jẹ olugunri kuro nibẹ.

47. Atipe nigbati a ba wi fun wọn pe: Ẹ ma na ninu ohun ti Ọlọhun pa ni ese fun nyin, alaigbagbọ nwọn a sọ fun awọn ti o gbagbọ ni ododo pe: Awa ni a o ha fun ẹniti o ṣepe bi Ọlọhun ba fẹ ni, O le fun u ni onjẹ jẹ? Ẹnyin kò si ninu kinikan bikoṣe isina ti o han gba-ngba.

48. Atipe nwọn a ma sọpe: Nigbawo ni ileri yi yio de, bi ẹ ba jẹ olododo.

49. Nwọn kò reti nkankan bikoṣe ijagbe kan ti yio mu wọn

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ مِثْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٤٢﴾

وَإِنْ نَشَاءُ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٤٣﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٥﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ  
رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٤٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ نَطْعَمُ مَنْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ  
أَطْعَمَهُمْ إِنْ أَنشَأُوا إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٤٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا الصَّيْحَةَ وَجِدَّةً تَأْخُذُهُمْ

giri nigbati wọn yio ma ba ara wọn se fanfa (anriyanjiyan) lẹwọ.

50. Nitorina nwọn kò ni le ni agbara lati sọ asọsilẹ, bẹ si ni nwọn kò ni le pada tọ awọn ẹni wọn lọ mọ.

51. Atipe a o fun fere sinu iwo nigbana awọn (enia) yio ma yọ jade lati inu sare lọ si ọdọ Oluwa wọn.

52. Nwọn yio sọpe: Egbe wa o, tani ji wa lati oju orun wa? Eyi ni ohun ti (Oluwa) Alanu ẹ ni adehun atipe awọn ojişẹ sọ ododo.

53. Eyi kò jẹ kinikan bikoşẹ ijagbe kanşoşo, nigbana gbogbo wọn yio pesẹ si ọdọ Wa.

54. Nitorina ni oni a kò ni bo ẹmikan si şinşinni; bẹ si ni a kò ni san nyin lẹsan ayafi ohun ti ẹ ba ẹ nişẹ.

55. Dajudaju awọn qmọ Alijanna wà ninu iroju (idẹra) loni ti nwọn ndunnu.

56. Awọn ati awọn iyawo wọn mbẹ ni abẹ iboji ti nwọn rọgbọku si ori ibusun (wọn).

57. Oniruru eso mbẹ fun wọn ninu rẹ, ohun ti nwọn yio ma bere fun mbẹ fun wọn ninu rẹ.

58. Kiki ti alafia ni ọrọ ti yio ma wa lati ọdọ Oluwa Onike.

وَهُمْ يَخِصُّونَ ﴿٤٩﴾

فَلَا يَسْتَطِيعُونَ تَوْصِيَةً وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥٠﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٥١﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا مِنْ بَعْثِنَا مِنْ مَّرْقَدٍ نَاهَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٢﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ﴿٥٣﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَظْلِمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهِونَ ﴿٥٥﴾

هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلِّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِفُونَ ﴿٥٦﴾

لَهُمْ فِيهَا فَتِكِهِمْ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٥٧﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَجِيمٍ ﴿٥٨﴾



59. Enyin ọdẹṣẹ, ẹ bọ si ọtọ loni.

60. Enyin ọmọ Adama, nje emi kò ha ẹ adehun fun nyin, pe ẹ kò gbọdọ sin èṣu? Dajudaju on je ọta ti o han gbangba fun nyin.

61. Atipe ki ẹ jọsin fun Mi. Eyi ni ọna kan ti o tọ.

62. Atipe dajudaju on ti si ọpọlọpọ ẹda ninu nyin lona. Eyin ko ti ni lakaye nibi?

63. Eyi ni ina Jahannama ti a leri rẹ fun nyin.

64. Ẹ wọ inu rẹ loni nitoripe ẹnyin je alaigbagbọ.

65. Loni ni A o di ẹnu wọn, a o jẹki ọwọ wọn ma sọrọ fun Wa, ẹṣẹ wọn yio ma jẹri nipa ohun ti nwọn ẹ niṣẹ.

66. Ti o ba ẹ pe Awa fẹ ni, A o ba pa oju wọn rẹ, nwọn iba si yara si oju ọna na, bawo ni nwọn iba ẹ riran?

67. Atipe ti o ba ẹpe Awa fẹ ni, Awa iba yi wọn pada si ẹda miran ninu ibugbe wọn, nwọn kò si ni ni agbara lilọ, nwọn kò si ni bọ.

68. Eniti A ba fun ni ẹmi gigun ló, A o si tun da a pada sinu ẹda (ti o di ọlẹ) kilo ẹ ti nwọn kò ronu.

وَأَمْتَرُوا الْيَوْمَ أَنهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٩﴾

﴿٥٩﴾ أَلَمْ أَعْهَدْ إِلَيْكُمْ بَنِيَّ آدَمَ أَن لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٠﴾

وَأَن أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٣﴾

أَصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٤﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَأَنَّى يُبْصِرُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى مَكَاتَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٦٧﴾

وَمَنْ نُعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

69. Awa kò kọ ọ ni orin, atipe ko jẹ ẹtọ fun u. Kò si ohun ti o jẹ ju iranti ati Al-Kurani ti o han lọ.

70. Ki o le ma fi ẹ kilọkilọ fun ẹniti o jẹ alāyè enia, atipe ki gbolohun na le ẹ lori awọn alaigbagbo.

71. Nwọn kò mọ ni pe Awa ni A da fun wọn ninu ohun ti ọwọ Wa ẹ (ẹda rẹ) ni awọn ẹran, ti nwọn jẹ ẹniti o kapa wọn.

72. A si tẹ wọn lori ba fun wọn, nwọn ngun ninu wọn, nwọn si nje ninu wọn.

73. Anfani wà fun wọn ninu wọn ati ohun ti a nmu. Kilo ẹ ti nwọn kò dupe.

74. Nwọn si mu awọn ọlọhun miran (ni sisin) lehin Ọlọhun boya nwọn yio ẹ atilehin fun wọn.

75. nwọn kò ni ni agbara lati ran wọn lọwọ, awọn (alaigbagbo) si jẹ ọmọ ogun ti o pèsẹ fun wọn (awọn orisa).

76. Nitorina ki o ma jẹ ki ọrọ wọn ba ọ ninuje. Dajudaju Awa mọ ohun ti nwọn fi pamọ ati ohun ti nwọn nfi han.

77. Enia kò mọ ni pe dajudaju Awa ni A da on ni lati inu omi

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي  
لَهُ إِن هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْءَانٌ مُبِينٌ ﴿٦٩﴾

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٠﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَمًا  
فَهُمْ لَهَا مَلِكُونَ ﴿٧١﴾

وَدَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ﴿٧٢﴾

وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً  
لَعَلَّهُمْ يُنصَرُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ  
مُخَضَّرُونَ ﴿٧٥﴾

فَلَا يَخْزِيكَ قَوْلُهُمْ إِنَّنَا نَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ  
وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ



gbolqbolq? Nigbana on wa jẹ alatako ti o han gbangba.

78. Atipe o ẹ apejuwe fun Wa o si gbagbe ẹda rẹ. O wa wipe: Tani yio ji egungun ti o ti kẹfun.

79. Sọpe: On yio ji i dide, Ẹniti O ẹ ẹda rẹ ni akọkọ, On si ni Oni-mimọ nipa gbogbo ẹda.

80. Ẹniti O nmu ina jade ninu igi tutu fun nyin, Nigbana ni ẹyin sin wan fi ko ina.

81. Njẹ Ẹniti O da sanma ati ilẹ kò ha ni agbara lati da iru wọn? Bẹni On ni O da awọn ẹda, (On ni) Oni-mimọ.

82. Ohun ti o jẹ aṣẹ Rẹ ni pe nigbati O ba gbero nkankan, yio sọ fun u pe: Ki o jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

83. Nitorina ogo ni fun Ẹniti ijọba gbogbo nkan mbẹ ni ọwọ Rẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o da yin pada si.

### (37) Suratul - Sōfāti

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Dajudaju Mo fi awọn Malaika ti o to dọgbadọgba bura.

2. Ati awọn (Malaika) ti wọn ndari ẹsu ojo ni didari.

فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُّبِينٌ ﴿٧٧﴾

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ﴿٧٨﴾

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنتُم مِّنْهُ تُوقَدُونَ ﴿٨٠﴾

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَن يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَىٰ وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨١﴾

إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَن يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٨٢﴾

فَسُبْحَنَّ الَّذِي يَبْدِئُ مَلَكُوتَ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالصَّفَّاتِ صَفًّا ﴿١﴾

فَالزَّجَرَاتِ زَجْرًا ﴿٢﴾

3. Ati awọn (Malaika) ti nwọn nka iranti.

4. Dajudaju Olọhun nyin okanşoşo ni.

5. Oluwa sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejēji ati Oluwa ibuyọ őrùn.

6. Dajudaju A şe sanma ti o sunmọ ni oşo pẹlu awọn irawọ.

7. Ati niti işo kuro ni ọdọ gbogbo ẹşu olorikunkun.

8. Ki nwọn ma fi le tẹti si ijọ ti o ga, a si tu (imọlẹ rẹ) ba wọn lotun losi.

9. Ni lilé wọn; atipe iyà ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

10. Ayafi ẹniti o ji ọrọ gbọ, nigbana a o wa fi itanna (Ogunna) ti o mọlẹ tẹle e.

11. Bi wọn lere bi awọn ni nwọn leju lati da ni tabi awọn ti A da. Dajudaju Awa ni A da wọn (babanla wọn Adama) lati inu amọ ti o lẹ (mọ ara wọn).

12. Bẹkọ, Irẹ se ẹmọ ni, awọn si nse yẹyẹ.

13. Atipe nigbati a ba nşe iranti fun wọn, nwọn ki igba iranti.

14. Nigbati nwọn ba ri àmi kan, nwọn yío ma şe yẹyẹ.

قَالَتِلَيْتِ ذِكْرًا ﴿٣﴾

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ﴿٤﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشْرِقِ ﴿٥﴾

إِنَّا زَيْنَا السَّمَاءِ الدُّنْيَا بِرَبِّهِ الْكَوَاكِبِ ﴿٦﴾

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ﴿٧﴾

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿٨﴾

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ﴿٩﴾

إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿١٠﴾

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ﴿١١﴾

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ﴿١٢﴾

وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ﴿١٤﴾



15. Nwọn yio si sọpe: Eyi kò jẹ nkankan bikoṣe idan ti o han gbangba.

16. Njẹ nigbati awa ba ku ti a di iyepẹ ati egungun, njẹ dajudaju nwọn yio tun gbẹ wa dide?

17. Ati awọn baba wa awọn ẹni akọkọ?

18. Sọpe: Bẹni, ẹninin yio di yepẹrẹ.

19. Nitorina eyini jẹ ijagbe kanṣoṣo, Nigbana nwọn yio ma woye.

20. Nwọn yio si sọpe: egbe wa, eyi ni oṣo ẹsan.

21. Eyi ni oṣo ipinya, eyiti ẹninin pe niro.

22. Ẹ ko awọn alabosi jọ ati awọn ẹnikeji (iyawo) wọn ati ohun ti nwọn njọsin fun.

23. Lẹhin Olohun, nitorina ẹ mu wọn lọ sibi ina Jahimi.

24. Ẹ da wọn duro, ẹniti a o bi lere ọrọ ni wọn:

25. Kini o ẹ nyin ti ẹ kò ran ara nyin lọwọ?

26. Bẹkọ, loni ni nwọn yio juwọ juse sile.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ دَامِنَّا وَكَانَ آبَاؤُكُمْ عِظَمًا يَتَّبِعُونَ ﴿١٦﴾

أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٧﴾

قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٨﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا بَلْهَذَا يَوْمُ الدِّينِ ﴿٢٠﴾

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

﴿٢٢﴾ اٰخِشْرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَاٰزَوْجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٣﴾

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاَهْدُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ الْجَحِيْمِ ﴿٢٤﴾

وَقِفُوْهُمْ اِنَّهُمْ مُّسْتَقْبِلُوْنَ ﴿٢٥﴾

مَّا لَكُمْ لَا تَنْصَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

بَلْ هُمْ اَلْيَوْمَ مُّسْتَسَامُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Apakan wọn yio dojuko apakan, nwọn o ma bi ara wọn lere.

28. Nwọn o sope: Dajudaju ẹnyin ni ẹ ngba otun wa ba wa.

29. Nwọn o sope: Bẹkọ, ẹnyin ni kò jẹ olugbagbo ododo.

30. Atipe awa kò ni agbara le nyin lori, bẹkọ, ẹnyin funra nyin jẹ ijọ alagbere.

31. Ọrọ Oluwa wa ti şe le wa lori; dajudaju awa yio tọwo.

32. Awa ti mu nyin şina, awa na jẹ ẹni anù.

33. Nigbana, ni ojo na nwọn yio papọ sinu iyà.

34. Dajudaju gẹgẹ bayi ni Awa nşe pẹlu awọn ẹleşẹ.

35. Nigbati a ba sọ fun wọn pe: Kò si ọlọhun miran afi Ọlọhun, nwọn a şe igberaga.

36. Atipe nwọn sope: Şe ki awa fi awọn orişa wa silẹ nitori akọrin ayiri kan.

37. Bẹkọ, o mu ododo wa, atipe o jẹri awọn iranşe (ti o şaju).

38. Dajudaju ẹnyin yio tọwo, iyà ẹlẹta-elero.

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٧﴾

قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ﴿٢٨﴾

قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٢٩﴾

وَمَا كَانُوا لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ  
بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَٰغِينَ ﴿٣٠﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَٰبِقُونَ ﴿٣١﴾

فَأَعْوَبْتَكُمْ إِنَّا كَآغَاوُونَ ﴿٣٢﴾

فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّا كَذَٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ  
لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٥﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَارِكُوا إِلَهَ هَٰئِنَا شَاعِرٍ يُخْتَلَفُ ﴿٣٦﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّكُمْ لَذَٰبِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٣٨﴾



39. A kò ni san nyin lẹsan kan afi ohun ti ẹ ba ẹ.

40. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a fọ mọ.

41. Awọn elewọnyi, arisiki ti a mọ yio wa fun wọn:

42. Awọn eso (ipapanu). Awọn yio jẹ ẹni aponle.

43. Ninu awọn oḡba idẹra.

44. Lori itẹ, nwọn o kọju si ara wọn.

45. A o ma gbe ife kan yi wọn ka ti nkan mumu aladun.

46. Funfun ti o dun lẹnu ẹniti nmu u.

47. Kò ni gba iyè (wọn) kò si ni pa wọn.

48. Atipe awọn obirin ti nwọn ki iwo ibomiran (ju okọ wọn lọ) ti wọn jẹ ẹleyinju ẹge yio wa lodo wọn.

49. Nwọn dabi ẹyin ti a fi pamọ.

50. Nwọn yio dojuko ara wọn ti nwọn yio ma bi ara wọn lere.

51. Olufọhun kan ninu wọn yio sope: Emi ni oṛẹ kan.

52. Ti o sope: ire ha jẹ okan ninu awọn ti o gba ododo?

وَمَا يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ﴿٤١﴾

فَوْكَهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٢﴾

فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٤٣﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٤﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ﴿٤٥﴾

بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّرِيبِينَ ﴿٤٦﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٧﴾

وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ﴿٤٨﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ﴿٤٩﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٠﴾

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥١﴾

يَقُولُ أَهْلَكَ لَمَنِ الْمُصَدِّقِينَ ﴿٥٢﴾

53. Nigbati a ba ku ti a di iyepẹ ati ãgun, nje a o san wa lẹsan bi?

54. On yio sọpe: Ẹnyin ki yio ha ma naga wo o.

55. On yio naga wo o, yio si ri i ni arin ina Jahimi.

56. O sọpe: Qlqhun ni mofi bura, ire fere ko iparun ba mi.

57. Atipe ti kò ba je ãnú Oluwa mi, se bayi ni emi o ba wa pelu nyin.

58. Awa kò ha ni ku mọ.

59. Afi iku ti a ti ku ni akọkọ. A kò ni je wa niyà mọ bi?

60. Eyi ni èrè jije ti o tobi.

61. Nitori iru eyi, eniti yio ba se ise ki o se (daradara).

62. Nje eyi lo dara ni sise alejo ni abi igi orọ (ẹlẹgun)?

63. Dajudaju Awa se e ni adanwo fun awon alabosi.

64. On ni igi ti nhu ni isalẹ-salẹ ina Jahimi.

65. Akọkọ yọ eso rẹ dabi ori awon ẹsu.

66. Dajudaju nwon yio je ninu rẹ yo.

أَمْ دَامِنَّا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظْمًا أَمْ قَالِ الْمَدِينُونَ ﴿٥٣﴾

قَالَ هَلْ أُنْتُمْ مُظْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

فَاطْلِعْ فَرَأْهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٥٥﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضِرِينَ ﴿٥٧﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَبْتَلِينَ ﴿٥٨﴾

إِلَّا مَوَلَّنَا أَلْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿٥٩﴾

إِنَّ هَذَا الْمَوْءُودُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

لِيُثْلَ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَمِلُونَ ﴿٦١﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّ أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ﴿٦٢﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٣﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٤﴾

طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ﴿٦٥﴾

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُ مِنْهَا نَافِثُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٦﴾



67. Lẹhinna dajudaju nwọn yio mu omi hiho le e.

ثُمَّ إِنَّ لَهُمَ عَلَيْهَا شُوبًا مِّنْ حَمِيمٍ ﴿٦٧﴾

68. Lẹhinna dajudaju àyè ipadasi wọn ní ina Jahimi.

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٨﴾

69. Dajudaju nwọn ba awọn baba wọn ninu isina.

إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٦٩﴾

70. Awọn na nsure tẹle ọna wọn.

فَهُمْ عَلَىٰ آثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dajudaju ọpọlọpọ awọn ẹnì akọkọ ti sina siwaju wọn.

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧١﴾

72. Dajudaju Awa ti ran olukilọ si arin wọn.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُّنْذِرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina wo atubọtan awọn ti nwọn kilọ fun.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

74. Afi awọn ẹrusin Ọlọhun ti o mọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٧٤﴾

75. Dajudaju Nuha pe Wa, Awa si jẹ ipe (rẹ) daradara.

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْنَعْمَ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٥﴾

76. Awa gba a là ati awọn ara rẹ kuro ninu inira ti o tobi.

وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

77. Atipe Awa da awọn ọmọ rẹ si lẹhin rẹ.

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٧﴾

78. Atipe Awa fi (ẹyin) silẹ fun un ninu iran igbẹhin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٨﴾

79. Alafia ki o ma ba Nuha larin gbogbo ẹda.

سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ﴿٧٩﴾

80. Gẹgẹ bayi ni Awa nsẹsan fun awọn ẹnì rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٠﴾

81. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti o gbagbọ.

82. Lẹhinna Awa tẹ awọn iyoku rì.

83. Dajudaju Ibrahim mbẹ ninu awọn ijọ rẹ<sup>[1]</sup>.

84. Nigbati o de wa ba Oluwa rẹ pẹlu ọkàn mimọ.

85. Nigbati o sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Kini ohun ti ẹ nsin?

86. Njẹ awọn ọlọhun irọ miran ni ẹnyin fẹ lẹhin Ọlọhun.

87. Nitorina kini erò nyin si Oluwa gbogbo ẹda?

88. O si wo awọn irawọ ni wiwo ẹkan.

89. O si wipe: Dajudaju emi jẹ alārẹ.

90. Nwọn si yipada kuro ni ọdọ rẹ, nwọn lọ.

91. Nitorina o si şeri si awọn orişa wọn o si sọpe: Ẹşe ti ẹnyin kò jẹun?

92. kinişe nyin ti ẹ kò le fi sọrọ?

93. Nitorina o si şeri si wọn, niti lilù pẹlu ọwọ-ọtun.

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨١﴾

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ﴿٨٢﴾

﴿٨٣﴾ وَإِذْ قَالَ مِنْ شَيْعِنِهِ لَا تَرْهَبُوا

إِذْ جَاءَ رَبُّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٤﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ﴿٨٥﴾

أَفَبِكَاءَ إِلَهَةٍ دُونِ اللَّهِ تُرِيدُونَ ﴿٨٦﴾

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

فَنَظَرَنَّا فِي النُّجُومِ ﴿٨٨﴾

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ﴿٨٩﴾

فَقُولُوا عَنْهُ مُدِيرِينَ ﴿٩٠﴾

فَرَاغَ إِلَآءَ إِلَهِهِمْ فَقَالَ آلَا تَأْكُلُونَ ﴿٩١﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ﴿٩٢﴾

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ﴿٩٣﴾

[1] (ninu awọn ti o tẹle ilana rẹ).



94. Nwọn si dojukọ ọ, nwọn yara tọ ọ lọ.

فَأَقْبِلُوا إِلَيْهِ يَرْفُوقَنَّ ﴿١٤﴾

95. On sọpe: Ẹ ha le ma sin ohun ti ẹn (fī ọwọ nyin) gbẹ?

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ﴿١٥﴾

96. Atipe Ọlọhun ni O da nyin ati ohun ti ẹ nṣe.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

97. Nwọn sọpe: Ẹ mọ ile kan fun u ki ẹ si ju u sinu ina Ti ongbona riri.

قَالُوا أَبْنِوْا لَنَا فُتُورًا قَالُوا قُوَّةُ فِي الْحَرِيمِ ﴿١٧﴾

98. Nitorina nwọn gbero etekete kan si i, nitorina A sọ wọn di ẹni irẹlẹ.

فَارَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ﴿١٨﴾

99. O si sọpe: Dajudaju emi o sa tọ Oluwa mi lọ, yio fī mi mọna.

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَىٰ رَبِّي سَيَّهَدِينَ ﴿١٩﴾

100. Oluwa mi, ta mi l'ọrẹ (ọmọ) ninu awọn ẹnirere.

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

101. Nitorina A si fun u niro idunnu ọmọkunrin kan ti o ni ifarada.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿٢١﴾

102. Nigbati o to ba a ṣiṣẹ, o sọpe: irẹ ọmọ mi dajudaju emi la ala pe dajudaju emi ndumbu rẹ: nitorina wo o kini o ri si i. (Ọmọ na) sọpe: irẹ baba mi, ẹ ohun ti a ba pa ọ ni aṣẹ rẹ; irẹ yio ba mi ni onifarada, bi Oluwa ba fẹ.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي أَرَىٰ فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ ۚ قَالَ يَكُونُ أَفْعَلُ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٢﴾

103. Nigbati awọn mejēji gbà, o si da oju rẹ deḗ.

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ﴿٢٣﴾

104. A si pe e pe: irẹ ibrahima.

وَنَدَيْنَاهُ أَنِ يَبْرَاهِيمُ ﴿٢٤﴾

105. Dajudaju o ti mu ala rẹ ẹ. Dajudaju bayi ni Awa nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

106. Dajudaju eyi jẹ adanwo ti o han gbangba.

107. A si fi agbo (ẹran ileya-odun) ti o tobi ropo rẹ.

108. Awa si ẹ e ni ẹniti awon ara ẹhin yio ma yin.

109. Alafia ki o ma ba (Annabi) Ibrahim.

110. Bayi ni A ma nsan ẹsan fun awon oluṣe rere.

111. Dajudaju on mbẹ ninu awon ẹrusin Wa ti nwon jẹ onigbagbo ododo.

112. A si fun u ni iro idunnu Isihaka ti yio jẹ Annabi kan ti o mbẹ ninu awon ẹni rere.

113. Atipe A ẹ ibukun rere fun u ati fun Isihaka. Oluṣe rere mbẹ ninu aromodomomo awon mejeji ati ẹniti yio ma bo ori ara rẹ si ni eyiti o han gbangba.

114. Atipe A ti ẹ ọre fun Musa ati Haruna.

115. A si gba awon mejẹji là ati awon enia awon mejẹji kuro ninu ibanujẹ ti o tobi.

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّبِّيَّ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿١٠٦﴾

وَقَدَيْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٧﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٨﴾

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٠٩﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٠﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١١﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٢﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِن ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُبِينٌ ﴿١١٣﴾

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ﴿١١٤﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٥﴾



116. Atipe A ɣe iranlɔwɔ fun wɔn, nwɔn di ɛniti o bori.

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٦﴾

117. A si tun fun awɔn mejēji ni Tirà ti o han.

وَأَيَّدْنَاهُمَا لِكِتَابِ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٧﴾

118. A si fi awɔn mejēji mɔna ti o tɔ tara.

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٨﴾

119. Atipe A ɣe awɔn mejēji ni ɛniti awɔn ara ɛhin yio ma yin.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١١٩﴾

120. Alafia ki o ma ba Musa ati Haruna.

سَلَّمْنَا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٠﴾

121. Dajudaju bayi ni A ma nsan ɛsan fun awɔn oluɣe rere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Dajudaju awɔn mejēji jɛ ɔkan ninu awɔn ɛrusin Wa ti o jɛ olugbagbɔ ododo.

إِنَّهُمْ آمَنُوا بِعَادَاتِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

123. Atipe dajudaju (Annabi) Iliyasa mbɛ ninu awɔn ojiɣɛ.

وَإِنَّا إِلَيَّاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Nigbati o sɔ fun awɔn enia rɛ pe: Ẹ ki yio wa bɛru Ọlọhun bi?

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ ۖ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. Ẹnyin o ha ma kepe (oriɣa ti nje) «Ba'la» ni atipe ɛnyin fisile Ẹniti O daraju ni oluda ɛda.

أَلَمْ نَعْنُوهُمْ بَعْلًا وَنَذَرُهُمْ أَخْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٥﴾

126. Ọlọhun na ni Oluwa nyin ati Oluwa awɔn baba nyin ti akọkọ?

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأُولِينَ ﴿١٢٦﴾

127. Ẹugbɔn nwɔn pe e ni opurɔ, nitorina gbogbo wɔn ni a o kojɔ (sinu iyà).

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ مُحْضَرُونَ ﴿١٢٧﴾

128. Ayafi awọn ẹrusin Qlqhun niti ododo.

129. Atipe A ẹe on ni ẹniti awọn ero ẹhin yio ma yin.

130. Alafia ki o ma ba Iliyasa.

131. Bayi ni Awa ma nsan ẹsan fun awọn oluṣe rere.

132. Dajudaju on jẹ ọkan ninu awọn ẹrusin Wa ti nwọn jẹ olugbagbọ ododo.

133. Atipe dajudaju (Annabi) Lutu jẹ ọkan ninu awọn ojiṣe.

134. Nigbati A ko o yọ ati awọn ara rẹ patapata.

135. Ayafi arugbo kan lo ẹku gbẹhin.

136. Lẹhinna ni A pa awọn ti o ẹku run.

137. Atipe dajudaju ẹnyin na ẹ nrekoja ni ọdọ wọn lārọ lārọ.

138. Ati loru na. Ẹṣe ti ẹ kò lo lakaye.

139. Atipe dajudaju (Annabi) Yunusa jẹ ọkan ninu awọn ojiṣe.

140. Nigbati o sa lọ sinu ọkọ ti o kun kẹkẹ.

141. O si ba wọn mu aje pọ ni o ba si di ẹniti aje mu.

إِلْعِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٩﴾

سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣٠﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

وَإِنْ لَوْ طَالِ لِمَنْ أُرْسِلِينَ ﴿١٣٣﴾

إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٤﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٣٥﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخِرِينَ ﴿١٣٦﴾

وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ﴿١٣٧﴾

وَيَا لَيْلٍ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٣٨﴾

وَإِنْ يُؤَسِّرْ لِمَنْ أُرْسِلِينَ ﴿١٣٩﴾

إِذَا بَقِيَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤٠﴾

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿١٤١﴾



142. Nitorina ẹja si gbe e mi, o si di ẹni ibawi.

143. Nitorina bikobaşe pe on jẹ ọkan ninu awọn oluše afomọ fun Oluwa ni.

144. Dajudaju iba şe gbere sinu ẹja na titi di ọjọ ajinde.

145. Nitorina A gbe e ju si oke ilẹ ni etido, on si nşe amodi.

146. A si jẹ ki igi kan hu fun u ni igi gbōrò-ayaba.

147. Atipe A ran a nişe si ẹgbẹrun ọna ọgọrun (enia) tabi ki nwọn lekun jù bẹ lọ.

148. Nigbana nwọn gbà ni ododo, A si fun wọn ni igbadun di igba diẹ.

149. Ki o wadi ni ọdọ wọn pe awọn ọmọ obirin lo ha tọ si Oluwa rẹ ki awọn ọmọ ọkunrin wa jẹ ti wọn?

150. Tabi A da awọn Malaika ni obirin, ti awọn wa wa nibẹ?

151. Ko jẹ bẹ, dajudaju iwọnyi wà ninu adapa irọ wọn ti nwọn sọ ni:

152. Pe Ọlọhun bimọ. Atipe dajudaju opurọ ni wọn.

153. On ha le ma şa ẹşa ọmọbirin ju ọmọkunrin lọ bi?

فَالنَّعْمَةُ الْخَوْتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿١٤٢﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿١٤٣﴾

لَلَّيْلِ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤٤﴾

فَبَدَّنَتْهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿١٤٥﴾

وَأَبْتَنَاهُ عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿١٤٦﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿١٤٧﴾

فَتَأْمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٤٨﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمُ الرِّبَّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿١٤٩﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿١٥٠﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ أَفْكِهَمَ يَقُولُونَ ﴿١٥١﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥٢﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿١٥٣﴾

154. Kiloşe nyin ti ẹ nda ẹjọ bẹ?

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿١٥٤﴾

155. Kiloşe ti ẹnyin kò gba iranti?

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٥﴾

156. Tabi idi ọrọ ti o han ha wà fun nyin ni?

أَمْ لَكُمْ سُلْطَنٌ مُّبِينٌ ﴿١٥٦﴾

157. Nitorina ẹ mu tirà akọsilẹ nyin wa, ti ẹnyin ba jẹ olododo.

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٥٧﴾

158. Nwọn fi ibatan si arin On ati alijonu. Atipe dajudaju awọn alijonu mọ pe dajudaju awọn yio pese.

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِجَابًا وَقَدْ عَلِمَتِ الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٥٨﴾

159. Ogo ni fun Ọlọhun (O) ju awọn ohun ti wọn fi rohin (Rẹ).

سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٥٩﴾

160. Ayafi awọn ẹrusin Ọlọhun ti a ti fọmọ.

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٠﴾

161. Atipe dajudaju ẹnyin ati ohun ti ẹ nsin.

فَاتَّكُمُ وَمَا تَعْبُدُونَ ﴿١٦١﴾

162. Ẹnyin kò le ko wahala ba ẹnikan lori rẹ.

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفَعْلَتَيْنِ ﴿١٦٢﴾

163. Ayafi ẹniti o ma wọ ina Jahimi.

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ﴿١٦٣﴾

164. Atipe kò si ẹnikẹni ninu wa bikoşepe ki ipo kan ti a mọ ma bẹ fun u.

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ﴿١٦٤﴾

165. Atipe dajudaju awa jẹ ẹniti o ma nto jọ.

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ﴿١٦٥﴾

166. Atipe dajudaju awa nfi ogo fun (U).

وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ﴿١٦٦﴾



167. Atipe dajudaju bo tilẹ jẹpe  
nwọn jẹ ẹniti o ma sọpe:

وَأِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ﴿١٦٧﴾

168. Ti o ba jẹ pe a ni oluranti  
kan gẹgẹbi ti awọn ẹni akọkọ.

لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦٨﴾

169. Dajudaju awa iba jẹ ẹrusin  
Ọlọhun ti a fọmọ.

لَكُمَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٦٩﴾

170. Şugbọn nwọn şe aigbagbọ si  
i, nitorina nwọn nbọ wa mọ.

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

171. Atipe dajudaju ọrọ Wa ti  
şiwaju lọ ba awọn ẹrusin Wa ti  
nwọn jẹ awọn ojìşẹ.

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧١﴾

172. pe dajudaju nwọn yio jẹ  
ẹniti a o ranşe.

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ﴿١٧٢﴾

173. Atipe dajudaju awọn ọmọ  
ogun Wa, awọn lo ma bori.

وَلِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿١٧٣﴾

174. Nitorina şeri kuro ni ọdọ  
wọn fun igba diẹ.

فَقَوْلَ عَنْهُمْ هَئِن جَاءَ ﴿١٧٤﴾

175. Atipe ki o mã wo wọn,  
awọn na nbọ wa riran.

وَأَبْصِرْ لَهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٥﴾

176. Njẹ iyà ti Wani nwọn  
nkanju si?

أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجِلُونَ ﴿١٧٦﴾

177. Nigbati o ba sọkalẹ si  
agbole wọn, owurọ ọjọ na yio buru  
fun awọn ti a ti ki nilọ.

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٧﴾

178. Atipe ki o kuro lọdọ wọn  
fun igba diẹ.

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ هَئِن جَاءَ ﴿١٧٨﴾

179. Ki o si wo, awọn na nbọ wa  
riran.

وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ﴿١٧٩﴾

180. Ogo ni fun Oluwa rẹ; Oluwa ti O ni agbara (bibori), O ju ohun ti nwọn fi nṣe irohin Rẹ lọ.

181. Alaafia ki o ma ba awọn ojiṣe.

182. Qọpẹ ni fun Qlọhun, Oluwa gbogbo awọn ẹda.

(38) *Suratul Sōd*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Sōd (Qlọhun ni O Mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafī yi). Mo fi Al-Kurani ti o kun fun iranti bura.

2. Bẹkọ, awọn ẹniti o ṣe aigbagbọ wà ninu motomoto ati iyapa.

3. Melomelo ninu iran ti A ti parẹ, siwaju wọn nigbana nwọn kegbe nigbati kosi ibusasi.

4. Atipe nwọn ṣe ẹmọ pe olukilọ kan ninu wọn wa ba wọn, atipe awọn alaigbagbọ sope: Opidan niyi, opurọ ni.

5. On wa fi awọn oriṣa ṣe Qlọhun kan-ṣoṣo bi? eyi jẹ nkan ti o yanlenu.

6. Awọn aṣiwaju wọn si nsope: E ma lọ ki ẹ si duro ṣinṣin lori awọn oriṣa nyin: eyi jẹ nkan ti nwọn gba lero.

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿١٨٠﴾

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ﴿١٨١﴾

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

كَرَّاهِلْكَامِينَ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَ ذُورًا ذُورًا  
جِئِن مَنَاصٍ ﴿٣﴾

وَعِجْبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَافِرُونَ  
هَذَا سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

أَجْعَلِ لِلْأَلِهَةِ إِلَهًا وَاحِدًا إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عُجَابٌ ﴿٥﴾

وَأَنْطَلِقِ الْمَلَائِكَةُ مِنْهُمْ أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا عَلَىٰ آهَاتِهِمْ  
إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾



7. Akò gbọ eyi ninu ẹsin ti o gbẹhin: Kòsi ohun ti eyi jẹ ju adapa irọ lọ.

8. Njẹ nwọn ha le sọ iranti na kalẹ fun u ni arin wa bi? Bẹkọ, nwọn wa ninu iyemeji sinu iranti Mi. Bẹkọ, nwọn kò ti tọ iyà Mi wo.

9. Tabi pẹpẹ ọrọ ikẹ anu Oluwa rẹ wa ni ọdọ wọn ni, Alagbara, Ọlọrẹ?

10. Tabi ijọba sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejẹji wọn ti nwọn ni? Nigbana ki nwọn wa nkan gunke.

11. Nwọn jẹ ọmọ-ogun kan ti a o sẹgun lẹhun ninu awọn ijọ ti o parapo.

12. Awọn enia Nuha ati awọn Adi at Firaona ti o ni ẹkàn ti pe (awọn Annabi) ni opurọ siwaju wọn.

13. Ati Samudu at awọn enia Lutu ati awọn ara igbo kiji kiji. Ijọ ni awọn wọnyi (ti o tako ododo).

14. Kòsi ẹnikankan ninu wọn ti ko pe awọn ojişẹ nirọ. Nitorina iyà Mi sidi ẹtọ fun wọn.

15. Awọn elewọnyi nwọn kò reti nkankan ju ijagbe kanşoşo ti kò ni si iduro fun u.

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا اخْلَاقُ ﴿٧﴾

أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

أَمْرَعْنَاهُمْ خُرَافِينَ رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْلَأْهُمْ مِثْلُ بَاطِنِ الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَ يَدَيْهَا فَلْيَرْتَفِعُوا فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنْدٌ مِمَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْنَادِ ﴿١٢﴾

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ الْأَحْزَابُ ﴿١٣﴾

إِنْ كُلُّ إِلَّا كَذَبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ عِقَابِ ﴿١٤﴾

وَمَا يَنْظُرُهُمْ إِلَّا الْأَصْحَاحُ وَجِدَّةً مَّا هَا مِنْ فَوَاقِ ﴿١٥﴾

16. Nwọn sọpe: Oluwa wa, yara pin akọ silẹ isẹ wa fun wa siwaju oṣo isiro na.

17. Še suru lori ohun ti nwọn sọ, sise iranti ẹrusin Wa Dawuda alagbara. Dajudaju on jẹ oluronupiwada.

18. Dajudaju A tẹ oke lori ba fun u, nwọn fi ogo fun Oluwa ni aṣalẹ ati ni iyo orùn.

19. Ati ẹiyẹ na a ko wọn jo. Okokan wọn a ma ẹeri si oṣo rẹ.

20. Atipe A fun iṣoba rẹ ni agbara A si fun u ni oṣon ati mimọ-ẹjo-da daradara.

21. Njẹ Awa sọ itan awon onija fun o nigbati nwọn pon ogiri (wa ba a) ninu ile isin.

22. Nigbati nwọn wole lo ba Dawuda, ẹru wọn si ba a. Nwọn sọpe: Ma jaiya, onija meji (ni awa), okan ninu wa bo okan si, nitorina da ẹjo na fun wa pelu otito, ma si se abosi, ki o si to wa si ona ti ose tara.

23. Dajudaju arakunrin mi ni eyi. O ni ewure mokandilogorun emi si ni eyo ewure kansošo. Sugbon o sọpe: fun mi ni (okan tire) jẹ ki nba ototo, o si fi ototo (rẹ) bori mi.

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَاقَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

أَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ  
ذَا الْأَيْدِيَّ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْعِشِيِّ  
وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿١٩﴾

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَءَاتَيْنَاهُ الْحِكْمَةَ  
وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

وَهَلْ أَتَاكَ نَبْوُ الْخَصْمِ إِذْ تَسُوْرُوا  
الْمِحْرَابِ ﴿٢١﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ  
خَصَمَانِ بَغَى بَعْضُنَا عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ  
وَلَا تَسْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَجْمَةً وَلِي نَجْمَةٌ وَاحِدَةٌ  
فَقَالَ أَكْفَلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾



24. Dajudaju (Dawuda) sope: O ti bo o si fun bibere ewure tire mo ewure tire. Atipe dajudaju pupo ninu awon alabarin ni apakan won nbo apakeji si afi awon to gbagbo ni ododo ti nwon si nsi se rere, die si ni won, atipe Dawuda yori oro na si pe A kan dan on wo ni, nitorina o wa aforijin lodọ Oluwa re, o wolule ni rukuu o si ronupiwada (si odọ Qlohun).

25. A si se aforijin fun u ninu eyi, atipe dajudaju o je eni isunmo lodọ Wa ati ipo ti o dara (ni ibuse risi).

26. Ire (Annabi) Dawuda, dajudaju Awa ti fi o se arole lori ile; nitorina ki o ma dajo ododo larin awon enia atipe ki o ma se tele ife-inu ki o ma ba so o nu kuro ni oju ona Qlohun. Dajudaju awon ti nwon sonu kuro ni oju ona Qlohun, iya ti o le wa fun won nitori igbagbe won ti nwon gbagbe ojo isiro.

27. Atipe Awa ko da sanma ati ile ati ohun ti o wa lagbedemeji won lasan. Ero awon ti ko gbagbo niyen. Nitorina egbe ni fun awon ti ko gbagbo ninu ina (ti nwon yio wo).

28. Nje Awa le se awon ti o

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ سُؤَالُ نَجْمِكَ إِلَىٰ نَعَاجِهِ وَإِنْ كَثِيرًا  
مِّنَ الْخَالِطَاءِ لَيَسْبَغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ  
أَنَّمَا فُتِنَتْهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ  
وَحُسْنَ مَّآبٍ ﴿٢٥﴾

يٰۤدَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم  
بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ  
اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ  
شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَطْلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ  
الَّذِينَ كَفَرُوا قَوْلٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ﴿٢٧﴾

أَمْ يَجْعَلُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

gbagbọ ni ododo ti nwọn şişẹ rere  
gegebi awọn obileje lori ilẹ abi  
Awa le şe awọn oluberu Qlọhun  
gegebi awọn ẹni buburu bi?

29. (Eyi je) tirà kan ti A sọkalẹ  
fun ọ, onibukun, ki nwọn le ronu si  
awọn àyàh rẹ ati ki awọn ti o ni  
lakaye le ma ranti.

30. Atipe Awa fi Sulaimana ta  
Dawuda lọre. Ẹrusin rere, on si je  
oluşeri (si ọdọ Wa).

31. Nigbati nwọn mu awọn ẹşin  
ti a ti bọ ti nwọn le sure wa fun u  
ni irọle.

32. O sọpe: Emi ni ifẹ ohun  
daradara kuro nibi iranti Oluwa  
mi, titi ti (òrùn) fí wọ.

33. Ẹ mu wọn pada wa ba mi. O  
si bẹre si fi ọwọ pa wọn ni ẹşe ati  
ọrùn.

34. Atipe dajudaju A dan  
Sulaimana wò Awa si fi abara (esu)  
kan si ori aga rẹ, lehinna o şeri (si  
inu ọla rẹ).

35. O sọpe: Oluwa mi, dariji mi  
ki O si fun mi ni ijọba kan ti kò ni  
tọ si ẹnikan mọ lehin mi; dajudaju  
Ire ni Qba Qlọre.

36. Nitorina Awa tẹ ẹfufu lori  
ba fun u, a ma fẹ pẹlu aşe rẹ ni  
irọrun lọ sibi ti o ba fẹ.

كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَرْمَجَلُ  
الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٨﴾

كُتِبَ إِلَيْنَا إِلَيْكَ مِيزَانُ لِيَدْرُوا أَيْنَ الْبَصِيرَةُ وَلِيَسْأَلُوا  
أُولَئِكَ الْآلَتِيبِ ﴿٢٩﴾

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ دَسْلِيمَنَ نَعَمَ الْعَبْدَ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٣٠﴾

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعِشِيِّ الصَّفِيفَتِ الْجِيَادُ ﴿٣١﴾  
فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي

حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٢﴾

رُدُّوهُمَا عَلَى قَطِيفٍ مَسَاطِ السُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ﴿٣٣﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَنَ وَالْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ  
جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿٣٤﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا  
لَا يَبْغِي لِأَحَدٍ مِن بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٥﴾

فَسَحَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِ رُوحِنَا حَتَّى أَصَابَ ﴿٣٦﴾



37. Ati awọn alijonnu, gbogbo awọn kọle-kọle ati awọn wọmi-wọmi.

38. Ati awọn kan ti a fi ẹwọn dè.

39. Eyi ni ọrẹ Wa, mã fi tọrẹ tabi ki o mu u dani laisi işiro.

40. Atipe dajudaju o jẹ ẹni isunmọ lọdọ Wa ati ipo ti o ga.

41. Atipe ki o ranti ẹrusin Wa Ayuba. Nigbati o kegbe pe Oluwa rẹ pe: Èşu ko inira ba mi, pẹlu àrùn ati iyà.

42. (Awa wi fun u pe): Fi ẹşẹ rẹ janlẹ, (omi) fifi wẹ tutu niyi ati mimu.

43. Atipe Awa fun u ni awọn ara rẹ pada ati iru wọn kun u, ikẹ l'ojẹ lati ọdọ Wa ati iranti fun awọn onilakaye.

44. Fi ọwọ rẹ mu oşuşu ọwọ ki o fi nà a, o ko gbọdọ yẹ ileri. Awa ri i pe onifarada ni, ẹrusin daradara ni. Dajudaju on nşeri (wa si ọdọ Wa).

45. Atipe ki o ranti awọn ẹrusin Wa Ibrahima ati Isiaka ati Yakuba, awọn alagbara enia, awọn oluriran<sup>[1]</sup>.

وَالشَّيْطَانِ كُلِّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ﴿٣٧﴾

وَأَخْرَيْنَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٣٨﴾

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٩﴾

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَكُلِّىٍّ وَحَسَنَ مَثَابٍ ﴿٤٠﴾

وَإِذْ كُنَّا نَبْنِئُ الْيُوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ  
بُئْسَ وَعْدَآبٍ ﴿٤١﴾

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا غُغْغٌ يُرِيدُ شَرْبًا ﴿٤٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ  
لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِهِ وَلَا تَحْنُثْ  
إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

وَإِذْ كُنَّا نَبْنِئُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
أُولَى الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

[1] (nipa ọrọ ẹsin).

46. Dajudaju Awa şà wọn ni ẹṣa iranti ile na (Qrun).

47. Dajudaju nwọn jẹ ọkan ninu awọn ẹniti a şa ni ẹṣa lọdọ Wa, ti o daraju.

48. Atipe ki o ranti Ismaila ati Alyasaa ati Sulkifuli, gbogbo wọn jẹ ẹni rere.

49. Iranti kan ni eyi, atipe dajudaju o mbẹ fun awọn olubẹru Olọhun ibufabọsi ti o dara.

50. Awọn Alijanna ibugbe, ti a şı awọn oju ọna rẹ silẹ fun wọn.

51. Nwọn yio rọgbọku ninu rẹ, nwọn yi o ma bere fun awọn eso pupọ ati nkan mimu.

52. Atipe awọn (obirin) ako- ojuduro ti nwọn jẹ ẹgbẹ kanna mbẹ ni ọdọ wọn.

53. Eyi ni ohun ti a şe ni adehun fun nyin ni ọjọ یشه.

54. Dajudaju eyi ni ese ti Wa ti ki itan.

55. Eyi (mbẹ fun awọn onigbagbọ ododo). Dajudaju abọ buburu mbẹ fun awọn onigberaga.

56. Ina Jahannama. Nwọn yio joo. O si buru ni itẹ.

57. Eleyi ni omi gbigbona ati awọyun-wejẹ, ki nwọn tọ ọ wo.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى الدَّارِ ﴿٤٦﴾

وَأَيُّهُمْ عِنْدَنَا لِمَنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

وَأَذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ  
وَكُلٌّ مِّنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَّثَابٍ ﴿٤٩﴾

جَنَّاتٍ عِدْنٍ مِّمَّثَّةٍ لَهُمُ الْأَنْبُوتُ ﴿٥٠﴾

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَكَهَةٍ  
كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الْطَّرِيفِ أَنْرَابُ ﴿٥٢﴾

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُم مِّن نَّفَادٍ ﴿٥٤﴾

هَذَا وَابِكِ لِلطَّاغِينَ لَشَرِّ مَّثَابٍ ﴿٥٥﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيَسَّوْنَهَا لِهَادٍ ﴿٥٦﴾

هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَعَسَاقُ ﴿٥٧﴾



58. Ati (iyà) miran ti o jẹ orişirişi.

59. Eleyi ni awọn ijọ kan ti yio wọ (ina) pẹlu nyin, kò ni si ma-wolè ma-rọra fun wọn. Dajudaju awọn yio jo ina.

60. Nwọn a sọpe: Bẹ ti ẹ kọ, kò si ma-wolè ma-rọra fun nyin, ẹyin ni ẹ fa eleyi fun wa o si buru ni aye ibugbe.

61. Nwọn a sọpe: Oluwa wa, ẹniti o ti eyi si iwaju wa, ẹ alekun iyà fun u niti adipele ninu ina.

62. Atipe nwọn a tun sọpe: Kinişe wa ti awa kò fī ri awọn ọkunrin kan ti a ka wọn kun inu awọn ẹni buruku.

63. Ti a nfī wọn dapāra abi awọn oju fo wọn da ni?

64. Dajudaju eyi jẹ otitọ pe awọn erò ina yio ma ba ara wọn ẹ tamí-o-rọmí.

65. Sọpe: Dajudaju emi kan jẹ olukilọ kan; atipe kò si ọlọhun miran ayafí Ọlọhun, Ọkanşoşo, Olubori.

66. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ lagbedemeji awọn mejēji, Alagbara, Alaforiji.

67. Sọpe: on ni irohin ti o pataki.

وَأَخْرَجْنَا مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجَ ﴿٥٨﴾

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَضٍ مَعَكُمْ لَا مَرْجَاءَ لَهُمْ إِلَّا إِلَيْنَا  
صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَاءَ لَكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مَتَمَوْهُ لَنَا فَيَسِّرْ  
الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا  
فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

أَتُخَذَتْ لَهُمْ سَخَرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَمَنْ إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ﴿٦٦﴾

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. Eyiti ẹnyin nşeri kuro nibẹ.

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. Kò si mimò kan fun mi nipa awọn ijọ ti o ga (ti o wa ni ọrun) nigbati nwọn nşẹ tami-o-rọmi.

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. Nwọn kò fí ranşẹ si mi bikoşẹ pe ki emi jẹ olukilọ ti o han.

إِنْ يُوحَىٰ إِلَىٰ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. Nigbati Oluwa rẹ sọ fun awọn Malaika pe: Dajudaju Emi nfẹ da abara kan lati inu ẹrẹ.

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَلِيقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. Nigbati Mo ba see dọgba ti Mo si fẹ ninu ẹmi Mi sinu rẹ, nitorina ẹwo lulẹ niti iforikanlẹ fun u.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ، وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

73. Gbogbo awọn Malaika patapata si forikanlẹ.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. Ayafí ẹşu ni o şe igberaga atipe o jẹ ọkan ninu awọn alaimore.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. (Ọlọhun) sọpe: Irẹ ẹşu, kini kò fun ọ ti kò jẹ ki o forikanlẹ fun ohun ti Mo fí ọwọ Mi da? O ha şe igberaga ni tabi o jẹ (ọkan) ninu awọn ti o ga julọ.

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيدِيَّ  
اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. O sọpe: Emi dara ju u lọ; O da mi lati ara ina, O si da on lati ara ẹrẹ.

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِن طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. (Ọlọhun) sọpe: jade kuro nibẹ, nitoripe dajudaju irẹ ẹniti a le danu ni ọ.

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٧٧﴾



78. Atipe dajudaju egun Mi yio ma bẹ lori rẹ titi lọ di ojo ẹsan.

79. (Esu) sope: Oluwa mi, lomi lara titi di ojo ajinde.

80. (Olọhun) sope nigbana irẹ wa ninu awon ti Ao lọ lara.

81. Titi di ojo asiko na ti a mo yẹn.

82. (Eṣu) sope: Pẹlu agbara Rẹ, dajudaju emi yio si gbogbo won ni ona patapata.

83. Ayafi awon ẹrusin Rẹ olododo (ti ase afomọ).

84. (Oluwa) sope: Ododo niyi, atipe ododo na ni Emi nsọ.

85. Dajudaju emi yio fi kun ina Jahannama irẹ ati gbogbo awon ti o ba tẹle o ninu won.

86. Sope: Emi kò bi nyin lere ẹsan kan lori rẹ bẹ si ni emi kò jẹ ninu awon ti npe ara won ni ohun ti nwon kò jẹ.

87. On kò jẹ kinikan ayafi işinileti fun gbogbo ẹda.

88. Atipe dajudaju ẹnyin yio mo irohin rẹ lẹhin igba diẹ.

وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعَنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٧٨﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لأُغْوِيَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبَعُ مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَلَنَعْلَمَنَّ نَبَاهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

## (39) Suratul - Sumari

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Isòkalẹ Tirà na lati ọdọ Qlọhun, Alagbara, Qjọgbọn ni.

2. Dajudaju Awa ni A sọ Tirà na kalẹ fun ọ pẹlu otitọ, nitorina ma jọsin fun Qlọhun na, ni ẹniti nşẹ afọmọ ẹsin na fun U.

3. jẹki nsọ fun ẹ, ti Qlọhun ni ẹsin ti o mọ. Atipe awọn ẹniti nwọn mu alafẹhinti lehin Qlọhun (nwọn yio ma sọpe): A wa ko sin wọn bikoşẹ pe ki nwọn le sun wa mọ Qlọhun ni pẹkipeki. Dajudaju Qlọhun ni yio şe idajọ ni arin wọn nipa ohun ti nwọn yapa ẹnu si. Dajudaju Qlọhun na kò ni tọ ẹniti o jẹ opurọ alaigbagbọ sọna.

4. Ti o ba şe pe Qlọhun fẹ lati fi ẹnikan şe ọmọ ni, iba şa ohun ti O ba fẹ ninu ohun ti O da ni ẹşa. Mimọ Rẹ, On ni Qlọhun Qba Aşo, Olubori.

5. O da sanma ati ilẹ pẹlu otitọ; A ma fi oru bo ọsan, bakanna A si ma fi ọsan na bo oru, O si tẹ orun ati oşupa lori ba (fun nyin); ọkọkan wọn lo nrin fun akoko ti a sami si. Jẹki nsọ fun ẹ, On ni Alagbara, Alaforiji.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿٢﴾

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ ﴿٣﴾

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَاصْطَفَىٰ مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يُكَوِّرُ اللَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَيُكَوِّرُ النَّهَارَ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ أَلَا هُوَ الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٥﴾



6. O ɛ ɛda nyin lati ara ɛmi kan soɔso, lehinna ni O da iyawo rɛ lati ara rɛ. O si da fun nyin oriɛi mejo kan ninu awon ɛran. O nɛ ɛda nyin sinu awon ikun awon iya nyin ni ɛda kan lehin dida kan sinu okunkun meta. Eyi ni Olqohun nyin ti O je Oluwa nyin; ti Rɛ ni ijoba. Kò si olqohun miran ayafi On, kilo ɛ ti ɛ fi nɛɛri?

7. Bi ɛnyin ba ɛ aikomore, dajudaju Olqohun na rorò lai si nyin. Atipe kò ni yonu si awon ɛrusin Rɛ pe kiwon ɛ aikomore. Atipe bi ɛnyin ba ɛ ope yio yonu si fun nyin. Be si ni aru-eru ɛɛ kan kò ni le ru ti ɛlomiran. Lehinna odo Oluwa nyin ni apada si nyin, yio si fun nyin ni iro ohun ti ɛ ɛ niɛɛ. Dajudaju On ni mimò ohun ti mbɛ ni igba aiya.

8. Atipe nigbati inira kan ba fowokan enia a kepe Oluwa rɛ ni ɛniti nɛɛri si odo Rɛ; lehinna nigbati O ba ɛ idɛkun fun u lati odo Rɛ, a gbàgbɛ ohun ti nkepe E si (ninu inira) ni isiwaju, a si fi orogun lelɛ fun Olqohun ki o le ɛ awon (ɛlomiran) ni onà kuro ni oju ona Rɛ. Sope: Mā gbadun pelu aigbagbo rɛ fun igba diɛ, dajudaju irɛ je okan ninu awon ero ina.

9. Nje ɛniti o je olutele ti Olqohun, ti o nfi ori balɛ ni akoko

خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا  
وَأَنزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً أزْوَاجًا يَخْلُقُكُمْ  
فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ خَلْقًا مِّن بَعْدِ خَلْقٍ  
فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ  
الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَن تَصْرِفُونَ ﴿٦﴾

إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ  
الْكُفْرَ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ  
وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ  
بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٧﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ  
ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِّنْهُ نَسِيَ مَا كَانَ يَدْعُو إِلَيْهِ  
مِن قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّیُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ  
فَلْيَتَمَنَّكَ يَكْفُرْكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ  
أَصْحَابِ النَّارِ ﴿٨﴾

أَمَّنْ هُوَ قَنِتٌ ءَانَاءَ اللَّيْلِ سَاجِدًا وَقَائِمًا يَحْذَرُ

oru, ti o si ngbe irun duro, ti o si njaiya orun ti o si nse agbẹkẹle ãnú Oluwa rẹ? Sope: Njẹ awọn ẹniti nwọn ni mimò ati awọn ẹniti nwọn kò ni mimò nwọn ha le dọgba bi? Awọn onilakaye nikan ni nwọn yio ma še iranti.

10. Sope: Ẹnyin ẹrusin Mi ti ẹ gbagbọ ni igbagbọ ododo, ẹ bẹru Oluwa nyin. Ẹsan rere wa fun awọn ẹniti nwọn še rere ni aiye nbi, (ki ẹ ri) ilẹ Ọlọhun o gboro. On yio sha san awọn oluše suru ni ẹsan wọn ti ki yio ni işiro.

11. Sope: Dajudaju a pa mi laşe pe ki njọsin fun Ọlọhun, ki nfi tododo tododo še ẹsin fun U.

12. Atipe a pa mi laşe pe ki njẹ akọkọ awọn ti o jowo jẹşe silẹ fun Ọlọhun.

13. Sope: Dajudaju emi nbẹru iyà ojọ kan ti o tobi ti emi ba še Oluwa mi.

14. Sope: Emi njọsin fun Ọlọhun, emi yio ma fi ododo še ẹsin mi fun U.

15. Ki ẹnyin mã sin ohun ti ẹnyin ba fẹ lehin Rẹ. Sope: Dajudaju awọn ẹniti ti oşòfò ni awọn ẹniti nwọn şofò emi wọn ati awọn enia wọn ni ojọ ajinde. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju eyini on ni ofò ti o han gbangba.

الْآخِرَةَ وَرَبُّوْا رَحْمَةً رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿١﴾

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿١٠﴾

قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ﴿١١﴾

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْبُدْهُ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ﴿١٤﴾

فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُوْنِهِ قُلْ إِنْ الْخٰسِرِيْنَ الَّذِينَ خَسِرُوْا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ أَلَا ذٰلِكَ هُوَ الْخٰسِرَانِ الْمُبِيْنُ ﴿١٥﴾



16. Atẹ ina yio wa fun wọn ni oke ori wọn ati ni isalẹ wọn. Qlọhun fi eyini nderuba awọn ẹrusin Rẹ: Ẹnyin ẹrusin Mi, ki ẹ ma paiya Mi.

17. Awọn ti nwọn yago fun oriṣa ti nwọn kò sin i, 'ti nwọn sẹripada si ọdọ Qlọhun, iro iduunu mbẹ fun wọn. Nitorina rohin idunnu fun awọn ẹrusin Mi.

18. Awọn ẹniti nwọn ngbọ ọrọ ti nwọn si tele eyiti o dara ju ninu rẹ. Awọn iyẹn ni ẹniti Qlọhun fi wọn mọna, atipe awọn iyẹn ni nwọn ni lakaye.

19. Gbolohun iyà na, ẹniti o ba di ẹtọ fun, nje ire ha le gbàlẹ ẹniti o wa ninu ina?

20. Şugbọn awọn ẹniti nwọn paiya Oluwa wọn, ile alagbekà yio wa fun wọn, ninu oke rẹ agbeka ti a ti mọ yio wa nibẹ, awọn abata odo yio ma şan ni isalẹ rẹ. Adehun Qlọhun ni. Qlọhun kò ni yẹ adehun (Rẹ).

21. Ire kò mò ni pe dajudaju Qlọhun lo nsọ omi kalẹ lati sanma, yio si fi wọ inu ilẹ lọ; lehinna yi osi ma fi mu irugbin jade ti awọn àwọ rẹ yatọ si ara wọn; lehinna yio si tun gbẹ nigbana iwọ o wa ri i ti yio pọ, lehinna yio wa sọ ọ di rirun? Dajudaju iranti wa ninu eyi fun awọn onilakaye.

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ  
ذَٰلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهُ بِهِ عِبَادَهُ يَعْبادِ فَاتَّقُونِ ﴿١٦﴾

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ  
لَهُمُ الْبَشَرَىٰ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَأُولَٰئِكَ  
هُمْ أُولُوا الْأَلْبَابِ ﴿١٨﴾

أَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ  
تُنقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ  
مَبْنِيَّةٌ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَعَدَ اللَّهُ لَا يَخْلِفُ  
اللَّهُ الْمِيعَادَ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنبُيْعُ  
فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ  
ثُمَّ يَهْبِجُ فَتَرَاهُ مُمْصَكَرًا ثُمَّ يَجْعَلُهُ حُطَامًا  
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿٢١﴾

22. Njẹ ẹniti Ọlọhun gba ọkàn rẹ laye fun ẹsin Islam ti oluwarẹ si wà lori imọlẹ ti o ti ọdọ Oluwa rẹ wa (ha le dabi ẹniti ko ri bẹ)? Egbe ni fun awọn ti ọkàn wọn le si iranti Ọlọhun, awọn wọnyẹn, wa ninu iṣina ti o han gbangba.

23. Ọlọhun ti sọ ọrọ ti o daraju kalẹ ni akọlẹ ti o jọ ara wọn, ni mejimeji, awọ ara awọn ẹniti nwọn bẹru Oluwa wọn yio ma wariri nitori rẹ, lẹhinna awọn awọ ara wọn ati ọkàn wọn yio rọ si iranti Ọlọhun. Eyi ni itọsọna Ọlọhun, ama fi ẹniti O ba fẹ mọna pẹlu rẹ. Ẹniti Ọlọhun ba si lona kò ni si aṣinimọna fun u.

24. Njẹ ẹniti yio pade buburu iyà ni ọjọ ajinde pẹlu oju rẹ? Nwọn yio sọ fun awọn alabosi pe: Ẹ tọ iyà ohun ti ẹ ṣe niṣẹ wo.

25. Bayi ni awọn ti o ti ṣiwaju wọn ti pe (ọrọ Ọlọhun) niro, nitorina iyà si wa ba wọn ni aye ti nwọn kò fura.

26. Nitorina Ọlọhun fun wọn ni abuku tọwo ninu igbesi aiye yi, atipe iyà ti ọrun lo tobi julọ ti o ba ṣe pe nwọn mọ ni.

27. Atipe dajudaju Afi ọpọlọpọ apejuwe lelẹ fun awọn enia ninu Al-Kurani yi nitori ki nwọn le gba ikilọ.

أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ قَوْلٌ لِلْقَاسِيَةِ  
قُلُوبُهُمْ مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢٢﴾

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَانِي  
نَقَّشَ مِنْهُ جُلُودَ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ  
ثُمَّ تَلَيْنُ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ  
ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

أَفَمَنْ يَتَّقِ بِوَجْهِهِ سُوَاءَ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٢٤﴾

كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْتَهُمُ الْعَذَابُ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٥﴾

فَإِذَا قَهُمُ اللَّهُ الْحِزْبَ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلِلْعَذَابِ  
الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ  
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٧﴾



28. Al-Kurani ti (ede) Larubawa, ti kò yapa si ara wọn, nitori ki nwọn le paiya.

29. Oluwa fi apejuwe ọkunrin kan (ẹru) lelẹ ti o jẹ ajọ ni fun awọn onifanfa (ti wọn ni iwọ bakan nã lori ẹru-kurin kan yi), ati (ẹru) ọkunrin kan ti o da gede-gbe jẹ (ẹru) ọkunrin kan. Njẹ awọn (ẹru) mejẹji dọgba ni apejuwe bi? Ọpẹ fun Oluwa. Bẹkọ, ọpọlọpọ wọn kò mọ ni.

30. Dajudaju oku ni ire atipe dajudaju awọn na nwọn yio ku.

31. Lẹhinna ti o ba di ni ọjọ ajinde ẹ o ma ba ara nyin ẹ ariyanjiyan ni ọdọ Oluwa nyin.

32. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o purọ mọ Ọlọhun lọ ti o si npe otitọ nirọ, nigbati o wa ba a? Kò ha nse ina ni yio jẹ ibugbe awọn alaigbagbọ bi?

33. Atipe ẹniti o mu otitọ wa ti o si gba otitọ na gbọ, awọn elewọnyi ni olubẹru (Ọlọhun).

34. Ohunkohun ti nwọn ba nfe nwọn yio ri gbà lọdọ Oluwa wọn, eyiyi ni ẹsan awọn ẹni rere.

35. Ki Ọlọhun le parẹ fun wọn eyiti o buru ninu iṣẹ ti nwọn ẹ atipe On yio fun wọn ni ẹsan wọn

قُرْآنًا غَرِيبًا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٨﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَكِّسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٩﴾

إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٣١﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَبَ بِالصِّدْقِ إِذْ جَاءَهُ ۗ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ ۖ أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٤﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيََهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي

pɛlu eyiti ofin dara ju ninu ohun ti wɔn se ni sɛ.

36. Qlɔhun ha kɔ ni O to fun ɛru Rɛ? Awɔn (abɔriɕa) yio ma fɛ lati fi awɔn nkan miran lɛhin Rɛ dɛruba ɔ. Ẹnikeni ti Qlɔhun ba si lona, kò le si amona kan fun u.

37. Ẹnikeni ti Qlɔhun ba fi ona mò, kò le si ašinilona fun u. Qlɔhun ha kɔ ni alagbara, Qba Agba ɛsan?

38. Bi irɛ ba bere lɔwɔ wɔn pe, tani da sanma ati ilɛ? Nwɔn yio sope: Qlɔhun ni. Sope: Njɛ ɛnyin ri pe bi Qlɔhun ba fi inira kan kan mi awɔn ohun ti ɛ npe lɛhin Qlɔhun ha le gbe inira Rɛ lɔ bi? Tabi ti O ba ro ikɛ kan ro mi, nwɔn ha le ko ikɛ Rɛ duro bi? Sope: Qlɔhun to mi, On ni awɔn ti nfɔkanbalɛ nfɔkanbalɛ si.

39. Sope: Ẹnyin enia mi, ɛ ma sɛ ti nyin ni aye nyin, dajudaju emi na yio ma sɛ temi, ɛnyin mbɔ wa mò.

40. Tani iyà yio wa ba ti yio dojuti i, ti iyà aromayɛ yio sɔkalɛ le lori.

41. Dajudaju Awa sɔ Tirà na kalɛ fun ɔ fun (ore) awɔn enia pɛlu otitɔ. Nitorina ɛniti o ba tɛle imona, o tɛle e fun ori ara rɛ ni, ɛniti o ba si sɔnu, o sɔnu fun ori

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٥﴾

أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٦﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٣٧﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّيهِ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِهِ قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ يَتَقَوَّمُوا عَمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلْتُ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنْ اهْتَدَىٰ فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِهَا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿٤١﴾



ara rẹ nikan ni. Irẹ ki işe oluṣo (aṣoju) fun wọn.

42. Olọhun nmu awọn ẹmi lọ ni akoko iku rẹ ati awọn ti kò ku ni oju orun. O si nmu (ẹmi) awọn ti O paṣẹ iku le lori dani, O si nda (ẹmi) awọn ẹlomiran silẹ di asiko ti a sọ. Dajudaju arisami mbẹ ninu eyi fun awọn enia ti o ni ironu.

43. Abi nwọn mu onipe miran lehin Olọhun ni? Sọpe: (Eyin yio ha mu wọn ni onipe ni) koda bojewipe nwọn kò ni agbara kankan ti nwọn kò si ni lakaye!.

44. Sọpe: Olọhun lo ni gbogbo ipe ṣiṣe. Ti Rẹ ni iṣẹba orun ati ilẹ işe, lehinna ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

45. Atipe nigbati a ba pe orukọ Olọhun kanṣoṣo, ọkan awọn ti kò gbagbo nipa orun a sunki, nigbati a ba si pe orukọ awọn ti ki işe On (Olọhun), nigbana inu wọn a dun.

46. Sọpe: Olọhun, Eḷeda sanma ati ilẹ, Ẹniti O mọ ohun ti o pamọ ati ohun ti o han, Irẹ ni Onse idajọ larin awọn ẹrusin Rẹ nipa ohun ti nwọn njiyan si.

47. Ti o ba jẹ pe dajudaju ohun ti o wa lori ilẹ jẹ ti awọn alabosi patapata ati iru rẹ pẹlu rẹ, nwọn yio fẹ fi ṣe paṣiparọ nibi aburu iyà

اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِهَا فَيُمْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْأُخْرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾

أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أُولَٰئِكَ كَانُوا لَآ يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَعَةُ جَمِيعًا ۖ لِلَّهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْمَأَزَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآخِرَةٍ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٥﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ عَلِيمَ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ أَنِ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَبَدَأَهُم مِّنَ اللَّهِ

ojọ igbende. Ohun ti nwọn kò ronu si yio han fun wọn lati ọdọ Qlọhun.

48. Atipe buburu ohun ti nwọn se yio han fun wọn, ohun ti nwọn fi se yèyè yi o yi wọn ka.

49. Atipe nigbati inira kan ba fowọkan enia yio ma kepe Wa; lehinna ti A ba jẹki o ri idera kan lati ọdọ Wa, yio sope: A fun mi lori mimò mi ni. Bẹkọ, adanwo ni, sugbọn pupọ wọn kò mọ.

50. Dajudaju bẹna ni awọn ti o siwaju wọn wi, sugbọn ohun ti nwọn se nişe kò rọwọn lọrọ.

51. Buburu ohun ti nwọn se nişe ba wọn. Atipe awọn ti nwọn se abosi ninu awọn elewọnyi, buburu ohun ti nwọn se yio ba wọn, nwọn kò le moribọ.

52. Abi nwọn kò mọ pe dajudaju Qlọhun lonte ọrọ fun ẹniti O ba fẹ ni, atipe O nşe e niwontuwọnsi (fun ẹniti O ba fẹ); dajudaju awọn arisami wa ninu eyi fun awọn enia ti o gbagbọ ni ododo.

53. Sope: Ẹnyin ẹrusin Mi, ti ẹ d'ẹşe bọ ẹmi yin (l'ọrun), ẹ ma se sọ ireti nu nipa ike Qlọhun; dajudaju Qlọhun na A ma se aforijin ẹşe patapata. Dajudaju On ni alaforijin, Onike.

مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٧﴾

وَبَدَأَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ  
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٨﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلَتْهُ  
نِعْمَةٌ مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ  
بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَٰكِن أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٩﴾

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَمَا أَغْنَىٰ  
عَنَّهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥٠﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا  
مِنْ هَٰؤُلَاءِ سَيَّصِبُ بِهِمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا  
وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥١﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ  
وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

﴿٥٣﴾ قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِينَ أَسْرَفُوا عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ  
لَا تَقْنَطُوا مِن رَّحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ  
جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾



54. Atipe ki ẹ şeri si ọdọ Oluwa nyin ki ẹ si juwọ-juse silẹ fun U siwaju ki iyà nã to wa ba nyin, lehinna a kò ni ran nyin lọwọ.

55. Atipe ki ẹ tẹle ohun ti o darajulọ ti a sọkalẹ fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin siwaju ki iyà to wa ba nyin ni ojiji nigbati ẹnyin na kò ni mọ.

56. Nitori ki ẹmi kan ba ma mǎ sọpe: Ye, ẹ wo adanu mi o, lori ohun ti mo fi jafara nibi aitele ti Qlọhun, atipe mo jẹ ọkan ninu awọn ti (nfi ọrọ Qlọhun) ẹ yẹyẹ.

57. Abi ki o ma sọpe: Ti o ba ẹ pe dajudaju Qlọhun ba fi mi mọna ni, mba ma bẹ ninu awọn olupaiya (Qlọhun).

58. Tabi ki o ma sọ nigbati o ba fi oju kan iyà pe: Dajudaju ti o ba ẹ pe mo ni agbara lati pada lọ (si aiye lẹkan si i), emi iba jẹ ọkan ninu awọn oluṣe rere.

59. Bẹni, Moṣebi dajudaju awọn ọrọ Mi ti wa ba ọ, o si pe wọn niro, o si tun ẹ igberaga o si ti jẹ ọkan ninu awọn alaigbagbo.

60. Atipe ni ọjọ ajinde ire yio ri awọn ẹniti nwọn pa irọ mọ Qlọhun ti oju wọn yio dudu. Njẹ inu Jahannama kọ ni ibugbe awọn onigberaga bi?

وَأَنِيبُوا إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٤﴾

وَاتَّبِعُوا أَحْسَنَ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْةً وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٥﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ بِحَسْرَةٍ عَلَىٰ مَا فَرَطْتُ فِي حَبْثِ اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٦﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٥٧﴾

أَوْ تَقُولَ حِينَ تَرَىٰ الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَ تَكَءَايَاتِي فكَذَّبْتُ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُ وَكُنْتُ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٩﴾

وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٠﴾

61. Atipe Ọlọhun yio gbalà awọn ẹniti nwọn bẹru (Ọlọhun) pẹlu erenje wọn, bẹ si ni buburu kò ni fi ọwọ kan wọn, bẹ si ni nwọn kò ni banuje.

62. Ọlọhun ni Eleda gbogbo nkan atipe On si ni Oluṣọ gbogbo nkan.

63. Ti Rẹ ni awọn kọkọrọ ti sanma ati ti ilẹ. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbo si awọn āyah Ọlọhun, awọn elewonyi ni olofo.

64. Sọpe: Njẹ ohun ti ki iṣe Ọlọhun ni ẹninin palaṣe fun mi pe ki nma sin, ẹninin alaimọkan.

65. Atipe dajudaju a ti ranṣe si ọ ati si awọn ẹniti nwọn ti siwaju re pe: Dajudaju ti o ba ẹ pe ire ba ba (Ọlọhun) wa orogun, dajudaju iṣe re yio bajẹ atipe o ba ma bẹ ninu awọn ti o ẹ ofo.

66. Bẹ tiẹkọ, Ọlọhun ni ki ire ma sin ki o si jẹ ọkan ninu awọn ti o nṣe ọpẹ.

67. Atipe nwọn kò bu iyi fun Ọlọhun ni bi o ti tọ si I; atipe gbogbo ilẹ patapata (Ọlọhun) yoo gba mu ni ọjọ ajinde atipe sanma na yio jẹ kika ni ọwọ-otun Rẹ. Mimọ Rẹ, atipe O ga tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

وَيُنَجِّي اللَّهُ الَّذِينَ اتَّقَوْا بِمِثْقَاتِ نَجْوَاهُمْ لَا يَمَسُّهُمْ  
السُّوءُ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦١﴾

اللَّهُ خَلَقُ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
وَكَيلٌ ﴿٦٢﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
بِعَايَنَتِ اللَّهُ أَوْلِيَّتَكُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٣﴾

قُلْ أَغْيِرَ اللَّهُ تَأْمُرُونِي أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَوْحَى إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ  
أَشْرَكَتَ لَيَحْطَبُنَّ عَمَلَكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿٦٥﴾

بَلِ اللَّهُ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا  
بِقَضَائِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ  
مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى  
عَمَّا يُشْرَكُونَ ﴿٦٧﴾



68. Atipe a o fun fere sinu iwo, awon ti o wa ninu sanma ati awon ti o wa ni ori ile, nwon yio daku, ayafi eniti Olqohun ba fe. Lihinna a o tun fun u ni ekeji, nigbana ni awon yi o dide ti nwon yio ma wo sun.

69. Atipe ile na yio ma tan yanranyanran pelu imole ti Oluwa re, a o gbe Tirà na lele, a o si mu awon Annabi wa ati awon eleri, atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, be si ni a ko ni bo won si.

70. Atipe a o san esan (lekun) fun olukuluku emi ohun ti o se nise, atipe On (Olqohun) ni O mo julọ nipa ohun ti nwon nse nise.

71. Atipe a o da awon eniti nwon se aigbagbo lo si inu ina Jahannama nijonijo titi nwon yio fi de ibe, ao wa si ilekun re sile, atipe awon oluso re yio so fun won pe: Nje awon ojise kan ko ti waba nyin lati inu nyin ti nwon nke fun nyin awon ayah Oluwa nyin ti nwon si se ikilo ipade ojo nyin ti oni yi fun nyin? Nwon o sope: Beni, sugbon gbolohun ti iya ti se le awon alaigbagbo lori.

72. A o wi fun won pe: E wo enu awon ona Jahannama ki e si se gbere ni ibe; o si buru ni aye fun awon onigberaga.

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ  
أُخْرَىٰ فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٦٨﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ  
وَجِئَءَ بِالنَّبِيِّنَ وَالشُّهَدَاءِ وَقُضِيَ  
بَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٩﴾

وُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٧٠﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا  
حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا فَتَحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ  
آيَاتِ رَبِّكُمْ وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ  
عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧١﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَوَٰئِئَ الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٢﴾

73. Atipe a o ko awon eniti o paiya Oluwa won lo sinu ogba idera nijo-nijo titi nwon yio fi de ibe, awon oju ona ibe, nwon yio ti si sile, awon ti o nso ibe yio so fun won pe: Alafia ki o ma ba nyin, Ise yin (ti ese laye) dara, ki e si wo inu re ki e se gbere ninu re.

74. Nwon yio sope: Ope ni fun Qlohun, Eniti O mu adehun Re se fun wa ti O si jogun ile na fun wa; ti awa fi nso (kale) sinu aye ti o wu wa ninu ogba idera na, Nitorina esan awon oluse ise rere ma dara o.

75. Atipe ire yio ri awon Malaika ti nwon nrøkirika ebeba «Aliarasi», ti nwon yio ma se afomo pelu ope fun Oluwa won. Atipe a o se idajo ni arin won pelu ododo, atipe a o sope: Ope ni fun Qlohun Oluwa gbogbo eda.

#### (40) Suratu - Gāfiri

*Ni oruko Qlohun Ajoke aiye,  
Asake orun.*

1. Ha, Mim, (Qlohun ni O mo ohun ti O gbalerò pelu awon harafi yi).

2. Isokalè Tirà nà lati odo Qlohun Alagbara, Oni-mimò ni.

3. Oluse-aforijin (Gāfiri) ese, Olugbà ironupiwada, O si le lati gba esan iya, Qlore ni, ko si qlohun

وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا  
حَقًّا إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ  
خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا  
خَالِدِينَ ﴿٧٣﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا  
وَعْدُهُ وَأَوْثَرَنَا الْأَرْضَ نَنْبُوْا مِنَ الْجَنَّةِ  
حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ أَجْرُ الْعَمِلِينَ ﴿٧٤﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِيتٍ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ  
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ  
وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ  
ذِي الطَّلَوِّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٢﴾



miran bikoşe On; ọdọ Rẹ ni ipadasi.

4. Kosi ẹniti yio še atako sinu awọn ọrọ Ọlọhun ayafi awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina ki o maşe jẹki bibọ sihinsọhun wọn (niti igbadun) ninu Ilu' na tan ọ jẹ.

5. Awọn enia Nuha ti pe (awọn ojise) ni opurọ siwaju wọn, ati awọn ijọ miran lehin wọn, awọn iran kọkan ti gbero si ojise wọn lati ki i molẹ, atipe nwọn ti ba wọn se ariyanjiyan pẹlu irọ lati fi ba otitọ jẹ, nitorina Mo ki nwọn molẹ, atipe bawo ni igbesan iyà Mi ti ri i.

6. Atipe bayi ni ọrọ Oluwa rẹ ti şe lori awọn ẹniti o še aigbagbọ pe dajudaju awọn ni ero ina.

7. Awọn ẹniti nwọn gbe 'Al-Araşi' ru ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ nwọn nşe afomọ pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa nwọn, awọn si ni igbagbọ si I, nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo: pe: Oluwa wa, anu Rẹ ati imọ Rẹ so gbogbo nkan, nitorina fi oriji awọn ẹniti nwọn ronupiwada ti nwọn si tele oju ọna Rẹ, ki O so wọn ninu iyà (ina) Jahimi.

8. Oluwa wa, fi wọn sinu ọgba idera ibugbe ti yio ma bẹ titi, eyiti O ba wọn še adehun rẹ ati awọn ti

مَا يُجَدِّلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا  
فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ﴿١﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ  
مِنْ بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ  
لِيَأْخُذُوهُ وَجَدُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ  
فَأَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٥﴾

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٦﴾

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا  
فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ  
وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٧﴾

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ  
وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ

o şe dada ninu awọn baba wọn ati awọn iyawo wọn ati arọmọdọmọ wọn, dajudaju Irẹ ni Alagbara, Qlọgbọn.

9. Ki O si şo wọn nibi buburu, ẹniti O ba şo nibi buburu ojo nã, dajudaju O ti sike rẹ, atipe eyini ni erenje ti o tobi.

10. Dajudaju awọn ẹniti o se aigbagbọ, a o maa pe wọn (lojo ajinde nigbati wọn ba ti wọ ina) wipe: ibinu ti Qlọhun si yin otobi ju ibinu ti arayin si arayin lo, nigbati a pe yin sibi igbagbọ ododo ti ẹsi se aigbagbọ.

11. Nwọn o sope: Oluwa wa, Irẹ ti pa wa lẹmeji, O si ti ji wa ni ẹmeji; awa si jẹwọ ẹşẹ wa. Nitorina nje oju ọna kan wa lati jade bi?

12. Awọnyi je be nitoripe dajudaju nigbati a ba pe Qlọhun nikanşoşo ẹnyin ẹ şe aigbagbọ. Şugbọn ti nwọn ba nda nkan miran pọ mọ Q, ẹnyin yio gbagbọ. Nitorina idajo ti Qlọhun ni, Ẹniti O ga, ti O si tobi.

13. On ni Ẹniti O nfi awọn āyah Rẹ, han nyin atipe O nsọ ipese kalẹ fun nyin lati sanma, atipe kò si ẹniti yio gba iranti ayafi ẹniti o şeri kuro nibi dida nkan pọ mọ Qlọhun.

وَذَرَيْتَهُمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٨﴾

وَقِهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهُ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ فَتَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَتُنَزِّلُنَا مِنْ سَمَاءٍ فَأَعْرِفَنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿١١﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ يُشْرَكَ بِهِ تَوُمَّنُوا قُلْ الْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ ﴿١٢﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾



14. Nitorina ɛ kepe Ọlọhun niti ẹniti yio fi ododo ɛe ẹsin fun U, bi o fẹ bi awọn alaigbagbo kò.

15. Ẹniti oni awọn ipo giga, Oni itẹ ọla, A ma ju ẹmi (iṣe riran Rẹ) pẹlu aṣe Rẹ si ẹniti O ba fẹ ninu awọn ẹrusin Rẹ, ki o le ma fi ɛe kilokilo (fun) ojo Ipade.

16. Ni ojo ti nwọn o jade (lati inu sare). Ti kinikan kò ni pamọ fun Ọlọhun lodo won. (Ọlọhun yio sope:) Tani ẹniti o ni ọla ni ojo oni? Ti Ọlọhun Ọkanṣoṣo, Olubori (ni iṣe).

17. Loni yi ni a o san ẹsan olukuluku ẹmi nipa ohun ti o ɛe niṣe. Kò si abosi kankan ni oni. Dajudaju Ọlọhun ni O yara ni iṣiro.

18. Atipe ki o fi ojo ti o nsunmo na ɛe kilo kilo fun won, nigbati awọn okan ti o ba ga de gogongò, leni ti o kun fun ibanuje. Kò ni si ore imule fun awọn alabosi, atipe kò ni si oluṣipe ti a o gba fun.

19. On si nmo ijamba awọn oju ati awọn ohun ti okan fi pamọ.

20. Atipe Ọlọhun yio dajo pẹlu ododo. Atipe awọn ti nwọn nkepe lehin Rẹ nwọn kò le ɛe idajo kankan Dajudaju Ọlọhun ni Olugboro, Ariran.

فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٤﴾

رَفِيعُ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ  
مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ  
التَّلَاقِ ﴿١٥﴾

يَوْمَ هُمْ بَدْرُؤُونَ لَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ  
لَمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

الْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ  
لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ  
كَظِيمٍ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حِمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ  
يُطَاعُ ﴿١٨﴾

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ  
لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنْ اللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ﴿٢٠﴾

21. Abi nwọn kò rin lọ lori ilẹ̀ ki wọn woye si bi atubọtan awọn ti o ti wa siwaju wọn ti ri? Nwọn ni agbara ju wọn lọ nwọn si juwọn lọ ni ilapa lori ilẹ̀, sibesibẹ̀ Qlọhun jẹ wọn niya nitori ẹṣẹ wọn. Nwọn kò si ri ẹni gba wọn silẹ̀ lọwọ Qlọhun.

22. Eyi jẹ bẹ nitoripe awọn ojiṣẹ wọn wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, ṣugbọn nwọn kò gbagbọ, nitorina Qlọhun pa wọn rẹ. Dajudaju On jẹ Alagbara ti O le kókó ni iya.

23. Dajudaju Awa ran Musa niṣẹ pẹlu awọn ǎyah Wa ati awijare ti o han.

24. Lọ si ọdọ Firiaona ati Hamana ati Karuna, ṣugbọn nwọn sope: Opidan opurọ ni.

25. Nigbati o mu otitọ na de ọdọ wọn lati ọdọ Wa, nwọn sope: Ẹ pa awọn ọmọkunrin awọn ti nwọn gba a gbọ ki ẹ si da awọn ọmọbirin wọn si. Ete awọn alaigbagbọ kò ẹ nkankan ju iṣina lọ.

26. Atipe Firiaona sope: Ẹ ju mi silẹ ki npa Musa ki o kepe Oluwa rẹ. Dajudaju ẹru mba mi ki o ma ba yi ẹsin nyin pada tabi ki o fi ibajẹ gba ilẹ kan.

27. Atipe Musa sope: Emi sadi Oluwa mi ati Oluwa nyin lọwọ gbogbo onigberaga ti kò gbagbọ nipa ọjọ iṣiro.

﴿أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَءَاثَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاكِ ٢١﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَكَفَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ٢٣﴾

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَكَانَ وَفَرُونَ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَابٌ ٢٤﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٢٥﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ رَبَّهُ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ٢٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ٢٧﴾



28. Atipe ọkunrin kan onigbagbọ ti o fi igbagbọ rẹ pamọ ninu awọn ẹni Firiaona sọpe: E o ha pa enia kan nitori pe o sọpe: Oluwa mi ni Ọlọhun, dajudaju on si mu otitọ ti o han wa fun nyin lati ọdọ Oluwa nyin? Atipe ti o ba jẹ opurọ ni, irọ rẹ wa lori rẹ, ti o ba si jẹ olododo ni, apakan ohun ti o nşe ileri rẹ fun nyin yio şe le nyin lori. Dajudaju Ọlọhun kò nfi awọn alaiseju opurọ mọna.

29. Ẹnyin enia mi, ẹnyin ni ẹ ni ijoba loni ti ẹ si jẹ alaise lori ilẹ na, sugbọn tani le ran wa lọwọ ti iyà Ọlọhun ba de wa ba wa? Firiaona sọpe: Emi kò fi nkankan han nyin ju ohun ti mo ri lọ, atipe emi kò fi nyin mọna miran bikoşe ọna ti o tọ.

30. Atipe ẹniti o gbagbọ ni ododo wipe: Ẹnyin enia mi, emi npaiya iru ọjọ (iyà) awọn ijọ Ahsāb (ti odi mọ pọ) na.

31. Ni iru eyiti o şe awọn enia Nuha ati Adi ati Samudu ati awọn ti o tẹle wọn. Ọlọhun kò si gbero lati şe abosi pẹlu awọn ẹru (Rẹ).

32. Atipe ẹnyin enia mi, ẹru mba mi fun nyin nitori ọjọ ti a o ma pe ara ẹni.

33. Ọjọ ti ẹ o pẹhinda ti ẹ o ma sa lọ, kò ni si olugbani-silẹ fun

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنْ آلِ فِرْعَوْنَ  
يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ  
اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ  
كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا  
يُصِيبْكُمْ بِعَظْمِ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقَوْمِ لَكُمْ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظَهَرْنَ فِي الْأَرْضِ  
فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ  
مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ  
إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ  
وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

يَوْمَ تُولَوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ

nyin lodo Qlohun atipe eniti Qlohun ba si lona ko le si afinimona kan fun u.

34. Atipe dajudaju Yusufu to nyin wa ni isiwaju pelu ami ti o han, sugbon enyin ko ye se tabi-tabi nipa ohun ti o mu wa fun nyin, titi o fi ku, e sope: Qlohun ko ni gbe ojişe kan dide lehin re mo. Gegebayi ni Qlohun nsi alaseju oni-tabi-tabi lona.

35. Awon ti nwon ma njiyan nipa awon ami Qlohun laisi idi-oru ti o wa ba won. Eşe nla ni lodo Qlohun ati lodo awon onigbagbo ododo. Gegebayi ni Qlohun nfi odidi di okan gbogbo onigberaga, ajeninpa.

36. Atipe Firiaona sope: Ire hamana: mo ile ti o ga kan fun mi ki nle de ona na.

37. Ona sanma; nigbana emi yio le de odo Qlohun Musa, atipe dajudaju emi ro o si opuro kan. Gegebayi ni a se je ki buburu ise Firiaona kun u loju, a si se e lori kuro loju ona. Atipe ete Firiaona ko je nkankan bikoşe ofo.

38. Atipe eniti o gbagbo ni ododo sope: Enyin enia mi, e tele mi, emi yio fi ona mo nyin ni ona ti o to.

وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٢٢﴾

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَإِذَا لَمْ تُنَفِيْ فِيْ شَيْءٍ مِّمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا  
هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا  
كَذَٰلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ  
مُّرْتَابٌ ﴿٢٣﴾

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِيْ آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
أَتَتْهُمْ كُفْرًا مَّقْتَدًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ  
ءَامَنُوا كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ  
مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٢٤﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَنْهَكُنْ أَبْنِيَّ صَرَخًا لَّعَلِّي أَبْلُغُ  
الْأَسْبَابَ ﴿٢٥﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطْلِعْ إِلَىٰ آلِهِ مُوسَىٰ  
وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَٰلِكَ زَيْنَ  
لِفِرْعَوْنَ سُوءَ عَمَلِهِ وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ  
وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٢٦﴾

وَقَالَ الَّذِي ءَامَنَ يَنْقُورُ أَتَتَّبِعُونَ  
أَهْدِيكُمْ سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٧﴾



39. Ẹnyin enia mi, iṣemi aiye yi igbadun lasan diẹ ni atipe dajudaju ọrun ni ile ti (yio wa titi) orinlẹ.

40. Ẹniti o ba ẹ buburu kan a kò ni san a lẹsan ayafi iru rẹ atipe ẹniti o ba si ẹ rere ni ọkunrin tabi obirin ti o si jẹ olugbagbọ ododo, awọn eleyi ni yio wọ ọgba idẹra, a o ma pese fun wọn ninu rẹ laini onka.

41. Atipe ẹnyin enia mi, ẹṣe ti mo fi npe nyin wa si ọna ọla ti ẹnyin si npe mi lọ si inu ina?

42. Ẹnyin npe mi pe ki nṣe aikomore si Ọlọhun ati ki emi fi ohun ti emi kò ni mimọ rẹ ẹ orogun fun U, ẹgbọn emi npe nyin lọ si ọdọ (Ọba) Alagbara, Alaforiji.

43. Laisi tabitabi, dajudaju ohun ti ẹ npe mi si ẹtọ jije ipe kò si fun u ni aiye ati ni ọrun, atipe dajudaju apadasi wa ọdọ Ọlọhun ni, atipe dajudaju awọn olukọja ẹnu ala awọn ni ọmọ ina.

44. Nitorina laipe ẹ o ranti ohun ti emi nba nyin sọ, atipe mo ti fi ọrọ mi ti si ọdọ Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ni Oluriran ri awọn ẹda.

45. Ọlọhun si dabo bo o nibi buburu ohun ti nwọn da lete; iya buburu si sọkalẹ le awọn ẹni Firiaona lori.

يَتَقَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَّعٌ  
وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٣٩﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا  
وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ أَتَتْهُ  
هُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ  
يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

وَيَتَقَوْمِ مَا لِيَ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى  
وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤١﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ، مَا لِيَ  
لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى  
الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٢﴾

لَا جَرَمَ أَنَّمَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا  
وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَن مَّرَدَّنَا إِلَى اللَّهِ  
وَأَنَّ الْمُسْرِفِينَ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٣﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفَوتُ  
أَمْرِي إِلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَّا مَكُرُوا  
وَحَاقَ بِعَالِ فِرْعَوْنَ سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

46. Ina na ni a o şe wọn lori lọsi ọdọ rẹ ni owurọ ati ni ašalẹ, atipe ọjọ ti akoko na yio ba de (nwọn o sope): E fi awọn enia Firiaona wọ inu eyi ti o le ni iyà.

47. Ati nigbati nwọn ba mba ara wọn še tamí-o-rọmi ninu ina, awọn ti kò ni agbara yio ma sọ fun awọn ẹniti o se igberaga pe: Dajudaju awa je ẹniti o tẹle ti nyin; nje ẹnyin ha le ti ipin kan ninu ina na sehin fun wa bi?

48. Awọn ti o şe igberaga na yio sope: Dajudaju gbogbo wa ni a wa ninu rẹ: Dajudaju Olọhun na ti şe idajọ ni arin awọn ẹru (Rẹ).

49. Atipe awọn ti o wa ninu ina na yio sọ fun awọn oluṣọ ina pe: E ba wa be Oluwa nyin ki o şe iyà ni fifuye ni ọjọ kan fun wa.

50. Nwọn yio sope: Nje awọn ojiṣe nyin ko ti je ẹniti o ti wa ba nyin pelu alaye? Nwọn o sope: Bẹni. Nwọn o sope: Ẹnyin na ẹ bebe (fun ara nyin). Be si ni ẹbe awọn alaigbagbo kò je kinikan ayafi isina.

51. Dajudaju Awa A o şe aranṣe fun awọn ojiṣe Wa, ati awọn ẹniti o gbagbo ni ododo, ni igbesi aiye yi ati ni ọjọ ti awọn ẹlẹri yio ba dide.

52. Ọjọ na aroye wọn kò ni şe awọn alabosi ni anfani, atipe egun

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

وَإِذْ يَتَحَاوَرُونَ فِي النَّارِ فَيَقُولُ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٧﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٤٩﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُنْ تَأْتِيكُمْ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٥١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرَتُهُمْ



yio wa fun wọn atipe ile buburu mbẹ fun wọn.

53. Atipe dajudaju A ti fun (Annabi) Musa ni imona, A si jogun Tirà na fun awọn ọmọ Israila.

54. O jẹ imona ati iranti fun awọn oni-lakaye.

55. Nitoribẹ ki o rọju; dajudaju adehun ti Ọlọhun jẹ otitọ ati ki o tọrọ idariji fun ẹşẹ rẹ ki o si ma şe afomọ (fun U) pẹlu fifi ọpẹ fun Oluwa rẹ ni aşale ati ni owurọ kutukutu.

56. Dajudaju awọn ẹniti nwọn nşe atako nipa awọn āyah Ọlọhun laini idi kan pataki ti o wa ba wọn, kò si kinikan ninu igbaiya wọn ayafi motomoto wọn ko le lepa ba a (ohun ti wọn binu rẹ lelari). Nitorina sadi Ọlọhun Dajudaju On ni Olugbọ, Ariran.

57. Dajudaju ẹda sanma ati ilẹ tobi ju ẹda enia lọ; şugbọn ọpọlọpọ awọn enia kò mò bẹ.

58. Atipe afoju ati ariran kò le ba ara wọn dọgba, bẹ si ni awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si şe işe rere ati awọn aşe buburu (ko le dọgba). Itẹti nyin si ọrọ Ọlọhun kere pupọ.

وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا  
بَنِي إِسْرَءِيلَ يَلَكُتَ ﴿٥٣﴾

هُدًى وَذِكْرَى لِأُولَى الْأَلْبَابِ ﴿٥٤﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ  
لِذُنُوبِكَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ  
وَالْإِبْكَرِ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ  
اللَّهِ يَغَيِّرُ سُلْطَانًا أَنَّهُمْ إِن فِي صُدُورِهِمْ  
إِلَّا كِبَرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ  
فَلِيْلَا مَا تَدْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

59. Dajudaju akoko na yio de, ko si si iyemeji ninu rẹ, şugbɔn ɔpɔlɔpɔ awɔn enia ni kò gbagbɔ.

60. Atipe Oluwa nyin sope: E pe Mi ki Emi jẹ ipe nyin. Dajudaju awɔn ɛniti nwɔn nşẹ igberaga şeri kuro nibi ijọsin Mi laipe nwɔn yio wɔ Jahannama ni ɛni yepere.

61. Ọlọhun ni Ẹniti O şe oru fun nyin ki ẹ le ma sinmi ninu rẹ ati ọsan ni iriran. Dajudaju Ọlọhun na ni Alajulo ọla lori gbogbo awɔn enia, şugbɔn awɔn ɔpɔlɔpɔ enia ki işe ọpe.

62. Eyi ni Ọlọhun Oluwa nyin, Ẹlẹda gbogbo nkan. Ko si ọlọhun miran ayafi On. Ẹşe ti ẹ fi ngunri.

63. Bayi ni a şe nşeri awɔn ti nwɔn ntako awɔn āyah Ọlọhun.

64. Ọlọhun na ni Ẹniti O şe ile fun nyin ni pètépèrè ti O si şe sanma ni ohun ti a mọ (leyin lori), ti O si ya aworan nyin O si şe aworan nyin na ni daradara, O si şe arisiki fun nyin ni eyiti o mọ. (Ẹniti o şe eyi fun nyin) ni Ọlọhun Oluwa nyin, nitorina ibukun ni fun Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

65. On ni Alāye, kò si ọlọhun miran ayafi On; nitorina ẹ ma kepe E niti ɛniti o şe afomọ ẹsin fun U. Ọpe jẹ ti Ọlọhun Oluwa gbogbo ẹda.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأَيُّمَةٌ لَّارِيبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٩﴾

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴿٦٠﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَلَقُ كُلِّ شَيْءٍ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٦٢﴾

كَذَٰلِكَ يُؤْفِكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ فَتَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

هُوَ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾



66. Sope: Dajudaju a kò fun mi pe ki nsin awọn ohun ti ẹnyin nsin lẹhin Ọlọhun, nigbati awọn alaye ti o yanju ti wa ba mi lati ọdọ Oluwa mi; atipe a pa mi laṣẹ pe ki nju ọwọ ju ẹṣẹ silẹ fun Oluwa gbogbo ẹda.

67. On ni Ẹniti O da nyin lati inu iyẹpe lẹhinna lati inu omi gbọlọgbọlọ, lẹhinna ninu ẹjẹ didi, lẹhinna O mu nyin jade ni oponlo, lẹhinna ki ẹnyin le de gongo agbara nyin, lẹhinna ki ẹ wa di agbalagba ti o di ogbo; atipe o wa ninu nyin ẹniti a o pa siwaju (ki o to di agba) atipe ki ẹyin le di akoko kan ti ati sọ atipe ki ẹnyin le ṣe lakaye.

68. On ni Ẹniti O ṣe nyin ni abẹmi, yio si tun pa nyin, nigbati O ba pinnu nkankan, yio kan sọ fun u pe jẹ bẹ, nigbana yio si jẹ bẹ.

69. Irẹ kò woye si awọn ẹniti nwọn ṣe ariyanjiyan nipa awọn àyàh Ọlọhun, bawo ni nwọn ṣe nyipada?

70. Awọn ẹniti nwọn pe Tirà nā nirọ ati ohun ti A fi ran awọn ojise Wa. Nitorina nwọn mbọ wa mọ.

71. Nigbati ṣẹkẹṣẹkẹ ati ẹwọn ba wa ni ọrun wọn. A o fi wọ wọn.

72. Sinu igbona (Jahannama), lẹhinna a o ma fi wọn kona.

﴿قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُمِرْتُ أَنْ أُسْلِمَ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ (١٦)

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِيَوتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يُوْتِي مِنْ قَبْلِ وَلِتَبْلُغُوا أَجَلَ مُسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ (١٧)

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ﴾ (١٨)

الَّذِينَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنِّي يُصْرَفُونَ﴾ (١٩)

الَّذِينَ كَذَبُوا بِالْكِتَابِ وَبِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾ (٢٠)

إِذَا الْأَغْطَالُ فِي أَعْتَقِهِمْ وَالسَّلَاسِلُ يُسْحَبُونَ﴾ (٢١)

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ﴾ (٢٢)

73. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Nibo ni ohun ti ẹnyin fi nṣe orogun wa.

74. Lẹhin Ọlọhun? Nwọn o sọpe: nwọn ti fi wa silẹ; bẹkọ, awa ko jẹ ẹniti o npe nkankan siwaju. Bayi ni Ọlọhun ṣe nfí awọn alaigbagbọ silẹ ninu iṣina.

75. Awọn yi jẹ bẹ nitoripe ẹnyin nyọ ni orilẹ lai jẹ ẹtọ ati nitori ayọ ayọpọrọ nyin.

76. Ẹ wọ awọn oju ọna Jahannama ki ẹ ṣe gbere sinu rẹ; o si buru ni ibugbe fun awọn onigberaga.

77. Nitorina ki o ṣe ifarada, dajudaju adehun Ọlọhun otitọ ni. Ninu ki a fi han ọ apakan ohun ti A ṣe ni adehun fun wọn tabi ki A pa ọ, nitorina a o ṣeri wọn pada si ọdọ Wa.

78. Atipe dajudaju A ti ran awọn ojiṣe siwaju rẹ, awọn ti A sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Awọn ti A ko sọtan wọn fun ọ wa ninu wọn. Atipe kò tọ si ojiṣe kan pe ki o mu āyah kan wa ayafi pẹlu iyoda Ọlọhun; atipe nigbati aṣẹ Ọlọhun ba de, a o dajọ pẹlu ododo, awọn obilejẹ ti ṣòfò nibẹ.

79. Ọlọhun ni Ẹniti O da awọn ẹran ẹlẹṣe-mẹrin fun nyin ki ẹ le ma gùn ninu wọn, ki ẹ si ma jẹ ninu wọn.

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ أَنْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَشْرِكُونَ ﴿٧٣﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ تَكُنْ تَدْعُوا  
مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ  
وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُونَ ﴿٧٥﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ  
مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٦﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَكَأَيُّ مَآثِرٍ يَتَذَكَّرُ  
الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تُوفِّيَنَّاكَ فَإِنِّي لَا يُرْجِعُونَ ﴿٧٧﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ  
قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ  
وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِشَآئَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ  
فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَخِصٌّ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ  
الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ  
لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾



80. Atipe awọn anfani miran wa fun nyin lara wọn, ati nitori ki ẹ le ma wa bukata ti o jẹ idunran okan nyin lara wọn, atipe lori wọn, ati ni ori oko ni ẹ o jẹ ẹniti a o ma gbe (kakiri).

81. Atipe O sin fi awọn āyah Rẹ han nyin; atipe ewo ninu awọn āyah Qlọhun ni ẹ le ma se atako?

82. Nwọn kò ha rin ni ori ilẹ ni, ki nwọn woye bawo ni atubọtan awọn ẹniti o ti siwaju wọn ti jẹ? Nwọn jẹ ẹniti o pọ ju wọn lọ nwọn si ni agbara ju wọn lọ nwọn si lapa lori ilẹ juwọn lọ, ohun ti nwọn kojọ kò rọrọ nkankan fun wọn.

83. Nigbati awọn ojiṣe wọn de wa ba wọn pẹlu alaye ti o han, nwọn yọ si mimọ ti o wa ni ọdọ wọn, ohun ti nwọn fi ṣe yẹyẹ si sọkalẹ le wọn lori.

84. Nigbati nwọn si ri iyà Wa, nwọn sope: Awa ni igbagbọ ododo si Qlọhun On-ni kanṣoṣo, atipe awa ṣe aigbagbọ si awọn ohun ti awa fi nṣe orogun si I.

85. Igbagbọ wọn kò ṣe wọn ni anfani nigbati nwọn ti ri iyà Wa, bayi ni iṣe Qlọhun eyiti O mǎ nṣe pẹlu awọn ẹru Rẹ awọn alaigbagbọ ti ṣe òfò nibẹ.

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً  
فِي صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ  
تَحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ  
تُنْكِرُونَ ﴿٨١﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرًا مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَعْيَتْ عَنْهُمْ  
مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ  
بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ  
وَكَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٤﴾

فَلَمْ يَكْ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سَبَّتَ  
اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ هُنَالِكَ  
الْكَاْفِرُونَ ﴿٨٥﴾

**(41) Suratu Fusilat**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hã, Mĩm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lérò pẹlu awọn harafi yi).

2. Ohun ti o sọkalẹ lati ọdọ (Oluwa) Ajọkẹ aiye, Aşakẹ ọrun.

3. Eyi ni Tirà kan ti a şe àlàyě (Fussilat) awọn ọrọ inu rẹ, Al-Kùrani ni ede Larubawa fun awọn enia ti nwọn ni mimọ.

4. O jẹ olufun-ni ni iro-idunnu ati oluşe ikilọ. Şugbọn ọpọlọpọ wọn şeri kuro, nwọn kò gbọ.

5. Atipe nwọn sọpe: Qkàn wa wà ninu didipa sinu ohun ti o npe wa si, ati pe eti wa di gbọingbọin atipe gaga wa larin awa ati irẹ, nitorina ki o ma şe işe (tire), dajudaju awa na yio şe işe ti wa.

6. Sọpe: Abara bi ti nyin na ni emi. A ranşe sí mi ni pe Qlọhun nyin Qlọhun kanşoşo ni, ki ẹ si duro ti I (ẹsin Rẹ), ki ẹ si tọrọ aforiji Rẹ. Egbě nifun awọn ti o ba A wa orogun.

7. Awọn ẹniti nwọn ki nyọ saka, ti nwọn si şe aigbagbọ si ọjọ ikẹhin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ۝١

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝٢

كَتَبْتُ فَصَّلَاتٍ ءَايَاتُهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ۝٣

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ  
لَا يَسْمَعُونَ ۝٤

وَقَالُوا أَأُفْلِحُ فِيْ أَمْرِنَا وَمَا نَدْعُوْنَآ إِلَٰهَ  
وَفِيْ ءَاذَانِنَا وَقُرْءَانٍ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ  
فَاعْمَلْ إِنَّا عَامِلُونَ ۝٥

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ  
إِلَٰهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَٰهِيَّ وَأَسْتَغْفِرُكُمْ وَأُوبَىٰ  
لِلْمُشْرِكِينَ ۝٦

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ  
هُمْ كَفِرُونَ ۝٧



8. Dajudaju awon eniti nwon ni igbagbo ododo ti nwon si nse ise rere, esan ti ko ni ja lekan wa fun won.

9. Sope: Nje lotito ni enyin se aigbagbo si Eniti O da ile ni ojo meji, enyin si nfun U ni orogun? eleyini ma ni Oluwa gbogbo aiye.

10. Atipe O da awon okè nlanla si ori re (ile na), O si fi ibukun si i O si pin awon onje re sibe ni awon ojo merin ni dogbadogba fun awon ti nbere.

11. Lèhinna O gbero sanma o si je efin, O si wa so fun on ati ile pe: E wa, bi e fe bi e ko. Awon mejeji wipe: Awa wa, ni eniti ofinu fedo tele ase.

12. Nitorina O pari won si sanma meje ni ojo meji, O si fi ise onikaluku sanma han a. Atipe Awa fi awon atupa (irawo) se sanma akoko ni oso ati ki o je idabo bo. Eyini je eto ti Qba Alagbara, Onimimo.

13. Ti nwon ba si seri nigbana sope: Emi nse kilokilo iya kan fun nyingegebi iya ti Adi ati Samudu.

14. Nigbati awon ojise won wa ba won niwaju won ati lehin won pe, e ko gbodo sin nkankan afi Olqohun, nwon sope: Bi Oluwa wa ba fe ni dajudaju iba ti so awon

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٨﴾

﴿٨﴾ قُلْ أَيْتَكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَندَادًا ذَلِكَ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٩﴾

وَجَعَلَ فِيهَا رُوسٍ مِّنْ فَوْقِهَا وَبَرَكَ فِيهَا وَقَدَّرَ فِيهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِّلنَّاسِ لَيَالٍ ﴿١٠﴾

ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْأَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا طَائِعِينَ ﴿١١﴾

فَقَضَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوْحَىٰ فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصْنُوحٍ وَحِفْظٍ ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١٢﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ صَاعِقَةً مِّثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ وَثَمُودَ ﴿١٣﴾

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَنِي آدِيمَ وَمِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَإِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿١٤﴾

Malaika kalẹ. Nitorina awa ko gba ohun ti a fi ran nyin nişẹ gbọ.

15. Ki ẹ ri awọn Adi, nwọn ẹ igberaga lori ile laiye pelu ẹtọ, nwọn si sope: Tani o lagbara ju wa lọ? Nwọn kò ri pe Ọlọhun ti O da wọn lagbara ju wọn lọ? Atipe nwọn nşẹ atako si awọn ami Wa.

16. Awa si ran atẹgun ti o le si wọn ni awọn ọjọ ti o buru ki A le je ki nwọn tọ iyà itiju wo ni igbesi aiye. Atipe dajudaju iya ọrun ni teniteni julọ, atipe a kò ni ran wọn lọwọ.

17. Ki ẹ ri awọn Samudu, A fi wọn mọna, şugbọn oju fifọ wu wọn ju itọsọna lọ, nitorina igbe iyà teniteni ba gba wọn mu nitori işẹ ti nwọn ẹ.

18. Atipe Awa ko awọn ti o gbagbọ ni ododo yọ ti nwọn si nberu (Ọlọhun).

19. Atipe ni ọjọ ti a o ko awọn ọta Ọlọhun jọ sidi ina, ao si ko wọn pọ; akọkọ wọn ati igbehin wọn.

20. Titi di igbati nwọn de ibe, awọn eti wọn ati awọn oju wọn ati awọn awọ ara wọn yio ma jẹri le wọn lori nipa ohun ti nwọn ẹ.

21. Nwọn yio sọ fun awọ ara wọn pe: Kini ẹ ti ẹ jẹri le wa lori?

فَأَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوا فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوا مَنْ أَشَدُّ مِنَّا قُوَّةً أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَهُمْ هُوَ أَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿١٥﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ مِّنْ حِسَابِ لَّيَالِيَهُمْ وَعَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَخْزَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ﴿١٦﴾

وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعَمَىٰ عَلَى الْهُدَىٰ فَأَخَذَتْهُمُ صَاعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُونِ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٧﴾

وَنَجَّيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءَهُمْ شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَأَبْصَرُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا الْجُلُودُ مِنَّا لَمْ شَهِدَتْ عَلَيْنَا قَالُوا أَنْطَقْنَا



Nwọn yio sope: Olọhun ti o nṣe ki gbogbo nkan sọrọ lo mu wa sọrọ, atipe On ni O da nyin ni akọkọ atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

22. E kò si fi ara nyin pamọ ki awọn eti nyin ati awọn oju nyin ati awọn awọ ara nyin ma le jẹri le nyin lori, şugbọn ẹnin ro pe Olọhun kò ni mọ pupọ ninu iṣe ti ẹ nṣe.

23. Eyi ni ero ti ẹ nro si Oluwa nyin ni o ko iparun ba nyin, nitorina ẹ di ẹni ọfò.

24. Ti nwọn ba şe suru (fun iyà, sibẹsibẹ) ina ni ibugbe fun wọn, bi nwọn ba fẹ şeri pada si iyonu Olọhun wọn ki yio jẹ ẹniti a ogba işeri pada wọn.

25. Atipe A yan awọn alabarin fun wọn, ti nwọn si şe loşo fun wọn, ohun ti o mbẹ ni iwaju wọn ati ohun ti o mbẹ ni ẹhin wọn, atipe ọrọ (Oluwa) ti di otitọ le wọn lori ninu awọn ijọ kan ti o ti rekoja şiwaju wọn ninu alijonu ati awọn enia; dajudaju awọn na ti jẹ olòfò.

26. Atipe awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo sope: E maşe tẹti gbọ al-Kùráni yi atipe ẹ mã sọ isokuso si i, boya ẹnin le bori.

27. Nitorina Awa yio fun awọn ẹniti nwọn şe aigbagbo ni iyà ti o le koko tọwo, atipe dajudaju A o san

اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
وَالِيهِ تُرْجَعُونَ ﴿١١﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَعِيرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ  
وَلَا أَبْصَرُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ اللَّهَ  
لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرَدْتُمْ  
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٣﴾

فَإِنْ يَصْصِرُوا فَالْتَأَوْا مَتَوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتَبُوا  
فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿١٤﴾

﴿١٥﴾ وَفِيضْنَا لَهُمْ قُرْآنًا فَزَيَّنُوا لَهُمْ  
مَآبِينَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ  
الْقَوْلُ فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ  
مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ  
وَالْعَوَافِيهِ لَعَلَّكُمْ تُغْلِبُونَ ﴿٢٦﴾

فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ  
أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٧﴾

won ni ɛsan fun eyiti o buru ju lo ninu ohun ti nwon ɛe niɛɛ.

28. Iyẹn ni ɛsan awon ota ti Olọhun ina na yio jẹ ti won, ile gbere wa ninu rẹ fun won. o jẹ ɛsan fun atako won si awon ami Wa.

29. Atipe awon ɛniti nwon ɛe aigbàgbọ yio tun sope: Oluwa wa, fi awon ɛni meji ti nwon si wa lona han wa ninu awon alijonu at ninu awon enia ki a le fi awon mejẹji si isalẹ gigirise wa, ki nwon le ma bẹ ni isalẹ-isalẹ wa.

30. Dajudaju awon ɛniti nwon sope: Oluwa wa ni Olọhun lẹhinna ti nwon si duro ɕinɕin, awon Malaika yio ma sọkalẹ wa ba won (nwon yio sope): E maɛe foiya ki e ma si ba inuje, atipe ki e dunnu si ogba idera eyiti a ti ɛe ni adehun fun nyin.

31. Awa ni oṛe nyin ni ile aiye ati ni oṛun na pelu, ohun ti awon ɛmi nyin yio ma fẹ yio ma wa fun nyin nibẹ atipe ohun ti e o ma bere fun tun wa fun nyin nibẹ.

32. Niti ikòná alejo lati oḍo (Qba) Alaforiji, Onike.

33. Atipe kò si ɛniti o dara ni oṛo ju ɛniti o pe ipe wa si (idi ɛsin) Olọhun ti o ɛe iṣe rere ti o si sope: Dajudaju emi jẹ okan ninu olujuwo-juse sile (fun Olọhun).

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ اللَّهِ النَّارُ هُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ جَزَاءُ  
بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَمْجُدُونَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّوْنَا  
مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلُهُم تَحْتَ أَقْدَامِنَا  
لِيَكُونُوا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٢٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا تَتَنَزَّلُ  
عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا  
وَأَبَشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٠﴾

نَحْنُ أَوْلِيَآؤُكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا نَشْتَهُى أَنْفُسُكُمْ  
وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَدْعُونَ ﴿٣١﴾

نَزَّلَا مِنْ غُفُورٍ رَحِيمٍ ﴿٣٢﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ  
صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٣﴾



34. Iwa rere ati iwa buburu kò le ba ara wòn dọgba. Mā fī iwa rere ti iwa buburu lọ, atipe ki o sọ ẹniti ọta kan ba wa ni arin irẹ pẹlu rẹ, dà gẹgẹbi ọrẹ imulẹ.

35. A kò ni fī ẹ kongẹ ẹnikan ayafī awọn ẹniti wòn ẹ suru, ani a kò ni fī ẹ kongẹ ẹnikan ayafī awọn olorire nla.

36. Atipe ti ẹşeri kan ba fẹ wa ba ọ lati ọdọ ẹşu, nigbana ki o sadi Ọlọhun. Dajudaju On ni Olugbọrọ, Oni-mimọ.

37. Atipe oru ati ọsan mbẹ ninu awọn ami Rẹ ati orun ati oşupa, E maş fī orikanlẹ fun orun ati fun oşupa, atipe Ọlọhun ti O ẹ ẹda wòn ni ki ẹ fī orikanlẹ fun, bi ẹnyin ba jẹ ẹniti njọsin fun U.

38. Bi nwọn ba si ẹ igberaga, nitorina awọn ti o mbẹ ni ọdọ Oluwa rẹ nwọn nşẹ afomọ fun U loru ati lọsan, bẹ si ni awọn kò nko agara (susu).

39. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ pe dajudaju irẹ yio ri ilẹ ti o ti gbẹ pẹrẹpẹrẹ nigbati A ba si sọ omi kalẹ le e lori, a mira, a ru. Dajudaju Ẹniti O jì (ilẹ na) dajudaju On ni yio jì awọn oku dide. Dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ  
أَدْفَعُ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي  
بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا  
إِلَّا أَذُ وَحْظٍ عَظِيمٍ ﴿٢٥﴾

وَمَا يَزَعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزَعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ  
إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ  
وَالْقَمَرُ لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ  
وَأَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ  
إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٢٧﴾

فَإِنْ أَنتَ كَبُرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ  
يُتَسَبَّحُونَ لَهُ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ  
لَا يَسْأَمُونَ ﴿٢٨﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّا نُرِي الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ أَهْرَتْ وَرَبَّتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا  
لَمُجِى الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

40. Dajudaju awon ti nwon yi awon oru Wa pada nwon ko pamọ fun Wa. Nje eniti a ju sinu ina lo dara ni abi eniti o wa pelu ifaiyabalẹ ni ojo ajinde? E ma se ohun ti e ba fe, dajudaju On ni Oluri ohun ti e nse.

41. Dajudaju awon eniti nwon se aigbagbo si iranti na nigbati o wa ba won, atipe dajudaju on je Tira kan ti o ni agbara.

42. Ibaje ko le wa ba a lati iwaju re, be si ni ko le gba ehin wa ba a: ohun ti a sokale ni lati odo (Qba) Ojogbon, (Qba) ti eyin to si.

43. «Nwon ko so kinikan fun o bikose iru ohun ti a ti so fun awon ojise ti nwon ti siwaju re. Dajudaju Oluwa re ni Alaforiji ati Oluni iya eleta elero.

44. Ti o ba se pe A se Al-Kurani na ni ohun ti a le ma ke ni ahon ede miran ni, nwon ba sope: E se ti nwon ko se alaye ayah re? Bawo ni Al-Kurani sele je ede miran ki Annabi si je Larubawa. Sope: On je itosona ati iwosan fun awon eniti nwon gbagbo ni ododo, atipe awon eniti nwon ko gbagbo, odidi mbe ninu eti won atipe osi je ifo loju fun won. Awon elewanni ni a o ma pe lati aye ti o jinna.

إِنَّ الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا أَفَمَنْ يُلْقَى فِي النَّارِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ الْقِيَامَةِ  
اعْمَلُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ  
وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ تَنْزِيلٌ  
مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٢﴾

مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْفِلَ لِلرَّسُولِ مِنْ قَبْلِكَ إِنْ رَأَيْكَ  
لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَجَمِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُصِّلَتْ  
آيَاتُهُ ۖ إِنَّهُ عَجْمِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
هُدًى وَشِفَاءٌ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
فِي آذَانِهِمْ وَقُرْ وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ  
يُتَادُّونَ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿٤٤﴾



45. Dajudaju A ti fun Musa ni Tirà na, nwọn si yapa ẹnu si i, Ti kò ba ẹ pe gbolohun kan ti o ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa ẹ ni, a ba ti ẹ idajo ni arin wọn. Atipe awọn na mbẹ ninu iyemeji ti nwọn nşe tabitabi si.

46. Ẹnikẹni ti o ba ẹ işe rere, o ẹ e fun ara ẹ; ẹniti o ba ẹ işe buburu, o ẹ fun ara ẹ. Atipe Oluwa ẹ ki ẹ alabosi fun awọn ẹru (Rẹ).

47. Mimò akoko igbe nde na a o dapada si ọdọ Rẹ. Kosi eso kan ti yio jade ninu apopo ẹ, kò si si obirin kan ti yio loyun tabi ki o bimọ ayafi pẹlu mimò Rẹ ni. Atipe ni ọjọ ti yio pẹ wọn pé: Nibo ni awọn orogun Mi wa? Nwọn yio sọpe: Awa jẹwọ fun Ọ pe, kò si olujeri kan ninu wa.

48. Ohun ti nwọn nkepe ni işiwaju yio salọ fun wọn, nwọn yio si mọ amọdaju pe kosi ibusapamọ si kan fun awọn.

49. Enia ki kārẹ nipa itorọ rere, ti buburu ba si kan a, yio barajẹ yio sọ ireti nu.

50. Şugbọn dajudaju ti A ba fun u ni ikẹ kan tọwo lati ọdọ Wa lẹhin inira ti o ti ba a, dajudaju yio sọpe: eyi jẹ temi, atipe emi kò ro asiko

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَخُتِلِفَ فِيهِ وَلَوْلَا  
كَلِمَةُ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٤٥﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا  
وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿٤٦﴾

﴿٤٧﴾ إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ  
مِّنْ أَكْمَامٍهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ  
إِلَّا بِعِلْمِهِ ۚ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ أَتَيْنَ شُرَكَاءِي  
قَالُوا أَدْنَاكَ مَا مَنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٤٨﴾

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوا يُدْعُونَ مِنْ قَبْلُ  
وَوَدَّوْا مَا لَهُمْ مِنْ مَّحِصٍ ﴿٤٩﴾

لَا يَسْتَمُ الْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ  
وَإِنَّ مَسَّهُ الشَّرُّ فَيَنْتَوِسُّ قُنُوطًا ﴿٥٠﴾

وَلَيْنَ أَذَقْتَهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءَ مَسَّتْهُ  
لِيَقُولَ هَذَا إِلَىٰ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَيْنَ  
رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ

na pe yio de, dajudaju ti a ba da mi pada si ọdọ Oluwa mi, dajudaju ore tun wa fun mi ni ọdọ Rẹ. Nipa bayi dajudaju A o si fun awọn alaigbagbọ ni iro nipa ohun ti nwọn ẹ nişẹ, atipe dajudaju A o fun wọn ni iyà ti o le tọwo.

51. Atipe nigbati A ba ẹ idẹra fun enia, yio şeri (kò ni dupe) yio ma yi sọtun yi si osi; atipe nigbati buburu ba wa ba a, nigbana ã wa di oni ọpọlọpọ adua.

52. Sope: Ẹnyin o wa ri ni pe, ti o ba jepe (Al-Kurani) wa lati ọdọ Olọhun ni lehinna ti ẹnyin ẹ aigbagbọ si i, kosi ẹniti o şina ju ẹniti o wa ninu iyapa ti o jinna.

53. A o fi awọn ami Wa han wọn ni oferefe ati ninu ara wọn, titi yio fi han si wọn pe ododo ni. Nje ko ha to; pe Oluwa re ni Ẹleri lori gbogbo nkan.

54. Beni dajudaju nwọn wa ninu iye meji nibi ipade Oluwa wọn. Beni dajudaju On (fi imọ Rẹ) rọkirika gbogbo nkan.

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿٥٠﴾

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَى بِجَانِبِهِ  
وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَوَدَّ عَكَاءَ عَرِيضٍ ﴿٥١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ  
هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٢﴾

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ  
حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ  
أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٣﴾

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ  
أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُخِيطٌ ﴿٥٤﴾



## (42) Suratul - Şūrā

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hã, Mĩm.

2. A'in, Sĩn, kۆf (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà lero pẹlu awọn harafi yi).

3. Bayi ni O şe fi ranşe si ọ, ati si awọn ẹniti o ti şiwaju rẹ, Qlọhun, Alagbara, Qlọgbọn.

4. On lo ni ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ile atipe On lo Ga, ni O si Tobi.

5. Sanma fẹrẹ faya lati oke wọn, atipe awọn Malaika nfi ogo ati ọpẹ fun Oluwa wọn nwọn si ntọrọ aforiji fun awọn ẹniti o wa ni ori ile. Bẹni dajudaju Qlọhun On ni Alaforiji, Onikẹ.

6. Awọn ẹniti wọn gba nkan mi mu ni alatilẹhin lehin Rẹ, Qlọhun si ni Oludabobo lori wọn; atipe ire ki işe oluşı lori wọn.

7. Bayi ni A fi Al-Kurani ranşe si ọ ni ede Larubawa, ki o le ma fi şe kilọkilọ fun iya-ilu na ati awọn ti o wa ni agbegbe rẹ, ki o si ma şe kilọkilọ nipa ọjọ akojọ, ti kò si iyemeji ninu rẹ. Awọn ijọ kan (yio wa) ni alijanna ọgba idẹra ti awọn ijọ kan yio wa ninu ina ti o njo.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

عَسَقٌ

كَذَلِكَ يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ  
وَالْمَلَائِكَةُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ  
وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي الْأَرْضِ  
أَلَا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

وَالَّذِينَ أَخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ  
عَلَيْهِمْ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ  
وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَبَّ فِيهِ فَرِيقٌ  
فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ

8. Atipe ti o ba še pe Qlòhun fẹ ni dajudaju iba še wòn ni ijọ kanşoşo, şugbòn yio fi ẹniti O ba fẹ wọ sinu ikẹ Rẹ. Atipe awọn alabosi kò ni si oluranlọwọ fun wòn ati alatilẹhin.

9. Nwọn ha gba nkan miran mu ni oluranlọwọ lẹhin Rẹ ni? Şugbòn Qlòhun On ni Oluranlọwọ, On si ni yio ji awọn oku ti o ti ku, On si ni Alagbara lori gbogbo nkan.

10. Atipe ohunkohun kan ti ẹnu nyin ko ba ko si, idajọ rẹ di ọdọ Qlòhun; Qlòhun Oluwa mi ni eyini, mo si gbẹkẹle E, emi yio si pada si ọdọ Rẹ.

11. Olupilẹda sanma ati ilẹ. O si še nyin ni takọ-tabo lati inu ara nyin, awọn ẹran na O še wòn lakọ-labo, On se ẹda yin sibẹ. Kòsi kinikan ti o dabi Rẹ; (Qlòhun) On ni Olugbọrọ, Ariran.

12. Ti Rẹ ni kọkọrọ sanma ati ilẹ On ni O ngborò 'arisiki' fun ẹniti O ba fẹ, A si mã diwọn (rẹ fun ẹniti O ba fẹ). Dajudaju On ni Oni-mimọ nipa gbogbo nkan.

13. O še lofin fun nyin nipa ẹsin ohun ti O pa laşẹ fun Nuha ati eyiti A fi ranşẹ si ọ ati eyiti A sọ asọtẹlẹ rẹ fun Ibrahimia ati Musa ati Isa, pe ki ẹ gbe ẹsin duro atipe ki ẹ maşẹ pin yeleyele nidi rẹ.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُدْخِلُ  
مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا نَصِيرٍ ﴿٨﴾

أَمَّا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَأَلَّهُ هُوَ الْوَلِيُّ وَهُوَ يُحْيِي  
الْمَوْتِ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٩﴾

وَمَا أَخْلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ  
ذَلِكُمْ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿١٠﴾

فَاطْرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمِنْ الْأَنْعَامِ آزْوَاجًا يُذَرُّكُمْ فِيهِ لَيْسَ  
كَمِثْلِهِ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١١﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿ شَرَعَ لَكُمْ مِنَ الدِّينِ مَا وَصَّى بِهِ نُوحًا وَالَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى  
وَعِيسَى أَنْ أَقِيمُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ  
عَلَى الْمُشْرِكِينَ مَا نَدَعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي



Ohun ti ire npe awon oşebọ si je inira fun won. Olọhun si nyan eniti O ba fe funra Rẹ, O si ntọ eniti o nşeri (si ọdọ Rẹ) si ọna ọdọ ara Rẹ.

14. Atipe nwon kò ya si ọtọtọ ayafi lehin ti mimọ de wa ba won, niti keta larin ara won. Ti kò ba se pe ọrọ kan ti gba iwaju lati ọdọ Oluwa re ni, titi di asiko ti a sọ ni, a ba ti dajọ larin won. Atipe dajudaju awon ti a jogun Tirà fun lehin won wa ninu iyemeji si i pelu tabitabi.

15. Nitori eyi, ma pe ipe, ki o si duro dede gegebi a ti pa o laşe, ki o ma si tele ife-inu won, atipe ki o sope: emi ni igbagbo ododo si ohun ti Olọhun sokale ni Tirà, atipe a pa mi laşe lati se dogbadogba larin nyin. Olọhun ni Oluwa wa ati Oluwa nyin. Eşan işe wa mbẹ fun wa; eşan işe nyin mbẹ fun nyin, ko si ijiyan larin awa ati enyin, Olọhun yio ko wa jo papọ, ọdọ Rẹ ni ibu padasi.

16. Atipe awon ti o njiyan nipa Olọhun lehin ti a ti ju ara silẹ fun U, ijiyan won baje lodo Oluwa won, ibinu si mbẹ lori won, atipe iya ti o le koko mbẹ fun won.

17. Olọhun ni Eniti O sọ Tirà na kale pelu otito ati oşuwon, kini yio jeki o mo pe boya akoko na ti sunmo?

إِلَيْهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ يُنِيبُ ﴿١٣﴾

وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْيَا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى لَفُضِّى بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ أُورِثُوا الْكُتُبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿١٤﴾

فَلِذَلِكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ مَا أَمَرْتُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ كُتُبٍ وَأُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَا أَعْمَلْنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ لَأُحْجَبَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾

وَالَّذِينَ يُحَاجُّونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتُجِيبَ لَهُمْ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿١٦﴾

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْمِيزَانَ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ﴿١٧﴾

18. Awọn ti kò gba a gbọ nkanju si i, atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo npaiya rẹ, nwọn si mọ pe ododo ni. Jeki nsọ fun ẹ dajudaju awọn ti njiyan si akoko na wà ninu işina ti o jinna.

19. Qlọhun jẹ Alanu fun awọn ẹru Rẹ; O npese fun ẹniti O ba fẹ; On ni Alagbara, ti O si pataki.

20. Ẹniti o ba nfẹ irugbin ti ọrun, Awa yio fun u ni alekun ninu eso rẹ; ẹniti o ba nfẹ eso ti aiye yi Awa yio fun u ninu rẹ; atipe kò ni ni ipin kan l'ọrun.

21. Abi nwọn ni awọn oriṣa ti npaṣe ẹsin kan fun wọn ti Qlọhun kò pa laṣe? Ti kò ba jẹ pe ọrọ idajọ ni a ba ti pari (rẹ) larin wọn. Atipe dajudajudaju awọn alabosi ti wọn ni iya ẹlẹta-elero.

22. Irẹ yio ri awọn alabosi ti nwọn o ma gbọn nitori işe ti nwọn se, yio si bọ lu wọn. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣe rere yio wà ni arin awọn abata ọgba idera, ohun ti nwọn nfẹ wà fun wọn lodo Qlọhun Qba wọn, eleyini jẹ ore ajulo ti otobi.

23. Eyi ni Qlọhun se ni iro-idunnu fun awọn ẹrusin Rẹ ti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si ṣiṣe rere. Sọpe: Emi kò bere owo-ọya loto nyin lori rẹ aṣi ki ẹ niife mi

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ  
ءَامَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يَعَارُوْنَ فِي السَّاعَةِ  
لَفِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿١٨﴾

اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ  
وَهُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿١٩﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ  
وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ  
فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ ﴿٢٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ  
مَا لَمْ يَأْذَنْ بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ  
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ﴿٢١﴾

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا  
وَهُوَ وَاقِعٌ بِهِمْ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ  
لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ  
هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ﴿٢٢﴾

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَشْكُرُ عَلَيْكُمْ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ  
فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا حَسَنًا



nitori okun ẹbi towa laarin wa. Ẹniti o ba ẹe rere kan Awa yio ẹe adipele re fun u ni rere nibẹ Dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Olu se ọpe ọpọlọpọ.

24. Abi nwọn nṣope: O da adapa irọ mọ Ọlọhun ni? Nitorina ti Ọlọhun ba fẹ yio fi odidi di ọkàn rẹ (si wọn). Atipe Ọlọhun yio mǎ pa irọ rẹ yio si jẹki ododo rinlẹ pẹlu awọn ọrọ Rẹ. Dajudaju On ni Onimimọ nipa ohun ti o wa ni aiya.

25. On ni O ngba ironupiwada awọn ẹrusin Rẹ atipe O nṣe aforiji awọn ẹṣe, atipe O mọ ohun ti ẹnyin nṣe.

26. Atipe Ongba adua awọn ti o gbāgbọ ni ododo ti nwọn si nṣiṣe rere, atipe A si ma ẹe alekun fun wọn ninu ọla Rẹ. Atipe iyà ti o le wa fun awọn alaigbagbọ.

27. Ti o ba ẹe pe Ọlọhun gboro arisiki fun awọn ẹru Rẹ ni, nwọn ba ẹe agbere ni ori ilẹ; sugbọn On sọkalẹ ni iwontúwọnsi bi On ba ti fẹ, dajudaju On ni Olumọ amotan O si nri awọn ẹru Rẹ.

28. Atipe On ni Ẹniti O nṣọ ojo kalẹ lehin igbati nwọn ti sọ ireti nù, A si ma fọn ikẹ Rẹ ka. Atipe On ni Ọrẹ ti ọpe tọ si.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشِإِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَيِّمُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٤﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٥﴾

وَيَسْجِئُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٦﴾

وَلَوْ سَـَّطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لعبَادِهِ لَبِغَوْنَا فِي الْأَرْضِ وَلَـٰكِنْ يُنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٢٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ ۚ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٢٨﴾

29. Atipe o mbẹ ninu awọn àmi Rẹ dida ti O da sanma ati ilẹ ati ohun ti O tan ka ninu awọn mejēji ni awọn abẹmi. Atipe On ni Alagbara lori kiko wọn jọ nigbati O ba fẹ.

30. Atipe ohunkohun ti o ba ba nyin ni inira, nitori ohun ti ẹ fi awọn ọwọ nyin ẹ nişẹ ni, A ma ẹ amojukuro ninu ọpọlọpọ (ẹşẹ nyin).

31. Atipe ẹnyin kò jẹ ẹniti o le bọmọ (Ọlọhun) lẹwọ ni ori ilẹ, bẹ si ni kò ni si oluşọ kan fun nyin lehin Ọlọhun atipe kò ni si alaranşe kan fun nyin.

32. Atipe o mbẹ ninu awọn ami Rẹ awọn ọkọ to dabi oke ni oju agbami.

33. Bi O ba fẹ yio mu atẹgun duro (awọn ọkọ na) nwọn a di ohun ti kò ni le lẹ lori (omi), dajudaju awọn ami mbẹ ninu eyi fun gbogbo awọn onisuru oluşọpẹ.

34. Abi ki O pa awọn ọkọ na run nitori ohun ti nwọn ẹ nişẹ, A si tun ma ẹ amojukuro fun ọpọlọpọ.

35. Atipe awọn ẹniti nwọn nşẹ atako si awọn ami Wa ti mọ pe kò si aye ibu sasi fun wọn.

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَى جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَمَا أَصْبَحْتُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٠﴾

وَمَا أَنتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣١﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٢﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٣﴾

أَوْ يُوقِفَهُنَّ بِمَا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٤﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُخَدِّلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ مَخِيصٍ ﴿٣٥﴾



36. Nitorina ohunkohun ti a ba fun nyin nitori igbadun aiye nikan ni, atipe ohun ti mbẹ ni ọdọ Qlọhun lo dara julọ ni yio si şeku fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo ti nwọn si fi ara ti Oluwa wọn.

37. Atipe awọn ẹniti nwọn takete si awọn ẹşẹ nla ati awọn iwa ibajẹ, atipe nigbati nwọn ba binu, awọn a maşe amojukuro.

38. Ati awọn ẹniti o njepe ti Oluwa wọn ti nwọn si ngbe irun duro, atipe ọrọ wọn ni igbimọran (Şūrā) ni arin ara wọn, atipe awọn a ma na ninu ohun ti A şe ni ẹse fun wọn.

39. Ati awọn ẹniti o je pe ti abosi kan ba ba wọn, nwọn a ma gbẹsan fun ara wọn.

40. Atipe ohun ti o je buburu, buburu ni ẹsan rẹ ẹniken ti o ba si mojukuro ti o si şe atunse, ẹsan rẹ mbẹ ni ọdọ Qlọhun, dajudaju On kò ni ifẹ si awọn alabosi.

41. Atipe ẹniken ti o ba gbẹsan lehin ti a ti bo o si ko si ọna ibawi kan fun awọn elewọnni.

42. Şugbọn Ona iba wi wa, nikan fun awọn ẹniti nşe abosi fun awọn enia ti nwọn si şe abosi kiri lori ilẹ laini idi. Awọn elewọnni ti wọn ni iyà ẹlẹta-elero.

فَأُولَٰئِكَ مِنْ شَرِّ فِتْنَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ يَحْتَبِبُونَ كِبِيرَ الْأَلَامِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْصَرُونَ ﴿٣٩﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَلَمَنْ أَنْصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤١﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

43. Atipe ẹnikení ti o ba še suru ti o si še amojukuro, dajudaju eyi mbẹ ninu awọn ọrọ ti odara ti Olọhun si palasẹ.

44. Atipe ẹnikení ti Olọhun ba fi silẹ ninu işina, kò ni si alaranşe kan fun u lehin Rẹ. Atipe ire yio ri awọn alabosi ti nwọn ba ri iyà nwọn yio sope: Njẹ ọna kan ha mbẹ bi ti a le fi pada (si aiye)?

45. Atipe iwọ na yio ri wọn ti a o şe wọn lori si (ina na), ti nwọn yio tẹriba niti yẹpẹrẹ, nwọn yio ma jiwo lati ẹba oju topamọ. Atipe awọn ẹniti nwọn gbagbọ ni ododo sope: Dajudaju awọn olòfò ni awọn ẹniti nwọn şe òfò ẹmi wọn ati awọn ẹni wọn ni ọjọ ajinde. Jẹki nsọ fun ẹ dajudaju awọn alabosi yio ma bẹ ninu iya aromaye.

46. Atipe kò ni si alatilẹhin kan fun wọn ti yio ran wọn lẹwọ lehin Olọhun. Atipe ẹniti Olọhun ba fi silẹ sinu işina ko si ọna kan fun u.

47. Ẹ jẹpe Oluwa yin şiwaju ki ọjọ kan ti kò ni si oludapada fun u ni ọdọ Olọhun too de. Kò ni si aye ibusala fun nyin ni ọjọna, bẹ si ni kò ni si ẹniti yio kọ iya nã fun yin.

48. Nitorina bi nwọn ba si gunri, A kò ran ọ ni oluşọ fun wọn. Kosi kini kan fun ọ ayafi ijişe de opin. Atipe dajudaju nigbati Awa ba fun

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٣﴾

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَلِيٍّ مِنْ بَعْدِهِ وَتَرَى الظَّالِمِينَ لَمَّا رَأَوْا الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٤﴾

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعَاتٍ مِنَ الذَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخَاسِرِينَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الظَّالِمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَمَا كَانَتْ لَهُمْ مِنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُونَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ﴿٤٦﴾

أَسْتَجِيبُوا لِلرَّبِّكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَكِيرٍ ﴿٤٧﴾

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا إِنْ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلَاغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَحَرَّحَ بِهَا وَانْصَبْهُمْ سَيْئَةً



enia ni ikẹ towo lati ọdọ Wa, inu rẹ a dun si i, şugbọn ti buburu kan ba si ba wọn nitori ohun ti awọn ọwọ wọn ti ti şiwaju, dajudaju awọn enia jẹ alaimore.

49. Ti Ọlọhun ni ikapa sanma ati ilẹ. A ma da ohun ti O ba fẹ (ni ẹda). A ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọbirin A si ma ta ẹniti O ba fẹ lọrẹ ọmọkunrin.

50. Tabi ki O ẹ wọn ni akọ ati abo, A si ma ẹ ẹniti O ba fẹ ni àgàn. Dajudaju On ni Oni-mimọ, Alagbara.

51. Atipe kò tọ fun abara kan pe ki Ọlọhun ba a sọrọ (ni ojufo) ayafi ki O ranşẹ (si i) tabi ni ẹhin gāgā, tabi ki O ran ojişẹ kan (si i) ki o si la ohun ti O fẹ ye (e) pẹlu iyọda Rẹ. Dajudaju On Ọlọhun ga, Ọlọbọn si ni.

52. Atipe bayi ni A ẹ fi işẹ riran Wa ninu aşẹ Wa ranşẹ si ọ. Irẹ kò mọ ohun ti Tirà na jẹ ati igbagbọ ododo, şugbọn a ẹ e ni imọlẹ, A nfi ẹniti A fẹ mọna nipa rẹ ninu awọn ẹru Wa. Atipe dajudaju irẹ yio ma tọ awọn enia si oju ọna ti o tọ.

53. Oju ọna Ọlọhun, Ẹniti ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ jẹ ti Rẹ. Bẹni, ọdọ Ọlọhun ni gbogbo ọran yio pada si.

بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ﴿٤٨﴾

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ  
يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنِ شَاءَ وَ يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ  
الذِّكْرُ ﴿٤٩﴾

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَ إِنْشَاءً وَ يَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ  
عَقِيمًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكْلِمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا  
أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ  
بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَى حَكِيمٍ ﴿٥١﴾

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ تَدْرِي  
مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِنْ جَعَلْنَاهُ نُورًا نَهْدِي  
بِهِ مَنْ نَشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٢﴾

صِرَاطِ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَمَا فِي الْأَرْضِ إِلَّا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ﴿٥٣﴾

**(43) Suratul - Sukhurufi**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Hã Mĩm, (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'éro pẹlu awọn harafí yi).

2. Mo fi Tirà na ti o şe afihan bura.

3. Dajudaju A şe on Al-Kurani ni ede Larubawa nitori ki ẹnyin le şe lakaye.

4. Atipe dajudaju on, ninu iya Tira na ni ọdọ Wa o ga osi kun fun ọgbọn.

5. Njẹ Awa ha le ko Iranti duro lọdọ nyin bi nitoripe ẹnyin jẹ ẹni kan ti o wa orogun pẹlu Qlọhun.

6. Melo-melo ninu Annabi ti A ti ran si awọn ẹni akọkọ.

7. Kosi Annabi kan ti o wa ba wọn ayafi ki nwọn jẹ ẹniti yio ma fi şe ẹfẹ.

8. Nitorina A ti pa wọn rẹ; awọn ti o ni agbara ju awonyi lọ, apejuwe awọn ẹni akọkọ ti rekoja lọ.

9. Atipe dajudaju ti irẹ ba bi wọn lere pe, tani da sanma ati ilẹ? Dajudaju nwọn o sope: (Qlọhun) Alagbara, Onimimọ lo da wọn.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدَيْنَا عَلَى حَكِيمٍ

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا  
أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُسْرِفِينَ

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَمَضَى  
مِثْلُ الْأَوَّلِينَ

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ



10. Ẹniti O ẹ ilẹ̀ ni itẹ fun nyin ti O si fi oju ọna sinu rẹ fun nyin nitori ki ẹ le ma mọna.

11. Atipe Ẹni na lo nsọ omi kalẹ lati sanma pẹlu idiwoṅ, nigbana A o wa fi ji ilẹ ti o ti ku; bayi ni ao mu nyin jade.

12. Atipe On ni Ẹniti O da oriṣiriṣi gbogbo nkan, O si ẹ ọkọ fun nyin ati awọṅ ẹran (ẹlẹṣẹ mẹrin) eyiti ẹ ngun.

13. Ki ẹ le joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, lẹhinna ki ẹ mǎ ẹ iranti idẹra Oluwa nyin nigbati ẹnyin ba joko pẹtẹpẹtẹ lori rẹ, ki ẹ si ma sọpe: Ogo ni fun Ẹniti O tẹ eyi lori ba fun wa atipe awa kò ni agbara rẹ.

14. Atipe dajudaju awa yio ẹri pada si ọdọ Oluwa wa.

15. Atipe nwọṅ fi apakan kan ninu awọṅ ẹrusin Rẹ ẹ (ọmọ) fun U. Dajudaju enia jẹ alaimore ti o han gbangba.

16. Tabi O ha le fi ninu ohun ti O da ẹ ọmọbirin funra Rẹ ki O wa ẹ ẹṣa awọṅ ọmọkunrin fun nyin bi?

17. Atipe nigbati a ba fun ẹnikan wọṅ ni iro idunnu nipa ohun ti nwọṅ fi lele ni apẹrẹ fun (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, oju rẹ yio dudu on na yio kun fun ibanujẹ.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً يَقْدَرُ فَأَنْشَرْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ﴿١١﴾

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْفَلَائِكِ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ﴿١٢﴾

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَتَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ ﴿١٣﴾

وَإِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ ﴿١٤﴾

وَجَعَلُوا آلَهُ مِن عِبَادِهِ جُزْءًا إِنَّا لِلْإِنسَنِ لَكَفُورٌ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

أَمْ آتَخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَاكُمْ بِالْبَنِينَ ﴿١٦﴾

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿١٧﴾

18. Abi ẹni (obirin) ti a tọ lārin awọn ọṣọ, ti o si jẹpe ti ijà bade kò lě wi awiye (ni ẹyin npe ni ọmọ Qlọhun)?

19. Ti nwọn wa nfi awọn Malaika, awọn ti nwọn jẹ ẹrusin (Qlọhun) Ajọkẹ aiye, ẹe ọmọ birin. nwọn ha wa nibi dida wọn ni? A o kọ ẹri jijẹ wọn silẹ a o si bi wọn lere.

20. Nwọn si sọpe: Ti Qlọhun Onikẹ ba fẹ ni awa kò ba ti sin wọn. Kòsi mimọ fun wọn nipa eyi; kò si ohun ti nwọn jẹ ju opurọ lọ.

21. Tabi A fun wọn ni Tirà kan siwaju rẹ ti awọn wa mu dani sinşin?

22. Bẹkọ, nwọn sọpe: Dajudaju awa ba awọn baba wa lori ilana kan, atipe awa na si nrin ni oripa wọn.

23. Atipe bayi ni kosi olukilọ kan ti A o fi ranşẹ sinu ilu kan siwaju rẹ ayafi ki awọn ti ara dẹ nibẹ sọpe: Dajudaju awa ba awọn baba wa lori ilana ẹsin kan awa si kọşe oripa wọn.

24. O sọpe: Njẹ bi mo ba mu wa fun yin ohun ti ò tona ti o dara ju eyiti ẹ ba awọn baba nyin lori rẹ nkọ? Nwọn sọpe: Dajudaju awa kò

أَوْ مَنْ يُنشِئُ فِي الْحَلِيِّ وَهُوَ فِي الْخَصَامِ  
غَيْرُ مُبِينٍ ﴿١٨﴾

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ إِنثَاءً  
أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ  
وَيُسْأَلُونَ ﴿١٩﴾

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَالَهُمْ بِذَلِكَ  
مِنْ عَلَمٍ إِنَّهُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ أَنْتُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ  
مُسْتَمْسِكُونَ ﴿٢١﴾

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ  
وَإِنَّا عَلَى آثَرِهِمْ مُهْتَدُونَ ﴿٢٢﴾

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ  
إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهُمْ إِنَّا وَجَدْنَاهُ آبَاءَنَا عَلَى أُمَّةٍ  
وَإِنَّا عَلَى آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ﴿٢٣﴾

﴿٢٤﴾ قُلْ أُولَئِكَ جَاهِلُونَ مَا يَدْعُونَ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ  
آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٢٥﴾



ni gba ohun ti a fi ran nyin nişę gbọ.

25. Nitori bę Awa gbęsan (iyà) ni ara wọn, irę wo bi igbẹhin awọn ti o pe (awọn ọrọ Wa) nirọ ti ri.

26. Atipe (ki o ęe iranti) nigbati Ibrahim sọ fun baba rẹ ati awọn enia rẹ pe: Dajudaju emi kò ni ọwọ ninu ohun ti ę nsin.

27. Afi Ẹniti O da mi, dajudaju On yio si fi ọna han mi.

28. Atipe o ęe e ni ọrọ ti yio mã wà lọ gbere ni ẹhin rẹ ki nwọn le pada.

29. Bẹkọ, Emi fun awọn eleyi ati awọn baba wọn ni igbadun titi otitọ fi wa ba wọn ati ojişę ti nşę alaye.

30. Şugbọn nigbati otitọ de wa ba wọn, nwọn sọpe: Idan ni eyi, atipe dajudaju awa kò gba a gbọ.

31. Atipe nwọn sọpe: Kini ęe ti a kò sọ Al-Kurani yi kalẹ fun ọkunrin pataki kan ninu awọn ilu mejęji?

32. Njẹ awọn ni yio ha ma pin ike Oluwa rẹ bi? Awa ni A pin ipin ije-imu wọn ni ărin wọn ni igbesi aiye, A si gbe apakan wọn ga ju apakan lọ niti ipo ki apakan le ma

فَأَنْقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْظُرْ كَيْفَ  
كَانَ عَقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٥﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ  
إِنِّي بَرَاءٌ مِّمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٢٦﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٢٧﴾

وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَقًّا جَاءَهُمُ  
الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٢٩﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَافِرُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ  
مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيمٍ ﴿٣١﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ  
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ  
بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُم بَعْضًا سُخْرِيًّا  
وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٣٢﴾

şişe fun ara wọn, atipe ike Oluwa re dara ju ohun ti nwọn nkojo lo.

33. Bi ko ba se pe gbogbo enia yio je ijo (alaigbagbo) kanşoso ni, dajudaju Awa iba jeki orule ile awon ti nse amore si (Qba) Ajoke aiye je fadaka ati akaba (fadaka) ti nwon yio ma fi gun u.

34. Atipe awon enu ona ati ibusun awon ile won ti nwon yio ma rogbo ku le (iba je fadaka).

35. Ati iworò (goolu). Atipe gbogbo eyini ko je nkankan ju adun igbesi aiye yi lo; atipe orun lodu Oluwa re fun awon olupaiya (Re) ni.

36. Enikeni ti o ba seri kuro nibi iranti (Olghun) Ajoke aiye, Awa yio yan esu fun u, on yio si di alabarin fun u.

37. Atipe dajudaju awon (esu) yio ma se won lori kuro ni oju ona (ti o to), atipe nwon yio ma ro pe dajudaju a ti fi awon mona.

38. Titi yio fi wa ba Wa, on yio sope: A! iba sese ki ona jirin wa larin emi pelu re, ni jirin Iyo-orun ati Iwo-orun, nitorina ore buru loje fun mi.

39. (Abamo nyin) ko le se nyin ni anfani ni oni, nigbati e ti se abosi, pe e jo pin iya na.

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لِمَن يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِبُيُوتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٣٣﴾

وَلِبُيُوتِهِمْ أَبْوَابٌ وَسُرُرٌ عَلَيْهَا يَسْكُبُونَ ﴿٣٤﴾

وَزُخْرُفًا وَإِن كُُلُّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَّعُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ عِندَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٣٥﴾

وَمَن يَعِشْ عَن ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نُقِضْ لَهُ شَيْطَانًا فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٦﴾

وَأَنَّهُمْ لَصَادُونَ عَنْ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ نَاقَالَ يَبْلُغُ بَيْتِي وَيَبْرُكُ بَعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَيَلْسَنُ الْقُرَيْنِ ﴿٣٨﴾

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذ ظَلَمْتُمْ أَنتُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ﴿٣٩﴾



40. Iwọ hale fun aditi ni ọrọgbọ, o kosi lẹ fi afọju mọ ọna, ati ẹniti o wa ninu isina ti ohan?

أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصُّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى  
وَمَنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٠﴾

41. Nitorina bi Awa ba mu ọ lọ, sibe A o gbẹsan lara wọn.

فَأَمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤١﴾

42. Abi A le fi ohun ti A se ni adehun fun wọn han ọ; dajudaju Awa je Alagbara lori wọn.

أَوُنَزِّلْنَاكَ عَلَىٰ وَجْهِ نَارٍ وَنُصَرِّفُهَا ثُمَّ كُنَّا مِنَ الْإِنسَانِ مُخْتَلِفِينَ ﴿٤٢﴾

43. Nitorina ki o mu ohun ti a fi ranse si ọ dani sinşin; dajudaju ire wa lori ọna tārà.

فَأَسْمَعْ سَكَّتَ بِالَّذِي أُوحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٣﴾

44. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) je iranti fun ọ ati fun awon enia re, atipe laipe a o bi nyin lere.

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لَّكَ وَلِقَوْمِكَ وَسَوْفَ تُسْأَلُونَ ﴿٤٤﴾

45. Atipe ki o bere lowo awon ti A ti ran nise siwaju re ninu awon ojişe Wa. Awa ha se olọhun miran kan lehin (Olọhun) Ajoke aiye ti nwon yio ma sin bi?

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا  
أَجَعَلْنَا مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٥﴾

46. Dajudaju A fi awon ami Wa ran Musa si Firiaona ati awon emewa re, o si so pe: Dajudaju emi je ojişe Oluwa gbogbo eda.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَةٍ فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٦﴾

47. Sugbon nigbati o mu awon ami Wa wa ba won, nigbana nwon nfi won rerin.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٤٧﴾

48. Atipe A ko fi ami kan han won ayafi ki o je eyiti o ju ti akoko lo, atipe Awa fi iya je won ki nwon le pada.

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا  
وَأَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe nwọn sọpe: Irẹ onidan, kepe Oluwa rẹ fun wa gẹgẹbi adehun ti O ẹe pẹlu rẹ, dajudaju awa yio tẹle ọna (rẹ).

50. Şugbọn nigbati A mu iyà na kuro fun wọn, nwọn yẹ adehun.

51. Atipe Firiaona pe ipe larin awọn enia rẹ; o sọpe: Ẹnyin enia mi, temi ha kọ ni ijọba Misira ati awọn odo yi ti nşan labẹ (ile) mi? Ẹnyin kò ri i ni?

52. Njẹ emi kò san ju eleyi lẹ, eyi (enia) yẹpẹrẹ yi atipe o fẹrẹ ma le ẹe alaye ọrọ.

53. Kinişẹ ti a kò fun u ni kerewu iwōrò tabi ki awọn Malaika ba a wa ki nwọn ma tẹle e.

54. Nitorina o fi mu awọn enia rẹ ni fufuyẹ (o tọn wọn) nwọn si tẹle e. Dajudaju nwọn jẹ poki enia kan.

55. Nitorina nigbati nwọn mu Wa binu, A wa gbẹsan lara wọn, nitorina Awa tẹ gbogbo wọn rí.

56. Atipe Awa sọ wọn di ohun irekoja ati apejuwe fun awọn ti igbẹhin.

57. Atipe nigbati a bafi ọmọ Maryama ẹe apejuwe nigbana ni awọn enia rẹ nwọn nrẹrin niparẹ (apejuwe yi).

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا السَّاحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ  
عِنْدَكَ إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يَنْقُومِ الْيَتِيمَ  
لِي مُلْكٌ مِصْرَ وَهَٰذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي  
أَفَلَا تَبْصُرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُي وَلَا يَكَادُ  
يُبِينُ ﴿٥٢﴾

فَلَوْلَا أَلْقَىٰ عَلَيْهِ آسُورَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ  
مَعَهُ الْمَلَائِكَةُ مُقَرَّرِينَ ﴿٥٣﴾

فَأَسْخَفَ قَوْمَهُ فَأَطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٥٥﴾

فَجَعَلْنَاهُمْ سُلَافًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَمَّا ضَرَبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ  
مِنْهُ يُصِدُّونَ ﴿٥٧﴾



58. Nwọn sọpe: Njẹ awọn ọlọhun wa ni o dara ni abi on? Nwọn kò wulẹ ẹ apejuwe rẹ fun ọ lasan bikoṣe atako. Bẹtiẹkọ, awọn jẹ enia kan alariyanjiyan.

59. On ko jẹ kinikan ju ẹrusin kan ti A ẹ idẹra fun lọ atipe A ẹ e ni apejuwe fun awọn ọmọ Israila.

60. Atipe ti o ba ẹ pe A ba ẹ ni, A ba ẹ awọn Malaika ni arole ni ori ilẹ rọpo nyin.

61. Atipe on jẹ mimọ kan fun akoko na, nitorina ẹ má ẹ iyemeji si i atipe ki ẹ tẹle mi. Eyi ni oju ọna ti o tọ tara.

62. Atipe ẹ maṣe jẹki ẹṣu ẹ nyin lori; dajudaju on jẹ ọta nyin ti o han.

63. Atipe nigbati (Annabi) Isa na de pẹlu alaye, o sọpe: Dajudaju mo de wa ba nyin pẹlu ọgbọn, atipe lati le ẹ alaye fun nyin apakan ohun ti ẹ yapa-ẹnu si. Nitorina ẹ bẹru Ọlọhun ki ẹ si tẹle temi.

64. Dajudaju Ọlọhun na On ni Oluwa mi ati Oluwa nyin nitorina ki ẹ ma sin I. Eyi ni oju ọna ti o tọ.

65. Awọn ijọ na si yapa ẹnu ni arin ara wọn, nitorina egbé ki o ma bẹ fun awọn ẹniti o ẹ abosi nipa iyà ọjọ kan ẹlẹta-elero.

وَقَالُوا أَلِٰهْتُنَا خَيْرٌۭ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوهُ لَكَ  
إِلَٰهَ إِلَّا جَدَلًا بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا  
لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٥٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَلَائِكَةً  
فِي الْأَرْضِ يَخْلُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِنَّهُ لَعَلَمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمُوتُ بِهَا وَاتَّبِعُونِ  
هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦١﴾

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٦٢﴾

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ  
بِالْحِكْمَةِ وَلَا يُبَيِّنُ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي  
تَخْلِفُونَ فِيهِ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿٦٣﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ  
هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِّلَّذِينَ  
ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ إِلَٰهٍ ﴿٦٥﴾

66. Nwọn kò reti kinikan ayafi akoko na, ki o wa ba wọn lojiji, bẹ si ni nwọn kò ni mọ.

67. Awọn ọrẹ, apakan wọn yio di ọta apakan ni ọjọ na, ayafi awọn olubẹru (Ọlọhun).

68. Ẹnyin ẹrusin Mi, kò si ibẹru fun nyin loni, bẹ si ni ẹnyin kò ni banujẹ.

69. Awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si awọn Ầyah Wa ti nwọn si jẹ olujuwọ-juse silẹ (fun Ọlọhun).

70. Ẹ wọ ọgba idẹra na, ẹnyin ati awọn aya nyin ki ẹ si jẹ ẹniti yio ma dunnu.

71. Nwọn yio ma rọkirika wọn pẹlu awọn awo iwòrò ati awọn ife imumi atipe ohun ti yio ma bẹ nibẹ yio jẹ ohun ti ẹmi nfẹ ati ohun ti yio ma dun mọ oju, ẹnyin yio ẹ gbere ninu rẹ.

72. Atipe eyi ni ọgba idẹra eyiti a jogun rẹ fun nyin nitori ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

73. Eso ti o pọ mbẹ ninu rẹ fun nyin ti ẹnyin yio ma jẹ ninu rẹ.

74. Dajudaju awọn ẹlẹşẹ yio ẹ gbere ninu iyà Jahannama.

75. A kò ni gbe e fuyẹ fun wọn bẹ si ni awọn yio sọ ireti nu ninu rẹ.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٦﴾

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا الْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾

يَعْبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٦٨﴾

الَّذِينَ آمَنُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٦٩﴾

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ﴿٧٠﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ وَفِيهَا مَا نَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٧١﴾

وَبَلَدِكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أَوْفِئْتُمْوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧٢﴾

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٣﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿٧٤﴾

لَا يُفَرِّغُهُمْ عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ﴿٧٥﴾



76. Awa kò bo wọn si şugbọn awọn ni nwọn bo ori ara wọn si.

77. Atipe nwọn yio kepe (awọn Malaika) pe: :Irẹ Māliku, jẹki Oluwa rẹ pa wa. (Māliku) yio sope: Dajudaju ẹnyin yio ma gbe inu rẹ.

78. Dajudaju Awa ti mu ododo wa ba nyin, şugbọn ọpọlọpọ nyin ni o kò ododo na.

79. Abi awọn ti pinnu ọrọ kan ni? Dajudaju Awa na a npinnu-ọrọ.

80. Abi nwọn nro pe Awa kò gbọ (ohun ti nwọn wi) ni aşiri wọn ati ọrọ jẹjẹ wọn? Bẹni awọn ojişẹ Wa ti mbẹ ni ọdọ wọn ti nwọn nkọ ọ silẹ.

81. Sope: ti o ba jẹ pe ọmọ ba mbẹ fun (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni; nitorina emi ni akọkọ awọn ẹrusin (Rẹ).

82. Mimọ fun Oluwa sanma ati ilẹ, Oluwa itẹ-ọla ti ga ju irohin ti nwọn nfu U lọ.

83. Nitorina fi nwọn silẹ ki nwọn ma sọ isokuso ki nwọn si ma şe erekere titi nwọn yio fi ba ọjọ wọn pade eyiti a şe ni adehun fun wọn.

84. Atipe On ni Ẹniti O jẹ Ọlọhun ninu sanma ati Ọlọhun lori ilẹ atipe On ni Ọjọgbọn, Oni-mimọ.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمْ الظَّالِمِينَ ﴿٧٦﴾

وَنَادَىٰ إِلَهُكَ لِيقْضِ عَلَيْكَ  
قَالَ إِنَّكُمْ مَعَكُونُ ﴿٧٧﴾

لَقَدْ جِئْتَكُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ  
كِرْهُونَ ﴿٧٨﴾

أَمْ أَمْرُؤَا أَمْرًا فَإِنَّا مُبْرِمُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ يَحْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ بَلَىٰ  
وَرُسُلَنَا لَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٨٠﴾

قُلْ إِن كَانَ لِلرَّحْمَنِ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَبِيدِ ﴿٨١﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ  
عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٨٢﴾

فَذَرَهُمْ يَخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ  
الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٨٣﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ  
إِلَهٌُ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٤﴾

85. Ibukun ni fun Ẹniti ikapa ijoba sanma ati ile nse ti Rẹ ati ohun ti mbe ni agbedemeji awon mejeji; atipe mimọ akokò na mbe ni ọdọ Rẹ, atipe ọdọ Rẹ ni a o da nyin pada si.

86. Awon ẹniti nwon nkepe lehin Rẹ kò ni ikapa ipẹ sise ayafi ẹniti o ba jẹri ododo be si ni awon ti mo be.

87. Atipe bi o ba bi nwon lere pe tani ẹniti o da won, dajudaju nwon yio sope: Qlọhun ni. Nitorina kinise ti nwon fi nşeri (kuro nibi ododo).

88. Atipe ọrọ rẹ ni pe, Oluwa mi Dajudaju awon elewonyi je awon enia ti nwon kò gbagbo.

89. Nitorina ki o se amojukuro fun won ki o si wipe: Alafia, Laipe awon yio mo.

#### (44) Suratul - Dukhānu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake qrun.*

1. Hã, Mĩm. (Qlọhun ni Omọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awon harafi yi).

2. Mofi Tirà alalaye na bura.

3. Pe dajudaju A sọ ọ kalẹ ninu oru onibukun kan, daudaju Awa ni Oluşeikilọ.

وَبَارِكْ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفْعَةَ  
إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ  
لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَإِنَّ يُؤْفَكُونَ ﴿٨٧﴾

وَقِيلَ لَهُ يَرْبِّ إِنَّ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

فَأَصْفَح عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ﴿٣﴾



4. Ninu (oru) rẹ ni a nṣe ofin awọn ọrọ ti Ati pinnu.

5. Aṣẹ lati ọdọ Wa, atipe dajudaju Awa ni Oluran awọn ojiṣe niṣe.

6. Niti ikẹ lati ọdọ Oluwa rẹ, dajudaju On ni Olugbọ (ọrọ), Onimimọ.

7. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji awọn mejẹji bi ẹnyin ba jẹ olumọ-amọdaju.

8. Kòsi ọlọhun miran ayafi On; A ma yè (ẹmi) A si ma pa (ẹmi), Oluwa nyin ati Oluwa awọn baba nyin ti akọkọ.

9. Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu iṣiyemeji ti nwọn nṣe erekere.

10. Nitorina mã reti ọjọ ti sanma yio mu efin (Dukhan) ti o han gbangba wa.

11. Ti yio bo awọn enia mọlẹ daru. Eyi ni iyà kan ẹlẹta-elero.

12. (Awọn enia yio sope): Oluwa wa (jowọ) ọ si iyà na kuro fun wa, dajudaju awa yio gbagbọ ni ododo.

13. Bawo ni iranti yio ọ ọ wọn ni ọre, nigbati o jẹ pe dajudaju ni ojiṣe kan alalaye ti wa ba wọn?

فِيهَا يُفَرَّقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ  
وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

يَغْشى النَّاسُ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ﴿١٣﴾

14. lẹhinna ni nwọn şeri kuro ni ọdọ rẹ ti nwọn si sọpe: Ak'ẹkọ (Ẹniti wọn nkọ) ti o jẹ were ni.

15. Dajudaju Awa yio gbe iyà kuro diẹ, dajudaju ẹnyin o tun pada (si aigbagbọ).

16. Ọjọ ti A o ba fí iyà ti o tobi jẹ (awọn ẹlẹşẹ); dajudaju Awa yio gba ẹsan iyà ni ara wọn.

17. Atipe dajudaju A dan awọn enia Firiaona wò şiwaju wọn atipe ojişẹ kan ti o ni aponle wa ba wọn.

18. On sọpe: Ẹ ko awọn ẹrusin Ọlọhun le mi lọwọ. Dajudaju emi jẹ ojişẹ kan ti a ni lati fí ọkàn tan fun nyin.

19. Atipe ki ẹ maşẹ şe igberaga si Ọlọhun, dajudaju emi mu idi-ọrọ ti o han gbangba wa ba nyin.

20. Atipe dajudaju mo sadi Oluwa mi ti o jẹ Oluwa nyin pe ki ẹ ma sọ mi ni okuta pa.

21. Atipe ti ẹnyin kò ba gba mi gbọ, nigbana ki ẹnyin fí mi silẹ jẹ.

22. Nitorina o pe Oluwa rẹ pe dajudaju awọn wonyi jẹ enia kan ti o jẹ ọdẹşẹ.

23. Nitorina mu awọn ẹrusin Mi rin loru; dajudaju ẹnyin yio jẹ ẹniti nwọn ma tẹle.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿١٤﴾

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ﴿١٥﴾

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

أَن أَدُؤْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٨﴾

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ﴿١٩﴾

وَإِنِّي عِدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ﴿٢٠﴾

وَإِن لَّمْ تَوْتَمِنُوا إِلَيَّ فَأَعْلِزُونِ ﴿٢١﴾

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَئُلَاءَ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾



24. Atipe ki o fi okun silè ni didake jējē. Dajudaju awọn je ọmọ ogun ti a ma tẹri.

25. Melo-melo ninu awọn oko ati işelẹru ti nwọn ti fi silè.

26. Ati awọn irugbin ati awọn a aye ti o ni aponle.

27. Ati awọn nkan idẹra ti nwọn gbadun ninu rẹ.

28. Bayi ni A si je wọn logun fun awọn enia miran.

29. Nigbana sanma ati ile kò sunkun wọn, atipe a kò ni lora fun wọn.

30. Atipe dajudaju A ko awọn ọmọ Israila yọ ninu iyà yẹpẹrẹ.

31. Kuro lẹwọ Firiaona. Dajudaju on je onigberaga ninu awọn ti o kọja ala.

32. Atipe dajudaju A ẹa wọn lẹsa pẹlu mimò (kan) ti nwọn fi tayọ gbogbo ẹda.

33. Atipe A fun wọn ni awọn ami ti adanwo ti o han gbangba wa ninu rẹ.

34. Dajudaju awọn wọnyi nwọn ma nsọpe:

35. Kòsi (iku kan) ayafi iku ti akọkọ ti awa ti ku atipe awa kò je ẹniti nwọn ma ji dide.

وَأَتْرَكُوا الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ ﴿٢٤﴾

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿٢٦﴾

وَنَعْمَ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ﴿٢٧﴾

كَذَٰلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٢٨﴾

فَمَابَكَّتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ بَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُمْ كَانُوا عَلِيَّيْنَ مِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٢﴾

وَمَا آتَيْنَاهُمْ مِنْ آيَاتٍ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ﴿٣٣﴾

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ẹ mu awọn baba wa wa ti ẹnyin ba ẹ olododo.

37. Njẹ awọn ni o dara ni tabi awọn enia 'Tubai', ati awọn ẹniti nwọn ti siwaju wọn? A pa wọn rẹ, dajudaju nwọn ẹ ẹlẹṣẹ.

38. Atipe A kò da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin mejēji fun aré ṣiṣe.

39. Kòsi ohun ti A da mejēji fun bikoṣe pẹlu otitọ, ṣugbọn ọpọlọpọ wọn kò mọ.

40. Dajudaju ọjọ Ipinya ni akoko gbogbo wọn patapata.

41. Ọjọ ti ọrẹ kan kò ni le ẹ anfani kan fun ọrẹ rẹ, atipe nwọn kò si le ran ara wọn lọwọ.

42. Ayafi ẹniti Ọlọhun ba kẹ. Dajudaju On ni Alagbara, Onikẹ.

43. Dajudaju igi Ọrọ nā.

44. Ni ohun jije awọn ẹlẹṣẹ.

45. Ti o dabi epo gbigba ti yio ma ho ninu wọn.

46. Gẹgẹbi hihò omi ti nhò.

47. Ẹ ki i mọlẹ, ki ẹ wọ ọ si arin ina Jahimi.

48. Lẹhinna ki ẹ da iyà olomi gbigbona le e lori.

فَأْتُوا بَابَنَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٦﴾

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِلْعَيْنِ ﴿٣٨﴾

مَا خَلَقْنَاهُمْ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٢﴾

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُورِ ﴿٤٣﴾

طَعَامُ الْأَثِيمِ ﴿٤٤﴾

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ﴿٤٥﴾

كَغَلِي الْحَمِيمِ ﴿٤٦﴾

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٧﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ ﴿٤٨﴾



49. Towo, dajudaju ire je alagbara ti o si ni aponle (Ti onpe ara re be).

50. Dajudaju eyi ni ohun ti enyin se tabi-tabi si.

51. Dajudaju awon olupaiya (Olqhun) nwon yio wa ninu aaye ifaiyabale.

52. Ninu awon qgba kan ati awon omi iseleru.

53. Nwon yio da aso aran felefele ati eyiti onipon bora, nwon yio dojukora won.

54. Bayi ni A o fi awon obirin elayinju ege se iyawo fun won.

55. Nwon yio ma pe ninu re (bere fun) orisirisi eso niti eni ifaiyabale.

56. Nwon ko ni to iku wo nibe ayafi iku ti akoko (ti aiye) atipe On yio so won ninu iya ina-Jahimi.

57. O je ola lati odo Oluwa re. Iyen ni ere ti o tobi.

58. Nitorina A se e (Al-Kurani) ni irorun fun ahon re nitori ki nwon le gba ikilo.

59. Nitorina ma reti (iparun won), dajudaju awon na nwon nreti.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٤٩﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَنِينَ ﴿٥٣﴾

كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٤﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ وَوَقَّعَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٦﴾

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

فَإِنَّمَا يَسْتَرْزِقُهُ لِبَلْسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

**(45) Suratul - Jāsiyah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hã, Mĩm (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu awọn harafi yi).

2. Tirà na sọkalẹ lati ọdọ Qlọhun, Alagbara, Qlọgbọn.

3. Dajudaju ninu sanma ati ilẹ ami mbẹ fun awọn onigbagbọ ododo.

4. Ati ninu dida nyin ati ẹda (ile ati ti igbo) ti O tan kakiri (orilẹ) jẹ awọn ami kan fun awọn enia ti nwọn mọ amọdaju.

5. Ati yiyapa sira wọn oru ati ọsan ati ohun ti Qlọhun sọkalẹ lati sanma ni eese ti O si fi nji ilẹ lehin ti o ti ku ati yiyipada awọn atẹgun, o jẹ awọn ami fun awọn enia ti nwọn ni lakaye.

6. Eyi ni awọn ăyah Qlọhun, A nke e fun ẹ pẹlu ododo. Nitorina ewo ni ọrọ lehin ti Qlọhun ati awọn ăyah Rẹ ti nwọn le gbagbọ.

7. Egbe ni fun gbogbo aladapa irọ ẹlẹşẹ.

8. Ti o ngbọ awọn ọrọ Qlọhun ti nwọn ke fun u lehinna o wa duro şinşin s'ori igberaga gegebi ẹnipe



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حم ﴿١﴾

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿٢﴾

إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٣﴾

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُتُّ مِنْ دَابَّةٍ ءَايَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

وَإِخْلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ ءَايَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٥﴾

تِلْكَ ءَايَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَ اللَّهِ وَءَايَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

وَبَلِّغْ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٧﴾

يَسْمَعُ ءَايَاتِ اللَّهِ تُنْزَلُ عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَآنَ لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِيرَةً لِّعَذَابِ إِلِيمٍ ﴿٨﴾



kò gbọ ọ. Şe irohin fun u pe iyà  
ẹlẹta-elero mbẹ fun u.

9. Atipe nigbati o ba mọ kinikan  
ninu awọn ăyah Wa, o fi nşẹ yẹyẹ.  
Awọn eleyini iyà tẹni-tẹni wà fun  
wọn.

10. Ina Jahannama wa niwaju  
wọn, ohun ti nwọn şe nişẹ kò le şe  
wọn ni anfani kankan, ati ohun ti  
nwọn mu lọre lehin Qlọhun, iyà ti  
o tobi wà fun wọn.

11. Eyi ni itoşona; atipe awọn  
eniti nwọn şe aigbagbọ si awọn  
ăyah Oluwa wọn, iyà ẹgbìn ẹlẹta-  
elero kan wà fun wọn.

12. Qlọhun ni Eniti O tẹ okun  
lori ba fun nyin ti awọn okọ fi  
nsare ninu rẹ pẹlu aşẹ Rẹ ati ki ẹ le  
ma wa õre-ajulo Rẹ ati ki ẹ le ma  
dupe.

13. Atipe O tẹ lori ba fun nyin  
ohun ti o wà ni sanma ati ohun ti o  
wa ni ile patapata, lati ọdọ ara Rẹ.  
Dajudaju awọn ami wà ninu eyi  
fun awọn enia ti o nronu.

14. Sọ fun awọn ti o gbagbọ ni  
ododo ki nwọn mojukuro fun  
awọn ti kò bẹru awọn ọjọ ti  
Qlọhun ki O le san ẹsan fun awọn  
enia kan nitori ohun ti nwọn şe.

15. Eniti o ba şe işẹ daradara, (o  
şe e) nitori ara rẹ ni, atipe eniti o

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٩﴾

مِنْ زُرَّابِهِمْ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا شَيْئًا  
وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْلِيَاءَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٠﴾

هَٰذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا ابْتَغَوْا بِهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ  
مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِ  
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّنْهُ  
إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

قُلْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ  
أَيَّامَ اللَّهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

ba še buburu, fun ara rè ni; lèhinna  
òdò Oluwa nyin ni ao da nyin pada  
si.

16. Atipe dajudaju Awa fun  
awon omò Israila ni Tirà ati idajò  
ati jije Annabi atipe Awa še arisiki  
fun won ninu ohun ti o dara, Awa  
si še agbega fun won lori gbogbo  
èda.

17. Awa fun won ni alaye ninu  
orò nā. Nitorina nwon kò si yapa  
afi lèhin ti mimò wa ba won, niti  
ilara larin ara won. Dajudaju  
Oluwa rẹ yio dajò larin won ni ojo  
igben'de nipa ohun ti enu won  
pakasọ si.

18. Lèhinna A fi o si oju ona  
nipa oran na, nitorina tele e, atipe  
o kò gbòdò tele ife inu awon ti kò  
ni mimò.

19. Dajudaju nwon kò ni še o ni  
rere (anfani) kan lodò Qlòhun  
Atipe dajudaju awon alabosi ni ore  
ara won, atipe Qlòhun ni Ore awon  
olupaiya (Rẹ).

20. Eyi je idi - orò (atoni sona)  
fun awon enia ati imona ati ike fun  
awon enia ti o mò amòdaju.

21. Abi awon elẹṣẹ nro pe A o še  
won gegebi awon ti nwon gbagbo  
ni ododo ti nwon siṣe rere ni, àyè  
won ati oku won bakanna ni; nkan  
ti kodara ni nwon nda l'ẹjọ.

ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ أَنشَأْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ لِكِتَابٍ وَالْحُكْمِ وَالنُّبُوَّةِ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

وَأَتَيْنَاهُم بِبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَمَا اخْتَلَفُوا  
إِلَّا مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا يَتَّبِعُهُمُ  
إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا  
وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُمْ لَنُغْنُوا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩﴾

هَذَا بَصَرٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ  
لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٢٠﴾

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ  
كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً  
مِّمَّنْهُمْ وَمَآ تَنبَهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٢١﴾



22. Atipe Qlqhun da sanma ati ilè pèlu otitọ ati ki a le fi san olukuluku ẹmi lẹsan ohun ti o ẹe nişẹ, atipe a kò ni bò wọn si.

23. Njẹ irẹ ri ẹniti o fi ifẹ-inu rẹ ẹe Qlqhun rẹ, Qlqhun si mọmọ fi i silẹ ninu işina, atipe Qlqhun fi odidi di eti rẹ ati okan rẹ, O si fi ebibo bo oju rẹ? Tani ẹniti yio fi ọna mọ ọ lẹhin Qlqhun? Ẹnyin ko niran ni?

24. Atipe nwọn sope: Kòsi işe ẹmi kan mọ ju igbesi aiye wa yi lọ; a nku a si tun nşe ẹmi, atipe kinikan kò le pa wa rẹ ayafi akoko, atipe nwọn kò ni mimọ nipa eyi; nwọn kan nro arosọ ni.

25. Atipe nigbati a ba ke awọn āyah Wa ti o han fun wọn, awijare wọn kò ju ki nwọn sope: Ẹ mu awọn baba wa (pada) wa bi ẹ ba jẹ olotitọ.

26. Sope: Qlqhun lo nfun nyin ni ẹmi lẹhinna O nsọ nyin di oku lẹhinna yio ko nyin jọ ni igbende (Alikiyama), eyiti ko si tabitabi nipa rẹ, şugbọn ọpọlopọ enia ko mọ.

27. Atipe Qlqhun lo ni ijọba sanma ati ilẹ. Atipe ni ọjọ ti akoko na yio de, ni ọjọ na awọn alaiko gbagbọ yio şofo.

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوْنَهُ وَأَصْلَهُ اللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غَشْوَةً فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٣﴾

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا يُهْلِكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُم بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٢٤﴾

وَإِذَا نُنَادَيْنَاهُمْ أَنِ اسْمِعُوا لَنَا مَا كَانُوا يَحْسَبُونَ ﴿٢٥﴾

قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُومِذِرُ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Atipe irẹ yio ri gbogbo iran ni ikunlẹ (Jāsiyah). Onikaluku iran ni a o pe sibi akolẹ rẹ. Oni yi ni a o san nyin ni ẹsan ohun ti ẹ ẹ nişẹ.

29. Tirà Wa yi nsọ otitọ nipa nyin. Dajudaju Awa nkọ ohun ti ẹ nşẹ silẹ.

30. Ki ẹ ri awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si ẹ işẹ rere Oluwa wọn yio fi wọn wò sinu ikẹ Rẹ. Eyi jẹ ere-njẹ ti o han gbangba.

31. Atipe ki ẹ ri awọn ti kò gbagbọ, (a o bi wọn pe): njẹ nwọn ko ka awọn ọrọ Mi fun nyin bi? Şugbọn ẹ gberaga, ẹ si jẹ ẹleşẹ enia.

32. Atipe nigbati a ba sọpe: Otitọ ni adehun Qlọhun atipe akoko na, kò si tabitabi nipa rẹ, ẹnyin nsọpe: Awa kò mò ohun ti akoko na jẹ. Awa kò ro si nkankan ju àba dida lọ awa kò si ni amọdaju.

33. Atipe buburu oun ti nwọn ẹ yio han si wọn, atipe ohun ti nwọn fi nşẹ yẹyẹ yio yi wọn ka.

34. Atipe a o sọpe: A o gbagbe nyin (sinu ina) loni gẹgẹbi ẹ ti gbagbe ipade ọjọ nyin yi, atipe ina ni ibugbe nyin, ẹ ko si ni ri oluranlọwọ.

35. Bẹni eyi jẹ, nitoripe ẹnyin mu awọn āyah Qlọhun ni yẹyẹ

وَتَرَىٰ كُلَّ أُمَّةٍ جَاثِيَةً كُلُّ أُمَّةٍ تُدْعَىٰ إِلَىٰ كِتَابِهَا الْيَوْمَ تُحْزَنُونَ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ  
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿٣٠﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ ءَايَتِي تُلَىٰ عَلَيْكُمْ  
فَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا تُجْرِمُونَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيهَا قُلْتُمْ  
مَا نَدْرِي مَا السَّاعَةُ إِنْ نَظُنُّ إِلَّا ظَنًّا  
وَمَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ ﴿٣٢﴾

وَبَدَّاهُمْ سَيِّئَاتٍ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ  
مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٣﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنسِفُكُمْ كَمَا نَسِفْنَا لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا  
وَمَا وَكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ نَّصِيرِينَ ﴿٣٤﴾

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُمْ أَخَذْتُمْ ءَايَاتِ اللَّهِ هُزُوا وَغَرَّتْكُمُ



atipe igbesi aiye tan nyin jẹ.  
Nitorina ni oni a kò ni mu wọn  
jade ninu rẹ a kò si ni wa tuba  
wọn.

36. Nitorina ti Olọhun ni ope,  
Oluwa sanma ati Oluwa ilẹ, Oluwa  
gbogbo ẹda.

37. Atipe On lo ni titobi ni  
sanma ati ni ilẹ; atipe On ni  
Alagbara, Olọgbọn.

#### (46) Suratul - Ahkōfi

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Hã, Mĩm (Olọhun ni O mọ  
ohun ti O gba l'ero pẹlu awọn  
harafi yi).

2. Isọkalẹ Tirà na lati ọdọ  
Olọhun Alagbara, Olọgbọn ni.

3. Awa kò da sanma ati ilẹ lasan  
ati ohun ti mbẹ ni agbedemeji  
awọn mejẹji ayafi pẹlu ododo ati  
akoko kan ti a sami si. Atipe awọn  
ti nwọn ẹ aigbagbo ti şeri kuro  
nibi ohun ti a fi se ikilọ fun wọn.

4. Sọpe: Ẽnyin hari ohun ti ẹ  
nkepe lẹhin Olọhun? Ẽ fihan mi  
kini nwọn da ni ori ilẹ, abi ajọşe  
kan mbẹ fun wọn ninu (dida)  
sanma na ni? Ẽ mu Tira kan ti o ti  
şāju eyi wa, tabi àşẹkù mimọ kan ti  
ẹnyin ba jẹ olododo.

الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا قَالِیَوْمَ لَا یُخْرَجُوْنَ مِنْهَا  
وَلَا هُمْ یُسْتَعْبَدُوْنَ ﴿٢٥﴾

فَلِلّٰهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَرَبِّ الْاَرْضِ  
رَبِّ الْعٰلَمِیْنَ ﴿٢٦﴾

وَلَهُ الْكِبَرِیَّاءُ فِی السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِیْزُ الْحَكِیْمُ ﴿٢٧﴾



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

حَمْدٌ ﴿١﴾

تَنْزِیْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِیْزِ الْحَكِیْمِ ﴿٢﴾

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا اِلَّا بِالْحَقِّ  
وَاَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِیْنَ كَفَرُوْا عَمَّاۤ اُنْذِرُوْا  
مُعْرِضُوْنَ ﴿٣﴾

قُلْ اَرَأَیْتُمْ مَا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اُرُوْنِیْ مَاذَا خَلَقُوْا  
مِنْ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِی السَّمٰوٰتِ اَتُنُوْنِیْ بِكِتٰبٍ  
مِّنْ قَبْلِ هٰذَا اَوْ اَنْشُرُوْا مِنِّیْ عَلٰمٍ اِنْ كُنْتُمْ  
صٰدِقِیْنَ ﴿٤﴾

5. Atipe kò si ẹniti o şina ju ẹniti o npe nkan miran lehin Qlōhun, ẹniti kò le je ẹ nipe titi di ojọ igbende, be si ni awon na je onigbagbera nipa ikepe won?

6. Nigbati a ba ko awon enia jo nwon yio di ota fun won, nwon yio si tako sisin ti nwon nsin won.

7. Atipe nigbati a ba nke awon ayah Wa ti o han ni fun won, awon alaigbagbo a so isokuso si ododo nigbati o ba de wa ba won pe: Eyi je idan ti o han.

8. Abi nwon yio ma sope: O da a se funra re ni. Sope: Bi emi ba da a se enyin ko ni ikapa kinikan fun mi l'odo Qlōhun On lo mo isokuso ti ẹ nsọ si i. On to ni ẹleri ni arin emi pelu nyin. Atipe On ni Alaforiji, Onike.

9. Sope: Emi ko ni eni akoko ninu awon ojişe, be si ni emi ko mo ohun ti a o se fun mi ati fun enyin na. Atipe emi ko tele kinikan ayafi ohun ti a ba fi ranşe si mi, emi ko je kinikan ayafi olukilo ti o han.

10. Sope: Enyin ko se akiyesi pe ti o ba je odo Qlōhun lo ti wa ti ẹ si tako o, ti ẹleri kan si jeri ninu awon omo Israila lori iru re, ti o si gbagbo ti enyin sişe igberaga (si i). Dajudaju Qlōhun na ko ni fi awon enia alabosi mo ona.

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَفِلُونَ ﴿٥﴾

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كَافِرِينَ ﴿٦﴾

وَإِذَا نُنَادَىٰ عَلَيْهِمْ آيُنُنَا يَنْتَسِبْ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِنِ افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفِيضُونَ فِيهِ كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٨﴾

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَاعٍ مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفْعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ إِنِّي أَنبِئُكُمْ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ فَقَامَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾



11. Atipe awon eniti o se aigbagbo so fun awon eniti o gbagbo pe: Ti o ba se pe o je rere ni, enikan ki ba ti gba iwaju wa de idi re. Atipe nigbati nwon ko mona de ibe nitorina nwon yio ma sope: Eyi ni adapa irọ ti lailai.

12. Tirà Musa ti siwaju re ni asiwaju, ati niti ike Atipe eyi ni Tirà kan ti o je olupe lododo ni ahon Larubawa, ki o le ma fi se ikilo fun awon eniti nwon se abosi, atipe oniro-idunnu ni fun awon olușerere.

13. Dajudaju awon ti o sope: Oluwa ti wa ni Olqhun, lehinna ti nwon si duro dede, nitorina ko ni si ipaiya fun won be si ni nwon ko ni banuje.

14. Awon elewonyi ni ero 'Alijanna', nwon yio si se gbere ninu re, o je esan nitori ohun ti nwon se nișe.

15. Atipe A pa lașe fun enia pe ki o ma se dađa si awon obi re mejęji. Iya re ni oyun re ni pelu inira o si bi i ni pelu inira. Ati oyun re ati jija oyan re je ogbon oșu. Titi di igbati o fi dagba ti o si di omọ ogoji odun, o sope: Oluwa mi fi mọ mi ki nle ma dupe idera Re, eyiti O se ni idera le mi l'ori ati le awon obi mi mejęji ati ki nle se ișe rere ti yio dun mọ Q; ki O si se

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَنَسَبُوا لَوْنَ هَذَا إِفْكًا قَدِيمًا ﴿١١﴾

وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحِمَهُ وَهَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِّسَانِ عَرَبِيٍّ لِّسَنِدَرِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَيُشْرَىٰ لِلْمُحْسِنِينَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَمُوا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٣﴾

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا حَمَلَتْهُ أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِصْلُهُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٥﴾

rere fun mi ninu awon aromodomomomi. Dajudaju emi ti ronupiwada si ododo Re atipe dajudaju emi je olujuwo-juse silè fun O.

16. Awon elewonyi ni eniti A o gba ise rere won ti nwon se A o si se amojukuro ninu buburu ise won, (A o fi won) sinu ero ogba idera. Adehun ododo ti a se ni adehun fun won ni yi.

17. Atipe eniti o so fun awon obi re mejji pe: Si o nyin! e o ha ma deruba mi ni bi enipe a o yo mi jade (lati inu sare), be si ni opolopo awon iran ti rekoja siwaju mi? Atipe awon (obi re) mejji a ma wa Olahun ni alaranse (fun omoyi). nwon a sope: Egbe re, gbagbo lododo; dajudaju adehun Olahun je otito. On yio si tun so pe: Eyi ko je kinikan ayafi alqalo awon eni akoko.

18. Awon elewonyi ni awon eniti oro na ti se le lori ninu awon ijo ti o ti rekoja siwaju won ninu awon alijonu ati awon enia. Dajudaju awon ni nwon je olodo.

19. Ipo yio ma be fun olukuluku (emi)gegebi ohun ti nwon ti se nise, Atipe ki O le san esan ise won fun won ni ekun. Atipe a ko ni bo won si.

أُولَئِكَ الَّذِينَ نَقَبَلُ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا  
وَنَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ  
وَعَدَ الصِّدِّيقِ الَّذِي كَانُوا يَعِدُونَ ﴿١٦﴾

وَالَّذِي قَالَ لِيَوْلَدَيْهِ أُفٍ لَّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ  
وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِي وَهُمَا يَسْتَفِغِيَانِ اللَّهَ  
وَبَيْتَكَ آمِنًا إِنْ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا فَيَقُولُ  
مَا هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٧﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمُورٍ قَدْ خَلَتْ  
مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ إِنَّهُمْ كَانُوا  
خَسِرِينَ ﴿١٨﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَلُهُمْ وَهُمْ  
لَا يَظْلَمُونَ ﴿١٩﴾



20. Ni oḡo ti a o ba ʃe awon alaigbagbo lori si ina nã: (A o so fun won) pe: E ti lo igbadun nyin tan ni igbesi aiye nyin e si ti gbadun re; nitorina loni ni ao san nyin l'esan iya alabuku nitori jije ti e je onigberaga ni ori ile laije ti eto ati nitori jije ti e je oluse ibaje.

21. Atipe ki o se iranti arakunrin (awon ijo) Adi; nigbati o nse isiti fun awon enia re ninu ile ebutu (Ahkofi), dajudaju opolopo awon onisiti ti rekoja niwaju re ati ni ehin re, pe: E ko gbodo sin nkan miran ju Olahun lo. Atipe dajudaju emi nberu iya oḡo kan ti o tobi fun nyin.

22. Nwon sope: O ha wa ba wa lati se wa lori kuro nibi orisa wa ni? Nitorina mu ohun ti o fi nderuba wa na wa ba wa ti ire ba je okan ninu awon olododo.

23. O sope: Mimọ re wa ni oḡo Olahun nikan, emi yio si je ise ti a fi nran mi de opin fun nyin, sugbon emi ri nyin ni awon enia ti o je alaimokan.

24. Nigbati nwon ri (iya nã) ni esu (ojo) ti o nwọ bo ni gbangba ilu won, nwon sope: Eyi ni esu-òjò ti o ma ro fun wa. Bẹko, ohun ti enyin kanju re ni, ategun ti iya eleta-elero wa ninu re ni.

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَهَبَتْهُمُ طَبِيبَتُهُمْ  
فِي حَيَاتِهِمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمَنَعَتْهُمْ بِهَا فَأَلْيَوْمَ يُجْزَوْنَ  
عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ  
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٥٠﴾

﴿٥١﴾ وَأَذْكُرْ أَخَا عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ  
وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٢﴾

قَالُوا أَجِئْنَا لِنَتَأَفَّكَ عَنْ آلِهَتِنَا فَإِنَّا  
بِمَا تَعِدُّنَا إِن كُنتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٥٣﴾

قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَأُبَلِّغُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ  
وَلَكِنِّي أَرَىكُمْ قَوْمًا مَتَّعَهُلُوتٌ ﴿٥٤﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقِيلًا أَوْدَيْنِيهِمْ قَالُوا  
هَذَا عَارِضٌ مُتَطَرِّفٌ أَمْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ  
بِهِ رِيحٌ فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

25. Ti o npa gbogbo nkan rẹ pẹlu aṣẹ Oluwa rẹ. nigbana nwọn di ẹniti a ko ri kinikan ju ibugbe wọn lọ. Bayi ni A nsan awọn ẹlẹṣe enia ẹsan.

26. Atipe dajudaju A fun wọn ni ipo iru eyiti A kò fun ẹnyin, A si fun wọn ni igbọrọ ati iriran ati awọn ọkàn, sibẹsibẹ igbọrọ wọn ati iriran wọn ati ọkàn wọn kò ṣe anfani kankan fun wọn, nitoripe nwọn ṣe atako awọn āyah Ọlọhun, atipe ohun ti nwọn fi nṣe yẹyẹ (jẹ iyà) ti o rọkirika wọn.

27. Atipe dajudaju A ti parẹ ninu awọn ilu ti o wa ni agbegbe nyin, atipe A ṣe alaye awọn āyah (Wa) ni orisirisiṣina ki nwọn le ṣeri.

28. Awọn orisa ti wọn mu ni ohun isunmọ (Ọlọhun) lẹhin Ọlọhun, kilo ṣe ti nwọn kò ṣe iranlọwọ fun wọn? Bẹkọ, nwọn salọ fun wọn ni. Atipe eyi ni adapa irọ wọn ati ohun ti wọn da adapa rẹ.

29. Atipe (ki o ṣe iranti) nigbati A ṣeri awọn ijọ kan ninu awọn alijọnu si ọ, ti nwọn gbọ Al-Kurani; nigbati nwọn pe sibẹ, nwọn sọpe: Ẹ dake nigbati a pari rẹ, nwọn yipada lọ si ọdọ awọn enia wọn, ni oluṣe ikilọ (fun wọn).

30. Nwọn sọpe: Ẹnyin enia wa, dajudaju awa gbọ akọlẹ kan ti a

تَدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى إِلَّا مَسْكَنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِيْمَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَأَبْصَارًا وَفُتَادَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا فُتَادَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَى وَصَرَّفْنَا الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٧﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا آلِهَةً بَلْ ضَلُّوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٢٨﴾

وَإِذْ صَرَفْنَا إِلَيْكَ نَفَرًا مِنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُونَ الْقُرْآنَ فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا أَنْصِتُوا فَلَمَّا قُضِيَ وَلَّوْا إِلَى قَوْمِهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٢٩﴾

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ



sòkalẹ lẹhin Musa, ti o njeri ododo fun ohun ti o ti siwaju rẹ, o nfini mọna sibi otitọ ati si ojuona ti o tọ.

31. Ẹnyin enia wa, ẹ jẹ ipe olupeni si ti Ọlọhun ki ẹ si ni'gbagbọ ododo si I. Ki O ba le fi ori jin nyin ninu ẹṣẹ nyin atipe ki O ṣọ nyin ninu iyà ẹlẹta-elero.

32. Atipe ẹniti kò ba jẹ ipe olupeni si ti Ọlọhun, ko le bọ mọ (Ọlọhun) lọwọ ni ilẹ, ko si si oluranlọwọ fun u lẹhin Rẹ. Awọn elewonyi wà ninu isina ti o han gbangba.

33. Nwọn kò ha mọ ni pe dajudaju Ọlọhun Ẹniti O da sanma ati ilẹ, atipe kò si ko ǎrẹ nipa dida wọn, O ni agbara lori pe ki O ji awọn oku? Bẹni dajudaju On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

34. Ni ojọ ti a o ṣẹri awọn ti o ṣe aigbagbọ si ibi ina (a o sọ fun wọn pe): Njẹ eyi kò ha nṣe otitọ bi? Nwọn yio sọpe: Bẹni abura pẹlu Oluwa wa! Yio sọpe: Nitorina ẹ tọ iyà wo nitoripe ẹnyin ṣe aigbagbọ.

35. Nitorina ki o ṣe ifarada, geṣebi ifarada awọn ti nwọn ni aniyan (ọkàn) ninu awọn ojiṣẹ, atipe ki o maṣe kanju (wa iyà) fun wọn. Ṣugbọn ojọ ti nwọn ba ri ohun ti a ba wọn ṣe adehun rẹ, yio dabi ẹni pe nwọn kò gbe aiye ju

مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمَنَا أَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَءَامِنُوا بِهِ، يَغْفِرَ لَكُمْ  
مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٣١﴾

وَمَنْ لَا يُجِيبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْأَرْضِ  
وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ أُولَئِكَ  
فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٢﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
وَلَمْ يَعْ يَخْلُقْهُنَّ بِقَدِيرٍ عَلَى أَنْ يُخَيِّقَ الْمَوْتَ بَلَى  
إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ  
قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ أُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ  
وَلَا تَسْتَعْجِلْ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُونَ  
لَمْ يَلْبِسُوا إِلَّا سَاعَةً مِنْ نَهَارٍ بَلِغْ فَهَلْ يَهْلِكُ  
إِلَّا الْقَوْمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٣٥﴾

wakati kan lq ninu qsan. o je imu dopin. A kò ni pa ẹnikan rẹ ju awon poki enia lq.

### (47) Suratul Muhammadu

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Awon ẹniti nwon se aigbagbo ti nwon si nşeri awon ẹlomiran kuro ni oju ona Qlọhun, O (Qlọhun) ti ba işe won je.

2. Awon ẹniti nwon gbagbo ni ododo ti nwon si nşe işe rere ti nwon si ni igbagbo ododo si ohun ti a sọkalẹ fun Muhammadu on ni ododo ti o wa lati ọdọ Oluwa won (Qlọhun) yio pa buburu won rẹ yio si tun isesi won se.

3. Eyi ni je be nitoripe dajudaju awon ẹniti nwon se aigbagbo nwon tele irọ, atipe awon ẹniti nwon gbagbo lododo nwon tele ododo ti o ti ọdọ Oluwa won wa. Bayi ni Qlọhun nfi apejuwe won lele fun awon enia.

4. Atipe ti ẹnyin ba pade awon ẹniti nwon se aigbagbo (l'ogun) ki ẹ lu won ni qrun, titi di igbati ẹ ma fi bori won, ki ẹ de won ni igbekun, (nigbati ẹ ba ni işegun ifokantan lati ọdọ won), lehinna ninu ki ẹ da won silẹ, tabi kiwon fi nkan ra ara won titi ti ogun yio fi pari. Eyi je



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿١﴾

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ﴿٣﴾

فَإِذَا لَقِيتُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبِ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَتَخَسَّعُوا فَسُدُّوا أَلْوَنًا ۖ فَإِمَّا مَنَابِدُوا وَإِمَّا فَنَاءٌ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا ۚ ذَٰلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَآنصَرَفْنَا عَنْهُمْ وَلَٰكِن لِّيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ۗ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ﴿٤﴾



bẹ. Ti oba še pe Qlọhun fẹ ni iba gba ẹsan lara wọn, şugbọn (ko še bẹ) ki On le dan apakan yin wo lara apakeji. Awọn ẹniti nwọn pa (si ogun) ni oju ọna Qlọhun nitorina On kò ni pa işẹ wọn l'ofo.

5. On yio wa fí wọn mọna yio si tun işesi wọn še.

6. Atipe yio fi wọn wọ ọgba idẹra ti Ojuwe fun wọn.

7. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, ti ẹnyin ba ran Qlọhun lọwọ, On yio ran nyin lọwọ, yio si mu ẹşẹ nyin duro şinşin.

8. Atipe awọn ẹniti nwọn še aigbagbọ, nitorina egbe ni fun wọn, atipe On ti ra işẹ wọn lare.

9. Eyi jẹ bẹ nitoripe dajudaju nwọn korira ohun ti Qlọhun sọkalẹ, nitorina On si ti ba işẹ wọn jẹ.

10. Nwọn ko rin kiri lori ilẹ nigbana ki nwọn wo bi atubọtan awọn ti o şiwaju wọn ti ri? Qlọhun pa wọn rẹ. Iru rẹ wa fun awọn alaigbagbọ.

11. Bayi ni o ri nitoripe Qlọhun ni oniranlọwọ fun awọn onigbagbọ ododo, atipe kòsi oluranlọwọ kankan fun awọn alaigbagbọ.

مَسِيحِيهِمْ وَيُصَلِّحْ بَالَهُمْ ﴿٥﴾

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا هُمْ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَصُورُوا أَنَّ اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ  
وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ﴿٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَّأَلَهُمْ وَاضِلٌ أَعْمَالُهُمْ ﴿٨﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٩﴾

﴿١٠﴾ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلِلْكَافِرِينَ أَمْثَلُهَا ﴿١٠﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ  
لَا مَوْلَى لَهُمْ ﴿١١﴾

12. Dajudaju Qlqhun yio jẹ ki awon onigbagbo ododo ti nwon si nse isẹ rere wọ awon oḡba idera ti odo nṣan ni abẹ won. Atipe awon ti kò gbagbo yio ma gbadun nwon yio ma jẹ onjẹ bi ẹranko ti njẹ onjẹ, atipe ina ni ibugbe fun won.

13. Melomelo ni awon ilu ti o lagbara ju ilu tire ti o le o jade lo, Awa pa won re, kò si si oluranlọwọ fun won.

14. Njẹ ẹniti o wa lori àlàye orò lati oḡ Oluwa rẹ le dabi ẹniti a se aidara rẹ loṣo fun? Atipe nwon tele fifẹ inu won.

15. Apejuwe Alijanna eyiti a se ni adehun fun awon olupaiya Qlqhun: Omi odo ti o wa nibẹ ki iyipada ati odo wara ti didun rẹ ki iyipada, ati odo oti-didun ti o ndun lenu awon ti yio mu u, ati odo oyin ti o mọ; atipe oniruru eso lo wa ninu rẹ fun won ati aforijin lati oḡ Oluwa won. (Eyi ha) dabi ẹniti yio se gbere si inu ina ti a nfun ni omi gbigbona mu ti o fa ifun won ja bi?

16. Atipe o wa ninu won ti o nfetisi orò rẹ titi nwon yio fi jade ni oḡ rẹ, nwon yio ma so fun awon ti o ni mimọ pe: Kini o so lẹkan ri? Awon elewonyi ni awon ti Qlqhun ti di okan won pa, atipe nwon tele ifẹ-inu won.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَيَمْنَعُونَ وَبِأَكْثَرِ كَمَا نَأْكُلُ كُلَّ الْآنْفَعِ وَالنَّارُ مَشْوَى لَهُمْ ﴿١٢﴾

وَكَانَ مِنْ قَرَبِهِ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْنِكَ  
الَّتِي أَخْرَجَكَ أَهْلَكَ عَنْهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

أَفَنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ  
وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ  
عَاسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ  
لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ  
الشَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ  
وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ حَتَّى إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ  
قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَفَقَا أُولَئِكَ الَّذِينَ  
طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٦﴾



17. Atipe awon ti nwon tele itosona, On yio se alekun itosona won On yio fun won ni iberu (Olohon) won.

18. Nwon ko reti nkankan ju akoko na ki o wa ba won lojiji? Dajudaju aperere ti de. Bawo ni nwon yio ti gba iranti nigbati o ba wa ba won?

19. Mo amodaju pe kosi olohon miran lehin Olohon, ki o si wa aforijin kuro nibi esese dida fun ara re ati fun awon onigbagbo ododo l'okunrin ati awon onigbagbo ododo lobirin. Atipe Olohon mo lilo bibo nyin ati ibusinmi nyin.

20. Atipe awon ti o gbagbo ni ododo wipe: Kini se ti a ko so surah kan kale? Sugbon nigbati a ba so surah kan kale ti o yanju, ti a pase ogun jija ninu re, ire yio ri awon ti arun wa ni okan won pe nwon ma wo o bi eni fe daku, fun eru iku, nitorina ohun ti o dara fun won ju ni.

21. Itele (ti Olohon) ati oro daradara. Nitorina nigbati a ba pari oro, nigbana ti nwon ba mu ti Olohon se iba dara ju fun won.

22. Ne e ha le ma reti pe ti eba joga, ki eyin wa se ibaje lori ile, e o si tun ja okun ebi yin bi?

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادْهُمْ هُدًى وَالَّذِينَ تَقَوَّيْتُمْ

فَهُمْ يُنْظَرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَتْهُمْ ذِكْرُهُمْ

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ  
وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ  
وَمَثُوكُمْ

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نُزِّلَتْ سُورَةٌ فَإِذَا  
أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُنْكَرَةٌ وَذِكْرُهَا يُنْزَلُ  
رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُنْظَرُونَ إِلَيْكَ  
نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَئِكَ لَهُمْ

طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ  
قُلُوا صَدَقُوا اللَّهُ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ

فَهُلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا  
فِي الْأَرْضِ وَتَقَطَّعُوا أَرْحَامَكُمْ

23. Awọn elewọnyi ni Qlọhun ti şebi le, nitorina O di wọn leti O si fọ oju wọn.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ  
فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَرَهُمْ ﴿٢٣﴾

24. Awọn kò ronu nipa Al-Kurani ni abi awọn agadagodo wa lori awọn ọkàn wọn ni?

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرَاتِ  
أَمْرًا عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا ﴿٢٤﴾

25. Dajudaju awọn ti nwọn şeri pada lehin ti itosona ti han fun wọn; ẹşu jẹki o rẹwà loju wọn atipe o fun wọn ni ireti asan.

إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِم  
مِّنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُمُ الْهُدَىٰ  
الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿٢٥﴾

26. Eyi yio jẹ bẹ nitoripe nwọn nsọ fun awọn ti nwọn korira ohun ti Qlọhun sọkalẹ: pe awa yio tele nyin ninu apakan ọrọ na. Atipe Qlọhun mọ asiri wọn.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ  
اللَّهُ سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ وَاللَّهُ  
يَعْلَمُ إِسْرَارَهُمْ ﴿٢٦﴾

27. Bawo ni yio ti ri nigbati awọn Malaika ba pa wọn ti nwọn yio ma gba wọn ni oju ati ẹhin wọn.

فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُوتُ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

28. Eyi yio jẹ bẹ nitoripe nwọn tele ohun ti kò dunmọ Qlọhun, nwọn si korira itẹlọrun Rẹ, nitorina O sọ işe wọn di asan.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ  
وَكَرِهُوا رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿٢٨﴾

29. Abi awọn ti arun wa ni ọkàn wọn nro pe Qlọhun kò ni fi adisọkan buburu wọn han ni?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ  
أَن لَّنُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَثَهُمْ ﴿٢٩﴾

30. Atipe ti Awa ba fẹ Awa iba fi wọn han ọ ire iba si mọ wọn pẹlu ami wọn atipe dajudaju ire yio mọ wọn nipa ọrọ asan wọn. Qlọhun lo mọ awọn işe nyin.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَتَعَرَّفْتَهُمْ بِسِيمَاهُمْ  
وَلَتَعَرَّفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٠﴾



31. Atipe dajudaju Awa o dan nyin wo titi Awa yio fi mọ awon olugbiyanju ninu nyin ati awon onisuru atipe Awa o fi irohin nyin han.

32. Dajudaju awon alaigbagbo ti nwon şeri (awon enia) kuro loju ona ti Qlqhun ti nwon si ni ojiş (Qlqhun) lara lehin ti itosona ti han fun won, nwon ko le se inira kan fun Qlqhun, atipe yio so iş won di asan.

33. Enyin onigbagbo ododo, e tele ti Qlqhun e tele ti ojiş, ki e si ma pa iş nyin lofo.

34. Dajudaju awon ti won se aigbagbo ti nwon si nşeri (awon enia) kuro loju ona Qlqhun, lehinna nwon ku si ori aigbagbo nitorina Qlqhun ko ni mojukuro fun won.

35. E ma karè, ki e ma wa pe ipe sibi atunşe, enyin ni e o bori, Qlqhun wa pelu nyin, ko si ni pa awon iş nyin lofo.

36. Ohun ti igbesi aiye yi je ni ere ati awada, ti enyin ba gbagbo lododo ti e si npaiya (Rè), yio si fun nyin ni esan iş nyin, ko ni bere awon orò (owo) nyin lowo nyin.

37. Ti O ba bere rè lowo nyin ti O si wonkoko mo nyin, e o se

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْتَهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّادِقِينَ  
وَنَبْلُوا أَخْبَارَكُمْ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا  
الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ  
شَيْئًا وَسَيُحِيطُ أَعْمَلُهُمْ ﴿٣٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَاتُوا  
وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَهِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتَرَكَ أَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌّ وَلَهُوَ إِنْ تَوَسَّعْتُمْ أَنْفُسُكُمْ  
يُتْرِكْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْتَلْكُمْ أَمْوَالُكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنْ يَسْتَلْكُمْ هَآفِيَةٌ خِفْكُمْ

ahun, yio si mu arun ọkàn nyin jade.

38. Ẹnyin na ni ẹniti a pè pé ki ẹ wa nawo si oju ọna ti Ọlọhun, şugbọn ninu yin wà ti o nşe ahun, ẹniti o ba şe ahun, o şe e fun ori ara rẹ nikan. Ọlọhun ni Ọlọrọ şugbọn alaini ni ẹnyin. Ti ẹ ba şeri pada yio fi awọn ẹlomiran parọ nyin ti nwọn kò si ni şe bi ẹnyin.

### (48) Suratul - Fathi

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni işegun ti o han gbangba.

2. Ki Ọlọhun le ba şe aforiji ohun ti o ti şiwaju ninu aşişe rẹ ati eyiti o gbẹhin, ati ki O le ba şe aşepe idẹra Rẹ le ọ lori ati ki O le tọ ọ si oju ọna ti o tọ tārà.

3. Ati ki Ọlọhun ba le ran ọ lọwọ ni iranlọwọ ti o tobi.

4. On ni Ẹniti O sọ ifaiyabalẹ kalẹ sinu ọkàn awọn onigbagbọ ododo ki nwọn le ba lekun ni igbagbọ pẹlu igbagbọ wọn atipe ti Ọlọhun ni awọn ọmọ ogun sanma ati ti ilẹ atipe Ọlọhun na jẹ Oni-mimọ, Ọlọgbọn.

5. Ki o le ba fi awọn olugbagbọ ododo ni ọkunrin ati olugbagbọ

تَبَخَّلُوا وَنُخْرِجْ أَضْعَفُكُمْ ﴿٢٧﴾

هَآأَنْتُمْ هَآؤَآءُ تَدْعُونَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَمَنْ يَبْخُلْ فَإِنَّمَا يَبْخُلْ عَنِ نَفْسِهِ ۗ وَاللَّهُ الْعَنِىُّ وَأَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ وَإِن تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٢٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿١﴾

لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ لِيَزْدَادُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ ۗ وَاللَّهُ جُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٤﴾

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا



ododo ni obirin wọ ọgba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ rẹ nwọn yio şe gbere ninu rẹ yio si ma pa awọn aidara işe wọn rẹ fun wọn. Eyi jẹ èrenjẹ ti o tobi ni ọdọ Qlọhun .

6. Ati ki O le jẹ awọn alagabagebe ọkunrin niyà ati awọn alagabagebe obirin ati awọn oluba Qlọhun wa orogun lọkunrin ati awọn oluba Qlọhun wa orogun lobirin, awọn oludaba buburu si Qlọhun. Apadasi buburu (igbà) mbẹ ni ori wọn atipe Qlọhun ti binu si wọn O si ti fi wọn gegun O si ti toju Jahannama silẹ de wọn atipe apadasi buburu ni.

7. Atipe ti Qlọhun ni awọn ọmọ ogun sanma ati ilẹ atipe Qlọhun jẹ Alagbara, Qjọgbọn.

8. Dajudaju Awa ni A ran ọ nişe ni ẹlẹri ati ni oniro-idunnu ati ni olukilọ.

9. Ki ẹ le ba gba Qlọhun gbọ ati ojişe Rẹ ati ki ẹ le ma şe iranlọwọ fun ati ki ẹ le ba ma fun ni ọwọ. Ati ki ẹ le ma şe afọmọ fun U ni owurọ ati ni aşalẹ.

10. Dajudaju awọn ti nwọn ba ọ şemajemu pọ dajudaju Qlọhun ni nwọn ba şe majemu. Ọwọ Qlọhun mbẹ ni oké ọwọ wọn. Ẹnikẹni ti o ba tu majemu na, eleyini tu u fun ara rẹ ni. Ẹniti o ba si şika

الْأَنهَرُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفَّرُ عَنْهُمْ سَوِيًّا ۝  
وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ قُورًا عَظِيمًا ۝

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظُنُّكَ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ  
دَائِرَةُ السَّوْءِ وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ  
لَهُمْ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ۝

وَاللَّهُ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ  
وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ  
أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَى نَفْسِهِ وَمَنْ  
أَوْفَى بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمَ يَزِيدْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

alukawani ti o ɛ pɛlu Ọlọhun  
nitorina On yio fun u ni ɛsan ti o  
tobi.

11. Awon ti o kandi sehin ninu  
awon Larubawa oko nwon yio ma  
so fun o pe: Awon owo wa ati  
awon eni wa ti ko airoju ba wa,  
nitorina ki o toro idariji fun wa.  
Nwon yio ma fi ahon won so ohun  
ti kosi ninu okan won. Sope: Tani  
eniti o le kapa kinikan fun nyin  
lodo Ọlọhun bi Ọlọhun na ba fe  
nyin fe inira tabi ti O ba fe nyin fe  
ore kan. Oro ko ri be Ọlọhun je  
Alamotan ohun ti e nse.

12. Betioko, e ti gbero pe Ojise  
na ati awon olugbagbo ododo  
nwon ko ni le pada lo ba awon enia  
won mo lailai, a se eyini loso sinu  
okan nyin, e si ngberokero, e si di  
eni iparun.

13. Atipe enikeni ti ko gba  
Ọlọhun gbọ ati Ojise Re, dajudaju  
A pese ina elejo fofo silẹ fun awon  
alaigbagbo.

14. Ijoba sanma ati ile Ọlọhun  
loni i. On yio fi ori ji eniti O ba fe  
A si ma je eniti O ba fe niya.  
Ọlọhun je Alaforiji, Onike.

15. Awon ti o kandi sehin yio  
ma so nigbati e ba nlo sibi ikoro-  
ogun lati lo ko o, pe: E jeki a ba  
nyin lo. Nwon fe yi oro Ọlọhun

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا  
أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسَّيْتِهِمْ  
مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ  
شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١١﴾

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ  
إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ  
وَظَنَنْتُمْ ظَنًّا سَوْءًا وَكُنْتُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿١٢﴾

وَمَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا  
أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿١٣﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ  
وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿١٤﴾

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَى  
مَغَائِمٍ لَتَأْخُذْهُمَا ذَرُّونا نَتَّبِعْكُمْ يُرِيدُونَ  
أَنْ يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ



pada. Sope: E ma tele wa o, bayi ni Qlòhun ti sò ni işiwaju. Nwón yio ma sope: Bèkò, ẹ nşè kēta wa ni. Bètièkò, nwón jẹ ẹniti kò gbọ agbọye afi diẹ (ninu wón).

16. Sọfun: Awón ti o kandi sẹhin ninu awón Larubawa oko: A o pe nyin si awón enia ti nwón jẹ alagbara pe ki ẹ ba wón jagun tabi ki nwón fi gba (fun Qlòhun). Ti ẹ ba tele (Qlòhun), Qlòhun na yio fun nyin ni ẹsan ti o dara, ti ẹ ba şeri gẹgẹbi ẹ ti şeri ni akòkò, yio si jẹ nyin niyà ẹlẹta-elero.

17. Kòsi ẹşẹ fun afọju kòsi si fun arọ kòsi si fun alarun (ti nwón kò ba lọ si ogun). Ẹniti o ba tele ti Qlòhun ati Ojışẹ Rẹ, yio fi wọ sinu oğba idera ti awón odo nşan ni abẹ wón. Ẹniti o ba şeri yio fi iyà ẹlẹta-elero jẹ ẹ.

18. Dajudaju Qlòhun ti yonu si awón onigbagbọ ododo nigbati nwón ba ọ şe adehun ni abẹ igi na, On si mò ohun ti o wa ninu ọkan wón, nitorina O sọ ifọkanbalẹ kalẹ sori wón O si san wón ni ẹsan işegun ti o sunmọ.

19. Ati kikò ọrọ ọpọlọpọ ti nwón o ri ko. Qlòhun ni Alagbara, Qlògbón.

20. Atipe Qlòhun ba nyin şe adehun kiko ọrọ pupọ ẹ mã ko, O

قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا  
بَلْ كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥﴾

قُلْ لِلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سَعَدَ وَعْدٌ إِلَىٰ قَوْمٍ أُولِي  
بَأْسٍ شَدِيدٍ لَّنَقْتُلُوهُمْ أَوْ تُسَالَمُونَ فَإِنْ تَطَيَّرُوا  
يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَإِنْ تَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ  
مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٧﴾

لَقَدْ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ  
تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ  
عَلَيْهِمْ وَأَثَبَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿١٨﴾

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَهَا وَكَانَ اللَّهُ  
عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٩﴾

وَعَدَكُمُ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَّلَ

si tete mu eleyi wa, O si ko ɔwɔ awɔn enia duro fun nyin; atipe ki o le je ami kan fun awɔn onigbagbo ododo atipe ki O le fi nyin mɔna si oju ɔna ti o tɔ.

21. Ati awɔn omiran ti ɛnyin kò ni agbara lori rè, (imò) Ọlọhun rọkirika wɔn, Ọlọhun si je Alagbara lori gbogbo nkan.

22. Ti o ba se pe awɔn ɛniti nwɔn se aigbagbo nwɔn ba nyin jagun ni, nwɔn o ba pehinda, lehinna nwɔn kò ni ri oludabobo ati alatilehin.

23. Işesi Ọlọhun eyiti o ti rekoja ni işiwaju, atipe ire kò ni ri yiyipada fun işesi Ọlọhun.

24. Atipe On ni Ẹniti O ko ɔwɔ wɔn duro fun nyin ti O si ko ɔwɔ nyin duro fun wɔn ninu ilu Makka lehin igbati O ti fi nyin bori wɔn. Ọlọhun si je Ẹniti nri ohun ti ɛnyin se nişe.

25. Awɔn ni ɛniti nwɔn se aigbagbo ti nwɔn se nyin lori kuro nibi Mɔsalasi Abɔwɔ na ati ɛran (hàdaya) nwɔn dè e mɔlè nwɔn kò je ki nwɔn mu u de aye rè. Ti kò ba se awɔn ɔkunrin onigbagbo ododo ati awɔn obirin onigbagbo ododo ti ɛyin ko mɔ wɔn ki ɛ ma waa pa wɔn, ɛ ba si waa deşe lati ɔdɔ wɔn nipa aimɔ, ki Ọlọhun le fi

لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً  
لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢٠﴾

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا  
وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٢١﴾

وَلَوْ قَتَلْتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ أَتَّخَذْتُمْ  
ثُمَّ لَا يَجِدُوتَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٢٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ  
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٢٣﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ  
مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ  
بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٢٤﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ  
الْحَرَامِ وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحَلَّهُمْ وَلَوْلَا رِجَالُ  
مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ تَطَافُوهُمْ  
فَنَضِيبُكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ لِيُدْخِلَ اللَّهُ  
فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَو تَزَلَّوُا الْعِدَّةَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾



ẹniti O ba fẹ wò sinu ikẹ Rẹ. Ti nwọn ba yọ si ọtọ, Dajudaju Abajẹ awọn ẹniti nwọn ẹe aigbagbọ ninu nwọn niyà ẹlẹtaelero.

26. Nigba ti awọn alaigbagbọ fi igbona sinu ọkàn wọn, igbona (Ọkàn) ti alaimọkan, nigbana ni Ọlọhun sọ ifọkanbalẹ Rẹ kalẹ fun Ojise Rẹ ati si ori awọn onigbagbọ ododo atipe O jẹki gbolohun ipaiyà Ọlọhun duro ti wọn atipe nwọn ni ẹtọ si i atipe awọn ni o tọ si. Ọlọhun jẹ Onimimọ nipa gbogbo nkan.

27. Dajudaju Ọlọhun sọ ala lila Ojise Rẹ di otitọ. Dajudaju ẹnyin o wọ Mọsalasi Abowọ nā, bi Ọlọhun ba fẹ pẹlu ifaiyabalẹ, ti ẹ o si fa ori nyin tabi ki ẹ rẹ irun nyin mọlẹ, ẹnyin kò si ni bẹru. Şugbon On mọ ohun ti ẹnyin kò mọ, o si se işegun ti o sunmọ lehin iyen fun nyin.

28. On (Ọlọhun) ni Ẹniti O ran ojise Rẹ ni işe pẹlu itonisona ati ẹsin ododo ki o le fi bori gbogbo ẹsin-ki-ẹsin. Ọlọhun to julọ fun ẹlẹri.

29. Muhammadu Ojise Ọlọhun nişe, awọn ẹniti nwọn pẹlu rẹ, nwọn jẹ ẹniti nlekoko mọ awọn alaigbagbọ, nwọn si nşe anu larin ara wọn. Ire yio ri wọn, nwọn a ma tẹriba (rukuu) nwọn a ma forikanlẹ, ti nwọn nwa õre-ajulọ

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٢٦﴾

لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ مُحَلِّقِينَ رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٢٧﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٢٨﴾

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَفَازَرَهُ

lati ọdọ Qlọhun ati iyọnu Rẹ. Ami wọn wa ni awọn oju wọn ni oripa fifi orikanlẹ (wọn). Eyini ni apejuwe wọn ninu At-Taorata ati apejuwe wọn ninu Injila, nwọn dabi irugbin ti o mu ọmùnu rẹ jade, ti o wa fun u ni agbara ti o si nipọ ti o wa duro sinşin lori opo rẹ ti o wa njo awọn agbẹ loju ki o le ma fi wọn bi awọn alaigbagbo ninu. Qlọhun ẹ adehun aforiji ati ẹsan ti o tobi fun awọn ti nwọn gbagbo lododo ti nwọn si ẹ ise rere ninu wọn.

(49) Suratul - Hujurāti

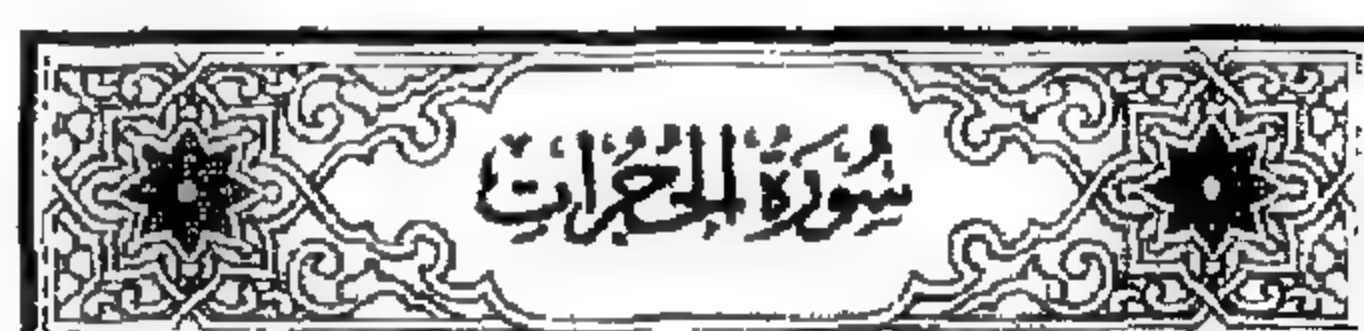
*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ kò gbọdọ bẹ niwaju Qlọhun ati Ojise Rẹ, ki ẹ si wa paiya Qlọhun nā. Dajudaju Qlọhun ẹ Olugboro, Oni-mimọ.

2. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbo ni ododo, ẹ maşe gbe ohùn yin ga bori ohùn Annabi mọlẹ atipe ẹ kò gbọdọ kegbe ba a sọrọ gẹgẹbi ikegbe sọrọ apakan nyin si apakeji sọrọ ki işe nyin ma ba bajẹ nigbati ẹyin kò ni mọ.

3. Dajudaju awọn ti nre ohùn wọn silẹ ni ọdọ Ojise Qlọhun awọn eleyi ni ẹniti Qlọhun ti dan ọkàn

فَاسْتَغْلَظْ فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سُوقِهِ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ  
لِيَغِيْظَ بِهِمُ الْكُفَّارُ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٤٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ  
وَرُسُلِهِ وَاثْقُوا بِاللَّهِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ  
النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ  
لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُعْضُونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ  
أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلنَّقَاةِ



wọn wò fun ipaiyà (Rẹ). Idariji wa fun wọn ati ẹsan ti o tobi.

4. Dajudaju awọn ti nkigbe pe ọ lẹhin awọn yara (Hujurāti) ọpọlọpọ wọn kò ni iyè ninu.

5. Atipe ti o ba jẹ pe nwọn ẹ ifarada titi irẹ fi jade si wọn ni, iba dara fun wọn ju. Ọlọhun si ni Alaforiji, Onikẹ.

6. Ẹnyin onigbagbọ ododo, bi awọn enia buburu ba mu irohin kan wa ba nyin, ẹ wadi rẹ wò ki ẹ ma ba ẹ awọn enia kan ni şuta pẹlu aimọ, lẹhinna ki ẹ ma ba di ẹniti o ẹ abamọ lori ohun ti ẹ ẹ.

7. Atipe ki ẹ mọ pe dajudaju ojişẹ Ọlọhun mbẹ larin nyin. Ti o ba jẹ pe o ntele ti nyin ninu ọpọlọpọ nkan ni, dajudaju ẹnyin iba ti ko si idamu; şugbọn Ọlọhun mu ki ẹ fẹ igbagbọ ododo atipe O ẹ e l'ọşọ sinu ọkàn nyin, O si jẹ ki ẹ korira si inu ọkàn yin aigbagbọ ati iwa buburu ati aigbọran. Awọn eleyi ni olutona tārà.

8. Eyi jẹ ۆre-ajulọ kan lati ọdọ Ọlọhun ati idera. Atipe Ọlọhun ni Onimimọ, Ọlọgbọn.

9. Atipe ti ẹgbẹ meji ninu awọn onigbagbọ ododo ba nba ara wọn ja, ẹ ẹ atunşẹ larin awọn mejēji. Bi ọkan ninu wọn ba kọja ālà lori ikeji, ẹ ba eyiti o kọja ālà ja titi yio

لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِمِثْلِ مَا جَاءَكُمْ فَمَا تَعْلَمُونَ تَدْمِينًا ﴿١٠﴾

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأُمْرِ لَعَنِتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ ﴿١١﴾

فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٢﴾

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَتَبَيَّنُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ

fi şeri wa sibi aşe Qlqhun, ti o ba si şeri e şe atunše larin awon mejēji pelu dede ati eto. Dajudaju Qlqhun fēran awon oluše-eto.

10. Qmo-ia ni awon olugbagbo ododo je nitorina e şe atunše larin awon qmo ia nyin mejeji atipe ki e paiya Qlqhun ki a le ke nyin.

11. Enyin ti e gbagbo ni ododo, ki awon enia kan maše ma fi awon enia kan şe yeye, o le je pe nwon dara ju won lo (lodo Qlqhun); ki obirin maše (yeyē) obirin, o le je pe nwon dara ju won lo. E ko gbodo bu ara nyin, e ko si gbodo pe ara nyin ni oriki buburu. Aidara ni oruko buburu lehin igbagbo ododo; eniti ko ba ronupiwada awon eleyini ni alabosi.

12. Enyin ti e gbagbo ni ododo, e jinna si qpolopo erokero, dajudaju apakan erokerò (abadida) je eše; atipe ki e maše topinpin ara nyin ki apakan nyin maše pegan apakan lehin. Qkan ninu nyin ha fe lati je eran qmo ia re ti o ti ku ni? Enyin korira eyi, ki e paiya Qlqhun, dajudaju Qlqhun je Olugba-ironupiwada Onike.

13. Enyin enia, dajudaju A da nyin lati ara okunrin ati obirin, A si şe nyin ni orile ede ati iran-iran ki e le ba ma mo ara nyin. Dajudaju eniti o ni ola ju lodo

فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿١٠﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١١﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَسْخَرُونَ مِنْ قَوْمٍ عَسَى  
أَنْ يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءً مِنْ نِسَاءِ عَسَى  
أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا  
بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْأَسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ  
وَمَنْ لَمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٢﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَجْتَبَوْا كَثِيرًا مِنَ الظَّالِمَاتِ بَعْضُ  
الظَّالِمِينَ لَمْ يَتُوبُوا وَلَا يَحْسَبُوا أَنْ يَغْتَنِبَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا  
أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا  
فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ  
شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ  
أَتْقَىكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٤﴾



Qlòhun ninu yin ni ẹniti o paiya (Rẹ) ju. Dajudaju Qlòhun ni Oni-mimọ Alamọtan.

14. Awọn Larubawa oko sope: Awa ti gbagbo. Sope: Ẹnyin kò gbagbo, şugbọn ẹ sope, Awa ti juwọ-juse silẹ (fun Qlòhun); atipe igbagbo na kòiti ko sinu ọkàn nyin. Atipe ti ẹnyin ba tẹle ti Qlòhun ati ojişẹ Rẹ, On kò ni din kinikan ku fun yin ninu (ẹsan) işẹ nyin. Dajudaju Qlòhun ni Alaforiji, Onikeş.

15. Dajudaju awọn olugbagbo ododo ni awọn ẹniti o ni igbagbo ododo si Qlòhun ati Ojişẹ Rẹ lehinna ti nwọn kò şe tabitabi, lehinna ti nwọn si sapa si oju ọna Qlòhun pẹlu owó wọn ati ara wọn. Awọn elewọnyi ni oluşe ododo.

16. Sope: Ẹnyin o ha ma fi ẹsin nyin mọ Qlòhun ni? Nigbati Qlòhun na ti mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati inu ilẹ. Atipe Qlòhun na ni Oni-mimọ gbogbo nkan.

17. Nwọn yio ma sinregun fun ọ nitoripe nwọn gba Islamu. Sope: Ẹ ma wulẹ sinregun fun mi nitori gbigba Islamu nyin, şugbọn Qlòhun ni o le sinregun fun nyin nitoripe O fi nyin mọna sibi igbagbo lododo ti ẹnyin ba jẹ olododo.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ ءَمَنَّا قُلْ لَّمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَعْلِمُوا أَنَّ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَعْتُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَعْتُوا عَلَيَّ إِسْلَامَكُمْ بَلِ اللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَيْتُكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

18. Dajudaju Qlōhun mọ ohun ti o pamọ sinu sanma ati ilẹ atipe Qlōhun ni Oluri ohun ti ẹ nse nişẹ.

(50) Suratu - Kōf

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Kōf, (Qlōhun ni O mọ ohun ti O gbà l'ero pẹlu harafī yi), Mo fi Al-Kùráni ti o tobi bura.

2. Bẹtiẹkọ, şugbọn nwọn nşẹ ěmọ nitoripe olukilọ kan wa ba wọn lati inu wọn; awọn alaigbagbọ si sọpe: Eyi jẹ ohun iyanu.

3. Njẹ nigbati awa ba ti ku tan ti a si ti di erupe, iyen jẹ idapada ti o jinna réré.

4. Dajudaju Awa ti mọ ohun ti ilẹ jẹ ninu wọn, Tirà kan ti o sọ (gbogbo nkan) mbẹ ni ọdọ Wa.

5. Şugbọn nwọn pe ododo na nirọ nigbati o de wa ba wọn, atipe awọn wà ninu idamu.

6. Abi awọn kò şiju wo sanma ti o mbẹ ni oke wọn bi A ti şe mọ ọ ti A si şe e ni ọşọ ti kò si si alafo kan fun u.

7. Atipe ilẹ nā, A tẹ ẹ ni pẹreşẹ A si gbe awọn oke nlanla ju si ori rẹ A si nhu jade lati inu rẹ gbogbo orisirisi irugbin ti o dara.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ  
بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ق وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ﴿١﴾

بَلْ عَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ  
فَقَالَ الْكَافِرُونَ هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ﴿٢﴾

أَيَّ ذَمٍّ نَسُوا وَكُنَّا أَبَا ذَلِكُمْ رَجْعٌ بَعِيدٌ ﴿٣﴾

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا كِتَابٌ  
حَفِيفٌ ﴿٤﴾

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ  
مَّرِيعٍ ﴿٥﴾

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا  
وَرَيْنَاهَا وَاوَالًا مِنْ قُرُوجٍ ﴿٦﴾

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَالْقِينَافِيهَا رَوَاسِي  
وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٧﴾



8. Niti ariwoye ti o si jẹ iranti fun gbogbo ẹrusin oluṣẹri (si ti Qlọhun).

9. Awa nsọ omi ti oni ibukun kalẹ lati sanma Asi fi nmu awọn ọgba oko ati awọn eso ti a ma nka hu jade.

10. Ati awọn igi dabinu ti o gun ti awọn eso rẹ pọn le ara wọn.

11. O jẹ ipese fun awọn ẹru A si tun fi (omi na) ta ilẹ ti o ku ji. Bayi ni ijade (ninu sãre) ri.

12. Dajudaju awọn enia Nuha ti pe (ododo) nirọ siwaju wọn ati awọn ara Rassi ati awọn ijọ Samudu.

13. Ati awọn Hadi ati Firiaona ati awọn ọmọ iya Lutu.

14. Ati awọn ara aginju igbo ati awọn enia Tubai. Ọkọkan wọn lo pe awọn ojiṣẹ ni opurọ, nitorina ileri iyà Mi si ṣẹ le wọn lori.

15. Njẹ awọn ẹda akọkọ ha ko ǎrẹ ba Wa bi? Bẹtiẹkọ, awọn wa ninu iyemeji nipa titunni da.

16. Atipe dajudaju A ti da enia A si mọ ohun ti ẹmi rẹ mba a sọ atipe Awa sunmọ ọ ju ikaṣan Qrùn rẹ lọ.

17. Nigbati awọn olugba (ọrọ) meji bẹrẹ si gba (ọrọ), nwọn a joko ni ọwọ ọtun ati osi.

تَبَصَّرَةٌ وَذَكَرْنِي لِكُلِّ عَبْدٍ مُنِيبٍ ﴿٨﴾

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبَارَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جَنَّاتٍ وَحَبَّ الْحَصِيدِ ﴿٩﴾

وَالنَّخْلَ بَاسِقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ﴿١٠﴾

رَزَقْنَا الْعِبَادَ وَآحِينَآ بِهِ بَلَدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ الْخُرُوجُ ﴿١١﴾

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّيِّسِ وَثَمُودُ ﴿١٢﴾

وَعَادُ وَفِرْعَوْنُ وَإِخْوَانُ لُوطٍ ﴿١٣﴾

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

أَفَعَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٥﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنسَانَ وَنَعَلَهُم مَّا تَوْسَّوْنَ بِهِ نَفْسَهُ ۖ وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ ﴿١٦﴾

إِذْ يَنْفَلِقُ الْمُلْتَقَيْنِ ۖ إِنَّ السَّمَاءَ فَقِيدٌ ﴿١٧﴾

18. (Ẹnikan) kò ni sọ gbolohun ọrọ kan ayafi ki olùşọ kan ti joko ni ọdọ rẹ.

19. Atipe ipọka iku ti de niti otitọ; eyi ni ohun ti o nsa fun.

20. Atipe a o fun fere. iyeṅ ni ọjọ ileri iyà.

21. Olukuluku ẹmi yio wa pẹlu oludari (rẹ) ati ẹlẹri.

22. Dajudaju ire ti je alaibikita si eyi, Awa si ti si ebibo re kuro fun ọ, nitorina iriran re yio mu şanşan loni.

23. Atipe alabarin re yio sope: Eyi ni ohun ti o ti wa loḡo mi.

24. Ẹ ju gbogbo awon alaigbagbo olorin kunkun sinu ina.

25. Olukọ ọre (fun enia) olukoja ẹnu-àlà, oniyemeji.

26. Ẹniti o fi ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun-kanşoşo, nitorina ẹju u sinu iyà ti o le koko.

27. Alabarin re yio sope: Oluwa wa, emi kọ lo si i l'ona şugbon o je ẹni ti o wa ninu işina ti o jinna réré.

28. (Ọlọhun) yio sope: Ẹ maşe ba ara nyin şe ariyanjiyan ni ọdọ Mi, dajudaju Emi ti şe ileri şiwaju fun yin.

مَا يَلْفُظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ ﴿١٨﴾

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِبُّهُ ﴿١٩﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ ﴿٢٠﴾

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَعَها سَائِقٌ وَشَهِيدٌ ﴿٢١﴾

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ ﴿٢٢﴾

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَى عَتِيدٍ ﴿٢٣﴾

الْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلٌّ كَعَمَارٍ عَتِيدٍ ﴿٢٤﴾

مَتَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ قَرِيبٍ ﴿٢٥﴾

الَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْفَيَا فِي الْعَذَابِ الشَّدِيدِ ﴿٢٦﴾

﴿٢٧﴾ قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ

وَلَكِنْ كَانَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٢٧﴾

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُم بِالْوَعِيدِ ﴿٢٨﴾



29. Qrọ na kò ni yipada ni ọdọ Mi, atipe Emi kò ni še abosi fun awọn ẹru.

30. Ni ọjọ ti A o sọ fun (ina) Jahannama pe: Njẹ o ti kun to bi? Yio si sọpe: Njẹ a le ri kun u bi?

31. Qgba idẹra na a o sunmọ awọn olupaiya (Qlọhun), kò ni jinna (si wọn).

32. Eyi ni ohun ti a še ni adehun fun gbogbo awọn oluronupiwada ti o si nşọ majemu.

33. Ẹniti o nbẹru (Oluwa) Ajọkẹ aiye ni ikòkò, ti o si wa pẹlu ọkàn ti o şeri (si ọdọ Qlọhun).

34. Ẹ wọ inu rẹ pẹlu alafia. Eyi ni ọjọ işe gbere.

35. Ohun ti nwọn nfẹ yio ma wa fun wọn ninu rẹ, alekun si mbẹ ni ọdọ Wa.

36. Melomelo ijọ ti A ti parẹ siwaju wọn, nwọn si ni agbara ti o le ju wọn lọ, nwọn salọ ninu ilu na. Njẹ ibusala wa nibẹ (fun wọn bi)?

37. Dajudaju iranti wa ninu eyi fun ẹniti o ni ọkàn tabi ẹniti o dẹ eti silẹ ti on na si jẹ ẹniti o fi ọkan sii.

38. Atipe dajudaju A da sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa larin awọn mejẹji ninu ọjọ mẹfa, A ko si kārẹ.

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلَ لَدَيْنَا وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥٩﴾

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَنَقُولُ هَلْ مِنْ مَزِيدٍ ﴿٦٠﴾

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ﴿٦١﴾

هَذَا مَا تُوعَدُونَ لِكُلِّ أَوَّابٍ حَفِيظٍ ﴿٦٢﴾

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنََ الْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ﴿٦٣﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ﴿٦٤﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ﴿٦٥﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا

فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَخْرُجٍ ﴿٦٦﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى

السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ﴿٦٧﴾

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ﴿٦٨﴾

39. Nitorina še suru lori ohun ti nwọn sọ, ki o še mimọ ati ọpẹ fun Oluwa rẹ siwaju ki ọrùn to yọ ati siwaju ki ọrùn to wọ (ki irun).

40. Ati ni oru ki o še afọmọ fun U ati lẹhin irun.

41. Atipe ki o tẹti si ọjọ ti apeni yio pe ipe lati aye kan ti o sunmọ.

42. Ni ọjọ ti nwọn o gbọ ijagbe pẹlu otitọ. Iyẹn ni ọjọ ijade (ninu sare).

43. Dajudaju Awa ni A nda abemi Awa ni a si npa ẹniti o ku, ọdọ Wa ni ipada si.

44. Ọjọ ti ilẹ yio faya mọ wọn lara, wọn yio ma jade ni yarayara, iyẹn ni akojọ ti o rọrun ni ọdọ Wa.

45. Awa ni A mọ ju nipa ohun ti nwọn nsọ, irẹ ko le mu wọn nipa. Ki o fi Al-Kurani še iranti fun ẹniti o nbẹru ileri Mi.

### (51) Suratul - Sāriyāti

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi atẹgun ti o ma ntu iyẹpẹ ni titu bura.

2. Ati olugbe ẹru ti o wuwo ni gbigbe.

فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ  
قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ﴿٣٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَرَ الشُّجُورِ ﴿٤٠﴾

وَأَسْمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ﴿٤١﴾

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٤٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِيهِم وَنُمِيتُهُمْ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَٰلِكَ  
حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيرٌ ﴿٤٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ  
فَذَكِّرْ بِالْقُرْءَانِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٤٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّذِينَ ذَرَوْا ﴿١﴾

فَالْحَمِيلَاتِ وَقَرَأَ ﴿٢﴾



3. Ati olu sare pẹlu irọrun.
4. Ati awọn olupin nkan.
5. Dajudaju ohun ti a fi še adehun fun nyin ododo ni.
6. Atipe dajudaju (ọjọ) ẹsan ododo ni yio de.
7. Mo fi sanma ti o ni ọpọlọpọ oju ọna bura.
8. Dajudaju ẹnyin wa ninu ọrọ ti o yapa.
9. A o sẹri kuro (nibi inigbagbọ si Al Quran) ẹni ti ao sẹ ri rẹ.
10. Egbe ni fun awọn opurọ.
11. Awọn ẹniti nwọn gbagbera si inu aimọkan.
12. Nwọn bere pe nigbawo ni ọjọ ẹsan?
13. Ni ọjọ na a o jẹ wọn ni iyà ninu ina.
14. Ẹ tọ iyà nyin wo, eyi ni iyà ti ẹnyin nkanju rẹ (laiye).
15. Dajudaju awọn olupaiya, nwọn yio ma bẹ ninu ọgba idẹra ati omi iṣẹlẹru.
16. Nwọn o ma gba ohun ti Oluwa wọn ba fun wọn. Dajudaju nwọn jẹ oluṣe rere siwaju iye..

فَالْجَزَيْتِ سِرًّا ۝٣

فَالْمَقَسَمَتِ أَمْرًا ۝٤

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ۝٥

وَأَنَّ الَّذِينَ لَوْ قَعُوا ۝٦

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُوبِ ۝٧

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُتَخَلِّفٍ ۝٨

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ۝٩

قِيلَ الْحَرَصُونَ ۝١٠

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرٍ وَسَاهُونَ ۝١١

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ۝١٢

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُقْنُونَ ۝١٣

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُسْتَعْجِلُونَ ۝١٤

إِنَّ الْمُسْقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝١٥

يَأْخُذِينَ مَاءً نَارِيًّا يُسْقَوْنَ مِنْهَا حَمِيمٌ وَإِنَّمَا كَانُوا أَقْبَلَ ذَلِكَ

مُحْسِنِينَ ۝١٦

17. Nwọn jẹ ẹniti o nsun òrun diẹ ni oru.

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Nwọn mã ntọrọ aforiji ni afẹmọjumọ.

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٨﴾

19. Nwọn ma nmu ninu dukia wọn fun ẹniti o tọrọ ati ẹniti kò tọrọ.

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٩﴾

20. Awọn ami wa ni ori ilẹ fun awọn ẹniti nwọn mọ amọdaju.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

21. (Ami wa) ninu ara nyin papa, ẹnyin kò woye ni?

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

22. Awọn ese nyin wa ninu sanma ati ohun ti a še ni adehun fun nyin.

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

23. Mo fi Oluwa sanma ati ilẹ bura, dajudaju o jẹ ododo gegebi o se jẹ ododo wipe ẹyin na nsọrọ.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنْطِقُونَ ﴿٢٣﴾

24. Njẹ ọrọ awọn alejo Ibrahim ti nwọn jẹ alapọnle ti wa ba ọ bi?

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِ ﴿٢٤﴾

25. Nigbati nwọn wọle tọ ọ lọ, ti nwọn sope: Alafia ki o ba ọ, on na sope: Alafia ki oma bẹ fun yin, ẹnyin ijọ ti akò mọ.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٢٥﴾

26. On si yiju si awọn enia rẹ o si de pẹlu ọdọ ẹran ti o lora (ti nwọn din).

فَرَأَى إِلَى آهِلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

27. O si gbe e sunmọ ọdọ wọn. O si wipe: Ẹnyin o wa ni jẹun bi?

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

28. Nigbana o fi ibẹru wọn si ọkàn. Nwọn sope: Maşe bẹru,

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ



awọn si fun u niro idunnu nipa  
omọ okunrin kan ti o jẹ onimimọ.

29. Nigbana iyawo rẹ wa dojuko  
ọ, o ke ibosi o si gba oju ara rẹ, o  
si wipe: Arugbo ti o ti di àgàn.

30. Nwọn sọpe: Bayi ni Oluwa  
rẹ wi. Dajudaju On ni Ọlọgbọn,  
Oni-mimọ.

31. O sọpe: Kini iṣẹ nyin, Ẹnyin  
o jṣẹ.

32. Nwọn sọpe: A ran wa si  
awọn enia oniṣẹ buburu ni.

33. Kí a le ju wọn ni okuta amọ  
ti a sun.

34. Eyiti a ti sami si lati ọdọ  
Oluwa rẹ fun awọn butulu.

35. Nitorina Awa mu awọn ti  
nwọn jẹ onigbagbo ododo jade  
kuro ninu rẹ.

36. Awa kò ri ju ile kan ti o jẹ ti  
awọn olupa ofin Ọlọhun mọ lọ.

37. Awa si fi ami kan silẹ ninu  
rẹ fun awọn ti nwọn bẹru iyà ẹlẹta  
elero.

38. Atipe ninu Musa (ami wa)  
nigbati A ran a si Firiaona pẹlu  
agbara ti o han gedegbe.

39. Şugbọn o (Firiaona) şeri pẹlu  
omọ ogun rẹ o sọpe: Onidan kan  
tabi were kan ni.

يَعْلَمُ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَافَتٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا  
وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٩﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ  
الْعَلِيمُ ﴿٣٠﴾

﴿٣١﴾ قَالَ فَاخْطُبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ

قَالُوا إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ ثَمَرِيْنَ ﴿٣٢﴾

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِنْ طِينٍ ﴿٣٣﴾

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

فَأَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَوْحَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

وَنَرَكُنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ وَقَالَ سَحَرَأَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

40. Nitorina A mu u ati awon omogun re, Awa si ju won sinu okun, on si di eni ebu.

41. Atipe (ami wa) ninu (iparun) Adi, nigbati A ran ategun iparun si won.

42. Ko fi ohunkohun ti o ba silẹ laiṣe pe o so o dabi ohun ti oti gbo yebeyebe.

43. Atipe ninu Samudu (ami wa) nigbati a so fun won pe: E jaye fun igba diẹ.

44. Nwon si gberaga si ase Oluwa won, nitorina igbe iparun ba won, nwon si nwo (o).

45. Nitorina nwon ko le dide duro mo, nwon ko si le ran ara won lowo.

46. Ati awon enia Nuha ni isaju, dajudaju nwon je esese enia.

47. Atipe sanma A mo o pelu agbara Wa, Awa ni A mu u fe.

48. Atipe ile Awa te e, awon olute (ile) na ma dara o.

49. Atipe gbogbo nkan ni A da ni meji-meji ki e le ma ranti.

50. Nitorina e salo sodo Olahun, dajudaju emi je olukilo fun nyin lati doo Re ti o han.

فَاَخَذَتْهُ وَجُودُهُ فَبَذَلَتْهُمْ فِي الْعَيْمِ وَهُوَ مَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

وَفِي عَادٍ اِذَا ارْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

مَا نَذِرُ مِنْ شَيْءٍ اَنْتَ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّيْمِ ﴿٤٢﴾

وَفِي ثَمُودَ اِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَنَّوْا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْصِرِينَ ﴿٤٥﴾

وَقَوْمُ نُوحٍ مِنْ قَبْلُ اِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٦﴾

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِاَيْدٍ وَاِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

وَالْاَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ ﴿٤٨﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

فَقَرُّوا اِلَى اللَّهِ اِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥٠﴾



51. Atipe ẹ kò gbọdọ fí ọlọhun miran pẹlu Ọlọhun. Dajudaju emi jẹ olukilọ gbangba fun nyin lati ọdọ Rẹ.

52. Gẹgẹ bayi ni o jẹ pe kò si ojiṣe kan ti yio wa ba awọn ti o ṣiwaju wọn aṣi ki nwọn pe e ni onidan tabi were.

53. Nwọn ha sọ asọlẹ yi silẹ fun ara wọn ni. Bẹkọ, nwọn jẹ enia kan ti nwọn gbe agbere.

54. Nitorina ṣeri kuro lọdọ wọn, nitori irẹ ki iṣe ẹniti a o bawo.

55. Atipe ki o mǎ (fí Al-Kurani) se iranti, dajudaju ise iranti mǎ nṣe awọn onigbagbo ododo ni anfani.

56. Atipe Emi kò ṣe ẹda alijonu ati enia lasan ayafí ki nwọn le mǎ sin Mi.

57. Emi kò fẹ ese kan lẹwọ wọn atipe Emi kòsi fẹ ki nwọn o fun Mi ni onjẹ.

58. Dajudaju Ọlọhun ni Olupese, Alagbara ti o le.

59. Dajudaju iru iyà ti o jẹ ijọ ẹlẹṣe bi ẹlẹṣe iru wọn ni yio jẹ awọn alabosi, nitorina ki nwọn maṣe kan Mi loju.

60. Nitorina egbe ni fun awọn ti o ṣe aigbagbo ninu ojọ wọn ti a ṣe ni adehun fun wọn.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِن قَبْلِهِم مِّن رَّسُولٍ إِلَّا قَالُوا سُلُوفٌ أَوَّحُنُونَ ﴿٥٢﴾

أَتَوَصَّوهُمْ بِمَا هُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٥٣﴾

فَقُولْ عَنْهُمْ وَمَا أَنتَ بِمَلُومٌ ﴿٥٤﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ يَنتَفِعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِعِبَادُونَ ﴿٥٦﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِّزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَن يُطِيعُونِ ﴿٥٧﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعِجِلُونَ ﴿٥٩﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

## (52) Suratul - Tūri

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi oke «Tūri» nā bura.
2. Ati Tirà kan ti a kọ.
3. Sinu takada ti a tẹ silẹ.
4. Ati Ile ti a nbẹwo.
5. Ati aja ti a gbe ga.
6. Ati òkun ti o kún kẹkẹ.
7. Dajudaju iyà Oluwa rẹ yio şelẹ.
8. Kosi ohun ti o le da a pada.
9. Ni ọjọ ti sanma yio mi ni mimi gan.
10. Atipe awọn oke nla yio ma rin ni ririn lọ.
11. Egbe ni ọjọ ni fun awọn ti nwọn pe (awọn ojişẹ) nirọ.
12. Awọn ti nwọn nfi ibajẹ şere.
13. Ni ọjọ ti a o ti wọn lọ sibi ina ni titi.
14. Eyi ni ina na ti ẹnyin pe nirọ.
15. Idan ha ni eyi bi abi ẹ kò riran ni?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- وَالطُّورِ ١
- وَكُتِبَ مَسْطُورٍ ٢
- فِي رَقٍّ مَّنْشُورٍ ٣
- وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ ٤
- وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ٥
- وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ٦
- إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ٧
- مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ٨
- يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوْرًا ٩
- وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ١٠
- فَوَيْلٌ لِلْمُكَذِّبِينَ ١١
- الَّذِينَ هُمْ فِي خَوْضٍ يَلْعَبُونَ ١٢
- يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَى نَارِ جَهَنَّمَ دَعَاً ١٣
- هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ١٤
- أَفَسِحْرَ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ١٥



16. Ẹ wọ ọ, ẹ fi ara da a tabi ẹ kò fi ara da a bakanna ni fun nyin. Dajudaju ẹsan işe ti ẹ se ni ao san yin.

17. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) yio wa ninu Alijanna ati ike.

18. Nwọn yio ma yò nitori ohun ti Oluwa wọn fun wọn; atipe Oluwa wọn yio şo wọn ninu iyà ina Jahimi.

19. Ẹ mã jẹ, ẹ mã mu ni gbẹfẹ nitori ohun ti ẹ şe.

20. Ni irọgbọku lori itẹ ti a to, A o şe igbe iyawo awọn ẹleyinju ẹgẹ fun wọn.

21. Atipe awọn ti o gbagbọ ni ododo, ti awọn arọmọdọmọ wọn fi igbagbọ tele wọn, Awa yio da awọn ọmọ wọn pọ mọ wọn, Awa kò ni din nkankan kù ninu işe wọn. Olukuluku enia ni yio şe oniduro fun işe rẹ.

22. Awa yio fun wọn ni eso ati awọn ẹran ti nwọn nfẹ.

23. Nwọn yio ma gbe ife kan fun ara wọn, kò ni si ọrọ isokuso ninu rẹ tabi iwa ẹşẹ.

24. Awọn ọmọ ọdọ wọn yio ma rọkirika wọn (awọn ọmọ ọdọ nã) da gẹgẹbi okuta oniyebiye (alūlū) ti a fi pamọ.

أَصْلَوْهَا فَأَصْبِرُوا وَلَا تَصِيرُوا سَوَاءً عَلَيْكُمْ  
إِنَّمَا تُحْزَنُونَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَعِيمٍ ﴿١٧﴾

فَنَكِهِينَ بِمَاءٍ أَنَّهُمْ رُبُّهُمْ  
وَوَقَّهَتْهُمْ رُبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿١٨﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ  
بِخُورٍ عِينٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِإِيمَانٍ أَلْحَقْنَا  
بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ مِنْ شَيْءٍ  
كُلٌّ أَتَوْا بِمَا كَسَبَ رَهِينَ ﴿٢١﴾

وَأَمَدَدْنَاهُمْ فِيهَا كَهَّابًا وَلَحْمَ مَمَائِشٍ هُونَ ﴿٢٢﴾

يَنْتَرِعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْسِيرٌ ﴿٢٣﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَهُمْ كَأَنَّهُمْ  
لُؤْلُؤٌ مَكْنُونٌ ﴿٢٤﴾

25. Apakan wọn yio da ojuko apakan ti nwọn yio ma bere ọrọ lẹwọ ara wọn.

26. Nwọn yio sope: Dajudaju Awa je olupaiyà (Oluwa) laarin awọn ẹni wa ni işiwaju.

27. şugbọn Ọlọhun şiju anu wò wa O si ko wa yọ nibi iyà ina.

28. Dajudaju awa je ẹni ti a nke pe E ni işiwaju. Dajudaju On je Olõre Onike.

29. Nitorina mã şe iranti atipe o ki işe adagbigba be si ni o ki işe were pelu idera Oluwa re.

30. Abi nwọn yio ma sope: Akọrin ni a nreti buburu kan fun ni.

31. Sope: E mã reti, dajudaju emi na yio mã be ninu awọn olureti pelu nyin.

32. Abi iye inu wọn ni o nkọ wọn ni eyi ni bi? Abi awọn na je enia kan ti nwọn gbe agbere ni?

33. Abi nwọn yio ma sope: O da a sọ funra rẹ ni. Bẹtiẹkọ, nwọn kò gbagbọ ni.

34. Ki nwọn mu ọrọ kan iru rẹ wa bi nwọn ba je olododo.

35. Abi a da wọn ni, laisi nkankan bi? Abi awọn ni oluda (ara wọn)?

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢٥﴾

قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ﴿٢٦﴾

فَمَنْ أَلَّهِ عَلَيْهِنَا وَوَقَّتْنَا عَذَابَ السَّمُورِ ﴿٢٧﴾

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ  
إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ﴿٢٨﴾

فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ  
وَلَا مَجْنُونٍ ﴿٢٩﴾

أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُّ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ﴿٣٠﴾

قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُرِصِينَ ﴿٣١﴾

أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَعَهُمْ هَٰذَا أَنَّهُمْ قَوْمٌ طَاعُونَ ﴿٣٢﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَقُولُهُ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِثْلِهِ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٥﴾



36. Abi nwọn da sanma ati ilẹ ni? Bẹtiẹkọ, nwọn kò mọ amọdaju ni.

37. Abi pẹpẹ ọrọ ti Oluwa rẹ mbẹ lọdọ wọn ni? Abi awọn ni o ni gbogbo agbara.

38. Abi atẹgùn (akabà) kan mbẹ fun wọn ti nwọn ngbọrọ lori rẹ? ti o ba ri bẹ ki olubawọn gbọrọ mu idi pataki kan ti o han wa.

39. Abi awọn ọmọbirin mbẹ fun U ni ti awọn ọmọkunrin mbẹ fun ẹnyin?

40. Abi o bi wọn ni owó ọyà kan ni dépò ti gbese (rẹ) wọ wọn lẹrun?

41. Abi mimọ kọkọ kan mbẹ fun nwọn ni ti awọn nkọ ọ silẹ?

42. Abi nwọn ngbero ete kan ni? Atipe awọn alaigbagbọ ẹniti ete yio da lelari ni wọn.

43. Abi nwọn ni ọlọhun miran laiye Ọlọhun kanṣoṣo ni? Mimọ ni Ọlọhun (ti O ga) tayọ ohun ti nwọn fi nṣe orogun (Rẹ).

44. Atipe ti nwọn ba ri apakan ninu sanma ti yio ya lulẹ, nwọn yio ma sọpe: Ẹṣu ojo ti o di jọ ni.

45. Nitorina fi wọn silẹ titi nwọn yio fi ba ọjọ ti nwọn yio ku ninu rẹ pade.

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوقِنُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُصِيطِرُونَ ﴿٣٧﴾

أَمْ لَهُمْ سُلُمٌ نَّسْتَمِعُونَ فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَمِعُهُمْ  
بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا أَفَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ لَهُمْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا  
سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿٤٤﴾

فَذَرَهُمْ حَتَّى يَلْتَقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٥﴾

46. Qjọ ti ete wọn kò ni rọ wọn lórò kinikan, bẹni a kò ni ran wọn še.

47. Atipe dajudaju iyà kan mbẹ fun awọn ẹniti nwọn še abosi lẹhin eyi; şugbọn ọpọlọpọ wọn ni kò mọ bẹ.

48. Atipe ki o si ni suru fun idajọ Oluwa rẹ, dajudaju irẹ mbẹ ni ojuto o Wa (pẹlu isọ Wa) ki o si ma še afọmọ pẹlu ẹyin Oluwa rẹ nigbati o ba dide duro.

49. Ati ni oru ki o si ma še afọmọ Rẹ, ati ni ipẹhinda awọn irawọ.

### (53) Suratul - Najmi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi irawọ (Najmi) bura nigbati o ba jabọ.

2. Ẹni nyin kò şina bẹ si ni kò sọnu.

3. Atipe ki nsọ ọrọ ifẹ-inu.

4. On kò jẹ kinikan bikoşe işe ti a ran (si i).

5. Ale-ni-agbara ni o nkọ ọ.

6. Alagbara o si rinlẹ dẹde.

7. Atipe on mbẹ ni ofurufu sanma ti o ga.

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَأَصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٨﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَرَ النُّجُومِ ﴿٤٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ﴿١﴾

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٣﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ﴿٤﴾

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ﴿٥﴾

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ﴿٦﴾

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ﴿٧﴾



8. Lẹhinna o sunmọ, o si tun sunmọ o pẹkipẹki.

9. O si da gẹgẹbi sisunmọ ti ọrún meji tabi o sunmọ ju bẹ lọ.

10. Nitorina (Ọlọhun) ranṣẹ si ẹrusin Rẹ (Muhammadu) ohun ti O fi ranṣẹ si i.

11. Ọkàn (Annabi) kò pe ni irọ ohun ti o ri.

12. Abi ẹnyin o mǎ ba jinyan ohun ti o ri ni?

13. Atipe dajudaju on ti ri i ni ẹkan si.

14. Ni ipẹkun igi «Sidirah».

15. Nitosi ọgba ibugbe.

16. Nigbati ohun ti o bo igi «sidirah» na bo o.

17. Oju (rẹ) kò yẹ, bẹ si ni kò gbe agbere.

18. Dajudaju on ti ri ninu awọn ami Oluwa rẹ ti o tobi.

19. Njẹ ẹyin kò ha ri (oriṣa) «Latà» ati (oriṣa) «Usa».

20. Ati (oriṣa) «Manata» eyiti o kẹta nikhin.

21. Njẹ ti nyin ni ọmọkunrin jẹ ti ọmọbirin jẹ ti Rẹ?

ثُمَّ دَفَعْنَاكَ ۝٨

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ۝٩

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ۝١٠

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ۝١١

أَفَتُمَارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ۝١٢

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ۝١٣

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ۝١٤

عِنْدَ هَاجَةِ الْأَوَىٰ ۝١٥

إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَىٰ ۝١٦

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ۝١٧

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ۝١٨

أَفَرَأَيْتُمُ اللَّتَ وَالْعُزَّىٰ ۝١٩

وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ الْآخِرَىٰ ۝٢٠

الْكُمُ الذِّكْرُ وَلَهُ الْأُنثَىٰ ۝٢١

22. Eyi ni nigbana ipin kan ni ti o jẹ ti ituje.

23. Awọn kò jẹ kinikan bikoṣe awọn orukọ kan ti ẹnyin ati awọn baba nyin sọ ọ, Ọlọhun kò si sọ idi kan kalẹ fun u. Nwọn kò tẹle kinikan bikoṣe àba dida ati ohun ti (nwọn) nfe. Bẹ si ni imọna ti de wa ba nwọn lati ọdọ Oluwa wọn.

24. Abi ohun ti ọkàn ba ro ni yio mã bẹ fun enia bi?

25. Ti Ọlọhun ni ọrun ati aiye.

26. Atipe melomelo ninu awọn Malaika (ti o wa) ninu sanma ti ipe ṣiṣe wọn kò ni ṣe anfani kankan ayafi lehin igbati Ọlọhun ba yoda fun ẹniti O ba fẹ ti O si yonu si.

27. Dajudaju awọn ẹniti nwọn kò ni gbagbọ si (ọjọ) ikehin. Dajudaju awọn ni nsọ awọn Malaika ni orukọ obirin.

28. Atipe kò si mimọ kan fun wọn nipa rẹ. Nwọn ko tẹle nkankan ju arosọ lọ, bẹni dajudaju arosọ kò le ṣe anfani kankan nibi otitọ.

29. Nitorina ṣẹri kuro ni ọdọ ẹniti o kọ ẹhin si iranti Wa, ti kò si fẹ nkankan ju igbesi aiye nikan lọ.

30. Iyẹn ni opin mimọ wọn. Dajudaju Oluwa rẹ On ni O mọ ju

تِلْكَ إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ بَيْنَ يَدَيْ

إِنْ هِيَ إِلَّا أَسْمَاءٌ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوَى الْأَنْفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنْ رَبِّهِمْ الْهُدَى

أَمْ لِلْإِنْسَانِ مَا تَمَنَّى

فَلِلَّهِ الْآخِرَةُ وَالْأُولَى

وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ لَا تُغْنِي شَفَعَتُهُمْ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يُعْذَرَ أَنْ يَأْذَنَ اللَّهُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَرْضَى

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ لَيُسَمُّونَ الْمَلَائِكَةَ تَسْمِيَةً الْأُنثَى

وَمَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ الظَّنُّ لَا يَغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا

فَاعْرِضْ عَنْ مَنْ تَوَلَّى عَنْ ذِكْرِنَا وَلْتُرْجِدْ إِلَى الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

ذَلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ



nipa ẹniti o şina kuro ni oju ọna  
Rè On ni O si mọ ju nipa ẹniti o  
mọna.

31. Atipe ti Ọlọhun ni ohun ti o  
wa ninu sanma ati ohun ti o wa  
lori ilẹ, ki O le san awọn ẹniti  
nwọn şe işe buburu ni ẹsan işe wọn  
ati ki O le san awọn ẹniti nwọn şe  
işe rere ni ẹsan işe rere.

32. Awọn ẹniti nwọn jinna si ẹşe  
nlanla ati (iwa) ibajẹ ayafi awọn  
ẹşe pẹpẹpe, dajudaju Oluwa rẹ jẹ  
(Ọba) ti O gborò ni aforiji. On lo si  
mọ ju nipa yin, nigbati O dayin lati  
inu ilẹ (Baba wa Adamọ) ati  
nigbati ẹ wa ni ọlẹ ninu awọn iya  
yin, nitorina ẹma şe mǎ fọ ara yin  
mọ, Ọlọhun lomọju nipa ẹniti o  
npaiya Rè.

33. Njẹ o ri ẹniti o şeri bi?

34. Atipe o ma nfi nkan diẹ tọrẹ,  
a si mǎ ha pupọ mọwọ.

35. Abi on ni mimọ ohun ti o  
pamọ ni ti o fi le ri?

36. Tabi nwọn kò fun u niro  
nipa ohun ti o wa ninu Tirà Musa.

37. Ati ti Ibrahim ẹniti o mu  
ofin Ọlọhun şe?

38. Pe aru-ẹru (ẹşe) kan kò ni le  
ru ẹru (ẹşe) ẹlomiran.

عَنْ سَبِيلِهِ، وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ آمَنَ ۝٢٠

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ  
اسْتَوَابُوا أَعْمَلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ۝٢١

الَّذِينَ يَحْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْأَسْمَاءِ وَالْفَوْحِشِ إِلَّا اللَّهُمَّ  
إِنَّ رَبَّكَ وَسِعَ الْمَغْفِرَةَ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذَا أَنْشَأَكُمْ  
مِنَ الْأَرْضِ وَإِذَا أَنْشَأْتُمْ أَجْنَةً فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ  
فَلَا تُزَكُّوْا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ اتَّقَى ۝٢٢

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى ۝٢٣

وَأَعْطَى قَلِيلًا وَأَكْثَى ۝٢٤

أَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بَرِيءٌ ۝٢٥

أَمْ لَمْ يَنْبَأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ۝٢٦

وَلِإِبْرَاهِيمَ الَّذِي وَفَّى ۝٢٧

أَلَا تَنْزِيلُ وَازِرَةٍ وَزَرَ أُخْرَى ۝٢٨

39. Atipe kò si ohun ti o wa fun enia ju ohun ti o še nişę lọ.

40. Atipe dajudaju işę rẹ a o fi hān laipe.

41. Lẹhinna a o san a ni ẹsan rẹ, ni ẹsan it o kun rẹrẹ.

42. Atipe dajudaju (ọdọ) Oluwa rẹ ni opin.

43. Atipe dajudaju On lo npani lẹrin lo si npani lẹkun.

44. Atipe dajudaju On ni O npa (enia) ti O si tun nji (i).

45. Atipe dajudaju On lo da enia ni oriş meji, ọkunrin ati obirin.

46. Lati inu omi gbọlọgbọlọ nigbati nwọn ba da (sinu apo ọmọ).

47. Atipe dajudaju On ni Ẹniti yio tun u da fun ajinde.

48. Atipe dajudaju On ni nfun ni ni ọrọ ati itẹlọrun.

49. Atipe dajudaju On ni Oluwa ti O ni (irawọ) ti o nje «Şi'rā».

50. Atipe dajudaju On lo pa iran «Āda» ti akọkọ rẹ.

51. Ati (iran) «Samuda» kò şe wọn ku ọkan.

وَأَن لَّيْسَ لِلْإِنسَانِ إِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٩﴾

وَأَن سَعْيَهُ سَوْفَ يَرَى ﴿٤٠﴾

ثُمَّ يَجْزِيهِ الْجَزَاءُ الْآوَفَى ﴿٤١﴾

وَأَن إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴿٤٢﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَضْحَكَ وَأَبْكَى ﴿٤٣﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَمَاتٌ وَأَحْيَا ﴿٤٤﴾

وَأَنَّهُ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٥﴾

مِّن تَطْفَؤٍ إِذَا تَمَنَّى ﴿٤٦﴾

وَأَن عَلَىٰ النَّشَاةِ الْآخَرَىٰ ﴿٤٧﴾

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ﴿٤٨﴾

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشِّعْرَىٰ ﴿٤٩﴾

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ﴿٥٠﴾

وَتَمُودَ إِفَّا أَبَىٰ ﴿٥١﴾



52. Ati awon enia Nuha ni isiwaju. Dajudaju nwon je eniti o se abosi ju nwon si tayọ ãlà ju.

53. Ati awon ilu ti (ope awon Annabi won nirọ) a soju re délẹ.

54. Ohun ti o bo (mọlẹ) o si bo o mọlẹ.

55. Nitorina ewo ni idera Oluwa re ti enyin le tako?

56. Eleyi je olukilo kan ninu awon olukilo ti akọkọ.

57. Ohun ti o ma sele na ti sunmo tan.

58. Ko si eniti o to ka a kuro lehin Qlqhun (pe ki o ma de).

59. Qro yi na ni enyin nse emọ re?

60. Ti enyin nrerin ti enyin ko ma sunkun.

61. Atipe enyin je alai ka a kun?

62. Nitorina ki e forikanle fun Qlqhun ki e si qosin (fun U).

#### (54) Suratul - Kqmori

Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.

1. Asiko nã ti sunmo tan, oşupa (Kqmoru) si ti faya.

وَقَوْمٌ نُّوحٍ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطْغَى ﴿٥٢﴾

وَالْمُؤْنِفَةَ أَهْوَى ﴿٥٣﴾

فَغَشَّاهَا مَا عَشَّى ﴿٥٤﴾

فِي آيَاءِ آلاءِ رَبِّكَ تَتَمَارَى ﴿٥٥﴾

هَذَا نَذِيرٌ مِنَ النَّذِيرِ الْأُولَى ﴿٥٦﴾

أَزِفَتِ الْأَازِفَةُ ﴿٥٧﴾

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٨﴾

أَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ﴿٥٩﴾

وَتَضَحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَنْتُمْ سَمِيدُونَ ﴿٦١﴾

فَاتَّبِعُوا اللَّهَ وَاعْبُدُوا ۖ ﴿٦٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَبَتِ السَّاعَةُ وَأَنْشَقَّ الْقَمَرُ ﴿١﴾

2. Atipe ti nwọn ba ri ami kan, nwọn yio şeri, nwọn o si sope: Idan kan ti o ni agbara ni.

3. Nwọn si pè nirọ nwọn tele fifẹ inu wọn; atipe gbogbo ọrọ lo fi ẹsẹ rinlẹ.

4. Atipe dajudaju ninu awọn irohin ti wa ba wọn ti ohun ti a fi nki wọn ni ilọ wa ninu rẹ.

5. Ọgbọn ti o dopin ni, şugbọn ikilọ kò şe anfani (fun wọn);

6. Şeri kuro lọdọ wọn ni ọjọ ti apeni yio pe ipè lọ sibi nkan ti ẹmi korira.

7. Awọn oju wọn yio yẹpẹrẹ, nwọn o ma jade lati inu sare gẹgẹbi ẹnipe ẹşú ni wọn ti nwọn fọnka.

8. Ti nwọn o ma yara si ọdọ apeni. Awọn alaigbagbọ yio sope: Eyi ni ọjọ işoro.

9. Şiwaju wọn, awọn enia Nuha pe (ọrọ Wa) nirọ, nwọn pe ẹrusin Wa ni opurọ, nwọn sope were ni, nwọn si jagbe mọ.

10. Nitorina o kigbe pe Oluwa rẹ pe: Nwọn bori mi, nitorina ran mi lọwọ.

11. Nitorina Awa şi ilẹkun sanma pẹlu omi ti o nda silẹ.

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ﴿٢﴾

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ  
وَكَفَّلْ أَمْرٌ مُّسْتَقَرٌّ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ  
مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ﴿٤﴾

حِكْمَةٌ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ﴿٥﴾

فَقَوْلَ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعُ إِلَى شَيْءٍ  
نُكْرٍ ﴿٦﴾

خُشَعًا أَبْصَرُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ  
جَرَادٌ مُّنتَشِرٌ ﴿٧﴾

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ﴿٨﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا  
وَقَالُوا اجْعَلْ لَّنَا زُجُجًا ﴿٩﴾

فَدَعَا رَبُّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١٠﴾

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١١﴾



12. Atipe Awa jẹ ki iṣẹlẹru omi ma ṣàn ni ilẹ̀, omi si kojo nipa aṣẹ ti a ti pebubu rẹ silẹ fun wọn.

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ  
قَدِّدَرٍ ﴿١٢﴾

13. Atipe Awa gbe e lori ohun ti a fi pako ẹ ati iṣo.

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسْرٍ ﴿١٣﴾

14. O nlọ (lori omi) loju Wa, eyi jẹ ẹsan fun ẹniti wọn kọ tiẹ.

تَجَرَّى بِأَعْيُنِنَا جَزَاءَ لِمَنِ كَانَ كُفْرٍ ﴿١٤﴾

15. Atipe Awa fi i silẹ ni isami. Njẹ olurantikan mbẹ bi?

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٥﴾

16. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju Awa ẹ Al-Kurani ni irọrùn fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti mbẹ bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿١٧﴾

18. (Awọn iran) Adi pe (Hudu) nirọ, bawo ni iya Mi ati ikilọ Mi ti ri?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿١٨﴾

19. Dajudaju Awa ran atẹgun ti o le si wọn ni ojọ ti o buru ti mbẹ titi.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿١٩﴾

20. O nfa awọn enia jade gẹgẹbi ẹnipe kukute igi ọpẹ ni wọn ti afa tu.

تَنَزَّاعُ النَّاسُ عَنْهُمْ أَغْوَارٌ نَحْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿٢٠﴾

21. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ ﴿٢١﴾

22. Atipe dajudaju Awa ẹ Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan mbẹ bi?

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٢٢﴾

23. (Awọn enia) Samudu pe ikilọ nirọ.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina nwọn sọpe: Abara kanṣoṣo larin wa ni awa yio tẹle? Bi o ba jẹ bẹ, dajudaju awa yio wà ninu iṣina ati inira.

25. O wa jẹ pe on nikan ni a fun ni iranti larin (gbogbo) wa yi? Ọrọ kò ri bẹ, opurọ onigberaga ni.

26. Lọla nwọn yio mò ẹniti o jẹ opurọ onigberaga.

27. Awa yio ran abo rakunmi si wọn lati dan wọn wò, nitorina mã ṣọ wọn ki o si ṣe ifarada.

28. Atipe ki o rohin fu wọn pe omi jẹ pinpin larin wọn; gbogbo ipin (omi) na ni onikaluku yio lọ ma mu ni ọtọtọ.

29. Nwọn pe ẹni wọn, o mu (ọbẹ) o si pa a.

30. Bawo ni iyà Mi ati ikilọ Mi ti ri?

31. Dajudaju Awa ran ijagbe kanṣoṣo si wọn, ti nwọn fi di gẹgẹbi igi gbigbẹ ti afi di ọgba.

32. Dajudaju Awa ṣe Al-Kurani ni irọrun fun iranti (Oluwa). Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

33. Awọn enia Lutu pe ikilọ nirọ.

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِّثْلًا وَاحِدًا نَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِئَ  
ضَلَّلْنَا وَسُعُرْنَا ﴿٢٤﴾

أَمْ لَقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌّ ﴿٢٥﴾

سَيَعْلَمُونَ عَذَابَ الْكَذَّابِ الْأَشِرِّ ﴿٢٦﴾

إِنَّا مُرْسِلُوا السَّاعَةِ فَنُفِثَ لَهُمْ فَارْتَفِقْنَاهُمْ وَأَصْطَفَيْنَا ﴿٢٧﴾

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْضَرٌّ ﴿٢٨﴾

فَنَادُوا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ﴿٢٩﴾

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرِي ﴿٣٠﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا  
كَهَشِيمِ الْمُخْتَطِرِ ﴿٣١﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ﴿٣٢﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذْرِ ﴿٣٣﴾



34. Dajudaju Awa rojo okuta le wōn lori, afi awōn ara Lutu, A ko wōn yō ni idaji-owurō (sāri).

35. Ikē lati ọdọ Wa, gēgē bayi ni Awa nsan ẹsan fun ẹniti nse ọpẹ.

36. Atipe dajudaju o kilọ gbigbamu iya lile Wa fun wōn, sugbōn nwōn ẹ ariyanjiyan si ikilọ nā.

37. Atipe dajudaju nwōn fẹ yē lojusehin lọdọ awōn alejo rẹ, sugbōn A fọ oju wōn; nitorina ẹ tọ iyà Mi wo ati ikilọ (Mi).

38. Atipe dajudaju O jẹki ilẹ mọ wōn sinu iyà aromayẹ larọ kutu.

39. Nitorina ẹtọ iyà Mi wo ati ikilọ (Mi).

40. Dajudaju Awa ẹ Al-Kurani ni irọrun fun iranti. Njẹ oluranti kan ha mbẹ bi?

41. Atipe dajudaju ikilọ wa ba awōn enia Firiaona.

42. Nwōn pe awōn āyah Wa patapata nirọ, Awa mu wōn ni mimu ti Alagbara, ti Olukapa.

43. Awōn alaigbagbọ nyin ni o dara ju awōn elewōnni ni, abi ẹnyin ni imoribọ ninu tira ni?

44. Abi nwōn nsọpẹ: awa jẹ ijọ ti a osi bori?

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ  
نَجَّيْنَاهُمْ بِسَحَرٍ ﴿٣٤﴾

نِعْمَةٌ مِنَّا بِكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ أَنْذَرَهُمْ بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا بِالنُّذُرِ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَمَسْنَا أَعْيُنَهُمْ فَذُوقُوا  
عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ صَبَحَهمْ بُكَرَةٌ عَذَابٌ مُسْتَقَرٌّ ﴿٣٨﴾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِن مُّدَكِّرٍ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤١﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٢﴾

أَكْفَارُكُمْ خَيْرٌ مِن أَوْلَئِكَ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٣﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَمِيعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٤﴾

45. Awa yio fọ ogun na, nwọn yio sa pada sẹhin.

46. Ọrọ kò ri bẹ, akoko na (ọjọ Ajinde) ni a da fun wọn, akoko na buru o si koro ju.

47. Dajudaju awọn ẹlẹṣẹ wà ninu anù ati ina-jonijoni.

48. Ni ọjọ ti a o doju wọn deṣe ti a o ma wọ wọn lọ ninu ina (ao sope): Ẹ tọ iyà ifowọba a ina wo.

49. Dajudaju Awa da gbogbo nkan pẹlu ebubu (kadara).

50. Aṣẹ Wa kò ju ẹkanṣoṣo gẹgẹbi iṣẹju kan lọ.

51. Atipe dajudaju Awa ti pa awọn enia bi nyin run; nje oluranti kan ha mbẹ bi.

52. Gbogbo nkan ti nwọn ṣe lo wa ninu tirà.

53. Atipe gbogbo kekere ati nla ni a kọ silẹ.

54. Dajudaju awọn olupaiya (Ọlọhun) wà ninu ọgba idẹra ati awọn odo.

55. Ni ibujoko otitọ niwaju Ọba Alagbara.

سَيَهْرَمُ الْجَمْعُ وَيُولُونَ الدَّبْرَ ﴿٤٥﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذَى وَأَمْرٌ ﴿٤٦﴾

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعْرٍ ﴿٤٧﴾

يَوْمَ يُسْحَبُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُقُوا  
مَسَّ سَقَرٍ ﴿٤٨﴾

إِنَّا كُلُّ شَيْءٍ خَلَقْتُهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ  
مِنْ مُذَكِّرٍ ﴿٥١﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ وَكَبِيرٍ مُسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٤﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾



**(55) Suratul - Rahmānu**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. (Qlọhun) Ajọkẹ aiye.
2. O fi Al-Kurani mọ (ẹniti O ba fẹ).
3. O da ẹda enia.
4. O si kọ ọ ni ọrọ sisọ.
5. Orùn ati oşupa tẹle odiwọn (ti A bu fun wọn).
6. Atipe itakun ilẹ ati awọn igi nteriba (fun Qlọhun).
7. Atipe «sanma» na (Oluwa) gbe e ga, O si fi (ofin) oşuwọn lelẹ.
8. Ki ẹ ma ba koja ẹnu-àlà ninu oşuwọn na.
9. Nitorina ki ẹ gbe oşuwọn na duro pẹlu dọgbadọgba ati ki ẹ ma si bu oşuwọn na kù.
10. Atipe ilẹ na (Oluwa) tẹ ẹ silẹ fun awọn enia.
11. Nkan eso mbẹ ninu rẹ ati dabinu alapopo.
12. Ati awọn irugbin abẹpo ati olō rùn.
13. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji (enia ati Anjọnu)) ti ẹ npe niro?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- الرَّحْمَنُ ①
- عَلَّمَ الْقُرْآنَ ②
- خَلَقَ الْإِنْسَانَ ③
- عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ④
- الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ مُحْسَبَانِ ⑤
- وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑥
- وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑦
- أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑧
- وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ⑨
- وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنَامِ ⑩
- فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ⑪
- وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑫
- فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ⑬

14. (Oluwa) da enia lati inu amọ gbigbẹ ti o da gẹgẹbi ikoko ti a fi ẹrẹ ti a sun mọ.

15. O si da anjọnu lati ara ahọn ina.

16. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

17. (Ọlọhun ni) Oluwa ibuyọ ọrún mejẹji (ti'gba otutu ati ti igba oru) ati ibuwọ orun mejẹji.

18. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

19. On lo mu odo mejẹji (oniyọ ati aladun) ẹan pade ara wọn.

20. Ti gàga kan mbẹ larin awọn mejẹji ti nwọn kò si da a kọja.

21. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

22. Okuta oniyebiye ati awọn ilẹkẹ pupa a ma jade ninu awọn mejẹji.

23. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

24. Atipe ti Rẹ ni awọn ọkọ ti o ga ti o dabi oke ni oju agbami.

25. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

26. Gbogbo ẹniti mbẹ ni ori ilẹ ni yio tan.

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٤﴾

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّارِجٍ مِنْ نَّارٍ ﴿١٥﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٦﴾

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿١٨﴾

مَرْجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْقِيَانِ ﴿١٩﴾

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَانِ ﴿٢٠﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢١﴾

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٢٢﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٣﴾

وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٢٤﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٥﴾

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٦﴾



27. Oju Oluwa rẹ ni yio si şeku, Ẹniti o tobi Alapọnle.

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٢٧﴾

28. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٢٨﴾

29. Awọn ẹniti mbẹ ninu sanma ati ilẹ ni nwọn ntọrọ ni ọdọ Rẹ. Ni gbogbo ọjọ ni On (Ọlọhun) nwa ninu işesi kan.

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ﴿٢٩﴾

30. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٠﴾

31. A o mu ti nyin ran ẹnyin ijọ mejì yi.

سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَانِ ﴿٣١﴾

32. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٢﴾

33. Ẹnyin ijọ anjọnu ati enia, bi ẹnyin ba ni agbara lati sa jade ni agbegbe sanma ati ilẹ, nitorina ẹ sa jade. Ẹ kò le sa jade ayafi pẹlu agbara (Mi).

يَمْعَشِرَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنْ أَسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ﴿٣٣﴾

34. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٤﴾

35. A o ju ẹtapàrà-ina silẹ le nyin lori ati ẹtapara idẹ, ẹnyin mejẹji kò ni le ran ara nyin lọwọ.

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوْاْطٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرَانِ ﴿٣٥﴾

36. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيَاءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٦﴾

37. Nitorina nigbati sanma ba faya (tobu) ti o si di pupa bi epo pupa.

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٣٨﴾

39. Nitorina ni ojo na a kò ni bi enia kan lere nipa ẹṣṣ ẹ ati anjọnu.

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَسْتَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌّ ﴿٣٩﴾

40. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejeji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٠﴾

41. A o ma mọ awọn ẹlẹṣẹ pelu ami wọn, a o ko aṣoṣo ori wọn ati gigirisẹ wọn.

يَعْرِفُ الْمَجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٢﴾

43. Eyi ni ina Jahannama ti awọn ẹlẹṣẹ npe nirọ.

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمَجْرِمُونَ ﴿٤٣﴾

44. Nwọn yio rọkirika arin ẹ ati arin omi gbigbona ti o gbona janjan.

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَمِيرٍ ؕ إِنِ ﴿٤٤﴾

45. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٥﴾

46. Ogba meji ni mbẹ fun ẹniti nbẹru ibuduro ẹ niwaju Oluwa ẹ.

وَلَمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٍ ﴿٤٦﴾

47. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٧﴾

48. Nwọn jẹ ọlọpọlọpọ ẹtuntun.

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٤٨﴾

49. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٤٩﴾

50. Iṣẹlẹru meji ti o nṣan mbẹ ninu awọn mejēji.

فِيهِمَا عَيْنَانِ تَجْرِيَانِ ﴿٥٠﴾



51. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥١﴾

52. Ninu gbogbo eso, oriṣi meji meji ni mbẹ ninu awọn mejēji.

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فِرْكَهَةٍ زَوْجَانِ ﴿٥٢﴾

53. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٣﴾

54. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ, awọn itẹnu rẹ jẹ aran ti o nipon. Atipe eso awọn ọgba mejēji na wa ni arọwọto.

مُسَكِّينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُهَا مِنْ إِسْتَرْقٍ  
وَحَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانِ ﴿٥٤﴾

55. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٥﴾

56. Awọn (obirin) ti o fi ara wọn si ọwọ mbẹ ninu wọn, ti enia kan kò fowọkan wọn ri siwaju (awọn ọkọ wọn) bẹni anjọnu kò fowọkan wọn.

فِيهِنَّ قَصِيرَاتُ الْظُرْفِ لَيَطْمِئِنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ  
وَلَا جَانٌّ ﴿٥٦﴾

57. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٧﴾

58. Nwọn si da gẹgẹbi ilẹkẹ sẹgi ati ilẹkẹ iyun.

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿٥٨﴾

59. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe niro?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٥٩﴾

60. Njẹ ẹsan miran wà fun iwa rere ju ẹsan rere lọ bi?

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَنِ إِلَّا الْإِحْسَنُ ﴿٦٠﴾

61. Nitorina ewo ni ninu idera ti Oluwa ẹnyin mejēji ti ẹ npe nirọ?

فَيَأْتِيءَ الْآءَ رَبِّكَمَا تَكْذِبَانِ ﴿٦١﴾

62. Ọgba meji kan mbẹ lẹhin awọn meji (ti akọkọ).

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَانِ ﴿٦٢﴾

63. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٣﴾

64. Ọgba mejěji na dudu (bi eweko).

مَذْمُومَانِ ﴿٦٤﴾

65. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٥﴾

66. Awọn iṣẹlẹru meji ti nṣan wà ninu awọn mejěji.

فِيهِمَا عَيْنَانِ نَضَاحَتَانِ ﴿٦٦﴾

67. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٧﴾

68. Eso ipanu ati dabinu ati eso ti o dun (rumanu) mbẹ ninu awọn (ọgba) mejěji.

فِيهِمَا فُكَيْهَةٌ وَفُخْلٌ وَرَمَانٌ ﴿٦٨﴾

69. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٦٩﴾

70. Awọn obirin oniwa rere ti o dara mbẹ ninu awọn ọgba na.

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧٠﴾

71. Nitorina ewo ni ninu awọn idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧١﴾

72. Awọn ẹleyinju ẹgẹ ti a fi pamọ sinu ileṣọ.

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْخِيَامِ ﴿٧٢﴾

73. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٣﴾

74. Enia kan tabi anjọnu kò fi ọwọ kan wọn ṣiwaju wọn.

لَمْ يَطْمِئِنَّ قُلُوبَهُمْ وَلَا جِآنٌ ﴿٧٤﴾

75. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejěji ti ẹ npe nirọ?

فَيَايَ الْآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٥﴾



76. Nwọn yio rọgbọku lori itẹ kan alawọ eweko ati igbẹsele (tabi ibusun) ti o dara pupọ.

77. Nitorina ewo ni ninu idẹra ti Oluwa ẹnyin mejẹji ti ẹ npe niro?

78. Ibukun ni fun orukọ Oluwa rẹ ti O ni titobi ati aponle.

### (56) Suratul - Wāki'ah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati işelẹ (Wāki'ah) nā ba şelẹ.

2. Kò ni si olupe ni irọ kan fun işelẹ rẹ.

3. Yio rẹ awọn kan nilẹ, yio si gbe awọn kan ga.

4. Nigbati a ba mi ilẹ titi ni mimi gan.

5. Nigbati nwọn ba si fọ awọn oke ni ni fifọ gan.

6. Ti nwọn si di eruku ti a ma kù danu.

7. Ẹnyin o jẹ orişì mẹta.

8. Awọn erò ọwọ-ọtun! Kini yio ti dara to fun erò ọwọ-ọtun (fun idunu).

9. Awọn kan yio si jẹ erò ọwọ-osi! Kini yio ti (buru) ri fun awọn erò ọwọ-osi.

مُتَكِّينَ عَلَى رَقَفٍ خَضِرٍ وَعَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٦﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ﴿٧٧﴾

نَبِّرُكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١﴾

لَيْسَ لَوْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ﴿٢﴾

خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ ﴿٣﴾

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ﴿٤﴾

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا ﴿٥﴾

فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبَثًا ﴿٦﴾

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿٧﴾

فَأَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ﴿٨﴾

وَأَصْحَابُ الشِّمَّةِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَّةِ ﴿٩﴾

10. Awọn ti yio jẹ ẹni iwaju yio jẹ ẹni iwaju.

11. Awọnyi ni yio jẹ ẹni asunmọ (Qlọhun).

12. Ninu awọn ọgba onidẹra.

13. Ero ti o pọ ninu ẹni işiwaju.

14. Ati awọn diẹ ninu awọn ero ikẹhin.

15. Ni ori itẹ ti ahun (pẹlu goolu ati okuta olowo iyebiye).

16. Nwọn o rọgbọku lori wọn, nwọn o si dojukọ ara wọn.

17. Awọn ọmọkunrin ọdọ ti nwọn kò ni darugbo nwọn yio mã rọkirika wọn.

18. Pẹlu awọn ohun-èlo irọmi ati ife ti nwọn kun fun nkan mimu lati ibi işelẹru ọti aladun.

19. Kò ni fọ wọn lori, kò si ni pa wọn (bi ọti).

20. Ati orişirişo eso ti nwọn o şa ti nwọn o rọ.

21. Ati ẹran ẹiyẹ ni eyiti nwọn ba fẹ.

22. Ati awọn (obirin) ti o mọ ti o si ni ẹwa (ẹlẹhinju ẹgẹ).

23. Ti nwọn dabi okuta olowo iyebiye ti a ti fi pamọ.

وَالسَّيِّقُونَ السَّيِّقُونَ ﴿١٠﴾

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ﴿١١﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾

ثُلَّةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

وَقَلِيلٌ مِّنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

عَلَىٰ سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ﴿١٥﴾

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَابِلِينَ ﴿١٦﴾

يَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخْلَدُونَ ﴿١٧﴾

يَا كُؤَابَ وَأَبَارِيْقَ وَكُلْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿١٨﴾

لَّا يَصْذَعُونَ عَلَيْهَا لَا يَنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

وَفَكَهَةٍ مَّعَابِتَ خَيْرُونَ ﴿٢٠﴾

وَلَحْمِ طَيْرٍ مَّعَابِشَهُونَ ﴿٢١﴾

وَحُورٌ عِينٌ ﴿٢٢﴾

كَأَمْثَلِ الذُّوْلَى الْمَكْتُونِ ﴿٢٣﴾



24. Nwọn jẹ ẹsan fun ohun ti nwọn še nişẹ.

25. Nwọn kò ni gbọrọ isokusọ nibẹ ati ọrọ ẹşẹ.

26. Ayafi sisọ pe, Alafia, Alafia.

27. Ati awọn erò ọwọ-ọtun; kini (inu) awọn erò ọwọ-ọtun (yio ti dun to).

28. Ni idi igi ti kò ni ẹgun.

29. Ati ọgẹde ti o so wẹlẹkẹ.

30. Ati iboji ti o gbōro lọ titi.

31. Ati omi ti o nşan.

32. Ati ọpọlọpọ eso.

33. Ti kò ni ja, ti a kò si ni kọ fun wọn.

34. Ati awọn itẹ ti a gbe ga.

35. Dajudaju Awa ni A tun wọn da ni ẹda titun.

36. Awa şe wọn ni Wundia.

37. Ti nwọn o fẹran ọkọ wọn ti nwọn yio si jẹgbẹ kan na.

38. Fun awọn ero ọwọ-ọtun.

39. Ti nwọn jẹ ọpọ ninu awọn ẹni akọkọ.

40. Ati ọpọ ninu awọn ẹni ikẹhin.

جَزَاءُ يَمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا ﴿٢٥﴾

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ﴿٢٦﴾

وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ﴿٢٧﴾

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ ﴿٢٨﴾

وَطَلْحٍ مَّنْضُودٍ ﴿٢٩﴾

وَضَلّٰى مَّذْذُودٍ ﴿٣٠﴾

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ ﴿٣١﴾

وَفَكَهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿٣٢﴾

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ ﴿٣٣﴾

وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ ﴿٣٤﴾

إِنَّا أَنشَأْنَهُمْ إِنشَاءً ﴿٣٥﴾

فَجَعَلْنَهُمْ أَتْبَارًا ﴿٣٦﴾

عُرْبًا أَوْ تَرَابًا ﴿٣٧﴾

لَأَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٣٨﴾

ثَلَاثَةٌ مِّنَ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٩﴾

وَأُولَئِكَ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿٤٠﴾

41. Ati awọn ijọ ọwọ-osì; kini ti awọn ijọ ọwọ osì (yio ti buru to ni ọjọ na).

42. Ti nwọn o wà ninu atẹgun ti o gbona ati omi gbigbona (wọyun-wejẹ).

43. Ati labẹ ibōji ẹfi ti o dudu.

44. Ti kò ni tutu ti kò si ni ba ara mu.

45. Dajudaju awọn ti wà ninu irọrun siwaju eyi.

46. Atipe nwọn jẹ ẹniti o ẹ orikunkun lori ẹṣẹ ti o tobi.

47. Atipe nwọn tun nsọpe: Nigbatí a ba di oku ti a si di iyẹpẹ ati egungun ti o kẹfun, nje a o tun gbe wa dide bi?

48. Ati awọn baba wa lailai?

49. Sọpe: Dajudaju awọn ara işiwaju ati ero ikẹhin.

50. Dajudaju nwọn o jẹ ẹnì kikojo fun asiko ọjọ ti a ti mọ.

51. Lẹhinna dajudaju ẹnìyin ti ẹ şina lọ ti ẹ si pe (e) nìrọ.

52. Dajudaju ẹ o ma jẹ igi kan Sakumi (ọrọ) buruku.

53. Nitorina, ẹ o si fi kun inu nyin.

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ﴿١١﴾

فِي سَمُومٍ وَخَمِيمٍ ﴿١٢﴾

وُظِلَّ مِنْ يَحْمُومٍ ﴿١٣﴾

لَا بَارِدٌ وَلَا كَرِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ﴿١٥﴾

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾

وَكَانُوا يَقُولُونَ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَأَنَّا لَمَبْعُوثُونَ ﴿١٧﴾

أَوَءَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ إِنَّا الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ﴿١٩﴾

لَمَجْمُوعُونَ إِلَى مِيقَاتٍ يَوْمَ مَعْلُومٍ ﴿٢٠﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ أَنتُمُ الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٢١﴾

لَا تَكُونُوا مِنْ شَجَرٍ مِنْ زُقُومٍ ﴿٢٢﴾

فَالْتَوِنُوا مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٢٣﴾



54. E o si mu omi gbigbona le e lori.

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ ﴿٥٤﴾

55. E o ma mu bi mimu omi rakunmi ti orungbẹ gbẹ.

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ﴿٥٥﴾

56. Eyi ni adebọwaba wọn ni ojo idajo (ẹsan).

هَذَا نَزَّلْنَاهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

57. Awa ni A da yin, kiloşe ti ẹnyin kò gba ododo?

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

58. Ẽnyin kò ri ohun ti ẹnyin dà jade (lara nyin)?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ ﴿٥٨﴾

59. Ẽnyin ni ẹ da a ni tabi Awa ni A jẹ Oluda wọn?

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ﴿٥٩﴾

60. Awa ni A şe eto pe ki iku ma bẹ larin nyin Awa kosi sai lagbara.

نَحْنُ قَدْ زَيَّنَّا لَكُمْ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

61. Lori pe ki A yi ipo nyin pada ki A tun sọ nyin di ẹda miran ninu ohun ti ẹnyin kò mọ.

عَلَى أَنْ يُبَدِّلَ أَمْثَلَكُمْ وَتُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

62. Dajudaju ẹnyin mọ dida ti akọkọ, kini o şe ti ẹnyin kò gba iranti?

وَلَقَدْ عَلَّمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

63. Ẽnyin kò ha ri ohun ti ẹnyin gbin ni?

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٣﴾

64. Ẽnyin ni ẹ jẹ ki o hu ni tabi Awa la nẹ ki nwọn hu?

أَأَنْتُمْ تَرْزَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٤﴾

65. Ti A ba fẹ ni A o sọ o di gbigbẹ, ẹnyin o di ẹniti o nbẹru ti o si nşe ẹmọ.

لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ ﴿٦٥﴾

66. Dajudaju awa di onigbese!

إِنَّا الْمُعَرِّمُونَ ﴿٦٦﴾

67. Bẹtiẹkọ, a ẹ e lẹwọ fun wa ni.

68. Ẹnyin kò ri omi eyiti ẹnyin nmu ni?

69. Ẹnyin ni ẹ nsọ wọn kalẹ lati inu ẹsujọ ni, tabi Awa la nsọ wọn kalẹ?

70. Ti A ba fẹ ni A o ẹ e ni omi iró (iyọ) kilọşe ti ẹnyin kò dupẹ?

71. Ẹnyin kò ri ina ti ẹnyin nda ni?

72. Ẹnyin ni ẹ da igi rẹ ni tabi Awa la da wọn?

73. Awa ẹ wọn ni iranti ati nkan ilo fun awọn arin irin ajo.

74. Nitorina fi ogo fun orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

75. Mo fi awọn ibusọ irawọ bura.

76. Atipe dajudaju on jẹ ibura ti o tobi ti ẹnyin ba mọ.

77. Dajudaju on jẹ Al-Kùráni Alapọnle.

78. Ninu tirà kan ti a sọ.

79. Ẹnikan kò lẹ fọwọkan a afi awọn ti o mọ.

80. Nkan ti o nsọkalẹ ni lati ọdọ Oluwa gbogbo ẹda.

بَلْ نَحْنُ مُحْرَقُونَ ﴿٦٧﴾

أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٨﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٦٩﴾

لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَافًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧١﴾

ءَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٢﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذْكِرَةً وَمَتَاعًا لِلْمُقِيمِينَ ﴿٧٣﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

﴿٧٥﴾ فَلَا أَقْسَمُ بِمَوْقِعِ النُّجُومِ ﴿٧٥﴾

وَإِنَّهُ لَقَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٦﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٧﴾

فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

نَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾



81. Abi ọrọ (Al-Kurani) yi ni ẹnpe ni yẹpẹrẹ?

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُذْهِبُونَ ﴿٨١﴾

82. E nse (ọpẹ) arisiki yin ni irọ ti ẹn pa (wipe ojo lose).

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنَّكُمْ تُكَذِّبُونَ ﴿٨٢﴾

83. Kinişe nigbati (ẹmi) ba de ọfun.

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٣﴾

84. Atipe nigbana ẹnyin o mã wò.

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٤﴾

85. Atipe Awa sunmọ ọ ju ẹnyin lọ, şugbọn ẹ kò le ri.

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٥﴾

86. Kinişe ti o jẹ pe ti ẹ kò ba wà labẹ agbara (Wa), ti ẹ o si gbẹsan isẹ yin ni.

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٦﴾

87. E da (ẹmi na) pada ti ẹ ba jẹ olotitọ.

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٧﴾

88. Nigbana tio ba jẹ ọkan ninu awọn olusunmọ (Wa).

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٨﴾

89. Nigbana isinmi ati ese ati alijanna onidẹra.

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

90. Atipe ti ò ba wà ninu awọn ẹni ọwọ-ọtun.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٠﴾

91. Nigbana alafia fun ọ ninu awọn ẹni ọwọ-ọtun.

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

92. Atipe ti o ba jẹ ninu awọn olupe nirọ, awọn ẹniti a nù.

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٢﴾

93. Nigbana omi gbigbona ni adebọwaba (rẹ).

فَزُلْ مِنْ حَمِيمٍ ﴿٩٣﴾

94. Atipe yio jo ina Jahimi.

وَتَصْلِيَةٌ جَمِيمٍ ﴿٩٤﴾

95. Dajudaju otitọ ti o han ni eyi.

96. Nigbana še afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O tobi.

**(57) Suratul - Hadīd**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nşẹ afomọ fun Qlọhun, Alagbara, Qlọgbon ni On.

2. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni. O nfun nkan ni ẹmi O si npa a, On lo ni agbara lori gbogbo nkan.

3. On ni Ẹni-akọkọ On si ni Ẹniigbẹhin, On ni O han, On na sini O sunmọ On ni O mọ gbogbo nkan.

4. On ni Ẹniti O še ẹda sanma ati ilẹ ni ojọ mẹfa, lẹhinna O še pẹtẹpẹtẹ si ori Al'araşi (ni ọna ti o tọ si I). O mọ ohun ti o nwọ inu ilẹ lọ ati ohun ti o njade lati inu rẹ, ati ohun ti o sọkalẹ lati sanma ati ohun ti ngunke lọ ba a. Atipe On wa pẹlu nyin nibikibi ti ẹ ba wa. Qlọhun ri nkan ti ẹ nşẹ.

5. Ijọba sanma ati ilẹ ti Rẹ ni atipe ọdọ Qlọhun ni a o da gbogbo nkan pada si.

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿١٥﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿١٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾

هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ  
وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ  
ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ  
وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا  
وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ  
تَرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٥﴾



6. O nfi oru wọ inu ọsan, O si nfi ọsan wọ inu oru, atipe On lo mọ ohun ti o wa ni awọn igbaiya.

7. Ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ẹ na ninu ohun ti O fi nyin se arole rẹ. Nitorina awọn ti o gbagbọ ni ododo ninu nyin ti nwọn si nnawó (si oju ọna Ọlọhun), ẹsan ti o tobi wa fun wọn.

8. Kini kò jẹ ki ẹ gba Ọlọhun gbọ ni ododo atipe Ojise na npe nyin lati pe ki ẹ gba Oluwa nyin ni ododo, dajudaju O ti gba adehun nyin, ti ẹ ba jẹ olugbagbọ ododo.

9. On ni Ẹniti O nsọ awọn àyah ti o han kalẹ fun ẹrusin Rẹ ki O le yọ nyin jade ninu okunkun lọ sinu imọlẹ atipe dajudaju Ọlọhun ni Ọlọpọ-ànú, Onikẹ fun nyin.

10. Kini kò jẹ ki ẹ ma nawo nyin si oju ọna Ọlọhun? Atipe Ọlọhun ni yio jogun sanma ati ilẹ. Awọn ti o nawo wọn şaju ki ẹ to şi (Makkah pẹlu işegun), ti nwọn tun ja (ogun), nwọn kò le dọgba larin nyin, awọn elewọnyi ni nwọn tobi ni ipo ju awọn ti nwọn nawo lehin işegun ti nwọn tun ja. Atipe ọkọkan (ninu ijọ mejēji) ni Ọlọhun se adehun ẹsan rere (fun). Atipe Ọlọhun ni Alamọtan nkan ti ẹ nse.

11. Tani yio ya Ọlọhun ni owó ni yiya ti o dara ti On yio san ilopo

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾

ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ءَانْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ ءَالَّذِينَ ءَامِنُوا مِنْكُمْ ءَانْفِقُوا  
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ لَتُؤْمِنُوا  
بِرَبِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ عَلَى عَبْدِهِ ءَايَاتٍ يُبَيِّنُ لِيُخْرِجَكُمُ  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ  
لَعَلُوفٌ رَحِيمٌ ﴿٩﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ  
وَقَتْلِ أُولِيكِ أَكْثَرُ دَرَجَةً مِنَ الَّذِينَ أَنْفَقُوا  
مِنْ بَعْدِ وَقَتْلُوا وَكَلَّا وَعَدَّ اللَّهُ الْحَسَنَى  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٠﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ

rẹ fun u, ti yio tun fun u ni ẹsan alapọnle.

12. Ni ojo ti ire yio ri awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin ti imole won yio ma tan niwaju won ati ni owotun won (a o sope): iro-idunnu wa fun nyin loni: Ogbadera ti awon odo nshan nisale re, ibe ni nwon o se gbere si, eyi je ere ti o tobi.

13. Ni ojo na awon alagabagebe okunrin ati awon alagabagebe obirin yio so fun awon ti o gbagbo ni ododo pe: E duro, e jeki a tan ninu imole nyin. A o sope: E pada sehin ki e wa imole kan (funra nyin). Nigbana a o fi ogiri kan si arin won ti yio ni ilekun, ike ni inu re, atipe ode re iya ni.

14. Nwon yio kigbe pe won pe: Sebi awa wa pelu nyin. Nwon yio sope: Beni, sugbon enyin e ko iyonu ba ara nyin, e nreti, e nse iyemeji, ireti asan si tan nyin je titi ase Olahun fi de, atannije tan nyin je nipa Olahun.

15. Loni yi a ki yio gba pasiparo lowo nyin beni a ko ni gba lowo awon alaigbagbo. Ina ni ibugbe nyin, on ni o to si nyin, o buru ni ibupadasi.

وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١١﴾

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ  
وَبِأَيْمَانِهِمْ يُشْرِكُهُمُ الْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
انظُرُوا نَارًا تَلْقَىٰ مِنَّا فَيُكَفَرُ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ  
فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ  
الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِن قِبَلِهِ الْعَذَابُ ﴿١٣﴾

يَنَادُوا وَهُمْ أَلَمْ يَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ فَتَنْتُمُ  
أَنفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْأَمَانُ  
حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٤﴾

قَالِيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَلَا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
مَأْوَاكُمْ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٥﴾



16. Njẹ kò ha to akoko fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ki awọn ọkan wọn rọ fun iranti Qlọhun ati ohun ti o sọkalẹ ni ododo ati ki nwọn maṣe jẹ gẹgẹ bi awọn ẹniti a ti fun ni Tirà siwaju, ti igba na si gùn gbọrọ le wọn lori tobẹ gẹ ti awọn ọkan wọn fi le koko atipe ọpọlọpọ ninu wọn ni obilẹjẹ.

17. Ki ẹ mọ amọdaju pe Qlọhun ni O nji ilẹ lẹhin igbati o ti ku. Dajudaju A ti ẹ alaye awọn àmi na fun nyin ki ẹ le ba lo lakaye.

18. Dajudaju awọn olutọrẹ lẹkunrin ati awọn olutọrẹ lobirin ti nwọn ya Qlọhun ni owo ni yiya ti o dara, a o di adipele rẹ fun wọn atipe ti wọn ni ẹsan ti o ni aponle.

19. Atipe awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si Qlọhun ati si awọn ojise Rẹ, awọn elewọnni ni olododo ati ẹlẹri lẹdọ Oluwa wọn. Tiwọn ni ẹsan ise wọn ati imọlẹ wọn. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ aigbagbọ ti nwọn si pe awọn àmi Wa nirọ awọn elewọnni ni ero ina Jahimi.

20. Ki ẹ mọ amọdaju pe igbesi aiye yi jẹ ere ati awada ati ọsọ ati ise iyanran ni arin ara nyin ati iwa nini si, ninu owo ati awọn ọmọ. (Gbogbo rẹ) da gẹgẹbi ẹṣu ojo ti irugbin rẹ ko idunnu ba agbẹ,

﴿أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٦﴾﴾

﴿اعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾﴾

﴿إِنَّ الْمُصَّدِّقِينَ وَالْمُصَّدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٨﴾﴾

﴿وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ وَالشَّهَادَةُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٩﴾﴾

﴿اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَأُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ قَرْنَهُ

lehinna ti o tun rọ, iwọ yio si ri i pe o pọn lehinna yio di ohun ti o run. Atipe iyà ti o le mbẹ ni ọrun ati aforiji lati ọdọ Ọlọhun ati iyọnu (Rẹ). Nitorina igbesi aiye kò jẹ kinikan ju igbadun itanjẹ lọ.

21. Ẹ mǎ sare ije lọ sibi aforiji lati ọdọ Oluwa nyin ati ọgba-idẹra ti fifẹ rẹ to sanma ati ilẹ, ti a ti pa lese silẹ de awọn ẹniti o gba Ọlọhun gbọ lododo ati awọn ojişẹ Rẹ. Eyi ni ore ajulọ Ọlọhun A ma fifun ẹniti O ba fẹ atipe Ọlọhun ni Olõre ajulọ ti o tobi.

22. Adanwo kan kò ni şelẹ ni ori ilẹ tabi ninu ara nyin ayafi ki o mǎ bẹ ninu Tirà kan şiwaju ki A to mu u jade, dajudaju eyi jẹ irọrun fun Ọlọhun.

23. Nitori ki ẹ ba ma banujẹ lori ohun ti o ti bọ fun nyin atiki ẹ ma si yọ ayọju nitori ohun ti O fun nyin atipe Ọlọhun na kò ni ifẹ si gbogbo onigberaga, oniyanran.

24. Awọn ẹniti nwọn nşẹ ahun ti nwọn si nkọ awọn enia ni ahun. Atipe ẹnikenì ti o ba pa ẹhinda nitorina dajudaju Ọlọhun na ni Ọlọrọ, Ẹniti ọpẹ tọ si.

25. Dajudaju Awa ti ran awọn ojişẹ Wa pẹlu awọn alaye atipe A sọ Tirà kalẹ pẹlu wọn ati iwọn ki awọn enia le ba duro pẹlu ẹtọ. A si

مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا  
إِلَّا مَتَاعُ الْفُرُورِ ﴿٥٧﴾

سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ  
آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ  
مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٥٨﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا  
إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٥٩﴾

لِكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا  
ءَاتَاكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ  
مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبَخْلِ  
وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦١﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنزَلْنَا مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ



nyọ irin (Hadīdi) jade (lati inu ilẹ) ohun ijagun ti o le koko mbẹ ninu rẹ ati ohun ti o nşe anfani fun awọn enia, ati ki Olọhun le ba mọ ẹniti yio ran ẹsin Rẹ lọwọ ati awọn ojise Rẹ, ni kòkò. Dajudaju Olọhun na jẹ Alagbara, Olubori.

26. Atipe dajudaju A ti ran (Annabi) Nuha ati Ibrahim, A si še ijẹ Annabi sinu arọmọdọmọ awọn mejiji ati Tirà pẹlu tobẹ ti olumona mbẹ ninu wọn, bẹ si ni ọpọlọpọ ninu wọn si jẹ obilejẹ.

27. Lẹhinna A fi ọpọlọpọ awọn ojise Wa tele oripa wọn, A si mu Isa ọmọ Mariyama tele wọn A si fun u ni Tirà Injila. A si še ǎnú ati ike sinu ọkan awọn ẹniti o tele tirẹ. Ati pe aṣa ki a ma ni iyawo jẹ ohun ti nwọn da silẹ. A kò še e ni ọranyan fun wọn, bikòbase lati fi wa iyonu Olọhun, sibẹsibẹ nwọn kò ṣọ ọ bi o ti tọ ki nwọn ṣọ ọ. Nitorina A fun awọn ẹniti nwọn gbagbọ lododo ninu wọn ni ẹsan wọn, ṣugbọn ọpọlọpọ ninu wọn jẹ obilejẹ.

28. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ bẹru Olọhun ki ẹ si gba Ojise Rẹ gbọ, ki O le ba fun nyin ni ilopo meji ninu ike Rẹ ki O si še imọlẹ kan fun nyin ti ẹ o ma fi rin, ki O si še aforiji fun nyin atipe Olọhun ni Alaforiji, Onike.

وَأَنزَلْنَا الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ  
لِلنَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنصُرُهُ وَرُسُلَهُ  
بِالْغَيْبِ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٢٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا  
النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ فَمِئْتُهُمْ مِّمَّنَّ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٦﴾

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا  
بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ  
وَجَعَلْنَا فِي قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً  
وَرَحْمَةً وَرَهَابَانِيَّةً ابْتَدَعُوهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ  
إِلَّا ابْتِغَاءَ رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَادَرَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا  
فَأَتَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ  
وَكَثِيرٌ مِّنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٢٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَءَامِنُوا بِرَسُولِهِ  
يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِن رَّحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ نُورًا  
تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٨﴾

29. Nitori ki awọn oni-tirà le mọ pe awọn kò ni agbara lori kinikan ninu òreajulọ Qlọhun, atipe ọla na wa ni ọwọ Qlọhun. A ma fifun ẹniti O ba fẹ atipe Qlọhun ni Oløre ajulọ ti o tobi.

### (58) Suratul Mujādalāh

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Dajudaju Qlọhun ti gbọ ọrọ (obirin) eyiti on ba ẹ se ariyanjiyan nipa ọkọ rẹ o si nke ibosi lọ si ọdọ Qlọhun; atipe Qlọhun si ngbọ tamioromi ẹnyin mejẹji. Dajudaju Qlọhun ni Olugbọrọ, Ariran

2. Awọn ẹniti nwọn fi ẹhin (iyawo wọn) we ti iya wọn ninu nyin, nwọn ki iše iya wọn, kò si ẹniti o jẹ iya wọn ju eyiti o bi wọn lọ, dajudaju nwọn sọ ohun ti ọkàn kò ninu ọrọ ati irọ atipe dajudaju Qlọhun jẹ Alamojukuro, Alaforiji.

3. Atipe awọn ẹniti nwọn fi ẹhin awọn iyawo wọn we ti iya wọn, lehinna ti nwọn wa nfe şeri nipa ohun ti nwọn ti sọ, nigbana nwọn yio sọ ẹru kan di ominira şiwaju ki nwọn to le fowọkan ara wọn. Awonyi ni a se kilokilo nipa re fun yin, Qlọhun jẹ Ẹniti O mọ nipa ohun ti ẹnyin nse nişe.

لَا يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ  
عَلَى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ  
يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي  
إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ  
سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنكُم مِّن نِّسَائِهِمْ مَاهُنَّ  
أُمَّهَاتُهُمْ إِنْ أُمَّهُتُهُمْ إِلَّا الَّتِي وَلَدْنَهُمْ  
وَإِنَّهُمْ لَيَقُولُونَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَزُورًا  
وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ﴿٢١﴾

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا  
فَتَحَرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّا ذَلِكَ كُمُ تُوَعُّظُونَ  
بِهِ وَاللَّهُ يَمَاتَعْمَلُونَ خَيْرٌ ﴿٢٢﴾



4. Nigbana ẹniti kò ba ri (ẹru) ki o gba ãwẹ oṣu meji ni tẹlẹ-tẹlẹ ara wọn siwaju ki nwọn to le fowọkan ara wọn. Nigbana ẹniti kò ba ni agbara (ãwẹ) ki o bọ oṣota talaka. Eyi jẹ bẹ ki ẹle ni igbagbọ ododo si Olọhun ati Ojise Rẹ. Eyi ni awọn ẹnu ãla ti Olọhun. Iyà ẹlẹta-elero mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn ẹniti nwọn tako ọrọ Olọhun ati Ojise Rẹ a o yepere wọn gegebi a ti yepere awọn ẹniti o ti siwaju wọn; dajudaju A sọ awọn àmi ti o han kalẹ. Iyà tẹni-tẹni mbẹ fun awọn alaigbagbọ.

6. Ni ọjọ ti Olọhun yio gbe gbogbo wọn dide, nigbana yio fun wọn niro nipa ohun ti wọn ti se niṣe. Olọhun ti kọ ọ silẹ awọn si ti gbagbe. Olọhun ni Olujeri lori gbogbo nkan.

7. Irẹ kò ha mọ ni pe dajudaju Olọhun lo mọ ohun ti o wa ninu awọn sanma ati ilẹ? Kosi ọrọ ikọkọ kan ti nwọn yio jẹ mẹta (sọ) ayafi ki On (Olọhun) se ikerin wọn, nwọn kò si ni jẹ marun bikòse pe ki On (Olọhun) se ikefa wọn, nwọn kò si ni kere ju eyi lọ, nwọn kò si ni pọ ju bẹ lọ ayafi ki On wa pẹlu wọn nibi yiowu ti nwọn le ma bẹ; lehinna On yio fun wọn niro nipa ohun ti nwọn se niṣe ni ọjọ ajinde. Dajudaju Olọhun ni Onimimọ nipa gbogbo nkan.

فَمَنْ لَمْ يَحْذِفْ صِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتِمَّ أَشْهُنَّ لَمْ يَسْتَطِعْ فِإِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ. وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ كُنُوا كَمَا كُنْتُمُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتِنَا يَتَذَكَّرُ لِّلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿٥﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا أَلْخَصَّصَهُ اللَّهُ وَنَسُوهُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٦﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَى ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا آدَنَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ أَيْنَ مَا كَانُوا ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧﴾

8. Irẹ kò wòye si awọn ẹniti a kò fun nibi ọrọ ikòkò lehinna ti nwọn tun pada si ohun ti a kò fun wọn, atipe nwọn ba ara wọn sọ ọrọ ikòkò pẹlu ẹsẹ ati idite siraeni ati lati sẹ Ojise. Atipe nigbati nwọn ba de ọdọ rẹ nwọn o ki ọ ni kiki ti Qlọhun kò fi ki ọ, nwọn si nsọ ninu ẹmi wọn pe: Kini o sẹ ti Qlọhun kò jẹ wa niya nitori ohun ti a nsọ? Jahannama yio to wọn; nwọn o jo ninu rẹ o si buru ni ipadasi.

9. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ ni ododo, nigbati ẹ o ba ba ara nyin sọrọ ikòkò, nigbana ki ẹ ma sẹ sọ ọrọ ikòkò nipa ẹsẹ ati idite siraeni ati lati yapa si Ojise na ki ẹ si ba ara nyin sọ ọrọ ikòkò pẹlu niti rere, ati ki ẹ paiya. Ki ẹ bẹru Qlọhun Ẹniti a o ko nyin jọ si ọdọ Rẹ.

10. Ọrọ ikòkò ki iṣe nkankan ju ọrọ ẹsẹ lọ ki o le fi ba awọn ẹniti o gbagbọ lododo ninu jẹ, atipe kò le sẹ ipalara kankan fun wọn ayafi bi Qlọhun ba fẹ. Ki awọn onigbagbọ ododo gbe ọkàn le Qlọhun.

11. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, nigbati nwọn ba sọ fun nyin pe ki ẹ gba ara nyin laye ninu ibujoko, nigbana ki ẹ gba ara nyin laye. Qlọhun yio fi aye gba ẹnyin na. Atipe nigbati nwọn ba sọ pe: Ẹ dide, ki ẹnyin na si dide. Qlọhun yio si sẹ agbega ati iyi fun awọn

الَّذِينَ هُمْ عَنْ النَّجْوَى ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا هُمْ عَنْهُ وَيَنْتَجِبُونَ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَإِذَا جَاءُوكَ حَيَّوكَ بِمَا تُرْمِيكَ بِهِ اللَّهُ وَيقُولُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ لَوْلَا يُعَذِّبُنَا اللَّهُ بِمَا نَقُولُ حَسْبُكُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا فَيُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُ الْقُرْآنِ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَنَجَّيْتُمْ فَلَا تَسْتَجِيبُوا بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَتِ الرَّسُولِ وَتَتَجَوَّأُوا بِالْأَيْمِ وَالنَّقْوَىٰ وَأَتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ

إِنَّمَا النَّجْوَىٰ مِنَ الشَّيْطَانِ لِيَحْزُبَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ شَيْئًا إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قِيلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوا فِي الْمَجَالِسِ فَافْسَحُوا يَفْسَحِ اللَّهُ لَكُمْ وَإِذَا قِيلَ انشُرُوا فَانْشُرُوا يَرْفَعِ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ دَرَجَاتٍ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ



ẹniti nwọn gbagbọ lododo ninu nyin, ati awọn ẹniti a fun ni mimọ, atipe Ọlọhun lo mọ ju nipa ohun ti ẹ nse.

12. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, nigbati ẹ ba fẹ ba Ojise na soro asiri po, ki ẹnyin fi ore tita siwaju ore asiri nyin. Iyen je ore fun nyin ati afomọ. Sugbon ti ẹnyin ko ba ri, nigbana dajudaju Ọlọhun ni Alaforiji, Onike.

13. Ẹnyin ha le ma beru lati ta ore siwaju wiwa amoran nyin bi? Nigbati ẹnyin ko ba sile se be, ti Ọlọhun si gba ironupiwada (ti o mojukuro fun) yin nigbana ki ẹ ma kirun ki ẹ si ma yan saka ki ẹ si tele Ọlọhun ati Ojise Re. Atipe Ọlọhun ni Oni-mimọ. nipa ohun ti ẹ nse.

14. Ire ko wo awọn ẹniti nwọn mu awọn ẹniti Ọlọhun binu si lora? Nwọn ko si ninu nyin, nwọn ko si si ninu awọn tohun, nwọn a si ma bura eke, nwọn si mo (pe awọn npurọ).

15. Ọlọhun ti pa lese de won iya ti o le koko. Dajudaju nkan buru ni nwọn se nise.

16. Nwọn fi ara bibu won se abo, nwọn si nse awọn enia lori kuro loju ona Ọlọhun; nitorina iya teni-teni mbe fun won.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَجَّيْتُمُ الرُّسُولَ فَقَدِمُوا بَيْنَ يَدَيْ  
بَحْتِكُمْ صَدَقَةٌ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَأَطْهَرُ فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

ءَأَشْفَقْتُمْ أَنْ تُقَدِّمُوا بَيْنَ يَدَيْ بَحْتِكُمْ صَدَقَتْ  
فَإِذَا لَمْ تَفْعَلُوا وَتَابَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَأَتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

﴿١٤﴾ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
مَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَا مِنْهُمْ وَيَحْلِفُونَ عَلَى الْكَذِبِ  
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿١٦﴾

17. Qrò (owó) wọn ati awọn ọmọ wọn kò le rò wọn lórò kan lódọ Qlọhun. Awọn elewọnyi ero ina ni wọn; nwọn yio ẹ gbere sinu rẹ.

18. Ni ọjọ ti Qlọhun yio gbe wọn dide patapata, nwọn yio si mǎ bura fun U gẹgẹbi nwọn ti mbura fun nyin, nwọn o ro pe awọn nse nkan kan pataki ni. Tẹti ki o gbọ, dajudaju opurọ ni wọn.

19. Èşù jọba le wọn lori o mu wọn gbagbe iranti Qlọhun. Awọn wọnni ni ijọ èşu. Bẹni ijọ èşu ni awọn ti o şòfò.

20. Dajudaju awọn ti nwọn yapa Qlọhun ati Ojise Rẹ, awọn elewọnni mbẹ ninu awọn enia yepere.

21. Qlọhun ti kọ ọ silẹ pe: Dajudaju emi ati awọn ojise Mi ni yio bori. Dajudaju Qlọhun ni Alagbara, Olubori.

22. Irẹ kò ni ri awọn enia kan ti nwọn gba Qlọhun gbọ lododo ati ọjọ igbehin ti nwọn yio ni ifẹ si ẹniti o tako Qlọhun ati Ojise Rẹ bi o fẹ bi awọn jẹ awọn baba wọn tabi awọn ọmọ wọn tabi awọn arakunrin wọn tabi awọn ibatan wọn. Awọn wọnni ni Qlọhun ti fi igbagbọ rinlẹ si ọkàn wọn, awọn na ni Qlọhun fi ẹmi-iye kan lati ọdọ

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيَحْلِفُونَ لَهُ كَمَا يَحْلِفُونَ لَكَ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ أَلَّا إِنَّهُمْ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٨﴾

أَسْتَحْوِذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطَانُ فَأَنسَهُمْ ذِكْرَ اللَّهِ أُولَٰئِكَ حِزْبُ الشَّيْطَانِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ الشَّيْطَانِ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحَادُّونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ فِي الْأَذَلِّينَ ﴿٢٠﴾

كَتَبَ اللَّهُ لَأَعْلَبُ أَنَا وَرُسُلِي بِكُ اللَّهُ قَوِيٌّ غَرِيبٌ ﴿٢١﴾

لَا يَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَٰئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيَدْخُلُهُمُ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ أُولَٰئِكَ حِزْبُ اللَّهِ



Rè ranlọwọ,yio mu wọn wọ inu ọgba idẹra ti awọn odo yio ma ẹan labẹ wọn. Ibẹ ni nwọn yio ẹe gberesi. Ọlọhun yonu si wọn, awọn na dunnu si Ọlọhun. Awọnyi ni ijọ ti Ọlọhun. Dajudaju ijọ ti Ọlọhun ni yio jere.

### (59) Suratul - Haşri

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Gbogbo nkan ti o wa ni sanma ati ilẹ nşẹ afomọ fun Ọlọhun ni, atipe On ni Alagbara, Ọlọgbon.

2. On ni Ẹniti O mu awọn alaigbagbọ ti o wa larin awọn onitirà kuro ni awọn ile wọn ni lilẹ jade (Haşri) akọkọ. Ẹ kò ro pe nwọn yio jade atipe nwọn nro pe awọn ile olodi wọn yio dābo bọ wọn lọdọ Ọlọhun. Şugbon Ọlọhun wa ba wọn lati ibiti nwọn kò ro, O si ju ibẹru sinu ọkàn wọn, nwọn nfi ọwọ wọn wo awọn ile wọn ati ọwọ awọn olugbagbọ ododo. Nitorina ẹ woye, ẹnyin ti ẹ ni iriran.

3. Atipe ti kò ba ẹ pe Ọlọhun paşẹ lilẹ jade lori wọn ni, dajudaju On iba jẹ wọn niyà ni aiye ati pe ni ọrun iyà ina wa fun wọn.

أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ  
مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا  
وَوَدَّوْا أَنْهُمْ مَا نَعْتُهُمْ خُصُوهُمْ مِنْ اللَّهِ  
فَأَنزَلَهُمُ اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ  
فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُونَ بُيُوتَهُمْ بِأَيْدِيهِمْ  
وَأَيْدَى الْمُؤْمِنِينَ فَاعْتَبِرُوا يَا أُولِيَ الْأَبْصَارِ ﴿٢﴾

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ﴿٣﴾

4. Eyi jẹ bẹ nitoripe nwọn kò ti Qlòhun ati Ojìşẹ Rẹ, ẹnìkẹni ti o ba tako Qlòhun, dajudaju Qlòhun le lati fì iyà jẹ ni.

5. Igi dabinu yiowu ti ẹ ba ge tabi ti ẹ fì silẹ ki o duro lori egbo rẹ, nipa aşẹ Qlòhun ni ati ki O le dojuti awọn obilẹjẹ.

6. Atipe ohunkohun ti Qlòhun ba dapada fun Ojìşẹ Rẹ lati ọdọ wọn, ti ẹ kò şe wahala kan pẹlu ẹşin tabi rakunmi lọ sibẹ, şugbọn Qlòhun mã nfun awọn Ojìşẹ Rẹ ni agbara lori ẹniti O fẹ. Atipe Qlòhun lo ni agbara lori gbogbo nkan.

7. Ohun ti Qlòhun dapada fun ojìşẹ Rẹ lati ọdọ awọn ara ilu jẹ ti Qlòhun ati ti Ojìşẹ (Rẹ) ati ti awọn ibatan ati awọn ọmọ orukan ati awọn talaka ati ọmọju-ona, ki o ma ba jẹ adapin larin awọn olowo ninu nyin. Atipe ohunkohun ti Ojìşẹ na ba fun nyin ẹ gba a, ohunkohun ti o ba si kò fun nyin ki ẹ kọ ọ, ki ẹ si paiyà Qlòhun. Dajudaju Qlòhun le koko lati fì iyà jẹ ni.

8. (Ikogun na) o wa fun awọn alaini ti o şi kuro ni ilu, awọn ti a le jade kuro ni ile wọn ati ohun ini wọn, ti nwọn nwa òre-ajulọ ti Qlòhun ati iyọnu (Rẹ), ti nwọn nran Qlòhun lọwọ ati Ojìşẹ Rẹ. Awọn elewọnyi ni olododo.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِ اللَّهَ  
فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤﴾

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْسَةٍ أَوْ نَرَكْتُمْ هَا فَاقِمْهُ  
عَلَىٰ أَصُولِهَا فَإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ﴿٥﴾

وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولٍ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ  
مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهُ  
عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٦﴾

مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَىٰ رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَىٰ فَلِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ  
وَلِلَّذِينَ الْقُرَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ  
كُنْ لَا يَكُنْ دُولَةً بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ مِنْكُمْ وَمَا إِلَهُكُمْ  
إِلَّا اللَّهُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا  
اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٧﴾

لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ يُبْتَغَىٰ فَرَضٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿٨﴾



9. Atipe awon ti nwon fi (Ilu Madina) se ile, ti nwon ti ni igbagbo tele ni ife si awon ti nwon si kuro ni ilu wa ba won, nwon ko ni keta kankan si ohun ti a fun won ninu igbaiya won, nwon fe won ju ara won lo, biotilejepe awon na ni bukata si (nkan tiwon fi nta ore). Enikeni ti a ba se pe ko le so ra nibi ahun ti emi re (yio ma ko) awon elewanni ni olujere.

10. Atipe awon ti o de lehin won nsope: Oluwa wa, foriji wa ati awon omo iya wa ti nwon gba iwaju wa ninu igbagbo ododo, ki O mase jeki adisokan buburu wa ninu okan wa si awon olugbagbo ododo. Dajudaju Oluwa wa, Ire ni Alanu, Onike.

11. Nje ire ko ri awon eniti nwon se-oju-meji? Ti nwon nsọ fun awon omo iya won ti nwon se aigbagbo ninu awon oni-tira pe: ti a ba le nyin jade (kuro ni ilu), dajudaju awa o jade pelu nyin, atipe a ko ni tele enikan nipa nyin lailai; atipe ti nwon ba si ba nyin ja, dajudaju a o ran nyin-lowo, atipe Olọhun ti jeri pe dajudaju awon je opuro.

12. Atipe bi a ba yo won jade (kuro ni ilu), nwon ko ni ba won jade, bi nwon ba si ba won ja nwon ko ni ran won lowo; bi nwon ba si ran won lowo dajudaju nwon yio

وَالَّذِينَ بَوَّءُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُخَيِّبُونَ  
مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
حَاجَةً مِمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ  
وَلَوْ كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوقِ شُحَّ نَفْسِهِ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا  
اغْفِرْ لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا  
بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ  
آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

﴿١٢﴾ أَلَمْ تَر إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمْ  
الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ  
لَنَخْرُجَنَّ مَعَكُمْ وَلَا نُطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ  
قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا  
لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُؤْلِكَنَّ  
الْأَذَى بَرَثْتُمْ لَا يَنْصُرُونَ ﴿١٤﴾

pehinda lehinna a kò ni ran wọn lówọ.

13. Dajudaju ibèru nyin le ninu igbaaya nwọn ju (ibèru) ti Olòhun ló. Eyi ri bẹ nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò gbọ agbọye.

14. Nwọn kò le ba gbogbo nyin jà ti ẹ ba wa pọ ayafi ninu ilu olodi abi lehin ogiri. Ija wọn le larin ara wọn. Irẹ yio ma ro pe nwọn wa ni irẹpọ, bẹ si ni awọn okàn wọn yà si otọtọ. Eyi ri bẹ, nitoripe awọn na jẹ enia kan ti kò ni lakaye.

15. Nwọn da gẹgẹbi awọn ti o siwaju wọn laipe yi; nwọn tọ wo ibi orọ wọn atipe iyà ẹlẹta elero mbẹ fun wọn.

16. O da gẹgẹbi ẹsù nigbati o ba sọ fun enia pe: Ẹ aigbagbọ. Nigbati o ba ẹ aigbagbọ, (ẹsù) a sọpe: Dajudaju emi ti moribọ kuro ni ọdọ rẹ: Dajudaju emi nbèru Olòhun, Oluwa gbogbo ẹda.

17. Nitorina atubọtan awọn mejẹji ni pe nwọn wa ninu ina gbere. Atipe eyi ni ẹsan fun awọn alabosi.

18. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Olòhun ati ki ẹmi kọkan mã woye ohun ti o nti siwaju fun ọla, atipe ki ẹ bẹru Olòhun. Dajudaju Olòhun na ni Alamọtan ohun ti ẹ nse nişẹ.

لَأَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٣﴾

لَا يُقَالُونَ كُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ  
أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسَبُهُمْ  
جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ  
قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

كَمَثَلِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيبًا ذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٥﴾

كَمَثَلِ الشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ اكْفُرْ فَلَمَّا كَفَرَ  
قَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ  
رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا  
وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿١٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ  
نَفْسٌ مِمَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾



19. Atipe ki ẹ maşe da gegebi awon ẹniti nwon gbagbe Qlqhun ti Qlqhun si mu won gbagbe ori ara won. Awon elewonna ni obileje.

20. Awon ero ina ati awon ero ogba idera ko le ba ara won dogba. Awon ero ogba idera awon ni olujere.

21. Ti o ba se pe Awa so Al-Kurani yi kale le oke kan lori ni, o ba ri i ni (ohun) ti o nteriba ti o nfo perere fun iberu Qlqhun. Atipe eyi ni awon apejuwe ti A nfi lele fun awon enia ki nwon le ba ronu jinle.

22. On ni Qlqhun Ẹniti ko si qlqhun miran ayafi On: Ẹniti O mo ohun ti o pamọ ati ohun ti o han; On ni Alanu julọ, Onike.

23. On ni Qlqhun Ẹniti ko si qlqhun miran ayafi On, Qba (eda), Ẹni Mimọ, Ẹniti o la nibi gbogbo abuku (ara) Oluse ifokanbale, Oluri gbogbo nkan, Alagbara, Ẹniti o le tulasi awon edare, Ẹniti O to bi julọ (ti O ni motomoto), Mimọ fun Qlqhun, O mo ju ohun ti nwon fi nse orogun Rẹ.

24. On ni Qlqhun Oluda eda, Olukan eda da, Oluya aworan eda: awon oruko ti o dara ni ti Rẹ; ohun ti o mbe ninu sanma ati ile nse afomo fun U; atipe On ni Alagbara, Olqobon.

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

لَوْ أَنزَلْنَاهُذَا الْقُرْآنَ عَلَىٰ جَبَلٍ لَّرَأَيْنَاهُ خَشَعًا  
مُتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَلُ  
نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ  
وَالشَّهَادَةِ هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٢﴾

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهِمِمُّ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ  
الْمُتَكَبِّرُ سُبْحَانَ اللَّهِ  
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٣﴾

هُوَ اللَّهُ الْخَلِيقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ  
الْحُسْنَىٰ يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٤﴾

## (60) Suratul - Mumtahirah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ maşe mu awọn ọta Mi ti işe ọta ẹnyin na ni ọrẹ (imulẹ). Ti ẹ o ma wa lo ifẹ si wọn, bẹ si ni nwọn ti še aigbagbọ si ohun ti o de wa ba nyin ni ododo, nwọn yio fẹ lati yọ Ojise na jade (kuro ninu ilu) ati ẹnyin na pẹlu nitoripe ẹnyin gba Qlọhun Oluwa nyin gbọ! Bi ẹnyin ba jade lọ si ogun loju ọna ti Emi ati lati wa iyọnu Mi ẹ o ha ma ni ifẹ wọn ni ikọkọ bi? Atipe Emi lo mọ julọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ nşe afihan rẹ (sita). Atipe ẹniti o ba še bẹ ninu nyin nitorina dajudaju o ti şina oju ọna ti otọ.

2. Bi nwọn ba bori nyin, nwọn yio jẹ ọta fun nyin, nwọn yio si na ọwọ ija wọn si nyin ati ahọn wọn pẹlu aidara, atipe nwọn fẹ pe ki ẹnyin še aigbagbọ.

3. Awọn ẹbi nyin ati awọn ọmọ nyin kò ni le še nyin ni ọre kan ni ọjọ inaro (ajinde), On yio si še ipinya larin nyin. Atipe Qlọhun ni Oluri ohun ti ẹ nşe nişe.

4. Dajudaju ikọşe rere ti wa fun nyin ni ara Ibrahimia ati awọn ẹniti o pẹlu rẹ, nigbati nwọn wi fun awọn enia wọn pe: Dajudaju awa



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ أَوْلِيَاءَ  
تُلْقُونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا جَاءَكُمْ  
مِّنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَن تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ  
رَبِّكُمْ إِن كُنتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ  
مَرْضَاتِي تُسِرُّونَ إِلَيْهِم بِالْمَوَدَّةِ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ  
وَمَا أَغْلَيْتُمْ وَمَن يَفْعَلْهُ مِنكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ  
السَّبِيلِ ﴿١﴾

إِن يَشْفِقُوا عَلَيْكُمْ يُكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُم بِالسُّوءِ وَوَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ ﴿٢﴾

لَن نَّفَعَكُمْ أَرْحَامَكُمْ وَلَا أَوَّلَادَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يَفْصِلُ  
بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣﴾

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ مَعَهُ  
إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَاءُ مِنكُمْ وَمِمَّا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ  
اللَّهِ كُفْرًا بِكُرْبَىٰ وَإِنَّا بَيْنَا وَبَيْنَكُمْ عَدَاوَةٌ وَالْبَغْضَاءُ



moribọ kuro ni ọdọ nyin ati kuro ninu ohun ti ẹ nsin lehin Ọlọhun. A ti kọ ti nyin, ọta ati ibinu ti han ni arin wa ati ni arin ẹnyin titi lailai ayafi ti ẹ ba gba Ọlọhun kanṣoṣo gbọ, ayafi ọrọ ti Ibrahimia sọ fun baba rẹ pe: Dajudaju emi yio tọrọ idariji fun ọ, bẹ si ni emi kò ni ikapa kinikan fun ọ lọdọ Ọlọhun. Oluwa wa, Irẹ ni a gbarale atipe ọdọ Rẹ ni a nronupiwada si, ọdọ Rẹ ni a o si pada si.

5. Oluwa wa, (jowọ) maṣe wa ni ẹniti awọn alaigbagbọ yio ko iyọnu ba, ki O si foriji wa, Oluwa wa. Dajudaju Irẹ ni Alagbara, Ọlọgbọn.

6. Dajudaju ikọṣe rere ti wa fun nyin ni ara wọn fun ẹniti o nni ireti si Ọlọhun ati ọjọ ikẹhin. Atipe ẹnikeṇi ti o ba ṣẹri pada, dajudaju Ọlọhun na On ni Olurọrọ, Ẹniti ọpẹ tọ si.

7. O le jẹ pe Ọlọhun yio fi ifẹran si arin nyin ati awọn ẹniti ẹnyin mu ni ọta ninu wọn. Ọlọhun ni Aleṣe, Ọlọhun si ni Alaforiji, Onike.

8. Ọlọhun kò kọ fun nyin nipa awọn ẹniti nwọn kò ba nyin jagun nipa ẹsin ti nwọn kò si le nyin jade kuro ninu ile nyin, pe ki ẹ maṣe ọre fun wọn ati iṣe dēde si wọn. Dajudaju Ọlọhun fẹran awọn oluṣe dēde.

أَبَدًا حَتَّى تُوْمِنُوا بِاللَّهِ وَحَدُّهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ  
لَا اسْتَفِرُّنَّ لَكَ وَمَا أَمْلَكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٤﴾

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَآغْفِرْ لَنَا  
رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٥﴾

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ  
وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٦﴾

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ كَذَبُوا  
مِنْهُمْ مَوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

لَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ  
وَلَمْ يَخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ  
إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٨﴾

9. Ohun ti Qlqhun kò fun nyin ni pe ki e ma mu wòn ni oré imulè awòn eniti nwòn ba nyin jagun nipa esin, ti nwòn si le nyin jade lati inu ile nyin ti nwòn wa nse iranlọwọ (fun awòn ota nyin) lati lè le nyin jade; eniti o ba nba wòn se oré, awòn wòn ni alabosi.

10. Enyin onigbagbọ ododo, nigbati awòn onigbagbọ ododo obirin ba wa ba nyin ti wòn nsi kuro (lọdọ awòn alaigbagbọ) ni ilu wòn, nigbana ki e wadi orọ lenu wòn wo. Qlqhun lo mọ ju nipa igbagbọ wòn. Nigbana ti enyin ba mọ wòn pe onigbagbọ ododo obirin ni wòn nigbana ki enyin maşe da wòn pada si ọdọ awòn alaigbagbọ. Awòn obinrin yi koje eto fun wòn, beşe si ni awòn okunrin (keferi) yi ko je eto fun awòn (obinrin musulumi) yi naa. Ki enyin fun wòn ni ohun ti nwòn na ni owo (lori awòn obirin na); kò si esşe fun nyin pe ki enyin fe wòn, nigbati enyin ba ti fun wòn ni owo ife wòn. Ki e maşe fi wòn se aya ti nwòn ba si wa ni alaigbagbọ obirin, e bere ohun ti e na ni owo (fun wòn), atipe ki awòn na bere ohun ti nwòn na. Eleyiun ni idajọ Qlqhun; nse idajọ ni arin nyin. atipe Qlqhun ni Oni-mimọ, Qjogbọn.

11. Ti nkankan ba bọ fun nyin ninu awòn iyawo nyin si ọdọ awòn alaigbagbọ, ti e ba jagun ti e si ri

إِنَّمَا يَنْهَكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَتَلُواكُمْ فِي الدِّينِ  
وَأَخْرَجُواكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ وَظَنَهُمْ وَعَلَىٰ إخراجِكُمْ  
أَنْ تَوَلَّوْهُمْ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١٠﴾

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا جَاءَكُمْ الْمُؤْمِنَاتُ  
مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ ۚ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ  
عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ  
جِلْمٌ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يُحِلُّونَ لَهُنَّ وَءَاثُرُهُمْ مَا أَنْفَقُوا  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ إِذَا ءَاثِمْتُمُوهُنَّ  
أُجْرُهُنَّ وَلَا تُمْسِكُوا بِعِصَمِ الْكُوفَرِ وَاسْتَلُوا  
مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَسْتَلُوا مَا أَنْفَقُوا ذَلِكُمْ حُكْمُ اللَّهِ  
يُحْكَمُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

وَلِإِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ أَرْوَاحِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَابَقْتُمْ  
فَتَأْتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَرْوَاحُهُمْ مِّثْلَ مَا أَنْفَقُوا



orọ ko ki ẹnyin fun awọn ẹniti  
iyawo wọn lọ ni irufẹ ohun ti nwọn  
na ni owó, ki ẹ si bẹru Qlọhun  
Ẹniti ẹnyin ni igbagbọ ododo si.

12. Irẹ Annabi, nigbati awọn  
onigbagbọ ododo obirin ba wa ba  
ọ ti nwọn wa ba ọ ẹ majemu lori  
pe awọn kò ni da nkan pọ mọ  
Qlọhun mọ atipe awọn kò ni jale  
atipe awọn kò ni ẹ agbèrè atipe  
awọn kò ni pa awọn omọ wọn  
atipe awọn kò ni da adapa irọ eyiti  
nwọn fi ọwọ wọn ati ẹsẹ wọn se  
(nipa gbigbe omọ ti kiise ti okọ fun  
u) ti nwọn kò si ni yapa rẹ nibi  
daradara, nigbana ba wọn ẹ  
majemu, ki o si tọrọ aforiji lọdọ  
Qlọhun fun wọn, Dajudaju Qlọhun  
ni Alaforiji, Onike.

13. Ẹnyin Onigbagbọ ododo, ki  
ẹnyin maṣe ba awọn enia kan ti  
Qlọhun ti binu si ẹ ọrẹ imulẹ,  
dajudaju nwọn ti sọ ireti nu nipa  
ọrun, gẹgẹbi awọn alaigbagbọ ti sọ  
ireti nu nipa èro sare.

### (61) Suratul - SQffi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Awọn ohun ti o wa ninu  
sanma ati ohun ti o wa ni ori ilẹ  
nwọn nfi ogo fun Qlọhun; atipe On  
ni Alagbara, Qlọgbon.

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ  
عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ  
وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ  
بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ  
وَلَا يَعْصِيَنَّكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ  
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَانْتَوَلَوْا قَوْمًا غَضِبَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسْؤُا مِنَ الْآخِرَةِ كَمَا يَبِيسُ  
الْكَفَّارُ مِنَ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبِّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

2. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, kiloşe ti ẹnyin fi nsọ ohun ti ẹnyin kò ni şe nişe.

3. O jẹ ohun ibinu ti o tobi ni ọdọ Qlọhun pe ki ẹnyin mã sọ ohun ti ẹnyin kò ni şe nişe.

4. Dajudaju Qlọhun nferan awọn ẹniti nwọn njagun si oju ọna Rẹ leto-leto, nwọn da gẹgẹbi (odi) ti a mọ ti o lẹ pọ mọ ara wọn.

5. Atipe (ki o şe iranti) nigbati Musa sọ fun awọn enia rẹ pe: Ẹnyin enia mi, kiloşe ti ẹnyin fi nni mi lara, bẹni dajudaju ẹnyin mọ pe ojişe Qlọhun ni emi jẹ si nyin? Nigbati nwọn şeri, Qlọhun na şeri ọkàn wọn. Qlọhun kò ni fi ọna mọ awọn obilejẹ enia.

6. Atipe (şe iranti) nigbati Isa ọmọ Mariyama sọpe: Ẹnyin Ọmọ Israila, dajudaju emi jẹ ojişe Qlọhun si nyin ti o jẹri ododo si ohun ti o ti şiwaju ninu At-Taorata mo si jẹ olufun (nyin) niro idunnu nipa Ojişe kan ti yio de lẹhin mi ti orukọ rẹ yio ma jẹ Ahmadu. Şugbọn nigbati o de wa ba wọn pẹlu alaye ti o yanju, nwọn sọpe: Idan kan ti o han gbangba ni eyi.

7. Tani jẹ alabosi ju ẹniti o nda adapa irọ mọ Qlọhun lọ nigbati a npe e sibi Ẹsin Alafia (Islam).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ  
مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿١﴾

كِبْرًا مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا  
مَا لَا تَفْعَلُونَ ﴿٢﴾

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقْتَلُونَ فِي سَبِيلِهِ  
صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُتِنٌ مَرْصُوصٌ ﴿٣﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُورِلَمْ تُوْذُونَنِي  
وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا  
زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٤﴾

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ  
إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ  
يَأْتِي مِنْ بَعْدِي أَسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا  
هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿٥﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى  
إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٦﴾



Atipe Qlòhun na kò ni fi ọna han awọn alabosi enia.

8. Nwọn fẹ lati pe ki nwọn pa imọlẹ Qlòhun nipa (òrọ) ẹnu wọn, Qlòhun yio si pe imọlẹ Rẹ, biofẹ bi awọn alaigbagbọ kọ.

9. On (Qlòhun) ni Ẹniti O ran Ojise rẹ pẹlu itonisona ati ẹsin ododo, ki O le fi bori gbogbo ẹsin miran, biofẹ bi awọn ti o nda nkan pọ mọ Qlòhun kọ.

10. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo, nje emi kò ni tọka fun nyin sibi òwò kan ti yio gba nyin la ninu iyà ẹlẹta-elero.

11. (On ni pe) ki ẹnyin gba Qlòhun gbọ ni ododo ati Ojise Rẹ, ki ẹnyin si gbiyanju si oju ọna Qlòhun pẹlu owó nyin ati ẹmi nyin. Awọnyi dara ju fun nyin ti ẹnyin ba jẹ ẹniti o mọ bẹ.

12. On yio si fi ori ẹşẹ nyin ji nyin, yio si fi nyin wọ ọgba-idẹra ti awọn odo nşan ni isalẹ wọn, ati awọn ibugbe ti o dara ninu awọn ọgba-idẹra ibugbe ti yio ma wà titi, eyi jẹ ẹrenje ti o tobi.

13. Ati awọn miran ti ẹnyin fẹran rẹ: On ni aranşe lati ọdọ Qlòhun ati işegun ti o sunmọ; ki o si fun awọn onigbagbọ ododo niro idunnu.

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ  
وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٨﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ  
عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَى مَجْرٍ مُسْتَجِيمٍ  
مِّنْ عَذَابِ الْعَذَابِ ﴿١٠﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ مَنجِبُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِكُمْ  
وَأَنفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلْكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ  
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

وَأُخْرَى يُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِّنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ  
وَبَشِيرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

14. Enyin eniti e gbagbo lododo, e je eniti yio ran esin Qlqhun lowo, gegebi Isa omo Mariyama ti so fun awon omo lehin re pe: Tani yio se iranlowo fun mi si oju ona ti Qlqhun? Awon omo lehin re sope: Awa yio ran esin Qlqhun lowo. Awon apakan gbagbo ninu awon omo Israila awon apakan si se aigbagbo (keferi); nigbana A fun awon eniti nwon gbagbo lododo ni agbara bori awon ota won ti nwon wa je eniti o bori.

### (62) Suratul - Jumu'ah

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake orun.*

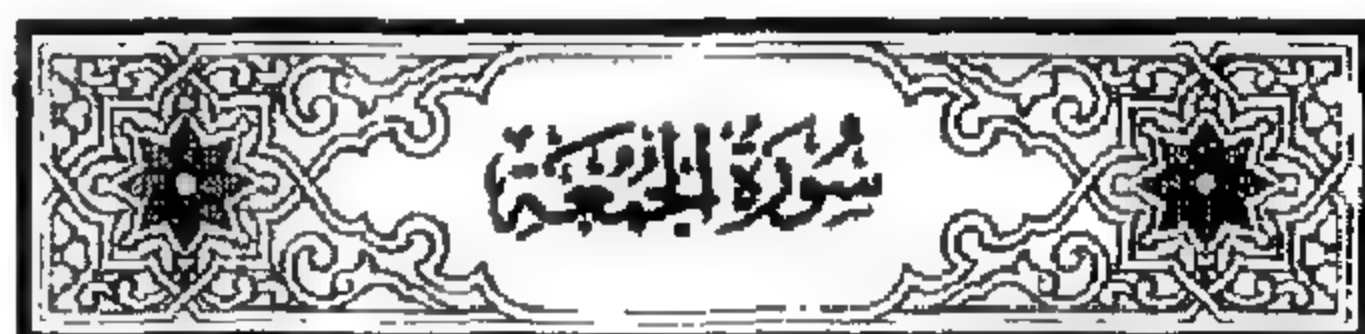
1. (Gbogbo) ohun ti o wa ni sanma ati ohun ti o wa ni ile nse afomo fun Qlqhun, Qba ti O mo, Alagbara, Qlogbon.

2. On ni Eniti O gbe dide larin awon alaikomoko moka Ojise kan ninu won ti o nke awon ayah Re fun won ti o si nfo won mo (kuro ninu ebo), o si nko won ni Tirà ati oqbon, botilejepe nwon sonu siwaju.

3. Ati awon miran ninu won ti nwon ko iti lepa ba won. Atipe On ni Alagbara, Qlogbon.

4. Eyi je ore ajulo ti Qlqhun, A si ma fun eniti O ba fe. Atipe Qlqhun ni Olore-ajulo ti o tobi.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى  
ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ  
نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَّا مَنْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ  
وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ  
فَأَصْبَحُوا ظَاهِرِينَ ﴿١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ  
الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو  
عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ  
وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٢﴾

وَأَخْرَجَ مِنْهُمْ لُمَائِهِمْ لِيُحَقِّقُوا فِيهِمْ  
وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ  
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤﴾



5. Apeṛe awon ti a fi (Tirà) At-Taorata ran niṣe si ti nwon kò tele e, o da gẹgẹbi apeṛe kẹtẹkẹtẹ ti o ru ẹru iwe; ibi ni apeṛe awon enia ti o pe awon àyah Olọhun nirọ. Atipe Olọhun kò ni fi ọna mọ awon alabosi enia.

6. Sope: Ẹnyin Yahudi, ti ẹ ba ni ero pe ẹnyin nikan ni ọrẹ-imulẹ Olọhun ju awon enia ti o ku lọ, nigbana ẹ tọrọ pe ki ẹ ku ti o ba jẹ pe olododo ni nyin.

7. Nwon kò ni tọrọ rẹ lailai, nitori ohun ti ọwọ won ti siwaju, atipe Olọhun mọ awon alabosi.

8. Sope: Dajudaju iku na ti ẹ nsa fun yio le nyin ba, lehinna a o ẹri nyin lọ si ọdọ Ẹniti O mọ kọkọ ati gbangba, On yio ẹ irohin iṣe ti ẹ ẹ fun nyin.

9. Ẹnyin olugbagbo ododo, nigbati nwon ba pe irun ni ọjọ Jum'ah (akojo), ẹ yara lọ sibi iranti Olọhun, ẹ fi rirà-tita silẹ, eyi ni o dara fun nyin ti o ba jẹ pe ẹ mọ.

10. Nitorina nigbati ẹ ba pari irun na tan, ẹ tuka si ori ilẹ ki ẹ si mã wa kiri ọre-ajulo Olọhun, ki ẹ si mã ranti Olọhun pupọ, ki ẹ le jere.

11. Atipe nigbati nwon ba ri ọwò kan tabi ohun idaraya kan, nwon yio da lọ sibẹ, nwon yio si fi ire nikan silẹ ni iduro. Sope: Nkan

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ  
الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَثْقَارًا يَتَّبِعُ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ  
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ  
الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ  
أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

قُلْ إِنْ أَلَمْتُ أَلَّذِي تَفْرُوتُ مِنْهُ فَإِنَّهُ  
مُلَقَّبُكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلِّيِّ الْعَالَمِ  
وَالشَّهَادَةُ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ثَوَدْتُمْ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ  
الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ  
ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩﴾

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ  
وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا  
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٠﴾

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ  
فَإِذَا قُلْتُمْ مَاعِنَدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ  
وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١﴾

ti o wa lodo Qlōhun lore ju eré idaraya ati òwò šise lq, atipe Qlōhun ni Olupese ti O dara julq.

### (63) Suratul Munāfikūna

*Ni orukq Qlōhun Ajokq aiye,  
Ašakq qrun.*

1. Nigbati awon alagabagebe ba wa si qodo re, nwon yio sope: Dajudaju awa jeri pe Ojise Qlōhun ni ire. Qlōhun si mo pe dajudaju Ojise On ni ire je. Qlōhun si ti jeri pe dajudaju opuro ni awon alagabagebe (Munāfikina).

2. Nwon fi awon ara bubu won se idabobo (fun arawon), nwon sinşeri (awon enia) kuro ni oju qna Qlōhun. Dajudaju aidara ni ohun ti nwon se niş.

3. eyini je be nitoripe nwon gbagbo, lehinna nwon tun se aigbagbo nitorina a ti fi odidi di okan won, nwon ko ni gbo agboye.

4. Atipe nigbati o ba ri won ara won yio jo o loju; bi nwon ba si sorq, ire o teti si qro won. Nwon da gegebi igi patako ti a fi ti (ogiri). Nwon a ma ro gbogbo ibosi (kike) le ara won lori, awon wonyi ni qta, nitorina so ara re lodo won. Ibi Qlōhun ki o ma ba won, bawo ni nwon se le ma ngunri.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ  
لَكَاذِبُونَ ﴿١﴾

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ أَجْسَامُهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا  
تَسْمِعَ لِقَوْلِهِمْ كَانَتْهُمْ حُشْبٌ مِّنْ سَدَّةٍ يَّحْسِبُونَ كُلَّ  
صَبِيحَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعَدُوِّ فَاحْذَرهُمْ فَنُكَلِّهُمُ اللَّهُ  
أَن يَتُوكُونَ ﴿٤﴾



5. Atipe nigbati a ba sọ fun wọn pe: E wa nibi ki Ojise Qlọhun wa idariji fun nyin, nwọn a si gbọri wọn atipe ire o ri wọn ti nwọn o ma şeri ni ti oluşe igberaga.

6. Bakanna ni fun wọn o tọrọ idariji fun wọn abi o kò tilẹ tọrọ idariji, Qlọhun kò ni fi oriji wọn. Dajudaju Qlọhun na kò ni fi awọn ijọ obilejẹ mọna.

7. Awọn na ni ẹniti nwọn nsọpe: E kò gbọdọ na wó (nyin) fun awọn ti nwọn wà ni ọdọ Ojise Qlọhun titi nwọn yio fi tuka (kuro ni ọdọ rẹ). Bẹ si ni ti Qlọhun ni pepe ọrọ ti sanma ati ti ilẹ, şugbọn awọn koşe-eku-koşe ẹiyẹ enia kò gbọ agbọye.

8. Nwọn yio wa sọpe: Dajudaju bi awa ba pada de sinu (ilu) Madina, dajudaju awọn alagbara (ilu na) yio wa yọ awọn ẹni yepere jade kuro ninu rẹ. Şugbọn ti Qlọhun ni agbara ati ti ojise Rẹ ati ti awọn agba (Qlọhun) gbọ lododo, şugbọn awọn alagabagebe nwọn kò mọ bẹ.

9. Ẹnyin onigbagbọ ododo, ẹ maşe jẹ ki awọn owo nyin ati awọn ọmọ nyin ko airoju ba nyin kuro nibi iranti Qlọhun; ẹniken ti o ba şe eyi, nigbana awọn elewọnni jẹ ẹni-ofò.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّاْ رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٥﴾

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٦﴾

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٧﴾

يَقُولُونَ لَيْنَ رَجَعْنَا إِلَى الْمَدِينَةِ لَيُخْرِجَكَ الْأَعَرُ مِنْهَا الْأَذَلُّ وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا أَمْوَالَكُمْ وَلَا أَوْلَادَكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩﴾

10. Ati ki ẹ wa na ninu ohun ti A ẹ ni ese fun nyin siwaju ki iku to de wa ba ẹnikan nyin, depo ti yio fi ma sope: Oluwa mi, kiloşe ti O kò lọ mi lara di igba kanti o sunmọ, ki emi le fi tọrọ anu ati ki nle jẹ ọkan ninu awọn ẹni rere.

11. Atipe Ọlọhun kò ni lọ ẹnikan lara nigbati akoko rẹ ba de, atipe Ọlọhun na ni Alamọtan ohun ti ẹ nse.

### (64) Suratul - Tagābunu

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Ohun ti mbẹ ninu sanma ati ohun ti mbẹ ninu ilẹ nse afomọ fun Ọlọhun. ti Rẹ ni ọla, atipe ti Rẹ ni ọpẹ; atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. On ni Ẹniti O ẹ ẹda nyin, alaigbagbọ mbẹ ninu nyin atipe onigbagbọ ododo si mbẹ ninu nyin. Atipe Ọlọhun na ni Oluri ohun ti ẹ nse.

3. On da sanma ati ilẹ pẹlu ododo, O si ya awọn aworan nyin, O si ẹ awọn aworan nyin na daradara; atipe ọdọ Rẹ ni ẹ o padasi.

4. O mọ ohun ti mbẹ ninu sanma ati inu ilẹ, O si mọ ohun ti ẹ fi npamọ ati ohun ti ẹ nse afihan rẹ

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ  
الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ  
فَأَصَدَّقَ وَأَكُن مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٠﴾

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا  
وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَسْبِيحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ  
وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ  
وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢﴾

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ  
صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿٣﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ  
وَمَا تُعْلِنُونَ ۚ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤﴾



sita. Atipe Qlqhun na ni Oni-mimq ohun ti mbẹ ninu awon igbaiya.

5. Njẹ iro awon ẹniti nwon ẹ aigbagbo ni işiwaju kò ti wa ba nyin bi? Nitorina nwon towo buburu iyà ẹşẹ won. Atipe ti nwon ni iyà ẹlẹta-elero.

6. Eyi ri bẹ nitoripe awon ojişẹ won ti jẹ ẹniti nwon ti wa ba won pẹlu idi ọrọ ti o yanju ti nwon si sope: Njẹ abara ni yio fi wa mọna? Nwon si ẹ aigbagbo nwon si pẹhinda atipe Qlqhun ti rọ ọrọ (ju ẹsin won lọ). Atipe Qlqhun na ni Qlqro, Qba ti a ndupe fun.

7. Awon ẹniti nwon ẹ aigbagbo rope: (Qlqhun) kò ni le gbe won dide. Sope: Bẹni, Oluwa mi ni mo fi bura, dajudaju a o gbe nyin dide lehinna a o fun nyin niro ohun ti ẹ ti ẹ. Atipe eyi jẹ irorun fun Qlqhun.

8. Nitorina ki ẹ gba Qlqhun gbọ ati ojişẹ Rẹ ati imolẹ eyiti A sọkalẹ. Atipe Qlqhun na ni Alamotan ohun ti ẹ nşẹ nişẹ.

9. (Ranti) ojo ti yio ko nyin jo fun ojo ikojo, eyihun ni ojo èrè (fun awon olugbagbo lododo) ati ojo adanu (fun awon alaigbagbo). (Tagābuni). Ẹnikeni ti o ba ni igbagbo ododo si Qlqhun ti o si ẹ işẹ rere, On yio pa-rẹ aşışẹ rẹ fun u

الرَّيَاتِكُمْ نَبَوًّا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ  
فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٥﴾

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا  
أَبَشِرْ يَهُودُونا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَاسْتَعْنَى  
اللَّهُ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٦﴾

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُغْنِيَ عَنْكَ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ  
ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَىٰ اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٧﴾

فَتَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْتَّوْرَ الَّذِي أَنْزَلْنَا  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٨﴾

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩﴾

yio si fi sinu ọgba idẹra ti awọn  
odo nṣan ni isalẹ rẹ ti nwọn yio ẹ  
gbere ninu rẹ lailai. Eyi ni ere ti o  
tobi.

10. Atipe awọn ẹniti nwọn ẹ  
aigbagbọ ti nwọn si pe awọn àmi  
Wa niro, awọn elewọnni ni èro ina,  
ti nwọn yio ẹ gbere ninu rẹ; atipe  
o buru ni apadasi.

11. Adanwo kan kò le ẹlẹ ayafi  
pelu iyọda ti Ọlọhun. Atipe ẹniken  
ti o ba gba Ọlọhun gbọ yio fi ọkàn  
rẹ mọna. Ọlọhun ni Oni-mimọ  
gbogbo nkan.

12. Atipe ki ẹ tẹle ti Ọlọhun ati  
ki ẹ tẹle ti Ojise na; bi ẹnyin ba si  
yipada, nitorina ohun ti o jẹ  
oranyan fun Ojise Wa ni ijiṣe  
(Ọlọhun) de ogongo ti o han.

13. Ọlọhun, kòsi ọlọhun miran  
ayafi On. Atipe ki awọn olugbagbọ  
ododo fi ara ti Ọlọhun.

14. Ẹnyin ẹniti ẹ gbagbọ lododo,  
dajudaju ọta yio ma bẹ fun nyin  
ninu awọn iyawo nyin ati awọn  
omọ nyin, nitorina ki ẹ sọra nyin ni  
ọdọ wọn. Bi ẹ ba si ẹ (idekun)  
amojukuro ti ẹ ẹ ipamọra ti ẹ si ẹ  
aforijin, nitorina dajudaju Ọlọhun  
ni Alaforiji, Onike.

15. Dajudaju awọn owó nyin ati  
awọn omọ nyin adanwo ni wọn jẹ,  
atipe Ọlọhun ni ẹsan ti o tobi lodo.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿١٠﴾

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ  
بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ عَلَيْهِ ﴿١١﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ  
فَأِنَّمَا عَلَىٰ رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿١٢﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ  
الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِنْ أَرْوَاحِكُمْ  
وَأَوْلَادِكُمْ وَعَدُوِّكُمْ فَأَحْذَرُوهُمْ  
وَإِن تَعَفَوْا وَتَصَفَحُوا وَتَغْفِرُوا  
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ  
وَاللَّهُ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾



16. Nitorina ẹ bẹru Qlọhun bi ẹ ba ti ni agbara mọ, ki ẹ si gbọrọ ki ẹ si tẹle (ti Qlọhun) ki ẹ si ma na owo nyin (si ti ọna Oluwa); o jẹ ore kan fun nyin. Atipe ẹni-ti a ba ọọ (dā'bobo) nibi ahun ti ẹmi rẹ (l'epe k'ose), awọn elewọnyi ni olujere.

17. Bi ẹnyin ba ya Qlọhun ni owó ni yiya ti o dara, yio di adipele rẹ fun nyin yio si foriji nyin. Atipe Qlọhun na ni Oludupe, Oni-suru.

18. Oni-mimọ kọkọ ati ti gbangba, Olupataki ni Qjogbon ni.

### (65) Suratul - Talāk

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Irẹ Annabi nigbati ẹnyin ba fẹ kọ awọn obirin silẹ, nigbana ki ẹnyin kọ wọn pẹlu titele akoko wọn, ki ẹnyin ka onka akoko na (pe); ki ẹnyin si paiya Qlọhun Oluwa nyin. Ki ẹnyin maşe le wọn jade ninu ile wọn, atipe awọn na kò gbọdọ jade, ayafi ti nwọn ba lọ şe ibajẹ ti o han gedegbe. Awọnyi ni ẹnun-àlà Qlọhun, ẹniti o ba tayọ ẹnun-àlà Qlọhun, dajudaju o ti şe abosi fun ori ara rẹ. Irẹ kò le mọ boya Qlọhun le jẹ ki ọrọ miran şe le lẹhin eyini.

2. Nigbati nwọn ba lo akoko wọn tan, ki ẹnyin fara nyin mọra

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا  
وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقِ  
شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦٦﴾

إِنْ تَقْرَضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يَضْعِفَهُ لَكُمْ  
وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿٦٧﴾

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ  
لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ  
إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي  
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُوهُنَّ

pɛlu daradara tabi ki ɛnyin yà pɛlu wɔn pɛlu daradara, ki awɔn olododo meji jɛri si i ninu nyin, ki ɛ si jɛri ododo tori ti Qlɔhun. Eyiun ni anseni wasi fun ɛniti o ba jɛ onigbagbo ododo si Qlɔhun ati ojo ikehin. Atipe ɛniti o ba npaiya Qlɔhun yio fi ɔna han a.

3. Yio si pese fun u ni aye ti kò ni èro. Atipe ɛnikɛni ti o ba gbɛkɛle Qlɔhun On yio to o. Dajudaju Qlɔhun yio mu ɔrɔ Rɛ de opin. Dajudaju Qlɔhun ti diwɔn eto akoko gbogbo nkan.

4. Awɔn obirin ti nwɔn kò ni ireti nipa nkan oşu ninu awɔn iyawo nyin, ti ɛnyin ba nşɛ iyemeji, nigbana onka wɔn jɛ oşu mɛta, ati awɔn ti kò şɛ 'hela' ri rara. Atipe awɔn ti nwɔn ni oyun, akoko ti wɔn ni ki nwɔn bi oyun inu wɔn. ɛnikɛni ti o ba paiyà Qlɔhun, yio şɛ ɔrɔ rɛ ni irɔrun.

5. Eyi ni aşɛ Qlɔhun ti O sɔkalɛ fun nyin. ɛnikɛni ti o ba npaiyà Qlɔhun, yio pa buburu rɛ rɛ, yio si fun u ni ɛsan ti o tobi.

6. ɛ fun wɔn gbe ninu ibugbe nyin bi àye ba se gba yin mo, ki ɛ maşɛ ni wɔn lara nipa fifun aye mo wɔn. Ti nwɔn ba si ni oyun nigbana ki ɛ mã nawo fun wɔn titi ti nwɔn yio fi bi oyun inu wɔn. Ti nwɔn ba nfun ɔmo ni ɔmu fun

بِمَعْرُوفٍ وَأَشْهَدُ وَأَدْوَىٰ عَدْلٍ مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا  
الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَٰلِكُمْ يُوعِظُ بِهِ مَن كَانَ يُؤْمِنُ  
بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ  
مَخْرَجًا ﴿١﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَن يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ  
فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَلِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ اللَّهُ  
لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٢﴾

وَالَّتِي يَلِدْنَ مِنَ الْمَحِيضِ مِن نِّسَائِكُمْ إِن أَرَبْتُمْ  
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّتِي لَمْ يَحْضَنْ وَأُولَتْ  
الْأَحْمَالِ أَجَلُهُنَّ أَن يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٣﴾

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَن يَتَّقِ اللَّهَ  
يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ﴿٤﴾

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارِزُوهُنَّ  
لِنَضِيقُوا عَلَيْنَهُنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ  
حَتَّىٰ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَرَاتُوهُنَّ  
أَجُورَهُنَّ وَأَتِمُّوا إِلَيْنَّكُمْ بِمَعْرُوفٍ وَإِنْ تَعَاسَرْتُمْ  
فَسُدُّوا لَهُنَّ أَمْرًا آخَرَ ﴿٥﴾



nyin, ki ẹ fun wọn ni owo ọya wọn, ki ẹ si damọran larin ara nyin pẹlu daradara; ti ọrọ nyin kò ba papọ, nigbana ki ẹ gba (alagbatọ) o miran ki o fun u lomu.

7. Ẹniti o ni (ọrọ) pupọ ki o na ninu pupọ rẹ, ẹniti a si diwọn arisiki rẹ (fun ni iwọnba ipese), ki on na si na ninu ohun ti Ọlọhun fun u. Ọlọhun kò fi kọ ẹmi kan lọrun kọja ohun ti O fun u. Ọlọhun yio mu irọrun wa lẹhin inira.

8. Melomelo ninu ilu kọkan ti nwọn yapa kuro nibi aṣẹ Oluwa wọn ati awọn ojiṣẹ Rẹ, Awa ba wọn ṣiro iṣẹ wọn ni iṣiro ti o le, Awa si jẹ wọn niyà ti ọkàn kọ.

9. Nigbana yio tọ ẹsan buburu iṣẹ rẹ wo, atubọtan ọrọ rẹ jẹ ọfò.

10. Ọlọhun ti pa lese de wọn iyà ti o le, nitorina ẹnyin onilākaye ti ẹ gbagbọ lododo, ẹ paiya Ọlọhun. Dajudaju Ọlọhun ti sọ (oni) ṣinileti kalẹ fun nyin.

11. Ojiṣẹ kan ni ti yio ma ka awọn àyàh Ọlọhun ti o yanju fun nyin, ki o le yọ awọn ẹniti o gbagbọ lododo ti nwọn si nṣe iṣẹ rere kuro ninu okunkun (aigbagbọ) lọ sinu imọlẹ (igbàgbọ-ododo), Ẹnikẹni ti o ba gba Ọlọhun gbọ lododo ti o si nṣe iṣẹ rere, On yio fi

لِيُنْفِقْ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَن قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكُفِ اللَّهُ تَنَفُّسًا إِلَّا مِمَّا آتَاهَا سَيِّجَعُلَ اللَّهُ بَعْدَ عَشْرٍ يُسْرًا ﴿٧﴾

وَكَايْنٍ مِّن قَرِيْبَةٍ عَنَّتْ عَن أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ فَحَاسِبْنَهَا حِسَابًا شَدِيْدًا وَعَذِّبْنَهَا عَذَابًا ثَكْرًا ﴿٨﴾

فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عِقَبُهُ أَمْرًا خُسْرًا ﴿٩﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ الَّذِينَ آمَنُوا قَدْ أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ ذِكْرًا ﴿١٠﴾

رُسُلًا يَلْعَنُوا عَلَيْكُمْ أَيُّدِ اللَّهِ مُبَيَّنَتْ لِيُخْرِجَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّوْرِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لِمُرْزَقًا ﴿١١﴾

wọ ọgba-idẹra eyiti awọn odo nşan nisale rẹ, nwọn o si şe gberẹ sinu rẹ lailai. Dajudaju Ọlọhun ti pese ti o dara julọ fun u.

12. Ọlọhun ni Ẹniti O da sanma meje ati iru wọn ni ilẹ. O si nsọ aşe kalẹ larin wọn ki ẹnyin le mọ pe dajudaju Ọlọhun ni Alagbara lori gbogbo nkan, atipe dajudaju Ọlọhun fi mimọ Rẹ rọkirika gbogbo nkan.

### (66) Suratul - Tahrimi

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ Annabi, kinişe ti o sọ nkan ti Ọlọhun şe lẹtọ fun ọ di ẹwọ (fun ra rẹ)? Irẹ fi nwa idunnu awọn iyawo rẹ? Ọlọhun jẹ Oludarijini, Onikẹ.

2. Dajudaju Ọlọhun ti şe ofin fun nyin bi ẹ ti mã moribọ ninu ibura nyin; Ọlọhun si ni Oluranlọwọ nyin, On si ni Oni-mimọ, Olọgbọn.

3. Atipe nigbati Annabi ba ọkan ninu awọn iyawo rẹ sọ ọrọ ni ipamọ, nigbati oniyẹn sọ ọ (fun ẹlomiran), Ọlọhun si fi on han a (Annabi). On (Annabi) fi apakan mọ ọ, o si fi apakan pamọ Nitorina nigbati on sọ ọ fu u; (iyawo rẹ) o sọpe: Tani o sọ eyi fun ọ? O sọpe:

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَنْزِلُ  
الْأَمْطَرُ مِنْهُنَّ لِنَعْلَمَ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ  
وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي مَرْضَاتَ  
أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢﴾

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ  
وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣﴾

وَإِذَا أَسْرَأَ النَّبِيُّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا نَبَأَ بِهَا  
وَأُظْهِرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ عَنْ بَعْضٍ  
فَلَمَّا تَبَايَاهَا يَهُ قَالَ مَنْ أَبْأَلَكَ هَذَا  
قَالَ تَبَايَأَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٤﴾



(Qlōhun): Oni-mimọ, Alamotan ni O sọ fun mi.

4. Ti ẹnyin (iyawo rẹ mejēji) ba ronupiwada lọ ba Qlōhun, ọkàn ẹnyin mejēji pāpā tẹ si sise eyi; ti ẹ ba si ran ara nyin lọwọ si (Annabi), Dajudaju Qlōhun ni Oluranlọwọ rẹ ati Jibrilu ati awọn oniwa rere ninu awọn olugbagbọ ododo ati awọn Malaika ti nwọn jẹ oluranlọwọ lẹhin eyi.

5. O lejẹ Oluwa rẹ yio firọpo fun u awọn obirin (miran) ti wọn dara ju yin lọ. Ti o (Annabi) ba kọ yin silẹ. Awọn (obirin miran) ti wọn jẹ olupa-ofin-Qlōhun-mọ, awọn onigbagbọ ododo, awọn oluteleasẹ (Qlōhun), awọn oluronupiwada, awọn olujosin, awọn gbawẹgbawẹ, awọn adelebọ ati wundia.

6. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ gba ara nyin là ati awọn enia nyin nibi ina ti o jẹ pe awọn enia ati awọn okuta ni a fi nko o; awọn Malaika ti o ni ipa ati agbara ni oluṣọ rẹ, nwọn ki yi aṣẹ Qlōhun ti O ba pa fun wọn pada, nwọn a si mǎ mu aṣẹ ti a ba pa fun wọn ṣẹ.

7. Ẹnyin alaigbagbọ, kò si aròye kankan (awawi) fun nyin loni, dajudaju a o san ẹsan iṣẹ ti ẹ ṣe fun nyin nikan ni.

إِنْ تُؤْبَآءِ إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَصَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ﴿٤﴾

عَسَىٰ رَبُّهُ إِنْ طَلَّقَكُنْ أَنْ يُبَدِّلَهُ أَرْوَاحًا خَيْرًا مِنْكَ مِمَّا كُنْتَ تُوَمِّنِينَ قَدْ نَبَّأْتُ عَبْدَكَ مِنْ حَتَّىٰ تَبَيَّنَ وَابْتَكَرَا ﴿٥﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْفُسُكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٦﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٧﴾

8. Ẹnyin ti ẹ gbagbọ ni ododo, ẹ ronupiwada lọ ba Qlọhun ni ironupiwada ti otitọ. O le jẹ pe Oluwa nyin yio pa ẹşẹ nyin rẹ fun nyin ki O si fi nyin wọ sinu ọgba idẹra eyiti awọn odo nşàn nisalẹ rẹ, ọjọ ti Qlọhun kò ni dojuti Annabi ati awọn ti o gbagbọ ni ododo pẹlu rẹ. Imọlẹ wọn yio ma tan niwaju wọn ati ọwọ-ọtun wọn, nwọn yio sọpe: Oluwa wa, şe imọlẹ wa ni pipe fun wa ki O si dariji wa, dajudaju Irẹ ni alagbara lori gbogbo nkan.

9. Irẹ Annabi, mã sapa le awọn alaigbagbọ ati alagabagebe lori, ki o si le kókó mọ wọn lori; ina Jahannama ni ibugbe wọn, apadasi buru ni.

10. Qlọhun fi apejuwe lelé fun awọn ti kò gbagbọ, iyawo Nuha ati iyawo Lutu. Awọn mejēji wa labẹ awọn ẹrusin Wa meji ti nwọn jẹ oniwa rere, (awọn obirin mejēji) nwọn şe jamba fun (awọn ọkọ) wọn, awọn mejēji (bale wọn) kò si rọ wọn lórọ nkankan lódọ Qlọhun, asisọ fun awọn mejēji pe: Ẹ wọ ina pẹlu awọn ti o wọ ina.

11. Qlọhun si tun fi apejuwe lelé fun awọn onigbagbọ ododo nipa iyawo Firiaona nigbati o sọpe: Oluwa mi kọ ile kan fun mi ni ọdọ Rẹ sinu ọgba idẹra atipe ki O

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا تَوْبُوْا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا  
عَسَىٰ رَبُّكُمْ اَنْ يَّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ  
وَيُدْخِلَكُم جَنَّٰتٍ تَجْرٰى مِنْ تَحْتِهَا  
الْاَنْهٰرُ يَوْمَ لَا يُخْزٰى اللّٰهُ النَّبِىَّ وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا  
مَعَهٗ يُؤْتُوْهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَيَاْتِمَنِيْهِمْ  
يَقُوْلُوْنَ رَبِّنَا اٰتِنَا نُوْرًا وَّاَعْفِرْ لَنَا  
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٨﴾

يٰۤاَيُّهَا النَّبِىُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِيْنَ  
وَاعْلَظْ عَلَيْهِمْ وَمَا وَنٰهُمْ جَهَنَّمُ  
وَبَشِّرِ الْمَصِيْرُ ﴿٩﴾

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا اَمْرٰتَ نُوْجٍ  
وَاَمْرٰتَ لُوْطٍ كَاَتَا نَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا  
صٰلِحَيْنِ فَخَانَتَاهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ اللّٰهِ  
شَيْئًا وَقِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدّٰخِلِيْنَ ﴿١٠﴾

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَمْرٰتَ  
فِرْعَوْنَ اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِىْ عِنْدَكَ بَيْتًا  
فِى الْجَنَّةِ وَنَجِّنِيْ مِنْ فِرْعَوْنَ وَعَمَلِهٖ وَنَجِّنِيْ  
مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾



gbami la lɔwɔ Firiaona ati işe rẹ, atipe ki O gbami la lɔwɔ awon ijọ alabosi.

12. Atipe Mariyama ọmọbirin Imrana ti o ọọ abẹ rẹ, A si fẹ (si ara rẹ) ninu ẹmi Wa, o si gba lododo ọrọ Oluwa rẹ ati awon tira Rẹ o jẹ ọkan ninu awon ti o tele aṣẹ.

### (67) Suratul - Mulki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Ibukun ni fun Ẹniti ijọba wà ni ọwọ Rẹ, atipe On ni Alagbara lori gbogbo nkan.

2. Ẹniti O da iku ati wiwa lāyè ki O le ba dan nyin wò; èwo ninu nyin ni yio ẹ işe rere julọ, atipe On ni Alagbara, Alaforiji.

3. On ni Ẹniti O da sanma meje ni ipélé (kan lori) ipélé (kan), o kò le ri ipakasọ ninu ẹda (Ọba) Ajọkẹ aiye. Nitorina tun wo o yida: Njẹ o le ri lila pẹpẹ kan bi?

4. Lẹhinna ki o tun wõ yida lẹmeji si, iriran na yio si pada si ọdọ rẹ ni ti yiye pẹrẹ on na yio di alārẹ. (kúrẹ).

5. Atipe A ti ẹ sanma aiye ni ọṣọ pẹlu awon atupa A si ẹ (awon atupa na) ni òkò asọbade fun awon

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَيْنَا فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا وَكُتِبَ عَلَيْهَا مِنْ الْقَنِينِ ﴿١٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١﴾

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ ﴿٢﴾

الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَّا تَرَى فِي خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ تَرَى مِنْ فُطُورٍ ﴿٣﴾

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ ﴿٤﴾

وَلَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحَ وَجَعَلْنَاهَا رُجُومًا لِلشَّيَاطِينِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ ﴿٥﴾

èşu. A si ti pa iyà ina jonijoni lese silè de wọn.

6. Iyà ina Jahannama si mbẹ fun awọn ẹniti nwọn ti şe aigbagbọ si Oluwa wọn, o si buru ni apadasi.

7. Nigbati a ba ju wọn sinu rè, nwọn yio ma gbọ kikùn ina nã, bẹni yio ma ru soke.

8. Yio fẹrẹ pin rarẹ niti ibinu. Igba yiowu ti a ba ju ijọ kan sinu rè, awọn oluṣọ ibẹ yio ma bi wọn lere pe: nje olukilọ kan kò wa ba nyin bi?

9. Nwọn a sọpe: Bẹni, dajudaju olukilọ kan ti wa ba wa, ṣugbọn a pe ni opurọ a si sọpe: Ọlọhun kò sọ kinikan kalẹ, ẹnyin kò wà ninu kinikan ju isina ti o tobi lọ.

10. Atipe nwọn a tun sọpe: Ti o ba şe pe awa gbọran ni tabi ti a si lo lakaye ni, a ki ba ti wa ninu èro ina jonijoni.

11. Nigbana nwọn yio jẹwọ ẹṣẹ wọn; nitorina ijina (si ike Ọlọhun) ki o ma bẹ fun awọn èro ina jonijoni.

12. Dajudaju awọn ẹniti nwọn npaya Oluwa wọn ni kòkò, ti wọn ni aforiji ati ẹsan ti o tobi.

13. Atipe bi ẹ ba fi ọrọ nyin pamọ tabi ẹ sọ ọ sita, dajudaju On

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُسْـَٔلُونَ  
الْمَصِيرَ ﴿٦﴾

إِذَا الْقَوُوفُ أَسْمِعُوا لَهُمْ مَا فِي قُلُوبِهِمْ تَقُولُ ﴿٧﴾

تَكَادُ تَمَيِّزُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أَلْقَىٰ فِيهَا فَوْجٌ سَأَلْتَهُمْ  
خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ ﴿٨﴾

قَالُوا بَلَىٰ قَدْ جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِن  
شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ كَبِيرٍ ﴿٩﴾

وَقَالُوا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١٠﴾

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ ﴿١١﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ  
وَاجْرِكُوبٌ ﴿١٢﴾

وَأَسِرُّوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ



ni Oni-mimọ ohun ti mbẹ ninu awọn igbaiya.

14. Njẹ Ẹniti o da ẹda ko ha mọ ni? Atipe On ni Alānu. Alamọtan.

15. On ni Ẹniti O ẹ ilẹ fun nyin ni rirọ, nitorina ki ẹ mǎ rin ni awọn agbegbe rẹ ki ẹ si mǎ jẹ ninu ese Rẹ. A o gbe gbogbo ẹda dide si ọdọ Rẹ.

16. Njẹ ẹnyin ha nfi aiyabalẹ si Ẹniti O mbẹ ninu sanma pe kò le jẹ ki ilẹ gbe nyin mi ni? Nigbana ilẹ na yio ma mi titi.

17. Abi ẹnyin fi aiyabalẹ si Ẹniti mbẹ ninu sanma pe kò ni da le nyin lori awọn ẹwọrọ okuta? Nitorina ẹ mbọ wa mọ bawo ni ikilọ (Mi) tiri.

18. Atipe awọn ẹniti nwọn ti siwaju nwọn pe (orọ Olọhun) nirọ, nitorina bawo ni atako (Mi) ti ri.

19. Abi awọn kò wo awọn ẹiyẹ ti o wa ni oke wọn ti o nna iyẹ ti o si npa iyẹ na mọra? Kinikan kò le da wọn duro ayafi (Ọba) Ajọkẹ aiye. Dajudaju On ti ri gbogbo nkan.

20. Tani ẹniti yio jẹ ọmọ ogun fun nyin ti o le ran nyin lẹwọ laiye (Ọba) Ajọkẹ aiye? Dajudaju awọn alaigbagbọ kò si ninu nkankan ju itanjẹ lọ.

الضُّورُ ﴿١٣﴾

أَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٤﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِن رِّزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ ﴿١٥﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يَخِفَّ بِكُمْ الْأَرْضُ فَإِذَا هِيَ تَعُورُ ﴿١٦﴾

أَمْ أَمِنْتُمْ مَّن فِي السَّمَاءِ أَن يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿١٧﴾

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿١٨﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صَفَائِدٌ وَيَقْبِضْنَ مَا يُتَمَسِّكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿١٩﴾

أَمَّنْ هَٰذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَّكَ يَتَصَّرُكَ مِن دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿٢٠﴾

21. Tani ẹniti o le ma še «arisiki» fun nyin bi On bada èsè Rẹ duro? Bẹtiẹkọ, nwọn ti še orikunkun sinu igberaga ati sisa kuro (nibi otitọ).

22. Njẹ ẹniti nrin ni idorikodo ni o mọna julọ ni tabi ẹniti o nrin ni iduro dede ni oju ọna ti o tọ?

23. Sọpe: On ni Ẹniti O še ẹda nyin O si še igbọrọ fun nyin ati awọn iriran ati awọn ọkàn. Ọpẹ nyin ti ẹ nda kere pupọ.

24. Sọpe: On ni Ẹniti o daa yin sori'lẹ atipe ọdọ Rẹ ni a o ko nyin jọ si.

25. Atipe nwọn yio ma sọpe: Nigbawo ni adehun yi yio şe ti ẹnyin ba jẹ olododo?

26. Sọpe: Dajudaju mimọ (rẹ) mbẹ ni ọdọ Ọlọhun nikan, atipe emi jẹ olukilọ kan ti o han lasan ni.

27. Nitorina nigbati nwọn ba ri pe o sunmọ wọn pẹkipẹki, oju awọn alaigbagbọ yio si yipada, atipe a o wi fun wọn pe: eyi ni ohun ti ẹ npè.

28. Sọpe: Ẹnyin kò şe akiyesi ni, ti Ọlọhun ba pa mi rẹ ati awọn ti o mbẹ pẹlu mi, tabi ti O ba şe ikẹ wa, nitorina tani ẹniti yio da ãbò bo awọn alaigbagbọ nibi iyà ẹlẹta-eleró.

أَمَّنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رَزْقَهُ بَلْ لَجُوا  
فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ ﴿٢١﴾

أَمَّنْ يَمْشِي مَكْبَأً عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَمْشِي سَوِيًّا  
عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٢﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ  
وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿٢٣﴾

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٤﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٢٦﴾

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ﴿٢٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمَنَا  
فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾



29. Sọpe: On ni (Qlọhun) Ajọkẹ aiye, Ẹniti awa gbagbọ awa fi ara ti I. Nitorina ẹ o mọ tani o mbẹ ninu işina ti o han gbangba.

30. Sọpe: Ẹ kò şe akiyesi ni pe bi omi nyin ba di ohun ti o gbẹ, tani ẹniti yio mu omi işelẹru wa ba nyin.

### (68) Suratul - Kɔlami

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nūn (Qlọhun ni O mọ ohun ti O gba l'ero pẹlu harafi yi). Atipe Mo fi Gege ikowe (Kɔlam) nã bura, ati ohun ti nwọn kọ.

2. Pẹlu agbara idẹra Oluwa rẹ, irẹ (Muhammadu) ki işe ayiri (ẹniti ori rẹ darú).

3. Atipe dajudaju ẹsan ti kò ni duro ni yio ma bẹ fun ọ.

4. Atipe dajudaju irẹ jẹ ẹniti o ni iwa ti o dara julọ.

5. Nitorina irẹ mbọ wa ri, atipe awọn na mbọ wa ri.

6. Tani ẹniti ori rẹ yi ninu nyin.

7. Dajudaju Oluwa rẹ On lo mọ julọ tani ẹniti o sọnu lọ kuro ni oju ọna ti Rẹ, atipe On na lo tun mọ julọ awọn wo lo tona.

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنَّا بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ  
مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٦٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ  
بِمَاءٍ مَعِينٍ ﴿٧٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ﴿١﴾

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ ﴿٢﴾

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿٣﴾

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ ﴿٤﴾

فَسَبِّحْهُ وَتَبَارَكَ وَتُحْمَدُهُ ﴿٥﴾

يَا أَيُّكُمْ الْمَقْتُولُ ﴿٦﴾

إِنْ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ  
بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٧﴾

8. Nitorina ma gbọ ti awọn ti nwọn pe (ọrọ Ọlọhun) ni irọ.

9. Atipe nwọn fẹ ki irẹ tẹ si (ti wọn), ki awọn na le tẹ si (ti rẹ).

10. Maṣe gbọ ti awọn ti nwọn bura (eke) lọpọlọpọ, ẹni abuku.

11. Ẹlẹgan, ti nwọn ma nrin (lati ba ni lorukọ jẹ) pẹlu ofofo.

12. Oluṣeni lori kuro nibi ọre ṣiṣe, olukọja ọnu ǎlà, ẹlẹṣẹ.

13. Ọdaju, lẹhin eyi ọmọale si ni (on).

14. Nitoripe o ni owó o si ni awọn ọmọkurin.

15. Nigbati nwọn ba ke awọn ǎyah Wa fun u, yio ma wipe: Awọn alọ-alọ ti lailai ni eyi.

16. A o sami si i ni gongo imu.

17. Dajudaju Awa dan wọn wò gẹgẹbi A ti ẹ dan awọn ti o ni ọgba wò nigbati nwọn bura pe awọn yio ka gbogbo eso ti o wa ninu ọgba yi ni owurọ (ti wọn ba ji).

18. Nwọn kò fí ayafí (bi Ọlọhun ba fẹ) si i.

19. Ohun ti o nrọ-kiri-ka kan (ni adanwo) ba rọkirika lori rẹ (ọgba na) lati ọdọ Oluwa rẹ, nigbati awọn (ti o ní ọgba) ti sun lọ.

فَلَا تُطِيعُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٨﴾

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ ﴿٩﴾

وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ ﴿١٠﴾

هَمَّا زَمْشَاءَ يَنْمِيهِ ﴿١١﴾

مَنَاعَ الْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

عُتِلَ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ ﴿١٣﴾

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ ﴿١٤﴾

إِذَا تَلَّى عَلَيْهِ أَيْتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٥﴾

سَنَسِفُهُ عَلَى الزُّطُورِ ﴿١٦﴾

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذَا أَقْبَمُوا لَيَصْرُنَّهَا مُصْبِحِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ﴿١٨﴾

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿١٩﴾



20. Ọgba na wa di (dudu) gẹgẹbi oru ti o dudu kiribiti.

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ﴿٢٠﴾

21. Nwọn wa nkepe ara wọn ni owurọ.

فَتَنَادَوُا مُصْبِحِينَ ﴿٢١﴾

22. Peki ẹ ji lọ sibi nkan ọgbìn nyin lārò ti ẹ ba fẹ' ki ẹ ri (èso) ja.

أَنْ أَعْدُوا عَلَى حَرْثِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٢﴾

23. Nwọn wa nfi ohùn irẹlẹ ba ara wọn jiroro lọ.

فَأَنْطَلَقُوا وَهُمْ يَتَخَفَتُونَ ﴿٢٣﴾

24. Pe alaini kankan kò gbọdọ wọ ibẹ wa ba nyin loni o.

أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مَسْكِينٌ ﴿٢٤﴾

25. Nwọn ji lọ lori pe awọn kò ni jẹ ki ẹnikan kan wọ ibẹ pẹlu agbara awọn.

وَعَدُوا عَلَى حَرْثٍ قَدِيرٍ ﴿٢٥﴾

26. Nigbati nwọn ri (ọgba na), nwọn sọpe: Dajudaju awa ti sina.

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ﴿٢٦﴾

27. Bẹkọ, nwọn ẹ ni ẽwọ fun wa.

بَلْ نَحْنُ مُخْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

28. Ẹniti o loore ju ninu wọn wipe: emi kò ti sọ fun nyin pe, kilọse ti ẹnyin kí fi ogo fun Ọlọhun?

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلْأَقْلَ لَكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ﴿٢٨﴾

29. Nwọn wa sọpe: Ogo ni ti Oluwa wa, dajudaju awa ti bo ori ara wa si.

قَالُوا سُبْحَنَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٩﴾

30. Apakan wọn wa dojukọ apakeji, ti nwọn nda ara wọn lẹbi.

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ ﴿٣٠﴾

31. Nwọn sọpe: Égbé wa, dajudaju awa jẹ aláṣeju.

قَالُوا بَيْنَنَا وَبَيْنَ آدَامَ ظُلْمٌ بَيْنَ ۚ

32. O le jẹ pe Oluwa wa le fi eyi ti o dara ju eyi lọ rọpo fun wa, dajudaju Oluwa wa ni awa nsojukòkòro si.

33. Bayi ni iyà ẹṣẹ ma nri. Iyà ti ọrun tobi ju eyi lọ, ti o ba jẹpe nwọn mọ ní.

34. Dajudaju awọn olupaiya, awọn ọgba ti o ni idẹra mbẹ fun wọn lẹdọ Oluwa wọn.

35. Njẹ A le fi awọn ti o npa ofin Ọlọhun mọ we awọn ti nwọn tapa si ofin Ọlọhun bi?

36. Kiloṣe nyin ti ẹnyin fi ndajọ bẹ?

37. Tabi akọsilẹ kan wa fun nyin ti ẹ ri i kà (ninu rẹ).

38. Pe dajudaju ẹnyin yio ṣa ẹṣa ohun ti o ba wu nyin ninu rẹ?

39. Tabi Awa bura fun nyin ni (eyi) ti yio ma bẹ titi di ọjọ ajinde, pe: Bi ẹnyin ba ti pinnu ọrọ si ni yio mǎ jẹ?

40. Bi wọn lere pe èwo ninu wọn ni o le fọwọsọya eyini.

41. Tabi nwọn ni awọn igbakeji (Ọlọhun)? Ti o ba jẹ bẹ ki nwọn mu awọn igbakeji (Ọlọhun) wọn na wa ti nwọn ba jẹ olododo.

عَسَىٰ رَبُّنَا أَن يُبَدِّلَ لَنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا رَاغِبُونَ ﴿٣٢﴾

كَذَٰلِكَ الْعَذَابُ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٣٤﴾

أَفَتَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْجُرِمِينَ ﴿٣٥﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ﴿٣٧﴾

إِن لَّكُمْ فِيهِ لَأَنذَارٌ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَكُمْ أَتَمَنُّ عَيْنًا بَلِغَةً إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ

إِن لَّكُمْ لَمَّا تَحْكُمُونَ ﴿٣٩﴾

سَلِّمُوا إِلَيْهِمْ بِذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِن كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٤١﴾



42. Ni ọjọ ti a o ka (aṣọ) kuro l'ojugun a o mā pe wọn lọ sibi iforikanlẹ, nwọn kò ni le ṣe e.

43. Oju wọn yio wa ni didakodo, itiju yio bo wọn. Dajudaju nwọn ti jẹ ẹniti a ti pe sibi iforikan ilẹ nigbati nwọn wa ni alafia.

44. Nitorina fi Mi silẹ pẹlu ẹniti o npe ọrọ yi nira. Awa mbọ wa mu wọn diẹ diẹ ni ayè ti nwọn kò ni mọ.

45. Mo nlọra fun wọn ni, dajudaju èro Mi nipọn.

46. Tabi irẹ mbere ẹsan (owo-ọyà) kankan lọwọ wọn ni? Ti o fi jẹ pe gbese iye lo wọ wọn lórùn?

47. Tabi nwọn ni nkan ipamọ ni ọdọ ni ti o fi jẹ pe nwọn kọ ọ silẹ?

48. Nitorina duro de idajọ Oluwa rẹ, irẹ maṣe dabi Ẹleja (Annabi Yunusa) nigbati o lọ ibosi ti on na si wà ninu ibanujẹ.

49. Ti kò ba jẹ pe isiju-ānu-wo lati ọdọ Oluwa rẹ ti wa ba a ni, a o bà ju u si ori ilẹ papa (ti kò si enia) on iba wa da ara rẹ lẹbi.

50. Ṣugbọn Oluwa rẹ ti ṣa a leṣa, O si ṣe e ni ọkan ninu awọn enia rere.

51. Awọn alaigbagbọ (keferi) fẹrẹ fi oju wọn gbe ọ ṣubu nigbati

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَيُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٤٢﴾

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهِقُهُمْ ذُلُّهُمْ وَقَدْ كَانُوا يُدْعَوْنَ إِلَى السُّجُودِ  
وَهُمْ سَلِيمُونَ ﴿٤٣﴾

فَذَرْنِي وَمَنْ يُكَذِّبُ هَذَا الْحَدِيثَ سَنَسْتَدْرِجُهُمْ  
مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ ﴿٤٥﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤٦﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿٤٧﴾

فَأَصْبَرَ لِتُكْرِمَ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ إِذْ نَادَى  
وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿٤٨﴾

لَوْلَا أَنْ تَدَارَكُ رَحْمَتُ رَبِّي لُنَذِيتُ بِالْعَرَاءِ  
وَهُوَ مَذْمُومٌ ﴿٤٩﴾

فَاجْنِبْهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنْ يَكَادُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَيُزْلِقُونَكَ بِأَبْصَرِهِمْ

nwọn gbọ iranti na, nwọn si nsọpe:  
Dajudaju on nşe wèrè ni.

52. Atipe on kò jẹ nkankan ju  
işinileti lọ fun gbogbo ẹda.

### (69) Suratul - Hākkoh

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ododo ti o daju nà (Ajinde).
2. Ki tilẹ ni ododo ti o daju na?
3. Kini yio mu ọ gbọ-agbọye  
ododo ti o daju na?

4. Awọn (arà) Samudu ati awọn  
(arà) Hadu pe akan-ọkàn kókó  
(ọjọ-Ajinde) na nirọ.

5. Awọn ti Samudu a pa wọn rẹ  
pẹlu igbe t'ole koko (koja àlà).

6. Awọn ti Adu a pa wọn rẹ pẹlu  
atẹgun (agàn) ti o le koko ti o  
lagbara.

7. O (Qlqhun) fẹ le wọn lori ni  
oru meje ati ọsan mejọ lai dawọ  
duro, irẹ yio ri awọn enia na ti  
nwọn şubu lọ sinu rẹ bi gbongbo  
dabinu ti o wo lulẹ.

8. Njẹ irẹ ri ẹnikan ti o şeku  
ninu wọn?

9. Atipe firiaona de ati awọn  
tode şiwaju rẹ, ati ijọ ti o pe awọn  
Annabi rẹ nirọ pẹlu idẹşẹ.

لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَقَالُوا إِنَّهُ لَمَنْجُونٌ ﴿٥١﴾

وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَاقَّةُ ﴿١﴾

مَا الْحَاقَّةُ ﴿٢﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِوَاعَادِ الْقَارِعَةِ ﴿٤﴾

فَأَمَّا ثَمُودُ فَاتَّبَعُوا أَمْرًا غَايِبَةً ﴿٥﴾

وَأَمَّا عَادٌ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ رَبِّيعَ صَرْصِرٍ عَائِيَةٍ ﴿٦﴾

مَسَحَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَنِيَةً أَيَّامٍ حُسُومًا ﴿٧﴾

فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُعِجَازٌ مُخْلِ

خَاوِيَةٍ ﴿٨﴾

فَهَلْ تَرَى لَهُم مِّن بَاقِيَةٍ ﴿٩﴾

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَن قَبْلَهُ وَالْمُؤْتَفِكَاتُ بِالْحَاقَةِ ﴿١٠﴾



10. Nwọn lodi si ojìşę Oluwa wọn, nirotina O jẹ wọn niya ti o le koko.

11. Dajudaju Awa ni A gbe nyin gun ọkọ nigbati omi bo gbogbo nkan mọlẹ.

12. Ki Awa le şe e niranti fun nyin ki eti ti o mọ nkan şo bā le şo (nkan ti o gbọ).

13. Nigbati a ba fun ferè ni fifun ẹkan-şoşo.

14. Atipe a gbe gbogbo ilẹ soke ati awọn oke a o si wo wọn lulẹ ni wiwo ẹkan şoşo.

15. Ni ọjọ na ohun ti yio şelẹ yio şelẹ (nkan ti yio bọlẹ).

16. Atipe sanma yio pin si meji tobẹ ti yio fi di yẹpẹrẹ.

17. Atipe awọn Malaika nwọn yio wà ni ẹgbẹgbẹ rẹ. Atipe awọn (Malaika) mejọ ni nwọn yio ru Al'araşi Oluwa rẹ ni ọjọ na loke wọn.

18. Ni ọjọ na a o şeri nyin (si işiro işe), kò ni si aşiri nyin kan ti yio pamọ.

19. Nigbana ẹniti a ba fun ni tirà tirè ni ọwọ-ọtun rẹ, yio sọpe: Ẹ gba, ki ẹ ka tira mi.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِيَةً ﴿١٠﴾

إِنَّا لَنَاطِقُوا لَكُمُ الْمَاءَ حَمَلَتُ كُرْسِيُّ الْجَارِيَةِ ﴿١١﴾

لِنَجْلِيَنَّ لَكُم مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَّبِّهَا أُذُنٌ وَعِيَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِذَا نَفَخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

وَحُلِبَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ﴿١٥﴾

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةٌ ﴿١٦﴾

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَزْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشُ رَبِّكَ خَوْفَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَةٌ ﴿١٧﴾

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَى مِنكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٨﴾

فَأَمَّا مَنْ أَوْفَى كَتَبَهُ يَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَقْرَبُ وَأَكْنِيبَةٌ ﴿١٩﴾

20. Dajudaju emi ti mọ amọdaju pe emi aba işiro işe mi pade.

21. Nigbana on yio wa ninu işemi ti o nyonu (ti ayonu si).

22. Ninu oğba Alijannà ti o ga.

23. Eso rẹ wa ni arọwọto.

24. Ẹ mǎ jẹ ki ẹ si mǎ mu pẹlu igbadun, nitori on ti ẹ ti ti şiwaju ni awon ojo ti o ti koja.

25. Atipe ẹniti a ba fun ni tira rẹ ni ọwọ-osi, yio sọpe: Egbe mi o, iba şepe a kò fun mi ni tirà mi (rara)!

26. Atipe emi kò ti mọ ohun ti işiro işe mi jẹ.

27. O maşe o, on (iku) iba ti gba ẹmi mi tan (patapata).

28. Ọrọ mi kò rọ mi lọrọ (l'oni).

29. Gbogbo agbara mi pari (l'oni).

30. (Ọlọhun yio sọpe:) Ẹ ki i mọlẹ, ẹ dè e ni mọwọ-mọrun.

31. Ẹ sọ ọ sinu ina Jahimi (tinjo fofo).

32. Lẹhinna ẹ wọ sinu ẹwọn (ti o gùn) ni ǎdọrin igunwọ, ẹ ki i sinu rẹ.

33. Dajudaju on kò ni igbagbọ si Ọlọhun Ọba-titobi.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلَاقٍ حِسَابِيَّةٍ ﴿٦٠﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٦١﴾

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٦٢﴾

قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٦٣﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ  
الْخَالِيَةِ ﴿٦٤﴾

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يُثَبِّتُنِي  
لَأُوتِيَ كِتَابِيَّةً ﴿٦٥﴾

وَلَأُزَادِرَ مَا حِسَابِيَّةٍ ﴿٦٦﴾

يُثَبِّتُهَا كَانَتْ أَفْقَاضِيَّةً ﴿٦٧﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَّةٌ ﴿٦٨﴾

هَلَّاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَّةٌ ﴿٦٩﴾

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ﴿٧٠﴾

ثُمَّ الْجَحِيمِ صَلُّوهُ ﴿٧١﴾

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ﴿٧٢﴾

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٧٣﴾



34. Atipe on kò ngba enia niyanju lati bọ awọn alaini.

35. Nitorina kò ni si ọrẹ imulẹ fun u nibi l'oni.

36. Atipe kò ni si onjẹ fun u ju ijẹkujẹ (awọyun wọ'jẹ).

37. Kò si ẹniti yio jẹ ẹ ju awọn ẹlẹşẹ lọ.

38. Nitorina Mo fíohun ti ẹ ri bura.

39. Ati ohun ti ẹ kò ri (bura).

40. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ ọjìşẹ kan ti o ni aponle.

41. Atipe on ki işe ọrọ akọrin kan. Igbagbọ nyin kere pupọ.

42. Atipe ki işe ọrọ odifa. Iranti nyin kere pupọ.

43. Ohun ti a sọkalẹ lati ọdọOluwa gbogbo aiye.

44. Ti o ba şe pe on (Annabi) da adapa irọ mọ Wa ni ninu ọrọ nã.

45. A ba ki i mọlẹ pẹlu agbara.

46. Lẹhinna Awa iba ja işan ọrun rẹ.

47. Atipe kò ni si ẹniti yio le gba a silẹ l'ọwọ Wa (ninu yin).

48. Atipe dajudaju on (Al-Kurani) jẹ iranti fun awọn olupaiya.

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غِسْلِينٍ ﴿٣٦﴾

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ﴿٣٧﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ﴿٤١﴾

وَلَا يَقُولُ كَاهِنٌ قَلِيلًا مَّا تَذْكُرُونَ ﴿٤٢﴾

فَنَزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ نَقُولُ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾

لَا خِذْنَاهُمْ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَنِيزِينَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّهُ لَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾

49. Atipe dajudaju Awa mọ pe awọn olupe (Al-Kurani) nirọ wa ninu nyin.

50. Atipe dajudaju on yio jẹ abamọ fun awọn ti kò gbagbọ (keferi).

51. Atipe dajudaju on jẹ ododo ti o daju.

52. Nitorina še afomọ fun orukọ Oluwa rẹ Qba-titobi.

### (70) Suratul - Ma'ārijī

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Abere ọrọ kan bere nipa iyà ti mbọ wa şeḷe.

2. Ti kò ni si ẹniti yio ti i kuro fun awọn alaigbagbọ.

3. Lati ọdọ Qlọhun Ẹniti O ni awọn ọna igbàgùnkè.

4. Awọn Malaika ngùnkè tọ Q lọ ati ẹmi mimọ ni ọjọ ti idiwọn rẹ jẹ ẹgbẹrun ponna adọta ọdun.

5. Şe ifarada ti o tọ ti o yẹ.

6. Dajudaju awọn nwò o pé ohun ti o jinna ni.

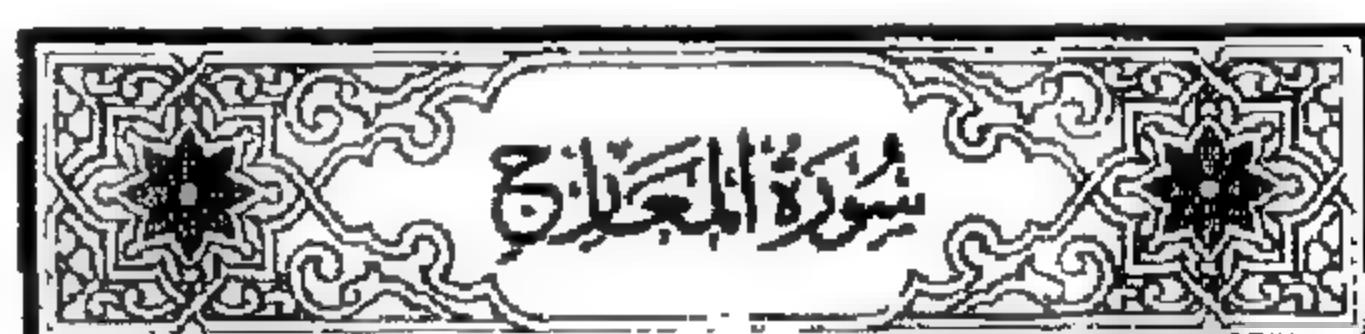
7. Awa si ri i pé ohun ti o sunmọ ni.

وَإِنَّا نَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾

مِنْ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ  
مُقَدَّارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾

فَأَصْبَحَ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾

وَنَرَنَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾



8. Qjọ ti sanma yio dabi idẹ ti o yọ.

9. Atipe awọn okè yio dabi ègbòn owu-irun.

10. Qrẹ kan kò ni le bere ọrẹ (imulẹ rẹ).

11. Nwọn yio ri ara wọn. Èlẹṣẹ yio fẹ ni ọjọ nǎ pe ki on fí awọn ọmọ on gba ara on silẹ ninu iyà.

12. Ati iyawo rẹ ati arakunrin rẹ.

13. Ati awọn ẹbi rẹ ti nwọn mã dabo bo o.

14. Ati gbogbo ẹniti o wa ni ori ilẹ patapata, lẹhinna ki nwọn gbà a silẹ.

15. Kò le jẹ bẹ, dajudaju ina na a ma jo fofo.

16. Yio ma bo awọ ori toro.

17. Yio ma pe awọn ti o pẹhindà ti o si yí'ju-padà.

18. Atipe o ko (owò) jọ o si fi (wọn) pamọ.

19. Dajudaju enia, a da a ni (alaini suru) akanju.

20. Nigbati aburu ba fowọkan a a kanra (ni).

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلِّ ۝٨

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ۝٩

وَلَا يَسْتَلُّ حِمِيمٌ حِمِيمًا ۝١٠

يَبْصُرُونَهُمْ يَوْمَذُ الْمُجْرِمِ لَوْ يَفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِهِمْ بَنِيهِ ۝١١

وَصَنْجَبَتِهِ وَأَخِيهِ ۝١٢

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُتَوِّبُ ۝١٣

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ۝١٤

كَلَّا إِنَّهَا لَأَطْنَىٰ ۝١٥

فَزَاعَةٌ لِّلشَّوَىٰ ۝١٦

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ۝١٧

وَجَمَعَ فَأَوْعَىٰ ۝١٨

﴿إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝١٩

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝٢٠

21. Atipe nigbati ôre ba kan a a kò (a fi se ahun).

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾

22. Ayafi awọn ti ma nkirun.

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾

23. Awọn ẹniti nwọn tẹ'ramọ irun wọn (ti nwọn nki).

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾

24. Ati awọn ẹniti o mu iwò ti a mò kuro ninu awọn owò wọn.

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾

25. Fun awọn atọrọjẹ ati awọn ti a šẽ (owo) lěwọ fun (ninu awọn alaini).

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ﴿٢٥﴾

26. Ati awọn ẹniti nwọn ni igbagbọ ododo si ọjọ ẹsan.

وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ﴿٢٦﴾

27. Ati awọn ẹniti nwọn npaiya iyà Oluwa wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٢٧﴾

28. Dajudaju iyà Oluwa wọn ki iṣe ohun ti a le faiyabalẹ si.

إِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُونٍ ﴿٢٨﴾

29. Ati awọn ẹniti nṣọ abẹ wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ يُفَرِّجُونَ عَنْ جُهْدِهِمْ حَفِظُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ayafi l'ọdọ awọn iyawo wọn abi awọn ti ọwọ-ọtun wọn kapa (ẹrubirin wọn), nitorina awọn ki iṣe ẹni ẹbu.

إِلَّا عَلَىٰ أَرْوَاحِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ﴿٣٠﴾

31. Nitorina ẹniken ti o ba nwa nkan miran lehin eyi, nigbana awọn elewọnni ni olukọja ẹnu-àlà.

فَمَنْ أَبْغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ﴿٣١﴾

32. Ati awọn oluṣọ adehun wọn ati ohun ti a fi ọkàn tan wọn si (Amana wọn).

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ زَعُونَ ﴿٣٢﴾

33. Ati awọn oluduro ti ẹri ododo.

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣٣﴾



34. Ati awọn oluṣọ awọn irun wọn.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٤﴾

35. Awọn elewọnni ni ẹniti a o pọnle ninu awọn ọgba-idẹra.

أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَّمُونَ ﴿٣٥﴾

36. Kiniṣe awọn ti kò gbagbọ ti ara wọn kò balẹ niwaju rẹ.

فَالَّذِينَ كَفَرُوا بِكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾

37. Si ọwọ-ọtun (rẹ) ati si ọwọ-osi (rẹ) nijonijọ?

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِينَ ﴿٣٧﴾

38. Abi olukuluku wọn ha nireti pé a o fi on wọ ọgba-alijanna onidẹra ni bi?

أَيُّطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Rara o, dajudaju Awa ni A da wọn lati inu ohun ti nwọn mọ.

كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

40. Mo bura pẹlu Oluwa ibuyọ-orùn ati ibuwọ-orùn, dajudaju Awa ni Alagbara.

فَلَا أُقْسِمُ رَبِّي الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤٠﴾

41. Lati le fi awọn ti o dara jù wọn lọ parọ wọn, bẹ si ni A kò jẹ ẹniti a ko agara ba (erò Wa).

عَلَىٰ أَنْ يُبَدِّلَ خَيْرَ امْرَأَتِهِمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾

42. Nitorina fi wọn silẹ ki nwọn mã sọ isọkusọ ki nwọn si mã ẹ erekere, titi nwọn yio fi ba ọjọ wọn ti a ẹ ni adehun fun wọn pàde.

فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيُلْبَعُورًا حَتَّىٰ يَلْقَوا تَوْمَهُمُ الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾

43. Ọjọ ti nwọn yio jade lati inu awọn sare ni wéréwéré yio dabi ẹnipe nwọn nyara lọ sidi asia ti a kan mọlẹ.

يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَىٰ نُصَبٍ يُوَفُّونَ ﴿٤٣﴾

44. Awọn oju wọn yio wale, iyepere yio bọ wọn daru. Ọjọ na ni ọjọ ti a ẹ ni adehun fun wọn.

خَشِيعَةً أَبْصَرُهُمْ تَرَهْقُهُمْ ذَٰلِكَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

**(71) Suratu - Nūhu**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju Awa ni A ran (Annabi) Nuha ni işe si awọn enia rẹ pe ki o şe ikilọ fun awọn enia rẹ şiwaju ki iyà kan ẹlẹtaelero to de wa ba wọn.

2. O sope: Ẹnyin enia mi, dajudaju emi ni olukilọ ti o han gbangba fun nyin:

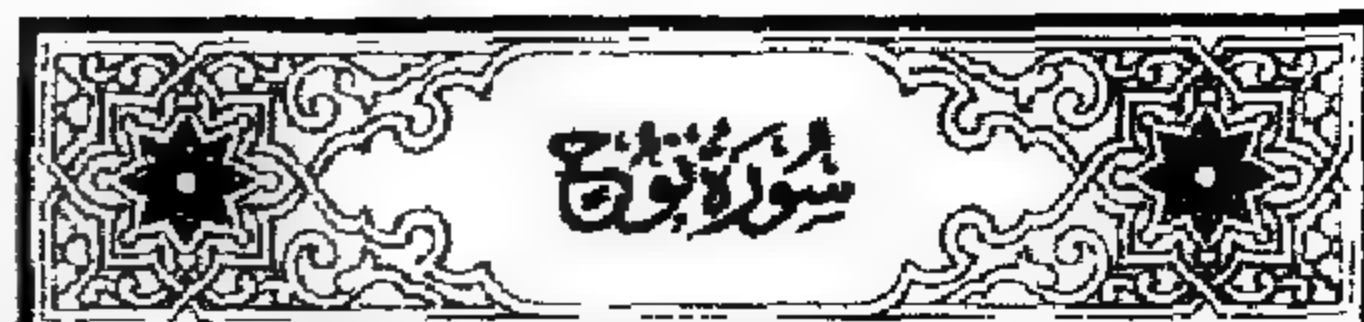
3. Ki ẹ sin Qlọhun (Ọba nyin) ki ẹ paiya Rẹ ki ẹ si tẹle temi.

4. Yio fi ori awọn ẹşe nyin ji nyin ati ki O le lọ nyin lara lọ di àkokò kan ti a ti s'ami si. Dajudaju àkokò Qlọhun, nigbati o ba de, a kò ni lọ (ẹnikan) lara. Ti o ba şe pe ẹ ba mọ ni.

5. (Annabi Nuha) sope: Oluwa mi, dajudaju emi pe awọn enia mi l'oru ati l'ọsan.

6. Ipe mi nã kò le nwọn kun ni kinikan ayafi sisa (kuro ni oju ọna t'Qlọhun).

7. Atipe emi ni igbayiowu ti nba pẹ wọn pé ki O le foriji wọn, nwọn a fi ọmọika wọn di eti wọn nwọn a si tun fi aşọ b'ori, nwọn si rinlẹ şinşin (si ori ẹşe) nwọn si şe igberaga ti o ga.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١﴾

قَالَ يَنْفُورُ إِنِّي لَكُم مِّنْذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿٣﴾

يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَبِلا وَنَهَارًا ﴿٥﴾

قُلْتُ يَذُوقُوا عَذَابِي إِلَّا فِرَارًا ﴿٦﴾

وَأِنِّي كَلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لَتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْوَاعَهُمْ فِي مَآذَانِهِمْ وَاسْتَعْشَوْا شِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَاسْتَكْبَرُوا ۚ ﴿٧﴾

اسْتَكْبَارًا ﴿٧﴾



8. Lẹhinna dajudaju emi pe wọn ni gborogboro.

9. Lẹhinna dajudaju emi gbé ohùn s'oke fun wọn ti mo nkede, mo si tun pe wọn nikòkò ati ni jẹjẹ.

10. Mo si tun sọ (fun wọn) pe: E tọrọ aforiji l'ọdọ Oluwa nyin, dajudaju On jẹ (Ọba) Alaforiji.

11. Yio rọ ojo fun nyin ni (ojo ) pupọ.

12. Atipe yio fi awọn owò ati awọn ọmọ ran nyin lọwọ, atipe yio ẹ awọn oko ati awọn odò ẹsẹn fun nyin.

13. Kinişẹ nyin ti ẹ kò ni'reti titobi lati ọdọ Ọlọhun?

14. Atipe dajudaju O ti da nyin ni igbà kan lẹhin igbà.

15. Abi ẹ kò ri bi Ọlọhun ti ẹ da sanma meje ni ipele-ipele ni?

16. Atipe O ẹ oşupa si'nu rẹ ti o ni imọlẹ, O si ẹ ọrùn ni atupa?

17. Atipe Ọlọhun nmu nyin yọ jade ninu ilẹ bi ohun ti o nhu.

18. Lẹhinna yio si da nyin pada si inu rẹ, yio si yọ nyin jade ni yiyọ jade.

19. Atipe Ọlọhun ẹ ilẹ fun nyin ni itẹ.

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ﴿٨﴾

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا ﴿٩﴾

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا ﴿١٠﴾

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا ﴿١١﴾

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا ﴿١٢﴾

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ﴿١٣﴾

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ﴿١٤﴾

الَّذِينَ تَرَوُا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ﴿١٥﴾

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ سِرَاجًا ﴿١٦﴾

وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ﴿١٧﴾

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ﴿١٩﴾

20. Kí ẹ le ma bọ si awọn oju ọnà tí o fẹ ninu rẹ.

21. (Annabi) Nuha sope: Oluwa mi, dajudaju nwọn ti kọ ọrọ mi nwọn si ti tẹle ẹniti owò rẹ ati ọmọ rẹ kò le lekun ni kinikan fun u ayafi àdanù.

22. Nwọn si da ete ni ete ti-tobi.

23. Atipe nwọn sope: Ẹ maṣe fi awọn oriṣa nyin silẹ; ati ki ẹ maṣe fi oriṣa Wadda ati Suwaà, ati Yagūsa ati Yaūkà ati Nasrà silẹ.

24. Atipe dajudaju nwọn ti ọpọlọpọ (enia) l'ona. (Oluwa) maṣe lekun kinikan fun awọn alabosi ju ọṣina lọ.

25. A tẹ wọn ri nitori ẹṣẹ wọn, a si fi wọn sinu ina, nitorina nwọn kò ni oluranlọwọ kan fun wọn l'ẹhin Ọlọhun.

26. (Annabi) Nuha sope: Oluwa mi, maṣe fi ẹnikan silẹ si ori ilẹ ninu awọn alaigbagbọ ti yio mǎ gbe orilẹ.

27. Dajudaju Irẹ (Ọlọhun) ti O ba fi wọn silẹ, nwọn yio mǎ ọṣi awọn ẹrusin Rẹ l'ona, atipe nwọn kò ni bi ọmọ kan silẹ ju poki (ẹlẹṣẹ, iru wọn), alaimore.

28. Oluwa mi, fi oriji mi ati awọn obi mi ati awọn ti o wọ ile mi

لَتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢٠﴾

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لِغَيْرِكَ الْمَالَ وَلَدْتُ لَهُ وَالْأَخْسَارَ ﴿٢١﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا لَا تَنْذِرُنَا إِلَهَكُمْ وَلَا تَنْذِرُنَا وَلَا سَوَاءً عَلَيْنَا أَلَّا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ﴿٢٣﴾

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا ﴿٢٤﴾

مِمَّا خَطَبْتَهُمْ أَغْرَقُوا فَأَنَدَبُوا نَارًا فَكَلِمَةً يَمْحُودًا هُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ﴿٢٥﴾

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْأَرْضِ مِنَ الْكَافِرِينَ دَيَّارًا ﴿٢٦﴾

إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يَضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا أَفَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٧﴾

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَلَدِي وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي



ni olugbagbọ ododo ati awọn  
Mu'mini l'ọkunrin ati Mu'minah  
l'obinrin (olugbagbọ ododo  
l'okunrin ati olugbagbọ ododo  
l'obirin). Atipe ki O maṣe alekun  
kinikan fun alabosi ju iparun lọ.

**(72) Suratul - Jinni**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Sope: A ranṣe si mi pe  
dajudaju awọn ijo kan ninu awọn  
anjọnu nwọn tẹti si (kike Al-  
Kurani mi), nigbana nwọn wa  
sope: Dajudaju awa gbọ Al-Kurani  
kan ti o kun fun iyanu.

2. O ntọ ni si ọna tārà (t'otọ),  
nitorina awa ni igbagbọ ododo si i.  
Atipe awa kò ni fi nkankan ṣe  
orogun pẹlu Oluwa wa.

3. Atipe dajudaju On (Qlọhun)  
Oluwa wa tito bi Rẹ ga, kò ni aya,  
kò si bi'mọ.

4. Atipe dajudaju awọn  
alaimọkan ninu wa jẹ ẹniti o ns'ọrọ  
isọkusọ (ti o jinna si ododo) mọ  
Qlọhun).

5. Atipe dajudaju awa rope enia  
ati alijọnu nwọn kò ni le purọ mọ  
Qlọhun.

6. Atipe dajudaju awọn ọkunrin  
kan ninu enia jẹ ẹniti nwa isọri

مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ  
إِلَّا بَارًا ﴿٧٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْءَانًا عَجَبًا ﴿٧٩﴾

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَآمَنَّا بِهِ وَلَن تُشْرِكَ بِرَبِّنَا أَحَدًا ﴿٨٠﴾

وَأَنَّهُ تَعَلَّى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ﴿٨١﴾

وَأَنَّهُ كَانَ يَقُولُ سَفِيهُنَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ﴿٨٢﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَقُولَ الْإِنسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ﴿٨٣﴾

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْإِنسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالِ

pẹlu awọn ọkunrin kan ninu awọn alijonu, nwọn wa di ẹniti o nse alekun esẹ fun wọn.

7. Atipe dajudaju nwọn d'aba gegebi ẹnyin na ti nd'aba pe Olọhun kò ni gbe ẹnikankan dide.

8. Atipe dajudaju awa gbidanwo lati de sanma, nigbana a si ba a ti o kun fun awọn oluṣọ ti o lagbara ati awọn ogun'na.

9. Atipe dajudaju awa ti man joko nibẹ ni awọn ibujoko lati ji ọrọ gbọ, ṣugbọn ẹniti o ba gbidanwo lati gbọ ọrọ nisiyi, yio ba ogun'na pade ni nkan ti o lugo de e.

10. Atipe dajudaju awa kò mọ bi buburu ni a gbalero pẹlu awọn ti o wa ni ori ilẹ tabi Oluwa wọn gberò lati fi tọ wọn sọna ni.

11. Atipe dajudaju awọn oniwa rere wà ninu wa ati awọn ẹlomiran ti nwọn kò ni iwà rere, awa pin si oju ọna kélékèle.

12. Atipe dajudaju a kò ribi salọ mọ Olọhun lẹwọ ni ori ilẹ, a kò si le fi fifọ lẹwọ si oke bọ lẹwọ Rẹ.

13. Atipe dajudaju nigbati awa gbọ itọsọna, awa gbāgbọ. Ẹnikeni ti o ba gba Oluwa rẹ gbọ kò ni bẹru adanu kò si ni bẹru àbosi.

مِنَ الْجِنَّ فَرَادُوهُمْ رَهَقًا ﴿٦﴾

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَن لَّن يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ﴿٧﴾

وَأَنَّا لَمَسْنَا السَّمَاءَ فَوَجَدْنَهَا مِلْثًا حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشُهَبًا ﴿٨﴾

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقْعِدَ اللَّسْمِ فَمَنْ يَسْمَعُ  
أَلَّا نَحْنُ حِدْلُ اللَّهِ رِشَابًا رَّصَدًا ﴿٩﴾

وَأَنَّا لَا تَدْرِي أَشَرُّ أُرِيدَ يَمَنَ فِي الْأَرْضِ  
أَمْ أَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ﴿١٠﴾

وَأَنَّا مِمَّا الصَّالِحِينَ وَمِنَادُونَا ذَلِكَ كُنَّا طَرَائِقَ  
قَدَدًا ﴿١١﴾

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّن نَعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ  
وَلَن نَعْجِزَهُ هَرَبًا ﴿١٢﴾

وَأَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْمَدَىٰءَ آمَنَّا بِهِ فَمَنْ يُؤْمِنُ بِرَبِّهِ  
فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا ﴿١٣﴾



14. Atipe dajudaju o mbẹ ninu wa awon ti o npa ofin Qlqhun mo (Musulumi), atipe o wa ninu wa awon eniti ki npa ofin Qlqhun mo. Enikeni ti o ba pa ofin Qlqhun mo awon wonni lo ngberò lati tele onatàrà.

15. Niti awon ti kò pa ofin Qlqhun mo, nwon yio jẹ igi ikona fun ina Jahannama.

16. Atipe ti o ba jẹ pe nwon duro si oju ona ti o to, dajudaju Awa o ba fun won ni omi ti o pò mu.

17. Ki Awa le fi dan won wò. Enikeni ti o ba şeri kuro nibi iranti Oluwa rẹ, On yio jẹ ki o wọ inu iyà ti o nira.

18. Atipe dajudaju awon moşalasi ti Qlqhun ni won, nitorina ki enyin maşe kepe nkankinkan pelu Qlqhun (nibẹ).

19. Atipe dajudaju nigbati erusin Qlqhun ba duro ti o nkepe E, nwon a fẹ fun u pa (nibẹ).

20. Sope: Oluwwa mi ni emi nkepè, atipe emi kò ni fi enikankan şe orogun Rẹ.

21. Sope: Dajudaju emi kò ni agbara lori aburu kan tabi òre kan fun nyin.

وَأَنَّا مِنَ الْمُسْلِمِينَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَنْ أَسْلَمَ  
فَأُولَئِكَ نَجْزِيهِمْ وَأَرْسَدًا ﴿١٤﴾

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ﴿١٥﴾

وَالْوِاسْطَقُمُّوْا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقَيْنَهُمْ  
مَاءً عَذَقًا ﴿١٦﴾

لَنَقْنَنَّهُمْ فِيهِ وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ  
عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٧﴾

وَأَنَّ الْمَسَاجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾

وَأَنَّهُ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ  
عَلَيْهِ لِيَدًا ﴿١٩﴾

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ﴿٢٠﴾

قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ﴿٢١﴾

22. Sope: Dajudaju kò si ẹnikan ti o le gba mi silẹ lọdọ Qlọhun, emi kò ri ẹniti mo le sadi lẹhin Rẹ.

23. Ayafi imu ọrọ Qlọhun dopin ati ijişe Rẹ dopin. Ẹnikeni ti o ba şẹ Qlọhun ati Ojişe Rẹ, dajudaju ina Jahannama ni ti rẹ, ninu rẹ ni wọn yio şe gbére si.

24. Titi ti nwọn o fi ri iyà ti a leri rẹ fun wọn, nigbana nwọn o wa mọ tani ẹniti oluranlọwọ rẹ kò ni agbara ti nwọn kò si pọ.

25. Sope: Emi kò mọ bi ohun ti a şe ileri rẹ fun nyin sunmọ ni o, tabi Oluwa mi yio şe e ni àkokò ti o jinna.

26. Oni imọ ohun ti o pamọ, nitorina ki ifi ohun ti o wa ni ipamọ Rẹ han ẹnikankan.

27. Ayafi ẹniti O ba yonu si ni ojişe kan. Yio jẹ ki oluşọ kọkan ma bẹ ni iwaju rẹ ati ẹhin rẹ.

28. Ki O ba le mọ pe nwọn jişe Oluwa wọn de opin; atipe O yipo ohun ti o mbẹ lọdọ wọn, O si ni onka gbogbo ohun.

قُلْ إِنِّي لَنْ يُخِيرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَنْ أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٢﴾

إِلَّا بَلَاغًا مِّنَ اللَّهِ وَرِسَالَةً ۚ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٣﴾

حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ أَضَعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٤﴾

قُلْ إِن أَدْرَيْتُ أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٥﴾

عَلِيمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلَىٰ غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٧﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَخْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٨﴾



## (73) Suratul - Mussammilu

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Irẹ ẹniti o fi gọgọwu bori mọlẹ.

2. Dide ni oru (ki o kirun) ayafi igbà diẹ.

3. Idajì rẹ, tabi ki o din ku diẹ ninu rẹ.

4. Tabi ki o fi kun u, ki o si mǎ ka Al-Kurani letòletò.

5. Dajudaju A o gbe ọrọ kan ti o wuwo le ọ lọwọ.

6. Dajudaju idide loru on ni ọna ti o lagabara ju, ti o si fín rin lẹ ju sinu ọkan ti o sin fí dara ju ni kika (ọrọ Qlqhun).

7. Dajudaju işẹ ti o gba àkokò pupọ wa fun ọ ni ọsan.

8. Atipe ki o mǎşe iranti orukọ Oluwa rẹ ki o maşe nkan miran ju bẹ lọ ni şişe (gbe ara rẹ fun U patapata).

9. Oluwa ibuyọ ọrun ati ti ibuwọ ọrun, kò si qlqhun miran lẹhin Rẹ, nitorina ki o mu U ni alafẹhinti.

10. Atipe ki o fi ara da ohun ti nwọn sọ ki o si pẹ wọn silẹ ni ipẹsilẹ ti ọmọluwabi.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَزْمِلُ ①

وَالَيْلِ إِلَّا قَلِيلًا ②

نَضْفَهُ أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا ③

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا ④

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا ⑤

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلًا ⑥

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيلًا ⑦

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا ⑧

رَبُّ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيلًا ⑨

وَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَأَهْجِرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ⑩

11. Atipe ki o fi Mi silè pèlu awon olupe nirò, ti nwon ni orò, ki o lora fun won fun igba diẹ.

12. Dajudaju şekşekè ti o wuwo wa lodò Wa ati ina jonijoni.

13. Ati onjè ti o npa ni lori (nfun enia lorun) ati iyà ẹlẹta-elero.

14. Ni ojò ti ilè ati awon oke nlanla ti nwon o ma mi, awon oke nlanla nwon yio di yanrin ti a kojò ti o ntuka.

15. Dajudaju Awa ti ran ojişè kan si nyin, ti o jè olujèri le nyin lori, gegebi A ti şe ran ojişè kan si Firiaona.

16. Şugbon Firiaona kò ti ojişè nā, Awa wa ki i mọlẹ ni mimu ti o le.

17. Nigbati ẹnyin şe aigbagbò bawo ni ẹnyin o şe paiya ojò kan ti o mu awon omọ kẹkẹke hu ewu?

18. Yio mu sanma faya si meji. Alukawani Rẹ nilati şe ni.

19. Dajudaju eyi jẹ işinileti kan; ẹniti o ba fẹ ki o mu ona ti yio gbe e de odò Oluwa rẹ pọn.

20. Dajudaju Oluwa rẹ mọ pe irẹ ma nfi ohun ti o kere ju meji idata oru duro (kirun), tabi idaji rẹ, tabi idamẹta rẹ ati apakan ninu awon ti o wà pèlu rẹ. Atipe

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَلْ عَرَفِيلًا ﴿١١﴾

إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا ﴿١٢﴾

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَغِيَابٍ مِهِيلًا ﴿١٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

فَعَصَىٰ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا وَبِيلًا ﴿١٦﴾

فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِن كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا ﴿١٧﴾

السَّمَاءُ مُنْفَطِرٌ بِهِ ۚ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ﴿١٨﴾

إِنَّ هَذِهِ سَكِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿١٩﴾

﴿٢٠﴾ إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي إِلِيلٍ وَنِصْفَهُ ۚ وَثُلَاثُهُ ۚ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ ۚ وَاللَّهُ يُقَدِّرُ إِلِيلَ



Qlqhun nfi idiwon si oru ati qsan. O si mo pe e ko ni le so o, nitorina O siju anu wo nyin, nitorina e ma ke iwon ba (ti agbara yin ba ka) die ninu Al-Kurani. O si mo pe alaini alafia yio wa ninu nyin, atipe awon elomiran (yio wa ninu nyin) ti nwon fe rin ile (Qlqhun) lo ti nwon yio lo wa ninu ore-ajulo Qlqhun, ati awon elomiran (yio wa) ti nwon yio ma ja ni oju ona ti Qlqhun. Nitorina e ma ke eyiti o rorun (fun yin) ninu re. Ki e si ma gbe irun duro ki e si ma yan saka, e ma fi si odo Qlqhun ipin ti o dara (ninu oro nyin lati na si oju ona ti Qlqhun). Nitoripe ohun yiowu ti e ba ti siwaju fun emi nyin ni nkan daradara, e o ba a lodo Qlqhun, pe on lo dara ju, lo si tobi ju ni esan. Atipe ki e toro idariji lodo Qlqhun. Dajudaju Qlqhun ni Alaforiji, Onike.

(74) *Suratul - Muddassiru*

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Ire ti o da aso bori mola.
2. Dide ki o ma se kilokilo.
3. Ki o si ma se agbega fun Oluwa re.
4. Ki o si se awon aso re ni mimo.

وَالنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصَوْهُ فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا  
مَا تيسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَرْضَى  
وَأَخْرُونَ يُضْرِبُونَ فِي الْأَرْضِ يَلْتَمِسُونَ مِنْ فَضْلِ  
اللَّهِ وَأَخْرُونَ يُقْتُلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَاقرءُوا  
مَا تيسَّرَ مِنْهُ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ  
وَأَقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ  
مِنْ خَيْرٍ يَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَأَعْظَمَ أَجْرًا  
وَأَسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمَدِينَةُ ﴿١﴾

قُفَانِدِرِ ﴿٢﴾

وَرَبِّكَ فَكَبِّرِ ﴿٣﴾

وَشَاوَبَكَ فَطَهِّرِ ﴿٤﴾

5. Atipe ki o jinna si awon orisa.
6. Atipe maşe tọre nitori ki o le ri pupọ gbà.
7. Atipe nitori Oluwa rẹ ni ki o mã şe ifarada.
8. Nitoripe nigbati a ba fọn fere sinu iwo.
9. ọjọ yẹn yio jẹ ọjọ inira.
10. Kò ni jẹ irọrun fun awon alaigbagbọ.
11. Fi Mi silẹ pẹlu ẹniti Mo da ni oun nikan.
12. Ti Mo si fun u ni ọpọlọpọ owó.
13. Ati awon ọmọ ti nwon mã fun l'okun.
14. Atipe Emi şe gbogbo nkan ni iròrùn fun u.
15. Sibẹsibẹ o nfẹ pe ki nfi kun u.
16. Rara o, nitoripe on şe àtakò si awon ọrọ Wa.
17. Awa mbọ wa fi wahala kọ ọ lorun.
18. Dajudaju o ronu jinlẹ o si pinnu.
19. A şebi le e bi o ti npinnu.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ٥

وَلَا تَمْنُنْ تَسْكَرُ ٦

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ٧

فَإِذَا نَفَخَ فِي الْتَافُوتِ ٨

فَذَلِكَ يَوْمٌ عَسِيرٌ ٩

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ١٠

ذُرِّي وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا ١١

وَجَعَلْتُ لَهُ مَا لَا مَمْدُودًا ١٢

وَبَيْنَ شُهُودًا ١٣

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا ١٤

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ ١٥

كَلَّا إِنَّكَ كَانْتَ لَبِئْسَ عَنِيدًا ١٦

سَأَرْهُقُهُ صَعُودًا ١٧

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ ١٨

فَقِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ١٩



20. Lẹhinna a şẹbi le e bi o ti npinnu.

ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَرُ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna o wo.

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢١﴾

22. Lẹhinna o fajuro, o diju mọri.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَ ﴿٢٢﴾

23. Lẹhinna o şeri o şe igberaga.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ﴿٢٣﴾

24. O si sope: Eyi kò jẹ nkankan ju idan awọn ara atijọ lọ.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّؤْتَرٌ ﴿٢٤﴾

25. Eyi kò jẹ nkankan ju ọrọ abara (bi wa) lọ.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٥﴾

26. Emi yio fi jo ina, 'Sakọrà'.

سَأَصْلِيهِ سَقَرٌ ﴿٢٦﴾

27. Kini yio mu ọ mọ riri ohun ti ina Sakọrà nã jẹ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرٌ ﴿٢٧﴾

28. (On nã nipe) kò ni şe nkankan kù, kò ni fi nkankan silẹ.

لَا تَبْقَى وَلَا تَذَرُ ﴿٢٨﴾

29. Yio ma jo enia (ayi awọ ẹda pada ni).

لَوْحَةٌ لِلْبَشَرِ ﴿٢٩﴾

30. (Awọn Malaika) mọkandilogun lo wa lori rẹ.

عَلَيْهَا تِسْعَةُ عَشْرَ ﴿٣٠﴾

31. A kò fi awọn nkan miran şe oluṣọ ina na bikoṣe awọn Malaika, A kò wulẹ şe onka wọn (bẹ) ayafi ki o jẹ adanwo fun awọn ti kò gbagbọ, ki awọn ti a fun ni tirà le ni amọdaju ati ki awọn ti o ni igbagbọ ọdodo le pọ si i ninu igbagbọ ati ki awọn ti a fun ni tirà ma şe şe iyemeji ati awọn onigbagbọ ododo; ati ki awọn ẹniti àrùn mbẹ ninu ọkàn wọn ati awọn

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيزدادَ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا وَلَا يَرْفَأَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنِ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ ﴿٣١﴾

alaigbagbọ le sọpe: Kini erò  
 Qlọhun nipa apejuwe yi? Bayi ni  
 Qlọhun nfi ẹniti O ba fẹ silẹ sinu  
 işina A si ma tọ ẹniti O fẹ si ọna.  
 Kò si ẹniti o mọ ọmọ-ogun Oluwa  
 rẹ afi On nā. Kò jẹ nkankan ju  
 iranti lọ fun awọn enia.

32. Ẹ gbọ o, Mo fi oşupa bura.

33. Ati oru nigbati o pẹhinda.

34. Ati owurò nigbati o ba tan  
 san.

35. Dajudaju o jẹ ọkan ninu  
 ohun adanwo ti o tobi.

36. (O jẹ) olu kilọ fun (gbogbo)  
 abara.

37. Fun ẹniti o ba nfẹ ninu nyin  
 lati lọ siwaju tabi lati wa lẹhin.

38. Ẹni kọkan ni ohun-idogo fun  
 ohun ti o ba şe (ninu ina).

39. Ayafi ero ọwọ-ọtun.

40. Nwọn o ma bi ara wọn lẹrè  
 ninu awọn ọgba idẹra.

41. Nipa awọn ẹleşẹ:

42. Kini gbe nyin wọ (ina)  
 Sakọrà?

43. Nwọn a sọpe: Awa kò si  
 ninu awọn ti nkirun ni:

كَلَّا وَالْقَمَرِ ﴿٣٢﴾

وَاللَّيْلِ إِذَا أَدْبَرَ ﴿٣٣﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا أَصْفَرِ ﴿٣٤﴾

إِنِّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ ﴿٣٥﴾

نَذِيرَ الْبَشَرِ ﴿٣٦﴾

لَمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ﴿٣٧﴾

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ﴿٣٨﴾

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ﴿٣٩﴾

فِي جَنَّاتٍ يَسَّاءُلُونَ ﴿٤٠﴾

عَنِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٤١﴾

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ ﴿٤٢﴾

قَالُوا لَوْ زُنُكُمِ الْمُصَلِّينَ ﴿٤٣﴾



44. Atipe awa kò si ninu awon ti mbọ awon talaka ni:

45. Atipe awa je awon ti nsọ isokuso pelu awon onisokuso ni:

46. Atipe awa je ẹniti o npe ojo esan niro.

47. Titi ti aridaju (iku) fi wa ba wa.

48. Ipe awon onipe kò ni se won ni anfani (ni ojo na).

49. Kini nwon gbojule ti nwon fi ngunri kuro nibi iranti na.

50. Nwon dabi awon ketekete ti a deru ba (nsalo).

51. Ti o nsa fun kinniun.

52. Oro kò ri be, ẹnikọkan ninu won nfe pe ki a fun on ni takada ti on ti a o te silẹ.

53. Oro kò ni je be, nwon kò paiya ojo ikehin ni.

54. Teti ki o gbọ dajudaju on je iranti.

55. ẹniti o ba fe ki okaa ki osi muulo.

56. Nwon kò ni ranti (Al Quran) ki won si muu lo ayafi bi Qlqhun ba fe. On ni ẹniti ipaiya tosi, On si ni fifori jinni to si.

وَلَقَدْ نَتْلُوهُمُ الْيَسِينَ ﴿١١﴾

وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَافِضِينَ ﴿١٥﴾

وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١٦﴾

حَتَّىٰ أَتَيْنَا الْيَقِينَ ﴿١٧﴾

فَمَا نَنْفَعُهُمْ شَفَعَةُ الشَّافِعِينَ ﴿١٨﴾

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿١٩﴾

كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٢٠﴾

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٢١﴾

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنشَرَةً ﴿٢٢﴾

كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢٣﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ تَذْكِرَةٌ ﴿٢٤﴾

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ ﴿٢٥﴾

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ النَّقْوَىٰ

وَأَهْلُ الْغَفَرَةِ ﴿٢٦﴾

## (75) Suratul - Kiyāmah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşake ọrun.*

1. Mo fi ọjọ ajinde bura.
2. Mo si tun fi awọn ẹmi ti yio mǎ bu ara wọn bura.
3. Njẹ enia ha le mǎ ro ni pe A kò ni le ko awọn ẹgun on jọ?
4. Bẹni Awa ni agbara lati to ọmọ ika rẹ dọgba.
5. Bẹtiẹkọ, enia a mǎ fẹ lati pe nirow (ohun ti) o wa niwaju rẹ (ọjọ ajinde).
6. Yio ma bere pe: Igbawo ni ọjọ ajinde na?
7. Nigbati awọn oju iriran ba ndāmu.
8. Ati ti oşupa ba wọkùn.
9. Ati ti a ba pa orùn ati oşupa pọ mọ ara wọn.
10. Enia yio ma sọ ni ọjọ na: Nibo ni aye ibusagba wà?
11. Rara o, kò si aye ibusasi.
12. Ọdọ Oluwa rẹ ni ibuduro ni ọjọ nǎ.
13. Ni ọjọ na, a o mǎ fun enia nirow ohun ti o ba şe şiwaju ati ohun ti o şe gbẹhin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

- لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ ①
- وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ②
- أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتَّخَذَ عِظَامُهُ ③
- بِلَى قَدَرِينَ عَلَى أَنْ تُسَوَّى بَنَانُهُ ④
- بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ⑤
- يَسْتَلْ أَكْأَنَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ⑥
- فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑦
- وَحُفَّتِ الْقَمَرُ ⑧
- وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑨
- يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُ ⑩
- كَلَّا لَا وَزَرَ ⑪
- إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ⑫
- يُنَبِّئُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ⑬



14. Bẹtiẹkọ, enia yio mã jẹri tako ara rẹ.

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ﴿١٤﴾

15. Atipe ibã še gbogbo àròye (a kò nigba a lọwọ rẹ).

وَلَوْ أَلْقَى مَعَاذِيرُهُ ﴿١٥﴾

16. Maşe lọ ahọn rẹ lati kanju ke e.

لَا تَحْرُكَ بِهِ لِسَانُكَ لَتَتَعَجَّلَ بِهِ ﴿١٦﴾

17. Dajudaju kikojo (sinu ọkàn) rẹ ati kike rẹ mbẹ fun Wa.

إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْءَانَهُ ﴿١٧﴾

18. Nigbati A ba nke e fun ọ, ki o si mã tẹle kike rẹ.

فَإِذَا قَرَأَهُ فَأَنبَغْ قُرْءَانَهُ ﴿١٨﴾

19. Lẹhinna dajudaju Awa ni A ni alaye rẹ.

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ﴿١٩﴾

20. Niti otitọ, bẹtiẹkọ, ẹnyin ni ifẹ si (aiye) ikanju.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢٠﴾

21. Ẹ si pa ọrun ti.

وَيَذَرُونَ الْآخِرَةَ ﴿٢١﴾

22. Awọn oju kan ni ọjọ na yio tutu.

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ﴿٢٢﴾

23. Ti nwọn yio ma wo Oluwa wọn.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٣﴾

24. Atipe awọn oju miran yio ro koko ni ọjọ na.

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ﴿٢٤﴾

25. Yio si mọ amọdaju pe a o fi ibanujẹ (aburu nla) še on.

تَطَّلُنُ أَنْ يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Bẹtiẹkọ, nigbati ẹmi ba de ọrùn.

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. Atipe a o wipe: Tani oni-şegun (ti yio gbã là).

وَقِيلَ مَنْ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. Atipe yio da a loju pe  
dajudaju on ni opinya (iku).

وَلَقَدْ أَتَىٰ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. Nigbati ojugun ba si lomo  
ojugun.

وَالْتَمَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. Didà lo si odo Oluwa re yio  
şelè ni ojo na.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾

31. Nitoripe kò gba ododo gbò  
bè si ni kò nkirun.

فَلَا صَلَاقَ وَلَا مِلَاقَ ﴿٣١﴾

32. Şugbon kàkà na o pe (oro  
Olòhun) nirò o si şeri pada.

وَلَكِنَّ كَذَبًا وَقَوْلًا ﴿٣٢﴾

33. Lèhinna o lo si odo awon  
enia rè ni eniti o nşe igberaga.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّى ﴿٣٣﴾

34. O to si o julò o si tun to si o.

أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلًا ﴿٣٤﴾

35. Lèhinna o si tun to si o julò  
o to si o julò.

ثُمَّ أَوَّلَ لَكَ فَأَوَّلًا ﴿٣٥﴾

36. Enia nro ni pe a o fi on silè  
lasan?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Abi on kò ti jẹ omi  
gbològbolò ti o jade?

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُُمْتَنَىٰ ﴿٣٧﴾

38. Lèhinna ni o di ejẹ didi O si  
da a ni adape.

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٣٨﴾

39. O mu jade ninu rè tokotaya  
ni takò-tabo.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٣٩﴾

40. Njẹ Eniti O şe eyi kò ha ni  
agbara lati ji oku bi?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٠﴾



**(76) Suratul - Insāni**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju igba kan ninu awọn àkokò ti rekoja lori enia (Insāni) ti kò jẹ kinikan ti a le darukọ.

2. Dajudaju Awa ni A da enia lati ara omi gbọlọgbọlọ ti aropọ mọ ara wọn, ki A le ba dan a wò, nitorina ni A şe e ni olugbọrọ, oluriran.

3. Dajudaju A ti fi mọ ọnà ti o tọ tārà: O le jẹ oluše ọpẹ, o si le jẹ alaimore.

4. Dajudaju Awa ti pa lese silẹ awọn ẹwọn ati awọn ajagà ati ina fun awọn alaigbagbọ.

5. Dajudaju awọn enia rere nwọn yio mã mu omi kan ninu ife kan ti ohun ti aròpọ mọ ọ jẹ kafura.

6. Awọn ẹrusin Qlọhun yio mã mu omi işeleru, nwọn yio si mã fa lọ si bi ti o ba wu wọn.

7. Awọn ti o nmu ileri wọn şe ti nwọn si npaiya ọjọ kan ti buburu rè jẹ ohun ti yio ma fọn ka.

8. Atipe nwọn a ma fun awọn alaini ati awọn ọmọ orukan ni onjẹ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْئًا مَّذْكُورًا ﴿١﴾

إِنَّا خَلَقْنَاهُ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ فَجَعَلْنَاهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٢﴾

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا ﴿٣﴾

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَاقًا وَسَعِيرًا ﴿٤﴾

إِنَّ الْآبَرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا ﴿٥﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا ﴿٦﴾

يُوقُونَ بِالْآثَرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٧﴾

وَيُطْعَمُونَ أَلْطَامًا عَلَى حَيْثُ وَصَّيْنَا وَنَبِيْمًا وَآمِيرًا ﴿٨﴾

ti awọn na si nifēsii jẹ ati awọn ti nwọn wà loko ẹru.

9. (Nwọn asi ma sọpe): Dajudaju awa kò tori kinikan fun nyin ni onjẹ jẹ bikoṣe lati fi wa ojure Ọlọhun, atipe awa kò wa ẹsan kan tabi ọpẹ kan ni ọdọ nyin.

10. Dajudaju awa mberu ọjọ kan ti Oluwa wa, ti awọn oju yio ro koko, ti yio si pọn ẹanṣan.

11. Nitorina Ọlọhun yio sọ wọn nibi buburu ọjọ na yio si fiwọn ẹ pẹkipẹki idẹra ati idunnu.

12. Atipe yio san wọn ni ẹsan ọgba idẹra ati aṣọ alari nitori ifarada wọn.

13. Nwọn yio rọgbọku lori awọn ibusun wọn; nwọn kò ni ri igbona ti orùn tabi otutu (ti oṣupa) ninu rẹ.

14. Atipe awọn iji rẹ yio sunmọ wọn pẹkipẹki, a o si ẹ awọn eso rẹ ni arọwọto.

15. Atipe a o ma fi ife ti fadaka rọkirika wọn ati awọn ife ti o jẹ igo.

16. Ti omọ, igo kan ti a fi fadaka ẹ, a ẹ wọn ni iwọnba iwọnba.

17. Atipe nwọn yio ma fi ife kan mu nkan ti a ropọ mọ atalẹ.

إِنَّمَا نَطْعُمُكُمْ لَوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْكُمْ جَزَاءً وَلَا شُكْرًا ﴿٩﴾

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا غُيُوبًا ﴿١٠﴾

فَوْقَهُمْ اللَّهُ شَرُّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّهْمُ نَصْرَةً وَسُرُورًا ﴿١١﴾

وَجَزَاءَهُمْ بِمَا صَبَرُوا أَجَنَّةً وَحَرِيرًا ﴿١٢﴾

مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمْهَرِيرًا ﴿١٣﴾

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا نَذِيلًا ﴿١٤﴾

وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِخَانِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيرًا ﴿١٥﴾

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ﴿١٦﴾

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ﴿١٧﴾



18. Omi işeḷeḷu kan mbẹ ninu rẹ ti a npe ni omi «Salsabilà» (tutu).

19. Awọn ọmọ kẹkẹké ti o ma wa bakanna nwọn yio ma rọkirika wọn; nigbati ire ba ri wọn ire a fi wọn pe okuta olowo iyebiye ti a tòn wọn kalẹ.

20. Atipe nigbati ire ba wo ọtun wo osi, ire yio ri idẹra ati ọla ti o tobi.

21. Aşo aran feḷefeḷe (şeda) alawọ ewé yio wa lori wọn ati àran alagbã, atipe ao şe wọn loşo kerewu ti a fi fadaka şe, atipe Oluwa wọn yio fun wọn ni nkan mimu ti o mọ.

22. Dajudaju eyi ni ẹsan nyin atipe o je ọpẹ fun işe nyin ti ẹ şe.

23. Dajudaju Awa la sọ Al-Kurani kalẹ fun ọ diẹ-diẹ.

24. Nitorina şe ifarada idajọ Oluwa rẹ, atipe ki o maşe tele ẹleşẹ tabi alaimore kan ninu wọn.

25. Ki o mã şe iranti orukọ Oluwa rẹ ni ărọ ati ni aşàḷe.

26. Atipe ninu oru ki o mã forikanḷe fun U, atipe ki o mã fi ogo fun U nigba gbọrọ loru.

27. Dajudaju awọn wọnyi nwọn ni ife si (aiye) ti kò ni pẹ tan nwọn si fi ọjọ ti o wuwo silẹ lehin wọn.

عَيْنَاهَا تَسْمَى سَلْسَبِيلًا ﴿١٨﴾

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ  
لُؤْلُؤًا مَّنْثُورًا ﴿١٩﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَّ رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمَلَكًا كَبِيرًا ﴿٢٠﴾

عَلَيْهِمْ ثِيَابٌ سُتُورٌ خَضِرٌ وَّاسْتَبْرَقٌ وَحُلُوا أَسَاوِرَ  
مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ﴿٢١﴾

إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُم جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُم مَّشْكُورًا ﴿٢٢﴾

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ﴿٢٣﴾

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ آثِمًا وَلَا كُفُورًا ﴿٢٤﴾

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٢٥﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ  
لَيْلًا طَوِيلًا ﴿٢٦﴾

إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ  
يَوْمًا ثَقِيلًا ﴿٢٧﴾

28. Awa la da wọn A si se wọn ni alagbara, nigbati A ba si fe A o fi irufe wọn parọ wọn.

29. Dajudaju iranti ni eyi je; nitorina eniti o ba fe yio fi ori le ona odo Oluwa re.

30. Atipe enyin ko ni fe ayafi ti Olọhun ba fe. Dajudaju Olọhun je Onimimo, Olọgbon.

31. Yio fi eniti O ba fe wo sinu ike Re; sugbon awon alabosi, O pese iya eleta-elero silẹ de wọn.

(77) *Suratul - Mursalāti*

*Ni oruko Olọhun Ajoke aiye,  
Asake orun.*

1. Mo fi awon ategun ti ma nsare ni tele-ntele (Mursalāti) bura.

2. Mo tun fi awon ategun iji ni jija bura.

3. Mofi awon ategun ti o ntu ojo ka ni tituka bura.

4. Mo tun fi awon ohun ti o ma nse ipinya bura.

5. Mo si tun fi awon olumu iranti wa bura.

6. Lati yanju oro tabi lati se kilokilo.

7. Dajudaju ohun ti a ba nyin se adehun re ohun ti yio selẹ ni.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا  
بَدَّلْنَا أَمْثَلَهُمْ بَدِيلًا ﴿٢٨﴾

إِنْ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخِذْ إِلَىٰ رَبِّهِ  
سَبِيلًا ﴿٢٩﴾

وَمَا نَشَاءُ مِنْ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٣٠﴾

يَدْخُلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ لَهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿١﴾

فَالْعَصْفَتِ عَصْفًا ﴿٢﴾

وَالنَّشْرِتِ شَرْكًَا ﴿٣﴾

فَالْفَرْقَتِ فَرْقًا ﴿٤﴾

فَالْمُلْقِيَتِ ذِكْرًا ﴿٥﴾

عُذْرًا أَوْ نُذْرًا ﴿٦﴾

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَفِّعُ ﴿٧﴾



8. Nigbati awọn iràwò ba di nkan ti a pa (imọlẹ̀ rẹ̀) rẹ.

فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ ﴿٨﴾

9. Ati nigbati sanma ba di ohun ti a faya.

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ ﴿٩﴾

10. Ati nigbati awọn oke ba di ohun ti a tuka.

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ ﴿١٠﴾

11. Ati nigbati a ba fun awọn ojiṣẹ̀ ni asiko (lati kojọ).

وَإِذَا الرُّسُلُ أُنْتَبِتَتْ ﴿١١﴾

12. Fun ojo wo, ni a sun (kikojo awọn ojiṣẹ̀) ṣiwaju si?

لَا يَوْمَ يُحِثُّ ﴿١٢﴾

13. Fun ojo ipinya.

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ﴿١٣﴾

14. Kini yio fi ojo ipinya nā mọ ọ?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ﴿١٤﴾

15. Egbe ni ni ojo na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٥﴾

16. Njẹ Awa kò ti pa awọn ti àkọkọ rẹ?

أَلَمْ نُهْلِكِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٦﴾

17. Lẹhina A o si tun fi awọn ti igbẹhin naa tẹle wọn (nibi iparun).

ثُمَّ نَنْفَعُهُمُ الْآخِرِينَ ﴿١٧﴾

18. Bayi ni Awa ma nṣe pẹlu awọn ẹlẹṣẹ.

كَذَلِكَ نَفْعُ الْإِنْسَانِ بِمَا كَرِهَ ﴿١٨﴾

19. Egbē ni ni ojo na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿١٩﴾

20. Njẹ A kò ti da nyin lati inu omi ti kò lagbara (Ọlẹ).

أَلَمْ نَخْلُقْكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ﴿٢٠﴾

21. Lẹhinna Awa fi i sinu àyè kan ti nkankan kò le gun u.

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ﴿٢١﴾

22. Titi lọ di akoko kan ti a ti mọ.

إِلَى قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ﴿٢٢﴾

23. Awa pa ebubu rẹ, Awa la dara ju ni awọn olupebubu.

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدِيرُونَ ﴿٢٣﴾

24. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo niro.

وَبَلَّيْنَا يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٤﴾

25. Njẹ ki iṣe Awa ni A ṣe ilẹ ni ohun ti o ma nfa gbogbo nkan mọra.

أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٥﴾

26. Āyè ni, tabi okú ni.

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ﴿٢٦﴾

27. Awa si ṣe awọn òkè ti o ga sinu rẹ Awa si fun nyin ni omi ti o dun mu.

وَجَعَلْنَا فِيهَا رُوسًا شَهِيبَتْ وَأَمْشَتْ كُرْمًا فَزَاتَا ﴿٢٧﴾

28. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo niro.

وَبَلَّيْنَا يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٢٨﴾

29. Ẹ mã lọ sibi ohun ti ẹ npe niro.

أَنْطَلِقُوا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٩﴾

30. Ẹ mã lọ sibi iboji ti o ni ẹka męta.

أَنْطَلِقُوا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ﴿٣٠﴾

31. Kò le ṣiji itura bo wọn ti kò si le dābo bo wọn lọwọ ina.

لَا ظِلِّيلٍ وَلَا يَتَّبِعِي مِنَ الْغَيْبِ ﴿٣١﴾

32. Dajudaju on yio ma ju ẹta ina (si oke) gęgębi pètęsi.

إِنَّمَا تَرْمِي بِشَجَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٢﴾

33. Nwọn dabi rakunmi alawọ iyeye.

كَأَنَّهُمْ جَمَلَتِ صُفْرًا ﴿٣٣﴾

34. Egbe ni ni oṣo na fun awọn ti nwọn pe ododo niro.

وَبَلَّيْنَا يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٤﴾



35. Eyi ni oḡo ti nwon kò ni soro.

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٣٥﴾

36. A kò ni yoda fun won pe ki nwon wa awawi.

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْبُدُونَ ﴿٣٦﴾

37. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niro.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. Eyi ni oḡo ipinya, ti A ko nyin jo ati awon ti o ti siwaju nyin.

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْتُمْ وَالْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

39. Ti e ba ni ete kan lowo, ki enyin da ete na le Mi lori.

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِدُونِ ﴿٣٩﴾

40. Egbe ni ni oḡo na fun awon eniti o pe ododo niro.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

41. Dajudaju awon olupaiya (Olohon) nwon o wa nibi iboji ati omi isheru.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونِ ﴿٤١﴾

42. Ati awon eso ninu eyiti nwon ba nfe.

وَفَوَكَهَ مِمَّا شَتَّهُونَ ﴿٤٢﴾

43. E ma je ki e ma mu tigbaduntigbadun nitori ohun ti e se nise.

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

44. Bayi ni Awa ma nsan esan fun awon oniserere.

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٤٤﴾

45. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niro.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٥﴾

46. E ma je ki e si ma gbadun fun igba die; dajudaju elesese ni enyin.

كُلُوا وَتَمَتَّعُوا قَلِيلًا إِنَّكُمْ تُجْرَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Egbe ni ni oḡo na fun awon ti nwon pe ododo niro.

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

48. Nigbati nwọn ba sọ fun wọn pe ki nwọn tẹriba (kirun) nwọn kò lati tẹriba (kirun).

49. Egbe ni ni ọjọ na fun awọn ti nwọn pe ododo nirọ.

50. Ewo ni ọrọ ti nwọn o gbagbọ lẹhin rẹ (Al-Kùrani)?

### (78) *Suratul - Nabai*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nipa kini nwọn mbi ara wọn lerè?

2. Nipa iro (Nabai) nla ni.

3. Eyiti ẹnu wọn kò kò nipa rẹ.

4. Rara o, nwọn mbọ wa mọ:

5. Lẹhinna laipe nwọn mbọ wa mọ.

6. Njẹ Awa kọ ni A ẹ ilẹ ni titẹ.

7. Ati awọn oke ni ẹkàn?

8. Awa kọ ni A da nyin lakọ-labo.

9. Atipe A ti ẹ orun nyin ni isinmi.

10. Atipe A ẹ oru ni ibora.

11. Atipe A ẹ ọsan ni wiwa ije-imu.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٤٨﴾

وَبَلِّغْهُمْ يَوْمَ الْمُلْكَ الَّذِينَ كَفَرُوا ﴿٤٩﴾

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿١﴾

عَنِ النَّبِإِ الْعَظِيمِ ﴿٢﴾

الَّذِي هُوَ فِيهِ مُخْلِفُونَ ﴿٣﴾

كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٤﴾

ثُمَّ كَلَّا سِعَامُونَ ﴿٥﴾

أَلَمْ تَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٦﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٧﴾

وَخَلَقْتَ كُرْسًى زَوَاجًا ﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١١﴾



12. Atipe Awa ti mọ awọn pẹpẹ (sanma) to nipan meje si ori nyin.

13. Atipe A ẹ atupa ti o mọlẹ kan.

14. Atipe Awa nsọ omi ti nda pupọ kalẹ lati inu ẹṣu-ojo.

15. Ki A ba le mu horo ati irugbin jade pẹlu rẹ.

16. Ati awọn oko ti o kun fun nkan gbèdègbèdè.

17. Dajudaju ojo ipinya ni je nkan ti oni asiko.

18. Ojo ti a ba fun fèrè ẹnyin yio mã jade nijọ-nijọ.

19. Atipe a o si ẹnu ọna sanma silẹ yio di awọn ẹnu ilekun.

20. A o ku awọn òkè dànù, yio di anpẹna.

21. Dajudaju ina Jahannama yio lugo.

22. De awọn olukoja ẹnu-àlà ni ibuṣẹri si.

23. nwọn yio ma gbe inu rẹ fun igba-gbọrọ.

24. Nwọn kò ni tọwo ninu rẹ itura tabi mimu (tutu).

25. Ayafi omi-gbigbona ati omi-awọyun-weje.

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٣﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٤﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَنَا ﴿١٧﴾

يَوْمَ يُنفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿١٩﴾

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢١﴾

لِلطَّغْيِينِ مَتَابًا ﴿٢٢﴾

لَيْسَ فِيهَا أَحْقَابًا ﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ﴿٢٤﴾

إِلَّا حَيْمًا وَغَسَّاقًا ﴿٢٥﴾

26. Ẹsan ti o tọ (si işẹ wọn).

27. Dajudaju nwọn kò ti ni ireti si oṣọ işiro.

28. Atipe nwọn pe awọn ọrọ Wa niro.

29. Atipe Awa siro gbogbo nkan ni akọsilẹ.

30. Nitorina ẹ tọ (iyà) wò, nitoripe A kò ni şe alekun kan fun nyin ju iyà lọ.

31. Dajudaju erenje mbẹ fun awọn olupaiya.

32. Ogbà ati eso ajara (Inabi).

33. Ati awọn ọdọ (obirin) ti nwọn kò ju ara wọn lọ.

34. Ati ife ti o kun fun nkan mimu.

35. Nwọn kò ni mã gbọ ọrọkọrọ nibẹ ati irọ.

36. Ẹsan lati ọdọ Oluwa rẹ ni ọrẹ ti o to.

37. Oluwa awọn sanma ati ilẹ ati ohun ti o wa ni agbedemeji wọn, (Ọlọhun) Ajọkẹ aiye, nwọn kò ni le ba A sọrọ.

38. Oṣọ ti ẹmi nã (Jibreel tabi Malaika miran) ati awọn Malaika ti nwọn yio to letoleto; nwọn kò ni le sọrọ ayafi awọn ẹniti (Ọlọhun)

جَزَاءً وَفَاءً ﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ﴿٢٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أَرْبَابًا ﴿٣٣﴾

وَكُاسًا دِهَاقًا ﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءً حِسَابًا ﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صُفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ﴿٣٨﴾



Ajọkẹ aiye ba yonda fun ni yio sọrọ ti o dara.

39. Eyini ni ọjọ otitọ, nitorina ẹniti o ba fẹ ki o mu ọna ibi iseri lọ si ọdọ Oluwa rẹ pọn.

40. Dajudaju . Awa fi iyà tosunmọ ẹ kilọkilọ fun nyin. Ọjọ ti enia yio mǎ wo ohun ti ọwọ rẹ ti ti ẹiwaju. Alaigbagbọ yio sọpe: Emi iba ti di iyẹpe nkọ (nko ba tidi ẹni iyà).

### (79) Suratul - Nāsi'āti

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi (Nasiāti) awọn ti ngba ẹmi awọn tikò gbagbọ ni gbigba to le (niti tulasi) bura.

2. Ati awọn ti nwọn ngba ẹmi awọn olugbagbọ ododo pẹlẹpẹlẹ.

3. Ati awọn ti nyarayara sure lọ.

4. Ati awọn olugba iwaju ni gbigba waju.

5. Ati awọn ti nfi nkan si eto.

6. Ọjọ ti ọwariri yio mǎ mi (olukuluku).

7. Ohun ti yio ẹlẹ yio tẹle e.

8. Awọn ọkàn kan yio mǎ gbọn pepe ni ọjọ nǎ.

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ مَتَابًا ﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ ثَرِيًّا ﴿٤٠﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرَقَاتِ ﴿١﴾

وَالنَّشِيطَاتِ تَشَاطَا ﴿٢﴾

وَالسَّيْحَاتِ سَبَّحَاتِ ﴿٣﴾

فَالسَّيْفَاتِ سَبَّحَاتِ ﴿٤﴾

فَالْمُدَبِّرَاتِ أَمْرَاتِ ﴿٥﴾

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ﴿٦﴾

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ﴿٧﴾

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ﴿٨﴾

9. Yio rẹ oju rẹ nilẹ.

10. Nwọn yio ma sọpe: Njẹ a tun le da wa pada si bi a ti wa ri.

11. Njẹ nigbati a ba ti di egun kikùgburugburu?

12. Nwọn sọpe: Iyẹn nigbana ipada ti òfò ni yio jẹ.

13. Dajudaju iyẹn jẹ ijagbe kanşoşo.

14. Nigbana nwọn yio ji dide.

15. Njẹ iro ti (Annabi) Musa ti wa ba ọ bi?

16. Nigbati Oluwa rẹ kepe e ni afonifoji mimọ (ti a npe ni) Tuwa?

17. Tọ Firiaona lọ, dajudaju o ti şe aşeju.

18. Ki o si sọpe: Njẹ irẹ ha nfẹ lati fọ ara rẹ mọ?

19. Atipe ki emi fi ọna mọ ọ lọ si ọdọ Oluwa rẹ, ki o lè paiya (Rẹ).

20. Nigbana o fi àmi ti o tobi han a.

21. Nigbana o pe e ni opurọ, o si kọ (tirẹ).

22. Lẹhinna o kọhin si (i) ti o nyara lọ.

23. O ko (awọn enia) jọ o si kede.

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةً ۝٩

يَقُولُونَ أَءِذَا لَمَرَّدُودُونَ فِي الْحَافِرَةِ ۝١٠

أَءِذَا كُنَّا عِظْمًا تَخْتَرَةً ۝١١

قَالُوا إِنَّكَ إِذَا كُرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝١٢

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۝١٣

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝١٤

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝١٥

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝١٦

أَذْهَبَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۝١٧

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَٰهٌ إِلَّا أَن تَرْكَبَ ۝١٨

وَأَهْدِيكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخْشَىٰ ۝١٩

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَىٰ ۝٢٠

فَكَذَّبَ وَعَصَىٰ ۝٢١

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَىٰ ۝٢٢

فَحَشَرَ فَنَادَىٰ ۝٢٣



24. O si sọpe: Emi ni oluwa nyin ti o ga ju.

فَقَالَ أَنَارُكُمْ أَأَعْلَى ٢٤

25. Nitorina Ọlọhun si mu u jẹ iyà ọrun ati aiye.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ تَكَاَلُ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ٢٥

26. Dajudaju ninu eyi èkọ mbe fun ẹniti npaiya.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى ٢٦

27. Njẹ ẹnyin ni ẹ lagbara jù ni ẹda tabi sanma ti O da?

أَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ٢٧

28. Ọlọhun gbe aja rẹ ga soke, O si še e pé.

رَفَعَ سَنَسُكَهَا فَسَوَّيْنَاهَا ٢٨

29. O še oru rẹ ni dudu, O si fa imọlẹ rẹ yọ jade.

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ٢٩

30. Atipe lẹhin eyini O tẹ ilẹ na.

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ٣٠

31. O mu omi rẹ jade ati irugbin rẹ.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ٣١

32. Ati awọn òke, O fi idi wọn mulẹ.

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ٣٢

33. Igbadun ni fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ٣٣

34. Nigbati iparun nla ba de.

فَإِذَا جَاءَ نَارُ الطَّامَةِ الْكُبْرَى ٣٤

35. Ọjọ na ni enia yio ma ranti ohun ti on ti še.

يَوْمَ يَنْذَكُرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ٣٥

36. Ina Jahimi yio han fun ẹniti o riran.

وَبُرَزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ٣٦

37. Şugbọn ẹniti o še aşeju.

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ٣٧

38. Ti o si wa işemi ile aiye maiya.

وَأَثَرَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ٣٨

39. Ina Jahimi ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

40. Şugbɔn niti ɛniti o paiya lati duro niwaju Oluwa rẹ, ti o si ko ara rẹ nijanu kuro nibi ifẹnu.

41. Dajudaju ọgba idẹra ni yio jẹ ibugbe (rẹ).

42. Nwɔn yio bi ọ lere akoko pe nigbawo lo ma de.

43. Ko si imọ rẹ ni ọdọ rẹ (iwọ Annabi; ọna wo ni iwọ fi le wa ranti tabi se iwadii rẹ)?!

44. Ọdọ Oluwa rẹ ni opin (mimọ) rẹ wà.

45. Dajudaju Irẹ jẹ olukilọ fun ɛniti mberu rẹ (ajinde).

46. Ni ọjọ ti nwɔn ba ri i, yio dabi ɛnipe nwɔn kò ẹ ju aṣàlẹ kan tabi owurọ kan lọ (laiye).

### (80) Suratu - 'Abasa

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. O roju ('Abasa) o si yipada.

2. Nitoripe afoju na wa ba a.

3. Atipe kini o le mu ọ mọ amọdaju pe on le ẹ mimọ.

4. Tabi on yio gba işinileti ti işinileti na yio fi ẹ e ni anfani?

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٣٩﴾

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

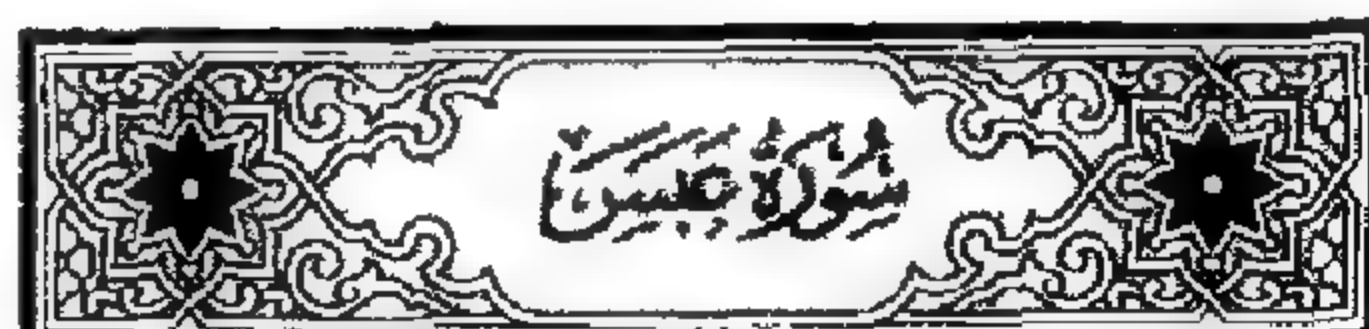
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَلَا ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا ﴿٤٥﴾

كَانَ يَوْمَ يَرَوْنَهَا تَلْبَسُوا لِالْأَعْيُنِ وَأَوْشَحَهَا ﴿٤٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١﴾

أَن جَاءَهُ الْأَعْمَىٰ ﴿٢﴾

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكِّي ﴿٣﴾

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٤﴾



5. Şugbɔn ɛniti o ti to tan.
6. Iyɛn ni irɛ dojukɔ.
7. Atipe kò si ɛşɛ kan fun ɔ bi on kò ba şe mimɔ.
8. Atipe irɛ ri ɛniti o wa ba ɔ ti o nkanju (lati de ɔdɔ rɛ).
9. Atipe on si npaiya (Qlɔhun).
10. Bɛni irɛ kò kɔbiarasi i.
11. Kò tɔ rara, dajudaju on (Al-Kurani) jɛ iranti.
12. Nitorina ɛniti o ba fɛ ki o gba iranti na.
13. Ninu Tirà ti a pɔnle.
14. Ti a gbe ga, ti a ti fɔ mɔ.
15. Pɛlu ɔwɔ awɔn akɔwe.
16. Awɔn alapɔnle, awɔn oluşe rere.
17. Egùn ni fun enia, kini ohun ti o mu u şe aimore!
18. Kini (Qlɔhun) fĩ da a?
19. Ninu omi gbɔlɔgbɔlɔ ni O ti da a. O si pebubu rɛ.
20. Lɛhinna O şe ɔna irɔrun fun u.
21. Lɛhinna yio pa a. A o si sin i (sinu sãre).

أَمَّا مَنِاسْتَغْنَىٰ ⑤

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّىٰ ⑥

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِي ⑦

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَىٰ ⑧

وَهُوَ يَخْشَىٰ ⑨

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ⑩

كَلَّا إِنَّمَا تَذَكَّرُ ⑪

فَن شَاءَ ذَكَرُهُ ⑫

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ⑬

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ⑭

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ⑮

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ⑯

قُلْ لِلَّهِ الشُّعْرُ مَا أَكْفَرُهُ ⑰

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ⑱

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ⑲

ثُمَّ السَّيْلَ بَسَّرَهُ ⑳

ثُمَّ أَمَانَهُ فَاقْبَرَهُ ㉑

22. Lẹhinna nigbati (Qlọhun) ba fẹ yio gbe e dide.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ ﴿٢٢﴾

23. Sibẹsibẹ (enia) kò ẹe ohun ti (Qlọhun) pa laṣẹ fun u.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٣﴾

24. Nitorina ki enia ti ipa onjẹ rẹ woye.

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٤﴾

25. Pe dajudaju Awa ni A nda omi na ni didà.

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٥﴾

26. Lẹhinna Awa nmu ilẹ na bu ni bibu pẹpẹ.

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٦﴾

27. Awa si njẹ ki awọn horo ma hù jade ninu rẹ.

فَابْتَلْنَا فِيهَا جَبًّا ﴿٢٧﴾

28. Ati eso ajara ati kannafuru.

وَعَبَابًا وَقُضَبًا ﴿٢٨﴾

29. Ati igi ororo-didun (Setuni) ati igi dabinu.

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾

30. Ati awọn oḡba ti o pọ ni igi.

وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾

31. Ati awọn eso (ipapanu) ati awọn ewe ti ẹran njẹ.

وَفُكَّهَمَاءَ وَآبَاءَ ﴿٣١﴾

32. O jẹ igbadun fun nyin ati fun awọn ẹran nyin.

مَنْعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَمَ عَلَيْكُمْ ﴿٣٢﴾

33. Atipe nigbati oḡọ ajinde na ba de.

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾

34. Oḡọ ti enia yio ma sa fun omọ iya rẹ.

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾

35. Ati fun iya rẹ ati baba rẹ.

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ﴿٣٥﴾

36. Ati iyawo rẹ ati awọn omọ rẹ.

وَصَحْبِهِ وَوَلَدِهِ ﴿٣٦﴾



37. Ti olukuluku enia, ni oḡo na,  
ni yio to o ran.

38. Awon oju kan yio moḡe ni  
oḡo na.

39. Nwon yio ma rerin pelu  
idunnu.

40. Awon oju miran erukuru yio  
bo won daru ni oḡo na.

41. Okunkun yio bo (uju) won.

42. Awon elewonni ni awon  
alaigbagbo eḡeḡe.

### (81) Suratul - Takwīri

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Nigbati orun ba di kika.

2. Ati nigbati awon irawo ba  
njabo.

3. Ati nigbati awon oko ba di  
ohun ti a ku danu.

4. Ati nigbati awon aboyun  
rakunmi ba di ohun ti a pati.

5. Ati nigbati a ba ko awon  
eranko jo.

6. Ati nigbati awon ibudo ba  
ngbina.

7. Ati nigbati awon emi ba  
nsopo mo awon ara won.

لِكُلِّ أَمْرٍ مِنْهُمْ يَوْمَ ذِشَاءٍ يَنْبِئُهُ ﴿٣٧﴾

وَجُوهٌ يَوْمَ ذِشَاءٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٨﴾

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾

وَوُجُوهٌ يَوْمَ ذِشَاءٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤١﴾

أُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ﴿٤﴾

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ﴿٥﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ﴿٦﴾

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ﴿٧﴾

8. Ati nigbati ọmọbirin ti a sin lāye ba nbere.

9. pe ẹṣẹ wo ni on ẹ ti wọn fi pa on.

10. Ati nigbati awọn Tirà naba di ohun ti a tanka.

11. Ati nigbati sanma ba di kika kuro.

12. Ati nigbati ina Jahimi na ba njo geregere.

13. Ati nigbati ọgba idẹra ba di ohun ti a sunmọ pẹkipẹki.

14. Ẹmi kọkan yio mọ ohun ti on ti ẹ niṣẹ.

15. Nitorina Mo fi awọn a fa ẹhin (irawọ ti mã nyọ ti o tun nsa pamọ) bura.

16. Ti nwọn nlọ loju ọna wọn.

17. Ati ọru nigbati o ba lọ.

18. Ati ọwurọ nigbati o ba yọ.

19. Dajudaju on jẹ ọrọ Ojise kan ti o ni àpọnle.

20. Alagbara ẹniti o ni ipo lọdọ (Ọba) Oni Itẹ-Qla.

21. Ẹni itele ni, lọhun yẹn ti a si fi aiyabalẹ si.

22. Atipe ẹni yin kò iṣe wèrè.

وَإِذَا الْمَوْتُ دَسَّ سِلَّتْ ﴿٨﴾

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ﴿٩﴾

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ﴿١٠﴾

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ﴿١١﴾

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِرَتْ ﴿١٢﴾

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنْفُتْ ﴿١٣﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَتْ ﴿١٤﴾

فَلَا أَقْسِمُ بِالْخَنَسِ ﴿١٥﴾

الْجَوَارِ الْكُنَسِ ﴿١٦﴾

وَالْيَلِ إِذَا عَسَّسَ ﴿١٧﴾

وَالصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٨﴾

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿١٩﴾

ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢٠﴾

مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢١﴾

وَمَاصِحٍ كَرِيمٍ ﴿٢٢﴾



23. Atipe on ti ri i ni a wowo sanma ti o hàn gbangba.

24. Atipe on kò jẹ ẹniti o nṣe āhun ọrọ ti o pamọ.

25. Atipe on kò iṣe ọrọ èṣu ẹni ijuloko (egun).

26. Nibo ni ẹnyin yio gba?

27. On kò jẹ nkankan bikoṣe iranti ti a fun gbogbo ẹda patapata.

28. O wa fun ẹniti o ba fẹ lati duro dēde ninu nyin.

29. Atipe ẹ kò le fẹ kinikan ayafi ti Qlọhun Oluwa gbogbo ẹda ba fẹ.

### (82) Suratul - Infitāri

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Nigbati sanma ba ya si meji.

2. Ati nigbati awọn irawọ ba njabọ.

3. Ati nigbati awọn ibu odò ba di ohun ti o nṣan kakiri (ti gbogbo rẹ ropọ).

4. Ati nigbati awọn sãre ba nṣi silẹ.

5. Ẹmi kọkan yio mọ ohun ti o ti ti ṣiwaju ati ohun ti o fi ṣehin.

وَلَقَدْ رَءَاهُ بِأَفْقٍ الْمُبِينِ ﴿١٣﴾

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿١٤﴾

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ﴿١٥﴾

فَأَن تَذَهَبُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

لِمَن شَاءَ مِنْكُمْ أَن يَسْتَقِيمَ ﴿١٨﴾

وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ﴿١﴾

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انشَلَّتْ ﴿٢﴾

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِرَتْ ﴿٣﴾

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ﴿٤﴾

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia kilo tan ọ jẹ si Oluwa rẹ Alabukun?

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ﴿٦﴾

7. Ẹniti O da ọ, ti O si ẹ ọ ni aṣepe, lẹhinna O ẹ awọn orike rẹ dọgba (O si tun gbe ọduro dādā).

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنَكَ فَعَدَلَكَ ﴿٧﴾

8. O si to eto aworan rẹ bi O ti fẹ.

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ﴿٨﴾

9. Sibẹsibẹ ẹnyin pe (ọjọ) idajọ nirọ.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالَّذِينَ ﴿٩﴾

10. Bẹni dajudaju awọn oluṣọ (iṣẹ nyin) wa lọdọ nyin.

وَإِنْ عَلَيْكُمْ لَحَافِظِينَ ﴿١٠﴾

11. Awọn alakọsilẹ ti nwọn ni ibukun.

كِرَامًا كَتِيبِينَ ﴿١١﴾

12. Ti nwọn mọ ohun ti ẹ nṣe niṣẹ.

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ﴿١٢﴾

13. Dajudaju awọn oniwa rere dajudaju nwọn yio wà ninu igbadun ti o ni ifaiyabalẹ.

إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿١٣﴾

14. Dajudaju awọn oniwa buburu dajudaju nwọn yio wa ninu ina ti o njo.

وَإِنَّ الْفَاجِرَ لَفِي جَحِيمٍ ﴿١٤﴾

15. Nwọn o wọ inu rẹ ni ọjọ ẹsan.

يَصَلُّونَهَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٥﴾

16. Nwọn kò si ni jade kuro ninu rẹ.

وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ﴿١٦﴾

17. Kini yio jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan nā?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٧﴾

18. Lẹhinna kini o ma tun jẹ ki o mọ riri ọjọ ẹsan na?

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمَ الَّذِينَ ﴿١٨﴾



19. Qjọ ti ẹmi kan kò ni ni agbara kinikan fun ẹmi kan. Ti Qlọhun nikan ni aṣẹ ni qjọ na.

### (83) Suratul - Mutoffifina

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Egbé ni fun awọn ẹniti o ndin oṣuwọn kù (Mutoffifina).

2. Awọn ẹniti o ẹ pe nigbati nwọn ba ma gba oṣuwọn (ti wọn) ni ọdọ awọn enia nwọn a gba (oṣuwọn nā) ni kikun.

3. Şugbọn nigbati awọn ba fẹ wọn fun (enia) nwọn o din i kù (kò ni pe).

4. Awọn wọnyi nwọn kò wa mọ amọdaju ni pe a o gbe wọn dide.

5. Ni qjọ kan ti o tobi ni?

6. Qjọ ti awọn enia yio duro niwaju Oluwa gbogbo ẹda.

7. Agbẹdọ o, dajudaju akolẹ ti awọn ẹni buburu wa ninu «Sijiini».

8. Kini yio mu ọ mọ amọdaju ohun ti o nẹ «Sijiini» nā?

9. Akolẹ kan ti a ti lẹ pa.

10. Egbě ni ni qjọ na fun awọn ti o pe ododo nirọ.

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا  
وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ ۝١٩



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَبَلِّغْ لِلْمُطَفِّفِينَ ۝١

الَّذِينَ إِذَا أَكَالُوا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۝٢

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ۝٣

أَلَا يَظُنُّ أُولَئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ۝٤

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ۝٥

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝٦

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سَعِيرٍ ۝٧

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَعِيرٌ ۝٨

كِتَابٌ مَرْقُومٌ ۝٩

وَبَلِّغْ يَوْمَئِذٍ الْمُكَذِّبِينَ ۝١٠

11. Awọn ẹniti nwọn pe ojo ẹsan nirọ.

12. Ẹnikan kò ni pe e nirọ ayafi olukoja ẹnu-àlà, ẹlẹṣẹ.

13. Nigbati nwọn ba ké awọn àyàh Wa fun u, a sope: Awọn itan lailai ni (awọnyi).

14. Rara o, ọrọ kò jẹ bẹ, ohun ti nwọn ẹ niṣẹ lo joba si wọn lókàn.

15. Dajudaju ni ojo na a o fi gágá si àrin wọn, nwọn kò ni ri Oluwa wọn.

16. Lẹhinna nwọn o wọ ina Jahimi.

17. Lẹhinna a o sọ fun wọn pe: Eyi ni ohun ti ẹnyin pe nirọ.

18. Dajudaju akolè ti awọn oniwa rere yio wa ninu Illiyinà.

19. Kini o le mu ọ mọ ohun ti nje Illiyinà nā?

20. Akọsilẹ kan ti a ti lẹ pa.

21. Awọn ti a sunmọ (Olọhun) wọn jẹri si i.

22. Dajudaju awọn oniwa rere nwọn yio wa ninu idunnu ati igbadun.

23. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ يَوْمَ الدِّينِ ﴿١١﴾

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿١٢﴾

إِذَا نُنَادَىٰ عَلَيْهِمْ ابْنَ آدَمَ قَالَ اسْطِيزُوا الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٤﴾

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَمَحْجُوبُونَ ﴿١٥﴾

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ﴿١٦﴾

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِكُمْ تُكْذِبُونَ ﴿١٧﴾

كَلَّا إِنْ كُنْتَ إِلَّا بُرَّارًا لَفِي عِلِّيِّينَ ﴿١٨﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿١٩﴾

كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿٢٠﴾

يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢١﴾

إِنَّ الْآبَرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٢﴾

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٣﴾



24. Irẹ yio ma ri ti tutù gbèdẹgbèdẹ ti idẹra (ti yio han) ninu oju wọn.

25. A o ma fun wọn mu, nkan mimu ti a ti de pa.

26. Ipari rẹ yio jẹ (turare) Alimisiki; awọn ti nwọn ba fẹ ẹ alapantete ki nwọn ẹ e sibi eyi.

27. Ohun ti a fi ro o pọ ni «Tasnīm».

28. Orisun omi kan ni ti awọn ẹniti o sunmọ (Ọlọhun) yio ma mu nibẹ.

29. Dajudaju awọn ẹniti nwọn dẹşẹ, nwọn ti mbẹ ninu awọn ti nwọn nfi awọn onigbagbọ rẹrin.

30. Nigbati nwọn ba nkoja lọ lara wọn, nwọn o ma şẹju si ara wọn (wọn o ma fi ọwọ tọ ara wọn).

31. Nigbati nwọn ba pada si ọdọ awọn enia wọn, nwọn o pada pẹlu igberaga.

32. Atipe nigbati nwọn ba ri wọn, nwọn o sope: Dajudaju awọn wonyi ti şina lọ.

33. Bẹni a kò ran wọn ni oluşọ fun wọn.

34. Şugbọn loni awọn onigbagbọ ododo ni nwọn o ma fi awọn alaigbagbọ rẹrin.

تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٤﴾

يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٥﴾

خِتَمُهُمْ مِثْلُكُمْ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَفِسُونَ ﴿٢٦﴾

وَمِنْ أَجْهٍ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٧﴾

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٢٩﴾

وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَرُونَ ﴿٣٠﴾

وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣١﴾

وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٣﴾

فَالْيَوْمَ الَّذِينَ ءَامَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٤﴾

35. Nwọn o ma wo ran, lori ibusun.

عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٥﴾

36. Njẹ a san awọn alaigbagbọ ni ẹ san ohun ti nwọn se nişẹ?

هَلْ تَوْبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

**(84) Suratul - Inşikoki**



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Nigbati sanma ba bu pẹ.

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. Ati nigbati nwọn ba ngbà ilẹ laye si i.

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. Ti yio ju gbogbo ohun ti o wa ninu rẹ sita ti yio şofo.

وَالْقَتَّ مَا فِيهَا وَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. Yio si gbọ ti Oluwa rẹ; yio si mu u şe nişẹ ni bi oti jẹ dandan fun u lati se.

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. Irẹ enia dajudaju o jẹ olugbiyanju lati pade Oluwa rẹ ni igbiyanju gidi; o si pade rẹ.

يَتَأْتِيهَا الْإِنْسَنُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾

7. Ẹniti o ba fi ọwọ-ọtun gba akọlẹ tirẹ.

فَأَمَّا مَنْ أَوَفَّ كِتَابَهُ يُسَمِّنْهُ ﴿٧﴾

8. Nigbana oniyen a o ba a şiro (işe rẹ) ni işiro ti o rọrũn.

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

9. Atipe yio pada wa ba awọn enia rẹ ni ẹniti ndunnu.

وَيُنْقَلَبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾



10. Atipe ẹniti a ba gba ẹhin fun ni akolẹ tirẹ.

11. Yio ke ibosi egbé.

12. Yio si wọ ina jonijoni.

13. Dajudaju o ti wa larin awon enia rẹ ti o ndunnu.

14. Dajudaju on ro pe on kò ni pada (si ọdọ Oluwa rẹ).

15. Bẹni, dajudaju Oluwa rẹ ti ri i.

16. Mo fi awonpapa-sanma bura.

17. Ati oru ati ohun ti o nba a rin.

18. Ati oşupa nigbati o ba degba (ti imọlẹ rẹ ba pe).

19. Dajudaju ẹnyin yio ma ti ipele kan wọ ipele kan.

20. Kinişe wọn ti nwọn kò fi gbagbọ lododo?

21. Atipe nigbati a ba nke Al-Kurani fun wọn, nwọn ki fi ori balẹ.

22. Bẹkọ, awon alaigbagbọ ni nwọn npe (e) niro.

23. Atipe Olọhun lo mọ julọ nipa ohun ti nwọn gbe pamọ (sinu ọkàn wọn).

وَأَمَّا مَنْ أَوْتَىٰ كُتُبَهُمْ وَأَنبَأَهُمْ ظُهُورَهُ ۝١٠

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ۝١١

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ۝١٢

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مُسْرُورًا ۝١٣

إِنَّهُ ظَنَّ أَنْ لَنْ يَحُورَ ۝١٤

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ۝١٥

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ۝١٦

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ۝١٧

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝١٨

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۝١٩

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝٢٠

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۝٢١

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُكْذِبُونَ ۝٢٢

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۝٢٣

24. Nitorina fun wọn niro iyà  
ẹlẹtaelero.

25. Ayafi awọn ti nwọn ni  
igbagbọ ododo ti nwọn nṣe iṣẹ rere,  
ṣan ti kò ni lopin ni ti wọn.

### (85) Suratul - Burūji

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ qrun.*

1. Mo fi sanma oni «burūji»  
bura.

2. Ati oṣọ ti a ṣe adehun nā  
(bura).

3. Ati olujẹri ati ohun ti nṣẹri le  
lori.

4. A ṣẹbi le awọn ti o gbẹ koto.

5. Ina ti nwọn nko.

6. Nigbati nwọn joko si eti rẹ.

7. Atipe nwọn jẹri si ohun ti  
nwọn ṣe fun awọn onigbagbọ  
ododo.

8. Kòsi ohun ti nwọn tori rẹ jẹ  
wọn niyà fun ju pe nwọn gba  
Qlọhun gbọ, Alagbara, Ẹniti ọpẹ tọ  
si.

9. Ẹniti O ni ijọba ti sanma ati  
ilẹ. Atipe Qlọhun ni Ẹlẹri lori  
gbogbo nkan.

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

وَالْيَوْمِ الْوَعْدِ ﴿٢﴾

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

قُلْ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

النَّارِ ذَاتِ الْوُقُودِ ﴿٥﴾

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ

الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿٨﴾

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾



10. Dajudaju awon eniti nwon nnilara, awon onigbagbo ododo okunrin ati awon onigbagbo ododo obirin ti nwon ko si ronupiwada, iya ina Jahannama mbe fun won, iya ina jonijoni si mbe fun won.

11. Dajudaju awon eniti o gbagbo ni ododo ti nwon si nse ise rere awon ogba idera wa fun won, ti awon odo nshan ni isale won. Iyen ni erenje ti o tobi.

12. Dajudaju ijeniyà ti Oluwa re le pupo.

13. Dajudaju On lo pile (da eda) On ni O ma tun u da.

14. On na ni Alaforiji, Onife.

15. On lo ni Itẹ-Qla, Abọwọ.

16. Aşe-ohun ti o-wu U ni.

17. Nje iro awon omọ-ogun ni ti wa ba Q bi?

18. ti Firiaona ati Samuda?

19. Beḡko awon alaigbagbo wa ninu pipe ododo nirọ.

20. Beḡsini Qlọhun ti ka won mo (ni gbogbo àyè).

21. Şugbon on Al-Kurani je titobi.

22. Ninu wala ti a nşo.

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمَّا تَوَبَّوْا  
فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ  
تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ﴿١٢﴾

إِنَّهُ هُوَ بَدِيعُ السَّمٰوٰتِ وَهُوَ بَدِيعُ  
الْأَرْضِ ﴿١٣﴾

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ﴿١٤﴾

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

فَعَالٌ لَمَّا يُرِيدُ ﴿١٦﴾

هَلْ أُنَبِّئُكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

فِرْعَوْنُ وَثَمُودُ ﴿١٨﴾

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُمِّنْ وَرَآيِهِمْ مُّجِيطٌ ﴿٢٠﴾

بَلْ هُوَ قَرِيبٌ أَنِ يُجِيبَ ﴿٢١﴾

فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ﴿٢٢﴾

## (86) Suratul - Tōriki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi sanma bura ati awọn ohun ti o nde loru (Tōriki).

2. Atipe kini yio fi mọ ọ kini ade loru nã jẹ?

3. Irawọ ti (imọlẹ rẹ) ntan roro ni.

4. Kòsi ẹmi kan ti o wà lai jẹ pe ki oluṣọ kan wà lori rẹ ti o nṣọ ọ.

5. Nitorina ki enia woye si ohun ti a fi da a.

6. A da a lati inu omi ti o ntu jade.

7. O nyọ jade lati ǎrin ibadi ati awọn egun igbaiya.

8. Dajudaju On ni agbara lori didapada rẹ.

9. Ni ọjọ ti awọn aṣiri yio tu.

10. Kò ni si agbara kan fun u kò si ni si alaranṣe kan.

11. Mo fi sanma bura ti o ni ohun ti o ndẹhin wale.

12. Ati ilẹ ti o nbu pẹpẹ!

13. Dajudaju on (Al-Kurani) jẹ ọrọ kan ti o la alaye de opin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ①

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ②

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ③

إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ④

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑤

خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ⑥

يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ⑦

إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ⑧

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ⑨

فَالْمُرِينُ قُوَّةٌ وَلَا نَاصِرٌ ⑩

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑪

وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ⑫

إِنَّهُ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ⑬



14. Atipe on ki işe ọrọ awadà.

وَمَا هُوَ بِالْمُزَلِّ ١٤

15. Dajudaju nwọn nda ete lona kan.

إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ١٥

16. Emi nã si nwé-èwé lona kan.

وَأَكِيدُ كَيْدًا ١٦

17. Nitorina de awọn alaigbagbo  
leke ju won silẹ fun igba diẹ.

فَهَلْ الْكَافِرِينَ أَتْمَلُهُمْ رُبُّدَا ١٧

### (87) Suratul - A'alā

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Şe afomọ orukọ Oluwa rẹ ti O  
ga julọ (A'lā).

مَسِجَ اسْمِ رَبِّكَ الْأَعْلَى ١

2. Ẹniti O da ẹda ti O şe (e)  
dọgbadọgba.

الَّذِي خَلَقَ فَسَوَّى ٢

3. Atipe O pebubu (ẹda) O si fi  
mọna.

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٣

4. Atipe On ni Ẹniti O yọ koriko  
tutu jade.

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٤

5. O si sọ (koriko na) di gbigbe  
ti o dudu.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٥

6. Awa yio ke e fun ọ, ti irẹ kò fi  
ni gbagbe.

سَنُقَرِّثُكَ فَلَا تَنسَى ٦

7. Ayafi ohun ti Qlọhun ba fẹ,  
dajudaju On ni O mọ ohun ti o han  
gbangba ati ohun ti o pamọ.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُمْ يَعْلَمُونَ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

8. A o si şe ni irọrun fun ọ ọna  
ti o rọrun (awọn işe rere).

وَنُفِثُكَ لِلْبَشَرِ ٨

9. Nitorina ki o mā še işinileti, nigbati işinileti naa ba wulo.

10. Ẹniti o npaiya (Ọlọhun) yio ma tẹti si i.

11. Bẹ si ni oloriburuku yio ma takete si i.

12. Ẹniti yio wọ ina ti o tobi.

13. Lẹhinna kò ni ku ninu rẹ bẹ si ni kò ni jẹ abẹmi.

14. Dajudaju ẹniti o ba še mimọ ti jere.

15. Ti o si nranti orukọ Oluwa (Ọba) rẹ ti o si nkirun.

16. Şugbọn aiye ni ẹ wà maiya.

17. Bẹ si ni ọrun lo dara julọ ti yio si ma bẹ titi (şẹ kù).

18. Dajudaju eyi mbẹ ninu awọn tirà ti akọkọ.

19. Tirà Ibrahimia ati ti Musa.

### (88) Suratul - Gāşiyah

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Njẹ ọrọ nipa ohun ti yio ma bo enia mọlẹ daru 'Gāşiyah' ti wa ba ọ?

2. Awọn oju kan yio dorikodo niti yépéré ni ọjọ na.

فَذَكِّرْ إِن نَّفَعَتِ الذِّكْرَىٰ ①

سَيَذَكِّرُ مَنْ يَخْشَىٰ ②

وَيَنْجَنِيهَا الْأَشَقَىٰ ③

الَّذِي يَصِلُ النَّارَ الْكُبْرَىٰ ④

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ⑤

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّىٰ ⑥

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّىٰ ⑦

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ⑧

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ⑨

إِنَّ هَذَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ⑩

صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ ⑪



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ ①

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ خَشِيعَةٌ ②



3. Yio ɣe wahala pupo yio si rẹ  
ẹ.

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ﴿٣﴾

4. Nwon yio jo ina kan ti o  
gbona.

تَصَلَّىٰ نَارًا حَامِيَةً ﴿٤﴾

5. A o fun u ni omi gbigbona  
mu.

تُشْقَىٰ مِنْ عَيْنٍ آٰبِيَةٍ ﴿٥﴾

6. Kòsi onjẹ kan fun won ayafi  
ẹgũn.

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيحٍ ﴿٦﴾

7. Kò ni mu won sanra bẹ si ni  
kò ni yo won.

لَا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ ﴿٧﴾

8. Awon oju miran yio ma tutu  
daradara ni ojo na.

وَجُوهٌ يُّوْمِرُ نَاعِمَةً ﴿٨﴾

9. Yio yonu si ẹsan iṣẹ rẹ (ti o  
ṣe).

لِسَعِيهَا رَاضِيَةٌ ﴿٩﴾

10. Ninu oḡba idẹra ti o ga.

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿١٠﴾

11. Nwon ko ni gbọro isokuso  
ninu rẹ.

لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِلْغِيَةِ ﴿١١﴾

12. Isẹleru omi ti o nsàn mbẹ  
ninu rẹ.

فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ﴿١٢﴾

13. Awon ibusun ti o ga mbẹ  
ninu rẹ.

فِيهَا سُرُورٌ مَّرْقُوعَةٌ ﴿١٣﴾

14. Ati awon ife ti a ti fi lelẹ.

وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ ﴿١٤﴾

15. Ati awon irọri ti a tò gbe ara  
won.

وَنَمَارِقٌ مَّصْفُوفَةٌ ﴿١٥﴾

16. Ati awon itẹ ti a ti tẹ silẹ.

وَزَرَائِي مَبْنُوتَةٌ ﴿١٦﴾

17. Ẽṣẹ ti awon kò wo rakunmi  
bi a ti ṣe da a?

أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِلَهِ كَيْفَ خَلَقَتْ ﴿١٧﴾

18. ki nwọn si wo sanma bi a ti gbe e ga.

19. Ki nwọn si wo awọn òke bi a ti še kan (a) mọlẹ.

20. Ki nwọn si wo ilẹ bi a ti še tẹ ẹ nite.

21. Nitorina mã še iranti. Dajudaju ire je oluše iranti nikan ni.

22. O kò je olujeni-nipa fun wọn.

23. şugbọn ẹniti o ba pẹhinda ti o şe aigbagbo.

24. Nitorina Olọhun yio je ẹ niyà ti o tobi.

25. Dajudaju àbò wọn ọdọ Wa ni.

26. Lẹhinna Awa ni A o şiro işe wọn.

وَالِى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٨﴾

وَالِى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿١٩﴾

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢٠﴾

فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢١﴾

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيِّرٍ ﴿٢٢﴾

إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٣﴾

فَعَذَابُ اللَّهِ الْعَذَابُ الْأَكْبَرُ ﴿٢٤﴾

إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٥﴾

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٦﴾

### (89) Suratul - Fajri

*Ni orukọ Olọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi afẹmọjumọ (Al-Fajri) bura.

2. Ati oru mewa kan.

3. Ati nkan oni mejimeji ati nkan ẹyọ kanşoşo (bura).



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْفَجْرِ ﴿١﴾

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ﴿٢﴾

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ﴿٣﴾



4. Ati oru nigbati o ba pẹhinda.

5. Njẹ ibura kò si ninu eyi fun onilākaye?

6. Njẹ iwọ kò ri bi Oluwa rẹ ti ẹ pẹlu awọn ara Ādi.

7. (Awọn iran) Irama, awọn olopogigun gbọnnàgbọnnà.

8. Awọn ti a kò da irufẹ wọn sinu ilu.

9. Ati awọn Samudawa, awọn ti ngbẹ inu apata (ni ile gbigbe) ninu afonifoji.

10. Ati Firiaona elēkàn (ti o fi npa awọn enia).

11. Awọn ni ẹniti o ẹ aṣeju ninu ilu.

12. Ti nwọn si ẹ ibajẹ pupọ sinu rẹ.

13. Nitorina Oluwa rẹ si da le wọn lori oriṣiriṣi iyà.

14. Dajudaju Oluwa rẹ ni Olùlugọ de wọn.

15. Ẹgbọn enia nigbati Oluwa rẹ ba ndan a wo, ti O pọn o le, ti O si ẹ idẹra fun u, nigbana a ma sọpe: Oluwa mi ti pọn mi le.

16. Ẹgbọn ti O ba dan a wò ti O ba din arisiki rẹ ku, nigbana a mã sọpe: Oluwa mi tẹ mi.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ ﴿٤﴾

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حَجْرِ ﴿٥﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ﴿٦﴾

إِرمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ﴿٧﴾

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبَلَدِ ﴿٨﴾

وَتُمُودَ الَّذِينَ جَاءُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ﴿٩﴾

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَادِ ﴿١٠﴾

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبَلَدِ ﴿١١﴾

فَأَكْثَرُوا فِيهَا الْفُسَادَ ﴿١٢﴾

فَصَبَّ عَلَيْهِمُ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

فَأَمَّا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَنَعَّمَهُ فَيَقُولُ

رَبِّيَ أَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

وَأَمَّا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ فَيَقُولُ

رَبِّيَ أَهْنَنِ ﴿١٦﴾

17. Rara o, ki işe bẹ, ẹnyin ni ẹ ki işe ẹtọ fun ọmọ-orukan.

18. Ẹ ki igba ara nyin niyanju lati fun talaka ni onjẹ.

19. Ẹ si ma njẹ awọn ogun ni ijẹkujẹ.

20. Atipe ẹ ni ifẹ si owó pupọ jù.

21. Rara o, nigbati a ba mi ilẹ ni mimi.

22. Atipe Oluwa rẹ yio de, awọn Malaika yio si tò ni titò.

23. A o mu ina Jahannama wa ni ọjọ na. Ni ọjọ na enia yio ranti, ọre wo ni iranti na yio še fun u.

24. Yio sọpe: Yě, o mà şe lara mi ti nkò ti (işẹ rere) şiwaju fun ẹmi mi.

25. Ni ọjọ nã ẹnikan kò le fi iyà Rẹ jẹ enia bi kòşe On (Ọlọhun).

26. Bẹ si ni ẹnikan kò le dè enia ni igbekùn Rẹ bikòşe On (Ọlọhun).

27. Irẹ ẹmi onifaiyabalẹ.

28. pada tọ Oluwa rẹ lọ ni ẹniti o yonu si (ẹsan Oluwa), ni ẹniti a yonu si (lọdọ Oluwa rẹ).

29. Nitorina ki o wọle si ărin awọn ẹrusin Mi.

كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٧﴾

وَلَّا تَخْضَبُونَ عَلَىٰ طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿١٨﴾

وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكَّالًا لَّمَّا ﴿١٩﴾

وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

وَجِئَآءَ يَوْمِهِم بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَنْذَكُرُ الْإِنْسَانُ  
وَأَنَّهُ لَهُ الذِّكْرَىٰ ﴿٢٣﴾

يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٤﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَعْدِبُ عَذَابُهُ أَحَدًا ﴿٢٥﴾

وَلَا يُوثِقُ وَثَاقُهُ أَحَدًا ﴿٢٦﴾

يَتَأْتِيهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾

أَرْجَىٰ إِلَىٰ رَبِّكَ رَاضِيَةً مُّرْتَضَةً ﴿٢٨﴾

فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾



30. (Ki o) si wõnu ọgba-idẹra Mi.

وَأَدْخِلْنِي ۞

(90) *Suratul - Baladi*



*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fi ilu yi bura.

لَا أَقِيمُ هَذَا الْبَلَدَ ۞

2. Atipe oje ẹto fun ẹ ninu ilu yi (lati fi iya je awon alaigbagbo-eyiun ni ọjọ isegun makkah).

وَأَنْتَ حِلٌّ هَذَا الْبَلَدَ ۞

3. Ati ọbi ati ẹniti o bi.

وَوَالِدٍ وَمَا وَلَدَ ۞

4. Dajudaju Awa ti da enia sinu wahala.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ۞

5. On ha nrò ni pe ẹnikenì kò ni sa agbara le on lori ni?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ۞

6. On sọpe: Mo ti padanu ọpọlọpọ owó.

يَقُولُ أَهْلَكَ مَا لَا يُبْدَأُ ۞

7. On ha nro pe ẹnikankan kò ri on ni?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَهُ أَحَدٌ ۞

8. Nje Awa kò ti se oju meji fun u.

أَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ۞

9. Ati ahon kan ati ete meji.

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ۞

10. Atipe Awa ti fi ọna meji ti o yanju mọ ọ?

وَهَدْيَتَهُ النَّجْدَيْنِ ۞

11. Şugbon kilose ti kò sure kò si oju ọna oke lati pan (Akabà).

فَلَا أَقْصَحَ الْعُقْبَةَ ۞

12. Kini o le mu ọ mọ ọna oke (Akabà) na.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعُقْبَةُ ۞

13. (On na ni) ki o sọ ẹru di ọmọ.

فَكَرَبَةٍ ١٣

14. Tabi fifun (awọn enia) ni onjẹ ni ọjọ ebi.

أَوْ اطْعَمْتُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٤

15. ọmọ-orukan ti o sunmọ ọ.

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٥

16. Tabi talaka (ti aini sọdi agbejẹ) ti o di ẹni ilẹlẹ.

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٦

17. Lẹhinna o wà ninu awọn ẹniti o gbagbọ ni ododo ti nwọn ngba awọn enia niyanju pe ki nwọn ni ifarada ti nwọn tun ngba awọn enia niyanju pe ki nwọn ẹe ǎnú.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَوَصَّوْا  
بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٧

18. Awọn wọnyi ni èrò ọwọ-ọtun.

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمُنَنَى ١٨

19. Şugbọn awọn ẹniti nwọn ẹe aigbagbọ si awọn ǎyah Wa, awọn ni èrò ọwọ osi.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الشَّعَى ١٩

20. Lori wọn, ina ni yio bo wọn mọlẹ (ti atilẹkun rẹ).

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤَصَّدَةٌ ٢٠

### (91) Suratul - Şamsi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Mo fì orùn bura ati imọlẹ rẹ.

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ١

2. Ati oşupa nigbati o (fì imọlẹ rẹ) tẹle e (orùn).

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ٢

3. Ati ọsan nigbati o şipaya (ọjọ).

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا ٣



4. Ati oru nigbati o bo o daru.
5. Ati sanma ati bi a ti še mọ ọ.
6. Ati ilẹ ati titẹ rẹ.
7. Ati ẹmi kọkan pẹlu dida dọgbadọgba rẹ.
8. Nigbana O fi mọ ọ ẹşẹ rẹ ati ipa ofin (Ọlọhun) mọ rẹ.
9. Ẹniti o ba fọ ẹmi rẹ mọ dajudaju eleyini ti la.
10. Ẹniti o pa ẹmi rẹ loku (nipa iwa buburu) dajudaju o ti padanu.
11. Awọn iran Samudu ti pe otitọ nirọ nipa igbẹrù gbọnri wọn.
12. Nigbati olori buburu julọ ninu wọn ja lọ (bi ẹran lati lọgun rakunmi).
13. Nigbana Ojise Ọlọhun sọ fun won pe: Abo rakunmi ti Ọlọhun niyi, ẹ jẹ ki o mumi rẹ.
14. Nigbana nwọn pe e ni opurọ, nwọn si gun (rakunmi na) pa. Nitorina Oluwa wọn si pa wọn rẹ nitori ẹşẹ wọn o si jẹ ki iparun na kari wọn.
15. Atipe On kò paiya ohun ti o ti idi rẹ jade.

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَىٰهَا ﴿٤﴾

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَىٰهَا ﴿٥﴾

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَىٰهَا ﴿٦﴾

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ﴿٧﴾

فَالْمَعْمَاجُ خَوَّاهَا وَنَقَّوْنَهَا ﴿٨﴾

فَإِذَا فَلَاحَ مِنْ زَكَّاهَا ﴿٩﴾

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ﴿١٠﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ﴿١١﴾

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ﴿١٢﴾

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ﴿١٣﴾

فَكَذَّبُوهُ فَعَقَرُوهَا فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ رَبُّهُم بِذُنُوبِهِمْ فَسَوَّاهَا ﴿١٤﴾

وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا ﴿١٥﴾

**(92) Suratul - Laeli**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi oru (Laelu) bura nigbati o ba bolẹ.

2. Ati ọsan nigbati o mọlẹ yàn.

3. Ati dida akọ ati abo.

4. Dajudaju ọna işe nyin, ọtọtò ni.

5. Ki ẹ ri ẹniti o ntọrẹ ti o si npaiya (Qlọhun).

6. Ti o gba ohun rere si ododo.

7. Nitorina A o fi on še kongẹ irọrun na.

8. Ki ẹ ri ẹniti o še ahun ti o ro pe on to tan.

9. Ti o si pe ohun ti o dara nirọ.

10. Nitorina A o fi on še kongẹ inira na.

11. Dukia rẹ kò ni še e ni ọre kan nigbati o ba parun.

12. Dajudaju ti Wa ni itọnisọna.

13. Atipe dajudaju ti Wa ni ọrun ati aiye.

14. Nitorina Emi fi ina ti o njo fofo še kilọkilọ fun nyin.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَى ①

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ②

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ③

إِنْ سَعَيْكُمْ لَشِقَى ④

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑤

وَصَدَّقَ بِالْحُسْنَى ⑥

فَسَيَسِّرُهُ اللَّهُ لِلْيُسْرَى ⑦

وَأَمَّا مَنْ يُخَلِّ وَأَسْتَفَى ⑧

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑨

فَسَيَسِّرُهُ اللَّهُ لِلْيُسْرَى ⑩

وَمَا يَنْفَعِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑪

إِنْ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ⑫

وَإِنْ لَنَا الْآخِرَةُ وَالْأُولَى ⑬

فَأَنْذَرَكُمْ نَارًا تَلْظَنُ ⑭



15. Ti ẹnikan kò ni wò ọ ju olori buruku lọ.

16. Ẹniti o npe (otitọ) niro ti o şeri.

17. Atipe awon olupaiya (Qlqhun), a o gbewon jinna si i.

18. Ẹniti o nfi owó rẹ tọrẹ, lati fi fọ ẹmi rẹ mọ.

19. Atipe kòsi ẹnikan ti o ni Òre idera kan lọdọ rẹ lati fi gba ẹsan.

20. Ayafi lati fi wa ojure Oluwa rẹ ti O ga julọ.

21. Atipe laipe yio di ẹniti o nyonu.

### (93) Suratul - Dhuhā

*Ni orukọ Qlqhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi imolẹ iyalẹta (Dhuhā) bura.

2. Ati òru nigbati o ba bolẹ biribiri.

3. Oluwa rẹ kò fi ọ silẹ, kò si binu si ẹ.

4. Atipe dajudaju igbehin (qrun) yio dara fun ọ ju akọkọ (aye) lọ.

5. Atipe laipe Oluwa rẹ yio fun ọ ni ohun ti yio dun mọ ọ ninu.

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ⑩

الَّذِي كَذَبَ وَتَوَلَّى ⑪

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ⑫

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ⑬

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَهُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ⑭

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِهِ الْأَعْلَى ⑮

وَلَسَوْفَ يَرْضَى ⑯



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالضُّحَى ①

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ②

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ③

وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَكَ مِنَ الْأُولَى ④

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ⑤

6. Njẹ kò ri ọ ni ọmọ-orukan ti  
O si dābo bọ ọ?

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ۝٦

7. Atipe O ri ọ ni ẹniti kò mọnà  
O si fí ọna mò ọ?

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ۝٧

8. Atipe O ri ọ ni alaini O si sọ ọ  
di ẹni ti o ni?

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ۝٨

9. Nitorina maşe ni ọmọ-orukan  
lara.

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ۝٩

10. Atipe ki o maşe kanra mọ  
alagbe.

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ۝١٠

11. Atipe òre idẹra Oluwa rẹ, sọ  
ọ jade.

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۝١١

(94) Suratul - Şarhi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Njẹ Awa kò ti şipaya igbaiya  
rẹ fun ọ bi?

الرَّشَاحَ لَكَ صَدْرَكَ ۝١

2. Atipe Awa ti gbe ẹru wiwuwo  
rẹ kuro fun ọ.

وَوَضَعْنَا عَنكَ وِزْرَكَ ۝٢

3. Eyiti o wọ ọ lọrùn.

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۝٣

4. A si ti gbe iranti orukọ rẹ ga  
fun ọ.

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ۝٤

5. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٥

6. Dajudaju lẹhin inira irọrun  
mbẹ.

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۝٦



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



7. Nitorina nigbati o ba bùşe ki o gbiyanju.

8. Nitorina şe ojukòkòrò lọ si ọdọ Oluwa rẹ.

(95) *Suratul - Tini*

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi eso ọpọtọ (Tini) bura ati eso igielepo didun.

2. Ati oke 'Sīnina' (bura).

3. Ati ilu ifaiyàbalẹ yi (bura).

4. Dajudaju A da enia ni ẹyà daradara julọ.

5. Lẹhinna A o da a pada si àyè ti o rẹlẹ jù.

6. Ayafi awọn ti o gbagbọ ni ododo ti o si nhuwa rere; nitorina ẹsan ti kò ni ja mbẹ fun wọn.

7. Atipe tani ẹni ti otun le pe ọ lopurọ (irẹ Annabi) nipa idajọ Qlọhun tabi isiro lẹhinna?

8. Njẹ ki iṣe Qlọhun ni O mọ ẹjọ da ju gbogbo oludajọ lọ bi?

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑦

وَالِإِلَهِكَ فَارْغَبْ ⑧



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ ①

وَطُورِ سِينِينَ ②

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ③

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ④

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑤

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ  
غَيْرُ مَمْنُونٍ ⑥

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدَ الْإِيمَانِ ⑦

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَاكِمِينَ ⑧

## (96) Suratul - 'Alaki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mā ke pẹlu orukọ Oluwa rẹ  
Ẹniti O da ẹda.

2. O fi ẹjẹ didi da enia.

3. Mā ke atipe Oluwa rẹ ni  
Alabukun julọ.

4. Ẹniti O fi kọlamu kọ ni lẹkọ.

5. O kọ enia ni ohun ti kò mọ  
tẹlẹ.

6. Ni otitọ ni, dajudaju enia jẹ  
alagberé.

7. Nitoripe o wò ara rẹ si ọlọrọ.

8. Dajudaju apadasi (rẹ) ọdọ  
Oluwa rẹ ni.

9. Njẹ irẹ ri ẹniti nkọ.

10. Fun ẹrusin kan nigbati o  
nkirun.

11. Njẹ irẹ ri i ti o ba sepe o wà  
lori oju ọna ti o tọ.

12. Abi o ngba (awọn enia)  
niyanju ibẹru (Qlọhun)?

13. Njẹ irẹ ri ti o ba sepe o pe  
ododo nirọ, ti o si şeri?

14. Kò ha mọ ni pe dajudaju  
Qlọhun ri (gbogbo nkan)?



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ①

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ②

أَقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ③

الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ④

عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑤

كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَافٍ ⑥

أَن رَّاهُ أَشْتَقَى ⑦

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَى ⑧

أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ⑨

عَبْدًا إِذَا صَلَّى ⑩

أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْمَذْيِ ⑪

أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَى ⑫

أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑬

الرَّعْلَمَ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَى ⑭



15. Qrọ kò ri bẹ, ti kò ba šiwo, dajudaju A o fi àşoşo rẹ wọ ọ.

16. Aşoşo ori opurọ, ẹleşẹ.

17. Ẹ jẹ ki o pe awọn alabaro rẹ.

18. Awa yio pe awọn ọmọ ogun (Wa) ti nwọn le koko.

19. Bẹkọ, ma tẹle tirẹ, fi orikanlẹ (fun Qlọhun) ki o si sunmọ Ọ.

### (97) Suratul - Kqdri

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Dajudaju Awa la sọ ọ (Al-Kurani) kalẹ ni Oru Abiyi.

2. Kini ohun ti o le mu ọ mọ ohun ti Oru Abiyi nã jẹ?

3. Oru Abiyi nã, o ni ọre ju ẹgbẹrun ọsù lọ.

4. Awọn Malaika ati Ẹmi nã (Jibreel tabi Malaika miran) nsọkalẹ ninu rẹ pẹlu iyonda Oluwa wọn fun gbogbo ọrọ kọkan.

5. Alāfià ni titi ilẹ yio fi mọ.

### (98) Suratul - Bayyinah

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Awọn ti kò gbagbo ninu onitirà ati awọn ọşẹbọ, nwọn kò yẹ

كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٥﴾

نَاصِيَةٍ كَذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٦﴾

فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ﴿١٧﴾

سَنَدْعُ الزَّبَانَةَ ﴿١٨﴾

كَلَّا لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿١٩﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿١﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٢﴾

لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٣﴾

نَزَّلُ الْمَلَائِكَةَ وَالرُّوحَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ

مِّنْ كُلِّ أَمْرٍ ﴿٤﴾

سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ

nwọn kò gbò (lori aigbagbọ) titi alàye fi de wa ba wọn.

2. Ojise kan lati odọ Olọhun ti o nka awọn takada mimọ kan.

3. Awọn tirà ti o je ojulowo wà ninu rẹ.

4. Atipe awọn ti a fun ni tirà kò pin kelekele larin ara wọn afi lehin ti alaye de wa ba wọn.

5. A kò pa wọn laṣe ju pe ki nwọn jọsin fun Olọhun lọ, ki nwọn fọ ẹsin mọ fun U, ki nwọn se dẹde ki nwọn mā gbe irun duro, ki nwọn mā yan saka atipe eyi ni ẹsin ti o duro dede.

6. Dajudaju awọn alaigbagbọ ninu awọn ti a fun ni tirà ati awọn oṣẹbọ yio wà ninu ina Jahannama, ninu rẹ ni nwọn yio se gbéré si. Awọn eleyi ni ẹda ti o buru.

7. Dajudaju awọn ti o gbagbọ ni ododo ti nwọn si nse rere, awọn eleyi ni ẹda rere.

8. Ẹsan wọn mbe fun wọn lodọ Oluwa wọn: Ogba idera ibugbe ti yio wà titi ti awọn odo nṣàn ni abẹ wọn, nwọn yio se gbéré sinu rẹ lailai. Inu Olọhun yio dùn si wọn, inu awọn na yio dùn si (ohun ti Olọhun se fun wọn). Eyi wà fun awọn ti o beru Oluwa wọn.

مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿١﴾

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ﴿٢﴾

فِيهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ﴿٣﴾

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِن بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَةُ ﴿٤﴾

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ  
وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ  
الْقَيِّمَةِ ﴿٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ  
فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ  
هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ﴿٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ  
هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ﴿٧﴾

جَزَاءُ وَهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ  
ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ﴿٨﴾



**(99) Suratul - Salsalah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Nigbati ilẹ ba mi titi ni mimi rẹ.

2. Ti ilẹ yio tu ẹrù wuwo inu rẹ jade.

3. Enia yio sọpe: kinişẹ e?

4. Ọjọ na ni (ilẹ) yio sọ irohin rẹ.

5. Nitoripe Oluwa rẹ ti ranşẹ si i.

6. Ọjọ na awọn enia yio gba ọna ọtọtò, ki a le fi işẹ wọn hàn wọn.

7. Nitorina ẹniti o ba şe işẹ rere bi ọmọ-inagun yio ri i.

8. Atipe ẹniti o ba şe işẹ buburu bi ọmọ-inagun yio ri i.

**(100) Suratul - 'Ādiyāti**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ ọrun.*

1. Mo fi awọn ẹşin ti nsare (lojuogun) ni mimi hẹlẹhẹlẹ ('Ādiyāti) bura.

2. Ati awọn ẹşin ti patako ẹşẹ wọn nşana.

3. Ati awọn ẹşin ti nwọ inu ogun ni idaji.

**سُورَةُ الزَّلْزَلَةِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ①

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ②

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ③

يَوْمَئِذٍ تُخَدِّثُ أَخْبَارَهَا ④

يَا أَيُّهَا رَبَّنَا أَنْصِرْنَا ⑤

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا

لِيُرَوْا أَعْمَلُهُمْ ⑥

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ⑦

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ⑧

**سُورَةُ الْعَادِيَّاتِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَادِيَّاتِ ضَبْحًا ①

فَالْمُورِيَّاتِ قَدْحًا ②

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ③

4. Ti nwọn si nfī i tu eruku sita.

5. Ti nwọn nbẹ si arin ijọ ogun  
(ni asiko ni).

6. Dajudaju enia jẹ alaimore si  
Oluwa rẹ.

7. Atipe dajudaju lori eyi on jẹ  
ẹlẹri si i.

8. Atipe o jẹ ẹniti o wà ifẹ ohun  
rere maiya.

9. Abi on kò mọ ni pe nigbati a  
ba tu jade ohun ti o mbẹ ninu  
awọn sãre.

10. Ti a si ẹ afihan ohun ti mbẹ  
ninu igbaiya.

11. Dajudaju Oluwa wọn mọ  
nipa wọn (pāpà) ni ojọ na.

### (101) Suratul - Kōri'ah

*Ni orukọ Qlōhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Ẹrù a kan-ni ni àiyà  
(Kōri'ah).

2. Kini akan ni ni aiya (ẹrù) nã  
jẹ?

3. Kini o fī (ẹrù) akan ni ni aiya  
nã mọ ọ?

4. (On ni) ojọ ti awọn enia yio  
dà gẹgẹbi afopina ti o tuka kiri.

فَأَثَرُنَّ بِهِ نَقَعًا ①

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ②

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ③

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ④

وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ⑤

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعِثَ رَمَاهُ فِي الْقُبُورِ ⑥

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ⑦

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ⑧



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْقَارِعَةُ ①

مَا الْقَارِعَةُ ②

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْقَارِعَةُ ③

يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ

الْمَبْثُوثِ ④



5. Atipe awọn oke yio da gẹgẹbi owu-irun ti a gbọn.

6. Ki o ri ẹniti oṣuwọn (iṣẹ rere) rẹ ba tẹ iwọn.

7. On oniyeṅ yio wà ninu ijaiye ti yio dùn mọ ọ.

8. Atipe ẹniti oṣuwọn (iṣẹ rere) rẹ ba fuyẹ.

9. Aye ibugbe rẹ ni ina Hāwiya.

10. Atipe kini yio mu ọ mọ ina Hāwiya na?

11. Ina kan ti o gbona janjan ni.

### (102) Suratul - Takāsuru

*Ni orukọ Ọlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aṣakẹ ọrun.*

1. Wiwa ọpọ (-owó-ọmọ-) lati fi ṣe iyanran, ṣe nyin lori (kuro nibi iranti Ọlọhun).

2. Titi ti ẹ fi wọ awọn sãre.

3. Kò ri bẹ, laipe ẹ mbọ wa mọ.

4. Lẹhinna kò tun ri bẹ ẹ, laipe ẹ mbọ wa mọ.

5. Rara o, ti o ba ṣe pe ẹ mọ imọ amọdaju ni.

6. Dajudaju ẹ ba ri ina Jahimi.

7. Lẹhinna dajudaju ẹ o ri i ni riri aridaju.

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ  
الْمَنْقُوشِ ﴿٥﴾

فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ ﴿٦﴾

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٧﴾

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ ﴿٨﴾

فَأُمُّهُ كَاوِيَةٌ ﴿٩﴾

وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَ ﴿١٠﴾

نَارُ حَامِيَةٍ ﴿١١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلْهَمَكُمُ التَّكْوِيْنَ ﴿١﴾

حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٢﴾

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٥﴾

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٦﴾

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٧﴾

8. Lẹhinna dajudaju a o bi nyin lẹrè nipa idẹra ni ojo na.

**(103) Suratul - 'Asri**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Mo fi akoko iròlẹ ('Asri) bura.

2. Dajudaju enia mbẹ ninu òfò.

3. Ayafi awọn ẹniti nwọn jẹ onigbagbọ (ododo) ti nwọn si şe işẹ rere ti nwọn si ngba ara wọn niyanju şişọ ododo, nwọn si ngba awọn enia niyanju lati ni farada.

**(104) Suratul - Humasah**

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Egbe ki o ma ba gbogbo abuni loju ẹni (Humasah) ati abuni lẹhin.

2. Ẹniti o ko owó jọ ti o si nka a laka-tunka.

3. Ti o nro pe owo on ni yio mu on şe gbere laiye.

4. Rara o, dajudaju a o fi sọkò sinu ina Hutamatu.

5. Atipe kini ohun ti o le fi ina Hutamatu nã mọ ọ?

ثُمَّ لَنَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴿٨﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

إِنَّا لَإِنسَنَلِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَوْا  
بِالْحَقِّ وَتَوَّصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَيَلِّ لِكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴿١﴾

الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ﴿٢﴾

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ﴿٣﴾

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ﴿٤﴾

وَمَا أَذْرَكَ مَا الْحُطَمَةُ ﴿٥﴾



6. Ina Qlqhun ti o njo geregere ni.

7. Eyiti yio mã naga bori awon okan.

8. Dajudaju a o ti i mo won.

9. Ninu awon ope ti a fa gun.

(105) Suratul - Fīli

Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.

1. Nje ire ko ri bi Oluwa re ti se pelu awon ijo elerin (Fīli)?

2. Nje (Oluwa) ko so ete won di ohun to kuna?

3. Atipe O ran awon eipe si won ni opolopo (lowolowo).

4. Ti nwon ju won ni oko ti a sun ninu ina (Sijjili).

5. O si se won gegebi erun koriko ti a (eran) jeku.

(106) Suratul - Kuraesi

Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.

1. Nitori ibasaba (idabobo) awon iran Kuraesi.

2. Ibasaba won lati mã rin ni akoko otutu ati oru.

نَارُ اللَّهِ الْمُوقَدَةُ ١

الَّتِي تَطْلُعُ عَلَى الْأَفْقَةِ ٢

إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ٣

فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ٤



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ ١

أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ٢

وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ٣

تَرْمِيهِمْ بِحِجَارٍ مِّنْ سِجِّيلٍ ٤

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ ٥



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَلْفُ قُرَيْشٍ ١

إِلَّا لِفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ٢

3. Nitorina ki nwọn mā sin Oluwa Ile yi.

4. Ẹniti O nfun wọn ni onjẹ jẹ lakoko ebi ti O si nfi wọn lai yabalẹ ni akoko ipaiya.

(107) Suratul - Mā'ūn

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Njẹ o kò ri ẹniti o npe ẹsan niro?

2. On ni ẹniti nle ọmọorukan.

3. Atipe kò gbiyanju lati bọ alaini.

4. Egbe ki o mā ba awọn akirun.

5. Awọn ni awọn olusọ ọkàn nu kuro nibi irun wọn.

6. Awọn na ni alaṣẹhan (karimi).

7. Nwọn a si mā kò nkan ajolò (gẹgẹbi-koroba-abẹrẹ-abọ-) fun awọn enia. (Mā'ūna).

(108) Suratul - Kaosara

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Dajudaju Awa ti fun ọ ni ọre ti o pọ (Kaosari).

2. Nitorina kirun fun Oluwa rẹ, ki o si gun ẹran (iley).

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ﴿٢﴾

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ  
مِنْ خَوْفٍ ﴿١﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

أَرَأَيْتَ الَّذِي يُكَذِّبُ بِالْذِّبِ ﴿١﴾

فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ ﴿٢﴾

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمِسْكِينِ ﴿٣﴾

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ﴿٤﴾

الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ﴿٥﴾

الَّذِينَ هُمْ بِرَأْوٍ ﴿٦﴾

وَيَمْنَعُونَ الْمَاعُونَ ﴿٧﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْعَمْنَا عَلَيْكَ الْكَوْثَرَ ﴿١﴾

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَأَنْحَرْ ﴿٢﴾



3. Dajudaju ɛniti o nbinu rɛ ni gbogbo ɔre ti tan fun (ɕhin rɛ ti tan).

**(109) Suratul - Kāfirūna**

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiye,  
Aɕakɛ qrun.*

1. Sɔpe: Mope ɛnyin alaigbagbɔ.

2. Emi kò ni sin ohun ti ɛ nsin.

3. Atipe ɛnyin nã kò ni sin ohun ti emi nã nsin.

4. Atipe emi kò ni jɛ olujɔsin ohun ti ɛ nsin.

5. Bɛ si ni ɛnyin kò ni jɛ olujɔsin ohun ti emi nsin.

6. ɛsin (aigbagbɔ) ti nyin wà fun nyin, ɛsin (igba-Qlɔhun-lɔkan) temi si wà fun mi.

**(110) Suratul - Nasri**

*Ni orukɔ Qlɔhun Ajɔkɛ aiye,  
Aɕakɛ qrun.*

1. Nigbati aranɕe Qlɔhun ba de ati iɕegun.

2. Atipe irɛ yio ri awɔn enia ti nwɔn yio mã wɔ inu ɛsin ti Qlɔhun nijɔ-nijɔ.

إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ يَتَّيِبُهَا الْكَافِرُونَ ﴿١﴾

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٢﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٣﴾

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ﴿٤﴾

وَلَا أَنْتُمْ عَابِدُونَ مَا أَعْبُدُ ﴿٥﴾

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ﴿٦﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ﴿١﴾

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ﴿٢﴾

3. Nitorina mǎ še àfòmọ pẹlu  
ọpẹ didu fun Oluwa rẹ ki o si mǎ  
toro idariji lowo Rẹ. Dajudaju  
Onje Olugba-ironupiwada.

**(111) Suratul Masadi**

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Qwo Abi-Lahabi (baba ina)  
mejēji ti sofò, o (on na) si sofò.

2. Awon Qro (owó) rẹ ati işe ti o  
şe kò ni şe e ni òre kan.

3. Yio wo ina jijo fofo.

4. Ati iyawo rẹ a-ru igi işepe  
ẹlegun.

5. Ti o si ni okun lilo (masad)  
lorun.

**(112) Suratul - Ikhlāsi**

*Ni oruko Qlqhun Ajoke aiye,  
Asake qrun.*

1. Sope: on ni Qlqhun Qkan-  
sošo.

2. Qlqhun ni Qba ti a ma nronu  
kan.

3. Kò bi ọmọ bẹ si ni a kò bi I.

4. Bẹ si ni kò si ẹnikan ti o jo Q.

فَسَيَحْمَدُكَ وَأَسْتَغْفِرُكَ إِنَّهُ  
كَانَ تَوَّابًا ﴿٢﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَّتْ بَدَأُيْ لَهَبٍ وَتَبَّ ﴿١﴾

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ ﴿٢﴾

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ﴿٣﴾

وَأَمْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ﴿٤﴾

فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ ﴿٥﴾



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ﴿١﴾

اللَّهُ الصَّمَدُ ﴿٢﴾

لَمْ يَكِلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ﴿٣﴾

وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ ﴿٤﴾



(113) Suratul - Falaki

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Sope: Mo sadi Oluwa owurò kùtùkùtù (Falaki).
2. Kuro nibi buburu ohun ti O da.
3. Ati kuro nibi buburu ti òru nigbati o ba şú biribiri.
4. Ati kuro nibi buburu awọn opidan ti nwọn mã npọfọ sinu koko (ti nwọn tá).
5. Ati kuro nibi buburu onilara nigbati o ba nşe ilara.

(114) Suratul -Nāsi

*Ni orukọ Qlọhun Ajọkẹ aiye,  
Aşakẹ qrun.*

1. Sope: Mo sadi Oluwa awọn enia (Nāsi):
2. Qba awọn enia.
3. Qlọhun awọn enia.
4. Kuro ni ibi aburu esu oni royiroyi ti o si ma nsa şhin (ti enia ba darukọ Qlọhun).
5. Ẹniti o nsọ royiroyi sinu igbaiya awọn enia.
6. Lārin awọn alijonu ati awọn enia.

سُورَةُ الْفَلَقِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ﴿٢﴾

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿٣﴾

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ﴿٤﴾

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿٥﴾

سُورَةُ النَّاسِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾

مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾

إِلَهِ النَّاسِ ﴿٣﴾

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ﴿٤﴾

الَّذِي يُوسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ﴿٥﴾

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ﴿٦﴾

﴿فَهَرَبْنَا بِأَسْمَاءَ الشَّوْكَ وَبَيَانَ الْمَكِّي وَالْمَدِينِي﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُورَة
Al-Fātihah	1	1	Makki	مَكِّيَة	١	١	الفَاتِحَة
Al-Baq̣rah	2	2	Madani	مَدِينِيَة	٢	٢	البَقَرَة
Āli-Imrana	3	77	Madani	مَدِينِيَة	٧٧	٣	آلِ عِمْرَان
Al-Nisāi	4	114	Madani	مَدِينِيَة	١١٤	٤	النِّسَاء
Māidah	5	152	Madani	مَدِينِيَة	١٥٢	٥	الْمَائِدَة
An'āmi	6	179	Makki	مَكِّيَة	١٧٩	٦	الْأَنْعَام
A'rāfi	7	210	Makki	مَكِّيَة	٢١٠	٧	الْأَعْرَاف
Anfālī	8	246	Madani	مَدِينِيَة	٢٤٦	٨	الْأَنْفَال
Taobah	9	259	Madani	مَدِينِيَة	٢٥٩	٩	التَّوْبَة
Yūnusa	10	286	Makki	مَكِّيَة	٢٨٦	١٠	يُونُس
Hūdu	11	304	Makki	مَكِّيَة	٣٠٤	١١	هُود
Yusufu	12	325	Makki	مَكِّيَة	٣٢٥	١٢	يُوسُف
R'adu	13	343	Madani	مَدِينِيَة	٣٤٣	١٣	الرَّعْد
Ibrāhīma	14	352	Makki	مَكِّيَة	٣٥٢	١٤	إِبْرَاهِيم
Hijri	15	361	Makki	مَكِّيَة	٣٦١	١٥	الحِجْر
Al-Nahli	16	370	Makki	مَكِّيَة	٣٧٠	١٦	النَّحْل
Isrāi	17	391	Makki	مَكِّيَة	٣٩١	١٧	الْإِسْرَاء
Kahfi	18	408	Makki	مَكِّيَة	٤٠٨	١٨	الْكَهْف
Mariyama	19	425	Makki	مَكِّيَة	٤٢٥	١٩	مَرْيَم
Tōhā	20	437	Makki	مَكِّيَة	٤٣٧	٢٠	طه
Anbiyāi	21	453	Makki	مَكِّيَة	٤٥٣	٢١	الْأَنْبِيَاء
Hajji	22	467	Madani	مَدِينِيَة	٤٦٧	٢٢	الحَجّ
Al-Muminūna	23	481	Makki	مَكِّيَة	٤٨١	٢٣	الْمُؤْمِنُونَ
Al-Nūru	24	494	Madani	مَدِينِيَة	٤٩٤	٢٤	النُّور



﴿فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ وَيَبَيِّنُ الْمَكِّيَّ وَالْمَدَنِيَّ مِنْهَا ﴿

APPENDIX-I  
INDEX OF SÛRAH — CHAPTERS

Sûrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Furqõni	25	508	Makki	مَكِّيَة	٥٠٨	٢٥	الْفُرْقَان
Al-Şuarâi	26	518	Makki	مَكِّيَة	٥١٨	٢٦	الشُّعَرَاء
Al-Namli	27	538	Makki	مَكِّيَة	٥٣٨	٢٧	النَّمْل
Al-Kõsqõsi	28	551	Makki	مَكِّيَة	٥٥١	٢٨	الْقَصَص
Al-A'nkabûti	29	566	Makki	مَكِّيَة	٥٦٦	٢٩	العَنْكَبُوت
Al-Rûmu	30	577	Makki	مَكِّيَة	٥٧٧	٣٠	الرُّوم
Lukmõnu	31	586	Makki	مَكِّيَة	٥٨٦	٣١	لُقْمَان
Al-Sajdah	32	592	Makki	مَكِّيَة	٥٩٢	٣٢	السَّجْدَة
Al-Ahsãbi	33	597	Madani	مَدَنِيَة	٥٩٧	٣٣	الأَحْزَاب
Sabai	34	611	Makki	مَكِّيَة	٦١١	٣٤	سَبَا
Fâtiri	35	620	Makki	مَكِّيَة	٦٢٠	٣٥	فَاتِر
Yâsin	36	628	Makki	مَكِّيَة	٦٢٨	٣٦	يَس
Al-Sõfãti	37	637	Makki	مَكِّيَة	٦٣٧	٣٧	الصَّافَات
Sõd	38	652	Makki	مَكِّيَة	٦٥٢	٣٨	ص
Al-Sumari	39	662	Makki	مَكِّيَة	٦٦٢	٣٩	الزُّمَر
Gãfiri	40	674	Makki	مَكِّيَة	٦٧٤	٤٠	غَافِر
Fusilat	41	688	Makki	مَكِّيَة	٦٨٨	٤١	فُصِّلَت
Al-Şûrã	42	697	Makki	مَكِّيَة	٦٩٧	٤٢	الشُّورَى
Al-Sukhrufi	43	706	Makki	مَكِّيَة	٧٠٦	٤٣	الرَّخُوف
Al-Dukhãni	44	716	Makki	مَكِّيَة	٧١٦	٤٤	الدُّخَان
Al-Jãsiyah	45	722	Makki	مَكِّيَة	٧٢٢	٤٥	الْجَاثِيَة
Al-Ahkõfi	46	727	Makki	مَكِّيَة	٧٢٧	٤٦	الْأَحْقَاف
Muhammadu	47	734	Madani	مَدَنِيَة	٧٣٤	٤٧	مُحَمَّد
Al-Fathi	48	740	Madani	مَدَنِيَة	٧٤٠	٤٨	الْفَتْح

﴿فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ وَيَبَيِّنُ الْمَكِّيَّ وَالْمَدَنِيَّ مَعًا

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقعها	السُّورَة
Al-Hujurāti	49	746	Madani	مَدَنِيَّة	٧٤٦	٤٩	الحُجُرَات
Kōf	50	750	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٠	٥٠	ق
Al-Sāriyāti	51	754	Makki	مَكِّيَّة	٧٥٤	٥١	الذَّارِيَات
Al-Tūri	52	760	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٠	٥٢	الطُّور
Al-Najmi	53	764	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٤	٥٣	النَّجْم
Al-Kōmari	54	769	Makki	مَكِّيَّة	٧٦٩	٥٤	القَمَر
Al-Rahmānu	55	775	Madani	مَدَنِيَّة	٧٧٥	٥٥	الرَّحْمَن
Al-Wāki'ah	56	781	Makki	مَكِّيَّة	٧٨١	٥٦	الوَاقِعَة
Al-Hadīdi	57	788	Madani	مَدَنِيَّة	٧٨٨	٥٧	الحَدِيد
Al-Mujādalah	58	794	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٤	٥٨	المُجَادَلَة
Al-Haşri	59	799	Madani	مَدَنِيَّة	٧٩٩	٥٩	الحَشْر
Al-Mumtahanah	60	804	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٤	٦٠	المُتَحَنَّة
Al-SQ ffi	61	807	Madani	مَدَنِيَّة	٨٠٧	٦١	الصَّاف
Al-Jum'ah	62	810	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٠	٦٢	الْجُمُعَة
Al-Munāfikūna	63	812	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٢	٦٣	الْمُنَافِقُونَ
Al-Tagābunu	64	814	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٤	٦٤	التَّغَابُن
Al-Tōlāki	65	817	Madani	مَدَنِيَّة	٨١٧	٦٥	الطَّلَاق
Al-Tahrimi	66	820	Madani	مَدَنِيَّة	٨٢٠	٦٦	التَّحْرِيم
Al-Mulki	67	823	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٣	٦٧	الْمُلْك
Al-Kōlami	68	827	Makki	مَكِّيَّة	٨٢٧	٦٨	الْقَلَم
Al-Hākōh	69	832	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٢	٦٩	الْحَاقَّة
Al-Ma'ārijī	70	836	Makki	مَكِّيَّة	٨٣٦	٧٠	الْمَعَارِج
Nūhu	71	840	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٠	٧١	نُوح
Al-Jinni	72	843	Makki	مَكِّيَّة	٨٤٣	٧٢	الْجِنِّ



﴿فَهَذَا بِاسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾ وَبَيَانِ الْمَكِّيِّ وَالْمَدَنِيِّ مِنْهَا ﴿

## APPENDIX-I

## INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُورَة
Al-Mussammilu	73	847	Makki	مَكِّيَة	٨٤٧	٧٣	المُزَّمِّل
Al-Muddassiru	74	849	Makki	مَكِّيَة	٨٤٩	٧٤	المُدَّثِّر
Al-Kiyāmah	75	854	Makki	مَكِّيَة	٨٥٤	٧٥	الْقِيَامَة
Al-Insāni	76	857	Madani	مَدَنِيَة	٨٥٧	٧٦	الْإِنْسَان
Al-Mursalāti	77	860	Makki	مَكِّيَة	٨٦٠	٧٧	الْمُرْسَلَات
Al-Nabai	78	864	Makki	مَكِّيَة	٨٦٤	٧٨	النَّبَا
Al-Nāsi'āti	79	867	Makki	مَكِّيَة	٨٦٧	٧٩	النَّازِعَات
Abasa	80	870	Makki	مَكِّيَة	٨٧٠	٨٠	عَبَسَ
Al-Takwīri	81	873	Makki	مَكِّيَة	٨٧٣	٨١	التَّكْوِيْر
Al-Infīṭṭari	82	875	Makki	مَكِّيَة	٨٧٥	٨٢	الْإِنْفِطَار
Al-Muṭṭafīfina	83	877	Makki	مَكِّيَة	٨٧٧	٨٣	الْمُطَفِّفِيْنَ
Al-Inṣīḳḳi	84	880	Makki	مَكِّيَة	٨٨٠	٨٤	الْإِنْشِقَاق
Al-Burūjī	85	882	Makki	مَكِّيَة	٨٨٢	٨٥	الْبُرُوج
Al-Tḳḳriki	86	884	Makki	مَكِّيَة	٨٨٤	٨٦	الطَّارِق
Al-A'alā	87	885	Makki	مَكِّيَة	٨٨٥	٨٧	الْأَعْلَى
Al-Gāṣīyah	88	886	Makki	مَكِّيَة	٨٨٦	٨٨	الْغَاسِيَة
Al-Fajri	89	888	Makki	مَكِّيَة	٨٨٨	٨٩	الْفَجْر
Al-Baladi	90	891	Makki	مَكِّيَة	٨٩١	٩٠	الْبَلَد
Al-Şamsi	91	892	Makki	مَكِّيَة	٨٩٢	٩١	الشَّمْس
Al-Laeli	92	894	Makki	مَكِّيَة	٨٩٤	٩٢	الْلَيْل
Al-Dhuhā	93	895	Makki	مَكِّيَة	٨٩٥	٩٣	الضُّحَى
Al-Şarhi	94	896	Makki	مَكِّيَة	٨٩٦	٩٤	الشَّرْح
Al-Tini	95	897	Makki	مَكِّيَة	٨٩٧	٩٥	التِّين
Al-'Alaki	96	898	Makki	مَكِّيَة	٨٩٨	٩٦	الْعَلَق

﴿فَهَذَا اسْمُ السُّورَةِ وَبَيَانُ الْمَكِّيِّ وَالْمَدَنِيِّ مِنْهَا﴾

APPENDIX-I  
INDEX OF SŪRAH — CHAPTERS

Sūrah	No.	Page			الصفحة	رقمها	السُّورَة
Al-Kḥdri	97	899	Makki	مَكِّيَة	٨٩٩	٩٧	الْقَدْر
Al-Bayyinah	98	899	Madani	مَدَنِيَة	٨٩٩	٩٨	الْبَيِّنَة
Al-Salsalah	99	901	Madani	مَدَنِيَة	٩٠١	٩٩	الزَّلْزَلَة
Al-'Ādiyāti	100	901	Makki	مَكِّيَة	٩٠١	١٠٠	الْعَادِيَات
Al-Kḥri'ah	101	902	Makki	مَكِّيَة	٩٠٢	١٠١	الْقَارِعَة
Al-Takāsuri	102	903	Makki	مَكِّيَة	٩٠٣	١٠٢	التَّكَاثُر
Al-'Asri	103	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٣	الْعَصْر
Al-Humasah	104	904	Makki	مَكِّيَة	٩٠٤	١٠٤	الْهُمَزَة
Al-Fīli	105	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٥	الْفِيل
Kuraeṣi	106	905	Makki	مَكِّيَة	٩٠٥	١٠٦	قُرَيْش
Al-Mā'ūni	107	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٧	الْمَاعُون
Al-Kaosara	108	906	Makki	مَكِّيَة	٩٠٦	١٠٨	الْكَوْثَر
Al-Kāfirūna	109	907	Makki	مَكِّيَة	٩٠٧	١٠٩	الْكَافِرُون
Al-Nasri	110	907	Madani	مَدَنِيَة	٩٠٧	١١٠	النَّصْر
Al-Masadi	111	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١١	الْمَسَد
Al-Ikhlāsi	112	908	Makki	مَكِّيَة	٩٠٨	١١٢	الْإِخْلَاص
Al-Falaki	113	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٣	الْفَلَق
Al-Nāsi	114	909	Makki	مَكِّيَة	٩٠٩	١١٤	النَّاس



### *AKIYESI PATAKI*

A fi eyi še iranti fun gbogbo awọn ti yio ma ka «AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» yi. Lati še akiyesi awọn alaye ọrọ wọn yi:

#### **IKINI:**

Lati pe Ọlọhun ni Ọlọrun:

Nitoripe itumọ «Ọlọrun» niwipe: Ẹniti oni Ọrun nikan ti kò si ni aiye. Şugbọn itumọ «ỌLỌHUN» nipe:: Ẹniti o ni ọhun lori ẹnikeńi eyi ni o fã ti a fi npe E ni ỌLỌHUN-eyiti itumọ rẹ ninu ede Larubawa njasi «ALLAHU» tabi «ALLAHUMMA».

#### **IKEJI: -**

Lati ma pe «ADUA» ni Adura.

Itumọ «ADUA» ni ibẹbẹ tabi itọrọ; lati inu ede Larubawa loti wa. Şugbọn «adura» kò ni itumọ bẹsini ko ni ipilẹ.

#### **IKETA: -**

«AL-KURANI TI A TUMỌ SI EDE YORUBA» wà lati sun awọn alaye ọrọ inu Tirà na mọ etigbọ awọn ti wọn nsọ ede YORUBA ni Nigeria ati agbegbe rẹ. Fun idi eyi «ITU-MỌ NA» kò le dipọ «AL-KURANI ALAPỌNLE» eyiti a sọ kalẹ ni ede Larubawa. A kò lẹ fi še ohunkohun ti o ba jẹmọ ọrọ ẹsin gẹgẹbi awọn irun wakati marārun ti ojojumọ ati irufẹ bẹ.

لَنْ يَزَالَ الشُّؤْنُ الْإِسْلَامِيُّ وَالْأَوَاقِفُ وَالِدَعْوَةُ وَالْإِرْشَادُ

فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

الْمَشْرِفَةِ عَلَى مَجْمَعِ الْمَلِكِ فَهْدٍ

لِطَبَاعَةِ الْمُصْحَفِ الشَّرِيفِ فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ

إِذِيسْرُهَا أَنْ يُصْدِرَ الْمَجْمَعُ هَذِهِ الطَّبْعَةَ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ

وَتَرْجُمَةً مَعْنِيَّةً إِلَى لُغَةِ الْيُورْبَا

تَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يَنْفَعَ بِهِ عُمُومَ الْمُسْلِمِينَ

وَأَنْ يَجْتَزِيَ

خَلِيفَةُ الْحِزْمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ فَهْدِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ أَبِي سَعْدٍ

أَحْسَنَ الْجَزَاءِ عَلَى جُهُودِهِ الْعَظِيمَةِ فِي نَشْرِ كِتَابِ اللَّهِ الْكَرِيمِ

وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ

---



Ile isẹ ti onse amojuto ati akoso ọrọ ẹsin  
Islam, awọn nkan ọrẹ, ipepe ati itọnisọna  
ni orile ede Saudi Arabia, ti o si tun  
jẹ alamojuto o ile itẹwe Al Qur'an  
Alapọnle ti o jẹ ti ọba Fahd, eyi ti  
o kalẹ si ilu Mēdina onimọlẹ.

Bi o ti se jẹ idunu ile isẹ yi lati rii pe  
ile itẹwe naa se atẹjade ẹda Al Qur'an  
Alapọnle yi pẹlu itumọ Rẹ ni ede  
Yoruba, bakannaa ni o si nbẹ Ọlọhun  
wipe ki O fi se gbogbo Musulumi loore,

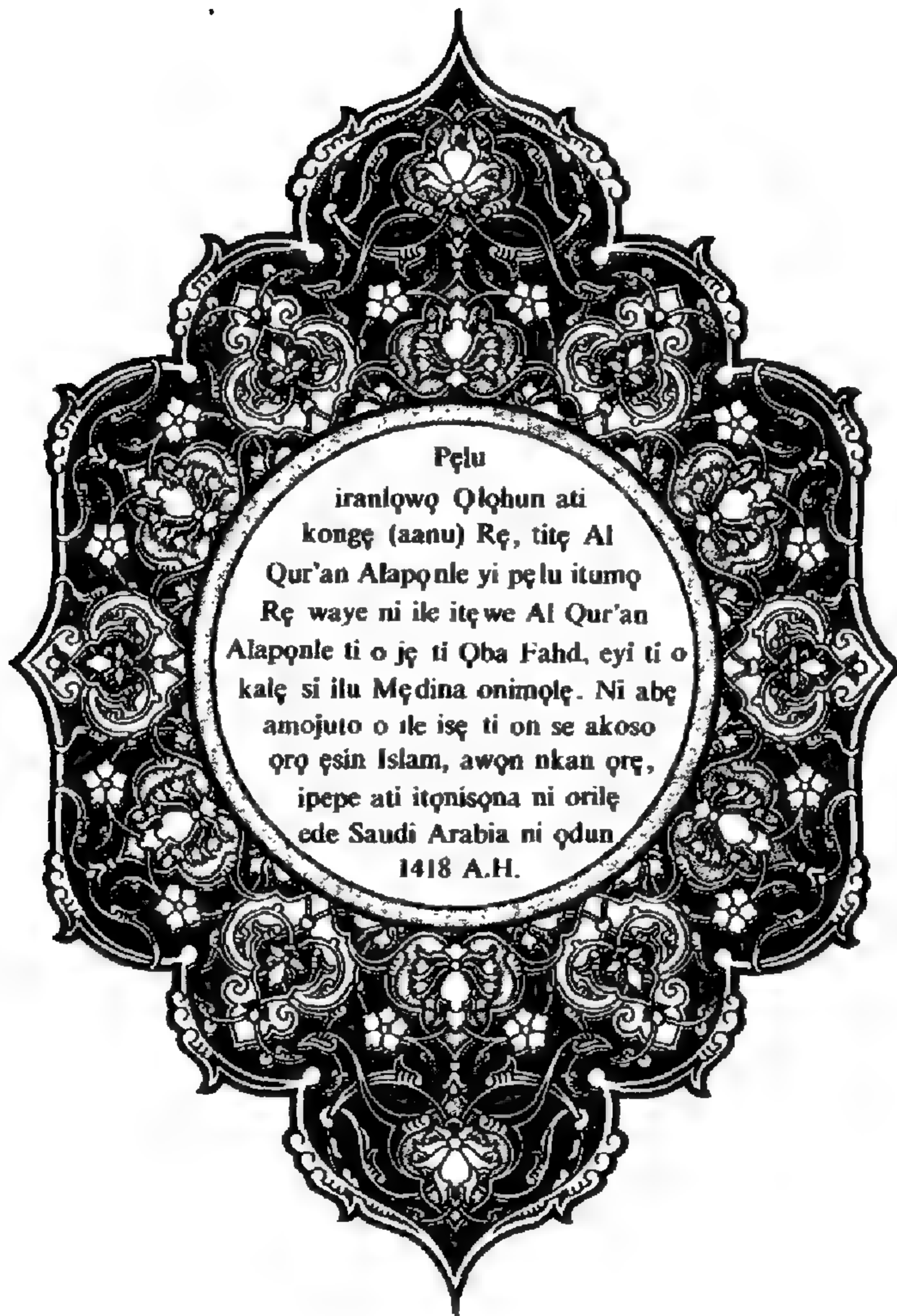
Ki O si san olutoju Ile ọlọwọ (Harami)  
mejeeji; ọba Fahd ọmọ Abdul Azeez Āl-Su'ūd  
ni ẹsan ti o dara julọ, lori  
gbogbo akitiyan rẹ ti o tobi latari  
ati jẹ ki Tira Ọlọhun Alapọnle  
kari ile ati oko  
Ọlọhun ni Afini se kongẹ.



حَقُوقُ الظَّالِمِينَ مَحْفُوظَةٌ  
لِجَمْعِ الْمَلَائِكَةِ فِي ظِلِّ الْعَرْشِ الْمَجِيدِ الشَّرِيفِ

ص.ب ٦٢٦٢ - المدينة المنورة





Pɛlu  
iranlɔwɔ Qlɔhun ati  
kongɛ (aanu) Rɛ, titɛ Al  
Qur'an Alapɔnle yi pɛlu itumɔ  
Rɛ waye ni ile itɛwe Al Qur'an  
Alapɔnle ti o jɛ ti Qba Fahd, eyi ti o  
kalɛ si ilu Mɛdina onimɔlɛ. Ni abɛ  
amɔjuto o ile isɛ ti on se akoso  
orɔ ɛsin Islam, awɔn nkan orɛ,  
ipepe ati itɔnisɔna ni orilɛ  
ede Saudi Arabia ni ɔdun  
1418 A.H.

Ẹni ti o ni ẹtọ ati asẹ titeẹ Rẹ ni:  
Ile itẹwe Al Qur'an Alapɔnle ti o jɛ ti Qba Fahd

P.O. BOX 6262 MEDINA

ح) مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤١٨ هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

القرآن الكريم وترجمة معانيه بلغة الیوربا/ ترجمة مجمع الملك فهد لطباعة  
المصحف الشريف - المدينة المنورة.

٩٢٨ ص ١٤٤ × ٢١ سم

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠

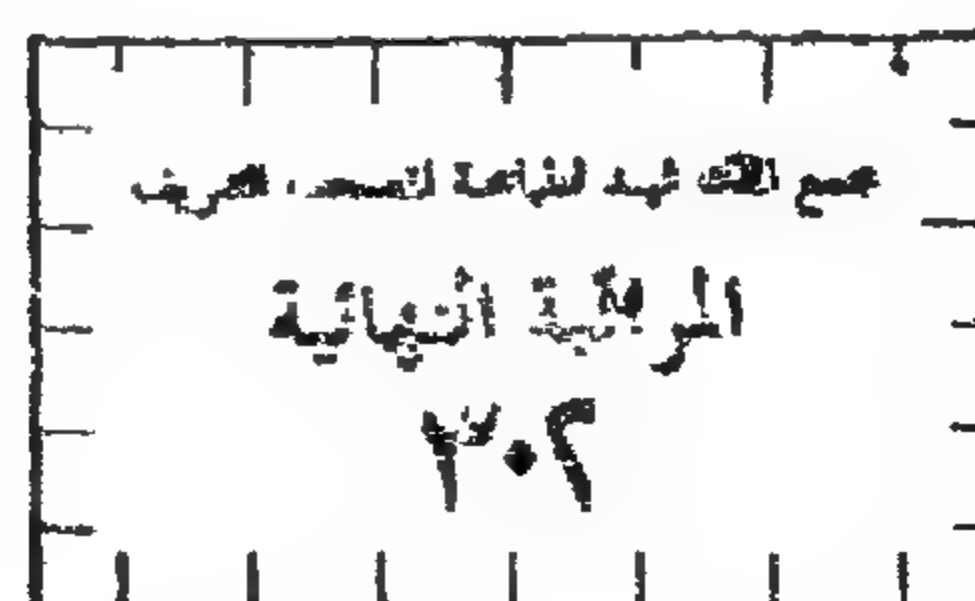
١- القرآن- ترجمة أ- مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف (مترجم)

١٨/٠٤٣٩

ديوي ٢٢١،٤٩

رقم الإيداع : ١٨/٠٤٣٩

ردمك : ٥-٨٨-٧٧٠-٩٩٦٠



٢٠٢  
خ  
١













AL QUR'AN ALA PONI  
PELU ITUMO RE NI  
EDE  
YORUBA

Bibliotheca Alexandrina



0389892